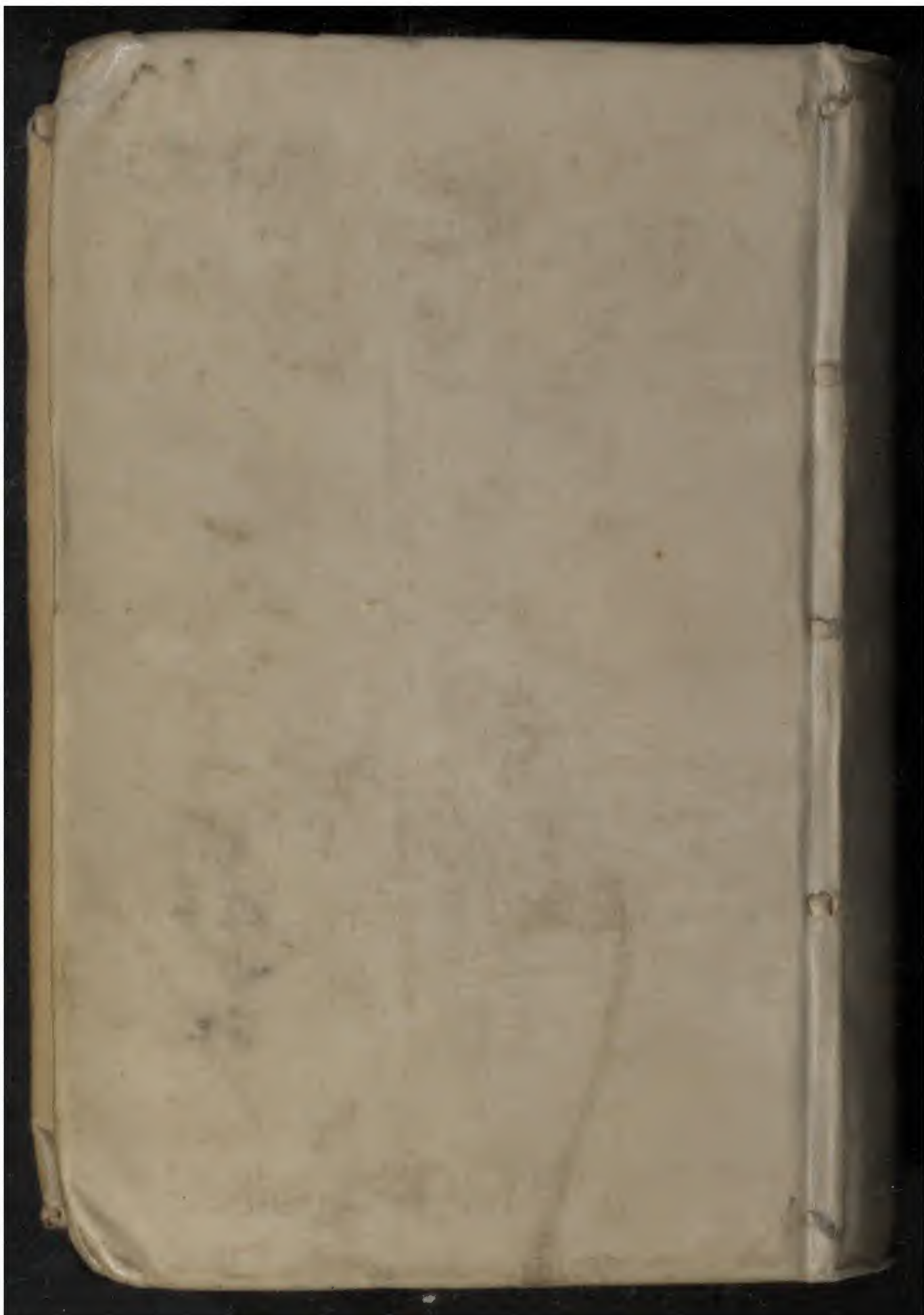






Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
460 E 6





Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
460 E 6



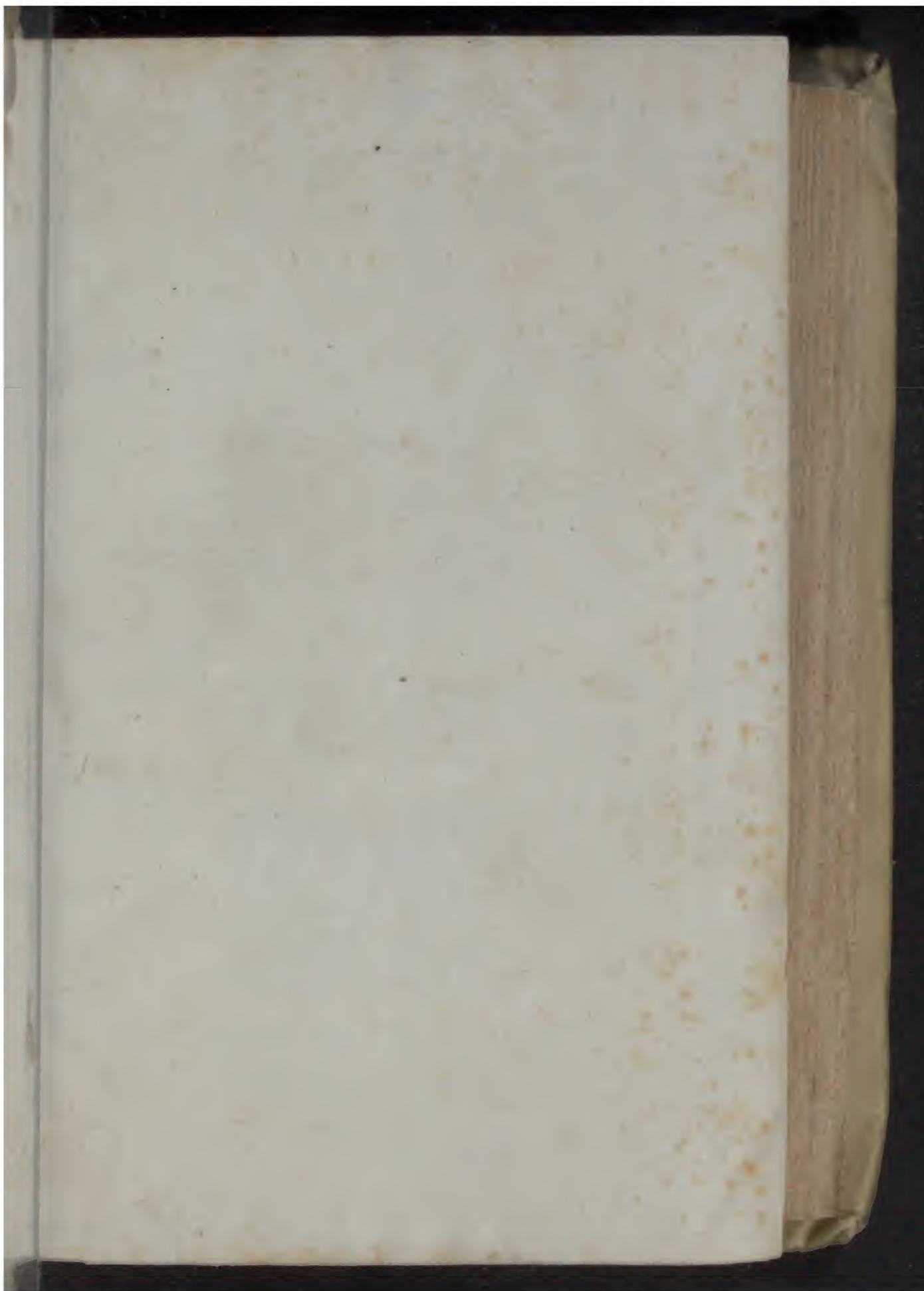


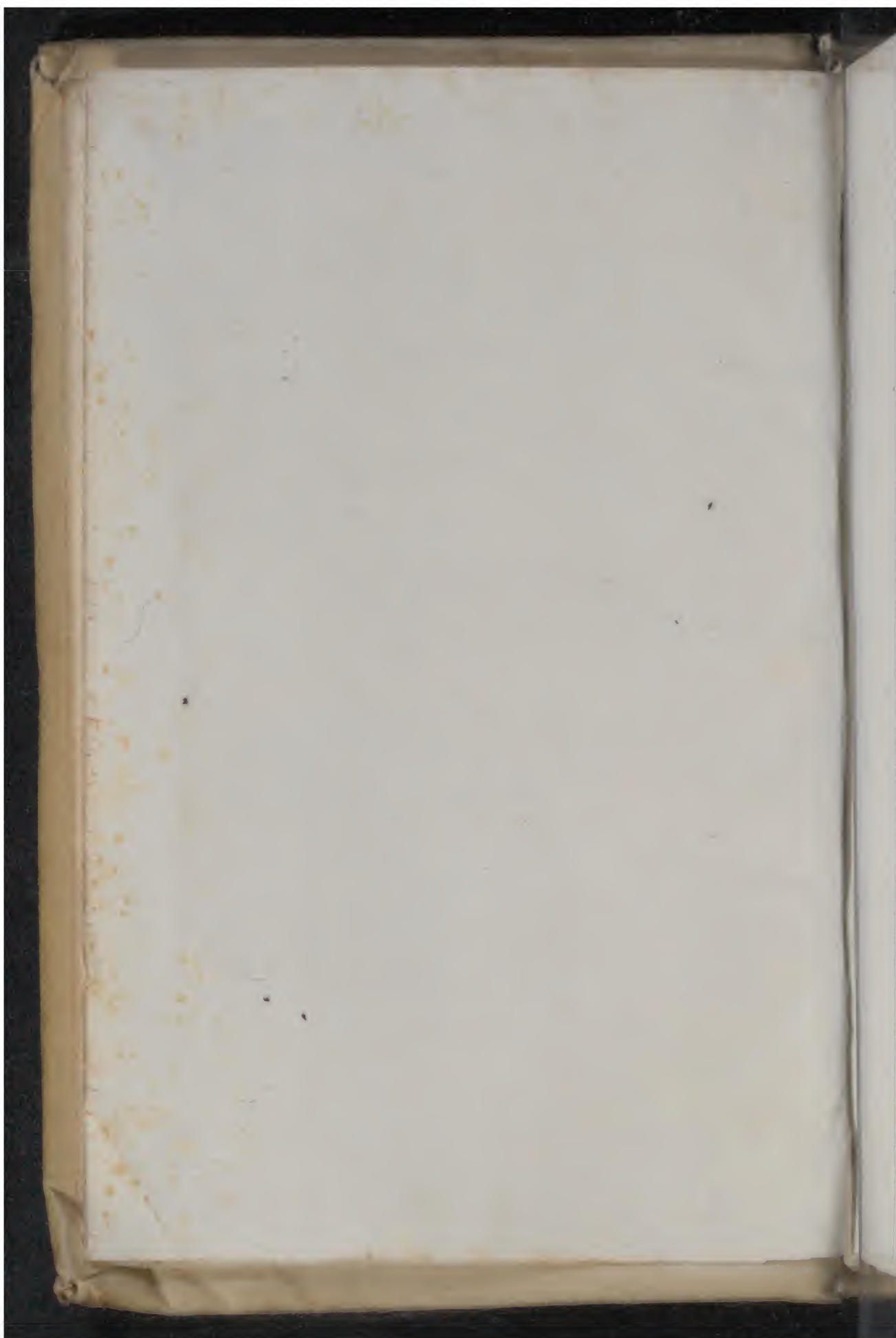
Early European Books, Copyright © 2011 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of Koninklijke Bibliotheek, Den Haag.  
460 E 6

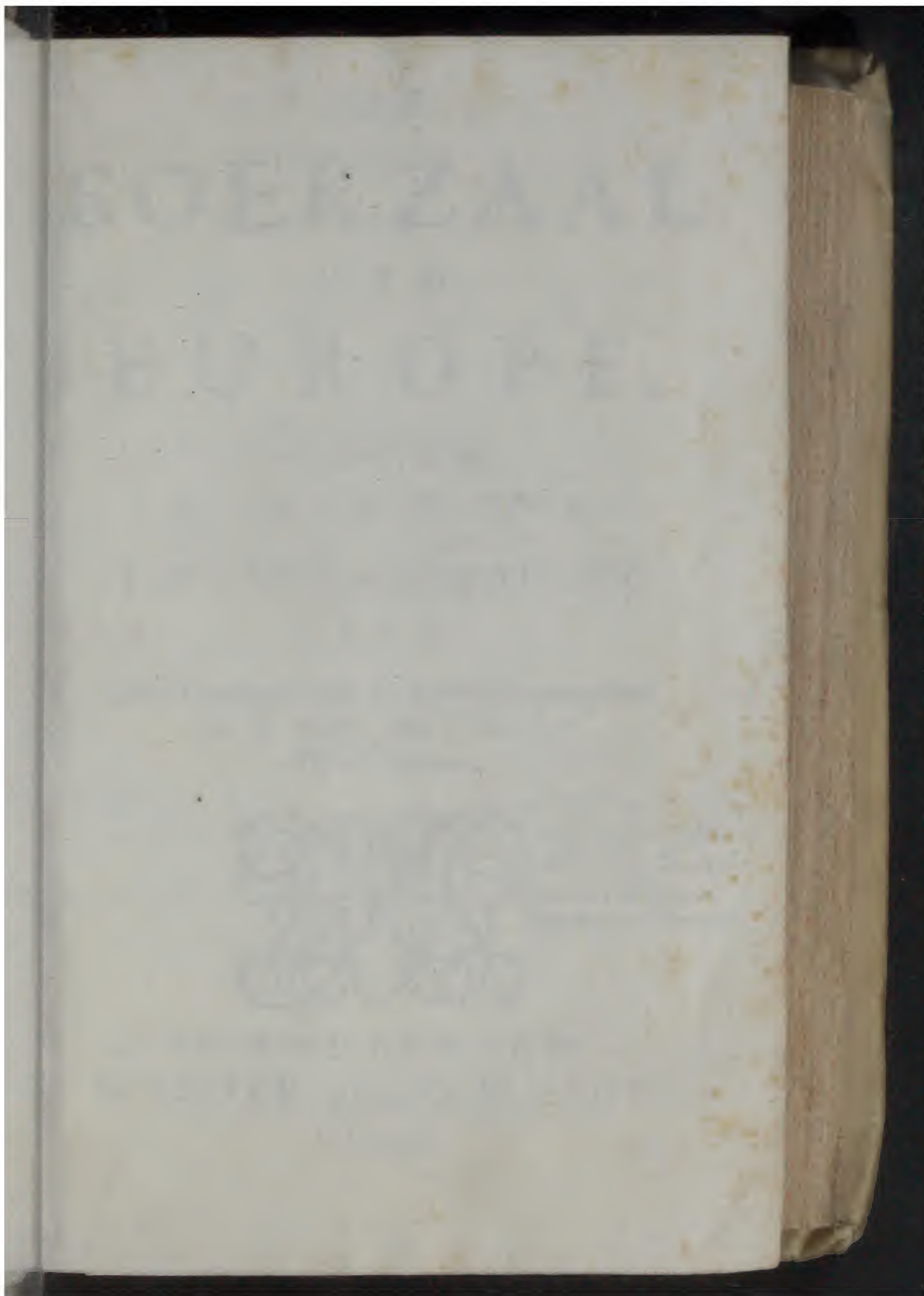


460 E 6

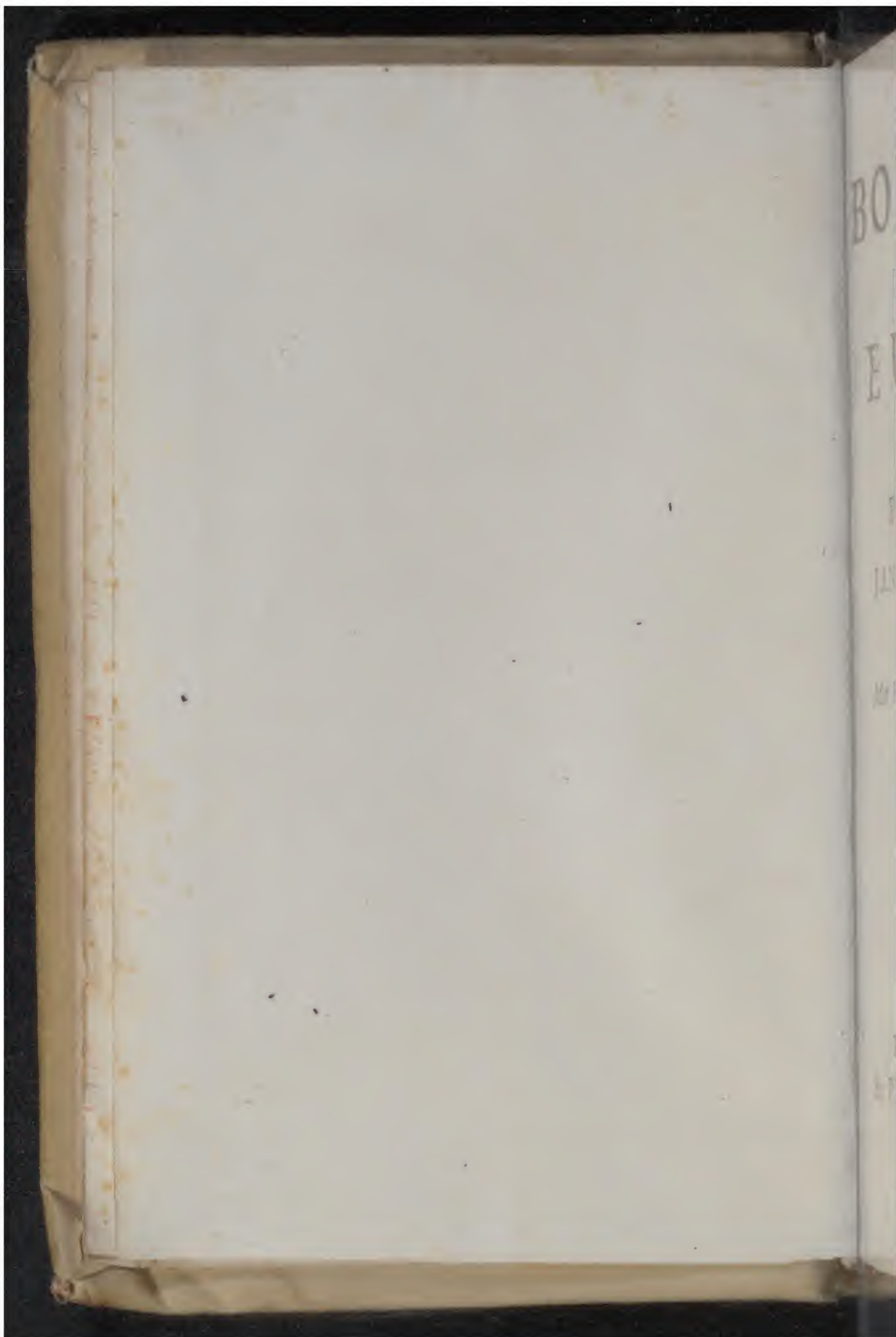












DE  
BOEKZAAL  
VAN  
EUROPE,

*Gesticht door*

P. R A B U S.

JANUARY en FEBRUARY

1 6 9 7.

*Met Privilegie van de Edele Grootmogende  
Heeren Staten van Holland en  
West-Vriesland.*



*Koninklijke  
Bibliotheek  
te 's Hage.*

TE ROTTERDAM,  
By PIETER VANDER SLAART.

1 6 9 7.

DE  
BOEKZAAI  
VAN  
EUROPE

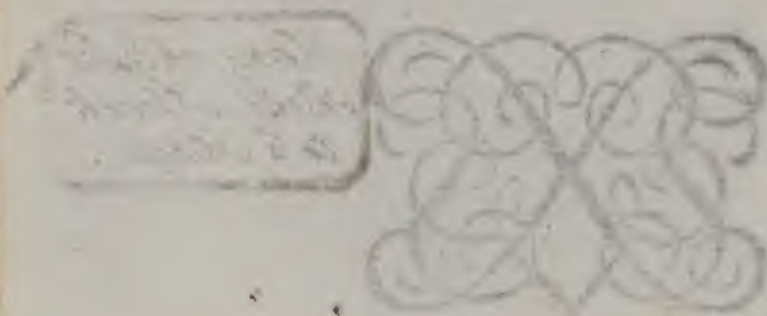
Grondt eene

F. H. A. B. U. S.

WATERSCHAP VAN ROTTERDAM

1797

De Woning van de Edele Water-  
Wacht van Rotterdam  
W. H. A. B. U. S.



DE ROTTERDAM  
WATERSCHAP VAN ROTTERDAM  
1797



OPDRAGT

*Van het 28ste Boekzaalstukje aan  
den Ed. Achtb. Heere*

S A M U E L  
V A N D E R  
L A N E N ,

Regerend Schepen der Stad Rot-  
terdam , groot achter van ge-  
leerdheid en wetenschappen.

—— Namque Tu solebas  
Meas esse aliquid putare nugas.

**M**Yn Heer , dien ik mijn vriend durf noe-  
men ,  
k Weet , Gy vergunt my dit beroemen ,  
En zyt nog die Gy zyt geweest ;  
Leen onder al uw bezigheden  
My thans uw naam eens ; 't heeft zyn reden ;  
Dewijl gy dog de Boekzaal leeft :

Deez nieuwe vrugt , in winterdagen  
Geboren , wenscht u te behagen ,  
En kruipt verkleumt ter drukpersse uit ,  
A 2 Om

## OPDRAGT

Om by uw zafte vriendschaps-stralen  
Een luttel koestering te halen,  
Nu 't jaar zijn rondte weêr ontsluit.

Mag ze uw beschermvoogdy genieten,  
Haar zal de moeite niet verdrieten,  
U, voor dat vriendelyk onthaal,  
En voor den last, op u geladen,  
Een stapel oude en nieuwe bladen  
t'Ontvouwen uit verschot van taal.

Ontruk de Pleitrol dan uw ooren  
Een uer drie vier, om aan te hooren  
Alleen geen levendige stem,  
Maar spraak der doode: wilt niet yzen,  
Gy hoort hier langverstorve wijzen  
Taal voeren vol van kragt en klem.

Is't waar? en maakt uw naam, zoo waardig,  
Zoo trouw voor my, de geesten vaardig?  
Ja dog, de levende en de doôn  
Gaan hand aan hand, om u t'ontmoeten  
(Wie hoorde ooit zulk een vreemd begroeten!)  
En stellen u hun werk ten toon.

Geest iemand dan dat geest-veroveren  
Den regten woordnaam van betooveren,  
En vraagt men, wie dat magtig zy?

Heer



## OPDRAGT.

Heer vander Lanen, 't zijn uw zeden,  
Uw eerlijkheid, uw minzaamheden,  
Uw Hollandsch hart, van valsheid vry;

Uw rijp vernuft, uw lust tot weten,  
Die U van jongs af heeft bezeten,  
Uw hartlijkheid om goed te doen:  
Die zijn uw konsten van belezen,  
My op de proef bekend voor dezen;  
God wil ze in al uw leven voên:

t'Wijlik my zelven onderschrijve,  
En in volllage opregtheid blijve,

Ed. Achtb. Heer,

Uw Eds. boogachtende  
Vriend en Dienaar

In Loumaand  
1697.

P. R A B U S.



Valt 'er aan den Lezer iets te be-  
rigten, dat zal voor den bladwijzer  
staan.

D E  
BOEKZAAL  
V A N  
EUROPE.

JANUARY EN FEBRUARY

1 6 9 7.

I. HOOFDDEEL.

*Joannis Guilielmi Stuckii Tigurini operum  
tomus secundus, continens sacrorum &  
sacrificiorum gentilium brevem & accu-  
ratam descriptionem, universæ supersti-  
tionis Ethnicæ ritus cerimoniasque com-  
plectentem.*

Dat is,

*Het tweede stuk der werken van Johan Wil-  
hem Stuckius van Zurich, behelzende  
een korte en naaukeurige beschrijving van  
de Heidensche heiligdommen, en offerhan-  
den; waar in de gewoontens en plegtighe-  
X Deel. A 4 den*



8      *De Boekzaal van Europe ,  
den van het gansche bygeloof der Heidenen  
zijn begrepen. Te Leiden by Hakkius, en  
te Amsterdam by Boom in folio.*

**Z**ie daar leide ik mijnen lezer wederom van  
't oude in 't nieuwe jaar by Stukkius te  
gast. Lichtelijk denkt iemand; wat valt 'er nu  
meer van de gastmalen der ouden te zeggen,  
daar we dog onlangs dezelve zagen geeindigt,  
en de gasten t'huis gebragt? 't is waar, dat  
werk was afgedaan, maar dewijl de Heiden-  
sche slagtoffers van gasterijen en brasmalen aan  
een hingen, luste het den geleerden man, dit  
boek aan 't voorgaande te hegten. Zijn voor-  
nemen was eerst, maar een schets te geven,  
dog het is opeen volslagen werk uitgelopen.

Omme den grond der verhandelingen te leg-  
gen, laat hy voor af hooren, wat godsdienst  
is, deszelfs verscheide namen by Hebreëen, Grie-  
ken, en Latijnen. Gelijk het Hebreëuwsch  
woord בֵּרַךְ [Berech] zoo wel zegenen als vloee-  
ken beteikent, even eens is godsdienstig by de  
Latijnen zomtijds ook vervloekt.

Godsdienst word verydelt of door ongeloof,  
of door overgeloof, dat in de wereld is geko-  
men met telkens by 't geloof wat by te doen.  
Niets is wuster als dat, en de Dichters noe-  
men het gemeenlijk \* ydel.

*Vana superstitio. Dea sola in pectore virtus.*

*Wech ydel bygeloof! de deugd alleen  
In ons gemoed is waardig aangebeên.*

\* Vana superstitio. Virg.

Die



*January en February 1697.* 9

Dit bygeloof of overgeloof is niet alleen in 't hart, maar ook in 't uiterlijk, en de Heidenen eerden hunne goden op beide deze wijzen. Wat het uitwendige belangt, daar in muntten de offerhanden meest uit, die derhalven niet alleen van de Grieken en Romeinen, maar ook van de Joden met velerley benamingen wierden opgeschikt. Haar oorsprong is van den eersten mensch herkomstig, toen wel eenvoudig, dog namaals by de Heidenen vervaarlijk uitgebreid, en tot allerley slag van menschen, zoo levende als dooden, overgebragt. Zy hadden hunne ueren, gezette tijden, en feestdagen in groote menigte. Deze duerden of een of meer dagen, na dat yder volk dat begreep, en wierden op verscheide manieren plegtelyk gevierd. Elk gedeelte, ja yder uer, van den dag had zijn eigen werk en plegtigheid: zelf in den nagt offerden zy aan de godinne de \* Nagt, dog op de dagen, die ze *Dies attri* [onzalige dagen] noemden, stond dit werk stil.

De voorwerpen van der Heidenen menigvuldige offerhanden waren de velerley goden, die ik hier in vier rotten verdeeld vinde, *Goden*, *Schepsels*, *Beelden*, en *Duivels* [Demons] nevens hun afkomst, en naams-beteekenisse. d'Alleroudste godsdienstigheid, waar van ons nog eenige bewolkte overblijffels voorkomen, is die van Hemel, Starren, Zon, Maan, Vyer, Ligt, Lugt, Verhevelingen, Wind, Regenboog, Geleygeesten, Demons van verscheide soort, en nog een heel zootje van der-

A 5

\* P. 20.



*De Boekzaal van Europe*,  
gelijke, die de Heer Stukkius onder den naam  
van de Godinne *Bona*, *Juno*, *Opis*, *Proserpyn*,  
en oneindige andere, aanhaalt.

Zoo schendig heeft het Heidendom uitge-  
spat, en de eere des eenigen Gods veran-  
dert in ydelheid, eerende de gene, die nim-  
mer geweest zijn, als Goden van Bergen, van  
Vlaktens, en Bossen, Velden, Zeen, en  
Vloeden. Of dit niet genoeg ware, bragten  
ze zelf Gods eer over aan Vogelen, viervoer-  
rige en kruipende dieren, onder welke de \*  
Slang geen kleinen voorrang had. De verdor-  
vene uitvinders van die gruwelen zorgden ook  
voor hun zelven, eerst met een bepaling, dat  
den welverdienden die eere wierd aangedaan;  
dog dit ging daar na zoo verre, dat de ver-  
vloekelijkste dwingelanden, hoeren en boeven,  
dooden menschen, ja † des menschen deelen der  
goddelijker eerbewijs deelachtig wierden ge-  
maakt.

Yder konst of ambagt kreeg zijn Bescherm-  
god (is 't met der Pausgezinden heilige niet het  
zelve?) en niets was 'er, of het wierd tot een  
Godheid gedraait, zelf de Gierigheid, en  
Koorts, lust u niet te lachen? Ik kan niet al  
uitschrijven, hoe menigerley Godheden den  
mensch van zijn ontfangenis tot zijn dood toe  
verzelden; daar zy enkele ‡ natuerlijke oor-  
zaken, met den naam van Godheid overkleed,  
waren. Om dit te bewijzen, onderzoekt de  
Schrijver dezer Godheden eernamen, getal,  
kunne, afkomst, leeftijd, en wat deswegen  
meer opmerkelijk is.

Ik

\* P. 37. † P. 40. ‡ P. 44.



January en February 1697.

11

Ik trede van die gewaande Godheden eens over tot de beelden, en bezie het dwaas vernuft der Heidenen daar omtrent. Wat zijn dog de אֱלִילִים [Elilim] anders als אֱלִים [lo Elim] geen-goden en ydelheden, in den Bijbel zoo zeer verboden? De namen, die Grieken en Romeinen aan dezelve gaven, strekken tot niet veel beter getuigenisse.

Niet onaardig schijnt my het woord *beeld* afgeleid van \* Belus, Ninus Vader, terwijl ik ongevoelig met de beelden in de kerk gerake. Maar zijn ze ook geen enkel ydelheid? Op zen beste zijn ze van hout, steen, leem, of andere verderffelijke stoffe. En zal men die dienen? vervloekte afgodery! Ey, zie eens, wat al moeiten en kosten het Heidendom besteedde tot haar † inwijding, kleedy, en verderen toefstel. Men eerde haar in ommegangen, en bedevaarten, met kerkbeloften, en reukwerken, schoon veler gemoed en schriften derzelver ydelheid getuigden: want uit den stapel bygebragte Heidensche Schrijvers zelve blijkt ons, dat 'er van den beginne geen beelden geweest zijn. Zekerlijk zijn de vaarzen, die Justijn Martyr uit den ouden digter Sofokles aanhaalt, al te gedenkwaardig, dan dat ik die mijnen landsluiden niet zou mededeelen.

Εἰς ταῖς ἀληθείαις ἡς ἐστὶ θεός.  
Ὁ ἐραρόντ' ἔτλχε, ἢ γαῖαν μακρὰν,  
Πόντῃ τε χαροπὸν οἶδμα, καὶ νέμων βίας.

Θνη-

\* P. 53.

† P. 59.

‡ P. 61.



12      *De Boekzaal van Enrope,*  
 Ονηλοὶ δὲ πολλοὶ καρδία πλανώμενοι  
 Ἰδρυσάμεθα πημαίων παρὰ ψυχὴν  
 Θεῶν ἀγάλματ' ἐκ λίθων τε καὶ ξύλων  
 Ἡ χρυσοπέκλων, ἢ ἐλεφαντίνων τύπας  
 Ουσίας δὲ τέτοις καὶ καλὰς πανηγύρεις  
 Τεύχοντες, ἔτως εὐσεβεῖν νομίζομεν.

't Welk hier op uit komt.

*Daar is maar eene GOD, voorivaar,  
 Die Hemel, Aarde, en Zee, en Wind,  
 Of zacht en lief, of guet en zwaar,  
 Gemaakt heeft. Maar wy zijn zoo blind,  
 Wy stervelingen zijn zoo bot,  
 Dat onder ons van steen, van hout  
 Tot eer van meer dan eenen God  
 Afbeeldfels, ja van been, van goud,  
 Gemaakt zijn; dien wy eere doen,  
 Met offerhande, en hoogtijds vreugd:  
 En dus al denken we arme bloên  
 Heel vroom te zijn. O slechte deugd!*

Laat ons nu het afgodenoffer te berde brengen,  
 dat alhier in drie hoofdzaken verdeelt staat,  
 bezielde, onbezielde, en gemengde. Het schrik-  
 barend \* menschen-offer staat voor aan, ge-  
 volgd van Varkens, Ossen, Paarden, Ezels,  
 Muilen, Kemels, met het kleine vee van Lam-  
 men, Geiten, en Rammen: voeg 'er by de †  
 Honden. Wilde en verscheurende beesten wier-  
 den ook ten offerbank gedoemd, dog byzon-  
 der-

\* P. 62.      † P. 69.



January en February 1697. 13

derlijk Vogelen, als Ganzen, Kalkhoenen Fazzanten, Duiven, Quakkels enz. Dat 'er Vissen ten outer quamen, zal ons zoo zeer niet verbazen, als dat de \* *drek* van het vee aan de Goden geofferd wierd, samt haar eyeren, melk, en honig. Ik moest niet vergeten allerley kruiden, en eetwaren; een offerwijze, zoo oud, dat ze van Abels tijd heugt.

Breedst hadden 't de Heidenen voor met hun † *Meel* en gezoute deegklompen. Onder de kruiden staan Boonen, Look, Vijgen, Bloemen en Ooft getelt. Zy offerden desgelijks koeken, pap, en wat meer bedenkelijk is, sommige met, andere zonder wijn gemengd.

Vermits we hier ook den Wierook vinden, die uit Seba quam, word ons die landstreek uitvoeriglijk aangewezen, daar na de gewijde wierookvaten: 'k zwijge de naamsoorspronkelijkheid van het Latijnsch woord *Thus*, dat wy *Wierook* noemen, na het Hoogduitsch *Weyhrauch*, dat is, *gewijde Rook*. De Hebreëen noemen 't לבנה [*Lebonah*] om dat het wit is, en de Grieken λιβανος [*Libanos*] hoedanig een naam de berg Libanus ook draagt, om dat ze vol Wierook-boomen stond.

Naast den Wierook komt eerst de *olie*, van velerley gebruik, en in 't burgerlijke, en in den afgodsdienst; dan het *Zout*, by Vader Homeer † *Zuiverend* en *Goddelyk* genoemd, en zoo wel by Joden als Heidenen in 't offeren gebruikt.

Het is der moeite waardig, de plaatsen te ken-

\* P. 71. † P. 73. *Far.* † ἁγνισμός *pag. 83.*



kennen, daar zy het offer slachtten. Deze waren verscheiden, na de verscheidenheid der Godden; dog meerendeels *Tempelen*, een woord van meer als eene beteekenisse, en in zes of meer namen bekend, hier altsamen ontworteld met die van de vertrekken of byzondere plaatsen in dezelve, na de Latijnsche, Griekse, en Hebreuwsche taalkunde. Sommige volkeren wilden de Godheid ook zonder tempel dienen.

Dat de Tempelen veeltijds met bosschaadjes omzet waren, leeren we zelf uit den Bibel. Ze wierden op verscheide wijzen gebouwt, en wel uit kragt van beloften, aan Godheden gedaan. Zoo kiesch als het Heidendom was omtrent dezelve plaats, stoffe, en gestalte, zoo zinnelijk was ook haar zorg voor de plegtigheden tot die, of nieuw, in te wijden, of vervallen zijnde te herstellen. Dus ingewijd wierden ze met de uiterste omzigtigheid verciert, bewaard, en gade geslagen; onder welke bespiegeling het sluiten van Janus Tempel in vredenstijd ons voorkomt.

Vervolgens levert de Heer Stukkius de *Altaren*, en hare benamingen by de volkeren. Hy haalt haar oorsprong uit Egypten, en is onzeker, op wat plaats hy het offer voor die vaststelling zal zetten. Hoewel derzelver getal zeer groot was, de keurelijkheid over haar stoffe en gestalte was niet minder. Ze wierden ook ingewijd, en hadden, behalven den offerdienst, veelvuldig gebruik, als van gebeden, eedzweringen, toevlugten en vryplaatsen voor misdadige: \* waar toe het een en 't ander spreekwoord zijn opzigt heeft.

\* P. 68.

Ste!



Stel by de altaren de *Tafelen*, daar de Heidenen in hunne afgodery veel werks van maakten. Als we die ter loops bekeken hebben, moeten we de *offerbedienende personen* ook eens onder de oogen zien: ik versta de Priesters, met hunne medestanders, van velerley namen, en over al niet op eene wijze verkoren; hoewel in hen byna alle dezelve hoedanigheden der ziele vereist wierden: ook des lichaams, dog niet der kleederen. Hier hebben we dan het hoofdekfel, en de reden, waarom sommige Godheden d'eere hadden van bloods hoofds gedienc te werden. Daar waren onder de Heidensche offeraars zoo wel wijven als mannen, dog haar ouderdom en trouwen was bepaald; en 't is wat vremds, dat sommige ook de vremdelingen tot het offer-ampt moesten vorderen.

Dat by Grieken en Romeinen de Koningen zelve daar toe gekoren wierden is zoo wonder niet. Priesters waren doorgaans in groote eere, dog evenwel min of meer, na trappen hunner waardigheid, en ze hadden rijke inkomsten: daar tegen stonden zware straffen op hunne misdaden: hun getal was groot, en hun levensmanier beteugeld.

Van de Priesters komen we tot de menigte der offerdienaars, welker sommige op Zangtuigen speelden, andere den Wichchelstok hielden: daar zijn ze. *Redenaars der Goden, Slagtofferbereiders, Slagters zelve, Uuroepers, en Hellebardiers.*

Als de geleerde Schrijver deze, en de Godheden, aan welke 't Heidendom offerde, heeft beschreven, staat hem nog af te handelen het

\* laat-



\* laatste en voornaamste stuk, dat is, hoe dat slagten en offeren in alle zijne omstandigheden toeging. Dit, dunkt my, verdient wel een versch hoofddeel.

## II. HOOFDDEEL.

*Laatste uittreksel van het tweedestuk der werken van Johan Wilhem Stukkius wegens de Heiligdommen en offerhanden van't oude Heidendom. Te Leiden by Hakkius, en te Amsterdam by Boom, in folio.*

**I**K liet mijn penne zig wat verpoozen, eer ze van de Priesters en Offerslagters tot het Slagtoffer zelf voortging: nu staat haar te scherpen, wat al werk daar aan vast is.

Onder de toebereidselen was het † *verkiezen der Offerhanden* 't eerste: dan wierden ze met veel zwiers ten outer gebragt, en onderzocht; of ze volkomentlijk tot den offerdienst bequaam waren, op een zeer naauwkeurige wijze, van top tot teen, en dat van mannen, daar toe geschikt. Somtijds waren de beesten los, somtijds gebonden, maar alrijd netjes opgetooit, en voor de slagting tam gemaakt, om, zoo veel als doenlijk was, het schoppen en spartelen te beletten.

Eer de slagter ging, moest hy zijn handen met rein water wassen, en hy werd van andere daar mede over zijn gansche lijf besproeid, zoo wel als al het gereedschap, tot den

\* P. 212. † P. 213.



January en February 1697. 17

den dienst gebruikelijk ; daar quam ook hars en zwavel ter inwijdinge te pas.

De Priesters waren schuldig, zig alvorens niet alleen van verscheide kost en drank te onthouden, zelf van de huwelijkspligten, 't zy voor altoos, of een langen wjl, desgelijks van sommige dingen aan te raken; \* maar zy moesten ook alle vuile en ontuchtige gedagten uit hunne zielen bannen. Voor al wierd in den dienst een allerdiepste stilzwijgendheid vereist, welke den Heer Stukkus in een buitensprong ons doet aanwijzen, hoe de Heidenen gewoon waren, hunne ongehoorzame van de gemeenschap der Heiligdommen te bannen, met het kromwoord *excommuniceren* kennelijk geworden; voornamentlijk de Grieken, die een zware straffe stelden. Ontslagen zijnde wierden ze † rein genoemd.

Voor het offeren baden zy, gelijk we doorgaans in Homeer vinden.

Κλυθή μεν ἀργυρόλοξ' ὅς χρύσην ἀμφι-  
βέβηκας,

κίλλαν τε ζαθέην, τενέδοιό τε ἱφι ἀνάσ-  
σεις

Σμινθεῦ. Εὔπτε τοι χαρίεντ' ἐπὶ νηδὺν ἔρε-  
ψα,

Ἡ' εἰ δὴ ποτέ τοι κατὰ πόνα μηρ' ἔκηα

Ταύρων, ἡδ' αἰγῶν, τό δέ μοι κρήνην  
ἔέλδωρ.

X Deel.

B

Eγ

\* P. 120.

† Καθαροί.



Ey Febus, met uw zilv'ren boog,  
 Die Kille en Tenedos beheert,  
 Sla op my een genadig oog,  
 En gun my, dat mijn hart begeert.  
 Indien ik ooit uw Tempel met  
 Loofkranssen fraay heb opgeciert:  
 Indien ik Stiere of Geiten-vel  
 Ooit bragt op 't Outer. —————

\* Dus bid Paap Chryses by onzen Grieksen  
 blindeman, die daar op terstond laat volgen.

ὦς ἔφατ' εὐχόμενος, τῶ δ' ἔκλυε φοῖ-  
 βος ἀπὸλλων.

Zoo bad hy, en Apol verhoorde 's mans gebed.

Dit *bidden* heeft tot een aanhangsel, hoe het  
 by Grieken en Hebreëen verscheide namen  
 droeg, en een verbeelding van alle de omstan-  
 digheden der bidders, zelf tot de gestalte en  
 lijfsgebaarden toe. Hier krijgt het kussen of  
 zoenen wederom een beurt, om dat de oude  
 gewoon waren, de handen der gener, van  
 welke zy iets baden, te kussen.

Ik zie † dat het *kniénbuigen*, en het *knién-  
 omhelzen* in 't *bidden* van een zeer oud en al-  
 gemein gebruik is, gelijk de Schrijver aanwijst,  
 nevens de treffelijke woorden uit Heidensche  
 monden, omtrent het *bidden*, en de *bede-voor-  
 schriften*: waar aan de *vervloeking*en volgen, ge-  
 hecht

\* Iliad. a. † P, 131.



hecht om der stof-gelykenisse aan de eeden.

Het Sakrament, als een *krijgs-eed*, vind hier zijn wettige plaats, by de namen, die de Grieken aan d'eeden, en 't eedzweren gaven. De Joden benoemden het met maar een woord, en de Duitsche met niet veel meer. We zien dan den eed in haren t'zamenhang, en verscheide voorschriften, hoe 't Heidendom by hare goden zwoer: onder welke een was *per Jovem lapidem* [by Jupiter den steen] \* in haar bereekenisse uitgepluist. Behalven dat Grieken en Romeinen by een of meer goden zwoeren, deden zy ook eeden by verscheide leden van 's menschen lichaam, by sommige beesten, by levenlooze scheepsels, en by den hellevloed *Styx*. Zwerende raakten ze den altaar aan, en waren beide zeer zorgvuldig in hunne gedane eeden stiptelyk te onderhouden.

Na dezen ommetred keert Stukkius weêr tot den offerdienst, en verrekent met ons het Grieks woord *εὐλοχῦειν* [oulochutein] en 't Latijnsch *Immolare*, *offeren*, of *met meel offeren*: want gersten-meel, met zout gemengd, was by de twee gezeide volkeren offerkost, en zy waanden daar door ik wete niet welke verzoeningen te kunnen maken. Daar by goten zy wijn over het offer uit, waar van we reden hooren, zoo wel als van het overig volbrengen der offerhanden, tot dat het *offruyer*, en deszelfs noodzakelykheid verhandelt word, Vesta en des vyers oorsprong, ja de dienst van 't vyer in 't byzonder. Numa Pompilius, de grootste insteller der Roomsche bygeloovigheden, heeft

B 2

hier

\* P. 140.



20      *De Boekzaal van Europe*,  
hier in de Grieken nageaapt. Zy geloofden,  
dat het offervyer uit den Hemel quam, en om  
bequame houtstoffe te hebben wierden by hen  
niet alleen boomen, maar geheele bosschen den  
Goden toegewijd. Gelijkerwijs het gebruik  
van 't vyer in het offeren velerley was, alzoo  
waren de Heidenen omtrent den rook, die daar  
van opging, ja omtrent het uitdooven van 't  
vyer, vol bygeloof.

De *Lichten* die zy in hunne Tempelen ge-  
bruikten, komen by 't vyer niet te onpas, de-  
wijl we daar het \* Lampenspel van Prome-  
theus hebben, en de Egyptische hoogtijd der  
Lamp-ontsteking. Dog ik keere weder tot het  
offeren, of liever offerslagten.

Daar stak een verborgentheid in, dat het of-  
ferbeest noodzakelijk staande moest gekeuist  
worden. Hoe dit nu geschiedde, en met hoe-  
danige plegtigheden, is een wat te wijdloopi-  
ge stoffe voor mijn uittreksel. Een taalonder-  
zoeker leze hier de aloude spreekwijzen, daar  
uit geboren, en de namen van het slagtgereed-  
schap; hy zal d'er by zien, met welk een  
naauwkeurigheid gelet wierd, hoe het beest  
viel: want daar in lagen goede of quade voor-  
beduidfels. Zy gaven ook acht op het loeyen  
der beesten, en maakten daar (och armen!)  
voorzeggingen uit.

Onder dit slagten wierd 'er op de *Pÿp* ge-  
speelt, een blaastuig, den Hebreën met het  
woord חליל [chalil] kennelijk, dog van † Al-  
cibiades en andere Heidensche mannen afge-  
keurd.

\* P. 160.      † P. 168.



keurd. Joden, Grieken en Romeinen hielden daar veel van, en bezigden, behalven dit en andere speeltuigen, zonderling den *Bazuin*, wiens oud gebruik ten vollen vermeld word.

Op 't einde van 't spel hooren we der vrouwen \* *ὀλολυγή* [ololugee] de Lofzangen, den Goden toegewijd, en verder het geschreeuw, en onbezonne misbaar, dat de Heidenen met vremde bewegingen des lichaams onder het offeren maakten; daar dan dikwils schendda-den op volgden.

Het offerbeest legt geboeit, nu moeten zy 't met hunne handen oprillen, en vervolgens *ke-len*, dat zijn verscheide benamingen heeft. Voor het bloed, als iets heiligs, droegen zy naauwe zorge, vergaderden het in daar toe ge-schikte vaten, en besprengden daar mede de al-taren.

Zy trokken het beest de *huid* af: 't welk ons het menigvuldig gebruik der beesten-huiden uit de Oudheid toont, en de spreekwoorden, daar van herkomstig: 't gebeurde ook wel, dat de huiden met de beesten te gelijk in 't vyer gewor-pen wierden.

De huid afgestroopt zijnde, hakten zy 't 't beest in stukken, welker aanmerkelykste was de *Dye*, dien zy in 't vyer smeten. De † reden, waarom zy van de *dye*, of heupe zoo veel werks maakten, is my, om der oneerbaarheid, geen aanhalens waardig.

Het beste na de *dye* was het *hoofd*, de *tong*, en 't *ingewand*. Gy meugt het laatste vry wat naauwtjes beneuzelen, lezer, want de inge-

B 3

wan-

\* *Erbarmelyk gejmeeek pag. 172.* † *P. 187.*



wanden waren oulinx van het grootste gebruik, byzonderlijk in waarzeggerijen, van welke schier alle hunne ondernemingen afhingen, en waar van zy heele boeken lieten schrijven. Bezie my daar eens het *hart*, de *galle*, enz. Gy zult daar zoo vies niet van zijn, als van de \* gruwzame gewoonte sommiger volkeren, die ten dien einde zelf in menschelijke ingewanden darden wroeten, en mogelijk bekennen, dat de redenen, die Cicero van dit doen geeft, niet veel om 't lijf hebben. Laastelijk wierden de ingewanden, den Goden ter eere, met vyer verbrand, dog van de offerhanden, omtrent de zee gedaan, in de baren geworpen. Sometijds bewaarden z'er wat van, voor de offermaaltijd.

Zy goten niet alleen sommige vogten, als wijn en oly, maar zy strooiden ook allerley kruiden en speceryen op de aangestekene slagtoffers: een gebruik by de Oude Hebreëen niet onbekend. Het plengen der vogten, die na de verscheidendheid der volkeren velerley waren, zoo in offerhanden, als offer-maal-tijden, werd met zeer veel wasschen, bidden, en andere plegtigheden volbragt.

Dat het niet zelden dronkemans tijden waren, blijkt uit de volle kroezen, die zy in hunne offer-malen uitveegden. Eer de Paap den wijn over het offer uitspootte, proefde hy 't nat: kort om, het wijnplengen, mitsgaders het kroezen-vegen na de offermaaltijd werd niet zonder vele inzigten uitgevoerd. Ik zal den *beker van den goeden Demon* voor deze reis laten



laten staan, om dat we die in het laatste uit-  
treksel van het eerste stuk als een glaasje na de  
maaltijd gedronken hebben.

Zy meinden, dat de *rook* en *reuk*, uit de aan-  
gestokene offers ontstaan, den Goden ten hoog-  
sten behagelijk waren: by welke gelegenheid  
de herkomst van 't Latijnsch woord *Fumus*  
[rook] en 't *reukwerk* te boek is geslagen. Dank  
niet, dat alle reukwerk even welriekend was:  
sommige stonken arger dan bokken, als ver-  
wekt zijnde uit dieren, planten, keutels, en  
wat meer ten outer geschikt wierd.

Na dat de offerdienst was geeindigt, lieten  
de Papen met zekere gezette woorden het volk  
gaan, by de Grieken *λαοὶς ἀφεσις* [laois aphefis]  
't Volk mag gaan, by de Latijnen *Ilicet*, zoo  
veel als *Gy meugt wel gaan stappen*, enz.

Vervolgens gingen de gastmalen aan, die ons  
van den Heer Strukius met ruime schotelen  
worden toebeleid; om voor 't laatste te ver-  
staan, tot welken einde de Heidenen alle deze  
offers slagten: en dit inzicht was vierderley.

\* I. Om de Goden te paaijen.

II. Om hun zelve te zuiveren. Zie hier niet  
alleenlijk alle Griekse en Latijnsche woorden  
daar toe gebruikelijk, maar ook derzeiver oor-  
sprong uit den grond opgebaggerd, en hoe de  
Romeinen boven andere volkeren daar in bezig  
waren.

III. Tot dankzegging, waaromme die offer-  
handen † dankoffers genoemd wierden.

IV. Tot Wichchelary, of voorspelling der  
Wichelaars.

B 4

Wan-

P. 222. † *καρπὸν ἐσθλόν* p. 225.



24 *De Boekzaal van Europe,*

Wanneer dit offerwerk een goeden uitflag had, dat noemden de Latijnen *Litare*, de Grieken καλλιερεῖν [kallierein.]

Maar wijze mannen onder het Heidendom lachten met al dat apenspel, wel wetende dat geen Godheid op die wijze te bevredigen was: sommige nogtans meinden, dat de offerhanden van de Goden, die verborgene redenen hadden, het menschedom waren voorgeschreven: andere roonen met hunne merkwaardige spreuken, dat men een beter weg, met Gods natuer overeenkomende, behoorde in te slaan. De Schrijver der zedelijke koppeldigten bewijst het dus, als hy de kinderen onderwijst.

*Si Deus est animus, nobis ut carmina dicunt.  
Hic tibi praecipue sit pura mente colendus.*

Dat is,

*Zoo God een geest is, als de Digteren ons leeren,  
Zoo moet gy Hem voor al met reine harten eeren.*

En elders,

*Cum sis ipse nocens, moritur cur victima pro te?  
Stultitia est, morte alterius sperare salutem.*

Als of die zedige Heiden wilde zeggen.

*Waarom zal 't offerbeest voor uwe zonden ster-  
ven?*

*Dwaas is 't, te willen heil uit 's anders dood ver-  
werven.*

De Heer Stukkius besluit zijn doorwrogt werk met een \* tegenstelling te maken van der Christenen

\* P. 234.



January en February 1697. 25

stenen godsdienst en die van de Heidenen. De laatste hadden ontelbare goden; de eerste een: de laatste hunnen oppergod Jupiter; de eerste hunnen JEHOVA: de laatste hadden vele Verlossers; de eerste maar eenen: de laatste vele Middelaars; de eerste maar eenen: de laatste \* Geleigeesten; de eerste Engelen. enz.

Eindelijk telt hy meest alles op, dat vo-reus-verhandelt is, om aan te wijzen hoe de Christenen in yder stuk van hen verschillen.

Dus eindige ik mijn laatste schetse van dit wichtig boek, zoo vol van Bibel-wijsheid, als Grieksche en Latijnsche Oudheids-kunde, waarlijk het cieraad eenes Boekzaals, en een goudmijn, rijk van allerley heilzame leerlingen.

---

### III. HOOFDDEEL.

*Historie van de REFORMATIE der Kerken van Vrankryk, enz. Gedrukt te Amsterdam by Jan ten Hoorn, vier deelen, twee stukken in folio.*

HET ZESDE, ZEVENDE, ACHTSTE, EN NEGENDE BOEK VAN HET † VIERDE DEEL.

IN Hooy-en Oogstmaand 1696 schreef ik het vierde uittreksel dezer gedenkwaardige hi-story-  
B 5

\* Genii. † Dit vierde deel in Hollandsch is het tweede deel van 't derde stuk in 't Fransch. Zie Jul. en Aug. 1696. pag. 24.



26      *De Boekzaal van Europe,*  
story-boeken, afrekende by het \* zesde boek  
van 't vierde deel: sedert dien tijd heeft men  
my met zoo vele andere boeken overkropt,  
dat ik niet eer als nu hebbe kunnen voort-  
gaan.

Met den aanvang van dit *zefde boek* komen we  
tot de roemrugtige Vrede, die Vrankrijk, in  
't midden van haar voorspoed, zoo ernstiglijk  
scheen te begeren, na lang dralen, te Nimwe-  
gen gesloten. Het plagen wierd tegen de Pre-  
dikanten, en andere, in den jare 1678. niet  
vermindert, maar in 't landschap van Foix was  
nu een nieuwe vond gesmeed, om alle *Gefor-  
meerde* van dat gewest tot den bedelzak te bren-  
gen. Op andere plaatsen ging 't niet veel be-  
ter, en de verwoesting van de Kerk te Sr. Hip-  
polytus volgde wel haast, door de vuilheid  
van zekeren schelm, wiens † historie, hier in-  
gelast, tot een staaltje strekt, hoedanige schand-  
vuilikken gemeenlijk de vyerigste vervolgers  
zijn.

Terwijl de *Gereformeerde*, aan alle kanten  
beknibbeld, hun geduld oeffenden, wierden  
door de Jezuiten aan 't Hof middelen opge-  
geven om hen veel doodelijker slagen toe te  
brengen: de Koning, van oorlog ontlast, wil-  
de nu dat zijn afgevaardigde te Geneve de Mis-  
zoude laten doen, en na zoo menige Raads-  
vergadering als 'er te hoof gehouden was, volg-  
de byna telkens het sluiten van d'een of d'ander  
Kerk. Onder vele vittreryen was 't niet ge-  
noeg, dat het preken, op die dagen als de Aarts-  
bif-

\* *Dat is, het zestiende van 't derde stuk na 't  
Fransch. Alhier pag. 190.      † Lees die pag. 167.*



biffchoppen en Biffchoppen hun Kerk quamen fchouwen, den Gereformeerde verboden wierd, maar men zag de \* Kamer de mipartie door 't gansche rijk vernietigd, hunne ampten en fcholen ontnomen, en op vele plaatfen de Predikanten onregtvaardiglijk tot fchande en geldboetens gedoemd: waarom sommige hun vaderland verlieten, 't welk allen, die van hun gezindheid waren, niet behaagde. Zoo liepen het jaar 1679 ten einde.

Na een vertooning van den Staat van Engeland, en Vrankrijks lift daar omtrent gepleegd, meld ons de Heer Benoit een flag, die de Gereformeerde voor een van hunne grootfte rampen hielden; te weten een koninklijk verbod, dat hen, in 't jaar 1680, op zekere zware boete, van de bediening der Vroedvrouwen uitsloot, en den Roomsgezinden zelf mishaagde. Zy gaven een nieuw smeekfchrift aan den Koning, die daar op zweeg, terwijl iemand, zonder naam, het zelve quaadaardiglijk beantwoorde.

Een ander koninklijk bevelfchrift bonfde in den zelven jare de vryheid van gewiffe glad in duigen, behelzende, dat geen Katholijk, van wat fex of ouderdom, Onroomsch mogt werden, op ftraffe van ballingschap, en verbeurte van goederen; ook wierd den Gereformeerden by een andere keur ontzegd eenige pachten, 't zy als deelgenoten of als gaarders, voortaan te mogen hueren.

De Geestelijkheid zat ondertuffen te Parijs vergaderd en zette de vervolging bitterlijk voort:

\* Zie wat deze was, in Jul. en Aug. 1696 pag. 27.



28 *De Boekzaal van Europe,*

voort : de zoogenaamde nieuwbekeerde door 't geheele rijk kregen vryheid van in drie jaren geen schulden te betalen, en personen van tweederley gezindheid mogten niet meer met elkanderen trouwen.

Het volgende jaar 1681, zullende nog veel grooter hitte van quellaadjes uitleveren, begon met het sluiten van verscheide kerken: 't Papendom wilde nu der Onroomsche kinderen doopen, en zieken bezoeken; en den niet Paapsche Beamptschrijvers, Pleitbezorgers, Deurwaarders, en anderen, wierd de vergunning van hunne bedieningen ingetrokken.

Onregtvaardige vonnissen van de Charentonsche regters komen ons met den opslag van 't \* *zevende boek* te voren.

De Gereformeerde kregen over al den bout op 't hoofd, hunne Predikanten en Ouderlingen mogten op lijfstraffe niet langer iemand afraiden Paapsch te werden; daar en tegen de Koning verklaarde, met een plakschrift, de nieuwbekeerde voor twee jaren vry van soldaten te huisvesten, en met nog een ander, 't welk waarlijk overwreed en boos was, de kinderen van zeven jaren magtig, om hunnen Godsdienst af te zweren: met byvoegsel, dat Ouders, die hunne kinderen buiten 's lands hadden gezonden, dezelve (op zware straffe in geval van weigering) zonder uitstel zouden doen weder komen. Een verklaring, zegge ik, die door haar yffelijkheid alle teederhartige Vaders en Moeders een doodelijke ontsteltenisse op 't hart zettende; om dat zy niets an-

\* *In 't Fransch het zeventiende van 't derde stuk.*



anders te wagten hadden, dan alle dagen hare liefste panden uit hare armen gerukt te zien, onder voorwendfel, dat ze eenige begeerte getoond hadden om Katholijk te werden.

\* Levendige voorbeelden van geweldena-ryen, uit kraft van die verklaring gepleegd, en niet zonder verfoejing te lezen, noodzaaken de onderdrukte menſchen, den Vorſt wederom in geſchrift te ſmeeken; dog zonder gevolg: zijn antwoord was by die gelegenheid, *dat hy zyn eenen arm wel wilde geven, om alle zyne onderdanen weder in de Roomſche Kerk te brengen.* Zoo onverzettelijk was Lodewijk de XIV, om zijn gansche Koninkrijk Katholijk te maken.

Een ander bevelfchrift (vremder, als men zig konde verbeelden) maakten de Predikanten ſtrafbaar, zoo wanneer zy van den preekſtoel zeiden, dat de Koning alle die geweldena-ryen niet voor goed keurde. Men denke eens, hoe zeer dit van dag tot dag de vervolgers aanzettede; terwijl de Gereformeerde het krijgsvolk, dat ſtraffeloos alle baldadigheid uitvoerde, moesten huisvesten: maar wat ſpreke ik van baldadigheid? Deze ſoldaten waren thans de bekeerders, ten dienſte van zyn Franſche Majesteit en deſzelfs Tempelvoogden; en pleegden, op aanhitsen der heilſchendige kerkboeven, al wat zy gewoon waren in 's viands land te doen, om huiswaarden geld af te knevelen, of aanwijzing van hunne dierbaarſte goederen te ontwringen. Oneindige wreedheden, ſchoppen, vuist-stok- en degenſlagen wierden

aan

\* P. 242.



aan niemand gespaart; dog waren maar voor-  
spelen van afgrijselijker onmenschelijkheden,  
zelf tegen zwangere vrouwen, die in dit boek  
\* niet zonder schrik te lezen zijn.

Alle deze mishandelingen, wanneer d'er  
over geklaagt wierd, wierden voor geen mis-  
handelingen geduid, maar al sleepte men een  
mensch, eerst gehakt, en gekerft, na de kerk,  
en al hitste men de † honden van 't dorp aan,  
die hem de tanden in den buik zerteden, dat  
hy 'er van storf, daar quam geen troost van 't  
hof. De Rijksdienaar ‡ Louvois gaf met  
schaamteloosze taal aan de klagende gevolmag-  
tigde te verstaan, *dat de Koning niet gezind was*  
*hen te helpen*, en was een der huichelaren, die  
de alom gepleegde gruwelen voor zijn Vorst  
listiglijk met mooye woorden overpleisterde.

Hoe kan 't anders zijn, dan dat na zoo lan-  
gen duur van dwinglandy velen alles verlieten,  
en uit het Rijk vloden? Dit stond eenigen, te  
Rochel aangekomen, zoo dier, dat de wreed-  
heid, aldaar aan hen gedaan, vele Pausgezin-  
den zelf tranen uit d'oogen perste. 't Is waar,  
de meêdoogenswaardige vlugtelingen wierden  
vriendelijk van andere Vorsten en Staten ge-  
noodigd, en hun getal groeide sterk aan, maar  
ondertussen hadden het hunne Geloofsgenoo-  
ten in Vrankrijk des te quader.

In 't ‡ *achtste boek*, dat het jaar 1681 ver-  
volgt, zien we de uitwerkingen der geweld-  
drijveryen aan een ongelooffelijk getal van lui-  
den, die de zaak van schrik opgaven; want elk

\* P. 260 261 enz. † P. 264. ‡ Ibid.

‡ *Het achttiende van 't derde stuk in 't Fransch.*



elk een had geen lust, om buiten zijn Vaderland te gaan zwerven, hoewel de huisgezinnen van bootsgezellen alleen, die uit het Rijk trokken, ten getale van meer als drie duizend begroot werden.

Men noemde de Paapschgedwonge menschen *nieuw bekeerde*, en de vervolgers maakten die *bekeering* den Koning aangenamer, met hun getal ettelijke duizenden hooger te stellen, als 't waarlijk was. Maar de staat dezer *nieuwe Katholijke* konde niet zonder deernis gezien werden. Vele, na dat zy het \* bekeergeld aangenomen hadden, in hun gewisse met anxt genepen, sprongen van de hoogtens zig te berispen, of verdronken hun zelven. Andere, van hartzeer overstelpt, gingen te bedde leggen, en storven met teekenen van bitter leed. Een menigte van hen wierd door uitgestane pijnen, folteringen, gebrek van nagtrust, schrik, en vreeze, in 't verstand bedwelmd. Die tot zulke en andere uiterlijkheden niet vervoerd waren, maakten geen minder erbarming. Op de wegen vielen ze ter aarde, riepen om medelijden, sloegen op de borsten, trokken 't hair uit hunne hoofden, en versmolten in tranen. Als 'er twee *bekeerde* elkanderen ontmoetteden, en d'een den ander voor een beeld zag leggen, verdubbelden zy hun gekrijs. Akkerluiden, in 't midden van hun arbeid door gedagten verrukt, gingen van den ploeg af, vielen op de knyen, baden, met het aanzigt ter aarde gelegen, om vergeving, alles tot getuigen nemende

\* Zie 't uittreksel van Jul. en Aug. 1696, aan 't einde.



de dat zy door geweld gehoorzaamden. Wat kan men zig beschreyelijker verbeelden, als de verwijtingen der beanxte vrouwen aan hare mans, en der mannen aan hunne wijven; daar d'een den ander van zwakheid beschuldigde? Het gezigt van kinderen was telkens een verbeelde doodstraffe-voor d'ouders, die hun zelve aan 't verlies der onnoozele zielen misdadig erkenden, en in duizend bekommeringen leefden over de verantwoording, die God hen namaals zoude afeissen.

Dit deed een grooten hoop wel weêr een ander besluit nemen, en ter vorige preke loopen, maar de hervallene stonden de Koninklijke ongenade ten doele, de Predikanten wierden met een nieuw bevel nog nader geprangt, en de onregtvaardigheden in 't Parlement, zoo van Toulouze als Bourdeaux, gesterkt; ja de Koning drong nu zelf Pausgezinde gelaftigden in de Kerkvergaderingen der arme Gereformeerde, die op hunne herhaalde smeekbrieven geen gehoor kregen. In 't volgende jaar 1682 verstond des Konings Raad, dat alle bastaardkinderen, zelfs van Onroomsche, in den Katholijken Godsdienst zouden opgevoed werden, dat geen Predikant, in plaatsen, daar de kerken gesloten waren, mogt wonen, en dat geen Zee-of handwerksman meer met zijn huishouden uit het Rijk zoude hebben te trekken, op galey-straffe, en een geldboete ten minsten van 3000 guldens.

Eindelijk wierden de onderdrukte uit alle hunne bedieningen gestooten.

't Was in 't zelve jaar, toen de Geestelijkheid



heid haar *harderlyk* berigt aan de Gereformeerden uitgaf, en nog een geschrift, dat quansuis zestien middelen tot hun bekering behelsde.

Ik trede tot het † *negende boek* van dit vierde deel over, om dat ik met de vitteryen der Geestelijke daar het voorgaande boek meê gesloten word, niet wil te doen hebben: want, zoo 't my vry staat, mijn meening te zeggen (en waarom niet?) ik geloove dat die Roomschegezinde gasten neringshalven, en uit bezefling van een veiliger rijksstand voor hun belang, zoo schreven; dog voor de rest met de wereld de gek staken. Die het boek van den Bisschop van Meaux heeft gelezen, weet wel, wat men den menschen van de hervormde gezindheden wegens hunne verschillen, en strijdigheden te last legt. Maar ter zake.

Niet zonder verbazing leest men hier, dat de Koning dat listig geblaf zijner zielbezorgers met twee niet min listige brieven ondersteunde, der mate, dat de verstandigste zelf daar over verlegen stonden.

De vermaarde Klaude, Burnet, Basnage, en andere schreven, en de Charentonsche Kerkenraad kante zig tegen het vorens genoemde *berigt*, maar deze zaak had verscheide uitwerkingen: want in de Kerkenraden wierd geen eene voet gehouden, en men was 't er niet eens, of men met de Geestelijkheid in onderhandeling zoude treden.

Was 'er in dit jaar, onder zoo vele onregtvaardigheden, om ik were niet welk een ver-

X Deel. C bor-

\* Advertissement Pastoral. † In 't Fransch het negentiende van 't derde stuk.



borgene reden eene Kerk der Gereformeerde te Montinjak behouden gebleven; in 't volgende jaar 1683 verloren zy d'er wel twee en veertig, behalven niet weinige, die uit last van byzondere Parlementen gesloten wierden. Maar trouwloos boven al, en schelms valsch, was de regtspleging tot het verwoesten der Kerke van Montauban; en in gansch Neder-Guyenne liet het Parlement van Bourdeaux de woede tegen de Kerken voortgaan.

De Koning gaf met den ingang \* dezes jaars een verklaarschrift uit, waar aan zijn onvermoeide zorg voor de *bekeering* zijner onderdanen bleek, dog die teffens de deur der bekeeringe van ongeloovige tot het Christendom toefloot.

Vraagt iemand, wat ze behelsde; 'k zal 't hem zeggen, en hy zal met my moeten bekenen, nooit vreemder gehoord te hebben. Den *Mahometanen, en Afgodendienaars, die Christenen wilden worden*, wierd verboden eenigen anderen godsdienst als de *Roomsche te aanvaarden*: en daar stond een zware straffe op, by aldien *Gereformeerde Predikanten, of Ouderlingen*, zulke luiden in hunne kerken dulden. 'k Moest niet vergeten, dat zijn Christelijkste Majesteit een tweede straffe verkondigde tegen *Predikanten, die Katholijken in hunne kerken lieten komen*: een bevel, zoo vervaarlijk, als boosdom, welkers ongerijmdheid een nader verklaringe zelfs aanwees; want de Lelyvorst veranderde het voor zoo verre, dat 'er voortaan in de [*Gereformeerde*] kerken een geteikende plaats

\* Van den 28sten Jan. zie pag. 324.



January en February 1697.

35

plaats zoude wezen , waar in de Katholijke , die , uit een yver voor het welwezen , en den aanwas van den Godsdienst gedreven zijnde , in de predikaatsien zouden begeren tegenwoordig te zijn , zig zouden mogen ter neder zetten.

Ziet , vrienden , door zulke misselijke middelen poogde men in Vrankrijk goede Katholijken te maken , en op die wijze ledende verdrukte dagelijks nieuwe wederwaardigheden.

Daar komen nog meer verklaringen , die de onschuldige met den moker van 's Konings dwinglandy verpletteren. Een , door welke den Gereformeerde , te Autun wonende , word geboden elders heen te trekken , en allen anderen verboden ooit of ooit daar meer te wonen : nog een , die den Predikanten zes mijlen van d'afgebrokene kerken verband ; maar ik spoede my tot afscheid van zoo droevigen stoffe.

De Heer Benoit sluit dit negende boek met een vertooning van Englands verwarden staat , in dientijd , terwijl Vrankrijk , tot ontzachelijkheid gestegen , zig tot nog grooter en onbesuisder ondernemingen toerust. Het volgende uittreksel zal 't laatste van dit groote werk zijn.

C 2

IV.

## IV. HOOFDDEEL.

*Fasciculus septimus opusculorum, quæ ad historiam ac philologiam sacram spectant, in quo continentur R. M. Mayemonidæ syntagmata XXX. De sacris temeratis. XXXI. De ratione faciendi rem divinam die solenni expiationum. XXXII. De sacrorum abusu. XXXIII. De jejunio. XXXIV. De solennitate expiationum. XXXV. De solennitate Paschatis. Omnia doctorum virorum judiciis recensita & concinnis indicibus aucta.*

Dat is,

*Het zevende bondelke der werkjes, die tot de historie, en gewijde taalkunde behooren, vervattende des Meesters Maymonides verhandelingen. XXX. Van de bezoedelde offerhanden. XXXI. Van de offerwijze op den plegtelyken verzoendag. XXXII. Van 't misbruik der offers. XXXIII. Van 't vasten. XXXIV. Van de plegtigheid der verzoeningen. XXXV. Van de plegtigheid van 't Pascha. Alles na 't oordeel van geleerde mannen overgezien, en met beknopte bladwijzers ver-*



January en February 1697. 37  
verrijkt. Te Rotterdam by Pieter vander  
Slaart 1696. in 8. 35 bladen.

'k **H**ebbe in Herfst- en Wijnmaand des  
voorgaanden jaars de zes eerste geschrif-  
ten van dit werk afgehandelt, en de grootach-  
ting, zoo der Joden als Christenen, voor des-  
zelfs maker, Mozes Maymonssoon, kortelijk  
te boek geslagen.

In her zevende, dat het eerste in dit zevende  
bondelke der uitgelezene werkjes voorkomt,  
gaat die wergeleerde Jood ons uitvoeriglijk be-  
rigten hoe verre het aardſche heiligdom konde  
toegeven, in yder zaak die daar gedaan wierd,  
wederom hoe maar eene treê te ver gestapt alles  
verontreinigde.

Het neemt zijn aanvang met aanwijzing,  
welke Priesters tot het offerſlagten bequaam wa-  
ren, en op wat plaatsen zy zulks moesten ver-  
rigten. Men moet zig verwonderen over de  
naauwkeurige overleveringen, die we hier le-  
zen over 't ontfangen van 't bloed der geofferde  
dieren; waar, hoe, en door wien dat mogt  
geschieden. Dan volgen de besprengingen met  
dat bloed, daar altaar, ſlagtvee, gevogelte,  
offerhande, en wat niet al meer, telkens een  
verandering eischte, die, niet net waargeno-  
men, alles bezoedelde. Even zoo spitsvindig  
waren de Hebreën in hun offerplengen, zoo  
omtrent de plaats, als tijd, en personen. Zie  
dog met eenen, welke vaten ter heiliging be-  
quaam waren, gy zult 'er een aanmerking vin-  
den, dat, \* zoo wanneer iets aan den altaar

C 3

brak,

\* P. 532.



brak, al het gessagte onrein was, maar het levendige niet.

De zifteryen wegens het zondoffer zijn voorwaar ook niet weinig, want daar omtrent waren velerley gevallen: het raakte eens wech, of het kreeg jongen, of deszelfs Heer quam te overlijden, enz. Voeg 'er by de uitpluizing van het aardig (a) voorval, als iemand offerde voor een twijfelachtige zonde, die namaals waar of niet waar bevonden wierd. Tot deze zondofferen word het getal der dieren, en haar prijs vry stipstelijk bepaald. Zoo 't gebeurde, dat iemand in zijn leven geld ten zondoffer afzonderde, en dan quam te sterven, alsdan mogt niemand dat geld eigenen of gebruiken, maar het wierd in de doode zee geworpen: by welke gelegenheid alle geldzaken, den offerdienst betreffende, worden afgehandelt.

(b) Somwijlen geviel het, dat de ten offer gedoemde beesten, of onder den anderen, of onder ongewijde verward wierden, 't welk menigerley geval veroorzaakte, dat hier verrekend word; (c) zelf na het slagten: en alzoo dit ook in de vogelen konde voorvallen, word die verwarring ook geheel en al ontward.

Na een beschrijving van de (d) offerbeloften der Vrouwen, en hare noodzakelijke offerpligten, ontvouwt ons de Hebreuwsche Meester verscheide gevallen, die de offeren, en derzelver ontheiliging raken; mitsgaders niet alleen de (e) offerkoeken, en andere gewijde brooden, maar ook de drankoffers. De ontreiniging,

(a) P. 540.

(b) P. 550.

(c) P. 557.

(d) P. 574.

(e) P. 588.



ging, of ontheiliging, konde meer als door een-  
nerley gedagte bykomen: maar \* als de gedag-  
ten des Priesters regt waren, konde het offer  
door de gedagten van den brenger geenzins ont-  
heiligd werden.

De offerhanden moesten geen anderen titel  
voeren, dan dien men verplicht was aan te bren-  
gen; anders, zegt de Schrijver, konden ze den  
offerbrenger niet baten: weinige nogtans uit-  
gezonderd. Dat ze ook op een's anders mans  
naam niet mogten komen, zien we uit ver-  
scheide omstandigheden, en het bloed der be-  
sprengingen somtijds door gedagten, als voren,  
onrein verklaard. Vermits nu een quaadden-  
kende ondet 't offeren hem zelve strafbaar  
maakte, kon de naauwziende Jood de straffe  
niet voorbygaan. Hy onderzoekt dan dezel-  
ve, en wanneer de straffe כרת [Keret] te pas  
quam. Eindelijk alle bezoedelde offerhanden  
moest men † verbranden, gansch niet eten; en  
by dit geval zien we een breed verslag van alles  
wat, na het Joodsche heiligdom, door 't vyer  
moest verteerd werden.

Het achtste werkje beschrijft, hoe 't offeren  
op den grooten verzoendag in zijn werk moest  
gaan, in alle omstandigheden, van Hooge-  
Priester, van plaats, van tijd, en menigerley  
gevallen; alles zoo keurelijk, dat 'er niets van  
bedagt kan werden, 't welk hier, volgens de  
wetten der besnedene Werverklaarders, niet  
beslegt staat, zoo wegens de offers, den Hoo-  
gepriester, en 't gevoelen der Sadduceen, als  
het lot werpen over die twee berugte † Bok-

C 4

ken

\* P. 602.

† P. 643.

‡ P. 665.



ken \* (elders in de Boekzaal te vinden) hunner beiden gestalte, het slagten van den eenen, en 't wechzenden van den anderen: een opmerkelijke dog vreemde plegtigheid.

Ik leze in het negende werkje (handelende van 't misbruik, dat in deze heilige dingen konde begaan werden, en van de straffe, die den overtreder telkens te wagten stond) zoo meenigerley Joodsche wetten, of, om beter te zeggen, zoo vele vittingen, en haarklooveryen, dat ik mijn hoofd niet wil breken met al dien kraam in een uittreksel te brengen; want byna yder sneê handelt van een andere zaak, en nieuw geval, 't welk een weetgierige ligtelijk altemaal kan bekijken: hy zal d'er aangelaft vinden de verscheide lezingen in de Hebreewsche drukken van dit werk, door den taalkundigen overzetter den Heere Du Veil aangehaald.

Eer dat we de drie laatste schriften van Maymonides doorbladeren, is het der moeite waardig, des gemelden braven Vertalers voorreden voor dezelve, met opmerking te lezen. We vinden daar der Joden *mondelyke Wet*, die 150 jaren, naar onze Christelyke tijdrekening, eerst door Meester Judas, bygenaamd de heilige, beschreven is. Ze was wel zoo lang door Vaderlyke overleveringe bewaard, maar dewijl de Joden, na de verdelging van Jeruzalem, onder den Roomschen Keizer Titus, alomme verspreid wierden, vonden zy noodig, de gemelde overleveringen der mondelyke Wet op die wijze te bewaren. Dit  
werk

\* *Zie Hooy-en Oogstmaand 1693.*



werk kreeg den naam van *Misnaboth*, en vele Rabbinen sloofden zig uit, met uitleggingen daar over te schrijven; tot dat eindelijk Meester Jochanan, 300 jaren nade verwoesting des Tempels, den *Jeruzalemschen Talmud* in 't licht gaf: waar op, na verloop van omtrent honderd jaren, de *Babylonsche Talmud*, door Rau Afche uitgegeven, gevolgd is. Beide hadden zy voorgenomen hunne wetten op te helderen, en voor allerley verdraajingen te beveiligen. Maar de volgende Meesters [Rabbinen] sloegen zoo jammerlijk tot oudwijfliche verligtsels over, dat men hunne schriften niet zonder walg kan lezen. Eindelijk stond Meester Maimonides op, omtrent voor 500 jaren, die, hoewel opgepropt met bygeloof, nograns, de grove beuzeltale verfoeiende, de Joodsche wetten geleerdelyk begon te verhandelen. Zijn hoofdwerk was, benevens \* *More Nebachim*, zijn † *Had Chazaka*; waar van de Heer Du Veil ons een kort begrip geeft, en teffens, om te betoonen, dat hy tot de vertaling, en verklaring van zulke schriften bequaam was, een korte beschrijving van hem zelve, hoe hy, een geboren Jood, tot den godsdienst der Christenen is overgekomen. Laat ons nu tot de drie laatste en aan een gehegte werkjes van den Joodschen Meester zelve voortgaan.

Uit het eerste, over 't *Vasten* geschreven, leeren we, wanneer de Joden, door algemeene plagen gedrukt, tot ‡ vasten verplicht wierden:

\* Leeraar der verwarde.

† Sterke hand. *Titels der schriften.*

‡ P. 777.



den : wat dagen zy daar toe verkoren : wie daar toe verbonden was.

Elk een moest ook over zijne byzondere onheilen vasten, sommige een geheelen dag, waar toe de tijd hier zeer nettelijk bepaald word, sommige maar voor eenige ueren. Zy bragten dien Vastentijd met veel godsdienstigheid over, zoo in hunne huizen, als Synagogen: en dewijl Maymonides een vasten over gemeene rampen had beschreven, gaat hy afzonderlijk optellen, (a) welke, en wanneer die rampen van dat gewigt moesten gehouden werden. Zeer bang waren de Joden voor een overmatige droogte, en daarom baden zy, in voorval van zulk een nood, met veel ernst om regen uit den Hemel, en deden vele teekenen van zeer (b) opmerkelijke vernederingen.

Nog onderhielden zy verscheide vastendagen over gevallen, hunnen voorouderen overgekomen, en uit de gewijde bladen kennelijk; voornamentlijk een over den verwoesten Tempel: en waren zy verplicht hun zelven te vernederen, (c) zoo menigmaal als zy het overhoop geworpene Kanaân en de peuninhoopen van Jeruzalem quamen te genaken, niet zonder verscheide kueren, en vreemde gebaarden. Als de Christus zal gekomen zijn, zegt de besnede Meester, zullen d'er geen Vastendagen meer wezen (en dit bewijst hy met een plaats uit (d) Zacharias) maar enkele vreugdedagen, blijdschap overal.

De groote Verzoendag, die op den tienden van

(a) P. 786.

(b) P. 800.

(c) P. 816.

(d) Zach. 8, v. 19.



van Herftmaand voorviel, en van welke wy hem reeds in het vorenftaande van dit bondelke hoorden fpreken, komt hier weder in het tweede fchrift te pas, om dat zy dan ook een Vasten hielden, en wel nauwkeuriglijk van alle werk moesten ledig zitten. Tegen de overtreders wierden zware ftraffen uitgevoerd, al nuttigden zy maar nog zoo luttel, waar van de grootte met veel vieze muggeziftery word uitgepluift. (a) Gevaarlijk kranke luiden kregen alleenlijk wat; en alle andere moesten niet alleen vafen, maar zy mogten, hoe bemodderd of bekleuterd zy ook waren, zig ten dien dage niet waffen, nog zalven, ja zelfs geen fchoenen aantrekken; nogtans behoudens eenige uitzonderingen, die thans van mijn zinnelijkheid niet zijn om aan te roeren.

Eindelijk ben ik in het (b) derde, laafte, en grootfte fchrift op het Paaschfeefte gekomen. Daar is 't over al drok met ongehevelde brooden te maken, en voornamentlijk den zuerdeeffem wech te doen. (c) Om niet te laat te komen, zijn de B-fnedene al by tijds bezig met den zuerdeeffem aan een kant te helpen, en zoeken met kaarffen zorgvuldiglijk in alle hoeken van hunne huizen, of'er nog iets mogt fchuilen.

Zoo zy by geval iets vinden, is 't hen noodig te weren, hoe daar meê moet gehandelt werden, en dan word 'er na al dat snuffelen, en zoeken, nog een merkwaardige betuiging vereift. Als ik het onderzoek van 't (d) gebod, daar

(a) P. 829. (b) *Dit is het twaalfde van Mayemonides.* (c) P. 843. (d) *Exod. 13. v. 7. Zie p. 860.*



daaromtrent gegeven, hebbe aangehoort, en geleert, wie daar regen zondigde, wie niet; dan leze ik nog verder, dat ze niet alleen geen ongeheveld brood in hunne huizen mogten dulden, maar zelfs geen graangewasch of andere vrugten, die door verderf konden opgisten: \* spitsvindigheden voorwaar, die niet zonder onbedenkelijke moeite konden uitgedagt zijn, en welker vele magtig zijn, iemand aan 't lachen te helpen. Lust iemand de wet, in welke God het gedeessemde te eten had verboden (*Exod. 12. v. 18*) te hooren verklaren, om te weten hoe stiptelijk ze moest onderhouden werden, zoo rekke hy zijn geduld nog een wijtje, en wete met eenen, hoe de Joden aan hunne kinderen en huisgenooten een † verhaal van de aloude geschiedenissen in Egypten moesten doen: namentlijk zy hadden ook hunne regels, om die vertelling te beginnen en te eindigen. Wat het Pascha belangt, dat moesten zy, in dien nacht, op dezelve wijze eten, als hunne voorouders, uit Egypten trekkende, gedaan hadden, en vier bekers, elk met een byzonder gebed, drinken. De sausse, *Charosset* geheten, en de bittere kruiden staan hier opgeteld. Het gansche werk loopt af met een zeer nette beschrijving van deze ‡ Paasch-maaltijd, in alle hare omstandigheden, waar uit men een volkomene bezeffing van die zoo hooggeachte Joodsche plegtigheid kan maken; desgelijks van het Avondmaal, dat zy dan hielden, en der spijsze, die elk een mogt opbrengen: achter alle welke vertooningen de groote Lofzang, dien

\* P. 866.

† P. 884.

‡ P. 890.



January en February 1697. 45

dien zy met het opnemen van den tweeden be-  
ker zongen , van woorde te woorde hier voor-  
gesteld , het laatste is , dat mijn penne voor de-  
ze maal heilig avond geeft.

---

## V. HOOFDDEEL.

Bespiegeling der Reden-leer , *waar in 's*  
*menschen zelfskennis door een klaar en be-*  
*knopt vertoog van ziel en lichaam afge-*  
*maald , en het kennelijke Gods , na een*  
*uitvoerig betoog van deszelfs aanwezen , in*  
*een hegt verband opgespeurd word , door*  
Joannes Aalstius , *Leeraar der Gemeente*  
*J. C. tot Hoornaar. Te Dordrecht by Dirk*  
Goris 1696. in 8. 46 bladen.

**D**It werk hebbe ik eens streeks van voren  
tot achteren doorgelezen , niet magtig  
zijnde my zelve in mijn vaart te stutten , daar  
d'eene redenschakeling na d'ander mijn ver-  
nuft zachtelijk voortsleepte tot dat het steuitte ,  
ter regter plaatse daar het tijd wierd halte te  
maken ; dat is , na dat ik de heerlijkheden van  
**GOD , HET EENIGE OPPERSTE WE-**  
**ZEN** , zoo verre als uit deszelfs denkbeeld  
volgens de gezonde Redenleere betoogelijk  
was , zag aangewezen.

Neerduitsche lezer , die 't geluk niet hebt  
van uitheemsche talen te verstaan , en gaarne  
op lettergeregten van goeden stijl in uw zuive-  
re



46. *De Boekzaal van Europe*,  
re moedersprake te gaste gaat, treëde toe tot de-  
ze redelijke bespiegelingen, u van den Heere  
Aalstius voorgedist, zoo net, zoo zinnelijk,  
dat ik 'er Ongodisten zelve op darre noodigen:  
uw gastheer zal voor deze reis een Godgeleer-  
de zijn, die u niet wil verkroppen met heele  
karren vol opgezamelde texten (men vind ze  
hier niet) maar uw ziel verlustigen met wel-  
gekookte bedenkingen, doorzult in alles wat  
voor een redelijk mensch te bevatten is. Dat  
de spijsvaten en tafelmessen Karteziaansche  
maaktels zijn, moet u niet storen: zijt gy ge-  
woon andere te gebruiken, bezoek het ook  
eens met deze.

Nu wist gy gaarne, na dit voorpraatje, dat  
ik u een schets der verhandelingen gaf; is 't niet  
zoo? wel aan, dewijl 't my schier ondoenlijk  
is, het pit van zulk een ruim verhoog uit te  
pluizen, ten zy ik buiten mijn bestek wilde  
gaan, zal 't best en gemakkelijkst zijn, my  
meerendeels van het kortbondige geraamte te  
bedienen, dat de zeer geleerde Schrijver zelf  
voor zijn werk heeft gestelt, en waarin hy de  
voornamen stukken in haar verband heeft afge-  
teekent. Tusken beide mag 'er iets invloeyen,  
dat u versche graagte maakt.

Het boek is afgedeelt in drie hoofddeelen,  
yderom 't wigtigst.

In 't eerste word vervat de *geestkunde*, en  
daar in 's menschen ziele in haar wezen, denk-  
wijzen, vermogens en eigenschappen voor-  
gesteld.

In het tweede word het dierlijk bestel met  
de menschelijke werkingen, die uit de samen-

voc-



voeging van ziel en lichaam voortkomen , onderzocht , en uitgelegd.

En in het derde toont de Heer Aalstius , dat 'er een Opperste volstrekt zakelijk , oneindig , volmaakt Wezen is , en welke deszelfs eigenschappen en volmaaktheden zijn.

Dog laat ons het geraamte van elk wat nader bezigtigen.

Als in het *eerste hoofdstuk* 't gewigt van het gebruik der Reden beduid , het kenteeken der waarheid opgezocht , en de schikking der begrippen is aangewezen , komt de GEESTKUNDE , haar aanvang nemende met onze zelfskennis , en toont vooreerst , dat wy zijn , daar na hoedanig wy zijn , namentlijk menschen , bestaande uit ziel en lichaam.

In de *Ziel* ontdekken we de denking , die in geen lichaam kan vallen , die ook niet te verbeelden , maar nogtans klaar , ja klaarder als 't lichaam te begrijpen is. Derhalven zien we het lichamelijke van de ziel afgezonderd , en het denkende gesteld ; mits dat de zinnen , met de inbeelding , hier blijven afgekeurd. Het *wezen der ziele* is denking , en daar uit volgt een besluit dat de ziele altijd denkt : dog nadeemaal doorgaans vele vooroordeelen en misvattingen daar omtrent voorkomen , voegde het wel , dat de Heer Aalstius derzelver oorzaken navorste , gelijk hy eens voor al doet , ophalende het zingevoelen in 's moeders lichaam , en in den eersten levenstijd , samt de pijn en kitteling , met de gebreken der gemeene tale : voeg hier by , de ligtgeloovigheid , achteloosheid , en een al te groot vertrouwen op aloutheid ,



48. *De Boekzaal van Europe,*  
heid, of gezag van feilbare menschen.

Dit alles met waarschuwing op de Geestkunde toegepast zijnde doet de kennisse van onzen Geest klaarder opdagen; zulks dat wy, veilig voortgaande, in 't gemeen ontdekken de verscheide denkwijzen, en derzelver gestadige achtervolging, bevindende dat onze ztel, bepaald, en eindig, van een blijvende duurzaamheid (dit moest 'er by) en door een gevolgelyk zijn in wezen [of aanwezig] is.

Willen wy de denkwijzen in 't byzonder bespiegelen, met opmerkende gedagten zullen we haast bezeffen, dat alle onze denkwijzen in twee hoofdtoorten zijn onderscheiden; d'eerste noemen we het *Verstand*, het welk geoefend word in zuiver verstaan, zinbevatten, en verbeelden; d'ander de *Wille*, die werkzaam is in te besluiten, en zig te bepalen, waarom door dezelve ook het *Oordeel* word opge maakt: ten welken opzichte hier ter toetse komt, hoe de Wil in 't oordeelen en bepalen te werk gaat. In beide die gevallen word het begrip des verstands altijd voor af geeist; en dat is klaar en onderscheiden: of anders word het wilsbesluit op den schijn van 't ware en goede ondernomen en vast gesteld. Hier in handelt de Wil op eigen keur, en welbehagen, zonder dwang; en beaat deze vryheid nogtans ingeen onverschilligheid, schoon de Wil somtijds in zekeren zin onverschillig is.

Verder, na de oorzaak van het dadelijk voortkomen en verwisselen der gezeide denkwijzen zoekende, bevinden we, dat wy zelve die niet verwekken, zoo als ten opzigt van het



het verstand de wil, zinbevattingen, en verbeeldingen blijkt, maar dat die van een ander worden voortgebracht: en dit leid ons ter onderzoekinge van de reden en oorzaak van het aanwezen der ziele; dat is, of wy dan zelve ook wel van ons zelve zijn, dan of wy ons aanwezen van een ander hebben? om 't welk uit te vinden twee vraagstukken, nopende het aanwezen eener zake, worden onderscheiden, en ontvouwt, in wat zin men kan zeggen dat een zaak stelliglijk is van zig zelve; en wanneer van een ander.

Dewijl we nu de reden en oorzaak van ons aanwezen niet in ons zelve vinden, zoo volgt, dat wy herkomstig zijn van een ander; een stichter die niet alleen aanwezig en van ons onderscheiden moet zijn, maar ook, na 't uitwijzen zijn's werks, van zig zelve, verstandig, willende, en almagtig.

Uit de ontdekking van dit alles leeren we, dat onze Geest een redelijk wezen is, en daar door worden we tot roem en dank van onzen Maker opgebeurd, ziende deze wetenschap boven de verwarde en duistere kennisse der Heidensche Wijgeren opgehelderd.

Wel is waar, dat we dat nog bet zullen hooren, wanneer de Heer Aalstius, volgens deze zijne gronden, hier na eens zal gaan beweren de onsterffelijkheid der ziele; een stuk by vele betwist, by andere rond uit geloochend, by sommige flauwelijk geloofd: maar dat spaart hy, als behorende tot de Zedenleer, welke hy; zoo God wil, na deze Redenleer byzonderlijk hoopt te verhandelen, nademaal het

X Deel.

D

be-



betoog van die zaak ruimer beslag, en meer voorraad van opmerkingen vereist, als hy tot hier toe by de hand heeft.

We treden dan tot de **LICHAAM-KUNDE**, in het *tweede hoofdstuk*, daar de klare en onderscheidene begrippen gezigt, en ten opzigt van het *aanwezen der lichamen*, deszelfs mogelijkheid, waarschijnlijkheid, ja volle zekerheid beweerd worden. Teffens krijgen we een waarschuwing van dit besluit tot de gevoelbare hoedanigheden der lichamen niet uit te rekken, en zien 't gebruik en misbruik der zinnen aangetoond.

By 't opvatten van de gemeene gronden der lichaam-kunde zal voor het *wezen des lichaams* d'uitstrekking te boek komen; waar uit we door wettige gevolgen leeren. I. Dat alle ruimte een lichaam stelt; hoewel de ruimte en 't lichaam in zekeren zin kunnen onderscheiden werden. II. Dat 'er geen ledige vakken zijn. III. Dat dezelve lichamen dezelve grootte houden; en word hier verklaart, hoe 't met de vergrooting en verkleining der lichamen toegaat. IV. Dat de lichamen niet kunnen verdubbeld werden, nogte in en door malanderen dringen. V. Dat in dezelve plaats wel te met meer ruste en vastheid van deelen, maar nogtans altijd even veel lichaams is.

Tot de uitgestrektheid wederkeerende ontdekken we drierley afmeting; van lengte, van breedte, en van dikte; voorts de deelbaarheid, grootheden, en gestalten, die ook op een vasten voet te begrijpen zijn: voornamentlijk de *beweging*, die de wijsgerige en wiskun-



kundige Schrijver met een fijne pen afmaalt, zoo wel in deszelfs aarten streekzetting tot een regte lijn, als in de gedwonge afwijking tot een kring, mitsgaders in de verdere poging om van dien kring weder door een raaklijn voort te streven: eindelijk in de hoeveelheid, kragten, en in den omloop, die tot alle beweging vereischt word. Terwijl nu alle veranderingen en verschijnselen, in de stoffe ontstaande, van de beweging voortkomen, moeten we hier letten; eerstelijk, dat yder zaak in haar staat blijft, 't zy van rust of beweging, zoo lang een sterker oorzaak haar daar in niet komt te ontruften; ten tweede, dat de aanstootende lichamen volgens zekere wetten moeten te rug steuiten, of elkanderen voor zig henen stooten.

Luste het nu iemand, volgens deze vaste gronden, de samenstelling van de wereld in zijn deelen en verschijnselen na te speuren, dien zoude de Heer Aalstius de grondbeginselen of lichaamkunde van Deskartes (zonder evenwel de leerwijze, stellingen en beroogen van dien Filozoof voor Godspraken op te geven) ter proeve en toetse aanwijzen. Tot verstand van deze Karteziaansche Lichaamkunde ontvouwt hy alhier, naar de manier der Wiskundige, eenige van Deskartes spreekwijzen, zonder welker regte kennisse niet te ontdekken is de zin en kragt der redenen, waar door de gemelde Filozoof zijne besluiten uitwerkt.

Maar wanneer hy dus verre de gronden der Lichaamkunde bespiegelt heeft, breekt hy



met de gedane aanwijzing van Deskartes be-  
ginffelen het verder onderzoek der wijduit-  
strekken de wetenschap af, en gaat van daar  
veiligst over tot de *beschouwing van ons eigen lich-  
chaam*; het eigentlijke spoor, dat hy in dit  
hoofddeel wilde inslaan. Verwonderen zult  
gy u, met my, Lezer, als de Man, dien gy  
tot nog toe als Wijsgeer hebt gehoord, nu ook  
zoo ervaren in de Ontleedkunde des mensche-  
lijken lichaams verschijnt, dat hy het gestel  
der deelen zeer nettelyk weet aan te wijzen.

Hy begint met de ontleding der \* Hersfe-  
nen; hy toont ons de Keel, het Strottenhoofd,  
de Gorgelpijp, Slokdarm, en Lugtpijp; hy  
verbeeld ons het Hart, en beduidt ons de Lon-  
gen, 't Middelrif, de Maag, de Milt, de Le-  
ver, en het Klierbedde; dog in haar plaatsen  
schikking: met afteekening van de Vaten en  
Buizen der Melkaderen, tot aan den grooten  
Slagader, voorts deszelfs opklimmende en  
neêr gaande tak, en hare spranken.

In de naaste plaats volgen de dierlijke bewe-  
gingen, waar omtrent men te letten heeft op  
de ontdoening van 't voedsel, of de melkma-  
king in de Maag, en op de uitdrijving, afschei-  
ding, en voortloop dezes vogts tot in den Gijl-  
bak, en van daar in de regter holte van 't Hart:  
welke vogt, hier weder uitgespeuit, in de Lon-  
gen komt, daar ze nog meer verdund, opge-  
klaard, sneller bewogen, en middelerwijlen  
roodverwig, dat is, tot bloed word.

Hier word dan de omloop des bloeds bewe-  
zen, en daar uit volgt het kloppen der Pols-  
ade-



aderen, de verdunning der Sappen, en bloedmaking. Op deze gronden worden verklaart de aangroeiing en voeding des lichaams, samt de afscheiding der sappen: en dat geschied uitvoeriger van het Zenuwsap, maar de verdere sappen, volgens een lijst van den Arts Bonrekoe alleen kortelijk opgegeven, zijn in twee soorten verdeeld. d'Eerste zijn sijne uitwaasfemingen, Zweet, Pis, Afgang, Teelzaad, en Melk in der Vrouwen borsten. De tweede Zenuwsap, Helderwater, Speeksel, Maagsap, Klierbeddesap, Darmsap, Gal, Olie, en Lijmsap.

Na een verklaring van de wijze en 't gebruik des Voedsels, der Ademhalinge, en des Slaaps (behoefden van dit dierlijk leven, die ten deele uit het verlies van Sappen ontstaan, ten deele tot afscheiding en herstelling vereist worden) zien we de wonderbaarlijkheid van dat verbaazende konststuk tot lof van eenen Alwijzen en Almagtigen Werkmeester aangemerkt.

Ik volg den Heer Aalstius, daar hy de *menschelijke werkingen* gaat opvatten; voor af werende, dat al het dierlijke zonder toedoen van de Ziel kan voortgang hebben.

Hoe vreemd dit luid by sommige die 't anders verstaan, men bespeurt het dagelijks in de beesten, die enkelijk door 't gestel van haar lichaam en den omloop der vogten op zoo velerley wijzen bewogen worden, zonder dat ze daar van eenig gevoelen of kennisse hebben: en op dat de Schrijver den twijfelaren, dien hy dit graag wil diets maken (zoo hy zegt) mag voldoen, lust hem in deze verhandelingen in te lassen een



*De Boekzaal van Europe,*  
 betoog van het gezeide voorstel dat de beesten  
 geen gevoelen hebben; een betoog, zoo kragtig  
 als kort, na zijn gevoelen, door den schrande-  
 ren Langenhert op een Wiskonstige wijze uit-  
 gewerkt, dat het niemand zal ontzenuwen,  
 waaromme ik my niet ontzie het zelve ook in  
 mijn Boekzaal aan te plakken. Zie daar is't.

### \* BEPALINGEN.

- „ I. Gevoelen noeme ik, niet die beweging,  
 „ welke in 't lichaam geschied (en die, ei-  
 „ gentlijk te spreken, het gevoelen ook niet  
 „ is) maar derzelve bevatting, en innerlijke be-  
 „ wustheid.  
 „ II. De bevatting en bewustheid zijn wij-  
 „ zen van denken.

### E I S C H.

- „ Daar word begeert dat toegestaan werde, dat  
 „ geene van de stoffelijke zelfstandigheden, indien  
 „ men de menschelijke uitzondert, een denkend  
 „ wezen bezitten, of deelachtig zijn.

### Z E T R E G E L S.

- „ I. Een zaak, aan welke wijzen van denken  
 „ eigen zijn, moet ook de denking zelf heb-  
 „ ben.  
 „ II. De denking behoort geenzins tot de  
 „ stoffe, maar alleen tot de Ziel, als derzelve  
 „ We-



„ Wezen, dat is, die zelfs uitmakende.  
 „ III. Dat door iets klaarders kan uitgelegt  
 „ werden, moet nooit door iets, dat duister-  
 „ der en onverstaaenbaar is, verklaart werden.

## VOORSTEL.

De beesten hebben geen gevoelen.

## B E W I J S.

„ Indien gy dit ontkent, zoo hebben ze een  
 „ bevatting, en zijn zig innerlijk bewust: (a)  
 „ Dit gesteld zijnde, dan volgt, dat ze den-  
 „ ken. (b) Maar dewijl de denking alleen aan  
 „ de Ziele en niet aan de stoffe eigen is (c) zoo  
 „ zullen ze ook met een Ziel begaafd zijn; 't  
 „ welk ongerijmd is. (d) Nademaal nu ook  
 „ de \* zelfstandige gedaantens uitgebannen  
 „ zijn, (e) zoo besluiten we DAT DE BEE-  
 „ STEN GEEN GEVOELEN HEBBEN;  
 „ 't welk te betoogen was.

We komen dan weder tot het voorgaande  
 voorstel, dat alle de dierlijke bewegingen, in  
 's menschen lichaam aangewezen, zonder toe-  
 doen van de ziele zouden kunnen geschieden,  
 't welk, eerst getoond in de beesten, nog ver-  
 der op onderstelling van 's menschen lichaam  
 bewoerd word.

Maar hier moet de samenvoeging der ziele  
 D 4 met

(a) 1 Bepal. (b) 2 Bepal. en 1 Zetreg. (c) 2 Zet-  
 reg. (d) Volgens den eijch. \* Formae substantia-  
 les. (e) 3 Zetreg.



56 *De Boekzaal van Europe,*

met het lichaam ter baan komen. Dat 'er die samenvoeging is, blijkt by de stukken, en dan weten we nog maar alleen, dat z' 'er is: maar op welke wijze dat vereenigen te werk gaat, is een vraagstuk van hooger onderzoek. De Heer Aalstius derhalven onderzoekende, hoe die twee by hem gestelde zelfstandigheden, of wezens, van elkanderen zoo zeer onderscheiden, nogtans zulk een naauwe gemeenschap en betrekking met elkanderen hebben, als wy door ervarentheid weten, houd voor af wel sterk staande, dat ze niet veranderd, vermengd, nog samengesmolten zijn: dat ze niets wezentlijks van elkanderen hebben ontfangen: dat de ziel door 't lichaam niet verspreid is, nog het zelve komt aan te raken: en wat aangaat ik wete niet welk een voorgewende verborgene kragt of hoedanigheid, die stelt hy, als onbekend, ter zijde.

Zoo iemand hervraagt, wat onze Schrijver dan van deze samenvoeging, of gemeenschap, met zekerheid weet te besluiten; hy krijgt tot antwoord, dat met de wil der ziele zekere bewegingen onzes lichaams, en met zekere bewegingen des lichaams zekere gewaarwordingen der ziele zijn gepaard, door een Almagtig bestier, die dit beide zoo gestadig onderhoud; niet anders als zijn boezemvriend de \* Reus in het onderzoek van een 's Predikants brief kragtiglijk beweert heeft. De woorden van den gemelden Heer de Reus worden hier aangehaald, en de Heer Aalstius verklaart 'er zijn zegel aan te hangen.

Wil

\* *Zie zijne bewering p. 268.*



Wil men nog verder vragen, hoe op de wil van onze ziel het lichaam aan 't bewegen, of hoe op de bewegingen van 't lichaam onze ziel aan 't denken komt; dat weet de Schrijver niet te zeggen, en 't is niemand mogelijk. Geen eindig begrip kan dat bezeffen, vermits een oneindige kracht in het te weeg brengen van die verschijnselen werkzaam is.

Wat dan? al wat daar omtrent kan ontdekt werden, is alleen, wat 'er in het lichaam omgaat, als de ziel door middel van het zelve iets gewaar word.

Hier komt dan het berugt geschil van den zetel der ziele te baan. Steekt beide uw ooren op, weetlievende, die meermalen van dit stuk hebt gehoord, gy zult de woonplaats der ziele hier niet door 't gansche lichaam verspreid vinden, nog in 't hart (al zegt Christus, dat uit het hart quade bedenkingen, doodslagen, overspelen enz. voortkomen) nog in de maag, nog in 't bloed, en alle de sappen te gelijk, ook niet in de dierlijke geesten, of de fijne en vlugge sappen alleen, want die zijn daar toe niet bequaam, maar in de Herffenen; of, om veilig te spreken, in zeker gedeelte van de Herffenen. Weet je waar? in dat \* *klein kliertje*, geplaatst aan het uiteinde, of boven de snijding, die van het derde herffenvat tot aan het vierde strekt, 't welk rondom met † ontelbare pijpjes van het eerste wondernet of herffensgroef-netje omringd is: een *kliertje*, dat boven alle andere Herffendeelen voor het gemeene

D 5 ne

\* Glandula pinealis, *het pijnappelkliertje*.

† Plexus choroides.



58      *De Boekzaal van Europe,*  
ne zintuig moet uitgeroepen werden.

Zekerlijk, al was dit maar een bloote onderstelling, ja flegts een loopje van den geest, dat om de aardigheid der uitvinding verdient gemeld te werden, de Schrijver loft langs dezen weg gemakkelijk vele verschijnselen op, die anders met veel mociten, of geheel niet, te verklaren zijn: mits nogtans dat wy wel begripen in wat zin hy den zetel der ziele aan het gemelde *kliertje* toewijst.

Aan 't einde van dat vertoog toont hy in 't gemeen de wijze, op welke de bewegingen, zelfs by een zafte aanstooting, tot de Hersenen komen, en hoe de vrywillige bewegingen haar voortgang hebben.

In 't byzonder tot de zinnen voortgaande merkt hy aan, dat te gevoelen een eigen werk der ziele is, en verklaart ons gevolgelyk (na onderrigtinge, hoe we omtrent de zinnen drie leden hebben te onderscheiden) het *Gezigt*, deszelfs werktuigen, lichtstralen, en beider werking, zonder behulp van zichtbare gedaantens, daar de Schoolgeleerde van kallen, de voorwerpen, en hoe die gezien worden, de Verwen, de plaats en der Lichamen, derzelver afgelegenheid, grootte en gestalte, waar by eenige gevallen voor deze reis tot een toegift strekken.

Dan zien we het *Gehoor*, deszelfs werktuigen, en voorwerpen, te weten klanken; waar door die verwekt werden, en hoe dat in zijn werk gaat: voeg hier by eenige merkwaardige byzonderheden, en de oorzaken, waar door het gehoor vermindert, of gansch verdoofd word.

Zoo



Zoo komt ons voor de *Smaak*, hare werktuigen, en derzelver werking: voorts de byzondere smaken, als de zoutachtige, speceryachtige, bittere, zuere, scherpe, zoete, olyachtige, smakelooze, gemengde.

By den *Reuk* leeren we ook kennen deszelfs werktuigen en de reukdeelen, met de wijze harer werking, en eenige *Verfchijnffelen*.

Het gene wy *Hollanders* gemeenelyk 't *gevoelen* noemen krijgt hier den naam van het *Geraak*, tot vermyding van dubbelzinnigheid, en duisterheid; 't welk den lezer niet kan schelen. Dit *Geraak* dan, het laatste der vijf zoo genaamde zinnen, in 't gemeen verklaard zijnde, worden alleen de tastbare hoedanigheden gemeld, en uit de verscheide gesteltheden der *Lichamen* aangewezen, hoe die verscheide ge-  
waarwordingen van 't geraak daar uit ontstaan. Daar by komt het ons wel te pas, dat we weten hoe de *honger* word verwekt, en wat gevallen daar omtrent voorkomen; desgelijks de *Dorst*.

Zonder dat de Heer Aalstius (na 't ontleden der vijf befaamde zinnen, mitsgaders den *honger* en *dorst*) lust heeft omme, tot sluiting van den *rey* der zinbevattingen, de *Teel-lust* ook op het tapijt te brengen; waar door ligtelyk sommige mogten geërgert werden: zonder dat hy, zegge ik, van die hitfige stoffe het papier wil doen gloeijen, laat hy 't genoeg zijn, aan te wijzen, dat het gebruik der gemelde zinnen ons tot bewoonders en gebruikers van de wereld maakt.

En dewijl we, behalven alle deze voorschre-  
ve



ve zinbevattingen, ons door zoo verscheide zintuigen aankomende, en kennis gevende van 't gene in de groote en kleine wereld (dat is, buiten en binnen ons lichaam) omgaat, nog ge-  
 waar worden een byzondere denkwijze, waar door al het voorgaande, buiten eenige wer-  
 king, of buiten eenig byzijn der uiterlijke voorwerpen, ons innerlijk als in een tafereel vertegenwoordigt word; welke denkwijze wy *inbeelding* plegen te noemen, en waar mede het *geheugen* doorgaans of veeltijds gepaard gaat, zoo onderzoekt onze Filozoofische Kerkrede-  
 naar, wat die inbeelding in haar oorsprong en oorzaak is, wat vermogen de ziel hier in heeft, en waar van daan die in de menschen zoo ver-  
 scheiden is; alt'zamen naauwkeuriglijk ver-  
 klaard met eenige zonderlinge aanmerkingen omtrent het *Herstenvlies*.

't *Geheugen*, met deszelfs oorzaken en by-  
 zonderheden als dan ook duidelyk afgehandeld zijnde, word het hek van dit tweede en zware hoofdstuk gesloten met de *gemoeds-bewegingen*, niet verklaard, maar slegts aangewezen, en voorbygestapt, als een werk van ruimer beslag. Deskartes in zijn boeken van den mensch, en hartstogten, desgelijks de Arts Bontekoe, in zijn onlangs uitgegeven *zediglijk-lichaamkundige verhandeling van des ziels en lichaams-lydingen*, hebben dien taak op hun genomen.

Dus valt 'er tot de zelfkennis niet meer aan te merken, als dat 'er vele andere zoodanige menschen zijn, die met ons de zelve gestalte en bewegingen, en daar by ook een gelijke ziele deelagtig zijn; dat die menschelijke staat niet  
 van



van een altijdblijvende duerzaamheid is , maar eenmaal door de dood moet verbroken werden.

Uit het *derde hoofdstuk* kan men kennisse krijgen van een *Opperwezen* , of Godheid , zonder welke kennisse alle wetenschap ydel is : weshalven wy het KENNELIJKE GODS nasporende , en het gewigt dezer kennisse , ons getoond , begrijpende , daar toe uit onze zelfkennis aanleiding krijgen.

Geene Ongodisten konnen zig der onderzoekinge dezer stoffe onttrekken , veel min , die de Godheid belijden : ten welken einde de Heer Aalstius bondiglijk beweert , I. Dat allen menschen een denkbeeld van God is ingeprent. II. Dat dit denkbeeld klaar en onderscheiden is. III. Dat het oneindige van 't eindige ook kan bevat , maar niet omvat werden. IV. Dat dit denkbeeld niet enkelijk ontkennig is.

Als de zwarigheden , die namaals zouden hinderen , alvorens wechgeruimt zijn , gaat hy op de Twijfelaars en Godverzakkers met zulke bewijzen stormen , die , zijn 's erachtens , kraft van Wiskonstige betoogen konnen evenaren , en beweert , dat 'er een GOD is uit de volgende redenen.

Uit het denkbeeld , dat we van God hebben , voor zoo veel 't zelve een oorzaak vereist ; een reden , die door d'aanmerking van ons tegenwoordig aanwezen nog meer gesterkt word.

Uit het denkbeeld , voor zoo veel 't aanwezigen daar in noodzakelijk besloten legt ; om 't welke beide te doen klemmen , getoond word ,  
dat



62      *De Boekzaal van Europe,*

dat dit denkbeeld niet verdigt is.

Uit het redensgebruik, ons eigen geweten,  
en de begeerte onzer ziele na een oneindig  
goed.

Uit de ingeschapene deugdspligten.

Uit de vreeze van een Godheid, op quade  
bedrijven: daar het regenbedenken der On-  
godisten teffens haar oploffing krijgt.

Uit het gestel, en 't gebruik der deelen on-  
zes lichaams.

Uit de paring van die zoo dikwils genoem-  
de ziel met het lichaam.

Eindelijk uit de zichtbare wereld, en het  
gansche beslag van 't Geheel Al in zijne uit-  
strekking overwogen; 't zy dat we bedenken  
de onmeetbare grootte, byzonderlijk de nood-  
zakelijke voortbrenging der stoffe, de bewe-  
ging en schikking van 't wereldsgestel; of dat  
we d'oogen slaan op de wonderlijke verheve-  
lingen, op de Aarde in haar gestel, plaatsing,  
en vastheid, met hare ingewanden: 't zy dat  
we onze bespiegelingen nemen over de Ber-  
gen, Heuvelen, en der zelve gebruiken, o-  
ver de Zeen met hare Vissen, en schrikdie-  
ren, over andere menigvuldige waterleidin-  
gen met hare gebruiken in Vissery en Zeevaart:  
't zy dat we aanmerken den verscheiden aart  
der landen, de verdeeling van levensmidde-  
len, den weg tot handel en koopmanschap  
banende, of de bequame gesteltenisse van de  
grond der aarde voor allerley gewassen; de Bee-  
sten in haar gestel, aart, en bedrijf; of dat  
we letten op de verscheide bequaamheden,  
neigingen, en voordeelen der Menschen: uit  
dit



dit alles, zegge ik, wijst de vernuftige en ge-  
leerde Schrijver (of, om beter te zeggen, die  
alles wijst ons zelf) als met den vinger aan, dat  
Hemel, Aarde, Water, en Vyer, met alle  
de Hoofdstoffen in zoo een naauwkeurige schik-  
king, nette verdeeling, en geregelde bewe-  
gingen, tot het voortbrengen van zoo won-  
derbarelijke uitwerksels geenzins door een toe-  
vallig beloop van deelen is ontstaan, maar  
eenen Alwijzen en Almagtigen Stichter heeft,

Dat 's GOD, 't oneindig eeuwig Wezen.

'kZwijge van de Voorzeggingen, die in den  
Bibel worden gevonden, algemeene werelds-  
plagen, merkwaardige verlossingen van elen-  
dige, en blijkelijke oordeelen over godloo-  
zen, hier met een woord aangeroerd; by alle  
welke onloochenbare merken van een Hoogst-  
wijs en Almogend Opperwezen als een nieuw  
bewijs mag gevoegt werden het algemeen ge-  
loof van een aanwezende Godheid, van alle  
eeuwen her by alle volkeren opgevat.

Het besluit dezer bewijzen, namentlijk dat  
er een GOD is, opgemaakt zijnde, is 'er nog  
overig te onderzoeken *hoedanig God is*. Dit  
konnen we leeren uit het denkbeeld, dat we  
van God hebben: want dat vertoont ons de  
Godheid, als een Allervolmaaktst Wezen, en  
uit dezen grondslag van al het kennelijke Gods  
begripen wy, dat Hy, ten opzigt van zijn  
Wezen aangemerkt, van zig zelven is, nood-  
zakelijk aanwezig, of bestaande, zoo dat hy  
by onmogelijkheid niet kan niet zijn, bezit-  
ten-



tende een ondeelbare eeuwigheid, allezinsonveranderlijk, voltrekt eenvoudig, een vernuftig wezen, derhalven niet lichamelijk, nog belichaamd, maar zulk een verstandig denkend wezen, waar in geen onderscheide daden zijn, en 't welk alles in eene daad vervat, werkzaam, of levende, van eeuwigheid tot eeuwigheid.

Wanneer wy nu dit Opperwezen aanmerken, als in eene enkele en allerzuiverste daad van verstand en wille werkzaam zijnde, zoo vinden we ons onmagtig, om dat denkend wezen, gelijk het eene daad is, ook met eene daad in zijne volstrektheid geheel en al te bevatten; dat gaat het bereik van een eindig begrip te boven: derhalven pogen we ons het zelve door verscheide begrippen voor te stellen.

Byzonderlijk op het *Goddelijk verstand* lertende zullen we dat heel anders als 't ons gesteld vinden. Onze verstandsbegrippen zijn vele, en verscheide, die ons niet te gelijk, maar achterevolgens het eene voor, het ander na, te binnen komen; niet uit ons zelve, maar van een Opperwezen afhankelijk: en zoo wy door middel van die begrippen eenige waarheden willen ontdekken, we vinden ons genoodzaakt, dezelve veeltijds te schiften, en te wikken, de samengestelde denkbeelden in hare enkele te scheiden, dan weder op het verband te letten, kundigheden en zetregels op te zoeken, en daar uit gevolgen af te leiden, om dus door redenering de waarheden, die we naspeuren, by wijzen van besluiten, op te maken.



ken. Maar veel anders, zegge ik, is 't met het verstand Gods gesteld. In Hem heeft de veelheid of meerderheid van begrippen (want Hy is eenvoudig, en alleen in een zuivere ondeelbare daad werkzaam) geen plaats: met een woord gezegd, het goddelijk verstand word in eene daad voltooid, en alle de vorens genoemde volmaaktheden moeten daar op werden toegepast.

Komen we tot des Opperwezens *wil*, die moet, even gelijk het verstand, als een zuivere dadelijkheid begrepen werden: ze is vry, eeuwig, bestendig, en onveranderlijk.

Dus verre is de schets der heerlijkheden van het Opperwezen, met de volmaakte Godheid in haar zelven te bespiegelen, wettig afgeleid: de verdere aanmerking van dit Wezen, in betrekking van de schepselen, geeft ons strax aan de hand eerstelijk zijn Almagt, daar na zijn besluit, dat van eeuwigheid is, waar in Hy alles opgestelt en bestemt heeft, en 't welk (zijnde die daad van de oneindige denking zelfs) allezins onveranderlijk is.

Volgens dit besluit dan, in zijn onveranderlijke standhouding overwogen, is God de Maker en Albestierder met de daad, zonder nogtans dat het maaksel daarom van eeuwigheid is; want wat is klaarder (alle neuswijze knepen en grepen ter zijde gesteld) dan dat wy in het maaksel, dat zijn wezen aan Gods besluit en zijn aanwezen aan deszelfs uitvoeringe verschuldigt is, een aanvang van bestaan moeten erkennen?

In opzicht en uit aanmerking van het dade-  
X. Deel. E lijk



lijk zijn der schepselen leeren we , met buitensluiting van alle lichamelijke gedagten , dat God , als een vernuftig wezen , met zijn Albeschouwend verstand , met zijn alles werkende wil , met zijn Alvermogende kragt , en dus ook met zijn Wezen zelfs , by alle dingen tegenwoordig is ; welk laatste van Konraad Vorstius ontkent wierd : daarenboven dat Hy Alwetend en Hoogstwijs is.

Achter dit beschouwen der volmaaktheden van 't Opperwezen in zekere betrekkingen tot het gansche geschapendom , moeten we ook de Godheid in opzigt tot de byzondere hoofdsorten der geschapene wezens zien , voor zoo veel dezelve zekere volmaaktheden omtrent die wezens komt te oeffenen. Hier komt ons aanstonds voor , dat God ten hoogste goed , ja de goedheid zelve is , wijders onze Opperheer , en vrymagtige Wetgever : in beide Heilig , Waaragtig , en Regtvaardig.

Zie daar den Heer Aalstius eindelijk van de Wijsbegeerte tot de Godgeleerdheid genadert , beschouwende dien Regtvaardigen Wetgever , in betrekking tot den Zondaar , lankmoedig , en verdraagzaam ; omtrent de uitverkoorne genadig en barmhartig.

Laat ons dit gansche betoog van het kennelijke Gods ons zelve weder te binnen brengen , we zullen bevinden , dat die Opperwezige God , die tot het Albestier geen hulpe behoeft , **MAAR EEN EENIG GOD IS :** daar meê zijn we dit wijze redeneerwerk (maar ik mijne bedenkingen nog niet) ten einde.

Zeer wel van passe is by den Drukker van  
het



January en February 1697. 67

het vorenstaande werk ook uitgegeven de Geestkunde, en eenige andere schriften van ARNOLD GEULINGS (zie den titel in 't Boekzaalvertrek van Sept. en Octob. jongstleden) vertaald, en met Aanmerkingen verrijkt door Antoni de Reus. in 8. Een weergierig lezer zal, tot verstand der dingen, in beide ver-  
vat, uit vergelijking van 't een met het ander, groot licht krijgen.

## PLATO.

Καλὸν ἢ ἀλήθεια, ὦ ξένε, καὶ μόνιμον.

*De Waarheid is iets fraais, mijn vriend, en ook bestendigs.*

## VI. HOOFDDEEL.

HISTORIE van overzeldzame genezingen.

**L**Aat het u niet vervelen, lezer, dat ik u, ten verzoeke van mijnen drukker, eenige andere taal, dan gewone Boekzaalspraak ga voorhouden. Ik hebbe, als Notaris, hem be-  
dient, en hy oordeelt de verledene zake te merkwaardig, dan dat ze u zoude verborgen blijven. Luister toe, en zeg dan, met Ovidius,

*Omnia jam fient, fieri quæ posse negabam.*

*Alles zal geschiên voortaan,  
Dat onmoog'lijk scheen gedaan.*

E 2

Op



## C O P I E.

**O**P huden den derden Maart zefstienhondert zeven en negentig compareerde voor my Pieter Rabus, Notaris publijk, by den Hove van Holland geadmitteerd, te Rotterdam refiderende, en d'ondergenoemde getuigen Pieter vander Slaart, Bockverkooper alhier, en verklaarde met ware woorden, in plaatfe van eede, ter requisitie en instantie van de Heer George Henrik van Rettwich, waaragtig te zijn, dat hy Comparant ettelijke maanden herwaarts zwaarlijk geincommodeert is geweest van een accident aan zijn Dye, onder de mufculen van den regter Bil, ftrekkende nederwaarts langs de fpieren; welk quaad in dier voegen toenam, dat hy, op advijs van Doctoren, genoodzaakt was zig onder het manuaal van Pieter Muis, ervaren Chirurgijn alhier, te begeven, die met ftoven en koefteren de verderffelijke ftoffe poogde te verdrijven, dog te vergeefs: Dat middelerwijlen de verftopte buizen van zijn been door een ongelukkingen val gebroken zijnde, ter zelve plaatfe ontstaan is een abfcés, of ettergezwel, het welk door geene aangewende middelen wilde resolveren, en den voornoemden

Chi-



7annary en February 1697. 69

Chirurgijn deed besluiten eerst een opening in het onderste gedeelte van de Dye, ter zijde de Knie, daar na een verdere snee naar achteren te doen, omme des te beter de bovenleggende lijnregte holligheden te kunnen naderen; lijdende hy Comparant veel weedom, en verzwakkende door den grooten vloed van etterstoffe, die dagelijks uit de wonde getapt wierd. Dat, wanneer de ter zijde gelegene en onderste holligheden allenkskens van zelfs, dog de bovenste door een Chirurgicaal drukbindsel gesloten waren, de lijnregte holte nog overig bleef, en daar by een quade tussenvall van koorts wederom een nieuwe lekkings van watervaten in de gemelde holte had veroorzaakt; zijnde de stukken en brokken van het vlies, dat de Artzen *panniculus carnosus* noemen, dikwils met de tange des Wondhealers onder den etter daar uitgehaalt. In welken hachchelyken stand geoordeelt wierd, dat tot het voortzetten der genezing, die op geen andere wijze doenlijk scheen, nog een derde snijding tot aan den Bil in dezelve holte moest gedaan werden; waar toe de gemelde Chirurgijn reeds een lange snystaf had laten gereed maken. Dat hy Deposant (die zig in de vorensop-

E 3

ge-



70      *De Boekzaal van Europe*,  
gestelde beschrijving geheel en al aan zijn  
nen Chirurgijn Muis verklaart te refere-  
ren) gansch indispoost geworden, en met  
de gezeide quale aan zijn Dye worstelende  
onderrigt wierd, dat de Requirant ver-  
scheiden ongeneesfelijk-schijnende acciden-  
ten had genezen: waar op dezelve, ten  
huize van hem Attestant ontboden, uit  
den voornoemden Muis, aldaar present,  
aanhoorde, dat 'er geen apparentie was om  
de Dye te regt te brengen, dan door het  
voornoemde middel van verder dilateren,  
waar tegen de Requirant, alvorens het  
gewonde been zelf bekeken hebbende,  
verzekering gaf van hem Patient door een  
Sympathetisch geheim te zullen genezen,  
niet alleen zonder snijden, of eenig ma-  
nuaal aan de Dye werkstellig te maken,  
maar zelf zonder hem eenig medicament  
in te geven, en door niets anders, dan  
door dagelijks, inabsentie van hem Lijder,  
op zijn pis te werken, waar door het zou-  
de gebeuren, dat de dikte hand over hand  
stond te verminderen, en d'elendige Dye  
ten vollen hersteld te werden. Dat hy De-  
posant vervolgens door Mr. Muis, prote-  
sterende van onmogelijkheid, gelijk als  
aan den Requirant overgeleverd zijnde, en  
alle



alle pleisters, wieken, doeken, en compressen wechgeworpen hebbende, alle morgen zijn pis in een urinaal aan des Requirants huis heeft gezonden, en, na weinige dagen, des nagts, aan alle de deelen zijn's lichaams sterk gezweet, ook eenmaal onverwagt, en van zelf, hevig gebraakt, en gepurgeert heeft, in welk zweeten hy gemeenlijk alle nagt, sedert den aanvang dezès jaars, continuerende, en dag aan dag frister ten bedde uitgestegen, meer en meer genezing aan zijn Dye gewaar wierd, tot dat hy geen meer stoffe gevoelde, die hy, na gewoonte, uit de wonde konde duwen; zulks dat ze van zelfs zachtjes toeliep. Dat hy Deposant, evenwel van zijnen Genezer bevolen zijnde een-en andermalen te zweeten, eindelijk zoo verre van de vorige quale is gereconvalesceert, dat hy zwagtels en doeken heeft afgedaan, en thans niets anders aan hem zelven kan bespeuren, dan dat hy ganschelijk is gecureert, dewijl hy Deposant, zonder eenig letsel, ziekte, of smart te gevoelen, zijn Dye zoodanig bevind te zijn, gelijk als die voor d'aankomst van 't accident geweest is, gaaf, en zelf van de rove, die eerst op de toegeheelde wonde bleef zitten, gezuiverd zijnde.



72      *De Bockzaal van Europe,*

Met byvoegfel, dat hy Deposant, geduerende deze wonderlijke operatie, enkel droog linnen om zijn been heeft gewonden, en zig van geen spijs of drank geabstineert, maar zelfs, met kennisse van zijnen Sympathetischen Werker, genuttigt alles wat hem luste; vermits, na de iterative zweeting, zijn maag van tijd tot tijd grager wierd, en zijne lijfskrachten aangroeiden. De Deposant, omme in vele hier toe behorende circumstantien niet langwijlig te zijn, doet hier zijne depositie eindigen, vermeinende uit de vorensbeschrevene ondervindinge de beste reden van wetenschap te hebben, en presenteert het geattesteerde, des nood, nader met solemnelen eede te sterken. Aldus gedaan binnen Rotterdam in presentie vande Heer Jan Schilperoord, der Medicinen Doctor, en Sr. Cornelis de Jong, borgers dezer stad, als getuigen hier toe verzogt, die de minute dezes, nevens den Comparant, en my Notaris, hebben onderteekent ten tijde voorst.

Onder stond

*Quod attestor*

En was geteekend

P. RABUS.

*Not. Pub.*



C O P I E.

**O**P huden den acht en twintigsten February zestiendhondert zeven en negentig compareerden voor my Pieter Rabus, Notaris publijk, by den Hove van Holland geadmitteerd, te Rotterdam residerende, en d'ondergenoemde getuigen Jacobus du Pré, borger dezer stad, en Floris Joosten, mede alhier woonagtig, beide van competenten ouderdom, en attesteerden met ware woorden, in plaats van eede, ter requisitie en instantie van George Henrik van Rettwich, waaragtig te zijn, dat zy Comparanten van hunne qualen door den Requirant op de volgende wijze zijn genezen; namentlijk hy eerste Comparant, dat hy in de Kersmisse van den jongstleden jare krank te bed gelegen aan een ziekte, over welke hy, op advijs van den Apotheker . . . . . genooddrukt was met Doctoren te consuleren, geraakt is onder de cure van den Requirant; dat dezelve, den staat zijner quale ondervraagd hebbende, hem, onder Gods zegen, aannam te herstellen, waar toe hy Depofant aan hem zijn water dagelijks latende toekomen, door verscheidenmalen zeer sterk te zweeten eindelijk merkelyk gebeterd, en

E 5

thans



thans zoo verre tot zijn vorige gezondheid is gebragt, dat hy fris van zinnen en lichaam zijn werk na behooren waarneemt, zonder dat hy eenige andere medicamenten, dan het laten werken op zijn water van den gemelden Requirant heeft angewend: Verklarende hy Deposant, dat de Requirant nog de goedheid heeft gehad van zijn dienstook aan zijne Deposants drie kinderen, het jongste van vijf, het naaste van zeven, en het oudste van twaalf jaren, op denzelven tijd alle aan razende koortsen bedlegerig, te appliceren, waar door dezelfde geheelijk, op de gemelde wijze van het water ter operatie overgegeven te hebben, in een gewenschte gezondheid hersteld zijn.

De tweede Comparant verklaart, dat hy, in Meymaand van den voorleden jare met het schip van den Koopman de La Penja uit de Straat t'huis komende, een doorgaande lamheid door zijne leden had, welke hem van voor zeven maanden uit Yarmuiden was bygebleven: dat hy Comparant zeer bezwaarlijk te Rotterdam t'huis gebragt, en onder de cure niet alleen van den Geneesheer . . . . . maar ook van twee andere Genezers, hem zelve  
ven



ven bevolen hebbende , geene de minste verlichting van zijn Lamheid , maar eer verargering gevoelt heeft , tot het einde van 't laatstafgeloopene jaar toe ; als wanneer hy van den gemelden Doctor opgegeven , en hopeloos gesteld , alleen met aanrading van zig weder in Zee te begeven , een resolutie nam om de Sympathetische Artseny van den Requirant te ondergaan , en daar door , op de wijze als voren (dikmalen ongemeen zweetende , ja vijf a zesmalen op eenen dag purgerende) zijne vorige gezondheid , tot verwondering , en buiten verwagting zoo van hem zelf , als van alle Varendgezellen , die zijne Lamheid gekent hebben , binnen den tijd van vijf weken heeft gerecupeert , in der voegen , dat hy niet weet ooit voor dezen welvarender geweest te zijn. De Deposanten yder hunne verklaring eindigende der zake , waar van zy de naaste reden van wetenschap en ondervinding pretenderen te hebben , zijn bereid het gedeposeerde nader met eede te sterken. Aldus gedaan binnen Rotterdam in presentie van Jacobus Vrolo , en Jan van Zomer , als getuigen hier toe verzogt , die de minute dezès , nevens de Comparan-



76 ' *De Boekzaal van Europe,*  
ranten, en my Notaris, hebben ondertee-  
kent ten tijde voorsz.

Onderftond

*Quod attestor*

En was geteekend

P. RABUS.

*Nots. Pub.*

Wat zal ik zeggen? meer menschen hebben  
wettige getuigenissen laten opstellen, dat zy  
door de gemelde werking op hunne pis van  
zware qualen zijn genezen.

---

## VII. HOOFDDEEL.

*De Nederlandsche Scheeps-bouwkonst, o-  
pen gesteld, vertoonende naar wat regel,  
of evenredenheid, in Nederland meest alle  
schepen werden gebouwd; mitsgaders Mast-  
ten, Zeilen, Ankers, en Touwen enz.  
daar aangepast, zoo uit deschriften van on-  
der als jonger Bouwmeesters, als ook by  
eigen ondervindinge, tot nut van alle jonge  
Bouwmeesters, en Knegten, als ook Vitree-  
ders*



January en February 1697. 77

ders, en Liefhebbers van Schepen, t'zamengesteld door Kornelis van Yk, Scheepstimmerman, met kopere figuren, ter materie dienende, verrijkt. By Andries Voorstad te Delft, voor Jan ten Hoorn te Amsterdam 1697. 96 bladen in folio.

Onder de wetten, die de Keizer Justiniaan liet vergaderen, en welke, als een groote rommelzo van nutte en onnutte brokken, het boek uitmaken, dat men gemeenlijk *corpus juris civilis* noemt, word een wet van de Keizeren Honorius en Theodosius gevonden, die, zoo ze nu nog stand greep, den Schrijver van dit werk zijn hals zoude doen verliezen.

\*k Vertelle u geen praatjes, lezer. De gemelde Keizers verkondigen, by zekere \*keure, te Konstantinopolen gegeven, dat niemand de konst van Scheepstimmeren uitheemschen zal hebben te leeren, op verbeurte des levens. Zoo wijs waren ze daar meê.

Naderhand zijn d'er tijden van minder strengheid voor het verbreiden der wetenschappen geweest, en men zag reeds voor vele jaren Spaansche, Italiaansche, en Fransche boeken, die van de Zeevaardy, en Scheepsbouwkunde aanmerkenswaardige ontdekkingen in 't ligt gaven. 't Geluste ook den Amsterdam-schen Heer Burgermeester Nikolaas Witsen in onze dagen zijn loffelijken arbeid te besteden aan

\* His, qui conficiendi naves incognitam ante peritiam Barbaris tradiderint, capitale supplicium proponi decernimus. *Cod. Lib. 9. tit. 47, de pænis.*



aan het nasporen van den ouden en nieuwen scheepsbouw, een boek van zonderlinge achtiging, by alle, die dezer stoffe kundig willen zijn.

Behalven het laatste hebbe ik deswegen gelezen het groot Fransche werk van den wiskonstigen Jezuijt G. Fournier, getiteld \* *Waterbeschrijvinge* enz. waar in die ervarene man, alles wat hy wist, dat tot de Scheepsbouwerij, en de konst van 't zeevaren behoorde, heeft te zamen gevoegt. Dit is ook een fraay en wigtig stuk, waar in, hoe wijdloopig het ook zy, velen misschien luttel zal mishagen, dan alleen het twintigste boek, om dat hy, als een Jezuijt, van den godsdienst der Zeeluiden sprekende, daar wat te kinderlijk van de Lieve Vrouw beuzelt, leerarende het scheepsvolk, als ze in nood zijn, niet alleen God, (even of die niet genoeg was) maar ook de zoo genaamde Santen, voornamentlijk Frans Xavier, aan te bidden, het beeld van Maria aan de mast te binden, en dusdanige aperyen meer binnen scheepsboord te bedrijven, die ik by dit geval, om mijn lever te verschudden, nog eens overzien hebbe.

Zulke en andere wakkere voorgangers beletten nogtans dezen Schrijver van Yk niet, zoo wel als zy, wat goeds voor 't gemeen te doen, gansch niet beschroomd zijnde, dat de uitheemsche te veel uit zijn boek zullen leeren, ook

\* Hydrographie, contenant la theorie & la pratique de toutes les parties de la navigation &c. *Mijn afdrukfel is van Parijs 1643, en ik wete niet, dat 'er eenige andere druk is, in fol.*



*January en February 1697.* 79

ook wel wistende dat byna alle de Europeers thans genoeg tot hun behulp van de Scheepsvaardy verstaan, en d'eene nabuer den anderen wegens de konst van schepen te timmeren al lang in de kaart heeft gekeken.

En zekerlijk, zonder iemands lof eenigermaten te benemen, wien voegde het beter, de handen aan dit werk te slaan, dan zulk een, die van zijn twaalf-jarigen ouderdom af, op 't spoor van Grootvader, Vader, en Oomen, hem zelve tot dit werk heeft overgegeven? Deze man praat van de Nederlandsche Scheepstimmeraadjes, en derzelve aanhang, niet als van hooren zeggen, of als een cierlijk Redenaar, die den dingen een verwte weet te geven, maar als een kundig handwerker, die met *Bijl*, en *Diffel*, en *Zaag*, en *Schaaf*, en *Beitel*, en *Moskuil*, en *Kalsaathamer*; daarenboven met *Ry*, *Winkelhaak*, *Boor*, *Gudze*, *Passer*, *Slaglijn*, *Wetsteen*, *Duimstok* (en wat niet al meer?) den naam en daad van Scheepstimmerman heeft verkregen.

Een Landbouwer mag van zijne ossen, een Zeeman van de winden, en een Soldaat van veldslagen spreken, deze Bouwkonstenaar weet reden te geven van alles wat den Scheepsbouw betreft. Dat willen we eens bezien, en wel zoo kort als doenlijk is.

Zoo als we 't boek opslaan blijkt ons, dat de Man geen fijmelaar is, die met vergehaalde uitweidingen, om zijn boek te vergrooten, duizend muggezifteryen wegens het allereerste schip over hoop haalt, maar houdt het daar voor, dat op 't water te varen by geval schijnt uitge-



uitgevonden, en de eerste vaartuigen van een slegt maaksel zijn geweest.

Ik were wel, dat straks iemand denkt, wat hy dan van Noachs Ark of Kist mag gevoelen; maar dat zal ik met weinige woorden zeggen. 't Is by hem waarschijnlijk, dat die Aartsvader niet het eerste, maar wel het grootste, en naamverdienende Vaartuig gebouwt heeft. Als hy, overwegende hoe diep een schip moet gaan, de maat en vorm van dezen Ark, na de verschillende meininge der giffende Schrijvers, beschouwt (waar toe hy ook zevenderley maakfels in print vertoont) is 't hem nog niet wel mogelijk, te begrijpen, hoe zoo groot een gevaarte te volmaken is toegegaan, en daarom laat hy die bedenkingen den Godgeleerden en Natuerwijzen bevolen.

Achter den Ark beziet hy eenige andere schepen, van welke de Aloudheid niet zonder schoone grollen gewaagde, eindelijk ook van de Siam'sche vaartuigen, en Chineesche schepen, uit andere bekende schriften hier nageprent.

Daar meê stappen we uit Azië in Europe, en bezien voor eerst de Spaansche Karaken, anders Galioenen gezegt; mitsgaders de Galeyen of Roey'schepen, op de Middellandsche Zee gebruikelijk, na haar lengte, wijde, holte, en nette maat, in 't geraamte afgeteikend, met alles wat 'er aan vast is. Schepen, met raderen voortgedreven, gelijk als het berugte Malle-schip in 't jaar 1653 hier te Rotterdam van eenen van Zon zonder vrugt gemaakt, en een ander, van Henrik Stevin beschreven, worden ook ter toetse gebragt.

Hy



Hy spreekt van der Engelschen Scheepsbouwkunde, en by die gelegenheid gewagende van de middelen, waar door men de wigghemde \* Zee-bagijnen onder scheepskiel doet heen duiken, brengt hy het berugte groote Schip *the Royal Charles* te berde, 't welk van onzen Vryen Ssaat, tot groote spijt van Koning Karel de II (die meer als eens de Hollanders onregtvaardiglijk beoorlogde) in 't jaar 1667 genomen wierd, in allen deele met opmerking ontvouwd.

Dus voortgaande, eer de Scheepsbouw zelve ter baan komt, worden de vereiste hoedanigheden van een Bouwmeester aangewezen, wat hy al moet verstaan, hoe hy op zijn volk moet acht slaan, en de deugd van 't Hout kennen. Als hy dit weer, behoort hy ook den roestel van de Scheepstimmerwelf, en deszelfs Opzienders waar te nemen, altijd wel voorzien van noodig gereedschap, *Kaapstanden, Windazen, Kelderwinden, Dommekragten* (niet van vlees en been, maar van hout en hard yzer) *Zethaaken, Rollen, Sleggen, Kanthaken, Haakhoofden, Reepen, Bokken, Zaagbanken, Schaatsen, Slijpsteen, Mokkers, yzere en houte Handboomen, Brandyzers, Treeften*, en veel ander tuig: waar by het vereiste getal van bequame knechts, die hunne vaste Zomer- en Winter- daggelden hebben, bykomt.

't Hout moet voor al niet vergeten werden. Dat is de voornaamste stoffe tot de scheepstim-

X Deel.

F

me-

\* Zeeluiden zeggen, voor een spreekwoord, als 't water zoo hol gaat, dat de golven schuimende op 't schip komen aanstuiven, de Bagijnen dansen in 't hemd.



82 *De Boekzaal van Europe,*

meraadjc ; waar van daan der Ouden spreuk ontstond , *in een schip te vallen , en geen hout te raken , is onmogelijk.* Dit alles word zelfs met de prijzen van yder houtsoort uitgedrukt , na den koophandel van verscheide gewesten , 't zy van Greinen- , Eiken- , of Masthout , 't zy van Wageschor , Balk delen , of Noordsche-delen.

Spijkers mogen d'er ook niet ontbreken , derhalven komt 'er een naauwuitgepluisde verhandeling van 't Yzer wel te pas , om nettelijk te weten , hoe veel ponden gewigts van dit blauw garen aan een Schip gaat. Het aanhangsel is van Pik , Teer , Harpuijs , Zwavel , en Mosch.

Wat de evenredenheid der Schepen en Scheepsdeelen belangt , dezelve is best uit het nut en d'ondervinding genomen. Op dezen voet zien we hier eerst de lengte , wijde , en holte der schepen , dan de dikte en breedte der *Kielen* , *Voor- en Achterstevens* (maakfels van groot belang) stiptelijk met voeten en duimen afgemeten , tot vermijding van mislagen , voor eenige jaren aan een opmerkelijk schip hier te lande begaan. 'k Zwijge de *Zandstrooken* , *Scheepshuid* , en 't *Vlak* , in 't gemeen des *Schips Bodem* genaamd. Die wil meten , hy hale zijn *Passer* uit zijn zak ; de afbeelding van 't gezeide staat hier voor oogen , zoo wel als van de *Voor- en Agterspanten* , *Centen* , *Inhouten* , en , kort om gezegd , van 't hout , dat het schip in zijn geraamte zet.

Wanneer 't Gebouw dus met *Ribben* is voorzien , hebbe een Bouwmeester zorge te dragen voor 't binnewerk , ik meene de Planken , ge-

WO-



wonelijk *Wegers* gezegd, zoo *Kim-* als *Band-*  
*wegers*, *Bal* en tot scheepszolderingen (*Over-*  
*loopen* zeggen de *Zeelui*) *Knien*, *Kattesporen*,  
*Zitters*, *Grieten*, enz.

Deze Bouwleſſe wel waargenomen zijnde,  
zal de *Baas* zijn meeste arbeiders weêr na bui-  
ten leiden, en werk geven met *Barkhouten*,  
*Huidsplanken*, *Spiegelplanken*, *Overloops-Zet-*  
*wegen*, en *Drempels in de Poorten*.

Zoo doende heeft het ſchip lang genoeg op 't  
land geſtaan. Nu moet het in 't water. Maar  
zijt voorzigtig, *Werkluiden*, en verſtaat wat 'er  
voor u al te leeren valt, als 't afloopt. Zoo gy  
te los toebonſt, daar zullen ongelukken vol-  
gen.

Alles is na wensch gegaan, en 't *Scheepstim-*  
*mervolk*, hoewel nog half verzeeuwd van den  
drank, begint een breede ſtelling, van 't land  
af, tot achter aan 't *Schip*, te maken, vervol-  
gens de *ſokken* ter wederzijden op het bovenſte  
*Barkhout* te ſlaan, enz. Andere zijn op de werf  
bezig met de *Barkhouten* zelve gereed te maken.

Daar is nog zoo veel aan valt, eer we van het  
*Reehout* af beginnen, en met de *Staahtouten* of  
't *Beeldwerk* eindigen. Een weertgierige kan  
d'er zijn luſt van boeten in het negentiende en  
twintigſte hoofddeel, beſchrijvende, onder  
anderen, het *Galjoen*, en alle deſzelfs brok-  
ken, als de *Leggers*, *Kam*, *Leeuw*, *Es*, *Re-*  
*lingen*, *Knien*, *Betingbalken*, het *Brockſtuk*,  
de *Kraanbalken*, en eindelijk den *Penterbalk*.

'k Behoeve mijnen lezer niet te zeggen, denk  
ik, wat het *Galjoen* voor aan een *Schip* is. Het  
ſchijnt van de ſnebben der *Ouden* afkomſtig,



en meer cieraads- dan nutshalven aan onze schepen gepast. Jan Hagel vind 'er zijn gevoegplaats, ende de gene die zig aan eenig ligte misdaad schuldig maakt, word 'er, ter genade van 't overspoelende zeewater, in de boeijen gezet.

Met het een en twintigste hoofddeel keert de Bouw-Meeſter van Yk binnen in 't Schip, om te onderwijzen, hoe de *Kluisgaten* moeten gemaakt werden. By dat geval leeren we ook wat van de *Kabeltouwen*, en gaan zoo voort tot de *Beting*, en het *Braadſpit*.

Teffens hebbe ik gezien hoe knaphandiglijk Matroosje het *Anker* kan winden; maar horende dat 'er nog *Knegten* in 't Schip moesten wezen, was 't my wat nieuws te verſtaan, dat deze *Knegten* (de Groote-Knegt, de Fokke-Knegt, de kleine of minder *Knegten*) vierkanrige houten zijn, ter vereilter plaatsen gevoegd, om de ronde en touw-omvoerende Schijven te omvangen: dan volgen de *Borſtbanken*, de *Kruishouten*, het *Schanddeksel*, de *Poorten*, de *Pompen*, en de *Stutten* onder de *Balken*.

De toom van 't Zeepaard, ik meene het Roer van 't Schip, en deszelfs aanhang is zoo wigtig, dat men over de beſchrijving van dat geſtel niet loſſelijk behoefte heen te loopen. *Zwaarden* zijn voor Rivierschepen noodig, maar ſchepen, die by der Zee varen, en veel houts onder water voeren, kunnen dit geweer ontberen. Men vind ze hier in het drie en twintigste hoofddeel, en daar achter een Tafel van Scheepsdeelen uit het boek van den welgemelden Heer Wiſſen.

Als



Als ons in 't volgende hoofddeel een naauwkeurige lijst van groote Schepen, sedert eenige jaren herwaarts getimmerd, van stuk tot stuk vertoond is; naderen we tot het *Mastwerk*, en bezien de verscheide voetmaten, die daar toe timmermeesterlijk gebruikt worden. Hier staat te letten, hoe een vierkantig hout door de *Pasfer-streek* achtkantig werde; ook door den *Winkelhaak*. Yder *Mast* heeft zijn *Regel* van vermindering aan het boven einde, 't zy de *Groote Mast*, *Fokkesteng*, en andere *Stengen*, 't zy de *Fokke Mast*, *Bezaans-Mast*, of *Boegspriet*: voeg hier by alle de *Vlaggestokken*, en *Vaanstoelen*.

Wat verder bevat ik, wat *Zalingen*, *Marssen*, *Ezelshoofden*, en *Kalven* zijn. Nu kenne ik de *Reën*, of *Roën*: lange houten namentlijk, die de *Scheepsmasten* regthoekig bekruiffen, en de *Zeilen* ter geschikte windvang uitspannen: dog die nimmer wil missen in de juiste lengte van *Masten*, *Stengen*, *Reën*, enz, kan zig van een netuitgerekende \* *Tafel* bedienen. Een andere uitrekening van *Rondhout*, die alle mis-trouw wechneemt, beslaat het acht en dertigste hoofddeel alleen.

Het *Scheeps-Want*, of *Touwerk* in 't gemeen, met de *Ankers* en den *Ankerstok* vullen het negen en twintigste, en dertigste, te aanmerkelijker, om dat daar in de dikte der voornaamste *Touwen* op een *Tafel* aangewezen, de lengte derzelve ook in een lijst ontvouwd, en dit alles met voorbeelden gesterkt word.

Nog zoude het luttel baten, welgebouwde

F 3

sche-

\* P. 188.



schepen te hebben, zoo toegetakeld, als we dus verre schetswijze hoorden, by aldien ze door kraft van menschen alleen over zee moesten gevoerd werden. Maar ons menschelijk onvermogen word rijkelyk vergoed door vernuft, zoo we 't wel aanleggen, en door moed, die d'er ook moet by wezen. Daar door maken we ons niet slegts meester van de onvernunftige dieren, maar we weten lutt en zee ons ten gebruike te maken. Eene der uitvindingen, die wy 't verstand hebben dank te weten, is het *Zeil*, waar mede wy de wind der mate weten te vangen, dat ze allerley slag van Molens omdraait, en zelfs de grootste, anderzins onbeweegelyke, schepen over de wateren jagen. Scheepszeilen waren oulinks al van velerhande vormen, verwen, en beeltenissen. Ook leeft men van verscheide stoffen, zelfs van leder. De Chinezen maken die van gesplete rottingen, zoo net gevlogten, dat ze winddicht zijn. De Bantammers van kruiden, met bladen door elkanderen getwernt. Elders bedient men zig van stroo, en biezen, dog best van allen word bevonden het *Hollandsch* of *Fransch* doek, *Kanefas* geheten.

d'Ervaren Scheepskenner van Yk verrekent ons, behalven de namen van de zeilen, derzelve dieptens, naar dat de Masten en Stengen, en de breedten, naar dat de Reën lang zijn; aangetoond, als boven, met klare bewijzen.

Zoo handelt hy ook omstandiglyk van 't *Blokwerk*, *Kanon* op de zwaarte der *Kogels*, en *Rampaarden*, die dat doodelijk schutgeweer dra-



dragen, wiskontiglijk in haar gebruik aange-  
toond. Hy noemt deze Kanon-wagens lie-  
ver *Rampaarden*, dan *Ropaarden*, of *Rapaar-*  
*den* (zoo veel als *Raderpaarden*) om dat het ge-  
schut, dat ze torssen, alle rammen, storm-  
bokken en muurbrekers van den ouden tijd ver-  
re in geweld overtreft, en zekerlijk niet zonde-  
der een goede woorddoorspronkelijkheid; want  
wie is, in dezen oorlogstijd, der dingen zoo  
onbedreven, die niet weet, dat al de krijgs-  
stormtuigen van de oude Grieken en Romei-  
nen maar leuterwerk en poppegoed zijn by die  
vreesfelijke Rammen, die men thans tot 's  
menschen verderf gebruikt? *Booten*, *Sloepen*, en  
een zorgvuldige beschrijving van *Scheepsbe-*  
*hoefsten* is een toegift; waar onder ook te reke-  
nen zy des Schrijvers mengelstoffs, gelijk als  
de uitpluizing hoe veel een schip kost, met  
aanmerking van *hoopwerken*, *bestekken*, en  
wat des meer is; 't welk niet alleen over zee-  
kielen, maar zelfs over binnenlandsche vaar-  
tuigen gaat, ik meene *Smalschepen*, *Damloo-*  
*pers*, *Trekjagten*, *Boeyerjagten*, en *Snebbe-*  
*schuiten*.

Omme ook den lezer van dit werk de ma-  
niere, op welke men het *getal der lasten*, die  
een schip kan voeren, valt te doen begripen,  
worden hem twee bequame middelen ter hand  
gesteld, tusschen beiden hoorende een Besluit  
van dezen Staat, en andere keuren, deswe-  
gen gemaakt.

Dog nademaal het niet genoeg is, kundig  
te zijn van het *getal der lasten*, die deze groo-  
te balgen kunnen inzwelgen, zoo volgt daar



op een verhoog van *de welbezeildheid* der schepen; want het behoort tot den volmaakten stand van een schip; dat men 't water niet zoo zeer onder door 't schip heen, als wel op een gemakkelijke wijze daar buiten om, dat is, ter wederzijden moet tragten weg te leiden. Daar komt dan de *Loef*, en *Lafwindigheid* te berde. Groote en verscheide andere Zeilvoerende schepen, te Loefgierig zijnde, kunnen somtijds alleen door 't opgyen van d'agter zeilen gebeterd worden. Zoo dat niet genoeg wil helpen, men brenge dan den zwaarsten last van 't Voor-na 't Agterschip, op dat het ook voor wat min dan agter in 't water zinke. Maar zijn ze te Lafwindig, dat de agterzeilen dan bystaan, de voorste wat opgegijd, de zware lasten van agteren voorwaarts gebragt werden, en de Masten wat meer agter over hangen; regt het tegendeel, als in 't voorgaande gebrek. Kleiner schepen kunnen ook geholpen werden, volgens de hier aangewezenen voorschriften, strekkende om een schip wel te doen varen, en niet in 't wild ter neêr gezet, maar op algemeene kundigheden gegrondvest.

Het zeven en dertigste of laatste hoofddeel is een beknopte leerwijze tot het redden van schepen, zoo wanneer haar deze of gene gevallen overkomen. En dit 's voorwaar het minste niet, om een schip in behouden haven te brengen. Leest hier dan, gy Schippers en Schipheeren, leest, en leert, hoe men een groote Mast, pas boven 't Boevenet gekrakt kan uitligten, en een andere in plaats zetten, hoort hoe men een schip, des nood, met een  
roer,



January en February 1697. 89

roer, dat alle zijne haaks, op een na, verloren had, te regt bragt, en een Boegspriet, met een kogel in de Wieling doorboord, herstelde: gy kunt ook, als 't 'er by leit, uw schip aan zijn geschut laten kielhalen.

Eindelijk verlustigt de Schrijver ons, na zoo veel zwervens op Land en ter zee, met een vertooning van de loffelijke vond der zoo genaamde *Kamelen*, of *Scheepsligters*, onlangs in Holland van den Amsterdamschen Meeuwes Meindertsz Bakker verzonnen. Deze, hoe wanschapene gevaartens ze ook schijnen, aan 't eind van 't werk, nevens een toegetakeld schip, met deszelfs staande en loopende Touwerk, beide in print verbeeld, doen my met zonderling vermaak dit uittreksel sluiten.

---

## VIII. HOOFDDEEL.

Joan. Clerici *Physica*, five de rebus corporeis libri quinque, in quibus, præmissis potissimis corporearum naturarum phænomenis & proprietatibus Veterum & Recentiorum de eorum causis celeberrimæ conjecturæ traduntur.

Dat is,

De Natuerkunde van Joan Klerk, of vijf boeken van de lichamelijke dingen, waar inne, voor af gesteld zijnde de voornaam-

F 5

ste



*De Boekzaal van Europe ,  
ste verschijnselen en eigenschappen der lich-  
chamelyke natueren , zeer vermaarde gis-  
singen van Oude en Nieuwe over derzel-  
ver oorzaken vermeld worden. Te Am-  
sterdam by G. Galet 1696. in 12. 23 bla-  
den.*

**H**Oe vele dingen weten wy menschen ! dog  
hoe veel meer zijn d'er, die we niet we-  
ten , en nooit zullen weten !

*Gelukkige ! die zoo zyn tijd besteed ,  
Dat hy door onderzoek de dingen weet.*

We willen somtijds gaan uitpluizen den aart  
van Geesten en Onlichamelijke wezens , en  
we verstaan dikwils niet , hoedanig de licha-  
men zijn , die ons dagelijks voorkomen. 't Is  
nog al veel , en verwonderenswaardig , dat in  
de jongstledene , en in deze onze eeuw de  
meeste opmerkende mannen zijn opgestaan ,  
die 't groote vak van 't Heelal , in 't geheel ,  
of ten deele niet na de lessen hunner meeste-  
ren , maar uit eigen lust , tot nader kennisse der  
waarheid , of ten minsten waarschijnlijkheid ,  
voor hun zelve en hunnen naasten verbeeld  
hebben. Zulke mannen , wil ik zeggen , die  
juist niet den zoo lang zegepralenden Aristote-  
les , en zijn verklaarders , met den achter aan-  
volgenden gemeenen hoop toejuichten , en op  
alles wat men hen voorzeide *amen* spraken ,  
maar die de gevoelens van andere oude Wijs-  
geren , door 't gezag der overwinnende leer-  
ba,



bazen in de kuilen der vergetelheid geworpen, darden opbaggeren, en schoon opgehelderd ten tooneele des werelds voeren, om door hulpe derzelver de stellingen van de genen, die naast aan de Waarheid schijnen, bet te polijsten, het onwaarschijnelijke te toetsen, het valsch bevondene uit te stampen, en aldus een byna spikspeldernieuwe Filozofie onder het menschdom te brengen, die ettelijke eeuwen lang gesmoord lag.

By aldien de kennisse der natuerlijke zaken op ontdekkingen en ondervindingen niet mag steunen, wat is al het bespiegelen, en onderstellen, en gissen, en gelooven anders als beuzelwerk, dat, op een zandgrond gebouwt, door de minste draaiwind der ervarentheid word ter neder geveld?

Nu zal niemand darren loochenen, dat wy in onzen tijd uit waaragtige bevindingen en ontdekkingen van arbeidzame mannen zeer veel lichts hebben gekregen, omme veiliglijk de schuilhoeken der Natuer te gaan bezichtigen; daar de Oude blindelings in omzworven, en van welke zy ons of valsche of twijfelbare berigten gaven.

Evenwel, dewijl duizend dingen in haren aart en eigenschappen zoo niet bekeken zijn, dat men hare eerste beginsselen, waar toe zy moeten gebragt worden, door een duidelijke ondervinding regt verstaat; zoo hebben wy ons niet te verwonderen, dat 'er nog veel te onderzoeken is, 't welk misschien nooit zal gevonden worden, en waar van tot nog toe verkeerde onderstellingen gemaakt zijn. Wie weet,



92      *De Boekzaal van Europe,*  
of aan 't menschdom niet ontbreekt die hebbe-  
lijkheid, en dat vermogen, dat tot het naspo-  
ren van de eigenschappen der lichamen noodig  
is?

Iemand mogt hier op denken, dat de heele  
Natuerkunde, zoo ze dus onvolmaakt is, lut-  
tel te beduiden heeft; maar zulk een behoort  
eens te overwegen, dat, hoewel we niet ten  
uitersten beginsselkundig zijn, echter ontallijke  
dingen bekend zijn geworden, waar mede wy  
ons zelve in dit sterffelijk leven kunnen verma-  
ken en nut aanbrengen.

*\* Est quodam prodire tenus, si non datur ultra.*

*Men mag zoo ver, als doenlijk is, gaan:  
En daar men niet kan voortgaan blijven staan.*

De naarfte naspoorders van de wegen der Na-  
tuere hebben ons zoo wijs gemaakt, dat we  
met de Onkunde der oude tijden niet behoeven  
als dwaze verwonderaars te staan kijken; 't zy  
dat ons die ongemeene groote deelen, uit wel-  
ke dit Heelal is t'zamengezet, voorkomen,  
als daar zijn, de Dwaalstarren, Starren, He-  
melsche Draaikolken, en wat des meer is; 't  
zy dat we de voortteling van planten en dieren  
volgens haren welgeschikten en geregelde rang  
beschouwen; of 't zy we door de ontbinding  
van de stoffen derzelver kragten en deugden  
hebben leeren kennen: alle welke beschouwin-  
gen ons bevrijden van bygeloof, die schadelij-  
ke kanker van de regte wellust des menschelij-  
ken

*\* Horat. Ep. 1. lib. 1.*



ken levens, en grooten baat toereiken tot het onderhouden van den onwaardeerlijken schar der gezondheid.

Op zulk een grondvest van zedige vergenoe-  
ging gaat de Heer Klerk geen stelsel, of onder-  
stelsel maken, waar aan hy zig verbind, omme  
daar uit alle de verschijnselen en eigenschap-  
pen der Natuerlijke dingen af te leiden, gelijk  
andere voor hem deden, die, in hunne onder-  
stelsels zelve enkele gissingen doende, ook niet  
meer als giswerk daar uit voortbragten; maar  
hy handelt de Natuerkunde by wijze van  
ontleding, onderzoekende de oorzaken der  
Verschijnselen zoo veel als mogelijk is, zon-  
der de bepalingen na den leest van onderstellin-  
gen te rekken, en stil staande op de grenzen,  
daar hy geen kans ziet voor 't menschelijk ver-  
nuft om verder door te breken.

Zijn werk (waar van, om de menigvuldig-  
heid der verhandelingen, naauwelijks een be-  
quaam uittreksel den lezer kan voorgeschetst  
worden) bestaat in vijf boeken, in welker eerste  
hy bezig is te ontvouwen *de schikking van 't*  
*Heelal in 't algemeen*, gelijk als daar zijn die  
grootte lichamen den Aardkloot, de Maan, de  
Zon, de Starren enz. Hy geeft ons de tweeder-  
ley Wereldsstand, eerst na 't gevoelen der ou-  
de, dan na 't gevoelen der nieuwe Wijsgeren,  
brengt de Draaikolken van Deskartes te berde,  
en bezieet door de vernuftbrillen der groote Na-  
tuerkenners, hoe 't met de vaste Starren en  
Dwaalstarren is gelegen; waar toe de beelte-  
nissen in print het oog der leerlingen komen  
voeden.

In



94 *De Boekzaal van Europe,*

In het *tweede* beschrijft hy *de Aarde en Zee* in 't gemeen. Eerst kruipt hy met zijnen lezer tot in de diepste ingewanden des aardrijks om den Zwavel, en andere bergstoffen, samt het Vyer, oorzaken der Aardbevingen, dog byzonderlijk den \* Zeilsteen, en deszelfs eigenschappen te onderzoeken (welk laatste een zeer net uitgepluisd stuk is) daarna in de Bronnen, Vloeden, en Zeewateren, welker Zoetheid en Zourheid, Ebbe en Vloed, en wat des meer is, uit de schriften der Geleerde, en eigen wetenschap ontdekt word.

Van daar in het *derde boek* tot de *Lugt en Verbevelingen* voortgetreden laat hy ons hooren wat de Filozofie over de verdikking en verdunning van de lugt bedagt heeft, over de dampen uit het water ontstaan, over den oorsprong der Nevels, Wolken, van den Dauw, Regen, Sneeuw, Hagel, en den Regenboog. Een stoffe, die dan verder na zig sleept de vyerige uitwaasselingen, Donder, Weerligt Blixem, enz. allerbreedst vervolgd met de historie der Winden.

*Planten, en Dieren* komen in het *vierde* voor den dag, niet zoo bloot als ze uiterlijk voor 't oog verschijnen, maar in haar binnenste ontleed, en voorzien met alle hare ingewanden, aderen, vezelen, zenuwen, en sappen; om op die manier gezond te kunnen spreken (zonder de Natuur in haar welgeschikte wijze van voorttelling met de drekpraatjes van eenige, die hun toevlugt tot verrotting nemen, te vergelijken) zoo van den groey, en het zaad der

\* Cap 6.



er planten, als van die meermaals ons voorgekomene diertjes, of beesjes, met den naam van gekorven by sommige bekend, na de wijze der Grieken, die deze kleine beesjes \* *Entoma* noemden.

Gelijk hy zig alomme behelpt met de ontdekkingen van de geleerdste Natuurpeilers, die ten onzen tijde in 't Latijn, Engelsch, of Fransch hebben geschreven; alzoo ontziet hy zig niet in dit stuk van de diertjes de ondervindingen van Franc. Redus na te schrijven.

Achter de gekorven volgen de kruipende dieren, en voornamentlijk Slangen, ter nasporinge waar van daan hun venijn komt, en of hunne vergiftige beet-wonden te genezen zijn; zoo ook de Vissen, en Vogelen: d'eerste hebben de Kikvorssen onder hunne benden, en worden nevens de laatste in hunnen teelt en eyerlegging zeer naaukeuriglijk bekeken.

Dan komen de grooter (juist niet volmaakter) dieren, dog met het hoogste regt het aller-verhevenste dier, de Mensch, van 't hoofd tot de voeten ontleed, en beschouwd, in bloedvaten, polsaderen, omloop des bloeds, warrervaten, bloedmaking, voedsel en warmte, voelingen en beweging, zielvereeniging met het lichaam, 't welk onze gedagten door hare bewegingen gaande maakt, zulks dat ze deel hebben aan honger, dorst, waken, slapen, gezondheid, en ziekte, waar op de dood volgt.

Wat

\* Entoma, zoo veel als gesneden, of gekorven, omdat die beesjes zekere kerven of gesnede kringen hebben.



Wat behoefte ik my in het twaalfde hoofddeel in te laten, daar de Wijsgerige Klerk van het onderscheid der Menschen en Beesten spreekt? Zonder met Deskartes de beesten tot enkele werktuigen te maken, niemand, ten zy hy geheel verbeestigd is, zal ontkennen dat de Mensch een edeler ziel als een Beest heeft. Die 't niet wil gelooven als Filozoof, zelf niet als Christen (dog hoe kan dat zijn?) laet die \* Ciceroos woorden lezen.

„ Allen soort van dieren, zegt die verstandige Heiden, is van de Natuur ingegeven, „ haar zelve, haar lijf en leven te behoeden, „ het schadelijke te vermijden, en alles wat „ tot het leven noodig is te bescharen. Ook „ hebben alle dieren een trek tot vermenging, „ om voort te telen, en een zekere zorg voor „ het geteelde. Maar tusschen een Mensch en „ een Beest is dit groot onderscheid, dat een „ Beest alleenlijk, voor zoo veel het door de „ zinnen bewogen word, zig na het regendoordige, en dat by de hand is, schikt, „ zeer luttel gevoelende het voorledene en het „ aanstaande; daar in tegendeel een Mensch „ der Reden deelachtig is, door welke hy de „ gevolgen ziet, en der dingen oorzaken naspoot, — en met dezelve Natuur „ door kragt der Reden den eenen mensch met „ den andere vereenigt, en tot gemeenschap „ van redekaveling en leven brengt. — „ Voornamentlijk is den Mensch eigen het „ onderzoek en de navorsinge der Waarheid „ — En voorwaar het is geen kleine „ kragt

\* De offic. lib. 1. c. 4.



„ kragt van de Natuur en Reden, dat dit dier  
„ alleen gewaar word wat voegelijkheid wat  
„ betamelijkheid, en wijze van doen en zeg-  
„ gen is.

In het *vijfde* boek lezen we, wat 'er over  
het *lichaam* in 't gemeen te filozoferen valt ;  
't welk den Heer Klerk gemakkelijker is, na  
dat de meeste soorten van lichamen, en wat  
yder byzonders heeft, van hem gezien zijn.

Onder verscheide merkwaardige verhande-  
lingen is niet de minste die van de Beweging,  
en Rust, stoffe die duizenden van Wijsgeren  
onledig hebben gemaakt, en waar omtrent  
hy toont, de fijnste gedagten der Natuurken-  
ners grondig te verstaan.

'k Zal hier niet reppen van de Vormen, en  
hoedanigheden der lichamen, nogte van het  
Ligt, 't zy door buiging, doorstraling, of  
verbreking, daar de verwen naast by komen,  
om dat ik daar aan tarnende schier alles moest  
naschrijven : zoo laat ik ook in 't geheel des  
geleerden mans bedenkingen over het Geluid,  
de Vogt, Droogte, Warmte, Koude, Hard-  
heid, Zachtheid, Vloeibaarheid, Zwaarte,  
en Ligtheid, over de Lugtgaten der licha-  
men, en eindelijk over de Stijfheid, Buig-  
zaamheid, en Aanzettende kragt, welke ei-  
genschappen meest tot alle lichamen behooren,  
en dienstig zijn te weten, om dat de Schrij-  
ver die alomme daar 't behoort in zijn Natuur-  
kundige bladen te pas brengt.



## IX. HOOFDDEEL.

Voyages de M. DE MONCONIJS,  
 Conseiller du Roi, & Lieutenant Cri-  
 minel au Siege Presidial de Lyon. Di-  
 visez en V tomes. Où les Scavans trou-  
 veront un nombre infini de nouveautez,  
 en machines de mathématique, expe-  
 riences physiques, raisonnemens de la  
 belle philosophie, curiositez de chymie,  
 & conversations des illustres de ce siecle;  
 outre la description de divers animaux &  
 plantes rares, plusieurs secrets inconnus  
 pour le plaisir & la santé, les ouvrages  
 des Peintres fameux, les coûtures &  
 mœurs des nations, & ce qu'il y a de plus  
 digne de la connoissance d'un honnête  
 homme *dans les trois parties du Monde.*  
 Enrichis de quantité de figures en taille-  
 douce des lieux & des choses principales.  
 Avec des indices très-exacts. *Premiere  
 partie.*

*Dat is,*

*Reizen van den Heere de Monconijs, Raads-  
 heer des Konings, en Stedehouder in de lijf-  
 straffelyke Vierschaar te Lyons, verdeeld in  
 vijf stukken. Waar inne de Geleerde zul-  
 len*



January en February 1697. 99

len vinden een zeer groot getal van nieuwe  
uitvindingen in wiskundige werktuigen,  
natuerkundige ondervindingen, redenerin-  
gen der ware wijsbegeerte, zinnelijkheden  
der scheikunst, en ommeegang met de voor-  
naamste mannen dezer eeuw; ook behal-  
ven de beschrijvinge van verscheide zeldsa-  
me dieren en gewassen, zeer vele onbekende  
geheimen tot vermaak en gezondheid, stuk-  
ken van beroemde Schilders, gewoontens  
en zeden van volkeren, en het gene we-  
tenswaardigst is voor een eerlyk man, in  
drie deelen van de wereld. Verrykt met  
een meenigte kopere platen van plaatsen en  
voornamen zaken, met nauwkeurige blad-  
wijzers, het eerste deel. Te Parijs by P.  
de Laulne 1695. in 12. 25 bladen.

**M**En mag den Heere Monkony in den rang  
der vermaarde Reizigers, en Reisbe-  
hrijvers voor een van de voornaamste te boek  
stellen; om dat hy van alles, wat hem in vele  
deelen des werelts gedenkwaardig scheen,  
nauwkeurig onderzoek deed, zelf van dingen  
die gering schijnen, en, nagedane navorsing,  
ouwe aantekeningen maakte.

Zijne opregte vertellingen van zaken, die  
hy waren zeker en waar te zijn, moeten ons  
overtuigen gelooven, dat hy van andere dingen,  
welke wy niet door ondervinding weten, met  
zelve trouwheid spreekt.

G 2

d'Eer-



d'Eerste druk dezer Reisbeschrijvingen, voor eenige jaren in 4. gedrukt, wierd van alle boekoeffenaren als een smakelijk lettergeregt hartelijk begeerd, in onze en andere landen, dewijl het aas is voor liefhebbers van verscheidene wetenschappen, en zinlijkheden, Wiskundige, Wijsgeren, Natuerpeilers, Taalkenners, Oudheidsminnaars, Artsen, Stoffscheiders, en (met een woord gezegt) allerley waardeerders van brave konsten, en wetenschappen, die de eenige hulpmiddelen van eerlijke en wijze menschen zijn, tegen alle wederwaardigheden, ons in 't ongelijke lot der wereldsche wisselingen ontmoetende.

Dit is de reden, die my beweegt, thans onder eenen niet al te lustigen luim, het heele werk in vijf stukken \* herdrukt, van stuk tot stuk te doorbladeren, en mijnen lezer van dezelve mede te deelen, dat my in 't hoofd schiet.

Het eerste behelst een beschrijvinge van de reizen, die de Heer Monkony in *Portugaal*, *Provence*, *Italien*, en *Egypten* heeft gedaan.

In Grasmaand des jaars 1645 toog hy door verscheide Fransche plaatsen, van welke hy ons 't een en 't ander verteld; en wel byzonderlijk van het Stedeke *Richelieu*, alwaar hy drie uren doorbragt aan het bezigtigen van die plaats, en de gebouwen des vermaarden Kardinaals van dien name, welke men hier beschreven vind, nevens zeer vele aanmerkelijkheden, en geneesmiddelen, hem op de reize voorgekomen; tot dat hy den vijftien-

\* Hier in Holland, by *Pieter vander Aa* te Leiden, al staat *Parijs* op den titel.



*January en February 1697.* 101

ten van Wintermaand des zelve jaars te *Lis-*  
*on* quam.

Hy teekent als in een dagverhaal telkens aan  
wat hem in deze en andere plaatsen gebeurde,  
wat kerken, kloosters, en gestichten hy zag,  
niet met welke personen hy dagelijks omging,  
die waren geen kleine hantjes, maar Princen,  
en Vorsten, de Koninginne, en den Koning  
selve.

Men ziet hier, onder andere, de afteike-  
ninge van eenige ongemeene lampen. pag. 130.

Alhier tot in Hooimaand des volgenden  
jaars 1646 gebleven zijnde, zeilde hy van  
daar na *Provence*, en quam in 't laatste van  
Juli maand binnen *Marseilje*, daar de ver-  
jaarde ommegang van Sant Lazarus gehou-  
den wierd.

Hoewel ik voornemens ben maar weinige  
in zijne opgeschrevene geneesmiddelen aan-  
te roeren, kan ik echter niet voorbygaan de-  
zen zeldzamen raad tegen de vierdendaagse  
koorts, dien men hem te *Marseilje* openbaarde.

„Laat iemand, tegen dat de koorts aan-  
komt, pissen, en een stuk brood, in die  
piss gekneed, van een hond, die een reu is,  
laten op eten; zoo zal de hond de koorts  
krijgen, en de zieke verlost zijn.

Wie weet, of een hond dat kosje wel zoude  
eten?

Een natuurkundige oplossinge over het kaars-  
licht, en 't haartlicht, is lezenswaardig pag.

14. Zie ook de historie van de bezetene *Mag-*  
*lene de la Palu* pag. 188.

G 3

Den



Den twintigsten van Wijnmaand des gemelden jaars 1646 begaf de Heer Monkony zig te scheep na Italien, quam drie dagen daar na aan de rots-sterkte *Morques*, dat een schoon kasteel heeft: daar waren kostelijke schilder-ryen, en onder die een *Venus van Titiaan*, ook veel zilver huisraad, van 't welke men zegt dat de Prins dezer plaatse meer voorzien is, dan iemand in geheel Italien.

Te *Genua*, alwaar hy, op den 25sten van den zelven maand gekomen, alle de Hoofdgebouwen, en de Schilderyen der vermaarde meesters bezag, dagt hem der aftekening waardig de groote zaal, in welke de edelen en kooplieden vergaderen, by hen *Banqui* genaamd, en het maaksel van den muts, dien de Groot-Hartog en Raadsheeren dragen.

Ik volge hem (alvorens ter Misse zijnde geweest in de kerk der Jezuïten, die van onderen tot boven geheel van marmarsteen is) te scheep, voorby *Portovenere*, en door *Virego* na *Piza*, daar we de brillen en maankijkers van *Vader Reinieri*, groot Wiskonstenaar, en de boeken van den vermaarden Hoogleeraar *Gaudentius* bekijken.

In de Domkerk legt de Keizer Henrik de VII, van den Huize van Luxemburg, begraven. Die zelve Keizer, zegge ik, die door een vergiftigen ouwel om hals raakte.

Over *Monterfo* geraken we in een karos te *Florence*, en bezien daar de kostelikheden en zinlikheden van den Groot-Hartog, alzamen hier beschreven: hier is keur van Kerken, Kloosters, Paleizen, en velerley schilderkonst.

Na



Na eenige fraaije ter zijde tredingen van brillen, en glazen, houden we hier wat gemeenschap met verscheide geleerde mannen, onder welke de Heeren *Torricelli* en *Viviani* uitnunten. De laatste van de twee had drie jaren met den vermaarden *Galileus* omgegaan, en openbaarde den Heere *Monkony* zijne gevoelens, van een vaste Star, noodzakelijkheid van alle dingen, nietigheid des quaads, deelachtigheid der algemeene ziele, en bewaringe van alles. Zie pag. 261, en aldaar ook verscheide fraaije \* weerglazen van den Groot-Hartog Kosmus.

Hy keert weder na *Piza*, en houd nog wat prake over de betoogingen van *Galileus*, waarlijger als het daar vermelde wonderwerk van de Lieve vrouw. De Heeren *Riccardi*, *Barli*, en *Bellucci* houden hem ook dikwils gezelschap, en verleenen aanmerkelijke praatjes wegens de Filozofie, Genees- en Scheikunst, tot dat hy reisvaardig na *Egypten* is.

\*t Was den zesden dag van Wintermaand, als de Heer *Monkony* na *Maltse* zeilde, daar hy den veertienden landde, en al den zwier van den Grootmeester der Ridderlijke orde bezag.

Van hier vertrokken, had hy op reis de lust van een klinkdigt te maken, dat pag. 289 vermeld word, en geraakte op den eersten dag van January des jaars 1647 te *Alexandrien*, zienswaardig om haar oude gedenkbokken, peunhoopen, wallen, en onderaardsche waterbakken, † elders van my in de Boekzaal aangeroord.

G 4 Sa  
\* Thermometre. † Jul. en Augustus 1694.



So laat ons nu eenige maanden in Egypten zwerven, en zien, wat daar is aan te teekenen.

Zonder dat de Reiziger zig bemoeit met het gene te onderzoeken, dat d'een en d'ander Heiden, Christen, of Mahometaan hem in de hand stak, hoewel hy veel van de voorvallende zaken telkens verhaalt, maakt hy zijn meeste werk van met eigen oogen te zien, wat daar denkwaardigst was; zoo doende word hy niet bedrogen.

By voorval van der Joodsche Moran feestdag ter gedagtenisse van Abrahams offerhande, word pag. 302 hunne lastertaal tegens Christus, en de Maagd Maria gemeld, en wat verder nog eenig gezeg van 't besneden volk.

Veel word 'er geschreven en gepraat van den beroemden pilaar van Pompejus, omtrent een muskertschoot buiten de stad Alexandrien staande. De Heer Monkony heeft die zelf gemeten, en beschrijft die aldus.

Ze staat, zegt hy, op een klein gemetselde dobbelsteen van zestien voeten in 't vierkant, en twee voeten in de hoogte, boven welke nog is een ander vierkant van gehouwen steen, die voor de voetstut van die pilaar verstrekt, zijnde elf voeten, en drie duimen in 't vierkant, en twaalf in de hoogte: daar op staat de pilaar van een stuk, hoog honderd dertien voeten en vijf duimen: acht voeten uit den middelstreep, dat is, vijf en twintig voeten en nog wat meer als een duim.

Als we dit, en wat hy meer mat, gelezen hebben, volgt zijn verhoog over de Scheppin-



January en February 1697. 105

ge der Wereld, by voorval aan zeker Heer aldaar herhaald, ook zijne gedagten over het vloeijen van den Nijl, met meer zaken, die de man niet ontzag op te merken, onder welke is, dat zeker Rabbi Izaak hem de kraft van 't Hebreeuwsche woord *Jehovah* יהוה ontvouwde.

יהי

*Ihieh*

Hy zal zijn.

הוה

*Hoveh*

Hy is.

היה

*Hajah*

Hy is geweest.

Het welk sommigen misschien zooluttel der aanteikeninge waardig zal schijnen, als dat dezelve Rabbi hem zeide; *gelijk een mensch, als hy geboren word, schreit, en andere doet lachen, alzoo behoort hy stervende te maken, dat andere schreyen, en hy zelflacht.*

Vry gedenkwaardiger, mijn 's bedunkens, is de \* brief, van den reiziger aan iemand zijner vrienden geschreven wegens de *Grasspijsen*, en *Mumiën* in Egypte. Ze is gedagteekend uit Kairo. Ik bevele een liefhebber van nette aanmerkingen en zuivere gedagten dezelve te lezen; hy zal 'er ook iets vinden van den aart der Turken, die 'er zoo quaad niet zijn, als men hen over al afschildert, en van de aldaar zoo genaamde Tooveraars, by hem voor zeer plompe beesten gerekend.

Door het oud Kairo wierden hem de korenschueren van Faraö getoond, gelijk men die noemt; ook een trouw staatcy, en de apery van een Tooveraar, die quansuis een Geest

G 5 zou-

\* P. 361.



zoude dagen ; maar als hy zag , dat de reiziger niet op zen Turks ligtgeloovig was , zeide hy , dat de Geest , al te spijtig zijnde , om dat het uur voor by was , op een ander tijd zoude komen.

Zoo ben ik ook eens gevaren , op een plaats , daar men my een geest zoude laren zien. De geest quam niet , zeiden ze , om dat ik de gek met hem had geschoren , en ik moest laat in den nagt , zonder geest gezien te hebben , na huis gaan.

Zie de *Grasspitsen* , *Mumiën* , en een *Afgodsbakkes* nogmaals verhandeld pag. 385 , en keer dan weder met den Heer Monkony te *Kairo*.

Van daar kunt gy met hem in een reisje van vier en dertig dagen den beroemden berg *Sinai* , aan de Roode Zee gelegen , gaan bezoeken , en de plaatsen , door welke Mozes en Farao wel eer togen. Over al schier vind men nog Kloosters , Kerken , Kapellen , en Altaren der Christenen , die daar in vele dingen zeer bygeloovig zijn (hoedanige in Europe ook niet weinige worden gevonden) en een menigte fratsen in hunnen Godsdienst bedrijven , zoo als uit zeker eenvoudig verhaal pag. 427 enz. blijkt. Voeg hier by het fabeltje van de *Lieve Vrouw* op den berg *Sinai* , pag. 435 , en van *Sinte Katharine* pag. 441. Men doet hier zoo dikwils de *Mis* , dat ik het telkens moede ben te lezen. 'k Hebbe beter zin in de nette beschrijvingen van de gebergten , wegen , en vlakten , die de Schrijver doorreisde , niet altijd zonder ongemak.

Hy



Hy keerde ten laasten met de Karavane, uit vreeze voor de Arabiers, weder te Kairo op den zestienden dag van Bloemaand des meergemelden jaars 1647.

Van dezen tijd af vervolgt hy voorts, wat hem van dag tot dag voorviel tot in Wijnmaand van 't zelve jaar; waar mede dit eerste stuk word afgebroken, om de reize na 't heilige land in het tweede voort te zetten.

Te Kairo koft hy een tand van een Zeedier, dien men hem zeide een hulpmiddel tegen allerley venijn te wezen, dog hy bevond het valsch.

Men noemt het dier daar te lande een Zee-mensch, zijnde een beest, dat in de Roode Zee word gevangen, zoo groot als een kamel, hebbende den kop als van een os, en de staart als van een vis, het overige van 't lijf is geheel als een mensch, zoo wel in mannelijke als vrouwelijke onderscheiden: borst, buik, schouders, en handen, zijn ook als van een mensch, behalven dat tusschen de vingeren een dik vel of kraakbeen is, gelijk men in de ongesplitste pooten van vogels ziet. De Heer Monkony bekend dusdanig een schrikdier nimmer gezien, maar verscheide gesproken te hebben, die het dus beschreven.

Dat 'er zelden een geheel word gezien, komt daar van daan, om dat de Turkse vissers, uit een zeker bygeloof die dieren niet willen verkoopen: als zy 'er een vangen, snijden zeden kop af, en werpen 't overige in Zee. Onze Reiziger zag het vel, zoo hard gedroogd, dat het een pistoolschoot kan uitstaan. pag. 462.

Zie



Zie ook de ovens , tot het uitbroeyen van eyeren pag. 463.

Van de inkomsten van den Grooten Heer pag. 465.

Den Aartsbiffchop der Grieken pag. 482.

Het gene hy doorgaans van den *Nijl* aanmerkt is een blijk van 's mans nauwkeurig oordeel.

Zoek het eiland , eertijds *Memfis* geheten , en voor oud *Kairo* gelegen , pag. 516. en

De plegtigheid van het doen der Miffe by de *Kophthen* , of Alexandrijnsche Christenen pag. 525.

Als onze Schrijver na der Turken jaarrekening vraagde , kreeg hy het volgende berigt,

Zy tellen het jaar t'zedert Mahometh , na welke rekening het jaar 1647 (toen de Heer Monkony daar was) by hen gesteld wierd het jaar 1057 ; te weten twintig jaren voor zijn dood , als hy den Alkoran schreef , in het drie en dertigste jaar zijn's ouderdoms.

Alhier ben ik het *eerste stuk* ten einde geraakt , rerwijl de Reiziger reeds voorby *Damiate* gekomen , besloten heeft na *Taffa* te gaan.



X. HOOFDDEEL.

Les voyages de Monsieur de *Monconijs* en  
*Syrie* & en *Natolie*. Seconde partie. En-  
richie de figures en taille-douce.

Dat is,

*Reizen van den Heer de Monkonijns in Syrien  
en Natolien. Tweede deel, verciert met  
kopere platen. Te Parijs by P. de Laulne  
1695. in 12. 15 bladen.*

**Z**Oo als we met onzen Reiziger te *Taffa* ko-  
men, schijnt het, dat voortaan vele plaat-  
sen en gestichten zig zullen voordoen, die by  
sommige Christenen *heilig* of *gewijd* worden  
genoemd, om dat de Zaligmaker Christus en  
zijne leerlingen, daar of daar omtrent gegaan  
en gestaan hebben. Maar zoodanige, dien  
het woord *heilig* niet al te ligt in den mond  
komt, kunnen misschien alle zulke voorwer-  
pen beschouwen met min bygeloovigheid dan  
verwondering over de nare vertooning eener  
gelijk als tot in eeuwigheid toe voorgeschikte  
verwoestinge der eertijds rijkgezegende land-  
streken.

Te *Taffa*, daar de Heer Monkony den ach-  
tienden van Wijnmaand des jaars 1647 beland-  
de, zag hy niets als een oud Kasteel op een  
rots, en 's anderen daags voer hy omtrent een  
mijl zeewaarts in, na 't Zuiden, om een klip,  
of



of bank te zien , op welke men hem wijs maakte , dat de Kruisgezant Petrus , zaliger gedagtenisse , dikwils plagt te vissen.

Hy ging den zelven dag na *Rama* , alwaar hy met het vallen van den avond aanquam : onderweeg had men hen by een vervallen kerk de plaats getoond , daar *Tabutha* van Petrus was uit den doode opgewekt , en nog een plaats , daar Christus zoude bevolen hebben zwijnen te slagen , en t'eten. Den een en twintigsten quam hy te *Jeruzalem*.

Het zoude mogelijk den lezer zoo wel als my verdrieten in deze landstrecke lang te blijven staan op yder ding , dat den reiziger als iets gedenkwaardig getoond wierd , gelijk als de geboorte-plaats van den Profeet Jeremias (goê borg voor de waarheid was goed , en neem eens , het mogt waar zijn , hoe luttel heeft zulks om 't lijf ? ) de vegtplaats van David en Goliath , de weg , dien de Engel Petrus heen leide , als hy hem uit den kerker had verlost , het huis van Thomas , en van drie Mariaas , de plaats daar de Apostel Jakobus onthalt wierd , het huis van den Hoo gepriester Annas , den Olijfboom , aan welke Christus wierd gebonden , toen Hy zoo lang moest wagten , tot dat Annas opstond , als wanneer iemand hem een vuistslag gaf , waar op de gezeide Olijfboom aan vieren spleet , de woning van Kajafas , en de kerker , daar Christus in gesloten wierd , tot dat men hem by Pilatus bragt , een stuk van den steen , die voor Christus graf was gewenteld geweest , de pilaar , waar op de haan zat , die met zijn gekraay den verloochenen-



*January en February 1697.* III

nenden Apostel toekraaide, de plaats daar de H. Geest in gedaante van tongen op de Apostelen nederdaalde, de graven van David en Salomon, de kamer daar Christus het avondmaal gaf, en daar Hy met geslotene deuren inquam, ook daar een nieuwe Apostel met het lot gekoren wierd, het plaatsje daar Sant Joannes de Misse voor Maria deed, en honderden dergelijke dingen, die my wel drie ueren schrijvens zouden kosten. Voor my ik bekijk dezelve met een aandagt, op zulke overleveringen passende.

„ Ik wete niet, zegt de Heer Monkonny, waar-  
„ om dit land het *Land van Belofte* genaamd  
„ word, want, mijn 's bedunkens, kan d'er  
„ op de bergen niets wassen, dewijl die enkele  
„ steenen op steenen zijn. Men vind 'er alleen  
„ wat wijnstokken, olijf- en vijgeboomen, en  
„ de weinige aarde, die op de meeste plaatsen  
„ is, kan niet bezaaid worden.

Na 't bezien van alles binnen en buiten Jeruzalem, dat ter gedachtenisse van Christus leven en bedrijf aldaar overgeleverd word van Christenen, die voor alle deze mooie dingen goede huerpenningen aan de Turken geven, en daarom hunne vertooningen zoo dier als ze konden verkoopen, zag hy ook *Emaus*, omtrent vier mijlen van Jeruzalem.

Tussen beide zy hier wederom gezegt, dat ik geen lust hebbe tot het aantekenen van verscheide geneesmiddelen, van 't welke de Reiziger overal zijn werk maakt, om dat zulks den draad der reisbeschrijvinge afbreekt.

Wil je, lezer, 't heilige graf zien, zoek

*pag.*



pag. 41. My lust 'er niet in te kruipen, hoe  
cierlijk een Kapél het ook zy. Onze Reiziger  
heeft 'er het H. Avondmaal gehouden, heb-  
bende op *Kalvariën* zijn biecht gedaan.

Te *Sichem*, eertijds de hoofdstad van *Sama-  
riën*, nu ter tijd *Napolos* geheren, en te *Naza-  
reth*, was voor geld ook wat te zien. Ik zwijge  
van den *Jordaanstroom*, en de *Galilëer Zee*, de  
stad *Tiberias*, *Bethsaida*, *Kapernaum*, den  
berg *Thabor*, *Hermon*, en het gebergte, daar  
de Joden Christus van boven neder wilden wer-  
pen, ook *Karmel*, en verder de peunhoopen  
van het oude *Tyrus* (men moet weten, als ik  
*steden* noeme, dat ze meerendeels enkele brok-  
ken, en overblijfselen zijn) waar omtrent hy  
een pilaar ter aarde zag leggen, met het vol-  
gende opschrift, dat hy met veel moeite, en  
geheel van vliegende mieren bedekt, in spijt  
van al haar bijten, dus naschreef. IMPER.  
CÆSAR. L. SEPTIMUS. SEVERUS.  
PIUS. PERTINAX. AUG. ARABICUS.  
ADIABENICUS. PARTHICUS. TRI-  
BUNIC. POTES. SEXTI. IMP. ET M.  
AURELIUS. ANTONINUS. AUGUS-  
TUS. FILIUS. EN. EX. VIA. ET MI-  
LIARIUM. PER. Q. VENIDIUM. RU-  
TEG. VCG. PR. PRÆSIDEM. PRO-  
VINÇ. SYR. RHENIC. REN. VIV. II,  
het welke ik, alzoo het niet wel uitgeschreven  
schijnt, voor de Geleerden onvertaald late.

We hebben nu al meer als een maand met den  
Heer Monkony gereist, en spoeden dagelijks  
een goed endje door *Syrien*, daar we *Damaskus*  
zien, en 't gene de Christenen van die plaats  
voor



voor wat moois vertoonen, als daar is de muur, over welke Paulus ontsnapte. Men ziet benevens dat gat het graf van eenen zoo genaamden *Sant Joris*, die gezegd word Poortier geweest te zijn, door wiens hulpe Paulus wechvlood, waaromme die goede *Joris* ook als martelaar scorf.

Het is een groot geluk, dat we over al by de geestelijke van verscheide ordens te regt raken, en somtijds 't vermaak hebben van een bedriegelijken of half dollen voorzegger by Joden en Turken te zien. De oude lust tot het gewaande tooveren en waarzeggen hangt dat volk nog aan.

Dus doende zijn d'er weêr drie of vier weken verlopen, terwijl hy door twee groote bergen na 't Noorden, en van daar langs een zeer ruime en schoone landsdouwe reist, in de lengte ten Westen van den berg *Libanon* strekkende, en ten Oosten van de gebergten, die dezelve van die van *Damaskus* scheiden. Ten Noorden legt in de vlakte het steedje *Balbek*, een zeer fraay gestigt, van sommige voor Salomons werk gehouden, als of hy het ter minne van zijn wijf de dogter des Konings van Egypten gebouwd had, en genaamd na den Afgod *Baal*, en *Bek*, het welk in 't Arabisch te zeggen is *aan u*, in 't vrouwelijk geslagt, want in 't mannelijk zegt men *Bak*. Dog dit's altemaal louter fabelwerk. Behalven dat Salomon nooit het land, dat den Koning van Tyrus toebehoorde, bezeten heeft, blijkt klaarlijk, dat dit gebouw nieuwer is, en geheel verschillende van de brokken, die, r'zedert Salomons



114      *De Boekzaal van Europe,*  
tijd in 't Jodenland zijn overgebleven.

Langs de bergen, die voordien *Libanon* leggen, en ten laastten over den *Libanon* zelve, op den top met Cederboomen voorzien, komt de Heer Monkony te \* *Tripoli*, gelegen aan den voet van een rots, die het begin van den *Libanon* maakt. Dat de stad haren naam † *Tripoli* heeft, is, om dat ze gelijk als in drie steden afgedeeld is.

Den elfden van Louwmaand 1648 was de reiziger tot *Aleppo* gevordert, alwaar wel 12000, of 15000 Christenen zijn, en de Schrijver het vermaak nam van, gedurende de dagen die hy daar was, het aanmerkelykste, dat de Turken vertoonen, te onderzoeken.

Hier van daan over bergen en heuvelen den rienden van Snoeimaand binnen *Antiochien* gekomen, en die stad (pag. 130) bekeken hebbende, keert hy weder binnen *Aleppo*, omme zig, met behulp van den Konsul aldaar, vaardig tot de reis na *Konstantinopelen* te maken.

Hy volbragt die togt met de *Karavane*, door gebaande en ongebaande wegen, bossen en bergen, tot dat hy den negenden van Bloeimaand aan de zee kant quam by een klein plaatsje, *Kaovak* genaamd, alwaar de geheele *Karavane* zig ontlaste, elk zijn 's weegs trok, en hy des anderen daags te *Konstantinopelen* aan land voer.

De groote gelegenheid van goede en aanzien-

\* *Versta niet Tripoli in Barbaryen (ik zegge dit alleen den onkundigen) maar in 't landschap Syrie, of Soria, daar we hier zijn.*

† Zoo veel als drie stad.



zienelijke vrienden, in deze wereldstad gevonden, liet den reiziger niets aanmerkenswaardigs ontslippen. Hy bezag alles met een onbedenklijke naauwkeurigheid, en eens den Grooten heer op zijn bed maaltijd houden. Dog dewijl hier meer als eene brief gevonden word, die alles, wat *Konstantinopelen* betreft, afhandelt, en ik niet heel graag ben, die duizendmalen van my bekeken stoffe te herhalen; zal mijn lezer zig te vreden moeten houden, met te hooren, dat de Heer Monkony in Herfstmaand van *Konstantinopelen* na *Smyrna* reisde, beziende zoo wel daar, als te *Efezen* (werwaarts hy toog) de oude overblijfselen, en in de laatste stad die van den tempel van *Diana*, enz.

In deze reis van \* *Natolien* vervolgen wy zijn vertrek van *Efezen* ter zee na 't eiland † *Chio*. Hy had hier veel vermaaks, en schreef op zekeren avond den *eersten brief* aan een zijner vrienden, behelzende een verhaal van eenige *voornamen plaatsen binnen Konstantinopelen*, ingelast pag. 254.

Het geheele eiland is negentig mijlen in den omkring groot, veertig in de lengte, en twaalf in de breedte. De Stad, aan de zee gelegen, is klein, en het kasteel niet zeer sterk. Van het zoo genaamde *School* van *Homer*, dat aldaar vertoond word, hebbe ik in 't uittreksel van *Du Monts* reisverhaal gesproken. Zoek het hier pag. 270.

Den dertigsten van Wijnmaand keerde hy weder te *Smyrne*, van waar hy zijnen *tweeden*

H 2

brief

\* By ons klein Aziën. † Of *Scio*.



116 *De Boekzaal van Europe,*  
*brief over de vremdigheden van Konstantinopelen*  
*schreef, ingelast pag. 277.*

En of deze eenen nieuwsgierigen niet konden verzaden (’t zoude jammer zijn, als ik aan ’t uittrekken quam, dat ik die niet geheel en al uitschreef) zie daar een *derden brief* over het voorgaande onderwerp pag. 305.

Een vierendeel mijls van *Smyrne*, omtrent een steenworp van de groote weg na *Konstantinopelen*, staat een tempel, dien de Romeinen hebben gestigt; men kan niet wel zeggen, of ter eere van Janus, of van Saturnus. De Heer Monkony bezag die den dertienden van Slagtmaand, den dag, op welke de Engelsche Konsul veel vreugde aldaar bedreef, ter geheugenisse van het mislukte Buskruidverraad.

Hy begaf zig t’scheep den 21sten der gemelde maand, en zeilde voorby vele eilanden en plaatsen, hebbende onderweeg een en andermaal den brandenden berg *Etna* in Siciliën (thans *Monte Gibello*) gezien, en over sommige zaken zijne aanmerkingen en dagelijkse voorvallen opgeteikend; tot dat hy in Loumaand des jaars 1649 behouden te *Marseilje* aanquam, van waar hy voorts na *Lions* trok.

Nu spoede ik my tot het vervolg van dit tweede deel, dat een titel op zig zelve heeft.



XI. HOOFDDEEL.

Les voyages de Monsieur de Monconijs en Angleterre, & aux Païs-Bas. Suite de la seconde partie. Enrichie de figures en taille douce.

Dat is,

*Reizen van den Heer de Monkonijns in Engeland en de Nederlanden. Vervolg van het tweede deel, versierd met kopere platen. Te Parys by P. de Laulne 1695. 16 bladen, in 12.*

't **W**As in Bloeiimaand des jaars 1663 toen de Heer Monkonijns, uit Parijs over eenige steden gereisd, van *Kales* met de Pakkerboot op *Douvres* voer, en van daar te post na *Kantelberg* reed.

Hy beschrijft de groote Kerk, die aldaar is, en verwondert zig over de netheid van dat gebouw.

In dezelve maand te *Londen* gekomen bezag hy de voornaamste gebouwen van die rijke stad, met welke, als kennelijk genoeg, wy ons niet willen ophouden.

Onder de beeltenissen der Engelsche Koningen, die levensgroot tegen de mueren van 't Hof staan, merkte hy, dat het beeld van den onthalsden Koning Karel den I 't opschrift van *Martelaar*, en dat van zijn Zoon *Vergiffenis* droeg.

H 3

Ver-



Vermits de Hartog van Chevreuse van den reiziger verzeld wierd, was 't geen wonder, dat het reisgezelschap niet alleen toegang tot beroemde mannen te Londen had, gelijk als de Heeren Oldenborg, Boyle, Digby, Hobbes, Morey, Huigens, en Sorbiere die daar ook waren, en zeer vele andere, gezanten, en grooten, maar ook tot de voornaamste, hovelingen, ja het huis des Konings, de Koninginne, en den Koning zelf; ik zwijge des Konings broeder Jakob, toen nog Hartog van York, en deszelfs gemalinne, mitsgaders den Hartog van Mommouth, 's Konings zoon, wiens treurigeinde ons bekend is.

De reizigers waren tegenwoordig by een dansvreugd, die de Koninginne, op Whitbal voor haar byzonder vermaak had laten aanregten, en tot middernacht duerde: de Koning quam, toen het dansen was aangevangen, vatte de Koninginne, en danste met haar.

Daar na vatte de Vorst Mevrouw Chastelmaine, en de Koninginne den Hartog van Chevreuse; de Hartog van York sprong ook in de bogt, en men danste d'er lustig.

Terwijl de Hartog van Chevreuse met den Koning, ter jagt, en elders vrolijk was, bezocht de Heer Monkony de Akademie van Gresham. Hy vertelt ons, welke uitvindingen hem daar wierden voorgehouden. pag. 46. Zie ook een opmerkinge van den Heer Oldenborg over zeker soort van glaasjes. pag. 57. Andere natuurkundige vindingen staan doorgaans opgeschreven, en byzonderlijk die van den Heer Keiffer, de schoonzoon van den ver-  
maar-



maarden Drebbel, omtrent vier ueren van Londen wonende, in een dorp, dat *Stratford-bou* genaamd word, pag. 74.

Onze reiziger reed op zekeren dag met den Heer Oldenborg na een dorpje, twee ueren van Londen, alwaar de Heer Boyle was, die hem zijn reden wegens d'optrekkinge des waters ontdekte. Deze is na geschreven pag. 82, en een andere van den zelven Heere wegens de zwaarte van de lugt. pag. 88.

Van Londen na *Oxford* gereden wierd hem aldaar van den Wiskundigen Hoogleraar *Wallis* het aanmerkelijkste der Akademie getoond, 't welk ons hier beschreven word, met de Boekzaal, door Thomas Bodley gestigt.

Te Londen wedergekeerd hervatte hy 't bezoek van *Hobbes*, die hem doorgaans voorquam als een groot hater van Priesters, en Predikers, zoo Pausgezinde, als andere.

Kort om, na een maand verblijvens in die beroemde stad, wanneer het voornaamste over al bekeken was, en de Heer Monkony alles wat hem in zijn kraam diende, zoo van Natuur-als Wiskonstige zaken, had opgeteekend, voeren de reizigers met een kostelijk Konings jagt uit Engeland, en quamen den 29sten Juny weder te Duinkerken: verder van daar over *Nieupoort*, en *Oostende* te Brugge.

De Schrijver verhaalt ons telkens het gene hem gedenkwaardigst van Bouw-en Schilderkunst voorquam.

In Hooymaand te *Gent* gekomen, zag Monkony voor iets ongewoons aan, dat voor de deur van afgestorvene menschen van aanzien



een rouwwapen stond met aantekening van den dag des overlijdens, hoedanig een gewoonte by ons Hollanders ook alomme plaats heeft.

Van daar te *Brussel* voortgereist bezag hy met zijnen Hartog de Kerken, en openbare plaatsen van die stad: zoo deden ze ook te *Antwerpen*, en vonden daar veel genoeg in de Schilderyen van voorname Meesters.

Hier na quamen ze te *Bergenopzoom*, en voeren verder op *Middelburg*, van waar ze een keer na *Vlissingen* deden.

Als zy weder te *Middelburg* gekeerd waren, mishagde hem de zwier der borgers, die langs de straten in 't geweer optrokken, en aan yder huis, voor 't welke zy (al te onbezuïd, zijn 's oordeels) hunne musketten losten, een roemer wijns op de hand kregen: het was kermis.

Zy voeren weder na *Antwerpen*, en reden na *Mechelen*, quamen van die stad over *Brussel*, *Waveren*, *Namen*, en *Huy* binnen *Luik*; en eindelijk over *Maastricht*, en 's *Hartogenbos* te *Breda*, alwaar ze nog een zoon zagen van den man, die in den jare 1590 zestig Hollanders met een turfschuit op 't Kasteel bragt: zijn naam was van *Bergen*, voerende een turfschip in zijn wapen.

Van *Breda* over *Geertruidenberg*, en *Dordrecht*, binnen *Rotterdam* geraakt, zag de Heer Monkony, in gezelschap van zijnen Hartog van *Chevreuse*, eenige kostelijke schilderyen, by sommige liefhebbers, wier namen hy als een Fransman vry krom te boek heeft gesteld.

De



De man achtte het der moeite waardig, aan te teekenen, dat hy op zekeren morgen binnende gezeide mijne geboorrestad op een hoorn voorde toeren, en vragende de vrouw van zeker Boekverkooper daar hy by was (den naam hebbe ik goed te zwijgen, want hy noemt die niet) verstond, dat 'er warme koekjes uit den oven quamen. De gemelde vrouw liet daar op eenige halen, gaf hem boter, bier, en wijn, en zoo, zegt hy, ontbeten wy te zamen.

Hy voer op *Delft*, en 's *Gravenhage*, daar de Hartog by den Franschen gezant l'Estrade ging, en de Heer Monkony aan den Arts Borry brieven van den Ridder Digby en Oldenburg overleverde.

Wat hy met Borry verhandelde staat pag. 262. 265, en verder te lezen.

By dit geval zijn twee brieven van Digby aan onzen Schrijver hier ingelast. pag. 273. en 280.

Maar onder andere praatjes, die hy met Borry had, zal by yder een geen ingang vinden, het gene hem Borry wilde doen gelooven van een zeker toegemaakt middel, waar door hem spoken en geesten te voren quamen. Zie dog. pag. 290.

Hebbende een reisje na *Leiden* gedaan, en daar ter plaatse 't een en 't ander bezigtigd, keerde hy weder na den Haag, dog bleef daar niet lang, hervattende de Leidsche reize, om met gemak zijnen Hartog het gedenkwaardigste te vertoonen.

Over *Haarlem* te *Amsterdam* gevaren volde-  
H 5 den



den de reizigers wederom hunne nieuwsgierigheid, en vonden gelegenheid van by konstkenners bekend te worden.

Eer zy weder na Haarlem reizen, omme van daar met een wagen na *Alkmaar*, *Medenblik*, *Enkhuizen*, *Hoorn*, en *Purmerend* te rijden, worden eenige brieven, over een soort van Spring-glaasjes gewisseld, p. 322 ingevoegd.

Zy quamen van die Noordhollandsche steden weder te Amsteidam, togen daar van daan na *Utrecht*, *Amersfoort*, *Deventer*, *Zutphen*, *Arnhem*, *Nimwegen*, *Kleef*, *Emmerik*, *Rees*, *Weszel*, *Rijnberk*, *Gelderens*, en *Meurs*; van waar ze (het was nu in Herfstmaand 1663) 's avonds ten vier ueren nog hoopten binnen *Keizerswaard* te geraken, dog waren, mits het vallen van den nacht, genoodzaakt op een slegt plaatsje, *Lans* geheten, te vernagren.

Onder 't nazien van dit blad vinde ik my, omme der menigvuldigheid van stoffe, die buiten dit vertrekje niet mag blijven, genoodzaakt, de volgende uittreksels van *Monkony* 's reizen tot de naaste twee maanden te sparen. Hier geve ik wat anders.



## XII. HOOFDDEEL.

Een Brief, over de onmogelykheid der zoogenaamde Sympathetische werking, geschreven van den Heere Dr. HERMAN LUFNEU, Rotterdammer Stads-Arts, aan \* \* \*

DE lezer wete, dat ik hem mijne vertaling lever. De Brief van den Heer Lufneu was in een andere taal geschreven.

MIJN HEER,

Al hadde ik geen sterke genegenheid, omme mijne redenen tegen het zoo genaamde \* Sympathetische Poeder, wereldkundig te maken, waar mede die nieuwe Werker, UE bekend, sedert drie maanden, hier ter stede, veel gerugts heeft gemaakt; nogtans worde ik vriendschapshalven aangezet, omme my deswegen te verklaren.

Zijn voorgeven bestaat hier in. Dat hy, hebbende pis, die een zieke tegen den morgenstond looft (schoon de zieke zelf niet alleenlijk een of twee, maar twintig ueren weegs verre van hem af is) door zijne geheime stoffe daar in te werpen, den zelven zieken zal doen zweeten, darmzuiveren, en braken, op verscheide tijden, en hy vervolgens door dat middel zoodanige qualen genezen, die gemeenelyk by alle

\* Een medelijding- of onderlinge trek en neiging-makende stoffe.



le Artsen voor ongeneesselijk doorgaan ; na-  
mentlijk de Jicht , vallende Ziekte , breken-  
de Steen , de Steen der Blaze , de Beroerd-  
heid , de Kanker , enz.

Omme de onmogelijkheid van dit bedrijf , in  
opzigt van de wetten der Natuere , volgens wel-  
ke men , gelijk UE weet , moet redeneren , aan te  
wijzen , stelle ik deze drie grondbeginsfelen , by  
meest alle Wijsgeren voor onwrikbaar gehouden.

I. Dat een Lichaam , in rust zijnde , zig  
nooit natuerlijker wijze zal bewegen , ten zy  
eenig ander lichaam , kragtig genoeg om den  
wederstand van 't eerste te overwinnen , het  
zelve in beweging brengt. Een waarheid , zoo  
baarblykelijk , dat ze geen berooging behoeft.

II. Dat een Lichaam in beweging zijnde  
zijn vaart niet kan vermeerderen , ten zy een an-  
der het zelve meer graden van beweging byzet-  
te. Een gevolg van de voorgaande kundigheid.

III. Dat een lichaam , in beweging zijn-  
de , en geschikt , by voorbeeld , na 't Oosten ,  
zijn koers niet zal veranderen , ten zy het ont-  
moete een voorwerp , dat het kan tegen-staan ,  
en doen wederkeeren. Derhalven wanneer een  
Lichaam , lijnregt bewogen na een bepaalde  
plaats zal gaan , zoo moet 'er een zekere oor-  
zaak wezen , die het zelve na die plaats , en na  
geen andere , bestiert.

Uit deze twee eerste beginsfelen vloeit , dat  
die zoo genaamde geheime stoffe , in de pis van  
een zieke gemengd , omme by voorbeeld hem  
te doen zweeten (of alle vogten des bloeds tot  
een grooter beweging te brengen) moet over-  
gebragt werden tot de plaats , daar de zieke is ,  
en



na aldaar in zijn lichaam indringen, en zig met  
het bloed vermengen.

Ik kan, mijn Heer, niet meer dan twee we-  
zen zien. I. Of de deeltjes van de verborgene  
werkstoffe, die d'uitwerking moeten doen, gaan  
lijnrecht na den zieken; of II. Uit het vat, daar  
de Pis in is, komen, als uit het middelpunt, on-  
zijdige lichaamtjes na den ommekring, of na alle  
orden (om het zoo te nemen) van een stad.

Laat ons eens stellen den Werker, en den  
Zieken aan twee einden van de stad, en be-  
zien, hoe, langs den eersten weg eenige ver-  
andering in den zieken kan gebragt werden.

Dit gesteld zijnde, zoo moet 'er, volgens  
zijn derde beginsel, een oorzaak wezen, die  
de deeltjes of lichaamtjes der voorgegevene  
artzeny recht toe recht aan na den zieken be-  
tiert. Deze deeltjes zullen, volgens de wet-  
ten der beweginge, in plaats van dwars door de  
mueren, buiten allen twijfel door die plaatsen  
van 't huis gaan, daar ze minder tegenstand  
vinden, gelijk als door de schoorsteen, ven-  
sters, deuren, enz. Gaan ze door de schoor-  
steen, en zijn ze zoo bijster vlug, gelijk ze  
moeten wezen om een ruimen weg af te leggen,  
't is zeker, dat ze haren weg zullen nemen recht  
na om hoog, zoo als we zien, dat by stil we-  
der de rook recht opwaarts stijgt, zoo lang tot  
dat ze haar kragt en beweging verliest.

Om hier op niet al te stijf te staan, laat ons  
eens stellen dat die deeltjes zig lijnrecht spoeden  
na de plaats daar de kranke is, en door de  
schoorsteen van des Werkershuis over alle hui-  
zen heen gaan, omme door de schoorsteen of  
eeni-



eenige andere plaatse van den zieken tot hem te komen. Alsdan zijn 'er zekerlijk twee gevallen, by welke (gesteld zijnde dat de deeltjes na een plaats geschikt zijn) de werking kan misfen.

I. Konnen de deeltjes door een al te snelle beweging voorby of over het huis van den zieken heen gaan, en in een nabuerig huis indringen.

II. Of by mangel van beweging en kragt zullen ze aan deez' zijde van des zieken mans huis kunnen vallen, en aldus geen dienst doen.

Volgens dit vertoogsel zoude men vermakenlijker wijze yder lichaamtje vergelijken met even zoo vele Bomben, door de schoorsteen geschoten. Nu weten we, dat, om een Bombe op een zekere vast bepaalde plaats te doen treffen, de tromp van den mortier tot een zekere graad moet verheven, en de mortier zelve met een zekere maat buskruid geladen zijn. En ik houde my verzekerd, dat de Werker nooit naaukeurighijk de tusslenwijdte en afgelegenheid tussfen hem en zijne lijders zal afgemeten hebben; ja van dat gene 't welk men evenbedeeling noemt ganschelijk onkundig is.

Dog laat ons verder zien, hoe de deeltjes, door de deur of vensters strevende, tot de zieken kunnen geraken. In dit geval moeten ze, de straten langs, regts of links spansseren, tot dat ze ter plaatse van den zieken komen: maar dan ondersteelt men iets, dat tegen het vorenstaande derde beginsel strijd; te weten men ondersteelt dan, dat de deeltjes, lijnrecht bewogen, een geheele straat lang, hare bepaling

zul-



llen veranderen, omme of ter regter, of ter linker zijde te keeren, zonder eenige oorzaak. Welk niet kan wezen.

Iemand mag misschien zeggen, dat sommige in die deeltjes tegen de mueren van 't huis steunende aan den ingang van de straat, regts of links, haar zelve naden zieken wenden; maar nimmer zal men met dusdanig een antwoord de kragt der gewaande wondere werkingen kunnen goed maken: dewijl het, volgens de beginselen der Verrezigtkunde bekend is, dat lichamen, die van oneffen of hobbelige lichamen afsteuiten, dan eens tegen d'eene, dan eens tegen d'andere zijde stooten, na dat de ongelijkheden van de oppervlakte op verscheide plaatsen komen te raken. Weshalven daaruit blijkt, te kunnen geschieden, dat een zeer groot gedeelte van die deeltjes nooit aan het huis van den zieken zoude raken, maar tegen de overkant afsteuiten.

Wat de tweede weg belangt, waar langs men onderstelt dat de deeltjes uit het pisglas, als uit het middelpunt na alle kanten in een ommekring komen; deze is met geen minder zwarigheden bezet dan de voorgaande; want hoewel, naar die onderstelling, sommige deeltjes geschikt zijn na die streek van de stad, daar de zieke is, nogtans blijven d'er dezelve beletselen, die onder weeg kunnen voorkomen, volgens den eersten weg: of men moest onderstellen, dat de werking op 't vlakke veld geschiedde, daar de deeltjes door geen huizen in hare reis kunnen werden gestut.

Een ander zal mogelijk hier tegenwerpen, dat



dat de meergemelde deeltjes fijn genoeg, en snel zijn, omme zelfs dwars door de mueren van een menigte huizen heen te dringen. Dog om de valsheid dier onderstelling te kennen, heeft men slegts te bezeffen, dat de deeltjes, terstond eer dat ze het tweede huis verre zijn, haar kragt moeten verliezen, en merkelyk in getal verminderen. Want I. De mueren, gemaakt van tichelsteen, met kalk gehegt, en hard geworden, zijn van een \* vast en digt lichaam, door welkers luchtgaten de stralen van de Zon niet konnende dringen meeren-deels daar tegen afsteuiten.

Ik twijffele niet, of van alle de deeltjes is 'er geen, dat in fijnheid en vlugheid by de Zonnestralen kan te pas komen. En dewijl de duisterheid of digtheid der vaste lichamen daar in bestaat, dat de lugtgaten tot een zekere diepte verstopt zijn, en niet regt toe van 't eene eind tot het ander gaan; laat ons eens nemen, dat de deeltjes van 't zoo genaamde *Sympathetisch geheim* in zeker lugtgat in gaan. Dusdanig een deeltje moet, ter diepte van een halven duim, of duim, een hoop vaste deeltjes ontmoeten, die haar zullen tegenstaan; zulks dat het zig zal omkeeren, en ter regter of ter linker wenden, als wanneer het aldaar nog meer vaste deeltjes vindende, tegen welke het zal aanstooten (want daar door te boren strijd tegen de natuer van een lichaam) zoo zal noodzakelyk gebeuren.

I. Of dat zoodanig een deeltje geheel en al zijn kragt verliest, hebbende van dezelve mede-

\* *Corpus solidum & opacum;*



gedeeeld aan alle de uitstekende kleine deeltjes, met welke de lugtgaten van digte lichamen voorzien zijn, of dat het zal belemmerd blijven tusschen de hobbelige deeltjes, die overal den vaart beletten.

II. Dat het grootste deel van die lichaampjes, die terstond tegen de vaste deeltjes der oppervlakte van de eerste muur stooten, terug zal steuiten, zonder ooit in eenig lugtgat in te gaan, ja zelfs de volgende tegenhouden, en de achter aankomende van koers doen veranderen.

Waar uit blijkt, zoo d'er al eindelijk het een of 't ander van die deeltjes doorgaat, na dat het lang door de zijds-lugtgaten gezworven heeft, en alle de vorensgezeide verhinderingen heeft uitgestaan, dat derzelver getal zeer klein is, en hare kragten zoo geknakt, dat ze nooit door de muur zelfs van het tweede huis zullen dringen.

Maar genomen dat de deeltjes geen tegenstand vonden, en door de muuren van de huizen in de gansche stad konden dringen; aangemerkt dat ze zig uit het pisglas gelijk als uit het middelpunt na den ommekring begeeven, zoo volgt daar uit, dat een klein gedeelte van het voorgegevene Artseny-geheim, bedragende niet meer als een once, of wat meer, een \* dampgewest moet beslaan van een uur, en somtijds van tien of twaalf uren in 't rond. Dit gesteld zijnde, blijkt, dat de deeltjes, begrepen in de lijnen die regt toe na den zieken loopen (want alle de andere, zijds af ge-

X Deel. I

Athmosphæra.



legen, zijn t'eenemaal onnut) geen duizendste gedeelte van een grein uitmaken: en wie zal my durven zeggen, dat zulk een luttel stofs magtig is, eenige verandering in 't bloed te maken?

Aan d'ander zijde schijnt het my ontwijfelbaar, gesteld zijnde dat de deeltjes, by voorbeeld, een zieken kunnen doen zweeten, dat door dezelve reden alle de zieke van de gansche stad op een en den zelven tijd zouden moeten zweeten. Want, volgens des Werkers belofte, zullen alle zieke zweeten, op welker water hy gewerkt zal hebben; en om dat te doen, hebbe ik reeds getoond, dat de deeltjes van 't zogenaaemde Artzeny-geheim zig met het bloed der zieken moeten vermengen: derhalven zullen, volgens het voorgaande onderstelsel, de deeltjes van 't werkmiddel, rakende de lichamen van alle zieken even veel, schoon hy maar op de pis van een alleen heeft gewerkt, in alle de lichamen indringen, en daar in dezelve verandering maken, die den eenen zieken overkomt.

Dus verre hebbe ik de bewegingen der deeltjes van het voorgewende werkmiddel aangemerkt als door de lugt zwevende, zonder te reppen van den veelvuldigen regenstand, dien ze ontmoeten, ten opzigte van de verscheide beweging, die de lugt onderhevig is. Zoo de zieke aan de Oostkant, en de Werker aan de Westkant is, en daar rijst een onweêr uit den Westen, zoo moeten de werkdeeltjes, omme den zieken te genaken, komen aanstoeten tegen de lugtdeeltjes, die met groot geweld bewo-  
gen



gen zijn: dog we behoeven alleen met de onder-  
vinding raad te plegen, om te weten, dat de  
uitvloeifels van de allerwerkelykste en vlugste  
lichamen, gelijk als Muskus, en Kamfer, tegen  
de wind niet kunnen ophalen, dan weinige schre-  
len buiten de lichamen, van waar ze uitwaaf-  
emen.

Ik zoude hier mijne betooging kunnen afbre-  
ken, maar ik moet UE, mijn Heer, nog een  
klein poosje van UE bezigheden afrekken,  
omme niet onaangeroerd te laten nog een ande-  
re wijze, op welke misschien iemand mogt  
voorgeven (gelijk onlangs in ons gesprek voor-  
viel) de maergemelde uitwerkingen te kunnen  
begrijpen.

Namentlijk dat 'er in de Pis een menigte van  
kleine diertjes ondersteld werde, dewelke door  
het *Sympathetisch* middel van de pis ontslagen,  
en met de deeltjes van 't zelve middel vol en  
doet geballast, regt toe regt aan na den zieken  
vliegen, vindende het spoor, dat de pis had na-  
gelaten, terwijl ze van 't huis des zieken na  
t huis van den Genezer wierd gedragen. Ik  
hebbe werk, mijn Heer, omme dit stelsel met  
ernst te wederleggen: want dus geeft men die  
kleine beesjes een overvremde fijnheid, en  
mag men wel zeggen) een goeden neus omme  
de plaats van den zieken ertelijke mijlen ver te  
kunnen rieken. Willen we haar niet vergelij-  
ken by zoo vele rotten, die zig met tarw weten  
te laden, en dezelve wechlepen? UE zal  
misschien, deze gelijkenisse als in scherts ge-  
zegd, opnemende, my voorhouden, dat ie-  
mand de gemelde beesjes liever wil vergeleken



hebben by jagthonden, die het veld langs loopen, op 't spoor daar de uitvloeifels van den haas zijn gelaten. Maar we weten immers, als een jagthond het spoor, een uer of twee te voren van een haas belooopen, nasnuffelt, dat zulks bykomt van de uitvloeifels, die, gedueriglijk uit het gansche lichaam van den Haas, en zonderling uit zijn pooten voortkomende, in de oppervlakte van d'aarde dringen, daar na eenige ueren lang in de lugt uitwaassenen, en treffende de snuffelzenuwen van den hond hem doen voortloopen langs het spoor, dat die uitvloeifelen aldaar gelaten hebben. Zekerlijk, indien de haas gelooopen had in de lugt, ter hoogte van twee of drie voeten (hoedanige omtrent rondom het pisglas is, wanneer de pis word overgebracht) nimmer zoude een hond hem op den reuk volgen. Zijnde het zoo onmogelijk, dat die zeer kleine deeltjes vast en onbewegelijk kunnen blijven hangen in de lugt (een lichaam door de winden gedreven) als het zoude wezen dat een schip, by voorbeeld, in de Maas drijvende, en aan geen touw gebonden, onbewegelijk zou blijven, en niet verrukt werden, hoe sterk ook de ebbe of vloed in die stroom ging. Kort om gezegd, omme dit te wederleggen moet men onderstellen, dat de *Sympathetische Genezer* een zekere nieuwe en tot nog toe ongehoorde konstenaar heeft uitgevonden, van de pisglazen op twee of vier voeten te doen spanseren, om door hare uitvloeifelen over al daar het mogelijk was een vast spoor te maken.

Wanneer ik die onderstellers al roestond, dat de kleine diertjes in de lugt het spoor, dat de  
uit-



uitvloeissels daar gelaten hadden, konden volgen, zoo zou in zulk een geval de zieke nog onbewegelijk moeten blijven ter plaatse daar hy zijn water gemaakt had; anderzins, zoo hy in een andere kamer gaat, en het spoor is zoo verre niet gebragt, de beesjes zullen hem nooit vinden, of ze moesten in korten tijd de tale des lands geleerd hebben, en door iemand der huisgenooten verstendigt zijn, of hun meester niet van kamer was verandert.

Dit is al te ongerijmd, dan dat men d'er verder op aanhoude, en, mijn 's bedunkens, vervalt daar mede alles wat de oude *van Helmont* in dit stuk beuzelt, als hy de deeltjes van zijne *Sympathetische werkstoffe* een verstand toeschrijft: want zoo ze dat niet hadden meer als immer eenig mensch bezat, hoe zouden ze ooit weten de plaatsverwisseling van den zieken, tot wien zy haar begeven om in hem te werken?

Al wie zoo praat, moet my toelaten te zeggen, dat hy met even zoo veel reden gehouden is na de letter te gelooven, het gene *Paracelsus* \* ergens schrijft; namentlijk, dat hy door de *Scheykonst* zekere dwergjes wist te maken, die, als ze 20 of 25 jaren oud waren, andere dwergjes en reuzen maakten, en, vermits ze hunnen afkomst aan de konst en vinding schuldig waren, de allerscherpzinnigste en aardigste van alle menschen wierden: taal, niet buitensporiger als de vorens aangehaalde twee middelen.

Wil men my voorhouden, dat het wel waar

I 3

is,

\* Tract. de rerum natural. generatione.



is, dat, volgens mijne bewijzen uit de wetten der Natuur, de wonderbaarlijke werkingen der voorgegevene verborgenheid niet konnen afgeleid werden, en dat de dingen, die men deswegen verrelt, langs dien grond valschen onmogelijk zijn; maar nogtans, nademaal alle wetten en geheime wegen ons niet bekend zijn, dat men derhalven niet stoutelijk moet ontkennen dat de zaak op eenige andere ons onbekende wijzen kan geschieden; 'k houde my verzekert, dat de gene, die zoo redeneren, teffens niet zien de gevaarlijke gevolgen, die daar uit natuurlijker wijze afstroomen. Want ze voeren de allergrootste verwarring van twijfeling en ongeloof in, die men kan bedenken, en banen een open veld tot allerley buitensporigheden.

Laat hen op dien trant Paracelsus eens wederleggen: niets zal gemakkelijker zijn als op alle hunne tegenwerpingen te antwoorden. Men heeft maar te zeggen dat de zwarigheden, die tegen hem ingebracht worden, volgens de wetten der Nature wel op haar koten staan; maar dewijl 'er andere wegen zijn, die al de wereld niet weet, dat zijn konst niet is te verklaren. Wat willen we dan tegen de Roomsche Kerke zeggen, als ze ons antwoord, dat die bewijzen, welke wy tegen de *wezentlijke tegenwoordigheid van J. C.* inbrengen, wel gegrond schijnen, volgens bekende regelen der natuere, maar dat die waarheid van geheel andere wetten, ons onbekend, afhankelijk is? Meer andere zwarigheden zouden hier ligtelijk my der penne ontvallen, om de schadelijke gevolgen



gen van zulk een beginsel aan te toonen , maar de voorzigtigheid raad my die af te breken.

Zeër wel voorzie ik , mijn Heer , dat mijne redekavelingen , al waren ze van nog sterker overtuiging , luttel indruk op een deel met vooroordeel bezetene lezers zullen vat grijpen. Hoe , zullen ze zeggen , *waar toe wedsproken het gene de Ervarentheid ons tastelijk leeraart ? We zien , dat zulke en zulke personen zweeten : we bespeuren deze en gene werkingen : dat 's geen inbeelding.*

'k Hebbe in twijfel gestaan , of ik zulke reden van den gemeenen man wilde wederleggen , dog voor eenige , die minst bevooroordeeld zijn , en voor de gene , die niet weten waar henen zy willen hellen , vinde ik my verplicht de beguicheling van dat gezeg aan te roeren. Dat eenige personen gezweet , en andere in minderen getale darmzuiveringen gevoelt hebben , wil ik niet betwisten , als zijnde een zake van eerlijke luiden getuigd ; maar dat die personen gezweet hebben door de kragt van het zoogenaamde *Sympathetisch middel* , dat loochene ik vlak uit , om de vorige reden.

Het bewijs , gehaald uit de ondervinding van personen , die gezweet hebben , zoude iets bewijzen , indien dezelve by na nooit zonder eenig artzeny-middel hadden gezweet. Ik ben verzekerd , dat 'er van vijftig geen een gezweet heeft , of hy konde zonder middel hem zelven wel doen zweeten , indien hy warm gedekt te bedde was gaan leggen , in verwagting en hope van te zullen zweeten , of (dat wat meer is) daar door zijn gezondheid te zullen erlangen.



Om 't welke te bevestigen heeft men slegts aan te merken wat 'er dagelijks op het innemen van \* *Antimonium diaphoreticum* gebeurt.

De Artsen, die dit geneesmiddel aan de lijders geven, om hen te doen zweeten, en hen bevelen zig daar toe te schikken, hebben ondervonden, dat in honderden en honderden zieken het zweeten gelukt is; egter is het zonneklaar (zonder op te tellen de groote meenigte der gener die geen zweet hebben vernomen) dat 'er van honderd geen een, uit kragt van 't zelve, gezweet heeft. Dit breeder te betoogen spare ik tot een nader gelegenheid, en zal hier alleenlijk met drie woorden zeggen dat den kundigen verstaanbaar is.

Onder andere redenen van 't zweet verwekken is, buiten kijf, de voornaamste, dat dat gene 't welke het zweet doet voorkomen alle de vogten des bloeds in een grooter en sneller beweging brengt dan waar in het te voren was.

Nu is het een waarheid, dat een vast en hegt lichaam, hoedanig het *Antimonium diaphoreticum* is, bestaande uit kleine vastgedronge deeltjes, met geen beweging voorzien, ondoenelijk in de maag, en by gevolg onbequaam omme in de openingen van de melkvaten te komen, ooit aan het bloed eenige bewegnisse kan byzetten, en zoo d'er al by geval eenige inkomen, dat ze de vlugheid der bloedbeweginge door hare zwaarte eer zullen steuiten, dan gaande maken.

't Wa-

\* *Ontlooffend of zweetverwekkend Spiesglas.*



't Ware my geen moeite , een groote lijst van merkwaardige genezingen , die door kragt van inbeelding en driften zijn veroorzaakt , aan te halen , indien ik reeds U E niet te lang wijlig wierd. Laat my alleenlijk hier byvoegen het staaltje van den jongen *Heer van Helmont* , my kennelijk geworden uit den mond van een achtbaar Man , by wien hy twee jaeren heeft t'huis gelegen.

De gemelde *Helmont* , als hy een zieken ondernam te genezen , gaf den zelve eerst en vooraf bijster groote hope , dog stelde hem van slag tot dag uit , gemeenlijk wel veertien dagen lang , voorgevende dat tot zijn Artzeny lange toebereiding van nooden was , waar door hy de menschen in een hevigen drift , en ongeduldig verlangen bragt , en op die wijze verteerde hy , vele zieken , die anders niet te helpen waren , genezen te hebben. Wel is waar , dat een menigte van qualen te genezen in hier voegen niet zoude gelukken , maar dat de gezeide maniere van doen ook haar gebruik heeft , is by my ontwijfelbaar.

Het voornemen , dat ik in den beginne had , omme teffens alles , wat de Ridder Digby van zijn *Sympathy poeder* schrijft , te ontzenuwen , zoude my hier buiten 't bestek eenes briefs veroeren : want ik zoude te langwijlig moeten zijn in aan te toonen , dat een groot deel der zaken , die hy aanhaalt , valsch zijn , en zijne vergelijkingen doorgaans ter plaatse , daar hy lie inbrengt , niet te pas komen ; voornamentlijk , dat het kragtigste zijner drangredenen , wel getoetst zijnde , gansch niet klemmt , 't welk



my ligt doenlijk ware geweest , volgens de vo-  
rens gestelde beginselkundigheden.

Ook hadde ik konnen nagelaten hebben iets  
te spreken van de voorgegevene genezingen,  
door de zoo genaamde *Sympathetische pisbewer-  
king* aan byzondere personen veroorzaakt ; maar  
vermits een der gener , die onder de handen van  
den Werker geraakt zijn , my wegens zijn quale  
had geraadpleegt , en ik dus met die zake ben  
bemoeid geweest , moet de wereld van dit geval  
niet onwetend blijven.

Uit het getuigenis-schrift , van *Pieter  
vander Slaart* , is de beschrijving der qua-  
le voor elk een kennelijk. Het etterge-  
zwel , waar van hy is genezen , na dat  
het door zijnen Wondheeler , een bequaam  
Man , twee maanden lang , van binnen was  
gezuivert , en volgens de regelen van de  
konst gehandhaaft , is eindelijk , naar luid  
der verklaringe , roegeheeld. Wat my aan-  
gaat , ik , die zijn dye in den tijd van veertien  
dagen , door drang van bezigheden verhinderd ,  
niet had gezien , oordeelde terstond , eer dat  
hy zig aan zijnen tweeden Geneesmeester over-  
gaf , op het verhaal van zijnen eersten Wond-  
heeler *Muis* , dat hy , zijn quale dus aan de  
natuer wagende , gevaar liep. Al wat ten voor-  
deele van den *Sympathetischen Werker* strekt , is  
dat gelukkig geval , dat de Wondheeler , an-  
ders ervaren genoeg , door 't uiterlijk bedro-  
gen , het ettergezwel van binnen quader heeft  
geoordeelt , als 't geweest is ; welk oordeel  
my deed gelooven , dat de herstelling door 't  
Pis-bewerken onmogelijk was.

By



By aldien ik het eenen eerlijken Genees-  
 effenaar niet onwaardig achtte; zig met Ge-  
 rigenisfchriften te wapenen wegens Etterge-  
 wellen, zwaarder als die van *P. vander Slaart*,  
 e, na dat ze gereinigd, en bezorgd waren,  
 an zelfs zijn genezen, ik zoude eenige te ber-  
 e laten komen. Vergun my, Mijn Heer,  
 maar eene enkele aanmerkinge op getuigenis-  
 rieven van genezingen te laten maken. UE  
 de Historie van den berugten *Markus d' A-*  
*iano* bekend. Van dezen heeft een mijner  
 vrienden my vertelt, een gedrukte getuigenis-  
 rief gelezen te hebben, waar by de Over-  
 eid der Stad Aken verklaart, dat de gene-  
 ingen der gedrogtelijke ziekten (zonder  
 oodanige perfoonen te noemen, die nooit  
 genezen zijn geweest) door dien grooten Won-  
 derwerker zijn te wege gebracht. Zonder  
 wijfel is het inzicht van den gene, die deze  
 getuigenissen heeft laten opstellen, en druk-  
 en, geen ander geweest, als omme dezen  
 nieuwen Herkules en temmer der gedrochten te  
 begunstigen.

Het vooroordeel van vele doet my halte  
 maken: zulke, meine ik, die de Artsen aan-  
 tien voor menschen van eigen belang en drift.  
 Wat my aangaat, hen zy de vryheid van te  
 zeggen wat hun goed dunkt, met beding dat  
 ik my des weinig mag bekreunen. Afbreken-  
 de, Mijn Heer, verzoeke ik, dat UE, iets  
 vindende 't welk niet overtuigelijk genoeg  
 schijnt, de goedheid gelieve te hebben van  
 UE. tegenwerpingen my te laten toekomen:  
 we zullen dezelve, nevens mijn antwoord,  
 met



140 *De Boekzaal van Europe,*  
met UE. goetvinden , wereldkundig maken.  
enz.

*Rotterdam den negenden*  
*van Snocimaand*  
1697.

### XIII. HOOFDDEEL.

*Alle de gedigten van Hieronymus Sweerts.*  
*t'Amsterdam by Kornelis Sweerts 1697.*  
*in 4. 118 bladen.*

**Z**Oo als ik dit Gedichtboek van Sweerts in  
mijn Boekzaal ga zetten , verpligt my des-  
zelfs inhoud , eerst een woord van my zelve  
voor af te berigten.

Toen het onder de pers was , wist ik niet  
beter , of 't zoude een verzameling zijn van  
vaarzen , die nooit te voren in 't licht waren ge-  
geven ; gy zult het hooren , lezer , aan mijn  
gedigt , daar op gemaakt.

*Zweerts gaf hem zelve lang voor dezen*  
*In digt en ondigt my te lezen ,*

*'k Zie d'oude trekken van zijn pen ,*  
*Regt na de wijz' der Batavieren ,*

*Weërom voor mijn gezigt. Ik ken*  
*Dat maaksel in zijn eigen zwieren ;*

*'t Zy daar de jok of ernst hem streelt ,*

*'t Zy daar hy wond , of daar hy heelt.*

*'k Heng ,*



'k Heug, hoe hy met zijn Zielgezangen  
Mijn ziel, mijn tochten, wist te vangen,

En op te voeren Hemelwaart:

Ik ken zijn quelen en zijn zugten,

Zijn dichtwerk van verscheiden aart,

Zijn scherpe steektaal, en zijn klugten,

Zijn huwelijks-vermaaklykheên

Zoo zacht, zoo mals, van top tot teen.

En komt men, buiten mijn verwagten

My dit weêr brengen in gedagten?

Zoo zugt of lach ik ligt wel weêr.

Zie daar, de Zoon, die by versterff'nis.

Is erfgenaam van 's Vaders eer

Geeft ons een wettig deel van d'erff'nis

Ten besten in een bondel blaên,

Voor henen nooit in 't ligt gegaan.

Hy, wien de Vader gaf het leven,

Wil 't op zijn beurt hem wedergeven;

De laatste baart hun beider lof,

In 't zamelen van deze brokken

Gewijde en ongewijde stof,

Nu uit het stof by een getrokken.

Zoo mist men Zweerts niet meer: ô neen,

Aan d' Amstel staan d'er twee voor een.

Ziet gy wel, Rijmbeminnars, dat ik, toen

deze nabooring, 'k wil zeggen, dit kind na 's

Vaders dood, ter wereld stond te komen, een

vollagen nieuwe vrugt verwagte,

———— een bondel blaên,

Voorhezen nooit in 't ligt gegaan?

En



En het was zeker niet vreemd, want de jonge Zweerts, die, na zijn 's Vaders overlijden, dit broertje moest krijgen, had my, zelfs ten tijde zoo als 't reeds in de geboorte stak, geene andere gedagten gegeven.

d'Uitgifte is dan begonnen met vaarzen, die Hieronymus Zweerts heeft nagelaten, gewijde en ongewijde stoffe, verscheiden van trant, van stijl, na tijds gelegenheid, luimen, en voorvallen op 't papier gesteld: maar volgens goeden raad zijn d'er zijn *Zieltogten en Zedegezangen* bygevoegd, een werk, voorhenen van stichtinglievende en vrome Zangers veel gezogt, en door meer als eenen druk in Neêrland vry wel bekend.

Volgens goeden raad, zegge ik; om dat de gemelde stigtelijke gedigten (die, al staan ze achter aan, echter de eerste en beste plaats in dit boek verdienen) thans weder herdrukt, alleen magtig zijn hares makers eere voort te zetten, en al 't overige gangbaar te maken.

Nimmer leide Hieronymus Zweerts zijn vernuft beter te koste, dan aan die zielroerende bibelstoffe, en zedezangen, waar uit digt-kundige pennen mogen leeren, hare aardigheden niet aan wulpsche deunen, of windbrekende rijmsnoeveryen, te hangen, maar aan ernsthaftige, en bewrogte zinuïtingen, die een opgetoge ziel

*Met nucht'ren adem doen van mond ten Hemel  
rijzen.*

Zoo scheen het de Digter J. Antonides, over-  
leden



January en February 1697. 143

eden Zoon van den nog levenden eerlijken grijs-  
aart mijnen goeden vriend *Antony Jansen*, ook  
e verstaan, wanneer hy, ter eere van dit ge-  
noemde geestelijke digtwerk, het volgende  
schreef, en den ongebondenen hoop Rijmers  
lusdanig een les gaf.

*Geweldenaars, die kuisse Zanggodinnen  
Zoo onbesuist mishandelt, en onteert,  
En \* haar, in 't oog van yder geschoffeerd,  
Nog vergt om hulpe in uw ontuchtrig minnen,  
Als hadden ze in bordeelen opgevoed,  
Een droppel van dat geil en eerloos bloed.*

*Komt, leert van Zwoerts, door ed'ler geest ge-  
dreven,  
Geen ooren meer te schenden door uw dicht.  
Noemt geen vermaak, als 't geen ons tevens  
sticht,  
En onderwijst de plichten van het leven.  
Wie anders in de Dichtkonst zig gewent,  
Heeft nooit het wit der Hemelgaaf gekent.*

Andere lezers, die nogtans het geneugte schep-  
pen uit stoffe van meer wereldzwier, hebben  
hier verschor, en konnen in deze mengeling,  
Zinnebeelden, Puntdigten, Lof- en Minne-  
rijmen, Kusjes, Gezangen, Bruiloftsvaarzen,  
en Geboorteverjaringen vinden.

#### XIV.

\* In *Antonides* gedichten, en hier ook, vinde ik  
hen, maar niet zonder verwondering. Hoe? hen van  
Zanggodinnen gesproken? 'k versta't niet.



## XIV. HOOFDDEEL.

XLII Predikation over uitgeleze texten des ouden en Nieuwen Testaments, gedaan door Michaël Fortgens, in zijn leven Leeraar der Weerlooze en Doopsgezinde Christenen tot Amsterdam. t' Amsterdam by Dirk Boeteman, en zijn te bekomen by de Weduwe van den Auteur op den nieuwendijk, Jan van Veen, en Jakobus van Veen Boekverkoopers. 1696 in 4. 103 bladen en een half.

**M**En plagt in Holland veeltijds te zeggen, wanneer een Predikant eenvoudig, zonder veel taalcierraad, of bevallige leiding van stem, gepredikt had; 't was, of we een Mennisten Vermaner hoorden. Ten minsten ik hebbe wel zoo hooren praten, en twijffele niet, of 't gezeg had eenigen grond, dog, gelijk het gemeenlijk met spreekwoorden gaat, van ouwerwetsen herkomst. Want dat in den beginne der Hervorminge de Doopsgezinde Leeraars minst met uiterlijke welsprekendheid, die door oeffening van ongewijde schriften meest verkregen word, op den kansel traden, is een waare zaak. Zy vermaanden de roe-hoorders, volgens de by hun begrepene waarheden, tot liefde, godzaligheid, en een Christelijk leven, tot welkers aanbevelinge zy mis-schien geoordeelt hebben geen geleerden woorden.



enzwier van nooden te wezen. Dog zoo mand de Predikers der werelooze van dezen tyd, en voornamentlijk, die sedert een halve eeuw, of meer, ten preekstoel klommen, voor welke eenvoudige regtslegte vermaners houd, hen alt'zamen op eene kam scheert, is niet in bedrogen, als de gene, die de Mennoiten (want dien naam dragen ze dog) voor *Vereld-onwijze menschen* aanzien, welken by naam, hen van den braven Neerduitschen Historyschrijver Pieter Korneliszoon Hoofd gegeven, ik, eenige maanden geleden, ter toet-bragt.

Om de waarheid te zeggen, by aldien de doopsgezinde (of eenige van hen, want zy zijn ook in predikplaatsen zoo wel als in aang onderscheiden) thans zoo hoorden preken, als ik wel wete dat van sommige vermaners hier en daar gedaan is, zy zouden misschien minder kerkwaarts treden, dan men hier gebeurt, als mannen van gladde tongen eschaafder taal het woord voeren. Dusdager een was de Leeraar Fortgens, die hen van zijn jeugdelijksten tijd af met zijn stichting bekoorde. Over de twaalf jaren onderwees hy, na zijn beste weten, de Gemeente, die in de vergaderplaats, door het teeken der Zon-  
ne bekend, gewoon is ter preke te gaan.

Zijne Kerkredenen rolden met een zekere tragt van indruk, en de overtuiging van zijn gezeg was te aangener door een levendige stem, die op den verhevenen stoel zelf dat gene

X Deel. K ver-

\* Zie de Boekzaal Maart en April 1696, pag. 198.



vergoed, dat in 't lezen derzelver dikwils zoo duidelijk niet voorkomt.

De Geneesheer Herman Schijn, 's mans Amptgenoot, die in de voorreden voor den bondel dezer Predikaatsien te kennen geeft, het oog over derzelver schikking en uitgifte gehad te hebben, schijnt mijne gedagten te bevestigen, en wekt de gretige ooren, die haren Leeraar met zonderlingen lust plagten aan te hooren, tot geheugenis-verversing van dat vermanen, bestraffen, bedreigen, en vertroosten, 't welk, na gelegenheid van tijden en zaken, haar is voorgedragen; alles langs gronden, en beginsselen, van ouds by regre weerlooze en doopsgezinde Christenen uit den Bibel tot op den huidigen dag toe verdedigt.

Met een woord gezegd, dit vertoogwerk dient tot onderrigting van vele, die niet beter weten, als dat de Mennoniten alleen ongeoeffende (*ongestudeerde* noemen ze hen gemeenlijk met een zeer slecht kromwoord) tot hunne Prekers verkiezen; gelijk ik eens een Paap hen hoorde verwijten, terwijl zijn ongeoeffend preken my byna pijn, of ten minsten rommeling, in mijn buik deed gevoelen.

Fortgens eerste kerkvertoog, dat hy, nauwelijks twintig jaren oud, heeft uitgesproken over de woorden van \* Paulus ... *ik schame my des Euangeliums van Christus niet*, word hier als een inleiding gegeven, ten bewijze, dat hy geen onregtzinnige gedagten van 't prediken had, geestelijke dingen met geestelijke wist te koppelen, en op der toehoorderen harten toe te passen.

\* *Rom. 1. 16.*



Om hunne zielen tot het Heilig Avondmaal  
neiligen, op dat ze aan 's HEEREN hei-  
dom als geen Nadab en Abihu mogten sneu-  
wen, leeraart hy hen uit *Levit. 10. 1, 2.*

In de derde predikaatsie poogt hy hen te ster-  
ken door Davids smeekwoorden *Psal. 51. 11,*  
, tot het verkrijgen van een rein hart, en  
nieuwing van eenen vasten geest; in de vier-  
den beker der verlossinge op te nemen; en  
in HEERE schuldige dankbaarheid voor be-  
zondere genaden te betalen, ter ontvouwinge  
in Davids betuiging in *Pf. 116. 13, 14,* mer-  
ken minder konit van bewegen uitgevoerd,  
in de volgende over *Maleachi 4. 2,* daar God  
in vromen belooft, dat de Zonne der gerechtig-  
heid over hen zal opgaan.

Na deze krijgen we uit het Nieuwe Testa-  
ment acht uitbreidingen van des Zaligmakers  
onderspreuken, op den berg voor de arm-  
teftige, treurende, zachtmoedige, hongeren-  
den dorstende na regtvaardigheid, barmhar-  
te, en reine van harten afgekondigt: tot op-  
heldering van welke groote belofte aan die reine  
in harten, namenlijk dat zy God zullen zien,  
in een goeden schik het veertiende en vijf-  
ende verhoog uit des gemelden Kruisgezants  
bref (*Korinth. 3. v. 18*) daar achter gevoegd  
aan.

Dan erlangen de  $\dagger$  Vreedzame, en de gene  
die om der gerechtigheid vervolging lijden,  
eenne troostelijke zaliging in vijf byzondere re-  
nvoeringen.

Uit de een, twee, en drie en twintigste

K 2

wor-

$\dagger$  *Matth. 5.*  $\dagger$  *Ibid.*



worden we door \* Paulus verzekerd, dat den geroepenen alles ten goede medewerkt, want het Euangely is alleen bedekt den genen, die verloren gaan, den ongeloovigen, welker zinnen door den † God dezer eeuwe verblind zijn.

Daar dezelve Apostel aan de ‡ Korinthers van hem zelve getuigt in den derden Hemel opgetrokken te zijn geweest, zonder te weten of het in, dan buiten 't lichaam geschied is, in 't Paradijs, daar hy onuitsprekelijke woorden hoorde, kan een opmerkend lezer zig voeden met de gedagten, die deze Preker opgeeft, niet alleen over de plaats en wijze dezer vervoeringe, maar ook over dien scherpen doorn in 't vleesch, eenen Engel des Satans, die den grooten Prediker van Christus met vuisten sloeg, op dat hy hem door de uitmementheid dier gezeide openbaringe niet zoude verheffen: welke verbloemde spreekwijze velen taalkundigen t'allen tijde groot nadenken heeft gegeven, en waar ontrent Fortgens met weinige woorden laat blijken, wat zijn gevoelen is aangaande de † werking des Satans op den mensch, die onlangs zoo veel gerugts in Neêrland maakte.

En nademaal de Kruisgezant, op zijn drie-maal bidden, met de verzekering van Gods algenoegzame genade tegen de gezeide quale gestevigd zijnde, verklaart, liever in zijne zwakheden te willen roemen, op dat Christus kragt

in

\* Rom. 8. 28. 2 Korinth. 4. 4. 5.

† Hoe men die kan verstaun, zoek p. 417. enz.

‡ 2 Kor. 12. v. 2-4, 7-9. † P. 455.



hem wone, 't welk de stoffe der vier en vijf-  
wintigste predikaatsie is; zoo voegt 'er won-  
wel by het naastvolgende drier al over des-  
fs woorden aan de \* Galaters, *ik ben met*  
*Christus gekruist*, enz.

De negen en twintigste, en dertigste zijn  
arbeid tot verstand van den brieftext, die de  
lezers wel eer vermaande † den Heiligen Geest  
Gods niet te bedroeven, door welke zy tot den  
dag der verlossinge verzegeld waren.

Maar na dezen hooren we onzen weerloozen  
Michaël als een Christelijken wapenbode, de  
vijgstrompet steken, op aanmaning van den  
oedgevenden Paulus aan de gemelde ‡ Efeze-  
ren, in tien aan een geschakelde leerredenen.

Hy, een weerlooze voorganger, roept nog-  
maals zijne kerkgenooten te wapen, en onder-  
t haar, als een, die 't geestelijk krijgsges-  
ner op de proef kent, hoe zy, in den Heere  
veertig geworden, zig de gansche wapenrus-  
tinge Gods moeten aanpassen.

Wel aan dan, weerlooze, schoon gy alle  
oordgeweer niet zonder reden vervloekt,  
maakt u schoot- en steekvry tegen een aanstaan-  
den strijd, in welke gy zonder wapenen ligte-  
k te kort schoot. Wat deinst gy? 't past u  
den boozen dag, hoe weerloos gy zijt, niet  
wapenloos te wezen. Wat schroomt gy voor  
lijsgeweer? d'Apostel zelf geeft het u ten bes-  
ten, want het konde voorvallen, dat gy tegen  
dat anders als vlees en bloed te strijden had.  
gy kunt te strijden hebben tegen magten, te-  
gen geweldhebbers der wereld, tegen de dui-

K 3

ster-

\* Gal. 2. 20. † Efez. 4. 30. ‡ Efez. 6. 10.



sternisse dezer eeuw, tegen de geestelijke boosheden . . . , vianden , zoo snood als helgedrogen.

Die deze kennen wil , sla d'oogen eens op 't nabuerig Vrankrijk , daar de Geestelijke boosheden (trouwens niet in de lugt , maar op d'aarde) nog onlangs vele onnoozelen beoorlogden. Zulk een geweer , als die beulsche bekeerders gebruikten , geeft men u hier niet in handen , maar een geheele andere wapenrusting , Christenen , met welke gy tegen den aanval van dergelijke vyerbrakende Draken moet pal staan. Houd mijn deze uitspatting ten besten : 'k heb flus in 't boek van Vrankrijks hervorming bezig geweest. De wapenen , die gy hebt aan te trekken , zijn Waarheid , als een gordel om de lendenen op te schorten ; Gerechtigheid , als een borstwapen : Bereidheid van 't Vrede-Euangely , tot schoeijing der voeten ; het Geloove , tot een schild ; de Zaligheid , tot een stormhoed , en 't Woord Gods , als een zwaard ; daar dan ten laatsen het Gebed , voor het gereedste middel om zege te bevegten , bykomt. 'k Verzekert u , zoo gy niet t'eenemaal moedeloos zyt , de slag is gewonnen. Hoe ! zoud gy t'zidderen , zoud gy t'zagen , daar uw een jong kloek Hopman voorgaat , en met zoo veel verschor van redenen een hart onder den riem steekt ? Volg uwen Michaël , vrienden , en gedenk zijne krigslesse , wanneer 't 'er op aankomt ; want gy hoort hem ook zorge dragen , eer dat vegten de boodschap zal zijn , tot het vermijden van rockeloosheid : 'k wil zeggen , dat gy niet mogelijk al te onbezonnen de magt uwer



ver vianen verkleint, of dat gy zelf, niet  
quaam met geweer om te gaan, een schande-  
ke nederlaag krijgt. Onvoorzigtigheid en  
oohartigheid, twee uitersten, die in zulk  
en hoofdtreffen even gevaarlijk zijn, hebt gy  
er halven te schuwen. Waar toe meer woor-  
den? De Leeraar Fortgens onderwijst u, zijne  
mitsbroeders, trouwelijk,

*hoe de mensch, die wel wil strijden, heeft te  
strijden, en hoe niet,*

gelijk Kamphuizen in zijn gevegtlied zingt :  
welke lessen van elk leerzaam krijgsoeffenaar  
in 't Christendom wel in acht genomen, hem  
e overwinning vastelijk toezeggen, reffens  
ehartigd zijnde door die allertrouwste ver-  
roosting des Zaligmakers, *weest goeds moeds,  
ik hebbe de wereld verwonnen.*

De lezer kan wel denken, hoe toepasselijk  
der stuk der aanbevolene wapenen voorkomt,  
wat opzigt dat omgorden, en opschorten der  
endenen op Bibelsche Oudheden heeft, welk  
een nadruk in het borstwapentuig steekt, en  
op welke zinspelingen men hier moet agt ge-  
ven : wijders hoe fraeyelijk het schoeyen der  
oude soldaten, als ze op een togt gingen, en  
die bereidwilligheid zoo van d'Oversten als  
van 't gemeene krijgsvolk hier te pas komt ;  
voor al hoe noodig dat schild des geloofs is,  
waar op een Christen krijgsknegt getroost is  
het harde oorlogslot onder d'oogen te zien,  
byzonderlijk wanneer zijn hoofd met den helm  
der zaligheid gedekt, en zijn regterhand met



152 *De Boekzaal van Europe,*

het zwaard van Gods Woord gevuld is. 'k  
Zwijge van het veelvuldig gebed, en alle ver-  
dere inboezemingen, tot het regt begrip van  
den Christelijken strijd met ernst en geleerd-  
heid voorgesteld.

Dien ernst vinden we ook in de Predikaatsie,  
die de veertigste van dezen bondel is, over de  
woorden van den Apostel Peter, *indien de regt-  
vaardige naauwelijks zalig word, waar zal de  
godlooze en zondaar verschijnen.*

d'Een en veertigste of laatste leeraart de we-  
relooze gemeente t'Amsterdam haar pligt, uit  
de woorden van den Schrijver aan de Hebreën  
*zijt uwe voorgangeren gehoorzaam*, enz, en is  
van den overledenen gepredikt, toen hy in zijn  
vollen dienst bevestigd wierd in Grasmaand des  
jaars 1690.

't Gene dit werk te beter maakt, is, dat het  
van alle Onroomsche gezindheden hier te Land  
met groote vrugt kan gelezen werden; dewijl  
geene de minste onregtzinnige stellingen (of  
iemand moest de belijdenisse van weerloos te  
zijn met die benaming willen brandmerken)  
maar zuivere gevoelens na den trant der Her-  
vormers over al voorkomen.



XV. HOOFDDEEL.

Vervolg op 't Voorhof der Heidenen ,  
*waarin de grondstellingen van Mozes Wet ,  
 en Wetboek met de Redenleer word veres-  
 fent , en haar vastheid tegen de Ongodif-  
 ten nader tot versterking des geloofs betoogt ,  
 door Salomon van Til , Bedienaar des  
 Goddelijken Woords in de gemeente J. C. en  
 Professor in de Illustre Schole tot Dordregt.  
 te Dordregt by Dirk Goris. 1696 in 4.  
 33 bladen.*

**B**Y 't eerste deel van dit werk , in Herfst- en  
 Wijnmaand des jaars 1695 onder de Neer-  
 duitsche cieraden van mijn Boekzaal gezet ,  
 had dit tweede wel wat eer als nu mogen ge-  
 plaatst wezen , maar een zeker toeval heeft het  
 verhindert , en thans op deze uure rukke ik alle  
 banden van beliefs los , omme mijn ziel die  
 wellust te gunnen , dat ze heden geen heilig  
 avond van d'uittrekselmakery neme , voor al  
 eer ze in des Heeren van Tils Voorhof heilig  
 dag zal hebben gehouden.

Het komt my voor op dezelve wijze be-  
 wrogt , als een groot Filozoof dezer eeuw  
 „ zijne Filozofie behandelde , eerst uitvinden-  
 „ de een denkend wezen , dat andere nevens  
 „ hem had , en onder die een bezeffing van  
 „ een *volmaakt Wezen* , dat noodzakelijk was ,  
 „ en alle die deugden bezat , die tot zoo een

K 5.

„ alver-



„ alvergenoegzaam zijn vereist wierden , van 't  
„ welke , als in alles volmaakt , niet meer als  
„ EEN konde zijn. Die ook Almagtig was ,  
„ en om lichamen , en om de geheele wereld  
„ (die niet van eeuwigheid konde zijn) in der  
„ tijd te vormen , gevormd zijnde te onder-  
„ houden , door wetten te bestieren , en wel  
„ op een heilige wijze , zulks dat Hy , ten  
„ vollen regtvaardig , loonde en strafte niet  
„ slegts in dit leven , maar voornamentlijk na  
„ de dood , daar de onsterffelijke ziel eenmaal  
„ door het alvermogen van dien alwijzen Ma-  
„ ker met het lichaam weder vereenigt wierd.

Gelukkig is hy voorwaar , die het vorenstaande in zijn samenhang zoo klaarlijk en onderscheidentlijk kan bevatten , als dat hy een denkend wezen is.

Hoewel elk een niet geloofst , dat dit zoo klaar en bevattelijk is , gelijk we in 't vervolg zullen zien , echter , dat dit alles zoo konde zijn , en Gode betamelijk was , oordeelt deze Schrijver dat de Natuur den opmerkenden mensch kan leeren : en dat dit zoo zoude wezen , dat verzekert God door zijn belofte , in zijn woord geopenbaard. Maar laat ons liefst den drang der redenering zelve gaan bezien : ik zal mijn tijd van doen hebben.

Dewijl zijn opzet is , aan te roonen , hoe Gods eeuwige kragt en goddelijkheid uit de schepselen blijkt , en hoe een ygelijk denkend wezen zulk een wet in zijn hart heeft geschreven , zoo maakt hy daar toe een inleiding , met het beschrijven van de Filozofie , deszelfs gebruik , en misbruik.

Lof-



Loffelijk is voor het redelijk schepsel de Wijsheid, om dat ze by een nette aanmerking vele noodige dingen ontdekt, maar daar toe te geraken was van overlang zoo moeyelijk, dat de Wijsheidzoekers hun zelve een Wijsheidminnaars als Wijzen darden noemen.

Dus quam de naam van Filozofen in de wereld. En in der daad, dat de ware wijsheid bezwaarlijk was uit te vinden, bleek aanstonds uit de verschillende gevoelens der oude. Dit quaad quam hen daar van daan, om dat ze met te veel voorbarigheid vonnissen over zaken, die zy niet wel begrepen hadden; of om dat zy, te bygeloovig, het oor leenden aan feilbare getuigen.

Om dit misbruik moest men nograns de Filozofie niet verwerpen, want die strijd geenzins tegen de H. Schrift, maar geeft in tegendeel den Waarheidsonderzoekers vele groote voordeelen, van welke \* hier drie voorname worden aangewezen; schoon 't ook waaragrig is, dat ze de ydele schrikgedrochten van verziesselen wegens den Goden-teelt, en wat des meer is, ter wereld heeft ingevoert. Hierin was ze van dat gevolg, dat ze Paulus † zeggen bevestigde, en 't menschedom tot meer godloosheid deed uitbreken; zoo dat het heel wel te paskomt, dat men zig erinnere, dezelve met veel omzigtigheid te leeren gebruiken, en ‡ vijf noodige wetten, van den Schrijver voorgesteld, in agt neme: deze zijn te aanmerkelyker, om dat hy zelf op dien leeft zijn Natuurkun-

\* P. 9. † 2. *Timoth.* 2. ‡ P. 18.



156      *De Boekzaal van Europe,*  
kunde in 't vervolg geschoeit heeft:

Het eerste dat ons, dus voorkomende, kenbaar is, zal niemand darren loochenen hier in te bestaan, dat ik een vernuftig wezen ben, 't welk in een roerbaer lichaam woont. Omtrent dit stuk, en de beschrijving der ziele, feilden de Grieksche Wijsgeren, en broeiden de gezindheid der Altijdtwijfelaars uit: maar ze mogen twijffelen, zoo lang als ze willen, dit gaat zeker, **DIE DENKT, DIE IS.** De Heer van Til noemt dit *vernunft*, welkers uitnemenheid daar in uitstraalt dat het op meer als eenerley wijze denkt. Dog vermits ik in dezen rijkdom drierley armoede bevinde, die het vernuft belemmert, krijg ik daar door aanleiding tot het beschouwen van een volmaakter \* Opperwezigheid, welke zoo min een uitwerksel mijner eigen vindinge, als mijn denkend wezen een lichamelijke zelfstandigheid kan zijn, en zelf verschilt van onze voorlopende en navolgende zielsroeringen, die maar dienstbare bewegingen der ziele zijn.

Hy wederlegt vervolgens met vier redenen, dat de ziel gansch niet stoffelijk kan wezen (wat is dit niet een aloude twist!) en ontzwagtelt de tegenwerping, hoe dan de † beeldbevattingen in onze ziel komen. Zie daar dan ons Vernuft niets anders als een denkende Zelfstandigheid, die ons nogtans uit vier kragtige redenen blijkt, dat ze nog de eenigste, nog de beste is: want als ik den voorraad mijner denkbeelden nazoeke, vinde ik het eene beter als 't ander, leidende my by de hand na een Opperwezen, dat  
geen-

\* P. 30.

† P. 41.



geenzins onder de lichamen, maar onder de  
\* vernuften te vinden is.

Dit Vernuft, het verftandigfte en grootfte vernuft zijnde, brengt ons tot het bezeffen van deszelfs volftrektheid, in alle volmaaktheden; anders dog konde het het opperfte Wezen niet zijn. Is het nu opperwezig, zoo moet het ook allenthalven (a) zelfsgenoegzaam zijn, (b) onveranderlijk NB, (c) eenvoudig, van een (d) noodwendig bestaan, (e) eeuwig, (f) eerste oorspronk van alles, (g) alwetende, (h) goed, in opzigt van zijn wil, (i) waaragtig, (k) heilig, en (l) regtvaardig. Deze deugden Gods komen ons zoo voor, dat wy eerst leeren, waarin dezelve gelegen, en dan, hoe die uit de natuer kennelijk zijn, befloten met alle die heerlijkheid, die zig in 't beschouwen van Gods denkbeeld opdoet, en hoe die volmaaktheden onfcheidbaar aan den anderen verknogt zijn.

Verder stond na te vorschén, of 'er zulk een opperfte Wezen ook, buiten ons, in der daad was, en of het mogelijk is, dat het 'er zy. Een Ongodist mag zeggen, dat dit door Filozofische betoogingen tot nog toe met Wiskonstige redenen niet klaar genoeg is bekragtigt, dog daar uit volgt niet, dat het niet was, maar dat het niet genoeg bewezen was. Zegt hy van de Schrift, dat die zulk een Wezen onderstelt, dat is waar, maar de Schrift bewijst het ook, en de (m) Reden zelf schiet in dit bewijs niet te kort. Een

\* P. 49. (a) P. 52. (b) P. 54. (o) P. 56.  
(d) P. 57. (e) P. 59. (f) Ibid. (g) P. 60.  
(h) P. 61. (i) P. 62. (k) P. 64. (l) P. 65.  
(m) P. 71.



Een grondig onderzoek der dingen doet my een onbegonne Wezen, als noodzakelijk ondervinden, zoo uit den oorsprong van mijn lichaam en vernuft, als uit de onderhouding van alle aanwezige dingen, beide in kragt toenemende, als wy acht slaan op dat denkbeeld, (de Heer van Til noemt dit ook *vertoogfel*) van God, dat in ons kenbaar is. Voeg hier by de zichtbare wereld, en haar juiste schikking; een proefstuk, zoo wel van onnaspeurelijke wijsheid, als oneindige oppermagt. Wie dog rigt die wonderbaarlijke samenwerking van ziel en lichaam op zulk een ondoorgrondelijken wijze, als Hy, die alles kan? (a) ook is het goddelijk aanwezen by zig zelven uit de woorden, regtzakelijk verstaan, blijkbaar.

Spinozaas waangevoelen komt hier op te voorschijn, als of het uit de leere der oude Stoïken weder opgewroet was, om welken geschil staat wel voor te stellen de Heer van Til onderzoekt wat een (b) zelfstandigheid is, en den grond, waar op wy ons oordeel in 't onderscheiden der zelfstandigheden gewoon zijn te vesten; daar dan, tot overtuiging, aan volgt, dat 'er (c) meer als eenerley zelfstandigheid is. Want zien we voor eerst op de denking en uitgestrektheid, beide zijn ze dadelijk afgescheiden: maar zoo die uitgestrektheid de Godheid was, zoo als Spinoza en zijn aanhang wil, wat zoud 'er niet in dezelve een overgroote onvolmaaktheid zijn! ja de (d) onvolmaaktheid van ons eindig vernuft leeraart ons de volmaaktheid van een oneindig.

Ik

(a) P. 86. (b) P. 94. (c) P. 99. (d) P. 105.



Ik zie dat de Hoogleeraar van Til Spinoza fweert, als hy, tegen het vorenstaande, be- reert, dat het niet ongerijmd is, *het volstrek- lijk-volmaakte Wezen te begrijpen, als meer rezentlijke en dadelijke verschillende eigenschap- en in zig behelzende, aangezet van een tweede egenwerping, dat ongelijkwezige zelfstandighe- en den anderen niet kunnen voortbrengen, om dat y met den anderen niets gemeins hebben.*

Van de dus bewezen Godheid brengt de chrijver my over tot deszelfs \* eenheid. Meer Goden als een te willen stellen strijd zelf tegen le gezonde Reden, en die het doen, belemme- en zig in vele zwarigheden. De verstandigste onder de Heidensche Veelgodendienaars zelf hebben hun minder Godendom aan een Opper- vezen onderworpen, welke † minder Goden niet door de Reden, maar door menschelijke overleveringen in de wereld zijn gekomen. Zy hadden, meent onze Leeraar, een quade be- reffing van 's werlds Albestier, en Engelen.

Buiten de tot nog toe verhandelde geestelij- ke zelfstandigheden komt ons nog iets anders voor, dat wy den naam van lichaam geven, en waar door wy verstaan een ‡ uitgebreid beslag, dat lengte, breedte, en dikte heeft. Een we- relde van zulke verscheide lichamen komt ons menigmaal, buiten tegenbedenking, te bin- nen, waarom ook weinige menschen aan haar aanwezen, buiten ons vernuft, twijfelen. In ons eigen lichaam na te speuren ontdekken wy een reeks van wonderen, en in de omstaande wereld alles na't gebruik van mijn lichaam ge- schikt.

Tot

\* P. 110. † P. 116. ‡ P. 123.



Tot de \* wereldmaking voortgetreden zien we de Heidensche Wijsgeren Plato, Zeno, Aristoteles, en Epikurus niet alleenlijk daar omtrent, maar ook zelfs over de oorzaak van des lichaams beweging tegen elkanderen over hoop leggen. De Heer van Til houd Mozes hier in alleen aannemelijk, om dat die, door Goddelijke openbaring gesterkt, ons een stuk van gebeurtenisse ter hand stelt, waar in de historie het meesterschap toekomt; te meer, dewijl de redenleer dit gevoelen bestemt. Die de beweging toestaat, moet belijden, dat die gestalte, welke dezelve aan de wereld brengt, een begin heeft gehad: derhalven ontzenuwt de Heer van Til de waangevoelens van Aristoteles, en Epikurus, bewijst met vier redenen, dat het aanwezen der lichamen is begonnen, wederlegt twee regenwerpingen van de zelfstandigheid genomen, en onderzoekt voor 't laatste, of uit niet niet iets kan werden.

Nu dagt het hem tijd, † Gods bestier over de wereld te billijken, een bestier, dat al het aanwezende zijn geduerig bestand geeft. Epikuur meinde, dat deze bezorging beneden de hoogwaardigheid van zulk een Opperwezen was, dog krijgt hier drie doodelijke schoten uit de kartouwen der Reden; en 't is niet mogelijk, dat Epikuur, een Godheid erkennen- de, deszelfs voorzienigheid kan loochenen. Is God maker, Hy moet ook onderhouder zijn. Dit zag Epikuur, en daarom loochende hy 't beide. Het verder bewijs word gehaald uit de voorzeggingen van 't Oude en Nieuwe Testament.

\* P. 130. † P. 153.



sament. Hier tegen worden ook de grieven van 't (a) Ongeloof ingebracht, die zy meint dat met de Goddelijke betamelijkheid niet zijn te vereffenen; maar 't is 'er verre van daan: (b) God is geen oorzaak van de zonde; en de voorspoed der godlooze neemt Gods regering alzo min wech, als de tegenspoed der vrome.

Achter dit alles beschouwt de Godgeleerde Mandien Maker, [Schepper zegt hy] en Albestierder, ook als Wetgever; waar tegen een gezindheid, dien hy (c) *Godvergeten* noemt, en onder den naam van *Godijsten* zegt te schuilen, in dezen tijd zig aankant. Het gansche werk komt aan op een regt begrip van de Wet der Natuere, hier naauwkeuriglijk beschreven. Immers bestiert de Reden haar doen altijd naar een natuerlijk verband van zaken, en dringt de Wil, om die te volgen, waar uit zy dan haar wet der natuer afleid. Dat nu de Reden dus aan ons geweten voor waarachtig openbaart, dat draagt zy van Gods wegen aan onze wil voor; en dewijl de Reden zoodanig een betrekking op onze wil heeft, word hier onderzocht, hoe onze wil tot onze Reden staat, en (d) of zy niet gehouden is, die op te volgen; derhalven ook, wanneer ze van hare lusten word bestreden, met Reden raad te plegen. Drie banden telt de Schrijver op, waar aan de wil verknogt is, en oordeelt, dat God niet kan aangemerkt werden als onverschillig omtrent daden, tegen zijn wil strijdende. (e) Heeft de Reden ons ge-

X Deel.

L

leert,

(a) P. 160.

(b) P. 164.

(c) P. 174.

(d) P. 186.

(e) P. 193.



leert, dat 'er een hoogste einde is, zoo is 'er ook een Wet der Natuere. Behalven twee tegenwerpingen van 't Ongeloof, zien we ook tegen Spinoza, die de wet van 't gewiffen scheen te verwerpen, met reden aangetoond, dat die geen waan, maar wezen is. 't Is waar, het Ongeloof wil de zondaars vry pleiten, om dat zy ook Gods wille doen, als zy hunne driften voor reden volgen, want niets geschied buiten Gods wille; maar zulke menschen verstaan Gods wille niet.

Iemand mogt op den zelven voet zeggen, (a) dat de zondaars Gods raad dienen, en zijn einde bevorderen, om dat zy Gods besluit uitvoeren, die uit zijn einde en oogmerk niet kan uitvallen; 't is zoo: maar zulk een word bevolente letten, welk Gods einde in de toelating der zonden is.

In de twee laatste hoofddeelen (het elfde en twaalfde) heeft de Heer van Til nog overig te bewijzen, I. Dat die God en Wetgever, volgens Mozes getuigenisse, het goede belooft, en het quade straft. II. Dat onze ziele onsterffelijk, en de Opstanding uit den dooden mogelijk is.

Het eerste leid hy af uit het (b) begrip dat elk mensch heeft van zijn geluk, of elende, (c) alleen afhangende van Gods gunst of ongunst: 't welk, dieper uitgehaald, ons zal doen ondervinden, dat God te rade is, hem zelven, op zijn tijd, in zijn gunst te openbaren, byzonderlijk aan de genen, die hunnen plicht in alle deugdenwerk quijten. Deze be-  
lo-

(a) P. 204.

(b) P. 207.

(c) P. 211.



*January en February 1697.* 163

oning is niet alleenlijk in de natuur van de  
ugd opgesloten, maar daar is een hooger  
natsverbetering te begrijpen; teffens, dat de  
vertreders van deze verwagting geheel zijn  
verbannen: en zijn die voordeelen niet slegts  
dit leven, maar (a) allermeeft na de dood  
wagten. Vleid iemand zig daar mede, dat  
od wel regt heeft, om den zondaar te straf-  
n, maar dat hy ook, behoudens zijn betz-  
elijkheid, van dat regt kan afstaan; tegen  
lk een houd de Schrijver staande, dat dat  
lgens Gods volmaakte natuur teenemaal on-  
ogelijk is, en wederlegt, op zijn manier,  
t is, met redenschakeling, de uitvlugten  
r ongeloovige, die dit ontkennen: ja tegen  
e gene, die niet kunnen nog willen begrij-  
n, dat (b) God den mensch zijne zonden  
et eeuwige straffen zoude betaalt zetten (want,  
ggen zy, dat ware een stuk van de uiterfte  
reedheid, en God maakte zig daar door  
teeffelijker als alle tyrannen) houd hy wel  
idelijk der zelve eeuwigheid staande, om  
t de eeuwigheid, een gevolg zijnde van on-  
zielsnatuur, even daarom een gevolg is van  
en staat, welke zy, door de vorige versma-  
ng van 't hoogste goed, over haar gebragt  
heft. Hier moet ook geloof plaats hebben.

Her laatste, te weten de (c) onsterffelijk-  
heid der ziele te bewijzen, mogt de Schrijver  
er over slaan, te meer, om dat hy van een  
euwige straffe sprak. Dit is een zake van het  
hoofte gewigt voor de Zedeleer, en waar me-  
men heele boeken kan volschrijven: maar

L 2 ik

(a) P. 223. (b) P. 234. (c) P. 237.



164 *De Boektaal van Europe*,  
ik zal met den Heer van Til hier kort zijn.

De natuurkennisse, meint hy, leert ons, dat 'er geen reden is te gelooven, dat onze ziel ophoud in wezen te zijn, of te leven, als ons lichaam sterft. Nog verder. De ziel kan in haar wezen niet ontbonden, of van haar denken afgescheiden werden. Daar op wijst de Schrijver aan, wat sterven is, en de onmogelijkheid der zielsvernietiging.

Wat de Opstanding uit den dooden aangaat, die \* bekennt hy gaarne voor de Reden verbor-gen, dog zoo, dat ze, geopenbaard zijnde, door dezelve niet werd wedersproken.

Alles word besloten met een beantwoording van de zwarigheden, die de Ongodisten tegen de mogelijkheid van deze opstanding voorstellen.

Die de aan een schakeling van dit natuurlijk redeneerboek met vrugt wil lezen, moet ingespanne gedagten meêbrengen. Een vernuft, dat eens vadzig is, kan ligtelijk den geheelen draad verliezen.

\* P. 247.

XVI.



XVI. HOOFDDEEL.

*Octavius van M. Minucius Felix, handelende van d'ydelheid der Afgoden, of het Christendom tegen het Heidendom verdedigt. Uit het Latyn vertaald, en met eenige aantekeningen verrijkt door Mr. A. Elzevier, Regtsgeleerde. t'Amsterdam by J. en G. Janssonius van Waasberge 1696. in 12. 9 bladen.*

En der genen, die oulinks voor den Christelijken godsdienst gepleit hebben (meest mannen van Heidenschen afkomst, of in Heideniche wysbegeerte onderwezen, daar na Christenen geworden) vind men Minucius Felix, Roomsche Redenaar of Pleiter, uit het blinde heidendom tot het geloove in Christus overgekomen.

Het gewag dat Laktantius en Hieronymus van hem maken, heeft het gevoelen der geleerden bevestigd, die na vele eeuwen, niet langer wilden gelooven dat dit het achtste boek van Arnobius schrift tegen de Heidenen was. Ook zyn 'er andere redenen, om het niet voor Arnobius rekening te zetten, dog dat is een zinnelijkheid, alleen den Letterwyzen bevolen, waar van een taalkenner kan onderregt werden uit het Latynsche vertoog, dat de regtsgeleerde Frans Balduinus over Minucius heeft geschreven, niet t'onregt zig verwondert houdende, dat Erasmus, die dergelijke schry-

L 3 vers,



vers, en hun verscheiden stijl nogtans welkende, niet beter wist, als dat 'er van dezen onzen Minucius niets voorhanden was.

Van zijn levens tijd heeft men geen vast bescheid, maar uit vele omstandigheden kan gegist werden, dat hy vry oud is, en wel ruim veertien hondert jaren. Voor een Afrikaan zoude men hem kunnen aanzien, hoedanige Tertulliaan, Cypriaan en Arnobius waren, dog uit geen genoeg kragtige bewijzen.

Wat zijn schrift belangt, hy betoont daar inne, met een vasten stijl, en vloeiender dan die van Tertulliaan, groote bequaamheid gehad te hebben, omme een zake voor te stellen, en te bepleiten; dog hoe verre zijne redenen klemmen, tot voorstand van den Christelijken Godsdienst, waar toe ze alleen strekken, dat blijve den kundigen Lezer bevolen.

Dit zij tot geene de minste verkleining van deszelfs waardye gezegd; want zoo iemand, die de gronden der Christelijke leere thans na zijne bevattning meent te verstaan, dezen verdediger gehoord hebbende, terstond mag denken,

---

*Non defensoribus istis*

---

*Tempus eget*

---

*Wy kunnen nu die voorspraak wel ontberen;*

Hy is zekerlijk veel te voorbarig. Het werkje geeft nur door de menigvuldige oudheden, daar inne begrepen, door de inlassingen van verscheidel zoo Grieksche als Latijnsche brokken der Heidensche Godgeleerdheid en wysbe-



begeerte, en eindelijk door de beroogingen van den onschuld der Christenen, die in die eerste tyden van allerdoemelijkste schenddadens valschelijk beschuldigt wierden.

De wyze der verhandeling is deze. Minutius, te Roome bezogt zijnde van zijn goeden vriend Octavius, die hem van 't onredelijk bygeloof gebragt had tot de kennisse van Jezus Christus, gaat met hem, en met Cecilius, een Heiden, een reisje doen na de Stad Ostia, omme aldaar, in de nazomer, de baden te gebruiken. Als ze aldaar 's morgens vroeg langs den oever van de zee wandelen, en Cecilius in 't voorbygaan aan 't beeld van den Afgod Serapis eerbied bewijst, geraken ze daar over in gesprek, en gaan aan de zeekant neerzitten, om te twistredenen. Minucius, in 't midden geplaatst, hoort de praat met aandacht aan, en vertelt ons hoe ze toeging.

Cecilius, die den aanvang maakt, kant zig tegen den Christelijken Godsdienst, en Goddelijke voorzienigheid, verdedigt de oudheid zyner Goden, en derzelver aangenomen achtbaarheid enz. Octavius daarentegen ontkent het ydel gezeg des Heidenschens mans, stelt den dienst der valsche goden leelijk ten toon, redeneert wegens den eenigen God, en verantwoordt eindelijk het geloof, en het gedrag der Christenen, tegen den ongerymden laster, die hem by d'afgodendienaars naging? De vrugt dezer samenspraak was der moeite eener zoo scherpe redentwist waardig, want Cecilius word zoo verre overredent, dat hy de waarheid van den Christelijken Godsdienst



168      *De Boekzaal van Europe*,  
aanneemt. Zoo scheiden de drie vrienden met  
groote vreugde: Cecilius, om dat hy geloovig  
was geworden, Oktavianus, om dat hy zoo  
loffelijk een overwinning had behaalt, en Mi-  
nucius om 't geloove van d'een, en de zege-  
praling van den ander. Men ziet hier dan den  
weergierigen Nederlanders uit den arbeid van  
den regtsgeleerden Hr. Elzevier dien dienst ge-  
daan, dat ze zulk een oud gedenkteeken, als  
't welk dit van den scherpzinnigen Minucius  
is, in hunne moedersprake kunnen lezen, en,  
zoo 't hen lust, vergelijken met eene ouder  
vertalinge van Dr. K. Boon, die ook Tertul-  
liaans verdediging op zijne wijze Hollandsch  
deed spreken.

---

## XVII. HOOFDDEEL.

*The History of all Religions in the world:*  
from the creation down to this present  
time. In two parts. The first contain-  
ing their theory, and the other their  
practices; each divided into chapters,  
by the several heads, or common places  
of Divinity, viz. The object of Reli-  
gious worship, the place, the time,  
the persons officiating, the manner, and  
the parts of worship, &c. With various  
instances upon every head. To which  
is added a table of heresies: as also a  
Geographical map, shewing in what  
coun-



January en February 1697. 169  
countray each religion is practised. Writ-  
ten in a different method from any thing  
yet published on this subject. By Wil-  
liam Turner, M. A. and Vicar of Wal-  
berton in Suffex.

Dat is,

hiftoire van alle de Godsdienften in de  
wereld, van de wereldmakinge af, tot  
dezen tegenwoordigen tijd. In twee deelen.  
Het eerfte behelst haar befpiegeling, en het  
tweede verhaalt haar oeffening; elk ver-  
deeld zijnde in hoofddeelen met sommige  
hoofdstukken of gemeene plaatsfen van de  
Goddelykheid, gelyk als het voorwerp van  
den Godsdienst, de plaats, den tijd, de  
bedienende perfoonen, de wijze, en deelen  
van den Godsdienst enz. Met verfcheide  
voorbeelden op yder ftuk. By 't welke ge-  
voegd is een lijst van ketteryen, gelyk ook  
een wereldkaart, vertoonende in wat land-  
fchap yder Godsdienst gepleegt word. Ge-  
fchreven op een manier, verfchillende van  
al wat over deze ftoffe gefchreven is, door  
Willem Turner, Meester der Konften,  
en Onderkerkopziender van Walberton in  
Suffex. Te Londen by Jan Dunton 1695.  
in 8. 45 bladen.

L 5

Een



**E**En lezer , die niet alleen den Godsdienst van alle bekende volkeren der aarde (van de Maan weten we niet te zeggen) maar ook alle de byzonderheden omtrent yder stuk van den godsdienst , gewoontens , plegtigheden , en wat daar meer toe behoort , beknoptelijk wil by een gezet zien , en elke omstandigheid onder zoodanig een verdeeling gebragt , als onder welke deze Engelsche Schrijver het gelust heeft dezelve te brengen ; kan te regt raken in dit boek , waar van , buiten het gene de titel belooft , niet bequamenlijk by wijze van mijne gewonelijke uittrekselmakery iets kan gezegd werden.

Yder verdeeling van zaken , den godsdienst betreffende , brengt hy te berde als op een tafereel , in 't welke hy schrijft eerst wat de Joden (deze hebben den voorrang) daar van gevoelen , en onderhouden ; daar na vermeld hy 't zelve van de Oude Christenen , Mahometanen , onde Heidenen , hedensdaagse Heidenen , en voegt 'er telkens after aan , wat dan ook de duiveldienst is , of wat daar omtrent gedaan word ; bewerende zijn gezeg uit allerley Schrijvers , en het laatste veeltijds uit Martijn Delrio , die in zijn onderzoeking der zoo genaamde Tooverye , en duiveleryen , geheele karren met bespottelijke narretaal te grabbel smijt , en vertellingen te boek slaat , die hem tegen zijn neus opsteuiten.

Daar na verhaalt de welbelezene Heer Turner alle de byzondere gezindheden onder de vier gezeide godsdienstplegende aardrijks-  
woon-



woonders , Joden , Christenen , Heidenen , en Mahometanen , de velerley verschillende gevoelens , onregtzinnigheden , ook godloosheid , en bygeloof , kerkbedieningen , gebaarden , en zedetucht.

Het word besloten met een lijst van ketteryen , en niet eensgezinde gezindheden , nevens welke voor yder op de kant staat , wat regtzinnigheid is : dog in de lijst zelve ziet men de hoofden , of voorstanders der onregtzinnigheden met hunne namen te pronk gezet.

Ik vergat terstond aan te tekenen dat de Engelsche Schrijver op zeker plaats de duivel beschrijft te zijn \* *a very cunning and notable Politician,*

Voor my , dewijl ik by ervarenheid hebbe ondervonden , dat vele Reizigers en Schrijvers van vreemder volkeren godsdienstigheden dikwils na vertellen , het gene zy uit anderen eerst verstaan hebben , die ook zonder eigen onderzoek , ja ook zonder dat zy daar toe gelegentheid hadden , den dingen veelmalen eenen verkeerden draay hebben gegeven ; zoo zal ik nimmer op zulke vertellingen staat maken : te meer om dat in de meeste van die zĳ vele strijdigheden openbaren , gesproten uit het vooroordeel der Schrijvers , en welke iemand , die niet gewoon is zig wat op de mouw te laten spellen , niet kan aannemen , om dat hy uit onwrikbare kundigheden beter geleert heeft : des zal ik hier geen staaltjes uitschrijven.

### XVIII.

\* *Een zeer schrander en treffelyk Staatskenner.* pag. 107.



## XVIII. HOOFDDEEL.

*Vertoog van de ongelukkige regeringe en het rampzalig leven der zes Engelsche Koningen, die voorheen den naam van de Tweede gevoert hebben, door Johan van Dueren Med. Doct. t' Amsterdam by Jan ten Hoorn 1696. in 8. 11 bladen.*

Nimmer wierd ik in al mijn leven by klaren dag op mijn kamer door zulk een aardige speling van gedagten, en door zulk een waggelend wantrouwen op my zelven gins en herwaarts gessingert, als op 't lezen van dit boekje, door den Hr. Johan van Dueren uit het Engelsch vertaald, dog met onrecht voor syn eigen werk den Nederlanderen in handen gesteken.

Dat dit waar is, mijne landsluiden, zult gy straks moeten bekennen.

Deskartes konde in zijne bedenkingen geen sterker twyfeling van waken of droomen voorstellen, als ik onder het doorbladeren van dit boekje.

Is 't wonder? Als men een duidelijken titel leest van een *Vertoog*, [beschreven] door *Johan van Duren*, die het zelve opdraagt: aan d'Ed: Groot Achtbare Heeren \* Schout, Burgermeesteren en Vroedschappen der Stede Rotterdam, en een Voorreden van hem aan den goetgunstigen lezer, waar in hy dat *vertoog* als werk van eigen

\* Die zelf Raad en Vroedschap is.



January en February 1697. 173

eigen reedsel bloot geeft , zonder een woord te reppen van het oorspronkelijk Engelsch , dat ik terstond zal noemen , ja dat meer is , als men voor dit *vertoog* vier lofdigten leest van vier verscheide in Holland wonende digters , die , eenpariglijk bedrogen , den Heer Johan van Dueren voor deszelfs beschryver roemen , als men , zegge ik , alle zulke vaste verzeeringen ontmoet , wie zoude darren denken , dat de zaak heel anders is gelegen , en dat dit boekje geenzins het maaksel van den Arts van Dueren , maar een geschrift is , dat al voor zeven jaren in d'Engelsche spraak het ligt zag ?

Ik dan , na zoo veele jaren wederom lezende , 't gene ik my inbeelde voor henen reeds ter loops gelezen te hebben , geraakte in een doolhof van gedagten , en wist niet , of ik mijne geheugenisse mogt gelooven , dan of mijne zinnen my voor dezen tijd een part speelden : tot dat ik , na herhaalde Erinnerung , my zelve eerst den titel te binnen bragt , en kort daar na van den Heere Herman Lufneu , onzen Stads-Arts , volle waarborge kreeg , dat mijne gedagten vasten grond hadden. Hier moet geen bewimpeling te pas komen. Dese Geneesheer is de Man , die my , op mijn vraag , een Engelsch afdrukfel , overlang hy den Boekzaaldrukker gekoft , tot vastter onderpand , heeft ter hand gestelt.

Zie daar is het.

*Numerus infauftus , a short view of the unfortunate Reigns of*

*Wil-*



*De Boekzaal van Europe,*

*William the second.*

*Henry the second.*

*Edward the second.*

*Richard the second.*

*Charles the second.*

*James the second.*

*London Printed for Rich. Chiswel at the Rose  
and Crown in St. Pauls Church yard 1689.*

Dat is,

*Het ongelukkig geral. Een kort gezigt van  
d'ongelukkige heerschappyen van*

*William de Tweede.*

*Henrik de Tweede.*

*Edward de Tweede.*

*Richard de Tweede.*

*Karel de Tweede.*

*Jakob de Tweede.*

*Te Londen gedrukt by Ric. Chiswell in de Roos  
en Kroon op St. Pauwels Kerkhof 1689.*

Behalven de verandering, die de vertaler  
aan den titel heeft gemaakt, zijn 'er nog eeni-  
ge in 't werkje zelve, dog van klein gewigt.  
By voorbeeld, daar de Engelsman, als een  
Engelsman, aan 't \* einde zegt. *To this end  
they made application to the most illustrious Prin-  
ce of Orange, the Champion and Protector of the  
Protestant Religion, imploring his aid to rescue  
them from oppression and slavery, and to save their  
Liberties now expiring, and at the last gap &c.*  
Beduidende, derhalven vervoegden † zy zig aan  
den allerdoorlugtigsten Prins van Oranje, dien  
voor

\* P. 72 & 73. † Te weten de geestelyke en werelddyke  
Rijks grooten.



January en February 1697. 175

Voorvechter en Beschermmer van den Hervormden Godsdienst, verzoekende zyn hulpe, om hun te redden uit verdrukking en slaverny, en te bewaren hunne vryheden, die nu op 't uiterste lagen, en den laatsten snikgaven: aldaar laat de vertaler zig aldus hooren; † ten dezen einde vervoegden zy zig tot den zeer doorlugtigen Prinse van Orangien onzen lieven en getrouwen Stadhouder, dien weergaelloozen oorlogsheld, en grooten Beschermheere van den Hervormden Godsdienst, hem affmeekende zynen bystand, om hen te redden uit onderdrukkingen en slavernye, en hunne vryheden, die nu op hunnen uiterste lagen, en haar laatsten snikgaven, te behouden en te veiligen.

Gy ziet, lezer, dat het den vertaler gelieft heeft zijn zucht tot den Grooten Wilhem te toonen, met het tussenlaffen van de woorden onzen lieven en getrouwen Stadhouder, dien weergaelloozen oorlogsheld.

Elders doet hy uitbreidingen, die ruim zoo onnoodig zijn: gelijk wanneer de Engelsman, den geldzugtigen aart van Willem de II beschrijvende, van hem zegt *if the Priests transgressed by carnal deviations from the strict rule of their profession, the penance was in the purse*. Dat is. Zoo de Priesters door vleesselijke buitensporigheden den naauwen regel hunner betydenisse overtraden, de boete van leedwezen trof de beurs, daar vinde ik de volgende overzetting, \* zoo de Priesters of die van de geestelykheid door vleesselijke uitspattingen den naauwgezeten regel hunner order quamen te overtreden (of om beter te zeggen eens buiten de pot quamen te pissen) de straf

en

† P. 153. \* P. 19.



176      *De Boekzaal van Europe,*  
*en boete was in de beurs.* Als of de zin niet ver-  
staanlijk was zonder de tussengehaakte woor-  
den ! waar toe dergelijke andere meer opge-  
haald ?

Dit was het , dat ik den Nederlanderen had  
te zeggen , in plaats van een uittreksel wegens  
de zes ongelukkige Koningen , welker historie ,  
uit d'Engelsche geschiedenissen kennelijk , en  
in deze weinige bladen overgestort , te beknopt  
vermeld is , dan dat een weetgierige die niet  
eensstreeks zoude uitlezen.

---

## XIX. HOOFDDEEL.

*Oeconomia Animalis , of huishouding de<sup>s</sup>  
menschelyken lichaams , uitgegeven door  
een Liefhebber der Genees- en Heelkunde.  
i' Amsterdam by Jakob van Hardenberg  
1697. in 8. 3 bladen en een half.*

**V**An dit kort werkje wil ik ook wat anders  
dan den inhoud zeggen. Gelijk het my  
terstond lustte , een boekje zijnen gewaanden  
maker te ontnemen , zoo zal ik dit aan zijnen  
regten maker toeschrijven.

d'Uitgever verklaart in een voorberigt , niet  
te weten , wie deszelfs Stigter is , maar zulke  
wel te kennen , die d'er gaarne den naam van  
wilden dragen , schoon ze de bequaamheid niet  
hebben , die daar in bespeurd word.

Hy houd den maker voor een uitnemend Fi-  
lo-



lozoof, een ervaren Geneesheer, en een uitstekend Ontleder; en, zoo gissen plaats mogt hebben, hy zou zeggen, dat het van den Arts Bontekoe, of iemand zijner navolgers, gemaakt is.

Omme dezen Uitgever (die het buiten weten des makers aan den dag brengt) uit zijn twijffeling te helpen, en zoodanig iemand, die gaarne voor den Schrijver van deze ontleedkundige bladen wilde gaan, wijzer te maken, zoo zegge ik hier voor al de wereld, dat de opsteller geen man is, die hem zelven voor een uitnemend Filozoof uitgeeft, maar een van de oudste Wondhealers dezer stad Rotterdam, *Pieter Muis*, wiens naam hier vorens in het Getuigschrift pag. 68 te pas quam. Deze heeft het al voor een wyl ten dienste zijner knechten of leerlingen geschreven, en dus zijn 'er meer afschriften van voortgekomen.

Zie daar wederom iets nieuws, dat misschien weinige wisten, en ik uit den mond van hem Mr. Muis verstaan hebbe. Die 't niet wil gelooven, kan het den Man zelf vragen.



## XX. HOOFDDEEL.

Fables choisies, traduits en Italien, avec le François a côté, par le Sieur de *Veneroni*, Maître des langues Italiennes & Françoises à Paris. Le tout enrichi de figures a chaque fable.

Dat is,

*Uitgelezene fabelen, in 't Italiaansch overgezet, met het Fransch daar nevens, door Sr. de Veneroni, Italiaansche en Fransche Taalmeester te Parijs. Doorgaans met printen voor yder fabel verrijkt. Te Amsterdam 1695. in 12. 11 bladen.*

**I**K vinde onder dit soortje by een geraapte fabelen geene, als welker voornaamste onder den naam van Ezopus fabelen al de wereld kennerlijk zijn: andere, tusschen beiden gelapt, en van later vinding, hebben den regten eenvoudigen Ezopischen trant niet.

De taalmeester Veneroni mag voor aan deze verzameling iets tot een voorberigt uit Fedrus gezet, ende verdigtsels in goed Italiaansch nagevolgt of vertaalt hebben, maar dat is ook alles, wat men tot zijn lof van hem kan zeggen. Hy hadde, in plaats van flauwe en laffe quakjes, eenige meer knellende en regt Ezopische praatjes, gelijk als van de Kikvorsten een Koning



ning eiffende, en dergelijke meer, kunnen overgezet hebben: dat was hem meer eere geweest, dan dat hy de verziessels van Ezopus verdraait, en van haar eigen cieraad ontbloot; toepassende aan een geheel ander dier, dan Ezopus gedaan heeft, de verdigte historie.

By voorbeeld, daar Ezopus ons aardiglijk vertelt, dat de *Vos*, in een bootzemakers huis gekomen, aldaar een fraay gebootseerd hoofd vond, en 't zelve bekeken hebbende uitriep; *wat een hoofd, zonder herffens!* waar mede hy wil zeggen, dat ons somtijds menschen voorkomen, zoo breed in hun wapen, als die van den ouden Adel, zoo stemmig van wezen, of ze tweede Katoos waren, zoo deftig van kled- dy als Graven-kinderen, zoo trots en fier van gang als of d'aanzienlijkheid met hun ter wereld was gekomen, en eindelijk in allen deele met een lijf, in de plooiën van een regtschapen mangezet, die, als men hen hoort geluid staan, eer balkende Ezels dan menschen gelijken, of als stomme doodshoofden staan en gapen, wanneer d'er wat te spreken valt: daar Ezopus ons nu, zegge ik, die fabel van den Vos laat hooren, wat regt heeft Sr. Veneroni om dezelve te verhuyselen, en oneigentlijk den Vos in een Wolf, en het huis van den tooneelspeler, of bootzemaker, in een beeldhouwers winkel te verdraaijen? zoo gelieft het nogtans den Italiaan. Zie de vijf en twintigste fabel, daar hy \* *d'un Lupo e d'una testa* gaat praten.



## XXI. HOOFDDEEL.

*Boeknieuws uit Holland, Italiën, enz.*

## I.

## EERLIJKE LEZER,

*tot u, een woordje voor af.*

**E**En gezelschap menschen, dat zig verwaandelijk *Collegium* . . . . durft noemen, heeft onlangs my een brief geschreven, onder omslag van eenen I. T, te zamen voor alsnog gespaard. Byaldien ik na hun zin niet antwoorde, schijnen zy tegen my opentlijk in 't veld te willen komen. Goed. Een yder wete by dezen, dat ik die maats mijn antwoord onwaardig agte, en 't schrijven van hen altemaal teffens, of een voor een, met lust te gemoet zie. Dan zal 't mijn beurt worden, een uertje tijds te spelen, om, de Waarheid ter eere, hen, levensgrootte, te gaan afschilderen.

καὶ μοὶ δ' ἔραπα ἔστι, καὶ ἀσπίδες ὀμφα-  
λόεσσαι.

Et



*Et mihi sunt hasta, sunt & mihi scuta, rotunda.*

*Tot mijnent is nog braaf geweer,  
Schild, barnas, helm, en zwaard, en speer.*

Ik make u dit bekend, eerlijke lezer, op dat gy mogt zien, hoe luttel bang ik ben voor een deel opgezette dwarsdrijvers, die ondertuſſen over mijn niet antwoorden kunnen kallen wat zy willen: ook om dat gy, als het de zaak vereiſcht, een waaragtige historie van dien aanhang, in de Boekzaal hebt te wagten, met een ingelaſt onderzoek zoo der valſche uitſtrooiſſen van den Amſterdamschen T.K., als over het ſpel, dat zeker *ſuffer*, een goede kennis van 't zoogenaamde *Collegium* . . . ., zonder de minſte zienlijke beweging, zoo wel ſpeelt, dat het te verwonderen is, gelijk de eigene woorden der briefſchrijvers luiden.

Niet meer voor deze reize: een man een man, een woord een woord.



## II.

Eerstdaags hope ik te spreken van den Latijnschen Lierdigter *Horatius* , uitgegeven en met wijdloopige verklaringen opgehelderd door den Heere Mr. *Eduard van Zurek*. Te Haarlem uit de drukkerij van *Niklaas Braau*. in 8.

## III.

t'Amsterdam by *Daniel van den Dalen* is gedrukt

*De billijkheid van Gods wegen , vertoont en open geleid uit het woord Hallelujah : of de redelijkheid der Christelijke Godsdienst. Verstrekkende mede tot een aanvang van een verklaring over alle Gods namen. Door Petrus Synjeu S. S. Theol. Cand. 1696. in 8.*

## IV.

Het leven van *Paterphilos* , ofte den Akademischen droomer , waar in hy op een zeer vermakelijke wijze verklaart alle zijne Akademische bedrijven , en onder eenige verbeeldinge aardig handelt van eenige zwevende geschillen. Tot nut van Ouderen en Voogden , die hunne kinderen , nog jong zijnde , op de Akademie bestellen. Te Harderwijk by *Kornelis Pietersen* 1697. in 12.

## V.

*Jacobi Gronovii Oratio de primis incrementis urbis Lugduni , & appellatione ejusdem , habitae die XIV Novembris MDCCXCVI. Notis quibusdam illustrata.*

Dat is ,

Jakob Gronovius verhoog van de eerste beginsse-



January en February 1697. 183  
ginsfelen der stad Leiden, en deszelfs benaming,  
gedaan den 14den van Slagtmaand des jaars  
1696, met sommige aantekeningen opgehel-  
derd. Te Leiden by Joen Verbessel 1696. in 4.

VI.

Geklanks-basuine van den Koninklijken Her-  
der Jezus, de Christen weereld, die eilaas!  
(tot ichande van deze tijden) nog al te veel in  
moedwillige diepe onkunde van Jehovaas we-  
gen versopen ligt, roeblazende, of nu, of nooit.  
t'Zamengesteld door *Alexander Wiskeman*, Be-  
dienaar des Euangeliums in de Gemeinte Jezu  
Christi tot Jemgum. Tot Embden by *Eddo*  
*Tremmel* 1696. in 8.

*De brief van den Heer Antoni Magliabechi,*  
*den 18den van Wintermaand 1696 aan*  
*den Hr. Antoni van Leeuwenhoek uit*  
*Florenzen, geschreven, vereert ons het vol-*  
*gende boeknieuws.*

I.

Te Roomen by Cefarerti en Parimbani is  
gedrukt.

*Numismata summorum Pontificum, Templi*  
*Vaticani fabricam indicantia, Chronologia ejus-*  
*dem Fabricae narratione ac multiplici eruditione*  
*explicata, atque uberiori Numismatum omnium*  
*Pontificiorum lucubrationi veluti prodromus pra-*  
*missa a patre Philippo Bonanni Societatis Jesu.*

Datis,

Pausselijke gedenkpenningen, betekenende  
M 4 het



het gebouw van den Varikaanschen Tempel, met een tydrekenkundig verhaal van den zelve, in veelvuldige geleerdheid ontrouwd; en met een overvloedige bewerkinge van alle gedenkpenningen der Pauzen gelijk als een voorloper voor afgezonden van Vader *Filips Bonanni*, Jezuit 1696.

Dit voorloperkje van het groot te wagten werk geeft een schets van den inhoud der 86 platen, die de bovengezeide Penninghistorie verligten.

## I I.

Te Roome by Jakob Komarsk is gedrukt  
*Nodus prædestinationis ex sacris litteris Doctrinaque S. S. Augustini & Thomæ, quantum homini licet, dissolutus, auctore Cœlestino S. R. E. Presbytero Cardinali Sfrondato &c. &c.*

Dat is,

De knoop der voorschikkinge, uit de heilige Schriften, en leere van Augustijn en Thomas, zoo veel als het een mensch vry staat, los gemaakt door *Celestyn Sfondrati*, Kardi-naal enz. enz.

Het word na zijn dood uitgegeven van den Franciskaanschen Damascenus, die in de voordeden van 't zelve zig onder anderen dus laat hooren.

„Maar helaas, hoe groote goederen heeft  
 „de dood door den ontydigen slag van dien  
 „eenen Sfrondati wech gerukt! Van hem was  
 „nu klaar een zeer welsprekende verhandeling  
 „wegens het *waarschynelyk* gevoelen, twee zeer  
 „geleerde vertoogen tegen de Ketteren over den  
 „Kin-



January en February 1697. 185

„Kinderdoop ; hy maakte een zeer duidelijke  
„historie van de Godverzaking vaardig ; nog  
„een vertoog , kragtig van hulpmiddelen , te-  
„gen het pestige boek van Heidegger van Zu-  
„rich, getiteld de *Hoere in d'Openbaring* ; def-  
„gelijks zijne Aantekeningen over het geeste-  
„lijk regt , geduerende den tijd van vijf jaren,  
„welke hy 't te Salzburg verklaart heeft , in  
„drie stukken bewerkt ; alle 't welke teffens  
„met de andere handschriften des welgemel-  
„den Schryvers , op bevel van zijn Heilgeid  
„Innocent de XII, den Kardinaal Albano ter  
„bewaringe zijn gegeven , enz.

### I I I.

*De naturali & præternaturalis sanguinis statu  
medica specimina Jacobi de Sandris , Philosophiæ  
& Medicinæ Doctõris in Bononiensi Universitate  
Anatomes & Chirurg. Professoris. Quibus accedit  
Dissertatio de Ventriculo , Glandulis , & Emeti-  
cis.*

Dat is ,

Artzeny-kundige proeven van den natuur-  
lijken stand des bloeds , van Jakob de Sandris  
Wysgeer en Arts , en in de Hooge Schole van  
Bolonje Professor der Ontleding- en Wondheel-  
konst. Daar komt by een vertoog over de maag,  
klieren , en braakmiddelen. Te Bolonje by P.  
M. de Montibus 1696. in 4.

### I V.

In dezelve Stad Bolonje zweet thans onder  
de persse het boek van den Hr. Guiljelmini  
wegens de natuur van de Rivieren.

M 5

V.



V.

De Jezuijt Ptolomei heeft uitgegeven zijne filozofie te Roomen in fol. Dit werk is nog niet verzonden.

VI.

d'Augustiner Vader Gulj. Bonjour van Tolouze \* onlangs vermeld, ſchrijft uit Roome, voornemens te zijn, in 't kort te laten drukken

*Dynastia Egyptiorum, novis observationibus & calculis illustrata, in defenfionem Editionis Vulgatae, ſeu Hebraicae Veritatis vindicias a Graecis Codicibus.*

Dat is,

De Heerſchappy-rijden der Egyptenaars, met nieuwe aanmerkingen en rekeningen opgehelderd, tot verdediging van de gemeene Latijnsche Bibelvertaling, of bevestiging der Hebreeuwſche Waarheid tegen de Griekſe boeken.

VII.

De Heer Scaramucci, eerſte ſtads Arts te Urbino, laat aldaar drukken eenige gemeenzaame Bedenkingen.

VIII.

Zoo aanſtonts verzekert my mijn Drukker, dat de brief van den Heere Luſneu, alhier pag. 123 voorkomende, in het naaſte Boekzaal-vertrekje wederlegt, en de werkinge van den Heere Rerwich zal bevestigt werden.

AAN-

\* Zie Septemb. en Octob. 1696. p. 363.



A A N W I J Z E R  
*der voornaamste*  
 S T O F F E N  
*I N D E*  
 B O E K Z A A L

*Van de Maanden*  
 JANUARY EN FEBRUARY  
 1697.

<b>H</b> ET TWEEDE STUK VAN I. G.	
STUKKIUS GASTERYWERK. p. 7	8
Godsdienstige maaltijden, en offers.	9
Bygeloofder oude, en hunne Goden.	10
Zinnelooze afgodery.	11
Gewaande Godheden en Godenbeelden.	12
Fraay gezeg van een Griek.	13
Wat by de Heidenen geoffert wierd.	15
Tempelen, Altaren, Tafelen.	16
<b>VERVOLG VAN I. G. STUKKIUS</b>	
<b>TWEEDE STUK.</b>	
Dit is het laatste uittreksel van dat groot werk.	16
Offerbeesten, en wijze van derzelver slagting.	18
Bidden en knien buigen.	19, 20
Offeren, offerwyer, ligten, en lampen.	21
Wijze van beesten-slagten.	22, 23
Offer-vogt, en reukwerk.	Be.



Aanwijzer der voornaamste Stoffen.  
*Besluit van 't gansche werk.* 25  
**HISTORIE DER REFORMATIE VAN  
 DE KERKEN VAN VRANKRIJK.**

*Dit is het zesde, zevende, achtste, en negende  
 boek van het vierde deel.* 25

*Staat der Gereformeerde in 't jaar 1678.* 26

*Hunne Rampen verzwaren.* 27

*Harde geboden van den Koning.* 28

*Vloekwaardige zoo genaamde bekeerders.* 29

*Uitwerkselen der gemelddrijveryen.* 30

*Sammerlijk gedrag van Paapschgemaakte.* 31

*Vitteryen en arglistigheden der Geestelijke.* 33

*Vremde bevelschriften des Konings in 't jaar 1683.* 34 en 35

**ZEVENDE BONDELKE DER WERK-  
 IES VAN DE HISTORIE EN GE-  
 WIJDE LETTERKUNDE.** 36

*Bloed der offerbeesten.* 37

*Zondoffers, en offerbeloften.* 38

*Bezoedelde offerhanden.* 39

*Offeren op den grooten verzoendag.* 39

*Misbruik der offers.* 40

*Historie van der Joden mondelijke Wet.* 40 41

*Joodsche vasten.* 41 enz.

*Naauwkeurig wechdoen van zuurdeessem.* 43

*Plechtigheden, daar aan volgende.* 44

**REDENLEER VAN J. AALSTIUS.** 45

*Hoe dit werk voorkomt.* 46

*Verdeeling van 't zelve.* 46

*Uit de Geestkunde word de ziel aangewezen.* 47

*Bespiegeling der denkwijzen.* 48

*Dat onze geest een redelijk wezen is.* 49

*Verklaring van de Lichaamkunde.* 50

Men.



## Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

Menschelijke Ontleding.	52
Bewijs dat de Beesten geen gevoelen hebben.	54 55
Vereeniging van ziel en lichaam.	56
Zitplaats der ziele.	57
Schets der zinnen.	58 59
Besluit, uit alle het voorgaande opgemaakt.	60
Nasporing van 't kennelijke Gods.	61
Bewering dat 'er een God is.	62 63
Hoedanig die van ons gekend word.	64
Gods volmaaktheden.	65 66 enz.

## HISTORIE VAN OVERZELDZAME GENEZINGEN.

Het bewijs is te halen uit twee getuigenischriften,  
alhier van woorde te woorde ingelast. 68 en 73.

## SCHEEPSBOUWKONST VAN K. VAN YK.

In hoe grooten waarde twee Keizers de Scheeps- timmerkonst hielden.	76 77
Nog twee Schrijvers over die stoffe.	78
Aanvang van dit boek met Noachs Ark.	79
Karakken, Galeyen en het Malle Schip.	80
Vereischte hoedanigheden tot de Scheepstimme- raadge.	81
Het Schip word in zijn geraamte opgezet.	82
Wat 'er na 't afloopen overig is.	83
Masten en Scheeps want.	85
Zetlaadje, blokwerk, enz.	86
Loef, en Lafwindigheid.	88

## NATUURKUNDE VAN J. KLERK.

Wat we al weten en niet weten.	89 90
Schikking van 't Heelal.	93
Aarde, Zee, Lugt, en Verhevelingen.	94
Planten en Dieren, zoo beesten als menschen.	95
Ciceroos gezeg wegens het onderscheid tusschen een mensch	



<b>Aanwijzer der voornaamste Stoffen.</b>	
<i>mensch en een beest.</i>	96
<i>Welke stoffe tot de filosofie der lichamen behoort.</i>	97
<b>REIZEN VAN MONKONIJS.</b>	98
<i>Lof des Mans.</i>	100
<i>Fransche plaatsen bezigtigt.</i>	101
<i>Vremde raad tegen de koorts.</i>	101
<i>De reiziger komt in Italiën.</i>	102
<i>Van daar zeilt hy na Egypte.</i>	103
<i>Ontmoetingen aldaar.</i>	104 enz.
<i>De Berg Sinai en de Roode Zee.</i>	106
<i>Zeldzaam schrikdier.</i>	107
<i>Turksche jaar rekening.</i>	108
<b>REIZEN VAN MONKONIJS TWEEDE DEEL.</b>	109
<i>Jaffa, Rama, Jeruzalem.</i>	110
<i>Zoo genaamde Heilige plaatsen.</i>	111
<i>Nog bet van zulken oud nieuws.</i>	112
<i>Konstantinopelen enz.</i>	114
<b>REIZEN VAN MONKONIJS VERVOLG VAN HET TWEEDE DEEL.</b>	117
<i>Onthalingen te Londen, Oxfort, enz.</i>	118
<i>Reize door de Nederlanden.</i>	120
<b>BRIEF VAN Dr. H. LUFNEU.</b>	123
<i>Onmogelijkheid van zieken te genezen door op de pis te werken.</i>	123
<i>Uit drie stelsels afgeleid.</i>	124
<i>Hoe het volgens twee wegen zou moeten geschieden.</i>	125
<i>Dog dit word voor ondoenlijk gesteld.</i>	126
<i>Verhandeling van de vlugheid en fijnheid der deeltjes.</i>	127 enz.
<i>Door beesjes in de Pis kan de werking ook niet lukken.</i>	131
<i>Vrem-</i>	



## Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

<i>Tremdetaal van Paracelsus.</i>	133
<i>Of 'er andere onbekende wegen zijn.</i>	134
<i>Antimonium diaphoreticum doet niet zweeten.</i>	136
<i>Helmont en Digby wedersproken.</i>	137
<i>Wat men dan van de getuigenisschriften der gene- zingen zal zeggen.</i>	138
<b>H. SWEERTS GEDIGTEN.</b>	140
<i>Waardigste deel van dit boek.</i>	142
<b>PREDIKATIEN VAN M. FORTGENS.</b>	144
<i>Doopsgezinde Leeraars ontberen thans geen wel- sprekendheid.</i>	145
<i>Inhoud der 41 kerkvertoogen.</i>	146
<i>Christelijke strijd, en wapenrusting.</i>	149
<b>VERVOLG OP 'T VOORHOF DER HEIDENEN DOOR S. VAN TIL.</b>	153
<i>Stelsel van een groot Filozoof.</i>	153
<i>Filozofie is tegen de H. Schrift niet strijdig.</i>	155
<i>Bevinding van een Opperwezen.</i>	157
<i>Spinoza gedwarsboomd.</i>	158
<i>Heidensche Wijsgeren wederlegd.</i>	160
<i>Innerlijk gewisse.</i>	161
<i>Gods beloonen en straffen.</i>	162
<i>Opstanding uit den dooden.</i>	164
<b>M. MINUCIUS FELIX.</b>	165
<i>Hoedanig een Schrijver.</i>	165
<i>Wat nut den Hollanderen uit deze vertaling van A. Elzevier toekomt.</i>	166
<i>Kort begrip der verhandelinge.</i>	167
<b>ALLE GODSDIENSTEN IN DE WE- RELD DOOR W. TURNER.</b>	169
<i>Beslag des werks.</i>	170
<b>ZES ENGELSCH KONINGEN.</b>	172
	De



Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

*Dit boekje draagt een valschen maker op den titel.*

173

*'t Welk oorspronkelijk word aangetoond.*

174

HUISHOUDING DES MENSCHELIJ-  
KEN LICHAAMS.

176

*Dit boekje word zijn regten maker toegewezen.*

177

UITGELEZENE FABELEN IN 'T I-  
TALIAANSCH EN FRANSCH.

178

*Verhansfeling van Ezopus vond.*

179

BOEKNIEUWS UIT HOLLAND EN  
ITALIEN.

180

*Een woordje voor aftot den lezer.*

181

*Boekmaren uit Magliabechi's brief.*

183

U I T.



DE  
BOEKZAAL  
VAN  
EUROPE,

*Gesticht door*

P. R A B U S.

M A A R T en A P R I L

1 6 9 7.

*Met Privilegie van de Edele Grootmogende  
Heeren Staten van Holland en  
West-Vriesland.*



TE ROTTERDAM,  
By PIETER VANDER SLAART.  
1 6 9 7.



DE  
BOEKZAL

VAN

EUROPE

Gedrukt door

P. N. A. B. U. S.

MAARTEN A. R. I. J.

1797.

Deze Boekzalen zijn de Edele Conventen  
Heren Staten van Holland en  
West-Indien.



TE ROTTERDAM.  
DE PIETER VAN DER SLAART

1797.



DEN  
ZEER GELEERDEN  
HEERE

D<sup>R</sup>. HERMAN  
LUFNEU,

ROTTERDAMMER  
STADS-ARTS,  
KUNDIG OEFFENAAR  
VAN  
TAALGELEERDHEID,  
WIJSBEGEERTE,  
EN  
WISKUNDE,

*word , tot vervolg van lang onderhoude  
vriendſchap , dit negen en twintigſte  
vertrekje van de Boekzaal ingernimd*

van zijnen Vriend  
en  
Dienaar

P. R A B U S.







D E

## BOEKZAAL

V A N

## EUROPE.

M A A R T E N A P R I L

1 6 9 7.

## I. HOOFDDEEL.

*Commentarius de sacris Ecclesie ordinationibus*, secundum antiquos & recentiores Latinos, Græcos, Syros, & Babylo-nios, in tres partes distinctus. In quo demonstratur Orientalium ordinationes Conciliis generalibus & summis Pontificibus ab initio schismatis in hunc usque diem fuisse probatas, & ab adversariis vindicatas: plurimi ordinationum *libelli ritualis* ex antiquissimis illorum populorum sacramentariis eruti nunc primum eduntur; Græci & Syri Latinitate donantur: variae *exercitationes Ecclesiasticae*

N 3

cla-



elaborantur, quibus quæstiones omnes *de ordinis Sacramento* in scholis disputari solitæ secundum istos libellos & antiquos Patres probabiliter definiuntur: perpetua *Ecclesiæ Orientalis cum Occidentali in hoc Sacramento convenientia*; & quando, quave occasione & causa utraque Ecclesia, aut alterutra novum ritum addidit antiquo, luculenter docetur. *Quinque insuper antiquissimarum, sub Episcopali dignitatum, origines*, varia incrementa, & decrements, enarrantur. His accedunt *Simeonis Thessalonicensis Archiepiscopi liber de Sacramento ordinis, & ejus mysteris*; *Auxilii de ordinationibus formosi Papæ non iterandis libri duo*; *Copticarum ordinationum exemplar*: omnia ex antiquis membranis exscripta, & hæcenus desiderata. Denique *adnotationes*, in verba, ritus, ornamenta Ecclesiastica, aliaque ejusmodi obscura, Latinis inusitata, in ritualibus Græcis & Syris occurrentia. Authore JOHANNES MORINO BLESENSI, Congregationis Oratorii Domini nostri Jesu Christi Presbytero. Editio nova, a mendis, quæ in editionem Parisinam irreperant, repurgata.



Dat is,

gedenckboek van de gewijde Ordeningen der Kerke, volgens de Oude en later Latijnen, Grieken, Syriers, en Babyloners, in drie deelen verdeeld. Hier in word getoond, dat de Ordeningen der Oostersche van de algemeene groote Kerkvergaderingen en Pauzen, sedert den aanvang der schenkinge tot huiden toe, goed gekeurd, en tegen derzelver wederstrevers gestaafd zijn. Zeer vele Kerk-plegtelijke gedenkschriften, uit de oudste Sakrament-boeken van die volkeren gehaald, worden nu eerst in 't ligt gegeven; Griekse en Syrische in 't Latyn vertaald; verscheide kerkelijke oeffeningen bewrogt, en daar in alle de geschillen, die wegens het Sakrament der orde gewoon zijn in de Scholen betwistredend te werden, volgens die gedenkschriften en d'onde Vaders beschreven; de duurzame overeenkomste van de Oostersche met de Westersche Kerke in dit Sakrament, en wanneer, en by wat geval, en om welke reden beide die Kerken, of een van beide een nieuwe kerkgewoonte by de oude gevoegd heeft, wydlyftiglyk aangewezen. Daarenboven worden de opkomsten, en verscheide vermeerderingen



en verminderingen der vijf oudste eeramp-  
ten onder dat van den Bisschop vermeld.  
Achter 't vorensgezeide komt nog het boek  
van Simeon, Aartsbisschop van Thessa-  
lonika, wegens het Sakrament der orde,  
en deszelfs geheimenissen; Auxilius twee  
boeken over het niet herhalen der ordeningen  
van Paus Formosus, en een afschrift van  
de ordeningen der Kophthen: alles uit  
oude handschriften uitgeschreven, en tot  
nog toe ontbeerd: eindelyk aantekeningen  
over de kerkelyke woorden, plegtigheden,  
cieraden, en andere dergelyke duistere za-  
ken, den Latynen ongebruikelyk, die in  
de Griekse en Syrische Kerkzedeboeken voor-  
komen, door Johan Morinus van Blois,  
Priester enz. Een nieuwe druk, gezuiverd  
van fouten, die in den Parijschen druk  
waren ingeslopen. Te Antwerpen, en de  
afdruksels zijn te koop te Amsterdam by Hen-  
rik Desbordes 1695. in fol.

**I**Ndien hier eenige weinige niet al te zuivere  
Neêrduitsche woorden voorkomen, de le-  
zer denke, dat het om zynen 't wille geschied:  
ik zal die zoo veel schuwen, als de zaken kon-  
nen lijden.

Dit groote werk word, om der voortrefse-  
lijkheid, ten tweedenmale in 't ligt gegeven.

Schrijver van 't zelve is geweest JOAN  
MO-



MORINUS, in zijn leven Roomsche Priester, man van groot achtbaren name onder de geleerden, als hebbende in velerley schriften zijn groot vernuft en geleerdheid bewezen.

Getuige zy de keurlijke Griekse Bibel, door hem te Parijs uitgegeven, en met een uitmuntende voorreden opgeciert. Zijne oeffeningen over de Samaritaansche vijf boeken van Mozes hebben meer bekibbelaars als navolgers gevonden.

De gelegenheid om dit boek op te stellen was, dat hy, te \* Roemen zijnde, aldaar geroepen wierd in de vergadering van de voortplanting des Geloofs, bezig met te beraadslagen, of men de Griekse Geestelijkheid enkel zoude aannemen niet alleenlijk in den schoor der Latijnsche Kerke, maar ook in haar † orden, dan of men dezelve weder op nieuws zoude ‡ ordenen.

De Heer Morinus vond daar zeer heethoofdige menschen, die flux het laatste drongen, en niemand op een andere wijze wilden toelaten. Met deze konde hy 't niet eens werden, vermits drang van reden meer by hem gold, als zulk een onverstand. Derhalven, om op goeden grond hier van te spreken, nam hy voor, die zake naaukeuriglijk te gaan onderzoeken, en te bezien, of der Grieken ordeningen tot het Priesterschap wel zoo hatelijk, en van de waarheid afwijkende waren, als men opgaf.

Namentlijk hy stelde vast, dat voor de

N 5

scheu-

\* Dit was in 't jaar 1639. † Ordinationes.

‡ Ordinare.



scheuring der twee gezeide Kerken, deswegen geen geschil is geweest, maar dat d'eene des anders geordende zonder tegenzeggen heeft ontfangen; en besloot daar uit, met groote reden, indien de Grieken na de scheuring op dezelfde wijze hunne Priesters ordenden, en dezelfde plegtigheden onderhielden, dat men dan nu met geen meer regt hen konde te rug zenden, alste voren.

Hy verdeelt zijn werk in drie deelen.

Het eerste is een historie van 't gene in en omtrent de scheuringe is voorgevallen.

Het tweede zijn echte stukken van de wijze van ordenen by Grieken, Latijnen, Syriers enz.

Het derde zijn zeer gelcerde oefeningen over het voorgaande.

In het eerste handelt hy van den oorsprong en d'oorzaken der Griekse kerk-scheuring, en roont, dat die niet belet heeft, dat sommige Algemeene Kerkvergaderingen en Pauzen de Griekse ordeningen van den tijd der scheuring af tot den huidigen dage toe hebben goedgekeurd, en tegen de wederstrevers verdedigd.

De eerste twistzaden dan wil hy dat tusschen de Griekse en Latijnsche Kerke gelegd zijn omtrent den jare 866, door eenen Forius, Bisschop van Konstantinopolen, in plaats van den afgezetten Ignatius, geworden, die allereerst de vrymoedigheid had, van Paus Niklaas den I, en met dat hoofd de gansche Latijnsche Kerk van dwaling te beschuldigen.

En hoewel de vrede onder Paus Johan de  
VIII



VIII in het jaar 879 hersteld wierd , barstte echter het quaad telkens weder op ; tot dat het eindelijk in den jare 1053 tot een openbare scheuring quam , wanneer Michaël Cerularius , toen Bisschop van Konstantinopolen , en Leo Akridius , Aartsbisschop van Bulgarien , de Roomsche Kerke , boven 't gene Fortius haar hadde te last gelegd , nog over het wijen met ongeheveld brood ten tijde van Paus Leo de IX begonden te betichten.

Deze hevigheden en verbitteringen (wat heeft de Geestelijkheid niet al spuls gemaakt ! ) liepen zoo hoog , dat men te Konstantinopolen , en op andere plaatsen , de Latijnsche Kerkzeden openbaarlijk verbood : ja zelf wierden sommige zoo uitsporig , dat zy de Latijnen , die tot hun overquamen , bestonden te herdoopen.

De Latijnsche Kerk bleef daarentegen by haar oud gebruik , zonder de Priesters , die tot haar overquamen , te herordenen. Onze Schrijver toont de Inzettingen van verscheide Pauzen , by welke daar in te volharden bevolen wierd , als mede eenige voorbeelden van Priesters , die , mits plegtige belofte doende , dus wierden aangenomen. 't Is waar , alle Pauzen en Latijnsche kerkelijke zijn daar omtrent niet even eens gezind geweest , maar die hebben daar inne mislagen gehad. Vervolgens blijkt ook , hoe de Kerkvergaderingen , daar zulks te pas quam , geoordeelt hebben niet te ordenen ; in zoo verre , dat de Latijnsche Kerke de rekkelijkheid had van de ordening der Russen voor goed te keuren.

Dus



Dus verre het eerste deel.

In het tweede beoogt de Heer Morinus aan te wijzen, dat 'er gansch geen wezendlijk verschil is in alle de Kerkzeden, daar van het ordenen der Geestelijkheid onder de Grieken word gesproken: zoo dat de Oude voor de scheuring daar in niets verschilligs zeggen van de Nieuwe, die nog hedensdaags in zwang gaan.

Indien dan voor de scheuring de Latijnsche Kerk het ordenen der Grieken heeft voor goed gekeurd, zoo kan zy nu het zelve niet veranderen. En of dit niet genoeg ware, worden hier de Oude en Nieuwe Latijnsche Kerkzeden voor den dag gehaald, en getoond, hoe die ook in het wezendlijke van de Griekse niet verschillen. 't Is wel waar, dat nieuwe Griekse en Latijnsche beide uitvoeriger zijn, en wijsloopiger, dan de Oude, dog dat brengt alleenlijk verschil in sommige meerder omstandigheden by, geenzins in de zake zelf.

Omme hier in een naauwkeurigen lezer te voldoen, heeft Vader Morinus uit de vermaardste Boekzalen te voorschijn gehaald de oudste Handschriften, die hy in rang voorstelt, met een voorreden voor yder, haar ouderdom, waarde, en waar ze te vinden zijn te kennen gevende.

Het eerste handschrift is getrokken uit de *Anzettingen* van Paus Klement, te boek staande voor \* medehulper der Apostelen in de Evangelii-prediking.

Na een betooning wat van de eektheid deszelfs te houden zy, worden zelfs verscheide Apost.

\* Coadjutor.



Apostelen, en de wijze, op welke zy gewilt hebben dat men zoude ordenen, aangerogen.

Dan komt de zoo genaamde Sant Denijs, van wiens schriften (dewijl 'er niet luttel op te zeggen valt) de Heer Morinus als een wijs Papijt in de voorreden zijn oordeel geeft, roonende daar inne zijn zonderlinge bequaamheid omme boeken en schriften te onderkennen, zulks dat de gezeide voorreden by uitnemendheid verdient van alle Oudheidswijze gelezen te werden.

In het daar aan volgende geschrift zelve word niet alleenlijk het ordenen van allerley geestelijkheid breed behandeld, maar ook zoo nu en dan aangehaald, wat die plegheden quansuis beteekenen.

Die achter het voorverhaalde volgen, zijn deze.

Een net Grieks handschrift, in het boekvertrek van den Kardinaal Barbarijn te vinden, oud tusschen de 800 en 900 jaren.

Een ander, ergens uit een Grieks klooster gehaald, en tusschen de 700 en 800 jaren oud.

Een uit de Boekzaal des Konings van Vrankrijk, oud tusschen de 300 en 400 jaren.

Een van de Reguliere Kanonniken van St. Andries de Valla te Roome, welkers juiste ouderdom den Man ontschoten is.

Twee uit het Vatikaan, waar van 't eerste ruim 500 jaren, en 't ander daar omtrent mede zoo oud is.

En eindelijk een, dat wat jonger is, uit de boekery van Leo Allatius gehaald.

Nu zien we daar aan gehegt sommige Griekse



206      *De Boekzaal van Europe* ,  
se boeken , van dezelve stoffe handelende.

Eerstelijk komt Simeon, Aartsbisschop van Theffalonika , van wien de Heer Morinus in zijn voorreden niet veel meer berigts geeft , als dat dit boek is geschreven ten tijde , toen de Franken in Griekenland meesters waren. Het handschrift van 't zelve is in 't Vatikaan. Dit werk , om dat het wat te lang is , in XIII Hoofddeelen verdeeld , geeft een omstandige onderrigting van de Griekse plegtigheden , omtrent alle ordeningen gebruikelijk.

Hier op volgt het voorschrift , wel eer in het verkiezen van den Konstantinopelschen Patriarch (toen de Grieken nog niet overheerd waren) gebruikelijk , na 't getuigenisse , dat Kodinus , en Franzes , twee Griekse Historyschrijvers , daar van geven. Uit dit , met het voorgaande van Simeon den Theffalonicenzer Aartsbisschop , kunnen wy een goede bevatting maken , hoe de zake toen ter tijd in zijn werk ging : en de voorreden van den zeer bedrevenen Morinus leert ons , wat verandering van tijd tot tijd daar inne is voorgevallen , tot dat ten laatsten de Griekse heerschappy door de Turken geheelijk verdelgd is , en de Groote Heer het kerkplegtregt van den Patriarch van Konstantinopolen na zig trok.

Het boekje van Gabriel , Aartsbisschop van Filadelfia , hier achter gevoegd , wegens het Sakrament der orden , als in een ontwerp , handelende , heeft tot een aanhang het handschrift , uit de Boekzaal van den Heer Montchal , Aartsbisschop van Toulouze , 't welk is een beschrijving van de waardigheden , bedieningen en diensten



ten der groote Konstantinopelsche Kerk.

By aldien wy nu deze alle met elkanderen , schoon meer als twaalf eeuwen in tijd verschillende , willen vergelijken , wy zullen bevin- den , dat het wezendlijke van de zaak gebleven is , hoewel de pragt , in de Kerk indringen- de , de ordeningen van tijd tot tijd ook uitzet- tede , en de Kerkgebaren , niets om 't lijf heb- bende , vermeerderde.

Ik zie onder het doorbladeren van 't werk , dat de Heer Morinus hier en daar met enige talmerken te kennen geeft zijn voornemen van over die zake wijdloopiger te spreken , een aan- vang makende pag. 173.

Voor een boekoeffenaar doet zig hier een ver- makelijke Schouwburg open , tot vertooning van wat al plegtigheden , zelf van de Apostel- tijden af , in de Oude Kerk zijn geweest ; op een wijze , zoo klaar , en duidelijk , dat ze tot het regt verstaan van de schriften der Apostelen nieuw ligt bybrengen.

Dus verre de Grieken. Nu was 't noodig , dat de Latijnen ook voor den dag quamen , op dat de lezer zijne eigene oogen mogt gelooven , en zien , dat deze alleen in de omstandigheden en uitbreidingen van de later tijden verschil- den. Al die beweging quam daar van daan , om dat de Schoolsgezinde Leeraars , niet ver- der ziende als hun neus lang was , waanden , dat al wat zy hedensdaags in de voorschriften van ordeningen vinden , tot derzelver wezen behoorde (als wanneer ze waarlijk veel zouden verschillen) zonder na de Oudheid eens om te zien.

Zie daar dan de Latijnsche geschriften ,  
die



208 *De Boekzaal van Europe,*  
die ons hier voorkomen.

Een, dat genomen is uit de besluiten der vierde Kerkvergadering van Karthago.

Een Handschrift, oud over de 1110 jaren, en het oudste, dat onze Schrijver ooit gezien heeft, te Parijs onder de boeken van den Heer Petau gevonden.

Het Sakramentboek van Paus Gelaas, uit het zelve boekvertrek, oud over de 900 jaren.

Een handschrift, thans zekere Abbye in de Voorstad van Parijs toebehoorende, omtrent een eeuw jonger als 't voorgaande.

Een uit het Vatikaan, vol prouven van oudheid, en gezag, om dat het van Pausselijke amptenaren gebezigd is.

Een, luidende dat het in den jare 853 geschreven is, en 't welk in het klooster te Korvei word bewaard.

Een, geschreven in Engeland, voor ruim 800 jaren, thans een kleinood in de Kerk van Regensburg.

Een, 800 jaren oud, in de Kerk van Reims te vinden.

Een, nageschreven uit een zeer oud handschrift, dat van des Franschen Konings Lodewijks, toegenaamd *Pius* [de vrome] heugt.

Nog een, dat te Korvei bewaard word, welkers lof, als 700 jaren oud zijnde, de Schrijver in zijn voorreden ophaalt.

Een van du Thou, ten minsten over de 800 jaren oud.

Een, mede zeer geprezen, van tussen de 700 en 800 jaren, omtrent Roome geschreven.

Een,



Een, oud over de 700 jaren, te vinden onder de boeken van den voornoemden Montal, Aartsbisschop van Toulouze.

Twee van Bouillon, het eene in den jare 1000, het ander hondert jaren later geschreven.

Een uit de Boekzaal van de Kanonniken van Viktor te Parijs, over de 500 jaren oud.

Uittreksels uit twee handschriften van omtrent 500 jaren.

Laatstelijk nog een deel uittreksels uit handschriften van 300 en 400 jaren, door den Heer Lorin uit verscheide hoeken opgezocht.

Onder de daar aan volgende boeken van dezelfde stoffe hebben twee boekjes van Auxilius een voorrang, met een deftige voorreden van dezen Schrijver, waarin hy niet alleenlijk aanwijst, wie die Auxilius geweest is, maar met eenen rondborstig verklaart, hoe verre zijn zeggen behoort aangenomen te werden. Byzonderlijk word hier ontleed het afschuwelijk bedrijf van Paus Steven de VII, die zijnen voorzaat Formosus uit het graf deed ophalen, en schandelijk by wijsdom mishandelen, omdat hy niet volgens de wetten der Roomsche Kerke tot die waardigheid was verheven: welke zaken in alle hare omstandigheden zoo levendig worden bygezet, als geen Onroomsche zelf terter zoude kunnen doen.

By die gelegenheid komt het te voren, dat Auxilius schrijft tegen eenen Ovius, Bisschop van Kordove, over de vrage, of een Bisschop een plaats wel mag verlaten, en een andere annemen. De voorreden spaart geen feilen,

X Deel.

O

en



ende zake van Formosus , der lezing waardig , staat in 't werk zelve verhandelt.

Op dat Vader Morinus de Schoolsgezinde nog klaarder overtuige , gaat hy over tot de Oostersche volkeren , om hunne kerkzedes in 't ordenen na te vorschen , die van den zelven inhoud met de vorige zijn.

Hy beziet dan eerst de *Maroniten* , een volk in Syrien , op of omtrent den berg Libanus woonagtig. Hun oorsprong is duister , en hun naam mogelijk afkomstig van het dorp Maronia , niet verre van daar gelegen ; hoewel andere daar over andere gedagten hebben. Zy schijnen van Godsdienst *Monotheliten* (sommige willen *Jakobiten*) te zijn. Hoe zy hun zelve verweren , hun manier van verscheide ordeningen , en hunne Geestelijkheid word hier breedelijk verhaald. De Text is Syrisch , met een Latijnsche vertaling.

Daar na komen de Ordening-gebaren , die de Syrische *Nestorianen* wel eer in hunne kerken gebruikten. Niemand , ten zy in kerkelijke zaken gansch onbedreven , kan de \* delling van Nestorius onbekend zijn : ook word zijn leven in de voorreden beschreven.

Geloofwaardige Schrijvers melden , dat dit volk zig wijds en zijds heeft verspreid in Perzien , Indien , Tartarien , China , ja tot verdere Tegenvoetelingen. Hun Patriarch woont te Mosul , of Babylon , en houd zijn gezag over een groote meenigte van Bisschoppen.

By dit geval laat onze Schrijver zig wijdlooppig

\* Daar zijn 'er , die zeggen , dat deze maar in eenenkele woorden-tittery bestaat.



g hooren van Paap Jans Land, waar het  
gt, waarom het zoo genaamd word, en hoe  
rkeerdelijk vele daar van oordeelen. De  
dening-gebaren van dit Land staan in 't Sy-  
ich geschreven, met een Latijnsche verta-  
ig daar nevens.

Van deze quanten gaat hy over tot de orde-  
ng-plegtigheden der *Jakobiten*, een afzetsel  
er Eutychiaansche dwaalgeesten, zoo genaamd  
ik weet niet welk eenen *Jakob*, een Syrier,  
driftig voortplanter dezer onregtzinnigheid,  
e onder den Keizer Anaftaas leefde. Ik zie  
eze gezindheid, die in het Oosten zeer diepe  
ortelen heeft geschoten, van den Heere Mo-  
nus in zijn voorreden klaarlijk afgeschilderd.  
hy doet daar by een beschrijving van de Sekte  
er *Melchiten* (een volk in Syrien en Arabien,  
it de leeringen der Grieksche Kerk volgt)  
hoon hy verklaart, geene ordening-gebaren  
in dezelve te hebben. Maar die van de *Jako-*  
*iten* staan op dezelve wijze als die van Paap-  
ans-Land.

Eer de doorgeleerde man dit deel besluit,  
erligt hy niet alleenlijk de duistere zaken,  
maar ook alle oudheden en kerkgebaren: dit is  
en werk van dezelve voortreffelijkheid als dat,  
aar van wy by de Grieken spraken.

Eindelijk komen hier de Ordening-plegtig-  
eden der *Kophthen*, of Egyptische Christe-  
en, van den Geleerden Leo Allatius overge-  
onden. De voorreden van den Heer Mori-  
us ontdekt dit volk, en hun geschrift is maar  
leen een Latijnsche vertaling, zonder by-  
oegsel van het oorspronkelijke Kophthisch.



Zoo neemt het tweede deel een einde.

Het derde deel bestaat in XVI oeffeningen over dezelve zake, die als zoo vele beweringen van des Schrijvers vorig gezeg zijn. Hier inne onderzoekt hy al wat de Schoolsgezinde omtrent het Roomsche *Sakrament der ordeninge* gezegt hebben, op het allernaauwste, en wijst de overeenkomste der Oostersche met de Westersche Kerke in dit stuk aan.

In de eerste maakt hy met den aanvang dit onderscheid, dat in de hedendaagse kerkplegheden sommige zaken zijn van een *Apostolische overlevering*, andere van een *Kerkelijke Inzetting*; gelijk als de eerste is, de \* *stoffe en vorm* der Sakramenten, daarom ook onveranderlijk. In alles nu, wat van een Apostolische overlevering is, zijn Grieken en Latijnen eens: zy verschillen maar in 't gene dat van de Kerkelijke Inzetting afhangt.

Hy bewijst dit in den Doop, waar over de oude Schoolsgezinde langs dien weg met de Grieken bevredigd zijn, na dat deswegen ook zeer heviglijk was gegeven, tot zoo verre dat sommige twijffelden, of men de Grieken niet moest herdoopen.

Alles komt daar van daan, dat zy niet begripen, dat Christus de Sakramenten maar in 't gemeen heeft ingesteld, en de wijze van dezelve te bedienen ter schikkinge van de kerke gelaten. Dit word aangewezen (gy hoort, lezer, eens voor al wel, dat ik na Morinus meining spreke) in een vrage van den Jezuijt Be-

\* *Materia & forma*



kanus, of de oplegginge der handen van de we-  
ndheid der orden is.

Voeg hier by, dat dat twisten der Grieken  
Latijnen spruit, om dat de Schoolsgezinde  
g alleen bedienen van de hedensdaagse Kerk-  
oofdelyke grieven, zonder nog oude Griek-  
nog Latijnsche na te zien: en dewijl de nieu-  
e verscheidentlijk zijn aangegroeid (want elk  
ebruikte daar in zijn vryheid) hebben zy die  
temaal tot wezendlijke verschillen gemaakt.

Hier toe legt onze Schrijver tot een grond,  
at orden en ordenen in de Kerk eigentlijk be-  
tekent, en wat de Oude door het woord \*  
*λογονία* [*cheirotonia*] verstonden. Van de tien-  
erley orden, die hy optelt, bekent hy dat de  
christ maar twee heeft; en om dat hy hier  
an een Sakrament wil spreken, gaat hy voor af  
te wijzen, dat de Schoolsche uitlegging der  
sakramenten door *stoffs en vorm*, van Wilhem  
Antisudorensen uit de Aristotelische Wijsbe-  
geerte overgebracht, gansch niet deugt.

De tweede oeffening handelt van de *stoffs en*  
*vorm des Bisdoms volgens de Grieken en Latijnen*.  
Hy toont, waar in de *stoffs* van deze hoogste  
orde bestaat (en hier in zijn zy 't alle eens)  
voorts hoe de oplegginge der handen, en ook  
van 't Euangely geschiedde. *Accipe Spiritum*  
[ontfang den Geest] is de *vorm* van een Bis-  
chops-ampt: dog dit zelf word in de oude  
plegtigheden niet gevonden, en zoo is dan ook  
de beschrijving niet goed. Men ziet hier wat †  
*ἀνάρρησις* [*anarrheesis*] by de Grieken beteekende,  
en of die altijd in gebruik is geweest.

O 3

De

\* Stemgeving.

† Verklaring, kiezing.



De derde onderzoekt of een Bisschops-bediening van het \* Ouderlingschap is onderscheiden. De Schrijver begint dit, met te toonen, dat de Doop, Bevestiging, en Orde een merk in de ziele indrukken: maar de Schoolsgezinde betwisten vinniglijk, of 'er zoo een merk wel is, en wat dat zy. Hun kijven wierd niet eer geslist, voor dat de Trentsche Kerkvergadering vonnis wees. Daar is onder die maats wel vierderley gevoelen of de Ouderlings Orde een Sakrament is, van het Bisschops-ampt verscheiden enz. Dan zijn d'er nog drierley meeningen, of een Bisschop boven een Ouderling gaat, en met wat regt?

De Choorbisschoppen beslaan de vierde oeffening.

Deze Choorbisschoppen waren alleenlijk over eene plaats of stad gesteld, zonder dat haar gebied verder als daar strekte. Hun opkomst is ontstaan in Galatie, en Pontus, met den aanvang der vijfde eeuw.

Maar de Schoolsgezinde gingen twistredenen of zy wel regte Bisschoppen, dan alleenlijk Ouderlingen waren: wederom of zy van een of van drie Bisschoppen moesten geordent werden, en by tusschenreden, of een Ouderling met eenige toegevoegde magt Ouderlingen en \* Diakonen kan ordenen; en of een Choorbisschop dat vermag. Voor 't laatst word aangetoond, wanneer de Choorbisschoppen hebben opgehouden, en hoe in hun

\* Versta hier, en in 't vervolg, het woord Presbyter [Ouderling] en Presbyteratus [Ouderlingschap] zoo als de Pausgezinde het beide nemen.



en plaats Aarts-Ouderlingen, en Aarts-diakonen zijn gekomen.

Men ziet de herordeningen te berde gebragt de vijfde oeffening. Dit is een geschil van el spuls in de Roomsche Kerke, want daar toestaat dat men niet moet herdoopen, zijn de Schoolsgezinde hier in zeer heet gebakerd, de ketters wel konnen ordenen, niet min als wens het maken van 't Avondmaalbrood. De Oudvaders zelve zijn hier in niet eensgevoende. Onze Schrijver, tot byzondere gevallen keerende, onderzoekt, of de Ordeningen van Paus Formosus, boven gemeld, werig waren, ook die van Ebbo, Aartsbisschop van Reims, na dat hy was afgezet, en van Paus Konstantijn, een leek, die tegen de wetten was verkoren, eindelijk van den vorens gemelden Aartsbisschop Fotius. Hy toont, dat deze alle door Kerkvergaderingen en Pauzen gelaft worden hunne gedane Ordeningen te herdoen, en geeft tot een nasleep de regelen van dit werk, met een reeks van onderscheidmakingen daar omtrent. Een zake van meer belang is, hoe de een des anders Priesters, die overquamen, ontfing, en hoe die wederkeerende wederom wierden aangenomen.

Van de zalvinge der Bisschoppen en Ouderlingen spreekt hy in de zelve oeffening. De Grieken, zoo hier word bewezen, hebben van de uiterlijke zalving nooit geweten, en zoo men ergens die tale hoort, moet ze geestelijk ver-

O 4 staan

\* Van de Diakonen zy 't zelve als van de Ouderlingen aangeteckend.



staan werden. Maar by de Latijnen is ze van een zeer groot gebruik, byzonder in Vrankrijk, daar ze eerst is begonnen, van daar met de tijd tot andere landen overgezet, en laat te Roome gekomen; waar van hier een breede historie is.

In de zevende brengt hy de *stoffe en vorm van het Ouderlingschap* te berde. Wat hebben die onnutte Schoolsgezinde met hunne kromtaal niet al brabbeling in de wereld gebragt! zy hebben hier wederom wel vierderley gevoelens over de *stoffe des Priester-ampts*. Nu onderzoekt Vader Morinus, of de plegtigheid van het overleveren der *Kerkdienst-werktuigen of gereedschappen aan den Ouderling* altijd gebruikelijk is geweest, en toont, dat dit eerst omtrent den jare 1000 is ingevoerd. Wigtiger is de navorsching van het *band opleggen*, onder alle volkeren gewoon. Hier zien we een geleerde aanwijzing waar van daan de Apostelen deze plegtigheid ontleend hebben, en hoe de Rabbinen die ook gebruiken; wijders van de verscheide opleggingen der handen, zoo onder het Oude, als Nieuwe Testament, mitsgaders by het maken der Rabbinen. Ik noodige u, lezer, in deze brave stoffe een poosje te rusten van de vermoeidheid, die gy uit de Schoolsche geschillen behaald hebt; gy krijgt hier keur van wat goeds. De Jobdsche meesters verdienen hier by onzen Schrijver weinig geloofs, en hy toont dat zy van Ezra tot op het jaar 1110 toe niet eenen eenigen Hystoryschrijver hebben gehad. Gelijk zy in hunne Histories geen geloof verdienen, zoo zijn de Thal-

mu-



nudisten in hunne Bibelverklaringen nog be-  
pottelijker. Na deze geleerde tusschenreden  
keert hy weder tot de woorden , die de *vorm*  
*ter ordeninge* zijn , en of die bestaan in *Accipe*  
*Spiritum Sanctum*. [ontfang den H. Geest.] men  
niet ook wanneer die in gebruik zijn geraakt ,  
en 't slot dezer oeffeninge is een onderzoek ,  
*of Egypten een tijd lang zonder Bisschoppen is ge-*  
*weest*, waar omtrent Seldenus met vele bewij-  
zen wederlegt word.

De achtste heeft tot een voorwerp de Bis-  
choppen en Ouderlingen , *vele te gelijk den dienst*  
*doende*. enz. Zie hier een spitsvindige onder-  
scheidmaking , die Vader Morinus staande  
houd ; *de Paus zegt sommige dingen als Leeraar ,*  
*niet als Paus*. Vermits de Schoolsgezinde  
overwisten , dat de Heiliging van vele kan ge-  
chieden , verhaalt hy ons , hoe de Grieken  
dit behandelen , hebbende de Kerkvergade-  
ringen en Oudvaders tot hun voordeel. Dog  
de Kerkgebaren zijn verandert. In oude tij-  
den hadden de nieuwlijksgewijde Bisschoppen  
40 dagen , om de *Hostie* te verteren : hoor dog  
eens , om wat een schoone reden , mijn goede  
lezer , en dan geve ik u te bedenken , of deze  
menschen min spitsvindig zijn als de Thalmuds-  
grollisten. De reden was , om dat Christus  
van zijne leerlingen 40 dagen na zijn dood ge-  
noten is. Der Grieken plegtigheid in dit stuk  
is ruim zoo zot.

Het *Diaken*schap heeft zijn beurt in de ne-  
gende oeffening. De Schoolsgezinde hebben  
hier weêr vierderley gevoelens omtrent de *stof-*  
*fe* , en even zoo vele apery-bedenkingen over



218      *De Boekzaal van Europe,*  
de vorm. Maar beter om te lezen is het gene  
vanden dienst der Diakonen gezegt word.

De Diakoneffen staan in de tiende oeffening.  
Van ouds was 'er vierderley soort van ten dienst  
gewijde vrouwen. De wijding der Vrijsters  
verschilde van die der Weduwen. De vrou-  
wen, aan Priesters getrouwd, moesten wech-  
gezonden werden, en dan Gode toegewijd.  
De Diakoneffen van Apostolische inzettinge  
waren lang onder de Grieken in gebruik. Alle  
deze zaken worden hier als in een tafereel ver-  
beeld, met byvoeging wat straffe dezelve on-  
derhevig waren, als zy hoererende bevonden  
wierden, hoe hare Ordening toeging, en  
waar in hare bediening bestond. Zy zijn over  
meer dan 500 jaren te niet gedaan. Zie zoo  
brengt de tijd zelf in 't geestelijk verandering  
by.

In de elfde oeffening beziet de Kerkgeleerde  
Schrijver het Onder Diakenschap en de vier min-  
der orden. Vier zijn d'er, die geen oplegging  
der handen hebben; dog in dezen zijn de Grie-  
ken met de Latijnen niet eens: de Schoolba-  
zen twisten, of de mindere Ordens wel Sakramen-  
ten zijn, en zeggen ons, welke zy daar door  
verstaan.

Daar was van ouds een orde, die genoemd  
wierd de *Bewaring der Martelaars*, in de Kerk  
van Roome. In 't Westen worden deze Or-  
dens bevestigd door overlevering van gereedschap-  
pen, en sommige bevelende woorden: in 't Oo-  
sten door oplegginge der handen en gebeden, hier  
breed verhandelt. Dit staat vast, dat alle de  
minder Ordens bevestigd wierden buiten,  
maar



naar de groote binnen in het gewijde Choor  
ler Kerke. De Grieken plegen ook wel de o-  
verlevering van gereedschappen, maar de Latij-  
nen doen dat op een anderen tijd.

Nu volgt in de twaalfde oeffening de  
stofte en vorm van het Onder Diakenſchap: o-  
ver welke twee, en de bediening zelf,  
niet weinig valt te haerklooven. De Heer  
Morinus vergelijkt deze met de *Nethinim* des  
Ouden Testaments, en sommige met de *Ga-  
bioniten*. Hy zegt ons op deze plaats, NB,  
dat ouwlinx de Leken niet alleenlijk de Hof-  
tie mogten aanraken, maar ook na huis ne-  
men; voorts wat bediening de Onder-Diake-  
nen by de Grieken hadden, en hoe die by de  
Latijnen was verſcheiden: wederom waar in  
de *Deurwagters* verſchilden van de Onder-Dia-  
kenen: gy kunt hier, lezer, zoo gy luſt hebt,  
het gebouw der oude Kerken zien, en een on-  
derzoek, of de Onder Diakenen tot de groote Or-  
dens behooren, en den tijd, wanneer men ge-  
wilt heeft, dat zy by de Grieken van toen af  
zouden ongetrouwd blijven.

Hebt nog een luttel geduld met my, wy zul-  
len nog bet koks en kraauwers hooren, want de  
dertiede oeffening verſchilt ons de *minder or-  
dens volgens de Latinen*. Deze waren ten getale  
van vier: 'k zegge, daar was een *Deurwagter*,  
een *Lezer*, een *Bezweerder*, en een *Volger*. Yders  
stofte en vorm ſtaat hier aangewezen (by voor-  
beeld de ſtofte van een *Deurwagter* was de ſleutel-  
overlevering, en het touw van de kerkklokken)  
ſamt de veranderingen, die in deze alle gebragt  
zijn.

Voe-



Voegelijk schaft de veertiende oeffening ook *de minder ordens volgens de Grieken*, die drie van de gezeide ordens hebben nagelaten, en den *Lezer* alleen gehouden, doende daar op nieuws een *Zanger* by. Ze hadden ook wel *Deurwagters*, maar niet uit de klerken, nevens meer andere bedieningen in de hoofdkerken. Nu valt 'er ook na te sporen, wat het by de Grieken was, in een minder orde door het zegel geordent te worden: wat kragt de Grieken het kruisteecken toeschreven, en wat plegtigheden zy in hunne ordeningen pleegden. Voorts wierden de *Lezers* heel anders by de Grieken als Latijnen gekoren, en hunne diensten waren veelvuldiger by de eerste als laatste.

De Syriers hadden zoo wel *Zangers* als de Grieken.

*Der Klerken hoofdschering volgens de Latijnen en Grieken* vult de vijfde oeffening; waar in ons word geleeraart de oudheid van die schering, hoedanig die van tijd tot tijd geweest is, waarom de Klerken eertijds een dubbelen krans hadden, en wat voor een schering d'er was zonder ordening. By de Grieken en Syriers wierden de *Lezers* ook geschoren. Soms tijds waren de *Lezers* kinderen.

Nu roep ik *Land!* zie daar is de zestiende en laatste oeffening. Welkers inhoud deze is. Een beschrijving van de vier eerampten, die regtsgezag in de Kerk hadden. Waarom in den beginne van 't Euangely zoo weinigerley bedieningen in de kerk waren, eerst maar *Bisschoppen*, toen *Diakonen*: waar na de pragt, zwier, en het kerkgebaar allenkskens aangroeide.

Wan-



Wanneer en by wat geval de *Aarts-Ouderlingen* eerst wierden ingesteld. Hoe de Grieken in woorden te verzinnen weits, de Latijnen eenvoudiger waren. Wie by de Latijnen *Aarts-Ouderlingen* genaamd worden. Wat egtgezag zy by de Grieken, wat by de Latijnen hadden. Der *Aarts-Diakenen* oorsprong, en der zelve bediening by beide. Dat een *Aarts-Ouderling* onder een *Aarts-Diaken* stond. Waar van daan de *Kardinalen* eerst hunne namen hebben gekregen. Wanneer de *Aarts-Diakenen* te Roome, wanneer in Griekenland hebben opgehouden.

Nog hebben we geen einde van al dat spel. De Grieken hadden ook een Voorzittenden \* *Papierbewaarder*, en vijf of zes gasten, die zy met een vergezocht bastaard Grieks woord *exocatacoeli* noemen. Onze welervarene Schrijver zelf weet den naamsoorsprong van die *exocatacoeli* niet wel t'huis te brengen, hoewel hy hunne bediening beschrijft; want ze behoorden onder de Klerken van den Konstantinopolitaanschen Patriarch. Het is hier niet onnut te verstaan, hoe de kerkelijke goederen by de Grieken eertijds in vier deelen wierden verdeeld, wie daar aan deel had, en hoe daar uit het ampt van *oconomus* [huishouder] is voortgekomen: hoe de Latijnen die verdeelden; wanneer die bediening in de Kerk ophield, en hoe de *Beschermer der Kerke* (nog een Amptenaar) zijn oorsprong nam; dog daar na ook in ongebruik is geraakt: eindelijk hoedanige quanten

\* *Chartophylax*, een regter van de geschillen der kerkampdenaren.



222      *De Boekzaal van Europe*,  
ten het waren, die den naam *Vicedomini* [onder-  
heeren] droegen.

Deze sluiten 't hek. Zy waren bezorgers  
van de middelen der Heeren Bisschoppen, en  
zoo veel als der Bisschoppen stedehouders, geen  
kleine kerkbazen, die, zoo wel als de gansche  
hoop, het vette der aarde genoten.

Zekerlijk is dit een werk van ongelooffelijken  
arbeid, want de Heer Morinus heeft, om het  
zelve tot zijn volle beslag te brengen, niet alleen  
alle de Schooische Schrijvers (wat een plaag!)  
maar ook altemaal de Oudvaders en gehoude  
kerkvergaderingen doorgelezen.

Dus ben ik ten einde geraakt.

---

## II. HOOFDDEEL.

An essay toward a natural History of the  
EARTH, and terrestrial bodies, espe-  
cially minerals: as also of the Sea, Ri-  
vers, and Springs. With an account  
of the *universal Deluge*, and of the ef-  
fects that it had upon the *Earth*, by  
*John Woodward* M. D. Professor of Phy-  
sick in Gresham-College, and fellow  
of the Royal Society.

Dat is,

*Een proef der natuurlijke Historie van de*  
*AARDE, en aardfche lichamen, byzon-*  
*der-*



derlyk bergstoffen, als mede van de Zee, Rivieren, en Bronnen: met een beschrijving van den algemeenen Zondvloed, en deszelfs uitwerkselen op de Aarde, door Joan Woodward, Arts, Hoogleeraar der Natuurkunde in Greshams-leer-plaats, en lid van de Koninklijke Maatschappy. Te Londen by R. Wilkin 1696. in 8. 19 bladen.

**D**It boek is een ontwerp van wigtiger werk, waar in de Heer Woodward belooft, te zullen bewijzen alles wat hy hier blootelijk ter neder stelt; namentlijk dat de Wereld, voor en na den Zondvloed, meest dezelve gestalte en lichamen gehad heeft, zulks dat wy alie het gene, dat voor de Zondvloed daar in was (vrugtbaarheid alleen uitgezonderd) op dezelve plaatsen, daar of daar omtrent, ten huidigen dage nog vinden.

Een stellinge voorwaar, regelregt aanloopende tegen het gene de Heer \* Burnet, mede een Engelsman, in zijn bekend boek de *Aardrijksbeschouwinge* heeft beweert.

Tot lof van den Heere Woodward moet ik zeggen, nooit meer zaken en klaarder bewijzen in zoo een kort begrip als dit gezien te hebben. Maar gy moet my wel verstaan, lezer: alle zijne bewijzen, zegge ik, vloeyen; dat is,

\* Te weten Thomas, niet de tegenwoordige Bisschop van Salisbury, gelijk vele te onregt zijn E daar voor aanzien, want diens voornaam is Gilbert.



is, zoo gy zijne eerste stellingen voor waarachtig houdt, de andere moeten van zelfs volgen.

De gronden, op welke dit Stelsel gesticht is, zijn 's mans aanmerkingen, die hy wil, dat de Wereld eenpariglijk erkent voor de beste gronden van een bestendige filozofie.

Om de zijne wel te leggen heeft hy zelf geheel Engeland doorgereisd, en over al ooggetuige willen zijn van de diepste gronden der zwarte koolputten, waar in hy alles naauwkeuriglijk heeft onderzocht, en het een met het ander vergeleken; tot zijn leedwezen door den krijg verhinderd zijnde dergelijke nasporingen buiten 's Lands ook te doen.

Voor aan het werk, in zes deelen gedeeld, word kortelijk verhaalt, hoe hy alles heeft aangelegt.

Zijn eerste stelling is, dat 'er op de landeryen, op de bergen, midden in de steenrotsen vastgehegt in de aarde, ja in de diepste kuilen, gronden, en, met een woord gezegd, in alle oorden, hooge, lage, harde, weeke, niet alleen op eene plaats, maar door het gansche Wereldsrond, gevonden worden schelpen, hoornen, visbeenen, en diergelijke dingen meer, die eigenlijk tot de Zee behooren.

De vraag is nu, hoe die daar gekomen zijn?

Na een onderzoek van de gevoelens der geleerden over dit geschil, welker vijfderley soort \* hier word opgeteld, toont de Heer Woodward, dat de gezeide dingen haren oorsprong niet hebben uit de bergstoffen, maar

uit

\* P. 17.



uit de Zes, in der voegen, dat ze niet door eenig toeval, als op de stranden leggende, daar geraakt, maar uit de diepte der Zee afkomstig zijn.

Om te bewijzen, hoe ze daar quamen, meint hy, dat in de Zondvloed alle lichamen, haar vastheid verloren hebbende, door der wateren kraft opgebeurd zijn, evenwel niet verre verdreven van de plaatsen, daar zet'huis hoorden. Dus is alles onder malkanderen vermengd, steen, kalk, zand, bergstoffen, vissen, schelpen, en wat al meer lichamen de Aarde of in hare ingewanden, of op haar oppervlakte bezit. Als nu de Zondvloed gezakt was, kreeg alles wederom zijn plaats, daar het ging zitten: dusdaniger wijze nogtans, dat ligter stoffe in zwaarder verward, met dezelve als vast ter neder zeeg, en zoo de laagste gronden \* bewoonde. Elk kreeg dan in de Aarde een plaats, dieper, of hooger, na zijn gewigt; en daarom vind men, hoe men dieper graaft, des te zwaarder schelpen, en beenen. Nu wijst hy aan, † op wat manier men kan begrijpen, hoe de schelpen overal gekomen zijn. ‡ Andere hebben dit wel gegist, maar wisten geen reden te geven, en derhalven meinen sommige, dat het geen schelpen, of beenen, maar alleenlijk eenige bootseringen en spelingen der Natuere in de onderaardsche wereld zijn. Achtderley gedagten van andere stelt hy voor, en wederlegt dezelve, bewerende daar tegen, dat de Aarde zoo vele veranderingen niet onderhevig is geweest, als men

X Deel.

P

wel

\* P. 29. † P. 34. ‡ P. 37.



wel gewilt heeft; en dus zijn d'er ook zoo vele nieuwe landen uit het water niet opgeboreld, of andere daar onder verdronken, als men zig wel inbeeld. Hy werpt hier niet weinige oude gronden om verre, en brengt Kirchers boek, den Ark van Noah getiteld, in dat gedeelte tot den staat van ongeloofwaardigheid.

De oude Schrijvers zijn, zijn 's oordeels, in hunne mislagen, hier omtrent begaan, niet zoo zeer te beschuldigen; want de Filozofie was toen nog maar in haar eerste kindsheid, de overleveringen duister, en de geschiedenissen, zoo oude als nieuwe, daar door onder elkanderen verward. Zy hadden luttel onderindingen, of oude opmerkingen. De oude waren in den Zondvloed verloren, en de nieuwe Wereld had haar handen vol ander werk, hier gemeld. 't Is ook geheel onzeker, of 'er voor den Zondvloed, en mogelijk lang daarna, nog wel letteren om te kunnen schrijven bekend waren, en eer gelooffelijk neen, als ja. Epikuurs gevoelen over de Wereldverandering mede onderzocht, en uitgestampt zijnde, word besloten, dat de Aarde nu geen andere standplaats heeft, dan ze te voren had, en met reden te geven waarom de Oude, \* die geen onderzoekens rijd hadden, het zoo blindeling geloofd hebben, neemt dit eerste deel een einde.

Ik bespeure reeds, hoe kort ik yder stuk afbreke, dat mijn uittreksel overlang zal moeten vallen, schoon echter veel te klein na den over-



vervloed der stoffe , die het boek behelst ,  
vant de zaken staan gepakt , en gepropt.

Ging de Heer Woodward in het eerste deel  
niet als ontkennender wijze te werk , nu zal  
hy stellender wijze gaan betoogen , \* dat het  
le Zondvloed alleen is , die de schelpen op het  
land gebragt , en daar gelaten heeft.

We zagen uit het vorensgezeide , dat in den  
Zondvloed , alle lichamen met en tusschen de  
wateren verward , en van haar vastheid ont-  
loopt zijn. Elk zakte , na zijn gewigt , toen  
de hevige drift der wateren ophield , weêr op  
zijn plaats (men zie yder van die lichamen †  
hier aangewezen) stelpende al wat schelpen en  
zeelichamen aan haar vast waren , met zig.  
Dewijl nu yder verscheide stoffe een byzonde-  
ren korst op den bodem maakte , of hooger , of  
lager , na dat zijn gewigt was , gaat de Schrij-  
ver voort te toonen de reden van alle ongere-  
geldheden , en oneffenheden des Aardrijks , en  
zeer aardiglijk waar van daan de ‡ eilanden  
haar oorsprong hebben , met alle verdere be-  
wegingen des meergemelden Zondvloeds ,  
welke alleen quam , om den vloek op den Aard-  
bodem te brengen , het menschendom te straf-  
fen , en de Aarde daar na zoo vrugtbaar niet  
te laten , als die voor den Vloed was.

Daar aan volgt een onderscheidmakinge zoo  
tusschen den mensch als tusschen de Aarde , voor  
en na den Val , en voor en na den Zondvloed ;  
mitsgaders reden , waarom God de eerste We-  
reld verdorf. De schrandere Engelsman geeft  
ons daar een deftige verklaring van de plaats

P 2 uit

\* P. 72. † P. 75. ‡ van p. 81. tot 84



uit het boek der Wereldmakinge van Mozes beschreven VI. 3 ——— 13 , en zijn gevoelen , waarom de Aarde nu zoo vrugbaar niet is als te voren : want hy meint , dat Gods oordeel in den Zondvloed zoo zeer over de Aarde als over den mensch is gekomen. Waarom niet ? raakte het maar den mensch alleen , zoo zoude het geslagt , dat 'er toen was , maar alleen geleden hebben.

Zijn 's achtens is door Gods wijze voorzienigheid in het oordeel des Zondvloeds den mensche merkelyk heil overgekomen : want de mensch , nu niet beter zijnde dan te voren , word nu , door meer werken , van de zonde te rug gehouden : de Aarde geeft nu zoo vrywillig , welig , of overvloedig niet : ook staat hier 't onderscheid van de Oude en Nieuwe Wereld , en een uitlegginge van andere plaatsen uit het gezeide boek der Wereldmaking.

Vraagt iemand , waarom die vloek over de Aarde met Adams val tot op den Zondvloed uitgesteld wierd , hy krijgt tot antwoord , dat ook de dood wel negen honderd jaren wierd uitgesteld : ja die gedreigde vloek quam met den Vloed uit een regenstelling van de Landbouvery , voor , en na dezelve ; en vraagt iemand verder , indien in den Zondvloed alles ontsloopt is , waarom ook niet de schelpen ? hy zal meerendeels met een natuurlyke reden beantwoord worden p. 108.

Achter een betooging hoe in den Zondvloed , wanneer nu de afgronden der wateren tot in het binnenste middelpunt der Aarde wederkeerden , de benedenste korst even als een gewelt



welf zig daar op gezet heeft , zien we vervolgens den oorsprong van de trassteen , en van bergen.

Dus verre het tweede deel.

In het derde deel spreekt de Engelsche Schrijver met nieuwe opmerkingen van de wateren des Aardkloots.

Hy stelt voor vast I. Dat in het middelant der Aarde een groote menigte waters is. lozes noemde dit , zijn 's oordeels , *Afgrond* , de Heidenen *Erebus* en *Tartarus* [helle] II. Dat die wel omvat is rondom met een harden korst , dog echter door sommige wegen met de ovenste wateren gemeenschap heeft. III. Dat 'er is een ronde omloop van de wateren , en dat het \* Dampgewest even zoo veel opreikt , als het laat nederdalen ; zulks dat de Aarde zoo veel van den regen krijgt , als ze aan de dampen geeft. IV. Dat de gevallen regen wederom zijn oude plaats inneemt. (Voeg er by V. Wat wasdom de rivieren daar van krijgen. En VI. Waar uit die hunnen afkomst hebben.) VII. Dat de *Afgrond* is de Scharkamer van alle die wateren ; en eindelijk ten VIII Dat 'er beneden in de Aarde is een zeer groote hitte , die het water van onderen opwaasemt , en bovenwaarts drijft , regt na het oppervlak , daar het op den korst even als in een helm by den anderen loopt ; dat hier van daan het water in de rivieren komt , na dat die hitte meer of minder is , en ook zoo veel meer of min uitwerkt , na dat het jaargetijde boven van meer of minder hitte voorzien is.

P 3

Nu

\* *Athmosphæra*.



Nu vermake ik my zelve met de bespiegeling van de Natuur, het maken, en nedervallen des regens. Hoe de Zon heeter is, hoe zwaarder regen. Ook is 'er reden, waarom het water in de stroomen des Winters hooger komt als des Zomers, en op wat wijze den Afgrond voor hare uitwaasseringen weder nieuwe stoffe van water krijgt.

Deze rondomloop des waters doet alles groeijen, want het water brengt vrugtbare deeltjes met zig, eerst in de groeibare dingen, en zoo voorts in de dieren, teffens en in de menschen. Dit werkt ook op de schelpen, die daarom of nog gaaf, of half verteerd zijn, na dat de stoffe is, in welke ze leggen.

Die fijne dampen zijn dan ook de oorzaak van dat verderf, dat men gemeenlijk de lugt toeschrijft, daar in regendeel de lugt niets anders doet als behouden.

Wat het vorens genoemde vyer belangt, dat verwekt de aardbevingen, die zwaarder of ligter voorvallen, na dat de korst harder is; en het is uit de Natuurkunde te leeren, hoe en wanneer dezelve met watervloeden verzeld zijn: gelijk mede, van waar het komt, dat de klooven, die een aardbeving veeltijds maakt, somwijlen water spoegen, en hoe de zee door dat schokken der aarde, zelfs als 'er geene de minste wind is, onstuimig word. De Oude praatten d'er verkeerdelijk van, en daar kan geen andere oorzaak als 't vyer zijn. Dus gebeurt het, dat de aardbevingen zig door geheele landstreken verspreiden, en niet zelden in eenenachtige plaatsen het zwaarste, daar en tegen



gen in zwavelachtige oorden het minste geweld doen: zoo zag men ouwlinks, en nog Italiën, Griekenland, en zulke gewesten meest van die rampen aangetaft.

By onzen Schrijver zijn die vervaarlijke vyerbrakende bergen Etna, Vezuvius, en zoo vele andere als 'er zijn, niets anders als lugtbuizen van dat onderaardsche vyer; en by aldien deze d'er niet waren, wy zouden veel meer aardbevingen gevoelen.

Dit zelve vyer brengt hem zeer natuerlijk tot een onderzoek, van waar de warme baden ontstaan, en waarom dezelve niet altijd even heet zijn; ons daar op voorstellende de bevatting, die de gemelde Heer Burnet van den Aardkloot heeft, en dezelve, als vol mislagen, vrymoediglijk wederleggende. Hy toont hier by, regende genen, die zulks niet kunnen begrijpen, en daarom ook den Zondvloed niet voor algemeen houden, waar van daan zoo veel waters is gekomen, dat het veertig ellen boven het hoogste gebergte konde rijzen, in zeventien onderscheide stellingen.

Een toegift van dit derde deel is, I. Hoe Amerika bevolkt is geworden. II. Dat ook de Heidenen niet alleen van den Zondvloed, maar ook van eenige byzonderheden dien aangaande kennisse hebben gehad; en dat het daar van daan komt, dat zy de Aarde onder zoo velerley benamingen geëert hebben.

Het vierde deel begint met een verhandeling van de metalen en bergstoffen, en derzelver makinge. Aangewezen hebbende waarom die zoo moeilijk te vinden zijn; en op welk een



wijze men dezelve, en de gesteentens vind; haar standplaats na den Zondvloed; en haar making aldaar; hoe de schelpen daar gekomen en gebleven zijn; waarom die niet altijd by dezelfde stoffe gevonden worden, en zig meer op d'eene, dan d'andere plaats vertoonen; na dit alles, zegge ik, aangetoond te hebben, stelt hy, dat het metaal, 't welk nu gevonden word, reeds in den Zondvloed is geweest, hier en daar wel verspreid, maar door het onderaardsche water by een gebragt, daar ook de regen het hare toe doet.

By voorval van dit waterdruipen leeren we uit den Heere Wodwaard wat de Dropsteen [*lapis stalactites* of *stillatitius*] is, hoe die geboren werd, hoe alles kristalt, waar het meeste en wederom het dikste metaal te vinden is. Wat andere ook daar van mogen zeggen, zijn gevoelen is, dat die stoffen na den Zondvloed niet vermeerderd, maar verminderd zijn.

Met een vertoog van de bergstoffen, hoe die in 't water komen, en wat uitwerkselen de bewegingen der wateren tot haar opkomst doen, stellende, dat de hitte alzins bergstoffen voortbrengt, wijst hy, hoe het Salpeter in de stallen, duivekotten, en dergelijke plaatsen komt; waar omtrent hy zijne zonderlinge gedagten heeft, ruim zoo waardig een breeder bespiegeling als de dampen van de koolputten, welke sommige het licht uitdooven, andere ontsteken, andere wederom de kraft van buspoeder hebben. Eindelijk hebben we een gezigt van hoe hoog, en waarom de bergstoffen door de Zon worden opgetrokken; wat quaad de gezeide dam-



dampen aan de lichamen der menschen doen, en waarom nog meer in warme landen; welke maanden des jaars de schadelijkste zijn; wijders uit wat oorzaak het in Engeland meer in Zomer- en Hooimaand dan in Winter- en Louwmaand regent: by 't welke hy een gelijkenisse van de Zon bybrengt, en aardiglijk van deszelfs werkinge redeneert.

Zoo kome ik aan 't einde van 't vierde deel, tot welkers toegifte de Schrijver van eenige zaken rept, die hy tot de voltrekkinge van dit werk wil bewaren; onder andere wijdloopig vanden *Amber*, die, na zijn meininge, geenzins een Gom, maar geheel iets anders is, komende in de rivieren, na een zwaren storm, even eens als het Goud.

De verandering der wateren na den Zondvloed is stoffe van het vijfde deel. Niets is, volgens Woodward's stelling, meer verandering na den Zondvloed onderhevig geweest, als de bovenste aardkorst, dewijl ze stoffe byzet aan allerley lichamen, die daar na tot dezelve wederkeeren; zoo dat hier een geduerige rondomloop is. Hy wil toonen, wat veranderingen de steenrotsen t'zedert dien tijd hebben onderhevig geweest, en waarom de nedervallende stukken van bergen de Aarde niet doen rijzen. Evenwel geraken door dit afvallen der steenbrokken sommige schelpen en andere zeelichamen, die daar in oorspronkelijk besloten waren, op het oppervlak der Aarde.

Uit deze, door geweld van het water, en andere ongemakken verbroken, zoo wanneer d'er verdikt zand in besloten is geweest, ko-



234      *De Boekzaal van Europe*,  
men de steenen, *cochlita*, enz. [schelpstee-  
nen] genaamd, die anders ook met de tijd in  
stukken raken, en verbrijzeld worden.

Daar is reden, waarom de vyer spoegende  
bergen, als Etna, en andere, zoo weinig  
minderen; maar God heeft het afnemen der  
bergen besteld tot nut zoo der dieren, als voor-  
namentlijk der menschen, om dat daar door  
veel van de groeibare stoffe die allen lichamen  
ten uiterste noodzakelijk is, in den aardkost  
word gebragt.

Nu zullen we in het zefde en laatste deel den  
staat van de Aarde voor den Zondvloed eens be-  
zien. Onze natuurgeleerde Engelsman geeft  
billijke reden, waarom dit niet eerder als hier  
heeft kunnen 'geschieden. Dat de staat der  
Aarde voor den Zondvloed niet anders als d'on-  
ze geweest is, blijkt uit de schelpen, en meer-  
genoemde zeelichamen, tot den huidigen dag  
daar van nog overgebleven. Hy verwerpt der-  
halven de gedagten van den Heere Burnet, als  
gansch strijdig tegen de tale van Mozes. Want  
daar Burnet begreep, dat de Aarde voor den  
Vloed nog in gestalte, nog in jaargetijden, nog  
byna in iets anders met de onze overeenquam,  
daar wederspreekt hem Woodwaard in acht on-  
derscheide afdeelingen.

Gelijk de Aarde met die voor den Zond-  
vloed dezelve is, zoo is ook de Zee, al var  
Burnet het heel anders, en dus krijgt deze en  
gene plaats uit het eerste hoofddeel van Mo-  
zes Wereldmakingboek zijn regten zin. De  
Zee was toen al zoo groot, en zoo zout, als  
nu. De ebbe en vloed was ook dezelve; en  
dewijl



dewijl d'er rivierschelpen uitgegraven worden, strekken die voor een bewijs, dat 'er ook rivieren voor den Zondvloed geweest zijn: waren d'er rivieren, daar waren ook bergen.

Hoe groot de vrugtbaarheid van Zee en Land voor den Zondvloed was, zoo als hier onderzocht word; alle de schepselen, die zy toen voortbragten, waren van dezelve gestalte als ze nu zijn: en, of 't schoon andere regenspreken, daar zijn metalen en bergstoffen voor den Zondvloed geweest, en deze zijn nu nog op dezelve plaats, ja moeten noodzakelijk daar zijn. Dog hier nevens gaat reden, waarom de boomen niet zoo wel als andere lichamen op hare plaatsen zijn gebleven.

Wanneer na den Zondvloed de Aarde, om zoo te spreken, zig wederom zette, staken de gebergten hunne hoofden op, en de rivieren rezen, na alle bedenken op dezelve wijze, als ze voor den Vloed waren: des meint de Heer Woodward, dat het Paradijs nog te vinden is, 't welk hy omtrent Babel of Bagdat stelt.

Voor 't laatste acht hy bewijsselijk, dat toen ter tijd de Zomers en Winters de onze gelijk zijn geweest, in alles regtdraads tegen den meergemelden Burnet redenerende, met aanwijzing, hoe de Wereld uit meerder en minder hitte bestaat, als of uit de maand, van Mozes bygebragt, des Werelds begin, en de tijdrekening die toen gehouden wierd, konde nagespoord werden.

Zie daar een uittreksel, dat wegens d'overmaat der stoffen niet eer konde werden afgebro-



236 *De Boekzaal van Europe*,  
broken; alt'zamen nieuwe opmerkingen, die  
een navorscher der Natuurgeheimen tegen die  
van de Heeren Burnet en Ray, op hun tijd in  
de Boekzaal geplaatst, kan vergelijken, ter-  
wijl de geleerde wereld zal jooen, dat de  
Heer Woodward zijn woord mag houden,  
en dat beloofde grooter werk haast in 't ligt  
geven.

---

### III. HOOFDDEEL.

Zesde vervolg der Brieven, geschreven aan  
*verscheide hooge standspersonen, en geleerde  
luiden, door ANTONI VAN LEEU-  
WENHOEK. Te Delft by Henrik van  
Krooneveld 1697. in 4. 22 bladen en een  
half.*

#### DIT IS 'HET UITTREKSEL VAN DE VIJF VOORSTE.

**V**olgens mijne beloften vertoone ik weder-  
om *elf brieven*, van den naauwkeurigen  
beschouwer der Natuere Antoni van Leeuwen-  
hoek. Ze maken dit zesde vervolg uit, en le-  
veren ons verschoot van fraaije opmerkingen  
over dieren, zaden, planten, bergstoffen, en  
derzelver deelen. Zie hier de vijf voorste.

De 97ste, die d'eerste in rang is, geschreven  
aan den Delfschen Burgermeester en Bewind-  
hebber der Oost Indische Maatschappij den  
Heer en Meester Henrik van Bleiswijk, geeft  
reden



reden van het vet in de ingewanden van de Rivervissen, en Haringen, van de spijs, dien de Haring in zee vind, van den Steur, en het valschebevondene praatje van jan alleman, dat de Steur van water en wind leeft. Sta by, lezers, die zoo groote liefhebbers van vis zijt als ik ben, gy zult hier niet onsmakelijk hooren redeneren waar de onsmakelijkheid van de Kabbeljaauw, als ze ontijdig is, van daan komt. Behaagt het u niet? of zaagt gy liever een regt tijdige Kabbeljaauw, daar gy te middag uwe tanden in mogt zetten, en die u kon leeren.

*Terwijl hy lillend word in mooten afgedeeft,  
En d'afgesnede moot in putten krimpt en speelt,  
Dat elke holte u tot een beker moet verstrekken,  
Om onder zoo veel Wijn zijn lichaam te bedekken,  
Als hem wel eer een plas van Zeenat heeft be-  
vloet?*

Ik wete'r u thans geen te beschikken, die moet gy by den smakelijken Ystroom-digter zoeken.

Hier valt wat te lezen van kleine wormen, die door de darmen van de Haringen kunnen boren, zonder dat het maagsap door de wonde tot in de holte van den buik loopt, bewezen met een zeldzaam voorbeeld van Hoenderen, die spelden hadden ingeslokt.

Die met my den 98sten brief wil doorsnuffelen, moet niet vijs van Luizen zijn. Dat's te zeggen, hy moet zijn neus niet opschorten, als hy den Schrijver aan den hoog edelen geboren Heere van Renswoude hoort vertellen, met hoe grooten vlijt, en met welk een onnavol-



238. *De Boekzaal van Europe,*  
volgelyke lijdzaamheid hy de voortteling der  
Luizen heeft nagespoort.

Weest dog zoo bang niet, gy al wie, den  
naam van Filozoof willende dragen, in dit  
uittreksel valt; de Luizen zullen u niet aan 't  
lijf komen: ten zy gy mogelijk daarom in deze  
praat geen zin hebt, om dat ze uwe luizige stel-  
lingen van de geboorte dezer dieren, als of die  
uit zweert, stof, en ik wete niet wat voor uit-  
werpsels of voddens voortquamen, grondig we-  
derlegt. Deze aantekeningen zullen u wijzer  
maken, zoo gy anders niet liever stijfkoppig  
bot wilt blijven, en bewijzen u omstandiglijk,  
hoe de Luizen, die van tweederley sex, en geen-  
zins, gelijk sommige wanen, man en wijf te  
zamen zijn, door welgestelde en regelmatige  
voortteling in de wereld komen. Derzelver  
maaksel is van een verwonderlijke schoonheid,  
die niemand zig zoo fraay kan verbeelden, als  
ze hem voor 't vergrootglas zal blijken. Maar  
hier van spreekt de Heer Leeuwenhoek thans  
zoo zeer niet, als van hunne eyeren, zaadvaa-  
ten, en stoffe in dezelve bevonden, van hunne  
angels, van hunne spijzing, en zorgvuldiglijk  
gadegeflagene aanqueeking, om hunnen groo-  
ten teelt na te sporen, welke ons hier voor oo-  
gen word gesteld, der mate, dat twee wijfjes  
Luizen binnen acht weken overgrootmoeders  
konnen zijn van tien duizend naneven. Een  
zinnelijke print van de teelleden, angels, en  
eyerdoppen, door den teikenaar op papier ge-  
zet, zoo als ze hem voor het konstglas geble-  
ken zijn, kan voor een toegift verstreken.

Aan den Amsterdamschen Burgerheer en Be-  
wind-



windhebber van d'Ooft-Indische Maatschappy den Heere Nikolaas Witsen geeft de schrandere Kijker in den 99sten brief zijn oordeel over de witte Foelje, die van de roodachtige word uitgelezen, en als ondeugend verworpen. Tot nog toe heeft men gemeent, dat die witheid uit een flegt gewas sproot, maar een naarstig onderzoek doet ons althans zien, dat de zoo genaamde witte Foelje, uit dunne vliesjes bestaande, van zekere wormen word uitgegeten, tuffen die vliezen, waar mede alle hare bladeren zijn omvangen, op dat de binnenste stoffe voor het wechwaassamen mogt bevrijd zijn. Deze wormen veranderen in vliegende schepsels, van welke een, in printaangewezen, den lezer doet verbaasd staan. Zoo wonderlijk aardig is 't in alle zijne deelen; zoo net gevormd zijn alle deszelfs werktuigen; zoo schilderachtig zijn de schilden, waar mede het beesje, als 't niet vliegt, zijn bovenste achterlijf dekt; zoo doorwrogt is dat achterlijf vol gewronge en gekorvene leden; zoo veelvuldig zijn de aderen, die daar door loopen; zoo teeder, zoo zeldzaam, zijn de wickjes, met hare vaten, en zenuwen, welke zenuwen tot uitspanssels van de wick verstrekken, zoo fraay zijn de puntige uitsteeksels, die de vliezen van de wicken bezetten; zoo zonderling voegsaam is de toevouwing der wickjes, en in lengte en in breedte, van den tekenaar na zijn beste vermogen afgebeeld; om kort te gaan, zoo net van maaksel is 't geheele beesje van voren tot achteren, met zijn hoornjes, en pootjes, en klaautjes, en haartjes, dat het my, terwijl ik dit zit en kijk,  
meer



meer als een vierde deel van een uer tijds heeft wechgenomen.

Ik zoude hier byvoegen de geboorte van den Noot-Muskaat, die, in zijn schors leggende, door een streng gevoed word: 't welk, tot het grootmaken der dieren in de baarmoeders overgebracht, velerley bedenkingen kan veroorzaken, en geen kleine verwondering, als men ziet, dat de streng, waar door de Noot-Muskaat gevoed word, zoo vele verscheide vaten heeft, als in den boom zijn; maar ik laat het doorsnuffelen van dezen brief ten dienste der Neerlandische Oost-Indische Maatschappij over, die door den Natuerpeiler Leeuwenhoek verplicht word, om, volgens zijn raad, op de bewaring der kruideryen, die Zy uit het geurig Oosten krijgt, zorge te dragen.

Een liefhebber van het onderzoek der bergstoffen zal zig ook niet beklagen, uit den hondersten brief aan den zelve welgemelden Heer Witsen geschreven, te leeren, wat 'er al te zien is in zekere Erts, die in het midden van Tartarie word uitgegraven, en waar in men meent, dat Lood, Zilver, en Goud is: desgelijks in de bergstoffe van Sumatre, en de Zilverrijke Erts uit Amerika, alles bevestigd met zuivere ondervinding, en eigen arbeid.

Maar voor iemand, die tot nog toe het draaijen van den Aardkloot niet heeft kunnen gelooven, om dat hy niet wijzer gemaakt was, dan zijn meesters zelve zijn, dient de 101ste brief, waar in de schrandere man aan den meer gemelden Amsterdammer Burgerheer betoogt, hoe hy, in een vry land wonende, daar men zijn



ijn gevoelen over de beweging van den Aard-  
oot rond uit mag spreken, voor eenige jaren  
hem zelve daar in op de volgende en geestige  
wijze voldoening gaf.

Hy liet voor hem ronde glaze flessen, of bol-  
len, blazen, van zeven of acht duimen uit den  
middellijn, met een kleinen hals, en vulde die  
met water. Toen nam hy rood lak, dat al te  
voren met een hamer aan kleine stukjes was ge-  
sagen, welke stukjes lak, als hy in den glazen  
bol gedaan had, nam hy een looden kogel, die  
door den hals van den glazen bol konde ingaan,  
tevens in den kogel een klein gaatje geboord  
hebbende, in 't welk hy een lang dun touwtje  
vast maakte, sluitende daar na den hals van den  
bol met een stukje kurk, mede met een eng  
gaatje doorboord, waar door het touwtje, dat  
den kogel vast hield, wat geprangd doorging.

Aardige vond voorwaar! dezen kogel plaat-  
te hy, door behulp van 't kurk en het touwtje,  
zoodanig, dat ze maar even van den grond van  
het glas afhing, wanneer hy een netswijs gemaakt  
touwtje, of lintje, welkers einden zoo lang  
waren, dat ze boven den hals van den glazen  
bol uitquamen, om den glazen bol vast maak-  
te.

Hy draaide die bovenuitstekende einden van  
het touw of lint, terwijl de glaze bol op een  
tafel of kussen stil stond, veelmalen met de vin-  
ger als een koorde om: daar na lichtte hy met  
de hand, waar mede hy het einde van de  
touwtjes vast had, den glazen bol van 't kussen  
op, zoo dat ze door dit doen omdraaide.

Met den kogel verbeeldde hy hem zelve

X Deel.

Q

den



den Aardkloot, met het water in 'den glazen bol de waterachtige lugt, waar in wy leven, met het in stukken gestooten lak in den bol de wolken.

Geduerende deze ronde beweging van 't glas bleef de kogel alleen met langzaam omdraaijen als stil hangen: maar het lak, dat, toen het glas stil stond, rondom den kogel had gelegen, verplaatste zig, in het omdraaijen van den glazen bol, binnen in de rondte tegen het glas aan, en verwijderde dus zoo verre van de kogel, als de holte van het glas toeliet.

Terwijl het glas nu in zoo een snelle omdraaijing was, liet hy de hand, die den glazen bol ophoud, nederdalen, waar door het glas op een boek papier, of tafelkleed, of kussen (om 't breken voor te komen) stil stond.

Toen zag men in dit nederzetten van 't glas, dat de lakdeelen een zeer verwarde beweging maakten, en gelijk het lak in 't omdraayen van het glas van den kogel afscheide, zoo wierden nu de lakdeelen na den kogel toegestooten, en wel in dier voegen, dat de gansche kogel van de lakdeelen als bedekt wierd.

Op dezelve wijze dan als door de beweging van het glas de lakdeelen, die om den kogel lagen, van den kogel worden wech gestooten, alzoo oordeelt de Heer Leeuwenhoek, dat de wolken door de dagelijksche omwenteling of draaijing van den Aardkloot in de lugt worden opgehouden; en gelijkerwijs met het stil houden van 't glas alle de lakdeelen zig rondom den kogel komen te plaatsen, en den kogel te bedekken, alzoo stelt hy vast dat het zoude toe-



*Maart en April 1697.*

243

toegaan, by aldien d'Aardkloot stil stond, en het Heelal om den Aardkloot bewogen wierd. Namentlijk dat alle de wolken, en ook de waterdeelen, en andere zware stoffe, waar in wy even, niet in de lugt zouden kunnen blijven hangen, maar op den Aardkloot nederstorten, daar haar rustplaats zoude zijn.

Wanneer nu de kogel met het lak omvangen legt, en wy als dan 't kurk aan het touwtje wat hooger opschuiven, zulks dat het kurk den nals van het glas niet komt te raken, en nogtans de kogel op den grond van het glas komt te leggen, en dan het touwtje, daar 't kurk ende kogel aan vast is, zachtelijk met de vingers komen om te draayen; zoo zullen wy zien, hoe het lak van den kogel, die als dan (om zoo te spreken) om deszelfs as komt te draayen, het lak van den kogel zal afstooten: het welke ons wederom moet voldoen, ten bewijze, dat de beweginge van den Aardkloot om deszelfs as ook alzo de vogtige dampen wechstoort.

Hy vertoont ons de fles, zoo als die stil op een kussen is staande, met de stijf omgedraaide koorde, den looden kogel aan het touwtje, de lakdeelen, het kurk met het touwtje, en voorts al wat tot dezen vernuftigen vond behoort.

Thans zijn my de handen zoo vol werk van velerley soorten, dat ik de zes volgende brieven van dit zesde vervolg tot Bloey en Zomernaand wil sparen.

Q 2

IV.



## IV. HOOFDDEEL.

*Hercules Prodicus*, seu Carolus, Juliae, Cliviae ac Montium Princeps in *Joanne Wilhelmo* Comite Palatino Rheni nepote post saeculum redivivus. Authore reverendo P. *Joanne Pakenio* Societatis Jesu SS. Theologiae Licentiatō.

Dat is ,

*De Wellust-verlatende en Deugdvolgende Hercules*, of Karel, Vorst van Gulik, Kleve, en Bergen, in JOAN WILHELM Paltsgrave aan den Rijn, zynen nazaat, na een eeuw herlevende, beschreven door den eerw. Vader Joan Pakenius, uit de maatschappy van Jezus, Licentiaat van de H. Godgeleerdheid. Te Keulen by d' Erfgenamen van Widenfelsn, en G. de Berges 1695. in 4. 76 bladen.

**V**Remde tirel! welke, voor u, Hollander, zoo ik die niet ontvouwe, wisselijk onverstaanbaar is.

De Heer Pakenius, Jezuijt, beschrijft in dit werk een tweejarige reis, die zijn Doorluchtigheid de jegenwoordige Paltzer Keurvorst van 't jaar 1674 tot 1676 door Holland, Kleefland, Gelderland, 't Stift van Utrecht, 't Spaansch-Nederland, Vrankrijk, Engeland, Sa-



avoyen , Italien , en Oostenrijk gedaan heeft.

De hooggemelde Vorst (d'eerstgeboren van acht broeders uit \* *Filips Wilhelm* , in zijn le- en Keurvorst Paltsgrave van Nieuwborg , en eszels tweede gemalinne *Elizabet Amelia Magdalene* , te Dusseldorp op den 19den van Grasmaand des jaars 1658) was omtrent 17 ja- en oud , als zijn Heer Vader , naberaadslaging met groote mannen , en met verlof van den Keizer , goed vond , den jongeling een reis na de voornaamste Hoven van Europe te laten loen , en andere landen , buiten zijn geboor- en-erf gelegen , te bezoeken.

Vader Pakenius was een der gener , die tot verzelling van den jongen Vorst verkoren wier- den , en dewelke met hem heen en weêr gereisd hebbende zijne reisbeschrijving met het op- schrift van *Herkules Prodicus* schijnt te doo- pen , om dat een zeker oud Wijsgeer , *Prodikus* geheten , gezegt word , een boek geschreven te hebben , in 't welke hy verziert , dat Herku- les van de Wellust aan d'eene , en van de Deugd aan d'ander zijde getornd zijnde , de laatste volgde : gelijk ook de hoogstgemelde Vorst ge- daan heeft.

Ten minsten dunkt het my zoo : die 't met fraayer toepassing weet t'huis te brengen , ik geve het hem om een beter ; 'k houde anders veel van duidelijke titels.

De namen van alle de gene , die den Vorst tot zijn gevolg bygezet werden , staan hier vermeld : elk zoude zijn post waarnemen , en Vader Pakenius zielbezorger zijn.

Q 3

't Was

\* Gestorven in Herfstmaand 1690.



't Was Slagtmaand des jaars 1674, als de vastgestelde reis door een Misse, en daar op gevolgte Predikaatsie wierd ingewijd, alhier van woorde te woorde te lezen.

Den 20sten der gezeide maand begaf de Hofstoet zig van 't Kasteel *Bentberg* na *Dusseldorp*, alwaar de Vorst zijne doorlugtige Ouders vaar wel zeide.

Ik moet den lezer eens voor al berigten, dat de jonge Vorst over al, waar hy aanquam, met d'uiterste eerbewijzing en teekenen van Vorstelijke Hoogheid onthaald wierd, welke hier met uitgedrukte namen der persoonadjes, die hem verwelkekomden, en d'omstandigheden van alles wat 'er omging, telkens beschreven staan, en die my niet moeten ophouden, om den draad van de reize niet te verliezen, ten zy daar ze boven mate pragtig en aanmerkelijk zijn. 'k Zwijsge ook de naauwkeurige vertellingen, die de Schrijver doet van allerley aanmerkelijke gedenkrekenen, en opschriften, die hy in de steden en plaatsen zijner aankomste zag.

De jeugdelijke Vorst en zijn gezelschap quamen dan te *Kleef*, van daar te *Kranenburg*, voorts over *Nimwegen*, *Aarnhem*, en *Utrecht* te *Amsterdam*.

Van alle de genoemde plaatsen verhaalt de Jezuijsche vader dat hem meest aanmerkelijsk na zijn zin ontmoette.

Over *Haarlem*, en *Leiden* (laat my niet meer zeggen, dat het gedenkwaardigste aldaar te zien vermeld word) quamen zy in den *Haag*, flux begroet werdende van de Grooten, en onder



*Maart en April 1697.*

247

er die van den Prins van Waldeck.

Het dagt hen ook der moeite waardig , te  
bosduinen in de Kerk te bezien de bekkens ,  
beduidende , met het daar nevens gezette beu-  
elverhaal , hoe dat

---

\* *Gravin Margriet † voor de-  
zen zwaar  
100 vele kinders kreeg , als dagen in een jaar.*

Ma dog : zulke schoone wonderhistorien vinden  
we ook by de Hollanders.

Van Delft in onze geboortestad het loffelijk  
Rotterdam gekomen bezagen ze ook Erasmus  
geboorte-huisje ; by welk geval de Jezuijt niet  
kan laten dien grooten Rotterdammer een  
treekje te geven. Dog dat 's geen wonder ,  
en ik behoefte niet te zeggen waarom.

Ze vertoefden niet lang te Rotterdam , maar  
toeren na Dordrecht , en van daar na Antwerpen ,  
hebbende onder weeg de Zeeuwsche kusten van  
terre gezien.

Vader Pakenius gewaagt uit deze stad , en  
Brussel , werwaarts de Vorst met zijn hofsleep  
poedde , van eenige gedenktreenen , en zoo  
genaamde heilige overblijfselen.

De Heeren Jezuiten bewezen den reizenden  
Vorst , en zijn gezelschap , alle bedenkelijke be-  
eefdheid.

Na veeleere , een Vorst passende , gingen ze  
het steedje Halle , en de kerk van de Lieve-  
Vrouw aldaar , samt haar verbazende wonder-  
da-

Q 4

\* *Vrouw van Herman , Graaf van Hennenberg.*

† 1276.



dadon, bezigtigen, zoo als die opgeteld worden. En wie dog darre aan derzelver geloofwaardigheid twijfelen, daar ze van de geleerden Lipsius beschreven zijn, wiens penne met een fraay Latijnsch gedigt, aan Maria vereerd, onder andere schenkaadjes in de gemelde kerk pronkt.

Hier van daan trekken ze door *Bergen in Henegouwen*, *Valenciyn* en *Kamerik* in Vrankrijk. Te *Parijs* gekomen wierden ze van den Lelyvorst als beste maats zwieriglijk onthaald; 't welk onzen Reisbeschrijver zoo bekoorde, dat hy den helen geslagtlijst der Fransche Koningen van den ouden Faramond af tot den althans heerschenden Lodewijk toe hier in last, en den laatsten wegens alle zijne zonderlinge deugden ten Hemel heft: de stad *Parijs* zelve, en haar voorname gebouwen worden van hem beschreven, met de daar omtrent gelegene lusthoven, en kasteelen des Konings.

Afscheid van 't Fransche Hof genomen hebbende, om hun voorgenome reis na Engeland te volvoeren, zetten zy voort op *Kales*, van waar zy overstaken, en te *Londen* aanquam.

Mer geen minder eere als in Vrankrijk wierd de Vorsten zijn aanhang van den Britschen Koning Karel de II ontfangen. Alle de grooten lieten ook hunne hoogachting om strijd uitmunten.

Te *Oxford* onthaalden hem de Scholieren met Latijnsche vaarzen, en een verhoog, beide hier ingevoegd.

Na dat daar alles bekeken was, en de Vorst,  
we-



weder te Londen gekeerd, van zijn Majesteit afscheid had genomen, belandden zy te *Kantelberg*, en geraakten over *Doevres* weder op de Fransche kust, eerst te *Diepe*, voorts te *Rouaan*, *Chartres*, *Orleans*, by gelegentheid van welke stad de historie van de Orleansche Maagd kortelyk te pas word gebragt, *Blois*, *Amboise*, en *Tours*. In alle deze plaatsen, meerendeels van Jezuiten voorzien, wierd de jonge Vorst na zijn staat gevierd; zoo ook in het steedje *Richelieu*, te *Samur*, *La Fleche*, *Angiens*, *Nantes*, en *Rochel*.

Het Jezuijsch gezelschap onthaalde hem te *Bourdeaux* met Latijnsche en Fransche gedigten, en dus quam hy door verscheide steden in *Languedok*. D'eerste plaats, dien de reizigers aandeden, was *Toulouse*, daar na *Montpellier*, en meer andere steden, tot dat ze in *Provence* traden, *Arles*, en *Salon* (daar de voorzeggert *Nostradamus* begraven legt) met derzelver fraayheden bezagen.

In 't Graafschap van *Avenjon*, was hun verblijf in de Stad van dien naam, onder den Paus behoorende, niet lang. Zy spoedden zig door *Oranje* na 't Landschap *Daufiné*, alwaar des Franschen Konings zoon, gemeenlyk den *Dolfijn* geheten, den reizenden Vorst een brief liet toekomen, met het opschrift *aan Mijn Heer mijn Neef den Prince van Nieuburg*.

Te *Lions* maakten ze wat langer halte, en rogen van daar over *Grenoble* in *Savoijs*, gerakende door *Montmelian* binnen *Turin*, de Hoofdstad van *Piemont*, in welke de Weduwe van den Hartog van *Savoye* haar hoffelykheid



250      *De Boekzaal van Europe,*  
heid betoonde, in tegenwoordigheid van ha-  
ren jonge zone, den thans regerenden Vorst.

Uit deze streek belandden zy door 't Mila-  
neesch Hartogdom te *Genua*, daar de Heeren  
Spinola en Durasso uit den naam van 't Gemee-  
nebest met vijf karossen den Nieuwburger Prins  
verwellekomden. Hier wierden eenige zoo  
genaamde heilige overblijfselen getoond.

Te *Pavyen* is onder andere het graf van \* *Se-  
verinus Boetius*, en den Regtsgeleerden *Bal-  
dus*, te zien.

Van daar quamen ze door lustige velden en  
waranden binnen het heerlijk *Milanen*, dat de  
Duitschers in naamsoorspronk willen afleiden  
van *Mey- en Land*, noemende het zelve *Mey-  
Land*, om dat het Land daar over al zoo ver-  
makelijk is, als of 'er een altijd duerende *Mey*  
was. Andere evenwel pogen het t'huis te  
brengen van *Midland*, als leggende midden  
tussen twee rivieren *Tesino*, en *Adda*; andere  
wederom achten het *Maagdeland* genoemd te  
zijn, om dat *Pallase* eertijds daar geëerd wierd:  
dog wy zullen deze Duitche keurlijkheden  
niet gaan onderzoeken: want my komt te bin-  
nen by andere gelezen te hebben, dat *Milanen*  
een Latijnsche naamsoorspronkelijkheid heeft  
*a sue dimidia lanata*, van een zog, half met  
wolfe bedekt, hoedanig een beest ter plaatse,  
daar de eerste grondvelt geleid wierd, zoude  
gevonden zijn geweest. Men bekeek hier het  
lijk van *Sant Karel Borromeus*, in een kristal-  
line kas, nog gaaf; ook dat van *Sant Ambroos*,  
tussen

\* Zoek dezen man in de Boekzaal van *Maart en A-  
pril* 1695.



tussen de lijken van Gervas, en Provas, onder het groot Outer, het eerste in de Hoofdkerk van de Lieve Vrouw, de drie laatste in Sant Ambroos Kerke leggende.

Uit Milanen trokken ze voort na *Kazal*, *Placense*, *Parma*, en *Modena*, van waar ze treffelijk bejegend binnen *Bolonje*, en ten laatste (ik sla een plaatsje oft twee over) te *Lorette* reden; van welkers wonderlijke Kapel, *Mariaas* geboortehuisje, ik \* meermalen hebbe gesproken. Vader Pakenius beweert de wonderdaad.

Na 't plegen van hunne Godsdienstigheid op deze zoo gewijde plaats, keerden ze na het roemrijke *Roome*. Hier bezogten zy niet alleen vele hooge standspersonen, maar ook den Paus zelve, toen † Klement den X. De Nieuburger Vorst wierd met staatcy ter voetkus van dien grijzen Vryer ingeleid. Hoor dog, hoe onze Jezuijt, dat beschrijft.

† *Inducunt Principem, ad Pontificem, jam senem, primo ejus aspectu mire exhilaratum.*

*Properat ille, abjicitque se ad pedes supremi in terris Christi vicarii, atque sacrum Salvificæ crucis in sandalia*

Men leid den Prins binnen tot den Paus, nu een oud man, die op zijn eersten aanzien wonderlijk in zijn schik was.

De Vorst treed toe, en werpt zig neder voor de voeten van den oppersten Stedehouder van Christus hier op aarde, en ter kus van het heilige Kruisbeeld,

\* Lees de fabel *Ful. en Aug.* 1692. pag. 200.

† Eerst Altierigeheeten. † P. 334.



*lia expressæ osculum  
exemplo Regum &  
Imperatorum, imo &  
ipsiusmet regnorum  
omnium Monarchæ  
Christi Jesu ad pedes  
piscatorum in ultima  
cæna provoluti, in  
Vicario ipsum sancte  
veneratus & exoscu-  
latus cum diligente  
& dilecta Maria  
Magistrum.*

beeld, op zijne pantoffels  
uitgedrukt, na 't voor-  
beeld van Koningen, en  
Keizers, ja van den Mo-  
narch aller koninkrijken  
Christus Jezus zelf, die  
op zijn laatste Avondmaal  
zig voor der visschers voe-  
ten neêrboog; aldus den  
Meester zelve in zijnen  
Stedehouder eerende, en  
kussende, gelijk de naar-  
stige en geliefde Maria  
deed.

Dat 's taal! de Paus reikte minnelijk den  
Vorst zijn hand toe, liet hem nevens zig op een  
stoel zitten, en gaf hem, na een gemeenzaam  
praatje, den zegen; hebbende alvorens des  
Vorsten stoet ook binnen gelaten, om zijne  
voeten te kussen, en driemaal de knien te bui-  
gen: toen bezogt men ook den Kardinaal Pa-  
troon Altieri, en den Deken der gepurperde  
Vaders Barberini.

Des anderen daags kreeg de Zweedsche Ko-  
ninginne Christine haar beurt van bezogt te wer-  
den, en het vorstelijk gezelschap ontving van  
den Paus, en Kardinalen, allerley uitgekorene  
spijs en drank, in grooten overvloed.

Het ware my een al te langwijlige stoffe, al-  
le de beleefdheden en plegtelijke groetenissen  
russen den Vorst en een menigte zoo uit-als in-  
heemsche Grooten te Roome gewisseld, hier  
stiptelijk na te schrijven, en zijne eerbiedig-  
heid



heid tot verscheide daar vertoonde heiligdommen aan te wijzen. Hier is keur van zulke kramery; brokken van 't Kruishout, dat Helene, Konstantijns moeder, van Kalvariën word gezegd binnen Roome gebragt te hebben (och wat is dat een oubakke praatje!) Veronikaas zweetdoek, met Christus trony gemerkt; de pijl, met welke een soldaat \* Christus zijde doorstak; een houte stoel van Sant Peter; het graf, ja de hoofden der Apostelen Peter en Paulus; de heilige trap uit Pilatus huis; de tafel, aan welke de Heiland het laatste Avondmaal hield; Mozes staf; d'Arke des Verbonds; Sant Jans Doopvat; tot het welke geen vrouwensch mag naderen, omdat een vrouw de oorzaak van des heiligen mans dood is geweest; en wat niet al meer? Vader Pakenius telt ons nog bet van dien huisraad op. Als daar is de pilaar, aan welke de Zaligmaker is gegeesseld, een spijker van 't Kruishout; het opschrift, en drie groote stukken van 't zelve hout; twee doornen uit den schimpkrans; een stuk van 't vloekhout, aan 't welke de bekeerde moorder storf; een vinger van Sant Thomas; 't hoofd van Augustijn; Christus afbeeldsel door Hem zelf aan den Koning van Edesse gezonden; 't lijk van Sinte Aagt; de graven van Sant Steven, en Sant Laurens, met den steen, op welke de laatste gebraden is; Mariaas beeltenis, van Sant Lukas geschilderd; een arm en een hand van Sant Franciscus Xaverius; nog ettelijke Santen en San-

\* Men weet netjes te zeggen, dat deze quant, Longijn genaamd, een Martelaar gestorven is.



Santinnen ; kostelijke graven en tomben van Pauzen ; kerkers , hollen , putten , martelplaatzen , wonderwerken des Ouwels , ja zelf een steen die de duivel op den kop van Sant Dominikus wierp , toen de goede man lag en bad. En daar meê scheide ik van dezen Roomschen inboedel af.

De Heer Pakenius , na 't bezien , en 't optellen dezer kostelijkheden , uitroepende de heerlijkheid van Roomen en alle haar gebouwen , kittelt hem zelve met de woorden van a Lapide , die Roomen noemt ῥῆμα en ῥῶμα [rheema en rhuma] een Orakel en \* *bolwerk* des geloofs , ῥῶμη [rhumee] een *wijk* , en zoo veel als de eenzaamheid der geestelijken , ῥῶμη [rhoomee] *sterkte* , *kraft* , † ῥῶμος [rhumos] een *disfelboom* aan de wagen van de voerluiden des Hemels. Dat 's uit het Grieks. In 't Hebreeuws is רמה [rama] *hoogte* , *verhevenheid* : en het mooiste van allen is uit het Latijn te halen , om dat Roma van achteren Amor speld , het welke *Liefde* beduid ; en zie daar , zoo is Rooma de Liefde van God en des naasten.

Onze reizigers woonden het Juichjaar 1675 by , dat Klement de X had afgekondigt , en de Vorst ontving by dat geval een wasse kaars , van dien Paus gewijd.

Voor alle andere beroonde het Jezuitsch gezelschap te Romen haren gulhartigen yver jegens den Nieuburger Prins , met haar vertoog , en vaarzen , ons † hier ten besten gegeven.

Het was den 26. van Sprokkelmaand des volgenden

\* Zoo legt het de *Jeznijt* uit. p. 349. † Hy maakt 'er pōx van. † P. 363.



enden jaars 1676. toen de reizigers deze door-  
lugtigste Wereldstad verlieten, en de weg na  
Napels insloegen, alwaar zy over de Steden  
Fondi, en Kapua aanquamen. Vader Pakenius  
beschrijft eenige gedenkwaardigheden van die  
grave Stad, en hoe dicht de Vorst by den bran-  
lenden berg Vezuvius is geweest.

Groot was het eerbewijs der Napelsche Je-  
zuïten voor zijn Doorlugtigheid, in allerley  
talen van hen begroet. Men vertoonde de won-  
derbaarlijke bloedvloeijing van Sant Januarius  
hoofd, niet zonder diep ontzag bekeken.

Hier deed de Vorst een tochtje † na *Puteoli*,  
waar ontrent Virgyls graf word aangewezen,  
en Baje, rondom nog voorzien van waardige  
gedenktekenen der Roomsche Oudheid: spoe-  
diglijk wedergekeerd nam hy zijn afscheid van  
Napels en trok onder een goed geleide in het  
lustige Roomsche *Kampaniën*, vol van alles, wat  
oogen en monden kan bekoren, vrugtbare lan-  
den, liefvelijke bosschaadjes, en aardiglijk be-  
plante gebergrens.

Toen de Vorst alle bedenkelijk vermaak by  
en ontrent Romen genoten, en, van de Kar-  
dinalen verwellekomd, op karossen en vlieg-  
wagentjes alles op de geneugelijkste wijze be-  
zigtigd had, trad hy andermaal binnen

*Het om en om en wijdbefaamde Romen,  
Wiens Kerkhoofd poogt, en Oost en West te toe-  
men,*

*Uit zijnen troon, veel verder dan 't geweld  
Van Cezars zwaard de Wereld wetten stelt.*

Men

\* Of Pozzuolo.



256 *De Boekzaal van Europe,*

Men duide het niet qualijk, dat ik des Agrip-  
piners woorden een weinig verbakke.

Zijn Doorlugtigheid kreeg andermaal den  
Pausselijken zegen, en kuste des Grijzaarts voe-  
ten wederom; daar na begiftigd wordende  
met rozekranssen van kostelijk gestente, goude  
penningen, en gewijde overblijfselen.

Na zulk een zonderlingen eere wierd het  
rijd om uit Italien te gaan vertrekken, dewijl  
Bloeimaand des voorzeiden Jaars nu reeds ge-  
komen was.

Zy geraakten van Roomen te *Sena*, onder-  
weeg te *Monte Fiascone* dien lekkeren wijn van  
*Est, Est, Est* gedronken hebbende, en van daar  
op *Pise*, *Livorne*, en *Lucca*, welke plaats, en  
de wonderen daar getoond, van my in 't \* uit-  
trekfel der nieuwe Italiaansche reis gemeld  
is.

Te *Pistoje* zag Vader Pakenius, na dat hy  
de Misse daar had gedaan, een Lieve Vrou-  
wen beeld, dat in tijde van krijg en lugrziek-  
te dikwils bloed had gezweet. Sant Japik is  
daar ook hoog geagt.

Met een klein regentje komenze binnen het  
vermaard *Florence*, rijk van allerley pragt, en  
na een kort verblijf over het Appennynsch ge-  
bergte weder te *Bolonie*.

In beide de plaatsen wierd de Vorst vor-  
stelijk ontfangen: zoo ook vervolgens te *Fer-  
rare*, en te *Mantua*, alwaar in Sant Andries  
Kerk het bloed van Christus, dat de vorens-  
genoemde Soldaat Longijn in een spons over-  
gebragt had, te zien is.

We

\* *Sept. en Octob, 1692.*



We zullen wat haast maken door *Brescia*, *Verona*, *Vicenza*, en *Padua*, om des te eerder in *Venetien* te zijn; daar we, na 't bekijken van het Paleis en de plaats van Sant *Marcus*, en vele treffelijke gebouwen, elders meer aangehoord, den Nieuburger Vorst het vermaak der mommerijen zien nemen.

De Venetianen lieten niets verborgen, dat den jeugdigen Prins kon vervrolijken, en behonken hem met keur van pronkglazen.

Hy quam eindelijk met zijn floet onder het keizerlijk gebied, en door eenige plaatsen te zeenen behouden aan, daar de Doorlugte Gast nogvorstelijk van den Keizer, en de oude keizerinne Weduwe, enz. ontfangen wierd.

De Keizer was toen ter tijd Weduwnaar, en juist wierd kort daarna het huwelijk tusschen zijn Majesteit, en de Zuster van onzen reizenden Vorst, *Eleonora Maria Theresia*, tot groote vreugde des volks, gesloten.

Zijn doorlugtigheid *Joan Wilhem* nam den 8den van Slagtmaand des jaars 1676 afscheid van zijnen aanstaanden Zwager, en reisde naar *Nieuburg*, alwaar middelerwijlen door Keizerlijke afgezanten de bedde-knoop tusschen de twee gezeide persoonaadjes gelegd was.

De Huwelijks-voltrekkinge stond binnen assam te geschieden, werwaarts zijn Keizerlijke Majesteit, en de Nieuburger Princesse opbraken, de laatste in 't gezelschap van haren vader, en Broeders, te weten den meergemeldenden doorlugten Reiziger, en nog een jonker Broeder, in byzijn van welke en vele andere Grooten de trouw geschiedde op den veer-



258      *De Boekzaal van Europe*,  
tienden van Wintermaand des voorzeiden jaar  
1676.

Onze Schrijver vermeld van pitje tot paaltje de plegrige godsdienstplegingen van die twee hoogvorstelijke gelieven aan de Lieve Vrouw, de bulle van Paus Innocent de XI tot vergunning van den echt, de bruiloftsdigten, zegenwenschen, het vertrek des Keizers, en der nieuwe Keizerinne na Weenen, voorts het afscheid van haren ouden Vader den Paltzer Keurvorst, deszelfs en zijner Zonen wederkomst te *Nieuburg*, en eindelijk de spoedige reis van hooggemelden *Joan Wilhem*, die met zijn hofstoet over *Frankfurt*, en *Ments*, voor by *Bon*, en *Keulen* behouden weer te *Dusseldorp* keerde.

Aldaar wierp de Jezuijt 's anderendaags na den aankomst zig voor 't Outer en den Ouwelkas neêr, en sprak tot zijnen God mer deze woorden.

„ \* VADER ! Hy, en die, welke gy my  
„ gegeven hebt, was en waren de Uwe ; en  
„ ik hebbe geen een van dezelve verloren. Gy,  
„ HEERE der deugden, die over al by ons  
„ waart, Gy, de weg, de waarheid, en het  
„ leven, hebt alle onze treden twee jaren lang  
„ op den weg van Vrede en voorspoed voort-  
„ gezet ; en uw Engel *Rafaël*, NB ons in vre-  
„ de verzellende, heeft ons met heil en blijd-  
„ schap in ons Vaderland gebragt. Gy, Gy,  
„ HEERE der deugden waart ons in 't aan-  
„ vaarden der reize een toestemming, op den  
„ weg een troost, in de hitte een lommer, „ in

\* P. 579.



Maart en April 1697. 259

in regen en koude een dekfel, in vermoeidheid een wagen, in tegenspoed een hulpe, in 't slibberige een staf, en in schipbreuk een roeven, met meer zulke andere uitdrukkingen, als welke van eenen Priester, die eenes reizenden Vorsten ziele hoed, te wagten zijn.

## V. HOOFDDEEL.

des Voyages de Monsieur de Monconijs en Allemagne, & le troisiéme qu'il a fait en Italie. *Troisiéme partie* enrichie de figures en taille douce.

Dat is,

Reizen van den Heer de Monkonijns in Hoog-Duitsland, en zyn derde togt in Italien. Het derde deel, *verciert met kopere platen.* Te Parijs by P. de Laulne 1695. 23 bladen. in 12.

**O**Nlangs noodzaakte men my door een nieuwe stoffe, Monkonijns reisbeschrijvingen achter het vervolg des tweeden deels af te teken, en deze uittreksels uit de hand van den letterzetter weêrom te nemen: wel aan, terwijl ik thans wat meer ledigen tijd hebbe, dat ons nu over den Rijn spoeden, om Duitschland in te trekken. De Heer Monkonijns zegt, dat, ter plaatse daar hy overvoer, om op Keijerswaard te gaan, de Rijn zoo breed is, als: Teems voor Londen.

R 2

Oyer



Over *Duffeldorp* quamen de Keizigers (ik meene den vorens gemelden Hartog van Chevreuse, onzen Schrijver, en zijn gezelschap) binnen *Keulen*, daar de Heer Sorbiere hen gevolgd was. Ze bekeken de kerken, en kloosters, en wat 'er meer in die groote Stad te zien is, als de verziende drie Koningen, en de overblijfselen der elf duizend maagden, grollen, zoo oud, en vermuft, dat ik de vunsse lugt van dezelve onder mijn pen niet begere.

Voor het Stadhuys staan zes opschriften. Het eerste is ter gedagtenisse van dat Julius Caesar de Ubiërs [deze zijn de mannen van 't Stift *Keulen*] in 't getal zijner bondgenooten nam. Het tweede vermeld, dat Augustus daar een Volkplanting heeft gezonden. Het derde gewaagt, dat Agrippa de Strichter van de Stad is. In het vierde word gesproken van een Steenebrug, die Konstantijn zoude gebouwd hebben, dog daar men stuk nog brok van vind. Het vijfde telt op eenige voorregten, die Justiniaan den Keulenaars gaf, en het zesde is een gedenkschrift ter eere van Keizer Maximiliaan.

In Wijnmaand 1663 waren ze te *Hanover* geraakt, en van daar over eenige plaatsen binnen *Hamburg*. Pas buiten deze Stad legt het dorp *Altena*, behoorende onder 't gezag van den Deenschen Koning, alwaar de Roomsche gezinde ter Misse gaan; 't welk de Ridder Tresson voor hen verkregen heeft. Wie deze Tresson is geweest, kan een Hollander in de beschrijving van Denemarken, die onlangs uit de Boekzaal-drukkery te voorschijn quam, na-

zoe-



beken. De Calvinianen (zegt Monkonij's) hebben daar ook een Kerk, want ze mogen zo min als de Papisten binnen Hamburg hunnen godsdienst oeffenen, en de Lutheranen verschillen van beide in vele hoofdstukken.

De kanssels der Hamburgse Farheeren zijn eur de bank kostelijk, en in de Kerk van Sint: Katrijn is 'er een van zwart en wit marmer-een, met Italiaansch beeldwerk zeer cierlijk ewerkt: ook zijn de daken der meeste Kerken met koper belegt.

Te *Lubek* gekomen zagen ze, dat die grooe Stad meer lengte als breedte had. In de Domkerk staat tegen de muur geschildert de iistorie van Hartog Henrik Leo van Saxen, lie, zoo men zegt, op dezelve plaats, daar ny deze Domkerk bouwde, een hart vong, net een kruis op den kop, en een halsband om den hals, waar op geschreven stond, dat Charlemagne, die toen omtrent 400 jaartjes was dood geweest, het beest dien halsband had omgehangen.

Door *Lunenborg*, en de streek, daar *Lunenborg* van *Brandenburg* scheid, geraakten ze in de Stad *Maagdenburg*, die toen ter tijd nog niet geheelijk hersteld was van twee geledene plonderingen, d'eene van den Keizer, d'ander van den Zweedschen Koning Gustaaf Adolf.

Van deze Stad quamen ze te *Leipzig*, en zagen het dorpje *Lutzen*, daar de gemelde Gustaaf sneuvelde, tusschen *Lantsberg*, ook een dorp, en *Leipzig*, gelegen.

Te *Dresden*, daar het Saxisch Hof is, wa-



ren ze in Slagmaand , beziende de pragt en schat van den Keurvorst , deszelfs stallen , en jagthuis , konstkabinet , kostelijke vaten , aardige maakfels , wondere uurwerken , en andere zeldzaamheden , alt'zamen hier p. 103 opgeteld. Zie ook de inhaling van den Hartog van Chevreuse ter gehoor van zijn Keurvorstelijke Doorlugtigheid kort daar aan.

Binnen *Praag* gekomen , deed de Grave van Martinitz , Burggrave van die stad , hen veel beleefdheid , en te *Neurenberg* bezagen ze de cieraden der kerken , van welke sommige zeer fraay waren : dog zy vonden veel vermaaks by een konstigen werkbaas aldaar , die een zeldzame karos , bequaam omme zonder paarden voort te spoeden , gemaakt had.

Ik zal eenige steden voorby gaan , want van dezelve is keur van vertellingen , al was het *Frankfort* , *Mentz* , *Oppenheim* , *Worms* , *Frankendaal* , *Manheim* , en *Heidelberg* , toen nog in haren staat van weelde.

Te *Heidelberg* (dit moet ik echter aanroeren) bewees de Keurvorst groote minzaamheid aan den Hartog van Chevreuse , en den Heere Monkonijs , die dezen Vorst hoogelijk roemt , om zijne geleerdheid , en lust tot de kennisse der Oudheid. Hy bezat vele zeer oude penningen van ongelooffelijke waardy , nevens vele gesteentens , en kleinoodien , die hy hen verroonde , groot vermaak scheppende in de maniere van het wegen der vogten , hem door den Schrijver aangewezen.

De Hartog wierd met gelijke beleefdheid te *Straatsborg* onthaald , en van de Overheid met wijn beschonken.

Nu



Nu was het Sprokkelmaand des jaars 1664, de Reizigers te *Bazel* aanquamen, van welk stad ons het voornaamste, dat de gebouwen de regering aangaat, hier beschreven word g. 212 en 215 enz. In de groote kerk, daar *Gasimus* begraven legt, staat het kabinet van *Mersbach*, te voren van *Erasmus*, dat de leeren van *Bazel* voor veel gelds van *Amerbachs* erfgenamen gekoft hebben.

Ze quamen nog in dezelve maand te *Augsburg*, niet zonder gevoelen van de koude, en hier schreef de Heer *Monkony* verscheide geneesmiddelen, en geheimen, zoo wegens de natuur, als *Scheikonst* op, die van p. 251 tot 290 te vinden zijn.

Te *Munchen* zie ik het hofpaleis met zijn omslag beschreven: de Keurvorst was 'er niet. Maar te *Regensburg* hadden zy het geluk, van den Keizer, en drie Keurvorsten, van Keulen, Trier, en Beyerente zien, die met hunnen hofstoet daar waren, nevens andere Vorsten, Kardinalen, Hartogen, Grooten, Bisschoppen, en Aarts-Bisschoppen.

De Reizigers hadden d'eere van met den Keizer, dog onbekend, ter jagt te gaan: maar eenige dagen daar na wierden ze ter genoor, en de Heer *Monkony* ter handkus van zijn Majesteit binnen gelaten, voor welke gunste hy diepen eerbied bewees, en een zootje hoofsche woorden leverde. *Sa Majesté Imperiale* (zegt hy) *à la demarche peu ferme, & va branlant de côté & d'autre, comme les canes.* Dat is te zeggen. Zijn Keizerlijke Majesteit heeft eenen niet al te vasten gang, en gaat waggelen van



264      *De Boekzaal van Europe,*  
*d'eene zijde op d'ander, gelijk de endvogels.*

Andere Vorsten wierden met meer zwier als de Fransche Hartog van den Keizer ontfangen.

Na een vertooning van de hoffelijkheden, tusschen zoo groote persoonaadjes voorgevallen, en meerendeels van onze vreemdelingen bekeken, zetten ze in Grasmaand 1694 hunne reis na Italien voort.

Deze was de derde Italiaansche togt des Schrijvers, die van de tweede niets heeft opgeschreven, vermits hy om eigene bezigheden derwaarts was gereist.

Eer de Reizigers te *Insprik*, de hoofdstad van *Tirol*, quamen, waren ze op den weg voor by een hoogen spitzen berg gereden, op welkers top, zoomen vertelt, de Keizer Maximiliaan een wilde geit najagende in een kuil zakte, daar hy zoo lichtelijk niet uit als in konde geraken; maar als hy drie dagen daar in had gesteken, quam een zekere grijzaard hem daar uit trekken, die hem op zijn schouders na beneden gebragt hebbende verdween, en nooit weder gezien is. Ter gedagtenisse van dit wonderwerk liet hy (hier kan ik uit den Fransman niet zien, of hy den Keizer of den ouden man meent) daar ter plaatse een Christus kruisbeeld zetten, met Sint Jan en Maria elk aan een zijde, het welk van onderen geen vinger groot schijnt. Men kan niet begripen (zegt de Schrijver) hoe dat daar heeft kunnen gesteld werden. Dog dit praatje word wat te kort afgebroken, anders schijnt het vry klugtig, Hoe? kon Maximiliaan daar gaan jagen, waarom konden daar  
geen



een menschen komen om een kruispaal te plan-  
en ?

In de kerken zijn witse graven, en beelden  
an Aartshartogen, Koningen, en Keizers.

Den twaalfden der gemelde maand traden ze  
innen *Trenten*, daar hen, onder andere zoo  
genaamde heilige overblijfselen, getoond wier-  
den de beenderen van den Trentschen Bisschop  
*Vigilius*, die van kettery beschuldigd werd,  
om dat hy stelde dat 'er \* Tegenvoetelingen  
waren. Men vind ten huidigen dage nog dom-  
nekrachten, die, zoo ze meesters waren, een  
ander lichtelijk zouden verketteren, om zaken,  
voor hun begrip te groot zijnde.

Na vier dagen quamen ze eindelijk te *Vene-  
tien*, daar de Schrijver aanstonds de groete  
ging brengen, uit den name van zijnen Har-  
tog, aan den Bisschop van *Besiers*, voor de-  
zen Abt van *Bonsi*, namaals Koninklijk ge-  
zant aan de *Venerianen*.

Daar hy van den goudlakene muts spreekt,  
dien de *Veneriaansche Doge* draagt, met het  
overtreksel van gesteven kameriksdook, leere  
ik, dat dit de eenigste belooning was, welke  
zekere Vrouw van het Gemeenebest eiste, voor  
dat ze een Heer, die zig meester van den Staat  
pogde te maken, met het nederwerpen van  
een marmersteene mortier op zijn kop, zoo  
als hy door de straat ging, den nek had gebro-  
ken. Edelmoedige hoovaardy!

Ik vertelle dit om der verandering wille,  
want met het bezien der Paleizen, Kerken,  
Tuighuizen, voor dezen in andere Schrijvers

R 5

be-

\* Antipodes.



bezien, lust my thans geen tijd te spelen; nogte met den Heer Monkony in de Schilderyen van Pauwels Veronees, Titiaan, Bellotti, Bassan, Palme, Tintoret, en meer andere vermaarde Meesters my te verlustigen. Deze alle, nevens de Veneriaansche glasblazery, zijn voorwerpen van 't vernuft onzes Schrijvers.

In Bloei maand doorkruisten zy *Ferrare*, *Bolonje*, *Forli*, *Rimini*, *Ankone*, en het beroemde *Lorette*, meermaals van ons bezogt, daar de Schrijver, verrukt door de pragt der offergaven, aan de Lieve Vrouw geschonken, en om de heiligheid der plaats, zijnen godsdienst pleegde en aan een Jezuijt biechte.

Ze quamen in de zelve maand nog te *Roome*. Maar eermen Monkony daar van hoort spreken, worden eenige bladen tusschen gelaft, in welke vermeld staan vele aanmerkenswaardige zaken, die van hem op zijn voorgaande togt na Roomen in 't jaar 1660 waren aangeteikend; gelijk als de puik-schilderyen, daar gezien, een beschrijvinge van de Vatikaansche Boekzaal, sommige vreemdigheden, en voor aan een vertelling van een hond, die twee jaren en een half op 't graf van zijn Heer had gezeten. enz.

Te Roome bezogten de Reizigers den beroemden Vader Kircher, die hun de proef van een artzeny mededeelde, zie pag. 460. Voorts hadden zy toegang tot de kerken, en paleizen, rijkelyk met beeld- en schilderwerk opgepronkt. Maar dat was 't alleen niet.

De Paus zelve gaf gehoor aan den Hartog van Chevreuse, vereerende hem een stukje goud, met



met zijn beeltenis gestempeld ; liet daar na on-  
en Reisbeschrijver ook binnen treden , en  
hield met hem een ernstig gesprek , dat den Ko-  
ning van Vrankrijk betreft , waardig , dat het  
aet opmerkinge gelezen werde. *p. 466.*

Verwagt van my geen nader uittreksel der  
byzondere zinlijkheden , met welke zig het  
eisgezelschap te Roomen ophield.

Zy rogen in 't begin van Juny uit deze We-  
eldstad over *Viterbo* , en *Siena* , na *Florence* ,  
laar de reizende Hartog by den Groot-Hartog  
en Hartoginne gehoor had , en ter bezigtiging  
van Kerken , Paleizen , en prachtige gebouwen  
loor voorname Grooten geleid wierd ; daar na  
ook ter gehoor van de Vorsten *Matthias* , en  
*Leopold* , beide des Groot-Hartogs broeders ,  
by den laatsten van welke onder zijne konststuk-  
ken een schildery van *Maria* , en een oud mar-  
mer *Venus*beeld te zien was van ongemeene  
waardy.

Aldaar is in de Kerk van 't H. Kruis een Lie-  
ve Vrouwebeeld , welkers hoofd men zegt van  
een Engel geschilderd te zijn. Waar blijven  
wy lompe Hollanders , die zulke meesterstuk-  
ken niet kunnen roonen ? De historie luid als  
volgt. Wanneer de Schilder byna het gansche  
lijf van *Maria* afgeschilderd had , en nu zeer  
verlegen was , hoe hy best haar schoone aan-  
gezicht zoude verbeelden , geraakte hy van die  
bekommering in slaap , en weder wakker ge-  
worden zijnde zag hy (*mirakel ! mirakel !*) dat  
het geschilderd stond. Ik bekenne , dat is een  
fijne schilder geweest.

Men houd dit wonderbeeld met drie voor-  
hang-



hangfels bedekt, welker een louter zilver is, en het was een blijk van zonderlinge gunste van den Groot-Hartog, dat hy dit den Hartog van Chevreuse wilde laten zien, dewijl zulk een eere den Vorsten en Gezanten alleen gebeurd.

Tot vermijding van den grooten toeloop des volks, dat als dol komt aangedrongen, wanneer dit Maria-beeld ontdekt word, had de Groot-Hartog bevolen, dat het by nacht zoude geschieden: en des niet jegenstaande was 'er zulk een dikke drang van menschen, dat hy genoodzaakt wierd met zijn gezelschap te vertrekken, op dat de meeste hoop dan ook zoude scheiden. Ter middernagt ging men weder na de Kerk, maar daar was geen minder toeloop: evenwel de Kerk wierd geopend, en, na't lezen van een *Pater Noster* en een *Ave Maria*, ontblootte men het wonderstuk, dat een bruine schildery is.

Het Krijgstuighuis, dat de Reizigers bezagen, kan voor 70000 menschen wapenen leveren, en is van treffelijk geschut voorzien.

Alle de onthalingen, die de Florentijnsche Vorst den Hartog van Chevreuse deed, zoo op zijn Lusthuis *Poggio imperial*, als elders, waren zeer Hoffelijk, zwierig, en breed.

Onder anderen was 'er een achtjarige jonge, de zoon van een Lottharinger, die van zijn zes jaren af, zonder dat hy konde lezen, of schrijven, zig op zulk een wondere wijze in de Tekonst had geoeffend, dat hy toen bequaam was, de moeyelijkste vragen in dezelve op te lossen. Zijn antwoord was vlug, en tot verbazens toeschran-



*Maart en April 1697.*

269

hrander, zegt de Heer Monkony.

Met gemak quamen onze Reizigers van Florence te *Bolonje*, en verder over *Modena*, *Reggio*, *Parma*, *Placenza*, en andere plaatsen heen, voorts door *Savoyen* wederom in Vrankrijk (onder wege over al beziende wat van gunne lust was) en onze Schrijver den vierden van Hooimaand des jaars 1664 nog binnen *Lyons*.

---

## VI. HOOFDDEEL.

Les voyages de Monsieur de Monconijs en Espagne : avec une relation exacte sur la mort du Sultan Hibraim. Traitté pour connoître le poids des liqueurs, traitté de l'Algebre, un recueil de poësies, & un autre de lettres; & les indices pour toutes les quatre parties. Quatriéme partie enrichie de figures en taille-douce.

Dat is,

*Reizen van den Heer de Monkonijns in Spanje: met een naauwkeurig verhaal van de dood van den Sultan Hibraim, een verhandeling tot het kennen van de gewigten der natte waren, en een ander van de stelkonst, een verzameling van gedigten, en een dergelyke van brieven; ook bladwijzers voor alle vier de*



270      *De Boekzaal van Europe,*  
de deelen. Vierde deel, *vercierd met ko-*  
*pere platen. Te Parijs by P. de Laulne*  
1695. in 12. 28 bladen.

VAN de voorgaande reisbeschrijvingen mogt deze laatste den voorrang wel hebben, om dat ze de oudste is.

De Heer Monkony, door een ingeborene lust van buiten zijn Vaderland de wereld te kennen aangedreven, was op zijn zeventiende jaar naauwelijks uit de Schole der Jezuiten gekomen, of begon deze zijn eerste reize uit Vrankrijk, aan de kust van *Bajonne*, omme door *Biskayen* in *Spanje* te geraken.

Zijn uittogt was, den 15den van Slagtmaand des jaars 1628, over *Fontarabiën*, de eerste stad van *Biskayen*, en het dorpje *Hirum*, langs eenige bergen, van welke een, die na *Sant Adriaan* den naam draagt, en de groote weg na *Madrid* is, wonder-aardig van maaksel, en niet zonder gevaar begankelijk, den Reiziger bragt binnen de stad *Viktoria*.

Deze is de laatste *Biskaische* stad, van waar men in het oud *Kastilje* treed, een land niet onvruchtbaar van aart, maar onbebouwd, want de inwoonders zijn zoo trots, dat ze meinen al te groote *Sinjoors* te zijn, dan dat de aarde, die hen niet waardig is, van hen zoude bebouwd werden: daarom blijven ze arm en hoovaardig.

*Burgos* is de eerste stad van dit rijk, twee dagreizens van *Viktoria* gelegen: aanzienlijk van oudheid, als zijnde de zetel der oude *Kastiljaansche* Koningen.

De



De groote kerk aldaar is onvergelykelyk raay, kruiswijze gestigt, voorzien met kostelijke kapellen, altaren, prachtige cieraadjes, en zoo genaamde H. overblijfselen; zelf is 'er een wonderbarend beeld van Augustijn, dat een schoe van Nikodemus in de hand heeft, rondom met allerley weitsche toerusting en drie hondert klinkklare zilvere lampen omhangen.

Na twee dagreizens van Burgos quam de Heer Monkony te *Valedolid*, een schoone vierkante stad, gebouwd in een zeer ruime en vermakelijke vlakte, wel eer de lustplaats der Spaansche Koningen, vol fraaije straten, en deftige huizen, ik zwijge de prachtige koninklijke tuinhuisen, en het huis van Karel de V.

Maar hoe jammer is 't, dat 'er in zoo braven stad, en in meer andere, zoo vele doodelijke sprinkhanen zijn, ik wil zeggen, zoo vele doodeters, die 't vette der aarde verslinden?

Voor den genen, die my nog niet verstaat, zal ik het wat klaarder zeggen, dat 'er 70 kloosters zijn, onder welke dat van Dominikus uitmunt.

De kerk heeft een zeer cierlijke rijk gebeeldwerkte spits: van binnen geheel verguld en geschilderd zijnde.

Het klooster zelve is van een verwonderlijke schoonte, hebbende in zijn binnensten omtrek, van 't eene einde tot het ander, groote en trefelijke schilderyen, die het leven van dien berugten dolleman den bloedgierigen Dominikus behelzen. Boven deze staan nog geschilderd alle de zoo genaamde Martelaren van hunnen regel. Ik verwonderde my, zegt de Heer Monko-



272      *De Boekzaal van Europe*,  
kony, hoewel sterk Roomschegezind, aldaar  
ook het beeld van den Broeder Bourgoin te zien,  
dien de goede Vaders [ja liever snoode wereldbe-  
driegers] onder den rang der martelaren gesteld  
hadden, om dat hy medeschuldig was aan de ver-  
vloekte moord van Henrik den III. Zoo is de  
naam van martelaar deurgaans op verscheide  
wijzen onder de Christenen verkregen.

Over de oude stad *Medina del Campo* quam de  
Reiziger te *Salamanka*, berugt door haar Hoo-  
ge Schole, die hier zeer geprezen, en breede-  
lijk beschreven word. Daar is ook van kerken  
en kloosters geen gebrek, zoo ter eere van den  
gemelden quant Dominikus, als Frans, en Ba-  
rend.

*Badajos*, de laatste stad, van welke men  
aan die kant na een uur reizens in *Portugal* komt,  
doet hier den Schrijver zijn Spaansche togt een  
weinig afbreken: waar op hy ons een beschrij-  
ving van dat Koninkrijk geeft, en byzonder-  
lijk van de stad *Lissabon*, dog dewijl van dezel-  
ve in het eerste uittreksel gewaagd is, lust my  
geheel Portugaal over te stappen, en weder in  
Spanje te keeren.

Hy sloeg den weg op na de kant van *Sevilje*,  
in 't land van *Andaluziën* gelegen, het schoon-  
ste van geheel Spanje, gemeenlijk verdeeld in  
het hooge, van *Sevilje* tot *Toledo*, en lage tot  
*Granade* toe.

Men kan zig vermaken met een net verhaal  
van *Seviljes* gebouwen, tot dat de Reiziger van  
daar trok, en latende hoog *Andaluziën* leg-  
gen, over *Porto Santa Maria* met een fregat op  
*Kadix* voer, tot dat hy, na wat sukkelens, te  
Gibral-



*ibraltar* aanquam, de schoonste kaap des Werelds, 't zy men zie op deszelfs gelegendheid, hoogte, sterkens, gezigt, scheidinge van de Zee, den Oceaan van de Middellandsche, of dat men zig verwondere over deszelfs grooten berg, anderhalf uur hoog, en even zoo lang, stekende drie vierde deelen van een mijl in Zee, met een reep lands van zoo schreien, welke, dewijl ze van verre niet kan gezien werden, de rots doet schijnen, als of ze geheel was.

De Heer Monkonij's klom op den berg top, om dat heerlijk gezigt te genieten, niet zonder moeite, ter oorzaak van deszelfs afgebrochenheid. Boven op staat een toorn, van welken men ontdekt de schepen, die door de Straat varen; en aan de kant van de Middellandsche Zee is de rots zoo scherp, dat men niet zonder yzing na beneden kan zien. Van deze hoogte ziet men veertig mijlen in de Middellandsche Zee, tot verbazens toe: maar zoo vel niet in den Oceaan, om dat de berg, *la punta de Carnero* geheten, drie mijlen van daar gelegen is. Dewijl Afrika maar vijf mijlen naar van aflegt, kan men d'er vijf Koninkrijken ontdekken, *Barbaryen*, *Marokko*, en *Fez*, en aan de zijde van Spanje 't Rijk van *Sevilje* en *Granade*. Kort om, dit is die Rots, door haar benaminge van *Herkules pilaren*, en dat allerberoemste verder niet, al de Wereld kenbaarlijk. De Stad legt onder aan den voet.

Vijf mijlen verder, van de Afrikaansche zijde, steekt een ander gebergte in Zee uit, alwaar de Stad *Centa* legt.

X Deel,

S

Hoe-



Hoewel deze geheele streek aan de kant van Spanje de gansche Zomer van de zeerovende Moren onveilig gemaakt word, nogtans reisde onze Schrijver dagelijks langs de zeekant tot aan *Mallaga* toe, twee en twintig mijlen van Gibraltar. Hy beschrijft deze, en de groote stad *Antechera*, dog byzonderlijk *Granade*, de Hoofdstad van dat Rijk, wel eer de zetel der Moorsche Koningen. In en omtrent deze welgelegene plaats zijn schoone Kerken, Gasthuizen, en Kloosters. Dat van Sant Jeroen, gestigt door Don Gonzales Fernando van Kordova, anders de Groote Krijgs-Overste genaamd, heeft een Latijnsch opschrift in breede letteren, beduidende TER EERE VAN G. F. VAN KORDOVA, GROOT VELDHEER DER SPANJAARDEN, DE SCHRIK VAN FRANSCHEN, EN TURKEN.

Ook ziet men een halfvierendeel uurs van de stad den *gewijden berg*, by de Spaanschen *el monte santo* genaamd, om dat ze zeggen, dat daar een menigte Kerstenen van de Moren gekapotteert, en tot Martelaars gemaakt zijn, die nog ten huidige dage wonderen doen. Ik ga voorby het Moorsche Paleis, en de kostelijke gebouwen van Karel de V.

Twee dagreizens van Granade legt de Stad *Jaen*, daar de Santinne Veronika te kijken is.

Na vijf dagen quam de Heer Monkonij te Toledo, een trotse stad, op een berg gelegen, die den toegang wat moeyelijk maakt. De kostelikheden in de gewijde plaatsen alhier zijn weêrgadeloos.



't Is al goud, zilver, paarden, en gesteente  
at'er pronkt, en onder die een Diamant zoo  
root als een duiven ey.

Het Aartsbisdom brengt den Hoogopper-  
erkvoogd jaarlijks 366000 rijksdaalders aan  
renten op.

De Aartsdiaken van de Groote Kerk trekt  
6000 rijksdaalders jaarlijkse renten: even  
veel de Deken.

Andere bediende hebben ook hun wettig ge-  
eelte, zestig Kanonniken yder 4000 rijks-  
daalders's jaars, onder welke eenige mindere  
zijn, die 2000, en de minste die 1000 rijks-  
daalders trekken: *Aussi faut il avouer* (zegt  
Konkonijshier op) *que le service de Dieu se fait*  
*es bien dans cette Eglise.* Dat is te zeggen.  
Izoo moet men bekennen, dat de dienst van God  
in die Kerk zeer wel gedaan word. Ja zeker!

Onze Reiziger van daar vertrokken bezag  
een Koninklijken tuin, zes ueren van Toledo  
en zeven van Madrid gelegen: ook een heerlijke  
lakte, ertelijke mijlen groot, omringd met  
leine bergen, en voorzien van een ongeloof-  
lijk getal dieren, onder welke drie honderd  
hemels uitmunten, die in de bossen loopen, en  
omtijds tot den arbeid opgevangen worden.

Eindelijk komt hy binnen *Madrid*, de woon-  
plaats der Spaansche Koningen, een stad, niet  
vergroot, maar in ruime, en regte straten  
wel verdeeld, en voorzien met een groote me-  
igte fonteinen van Jaspis en marmersteen,  
onstig gebeeldwerkt, die de gansche Stad  
water verschaffen. Hy beschrijft eerstelijk de  
anzienelijke gebouwen, het Koninklijk Pa-  
leis,



276 *De Boekzaal van Europe*,  
leis, Wapenhuis, 't Paleis des Hartogs van  
Lerma, voorts de Kerken, en wat des meer  
is: tussen beide iers van den Koning.

's Konings lijfwagt bestaat in niet meer dan  
drie krijgsbenden. d'Eene, die op hem past,  
is van Bourgonjons, en Spanjaarden half en  
half, groot honderd koppen: deze dragen  
groote keelmessen, van eene kant snedig. De  
tweede is van Nederlanders; mede van hon-  
derd koppen, en de derde van Spanjaarden al-  
leen, dog hoe groot, staat 'er niet by.

Als de Koning over een rijkszaak verschijnt,  
of ter Misse gaat, stellen de lijfschutbenden  
zig in rang. Voor uit komen de Oversten, en  
eenige Edelluiden, in 't zwart gekleed, zon-  
der mantel en degen. Daar aan volgen de  
Grooten van Spanje, vier of vijf, gedekt voor  
den Koning, de twee Infanten, en zijn Ma-  
jesteit alleen: dan de Gezanten, wel te ver-  
staan de Pauffelike Bode tussen de Gezanten  
van den Keizer, en van Vrankrijk, en after  
die de Gezant van Venetien, want die vier  
konnen maar in de Kapelle komen.

Wanneer de Koning een luchtje gaat halen,  
rijdt hy als een gemeen Heer in een karos, ge-  
trokken van zes paarden, zonder lijfwagt, al-  
leen verzeld van zeven of acht Edelluiden, en  
eenige Grooten van Spanje, after de koets te  
paard zittende.

De Koninginne laat haar gemeenlijk in een  
draagzetel van twee mannen dragen, verge-  
zelschapt van zeven of acht karossen, met Juf-  
fers bezet; naast welke een menigte Heeren  
bloots hoofds te voet wandelt.

Men



Men ziet den Koning en de grootste Heeren  
tijd in zwarten gewade van taf, en een wol-  
mantel.

Door geheel Spanje, niet alleen te Madrid,  
maar ook in het minste dorpje word vier- of  
vijf malen 's jaars een stierengevegt gehouden.  
Men gewoonte van de Moren afkomstig, en die  
de Paus zelf te vergeefs gepoogt heeft af te  
schaffen, om dat daar door zeer vele menschen,  
onder den laatsten papentroof, om hals ra-  
ken. Het Schouwspel geschied te Madrid  
met den grootsten zwier, in tegenwoordig-  
heid van den Koning, en 't Hof, elk op 't  
tragtigste toegetakeld, en onder het gezigt  
van duizenden menschen, die uit de vensters  
zitten, of op de daken staan. Onze Schrij-  
ver vertelt als een ooggetuige deze nimmer  
zonder bloedstorting voorgevallene vermake-  
lijkheden.

Nademaal het bestek der Spaansche reisbe-  
schrijvinge binnen Madrid bepaald blijft, heb-  
ben we in dezelve voor 't laatste een verbeel-  
ding van 't wijdberoemd *Eskuriaal*, zeven  
mijlen van Madrid gelegen, met de Kerk,  
Klooster, Koninklijke begraafplaats, en heer-  
lijke Boekzaal, en nog een galery, die 14000  
of 15000 met de handgeschrevene boeken ver-  
war.

After de Spaansche reis heeft de drukker,  
volgens belofte van den titel, den brief ge-  
steld, die de Heer Monkonij in 't jaar 1648  
uit Konstantinopolen wegens de dood van den  
*Sultan Hibraim* schreef. Ze word gevolgt van  
andere brieven, voorstellingen, een stelkon-  
stige



278      *De Boekzaal van Europe,*  
stige verhandeling, gedigten, opschriften, en  
een menigte geheimen van Artzeny-en Schei-  
kunde, met goede bladwijzers.

---

## VII. HOOFDDEEL.

PACIFICATORES orbis Christiani, si-  
ve Icones Principum, Ducum, & Le-  
gatorum, qui Monasterii atque Osnab-  
rugæ pacem Europæ reconciliarunt,  
quolque singulos ad nativam imaginem  
expresfit A. van Hulle, celsissimi Princi-  
pis Auriaci dum viveret Pictor, opti-  
morum artificum dexteritate CXXXI  
tabulis æneis incisæ, nunc demum post  
viri illustris mortem in lucem editæ, &  
descriptione recens auctæ.

Ofte,

*Pronkbeelden der Vorsten, en Vredehande-  
laars, dat is, verbeeldingen van alle de  
Persoonadjes, die het roemruchtige Mun-  
stersche en Osnabrugse vrede-verbond heb-  
ben gesloten en uitgevoerd. Alt'zamen ten  
tijde der vergadering na 't leven geteckend  
door A. van Hulle, Schilder des Princen  
van Oranje, Hoogl. gedagtenis. En door  
de keurelykste Meesters dezer eeuw in hon-  
dert*



*Maart en April 1697.*

279

*dert en een en dertig Konstplaten gesneden. Nu eerst uit de nagelatene schatten van een groot Heer hervoortgebragt, en nieuwelyks met een beschryving opgeluisterd. Te Rotterdam by Pieter vander Slaart 1697. in folio.*

**M**En heeft noodig geacht, de Printen, die hier voorkomen, te laten uitgaan met een Voorberigt aan den Lezer (in 't Latijn en Duijsch) door my geschreven, luidende als volgt.

Dewijl de Drukker en uitgever van dezen reeks konstplaten my, onder vele en wichtiger schrijfbezigheden, verzogt heeft, een beknopte ontvouwing derzelver te willen doen, op dat het niemand vreemd dunke, dat, naden rusttijd van schier een half eeuw, de vertooning van zoo vele aanzienlijke Persoonadjes, gelijk als in eenen schouwburg, hervoortgebragt werde, zal ik kortelijk, volgens zijn berigt, het geval, dat hem tot het erlangen van dit werk begunstigt heeft, vermelden, en daar nevens iets ter geheugenis-verversing van de historie dezer roemrugtigste vredehandeling schetswijze te boek slaan.

Sedert dat de konstrijke Schilder Anselmus van Hulle, een Gentenaar in zijn leven, uit eigen lust de CXXXI afbeeldsels op den titel gemeld, volmaakt had, en dezelve vervolgens door de fraaiste stiften van zijn tijd in koper gebragt waren, zag men zeer weinige afdruksels in handen der liefhebberen van dusdanige pa-

S 4

pier-



piervermakelijkheden, nog hier te lande, nog elders; ja de kabinetten der Vorsten en Grootten zelve, die hier in print voorkomen, ontbeerden deze zoo lustige beschouwing, vermits het overlijden van den uitvoerder van 't werk deszelfs verbreiding door de bekendste deelen van 't Christenrijk deed staken.

De kopere platen dan geraakten by een gestapeld eerst voor een langen wijl in een hoek, daarna, als ze van geen regte waardeerders gezocht wierden (want onbekend maakt onbemind, zoo ons Hollandsch spreekwoord zegt) in handen van zulke, die voornemens waren, dezelve met eenen enkelen voorgeplakten Latijnschen titel by de naaste gelegenheid van eenige aanstaande vredehandeling, of ander dergelijk voorval, uit haar schuilplaats voor den dag te halen. Maar, het zy dat de eigenaars onmagtig waren omme deze stoffe gangbaar te maken, of door aanrading in dat opzet gesteuurd wierden, het besluit nam wederom geen voortgang, en deze braafuitgewerkte koperstukken, waardig, dat ze van overlang hare gesneden afbeeldsels onder de oogen der konstkenners van Europe gebragt hadden, bleven in ik weet niet welk een nare Vlaamsche duisternisse met rag bezet leggen.

Hier by quam, dat de telkens opborrelende krijgscrampen, die Brabant en Vlaanderen gedueriglijk in onrust hebben gehouden, niet toelieten, dat onze Vrehandelaars eens mogten opkijken, en ze schenen als ter eeuwiger kerker gedoemd.

'k Zal het zeggen.

Dit



Dit duerde , zelf tot in den jare 1695 , omme rugtbaar door de bedrevene oorlogsen , en allermeeft door het bemagtigen in Namen , 't welk zig den yzeren vuift der Brittannifche Majesteit , met onverschrokke indgenooten beftuwd , niet konde ontwringen ; als wanneer eenige hope van hun verloffing begon op te dagen : want zy wierden elders overgebracht , dog wel haaft wederom in een kamer opgefloten , en wel op een plaats , waar het vyer des oorlogs zoo vervaarlijk rondfnoof , dat onze goede voorftanders van een gevaar liepen van niet alleenlijk de vonden in hair , en baard te krijgen , maar zelf voor een allerverschrikkelijkfte bombardering der 't peuin van neêrftortende daken en zolders gepletterd , of tot een mengelklomp van bokken koper , glas , en fteenen onder malenderen verfmolten te werden.

Omme dien gevreesden ramp te vermijden , en ze eindelijk wat verder van het gevaar der vlijgsvlamme , en voorts in ons Holland gebragt , in handen van mijnen drukker , die by eenige overkomfte van koop derzelver eigenaar geworden , hen alomme wil laten pralen , dat de trekken van zoo brave Meesters niet langer onzichtbaar blijven.

Ik zoude hier eenige verdere omftandigheden van 't noodlot dezer platen , eer ze in Hollandsche lucht quamen , en welke ook magtig en tot zonderlinge aanbeveling van haar waardy te ftrekken , den lezer konnen mededeelen ; dog het dunkt my hier onnoodig , dewil dit kort eenvoudig berigt genoeg aanwijft ,

S 5

hoe



hoe 't bykomt, dat deze printen, na zoo grooten tijdsverloop, eerst te voorschijn worden gebragt: ook wil de drukker die geenzins met breedsprakelijke reden gecierd hebben, oordeelende dat het waar is, die zig zelven prijst.

Wat de afbeeldingen belangt, ze zijn van de volmagtigde Rijks-en Staatsgezanten, Amptenaren, en Bevelhebberen, die hunner Meesteren belang hebben waargenomen, in die beroemde handelingen te Munster en Osnabrugge in Westfalen over meer als eene vrede. Van deze zal ik als een Hollander, en ook om dat ze na den rang des tijds voor de anderen gesloten is, eerst stellen die *Vrede*, welke den kostelijken naam van **EEUWIGE VREDE** draagt, en na eenen tagtigjarigen oorlog tusschen den Koning van Spanje Filips de IV, en de Vrye Algemeene Heeren Staten van de Vereenigde Nederlanden, is gesloten.

Tusschen beiden zy gezegd (want ik schrijfve dit zonder eenige voorbedenking, zoo als 't een en 't ander my te binnen komt) dat in 't werk ruim zoo veel gegeven, als op den titel beloofd word. Want voor eerst ziet men hier voor af gaan, niet slegts de Amptenaren der Vorsten, maar de Vorsten zelve, en hunne nabestaande, die maar eenig deel hadden, 't zy groot, of klein, zoo aan de algemeene als byzondere vredehandelingen, hier na te melden.

Deze zijn

- 1 Ferdinand de III Roomsch Keizer.
- 2 Filips de IV Koning van Spanje.

3 Lo-



Lodewijk de XIV (toen nog jong) Koning van Vrankrijk.

Christine, Koninginne van Zweden.

Ferdinand de IV Roomsche Koning.

Leopold Wilhelm Aartshertog van Oostenrijk.

Ferdinand Karel Aartshertog van Oostenrijk.

Johan van Oostenrijk.

Johan Filips Keurvorst van Mentz.

Karel Lodewijk Keurvorst van Beyeren.

Frederik Wilhelm Keurvorst van Brandenburg.

Karel Gaspar Keurvorst van Trier.

Joan Georgius Keurvorst van Saxen.

Ferdinandus Maria Paltsgrave en Keurvorst.

Frederik Henrik, Prins van Oranje.

Frederik Wilhelm Hertog van Saxen.

Karel Gustaaf Paltsgrave aan den Rijn, en Zweedsch Opperkrijgshoofd.

Augustus Hertog van Brunsw.

Georgius Wilhelm en Lunenburg.

Wilhelm de VI Landgraaf van Hessen.

Frederik Hertog van Sleswijk in Holstein.

Eberhard Hertog van Wirtemberg.

Amelia Elizabeth Landgravinne van Hessen.

Anne de Bourbon, Hartoginne van Longueville.

Antoni Gunther, Graafin Oldenburg.

Filips Grave van Egmond.

Omme nu tot onze Nederlandsche vrede weder te keeren, haar Hoog Mog. de Heeren algemeene Staten hadden dezelve door hunne

ne



284 *De Boekzaal van Europe*,  
ne Gezanten te Munster zoo verre gebragt, dat  
ze op den dertigsten dag van Loumaand des  
jaars CIOIOCXLVIII wierd voldongen, in weêr-  
wil van dezen en genen, die een stok in 't wiel  
zogten te steken, en tegen den zin van Vrank-  
rijk, nog geen behoorlijken ernst tot de vrede  
toen ter tijd gezet hebbende.

Van de Spaansche zijde waren hier toe ge-  
volmagtigd.

27 Gaspar de Brakkamonte en Gusman.

28 Jozefus de Bergaigne.

29 Antoni de Bruin.

*Van wegen haar Hoog Mogende.*

30 Adriaan Pauw.

31 Johan van Mateneste.

32 Johan de Knuit.

33 Franciskus van Donia.

34 Godard van Reede.

35 Barthold van Gent.

36 Wilhelm Ripperda.

37 Adriaan Klant van Stedum.

Mannen, al r'zamen op dezen lijst zonder  
hunne eertitels gezet, om dat die onder elk  
afbeeldsel breedelijk staan uitgedrukt, 't welk  
de lezer van de volgende, wegens hunne be-  
dieningen, naauwlijks aangeroord, ook ge-  
lieve aan te merken; en daar nevens, dat nie-  
mant zig aan den rang store.

Ze wierd kort daar na gevestigd, en ver-  
volgens afgekondigd.

Op



Op den vier en twintigsten van Wijnmaand des voornoemden jaars, trof men ook in deelve stad Munster het zoo lang gewenste Vreedenverdrag tusschen den Keizer en Koning van Frankrijk, in tegenwoordigheid van daar toe afgezondt gemaakte Gezanten, zoo van beide Keizerlijke Majesteiten, als andere afgezondene der Keurvorsten, Vorsten, en Stenden des rijks; alhiersgaders tusschen het Roomsche Keizerrijk en Zweden, den zesden van Oogstmaand gelezen, en goedgekeurd, daar na ten zelve daer binnen Osnabrugge geteekend: waar van men gemeenlijk de Munstersche en Osnabrugger Vrede word by een gesteld.

Nimmer was voorhenen zulk een aanzienlijke byeenkomst in die steden gezien, en vele hadden den tijd van vijf jaren daar gesleten, mer ze dat merselwerk van eendragt in tirs leidden.

Zoo haast dit dus verre gebragt was, wierden alle krijgshandelingen wederzijds geschoort; en omme alles ter uitvoering van een volslage te voort te zetten, soldaten af te danken, en op te brengen, steden en plaatsen te herstellen, en alles wat voorts bedongen was stipulijk te voldoen, is 'er niet alleenlijk op den vijftenden van Wijnmaand des volgenden jaars MDCCXLIX nog een nader verdrag tusschen den Keizer en Koning van Vrankerijk gemaakt, maar ook op den vijf en twintigsten van Zomermaand CIOIOCL tusschen Zweden en 't Keizerrijk, de hoofdzakelijke nader wederkomst tot volvoering der gesloten Vrede in de Rijksstad Neurenburg geteekend, gezegeld, daar na



na gestadigd, en uitgewisseld door de Opperhoofden der legers, en wederzijdsche Gezanten, in de tegenwoordigheid, en met bewilliging van de Gevolmagtigde, Raadsheeren, en afgezondene der Keurvorsten, Vorsten, en Stenden des Rijks; en eindelijk het openbaar verdrag tusschen den Hoogstgemelden Keizer, en Vrankrijk, ter laastgenoemder plaats, en ten overstaan als voren, tot nader voldoeninge van de geslotene vrede voltrokken, op den tweeden van Hooimand des voorschreven jaars CIOIOCL.

Het geschrift van beding, en tegensprake, dat de Paus van Rome tegen den Westfaalschen Vredehandel liet uitgaan, gedagteekend den zes en twintigsten van Slagtmaand des jaars CIOIOCLVIII is my der omstandiger vermeldinge niet waardig.

Tot het bywonen van alle de vorenstaande besluiten, en het volvoeren derzelver, zijn uit alle de voornaamste Vorstendommen, Staten, en belanghebbende Rijkssteden des Christendoms niet alleen te Munster, Osnabrugge, maar ook te Neurenburg, Regensburg, en elders afgezonden geweest de navolgende personen, hier in onze printen voorkomende, te weten

*Van wegens den Paus.*

38 Fabius Chisius.

*Uit den name des Keizers.*

39 Maximiliaan Grave van Trautmansdorf.

40 Johan Lodewijk Grave van Nassau.

41 Johan Maximiliaan Grave van Lamberg.

42 Johan Krane.



- 3 Izaak Volmaar.  
4 Oktavius Pikkolomini de Aragona.  
*Voor Vrankrijk.*  
5 Henrik d'Orleans, Hartog van Longeville,  
6 Klaudius de Mesmes Grave d'Avaux.  
7 Abel Servient Grave de la Roche.  
8 Henrik Groulart.  
9 Karel Baron d'Avaugour.  
*Voor Zweden.*  
10 Johannes Oxenstierna.  
11 Johannes Adler Salvius.  
12 Scheringus Rosenhane.  
13 Matthias Biorenklau.  
14 Alexander Erskein.  
15 Benediktus Oxenstierna.  
*Voeg hier by.*  
16 Magnus Gabriel de la Gardie.  
17 Karel Gustaaf Wrangel.  
*Wegens Portugal.*  
18 Franciskus de Andrada Leitaõ.  
*Wegens Mentz.*  
19 Hugo Everhard Kratz.  
20 Niklaas Georgius van Raigersperg.  
*Wegens Beyeren.*  
21 Georgius Christoffel Baron van Haßang.  
22 Johan Adolf Krebs.  
23 Hermanus Egon Graaf van Furstemberg.  
*Voeg hier by.*  
24 Maximiliaan Baron van Sensttau.  
25 Joachim Christiaan, Grave van Wahl.  
*Wegens Brandenburg.*  
26 Johan Graaf van Sainz.  
27 Johan Fromhold.  
28 Mattheus Wessenbecius.

*We-*



- 288      *De Boekzaal van Europe,*  
             *Wegens Trier.*  
 69 Hugo Frederik, Heer in en van Elts.  
 70 Karel Henrik.  
             *Wegens Saxen.*  
 71 Joan Ernst Pistoris.  
 72 Joan Leuber.  
 73 Augustus Adolf Baron van Trantorf.  
             *Wegens de Paltz.*  
 74 Maximiliaan Wilibald.  
 75 Joachim Kamerarius.  
             *Wegens Keulen.*  
 76 Franciskus Bisschop van Osnabrug.  
             *Wegens Savooye.*  
 77 Klaudius de Chabot.  
             *Uit Venetien.*  
 78 Aloysius Kontareno.  
             *Uit Florence.*  
 79 Athanasius Rodulphius.  
             *Uit Mantua.*  
 80 Franciskus Nerlius.  
 81 Hieronymus Sannazarius.  
             *Voor de Hartogen en Princen van Saxen.*  
 82 Augustus Karpzou.  
 83 Georgius Achatius Heher.  
 84 Wolfgang Koenraad van Thumbshirn.  
             *Voor Palts-Nieuburg.*  
 85 Joan Theodoor Kaspars.  
             *Voor Bamberg.*  
 86 Kornelius Gobelius.  
             *Voor Brunswijk en Lunenburg.*  
 87 Chrysoftomus Koler.  
 88 Henrik Langenbeek.  
 89 Jakob Lampadius.  
 90 Otho Otho

Voor



Voor den Landgrave en voor de Landgravinne  
van Hessenkassel.

1 Adolf Wilhelm van Krosieg.

2 Johan Vultejus.

3 Reinhard Sheffer.

4 Adolf de Mey.

*Voeg hier by.*

5 Johan Geyso.

*Voor Hessen Darmstad.*

6 Johan J. Wolfe van Todenwartt.

*Voor Baden en Hachberge.*

7 Johan Jakob Datt enz.

8 Johan Georgius van Merkelbach.

*Voor Meklenburg.*

9 Abraham Keizer.

100 Daniel Nikolai.

*Voor Wirtemberg.*

101 Andries Burkhard.

102 Johan Konrad Varnbuler.

*Voor Oldenburg.*

103 Herman Mylius.

*Voor 't huis van Oostenrijk.*

104 Johan Wilhelm van Gollen.

105 Georgius Ulrik.

*Voor 't huis van Bourgonje.*

106 Johan Kuyermans.

107 Pieter van Weyms.

*Wegens Bohemen.*

108 Ferdinand Ernst Grave van Walnstein.

*Voor den Hartog van Gelderen.*

109 Peregrinus Karlenus Amerinus.

*Voor de Frankse Kreits.*

110 Tobias Olhafen van Schollenbach.

*Wegens den Groot Meester der Duitche Orde.*

X Deel.

T

III Jo-



- 290 *De Boekzaal van Europe,*  
111 Johan van Giffen.  
*Uit Maagdenburg.*  
112 Otto Gerikke.  
*Uit Eslingen enz.*  
113 Georgius Wagner.  
114 Valentijn Heider.  
*Uit Hamborg.*  
115 Georgius van Holte.  
116 Broderus Pauli.  
*Uit Lubek.*  
117 David Gloxin.  
*Uit Bremen.*  
118 Gerhard Koch.  
*Uit Straatsburg enz.*  
119 Franciskus Egon. Grave in Furstemb.  
120 Markus Otto.  
*Uit Neurenburg.*  
121 J. Christoffel Kress.  
*Uit Kolmar.*  
122 Johan B. Schneider.  
*Uit Freisingen.*  
123 Johan Georgius Baron van Puech enz.  
*Voor den Vorst van Korvey enz.*  
124 Adam Adami.  
*Van Munster.*  
125 Johan van Reumond Bevelhebber van  
Munster.  
126 Joan Timmerscheid Burgermeester van  
Munster.  
127 Henrik Herding Voor-Burgermeester van  
Munster.  
*Van Osnabrug.*  
128 Gerhard Schepeler Voor-Burgermeester.  
*Dan volgen nog.*  
129 Fran-



- 129 Franciskus de Moura enz. Grave van Lumiares. enz.
- 130 Henrik de la Tour Markgrave van Turenne.
- 131 Wilhelm Grave van Lamboy. enz. die met zijn zinspreuk *Finis coronat opus* [het einde kroont het werk] hier bequamenlijk het hek sluit.

Zie daar, lezer, overvloedige keur van voorwerpen, ter erinneringe niet alleenlijk, hoe ons vrygevogte Vaderland, na zulk een langduerig oorlogen tegen Spanje, eindelijk verlangde, hare menigvuldige triomfen eenmaal gekroond te zien met een vaste en bestendige Vrede, maar ook, een einde makende van de bedroefde gevolgen en onheilen, die de voortgang der Nederlandsche oorlogen verre over andere zeen en landen zoude kunnen na zig trekken, den nagebueren eenen prikkel gaf, omme zoo heerlijk een voorbeeld na te volgen, en hunne zoo lang plargetrede bodems, waar inne de zetel des oorlogs gevestigd was, door een gewenste vrede te doen herleven in het genot der lieffelijke vrugten eener ruste, zonder welke den volke geen herstelling van geledene schade kan werden toegebracht.

Want hoewel de Nederlandsche Leeuw zedert het gemelde Spaansche Vreêverbond van andere kanten meer als eens verraderlijk besprongen, en menigmaken, daar hy niet op zijn hoede was, trouwloozelijk aangerast is geweest, wanneer hy nogtans, nooit van zijn aloude edelmoedigheid ontaard, aan 't brul-



len gerakende, al wie hem aandeed met vreesfelijke blikken onder de oogen zag, en verder voortgevlogen zoo dapperlijk ruim baan maakte, dat zijne bestrijders het smartelijk gevoelen hunner oude wonden en slagen, die ze van zijn klauwen regtvaardiglijk ontfangen hebben, aan de lijkteekenen zig konnen te binnen brengen; en of schoon wy Batavieren nog ten huidigen dage in een doodelijken oorlog om Vrede en Vryheid vegten, den schenderen van trouw moediglijk in den schild vliegen, en voor dien kostelijken schat geen dierbaar hedenbloed sparen; echter reikhalzen alle regtschapene Christenen, op dat ze eenmaal uit zulk een Oceaan van vyer en bloed mogen zien oprijzen, tot verzoeting der bitterheden, die de verderffelijke krijg over het grootste deel van Europe gebragt heeft,

*De V R E E, den mensch veel beter als den krijg.*

*Want*

*Wat zijn triomfen, zoo men niet*

*In't eind de lieve vrede ziet?*

Welke allerwenschelijkste Hemelgunst zoo haast als verworven zal zijn, wat zoud 'er dan by deze Pronkbeelden der doorlugtige Vredehandelaars beter passen, als dat ook de Mannen, die het beroemde Vredeverbond in den jare CIOIOCLXXVIII te Nimwegen hebben gesloten, op den zelve voet na't leven verbeeld wierden, en gevolgd van de genen, die het werk des Vredes, voor ons en onze getrouwe Bond-



Bondgenoten, in deze onze dagen, bevonden zullen werden te hebben uitgewerkt: omme alzoo de oogen van al de wereld, door 't ver- roonen van zulk een wolke van getuigen, die de vermaardste oorlogen in 't Christendom ten einde gebragt hebben, alzins te doen wenden na de geheiligde Eendragt, voor al noodig onder Christenen, tot hun leedwezen bevinden- de, dat de Turk by hunne beroertens zijn voor- deel doet, en uit de zee van hunnen onrust zij- ne rijkdommen vist, met welke hy gesteven een schrikkelijke krijgsmagt by een rukt, om- me, waar 't mogelijk, de Halve Maan boven 't Kruis te verheffen, en al wie zig niet na Ma- homets vloekwet vlijdt, te verdelgen.

GOD, die de eenige gever van Vrede is, wil ons in een korten tijd een beter heileeuw dan die van Augustus doen beleven, in welke men op gedenkmunt, gelijk wel eer op Room- sche penningen, de Vrede zie pralen, den hoorn des overvloeds in den arm dragende, en een stapel wapenen in brandstekende, omringd met dat heerlijk opschrift  
**EEUWIGE VREDE.**

*Eene opmerking moet ik niet verzwijgen, nament- lijk dat de Vorsten, Vorstinnen en andere persoo- naadjes, die dit brave printboek uitmaken, al- temaal, in hun eigen hoofdhair verbeeld staan, uitgezondert zijne althans regerende Majesteit Lo- dewijk de XIV, Koning van Vrankrijk, ten tijde der schetsmakinge nog vry jeugdig.*



## VIII. HOOFDDEEL.

Projet d'une *nouvelle version Françoisé de la Bible*. Dans lequel on justifie par raisons & autoritez, que les versions precedentes ne representent pas bien en plusieurs passages le sens de l'original, & qu'il est fort necessaire de donner une meilleure version, comme on se propose de faire. Par Monsieur *Charles le Cene*.

Dat is,

Ontwerp van een nieuwe Fransche Overzettinge des Bibels, waar in met redenen en aangetrokke texten word bewezen, dat de voorgaande overzettingen op zeer vele plaatsen niet wel den zin van het oorspronkelijk treffen, en dat 'er een beter vertalinge uit te geven hoognoodig is, gelyk men voornemens is te doen. Door Karel le Cene. Te Rotterdam by Pieter vander Slaart 1696. in 8. 54 bladen.

WOrd het werk van oude schriften te vertalen by geleerde mannen hachelijk en vol moeite gehouden, byzonderlijk mag men gelooven, dat 'er vry wat behoort tot het wel vertalen van de heilige boeken, die onzen, en den Joodschen, godsdienst behelzen, gemeenlijk Bibel genaamd.

Die



Die zig ooit daar toe begaven, hebben be-  
onden, van hun pligt te zijn, de zaken, die  
an de oude Overzetters niet wel gevat waren,  
te veranderen. Sommige wilden zig bekend  
naken door een's anders doen te beknibbelen,  
welk ligter valt, dan zelf wat te verrigten,  
voor al in 't Bibel-vertalen; dewijl de He-  
breewfche taal, die niet meer gesproken  
vord, duifter is, en geene andere boeken, dan  
de H. Schriften, op dien trant zijn gefchreven.  
Dok is 'er by de Hebreen geen klein gebrek van  
woorden, waar uit verfcheide beteekeniffen  
pruiten: want elk vat de tale op na zijn begrip,  
en doorgaans na de gezindheid van den gods-  
dienft, waar toe hy zig begeven heeft, ver-  
werpende een's anders overzetting, om de zij-  
ne op prijs te ftellen.

'k Moeft niet vergeten, dat het ligtgeloovig  
volk, in het ftuk van den godsdienft, meest  
door overlevering van ouders, en meesters,  
ftijf en fterk by het oude wil blijven, en van 't  
nieuwe, fchoon 't merkelyk beter is, een af-  
keer heeft. Want daar vooroordeel grond van  
waarheid is, daar kan men de misvattingen  
niet wel verzetten; en vele meinen zelfs dat  
hun godsdienft gevaar loopt, als men daar in  
iets wil verbeteren, of byvoegen: dus blijven  
ze met geflotene oogen voor de helderfchijnende  
waarheid ftaan.

Proef mijn's zeggens kunt gy vinden, lezer,  
aan 't \* vierde hoofddeel van dit werk, alwaar  
ons getoond word, wat ongemak Hierony-  
mus, toen hy den Bibel nieuwlijs vertaalde,

T 4

en

\* P. 51.



296      *De Boekzaal van Europe*,  
en andere na hem, moest uitstaan. Lees maar  
de werken van den Priester Simon, en gy zult  
hooren, hoe die van de *Port Royal*, en andere  
Fransche, over hunne vertalingen geheeld  
zijn. Ik behoeve niet te spreken, wat tegen-  
stand onze nieuwe Nederlandsche gevonden  
heeft.

De Heer Le Cene, dezer zwarigheden niet  
onkundig, onderneemt echter een ontwerp ee-  
ner nieuwe (a) Fransche overzetting des Bibels  
te maken, en meent daar toe de grootste reden  
te hebben, om dat de Fransche, boven meest  
alle Christenvolkeren, dezelve ontberen. Hy  
toont, hoe 't een's ygelijks pligt is, de waar-  
heid en Gods wijsheid te ontdekken: dat deze  
geleerde eeuw daar toe bequaam is, dog dat  
men verscheide wegen heeft ingeslagen, die  
niet alleen verschillende, maar zelfs strijdig  
zijn.

Het eerste dan, dat hier onderzocht word, is,  
hoe verre men de Hebreeuwsche woorden als  
(b) *Hallelujah*, *Amen*, en dergelijke, moet  
behouden. Zoo iemand daar tegen wil zeg-  
gen, dat men, de Schrift alleen eenvoudiglijk,  
na den zin, dog niet geheel en al, schoon ze  
duister is, van woorde te woorde verklarende,  
zig bezondigt tegen de bedreigingen van (c)  
Mozes en (d) Joannes; deze Schrijver wijst  
ons aan, wat het te zeggen is *van Gods woord*  
*af te doen*, of *daar wat by te doen*.

In de H. Schrift staan op oneindige plaatsen  
zinnebeeldelijke spreekwijzen, die hy niet wil  
dat

(a) P. 104.      (b) P. 4.      (c) *Deut.* 4. 2. en 13.  
32.      (d) *Openb.* 22. 18, 19.



at behouden werden, maar door een duidelij-  
ke overzettinge verstaanbaar gemaakt; gelijk  
s, ten voorbeelde, daar van (a) *Gods hand*  
word gesproken.

d'Ooster-volken, na welker trant de H.  
schrijvers hunne zaken schikten, waren zon-  
derling genegen tot de (b) Grootpraak, en stof-  
ferende beschrijvingen, waar van sommige  
hier aangewezen, en na den aart der tale ver-  
aft worden. Men vind ze ook in 't Nieuwe  
Testament.

In 't voorbvgaan zien we, wat moeyelijkhe-  
den door de slordigheid van d'uitschrijvers om-  
rent de Heilige bladen zijn veroorzaakt, en  
hoe eenige der hooggaande spreekwijzen ook in  
Heidensche schriften voorkomen.

Dus naderen wy tot de noodzakelijkheid van  
een nieuwe Fransche vertaling, en om te be-  
grijpen, hoe die, volgens de voorgestelde  
gronden, best begonnen wierd, strekt Hiero-  
nymus doorgaans ten voorbeelde. Eene al te  
letterlijke overzetting staat by den Heer La Ce-  
ne te boek als (c) d'oorzaak van alle bygeloof,  
niet slegts by Joden, maar ook by de Pausge-  
zinde, met opmerkelijke staaltjes bewezen.

Niemand behoeve te vragen, of het wel zulk  
een euvelaad is, dat 'er wat fouten in d'Over-  
zetting zijn geslopen, want daar uit, meint  
deze Schrijver, zijn dwalingen en knibbelin-  
gen ontstaan, waar van (d) hier een gansche  
reeks word aangereekent: my lust geene na te  
schrijven, maar tot een enkel staaltje by te

T 5

bren-

(a) P. 25. (b) Hyperbole p. 29. (c) P. 68.

(d) P. 88 94.



brengen, dat de Grieksche Overzetters, gemeenelijk de LXX geheten, aan het vijfde vaars van Davids eerste Snaarlied geschreven hebben (a) dat de goddelooze ten dage des oordeels niet zullen opstaan.

Hy beweert, dat een (b) vertalinge, al te naauw aan de letter gebonden, duister is, en merkt een menigte plaatsen, die zonder nader opheldering onverstaanbaar zijn. Een quade vertaling doet de H. Schrift somtijds haar zelve tegenspreken, of het regtstrijdige van haar oogmerk zeggen: 't welk hy meest bevindt in boomen, en vrugten, waar van de Bibel gewaagt, en die in de thans zwevende Fransche (c) overzetting uit aangehaalde en verklaarde voorbeelden blijken of ganschelijk niet, of t'eenaemaal averegts te zijn overgezet. Maar mag ik, mijne gedagten hier ook eens uiten zonder de fouten der Fransche vertalers te willen verschoonen? 't Schijnt my (onder verbetering) zoo toe, dat van sommige boomen, en vrugten, in den Bibel voorkomende, het regte bescheid niet kan gegeven werden; wederom dat sommige best uit te drukken waren van menschen, die daar ter plaatsen hadden gereist, en kennisse van zaken genomen: anders hebben we geen volkomen zekerheid.

Die meer quade gevolgen, uit een verkeerde overzetting spruitende, begeert te kennen, doorloope het (d) tiende hoofdstuk: hy zal daar bevinden, hoe menigmalen de zaken door 't vertalen een verwarden draay krijgen: zeer  
veel

(a) Διὰ τὸν ἕνα ἀναστάντας οἱ ἀσεβεῖς ἐν κρίσει.

(b) P. 105.

(c) P. 247.

(d) P. 260.



el omtrent eigen namen van landen, steden, byzondere personen.

Dan treed de Heer Le Cene tot verscheide ort van (a) geld, dat in de gansche Schrift, o 't Oude als Nieuwe Testament, te pas ord gebragt, en toont ons ook daarin, hoe bal is misgeslagen. Even zoo is 't met de ) maten gelegen.

Door een quade vertaling word d'eene peron voor d'ander gezet, en de zin der woorden t'onbruik gemaakt: 't welk daar van daan omt, om dat de Vertalers niet weten, dat in en Bibel (c) Steden, Volkeren, en Koninkijken dikwils den naam van haren eersten stiger dragen.

Groot gebrek vind hy omtrent het vertalen er beesten, waar van Mozes en andere H. chrijvers gewagen; en waarlijk, indien hy nmer reden van ongenoegen had, hier kan en den man niet tegenspreken, dat hy klagtig alt over de onkunde der overzetters, die, ansch niet lettende op den aart der dieren, en nogelijkheid der zake, dezelve zeer verkeerdelyk ten toon stellen. Laat de Vis, die Jonas inslokte, slegts een voorbeeld zijn. Vrygeen (zoo men die noemt) en ongeloovige grijen die gelegentheid by 't hair, om de Schrift e beschimpen, als of ze ongezoute taal voerde: waar van de (d) bewijzen zoo veelvuldig zijn, lat ze een groot gedeelte dezes boeks beslaan.

'k Zal nog maar een woord van het vijftienle of laatste hoofdstuk zeggen. Om dat de He-

(a) P. 286. (b) P. 308. (c) P. 317.

(d) Lees van p. 428, tot 717.



300 *De Boekzaal van Europe,*  
Hebreeuwsche tale vol \* gelijknamige, of dub-  
belzinnige woorden is, zijn de Vertalers niet  
zelden over dien steen des aanstoots deerlijk ge-  
vallen, en hebben, zonder rijp overleg zulk  
een woord overzettende, de Schrift niet slegts  
eenen averegtsen, maar meermalen eenen zeer  
strijdigen zin gegeven. In 't gemeen moer  
aangemerkt werden, dat de Roomsche Kerk  
hier uit geen voordeel kan trekken, als of 't in  
haar kraam diende, dat de Geuze-Bibels zoo  
vol fouten zijn, want haar Latijnsche, by de  
Tempelvoogden te Trenten gewettigd, word  
in dit werk aan andere, en ruim zoo grove,  
schuldig verklaart.

De Heer Le Cene overtuigt den lezer, dat  
hy een man is, in oude en nieuwe Schrijvers,  
byzonderlijk Joodsche, zeer ervaren: dog de-  
wijl hy een vryheid neemt omme, zonder be-  
kreuning, van alles te oordeelen, is 't wel te  
denken, dat zijn werk niet onweêrsproken zal  
deurgaan; te meer, om dat hy verscheide  
Schriftuerplaatsen in dier voegen overzet, dat  
de gronden van den Hervormden Godsdienst  
daar door niet weinig geschokt schijnen. Men  
zie (om geen meenigte bewijzen voort te bren-  
gen) alleenlijk de plaats in Davids † tweede  
Harpgezang aan 't zevende vaars van hem ont-  
vouwd.

Voor 't overige ontmoet ons alomme een ge-  
leerde opheldering van duistere plaatsen, die  
zoo in 't Oude als Nieuwe Testament gevonden  
worden.

\* *Æquivoques.*

† P. 729.

IX.



## IX. HOOFDDEEL.

*aanwkeurige en gedenkwaardige reizen van Edward Brown M. Dr. afgezonden van 't Collegie tot Londen, Lid van de Kon. Soc. en Medicyn van zijn Koninkl. Majesteit in Engeland, door Nederland, Duitsland, Hongaryen, Bulgarien, Macedonien, Thessalien, Oostenrijk, Stiermark, Karniole, en Friuli, enz. Behelzende alle deftige en opmerkenswaardige zeldzaamheden der voornaamste rijken, landen, en steden; als ook goud-zilverkoper-en quikzilver-mijnen, baden, fonteynen, mineralen, rariteiten, gebouwen, rivieren, bergen, enz. Benevens een ahangfel, vervattende een voyagie of landtocht van den zelven Autheur, van Venetien na Genua, uit het Engelsch vertaald door den Heer Jakob Leeuwe Dirckx, vercierd met curieuse kopere platen, na 't leven afgescheit. t' Amsterdam by Jan ten Hoorn 1696 in 4. 43 bladen.*

**R**Uim achttien jaren is 't geleden, wanneer dit reisboek van den Engelschen Arts Brown, voor d'eerstemaal in onze moederbrake overgezet, werd uitgegeven.

Al make ik 'er thans geen breed uittreksel van,



van, om dat ik met Monkonij's pas van 't reizen kome, en geen lust hebbe zoo aanstonds wederom door vergelegene landen te gaan zwerfen; ik kan mijnen lezer nogtans verzekeren dat deze aantekeningen my zoo vele opmerkelijke zaken hebben te binnen gebragt, die voor langen tijd in den eersten druk waren van my gelezen, en herlezen, dat ik een verschen trek gevoelde, om dezelve meerendeels nog eens te doorbladeren, zoo haast als ze my in handen quamen.

Het komt my dan gansch niet vreemd voor, dat de Amsterdamsche drukker een tweeden druk vervaardigt heeft, want voor de weetgierige Hollanders, die veel van reisbeschrijvingen houden, kan deze voor een der gemakkelijkste strekken, zoo wegens het velerley verhaal van een groote menigte landen en luiden, als ter oorzake van de menigvuldige aanmerkingen over gedenkwaardige voorvallen, natuurgeheimen, oudheden, en byzondere ontmoetingen, die niet dan uit een geleerde penne kunnen vloeien.

Hooren we hem ter eerster overkomste uit Engeland van onze Nederlandsche steden schrijven, de eenvoudige waarheid komt ons straks te voren, en stelt haar zelve borg voor de opregtheid die in 't vervolg van zulk een trouwen Schrijver te wagten is.

Dog ik neme dat maar tot een voorspel van zijne zwaarder togten, en reken hem niet eer voor reiziger, als zedert dat hy van Keulen na Weenen trekt. Daar meê volgen we hem door Hongaryen, 't welk alle andere landen

van



in Europe in berggroeven, baden, en berg-  
teren overtreft, en by uitnemendheid van  
ffelijke en ten dienst gelegene stroomen voor-  
en is. Hy wijst ons op den weg ertelijke ou-  
geheugenisbrokken aan, gelijk als van de  
ene brug, die de Keizer Trajaan over den  
Donau liet maken, waar van eenige verval-  
len niet verre van Severin, omtrent twin-  
tig Hongaarsche mijlen van Belgrado nog ove-  
r zijn; en de liefhebbers van oude penningen  
willen graag worden, als ze hem hooren ver-  
tellen, dat in verscheide Hongaarsche land-  
steden groote schatten van die gedenk-munt uit-  
gegraven worden.

De Steden Komara, Nieuwhuisel, Gran,  
Pest, of Buda, of Offen, met  
nog een reeks vestingen en plaatsen in Honga-  
ren houden den lezer wat op, eer hy den Heer  
Hercules in Thessalië ziet, en aldaar met hem  
den berg Olymp mag klimmen.

Wat heeft Homeer, met een deel andere  
oude Digtters, niet al van dien Olymp ge-  
hreeuwt! ze maakten d'er de woonplaats van  
den oppersten Goden-baas Jupiter, ja somtijds  
den heelen Goden Hemel zelf van; en nog ten  
vorigen dage ziet men vaarzenmakers, die  
dit Latijnsch woord Olympus voor den He-  
mel, en, daar ze Christenen willen genoemd  
zijn, echter hunnen God, na de wijze der  
Heidenen, en in navolging van den verzier-  
den Jupiter, met zijn verziende woning, Ko-  
ning, Beheerscher, of Regeerder van den Olymp  
noemen. Hier hebben we ook de vermaarde  
rivier Peneus, en een vertooning van den groo-  
ten



304      *De Boekzaal van Europe,*  
ten Heer der Turken in de stad Larisse : hier  
zien we zeden , en gewoontens zoo van Griek-  
sche Christenen , als Turken , en zeer vele  
Thessaalsche aanmerkelijkheden.

Of lust het iemand , te Komara gekomen ,  
na dat zijn nieuwsgierigheid , zoo verre als 't  
gebied der Christenen zig toen ter tijd uitstrek-  
te , voldaan is , de Koper- Zilver- en Goud-  
groeven in 't Hongaarsch gebergte te gaan door-  
snuffelen : hy kan hier verschoot van die stoffe  
krijgen uit de nette beschrijving van des Heeren  
Browns ondervondene proeven van alles wat  
tot velerley erts behoort , ook van verscheide  
baden , en wateren , verbeeldingen van de  
diepgeholde ertsgroeven , en de manieren zelve  
van daar in te arbeiden , zeldzame en vervaar-  
lijke pestdampen in de bergen , Zout , Gesteen-  
tens , Zwavel , en een reex wetenswaardige ge-  
vallen , die in 't opgraven , en bewerken der-  
zelve voorkomen.

Als de Reiziger al die berglugt te Weenen  
zal uitgeniest , en hem zelve in de treffelijke  
baden van de stad Baden , vier duitsche mijlen  
van daar gelegen , verfrist hebben , wil hy zij-  
nen lezer naar het wonderbaarlijke meir van  
Zirchnitz , na de quikzilver mijnen van Idria ,  
en na de groeven in de Alpes voeren.

Yder plaats , dien hy op dezen togt aandoet ,  
vermaakt het gezelschap , door eenige onge-  
woone vertooning van iets ouds , of nieuws ,  
al was het door 't hooren van Karinthische of  
Karniolsche gewoontens ; en is 'er in 't klim-  
men op den hoogen Lubelberg door storm en  
onweêr groot gevaar geweest , des te lustiger  
valt



alt het, over heuvelen, en dalen, daar telkens wat te kijken is, behouden te nieuw Palma, en eindelijk binnen Venetien te komen.

Zie daar een goed endje wegs afgeleid. Dat de Schrijver te Venetien niet lang halte maakt, om dat hy Italiën voor dezen had bezigt: derhalven vervaardigt hy zig, om daar aan daan over vele plaatsen, onder 't Veneetaansche gebied staande, voorts weder door Karinthien, op Friezach, verder door Nieuwmark, Hundsmark, Peltsoz, Knitelfeld, Lühm, Prug, Kemberg, Mehr zu Schlag, Schadwien, Nieuukirkel, Nieuustad, Solinaw, Traskirchel, en Nieudorff, tot binnen Weenen te keeren. Deze te rug reis van Venetien na Weenen, omtrent drie honderd en vijftig Italiaansche mijlen, de \* allergeruſtste en veiligste, dien hy ooit gedaan heeft, besluit hy met eenige byzonderheden, over de lugtstreken waargenomen. Hy reisde toen in 't heetste van 't jaar, als de Zon in den Kreeft was, geplaagd van groote hitte in de ruime vlaktens van Friuli, en Oostenrijk, dog in d'Alpesbergen voelde hy die wat meer gematigd, en bevond daar het land over al groen, en vermaelstelijk.

Het derde en laatste boek van dit werk beschrijft des Heeren Browns reis van Weenen na Hamburg, Keulen, en vervolgens weder na zijn Vaderland Britanje, tot in Londen. Deszelfs eerste deel is een zeer nette beschrijving van de stad Weenen zelf, en van 't voornaamste, dat daar te zien is (waar onder des Kei-

X Deel. zers

Zoe zegt hy p. 201.



zers Boekzaal niet voor het geringste mag gehouden werden) in verscheide hoofddeelen aangeteekend. In het tweede deel zien we den reiziger van Weenen te Praag, en, na die stad beschreven te hebben, binnen Dresden komen, daar hem ook het byzonderste der kijkenswaardige dingen getoond word. Hier van daan nam hy zijn weg na Freyberg, die wel niet de naaste was, maar zijn lust om de zilvermijnen daar omtrent te doorsnuffelen voerde hem derwaarts. Van Freyberg schikte hy zijn reis na Leipzig, ter welker plaatse hy de zinlikheden van den Heer Burgermeester Aldershelme zag, vertrekkende voorts op Maagdenburg, hier beschreven.

Eindelijk geraakte hy te Hamburg, en van daar te scheep in Engeland.

Na een kleine schers van Duischlands lof volgt hier een tweede reis, van den Heer Brown met eenige Edelluiden, die de Engelsche Gezanten, in 't jaar 1673 op de Vredehandeling tussen de Staten der Vereenigde Nederlanden, Engeland en Vrankrijk te Keulen afgevaardigd, vergezelschapten.

Ze strekt van Keulen over Gulik, Aken, Luik, door Braband en Vlaanderen, op Duinkerken, en Grevelingen, over Kalais, en Doever, tot Londen. Hun meeste inzicht was, zig in 't Spa, in de baden van Aken, en elders, wat te vermaken: derhalven geeft de reisbeschrijver ons een breed verhaal van die laatstgezeide stad, en de zoo genaamde heilige overblijfselen, die aldaar pronken, samt de baden, en hoe men daar in leeft, alles zeer omstandiglijk.

Zijt



Zijt gy begerig, goê liens, die gaarne van gewijde stukken en brokken hoort, gy behoeft geen ettelijke honderd uren ver te reizen, komt hier ter regter tijd maar te Aken; daar zult gy niet alleen de Lieve-Vrouwe-Kerk met hare kostelijke sieraden zien, maar ook de heilighdommen, die in deze stad alleen bewaard, of om de zeven jaren eens, of alle jaren, verdoond worden. Ik kan immers wel denken, nieuwsgierige, dat gy 'er gaarne wat van hoorde: luistert roe, de Heer Brown vermeld, hoe men de gezeide kostelijkheden, onder een toeloop van ontelbare menschen, uitroept.

De eerste uitroep (maar gy moet 'er niet om lachen) luid aldus; *men zal u vertoonen het hemde, het H. Kleed, dat de Moeder Maria aanbad in den nacht, toen Jezus Christus, ware God, en Mensch, uit haar geboren wierd. enz.*

Ten tweedemaal word geroepen; *men zal u vertoonen de windsels, de H. doeken, waar in onze Heere Jezus Christus op Kers-nacht gezwagtelt wierd. enz.*

Ten derdenmale; *men zal u toonen het Lywaad, dat H. kleed, waar op de H. Johannes de Dooper onthoofd wierd, waar in men nog de vlekken van zijn bloed kan zien. enz.*

Eindelijk is de vierde uitroep; *men zal u vertoonen de H. linne lakenen, waar mede onze Heere Jezus Christus op 't kruis bedekt was, roen Hy voor ons den bitteren onschuldigen dood op den goeden vrijdag quam te lijden, enz.*

Hoe ligtelijk zoude het kunnen gebeuren, dat iemand die Akenaars, als ze hun gewijde kraam openen, eens vraagde, *zoo 't al waar is,*

V 2 *dat*



*dat het hemd, van hen vertoond, een hemd van de Lieve Vrouw is, hoe zy 't wettelyk kunnen bewyzen juist het zelve hemd te zyn, dat ze aan 't lijf had, toen ze in de kraam quam? hoe en waarom dat uit de kleêrmande is gehaald?*

Wie weet, hoe de Onchristenen wel in hun vuist lachen, als ze zulke lappen en leuren voor heilige gedenktreenen in 't Christendom geëerd zien!

Behalven de gezeide mooye dingen, die alle zeven jaren, gelijk terstond gemeld is, van den tienden tot den vier en \* twintigsten dag van Hooymaand den volke vertoond worden, is 'er nog een groote rommelzoo van snuistery, die alle jaar op den Sakramentsdag te voorschijn komt.

Maar willen we niet liever de vunsche lugt van die oude hemdens en lakens met ettelijke flessen Spa-water doorspoelen? komt, volgt dan den reiziger na 't *Spa*, dog eerst te Limburg; wy zullen ons niet beklagen, 't *Spa* gezien te hebben: het is een net dorp, in 't bos van Ardenne, op een vlakken grond gelegen, tusschen heuvelen, en ten Noorden aan een steil gebergte. Aldaar onze lust geboet hebbende komen we te Luik, en bezien daar alle voorname gebouwen. In de Domkerk van Sant Lambert is eene der klokken van zulk een zwaarte, dat 'er 24 menschen om die te luiden vereist werden.

Buiten Maastricht in den steenkuil, gemeenelyk Sant Pieters berg genaamd, (voorwaar een der treffelykste bergen die men in de Wereld

\* Zie p. 277. De print staat 'er by.



eld vind) valt ook wat te kijken. Ze over-  
reft verre het hol van Custoza tusschen Padua,  
en Vicenze: 't verhemelte is hoog, grootsch,  
en meest over al pragtig: de pilaren, tusschen  
welke de Heer Brown twee mijlen onder d'aar-  
de heen ging, zijn ontelbaar: geen doolhof  
kan verwarder wezen, nogtans zijn alle de dee-  
ren eenparig; 't welk iemand kan te binnen  
brengen de honderd kamers, die Nero in de  
wotfen te Bije liet maken. Boven op staat een  
klooster van Sant Frans, en, tot yders ver-  
wondering, is de aarde, hoewel vol zafte,  
en zwavelachtige steenen, nogtans zeer vrugt-  
baar.

Eer dat de Schrijver na Engeland oversteekt,  
deelt hy ons nog meê, wat hy in verscheide  
plaatsen van Braband en Vlaanderen zag.

Het Aanghangsel van dezen nieuwen druk is  
een fraaye en geleerde beschrijving van des  
mans landtrogt van Venetien na Genua. In  
hoe vele boeken word van die beroemde ste-  
den niet gewaagt, en hoe dikwils hoort men  
d'er in de Boekzaal van kouten! lees, lees,  
egter dit stukje, weergierige Hollander, al  
was het maar om de verbeelding van den ouden  
Roomschen Schouwburg te Verone.



## X. HOOFDDEEL.

*Joannis Munniks, Medicinæ Doctoris, & Professoris Ultrajectini, de Re Anatomica liber.*

Dat is,

*Een boek der Ontledingkunde van Joan Munniks, Arts, en Hoog-Leeraar te Utrecht. Te Utrecht by Antoni Schouten 1697. in 8. 18 bladen.*

't **W**Are my ligt doenlijk, den hooggeleerden en zeer vermaarden Heere Munniks in zijn spoor te volgen, daar hy het wonderbare maakfel des menschelijken lichaams, op een ontledingkundige wijze, gaat vertoonen, maar ik zoude genoodzaakt zijn, de deelen, van hem genoemd, na te schrijven, aan welke, als op een lijst gebragt, de lezer luttel bate of vermaak zoude vinden, ten zy hy dezelve in hare samschakeling konde bezeffen, waar toe eene wijdloopige ontvouwing vereist word, of wel een aanwijzing in printen, voor zulke, die der dingen gansch onkundig zijn; 't welk in de engre onzer Boekzaalvertrekken niet mag gebeuren. Houd u derhalven vergenoegd, Hollanders, dat gy weet, wat de geleerde Wereld thans in handen krijgt.

De Heer Munniks, die al ruim voor achtrien jaren Hoogleeraar dezer treffelijke wetenschap geweest is, heeft de moeite genomen  
(geen



een kleine , voorwaar ! ) van alle ontleed-  
dige schriften , zoo vele als 'er in 't ligt  
gebragt , te overlezen , en die met elk-  
anderen te vergelijken ; voor hem zelven uit-  
roepende , 't welk hem meest met de waarheid  
ooreen over een te komen : hier op niet ge-  
st , heeft hy bevonden , dat het ontleedmes  
elf in de vuist te nemen , en daar meê door  
diepste ingewanden voor 't gezigt ruim  
aan te maken , ruim zoo veel tot de volflage-  
licheaamkunde vorderde , als het langwijlig  
kijken en beblokken van het gene dat ande-  
deswegen weten te praten.

In zijne voorreden vermeld hy alle brave  
mannen , die van ouds her tot deze onze dagen  
aan dat loffelijk werk van ontleden de han-  
den sloegen , en belijd , in dit zijn vertoog nie-  
mand te hebben willen tegenspreken. Dus  
ijsselijk draagt zig de geleerde Schrijver , op  
niemand eenige stoffe van knibbeling vin-  
t.

Printen komen d'er niet in , want , behal-  
ven dat men zig daar op geheel en al niet mag  
vertrouwen , en de regte Ontledingkonst daar  
niet duidelijk genoeg te vatten is , waar  
om zoude hy zig in een werk steken , dat reeds  
aan anderen , op allerkeurelijkste wijzen , vol-  
toerd is ? De konstkenners weten , hoe de Ont-  
leding des menschelijken lichaams , in hon-  
derd en vijf kloeke pronktafereelen door den  
beroemden Heere Hoogleeraar Govard Bid-  
do t'Amsterdam in den jare 1685 uitgegeven ,  
alle lof te boven steigert.



## XI. HOOFDDEEL.

*Johannis Nicolai* Tractatus de Græcorum  
luctu, lugentiumque ritibus variis, e  
Græcorum præcipue scriptis, aliisque,  
in usum rei literariæ, collectus, & in  
lucem editus.

Dat is,

*Johan's Nikolai's verhandeling van den rouw  
der Grieken, en verscheide plegtelyke ge-  
woontens der rouwbedrijvende, mee-  
rendeels uit de schriften der Grieken, en an-  
dere, ten dienste van de geleerde wereld,  
verzameld en in't licht gegeven. Te Tiel by  
Johan Radink 1697. in 12. 16 kladen.  
Men kan ook d'afdrukfels bekomen te  
Utrecht by Antoni Schouten.*

**W**Aardeerders van de zeer nutte en vermake-  
lijke Oudheidskunde zal het niet vervelen  
dit werkje te doorlezen, als behorende tot de  
Lijk- en Begraaffenis-stoffe, die van geleerde  
Schrijvers verscheidentlijk is behandelt, en  
waar van ik met een woord zal gewagen in het  
uittreksel van 't eerste stuk van Giraldus werken,  
dat reeds klaar legt, omme deze Zomer in de  
Boekzaal te pronken.

De Schrijver maakt een beknopten aanvang  
met de noodzakelijkheid der begravingen by de

On-



de, die zonderlinge zorg droegen, dat den  
en haar laatste eere niet onttrokken wierd.  
Grieken en Romeinen hielden 't voor een schul-  
de pligt, de dooden te begraven, in zoo ver-  
dat de woorden \* νόμιμα, en *justa*, eigent-  
pligten of *billijkheden* beteekenende, met  
druk voor *laatste pligten*, of *lijkpligten* aan  
overledenen by beide die volkeren zeer dik-  
als voorkomen.

Onder de wetten der † Athenienzers was 'er  
ne, die een ygelijk verplichtte, zoo wan-  
er hy een onbegraven lijk ontmoette, ten  
nsten eenige aarde daar op te werpen. Die  
ze wet overtrad, wierd voor een heilloozen  
t gehouden, ende wrake der onderaardsche  
den toegedoemt. Een gebruik, dat by de  
omeinen ook stand greep.

Hier van daan sproot het, dat der Grieken  
ootste vervloeking was, iemand toe te wen-  
nen, dat hy onbegraven mogt blijven leggen, en  
t geen aarde bedekt werden. Daarom waren  
ook zoo bang voor schipbreuk, uit vreeze,  
at hunne verdronke lijken geen begravinge der  
arde zouden genieten: ook meenden ze dat de  
nderaardsche Veerman Charon geen zielen  
vervoerde, dan welker lichamen begraven  
aren.

Drie dagen lang beweenden zy den dooden,  
r de lijkstaatsy gehouden wierd, hoewel dit  
oo juist bepaald niet was, of het duerde som-  
ds wat langer; en Homeer zegt ons in het  
atste boek van zijn Ilias, dat het lijk van  
ektor op den tienden dag uitgedragen wierd.

V 5

De

• Nomima. † P. 2.



De Romeinen deden het op den zevenden , ook wel op eenen anderen dag.

Het naaste geluk aan 't begraven der Oude bestond daarin , dat ze in hun eigen land of Vaderland ter aarde besteld wierden. Gebeurde het , dat iemand verre van zijne vrienden in een onbekenden oord storf , dan riepen zy driemaal de ziel , ofschimme , toe , en zeiden haar *vaar wel*.

Dikwils bouwden de Grieken , ter eere van ongevonde lijken , een *ledig graf* , hoedanige praalgraven zy \* *κενοτάφια* noemden. Dit werd voor een en den zelven mensch veeltijds op meer als eene plaats gedaan , en menigmaal ter gedenkenisse van geleerde mannen. D'Atheners richteden zulke graven op voor alle de genen , die op zee gebleven waren , en zy hadden een byzondere plaats tot de praalbegraffenisse der gener , welker lichamen , in den krijg gesneuveld , niet te voorschijn quamen.

Oulinks hadden de naaste vrienden , voor 't sterfbed des zieken staande , een gebruik van zijn laatste woorden met grooten aandacht op te merken , en iemand der naastbestaande , 't zy moeder , zuster , of broeder , ontfing zijn quansuis uitgaanden geest ; dan riep men den stervenden nog eens luidskeels toe , en men sloot zijne oogen.

Dit *oogen-sluiten* deden by Joden , Grieken , en Romeinen eertijds de Ouders , en 't was een gunst- , als d'een of d'ander van de navrienden die eere genoot. Zoo lezen we by \* Ho-  
meer. A

\* Kenotaphia. † Iliad. lib. 11.



Α δέιλ', ε' μὲν σοί γε πατὴρ καὶ πότνια  
μήτηρ  
ὅσσε κατὰρήσῃσι θενόντι περ. -----

Zanneer gy sterft, rampzalige, zal u  
Uw vader nog uw moeder d'oogen sluiten.

Madne klaagt, by Ovidius, in haren brief  
Theseus,

*ego nec lachrymas matris moritura videbo,  
Nec mea qui digitis lumina condat erit!*

Och zal ik op mijn doodbed niet  
In moeder mogen zien staan weenen!  
Zal ze my dan niet met eenen  
Mijn oogen sluiten! -----

Mar Penelope wenscht, in haren brief by den  
even Dichter, dat haar zoon Telemachus  
en haar's mans oogen mag toedoen.

*, precor, hoc jubeant, ut, euntibus ordine  
fatis,  
Ille meos oculos comprimat, ille tuos.*

De Goden geven, dat, als wy  
d'Een na den ander uit dit leaen  
Verhuizen, onze zoon aan my  
En u dien laatsten dienst zal geven,  
Dat hy ons beider oogen sluit. -----

Vrouw-



Vrouwen bewezen die pligt aan hare mannen.

Vremder was het, dat ze, als de kranke den laatsten snik gaf, op kopere vaten een groot gebrom en geklank maakten, omme de razer-nyen, en spoken van de ziel af te weren, of, zoo de Heer Nikolai gist, om te zien, of de mensch ook waarlijk was gestorven.

Eindelijk kusten ze den veegen mond, en omhelsden het lichaam zoo lang, tot dat 'er de geest uit ging: dit deden ze ook, als het reeds dood was, en 't blijkt een oude gewoonte te zijn geweest, zelf by de Hebreëen, want *Jozef viel op zijn's Vaders aangezicht, en by weenede over hem, en kuste hem. Gen. 50. v. 1.*

Zoo haast als het lichaam zielloos lag, wierd het gewijd, dat is, niemand mogt het schenden. Niet anders waren de graven. De Grieken noemden den ganschen zwier der plegteli- heden, waar mede een lijk ter begravinge wierd toegerust, \* *συνταμιδή*. Zy staken den dooden een stukje gelds in den mond, tot een vragtpenning voor den grijzen Charon, die hem door de hellevloed zoude voeren, en een brokje kaas, of brood, voor den drickoppigen Helhond Cerberus.

Het huis, daar 't lijk in lag, wierd met Cy- presse takken opgeschikt, en voor de deur stond een groot vat met gewijd water, uit een ander huis, daargeen doode in was, gehaald; waar mede een ygelijk die uit en inging zig bespreng- de: dusdanigen gewijden water hadden ze ook in hunne Tempelen, zoo wel als de Pausgezin- de Christenen thans hebben.

De

\* *Sagkomidee.*



de lijken , afgelegd zijnde , wierden ge-  
 woen , en gezalfd met olie , of welriekenden  
 rosm. Daar toe hadden de Lijkstaatsy be-  
 rugers en Zalvers , hun gewone werk , win-  
 de het lijk in een linnen kleed , en vercie-  
 de het zelve met kransjes , bloemen , en  
 . In dezen staat lagen de doode gemeen-  
 in het voorhuis , of portaal , met de voeten  
 uit gezet , plat op de vloer , en wel in een  
 de-gestel , of doodkist.

Nu volgt het *uitdragen* , by de Grieken \**ἔξω*  
 , en eenvoudiglyk by de Latinen *efferre* ge-  
 emd ; 't welk op de schouderen van mannen  
 hiedde. Voor de lijken der gener , die ee-  
 geweldigen dood waren gestorven , of in  
 krijg gesneuvelt , droeg men eenig gewe-  
 er uitvaart gingen zoo wel vrouwen als man-  
 ; de mannen voor , de vrouwen achter aan.  
 tijds gingen ze te voet , somtijds reden ze  
 oetsen.

Om den rouw starelyk te bedrijven hadden  
 Joden en Romeinen hunne *huilsters* , wijven,  
 or geld daar toe gehuurd , dewelke , onder  
 lijkgezangen , met een treurige wijze voor-  
 gen te huilebalken , en der overledenen da-  
 met droeve deunen opzongen , terwijl de  
 roers en fluitspelers insgelijks den rouwtoon  
 lden.

In een overzwaren rouw lieten de Grieken  
 het hair glad tot op de huid afscheren :  
 ar omtrent valt aan te merken , dat men in  
 in Bibel het *hair-scheren* in tegendeel voor een  
 rei-

Exoo pherein.

.31. 1697.



teiken van blijdschap vind , en de Romeinen hunne slaven dien ze vryheid schonken , de hoofden kaal scheerden : ja dat lang en ongeschoren hair te dragen by dezelve Romeinen een bewijs van ongeval en droeven staat was.

Om van 't hair nog wat te weten , moeten we zien , hoe de Oude , ten blijk van de hoogste treurigheid , hunne hoofdharen op het lijk , graf , en lijkvyer strooiden.

Een verder bewijs van rouwe en droefheid was , dat zy zig van wijn te drinken onthielden , alle praal- of pronkgewaad afleiden , geen gasterijen aanrigteden , nog zangkunstige oeffeningen deden , maar zelfs hunne kleederen scheurden , en 't hair uit den kop rukten , gelijk we ook van de Hebreëen lezen , ja dikwils hunne kleedy in 't vyer wierpen. Ze bleven t'huis , bedekten somwijlen hunne hoofden , en trokken zwarte kleederen aan , met welke zy ook ter begraaffenis gingen. Nog meer. Zy strooiden *assche* op hunne hoofden , en maakten zig op deze wijze bemorft , en ongezien. Zoo doet 'er een by \* Homeer.

Ἀμφοτέρησι τὴν χερσὶν ἐλὼν κόνιν αἰθαλόεσσαν

Χύων κακκεφαλῆς πολιῆς. -----

Hy nam met bey zijn handen  
't Stof , dat men nog zag branden ,  
En stortte 't op zijn grijze hoofd. ———

Hy

\* Iliad. 18.



noemt de asche *brandend*, of *gloeyend stof*.

Of alle die fratsen niet genoeg waren, sloede de Grieken ten tijde van rouw met vuisten op hunne harten, en op hunne dyen, krabden op hunne borsten, en wangen, en daar meê ginze snot en quijl huilen.

Lijk moet eindelijk ter aarden werden gegeven, in daar toe bestelde *graven*. Koninnen en Vorsten hadden in den ouden tijd hunne *begraafplaatsen* aan den voet van d'een of ander berg; mindere menschen elders onder aarde. Deze waren van verscheiden stand, grootte, ook wel uit een rots gehouwen. Zwijge, dat by de Grieken twee *kerkhoven* waren, een binnen, een buiten de stad.

Dit *begraven der lijken*, oulinks in Griekenland gebruikelijk, is naderhand, zoo wel daar, by de Romeinen, afgeschaft, en 't *verbranden der lijken* in deszelfs plaats gevolgt; hoemen by Homeer niets anders als het laatste d, 't welk aanmerkenswaardig is. Nogtans waren daar van uitgezondert I. Kleine kinderen. II. Die hun zelven gedood hadden. III. Die van den blixem dood geslagen waren.

Het verbranden geschiedde op een hoogen *stapel*, dien, als ze brandde, men 't *lijk* noemt, omhangen met Cypresse takken, ander loof. Als 't *lijk* in een kist op den *stapel* lag, stak de naastbestaande van den overleden den brand daar in, dog mer omgeverden aangezichte. By Homeer zien we Achille de winden smeekende, en hen vele mooie belovende, op dat ze dog spoediglijk vlammen van 't *lijkvyer*, waar op zijn best

te



te maat Patroklos moest verbrand werden, wilden ontfteken.

Alle die ter uitvaart quamen, zoo soldaten, als andere, gingen, ter eere van den dooden, driemaal om 't lijkvyer: dan flachte men een deel beesten, en die wierp men in 't vyer, met vele andere dingen, die de overleden in zijn leven waren lief geweest, om hem quansuis nog voor 't laatste wat vermaak te doen. Een bygeloof, 't welk zoo vetre liep, dat somwijlen voor de Lijkvyeren van doorluchte Mannen levendige menschen (slaven, gevangene, enz.) geslagt wierden, en by de dooden in de vlammen geworpen.

Wanneer alles verbrand was, blusten de naaste vrienden het vyer uit. By \* Homeer doen zy het met zwarten wijn. Dan zamelden zy de beenen en assche by een. Ze wafchten de beenen schoontjes af, besproeiden die met melk, of riekende vogt, ook met tranen; zy besmeerden die met varkens-reuzel, wonden ze in linnen, en leiden ze dus in een pot, kruik, lijk-bus, of zoo als men dat wil noemen; want naar de achtbaarheid van den overleden wierden die lijkasch potten van min of meer kostelijke stoffen gemaakt. De Grieksche blindeman praat van goude en zilvere. In zulke kruiken waren d'oude gewoon de beenderen der gener, die in een vremd land gestorven en verbrand waren, na derzelver geboorte-plaats te zenden. Dat was de bede van den armen Ovidius, toen hy in ballingschap leefde,

*Ossa*

\* *Iliad.* 24.



*Ossa tamen facito parva referantur in urna :  
Sic ego non etiam mortuus exul ero.*

Beduidende

*Laat maar mijn beenen in een kruikje wederke-  
men,  
Dood zijnde zal ik dan geen balling zijn van Ro-  
men.*

De schenkaadjes, die de vrienden van den o-  
verleden in 't lijkvyer worpen, waren zoo be-  
zielde als onbezielde dingen, onder welke ons  
by'de Oudheid voorkomen. I. Kleederen. II.  
Wapenen. III. Reukwerken, en, met een  
woord gezegd, alles wat ze dagten, dat den  
doode, zoo hy nog leefde, behagelijk zoude  
zijn. Daar van hebbe ik terstond gerept, en  
zie, dat de Heer Nikolai in 't veertiende hoofd-  
deel wederom 't een en 't ander ophaalt.

Ik ga dan voort, om in 't vervolg de gra-  
ven, en derzelve opschriften, te bekijken. Een  
leerling der Oudheid kan hier verstaan wat \*  
Tumulus in 't Latijn beduid; hoe dat de gra-  
ven van een hoop aarde, met zoden bedekt,  
geweeft zijn; daar na pragtiger van steen op-  
gerigt. Op het graf lag een steen, dien wy  
zark noemen, in welke het grafschrift wierd  
gehouden, namentlijk de naam van den be-  
gravene, en zijn staat; hoedanige grafschrif-  
ten in 't Grieks † ἐπιτάφια, en ‡ γράβισματα  
worden geheten. Deze wijze, de allereen-

X Deel.

X

vou-

\* Eigentlyk een hoop aarde of zand, dog veeltyds  
voor een graf genomen. † Epitaphia ‡ Gnoo-  
rismata.



322 De Boekzaal van Europe,  
 voudigste, schijnt vry oud, en wy lezen in  
 Pauzanius, dat de Sicyoners de lijken in d'aarde  
 begroeven, en op een steenen voet gedenkzuilen  
 bouwden, waar in zy niets anders als den naam,  
 en des vaders voornaam schreven, met een wensch  
 dat de doode mogt welvaren. Van die eenvou-  
 digheid strekt ons ten proeve een grafchrift,  
 gemerkt met de verbeelding eenes jongelings,  
 die een palmtak houd, by den braven \* Spon  
 te vinden

ΝΙΚΗΦΡΟΣ

ΝΙΚΗΦΡΟΥ

ΧΑΙΡΕ.

Datis,

Niceforus, Niceforus zoon, Vaar wel.

Dat by d'Atheners dezelve gewoonte was,  
 leeren we uit de oude gedenksteenen. Maar  
 veeltijds wierden op de grafzarken ook, be-  
 halven des overledens Vaderland, zijn beroep,  
 ouderdom, ja zelfs de maniere van zijn over-  
 lijden gestelt. Daar van kunnen we bewijs ha-  
 len uit het heerlijk werk der Oxfortsche Mar-  
 merbrokken, en my lust 'er een staaltje uit aan  
 te teekenen.

Αγαθῇ Τύχῃ

Ἡ βεβλή και ὁ δῆμος

ἐτίμησεν

Οὐ-

\* Miscell. erud. antiqu.



Maart en April 1697.

323

Οὐλίαν Μάρκελλαν  
Τὴν ἱερείαν τῆς Ἀρτέ-  
μιδος Μάρκος Οὐλπίος  
Δαμαπαροδόξος  
καὶ Κανιδίας Βάσσης  
Θυγατέρα, ἐπιτηλη-  
σάσιν τὰ τῆς Θεᾶς  
μυστήρια, καὶ τὰς  
Θυσίας λαμπρῶς, καὶ  
πολυδαπάνως.

Ἀνασησάντων τὴν π-  
μὴν Ἀνδρονείκος τῷ Ἀν-  
δρονείκος καὶ Στρατονεί-  
κος τῆς Μηνογένους  
Τῶν Θρεψάντων  
ἐκ τῶν ἰδίων.

Dat is,

Met goed geluk!

De Raad en 't Volk  
heeft hier mede geëert

Ulpia Marcella,

Priesteresse van Diana,

Dogter van

Markus Ulpius Damaparodoxus,

en

Kanidia Bassa,

die de verborgene heiligdommen  
der Godinne

X 2

en



*De Boekzaal van Europe,*  
 en de offerhanden  
 treffelijk en kostelijk heeft waargenomen.  
 zijnde deze gedenk-zuil opgeregt  
 van  
*Andronikus*, *Andronikus* zoon,  
 en  
*Stratonike*, *Menogenes* dogter,  
 die haar  
 uit de hand gehouden hebben.

Gemeene luiden zelve hadden de eere van  
 eenig grafschrift, hoedanig een gezien word  
 op een oude stuk marmarsteen.

Π. ΒΕΙΘΗΝΟC  
 ΕΡΜΗC ΚΛΕΙΝΟ-  
 ΠΗΓΟC ΝΕΩΤΕΡΟC  
 ΕΝΘΑΔΕ ΚΕΙΜΑΙ  
 ΠΑΡΟΔΕΤΤΑ ΧΑΙΡΕ.

Dat is,  
 Hier legge ik  
*P. Bitinus* *Hermes*  
 de jonge,  
 Schrijnwerker.  
 Wandelaar, vaar wel.

Men vond daar ook op gehouwen velerley  
 timmermans gereedschap, gelijk als een Schaaf,  
 Passer, Winkelhaak, enz.

Uit Luciaan weten we, dat sommige hunne  
 grafzarken cieraadshalven met kranssen opschik-  
 ten. Andere lieten d'er deze of gene beelte-  
 nisse



nisse van een verborgen zin op graveren, gelijk als een Haan, tot teken van wakkerheid, of iets dergelijks. Cicero vond het graf van Archimedes uit de kenteikens van een wereldkloot, en een rolsteen. Diogenes, die snaakfe filozooft, elk een aanbaffende, droeg een Hond op zijn zark, en zoo maakten de liefhebbers wat, yder na zijn zinlijkheid.

Als het lijk begraven was, en met aarde bedekt, hadden de Grieken en Latinen doorgaans een gebruik van te wenschen *dat de Aarde het gebeente mogt ligt vallen.*

Dan wierden d'er *lijkoffers* gedaan in een gegraven kuil, als zijnde ter eere van onderaardsche Goden, en om de zelve te paayen, op dat ze de zielen der afgestorvene niet zouden beleiden, of van haar geluk berooven. Aan de Helgodinne Proserpina, Plutoos gemalinne, offerden zy een koe, die niet meer kalfde, of een zwart schaap; van welke zwarte verwemeenlijk alle het vee was, dat de Heidenen aan de Hellegoden, of andere wijze Godheden, als de Krijgsgodes, het Onweêr, enz. ten beste gaven.

De tijd van deze offerbeesten te slagten was nacht, en zes voorname zaken moesten in dusdanige *lijkoffers* komen, water, honig, melk, wijn, bloed, en hair: waar van meer als een voorbeeld in Homeer, Euripides, en Sofokles is te vinden. Namentlijk de naaste vrienden gingen eerst rondom het graf, en dan daar boven op staande storten zy de gemelde vogt van honig, melk, en wijn uit een kerk, of eenig ander plengvat, met uiting



van zekere woorden ; gelijks als N. N. *schenkt* deze pleng-offers enz. Teffens baden zy , dat de Goden den zielen gunstig wilden wezen.

Gelijkerwijs zy de doode lichamen met kranffen en bloemen cierden , alzo bekranffen zy ook de graven zelf , en strooiden daar verscheide soort van kruid en bloemen op , die de Heer Nikolai , naar den stand der overledenen , beknoptelijk in hare byzonderheden aanhaalt.

Helden , en grootachtbare Mannen , wierden met lijkvertoogen na hun dood , meest openbaarlijk voor den volke , geprezen , en daar wierden ook strijdspelen , ter heerlijker gedenkenisse van d'afgestorvene , gehouden. Hoe de Romeinen hunne overledene Keizers plagten te vergaderen , en uit den aan brand gesteken houtstapel een arend lieten opvliegen , die men geloofde dat des Vorsten ziel ten Hemel opvoerde , kan een Hollander in 't vierde boek van mijnen Herodiaan lezen.

Na alle deze omstandigheden volbragt te hebben , gingen de Oude hun zelven zuiveren. Zy noemden die zuiveringen , die zoo wel in byzondere menschen , als in gansche steden , en heirlegers plaats hadden , *lustrationes* , en *expiationes* , en gebruikten daar toe bezielde en onbezielde dingen : maar de Romeinen waren gewoon , van de begraaffenisfe komende , over een vyer te gaan , en zig met water te besprengen.

Nu komen we tot het Doodmaal , of de maaltijd na de begravinge , in 't Latijn *Parentalia* , van een zeer aloud gebruik , naar 't schijnt ,  
want



want we zien niet alleen in Homeer, dat Achil, ter eere van Patroklos, een weits gastmaallaat aanregten, desgelijks dat de vrienden van Hektor, in Priams huis, na de begraafenis lustig slemphen; maar by vele andere oude Schrijvers ontmoeten ons deze slempgewoontens, en lijkgastryen, die van onzen Schrijver nagevorscht worden, ter uitpluizing van het woord *Silicernium*, by de Romeinen dusdanig een doodmaal beteekenende.

Der overledenen geheugenisse was zoo geacht, dat niemand van een dooden mogt kwalijk spreken; waar over Demosthenes een wet van Solon prijst, medebrengende \* dat niemand zulks mogt doen, al had een van des overledens kinderen hem te na gesproken.

Men vierde ook te Roome zekere vastgestelde dagen in de zuivermaand [February] gelijk de Pausgezinde Christenen met hunne zielfmissen te werk gaan, voor de afgestorvene, en men offerde voor de rust der schimmen met grooten zwier.

By Grieken en Romeinen waren de graven zoo heilig, dat niemand, zonder de uiterste verfoeiing, die mogt onteeren: dog dit, uit de Oude hier na geschreven, mag een leerling in 't geheel nazoeken. Niets is meer kenne-lijk.

't Laatste, dat hier verhandelt word, is de staat der overledene na hun dood, waar van Windet geen ongeleerd boek heeft geschreven, dat mijn drukker in 't vierde bondelke der keurlijke

X 4

La-

\* Μὴ λέγειν κακῶς τὸ πένθος, μηδ' ἂν ὑπὸ τῷ ἐκείνου ἢ ἢς ἐκείνου παίδων. *Orat. adversus Leptin.*



Latijnsche werkjes heeft gevoegt, en ik in de Boekzaal vermeld hebbe. De Heer Nikolai bedient zig van den zelve, en toont den tweederley staat, die de Grieken na de dood stelden; d'eene onder *Jupiter* den Vorst des Levens, d'ander onder *Summanus* den Schimme God, wien de zaken des doods waren aanbevolen; d'eene in een vaste en vreedzame rust, d'ander in een nare duisterheid, en verwarring: daar dan dat bekende woord \* *ᾍδης*, van sommige *helle* genaamd, op het tapijt komt, zijnde eigenlijk niets anders als de staat na de dood, 't zy van loon, 't zy van straffe. Dus geraken we in de verzierde Elyzeesche of zaliger zielenvelden, en (in 't voorbygaan de Hellsche strafplaats, met nog een derde, die niet qualijk naar het Paapsche Vagevyer gelijkt, in verscheide zoo Grieksche als Latijnsche Dichters bekeken hebbende) zeer vermakelijk dit boekje ten

E I N D E.

\* *Hadees*.

XIII.



## XII. HOOFDDEEL.

Que la religion Chrétienne est tres-raisonnable, telle qu'elle nous est représentée dans l'Ecriture Sainte. Traduit de l'Anglois, imprimé à Londres, chez A. & J. Churchill.

Dat is,

*Bewijs, dat de Christen-Godsdienst zeer redelijk is, zoo als ze ons in den Bibel voorkomt. Overgezet uit het Engelsch, te Londen by A. en J. Churchill gedrukt. t'Amsterdam by Henrik Wetstein 1696. in 8. 23 bladen.*

**D**it is een vertalinge van het Enoelsch werkje, getiteld *the reasonableness of Christianity* [de redelijkheid van 't Christen-geloof] welk woord *redelijkheid*, de Fransche Overzetter genoodzaakt zoude geweest zijn, voor 't naaste, *raisonnabilité* te vertolken; dog dat darde hy niet doen, vermits het niet gebruikelijk is, en voor geen goed Fransch mag doorgaan: daarom valt 'er een luttel verandering in 't opschrift.

Het inzicht van den godvrugtigen en Bibelskundigen Schrijver is, den Christelijken godsdienst zuiver en bevattelijk buiten alle ongerijmdheid te stellen; niet volgens de stelsels van

X 5

twis-



330 *De Boekzaal van Europe*,  
twistende Godgeleerde, maar volgens den in-  
houd der Heilige Schriften.

Hy wilde namentlijk zijn ziele uit den oorspronkelijken bron, niet uit een 's anders vaten, met heilzame vogt laven.

Hoewel het in 't Engelsch een achtervolgend vertoog is, nogtans heeft de vertaler raadzaam geoordeelt, de verscheidene stoffe in hoofddeelen, of sneden, te onderscheiden, op dat de lezer deste gemakkelijker, en zonder verwarring van redenkavelingen, den inhoud mogt bevatten. Deze zijn XV in getal, en behelzen het volgende.

I. Hoe men de zonde van Adam, en deszelfs uitwerkselen, moet verstaan, zoo ten zijnen opzigte, als ten opzigte van zijne nakomelingen.

II. Welke voordeelen Christus het menschdom heeft aangebragt.

III. Onderscheid van de Wet der Werken, en van de Wet des Geloofs.

IV. Het gene men onder het Euangely moet gelooven, is, dat Jezus Christus is de Messias. Dit word uit de Euangely-schrijvers bewezen.

V. Dat de Apostelen geene andere zaak voorstelden om te gelooven, als dat Jezus de Messias was.

VI. Nader bewijs uit het Euangely, dat Jezus voor den Messias te erkennen, het gene is, dat men moet gelooven.

VII. Hoe de komste van dien Messias in 't Euangely ontvouwd word.

VIII. Waarom Christus niet rond uit zeide,



de , dat hy de Messias was.

IX. Waar in dat gene bestond , 't welk Christus den menschen voorhield te gelooven , toen hy hen 't Euangely verkondigde.

Hier ziet men verders , dat hy met opzet hem zelve niet opentlijk voor den Messias verklaarde.

X. Dat Jezus , zullende sterven , zig duidelijker aan zijne leerlingen bekend maakte ; echter hen niets anders beval te gelooven , dan dat hy de Messias was.

XI. Tegenwerping , die men kan inbrengen tegen het dus verre gestelde ; dat men onder 't Euangely niet gehouden is iets anders te gelooven , dan dat Jezus de Messias is. Wederlegging van dezelve , en bewijs , dat men zig onder het N. Testament zoo wel moet bekeeren , en wel leven , als gelooven.

XII. Berooging , dat Christus den genen wetten geeft , die van 't getal zijner onderdanen willen zijn , op dat zy hun zelve zorgvuldiglijk tot het onderhouden van die zonden begeven. Welke verbintenisse met kragt in de schriften der Kruisgezanten word geleeraart , en vast gesteld door de maniere , waar op Christus zelf ten laatsten dage de menschen zal oordeelen.

XIII. Hoe iemand voor Christus komt konde zalig werden , dewijl 'er geen zaligheid is , dan door te gelooven , dat Jezus de Messias is ?

XIV. Op wat wijze zulke menschen , die nooit van den Messias gehoord hebben , by God kunnen genade vinden ? Noodzakelijkheid



332 *De Boekzaal van Europe*,  
heid van Christus komt, en zonderlinge voor-  
deelen, die hy in de wereld bragt.

XV. Onderzoek, of men nieuwe geloofs-  
begrippen in de brieven der Apostelen moet  
zoeken, en aanwijzing, dat de godsdienst  
moet wezen na 't begrip der allereenvoudig-  
ste.

Zie daar een reeks verhandelingen, die van  
den vromen Schrijver wel met de uiterste ze-  
digheid worden voorgedragen, dog de God-  
geleerde van allerley Christelijke gezindhe-  
den kunnen doen omzien.

---

### XIII. HOOFDDEEL.

La vie du Vicomte de TURENNE,  
Mareschal General des Camps & Armées  
du Roi, Colonel General de la Cavale-  
rie legere de France, & Gouverneur du  
haut & bas Limosin, par *Mr. du Buisson*,  
premier Capitaine & Major du regiment  
de Verdun. Nouvelle édition, revûë,  
corrigée, & augmentée d'une table des  
matieres.

Datis,

*Het leven van den Burg-grave de Turenne,  
Hoofd-Maarschal te Velde, en der Heirle-  
gers des Konings, algemeen Kolonel van de  
ligte Fransche Ruitery, en Gezaghebber van  
hoog*



*Maart en April 1697.* 333

*hoog en laag Limosin. Door de Heer de Buisson, eerste Hopman, en Majoor van 't regiment van Verdelin. Een nieuwe druk, overzien, verbeterd, en met een bladwijzer der stoffen vermeerderd. In 's Gravenhage by H. van Bulderen 1695. in 12. 23 bladen.*

**V**Oor de derde maal komt dit werk vanden Heere de Buisson in 't licht. De eerste uitgifte zag men voor omtrent drie jaren, en wierd aanstonds herdrukt. Die van Geneven lieten het uit baatzugt ook in 't licht gaan, met merkelijke verbeteringen, en vermeerderingen, zoo zy roemden, van talen en zaken: waar tegens de gene die het werk nu met een nieuwen luister volgens een tweede afschrift des Schrijvers hervoortbrengt, in zijn voorreden vry wat weet te zeggen.

By aldien ik den Heere de Buisson schuldige eere zal geven, moet ik zeggen, dat my zelden of nooit een Fransch Historyschrijver voorquam, die met zoo veel opregtheid, en trouwe zijn historie verhaalt als deze man, verre afgescheiden zijnde van dien Franschen snoeftrant, met welke vele onder hen de zaken weits opschikken, en den dingen zulk eenen draay geven, die meest tot roem van hunnen landaart strekt, doende alles tot glorie van hunnen Koning, en schande van deszelfs bestrijders uitvallen.

Die aan de waarheid mijn's zeggens twijfelt, hy



hy leze maar, hoe de brave Schrijver spreekt van de verscheide zeegevechten, tussen Ons en de verknogte Engelsche en Fransche zeemagten in den jare 1672 voorgevallen; hy zal bevinden, dat, na zijn schrijven, onze vianden deswegen niet veel hadden te pochchen.

Van den veldslag, dien de Marquis de Krequi, namaals Maarschal van Vrankrijk, tegen de vereenigde Duitsche Vorsten sloeg, geeft hy den laatsten zoo volkomentlijk de eere der overwinninge, dat niemand voordeeliger, als hy, voor hen konde spreken.

De slag by Senefzelve, van welke de Fransche zoo breed opgaven, beschrijft hy zoo zeer na waarheid, als men van hem zoude kunnen wagten, toonende wat voordeel daar van elke zijde bevochten wierd, en om wat reden yder zig de overwinning toeschreef: zulks, dat by aldien men hem ergens ziet mislaan ('t welk echter niet dikwils gebeurt) het zelve meer zijne onkunde als quaadaardigheid is te wijten; want uit die oorzake, meene ik, by voorbeeld, treft hy de juiste waarheid niet, daar hy van het treurig einde der Heeren de \* Wit spreekt, en, by mangel van goede onderrichtinge, zig inlaat in het vertellen van die algemeene volksberoertenissen, die in den gezeiden jare 1672 onzen Hollandschen bodem overstroomd hebben.

Maar wat dezen zijnen held de Burggrave de Turenne belangt, hy voert hem zoo hoog in top van eere als doenlijk is, en geeft hem allerwegen grooten lof, niet alleen van zijne al de we-

\* *In 't zesde boek.*



ereld door beroemde krijgsdeugd, en kloekheid, maar ook van goedheid, mededoo-  
endheid, en wat meer iemand in den mond  
an de Faam kan doen zweven.

En zekerlijk verdient Turenne om meer als  
ene reden onder de grootste Veldheeren dezer  
zuwe geplaatst te werden.

De Maarschal de Bouillon, door zijn eerste  
uwelijk Prins van Sedan, en Elizabet van  
Lassouw, dogter van den grooten Wilhem den  
ersten, Prins van Oranje, dien allerberoemd-  
en grondlegger van ons vrygevogte land, wa-  
ren de ouders, uit welke hy in den jare 1611 te  
Sedan, de tweede zoon, ter wereld quam.

Mogt men met voorspellingen spelen, wat  
oude men niet kunnen voorspellen van hem,  
wie van een der grootste Veldheeren Prins Fre-  
derik Henrik, hoogloffelijker gedagtenisse, zij-  
nen \* naam ontfing? maar my lust geen bohá-  
naken.

In zijn eerste jeugd had hy het ongeval van  
doorgaans met ziekten gequeld te zijn, sprak  
zeer laat, en zoo belabberd, dat hy naauwe-  
lijks verstaanbaar was; welk laatste, hoewel  
namaals door konst en langzaam spreken wel ee-  
nigzins verbeterd, hem evenwel ter dood toe  
bybleef.

Daar en boven was hy in 't leeren der dingen,  
de jeugdeigen, zoo bot, dat niets minder als  
een groot man van hem te wagten scheen; hoe-  
wel hy naderhand in 't schrijven den vermaar-  
den Voiture beschaamde. Maar de eerste ho-  
pe,

\* Zie p. 7. Zijn naam was Henry de la Tour  
d'Auvergne.



pe, die hy gaf, was in het paardberijden, waar in hy een ongemeene behendigheid toonde, welke, gevolgd van eenige woorden, hem toen ontvallen, en redding uit zekere gelegtheden, zijn vader in gedenken bragt, dat in hem een man stak, die te zijner tijd van groot bedrijf zoude zijn.

Als zijn vader overleden was, volgde hy zijn broeder den Hartog van Bouillon, eenige jaren ouder als hy, na de Nederlanden, om in dat roemrugtigste oorlogsschool dier tijden den krijgshandel te leeren. De groote Held Prins Maurits, zijn 's moeders broeder, ontving hem met alle toegenegenheid, deed hem, op dat hy de eerste beginssel-lessen grondig zoude leeren, het musket onder zijne lijfwagters dragen, en voorzag hem, na dien veldtocht, met een hopmanschap; in welke krijgsbediening hy zig zoo wel droeg, en toenam, dat hy anderen ten voorbeelde strekte.

Des kraftigen digters Hoofds gezeg, met het welke hy den Baron van Asperen aansprak, mogt men dan Turenne waarlijk toepassen.

*Gy onder Maurits zijt geweest ter Hooge Schole,  
Die schildert met den zwaarde, en met den spies-  
se schrijft,*

*En preekt met grof geschut, hoe Mars zijn han-  
del drijft.*

*Want overoudren deugd, dier 't land plagt te  
genieten,*

*En eige moed u't hart niet ongeprikkeld lieten,  
Of gy waart flux te paard in 't yzeren gezeet,  
Het zinkroer in de vuist, of karabijn gereed,*

*De*



Maart en April 1697.

337

De toeverlaat op zijde om 't Spaansche juk te  
knakken,  
En, nevens uwen Vorst, 's Lands viand op zijn  
bakken.

In deze dartelbeên heeft zig uw jeugd besteed.  
Haar amber was het stof, haar rozewater 't  
zweet,  
Het toegemeten brood, als 't nood deed, haar  
banketten,  
Haar zoetste morgendeun de trommels en trom-  
petten,  
Het lof haar opperlief, dat liever onder 't felst  
Van de gevaarlijkheên der strijden is omhelst,  
En onder 't zeildoek met zijn minnaars wenscht  
te spelen.  
Als onder 't loofrijk dak van koetsen of priceelen.

Dog niet lang daar na, als de buyen zijn 's Va-  
derlands, die hy nu voorzigtiglijk ontdoken  
scheen, over waren, weder aan 't Fransche  
Hof gekomen, wierd hem een regiment te  
voet gegeven.

Hy deed in dezen rang van krijgseer zijn eer-  
ste veldtogt tegen den Hartog van Orleans, die  
misnoegd ten hove uitgeweken, na 't bezoeken  
van verscheide verblijfplaatsen, zig by  
den Hartog van Lottharingen schuil hield, en  
queet zijn pligt daar inne zoo braaf, dat de  
Kardinaal de Richelieu, voornemens zijnde  
Spanje, dat Vrankrijk zoo veel spels berok-  
kende, den oorlog aan te doen, te weeg bragt,  
dat hem een geschenk van duizend pistolen, en  
't ampt van Veldmaarschal wierd opgedragen.

X Deel.

Y

De



De Burggrave de Turenne, dus verhoogd zijnde, betoonde ook hoe zeer zijn beleid en krijgsmoed vergroot was; wanneer hy, het beleg van Sabern bywonende, in de loopgraven, daar hy aan zijn arm gequetst wierd, de uitvallende vianden in hunne grootste bravaden met zijnen yzeren vuist by na alleen te rug dreef.

Na een geruimen tijd trouwelijk gediend te hebben, was de roem van zijn groote dapperheid, in Piemont bewezen, de reden, waarom de gemelde Richelieu hem in het leger aldaar de bulle van *Lieutenant Generaal* toezond. Hy bleef dit krijgsampt bekleedende onder la Vallette in Savooyen, daar eindelijk de Graaf van Harkourt bykomt; wordende andermaal zeer gevaarlijk met een musketskogel gequetst, wanneer hy den Veldoversten Gatra het doorwaden eener riviere wilde betwisten: welk gevaar hy vermeederde, met zig ontijdig uit het bedde te begeven, om den viand onder d'oogen te zien.

Van daar geraakte hy in 't Roussillon, dog keerde, na 't verminderen van de oorlogshitte in dat gewest, weder in Savooyen, en diende aldaar onder den Prince Thomas; tot dat ten laastten de Koninginne Moeder hem Maarschal van Vrankrijk maakt, en het gezag over hare krijgsbenden in Duitsland toevertrouwt.

Hier komt wat sukkelens tusschen beiden, veroorzaakt door den Kardinaal Mazarin, die hem 't ongenoegen gaf van na Brussel te moeten ylugten. Eindelijk ten hove wedergekeerd,



teerd, en in alle zijne waardigheden hersteld, rouwt hy Mevrouw de la Force, en word overwagt van den Koning niet alleen Hartog en Pair zijnes Rijks, maar ook Algemeen Veldheer van alle zijne heirlegers gemaakt.

Aldus zoude men Turenne ten trans van oorlogsglorie opgevijzeld, en als een moedig held op het bed van eere door het ongelukkig treffen eenes kanonkogels in Duitschland zijn leven zien eindigen, ten ware hy den verkregen loom in zijne hooge jaren bezoedelt hadde niet zijnen godsdienst ten welbehagen van het Fransche Hof te veranderen.

Onze Schrijver, die zijnen Held alomme met lof overladen voor den dag brengt, geeft van deze omkeering \* ergens handtastelijke en klinkende bewijsredenen, die ik stilzwijgende voor by ga. Het is my vermakelijker by de beschrijvinge der voorgevallene zaken in de legers, door Turenne gevoerd, ook een verhaal te zien van alle het gene Vrankrijk, geduerende zijn leven, met de wapenen verrigt heeft. Des noeme ik dit boek met regt een Historie van alle de Fransche oorlogen, zoo inheemsche als uitheemsche, die onder de Koningen Lodewijk de XIII en XIV, tot op Turennes dood, gevoerd zijn.

Hoewel ik were, dat de lezer my niet vergt in byzondere stoffen in te treden, kan ik egter een enig voorval niet verzwijgen, al was het om my zelve en zulke die in zoo genaamde heilige overblijfselen niet veel geloof stellen, wat moois te laten hooren. De Historie, p. 308 staande, luid aldus.

\* P. 347.

X 2

Als



Als de Maarschal Hocquinkourt Gironne had belegerd, begaven zig de belegerde Spanjaarden, die nu tot de uiterste nood gebragt waren, geheel en al over aan vasten en bidden, en bragten de kas, gevuld met de beenderen van eenen Sant Genuerik, eertijds Bisschop dier plaatse, op de wal, onder een plegtelijk gezang van Priesters en Monnikken. De Fransche, door die grillen niet vervaard, schoten dat het donderde; maar aanstonds quam 'er uit de kasse zulk een bystere menigte vliegen aangeborsen, dat 'er de lugt meê bedekt wierd. Deze stortten zig vervolgens neder op de paarden der belegeraars, die zoo fel van haar gebeten wierden, dat de arme beesten losbraken, en in de rivier van Gironne sprongen, daar ze alt'zamen verzopen. Hier door wierd de Maarschal van zijn ruitery ontbloot, en moest het beleg opbreken.

Is 't niet jammer, dat de Spanjaarden onlangs zoo wijs niet geweest zijn, om een plaats, aan welke hen zoo veel gelegen was, op een gelijke wijze te behouden? gy behoeft 'er niet om te lachen, lezer: om u alle twijffeling te benemen, verzekert de Schrijver, dat, boven het gemeen gerugt, Turenne, toen nog niet Paapsch zijnde, van zijne geloofsgenooten, die in Hocquinkourts leger dienden, de zake zoo verstaan heeft. Maar laat ons dezen draad afknippen.

Wat belangt de Rijksamptenaren, onder welke Turenne, geduerende de minderjarigheid en regering der gczeide Koningen, gedient heeft:



*Maart en April 1697.*

341

eeft: des Schrijvers gedagten over die maats  
ijn, indien niet eenzijdig, ten minsten vry  
egt. Richelieu en Mazarin staan by hem  
oo afgemaald, dat hunne nazaten hem de  
ere van hunnen lof-vermelder niet zullen ge-  
en.

Voor alle komt de Rijksgeheimschrijver  
Louvois slegt getiteld te voorschijn. Is 't  
vonder? deze man schreef tot lof van Turen-  
ie, en, na zijn zeggen, was Louvois de groot-  
te regentstrever, die Turenne aan 't Hof dwars-  
roomde.

---

#### XIV. HOOFDDEEL.

*Lettres du Cardinal Duc de Richelieu. Ou  
l'on a joint des memoires & instructions  
secrettes de ce Ministre, pour les Am-  
bassadeurs de France en diverses cours.  
Deux tomes. Avec quelques relations  
curieuses, servant d'éclaircissement aux  
dites lettres & memoires.*

Dat is,

*Brieven van den Kardinaal den Hartog van  
Richelieu. Daar zijn bygevoegd gedenk-  
schriften en heimelijke onderrigtingen van  
dien Rijksamptenaar voor de Gezanten van  
Frankrijk aan verscheide hoven. Twee  
stukken. Met sommige aanmerkelyke toe-*

Y 3

*pas-*



342      *De Boekzaal van Europe ,  
passingen , dienende tot verklaringe der ge-  
zeide brieven , en stukken. Te Parijs by  
de weduwe van Kramoisy 1696. in 12.  
32 bladen.*

**W**Anneer wy in vele Historien de daden van doorlugtige veldheeren en oorlogsmannen lezen , roemen we de wijsheid , dapperheid , en kloeke aanslagen hunner heldhaftige bedrijven ; maar , om de waarheid te zeggen , alle die geschichtschrijvers melden ons veeltijds niets meer als de schorffe der dingen , en laten dikwils dat gene , waar aan den nakomeling meest gelegen is , in 't verborgen blijven.

Ik wil zeggen , zy vertellen ons , welke mannen die zaken hebben uitgevoerd , en hoe 't werk toeging , zonder daar nevens aan te wijzen de uitvinders van dat groot bedrijf , die niet zelden in hunne binnekameren meer zweeten over hunne bestieringen , als de andere in hunne uitvoeringen : want de grootste bevelhebbers zijn menigmaal niets anders als raderen , die zig nade bevelen van het Hof dus of zoo bewegen , en stil staan ; of werkzaam zijn , na dat men het daar oorbaar vind.

Wat dank verdienen zy dan niet , die , na dat de tijd vryheid geeft , omme de geheimen te ontdekken , of na dat de veranderde wezens der dingen zulks geoorlofd maken , de geheimkassen eens openen , en de Historien , die ons te voren onderwezen wat 'er geschied was , volmaken , aantoonende waarom dit gedaan , en dat gelaten is.

Eene



Eene dusdaniger nutter soort van boeken zijn de brieven van den Kardinaal de Richelieu, man en Rijksamptenaar in zijnen tijd, die de spille was, op wien de gansche regeering van Vrankrijk draaide, en wiens gunst of ongunst onder Koning Lodewijk de XIIIde, vader van den althans regerenden Lelyvorst, rovelingen en verschovelingen maakte. Ik zal meer zeggen. Een man, die zelf van zijn Koning en Meester, wiens onderdaan hy was, zoo ontzien wierd, dat die Majesteit in een zekeren brief (d'eenige die \* hier buiten des Kardinaals hand ingelast is) zig deze woorden liet ontvallen, waar toe een edelmoedig mensch niet ligtelijk by zijn 's gelijke zoude kunnen gebragt werden.

*Mon Cousin. Je suis au desespoir de la promptitude que j'en ai hier à vous écrire le billet sur le sujet de mon voyage. Je vous prie de le vouloir brûler, & oublier à même temps, ce qu'il contenoit, & croire, que comme je n'ay eu dessein de vous facher en rien, je n'auray jamais autre pensée, que de suivre vos bons avis en toute chose punctuellement.*

\* P. 274.

Neef. Mijn kop loopt my om, om dat ik gisteren zoo schielijk ben geweest, met u toe te zenden het briefje wegens mijn reis. Ik bidde u, dat gy het zelve wilt verbranden, teffens den inhoud vergeten, en gelooven, dat, gelijk ik geen voornemen hebbe van u in eenige zake te storen, ik nimmermeer andere gedagten zal nemen, als uwe goeden raad in alle zaken stiptelijk te volgen.

Y 4

Wat



Wat dunkt u, lezer, hebben de menschen, van Koningen dus begroet, geen groot vermogen op derzelver geest?

Ik zal my nu niet verder in het leven van dien Kardinaal inlaten, hebbende in het voorgaande uittreksel, daar Turenne op het tapijt quam, een woord van hem gerept. In deze brieven, alwaar het de stoffe toelaat, doet hy zig op als een wreede bloedgierigaard. Men zie slegts zijn \* brief aan den Heer Boutellier over de weerspannelingen van Sant Michiel in Lottheringen geschreven. Daar blijkt, met welk een ernst hy alle genade afraad, en die menschen op een spottende wijze, den onderdrukten bitter, allerley smadelijke en smartelijke straffen toewijst, behartigende niets meer, dan dat de Koning door niemand daar van mogt verzet werden.

Zijn bitsen aart ging zelf zoo verre, dat hy die by den Paus, aan wien hy immers als Kardinaal de diepste eerbied schuldig was, niet konde ontveinzen. Dit zien we klaarlijk in eenen \* brief aan den Maarschal de Krequy geschreven, wegens het mede Beschermheerschap van den Kardinaal Anthoni, daar hy dusdanigen taal voert.

*Le Pape peut bien  
par son autorité &  
par violence empêcher  
que Monsieur le Car-  
dinal Antoinen'exerce  
cette charge : mais  
com-*

De Paus kan door zijn  
gezag en met geweld  
wel beletten, dat mijn  
Heer de Kardinaal An-  
toni dat ampt niet be-  
dient: maar, gelijk hy  
het

\* P. 304.



*Il ne le ſçauroit  
ire avec raiſon, il  
le fera jamais auffi  
ec le contentement  
Roy. &c.*

het met reden niet zoude  
kunnen doen, zoo zal  
hy het ook nimmer doen  
met genoeg van den  
Koning. enz.

De brieven over 't zelve voorwerp aan den Paus zijn wel vol honigzoete woorden, dog anſcherpen inhoud. De ſtjl geeft van yder ſtaak een juſte vertooning, zoo als ze moet voorkomen, en is bequaam, den lezer van alles wat 'er verhandeld word eenen indruk te geven. Zoo ziet men den doornaaiden Karolinaal ernſthaftig daar 't vereiſt word, dog wederom ſomtjids op een aardige manier den meekeling ſpelen, meest by hooge ſtandsperſoonen: onder welke ootmoedigheit hy zaftjes tot in derzelver harten inkruipt, om zijn oogmerk te bereiken; gelijk dat telkens is te beſpeuren in de brieven, aan den Paus, en Koning, en voornamentlijk aan de Hartoginne van Savooyen gezonden, om na de dood van haar man al de boter op de Franſche koek te ſmeren.

Meest alle de verhandelingen betreffen zaken van oorlog, en hoe men in de binnenſte geheimkamer dezelve overlegt had.

Niet alleen krijgen hier de legerbenden, maar alle oorlogsdienaren van Vrankrijk, waar ter plaatſe zy ook waren, hunne bevelen, zoo net en naauwkeurig, dat een krijgsman die als regelen, waar na hy zig te dragen hebbe, kan aanmerken. Weinige brieven zijn hoofſche vleyreden aan gekroonde hoofden, of



hebben wereldkundige inzigten : van welken snof alle de gene zijn , die met den Koning en Koninginne van Engeland wierden gewisfelt over het huwelijk van den Kroonprins Karel , rampzaliger gedagtenisse , met een dogter van Vrankrijk.

Van huisselijke zaken vind men d'er geene ; 't zy dat die niet al te zorgvuldig bewaard zijn , of om dat ze misschien misdeeld zijn van dien aangenamen zwier van geest en zeggen , die in deze zoo zeer uitmunt.

Midden in 't werk heeft de uitgever ingelast de Italiaansche Vredehandeling , in weêrzin van Richelieu aangegaan , en die hem de ongunst der Koninginne op den hals bragt. Deze beslaat eenige bladeren. Men ziet 'er het verhaal van des Kardinaals wedervaren , dat hy te Grenoble voor den Koning deed , in tegenwoordigheid van Vrankrijks Veldoversten , daar na te Lions aan de Koninginne moeder , rakende den stand der zaken , in welke hy toen ter tijd meest bezig was , samt de voorstellen , die hy meinde , dat Vrankrijk geenzins behoorde in te willigen.

In 't tegendeel , de Koninginne moeder , op 't werk zeer zoet zijnde , liet door haren zegelbewaarder den Heer de Marillak de noodzakelijkheid van vrede voor slaan : waar op de Kardinaal zijn gevoelen uit , en toont , hoe verre de vredens-voorslag voor Vrankrijk nut , en hoe verre nadeelig zoude zijn. Dit deed den Koning zoo verre in toorn ontvlammen , dat hy hem het Hof verbood : waar op de Kardinaal een wijdloopig verhaal van het voorgeval-



allene uitgevende de zaak nog bet verargerde ,  
 indelijk genoodzaakt een breede vertooning  
 er dingen aan den Koning bloot te leggen , in  
 welke hy middelen schafft , omme de twee-  
 valten van 't Hof veiliglijk te dempen.

Eer ik dit uittreksel afbreke , kan ik een  
 enige zake niet onaangeroerd voorby stappen ;  
 weten , den raad , dien de Kardinaal aan den  
 leer d'Hemery geeft , omme den Monnik  
 Monod , gansch niet Franschgezind , uit het  
 Hof van Savooyen te boenen , daar hy Biegt-  
 ader en Raadsheer was. Onder vele beweeg-  
 edenen , de Hartoginne ten dien einde voor  
 e houden , was d'eerste.

\* *Ce n'est point le  
 fait d'un religieux de  
 se mêler des affaires  
 l'état, & quand Ma-  
 dame luy commande-  
 roit de suivre sa voca-  
 tion , elle ne peut  
 qu'en être louée de  
 tout le monde.*

Het past geen geestelijk  
 zig met Staatszaken te be-  
 moeyen : en als Mevrouw  
 [de Hartoginne] hem  
 beval zijn beroep waar te  
 nemen , zoude de heele  
 wereld haar daarom prij-  
 zen.

Ik sla de andere trouwlooze raadgevingen  
 over , en denke by my zelven , als deze vogel  
 zoo klapte , of hy dan wel eens na zijne eige-  
 ne vederen keek , en wel wist , wat zijn schar-  
 laken was. Ja maar , die praatjes zijn voor  
 de ongelukkige. De geestelijke bazen Ri-  
 cheljeu , Mazarin , la Chaize , en Peters wa-  
 ren uitzonderingen van dien goeden regel.

Ook

\* P. 348.



Ook past den Kardinaal la Valette in deze brieven den degen vry wel.

## XV. HOOFDDEEL.

Histoire de LOUIS XIV Roi de France & de Navarre, contenant ce qui s'est passé sous son regne de plus remarquable jusqu' a present, par Mr. *De Rien-court*, correcteur des comptes. tome premier.

Dat is,

*Historie van Lodewijk de XIV Koning van Frankrijk en van Navarre, behelzende het aanmerkelijkste, dat onder zijn regeringe is voorgevallen, tot dezen tegenwoordigen tijd toe, door den Hr. de Rienkourt, nazienner der rekeningen, eerste stuk. Te Parijs by Klaude Barbin 1695. 19 bladen in 12.*

**I**S in gansch Europe wel eenig volk zoo afgodisch omtrent den dienst van haren Koning, als de Fransche? 'k denke het niet.

Men moet zig verwonderen, hoe zelf sommige der gener, die in dezen laatsten tijd van hem bitterlijk vervolgd, en met den naam van vlugtelingen onder ons bekend zijn, hem onmarigen lof geven. Al wie de Fransche historien doorleest, zal walgen, wanneer hy den thans



mans regerende Franschen Koning daar vermeld vind.

Maar in dit stuk heeft de Hr. de Riencourt, diens werk, ons staat te bekijken, nog maar og palen. Alle daden van Louis zijn niet alleen by hem de hoogste lofwaardig, maar boven alle glorie van menschelijkheid gestegen.

*Oorvleijers! pesten, snood van aart,  
Wat is uw taal verfoejing waard!*

De lezer gelieve het zelf te hooren.

In het eerste deel vinde ik verhandeld zoovanige zaken, die niet alleen in Vrankrijk, maar ook in nabuerige Koninkrijken en Landchappen zijn voorgevallen, 't zy dat ze met die van Vrankrijk gemeenschap hebben, of niet, van den jare 1643. tot 1673; een reeks van derig aftereenvolgende jaren.

Koning Lodewijk de XIII. liet op zijn afsterven dezen zoon en rijkserfgenaam, toen vijf jaren oud zijnde, na, en had, geduurende zijn minderjarigheid, het bewind der dingen aan de Koninginne zijn Huisvrouw aanbevoenen, met volle magt van tot Raadsmannen in dit hoogwigtig werk te verkiezen, die haar beaagelijk waren; een wijze van bestiering, die de schrijver toont meermalen by de Franschen gebruikt te zijn.

De Koninginne Weduwe, dus geëerd, laat de parlementen vergaderen, en doet daar een eierlijk verhoog over hares mans dood, dat de Kancelier Seguir vervolgde. \* De Oppervoorspraak vatte het woord vervolgens, en leid-

▪ *Advocaat Generaal.*



leidde'r een lap op, toonende de overeenkomst van de regeringen des overledenen Lodewijks met die van David enz.

Aanstands trekt men ten oorlog, welkers aanvang was de belegering van Rocroy. Dog hoewel alles voor de wind ging, echter geraakte het Fransche volk binnen 's lands over de zware schattingen, telkens met nieuwe lasten vergroot, aan 't morren: en dit liep zoo hoog, dat eindelijk nog in den zelfen jare een merkelijke opstand in Rovergue quam. Deszelfs opkomst, voortgang, en en steuning word naauwkeuriglijk beschreven.

Op 't einde des jaars maakt de Koninginne een geheele verandering in hare Raadsluiden, sommigen af en andere wederom aanstellende.

Onder de laatste was de Kardinaal Mazarin, dien zy tot eerste Amptenaar van het Koninkrijk verklaarde, ons hier in een geheel andere gestalte voorkomende, als waar in wy hem terstond zagen afgeschilderd, toen we Turennes leven schetsten. Hier heeft hy de grootste deugden, die in zoo grooten rijksdienaar prijsfelijk zijn, daar is 't op verre na zoo breed niet. Dus zingt yder vogeltje na dat het gebekt is.

Omstandiglijk spreekt onze Fransman van de Engelsche beroertens, die den ongelukkigen Karel den I zijn hoofd deden verliezen; maar dien het lust den historyschrijver Leti by dezen te vergelijken, hy zal geen klein verschil vinden. By dezen is Fairfax een aandrijver van des Koninks dood, en by Leti (die daar in de

waar-



harheid zegt) weigert hy deel daar aan te hebben : ook praat hy veel van het boekje *inward* *conscience* of Koninklijk afbeeldsel, 't welk men zegt, dat de rampzalige Koning in zijne banen voor zijn zoon heeft geschreven, of voor naaste van een ander tot uitmeting van Karls vroomheid is opgesteld.

By het verhaal van de belegering van Sas vant leert hy zijne landgenooten wat \* Sas zijn, op deze wijze; *De monden der Rivieren*, zegt hy, *of graften, op welke een sterkte is, om den ingang te beletten, noemt men in die landen een Sas.* Is 't mogelijk, Heer de Rientourt! dat mogt gy voorwaar wel wat beter vertellen.

Hy heeft het drok met de moeilijkheden, die in 't jaar 1644 te Roome tusschen Paus Innocent den X en de Kardinalen Barberini voerlieden. Daar inne vind hy grooten lof van zijn Koning, om welke hoog op te halen alle de minnoozele plaatsjes, die de Franschen bemagten, hy hem voor Steden van belang en sterkens te boek staan: en zoude dat wonder zijn? Die Koning had om die krijgswonderen te doen, twee legers te velde, een van 10000 en een van 1000 koppen.

Niet min snoeft hy vanden vermaarden slag van Northlingen, die in den jare 1645 voerlied; hier, en over al zeer bezig zijnde met het opvullen van alle de voornaamste Fransche Krijgshoofden, die elk in die strijden of belegeringen, zoo onze schrijver wil, meer heldendaden hebben bedreven, waarom-

me



me hy ook, om dezelve der onsterffelijker geheugenisse in te wijden, telkens hunne namen daar byzet. Zie het zelve wederom in de belegering van Duinkerken.

Maar het is vreemd, dat hy zig durft laten ontvallen, dat de Fransche in 't jaar 1646 zeven maanden lang te vergeefs voor Lerida, (een plaatsje op de grenzen van Arragon, en Katalonien in Spanje) hebben gelegen, en dat het daar zoo deerlijk toeging, dat men het nog ten huidigen dage het Fransche kerkhof in Spanje noemt. Ik zal d'er als uittrekselmaker tussen beiden zeggen, dat ik een zeker Heer kenne, die dit Lerida gezien heeft, en betuigt, dat het maar een klein nest is, welkers vestingen niet veel te beduiden hebben.

De Heer de Riencourt, sprekende van de belegering van Diksmuiden, telt op, hoe menigmalen die plaats van meester verandert is, en verhaalt ons daar by een wonder voorval van een Maria-beeld, aldaar gebeurd. Schrik niet, lezer! Een Duitsch soldaat stak het beeld met zijn degen, en zie! daar sprong bloed uit, ja de lijktreenen staan d'er nog in. Misschien dat het wat quaad heel-vlees had.

Hy geeft reden, waarom de Hollanders, die hy als met een versmading \* *ces peuples* noemt, in den Munsterschen vredehandel des jaars 1647 de Fransche zijde wilden verlaten, en, des oorlogs moede, met de Spaansche vrede maken.

In dat zelve jaar liep de Fransche Koning levensgevaar aan de kinderpokjes, die hem in Slagtaande fel aantastten.

\* *Dat volk.*

Hy



Hy gewaagt van de beroerte te Napels ;  
ende de Hartog van Bouillon telkens de nieu-  
wstoekbrand om dat volk op te hitsen. Maar  
sijk de Franschen de oproermakers onder  
sine gebuurvolkeren waren , alzoo quam de  
t der vergelding hen ook nog t'huis. Deze  
krust word hier nettelijk beschreven. Een  
krust , niet aangezet van meutend graauw ,  
ar van de aanzienlijkste van Vrankrijk , ja van  
opperste regeervergaderingen van Parijs ,  
het harnas aangespten , en met den degen  
den vuist hun regt beweerden.

Deze oproervlamme , eenigermaten gebluft ,  
indde wederom los , wannneer de Konin-  
ne sommige Raadsheeren van den grooten  
aad liet gevangen nemen ; waar door de ge-  
einte van Parijs in dier voegen nieuwelijks  
n 't hollen raakte , dat het Hof alleen met  
gegeven dien buy konde stillen : hoewel het  
ar na nog zeer gevoelig zijn tijd zoo wel  
ar nam , dat het bruske volk aan de hand  
oeft komen , en geheel andere deunen zin-  
n.

De Koninginne van Vrankrijk , des oorlogs  
oede , maakte in 't jaar 1648 met den Kei-  
r Vrede , waar toe Spanje voor dien tijd  
g niet konde verstaan. In den volgenden  
re bragt de Graaf van Alais geheel Proven-  
in beroerte , willende met een overheer-  
nende magt de Parlementen verdruk-  
en.

By de inwoonders van Bourdeaux , dien de  
artog van Espernon hunne voorregten wilde  
handig maken , geraakte ook alles aan 't be-



354 *De Boekzaal van Europe*,  
wegen, gelijk in een uitvoerig verhaal word  
aangetoont.

En dus verre duurde de regering der Koninginne tot het jaar 1654, wanneer die een einde nam, en de Koning haar zoon met plegtelijke staatcy te Reims gezalfd vierd. Het is voorwaar waardig te lezen, hoe deze plegtigheid in Vrankrijk toegaat, en alle de omstandigheden, hier beschreven, verdienen opmerking.

Nu word ons eerst van allen verhaalt het bevel des Konings aan 't Parlement, om het regtsgeding van den Prins van Kondé te maken: dog Spanje, weigerende anderszins na vrede te luisteren, en daar vast op staande, deed dit werk zoo veranderen, dat de Prins in zijn eer en goed hersteld wierd.

Maar ik wete niet, of ik mijn oogen wel mag gelooven, als ik by den Schrijver leze dat de Spaansche in de belegering van \* Valencijn het zeewater ophielden, om de belegeraars te belemmeren. p. 275.

In den jare 1658 overviel den Koning Louijs te Kalais zoo zwaar een onpasselijkheid, dat zijn leven gevaar liep.

Het verhaal van het sluiten der Vrede in 't volgende jaar tusschen Spanje en Vrankrijk is zeer aanmerkelijk wegens de omstandigheden omtrent de twee groote Rijksamptenaren Don Louijs de Haro en den Kardinaal Mazarin gevallen.

Aanstonds volgde de voltrekking van het huwelijk zijner Fransche Majesteit met de dogter

\* In 't jaar 1656.



*Maart en April 1697.* 355

des Katholijken konings, die in den jare 1661 den althans nog levenden Dolfijn ter wereld bragt.

Ik vinde hier gewag van de opschuddingen, die na Kromwels dood in Engeland ontbonden, en de herstelling van Karel de II in de heerschappy van Groot Britanje.

*d'Eige weg, die Kromwel trad,  
Was het pad,*

ort daar na bewandeld van den Kardinaal Mazarin, hier zeer geprezen: dog vermaeliker is te zien de statelijkheid in het herellen der \* Orde van den Heiligen Geest, en e overgifte, die de Hartog van Lottheringen in 't jaar 1662 aan de Fransche kroon deed; en zake van het uiterste gevolg.

De dood van den Spaanschen Koning Philips de vierde, in den jare 1665 overleden, waarde groote verandering, en had een nasleep van vele † jammerlijke verwoestingen: want Frankrijk nam aanstonds bezit van een geleelte der Spaansche Nederlanden, uit dien hoofde quansuis, dat de Dolfijn erfgenaam zijn's moeders was, en veroverde zonder veel tegenstand de beste Steden.

Alhier zwetst onze Schrijver wederom na den Franschen slenter, dog dat hy van die landen luttel kennisse heeft, blijkt genoeg, als hy Rijsfel tussen Gent, Antwerpen en Brussel plaatst.

Walgelijk zijn zijne bohamakeryen wegens

Z 2

\* P. 325. † P. 357.



356 *De Boekzaal van Europe,*  
gens het schrikjaar 1672. Yder verovering  
byna is daar een merk zijner onkunde, of quaad-  
willigheid. Hy schermt daar in 't wild over  
een drierley \* verdeeldheid, een die het den  
Prins van Oranje, een die het met de Witten,  
een die 't met geen van beiden hield.

Als hy van de belegering van Woerden, die  
in dat zelve jaar ons qualijk uitviel, zal spre-  
ken, noemt hy die plaats † Naarden, mis-  
schien uit vreeze, om dat hy anders daar na  
zoude genoodzaakt zijn te zeggen, dat Naar-  
den door onze wapenen was gewonnen.

De inval der Franschen op ‡ Bodegrave  
is by hem een belegering, en hy weet de eer-  
looze woede, aldaar gepleegt, aardiglijk met  
een overpleistering goed te maken.

Niet zonder weêrzin valle ik aan het twee-  
de deel, dat nog arger als dit is, 't welk gy  
zult bekennen, lezer, zoo haast gy den in-  
houd gehoord hebt.

\* P. 380. † P. 392. ‡ P. 395.

XVI.



## XVI. HOOFDDEEL.

l'histoire de LOUIS XIV Roy de France & de Navarre , contenant ce qui s'est passé sous son regne de plus remarquable jusqu'à present , par Mr. de Riencourt , Correcteur des comptes. Tome second.

Dat is,

Historie van LODEWIJK DE XIV, Koning van Frankrijk en van Navarre, behelzende het aanmerkelijkste, dat onder zijn regeringe is voorgevallen tot dezen tegenwoordigen tyd toe, door den Heer de Rienkourt, nazier der rekeningen. Tweede stuk. Te Parijs by Klaude Barbin 1695. in 12. 12 bladen.

Zelden zag men History-schrijvers zig zoo zeer van alle eenzijdigheid ontdoen, dat e wereld niet bespeurde, werwaarts zy helen; want om niet te zeggen, dat zy gehuurde pennen zijn, ten minsten zijn zy veeltijds woononders van die landen, welker geschiedenissen zy te boek slaan, en waar uit zy, gunst of voordeel beoogende, aan de eene zijde sommige zaken of genoodzaakt, of vrywillig laseren, en aan d'ander kant sommige weits en breed uitsmeten.

Evenwel houden zy in die ongeregeldheid

Z 3

nog



nog dezen regel, dat hun zeggen hen niet tegen den kop wederom steuitte, maar dat zy binnen de palen van geloofwaardigheid blijven, om niet by een onzijdigen lezer geheel verdragt, ja veragt, te werden.

Maar over de gemelde schrijfpalen is de Heer de Rienkourt zoo verre heen gestapt, dat zijn historie zig beter als een Roman, dan als een waardig geschichtboek voordoet, zoo verkeerdelijk tegen bekende waarheden aangekant, dat het nergens na gelijkt: een werk, des te bespottelijker, om dat althans nog alte vele menschen leven, die der dingen getuigenisse kunnen geven.

Ik zal mijnen lezer maar eenige proeven van gebeurde zaken bybrengen, en een merkelyk grooter deel aan zijn eigen ondervindinge laten.

In het voorgaande deel ontschoot my te melden, dat de Hollanders, na het zeggen des Franschmans, alle de Zeeslagen, tegen de Engelsche en Franschen gedaan, niet alleen hebben verloren, maar dat de Fransche schepen daar groot gewigt hadden toegebracht: daar de Hollanders, en Engelsche zelve wel weten, dat de Fransche het werk meerendeels van verre buiten schoots hebben aangekeken, en slegts in den beginne eenigzins slaags zijn geweest: voeg \* hier nu by het zeegevegt voor Messine tusschen den Admiraal de Ruiter en hunne vloot voorgevallen, en zie eens hoe alle schaamte in die vertellinge is uitgetrokken.

En nog zoude men denken, dewijl dit ver-

re

\* P. 40-43.



van de hand was , mogt men de ligtgeloo-  
ge dus een rad voor d'oogen draaijen , maar  
t de man zoo durft kallen van den zeeftrijd ,  
e onlangs in den jare 1692 op den negen en  
intigften van Bloemaand in het gezigt van  
anne kusten voorviel , dat is niet te begrij-  
n.

Hy heeft geen fchaamte te \* zeggen , dat  
Graaf van Tourville , die toen de Fransche  
oot bestierde , met zoo grooten beleid heeft  
vogten , dat zijn † loopen hem zoo veel  
orie toebragt , als of hy meester van de zee  
as geworden , en (wien lust niet te lachen ? )  
ut de wind de meeste oorzaak van zijn wij-  
en was. Ja maar , mogten die van Cher-  
bourg , en la Hogue eens spreken , zy zouden  
est kunnen zeggen , hoe ze de Franschen met  
unne beste en grootste schepen in de vlam-  
en hadden gezien.

Laat ons aan land stappen , en eens luiste-  
en , of zijn praat daar beter klem heeft. De  
chrijver van Turennes leven zeide ons ter-  
ond , dat de veldslag by Senéf zoo twij-  
elagtig was , dat de strijders wederzijds zig  
e overwinninge toeschreven , maar ‡ hier  
omt ze ons heel anders voor. De Franschen ,  
ie na \* Turennes dood over den Rijn gingen  
appen , zijn ook al overwinnaars ; maar het  
eekt zijn been uit , daar onze kloekaart de  
ag by † St. Denijs vertelt , en hoe breed de  
ege der Franschen daar geweest is.

Moet men niet stampvoeten , als men de

Z 4

veld-

\* P. 203.

† Retraite.

‡ P. 18.

\* P. 18

† P. 32.



veldslag van † Fleury by hem drie geheele dagen ziet dueren, en hem hoort kouten, wat op yder dag is voorgevallen?

Ik weet naauwelijks of ik het papier wil bezoedelen met zijn gezeg van den vermaarden strijd in Yrland by de rivier de \* Boyne; want hy wil dat zijn Britannische Majesteit de groote WILLEM daar geene het minste voordeel bevogten heeft.

Zoo kalt hy ook van het gevegt by Agrim, in 't volgende jaar 1691 geschied.

De strijd-ontmoeting by † Leuze weert hy door zijn historisch vergrootglas voor een geheelen veldslag af te schilderen, en hy ziet de onze daar schandelijk loopen.

By \* Steenkerken valt het, na zijn babbelen, nog arger uit.

Maar 't is al genoeg van die vuiligheid. Ik moet nog een woordje praten van zijn onlijdelijke taal, en stinkende bohamakery.

Telkens daar zijne Franschjes in den strijd verschijnen, doen zy † bovennatuurlijke dingen, als Herkuleffen of razende Roelanden.

Daar hy zal gaan bewijzen dat de Koning van Vrankrijk alles kan doen, wat hy wil, daar wagt men immers een zonderlinge proef! is 't niet waar, lezer? ten minsten dagt ik zoo, en ik stak beide mijne ooren op, toen ik het las? maar 't quam op Horatius zeggen uit.

*Parturiunt montes, nascetur ridiculus mus*

† Ge-

† P. 179. \* P. 188. † P. 195. \* 310. † P. 71.



Dat is,

*'t Gebergte valt in de kraam. maar ach!**Een muisje komt 'er voor den dag.*

Wister toe, het loopt hier op uit, dat des Konings  $\dagger$  Bewindsman te Geneve de Stroutheid van de Mis in zijn huis te laten doen, 't welk in zeer vele jaren niet geschied was.

Is 't niet was schoons? Had hy het nog daar genomen, dat zijn Aller Christelykste Majesteit de onfeilbaarheid van den Paus darde bevestigten, toen hy met hem overhoop lag, 't ware een zaak van wat schijns geweest: en men zag zekerlyk het \* verhaal, dat hy daar van liet, onder de beste stukken van zijn geheele werk rekenen, met het geschil van de vryheden der Roome,  $\dagger$  hier nettelyk beschreven, 't welk tusschen die twee Vorsten geen kleine knorring maakte.

Schandelyk van trotsheid zijn zijne woorden, waar mede hy van zijnen Koning snorrt, overval van de belegering van Namen: maar hoe hy het nu zal maken, nu een Maarschal van Vrankrijk, hebbende ruim 15000 mannen van des Konings uitgelezenste benden, overvloed van alle behoefte daar binnen, in 't gezigt eenes Koninklijken legers van 10000 mannen die Stad moet overgeven, dat ze nog door niet weinige nieuwe vestingen gesterkt was, daar laat ik hem voor argen.

$\dagger$  Elders geeft hy bewijs, waarom zijn Koning meester is boven de bondgenooten, ter

Z 5

zake

$\dagger$  Agent. \* P. 78. 82.  $\dagger$  P. 12. 128.  $\dagger$  P. 213.



*De Boekzaal van Europe,*  
zake dat de Hartog van Savoyen, in het Dau-  
finé gevallen, de Steden wederom verliet.

De Heer de Rienkourt wil ons wijs maken,  
dat de bondgenooten, zoo wanneer zy eenige  
plaatsen innemen, strax genoodzaakt zijn, de-  
zelfde weder te verlaten; maar als zijn groote  
Monarch een stad veroverd, terstond word die  
met in zijne handen te vallen, als door een  
hokus-bokus konst t'eenemaal onwinbaar.

Hoe goed is het, dat hy in het eerste deel  
niet gesproken heeft van de Nederlandsche  
veroverde landstreken, die zijn Koning in den  
voorgaanden oorlog verliet, zonder viand te  
zien; anders mogt hem zijn schreeuwen tegen  
de schenen hebben gesprongen. Daarom heeft  
hy mogelijk ook niet darren reppen van het  
verlies des geheelen Yerschen Koninkrijks,  
daar de Fransche vry vele steden moesten ver-  
laten, nogte van Naarden, Bon, en meer an-  
dere plaatsen, in den voorleden krijg overge-  
gaan.

Wie is 'er, die niet gelooft, dat de belege-  
ring van Rijnfelds, dien de Franschjes in den  
jare 1692. ondernamen, voor hen slegt was  
uitgevallen, dewijl zy met de kous op 't hoofd  
te rug qnamen druipstaarten; maar neen, men  
moet het zoo verstaan: als Lodewijk een plaats,  
dien hy belegert heeft, niet inneemt, dat valt  
juist zoo uit, om dat hy het zoo begeert, en  
zijn voornemen niet was, die plaats te ver-  
overen.

Wat dunkt u, landsgenooten, kan deze histo-  
ryschryver niet wel vertellen?

Om de weêrgalooze en onverschrokke held-  
haf.



righeid van zijnen meergemelden Koning, deszelfs Zone den Dolfijn af te beelden, telt hy, \* dat in de belegering van Bezancon des jaars 1674 een kogel tot op 12 schreden na voor by den Koning vloog, en in het beleg van Philipsburg zwierde een maar twee treden minder van den Dolfijn.

Indien men hier tegens den grooten WILLEM eens stelle, niet alleen meermalen onder het donderen van kanon, maar ook onder het gellen van musket-en pistool-kogels, waar al het schurfde Fransch gesnoef blijven?

Dat moet ik evenwel zeggen, schoon dat het vorensgezeide blazen niet veel om 't lijf heeft, dat nogtans de beschrijving van † Philipsburg, en deszelfs beleg, samt die van † Kamerik, zeer naaukeurig en lezenswaardig is.

De Keurvorst van Beijeren word lustig gekelt, om dat hy het † bevelhebberschap van Spaansche Nederlanden in 't jaar 1692 aannam. Is 't wonder? hy verklaarde zig toen voor de Bondgenooten een openbaren viand der onregtvaardige Fransche oorlogsbedrijven, die van den Hr. de Rienkourt, na zijn \* zwier, in uiterste geregtvaardigt † worden. Ja die ene, die, na dat zy in den oorlog zoo godlooselijk op 't lijf gevallen waren, genooddakt wierden zig tegen de Fransche dwingendy te dekken, dragen † hier de schuld, omdat de Groote WILLEM, in Engeland overleesteken, met meer regt als eertijds Julius Caesar konde roemen, VENI, VIDI, VICI.

Ik

\* P. 239. † P. 138. † P. 46. † P. 200.  
\* P. 201. † P. 151.



*Ik quam, ik zag, ik won.*

Niet min heeft de \* Keizer te lijden, schoon hy zig niet eer bewoog, voor dat Filipsburg hem afhandig was gemaakt: ja de † Paus zelf gaat niet vry.

Wil iemand weten, waarom de Schrijver zegt, dat zijn Koning met Portugaal brabbeling maakte? † hy had 'er vermaak in. Regtvaardige oorlogsreden!

Ik moest niet vergeten te zeggen, dat Koning Louijs uit kragt van het Nimweegse vredeverbond † Straatsburg heeft wechgenomen; want dit zal buiten twijffel voor mijnen lezer, die nooit van dat hoofdstuk gehoord heeft, wat nieuws zijn.

Zulk een, die vermaak in Bombarderingen heeft, leze die van Algiers (p. 106) en van Luik (p. 193) maar ik hebbe meer vermaak in de beschrijvingen van 't instellen der orde van Sant Louis, met alle de omstandigheden.

En dit is het, dat my luste uit dit tweede deel te trekken,

*Om uit den klauw den leeuw te toonen.*

Het werk is vermeerderd in dezen laatsten druk met de geschiedenissen der jaren 1692 en 1693, dog door een Schrijver, die zig niet genoeg verborgen heeft, om voor den eersten Franschman deur te gaan; want hy geeft aan Ko-

\* P. 164. † P. 158. † P. 236. † P. 97.



*Maart en April 1697.* 365

WILLEM den naam , die hem van  
Harlement is opgedragen. Hy ſchat de ramp  
der Smyrnaſche vloot , by Kadix aangetaſt , ten  
laſten niet te hoog , en van den veldſlag by  
Minden ſpreekt hy zonder ſnoeven. Had Rien-  
dort dat werk beſchikt , hy zoud'er meer  
achter gegeven hebben als deze laaſte  
die , zoo hy voor een Franchman , en  
vijver van Franche Koninkſzaken wil  
gezien worden , eerſt moet leeren als een  
Franchman opſnyen , en van een vlieg een oli-  
et maken.

---

## XVII. HOOFDDEEL.

*Lettres de Jaques de Bongars Reſident &  
Ambaſſadeur du Roi Henri IV. vers les  
Electeurs, Princes, & Etats proteſtants  
d'Allemagne, en Latin & en François.  
Dediées a Monſr. le Dauphin, nouvelle  
édition, ou l'on a retouché la verſion en  
divers endroits, & ajouté un grand nom-  
bre de paſſages retranchez dans l'edi-  
tion de Paris, pluſieurs lettres François-  
ſes, qui n'avoient jamais été imprimées  
avec les Latines, & une Table des ma-  
tières II. tomes.*

Dat



Dat is,

*Brieven van Jakob van Bongars, Gezant van Koning Henrik de IV aan de onroomsche Keurvorsten, Princen, en Staten van Duitsland, in het Latijn en Fransch, opgedragen aan den Heere den Dolfijn. Een nieuwe druk, waar inne de overzetting op verscheide plaatsen verbeterd, en een groot getal van plaatsen, in den eersten druk van Parijs uitgelaten, bygevoegd is, nevens vele Fransche brieven, die nooit by de Latijnsche gedrukt zijn geweest, en een aanwyzer der stoffen. 2 stukken in den Hage by A. Moetjens 1695. in 12. 33 bladen.*

**H**y is geen doorkorend letterploeger (zoude ik schier darren zeggen) die den naam van Bongars niet kent. Of hy de gene is, die aan den Historyschrijver Justinus heeft gearbeid, hebbe ik noit gerwijffelt, hoewel op den naam van Scaliger, ergens \* gezegd word, dat Bongars het niet wilde weten.

Deze brievenbondel des mans vervat veertig brieven aan Duitsche Vorsten, en derzelver Amptenaren; nog honderd en vier en tagtig aan den vermaarden Heer Joachim Kamerarius, al t'zamen in 't Latijn, en eindelijk nog zes en

\* In zijn Scaligerana.



delertig aan Vorsten en Grooten in de Fran-  
sche sprake geschreven.

Een werk , dat zeer te prijzen is , niet al-  
leen om den fraaijen Latijnschen stijl , maar  
om dat het behelst een reeks van zaken ,  
geschiedenissen , die onder zijn 's heeren en  
meesters regeringe (ik meine Koning Henrik  
IV , toegenaamd den Grooten) zijn voor-  
vallen.

Een werk , zegge ik , dat ons doet zien vele  
zonderheden , het leven van dien Grooten  
Henrik betreffende , welker verhaal des te waar-  
ter is , om dat het voorkomt uit de penne  
des geleerden mans , die ook de gebreken  
van zijn Vorst niet ongemerkt laat deur-  
en.

Want de Heer Bongars , van zoo groot een  
soonaadje waardig geagt omme eenen ge-  
amen tijd zijn gelastigde , en naderhand zijn  
zant by Duitsche Vorsten te zijn , kende ook  
ondig deszelfs inborst , en wist wijsfelijk , hoe  
het belang van zijn meester by andere we-  
dbazen moest voortzetten.

Dit blijkt allenthalven uit de voorste brie-  
ven , die hy aan Vorsten en Grooten schreef ;  
men kan uit dezelve leeren , hoe een Amp-  
enaar zoo wel ten beste van zijn 's Meesters  
tot de Heerschers der aarde moet weten  
naderen , als zijn eigen aanzien , daar 't pas  
eft , omzigtiglijk te bewaren. Zekerlijk zijn  
e verstanden tot deze wereldwijze konste-  
rijen en hebbelikheden niet bequaam. De  
ieven , aan Joachim Kamerarius , man van  
orlugtige geleerdheid in zijn tijd , geschreven ,  
zijn



368      *De Boekzaal van Europe*,  
zijn vervuld met zaken van staat, en oorlog  
dier tijden.

En gelijk dezelve, als van den eenen hals-  
vriend den anderen toegezonden, van een vryer  
en min opgesmukten trant zijn, strekkenze tot  
voorbeeldfels eener zuivere schrijfstijl, en  
briefgemeenzaamheid, onder brave en eerlij-  
ke luiden gebruikelijk.

Langs zulk een weg van openhartigheid,  
die boezemvrienden doet schrijven al wat ze  
denken, vertelt de Heer Bongars zeer trou-  
welijk het gewigtigste beloop der dingen,  
onder de heerschappy van den beroemden  
Henrik; t'zedert zijn komste tot de kroon,  
in 't jaar 1589. tot na de vrede van Ver-  
vins in 't jaar 1598.

Alles is doormengeld met Historien van an-  
dere Vorstenhoven, en wereldsche bedryven,  
die Engeland, Holland, Spanjen, Duitsch-  
land, en Vrankrijk raken.

Hier mede vermeine ik, genoeg van deze  
bladen tot mijne Landsgenooten gesprokene  
hebben, in plaats van een uittreksel te ma-  
ken, dat uit zoo velerlei brieven niet gevoe-  
gelijk is.

Maar dewijl de Heer Bongars met de be-  
roemdste mannen in 't gemeene best der ge-  
leerde briefgemeenschap hield, en de boekoef-  
eningen hem na aan 't hart lagen; konnen  
zijne brieven ook voor de liefhebbers van let-  
tervermakelijkheden lekker aas zijn, zoo we-  
gens de zuiverheid der tale, als de vermake-  
lijke vertellingen, hier en daar tussenvloeijen-  
de.

En



Maart en April 1697. 369

en zie daar, of iemand nooit van menschen  
hoornen had gehoord ('k spreke van gee-  
noorndragers, die men zegt in deze eeuwe  
altzamen uitgestorven te zijn, maar van  
man, die een hoorn op 't hoofd gegroeid  
heg) ik vertale u hier met vrijen trant 'smans  
sten brief aan den gemelden Kamerarius  
shreven.

MIJN HEER,

, Ik zal u Ed. voor deze reis wat toepre-  
pen van gedrochten, en spoken.

, Te Parijs is een karel met een hoorn op  
den kop. Zijn naam is *François Troville*,  
afkomstig uit een Dorp van den Mareschal  
Lavardin, van handwerk een koolbrander,  
die zig in de bossen onthoud.

, Deze, als hy nog maar een zeven-jarige  
jonge was, kreeg boven op zijn voorhoofd  
een hoorn, ter grootte van een boon, en die  
niet langer wierd tot zijn twintigste jaar  
toe, na welken tijd ze is aangegroeid ter  
lengte van zeven duimen, krom van vorm,  
en meerendeels een Ramshoorn gelijk. Hy  
verklaart, dat hy ze dagelijks met smarte  
voelt aangroeijen: derhalven houd hy zig  
schuw van menschen, nooit als met bedek-  
ken hoofde gaande. 't Is juist gebeurd, dat  
Laverdin met anderen daar ter jagt zijnde  
hem schielijk ontdekt heeft: thans word hy  
van alle man gezien.

Nog iets.

, De Koning onlangs van de jagt na Fon-

K Deel.

A a

, tai-



„ tainebleau wederkeerende 's avonds na tien  
„ uuren, hoorde de stemme een 's jagers, en  
„ het baffen van honden. Men voegt'er by,  
„ dat de honden ook by namen geroepen  
„ wierden; zoo dat des Konings gezelschap,  
„ wetende dat niemand zonder Koninglijk be-  
„ vel in dat bos mogt jagen, niet luttel ver-  
„ schrikt wierd.

„ De Koning, op het Kasteel gekeerd, heeft  
„ uit de oudste Boeren en naaste gebueren al-  
„ daar de zake onderzocht. Deze vertelden  
„ hem, dat daar zómtijds by nacht en ontyde  
„ een jager te paard verschijnt met zeven of  
„ agt honden rondom zig rijdende, of gelijk  
„ als jagende door de boschaadje, zonder  
„ iemand te beledigen. Nu zijnd'er, die zeg-  
„ gen, dat Koning François de eerste daar ter  
„ plaatse een jager gedood heeft, en dat deze  
„ is, die daar verschijnt, en het bos ontruft.  
„ Hoewel dit den agtsten van Herfstmaand  
„ is voorgevallen, hebbe ik het u egter nu wil-  
„ len mededeelen; op dat gy ook mogt kennisse  
„ hebben van de praatjes, die onder ons volk  
„ omgaan enz. enz. Uit Parijs den 25 van  
„ Wijnmaand 1598.

Laat het ons genoeg zijn, dat hy dit laat-  
ste met regt een *praatje* noemt.



## XVIII. HOOFDDEEL.

t een en 't ander berigt , zoo van Boeken  
nieuws , als dat daar toe behoort.

## I.

## BEKENDMAKING.

**I** Ademaal een brief , door ik weet niet  
welk eenen *Jan Trioen* , uit Haarlem  
my gezonden , onder het drukken van  
laatste bladen dezer uittreksels aan den  
is gekomen , ben ik , ter liefde van de  
waarheid , verplicht , en belove by dezen ,  
naaste reize in mijn Boekzaal te lassen een  
*regt verhaal van eenige proeven der Wich-*  
*troede* ; waar in aangetoont zal worden

I. De echte en niet onvermakelijke hi-  
orie der zaken , die in den Haarlemschen  
eef valschelijk beschreven zijn.

II. Op wat wijze , en waarom , ze-  
gezelschap Haarlemiten , dat zig  
't Latijn *De Natuerkundige Haar-*  
*tsche Byeenkomst* noemt , gepoogt heeft  
kend te werden , met aan den Heer Leeu-  
wenhoek te schrijven over den *Zijlsteen* en 't  
*ser* (*Zeilsteen* , en *Yzer* wilden ze zeggen)



372 *De Boekzaal van Europe,*  
en aan my over het Hazelare rijsje, gemeen-  
lijk *Wichchelroede* geheten.

III. Dat die menschen, zeer onnatuer-  
lijk-voorbarig, en der Natuer gansch on-  
kundig, door een opgevat vooroordeel be-  
drogen zijn, en, daar in versterkt door  
valsche vertellingen, byzonderlijk van ee-  
nen \* *Ten Kate*, meer andere menschen  
willen bedriegen, loochenende quansuis  
de werking der gezeide *Wichchelroede*,  
hoewel d'er my gansch niet aan gelegen is,  
al wilden ze blind, en doof, en ongeloovig  
sterven.

IV. Dat ik billijke reden hebbe gehad,  
dit gezelschap zoo te beantwoorden als ge-  
schied is: terwijl alles, wat ik ooit van de  
*Wichchelroede* hebbe geschreven, of ge-  
zeft, blijft, en zal blijven een allerwaar-  
achtigste, allerbaarblijkelijkste, en aller-  
eenvoudigste eigenschap in de Persoon, my  
bekend, door ontallijke nieuwe en nieuwe  
proeven, in tegenwoordigheid van hooge  
en lage standspersonen, inheemsche, uit  
heemsche, Wijsgeren, Natuerkenners enz.  
kragtdadiglijk bevestigd.

By aldien ik u dit in mijn kort *Opregt ver-  
haal*

• *De reden van zijne misstrooiffelen zal zediglijk  
ontdekt worden.*



Maart en April 1697. 373

niet aanwijze, onzijdige lezer, houd  
dan voor zoo ongeloofwaardig als dien  
Kate, en voor zoo onbezonnen als die  
Arlemiten. Schort onderwijlen uw oor-  
niet langer op dan twee maanden.

## II.

og hebbe ik tegen den zelven tijd klaar ge-  
kt een uittreksel van zekeren brief, die  
leer Leeuwenhoek over zijne waarnemin-  
omtrent den ZEILSTEEN nu eerst  
geschreven.

## III.

nder andere boeken, nieuwelijks in En-  
d uitgegeven, is my t'huis gekomen  
*Historia rerum mutationis in Anglia: in qua*  
*Jacobo Rege contra leges Angliæ, & Europæ*  
*statem, & ab Ordinibus Angliæ contra Re-*  
*patrata, duobus libris recensentur, authore*

Dat is,

historie der rijks wisseling in Engeland:  
inne de zaken, die Koning Jakob tegen  
Engelsche wetten, en Europa's vryheid,  
an heeft (mitsgaders het gene de Engel-  
rijks grooten tegen den zelven Koning  
ten hebben) in twee boeken worden over-  
en, door E. B. Te Londen by S. Buck-  
1697. in 8.

et uittreksel zal volgen.

Aa 3

TI-



## TITELS.

## I.

Joan. Ægidii Euth Med. Doct. *Anatome umbilici curiosa. Ad calcem carmina in Reges, Principes & alios sunt adjecta.*

Dat is,

Naauwkeurige ontleding van den Navel door Joān Egidius Euth, Arts. Achter aan volgen eenige gedigten op Koningen, Vorsten, en andere. Te Leiden by Jord. Luchtman 1697. in 8.

## II.

Petri Francii Poëmata. *Editio altera, auctior & emendatior. Accedunt Græca ejusdem carmina.*

Dat is,

Gedigten van Pieter Francius. De tweede druk, vermeerderd en verbeterd. Deszelfs Grieksche digten zijn hier by gevoegd. Te Amsterdam by Henrik Wetstein 1697. in 8.

## III.

By den zelven Wetstein is gedrukt

Jo. Frid. Mayeri S. Reg. Majest. Suec. per Germaniam Suecic. Consilarii in sacris primarii, Doct. & Prof. Theol. & Eccl. ad D. Jacobo Pastoris de fide Baronii, & Bellarmini ipsius Pontificiis ambigua, ad illustrem virum D. Gerb. von Mastricht.

Dat is,

Joh. Frid. \* Mayer (Opper-kerkraad door Zweedsch

\* Of Meyer, bekend door den berugten Hamburger-Predikanten krijg. Zie de Boekzaal Jan. en Feb. 1694.



Maart en April 1697. 375

Heedsch Duitschland , Dr. en Hoogleeraar  
de Godgeleerdheid , en Pastoor tot St. Jakob  
(Hamburg) wegens de geloofwaardigheid  
Baronius , en Bellarmijn , den Pausge-  
nen zelf twijfelagtig , aan den Ed. Heere  
van Maastricht. 1697. in 8.

IV.

Uitbreiding over de 66ste vrage en ant-  
woord van den Heidelbergfen Katechismus,  
vertoog van den aart, en 't gebruik der god-  
delijke Bonds-zegelen , anders de Sakramen-  
ten genoemd , door *Constantia Eusebia*. In 's  
Leyden by Engelbregt Boucquet 1697. in  
8. Dit is rijm, en wel van de beste soort.

V.

Dezelve Boucquet heeft gedrukt  
Kort vertoog der goddelijke waarheden ,  
die een klare leiding om te komen tot de vol-  
komenenisse van den staat der genade , uit Gods  
woord t'zamengesteld tot nut voor alle Chri-  
stenen , die genegen zijn om de zin en t'za-  
menhang van de H. Schrift na te speuren : ne-  
men een voorreden , waar in te vinden is het  
oordeel van verscheide geleerde mannen , o-  
ver 't openbaar prediken, en het houden van  
Katechisatien of oeffeningen. Daar 't voegt  
aan eenige gebeden , en achter eenige brie-  
ven by gedaan. in 8. 1697.

VI.

Joannis la Placete Benearnii *observationes Hi-  
storico Ecclesiasticae , quibus eruitur veteris Ec-  
clesiae sensus circa Pontificis Romani potestatem  
definiendis fidei rebus.*

Aa 4

Dat



Datis,

Kerk-Historische aanmerkingen van *Joan la Placete* van Bearn, waar in het gevoelen der oude Kerke wegens de magt van den Roomschen Paus in zaken des geloofs te bepalen word voor den dag gehaalt. t'Amsterdam by *G. Galet* 1695. in 8.

## VII.

*Johannis Visscheri* Hemelsche zielen-vangst, aangesteld met geestelijke netten, gevlogten uit snoeren van Gods H. Woord, ende andere beroemde auheuren. Behelzende alle zijne werken der Godgeleerdheid. Tweede druk. Vermeerderd met een gansch nieuw stuk, welker inhoud voor het begin van het werk is te zien. Nevens een wijdlustig Register der voornaamste zaken. t'Amsterdam by *Hendrik Boom* en de weduwe van *Dirk Boom*. 1696. in fol.

## VIII.

Kerkelijke en wereldlijke historie, van de scheppinge des werlds, tot het jaar des Heeren 1666. In 't Latijn beschreven door *Georgius Hornius*, Doctor Theologiæ en Professor der Historien in de Akademie van Leiden. In het Nederduits vertaald, waar aan is bygevoegt de kerkelijke en wereldlijke historie, sedert den jare 1666 tot 1684. Door *Balthazar Bekker*, Bedienaar des Goddelijken Woords binnen Amsterdam. Verciert met twintig kopere platen en vaarzen. Den derden druk. Nevens een derde vervolg tot den jare 1696. Door *Melchior Leydekker*, Professor der Godgeleerdheid in de hooge Schole tot Utrecht. By *Abraham van Someren* 1696. in 8.

## IX.



*Maart en April 1697.* 377

*i giardini di Roma, dissegnati di Giovanni  
Battista Falda. Nuovamente dati alle stampe  
e direttiione di Giov. Giacomo de Sandrart.*

Dat is,

De Tuinen van Roome, afgeteikend van Jo-  
Baptist Falda, nieuwelijks gedaan druk-  
onder het bestier van Johan Jakob van San-  
drart. Te Neurenberg in folio.

X.

*Les edifices antiques de Rome deslinez & me-  
sures tres exactement par Antoine Desgodetz  
architecte.*

Dat is,

De oude gebouwen van Roome, afgeteikend  
meer nettelyk gemeten van Antoni Desgodetz  
bouwmeester. Te Parijs by Jan Anisson 1696.  
folio.

X I.

*Vulgata antiqua Latina & Itala versio Evan-  
gelii secundum Matthæum, e vetustissimis eruta  
documentis, illustrata prolegomenis ac notis,  
etque primum edita studio & labore D. Jo-  
hannes Martianay Presbyteri Benedictini con-  
stitutione sancti Mauri.*

Dat is,

De oude gemeene Latijnsche en Italiaansche  
vertaling van 't Evangelij volgens Mattheus,  
de oudste gedenkschriften hervoort gebragt,  
verhelderd met voorredenen en kanteekenin-  
gen, en nu eerst uitgegeven door Johan Mar-  
tianay, Benediktiner Priester uit de vergade-  
nys van Sant Maur. Te Parijs by Antoni Lam-  
bert 1696. in 12.

Aa 5

XII.



## XII.

*Oeuvres diverses du Sieur † D\*\*\* avec le traité du sublime, ou du merveilleux dans le discours. Traduit du Grec de Longin, & les reflexions critiques sur ce Rheteur: où l'on répond aux objections faites contre quelques Anciens. Nouvelle édition, revue & augmentée de diverses pieces nouvelles. II. Tomes.*

Datis,

Verscheide werken van \*\*\* met de verhandeling over de verhevenheid van zeggen uit het Grieks van Longijn overgezet, en de oordeelkundige aanmerkingen over den Redenaar, waar inne de tegenwerpingen tegen sommige Oude gedaan, worden beantwoord. Een nieuwe druk, overgezien, en verbeterd met verscheide nieuwe stukken. Twee deelen. t'Amsterdam by Antoni Schelte 1695. in 12.

## XIII.

De aaloude bekende mogelijkheid van de Sympatherische werkinge, voorgesteld in een brief aan den Heere . . . . Door Johan Schilperoort Med. Doct. Te Rotterdam by P. van der Slaart in 8.

*Dit is het beloofde antwoord op den brief van Dr. Lufneu.*

## XIV.

Het eerste stuk van mijn NAAM-BOEK, dat al voor negen maanden klaar lag, word om reden tot nu toe opgehouden.

† Despreaux, gezegd Boileau.

AAN-



A A N W I J Z E R  
*der voornaamste*  
S T O F F E N  
*I N D E*  
B O E K Z A A L

*Van de Maanden*  
M A A R T E N A P R I L  
1697.

G E D E N K B O E K V A N D E G E W I J D E  
O R D E N I N G E N D E R K E R K E  
D O O R J. M O R I N U S. Pag. 199

By wat voorval dit doorwrogt werk geschreven is.

	201
Grieksche en Latijnsche kerk-scheuring wanneer aangevangen.	202
Steiloorigheid der Latijnsche geestelijke.	203
Dat 'er geen verschil is in de wezendlykheid der Grieksche en Latijnsche kerkplegtigheden.	204
Bewijs uit oude Grieksche handschriften.	205
Maroniten, Nestorianen, Jakobiten.	210
Zoo genaamd Sakrament der Ordeninge.	212
Bisschoppen, Cboorbisschoppen, Ouderlingen enz.	214
Diakonen, Onderdiakonen, Lezers, Bezweer- ders enz.	217
	Nog



Aanwijzer der voornaamste Stoffen.	
Nog bet kerk amptenaren.	220
NATUERLIJKE HISTORIE DER	
AARDE VAN J. WOODWARD.	222
Ontdekking van des Schrijvers gevoelen.	224
Wat den lichamen na den Zondvloed is overgekomen.	225
Gevolg van die stelling.	227
Onderzoek van 't heil en onheil des Zondvloeds.	228
Nieuwe opmerkingen van de wateren des Aardkloots.	229
Aardbevingen, en Bergstoffen.	230, 231
Nog meer natuerlijke beschouwingen.	232
Burnets gevoelen wederlegt.	234
A. V. LEEUWENHOEKS ZESDE VERVOLG DER BRIEVEN.	236
De vijf voorste worden hier maar ontvouwt.	236
Vet in de Vissen; en Luizen-teelt.	237
Overfchoon maakfel en vrugbaarheid van de Luizen.	238
Waar de witte Foelje van daan komt.	239
Wonderlijk aardig Beesje.	239
De draaiing van den Aartkloot bewezen voor elk een, al was hy zoodom, als . . . .	241 enz.
HERCULES PRODICIUS enz.	244
Verklaring van dezen duifteren titel.	245
Dit werk is een Reis van den althans regerenden Paltzer-Keurvorft, befchreven door den Texuije Pakenius.	245
Plaatsen, daar de Vorft uit Duffeldorp aanquam.	246. enz.
Komft, en ontmoetingen in Vrankrijk.	248
Van daar in Italien.	250
En eindelijk te Roomen, ter voetkus van den Paus.	251
	Groote



Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

Groote kraam van zoo genaamde H. overblijffelen.

253

Breede zwaefery van Roome.

254

Napels, en meer andere Italiaansche plaatsen be-  
keken hebbende keeren we wederom tot den Paus-  
selijken zegen.

256

Begroeting des Keizers te Weenen.

257

Wederkomst te Keulen, en gebed van Pakenius.

258

REIZEN VAN MONKONIJS, DERDE  
DEEL.

259

Dusseldorp, Keulen, Hamburg, Lubek, enz.

260 261

Vele andere plaatsen doorgereisd.

262

Hoe de Keizer van gang is.

263

Inspruk, Tirol, Trenten, Venetien.

265

Wat belooning zeker wijf te Venetien eischte, voor  
dat ze een Staatsvêrraêr den nek had gebroken.

265

Komst te Roome.

266

Liebevrouwebeeld te Florence.

267

Aardige jongen, en wederkeering binnen Lyons.

REIZEN VAN MONKONIJS VIERDE  
DEEL.

269

Togt uit Vrankrijk in Spanje.

270

Meenigte van kloosters te Valedolid.

271

Salamanke, Badajos, Sevilje.

272

Herkules Pilaren beschreven.

273

Overgroote kerk-inkomsten te Toledo.

275

Verhaal van Madrid, en het Spaansche Hof.

276

Het Eskuriaal, en de Boekzaal aldaar.

277

MUNSTERSCHE VREDEHAN-  
DELAARS.

278

Berigt, door wat voorval deze 131 konstplaten nu  
eerst



<b>Aanwijzer der voornaamste Stoffen.</b>	
<i>eerst hervoot gebragt werden.</i>	271
<b>Eeuwige Vrede, en lijst der Vredemakers.</b>	281
<b>Verder beschrijvinge, en naamrolle.</b>	285 enz
<b>ONTWERP VAN EEN FRANSCH BI</b>	
<b>BELVERTALING VAN K. LE CE</b>	
<b>NE.</b>	294
<b>Wat'er aan 't Bibelvertalen vast is.</b>	295
<b>Stijl der Oostersche Volken.</b>	297
<b>Vremde overzetting der zoogenaamde LXX.</b>	298
<b>Noodige verbeteringen.</b>	299
<b>REIZEN VAN EDWARD BROWN.</b>	301
<b>Togt door Weenen na Hongarijen.</b>	302
<b>Iets van den berugten berg Olymp.</b>	303
<b>Aanmerkelijke beschouwingen van den reizi</b>	
<b>ger.</b>	304
<b>Nieuwe togt na en van Weenen enz.</b>	305
<b>Belachelijke zoo genaamde H. overblijffelen te A</b>	
<b>ken.</b>	307
<b>'t Spa, en de Sant Pieters berg.</b>	308
<b>Aanhangsel van dezen nieuwen druk.</b>	309
<b>J. MUNNIKS ONTLEDING</b>	
<b>KUNDE.</b>	310
<b>Braaf opzet des schrijvers.</b>	311
<b>J. NIKOLAI ROUW DER GRIE</b>	
<b>KEN.</b>	312
<b>Lijkpligten, en begravingen.</b>	313
<b>De oogen der stervende wierden gesloten.</b>	314
<b>Meer andere plegtigheden omtrent de dooden.</b>	316
<b>'t Zalven, en uitdragen der lijken.</b>	317
<b>Rouw-bedrijf der ouden.</b>	318
<b>Het begraven en verbranden van de lijken.</b>	319
<b>Verzameling van beenen, en lykassche.</b>	320
<b>Lijk schenkaadjes, Grafschriften, enz.</b>	321
<b>Oude gedenkschriften op grafzarken.</b>	322
<b>Lijk.</b>	



## Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

<i>Lijkoffers enz.</i>	325
<i>oodmaaltijden, en eerbied voor de doode.</i>	326
<i>Overeenkomst van Heidensche en Christensche babbeleguichjes.</i>	328
<b>EDELVLYKKHEID VAN DEN CHRIS- TELYKEN GODSDIENST.</b>	329
<i>inhoud van dit werk, eerst in 't Engelsch geschre- ven.</i>	330
<b>T LEVEN VAN TURENNE.</b>	332
<i>lof van dezen schryver boven vele zijner lands- luiden.</i>	333
<i>Met voorbeelden bekragrigd.</i>	
<i>geboorte van Turenne, en zijn kindsheid.</i>	335
<i>zijn aankomende jeugd.</i>	336
<i>rijgsbedrijf, en bedieningen.</i>	337
<i>hy word Paapsch, en van een Kogel getroffen.</i>	339
<i>vertelling van een wonder-werk.</i>	340
<b>BRIEVEN VAN RICHELJEU.</b>	341
<i>inleiding tot dit werk.</i>	342
<i>brief des Konings aan den Kardinaal.</i>	343
<i>Richeljeu 's aart uit zijne brieven ontdekt.</i>	344
<i>zijn groot bewind aan 't Fransche Hof.</i>	346
<b>HISTORIE VAN LODEWYK DE XIV.</b>	348
<i>rienkourt, schryver van dit werk, is een groote pluimstrijker.</i>	349
<i>de Koning na zijn 's vaders dood onder voog- dye.</i>	349
<i>Mazarin eerste rijksamptenaar gemaakt.</i>	350
<i>Geschiedenissen van dien tijd.</i>	351
<i>Praatjes van den schryver.</i>	352
<i>Vrede tussen Vrankrijk en het Keizerryk.</i>	353
<i>Verder tussen Vrankrijk en Spanje.</i>	354
<i>Dood van den Spaanschen Koning Filips de IV.</i>	345
<i>Bak-</i>	



Aanwijzer der voornaamste Stoffen.	
Babbeltaal van den ſchrijver.	356
HISTORIE VAN LODEWYK DE XIV	
II DEEL.	357
Taſtelijke leugens van Rienkourt.	358
Hoe langer hoe arger aangewezen.	359
Nog mooijer van leelijkheid.	360 enz.
De vermeerdering van 't werk vloeit uit een beel andere penne.	364
BRIEVEN VAN JAKOB BONGARS	366
De Man en zijne ſchriften geprezen ; en waar- om.	367
Inhoud zijner brieven.	368
Twée vertellingen.	369
Berigt wegens zeker gezelschap Haarlemmers en enen Jan Trioen , die eerſtdaags hun wettig beurt zullen krijgen , en verandering van boek nieuws.	371 enz

## U I T.



DE  
BOEKZAAL  
VAN  
EUROPE,

*Gesticht door*

P. R A B U S.

M E Y en J U N Y.

1 6 9 7.

*Met Privilegie van de Edele Grootmogende  
Heeren Staten van Holland en  
West-Vriesland.*



TE ROTTERDAM,  
y PIETER VANDER SLAART.

1 6 9 7.



DE  
BOEKZAAL

VAN  
EUROPE.

Gedrukt door  
P. R. A. B. U. S.  
M. E. V. A. N. D. E.  
1801.

Wij hebben de eer te verzoeken  
dat de Heeren van de Rijksoverheid  
deze Boekzaal aanvaard en  
te bevestigen.



TE ROTTERDAM.  
BY P. R. A. B. U. S.  
1801.



# OPDRAGT

an het dertigste Boekzaalstukje aan  
den zeer geleerden Heere

D<sup>R.</sup> GIJSBERT  
OSTENS.

*Arts, en Remonstrantsch Predikant  
te Hoorn.*

Mijn Heer, en Broeder,

*IK zende UE dit deeltje van mijne  
tweemaandelijke uittreksels, 't welk  
E in den eersten opslag zal vertoonen  
nsdeels mijne vriendwilligheid, UE  
an kindsbeen af, niet zonder vrugt,  
bleken, ten anderen het bewijs eener  
nvoudige en waaragtige eigenschap  
de Persoon, UE zoo na bestaande,  
my de dierbaarste eigendom, dien ik  
zitte. Welk zonderling Natuer-  
erschijsel, schoon het UE, een  
root oeffenaar der Wijsbegeerte, en  
X Deel. Bb 2 dui-*



## OPDRAGT.

duizend ervarenen mannen, op de proef bekend is, echter lustte het onlangs zeker Natuer-onkundig gezelschap daar tegen te dwarsdrijven. Dit noodzaakte my, haar onkunde en quaad inzicht in een opregt verhaal den doorwandelaars van mijn Boekzaal bloot te leggen, op dat de Waarheid niet langer onwaardiglijk mishandelt werde. UE zeer geliefde eenige Zuster en hare lievelingen groeten, nevens UE, alle de Hoornsche vrienden met de penne van

UE D. W. Broeder

P. RABUS.

In Rotterdam den eersten  
van Zomermaand  
1697.

D F



D E  
BOEKZAAL  
V A N  
EUROPE.

MEY EN JUNY

1 6 9 7.

---

I. HOOFDDEEL.

en Brief, geschreven van den Schryver de-  
zer tweemaandelijke uittreksels aan zynen  
vriend den Heere HENRIK MIE-  
RINK, Amsterdammer.

Dat is,

en opregt verhaal van eenige proeven der  
WICHHELROEDE, tot voldoenin-  
ge van de belofte, in het laatste \* vertrek-  
je des Boekzaals gedaan.

I N H O U D.

Historie van een voorval t' Amsterdam. Be-

Bb 3

drijf

\* P. 371.



*De Boekzaal van Europe,*  
drijf van een zekeren **TEN KATE**,  
die om eenige duKATEN de Waarheid  
zogt te dempen. Aart van zijn's gelijke.  
Zonderlinge valsheid van dien man. Won-  
derlijke kragt der Wichchelroede bewezen.  
Tweede historie van een voorval te Haar-  
lem, en een Juffrouw aldaar. Derde his-  
torie van een voorval te Rotterdam. Ze-  
kere Haarlemiten, met geen anderen ernst  
beantwoord, als zy verdienen. Hunne er-  
barmelijke taal. Dreigende woorden van  
eenen Jan Trioen. Onderzoek van hunne  
redeneringen. Dezelve, volgens de Na-  
tuurkunde, wederlegd. Mogelijkheid van  
de werking der Wichchelroede. De Haar-  
lemmers overtuigd door onwraakbaar bewijs  
van't gene, waar op zy zelve zig beroepen.  
Merkteekenen van hunne uiterste onvoor-  
zigtigheid. Nader stelsel van de mogelijk-  
heid der gezeide werking. Reden, waar-  
om de vertellingen van sommige menschen  
niet aannemelijk zijn. Toegift van een  
valsche gerugt, te Amsterdam verspreid.

### MIJN HEER,

**O**Nze rondborstige vriendschap ge-  
doogt, en mijne dagelijksche onle-  
digheid vereist, dat ik, zonder omwegen  
aar



Mey en Juny 1697.

391

aan UE ga vertoonen , hoe 't gelegen is met de zake , waar over sommige Haarlemiten onlangs gepoogt hebben , ware het mogelijk geweest , in de gedagten van velen onzer landfluiden een verkeerden indruk te prenten. Mijn opzet is ,

\* *Non fumum ex fulgore , sed ex fumo dare lucem.*

UE gelieve slegts toe te luisteren.

ALS ik in Herfst-tijd van den jongstleden ja-  
re met twee mijner liefste panden uit Noord-  
Holland t'Amsterdam was gekomen , gelijk  
UE bekend is ; verwelkomde my aldaar mijn  
Drukker , die , zijne zaken eenige dagen te vo-  
ren verrigt hebbende , gereed was , na een dag  
toevens of twee , met my over Haarlem en  
Leiden t'huiswaarts te keeren. Hy , en een  
Amsterdamsch boekverkooper , van nog een  
jongman verzeld , hielden op zekeren namid-  
dagtijd zeer sterk aan , dat we dog gezament-  
lijk eenige vrienden in een tuin wilden gaan be-  
zoeken : en , hoewel ik het geweigert had ,  
nen haalde ons uit het huis van de Neêrduitsche  
Puikdichteresse Jonkvrouwe Lescaijle , en we  
geraakten in een tuin , ik weet niet aan welk  
een † eind van de stad gelegen. Naauwelijks  
waren w'er ingetreden , of ik bevroedde , dat

Bb 4

men

\* *Geen rook uit ligt , maar ligt uit rook te geven.*

† *De Haarlemiten noemen het de Vergrooting.*



men ons met een zoet lijntje derwaarts gelokt had, omme mijn. . . een proef van de Wichchelroede af te vergen: want daar waren eenige manspersonen, welker een (dien ik naderhand verstond TEN KATE genaamd te zijn) zig ten eersten liet hooren, dat het hem en zijn gezelschap daarom te doen was, en wel met zoo groot een voorbarigheid, dat mijne leidsluiden zeer verlegen wierden, en niet duisterlijk te kennen gaven, dat die happige eijsser, dus doende, zijn oogmerk mogt missen.

Wie zoude gedacht hebben, dat deze *Ten Kate* (hy is een zoo genaamde *Collegiant*, zegt men) en de zijne in een Koffiehuis met mijn Drukker om eenige dukaten gewed hadden, of de proeve der Wichchelroede onfeilbaar konde getoond werden, of niet? ten minsten konde ik geen vermoeden hebben van een zake, voor my geheelijk verzwegen, en die ik toen eerst ten deele bespeurde: een zake, welke men zig hier moet erinneren, en aanmerken, als tot de ontknooping van de gansche klugt behoorende. De yveraars hadden fluks hazelare rijsjes by de hand, en zagen de uitwerkselen op verscheide wijzen, dog vergden, volgens hunne gewone vrypostigheid, mijn. . . dat ze, tot wisser voldoening, eens wilde bezoeken, of ze met het rijsje binnen zeker bestek van een aardbeziën-bedde in den tuin eenig goud zouden kunnen ontdekken, dat die gewaande proefmeesters voorgaven aldaar onder de groente verborgen te zijn.

Geen rekkelijk mensch kan dit lezen, of straks zal hem te voren komen, dat het een plom-



*Mey en Juny 1697.*

393

lompe onbeleefdheid was, een vrouwe, die y nooit gezien hadden, de moeite te darren oorleggen, van door een natten tuin laag na 'aarde te gaan bukken, daar de proef op honderd andere wijzen had konnen geschieden. Evenwel zy liet haar gezeggen, en, 't rijsje in de handen gevat hebbende, verklaarde ze eene de minste beweging te gevoelen, gelijk ok bleek, voor dat ze den hoek van het tuinbedde by een klein boomtje was genadert; ls wanneer het rijsje zig voor onze oogen zeer erk in hare handen begon te wringen, en met e spits na de aarde te slaan.

*Ik voele, zegt ze hierop, een en andermaal, hoe langer hoe sterker beweging, die gyl. ziet, en terwijl ik die nergens dan hier gevoelt hebbe, oordele ik, uit alle proeven, by my voor dezen genomen, dat het goud of zilver in den omtrek van dat klein boomtje legt, en daar ga ik vast op. 't Vas ook zoo. Het beursje met goud lag daar verborgen. Toen eerst zag ik, waar deze ijne mannen de schoen wong. Zy schreeuwen dat het niet genoeg was, den omtrek van dat boomtje aangewezen te hebben, en leiden twee rottingen op de grond, begerende dat mijn . . . zoude zeggen, of het goud juist innen d'een of d'ander lag. Ondertussen riep mijn drukker, dat hy de wedding won, dat zy airkloovers enz. waren: zy daar tegen willen hun verlies gaarne ontkeffen. Ik, ziende e schaamteloze ontkenning eener zoo klaarlijk aangewezene zake, verzogt mijn . . . dat zy 't rijsje zoude wechwerpen, en geen bakelaars langer ten dienste staan. Daar op*

Bb 5

(let



(let eens) haalden zy zelve het goudbeursje voor den dag, uit of van de aarde, ter zijden het boomtje, en meer dan al te dicht binnen den kring der werkelijkheid (van my dikwils gade geslagen) alwaar de Wichchelroede zig telkens had bewogen. Nu late ik alle eerlijke luiden oordeelen, wie de winnaar van 't wedspel was, en of V. S. geen reden had zijne dukaten te eiffchen; welke als zy weigerden te betalen, verklaarde hy dezelve den armen te schenken: zulks dat *Ten Kate*, en zijn gezelschap, met regt over deze deugdelijke schuld, zoo ze nog niet betaald is, van de Opzienders der arme te Amsterdam mogen aangesproken werden. Dus liep het werk af, dat daar na zoo valschelijk is navertelt van een deel menschen, waar omtrent ik my genoodzaakt vinde, tot nader verklaring der historie, eenige weinige omstandigheden te laten voorafgaan, eer dat we van Amsterdam na Haarlem trekken.

Iemand mogt zig in den eersten ophef verwondert hebben, wat die Amsterdammers bewogen had, hunnen toevlugt tot die allerverachtste en allervuilste konstenary van liegen te nemen, maar als hy acht slaat voor eerst op de onwilligheid van de dukaten te betalen, die ze, volgens wedding, in 't Koffyhuis, verloren hadden, zal 't haast blijken, dat ze met de meeste menschen misdeeld zijn van edelmoe- digheid, omme hunne opgevatte dolingen te erkennen, veel min met schade en schande. Dog daar schuilt wat meer, en ik zou schier niet vreemd worden van het gevoelen der gener, die my rond uit gezegt hebben, dat *Ten Kate*,

*Kate,*



Mey en Juny 1697.

395

Kate, een Collegiant, wel meest zinnen naalten heeft getragt te bedriegen, omme (och armen!) wrake te nemen over 't gene ik \* onlangs in 't uittreksel van de Quakersche Historie wegens die zoo genaamde Collegianten schreef. Hoe dit zy, of niet, zijn gedrag jegens my is anders niet wel t'huis te brengen, en daar van zal 't vervolg duidelijke teekens geven.

Dewijl 't my gebeurd is omtrent de dagen mijner jongelingschap de gemelde Collegianten te leeren kennen, vinde ik my zelve niet bewust, iets dat onwaar is van hen in 't gezeide uittreksel te hebben geschreven. Zy zijn menschen, gelijk die van andere gezindheden; en men vind onder hen vrome, sommige ook geleerde, opregte, welmeenende brave luiden, die, naar hun beste geweten, God dienen: maar dat 'er onder den dekmantel van de Collegianten, of hunne begunstigers (menschen, die vryheid van spreken in de gemeente voorstaan) niet zelden geschuilt hebben, en mischien zoo wel als in yder gezindheid nog schuilen zulke quanten, die schijnvroom, waanwijs, valschhartig, en warrekoppig zijn, geloove ik niet dat de eerlijkste onder hen zelve zullen ontkennen. Dit bewijzen de scherpe schriften, die van d'een tegen d'ander geschreven, en voor een gedeelte wereldkundig zijn: wijders dat Ten Kate wisselijk voor een uit der laatste soort mag gehouden werden, zal by de stukken blijken.

Hy

\* Zie de Boekzaal van Louw- en Sprokkelmaand 1696.



Hy was met een vooroordeel van het uiterste ongeloof bezeten, eer wy tot hem kwamen, en daarom had hy in maatschappy met eenige zijn's gelijken, terwijl ik in Welt-Vriesland was, in het Koffi-huis op den Dam lang geschreeuwd, en gekeft, eindelijk tegen V. S. gewed. Hy meinde, dat zulk een eigenschap zoo wel in zijne als in een's anders handen behoorde te wezen.

Zou zulk een betalen, als hy verloor? daar toe was hy te steiloorig. Volk van dien aart zijn reuzen in 't ontfangen, dog dwergen in 't betalen. Men ziet aan hen voor 't uiterlijk geen hebzucht, maar als 'er wat te schieten valt, dan toonen ze vele qualen onderhevig te zijn, dog nimmer de *mild-ziekte*. Ik kenne 't kruid, en spreke 'r af met ervarenheid; dat 's te zeggen van zulke, als hoedanig die *Ten Kate* my is voorgekomen, op dat niemand anders zig dit aantrekke. 't Hoofd hangt hen somtijds zoo slap als een bies, daar hunne gedachten, stijf met trotsheid geballaft, torenhoog oprijzen. Van Natuurkunde, Wijsbegeerte, en Godgeleerdheid willen ze doorgaans kouten, en ontzien zig niet, als zijnde rijkelijk met den vrymoedigen geest begaafd, in 't openbaar, en in 't byzonder, kleinen en grooten daar over te begroeten, schoon ze de kern der verhevene leeringen met het voorste der lippen naauwelijks geproeft hebben, alleenlijk, omme, op 't voorbeeld der Atheners, wat nieuws te zeggen, wat nieuws te hooren. Komen ze in hun stout vragen en hervragen bekaaid uit te vallen, 't welk meer als al te veel

ge-



gebeurd, straks bezwagtelen zy die misdragt  
van onkunde met de lueren van een Chris-  
telijke vryheid. d'Argwaan doet zig op, zoo  
haast als ze hun gevoelen aan een ander verkla-  
ren. Zy vertrouwen niemand, en willen by  
elk geloofd zijn. Wilt gy hunne nijd en ach-  
terklap eens bezueren, geraak slegts met hen in  
eenig geschil, 't zy dat de beurs, of den roem  
van vernuft betreft (dog meest de beurs) gy zult  
vel haast gewaar worden, hoe de deeljes van  
hun tongvenijn vaardiger haar werking tegen  
uw goeden naam volbrengen, als 't Quikzilver  
het goud bezwalkt.

Mogt het hen gebeuren, zy zijn zoo eerzug-  
tig, dat ze gaarne tot scheidsluiden van de  
gansche bewoonde wereld verkoren wierden,  
maar wanneer ze, zelf in twist geraakt, van  
andere moeten gevonnist werden, dan be-  
vind men, zoo ze geen bedrog plegen, dat ze  
zig ten minsten van Roemers spreuk bedien-  
nen, in een \*geestelijken zinnepop, daar Ja-  
cob zijn vader met de pelslappen loert, om-  
me 't water van Ezaus zegening na zijn molen  
te leiden; *moppen geld meê*. Hooren ze iets  
vertellen, dat juist niet overeenkomt met de  
bevatting van hunne *reden* (dit woord legt hen  
altijd zoo los op de tong, dat het met d'eerste  
opening van den mond buiten 't hek van hun-  
ne tanden springt) terstond loochenen zy 't met  
slippe kaken; en al word het hen betoogt, zoo  
zy 't maar niet willen gelooven, zy zullen by de  
ontkenning blijven; voor al, zoo zy de per-  
sonen, die hen overtuigen, om bedekte reden  
af-

\* Zie Hoofds 58sten brief.



afgunstig zijn. In tegendeel als zy iets hardnekkiglijk willen laten verluiden, 't welk een mensch van gezonde herffenen niet kan aannemen, zoo 't gerugt maar uit hunnen hoek is voortgewaaid, zy zullen 't met hand en tand staande houden, voortkallen, voortschrijven, en alomme verbreiden, schoon 't zoo luttel gebeurlijk was, als dat 'er een wagen met dobbelsteenen zoude omgevallen zijn, alle met zes oogen boven. En dewijl die Albedillen onophoudelijk op de been zijn, om alle voorvallen by te wonen, bezorgen zy gemeenlijk, dat ze eenige van hunnen aanhang gelijk als in waardgeld hebben, die in nabuerige steden op den eersten trommelslag vaardig staan, om hun oogmerk voort te zetten.

Maar... omme mijn penne geen room te vieren in een uitbreiding van deze wijdloopige, hoewel zeer waaragtige, stoffe, zal ik liefst gaan aanwijzen, dat alle het gezeide met nadruk op den Amsterdamschen *Ten Kate* en de zijnen past.

Wat der Haarlemiten valsch schrijven aangaat, dat het goud een voet buiten de naaste rotting lag, hoewel ze daar in door *Ten Kate* misleid zijn, dat zullen we verder, en tot een onwidersprekelijk merkteeken van hun domheid met drie woorden verrekenen.

't Is my genoeg, dat de haarkloovers bekenen gezien te hebben, dat mijn... een sterke beweging gewaar wierd, aan d'eene kant van 't boomtje, daar het goud digt aan lag (drie voeten, zeggen ze, maar nooit hebbe ik grover verdigtsel gehoord) en dat ze daar op verklaarde



dat het goud in den omtrek van 't boomtje lag, waar van daan zy het ook, met veel schreeu- tens over de verlore wedding, en niet zonder onthutſing, voor den dag haalden.

Nu was de avondduiſterniſſe gevallen, en de Amſterdammers, biſter verlegen ſtaande, beleidden ons nog voor een wijltje in het tuinhuis, daar het mijn beurt wierd, om kortelyk iets van hunne onredelykheid en dwarsdrivery te melden.

Onder het drinken van een glas wijn betuigde ik der Collegianten, dat het alleen uit vriendſchap en liefde der Waarheid geſchiede, enz. maar als zy hun zelve genoodzaakt voelden te belijden, dat de roede voor hunne oogen ners anders had geſlagen, als daar goud was, dan zagen ze bedrukt, tot erbarming toe, en dat de verlorene dukaten te hooren was hun een doorn in de ziel. Een van de maats, die, waar 't ſcheen, deel in het wedſpel had, liet zig niet een nare ſtem en geplooid voorhoofd hooren, dat hy de uitwerkſelen der Wichchelroede niet wilde gelooven, al zag hy die nog tienmaal: 't welk mijn... beantwoorde met te zeggen, dat het nu verre genoeg was gekomen, en dat zy zulke halsſtarrige aanſchouwers de gedane verſooning onwaardig achtte. Daar meê ſtapten we uit den tuin, en in het ſleedje, dat ons van daar na onze verblyfsplaats voerde. In het uitſcheiden herhaalde *Ten Kate* zijn luſt tot navorſing der ware eigenschap, bedankte my quantities, enz.

Zijn laaſte en ernſtig verzoek was, dat, wanneer hy te Rotterdam quam, ik hem niet wil-



wilde weigeren ten mijnen huize andermaal eenige proeven te toonen, 't welk ik hem gulhartiglijk toestond, met aanbieding van onwraakbare betoogingen, welke hy beloofde te komen zien. Maar (wie hoorde ooit onbaarder valsheid!) in plaats van op zijn belofte, en mijn aanbod, die volle verzekering te komen halen, hoewel hy genoeg verzekerd behoorde geweest te zijn van 't gene hy in den tuin gezien had, en zig buiten twijffel ook voldaan zoude erkent hebben, waren hem de dukaten niet te lief geweest; 'k wil zeggen, in plaats van als een eerlijk man te handelen, geluiste het hem in de voorbate te wezen, en aanstonds, niet alleen door Amsterdam en Haarlem, maar door verscheide nabuerige steden, onder zijn soort, te laten verspreiden, dat Hy de Man was, die de kragt der Wichchelroede in zijn tuin had gezien mislukken, en duizend andere louter verzonnen onwaarheden. Hy en de zijne logen, en door hen logen andere op boekwinkels, dat ik daarom niet meer van de Wichchelroede schreef, om dat ik bevond, dat de zaak zoo vast niet ging: welke onbeschaamde taal my door goede vrienden bekend gemaakt zijnde, hebbe ik rondelijk in een brief aan de Boekverkooper Sr. Borstius geschreven, dat ik dien *Ten Kate* voor zulk een hield, die tegen zijn gewisse loog, met begeerte, dat mijn brief aan een ygelijk mogt vertoond werden. Want waar toe behoefde ik meer te schrijven over een zaak, my zoo verre, ja nog veel duidelijker gebleken; als ik den Heer Leeuwenhoek hebbe verwittigt, die ook

in

-117



*Mey en Juny 1697.* 401

zijn antwoord opentlijk verklaart, ten mij-  
huize meer gezien te hebben, dan hy aan  
se vrienden durfde verhalen, uit vreeze dat  
zeggen niet mogt aangenomen werden:  
dat hy, en andere Heeren kort daar na in  
eigen huis andermaal de proeven bevonden  
ben. Maar van zoo grofgreinigen voor-  
fd zijn die *Ten Katifche*, dat zy wanen veel  
er dan duizend Leeuwenhoeken, ja meer  
alle stervelingen in 't gemeen te kunnen door-  
szelen, en dat yder een gehouden is, met  
ijven of onderrigten voor hun klaar te staan.  
geloove my niet, zoo d'er geen staaltjes ten  
ijze zullen volgen: ik hebbe nog niet ge-  
n.

n plaats dan van dat hy my zoude bezoe-  
de, heeft hy, in de jongstledene Sprokkel-  
ind te Rotterdam gekomen, zijn uiterste  
ingen gedaan, omme, zoo by menschen van  
te gezindheid, als by andere, die hem met  
e lippen aanhoorden, de werking der Wich-  
roede voor ik weet niet welk een konstgreep  
te krijten, en verdigtsel op verdigtsel te ver-  
en, dog

*Loe snel de vuile leugen is,  
de Waarheid vat haar wel eens wis.*

st schaamte, met schande, en na overtuig-  
ing van meer als een ooggeruige, is hy drui-  
rtende vertrokken, zonder dat ik hem ge-  
hebbe.

hier moet ik rond gaan, en hem zelf eens  
gen, of hy mijn gezeg durft loochenen?  
Deel. C c Zeg



Zeg my, uitstrooijer van onwaarheden, zijt gy de man niet, uit wiens onderrigting de Rotterdamfche J. B. J. Z. onwetende in de Boekzaal van den Heer Leers gelogen heeft, toen hy tot Dr. L. vastelijk zeide, dat de uitwerkselen der Wichchelroeden niets te beduiden hadden? Overtuig my, zoo ik u navolge, dat is, zoo ik liege.

\* *Quam miserum est, id negare non posse, quod sit turpissimum confiteri!* zegt Cicero. Het deerlijk is het, dat gene niet te kunnen loochenen, 't welk te belijden zeer schandelijk is! Ik zal u het vragen. Zijt gy de man niet, die te Rotterdam in een vergaëring van menschen, ten huize van den Heer B. Furly, uwe verziessels staande hield, en zelf schijn gaaf, als of wy van de onzekerheid der Wichchelroede reeds bewust waren?

Gy kunt het immers niet ontkennen, en tefens, dat 'er een oud ervaren en geleerd Arts tegenwoordig was, die, al uw kallen en zwetsen gehoord hebbende, toen 't zijn beurt van spreken wierd, u in 't aanzigt zeide, dat hy de natuerlijke werking der Wichchelroede in de handen van mijn . . . niet behoefde te gelooven, terwijl hy die waarachtig wist. Deze Geneesheer, die voor vele jaren by zeker Duitsch Vorst de kragt der roede in de handen van een begaafd persoon ondervonden had, betuigde dezelve nimmer zoo kragtdadig dan ten mijner huize gezien te hebben, waar mede het gezeg van vele andere, der zaken kundig, overeenkomt. Dat is niet genoeg. Weet gy niet, Te

Kate

\* Philipp. 2.



Mey en Juny 1697. 403

te, dat de Heer Furly, schoon hy den Arts  
geloofde, des anderen daags my bezogr,  
toen, tot nog vaster onderpand der waar-  
d, zijne eigen oogen geloofte heeft, niet  
ander de hoogste verwondering dat 'er iemand  
onden wierd, die zulk een wisse zaak darde  
echenen? Immers laat Furly zig zoo lich-  
ijk niet iets in de handen steken.

Iy heeft het schouwspel daar na met goede  
nden hervat, beide de einden van 't stokje  
gehouden, en telkens nieuwe proeven van  
tuiging gezien, tot zoo verre, dat het rijs-  
opzekerer tijd, wanneer mijn . . . een zon-  
inge ontroering gevoelde, zig met geweld  
goud om en om en weder om, eindelijk  
stukken wrong, daar nogtans hare handen  
ewegelijk bleven (gelijk ze in die handeling  
d blijven) en de aanschouwers verbaasd he-  
gingen. Ik vertelle u geen praatjes; de  
heeft zijn wedervaren niet gezwegen, en  
zelf weet, dat hy u gansch niet geloofte,  
nion gy hem zwoer, dewijl gy, nog niemand,  
was hy nog koppiger dan gy, hem zult ont-  
ren, dat hy gezien heeft. Waar bergt gy u,  
Kate? waarom wilde gy niet, als een eer-  
man, uw woord houden, en de verdere  
gebodene proeven komen zien? waarom  
gy liever, tot uwe eigen schande, in  
afwezen, gaan keffen?

*at doen oned'le, die met liegen  
un zelven allermeeft bedriegen.*

Maakt u voor een poos varen, en ga voort

C c 2

na



na Haarlem, daar we ten huize van den zeer geleerden Heer Dr. A. V. D ter middamaaltijd onthaald, en van vele medegasten verzeld wierden.

Alhier had ik het veelvuldig verzoek van dit gezelschap medegasten zoo haast niet gehoord, of ik bemerkte, dat zy juist niet in lasterzugt, maar in ongeloof met de Amsterdammers gelijk stonden, 't welk ligtelijk was in te schikken; en misschien hadden ze reeds de overgebriefde uitstrooiffelen van 't voorval in den tuin voor Orakels aangenomen. Om kort te gaan, men vergde mijn.... dat ze des avonds in een klein vertrek over eenige hoeden, op de vloer by een leggende, met een rijsje, dat men had gesneden, eens wilde bezoeken, onder welke van allen goud lag. Ik hebb' er niet by geweest, maar bleef in de beneden keuken; want de Haarlemmers liepen met zulk een gedruis na boven, dat ik, de engte van 't vertrek kennende, voor verwarring bedugt was. 'k Zweeg echter, en liet hen begaan.

Vraagt iemand, wat 'er geschied is? De Haarlemsche Briefschrijvers verraden hun zelve, en de gene, uit welke zy verftendigd zijn. Voor eerst, vele van de gretige maats droegen goud by zig, en 't vertrekje was zoo naauw, dat het rijsje binnen de plaats, daar de hoeden lagen, geen vaste werk-kring konde hebben. Maar men lette dog op der Haarlemiten eigen belijdenisse. Om dat zy zagen, dat het roedje niet zoo vliegens, als zy begeerden, den hoed aanwees, onder welke het goud lag; terwijl mijn.... bezig was met te polffen waar ze de be-

we-



*Mey en Juny 1697.*

405

ging mogt gevoelen , was iemand uit den  
opp, Sr. K. . . . zoo heet gebakerd , dat hy zig  
konde bedwingen , of hy begon al op te  
haijen , eer ze voort ging ; *tuffrouw , ik zie*  
*dat uw konst niet goed is.* Belachelijk voor-  
war. Ik moet 'er op antwoorden. Sr. K. . .  
*zie wel dat uw oordeel bedorven is.* De goede  
gman , namentlijk , was voor af al zoo drif-  
geworden , dat hy de eigenschap voor een  
st hield ; en daar meê verbrodde hy dat kans-

Toen zy overtuigd waren , dat zulk een  
vorbarigheid ontijdig , de manier van proef-  
nen niet voegzaam , en gevolgelijk dit  
houwspel gestoord was , leiden zy in de rui-  
er beneden-keuken goud onder een van de  
ffens op 5 of 6 stoelen , wijd genoeg van een  
olaatst , terwijl mijn . . . . boven was ; wel-  
 , daar op afgekomen , en , op hun verzoek ,  
stoelen naderende , zoo haast als ze tot de  
stte quam , toonde , dat het hazelare stokje  
hare handen met een sterke beweging plotse-  
k tegen het kussen sloeg , en onfeilbaar aan-  
ees waar het goud lag , zonder dat het voor  
n van d'eerste zig bewogen had. Was 'er  
it proef , die men onfeilbaar kan noemen ,  
o was het ook deze. Ik wete wel , dat ie-  
and daar na een goud uerwerkje van onder  
it eerste kussen haalde , 't welk mijn . . . .  
as voorby gegaan , dog dit strekt tot geen het  
derminste bewijs van onwisheid. Want de-  
ijl ze slegts voor af eens polste , waar omtrent  
de wringing in hare handen , naar gewoonte ,  
ogt voelen , was het niet wonder geweest ,  
had ze (doorgaans wat te haastig voortgaan-

Cc 3

de)



de) in 't eerste boven alle de kussens geen beweging gekregen, en daar na het werk hervat; maar vermits het gewigt van 't goud onder het laatste kussen merkelyk zwaarder was, als de kas van een zakuerwijzertje, bleek straks de werking op het stokje, in hare handen; en men moest bekennen, dat zy de regte plaats aanwees.

Tegen dit stuk wist niemand toen ter tijd een woord te zeggen: en thans weten de stoelbroederen van *Jan Trioen* niets anders in te brengen, dan een opgeraapte en bespottelyke verdagtheid, om dat ik, en V. S. daar ook tegenwoordig waren. Een uitvlugt, zoo gezegt, en quaadaartig, dat 'er my niet lust op te antwoorden, als alleenlyk, dat die aanschouwers, die dat verdagt houden (onder deze kan de Heer Dr. A. V. D. niet zijn, want die nam met het werk genoeg) ook by my verdagt zijn, en zullen blijven, van bedrog te hebben willen plegen, om mijn. . . bekaaid te maken; en ik ben niet verzekerd, of zy ten dien einde het zak-uurwijzertje niet naderhand, of tussen beiden, onder het eerste kussen hebben gesteken. Ten minsten, ik verklare by dezen, niet gezien te hebben, dat 'er onder meer als een kussen goud gelegd wierd.

By dit geval komt nu te pas de Historie van die Haarlemsche Juffrouw, in \* welkers handen een tweesprankeld rijsje op en neder, en weder op beweegt, zoo als men het goud houd, gelijk de die

\* De Haarlemiten zeggen Wiens, als of ze ook een man was.



Mey en Juny 1697.

407

Briefschrijvers praten. Ze was de zuster van  
den voorbarigen Sr. K. . . .

Deze Juffrouw, zeer vele proeven van de  
vermelde werking gezien hebbende, wanneer  
de de omstanders ook te vergeefs bezogt had-  
den, verklaarde 's avonds, dat zy, het rijsje  
in hare handen houdende, ook een zekere be-  
weging en trek van 't zelve na 't goud gewaar  
werd. Ze bezogt het verscheide reizen, en  
de Haarlemiten bekenden te gelooven het ge-  
zegde zy zagen, hoewel de draajing zeer flauw  
was, en niet, zoo als ze doorgaans in de  
handen van mijn. . . . blijkt. Dit deed mijn  
. . . . zonder arg zeggen, dat de Juffrouw  
ook van die eigenschap niet misdeeld scheen,  
meer, alzoo dezelve Juffrouw betuigde, dat  
'er niets met hare handen toebragt; welk  
de Briefschrijvers verdraaid bybrengen,  
nog, zonder dat zy 't verstaan, tot bewijs  
in hun onverstand, en tot luttel eere van de  
vermelde Juffrouw.

Want de Juffrouw had de eigenschap, gelijk  
zy haar zelve toen opentlijk liet aanleunen,  
of ze had die niet. Had ze die, waarom  
heeft ze nu voor, dat de beweging eerst door een  
na ongevoelige drukking harer vingeren veroor-  
zaakt word, en dat de roede van zelfs daar na  
draayende door de handen word geteugeld. Ik zal  
hier niet ophalen, wat ik dien zelven avond,  
tegens de handeling van de Juffrouw met het  
rijsje, my liet ontvallen, maar wat wil dat  
zeggen, dat de roede door de handen word geteu-  
gelt? wat valt 'er te teugelen? tot mijnent  
seemt men het rijsje in de handen (luistert,

C c 4

Haar-



Haarlemiten!) juist niet alleen op zoodanigen wijze, op welke het de meeste beweging in de handen maakt, maar in volle handen, met de duimen na de punt gehouden. 't Is waar, mijn . . . heeft het eerst gehouden, zoo als zy 't gezien had, maar naderhand daar mede niet voldaan heeft zy 't gevat, zoo als ik daar gezegt hebbe, of zoo als men 't haar slegts in de handen geeft. Laat dat de Juffrouw eens doen, en zien of dan gebeuren zal, 't welk hier vorens van my verteld is, in 't byzijn van den Heere Furly gebeurd te zijn, te weten, dat het zig in onbewegelijke handen om en om en wederom buigt, tot zoo verre, dat 'er eerst de bast afsplijt, en het zelf daar na aan stukken knapt. Dus houd men 't, zegge ik, thans tot mijne, en dus hield men 't, wanneer in dezen jare Wijsgeren, Hoogleeraars, en vele andere achtbare mannen my bezogten; onder welke een Engelsch Heer, die 't rijse wederhield, terwijl het tegen de perffing der duimen van mijn. . . . zig als een aal wroog, op zekeren morgen in 't Latijn deed uitroepen, niet, gelijk de Haarlemmer, *dat de konst niet goed was, maar dat y de heele wereld daagde om haar te overtuiging, dat zoo een uitwerksel voor iets zonderlings in de natuur moest erkent werden.* Die my niet wil gelooven, vrage het den zeer geleerden Engelschen Predikant D. Spademan, en nog een van zijnen rang, die 't werk aanzagen. Met deze wijze van houden moet ik hier na nog eens der Haarlemiten mond stoppen, dewijl zy zig hier op beroepen: ik blijve by mijn stuk. Heeft de Juffrouw de ge-

zei-



ide eigenschap niet, en speele ze nogtans een  
al zoo wel, dat het te verwonderen is, zoo ge-  
vied dat spel, niet door een eigenschap der  
nature, maar zy doet het door een konstgreep.  
Door my, ik laat het de Haarlemmers goed  
maken, te roemen dat een Juffrouw, die op  
een gezeiden avond zig liet aanleunen een na-  
tuurlijke beweging van 't hazelaartje, buiten  
haar toedoen, te gevoelen, thans voorgeeft,  
dat zy dat SPEL (hoe mager het ook zy)  
met een kunsje van hare handen doet.

Dus verre hebben we gezien de historie der  
speelen, te Amsterdam en Haarlem afgevor-  
d. De derde, te Rotterdam gebeurd, zal  
hier ook aanlassen, en daar meê tot de Haar-  
lemsche byeenkomst overgaan.

Her verhaal der Haarlemmaren komt hier op  
dat, dat het roedje tot mijnent eens geslagen  
heeft na een hoed, waar onder geen goud lag,  
dit noemen zy in hunne spraak *buigen voor een  
geweiden altaar*. 't Geschiedde in 't byzijn  
van vele aanzienlijke Heeren, zeggen ze, en  
ze is eene der waarheden, die in hun brief  
maars voorkomen; maar onder die aanzienlijke  
Heeren was een Doktor uit Zeeland, de ge-  
ste van dat gezelschap, die de tijding aan  
heeft overgebrieft. Dat het rijsje voor de  
ste der vier stoelen, onder welke geen goud  
lag, in beweging raakte, is geschied, door  
dat het onophoudelijk gewrogt had. Zoo  
hebbe ik wel gezien, dat het ook in een's an-  
ders hand nog draaide, als 't versch uit de han-  
den van mijn . . . . quam; dog het hield wel  
vast op. Zy moest toen een versch stokje ge-



410 *De Boekzaal van Europe,*  
nomen hebben. Vraagt men my, waarom ik  
dat toen ter tijd niet inbragt, ik antwoorde in  
waarheid, dat de Ervarenheid my zulks na dit  
voorval geleert, en des te meer van de opregt-  
heid der zake verzekert heeft. Buiten twijfel  
zoude my die beste Leermeeftresse wel meer  
ontdekkingen doen, zoo d'er tot onzent geen  
ander werk was, als dagelijks om Wichchel-  
roedjes te denken. 't Is aanmerkelijk, dat het  
rijsje, op dien stond eerst gedueriglijk bewogen  
en gewrongen geweest (want d'eene Heer zag  
de proef aan zijn goudbeurs, d'ander aan deze  
of gene goudstukken) daar na nieuwelijks aan-  
gevat, en nu als van zijn vorige woeling allens-  
kens ontdaan zijnde, zelf onder hare armen  
doorsloeg, en na den hoed wees, waar onder  
een goude geldsomme lag. Zoo dat die ver-  
draaide vertelling, behalven dat ze de gemelde  
byzonderheden verzwijgt, geenzins magtig is,  
het verschijnsel der Wichchelroede te ontzenu-  
wen. De werking is toen duidelyk genoeg ge-  
bleken; 't ander was een geval. Ja ze is zoo  
kragtdadiglijk gebleken, dat die welgemelde  
aanzienelyke Heeren het vel in de handen van  
. . . . bloedrood geknepen hebben gezien, en  
haar voor dien tijd niet meer durven vergen; te  
meer, om dat ze toen onpaffelyk was. Zelfs  
zoude men der Heeren nieuwsgierigheid op  
dien dag nog wat verlengt hebben, ware het  
niet geschied omme des Doktors wille, die,  
vervaarlyk opgeblazen met den wind van reden-  
loos ongeloof, 's avonds te voren had geroe-  
pen, zijn hoofd te willen verbeuren, by aldien  
de Wichchelroede in de handen van mijn . . .  
zig



Mey en Juny 1697.

411

g zoude bewegen , op zulk een wijze , op elke hy 't 's anderendaags voor zijn oogen g , en moest gelooven ; wanneer hy van het insche Edele gezelschap bekeert wierd , over zijn ligtvaardig hoofdverbeuren , en niets anders wist te zeggen , als dat hy die ongehoorde wijze van vatting nader zoude onderzoeken. Want , wil iemand de reden weten , waarom Doktor het niet had willen gelooven , dat hy wel moest gelooven , toen hy 't zag ; het was , om dat zijn vader , vele jaren lang , zeide , in de kap was geweest , en in diens handen was het rijsje , zoo gehouden zijnde als hy nu g , nooit bewogen ; Ergo . . . .

Een schoon besluit , en alzoo zot als dat van Amsterdammers , om dat het in de handen in den zoon van den Heer V. B. (zoo ze zeggen , maar daar over hebbe ik nog een woordje te spreken) mislukt is , derhalven kan't niet anders wenen , of 't moet in de handen van . . . . ook mislukken.

HIER eindige ik de historie der drie proeven , die de Haarlemmers zeggen dat ze by een verzamelt hebben , namentlijk om stoffe tot haireooven te vinden , en met my in briefwisseling raken. Men zoude hen kunnen vragen , waarom zy uit een menigte geloofwaardige luiden , buiten de Amsterdamsche Dukatenverliefers , en derzelver aanhang te Haarlem , geen andere onwraakbare proeven , die 'er by duizenden zijn , hebben opgegadert , maar mijn taak is herten einde. D'aanspraak tot dat gezelschap vereist , mijn's bedunkens , de volgende taal.

DUS



DUS wende ik my tot U, Haarlemiten, COLLEGIUM PHYSICUM HARLEMENSE, wil ik zeggen. Zijt gegroet roemruchtig Collegium, zijt gegroet Heeren, zijt gegroet Brieffchrijvers, zijt gegroet met een drievoudige Rotterdamfche groeteniffe: 't is jammer, dat ik u niet kenne, en niet wete of je wit of zwart zijt. En gy, JAN TRIOEN, Pensionaris, Kancellier, of Geheimschrijver van 't Collegium, weest gegroet, beste maat; „ al kenne ik u ook niet, ik laat UL. nogtans „ gezamentlijk weten, dat ik nog kloek en ge- „ zond ben, verhopende dat het met UL. al- „ t'zamen ook zoo is, indien het anders was, „ het zoude my van harten leed zijn om te hoo- „ ren.

't Is waar, mannen, gy hebt my in den beginne van dit jaar een postbrief toegezonden, onder omslag van den gemelden uwen Sekretaris, en ik zweeg 'er op, om geene andere reden, dan dewijl my dacht, dat de zaak zulken haast niet had. Hannibal was immers niet voor de poorten, en de Vrede tusfen Pyrrhus en de Romeinen hing 'er niet aan: hoe zijt gy dan zoo voorbarig en dreigende geweest? kond' gy niet denken, dat gy vroeg genoeg een plaats in de Boekzaal zoud krijgen? Nu hebbe iku voor afiets van uw brieven te zeggen: namentlijk, in de zelve ontmoeten my eenige veranderingen. Het handschrift van Jan Trioen begint aldus; *Haarlem ady den 10 January 1697. Mijn Heer. Weynemen vreimoeidigheid.* Waaron is 't eerste in den druk uitgelaten? of misgunde gy anderen het vermaak van eens helder op



Mey en Juny 1697.

413

te lachen, meer dan my? d'onderteekening van uw eigen brief is in den druk ook door een kundiger penne verandert, want uw handschrift luid van letter tot letter *UE verpligste* *tenaars Collegium\* Phÿsicum Harlemense*, waarvan ik konde zien, dat gy geen grooter taals natuurenkenners waart. Maar verwondert u niet, dat ik in de felle winter ten eersten met mijn antwoord niet gereed stond. Wie had ooit van uw doorlugtig *Collegium*, wie had ooit van uwen schrijver *Jan Trioen* gehoord? inderdaad, ik twijfelde, of het geen verzierd naamwerk was, zoo lang, tot dat ik verftendigt werd, dat gy ook uwe gestrenghe letteren, twee brieven, meene ik, met de post aan mijn vriend den Heer A. V. Leeuwenhoek, over den *Zijlsteen* en 't *Eijfer* had afgevaardigt. Zonder gekken, wat maakfel is uw *Collegium*? ik hebbe tot nog toe niet beter geweten, of *Collegium* wierd by de Latijnen genoemd zekere maatschappy van menschen, die, volgens het Roomsche regt, niet dan met zonderlinge toewijding van Stad of Staat geoorloft waren: en zijt gy het *Collegium Phÿsicum Harlemense*? zoo moet de van de stad Haarlem gewettigd zijn, en zoo gy de *Natuurkundige Byeenkomst* wilt heten, moet jede natuur der dingen verstaan.

Van 't eerst geloove ik niet, dat je my blijk kunt brengen (zie eens, ik worde, om met uw woord te spreken, ook wat *Vreimoedig*) en van 't ander houde ik my verzekerd, dat je u zelven den naam geeft, zonder de daad te hebben; gelijk we terstond by den Heer *Mie-*  
*rink* eens zullen kijken.

Ik

\* *Niet Phÿsicum.*



414 *De Boekzaal van Europe,*

Ik wil niet ontkennen, dat 'er oulinks vele *Collegia* waren. Cicero spreekt \* ergens van een *Collegium desperatum*: en thans zijn 'er nog velerley *Collegie-broeders* in de wereld, maar die zenden juist geen brieven, en vergen geen antwoord van iemand, die 't hun niet schuldig is. Maar ter zake.

Zoo 't waar is, dat je zegt, pag. 12. Gy word genoodzaakt my te verzoeken, dat door mijn voorzorge zoodanige zekere ondervindingen gedaan worden, in het byzjn van geloofwaardige en ervarenne mannen, ten einde dat dit gansche verschil over de kragt der roede mag wechgenomen zijn (och wat zijt gy bekommerd!) en de geleerde wereld van 't een of 't ander uitvoeriglyk onderrigt worden: wy twijfelen niet, (dus gaat gy voort) of daar zullen zoodanige mannen gevonden worden, die hare nieuwsgierigheid gaarne zullen voldoen (als 't my gelegen quam, denke ik) en bequaam zijn, door hare ervarenheid en omzigtigheid deze zaak in alle hare omstandigheden na te speuren, en derzelver regte geschapenheid aan de gansche wereld te openbaren.

Mag ik u wel gelooven, *Collegium Physicum Harlemense*? wierd je zeker zoo genoodzaakt? wat noodzaakte u dog? de liefde van de waarheid, zult ge misschien zeggen, en die deed u de vreimoedigheid nemen van my, door den gestrengen Jan Trioen te dreigen, pag. 13. zoo ik de goedheid niet hadde van U in 't particulier, en

\* Quod enim est tam desperatum Collegium, in quo nemo e decem sana mente sit? III. de Legibus.

Dat is. Want wat byeenkomst is zoo hopeloos, waarin geen een van de tien wel by zijn zinnen is?



Mey en Juny 1697.

415

by mijne Boekzaal in 't openbaar al de weereld  
ar van kennisse te geven, dat gy dan U zel-  
n genoodzaakt zoud vinden, de weereld te ad-  
rteren. Woorden, als van hooge magten,  
gebiedende Heeren geschreven. Ook valt  
wereld, de geleerde wereld, en al de wereld  
o dikwils uit uwe en Trioens penne, dat je  
zelven schijnt aan te matigen het regt van  
ijdsdom, waar na de geleerde wereld, ja de gan-  
de wereld zig voortaan zoude hebben te ge-  
agen; wel te verstaan, wanneer eenige man-  
en van \* Leiden, of elders, voor af hunne  
euwsgierigheid voldaan, en als uw mindere  
dienden of afgezondene aan u hun weder-  
eren in ootmoedigheid vermeld hadden. Dan  
oud gy mogelijk alomme uwe kreitsbrieven  
nden, beginnende *Haarlem ady*, en daar in  
oud gy uwe thans bekende vreimoedigheid oef-  
nen van de waarheid willens te vergeten, en u  
behelpen met drie ontrouwe vertellin-  
n, daar byvoegende pag. 7. dat ik de waar-  
id mijner onderstelde beginselen door de proef,  
*Amsterdam genomen*, hebbe willen toonen.  
it sleut immers tegen uw neus op, en toont,  
de ongelukkig gy in 't waar zeggen zijt. Heb-  
ik met die proef iets willen toonen? daar  
Amsterdammers zelve niet konnen looch-  
n, dat ze ons met veel aanhouding in den  
in getroont hebben, zonder dat ik een enkel  
oord van de wedding gehoord had? 'k twijfe-  
le,

\* *Juiſt weten ze niet, dat een beroemd Hoogleeraar,  
nog een vermaard Lezer op de Hooge Schule te Lei-  
n, met het grootste genoegen de proeven ten mijnen hui-  
gezien hebben.*



le, of je 't wel vast hebt, mannen, en dewijl ik met den eersten opslag van uw onderteekening daar aan twijfelde, dagt my, dat 'er tijds genoeg zou zijn, om tegen die bedreiging van uwen Sekretaris (en tegen uw gesnap over mijn niet antwoorden) in de Boekzaal alleenlijk aan te teekenen, dat ik niet bang voor u was. Zijt gy zoo Vreimoedig, dat je my door Jan Trioen, *nomine omnium*, uit Haarlem ady den 9 January, een brief laat toekomen, waar in gy personen ontdekt, die ik met voordagt nimmer met namen genoemd hebbe, ik mogt zeker de vryheid wel nemen, van met korte woorden den lezer, die van de zaak wist, te onderrigten, dat een zeker nieuwbakke Collegium tegen my te velde wilde komen. 'k Hebbe toen nog geen naam genoemd, en uwe Jan Trioen moet thans alleen aanhouden, om dat hy uit uwer aller name de pen voert: voor de rest, al hebbe ik gelegenheid om na u te vernemen, ik wil u nog niet kennen, en 't raakt my niet, wat volk gy zijt. Gy hebt de vreimoedigheid van te verklaren \* dat uw eenigste oogmerk is, de toestand der zake, voor zoo veel 't in uw magt is, door het uitgeven van proeven aan yder te ontdekken. Dog men ziet, dat dat geenzins in uw magt is, en dat je'r gansch onbequaam toe zijt, want je hebt de quaadwilligheid van uit duizend gebleke proeven, volgens uw eigen zeggen, maar drie te Amsterdam en te Haarlem op te zamelen. Zijt gy geen groote gaauwerts! Als je uwe verzierselen den gemeenen man in de handen hebt gesteken, dan gebruikt je wederom een



Mey en Juny 1697.

417

in vreemmoedigheid van my \* voor het oog van de  
mensche wereld te betuigen (zaft, bazen, daar  
aan je weêr van de gansche wereld: denkt je  
al hoe groot ze is?) dat het my gelieve, on-  
dersprekelijke proeven aan den dag te brengen.  
Wel, beste maats, ik laat ul. by dezen we-  
ten, Rotterdam ady den eersten van Bloemaand  
1697, dat my dat niet lust te doen. Honderd  
getuigen, te Rotterdam, en elders, zul-  
len dat voor my wel beantwoorden. Gy, nog  
niemand uw's gelijk, zult de eere hebben van  
er ooit of ooit iets van te zien, al had je nog  
eenmaal zoo veel Haarlemsche vreemmoedigheid,  
al betuigt gy nog zoo zeer aan 't eind van uw  
leef, dat je mijn persoon niet gelaftert hebt.  
Ich goede liêns, het staat in uw vermogen  
er, my met lasteren eenig nadeel toe te bren-  
gen, als ik een waarheid voor my hebbe, al  
heef je nog heele pakken *ady-brieven*. Ik be-  
ve u by dezen, dat ze van my niet zullen be-  
antwoord worden. Al wat my daar omtrent  
nogt overkomen, zoude een lugtige luim zijn,  
n eens een zaft deuntje tot uwer eere te ma-  
ken, op de wijze van dat aloude vfeugdezang,  
ginnende niet *ady*, maar

*dieu Haarlem zoetendal*

*Met al uw schoon kontreyen.*

Welk bequaam zy, ter eeuwiger gedagtenis-  
van het vijfde COLLEGIUM HARLE-  
MENSE in een nieuwen druk van 't Haar-  
msch liedboek ingelaft, en van de goelijke

X Deel.

D d

Haar-

\* P. 22.



Haarlemmer Buisjes geneurijt te werden.

„ En daar meê wensche ik Ul. alrezenen  
„ honderd duizend goede nagten.

Ik ontsla my zelven, beleefde Hr. Mic-  
rink, van de Haarlemten, omme niet voor  
hen, maar voor UE, en de liefhebbers  
der Natuurkunde, nu eens kortelijk te  
gaan bewijzen. I. Hoe slecht die men-  
schen wegens de onmogelijkheid van de  
werking der Wichchelroede redeneren.  
II. Dat volgens hun eigen stelling het ge-  
schil uit is. Voor het laatste zal ik nog  
een woordje wegens den zoon van den Hr.  
V. B. tot een toegift schenken.

De redenen, die zy zeggen dat hun  
omzigtig gemaakt hebben, luiden van  
woorde te worde als volgt.

„ De eerste is, om dat niemand heeft konnen  
„ toonen, wat naarstigheid hy aangewen-  
„ heeft, dat 'er eenige uitvloeisels door wrij-  
„ ven, slaan, of smelten, uit het goud wer-  
„ den opgeheven, veel minder, dat 'er, gelij-  
„ deze beginselen willen, zoo een groot  
„ dampkring om het goud door den invloed va-  
„ de eerste hoofdstof zoude opgeheven werder  
„ die een gansche kamer zoude vervullen, e-  
„ door haar kragt de handen schier het vel a-  
„ wringen (wie heeft de wijsboofden ooit ge-  
zeg

• Zoo praten ze tweemaal. p. 22, en p. 24.



Mey en Juny 1697.

419

egt , dat de dampkring het vel van de handen wringt? ) wiens gelijke nooit in de sterkste Zeilsteen werd bespeurt.

„ De Barnsteen , zoo een zacht lichaam in vergelijking van goud , en meest alle de trek- kende lichamen , hebben haar dampkring niet , ten zy de eerste hoofdstof door wrij- ving of door de zon sterker bewogen en be- quaam gemaakt word , om eenige der fijn- ste deeltjes van die teere lichamen met zig te slepen , en te doen uitwaassmen? Zoo ras dit geschied , krijgen zy wederom haar kracht van trekken , dewelke anders niet te voorschijn komt.

„ Ten tweeden , door dien het zeker is , dat van twee lichamen die na den anderen getrokken worden , \* *deze* moet naderen , die de minste verhinderinge heeft : zoo volgt , dat een weinig gouds noodzakelijk na de Wichchelroede moest opgeligt worden , om dat dat goud van zijn plaats met veel minder geweld kan worden bewogen , als den bast van 't roedje , en het vel by na van de handen kan gewrongen worden , gelijk . . . aldus spreekt. Dog dit is niet bevonden , schoon wy weten dat 'er een proef met een enkel stukje goud geschied is , ende schoon deze re- gel zoo gemeen is , dat de Zeilsteen na de- zelve wet zoo wel het yzer als het yzer de Zeilsteen nadert.

„ Ten derden , nademaal de beginselen van D d 2 „ de

\* Dit is Walsch. Dat willen ze zeggen. Zoo deugt ok niet het volgende die. Wie zegt deze of die lichaam? f is het een byzondere taal der Haarlemsche filozofen?



„ de goudzoekers maar vereischen goud, een  
„ Wichchelroede, en de uitvloeifels uit de han-  
„ den van een persoon, met die eigenschap  
„ begaafd zijnde, zoo komt het ons vreemd  
„ voor (*waren ze niet quaadaartig, en bot, ze*  
„ *zouden beter onderrigt kunnen zijn*) dat de roe-  
„ de, als ze in de volle handen met de duimen  
„ na de punt gehouden word, niet beweegt,  
„ niet tegenstaande deze drie vereiste hoeda-  
„ nigheden daar by zijn, maar dat men de  
„ roede op zoodanig een wijze vast houd, op  
„ welke dezelve in de meeste handen zal be-  
„ wegen.

Daar hebben we de redenen van 't zoo genaamde *Collegium* gehoord, volgens welke zy niet twijffelen, of de lezer zal zijne verwondering over haar ongeloof staken. Maar om hen op 't spoor te volgen, zoo zegge ik voor eerst, dat al die praat niets ter zake dient, en dat het een onnoodig onderzoek is, of men door wrijven of slaan eenige uitvloeifels uit het goud kan gewaar werden.

Wat verstaan ze dog door het woord uitvloeifels? 't schijnt dat ze de deelen van goud zelve op 't oog hebben; 't welk zekerlijk een grof uitvloeisel van haar verstand is. Hoewel ik niet verplicht ben en ook in geenen deele onderneme,

N



Mey en Juny 1697.

421

Natuurverschijnsel te ontvouwen, 't welk en genen zoude passen, die zig Natuurkundige darren noemen (dog we zien dat deze daar toe gansch onbequaam zijn) moet ik my echter met weinige woorden in dit stuk inlaten; niet zonder verwondering, dat die groote Haarlemsche Filozofen, telkens vanden Zeilsteen pratende, niet eens bedagt hebben, dat het bewijs van den Zeilsteen hun weder telkens tegen de schenken moet springen.

Laat het waar zijn, dat 'er zulke grove uitvloefels, als welke zy schijnen te beereken, uit het goud niet worden opgeheven, weten zy niet, dat de fijne lugtstof, by de Wijsgeren *materia aetherea* genaamd, door het goud henen gaande, uitvloefels genoeg is? Hadden ze vernuft gehad, om Deskartes en andere Filozofen te lezen, zy zouden kunnen geleert hebben, dat 'er zulke grof-Haarlemsche uitvloefels ook niet uit den Zeilsteen worden opgeheven; en dat ik, om te toonen dat hun uitvloefel-praat geen klem heeft, niets anders behoeve te zeggen, dan dat het met de uitvloefels van 't goud op dezelfde wijze als met die van den zeilsteen is gelegen.

D d 3

Of



Of meenen ze, dat het goud geen\* lugt-  
 gaten heeft? dit heeft niemand, mijn's  
 wetens, tot nog toe ontkent. De Haar-  
 lemiten zouden de eerste wezen: maar  
 daar aan moeten we ons niet storen. Ik  
 belove my zelven voor vast, dat men my  
 dit zal toestaan. Zijn 'er lugtgaten in het  
 goud, zoo moet 'er de gezeide fijne lugt-  
 stoffe noodzakelijk doervloeijen: en de-  
 wijl in dien zin kan gezegd werden, dat  
 'er uitvloeisels van 't goud zijn, zoo wel  
 als van het lichaam van den mensch, in  
 wien zoodanig een byzondere schikking  
 van uitvloeisel-deelen is, zoo kunnen ook  
 in de werking van het hazelare rijsje de  
 uitvloeisels van dat menschelijk lichaam  
 verzeld gaan met de fijne lugtstoffe, die  
 door de gaten van 't goud vloeit, op een  
 wijze als ik terstond zal voorstellen: zeg-  
 gende vooraf nog eens, dat het mijn post  
 niet is, deze werkinge der Nature te ver-  
 klaren. Dat hebbe ik voor Natuurken-  
 ners, dog die verder als de Haarlemmers  
 kunnen † rieken, overgelaten. My lust  
 alleenlijk de ongegronde stelsels van die  
 bazen aan te wijzen; en 't gene ik zegge,  
 wil

\* Pori      † Hoe slegten reuk zy hebben, zullen  
 we zoo aanstonds zien.



vil ik van UE, mijn Heer, slegts aangen-  
merkt hebben, als een gissinge over d'oor-  
aken, welker beginselen tegen de gezon-  
de reden, en de filozofie der lichamen,  
niet strijdig zijn. Weshalven, om voort  
te gaan, laat ons eens stellen, dat de fij-  
ne lugtstofte, die door de gaten van 't goud  
vloeit, de grover deelen van de lugt, bin-  
nen zeker plaatsbestek, van 't goud zoude  
komen wech te stooten; waar door de uit-  
vloeisels van des menschen lichaam, die  
door 't stokje vloeyen, minder tegenstand  
vinden aan de kant, daar de lugt is wech-  
gestooten, en daarom sterker uitvloeyen  
na die kant, dan na d'ander kant, daar de  
volle lugt, en geen kring der werkelijk-  
heid is. Deze uitvloeisels van 't zoo ge-  
stelde lichaam dan, nevens de voorgaan-  
de uitvloeisels van 't goud, de lugt wech-  
gestooten hebbende; zoo moet noodzake-  
lijk de lugt van boven op 't lichaam van 't  
stokje drukkende (gelijk de lugt alle lich-  
chamen drukt) het zelve na het goud doen  
draayen. Ondersteld zijnde, dat nu het  
stokje boven 't goud genadert is. Dit zy  
genoeg, tot bewijs van de mogelijkheid,  
dat het hazelare rijsje in iemands handen na  
't goud kan buigen.

Dd 4

Wil



Wil nu iemand nasporen, waarom die werkelijke eigenschap in den eenen mensch mag wezen, in een ander niet, daar van heeft men geen andere reden op te zoeken als, nademaal de uitvloeisels van den eenen mensch in menigvuldigheid, hoegrootheid, kragt, en vorm van deeltjes merkelyk van die van een ander mensch verschillen, en gevolgelyk, naar mate van die veranderingen, met een geheel verscheide lugtstofte moeten verzeld gaan, dat de gemelde uitvloeiselen, dus zonderling in een persoon gesteld zijnde, en een byzondere overeenkomst met die van het goud hebbende, de lugt op de voorzeide wijze binnen den werkkring van 't goud met meer kragt wechstoeten, dan de uitvloeisels van andere lichamen der menschen zouden doen, en aldus de beweging van 't rijsje veroorzaken. 't Welk te meer blijkt, om dat van twee menschen, beide met die eigenschap begaafd, d'een veel sterker beweging dan d'ander gewaar word. Ook kan men dit natuurverschijnsel wederom zeer natuurlyk op den Zeilsteen t' huis brengen: want de reden, waarom d'eene Zeilsteen sterker trekt dan d'ander, is, dat de zeilsteenige uitvloeisels,



Mey en Juny 1697.

425

els, met meer of minder kragt en grootte  
voorgaande, in een sterker Zeilsteen de  
lugt tusschen het yzer en den steen heviger  
vechstoeten, en overzulks het yzer door  
de lugt van achteren met meer kragt voort-  
drijven. Die andere oorzaken weet, ik  
benyde hem dezelve geenzins, en geve  
nijne giffing om een beter.

Wat de\* dampkring van de Barnsteen  
belangt, wat reden hebben dog de Haar-  
lemiten, om ons als een godspraak op de  
nouw te willen spellen, dat de Barnsteen  
geen dampkring heeft, ten zy de eerste  
hoofdstoffe, door wrijving, of door de  
Lon sterker bewogen, en bequaam ge-  
maakt word, om eenige der fijnste deeltjes  
van die teedere lichamen met zig te slepen,  
en te doen uitwaasfemen?

Zy zullen dat willen stellen, denke ik,  
om dat hunne reuk- of snuffelzenuwtjes  
daar van niet aangedaan worden. Ja ze-  
ker! wederom een besluit, het Haarlem-  
mer gezelschap passende. Immers toont  
de werking omtrent den Zeilsteen, en  
het yzer, dat de Zeilsteen haar dampkring  
heeft, schoon de uitvlocijende deeltjes  
nooit tot op de reukzenuwtjes doordrin-

Dd 5

gen;

\* Athmosphæra.



gen; of, zoo ze al doordringen, nogtans dezelve der mate niet aan doen, dat de ziel daar van kennis krijgt, of eenige reuk gewaar word.

Maar dat wijze *Collegium* wil geen dampkring kennen, dan die hun vliegens eenen sterken reuk in de neusgaten drijft. Zy zouden misschien niet gelooven, dat 'er zelfs uit den Barnsteen zekere lichaamtjes, ziertjes, vezelingetjes, of ondeeltjes, op een flauwer wijze uitgaan, die hun reuk gevolgelijk wel geven, dog juist zoo niet, dat ze onze reukzenuwen treffen. Wie weet, of de mannen zoo\* verstoppt van neuzen, en hersenen niet zijn, dat ze den Barnsteen zoo wel niet kunnen rieken, als men hier te Rotterdam, en elders, gewoon is. Teffens schijnt hen onbekend te wezen, dat 'er verscheide, en zeer verscheidentlijk werkende uitvlocifels uit lichamen voort komen, welke alleen zulke of zulke lichamen aandoen, en sommige, of ganschelijk niet, of op een verschillende wijze: waar van de reden is gelegen, zoo in de verscheidene gedaantens van de uitvlocifelen zelve, als in de byzondere gesteldheid van de gaten der reukzenuwen.

En

\* *Queis pituita molesta est. Horat. Ep. 1.*



En hier uit blijkt hunne onwetenheid in alles, wat ze wegens den Zeil- en Barnsteen in vergelijking van 't goud pogen te brengen. Zy stellen met hun praten van de dampkringen zig even eens ten toon, als met hun dwarfdrijvery, waar mede zy wilden staande houden, dat het rijsje in den Amsterdamschen tuin het goud niet dicht genoeg had aangewezen: daar het niet anders kan zijn, of het moet zig onstonds bewegen, zoo haast als het maar binnen den Werkring is, gelijk het zig daar binnen, en nergens anders, heeft bewogen.

Hun tweede bewijs, reeds van my door de hier vorens betoogde mogelijkheid, hoe het rijsje na 't goud kan draayen, ontzenuwd, behoeve ik nu niet aan te roeren: dus kome ik tot het derde, omme die strijders eindelijk van na by onder d'oogen te zien, dat ze, zonder weêrstand, in 't voetland tuimelen.

Voor het derde dan, daar ze durven zeggen, *dat het hen vreemd voorkomt, dat de roede, als ze in de volle handen met de driemen na de punt gehouden word, niet beweegt;* deswegen toonen ze voorwaar aan alle lezers, dat ze, ten besten genomen, voor on-



onkundige en voorbarige willen gehouden werden : want dat de hazelaar niet alleen in de volle handen met de duimen na de punt gehouden tot mijnent bewogen word, maar zelfs zoo als het mijn . . . vlak in de vuisten grijpt , en met de duimen tegenhoud', hebbe ik hier vorens *pag. 403* in zekere voorval aangetoont, en dat ze op deze wijze zig zoo sterk beweegt, als ik gezegt hebbe , kan een groote wolke van geloofwaardige getuigen verzekeren.

Men vrage het (omme uit honderden nog maar twee bekende Rotterdammers te noemen) de zeer geleerde Heeren *Mr. PIETER DEINOOT*, en *Dr. HERMAN LUFNEU*, beide, met hun kennis, hier genoemd.

De laatste kan daar by getuigen , wat hy zag, toen hy met den zeer geleerden Heere *Hieronymus Snabelius* , Predikant te Deventer, d'eerstemaal ten mijnen huize zijn nieuwsgierigheid quam voldoen. Mijn . . . had den gemelden *Snabelius* nimmer gezien, en nooit te voren hadden hem zijne voeten binnen mijnen drempel gebragt. Hy alleen ging voor haar staan, en verzogt, dat ze, zonder goud by zig te hebben, met het rijsje in hare handen hem wilde



Mey en Juny 1697. 429

e naderen. Ze deed zoo, en straks een sterke wringing gevoelende, die wy aangen, en welke ze niet had, wanneer e buiten den werkkring van hem afweek, verklaarde ze daar op te gelooven, dat hy goud, en wel van goeden gewigte, by zig moest hebben. Dit bleek aanstonds waar te zijn; want hy haalde uit zijn beurs, van 't stokje aangewezen, brave en zware goude gedenkpenningen voor den dag: van noedanige andere ontelbare voorbeelden ny geen overvloed ontbreekt.

Ook heeft het gansche Edelegezelschap, waar van ik p. 409 gesproken hebbe, meer als eens gezien, dat het rijsje in *volle handen met de duimen na de punt gehouden zig om en om wron*; en dit hadden de Haarlemsche briefschrijvers konnen weten uit den Doktor, die de eere had van dat gezelschap by te wonen: maar het diende in hun opgesmukte kraam niet.

Zie daar, mijn Heer, een onweder-sprekelijke overtuiging van dat gewaande *Collegium*, 't welk haar zelve, gelijk als by willige overgeving, van al de wereld moet laten doemen, nu haar eisch bewezen word.

Mag ik dan niet liever met groot regt  
der



430      *De Boekzaal van Europe,*  
der Haarlemiten *vreimoeidigheid*, zoo zy die  
noemen, den naam eener uiterste onbe-  
schaamdheid geven, daar zy, onkundig,  
of quaadaartig teffens, tegen zulke onwraak-  
bare bewijzen de natuurlijke eigenschap  
van een perfoon voor ik weet niet welk een  
konstgreep pogen verdagt te maken? van  
een perfoon, zegge ik, die, in dit stuk  
gansch onnoozel, en niet wetende welke  
de oorzaak mag zijn, tegen wil en dank,  
door duizend proeven, by haar zelve daar  
van overtuigd is geworden, en byna niets  
ter wereld zoo ongaarne doet, als ten mij-  
nen verzoeken, wien ze niets weigert, op  
't aanhouden van goede vrienden, het rijs-  
je in de handen te vatten? Dat zy zig scha-  
men, op deze wijze bekend te willen wer-  
den. Immers zitten zy over alle verschijn-  
felen der Nature als Grootmeesters zoo niet  
heen, dat men, om der dingen oorzaken  
te weten, by hen ter vraagbake behoeft  
te komen. Want, ten quaadste geno-  
men, daar mislukte eens een proef: is dat  
nu een reden, dat de beweginge der Wich-  
schelroede alleen van een handig mensch  
afhangt? Kennen zy de veranderingen,  
die voor een tijd het bloed in 't lichaam  
tot d'eene bediening trager, tot d'andere  
vaar-



Mey en Juny 1697.

431

aardiger maken? Hebben zy den aart van  
allerley bedekfelen, waar onder 't goud of  
ilver legt, nagevorfcht? Weten zy, wat  
in het rijsje kan ontbreken, of niet? By  
aldien zy, naar hun \* zeggen, de omftan-  
igheden van den Zeilsteen, en de hin-  
terpalen, die de werking komen te belet-  
ten, hebben waargenomen; zy behoor-  
en te denken, dat 'er ook hinderpalen  
konnen wezen, die de neiging van 't hazela-  
e rijsje komen te ftremmen, al hebben zy  
'er de minfte kennis niet van.

Ik hadde nog een tweede betooging van  
de mogelijkheid der werking, en een on-  
derzoek over den *hazelaar* hier in gelaft,  
log neme dien arbeid weêr te rug, om  
dat zeker doorgeleerd Heer, wien ik de-  
zelve, onder het drukken van dit blad,  
voorlas, zig openhartiglijk liet hooren,  
dat de *Haarlemmers aan my niet verdient had-*  
*den, iets van my te lezen, waar uit zy wat*  
*gonden leeren, en dat hy my ried, alle verde-*  
*de bewijzen voor de gezeide mogelijkheid, die*  
*hem zonneklaarlijk was gebleken, te sparen.*  
Dezen raad lust my te volgen, en het op-  
gezette *nader ftelfel*, 't welk reeds in de han-  
den van den Letterzetter was, nevens alle  
ver-



verdere bespiegelingen , voor my zelven te houden , zoo ter zake van den gemelden inzigte , als omme UE , mijn Heer , een einde van mijn brief te doen zien. Anders konde ik daarenboven nog zeer bequamenlyk hier plaatsfen zekere itellingen , my van een Amsterdammer onlangs herwaarts gezonden , welke gansch niet on aardig zijn , en waar voor hem by dezen word dank gezegt. Laat my dezelve tot een onderwerp van onze naaste samen spraak bewaren.

Mijn laatste aanmerkinge zal zijn over het gene dat de Haarlemmers vertellen van de proeven , die de zoon van den Heer V. B. te Amsterdam zoude gedaan hebben. Zekerlyk , hoewel ik , en meer menschen met my , voor dezen gezien hebbende wat die jongman verrigt heeft , thans niet behoefte te onderzoeken , wat hem daar na gebeurt zy ; echter darre ik opregtelyk verklaren , dat ik de getuigenissen , die de drie Amsterdammers aan de Haarlemiten hebben opgegeven , niet wil , nog kan , nog mag gelooven. Zy zijn dezelve bevooroordeelde , die 't verhaal van 't voorval in den tuin vervalscht hebben : en deze wrake ik , om redenen , hier vorens gemeld.

Rond



Mey en Juny 1697.

433

ond uit gezegd, die niet te goed is, een  
schiedeniſſe, ter oorſake van eigen baat,  
tot voortdrijving van een opgevatten  
iſt, te vervalschen, die is niet te goed,  
na door voorbedagte ſtreken een jongeling  
bedwelmen. Ik wil niet verzekeren,  
dat ze zoo vuilen bedrog aan hem gepleegt  
hebben, maar de Haarlemmers zelve ge-  
ven den lezer van mijn opregt verhaal eeni-  
gelyk achterdogt, dat zy in de gebeurtenisſe  
n dien jongman niet regtſchappen gehan-  
delt hebben. \* *De pas is hun afgeſneden,*  
*geſeggen ze, alſoo de Heer K. V. B. zijn*  
*zoon, gelyk deze jongman zegt, in een brief*  
*advaden heeft, dat hy zig niet meer met de*  
*ſchachelroede, en derzelver proeven, zoude*  
*moeyen. Wy bekenen (duſ praten zy voort)*  
*er dit voorval verzet te ſtaan. enz.* Maar  
bekenne daar en tegen niet verzet te  
aan, dat de eerlijke man zijn zoon gera-  
n heeft, met zulk een volk niet langer  
n koſtelijken tijd te ſpillen: de zake blij-  
, zoo als ze is, en die raakt my zoo lut-  
, als de veelvuldige loopmaren, die we-  
ns Jakob Aymar in Vrankrijk, of andere  
enſchen elders, voor en tegen, gewis-  
t zijn. Wat belangt de vreimoeſtigheid  
X Deel. E c der

\* P. 111.



der Haarlemiten, zeggende, dat daar door een ontdekking ten gevalle van de weetgierige wereld verboden word: ik geloove dat de Heer K. V. B. daar op zoude antwoorden, dat hy voor de weetgierige wereld te veel achting heeft, als dat die haar geloof uit de vertellingen van zulke drie menschen zoude halen. Daar in versterkt my des mans brief, den 10den van Wijnmaand 1696 uit Emmerik (zonder het Haarlemmer Trioens-woord *ady*) aan my geschreven, waar inne hy zig over 't gedrag der Tenkatische Amsterdammenaren t'onvreden toont, en beroept op de *persoon, my bekend, welke door de eigenschap, die ze in haar heeft, magtig is, alle lasteraars, en die de wonderen Gods in zijn werken loochenen, te overtuigen.*

In deze zijne woorden zal ik, beleeft Heer, afbreken, met de penne, die zig der Waarheid tot lijfeigen heeft gegeven, en van een opregt hart last ontfangen, om naar groetenisse, te teekenen,

MIJN HEER,

UE verpligte en dienstwillige

In Rotterdam dezen . . .  
van Blocimaand 1697,

P. RABUS.



## N A S C H R I F T.

MIJN HEER,

Het uitstrootfel, als of ik onlangs den brief  
in den Heere *Lufneu* niet uit mijne eigene  
afhebbery, maar op bevel van de groot acht-  
bare Rotterdammer Overheid een plaats in de  
Bekzaal had gegeven, is zoo averegts, en  
zo verre af van de allerminste waarschijnlijk-  
heid, dat het my niet waardig heeft gedacht,  
en enkel woord daar van in mijn brief te ver-  
melden.

Geheel Rotterdam weet, hoe onzijdig ik  
in het geschil van de mogelijkheid en on-  
mogelijkheid der pis-bewerking hebbe gedra-  
gen. Maar zulk een bespottenswaardig ver-  
gelyk is t'Amsterdam (men kan ligtelijk den-  
ken, in welker herffenen) gesmeed, omme-  
kansuis den onkundigen te doen gelooven,  
dat ik, die de werking der *Wichchelroede* be-  
re, ook de zoo genaamde *Sympathie*, wil-  
voorstaan. Die my kennen, weten, met  
elk een onderscheid ik gewoon ben zaken te  
gelooven, of niet te gelooven. Ik mag wel  
denken, dat 'er nog meer zoo bottelijk werd ge-  
sagen: want die zoo spreken, brandmerken  
in zelve al te opentlijk, dan dat een ander  
in behoeve ten toon te stellen. De Heer *Lufneu*  
heeft in het voorberigt voor zijn \* verhoog van  
onmogelijkheid der Pisbewerking voor my  
reeds aangetoond, dat dit valsch is. Het zy

E e 2

UE,

\* Gedrukt by B. Bos 1697.



UE, Mijn Heer, en alle uw's gelijken, dat is, bescheiden lezers, genoeg, te bemerken, waar men 't al gezogt heeft. Vaar wel.

## TWEEDE NASCHRIFT.

MIJN HEER,

Ter regter tijd is gisteren den 28sten Mey de Heer K. V. B., met zijn zoon, ten mijnen huize gekomen. UE kunt lichtelijk denken, welk de voornaamste stoffe van onze redenwisseling is geweest. 'k Zal maar van vier zaken reppen. I. De zoon zeide, dat de drie personen, die de Haarlemmers in hun brief p. 10 geloofwaardige Mannen noemen, drie jongmans zijn, waar van \* Ten Kate een is. II. Dat de drie proeven, hem geverg, ontrouwelijk vertelt worden. III. Dat die Ten Kate hem menigmaal met zeer sterke aanhoudingen gepoogt heeft te bewegen, om te zeggen, dat de eigenschap een inbeelding was; alleenlijk op dat dan quansuis, de werkingen, tot mijnen gebeurde, ook haar aanzien zouden verliezen. Wat een snood inzicht moet die mensch hebben! IV. Dat de Vader en zoon zig beroepen op onfeilbare proeven, zoo aan den Heer Burgermeester Six, als aan Dr. Balthazar Bekker t'Amsterdam gebleken.

De zoon voegde daar by, dat een van de drie jongmans op hem zelven en de zijne schimpende gezegt had zie eens, wat de Haarlemmers van ons maken; wy, geloofwaardige mannen! en dat bat

\* Ik wist niet wat hy was, men leze hem dan jongman, in plaats van man p. 390.



Mey en Juny 1697.

437

baal, volgens opgeving van Ten Kate, ver-  
aid was.

Maar 't aanmerkelijkste is, dat de Vader  
Zoon dien zelven dag nog verscheide wisse  
neven in de handen van mijn. . . hebben ge-  
en; wanneer zy 't rijsje gevat had, zoo als  
n 't haar in de handen gaf, en niet zoo als  
het gewoon waren te vatten: tot beider  
eerste verwondering. Daar was juist een be-  
nd Borger dezer Stad by, die zijn oogen ge-  
sfde, toen hy zag, dat drie hazelare rijsjes  
(in versch van den boom gesneden) haar zel-  
ven voor een zeker gewigt gouds te bersten en  
stukken wrongen, op zulk een wijze, als  
mijn verhaal by den Heere *Furly* nog eens ge-  
ld hebbe. De twee Reizigers gingen met  
groot een blijdschap en vergenoeging he-  
en, dat zy meer als eens verklaarden, om  
zeldzame vertooningen, waar van zy  
niet wedergaê gehoord, gezien, noch ge-  
en hadden, gaarne 'k weet niet waar wilden  
zen. Vaar wel, andermaal.

Ec 3

II.



## II. HOOFDDEEL.

JOHANNIS MARKII *exegetica exercitationes* ad quinquaginta selecta loca Vet. & Novi Testamenti. Argumenta quædam præcipua de Diluvii universalis modo, Transitu Israëlitarum per mare miraculoso, Teraphim, Propinquitate Judicii tempore Apostolorum, Dominio Angelorum & Hominum in Ecclesiam V. Test. &c paulo plenius exponuntur, & quorundam textuum analyfes exegeticæ miscentur. Accedit Oratio Academica de expectanda adhuc in Terris Ecclesiæ felicitate.

Dat is,

*Vitbreidende oeffeningen van Johannes Mark over vijftig uitgezogte plaatsen van het O. en N. Testament, waar in sommige voorname zaken, als de wijze van den algemeenen Zondvloed, de wonderlyke doortogt van de Izraëlitén door de zee, de Terafim, de nabylieid van 't laatste oordeel ten tijde der Apostelen, de heerschappy van Engelen en Menschen over de Kerke van 't O. Testament wat breeder verklaard en verscheide texten ontleed*

en



Mey en Juny 1697.

439

en uitgebreid worden. Daar komt by een reden, op de Hooge Schole gevoerd, over het geluk, dat de Kerk op aarde nog te wagten heeft. t'Amsterdam by Gerard Borstius 1697. in 4. 107 bladen.

Wie godgeleerde keurstoffe zoekt, treê binnen; hier is ze vol op. De Schrijver heeft meermalen mijn Boekzaal geciert: daarin is 't onnoodig, iets van hem, of zijnechriften, by wijze van voorberigt, den lezer te dienen. Zijn bekende naarstigheit, ten lasten van 't gemeen, gepaard met een prijswaardige vryheid om dat gene, 't welk by andere word geleeraart, op een bloot zeggen niet te nemen, maar in ernst en goeden gemoeten met stillen aandacht te doortasten, maakt hem achtbaar. Is 't niet loffelijk, dat men niet wat 'er te voorschijn komt, en, zoo 't nodig is, schoon niet gemeen, dat men 't niet andere prijst, hen aanmoedigende om ook te beginnen? zoo wast kennis en geleerdheid. Niet min deftig vinde ik, dat men niet durft zeggen, dat het al geen goud is, dat 'er blinkt, maar ook wel eens valsche munt, maar mede men is bedrogen, of andere wil beïegenen. Laat ons dit eens zien, want dus statende hield ik u lichtelijk te lang op, weeterige lezer. Evenwel moet gy deze weinige woorden eerst uit de voorreden meê nemen, is zoo vele zegels van 's mans inborst, en een steek, dat van niemand, al was hy enkel gal, in gelaakt werden. *Libertate* (zegt hy) *hic*

Ee 4

ubi-



ubique ea usi sumus, quæ Theologum vere decet Christianum; non pendentem nisi ab unius Domini ore: relicta tamen Doctoribus aliis semper ea laude, exhibitaque ea reverentia, quam ipsorum dona & labores merentur: unde nomina eorum addere neutiquam dubitavi; etiam cum dissentirem in rebus minoris ponderis; sed & suppressi eadem nuncquam, ubi momentum rei majus esse videbatur: ne in personas dictum crederetur, quod ad res ego referebam unice. Beduidende. Wy hebben hier doorgaans die vryheid gebruikt, welke een Christen Godgeleerde waarlijk past; niet afhankelijk, als van des Heeren mond alleen, gevende echter altijd aan andere Leeraars die lof en eerbied, die hunne gaven en werken verdienen: waaromme ik gansch geen zwarigheid hebbe gemaakt, hunne namen uit te drukken, zelfs als ik van hen verschilde, in zaken van minder gewigt. Maar ik hebbe die somwijlen ook verzwegen, als de zake van groot belang scheen; op dat men niet zoude gelooven, dat het tegen personen gezegt was, 't welk ik alleenlijk op de zaken had. Zeg my eens, die dit hoort, is 't niet rustig? en mag men zig van zulk eene gematigdheid niet alles goeds beloven? voor my, ik zegge'r ja toe, en daar meê nu aan 't werk zelf.

By gelegenheid van de woorden \* 't geschiedde ten einde eeniger dagen, maakt de hooggeleerde man zijnes werks aanvang met een zedig onderzoek over de onderhouding van den Sabbath, voor Mozes wergeving, welke van sommige word verworpen, onder voorwendsel, dat 'er geen bewijs van is te vinden. Hier word

\* Gen. 4 3.



word anders getoont uit de woorden Heb. 4. 4, welke beknoptelijk, en dan uit Exod. 23, die wat breedsprakelijker, geopent worden; met bewijs, dat in die laatste plaats wederfprekelijk iets word voor uit gestelt, reeds bekend was. Dan word onderzocht de manier van spreken *bet einde der dagen*, en, veel gezegs van ouden en jongen over en weer, besluit onze Schrijver, dat het een omrijving van den Sabbath is; en een verklaring niet van 't gene dat paar broeders Kain en Abel zoo maar een enkele reize zouden gedaan hebben, maar van 't gene zy gewoon waren dagelijks te doen. Hoe? men ziet zoo wel 'n einde in yder week, als in yder maand, of jaar. Ook was 'er in 't voorgaande van den zevenden dag gesproken. En wat vermeld ons Mozes? Godsdienst, offeren, en wel offeren van beesten; dat immers aan geen zekeren tijd in 't jaar is gebonden, gelijk nog wel van de aardgewassen zoude kunnen gedagt werden. In 'n ook iemand herdenkt, dat de *zevende dag* van God was *gezegend en geheiligd*, na 't verhaal in Gen. 2, 't welk met geen voegelijkheid voor een \* voorverhaal kan genomen worden, die zal zig wel haast laten zeggen, om te vinnig tegen den Sabbath der Aartsvaderen voor de Wet niet te dwarsdrijven; als of ze mensch geen grond had, en niet beter als een oote inbeelding was. Dat is dat. Lust u nog bet dergelijke, en te weten, wat onze Heiland meende, toen hy sprak van te bidden, dat de vlugt op den Sabbath niet mogt geschieden?

Ee 5 den?

■ Prolepsis.



442      *De Boekzaal van Europe*,  
den? gy zult niet onvoldaan blijven, - zoogy  
de 28ste oeffening, die daar toe geheel strekt,  
wilt doorbladeren. Ik late het geschil blijven  
zoo 't is.

Dat de Heer Mark hier op laat volgen, is  
van geen minder gewigt. Zagen wy terstond  
menschen, die niets geloofden, als 't gene dat  
Mozes met ronde woorden zeide (trouwens  
wie weet, of zy 't dan nog wel geloofden?)  
hier bejegenen ons mannen, die hunne uit-  
zondering maken op dat omstandig en naakt  
verhaal van den Zondvloed, daar de woorden  
zoo klaar en wichtig zijn. Zie hier dan een  
hoofd der zoo genaamde *Præadamiten* Peyre-  
rius, en andere, die geen wonderwerk in dat  
schrikkelijk en algemeen oordeel willen erken-  
nen. Vossius, die geleerde Vossius, komt  
hier ook met zijn gevoelen, willende, dat 'er  
maar een hoekje lands door 't water bedekt is  
geweest, byna of hier te lande een dijkbreuk  
was geschied; want de menschen in Noachs  
tijd waren, na zijn begrip, niet buiten Sy-  
rien, of Mezopotamien; en zoo ging de vloed  
over geen honderdste deel van de wereld. Hier  
tegen dringt onze Schrijver met die kragtige  
klemtaal van Mozes, uitbreidende dezen vloed  
over de gansche aarde, en alle vlees, ja ook al  
het gevogelte, dat zig elders had kunnen be-  
geven hebben, en 't leven behouden, zoo de  
overstroming niet algemeen was geweest. Hy  
ontveinst de uitvlugten zoo luttel als hy die on-  
beantwoord laat; en bedient zig daar na niet  
minder van een bewijs, genomen uit een naau-  
we aanmerking van de oorzaken, welke hier

287107 100



Mey en Juny 1697.

443

die hielpen, zeggende ons by die gelegenheid, welke de *fonteynen des afgronds*, en de *sluizen in den Hemel* zijn, dog met zonderlingen naam de \* *fontein van den grooten Afgrond*. De bekende Thomas Burnet, die dat eerste gesneden niet goed keurt, maar wat nieuws over deze zaak verzonnen heeft, en zig verbeeldt bersten van des Aardrijks opperste korst, om dat staande te houden, een heel ander oorsaaksel van 't Aardrijk voor den Zondvloed, maar van hy zoo voldaan is, dat 'er in zijn zin nooit bequamer gedagten van iemand over dit werk zijn te voorschijn gebragt, als die hy opzocht; die bekende Burnet, zegge ik, krijgt er ook zijn beurt.

Heeft iemand beter smaak, zig in 't rekenen er tijden eens te verlustigen, om dat hy mogelijk dat watergezicht al moede is, die kan zijne uitspanningen vinden over het verblijf van Izraël in Egypten; en hy zal vele geleerde mannen over dat geschil hun vonnis hooren geven.

Dog daar volgt wat anders, hoewel eenigzins aan 't voorgaande verknogt. Men leeft Exod. 13. 18. in onze Neêrlandsche Overzetting, *de kinderen Izraëls togen by vijven uit Egypten*. Dit is weêr rekenen: want de Grieken namen 't oulinks van den tijd, als of de text eide *zy gingen in 't vijfde geslacht uit Egypten*. *ἡμεῖς δὲ Ἰσραὴλ ἐξήνουν*. Andere vertellen van een groote sterfte ten tijde der driedaagse duifernisse, welke zoo verbolgen zoude gewoed hebben, dat 'er maar een vijfde van d'Izraëlitcn

\* Gen. 7. 11. 12.



liten in 't leven bleef. Bevalt u dat niet wel, zoo denk eens, of 't niet heel zoet gevonden is van den Chaldëer, dat elk met vijf kinderen, juist, optrok. Mogt dat door den beugel, dat onder een geheel volk het getal der kinderen zoo net geregeld was, ik zag meer zwarigheden, die ons over andere zaken ontmoeten, opgehelderd. Dog onder al dat gissen stelt de Hoogleeraar eene uitlegging voor, die niet te verwerpen is, om dat ze de woorden zoo wel als de geschapenheid der zake tot haar voorspraak heeft: te weten, zy togen uit *in vijf hoopen verdeeld*, en dat stemt wonder wel over een met die leger-rang, die namaals in de woestijne onderhouden is, en gelezen word Num. 2.

Omme, tot verversing, wat anders te schaffen, want by verandering leven de meeste menschen, biede ik u hier een korte verklaring aan over de kleederen, die de Izraëlitin in de woestijnen droegen, en niet versleten. Als men de menschen op een ry eens omvraag, immers zoud 'er van honderd niet een zijn, of hy zoude zeggen dat het een wonderwerk, of (in zeer bekend onduitsch) *mirakel* was. Ja maar, thans vind men menschen, die met de *mirakelen* te werk gaan als een geleerd Fransman met de Heilige, die de Pausgezinden op gezette dagen eeren. Vraagt gy, wat de man deed? hy monsterde d'er alle jaar een uit, en had hy langer geleefd, wie weet wat verandering metter tijd in den Almanak zoude gekomen zijn? ten minste waren die noestige Schrijvers van de *acta sanctorum* van drie vierde deelen



hunner allerluttelijstten arbeid ontslagen  
veest.

Maar hier word een \* uitlegger ter toetse  
pragt, die het gezeide *mirakel* op zijn  
niet wil verklaart hebben, nament-  
lijk; de Izraëlitzen hadden in de woestijne zulk  
een overvloed van kleeding en schoenen, dat  
zij nooit oude behoeften te dragen, maar tel-  
kens nieuwe aantrokken. De Heer Mark geeft  
eenhartiglijk zijn oordeel over die vond, en  
makelt daar aan een tweede, die van d'eige  
is.

De doortogt van 't volk Izraëls door de Roo-  
de Zee wierd altijd gehouden onder die aller-  
oortugtigste blijken van Gods zorge over haar,  
die ik weet dezelve niet beter uit te drukken,  
dan met de woorden van den Historyschrijver  
te doord, als hy 't ontzet van Leiden verhaalt.  
*es hinkte nu nergens de Goddelijke voorzorge,  
bleef zoo wel d'een als d'and're party overtuigd  
den geest, dat de Heere der Heirscharen zijn  
onderlykheid met dit werk ten wereldschen too-  
gale had doen verschijnen. Kragtig voorwaar.  
so heeft men my ook geleert Izraëls optogt  
verstaan, en haar reize door de wateren, die  
mueren pal stonden. Deze godgeleerde  
sterkt dat met vele redenen, en laat niet na,  
te melden, wat wereldlijke Schrijvers van tijd  
tot tijd hier van getuigden.*

Des kan hy zijn zegel niet steken aan die  
stere droomen, dat dit een greep van Mo-  
ses, een kunsje of abelheid zoude geweest zijn,  
een enkel natuur-werk, daar de domdriestig-  
heid

\* De Heer Klerk.



heid van de Egyptenaren , die over hals over  
hoofd Izraël achter her zaten , wel 't meeste  
toe gedaan heeft. Met ernst verzet zig de Pro-  
fessor daar tegen , en haalt in dit geval vele  
merkwaardige zaken op , zoo van de Roode  
Zee , als de reden van die benaming. Hy be-  
weert Izraëls overtocht aan de Arabische kust :  
't welk heel wat anders te zeggen is , als dat zy  
door een inham weêr in Egypten zouden ge-  
land zijn. De ongewone roeping van Mozes  
dient hier ook niet overgeslagen , nevens de  
tien plagen , met welke God de trotsheid van  
den dwingeland Farao kneufde , dog die het  
geheele Rijk met hem bezuurde : waar op ook  
gevraagd word , of 't wel gelooffelijk is , dat al  
dat volk gezamentlijk op eenen tijd in alles zoo  
konde begoochelt werden ? By aldien God nu  
zulk een toestel laat voor af gaan , eer hy zijn  
volk uitvoert , is 't onwaarschijnlijk dat Hy  
op dezelve wijze in hunne overige zaken ge-  
wrogt heeft ? En dewijl dit wonder in vele plaat-  
sen van de H. Schrift word aangetrokken , zin-  
spelingen daar op gemaakt , gelijkenissen daar  
van ontleend , en andere werken daar by ver-  
geleken worden , zoo kan yder staat maken ,  
dat in deze verhandeling , die wijdluftig is ,  
niets word achtergelaten dat tot verstand of op-  
heldering van die plaatsen kan strekken.

Geleerd en nut is de daar aan volgende oef-  
fening van de eerste Priesters onder Gods volk ,  
en van de zonde van Nadab en Abihu , Aarons  
twee oudste zonen : alzoo die woorden \* *ik wil*  
*geheiligt werden in de genen , die tot my naderen*  
wor-

\* *Levit. 10. 3.*



orden uitgehaalt , en aangewezen , waar  
od zoo gesproken had.

Het verbranden van de lijken van Koning  
ul , en zijne zonen , door de inwoonders van  
oes , heeft hier ook zijn byzondere plaats.

De eeuwige geboorte des Zoons van den  
ader word verklaart , by gelegenheid van de  
woorden \* *gy zijt mijn zoon , heden hebbe ik u ge-  
le.*

Om niet altijd even breed te gaan , kan een  
der zig vermaken in een beknopte ontleding  
n den twee en twintigsten Psalm.

En lust het den lezer eens met bedaardheid  
hooren , of die eertitel van *Goden* , die in  
t twee en tagtigste Harpgezag aan de reg-  
rs word gegeven , kan geklampt werden op  
Priesters , en andere Vaders en Voogden van  
Joodsche Kerke , om daar uit een bewijs te  
nuren voor het bewind , en de heerschappy  
n menschen over Gods volk in die tijden ,  
y treê maar een stap voort , en daar zal hy 't  
ebben. Al voor dezen toonde de Heer Mark  
een werk , waar mede mijn Boekzaal pronkt ,  
at de woorden Joh. 35 , *die gene , tot welke  
t woord Gods geschied is , geen beschrijvinge  
n van een woord , dat zy den volke met magt  
ouden opleggen , maar een aanspraak van be-  
sping en bedreiging , die nergens klaarder is  
vinden als Psal. 82. Den aanvang vind hy  
ol leering ter deugd , gelijk ze zoodanig voor-  
omt aan yder , die juist over al geen voorzeg-  
ing weer te stikken. d'Aanspraak , daar aan  
olgende , is vierderley , te weten , een ern-  
stige*

† Ps. 2. 7.



stige bestraffing. v. 2. Een nutte vermaning. v. 3. 4. Een droeve klagte. v. 5. Een scherpe bedreiging. v. 6. Yder van die word hier ontvouwen, zonder zulke bystere omwegen in te slaan, als of de Digter met zijn Zangers t'scheep gevaren had, daar men, by voorval van storm, of als het in de wind op is, van wenden hoort praten. 't Gaat hier regt door Zee. De godlooze regters, die 'er ten allen tijde waren, en welker snooden handel de Profeten wel scherp doorgestroken hebben, worden hier van God bestraft; en men haalt andere texten by, daar, van die fouten gewaagd wordende, elk moet toestaan dat 'er zulke regters, zulke ellendige weduwen en weezen geweest zijn; en het daarom niet voor ongerijmd moet deurgaen, die te bestraffen, en door goede lessen en vermaningen van dat spoor af te brengen.

Daar na word getoont, waarom zy den titel voeren van *Goden*, en *zonen des allerhoogsten*: dog hoe zy zullen sterven als Adam, die ook groot gezag had over de wereld, en *vallen als een van de Vorsten*: of,

*Gy Vorsten zult, tot een toe, alle vallen.*

't Besluit van den Zanger is een mensch, beworpen in 't binnenste zijn's harten; *Dat God opsta!* enz. Hier is nu taal nog teiken van Priesters, maar wel van burgerlijke regters. Hier was wel een hoop ellendige, arme, verdrukte, maar niet het minste stipje van arme na den geest, of beladene met hun-

ne



*Mey en Juny 1697.*

449

zonden, maar wel een knellende aanspraak  
in den oppersten aller regteren aan zulke, die  
voor hunne zijdgangen en flinks bedrijf zig by  
hem verfoeyelijk maakten: met een nagaan-  
bedreiging van de dood, by hen zoo zeer  
vreesd, wegens hun doorgeknaagd gewisse;  
maar niet van een afschaffing van der Opper-  
hogden magt in den tijd van 't N. Testament,  
van het uitschrappen van dien naam van  
oden, 't welk hier niet te zien is voor ge-  
eene gezigten, die de dingen zien, zoo ze  
zijn, en niet na de verbeelding, zoo die een-  
maal is opgenomen.

Zie, lezer, zoo gaat onze Schrijver al rust-  
ig voort. Ik meine dat gy my reeds toevalt,  
dat dit werk niet onnut nogte onvermakelijk  
is wezen. Daarom zal ik 'er my van gaan  
maken (want ik zit tot de ooren toe in werk)  
nog eenige weinige aanwijzingen.

Over de *Terafim* is lang onderzoek gedaan,  
maar die anderzins schrandere Spencer, die  
Engelsche Spencer, van wien ik u wel wat  
meer gezegt hebbe, had een ander gevoelen op  
baan gebracht. Zoek eens na, is 't u de  
goetere waard, wat ik uit het werk van den  
Heer Witfius \* onlangs tegens dien Man hebbe  
gelevert. Thans komt de Leidsche Hooge-  
schoolleeraar, en treed in dat eigen worstelperk.  
Hoor met een woord hoe hy zig daar in draagt.  
Hy geeft u alle de texten, die van de Tera-  
fen gewagen, en dies woords eersten oorsprong:  
na een verhoog, dat het afgodische beel-  
X Deel. F f te-

\* In Herfst- en Wijnmaand 1696.



tenissen waren , gevierd met een oogmerk , om daar mede waarzeggerij te plegen , en niet om d'ueren van den dag te onderscheiden. Rachels diefstal word hier niet verzwegen. Dan hoort gy Spencers gevoelen , met deszelfs bewijzen : maar de bedenkingen , die onze geleerde Schrijver daar over heeft , staan met haar gewone klaarheid voorgedragen , latende den onzijdigen besliffen by wien de meeste waarheid is te vinden.

d'Overige oeffeningen gaan op dien zelven voet. 't Zoude my benieuwen , zoo iemand met my niet toestemde , dat de gematigdheid , in de voorreden beloofd , niet stiptelijk is onderhouden. *Zelfs de Vaders des vleeschs* Heb. 12. 9. zouden dit getuigen , zoo zy nog op den stoel van Mozes zaten , 't welk sommige zoo vlak hebben. Want het zy dat ze die eere moeten hebben , gelijk dat by velen buiten kijf is ; 't zy dat het zoo niet is , daar deze man t'huis legt , en wel meer met hem , zy 'konnen zig over zijn gedrag niet beklagen , vermits hy met geene de minste onmanierlijkheid hen ontkleed , maar met bescheidenheid , die alomme in dit werk doorschijnt.

Achter aan volgt een reden (*Oratie* zegt de kromtaal) die in de Hooge Schole van Leiden is uitgesproken , over het aanstaande geluk , dat Gods Kerke op aarde nog te wagten heeft. Ze is , gelijk de rest dezer bladen , geleerd , en vermakelijk , en voert den lezer wech in zoete bedenkingen. De zaken komen hier meest op uit , dat die ongemeene nadruk van 't zeggen der Profeten , als zy van de gelukzalig-



*Mey en Juny 1697.* 451

heid der Kerke handelden , niet voldaan  
lijnt door 't gene haar tot nu toe wedervaren  
maar ons nog iets beters doet hopen.  
Een bequame bladwijzer der voornaamste  
en maakt van dit boek een einde.

### III. HOOFDDEEL.

*torie van de REFORMATIE der  
kerken van Frankrijk, enz. Gedrukt te  
Amsterdam by Jan Ten Hoorn, vier dec-  
en, twee stukken in folio.*

#### VIJFDE + ZESDE EN LAATSTE UIT- TREKSEL.

It \* *tiende boek van 't vierde deel, daar ik  
het de laatste maal liet steken, behelst den  
van nog geen zes jaren; een korten tijd  
erwaar, maar die den Gereformeerden zeer  
g viel: een tijd van gruwelen, op haar  
gste gekomen, waar in onmenschelijke  
edheden zijn gepleegt, om gemoederen te  
cragten, en dat gene, 't welk uit zuiveren  
nisse moest voortkomen, door geweldenary  
den hals te wringen.*

Ff 2

Ze

*Zoek het eerste in Novemb. en Decemb. 1695. Het  
de in Jan. en February 1696. Het derde in Maart  
pril 1696. Het vierde in Julius en Augustus 1696.  
vijfde in Jan. en Febr. 1697.*

*Zijnde het twintigste boek, of het derde deel van 't  
stuk in 't Fransch.*



Ze leeren hier uit alle (van wat gezindheid ze ook mogen wezen) die, als ze meesters waren, hunne evennaasten zonden vervolgen, dat gewetensdwinglandy een alleronredelijkste en vloekwaardigste helsche boosheid is; en dat de gene, die door zulk een galbitteren geest gedreven worden, verdienen, in en na hun leven, met de allerscherpste geflitste pennepunten der onuitwisselijker schandgeheugenisse te werden toegedoemt.

Vermits de Roomsgezinde Opziender, in de Kerkvergaderingen van de lijdende Gereformeerden ingedrongen, al hun doen ten Hove hatelijk aanbragt, sloegen zy in den jare 1683 een andere weg in, en verkozen zes personen, die het bestier der Kerken zouden hebben: dog daar uit rees een verdeeldheid van gemoederen; en op hunne overgeleverde bedeschriften quam geen troost. Men beriep dan heimelijk uit de naaste landstreken een vergadering van zestien personen, die een vryborstig ontwerp maakten, daar de Geloofsgenooten te Parijs zig met alle kracht tegen stelden.

Ondertussen begonden de Pausgezinden in 't Vivaretz de wapenen op te nemen, in verwagting, dat de Gereformeerde hun zelve ook schrap zouden stellen, en daar door schuldig maken: maar deze besloten, niets viandelijks te plegen, dan wanneer hun de uiterste nood drong. Tussen de Dragonders en hen viel een scherp gevegt in 't Daupiné voor, en de Koning liet daar op een bedriegelijk vergiffenischrift uitgaan: want met de verklaring van genade over dit bedrijf te willen verleen, had hy ref-  
fens



Mey en Juny 1697. 453

ns den Bevelhebber le Bret bevolen, tegen de  
hofden van den aanhang halsstraffelijk regt te  
ordenen. Deze, om ten Hove in blakende  
nst te staan, liet'er ertelijke tot een schandi-  
dood brengen, onder welke een jongman  
n 28 jaren, Chanier, Advokaat te Monteli-  
ur levendig wierd gerabraakt.

Hy was een agterkindskind van dien ver-  
narden Chanier, die onder de voorgaande  
gering zoo yverig voor de zaak der Hugeno-  
was geweest; weshalven men die erfzonde  
zo zwaar als zijn misdaad schattede. Na vrug-  
toozen aanbod van verzafting der straffe, by  
zien hy Katholijk wilde werden, leed hy die  
reede dood met groote standvastigheid, hoe-  
men

*(Wien rijzen niet de haeren*

*Voor zulk een wreedheid van gedrogtige Bar-  
baren!)*

schavor voor 't huis van zijn eigen Vader  
d opgeregt.

De nieuwe beroerte in 't Vivaretz kreeg ook  
n brief van schuldvergeving (*amnestie* noe-  
n dit de kromtaalkouters) dog onder een  
oden list, om de uitgeslotene des te ligter  
verstrikken. De Hartog van Noailles voer-  
nu zijne woedende soldaten tegen de ellen-  
e menschen aan, liet moorden, hangen,  
kragten, en kerkenverwoesten. Zulke en  
gruwzamer wreedheden pleegde men in de  
vennes, en elders \* ten platten lande. Zoo

F f 3

lang

*Zie een vervloekte daad van een Granadier in 't  
kragten van een onhuybaar meisje p. 357.*



lang als de hongerige krijgswolven in de wintertijd van het gezeide jaar, geld van de arme lijdens trokken, hielden zy somtijds op van plagen, maar zoo haast hunne zakken ledig, de prijs van hunnen inboedel verteerd, kleederen en sieraden van hunne vrouwen verkocht waren, dan gingen de schendguiten aan 't bekeeren, dat is, men sleepte de luiden met geweld ter Misse, men dwong hen met vangen, en spannen, men ontzag nog sex, nog ziekte, nog ouderdom, nog zwangere vrouwen. Lust iemand staaltjes te hooren? Het Vivaretz alleen verschaft al te veel historien van onmenschelijkheden, die de booswigten bedreven hebben. Huisvaders, tot belooning voor afgeperste kost en drank, de beenen gebroken, ja doodgeschoten: jongens met een touw om den hals, onder bedreiging van hangen, half geworpt: landluiden handen en voeten gebraên, of met de hoofden tegen de knien gebonden, en dus als een kloot gerold, daar na de lippen met gloeyende yzers gebrand: andere met stokslagen de lendenen, armen, en beenen gebroken, strekken ten voorbeelde, dog zijn maar voorloopers van nog zwaarder gruwelstukken.

Een weduwe, 64 jaren oud, wierd van de soldaten, die zy huisvestte, in een armstoel gebonden, ter Kerke gebragt, daar een Monnik predikte, zonder dat hy menschelijkheid genoeg had, om dien overlast te misprijzen. Als de Vrouw haar hoofd liet hangen, beurdten de schenders het zelve met een stok op, op dat ze den Paap zoude aanzien. Na de  
Pre-



*Mey en Juny 1697.*

455

medikaatsie maakten zy haar weder los , en  
velden haar , t'huis gebragt , met geweld voor  
in groot vier , zo lang tot dat ze onder hun-  
handen in onmagt viel.

Sommige mannen wierd de baard uitgetrok-  
ken , sommigen met een kaars afgebrand. An-  
dere liet men aan een koorde om den hals half  
od hangen : andere in de schoorsteen van  
ok stikken. Men smeet eenige gebonden in  
in groot vier. Daar waren vrouwen , die  
in deze bekeerders in dienst des Aller Chris-  
ijken Konings aan 't einde van hare bedste-  
n vastgeboeid , heele dagen dus moesten blij-  
n leggen. Andere wierden doodgeslagen ,  
nimmige in 't koudste van de Winter in mod-  
ergaten gezet , ofsontijds met een strop om  
n hals de galgladder opgesleept , onder 't  
beken en zweren , dat men haar zoude op-  
ngen.

Met zoo beschreyelijke boosheden te zien  
aan we over tot het jaar 1684 , en t'ffens tot  
bleeder treurstoffe , van vervolgingen en moor-  
ryen. Het uitroeyen van Kerken , en Hoo-  
Scholen , 't hangen en raêbraken van Pre-  
kanten , vermaakte d'oogen der Jezuijten ,  
't streelde die moordgretige hunne ooren ,

*Wanneer ze hoorden de vervareljke donders ,  
Der godvergetene en verduivelde Dragonders.*

Maar ik bidde u , lezer , terwijl u hier wede-  
in de historie der zware plagen in Saintonge  
en Guienne voorkomt , let eens , met hoe veel  
overleg de Fransche geestelijkheid hare onge-

F f 4

hoor-



hoorde *bekeering* verder uitvoerde. Als een landschap ter verwoesting aan de heldraken was overgegeven, kregen de naastleggende gebueren inooye woorden, en de grootste verzekeringen, dat zy geen nood zouden lijden. 's Lands Gezaghebbers beloofden, aan 't Hof te zullen uitwerken, dat hunne voorregten ongeschonden zouden blijven, en dus wierden de arme menschen in slaap gewiegt, tot dat de Dragonders, op d'eene plaats hun schendlust geboet hebbende, met verschen moed telkens een andere gingen aantasten.

De geheimenis der vervolgers was, by al dien zy alles te gelijk hadden ondernomen, dat het wanhopig volk haar zelve mogt geveert hebben. Ook teekene ik voor een tweede streek aan, dat zy, al waar bequame stoffe was, Paapsgeworde quanten te werk stelden, omme de onnoozele liefdeloos te handelen. Alzoo gebruikten zy in Santonge eenen \* DU Vigier (gebrandmerkt blijve des guits naam!) Raadsheer in 't Parlement van Bourdeaux, die, zijne middelen verdubbeld hebbende, om nieuwe fortuin te maken zijn rok had omgekeerd. Nimmer bedreef een booswigt snooder stukken dan deze. Waarheid, Regt, en wat den menschen dierbaarst is, deed hy, die zijn geweren had kunnen verkragten, zonder rood worden, geweld aan.

Om de *Gereformeerde* nog bet alle kans af te zien, verzogt de booze geestelijkheid, dat ze de boeken der Kerken-raden mogte in handen hebben, en wel byzonderlijk die van Saintes ;

wa-



Mey en Juny 1697.

457

ende daar uit groote voordeelen te zullen  
maken, om dat de Kerk aldaar het meeste  
regt in dien oord aanbragt: en dit gaf haar  
ervoet tot het maken van zeker vuil leugen-  
tig \* boekje, dat de Kerkenraden lasterde.  
Sluiten van de Kerken door geheel Poitou  
in 't † elfde boek zijn gang, en daar was  
eene zaak, waar over de tempelvoogden  
stonden; namentlijk het doopen van  
kinderen. Het scheen, zoo lang als 'er nog  
schaduw van 't Edikt van Nantes was, dat  
Gereformeerden het regt om hunne kin-  
den van de Predikanten te laten doopen niet  
benemen. Verboden zy het den Pre-  
dikanten, dan mogten die 't ook niet doen,  
nogtrans leerde hun geloof, dat kinderen,  
medoopt stervende, buiten den Hemel blij-  
ven. Wat dan? men dwong de Predikanten,  
dat hup zelve in de landstrecken zouden  
geleelen, en de kinderen doopen, onder  
nuwe bepalingen, die zy niet konden waar-  
amen.

Voor een ander middel om de gedrukte t'on-  
te brengen strekte der geestelijken voorslag  
hereeniging, 't welk niets vorderde; waar-  
ne nogmaal nieuwe plaagbesluiten van 't  
quamen. Daar was geen hulpe van buiten  
ragten, dewijl het belang der Vorsten en  
een alle dappere ondernemingen verydelde;  
met smeekschrift, dat de beklagelijke men-  
F f 5 schen

Portrait de la conduite des Consistoires. &c. [af-  
sel van het gedrag der Consistorien] p. 371.  
Of het een en twintigste van 't derde stuk in 't  
sch.



fchen aan den Koning overleverden , had met alle deszelfs kragtige en zielverroerende uitdrukkingen geen beter gevolg , dan dat op het einde dezes jaars d'eene Kerk voor en d'ander na tot een peulinhoop wierd gemaakt ; welke woede in den volgende jare 1685 even fel voortging.

Hoewel de droevige stand der dingen , waar in wy bezig zijn , mijn penne geen stoffe dan van jammer en beklag byzet , echter lust het my , omme geen dieper deernisse te gevoelen , over den zwaren smaad , waar mede zoo gruwzaam een razerny verzeld ging , een zeer belachelijke geschiedenisse alhier in te lassen.

Als de Kerk te Rochelle , volgens doeming , niet na bewijs maar giteitstukken , onder de voet gehaald wierd , speelden de Papen met de klok , die boven de Kerk hong , een klugt- of liever apenspel , dat magtig zoude zijn , den ernst van iemand , hoe stemmig hy was , te stemmen. Deze klok wierd eerst gegeeffelt , als of men haar strafte , om dat ze de ketters gedient had : daar na begraven , en weder uit het graf gehaald , om aan te toonen , dat ze moest herboren werden , nu ze in den dienst der Katholijken overquam. Om de potsmakery van deze wedergeboorte met vollen zwier te spelen , was 'er een persoon van aanzien , die het werk van vroedwif waarnam , een ander , die voor minnemoer van dit nieuwgeboren kind verstrekke. Geloof je 't niet , lezer , gy zult het hooren. Men ondervraagde de klok , men deed de klok spreken , men deed de klok beloven , dat ze niet meer in de Predikaatsie

zou



Mey en Juny 1697.

459

zou gaan; ja ze deed \*boete van eer: eindelijk wierd ze dus weder aangenomen, gedoopt, en aan de Kerk van Sant Bartel gegeven. 't Fraaiste van alle (en dat ik zonder lachen niet kan op papier zetten) was, toen de Stadsbevelhebber, die de klok aan dezelve Kerk verkocht had, om zijn geld quam; want de Papen gaven hem tot antwoord, dat ze een *Hugenote* was geweest, dat ze een *nieuwe bekeerde* was, dat ze den tijd van drie jaren uitstel moest genieten om haar schulden te betalen, en dat men, kort om, niet eer zou betalen, voor dat die vervalldag was verstreken. Met zulk een klugtspel wierd dat treurspel van Rochelle besloten.

Het † *twaalfde boek* vervolgt de wreede quelaadjes der verdrukte, en de verwoestingen, den Kerken voortaan door geheel Vrankrijk overgekomen.

Nog was de geestelijkheid niet voldaan, maar smeedde telkens nieuwe vonden, en bewoog den Koning zoo verre, dat hy op den 8ten van Loumaand des gezeiden jaars 1685 alle de oude voorregten der Predikanten vernietigde, en hen tot het betalen van nieuwe lasten dwong. 's Anderendaags quam 'er een bevelfchrift, dat geen Calvinisten of Ketters onder de begunstigde Koopluiden mogten zijn; en twee dagen daar na (klap op klap) dat geen Gereformeerden Raadsheeren over zaken van Geestelijke voortaan zouden hebben te zitten. 'k Zwijge de onregrvaardigheden tegen Ambagtsluiden, Winkeliers, en zekere Edelen van Ro-

\* Amende honorable.

† Het twee en twintigste van 't derde stuk in 't Fransch.



460      *De Boekzaal van Enrope,*  
Kochel, in 't werk gesteld.

\* Eindelijk vergaderde de schrikbarende geestelijkheid op Versailles, vleide den Koning met overmatige, om niet te zeggen overmenselijke loftuiteryen, en hield hem acht en twintig stellingen voor, om de dus lang verongelijkte menschen t'eenemaal te dempen. Meest alle vonden ze ingang, en ter uitvoering van dezelve volgden aanstonds ettelijke raadsbesluiten, zoo bitter als ooit voorgaande waren; als mede een lijst van verbode zoo genaamde Calvinistische boeken, opgegeven door den Aarts Bisschop van Parijs, die daar aan niet min zijn boosheid als botheid toonde, stellende onder deze niet alleen Lutheranen, Arminianen, en Socinianen, maar zelfs Spinozaas werken, en de Historie van de Trentsche Kerkvergadering, door Amelot, een Pausgezind Schrijver, overgezet.

't Arme volk, dus lang en zwaarlijk geneepen, begon, uit vreeze voor nog arger, meer en meer om een goed heen komen in andere landen te denken. Hier tegen hadden de Fransche Rijksdienaars bevel, om op alle mogelijke middelen te bewerken, dat de vlugtelingen elders of niet, of qualijk ontfangen wierden; en in Vrankrijk strooide men uit, terwijl het tmoorden, en gewelddrijven tegen oud en jong voortging, dat ze in andere landschappen slegt onthaal genoten. Ik eindige dit boek met de helsche bekeering, die Foucaud, en Bouflers aan het hoofd van hunne Dragonderbenden te weeg bragten.

Laat

\* P. 433.      † Zie de staaltjes p. 454.



Laat ons nu het \* *dertsende boek* doorloopen. Daar zien we eerstelijk het vreugdenbedrijf der goede Katholijken in Bearn, over den aanwinst der *nieuwe bekeerde*; en vervolgens den Marquis de Louvois, met zijn Vader den Kancellier, meer als 80 jaren oud, de grootste aandrijvers en voortzetters van dit heilschendig werk, des Konings soldaten bezig houden.

Eer men evenwel den menschen die folterbeulen in hunne huizen zond, wierd hen gevraagd, of zy, om den Koning te gehoorzamen, hun oud gevoelen niet konden verzaken, op een wijze, die niet hatelijk scheen, en waar van † hier eenige voorschriftjes zijn te lezen. Zoo haast waren de bedrogene luiden in het net niet, of zy hoorden een anderen toon; en wilden zy geen gehoor geven, straks zond men hen versche Dragonders tot bekeerders, den welken niets was verboden, als dooden en verkragten: alle andere wreedheden waren hen niet alleen geoorloft, maar geboden. Gebeurde het, dat hun moorden en vrouwen-schenden echter aan den dag quam, zy ontquam de verdiende straffe; waar toe de volgende gruwel ten bewijze strekt.

† Twee Dragonders, een jonge dogter van vijftien of zestien jaren verkracht hebbende, wierden van des dogters moeder vervolgd, gescholden, by de keel gevat, en in 't gezigt aangevlogen. Terwijl de verkragte (welke van hen niet eer overmeesterd was, voor dat zy haar byna vermoord hadden) lag en zieltoogde

† *In 't Fransch het drie en twintigste van 't derde stuk.*

\* P. 461. 462.

‡ Zie p. 464.



de, doorstaken zy de oude vrouw, en wierpen de lichamen van d'eene en d'andere in de rivier. De schendgedrochten wierden daar op by de kop gevat, dog men ontrukte hen de straf, door beroeping op 't Parlement, dat hen, na eeniger maanden gevangenis, liet loopen.

*Geen wonder, 't was ter eeren  
Van 't yffelyk bekeeren.*

Maar wat magik voorbeelden aanhalen? daar rijst een Schouwburg vol afgrijselijkheden. Heeft iemand trek, om allerjammerlijkste vertooningen te zien, hy sla het oog op dat gruwzaam bedrijf der soldaten onder het beleid des voorgemelden Marquis van Boufflers te Montauban, daar hy, het bekeerwerk niet alleen konnende verrigten, nog verscheide krijgshoofden tot medearbeiders kreeg, en in een brief van den Marquis de Louvois, uit des Konings naam, het verwijt moest hooren, dat 'er rarlriker bekeeringen zouden geweest zijn, by aldien hy zijne benden met grooter strengheid daar in had voortgezet.

Ten laatste volgde het slotwerk, waar van alle deze boosheden de voorbereidsels waren: ik meine *de herroeping van het EDIKT VAN NANTES*, welke de Koning niet konde nog mogt doen (gelijk aan 't einde van dit werk door den Heer Benoit word aangewezen) en waar omtrent de oude \* Louvois weinige dagen daar na zijn uiterste gal braakte.

Toen

\* Lees de drift van dien ouden verblinden Kancelier p. 470, en p. 472.



Mey en Juny 1697.

453

Toen deze groote bombe den staat der Fran-  
sche Gereformeerden in duigen had geslagen, zag  
men straks menigvuldige hof-besluiten, om het  
werk der verwoesting te voltooyen; sommige  
en laste der hardnekkigen, andere tot voor-  
deel der *nieuwbekeerde*; en daar meê liep het  
jaar 1685 ten einde.

't Volgende jaar 1686 nam ook daar mede  
zijn aanvang, en ondertussen waren zelfs  
remdelingen, ja de Hollandische Konsul te  
Nantes van dien overlast niet vry. Men dwong  
de kinderen tot het bywonen der onderwijzin-  
gen, en ter Misse, dog zy antwoordden dikwils  
zoo wel, dat zy daarom in kloosters gesleept,  
en aldaar met uitgezogte weedommen mishan-  
telt wierden. † De historien dezer jonge lij-  
ders zijn verwonderlijk. Wilde Barbaren han-  
delen niet slimmer, wen ze hunne vianden  
angduerige smarte willen aandoen, dan deze  
bekeerders met de meeste mannen, in wier hui-  
zen zy leefden. Soms tijds dwongen zy hen te  
danssen, tot dat ze neder-vielen. Anderen  
hielden en knuffelden zy zoo lang, tot dat ze  
bezweken.

Dog op dat niemand deze mijne woorden  
aanmerke, als in 't gemeen ter neder gezet,  
al 't hier te passe komen, uit den overgrooten  
lijst der boosheden eenige derzelve hier voor  
voegen te stellen.

Acht Dragonders, die te Kalisby Abraham  
de Maire t'huis lagen, hingen hem hunne laar-  
sen op 't lijf, zulker wijze, dat de sporen in  
zijn lichaam staken, en deden hem in dien staat  
mer

† P. 480, 481, enz.



met geweld danffen, om en weder draayen. Wanneer zy hunne Waarden niet konden dwingen, om met hen tabak te rooken, dan bliezen ze hen den tabakrook in d'oogen en neusgaten. Zy hielden de lijders vast, en gaven hen geen rust, dan wanneer ze hen in zwijm zagen leggen. Had iemand somtijds de kragt van 't plagen uit te staan, dan persten zy de luiden, tabaksbladeren in te zwelgen, en, om die aan 't werken te helpen, tot barstens toe te drinken. Verscheiden hebben ze een trechter in den mond gesteken, om hen tegen wil en dank wijn of brandewijn te doen verzwelgen. Zoo den ongelukkigen, in dezen staat gebracht, en der reden niet meer magtig, 't een of 't ander woord door dwang was uitgetornt, straks ging dat voor een daad van bekeering deur; en ze deden hen gelooven, dat zy, geduerende hunne onsteltenisse, of zwering hadden gedaan, of ter Kerke geweest. Sommige met een touw onder den neus, dat aan 't achterhoofd toegeknoopt was, aan de balken opgehangen, moesten met het zwakste deel van hun aangezicht de zwaarte des ganschen lichaams dragen. Andere, met een touw onder de armen gebonden, wierden in putten zoo diep onder water nedergelaten, als zonder hen te verdrinken eenigzins mogelijk was.

Het wippen, dat de schenders aan vele te werk stelden, scheen hen niet pijnlijk genoeg, daarom zогten ze velerley andere beulskonsten. Dikwils bonden ze de groote teenen van de voeten met dunne koorden, dog die sterk genoeg waren, om het gewigt des lichaams te kunnen dra-

dra-



dragen, en dezelve van achteren om aan de duinen of handen vast makende trokken zy die zoo vast, tot dat de koorden gansch en al door t vleesch heen sneden: dan bonden zy nog een terker touw tusschen de beenen en handen, en makende dat aan een balk of katrol vast, haalen ze de ellendige voorwerpen hunner woestheid zoo hoog op als zy konden, en lieten hen vervolgens met het aangezicht om laag een halve voet in de aarde vallen. By wijlen draaien ze hen, in dezen stand hangende, zoo lang om, als het touw konde dragen, en lieten hen dus in die beweging hangen, tot dat door de kragt van om en om te draayen het touw weder in stilte geraakte. Andere kregen stokslagen tegen de voeten, ten proeve of die straffe wel zoo wreed is, als men in verhalen heeft. Andere wierden de haren uit den baard getrokken, en de vorens gemelde Hollandsche Consul had van die pijnelijkheid ondervinding.

Wat dunkt u, regtschape Christenen, van zulk een Fransch bekeeren? Ja wat dunkt u, voorstanders van vervolgingen der zoo genaamde ketteren, by aldien men u eenmaal op zoodanigen wijze aan 't lijf quam, was 'er geen kans, om u wel haast belijdenisse van den Turksen godsdienst af te perffen? Zekerlijk zoud gy lieden de ligtvaardigste afzweerders en verzakers van uw geloof zijn, denk ik, al was het de Opperdwingeland der gewetensdwingelanden zelf. Maar laat ons voortgaan.

De soldaten, die ten huize van *Farinel* te Villeneuve lagen, ontkleedden hem moedenaakt, staken een groot vyer aan, leiden het

X Deel.

G g

spit



spit daar voor, dwongen, hem dat zoo lang te draayen, tot dat het vleisch, dat ze wilden eten, gaar gebraden was. Dit duurde drie dagen. Andere zengden hunne weldoenders de haren van armen en beenen met de kaars af.

Andere verschrompelden hen de huid van 't aanzigt met buspoeder, of staken hen gloeyende kolen in de handen, dwingende die zoo lang gesloten te houden, tot dat ze waren uitgedoofd. Daar waren sommige, en zelfs vrouwen, die deze vyer-proef moesten uitstaan den tijd, waar in men 't Gebed van *Onze Vader* kan lezen; en zoo wanneer ze 't hadden uitgesproken, dan beschuldigden de pijnigers hen, dat ze het te ras hadden opgezezt, en wilden het herdaan hebben, of gingen 't zelve lezen, om de quellaadje naar hun believen te doen dueren. Zy brandden vele de voeten, en hielden die een langen poos tegen een groot vyer; of bonden de voeten in laarzen, met vet gevuld, dat tegen de vlammen aan 't smelten raakte. *Pieter Lambert van Beauregard*, digt by Valence, in 't Daupiné, wierden de voeten met een gloeyenden affchop zoo fel gebrand, dat hy in geen vier maanden weêr konde staan. Op dezelve beulswijze liet de Paap van Roman, digt by *St. Maixant*, een boer, *l'Escale* genaamd, aan hals en handen blakeren, in 't aanzien van zijn dogter *Louize l'Escale*, een onnozel harderinnerje van 16 of 17 jaren, die terzelver tijd by de armen, daar na by de voeten werd opgehangen, zonder dat zy, die zoo zwaar leed, en haren vader zoo deerlijk zag lijden, daarom den moed verloor. Zy lieten den vader



*May en Juny 1697.*

467

der te St. Maixant blijven, en zonden de dog-  
te na St. Quentin, daar ze, twee jaren in  
een klooster opgesloten, van geen wankelen  
vst: eindelijk is ze in vryheid gesteld, en hier  
te Rotterdam vroom gestorven.

Daar volgen meer brandgruwelen, van ruim  
zoo bitteren smart, maar ik wil verschot melden.

Vier dragonders, gasten van *Jakob Ryau*, by  
Salmond woonagtig, en aan de jigt gelegen,  
loten hem handen en vingers, staken hem spel-  
len tusschen de nagels, en buskruid in de ooren  
an brand, sneden hem op verscheide plaatsen de  
yen open, en gorten azijn met zout gemengd in  
de bloedige wonden. In twee dagen waren zijn  
ragten zoo uitgemergeld, dat hy zig tot veran-  
tering van godsdienst liet bewegen. *Jakob Tri-*  
*and* van Niort daar en tegen bleef by zijn ge-  
loof, niet tegenstaande de guiten aan des mans  
eenen, daar hy ziek was, hunne paarden vast  
onden, en dezelve op zijn buik haver deden  
ten, zijn bed en mond met paarde-mis vul-  
ten, en eindelijk hem naakt op een paard na  
de gevangenis voerden. *André*, een zeer rijk  
man in de Cevennes, wierd na lang zwervens  
in een 's vriends huis van twee dragonders ge-  
vat, en als een der schelmen hem wilde boeyen,  
om na den kerker te slepen, verklaarde hy, om  
de smaad te ontgaan, bereidwillig te zullen  
olgen: d'ander dragonder, onder dien woor-  
tstrijd middelerwijlen aangevlogen, door-  
tak den man, die, nog een dag of twee leven-  
de, den moed had, om den moorder te willen  
reken, hem by de hand te vatten, en te be-  
vigen, dat hy 't hem vergaf. *Blank*, de  
Gg 2 Leer-



Leermeeſter zijner kinderen, wierd ter zelve tijd ook omgebragt; en daar geſchiedde geen regtſpleging over. We gaan voorby de gene, die met kolven van muſketten het hoofd in geſlagen, en door 't pijnigen afgemat aan hun einde geraakt zijn. *Charpentier van Ruſſec* in 't *Angoumois*, als hy eerſt door dwang 25 of 30 glaſen water had in gezwolgen, daar na met een barnende kaars in d'oogen bedroopt was, gaf den geest, zonder te weiffelen.

Men verwondere zig dan zoo zeer niet, dat eenige uit wanhoop en ſchrik hun zelve het leven benamen.

Galbitter waren de ſmaadheden, den vrouwen aangedaan. Men haalde haar dikwils de rokken boven 't hoofd, en goot haar emmers met water over 't lijf. Vele, tot het hemd toe uitgekleed, moeſten met de ſoldaten danſſen, en dikwils lijden, dat haar, tot nog grooter anxt, 't eenige dekkleed harer naaktheid tot boven 't middellijf wierd afgeſneden. Zy bonden zekere dienſtmaagd met haar meeſter gansch naakt aan elkanderen, lieten haar beiden drie dagen lang zoo blijven, en de ſchandvuilikken hadden die mishandelde voorwerpen hunner beſtigheid op zulk een wijze lijf aan lijf gekoppelt, die met ernſt of eere niet mag vermeld werden. Een vrouw, aan de bedſponde vaſt gemaakt, ſpogen zy, zoo meenigmaal als ze wilde ſpreken, of zugten, in den mond. Een Mevrouw van grooten aanzien ſtaken ze met het hoofd door den bril van de heilmelijkheid. Op ſommige plaatſen dwongen de brooddronke krijgſielen voortreffelijke dog-



dogters, om hun de waterpot te halen, en onder te houden. Een Vrouw van La Valade, die met veel geduld verscheide smarten had doorgestaan, wierd met het naakte onderlijf op een vyertest met vyer gezet; en een oude zieke lamme weduwe naakt op een kruywagen voor d'oogen van al 't volk gekroon, daar na met stokken doodgeslagen.

En hoe zouden dog verwoede en vervoerde soldaten geen uitsporigheden bedrijven, daar de gene, die hen behoorden te bestraffen, niet beter waren? Een Edelman van Pikardyen, den goeden Katholijk willende spelen, beging de snoodheid, van zijn eigen vrouw, by 't hair vast gehouden, in een waterput te doen dalen, en dat in 't koudste van het jaar. Het Gerigt te Uzez gaf tot zulke mishandelingen haar stem: want als d'Overste van het huis der *nieuwbekeerde*, in die stad opgeregt, klagtig viel over de weerspannigheid van eenige dogters, die niet Katholijk genoeg schenen, werden dezelve verwezen, om van die valsche godsdienstyveraars gegeesseld te werden, en dit geschiedde in de tegenwoordigheid van een Krijgshoofd, en Stadsregter.

Van de acht schuldig-verklaarde was de jongste zestien, de oudste drie en twintig jaren oud, en nogtans handelde men haar als kinderen van zes of zeven jaren. Men lichtte haar de rokken tot de lendenen op, en zy wierden, in 't aanzien van verscheide harer medegezellinnen, voorbeeldelijk gegeesselt, verwijtende, onder het ontfangen der straffe, aan deze Broerkneiffen hunne valsche godvrugtigheid, die hen



de schaamte deed verbannen, en dogters op zulk een onbetamelijke manier kastijden, voor d'oogen van manspersonen, die hare lichaamsdeelen, met zoo veel zorg bedekt, bloot maakten.

Aan meer andere en zwaarder mishandelingen der vrouwen bleek, dat de regters zelfs hunne allergemeenste en menschelijke gebruiken vergeten hadden: want hoewel 't een gewoonte is, de straffe van ter dood gedoemde vrouwen, wanneer ze zwanger zijn, uit te stellen, echter wierden hier de vrouwen met hare vruchten vermoord, enkelijk om dat zy eenige samenkomst hadden by gewoont. Een droef voorbeeld daar van strekte de vrouw van eenen *Gaches*, die, op haar wederkomst uit een vergaering in de Cevennes, in hegtenisse genomen, schoon ze verklaarde vijf maanden zwanger te zijn, gelijk ze waarlijk was, nogtans opgehangen wierd; zulks dat een kind de dood straffe leed, eer het was geboren, alleenlijk, om dat des zelfs moeder het met haar lichaam in een samenkomst had gebragt, en daar ingen andere misdaad begaan, als God, tegen het gebod van menschen, gebeden.

't Onthaal, eenige zoogende moeders aangedaan, is te ongemeen, dan dat het in vergeetelheid blijve. Veeltijds nam men haar de zuigelingen af, en liet haar niet alleen in die hartbrekende scheiding, maar men belette haar de middelen om die lieve panden door het zog, dat haar lastig viel, te verquikken. Zelfs om de natuur in een foltertug te veranderen bond men somtijds de droevige moeders aan de bed-



bedsteden, en men zette de onnoozele wichtjes op een stoel daar tegen over, op dat de zwakheid, en behoefte der arme schepseltjes, die haar voedsel met geen andere smeeftaal als geschrey konnen eiffen, haar zoo veel te meer zouden pijnigen door de gevoelige smarte van dat zy die niet konden helpen. Op een onmenschenlijke wijze wierden de vrouwen heele dagen dus gelaten, en dooreen razerny, waar toe het menschedom onbequaam schijnt, was de straffe van 't kind een weedom der moeders geworden.

Wilde ik hier de smartelijke mishandelingen, aan de gevangenen gepleegd, by voegen, en de nare gruwzaamheid der gevangenisholen afschetsen, mijn uittreksel liep te verre uit, en uw mededoogen, lezer, mogelijk te hoog: laat het, eer ik afbreke, genoeg zijn, u te zeggen, dat byna niemand der Gereformeerde van die plagen vry ging, en weinige (hoe magtig of aanzienlijk zy waren) het geluk hadden, dat ze, zelfs met aanbod om alles te zullen verlaten, van den Franschen bodem mogten vertrekken. De Princesse van Tarente had moeite tot het erlangen van die gunst, hoewel ze een uitlandsche Vorstinne en met het doorlugtig huis van Hessen ondersteund was. De Maarschalk van Schomberg verkreeg die niet, als op zeer harde voorwaarden. Men bepaalde het getal der gener, die hy voor huisgenooten mogt meê nemen, en de onderzoekers van 't schip dat hem wechvoerde, doorstikten alles zeer nauwkeuriglijk. Men wees hem Portugaa', Is het land van zijn verblijfjaan, zulks dat dit Rijk, waar



in hy door zoo vele overwinningen beroemd was, hem schier tot een ballingschap wierd. 't Was de Helsche Inquisitie, die den Man wederom van daar deed vertrekken, en zijn toevlugt na Brandenburg nemen, daar hem de voortreffelijkste bedieningen van zelfs t'huis quamen; maar hy ging wel haast in dienst van onzen grooten Hollander, Koning Willem, over, en storf in Yerland den heldendood, na dat hy 't zijne had toegebracht, om de vermaarde slag by de Boyne te winnen; een slag, die Jakob de II uit dat land joeg, daar Vrankrijk ondernomen had hem te herstellen. Schombergs vrouw, een Mevrouw van zonderlinge moed en vroomheid, was niet lang te voren van ziekte gestorven.

De Marquis van Ruvigny had langwijlig verzoek te hoof van nooden, eer hy met zijn huisgezin na Engeland mogt opbreken; welke gunste aan niemand anders bewezen is: zelfs niet aan den Marquis du Quesne, een man, tagtig jaren oud, die zoo veel door zijn roemrugtige diensten verdient had, en onder wiens beleid de \* Fransche zeemagten voor de gansche wereld ontzachelijk waren geworden. Deze konde niet verwerven, zijn leven in een onroomich land te eindigen, maar hy kreeg alleen verlos om binnen Parijs te wonen, met ver-

\* *Ik spreke geenzins met mijne eigene woorden, maar met die van den Schrijver, die met alle zijne landslieden gemeen heeft, van den Franschen Koning te zeggen, byna gelijk de Spanjaards van hun Hof zwetsen; sola Madrid es corte.*



verzekering, dat men hem in zijn Godsdienst niet zoude moeyen. 't Schijnt, dat de Staatkunde meer deel dan de goedwilligheid in dit voorregt had.

Tegen zoo kleinen getal, dat verschoont wierd, zag men over al door 't gansche Rijk alle Gereformeerden, edele zoo wel als andere luiden, mannen, en vrouwen, met gelijke woede besprongen, geplonderd, gebannen, gefolterd, en van 't eene gevangenisgat na 't ander gesleept, behalven een algemeene verwoesting van hunne roerende en onroerende goederen. Parijs alleen was d'eenigste stad, daar de Koning geen bekeerders in de huizen darde zenden, en het grootste bedrog der Papen wierd 'er door den voorzigtigen Predikant den Heer Klaude der mate te leur gesteld, dat zy 'er niets als beschaamde kaken van haalden.

Terwijl het gansche rijk in die verwarring was (dus lezen we in het \**veertiende of laatste boek*) kregen de inwoonders van de stad en 't landschap Mers ook hun beurt. Zy waren om regeerkundige redenen dus lang vry gelaten, en met valsche beloften gepaaid, maar wierden eindelijk aan de Dragonders overgelevert. Hier leden deze ellendige alles wat tegen hunne geloofsgenooten elders was uitgevoerd. De krijgsoversten, die in byzondere huizen hun verblijf hadden, gingen somtijds eens zien, of hunne bekeerende soldaten wel wreed genoeg waren,

Gg 5 en

\* In 't Fransch het vier en twintigste van 't derde stuk.



en vonden z' er een, die alle schaamte en menschelijkheid nog niet geheelijk verzaakt had, dien gaven ze stokslagen. Men denke eens, tot welk een trap van verwoedheid dat geboefte door zulke levendige opwekkingen gestegen is.

Overzwaar waren de geweldadigheden: godslasterlijk vloeken, slaan, branden, en duizend pijnigen te verzinnen was der beulen tijdverdrijf, en onder die het gedwonge waken, en rustbeneming een der gereedste middelen. Maar boven alle hadden de Vrouwen op meer als eene plaats verre het quaadste. Ettelijke wierden verkracht, en aan vele zoodanige beestigheden gepleegd, die met de pen niet willen uitgedrukt zijn; de mijne ten minste schroomt zig te laten gebruiken tot het aanhalen der vuilste \* mishandelingen, die de schrikgedroegen aan de onnoozele gepleegt hebben: en welke, hoewel maar met een woord van den Heere Benoit aangeroord, dog kort afgebroken, den lezer een grimmigheid in 't hart kunnen zetten.

De gewetensdwang sloeg zelf in der Elzas over, en zettede zig eindelijk in Oranje ter neder. 'k Wil zeggen, men voerde daar de Jezuiten voor Prekers in, men slechtte de sterktens der stad, men deed den inwoonderen alle bedenkelijke smarten aan, men beging 'er vele moorden, waar over geen onderzoek nog straffe wierd gedaan, en eindelijk men bandde vele onschuldigen op de galeyen. Maar niets gebeurde daar merkwaardiger als het regtsge-

\* Lees p. 501.



*Mey en Juny 1697.*

475

geding, tegen een onnoozel † kind van negen jaren gemaakt. 't Was een soldaten-kind, een arme jongen, wien de helschvinnige outerfielen valschelijk beschuldigden, dat hy een on-eerbiedigheid in de kapelle van de Kapucijns gepleegt had. Zy lieten hem openbaarlijk van den beul geesselen, en dat van kruisstraat tot kruisstraat, om die straffen telkens te vernieuwen (waar hoorde men ooit van zulke streng-heden tegen kinderen beneden de jaren van verstand!) en om de zaak nog plegtelijker te maken, wierd de Zondag daar toe verkoren. Men zegt dat de beul, wanneer hy dit onregtvaardig vonnis uitvoerde, in tranen wechsmolt, ten bewijze, dat hy minder beul was, dan de genen, die zijn dienst tot die onmenschelijkheid gebruikten.

De Fransche razerny had ook lust om in Savooje haar moed te koelen, hitste den Hartog op, om zijne arme dalluiden op 't lijf te vallen, en leende daar toe hare dragondersbeuls. Maar laat ons van dezen buitentred weder in Vrankrijk keeren.

Onze Historischrijver geeft omstandigen net bericht van de verdere mishandelingen, den Predikanten aangedaan, waar door ze ter sluik met hunne huisgezinnen het rijk verlieten; dog op de grenzen wierden ze vast gehouden, en van vrouwen en kinderen beroofd. Als deze menschen onder meedoogende uitlanders ter ruste waren gekomen, begaven zy hun zelve tot schrijven, om hare zugtende gemeentens, in 't Fransche Babel, met de pen te troosten.

On-

† *De naam was Louis Villeneuve.*



Ondertuffen zag de Koning, die 't nu meinde gewonnen te hebben, zig in zijn waan bedrogen, wanneer de *nieuwe bekeerde*, wroegende over hunnen afval, met heele benden doorgingen, en zijn land ontvolkten.

In den zelfen jare 1686 stak het kappeboefte den gemeenen man een nieuwelijks vertaald Nieuw Testament in de handen, 't welk te Bourdeaux gedrukt, valschelijk op den titel aan de Leuvenfche Leeraars wierd toegeschreven, en waar in men niet alleen de woorden *Pelgrim-aadje*, *Hostie*, en dergelijke, maar ook zelfs dat van *Miffe*, *Vagevyer*, en *Sakrament des huwelijks* onbeschaamdelyk zag ingflanft: dog 't vond weinig ingang by de *nieuwbekeerde*, die hoe langer hoe meer wech liepen. Vrankrijk, ten laaften daar in willende voorzien, bandde zonder onderscheid alle, die men achterhaalde, op de galey, en de vrouwen in kloosters, voor welke beschrijving een breed verhaal gaat van de middelen, die de ellendige vlugtelingen gebruikten, om wech te geraken, zware rampen, en gevaarlijkheden van sommige door geld ontkomen, van anderen bezuerd; en eindelyk van hun ter nederzetting in verscheidene gewesten.

't Is niet zonder hartewee te lezen, op wat wijze die verwezene menschen in groote meenigte hun zelve, met boeyen beladen, lieten vervoeren, en wat ze te Marseille en te Valence leden; want in de laatste plaats was zekere \* aarts schelm der schelmen, door de bank *la Rapijne* genaamd, binnevaer van 't alge-



Mey en Juny 1697. 477

gemeene gasthuis, die de erbarmelijke kranke Gereformeerde ter dood toe sloeg, en plaagde: by dezen galgbrok vinden we ook staaltjes van de Jezuiten, trekkende teffens met de dragonders, en wel voor aan, om als moordblazende Saulussen de gevangene menschen na bange vuile gaten te slepen.

Onder zulk een treurige historie ziet men ettelijke standvastige, daar de beulen meê verlegen waren, na de volkplantingen van Amerika verzonden. De blijvende bekeerde waren gedwongen zoo wel ter Misse te gaan, als den Ouwel te halen, en tegen de ontheiligers van dien stonden vervaarlijke straffen, te weten van levendig verbrand te werden, welk moordvonnis over verscheide wierd gestreken, en aan een \* borger van Nerak, 70 jaren oud, uitgevoerd, als zijnde van de Papen beschuldigd, dat hy de *Hostie* had wechgeworpen.

Zelfs wierden de doode niet gespaart, maar, volgens een koninklijk bevel, in Grasmaand 1686 gegeven, op een horde, na de krenghoopen gesleept, zoo wanneer ze, zonder de Paapsche Sakramenten te hebben willen ontfangen, gestorven waren. We hebben hier een † aantekening van vele mannen en vrouwen, welker lijken de wreedheid dus ten doel hebben gestaan, zoo afschuwelijk, boos, en schaamteloos, dat de beulen zelve van die gruwzaamheden een schrik hadden.

Nogtans had al dit moorden en reisteren, in plaats van de verdrukten in te toomen, niet kunnen beletten, dat ze wederom heimelij-

P. 533. † P. 535.



lijke vergaderingen hielden, waar in somtijds 1400, en 2000 personen by een quamen, met zoo veelyver, eerst in eenzame plaatsen, daar na in steden, dat eenige Predikanten, omme hunne geloofs-belijders behulpzaam te zijn, wederom na Vrankrijk keerden. Maar de Koning had dit in den aanvang van 't jaar 1687 naauwelyks vernomen; of hy hernieuwde en verzwaarde zijne bloedplakkaten, die sedert dien tijd met de uiterste bitterheid, ten kosten van veler goederen en leven, achtervolgd zijn.

Zie daar, Hollandsche lezer, een schetse dezer geschiedenissen, in welke de Heer Benoit de meeste zonderlinge voorvallen in alle hare omstandigheden op 't levendigste vertoont, met toegift van eenige wonderwerken, die men zeide dat toen ter tijd in Vrankrijk gebeurd zijn; welke hy als een voorzigtig en kundig Schrijver in zijn werk niet heeft ingelast, om zeer deftige redenen, daar van gegeven. Ik zoude dezelve hier laten invloeyen,

*Ten zy ik, reeds vermoeid,  
Gevoelde dat mijn bloed in d'aders gloeit.*

De voorste en achterste byvoegfels zijn een lijst van de namen der menschen, die in deze alderwoedenste vervolging zwaarst geleden hebben, een naamrolle van alle de boeken, tot de opstelling der historie gebruikt, en eindelijk een bondel van oorspronkelijke bewijsstukken, in haren vollen inhoud vertoond; waar uit het gene, dat in de historie zelf maar kortelyk be-



Mey en Juny 1697.

479

begrepen is, van woorde te woorde kan gevonden werden.

Dus eindige ik het verhaal der boosheden, die in Vrankrijk nog dueren, en waar van de Geestelijkheid, als 't in haar vermogen is, zig telkens tot dezen tijd bedient heeft.

Evenwel men ziet 'er thans veel ongelijkheid in zaken van den godsdienst, somtijds gestrengheid, somtijds wat verzafting; met een woord gezegd, men verwacht nu het einde van dezen zwaren oorlog, om te oordeelen, hoedanig een lot de Onroomsche zullen genieten, en of zy eenig deel zullen hebben aan die lieffelijkheden der Vrede, waar na de beste Christenen reikhalzen; nu heel Europe lang genoeg uit de venster heeft gelegen, om te zien hoe dit werk wil afloopen.

---

#### IV. HOOFDDEEL.

*Joan. Baptista Santolii Victorini, Poëtarum  
hujus seculi principis, opera Poëtica.*

Dat is,

*Gedigten van Jan Baptist Santeul Viktorijn,  
voornaam Poët dezer eenwe. Te Parijs  
by D. Thierry 1695. in 12. 15 bladen.*

**I**K hebbe altijd gezien, dat sommige menschen, voornamentlijk drukkers, en uitgevers van boeken, zeer ligtelijk den titel van

\* 0607-



\* *voornaam of voornaamste Poët der eeuw* aan den eenen en den anderen Digter toefschreven. Een eertitel, die vry wat meer in heeft, dan dat ik deszelfs wijsdom aan een mensch alleen, al was hy mijn eigen Vader, of meester, zoude laten.

Niemand verdenke my ten quade, als of ik met die woorden den Digter *Santeul*, ons hier voorkomende, zijnen opgezeten Lauwerhoed wilde misgunnen, want dat is mijn mening in 't minste niet. 'k Wil maar zeggen, dat een Digter, hier te land, en elders, uit zekeren inzigte, goê koop met het hoofdcieraad van den eersten rang opgehuld word.

Wat deze mengelvaarzen van den Heere *Santeul* aangaat gelijk het niet wel doenlijk is, derzelve bevalligheid na behooren voor Neêr-Duitsche ooren te ontvouwen, alzo kan men ook niet eenig bequaam uittreksel der velerley onderwerpen maken.

Ze zijn van den Heere *Santeul* in Vrankrijk geschreven, aan en ter eere van aanzienlijke en geleerde mannen van dat land; vele ook tot lof van den althans heerschenden Lelykoning Louijs de XIV, dien hy over al als eenen allerontzachelyksten oorlogsheld, en teffens vriendelyksten hersteller van het heil en vrede des Christen-werelds uitbromt, roepende elders, als opgetogen,

*O fortunati tanto sub principe cives!*

Dat is,

*Gelukkige onderdaan van zulk eengrooten Vorst!*

Ik

• *Princeps, de Vorst, voorste, of voornaamste Poët.*



Mey en Juny 1697.

481

durve my laten ontvallen, dat der vaarzen  
ervloeyendheid en cieraad, naar de eigen-  
ap van de oude Latijnsche Poeten gerigt,  
vele gedigten van den Heere *Santeul* den Hol-  
landschen taalkenner beter zal behagen, als  
schrijffstoffe, met welke hy hem zelve be-  
houd.

Ten minsten zullen de uit Vrankrijk gedre-  
ne Onroomschgezinde geen *amen* zeggen op  
te gedigt, dat op de 225ste bladzijde staat  
het opschrift van

LUDOVICO MAGNO,  
RELIGIONIS AVITÆ  
VINDICI.

Dat is,

*Ter eere van den Grooten Louÿs, hersteller  
van der Voorvaderen godsdienst.*

et wat zake durft men dog in Vrankrijk den  
orst niet vleyen?

De Heer *Santeul* streelt zijn Fransche Maje-  
steit in het gemelde gedigt, dat eenes Vor-  
sten roem niet altijd is gelegen in krijgswon-  
deren te bedrijven, werten en konsten te  
doen herbloeyen, landen en steden te stich-  
ten, maar ook in oorlogen, en zegepralin-  
gen, die, zonder bloedstorting, tegen de  
vyanden worden uitgevoerd, en behaalt.

Wie waren dog deze vyanden? geene an-  
dere, wil de man zeggen, als de ketters,  
die roomeloos door Vrankrijk zworven, en  
X Deel.

Hh

,, som-



„ somwijlen hunnen Heere wederspanning wa-  
„ ren , darrende de aloude kerkplegtigheden  
„ van Roome verwerpen.

„ Deze zoo groot een pest [de kertery] aan  
„ alle gruwelen , die uit de hel waren voort-  
„ geborsten , verknogt , is door Louijs beteu-  
„ geld , niet met wapenen , met welke zijne  
„ voorouders te vergeefs dat helgedrogt ach-  
„ ter her zaten , maar , dapperder als Herku-  
„ les het veelhoofdig slangenmonster verwon ,  
„ zonder wapenen. Zoo heeft die Koning  
„ het schuim van leugen , en bedrog wechge-  
„ veeft , en het oude geloof den volke her-  
„ voort gebragt.

„ Zulke triomfen deelt geen soldaat , nogte  
„ de fortuin met dien Grootvorst , maar de  
„ godsdienst is dezelve aan hem alleen schuldig.  
„ Dus treed hy voor 't oog der volken , niet  
„ met bloed beverfd , niet met den blooten de-  
„ gen in de vuist , nogte met wetten en lijf-  
„ schutbenden bestuwd , maar de liefde des  
„ volks alleen tot zijn trawantschap hebben-  
„ de. Daar op verzellen hem de Godsdienst ,  
„ het Geloof , en de Vrede , met den Olijftak  
„ in de hand. Van alle kanten des Rijks komt  
„ de menigte volks aangedrongen tot het zui-  
„ vere hemelligt ; en zoo lokt de Groote  
„ Louijs , by voorraad , de genen , die God  
„ ten Hemel geschikt heeft. enz.

Ik breke het overige af , en ga met beide de  
handen onder mijn hoofd zitten , omme met  
bedaarde zinnen te overpeinzen , wat sommi-  
ge Dichters al uitlappen.

De Heer de la Monnoye heeft dit gedigt in



Mey en Juny 1697.

483

Fransch nagevolgt , met een trant , ruim  
oo pluimstrijkende , als het Latijnsche.

Met min tegenheid kan alle soort van men-  
chen het gedigt lezen , dat de Poëet getitelt  
heeft ,

\* *Pomona in agro Versaliensi ,*

Of

*De Freuitgodin te Versailjes ,*

toegeeigend aan des Konings Tuinier den Heer  
Quintinie , wiens hovenierboek in de Boekzaal  
een plaatsje heeft , en beginnende

*Versalii colles , atque alta palatia ruris ,  
Et vitrei fontes , rivi que & amoena fluentia.*

Dat is ,

*Verzailjes heuvelen , en woningen op 't land ,  
Glasklare bronnen , die vermaaklijk springt in  
't zand ,  
En frisse beken. enz.*

Maar . . . mijn hoofd staat thans naar 't dig-  
ten niet.

• P. 79.

H h 2

V.



## V. HOOFDDEEL.

*Onderzoek van 's menschen gelukzaligheid , eerste deel , in 't Engelsch beschreven door Dr. LUCAS , voor dezen Predikant van St. Stevens Kerk , dog nu van de Kerk in Kolemans straat , in Londen , en Domheer van West-Munster , Autheur van de zedeleffen des Euangeliums , in 't Nederduitsch vertaald door W. Sewel , te Rotterdam by Barent Bos 1697 in 8. 25 bladen.*

**Z**oekers van gelukzaligheid (is 'er trouwens wel een mensch van gezond vernuft , die daar niet na zoekt ? ) hier komt u van over zee een blindeman t'huis , die nogtans zoo verreziende van ziel is , dat hy niet alleen voor hem zelve van d'aarde tot in den Hemel ziet , maar ook , hoe blind hy is , u het pad aanwijst , waar langsgy , op zijn voorgang , de heirbaan der gelukzaligheid kunt intrekken.

Dr. Lukas , zegge ik , sedert weinige jaren in den bloey zijnes ouderdoms blind geworden , bespeurde , niet tegenstaande hy voortaan met zijne oogen het geneugelijkste deel des levens moest missen , dat egter het vermaak der boekbezigheden hem bygebleven was ; dog met die bezwaarnis , en slommer , dat hy alle bystand daar omtrent door een 's anders zinnen tot de zijne moet overkrijgen. Dit ongemak wederhield zijn gemoed zoo zeer niet van

't



*Mey en Juny 1697.*

485

blokken, of hy vond hem zelve verpligt, ist deze schrijfftoffe te verkiezen, zoo ten eerste zijner Vaderlandsche gemeente, als n zig door geen zwaarmoedige overdenkinge nes ongeluks te overkroppen.

Ik verzekere u, lezer, als u de reden van 's ans keure bekend zal zijn, dat gy hem daar e vry bequaam zult oordeelen.

Hy betuigt eensdeels zoo velerley vermaaijkheden, welke de voorspoed aan iemand dit leven kan verschaffen, ondervonden te hebben, dat hy derzelver regte waardye meent kennen, en wel te weten, hoe verre die tot regte gelukzaligheid dienstig zijn: ten anderen zoo veel ervarenheid van ongemakken en kwalen te hebben, dat hy niet alleenlijk onze menschelijke zwakheid en sterffelijken staat, maar ook de noodzakelijkheid en kragt der rugd, om den mensch onder die beiden te helpen ondersteunen, naar behooren kan begrijpen. Voeg hier by, dat zijn ziel, thans het lichaam van alle zichtbare bekorelijkheden, en teffens van de onrusten dezès werlds ongezonderd, hem te bequamer maakt, bovendien, om over dien tweederley stand een vry en onzijdig oordeel te vellen.

Hy neemt zijn aanvang met de beweegreden tot dit onderzoek, en beroont, dat het uiterste noodzakelijk is. Elk wil wel gelukzalig wezen, maar de middelen om de gelukzaligheid na te jagen verschillen onder de menschen zoo verre van den anderen,

*Als 't Oosten van het Westen legt,*

Hh 3

Even-



486      *De Boekzaal van Europe,*  
Evenwel behoort men de regte kundigheid van  
die allergrootste zake te hebben, wil men een  
wisse koers des levens nemen. Anders leeft  
men, luk raak, en men beland met Horatius,  
dien Epikuursgezinden gäst,

\* *Al waar ons 't onweêr drijft.*

Daar is dan niets, dat een man, die voor een  
regtschape man in deze wereld wil deurgaan,  
beter past, als over 's menschen *gelukzaligheid*  
te gaan redeneren; want elke schrede daar na  
toe is een toevoegsel van zijn leven en wezen.  
Wil iemand zeggen, dat de *gelukzaligheid* te  
beoogen een al te groot sch bedrijs van ons arme  
stervelingen is; ten minsten staat het ons vry,  
herstelling van die qualen te zoeken, welke  
onzen staat en natuur verdrukken. We bemin-  
nen immers ons zelve, en we zouden gaar-  
ne, indien niet gelukzalig, ten minsten niet  
elendig zijn. Wel aan dan, laat ons in on-  
zen elende staat de hope van *gelukzaligheid* zoo  
lafhartiglijk niet overgeven.

De Heer Lukas kan zulke onwaardige ge-  
dagten van het allervolmaaktste Wezen geen  
plaats geven, dat Hy zoodanig een besluit van  
zijne redelijke schepselen niet zou beminnen,  
en hen in zulke redelijke pogingen bystaan;  
des zien wy, na het eerste voorstel, alle \* re-  
genwerpingen op dit onderzoek beantwoord:  
't besluit is, dat we de *gelukzaligheid* voor geen  
bloote en ingebeelde bevatting moeten houden,  
maar

\* *Quo me cunque rapit tempestas, deferor hospes,*  
† P. 9.



naar voor een wezendlijken staat, dien we  
vaarlijk kunnen bekomen.

Men denke echter niet, dat ze elken leuy-  
ard van zelfs in zijn schoot zal komen rollen,  
f zig voor de omhelzingen der dierlooze lusten  
loot stellen. Neen zeker. Een arbeidsaam  
ledensgebruik, en een zuivere Wijsbegeerte  
moet ons daar aan helpen. Dwaze, darte-  
n vadzige gemoederen mogen somtijds een  
laag van gemak, en een luim van vrolijkheid  
hebben, maar een redelijk mensch, een regt-  
chapen Filozoof alleen, zal de regtduurza-  
ne *gelukzaligheid* bezitten. Waarheid en ge-  
lukzaligheid bewonen een paleis, daar geene  
ander dan oormoedige, opregte en standvastige  
minnaars mogen ingaan.

De vraag is nu, of 'er wel zulk een geluk-  
zalige staat in dit leven kan verkregen werden?  
Ieckerlijk zullen de meeste menschen *neen* zeg-  
en; want (dus schijnt het ons toe) wat is min-  
er mogelijk, dan op deze wereld gelukzalig  
te zijn? Maar omme den Engelschen schrijver  
wel te verstaan, hebben we te letten, dat, de  
doedanigheid der *gelukzaligheid* gesteld zijnde,  
n toegestaan, dat ze, hoewel zy by een ander  
even vergeleken, onvolmaakt is, echter in zig  
elve zeer wenschelijk is.

Hy belooft zijnen lezer geen Hemel op aar-  
de, geen *gelukzaligheid* der Engelen, maar al-  
leen die der menschen. Met een woord ge-  
egd, hy verstaat door die *gelukzaligheid* niet  
ets, dat in allen deele volmaakt is, en tot het  
welk de inbeelding niets kan byvoegen, maar  
ets, dat, gelijk onze natuur, onvolkomen en



onvolmaakt, by gelijkenisse gesproken, en nogtans in zig zelve waarlijk groot en uitmuntend is. Wilt gy 't wat duidelijker vatten, lezer? neem dan voor een gelukzalig man hier op aarde, juist niet zulk een, die van alle ontroernisse in gemoed of lichaam vry is, nogte die in gestadige zielsverrukkingen leeft, maar zulk een, wiens vermaak grooter is dan zijne ontroosting, wiens hope zijn vreeze overtreft, wiens genietingen, schoon ze hem tot geen opgetogenheid vervoeren, hem nogtans voldoen, en wiens kalmte des gemoeds, schoon ze eenigermate gestoord word, egter geringen en luttel aanstoot lijd.

Dat deze beschrevene gelukstaat verkrijgbaar is, beweert de Heer Lukas eerstelijk daar uit, om dat, buiten kijf, sommige menschen gelukzaliger zijn dan andere. Zoo was Titus oneindigmalen gelukkiger als Nero. Zoo was de geregelde levens-manier van Attikus verre te waarden boven de losheid van Grachus, boven de schandweelde van Katilina, en boven de wreedaardy van Marius en Sylla.

Het gevoelen van onzen Schrijver bestaat hier in, dat hy der menschen *gelukzaligheid* aan de deugden wil toegeschreven hebben, dog geenzins aan ik weet niet welke noodlottige en onwederstaanlijke oorzaken: dat is, hy houd het doorgaans met.

*\* Fatis avolsa voluntas,*

*Een Wil, geheel van 't Noodlot vry.*

En

\* P. 54



En hier is het zijn beurt, de volgende tegen-  
verpingen te wederleggen.

I. Dat 'er meer quaad dan goed is.

II. Dat het quaad kragtiger dan 't goed

III. Dat goed en quaad van den mensch niet  
hangt.

En laatstelijk in een byzonder hoofddeel

IV Dat God niet is de oorzaak van 's men-  
schen elende.

't Leit by hem zoo, \* dat onze overdadige  
neugtens de lijfsqualen, en onze spoorlooze  
riften de smarten des gemoeds verwekken;  
, dat zelfs de meeste veranderingen van onze  
fortuin uit beide bestaan.

Daar hy van den Goddelijken bystand spreekt,  
il hy Gods hulpe aangebeden hebben; dog  
ar hem dat deel van Gods hulpe onder de pen  
alt, door welke wy de heiligheld en deugd  
ogen verkrijgen, op die plaatse leze ik deze  
jne volgende woorden.

† „ Ik bekenne gaarne, voor zoo veel zulks  
gewrogt word door de inwendige werkin-  
kinge Zijn 's Geests, en door den invloed  
des Goddelijken ligts, of der Hemelsche kragt,  
dat ik de hoedanigheid en wijze van heilig-  
makinge niet meer versta, dan die van de  
scheppinge der ziele; dog dit wete ik, dat  
Deugd het redelijk werk eenes redelijken  
schepsels is; 't is het werk eens 's menschen,  
schoon bygestaan van God; 't is een rede-  
lijk werk, 't welk de kennisse van onze pligt,  
en de magt om dezelve te volbrengen te ken-

H h 5

,, nen

\* P. 103.

† P. 112.



„nen geeft : en daarom wete ik , dat deze  
 „hulpe moet bestaan in de toeneming mijn  
 „redelijke vermogens , en in eenige vermeer-  
 „deringe van de reden mijn 's verstands , en  
 „van de kragt en vryheid mijner wille. Dat  
 is den verstandigen genoeg gezegd.

Wat verder die dingen belangt , om welke  
 wy God , niet alleen met den grootsten yver ,  
 maar ook eerst van alle , moeten bidden , de-  
 ze , meint hy , zijn geene andere , als die , wel-  
 ke , volgens \* iemands oordeel , het onder-  
 werp van Sokrates gebeden waren , namentlijk ;  
 EEN DEUGDZAAM GEMOED , EEN  
 GERUSTE STAAT , EEN ONBESPRO-  
 KE LEVEN , EN EEN BLYMOEDIGE  
 DOOD VOL GOEDE HOPE.

In twee byzondere hoofddeelen houd de Hr.  
 Lukas zig bezig met de zwarigheden op te  
 lossen , die tegen de *gelukzaligheid* worden in-  
 gebragt , zoo van de *Fortuin* , als van het *Nood-  
 lot*. De menschen zijn dog gewoon , op deze  
 twee de schuld van hun bederf te schuiven. We-  
 gens d'eerste beweert hy , dat onze *gelukzalig-  
 heid* van de *fortuin* niet afhangt. Hy toont  
 ons , wat de *fortuin* is , en hoe verre zy haar  
 gebied uitstrekt. Elk mensch is een maker van  
 zijn *fortuin* ; dog rijkdommen zijn tot het ver-  
 krijgen der deugden niet noodig. *Za maar ,*  
*zal iemand zeggen , Dr. Lukas , en zijn 's ge-*  
*lijke , hebben goed zoo te praten , nu ze van ge-*  
*noegzame middelen voorzien zijn. Zagt , vrin-*  
*den ! hoewel een wijs en deugdzaam mensch*  
*geen rijkdom behoeft , daar word nogtans niet*  
 ont-

\* Maximus Tyrius. zie 'p. 142.



ontkent, dat hy genoegzame middelen van nood-  
den heeft. Ik meen 't ook zoo. Nu valt 'er  
naar te onderzoeken, waar die genoegzame  
middelen in bestaan. Ze bestaan in de nood-  
drift der natuere. Alle verdere eerbied tot rijk-  
dommen spruit uit valsche en weitsche vertoo-  
ningen.

Op dezelve wijze gaat de verreziende blin-  
deman het zoogenaamde Noodlot uitpluizen.  
Voor af toont hy, waarom de menschen zoo  
veel daar van houden, en wat al verschillen-  
de meeningen oulinks daar over geweest zijn.  
Daar was onderscheid tusschen het Pythagorisch  
en het Stoisch Noodlot. Maar het \* Nood-  
lot der Christenen schijnt hem ongerijmdst van  
allen, en in dit stuk kant hy zig vlak uit te-  
gen de stellingen van † Kalvijn. Eindelijk be-  
wijst hy uit Gods Natuer, uit Zijn verklaar-  
de wille, en uit Zijn regeringe, dat in de H.  
Schrift geen Noodlot te vinden is.

Aldus volgens zijne gronden ontvouwd heb-  
bende, dat geen spijtige Fortuin, nog onver-  
middelijk Noodlot den mensch van het bevor-  
deren zijner *gelukzaligheid* kan afschrikken (ter-  
wijl hy geen ander Noodlot kent, dan de on-  
veranderlijke Wet Gods, die algemeene Wet,  
welke den regtvaardigen *gelukzaligheid*, den  
godloozen elende toewijst, en geen andere  
Fortuin, dan Gods Voorzienigheid) gaat hy  
het onvermogen of de onbequaamheid, die 't  
menschedom inbrengt tegen de mogelijkheid  
van de *gelukzaligheid* te bereiken, omstandig-  
lijk navorssen.

Hy

\* Zie van p. 194. † P. 197.



Hy verbeeld zig drierley onvermogen, natuerlijk, zedelijk, en straffelijk, welke hy hem zelve eerst tegenwerpt, daar na oplost; alles ten bewijze, dat die nu zoo dikwils gemelde staat van gelukzaligheid op aarde bereikbaar is.

't Was wijders noodig dat de Heer Lukas aanwees, dat de Godsdienst, die men anders zegt de oorzaak van veler menschen ankst te zijn, voor geen viandinne dezer onzer tegenwoordige *gelukzaligheid* moet gehouden werden. Dit haalt hy zoo verre uit, dat de *gelukzaligheid* hier zelfs als de vrugt van den Godsdienst te voorschijn komt, ja, dat de Christen kruisleere met deze zijne stellingen der gelukzaligheids-bevordering kan bestaan. Want of schoon men hem dien aangaande de woorden van den kruisgezant Paulus regenvoerde; *indien wy alleenlijk in dit leven op Christus hopen, zoo zijn wy de elendigste van alle menschen*, hy antwoord hier op, dat het waar is, indien deze Christenen ontbloot waren geweest van die hope, welke hunne ondersteuning was, dat zy onder de zwaarste van de lijdingen zouden verzonken, en alzoo de elendigste van alle menschen zijn: dog dewijl die hope hen niet alleen in hunne verdrukkingen ondersteunde, maar ook iets meer dan overwinnaars maakte, zoo volgt hier niets anders uit, als dat de opstandinge en 't eeuwig leven ontwijffelbare waarheden zijn; en dat iemand, die dezelve zoo vastelijk gelooft, als die belijders en bloedgetuigen deden, desgelijks gelukzalig mag zijn, schoon hem duizend zeen van



Mey en Juny 1697.

493

van zwarigheden overtolpten. Zoo spreekt de man pag. 287.

Na zoo veel moeite, om te toonen dat de najaging, en 't onderzoek van 's menschen *gelukzaligheid* een redelijke onderneming is, blijft 'er nog een tegenwerping over, die, zoo te deuring, magtig was, al den moed om dat groote goed te verkrijgen in duigen te doen vallen. Deze is.

Vermits de *gelukzaligheid* in beschouwing te vinden is, maar zelden of nooit in bezitting, en genieting, waar zullen we haar van daan halen? wat, en waar is ze dog?

Dr. Lukas, voor af rond gekeken hebbende, welke de gelukzalige te achten zijn, of de arme en geringe, of de weitsche en grootsche, of de bezige en de woelende, of de vorsten, of de geleerde, komt ten laatste by de godvrugtige, en godsdienstige. Daar vindt hy, dat hy zoekt, en besluit andermaal, dat *gelukzaligheid* in dit leven te verkrijgen is.

In de derde en laatste afdeeling van dit werk: zien we beschreven

I. De oorzaken, waar door de menschen 't najagen der *gelukzaligheid* niet voorspoedig zijn.

II. De byzondere en onmiddellijke oorzaak van een quaden uitslag.

III. Een genezing der vorige qualen.

Voor de algemeene oorzaak van slegten voortgang word te boek geslagen *afwijking van de Reden*. Die kan niets anders uitwerken dan een voorstelling van valsche inzigten, en een koel-

P. 304.



koelheid in 't betragten van ons eigen belang.

De byzondere en onmiddelijke oorzaak van een slegt gevolg zijn. I. De gesteltenisse , en 't maaksel van de menschelijke natuer. II. Quade opvoeding. III. Quade ommevang. Alt'zamen zinrijk te berde gebragt , en met voorbeelden gesterkt.

Vraagt gy nu , gelukzoekers , wat hulpmiddel tot de genezinge dier qualen ? d'Artzeny van Dr. Lukas is *gelijkvormigheid met de Reden* , welke in twee zaken moet blijken. I. In voorstelling van regte en waaragtige oogmerken. II. In de zelve met een waren yver en standvastigheid na te jagen.

Luistert met aandacht , mijne landsluiden , d'Engelsche Leeraar spreekt u thans , tot uw geluk , in goed Neêrduitsch aan , en leeraart , aan 't slot van dit eerste deel (hy is voornemens nog meer te laten volgen) hoe wy onze lichamen moeten handelen , hoe onze opvoeding behoort te wezen , en waar toe onze deugdelijke ommevang moet geschikt zijn.

Waar blijft nu dat ouwerwetse gezeg , 't welk sommige Schrijvers en praters , als van Solon gesproken , voor wat aanmerkelijks venten ; *dat niemand voor zijn dood gelukkig kan gezegt werden ?*

De zelve Barent Bos heeft gedrukt *Verhandelingen over de Goddelijke Openbaring* , in verscheide predikaatsien , door Joan Williams , Doktor in de Godgeleerdheid , Kapellaan van zijne Majesteit van Groot Britanje. In 8. Een fraay werkje.



## VI. HOOFDDEEL.

*Uittrekfel uit zekeren brief van den Heere  
ANTONI VAN LEEUWEN-  
HOEK, den vijfden van Grasmaand  
1697 aan de Koninklijke Maatschappy te  
Londen gefchreven, wegens den Zeilsteen,  
en 't Yzer.*

**A**Ls ik onlangs met drie Rotterdammer  
Heeren, Mrs. K. V. W., W. D. M.  
en Dr. H. L., ten huize van den vermaar-  
ten Natuurbefchouwer *Leeuwenhoek*, we-  
terom de eere genoot, en de wellust van  
zommige zijner ontdekkingen te zien, ge-  
maekten we, onder andere redenwille-  
ning, op het onderzoek, dat de zeer naar-  
rige en vondrijke man laaftmaal werkftel-  
g had gemaakt, wegens den ZEIL-  
STEEN.

En dewijl hy, na gedane proeven in  
onze tegenwoordigheit, teffens de be-  
fchryfftheid had van my te laten lezen, 't  
welke hy over die waarnemingen aan zijne  
medeleden der Engelsche Maatschappy  
briefswijze nieuwelijks had gefchreven,  
waar in de gemelde proeven klaarlijk wier-  
den vooroogen gefteit, nam ik de vryheid  
van



496      *De Boekzaal van Europe*,  
van hem te vergen, dat hy my wilde ver-  
gunnen, een uittreksel uit den zelven  
brief (die dog zoo haast niet wereldkundig  
zou zijn) te maken, omme den liefheb-  
beren der Natuerkunde eenig begrip zijner  
naauwkeurige aanmerkingen te geven.

Zijn aangebore rekkelijkheid, en on-  
wrikbare vriendschap, my in vele voor-  
vallen gebleken, gaven my verlof van den  
brief te doorloopen, en naar mijn welge-  
vallen te gebruiken. Zie daar, het gros  
van den inhoud was 't volgende, 't welk  
by aldien het u, kundige lezer, eenig nut  
of vermaak zal hebben bygezet, gy hebt  
zijne vriendelijkheid te mywaarts deswe-  
gen te danken.

De Heer Leeuwenhoek, velerley navors-  
singen gedaan hebbende, konde niet anders  
vernemen, dan \* *dat het yzer een neiging tot den*  
*zeilsteen, maar de zeilsteen niet tot het yzer had.*  
Onder deze en gene beproevingen nam hy twee  
zeilsteenen, yder ertelijke ponden zwaar, en  
hing die aan een evenaar, om te zien, of de  
steen na 't yzer zoude neigen; dog hoe menig-  
maal hy een stukje yzer zeer na by den steen  
bragt, hy konde de minste overhaling van den  
evenaar, waar aan de zeilsteen hing, niet ge-  
waar worden.

Na-

\* *Zie zijnen brief, aan my geschreven, in de Boek-  
zaal van Mey en Juny 1696.*



Mey en Juny 1697.

497

Naderhand, op verzekering van andere, dat de zeilsteen na 't yzer neigde, begerig zijnde te weren, wat zwaarte van yzer een van de zeilsteenen zoude kunnen ophalen, bevond hy dat een van de zeilsteenen, de sleutel van zijn voor-  
eur, dien hy gemeenlijk in zijn zak draagt, niet konde opligten: maar als hy de sleutel een tittel gevijlt had, ter plaatse, daar men die aan den zeilsteen zou hegten, op dat 'er geen eragtigheid, die doorgaans van onze handen sgaat, aan de sleutel mogt zijn, bleef de sleutel aan den zeilsteen hangen.

Voor vele jaren een stukje van een zeilsteen, er grootte van een hazelnootpit in een glas ge-  
aan, en 't zelve glas toegeblazen hebbende,ragt hy het by de kompas-naalde, en bevond, dat de kompas naalde zoo wel na den zeilsteen swoog, als of die buiten het glas ware ge-  
eest.

Hy brak het glas, waar in de zeilsteen beslo-  
n lag, aan stukken, nam een gedeelte van een  
azen pijp, plaatste het stukje zeilstein op  
euws daar in, en blies het glas aan beide de-  
nden toe, latende daar in zoo veel lugts, zijn's  
achtens, dat het glas, met het stukje zeil-  
ten daar in, niet na de grond van 't water  
oude zinken, maar voor een klein gedeelte bo-  
n het oppervlak van 't water drijven; omme  
s te ontdekken, of, wanneer de steen, in 't  
is zoo besloten lag, deszelfs Noorder-deel na  
r Noorden zoude draaijen.

Hy leide dit glas in een groote aarde schotel,  
et regenwater gevuld, en zag, zoo nu en  
n wel, dat het Noorder gedeelte van den  
X Deel.

I i

zeil-



zeilsteen zig na het Noorden plaatste, desgelijks dat het glas met den zeilsteen daar in averegts gestrekt lag: dog alzoo hy het glas veelmalen uit het water opnam, kan het wel wezen, dat het Noorder-deel van den zeilsteen te veel naar onderen heeft gelegen, en dienvolgens de beweging aan het glas niet heeft konnen te weeg brengen.

Hy liet zig ook brengen kleine kompasnaaldjes, die aan beide de einden, als Zuid en Noord, by den Kompasmaker aan een zeilsteen waren gestreken. Deze plaatste hy in zoodanige glaze pijpen, aan beide de einden toegeblazen, dervoegen, dat ze maar even tegen het oppervlak van 't water konden drijven: in welk doen hy zoo nu en dan wel zag dat de einden van de naalde Zuid- en Noordwaarts gestrekt lagen, maar verbeeldde zig, dat de minste stofjes, die uit de lugt op het water vielen, de beweging van de glaze pijp steuitten, en de omdraaijing beletteden.

Merkende, dat de zeilsteen door de lengte van de glaze pijp dezelve bezwaarlijk deed bewegen, brak hy zijn glas weder in stukken, en bereide een ander glas, ook toegeblazen, waar in de zeilsteen een vaardiger beweging zoude veroorzaken, met een bogtje aan het bovencinde, om door 't zelve de omkeeringe en wending van 't glas in 't water te kennen. Dit glas was zoo haast niet in een groot wijd en hoog bierglas met water tot een zekere lengte neergezonken, of het bogtje, dat boven als een wijzer uistak, draaide zig zeer na 't Noord-Oost, niet regestaande hy 't ook telkens na een



*Mey en Juny 1697.*

499

een ander oord wendde. En hoewel dit glas met den zeilsteen (in 't onderste van 't zelve glas, als een bolletje gemaakt, ingesloten) doorgaans in 't midden van 't bierglas wierd getet, echter behield het geen vierendeel uers zijn gegeeve plaats, maar wierd langzaamelijk na d'eene of d'ander zijde van 't bierglas als voortgestooten, en hoe nader dit indrijvende las aan 't bierglas quam, hoe vaardiger de oortgang was, tot dat het eindelijk als tegen 't bierglas aanborsste: 't welk den Heere Leeuwenhoek in 't eerst vreemd voorquam, want hy konde niet denken, dat 'er een neiging tusschen het indrijvende glaasje en het bierglas was.

Ook had hy verscheide kleine stukjes van den gemelden zeilsteen, een van maar vijfazen, <sup>2048</sup> van een pond, zwaar, andere een lutel grooter: deze, in drie onderscheide glaasjes gedaan, hebben hem met verwondering doen ondervinden, hoe een zeer klein stukje zeilsteen, schoon het in glas geblazen is, en onder water hangt, echter met zijn Noorderdeelte nog na het Noorden draait.

Hy heeft by het in 't water drijvende glaasje een sleutel gebragt, zoo nogtans, dat ze aan water niet raakte, om te vernemen, of het zeilsteentje, dus besloten, en onder water leggende, nog eenige beweging zoude hebben, en hy bespeurde geene de minste beweging; maar wanneer hy met een lang dik yzer digt by 't glaasje quam, draaide het glaasje zoo weinig, om, dat hem allenthalven is gebleken, dat dergleichen glaasjes zulk een beweging zouden kunnen

Ii 2

heb-



hebben van een duizenſte gedeelte van een aas zwaarte : waar uit men kan zien , van hoe luttel uitwerkinge de zeilſteentjes in dezen waren , by 't gene andere daar van opgeven.

Doorgaans is waargenomen , wanneer vloeibaar nat , als water , bier , wijn enz. der maten in een glas ſtaat , dat het nat niet tot boven aan den rand van het glas komt , dat dan het nat zooms- of randswijze hooger ſtaat , als het nat , 't welk verder na het midden van 't glas is. De Heer Leeuwenhoek acht , dat deze oprijzinge van het nat van binnen tegen het glas aan word veroorzaakt door de perſſing van de lucht , waarin wy leven ; want hoe naauwer het glas is , hoe 't nat rondomme in 't glas hooger ſtaat ; en zoo we een glaze pijp in 't water ſteken , welkers holte niet wijder is , als de ſchacht van een hoenderpenne , het nat zal in zulk een pijp ter dikte van wel twee ruggen van een mes hooger oprijzen , dan het water is , waar in de glaze pijp ſtaat ; en hoe dunner de pijp is , hoe hooger het water ſtijgt. Ja hy heeft voor dezen glaze pijpen van zulk een dunte gemaakt , dat het water omtrent zeven duimbreedte hooger daar in opſteeg , dan het water was , waar in zoodanig een pijp ſtond.

Nu dagt hy , of door de perſſing van de lugt de vorensgezeide onderſte bolletjes van de glaasjes , met de zeilſteentjes daar in , niet na d'een- of d'andere zijde van het glas geſtooten wierden , zoo om dat de lugtperſſing het water in 't midden van het glas meer drukte , als om dat 'er ook grooter beweginge van de lugt in 't midden van het glas , dan daar digt by was.

Om



*Mey en Juny 1697.*

501

Om hem zelve hier in te voldoen, nam hy een gemeen bierglas, welkers bovenrand, wanneer het op een tafel stond, aan de eene zijde looger was; waar door het water, dat hy 'er ingoot, aan d'eene kant overliep, en aan de overkant het water omtrent een ruggebreedte van een mes beneden den rand stond. In dit bierglas plaatste hy een van zijne meergelike glaasjes (regt op en neder drijvende, met een zeilsteentje onder in het bolletje) en dat aan die zijde van het bierglas, daar het water boven den rand van het glas stond: en hoe wel dit glaze bolletje, daar het Zeilsteentje in was, straks met het Noorderdeel van 't zeilsteentje na het Noorden draaide, nogtans wierd het indrijvende glaasje doorgaans vaariger, dan te voren was gebleken, na de overzijde van 't bierglas, daar het water beneden den rand stond, gestooten; en hoe veelmalen het indrijvende glaasje verzette, zoo leef het echter telkens na de gezeide zijde van bierglas.

Daar na ondersteunde hy het bierglas zoodanig, dat deszelfs bovenkant \* zigteindelijk stond, en goot 'er zoo veel water in, dat het water doorgaans boven den rand van het glas quam te staan; wanneer hy wederom een vorensverhaald glaasje met een ingeste zeilsteentje in het water liet drijven, en vond, dat het glaasje niet na d'eene of d'andere zijde van het bierglas gedreven wierd, maar drijvende bleef, zonder het bierglas te raken; dat, zijn's oordeels, het water in 't bierglas

Ii 3

glas

*Horizontaal.*



glas nu boven den rand van het glas stond, en de drukking van de lugt evengelijk op het water was. Hier mede was dat eerste vlugwolkje zijner gedagten, namentlijk of glas tot glas eenige neiging mogt hebben, geheel verdwenen.

Wijders heeft hy nog een glaasje (met een zeilsteentje daar in) van een gansch ander maaksel toebereid, zeer na negen duim breedte lang, en van holte niet dikker als een paardhair, 't welk hem, na veel moeite, zoo gelukte, dat het opperste van 't zelve regt op en neêr, met een zeilsteentje daar onder in, in 't water hangende pas boven 't water uitstak. Hy maakte dit glaasje zoo, eensdeels om te vernemen, of 't zeilsteentje, dus diep onder water hangende, met zijn Noorder-deel het glaasje nog zoude doen omdraayen; ten anderen, of het eenige de minste neiging zoude kunnen doen na 't yzer, dat hy zeer na aan 't oppervlak van het water quam te houden. In 't eerste het bovenste deel, dat buiten 't water uitstak, dikwils nu hard, dan zacht omdraayende, bevond hy telkens, dat het glaasje tot geen rust quam, voor dat het uiterste deel in 't Oosten stond geplaatst. Maar dewijl dit laatste glaasje, wegens zijn lengte, in geen bierglas konde gesteld werden, nam hy een houte *kar-*  
*does-doos*, en vulde die zo met water, dat het water met de bovenkant van de doos gelijk stond; ten dien inzigte, op dat het glaasje, dat in 't water zou komen te drijven, niet aan d'eene of d'andere kant van de doos zou zakken, maar dien stand in het water behouden,  
dien



dien hy her quam te geven.

Een ander glaasje blies hy , welkers dunne deel wel dertien duimen breedte lang was.

Her zeilsteentje , dat daar in lag , was anderhalfmalen langer als dik , en eer hy 't zelve in het glas blies , onderzocht hy door de kompas naalde , welk het Noorder-gedeelte van 't steentje was. Dit Noordergedeelte vernam hy niet aan een van de einden , maar in 't midden van derzelve lengte te wezen : derhalven droeg hy zorg , dat het steentje in 't glaasje op zijn eind quam te staan. Aldus dreef dit glaasje nede met zijn dunne bovenste deel pas boven de vlakke des waters , en rustte in die beweging , die hy het dikwils aandeed , niet eer , voor dat het Noorder-deeltje van het zeilsteentje Noordelijk stond.

Wanneer nu het zelve glaasje , met zijn zeilsteentje daar onder ingefloten , stil in 't water dreef , quam de weetgierige Natuur-peiler met het eene einde van een yzer , byna anderhalve voet lang , zoo aan d'oppervlakte van 't water , als van buiten digt by de grond van de kardoes-doos , ter plaatse , waar omtrent het zeilsteentje hing ; om waar te nemen , of door zulk doen het glaasje eenige beweging mogt krijgen ; dog die was 'er gansch niet.

Naderhand , zoo haast als het yzer , in de lengte , van buiten zeer digt aan de kardoes-doos gebragt was , zag men een kleine omdraaiing aan het glaasje ; waar op hy langzaamelyk het yzer in de rondte om de kardoes doos verplaatste : toen volgde het zeilsteentje (wel 14 duimen onder water hangende) in zijne om-



draaijinge het yzer, zulks dat het zeilsteentje en glaasje in den tijd van omtrent een minuut rondomme gewend was. Hier bleek, dat de neiginge van het zeilsteentje in zijn ommedraay kragtiger tot het yzer, als tot het Noorden was.

Als hy het yzer in de lengte tegen de kardoes-doos plaatste, om te vernemen of het zeilsteentje zoo een neiging tot het yzer zou hebben, dat het na die zijde van de kardoes-doos zou drijven, daar het yzer stond; zag hy zulks niet geschieden: want het hield onveranderlijk zijn plaats, alleen met dat onderscheid, dat het Noorder-deeltje van 't zeilsteentje van het Noorden afweek.

De Heer Leeuwenhoek, een van de eerste glaasjes met een zeilsteentje, dat in een gemeen bierglas konde drijven, nogmaals hebbende gelegd in een bierglas, zoo hoog met water gevuld, dat het boven den rand van 't glas stond, wanneer nu het zeilsteentje met deszelfs Noorder-deel na 't Noorden was gedraaid, en zeer stil lag, bragt een zeker yzer (rond, en van den middelstreep omtrent een duim) in de lengte dicht by 't bierglas, waar in het glaasje, met het zeilsteentje bevragt, was drijvende: en aanstonds bespeurde hy een luttel omdraaijinge. Verder het yzer zafjes om de rondte van 't bierglas verplaatsende, zag hy het glaasje met het zeilsteentje omdraayen, zonder dat het nogtans na d'eene of d'andere kant, daar hy 't yzer hield, naderde. Deze omdraaijinge van het glaasje, met het zeilsteentje geballaft, wierd in den tijd van omtrent een halve minuut volbragt. Als



Mey en Juny 1697.

505

Als hy eindelijk het gezeide stuk yzer zeer  
aan het bierglas plaatte, omme te zien of  
er zulk eene neiging van het zeilsteentje tot  
het yzer zoude wezen, dat het zeilsteentje uit  
het midden van 't water, waar in het dreef,  
na de zijde van 't bierglas, daar het yzer stond,  
zoude drijven; konde hy zulks niet vernemen,  
zelfs niet na verloop van een geheele nagt.  
Daar zijn meining heeft de neiginge van het  
zeilsteentje tot het yzer, omme het in 't wa-  
ter alleenlijk te doen omdraayen, luttel ge-  
weld van nooden, in vergelijking dat het gan-  
sche glaasje, met het Zeilsteentje daar in, zou-  
de moeten van plaats veranderen, om, als op  
zijde, door het water te breken: en hoewel  
het glaasje niet is gedreven na de zijde van 't  
glas, daar het yzer stond; nogtans oordeelt  
hy, dat 'er een neiginge van 't zeilsteentje tot  
het yzer is geweest, en; by aldien het zeil-  
steentje meer grootte of uitwerking hadde ge-  
had, dat het dan na de zijde van 't glas, daar  
het yzer stond, zoude gedreven hebben.

Laat dit strekken voor een schetsje der  
beduldige waarnemingen van den onver-  
woelden Delvenaar, wiens brief zelve, by  
aldien ze in tijd en wijlen 't ligt ziet, met  
ygevoegde printverbeeldingen van de  
vorensgenzeide, en meer andere, glaasjes,  
uidelijker zullen kunnen ophelderen, 't  
ene hier vorens kortelijk is aangewezen.  
De zes laatste brieven van zijn zesde ver-

Li 5

volg,



506      *De Boekzaal van Europe*,  
volg, waar uit ik de vijf voorste \* laatst-  
maal in de Boekzaal plaatste, moeten,  
om dat ik althans tot de ooren toe in de boe-  
ken zit, voor Hooy-en Oogstmaand blij-  
ven leggen.

---

## VII. HOOFDDEEL.

Suite du *Menagiana*, ou bons mots, ren-  
contres agreables, pensées judicieuses,  
& observations curieuses de M. ME-  
NAGE de l'Academie Françoise, to-  
me second.

Dat is,

*Vervolg van de Menagiana, of klemredenen,  
vermakelyke voorvallen, schrandere ge-  
dagten, en aardige opmerkingen van den  
Heer MENAGIUS, lid der Fransche A-  
kademie. Tweede stuk. t'Amsterdam by  
Pieter Delaulne 1695. in 12.*

**Z**oo veel verdient de geleerdheid van den  
Wijzaart Menagius, in Hooimaand des  
jaars 1692 overleden, dat al wie zijn schriften  
gelezen heeft, op het zien van bladen, die zijn  
naam dragen, zig aanstonds wat goeds be-  
looft.

Ho:

\* Zie Maart en April p. 236.



*Mey en Juny 1697.* 507

Hoewel men geen staat kan maken op de waarheid van alle vertellingen, die in dusdavige mengelschrijftjes gevonden worden (want zoo Scaliger, Menagius, en andere letterhellen eens opzagen, zy zouden misschien de opamelaars van hunne spreuken, en aanmerkingen, onder de titels van *Scaligerana* en *Menagiana* in 't licht gebragt, luttel dank weten) achter muntten sommige daar in uit, die haren meester ontdekken, en welke men kan bespeuren uit een rijk vernuft geteeld te zijn.

*Die groote geesten zijn aan punten van hun pennen,  
gelyk de leeuwen aan hun klauwen, wel te kennen.*

Ik zal u, lezer, het een en 't ander uit dit tweede stukje voorzetten, gy, moogt oordeelen, hoe veel of weinig ze na die van het eerste gelijken.

Of het eerste gezeg, dat hier voor rekening van den Heere Menagius staat, den Hollanders zoo wel behaagt als my, dat wete ik niet, maar ik zal daarom niet nalaten 't zelve aan te tekenen.

I. By aldien alle de boeken der Oude in 't vyeragen (zegt de geleerde Franschman) geen zoude ik 'er liever willen uitrukken, als Plutarchus. En zeker hy heeft geen ongelijk, om deze volgende reden: want (voegt hy 'er by) hy heeft my nooit verdrotten, en hoe ik hem meer lees, hoe my telkens nieuwe fraayheden in hem voorkomen.

II.

• *Vertoond in de maanden Maart en April 1694.*



II. † Onder de regering van den Spaanschen Koning Filips de II wierd zeker Heer in den kerker gezet, om dat hy niet had verzwegen den al te gemeenzamen ommevang, dien de Vorst met zijn wijf hield. Een aardig vernuft schreef voor den gevangen Spanjaard, tot een zinnebeeld, een Slak, die zijn kop binnen den schelp haalt, met de omstaande woorden *carcere cornua franat*. [Hy bergt zijn hoornen in 't gevangenhuis].

III. † Spinoza is gestorven, zoo sommige willen, van schrik, en vreeze dat hy te Parijs in hechtenisse zoude raken. Hy was in Vrankrijk gekomen, ten verzoeke van twee hoogaanzienelijke persoonaadjes, die met hem verlangden te spreken. De groote rijksdienaar Pomponne, zeer yverig in het stuk van zijn godsdienst, hebbende dit verstaan, oordeelde dat Spinoza niet veel goeds in Vrankrijk zou uitwerken, en besloot, om dat voor te komen, hem in de Bastille te laten sluiten.

Wat dunkt u, lezer, had Spinoza, van dien roeleg gewaarschuwd, geen groot gelijk dat hy zijn biezen pakte? men zegt, dat hy in 't gewaad van een koordedrager weder na Holland vlood: maar Menagius kan dat laatste niet gelooven.

IV. \* De groote Regtsgeleerde Kujacius had een dogter, die zeer schoon was, en wonder wel goelijk manvolk mogt zien: als de scholieren of leerlingen van den vader somtijds ter genuegelijker lesse van de dogter gingen, noemden die porteboeven dat bedrijf met een on-

duitsch

† P. 6.    † P. 15.    \* P. 61.



Mey en Juny 1697.

509

nitsch woord ('t welk ik slegts zal houden, als  
jnde verstanelijk genoeg) *commentarieren op de*  
*erken van Kujacius.*

V. † Een boer pleegde raad met een regts-  
leerde over ik weet niet wat voor een zaak.  
a gedaan onderzoek, gehoord hebbende dat  
ijn zaak goed was, gaf hy den Advokaat het  
rdiende geld, dog vraagde hem met eenen;  
ijn Heer, *terwijl gy betaald zijt, zeg my ter goe-*  
*r trouwe, vind gy mijn zaak nu nog wel goed?*

VI. † De Heer Menagius houd deze aan-  
erking van den penningkundigen Heere Vail-  
nt voor zeer fraay; namentlijk op de oude  
nningen zijn alle de rivieren, die hun naam  
water tot aan de zee toe behouden, en 't zel-  
daar in brengen, afgebeeld met een's mans  
eltenisse, die gebaard is: daar en tegen de  
vieren, die hunne namen en hun water ver-  
ezen in andere stroomen, eer ze zig in de zee  
storten, staan vertoond zonder baard, of  
er een vrouwenbeeld.

VII. \* Koninginne Christine lachte harte-  
k om het volgende vertellingje. Een edel-  
an van Nemours, Heer van zeker dorpje,  
as onder de roovers van groote wegen gevan-  
n genomen, en te Parijs geraëbraakt. Wan-  
er nu de Paap van 't gebuchtje het volk ver-  
aande voor de ziel van den overledenen te bid-  
n, was hy gewoon te zeggen; *laat ons bid-*  
*n voor den Heer N, die te Parijs van zijne won-*  
*n gestorven is.*

VIII. Als de Heer Menagius † hier word in-  
voert, zeer net vertellende het ongeluk van  
den

† P. 117. † P. 193. \* P. 600. † P. 252.



den braven man Urbaan Grandier, Priester, en Kanonnik van Loudun in Vrankrijk, die valschelijk van toovery betigt en gedoemd levendig verbrand wierd (zoo als elders in de Boekzaal is aangeteekent) hoort men hem dat verhaal met deze woorden besluiten.

*J'ay bien voulu rapporter cette particularité, non seulement pour faire voir l'innocence de Grandier, mais aussi pour faire connoître avec combien de prudence & de justice Louis XIV, aujourd'hui heureusement & glorieusement regnant dans la France, y a arrêté le cours des proces criminels contre ceux, qu'on accuse de Magie & de Sortilege; ayant commué la peine de mort en un bannissement, à l'égard de plusieurs particuliers, condamnés par arrest du Parlement de Roüen à être brûlés, comme coupables de ce crime, & ayant en suite par arrest de son Conseil d'E-*

*tat*

Ik hebbe deze omstandigheid willen verhalen, niet alleenlijk omme d'onschuld van Grandier te doen zien, maar ook om kennelijk te maken, met hoe veel voorzigtigheid en regtvaardigheid Lodewijk de XIV, thans met geluk en roem in Vrankrijk heerschende, gestut heeft den loop der lijfstraffelijke regtsgedingen tegen de genen, die van Toovery betigt worden; hebbende de doodstraffe verzaft in een ban, ten opzichte van zeer vele menschen, die byzonderlijk by een Parlementsbesluit van Rouaan veroordeelt waren levendig verbrand te werden, als schuldig aan de gemelde misdaad, en hebbende voortaan met een Raadslot van Staat, ge-



*Mey en Juny 1697.*

511

*dat du 26 Avril 1672 ordonné, que par toute la Province de Normandie les prisons seroient ouvertes a toutes personnes qui y seroient detenues pour raison des mêmes crimes; qu'à l'avenir celles qui en seroient accusées, seroient jugées selon la declaration que sa Majesté promet par cet arrêt d'envoyer dans toutes les juridictions de France, pour regler les procédures qui doivent être tenues par les juges dans l'instruction des proces de Magie & Sortilege.*

gedagteekend den 26sten April 1672, bevolen, dat door het gansche landschap van Normandien de gevangenhuisen werden geopent voor alle personen, die ter zake van die misdaden zijn gekerkert: en dat in het toekomende die gene, die deswegen beschuldigt werden, zullen worden gevonnist volgens de keure, die zijn Majesteit by 't zelve raadslot be- looft te zenden in alle gerigtsdwangen van Vrankrijk, omme een regel te zetten van de regtsplegingen, die de regters in de gedingen van Toovery moeten houden.

Is 't geen schande voor u, Duitschland, dat Vrankrijk in dit stuk wijzer als gy is! Dezelve Grandier was de man, die de lijkreden op Scevola de Sainte-Marthe voerde, welke onder de werken van dien deftigen Schrijver gedrukt staat.

IX. † Zeker Prioer van een der voornaamste kloosters te Parijs had den Heere Varillas veel vertelt van een boek, dat iemand zijner klooster-

† P. 282.



512      *De Boekzaal van Europe*,  
sterlingen had geschreven, om onder de druk-  
pers te brengen, en verzocht hem, dat hy 't  
eens wilde komen zien.

Als Varillas den Prioer quam bezoeken,  
wierden d'er vijf groote stukken *in folio*, met  
de hand geschreven op de tafel gebragt; en de  
man stond verzet, als hy zag, dat het eerste  
der vijf stukken, die maar een werk uitmaak-  
ten, getitelt was *Summa Deipara*, beduidende  
zoo veel als *den ganschen inhoud van Maria*.  
Deszelfs schrijver was een oude kloosterbroër,  
die zig beroemde, dertig jaren daar aan te heb-  
ben gearbeid, en wel twee of drieduizend  
vraaggeschillen verhandelt, die van niemand  
voor hem waren aangeroerd. Namentlijk,  
om na behooren van zoo gewigtige zaken te  
schrijven, had hy gevolgt het voorbeeld van  
Thomas van Aquino; want gelijk die zoo ge-  
naamde Sant, in zijn boek *den ganschen inhoud  
der godgeleerdheid*, by voorbeeld, een vraag op-  
stelt, *of'er een God is?* alzo deed deze Schrij-  
ver van 't Mariaboek ook dezelve vraag; *of'er  
een Maagd is?* en zoo voort, alles dollemans  
wijze uitgevoerd.

Varillas, gevraagd wat hy van 't groote werk  
dagt, gaf den Prioer dezen Raad: dat hy den  
maker (die nu een grijsaard van 74 jaren was)  
zou vleyen met de hope van het haast te laten  
drukken, dog telkens deze en gene zwarighe-  
den voorstellen, om hem slepende te houden,  
want dus doende was 'er kans, dat de suffende  
babbelaar ondertussen mogt komen te sterven.  
Na zijn dood, zeide Varillas, moet gy het in  
't vyer werpen; want het nu te doen, ware  
een



een onbeleefdheid, die den ouden man te bijster zoude smarten.

\* Drie gelastigde uit den Staat van Bretagne quamen tot den Lely-koning, om hem te begroeten. De Bisschop, die 't hoofd der bezending was, had vergeten wat hy zeggen moest, en bleef zoo stom als een mof staan. Toen wilde de Edelman, die naast aan hem volgde, het woord doen, en sprak met beedheid; *Sire, mijn groote vader, mijn vader, en ik zijn in uwen dienst gestorven . . .* De Koning viel hem in zijn reden, en beval hem te zwijgen, zeggende, *dat hy geen taal van dooden konde verstaan.*

XI. † Een Franschman, die in de boeyen gesleept wierd, ontmoette een Spanjaard van zijn kennis, zeer mismaakt van 'wezen. *Waar gaat gy na toe?* vraagde de Spanjaard. *Ik weet (antwoordde de Franschman) waaragtig niet, waar henen men my wil voeren; misschien na Amerika, daar ik apen zal zien: hebt gy, die van hunne maagschap zijt, iets aan hen te bevelen?*

XII. † De Bisschop van Belley, voor den Hartog van Orleans Gaston, die tussen Emery en Buillion, twee opzienders van 's Rijks inkomsten, zat, van Christus lijden prekende riep onder anderen, met zijn aanzigt na den Hartog gekeerd; *och Heere! zie ik u tussen twee dieven!* waar over 't meeste volk luidskeels begon te lachen. De Hartog, die geslapen had, wierd van 't geraas wakker, en vraagde wat

X Deel.

K k

'er

\* P. 284.

† P. 299.

‡ P. 300.



'er gaans was ontrufft u niet, sprak Buillion, het geld ons, dat hy zegt.

XIII. \* In de voorledene eeuw (zegt Menagius) wierd de beroemde Budens † verzoekschriftmeester gemaakt, om dat hy Grieks kende. In deze eeuw zou iemands kennisse van de Grieksche taal maken, dat hy 't niet wierd. Dat dit waar is, weten ook de gene, die buiten Vrankrijk wonen.

XIV. ‡ Het grootste voordeel, dat de Vorsten en Grooten der aarde boven en over andere menschen voor uit hebben, is, dat ze gediend worden van zulke, die zoo goed, of beter als zy zijn.

Dit gezeg van ‡ Don Quichot is zeer waaragtig.

XV. \* Als de groote Huig de Groot te Rostok doodkrank lag, en een Predikant tot hem taal voerde daar hy van walgde, zeide hy, om te toonen dat hy liever wat anders hoorde; *ik ben Grotius. Zijt gy die groote Grotius?* sprak de Preker.

Ik vertelle dit niet als iets nieuws, dat we uit Menagius behoeven te hooren, want elk een weet het; maar ik late het voor af gaan, om dat daar after dus te lezen is.

Zoo haast men te Parijs verstaan had, dat de Groot te Rostok was gestorven, deed Vader Petau, vastelijk geloovende, dat de Groot in zijn hart Katholijk was, de Mis voor hem. Ook wierd 'er in dien tijd gezegd, dat de Groot zig Katholijk had willen verklaren, eer hy zijn ge-

\* P. 240. † *Maitre des requestes.* ‡ P. 342.  
‡ *Tweede deel. 31ste hoofdstuk* \* P. 320.



Mey en Juny 1697.

515

gezantschap in Zweden ging verrekenen, maar dat hy gevolgt had den raad van den gemelden Jezuijt Petau, welke was, dat hy zyn Zweed-  
sche reis eerst zoude volvoeren, en dan zig in Parijs komen ter neder zetten, en zyn voornemen werksellig maken. Hoe 't met deze mare gelegen is, of niet, dat is zeker, dat Petau de Mis voor hem na zyn dood gedaan heeft.

Hoor wat de Franschman zig elders laat ontvallen.

XVI. \* In Valerius Maximus staat een hoofddeel van de ondankbaarheid des Vaderlands tegen groote mannen. 't Is een vreemde zaak, dat goede verdiensten afkeer en nijd verwekken, in plaats van erkentnisse, en navolging. Ik zoude by dat van Valerius Maximus wel een nieuw hoofddeel kunnen voegen, en schoone voorbeelden hebben, om 't zelve te vullen. Men vind ze in onze dagen byna in alle werelddsdeelen; maar geen land verschaft ons grooter overvloed als Holland. . . . . Dit gezegd hebbende, gaat hy van Barneveld ende Witten praten, enz. maar wat raakt dat my? laat ik liever nog een snaaks toegiftje hier aan lassen, en daar mede van al deze rommeling een einde maken.

XVII. † Een keurlijk kenner van goelikheden mag oordeelen, of Menagius wel oordeelt, als hy zegt, dat een schoon vrouwmensch zig op geen plaats schooner vertoont, als in 't bed.

Hy houd het met Izabelle, Koninginne van Kastilje, die gewoon was te zeggen, dat 'er geen ding zig schooner voor 't oog opdeed, als

Kk 2

[hom-

\* P. 364.

† P. 357.



[*bombre d'armas en campo, obispo puesto en pontifical, linda dama en la cama, y ladron en la horca.*] Een krijgsman in 't veld, een Bisschop in zijn hoogststatelijkste kleedy, een juffer in 't bedde, en een struikroover aan de galg.

XVIII † Een koopman, op zee verongelukt, liet een zoon na met vele middelen. Als de zoon zijn 's overledenen vaders koophandel wilde navolgen, en zig ook op zeetogten begeben, poogde iemand zijner vrienden hem daar van af te raden, voorhoudende, hoe dat zijn vader op zee was gebleven, dat zijn grootvader het zelve lot bezuurt had, en dat 'er voor hem mogelijk niets beter stond te wagen. De jongman, dit zonder kreuning hebbende aangehoort, zeide tot zijn vriend; *ik bidde u, zeg my eens, waar is uw vader en grootvader gestorven!* Op hun bed, sprak d'ander. *Wel, voer hy daar op uit, durst gy dan nog op een bed gaan leggen?*

Achter de mengelvvertellingen is gedrukt het boertig verzoek-schrift van de woordboeken aan de Heeren der Fransche Akademie, door Menagius in rijm geschreven, en dus beginnende;

*A nos Seigneurs academiques,*

*Nos Seigneurs les Hypercritiques,*

*Souverains arbitres des mots,*

*Doctes faiseurs d'avant propos,*

*Cardinal-historiographes,*

*Surintendants des ortographes,*

*Raffineurs des locutions,*

*Entrepreneurs de versions,*

Pe-



Mey en Juny 1697.

517

Peseurs de breves & de longues  
De voyelles & de diphthongues,  
Supplie \_\_\_\_\_ &c.

Dat is,

Aan onz' Akademi heeren,  
Die het woord-geknabbel leeren,  
Opper letter-zifters, regters,  
En volmagtigde beslegters,  
Makers van voorreden bladen,  
Schrijvers van doorlugte daden,  
Voogden van spraakkundigheden,  
Meters van de taal en reden,  
Overzetters, sprakenvegers,  
Klank- en twee-klank letterwegers,  
Geeft eerbiediglijk te kennen,  
\_\_\_\_\_ enz.

## VIII. HOOFDDEEL.

Praxeos Mayernianæ ex adversariis, con-  
filiis, ac epistolis ejus summa cura ac  
diligentia concinnatum *syntagma alterum*,  
quatuor tractatus continens: viz. I. De  
febris. II. De morbis externis. III,  
De arthritide. IV. De lue venerea.

Dat is,

Het tweede samenstelsel der Artzeny-oeffening  
van Th. Mayernius, uit deszelfs aantee-  
kenboeken, raadgevingen, en brieven met

Kk 3

groote



groote zorg en naarstigheit byeengebragt ,  
 vervattende vier verhandelingen. I. Van  
 de koortsen. II. Van de uitwendige ziek-  
 tens. III. Van de ficht. IV. Van de  
 Venus-ziekte. Te Londen by Smith en  
 Walford. 1695. in 8. 20 bladen.

**D**E uitgevers, die het eerste bondelke der  
 geneeskonstige verhandelingen van den  
 Arts Mayernius voor eenige jaren in 't ligt  
 bragten, hebben nu eerst hunne beloften van  
 dit tweede ook aan de wereld mede te deelen  
 kunnen voldoen, zijnde te rug gezet door ver-  
 scheide toevallen, in de voorreden gemeld.

Ik zie, dat dit een zeer gereed werk is, het  
 welke den Geneesheren, of liever den leerlin-  
 gen in de Artzeny konst, die nog niet veel ver-  
 schot van beproefde geneesmiddelen hebben,  
 zonderling kan te stade komen. Want hier  
 word met geen grooten ophef nogte met breed-  
 sprakelijke zintwistingen over den aart der ziek-  
 tens geredeneert, maar alleenlijk aangewezen,  
 welke en hoe velerley Artzenyen tegen zulk  
 of zulk een quale heilzaam zijn. Deze wor-  
 den zeer onderscheidentlijk op haar maat en ge-  
 wigt voor geschreven, dikwijs met bygevoeg-  
 de uiterwerkselen, die de voorgeschrevene berg-  
 stoffen, gemaakte zouten en geesten, balssems,  
 zalven, likkingen, dranken, smeersels, smou-  
 ren, siropen, olien, poeders, pillen, krui-  
 deryen, pleisters, pappen, rookingen, aars-  
 spenitingen, brakingen, kakkingen, en ader-  
 latin-



latingen, bevonden worden gedaan te hebben.  
Wat kon men meer begeren?

In het eerste stuk staan de genezingen der *inwendige ziekten*, hier der koortsen, en uitwendige ziekten; en by de koortsen ook der Pest, die snode verdelgter des menschelijken geslachts.

Het mogt iemand vreemd dunken, aan 't hoofd der tweede verhandeling, welke vier in getal dit tweede stuk uitmaken, het *kolijk* of de darm-jicht by de *uitwendige ziekten* te zien staan; en dat is zoo wonder niet, want dewijl men uitwendige ziekten noemt, die men voor d'ogen ziet, met de handen betast, en wel meest met uiterlijke middelen geneest, wat doet daar, zou men zeggen, het zoo genaamde *kolijk* by 't welk een pijn is, niet uitwendig, maar binnen in 't lichaam woedende, en wel veeltijds zoo vervaarlijk, dat geen henker met zijn foltertuygen en knevelkoorden eenen gevangenen lijder zoo veel weedom op den pijnbank kan aanbrengen, als die gruwzame darm-beulinne den genen, dien ze in 't bed werpt. Maar gy moet weten, lezer, de uitgevers voegen d'er thans dit hoofddeel van 't *kolijk* alleenlijk voor aan, om dat ze het, volgens de verhandeling van den Schrijver, naderhand eerst magtig geworden zijnde, te fraay oordeelen, dan dat het verborgen bleef. Reken het derhalven voor een roegift.

Achter de genoemde buikpijn volgen de hulpmiddelen tegen *darm-scheursel*, *vlees-scheursel*, *aarsdarms uitschieting*, *aarszweren*, *aderbreuke in de ballen*, *zwerige borst-kanker*, *keel scheursel*,



sel, en ruggebeen-ontzetting; wijders tegen het  
 vyer, en allerley zweren; tegen de beten van dol-  
 le bonden, bloed-verettering, en vyerige roodheid  
 in 't aangezicht; tegen de ziltige slymquale,  
 tronypuisten, tronyvlakken, en hardheid van 't  
 vel; tegen de dauw wurm, en de uitvallende na-  
 gels, een soort van schurft; eindelijk tegen de  
 booze schurftheid, lazery, melaatsheid, haar-  
 murm, kraumaadje, en velerley vyerige zeeeren.  
 Daar meê loopt de tweede verhandeling ten  
 einde.

In de derde word de genezing van de jicht of  
 krankheid der leden beschreven.

De vierde spreekt alleen van de *Venusziekte*.  
 Voor af gaat een berigt, meldende de kragt  
 van 't quikzilver, deszelfs welbevondene toe-  
 bereidingen, en hoe de geneeswijze daar mede  
 moet aangevangen werden, met een tussienlaf-  
 sing van 't quijlen. Tot de zaak zelf behooren  
 de teekenen en toevallen, die men aan iemand,  
 versch met dat vuil besmet, gewaar word, daar  
 na de algemeene genezing van 't zelve; 't welk  
 besloten word met de artzenyen voor druiperts,  
 klapooren, of nog zwaarder geessels der ontuch-  
 tige Venusjankers, als neuszweren, keelpuisten  
 en andere pok-knobbelen, my te walchelijk,  
 dan dat ik ze hier te boek sta.



## IX. HOOFDDEEL.

La Secretaire des amans , ou la maniere  
d'écrire avec justesse sur differents sujets.  
Par \*\*\* Gentilhomme à la Cour de  
France.

Datis,

*De Geheimschryver der verliefde, of de ma-  
nier omme na behooren over verscheide voor-  
werpen te kunnen schryven. Door \*\*\*  
Edelman aan 't Hof van Vrankryk. t' Am-  
sterdam by \*\*\* 1695 in 12. 17 bladen.*

**V**AN dit soort van boeken, geschreven voor  
zulke menschen, die daar uit een schrijf-  
stijl willen leeren, vind men in alle spraken  
verschots genoeg. De titels zijn gemeenlijk,  
geheimschryver, zendbriefschryver, of van der-  
gelijken inhoud. 't Is waar, de brieven, daar  
in begrepen, zijn doorspekt met spreekwij-  
zen, die den instellers van dezelve zeer fraay  
en uitgelezen schijnen; maar hy moet van een-  
nen droogen geestader zijn, die genoodzaakt  
wordt van dusdanige voorschriften te be-  
dienen, als hy de penne op 't papier wil zet-  
ten. Is 't geen gelegene kerkgang voor ie-  
mand, die zijn lief met vleytaal, of zijnen  
vrind met klemsprake wil bekoren, deze of  
andere geheimschryvers eerst eens op te slaan,  
en een paar krukken daar uit te stelen, met

Kk 5

welke



welke hy als een krepel over 't papiere veld gaat hinkendepinken?

Gy zigt te beklagen, lezer, al wie zoo kranken toevlugt behoeft. Ik zoude dan dezen Geheimschrijver niet verwaardigt hebben aan te roeren, indien hy slegts voorschriften van minnejankery-brieven, zonder andere stoffe, verschaft: maar ik vinde onder het doorbladeren van 't werkje, dat deszelfs Schrijver somwijlen ook andere voorwerpen neemt: want van de tweehonderd en drie en veertig brieven, daar in begrepen, rollen eenige over zedelijke en geestelijke stoffen, gelijk als vertroosting in ziekte, rouwbeklag over 't afsterven van echtgenooten, ouders, en kinderen, bespiegeling der menschelijke zwakheden, en wat des meer is. Dit 's 't echter alleen niet dat hier schuilt.

Zaken, die op dezen onzen oorlogstijd slaan, worden op sommige plaatsen ook verhandelt, en 't zy de schrijver een edelman aan 't Fransch Hof is, gelijk de titel ons wil doen gelooven, of niet; hy is voor al geen pluimstrijker van Louijs den veertiende, maar verfoeit die pesten en oorvleijers, welke zijn Majesteits gebreken (hier niet verzwegen) ten Hemel heffen. Hy toont met voorbeelden, hoe verderffelijk de schandelijke vleisprake den Vorsten zy, en dat het groot bohamaken en snorken der huurpennen dikwils haar zelven, en haren Opperbaas, dien ze prijzen, beide ten spot stellen. Zoek staaltjes pag. 25. 169. 177. 180. 181. 182.

In den een en twintigsten brief, quansuis



aan een Hoveling geschreven, word als een quade pluimstrijkery dezer eeuw misprezen, dat men een welgelukten aanslag van Vorsten boven de waarde der zaken verheft: dat men niet aanmerkt, of het feit billijk of onbillijk, en of het niet door schelmstukken, en trouwloosheid, volvoerd is, maar slegts prijst, om dat het zoo wel uitviel.

Zulk een Held dan is gelukkig, by gevolg ook groot.

Het steekt onzen Zendbrief-schrijver tegen de borst, dat zelf mannen van eer het perk van eerlijke lof-uiting te buiten tredende, tot oneerlijk gatlikken vervallen. Hoe? zegt hy, een Vorst, die door een onregtvaardige heerszugt zijnen gebueren van hunne landen berooft, en alles op zijn hoornen neemt, dien geeft het wuft gemeen zeer ligtelijk den eer-naam van *de Groote*, maar my dunk, dat 'er niets kleiner is, als zulke vorsten. enz.

Zekerlijk heeft hy in dit gezeg, en 't vervolg van dien, den tegenwoordigen Koning van Vrankrijk op 't oog; 't welk ik te vryer mag zeggen, om dat hy in den bladwijzer deze plaats aanwijst met zijn 's Majesteits naam, alwaar hy ook een vergelijking maakt tusschen den gemelden Franschen Koning, en zijn Majesteit van Groot Britanje, onzen allerdoorlugtigsten Hollander.

'k Zie ook zijn hooggedagste Britannische Majesteit omme deszelts zedigheid voorbeeldijk aangehaald pag. 196.

't Geval van den Heere Martiner, Vleidigter ten dienst van 't Fransche Hof, die een  
lang



lang gedicht ter eere van zijnen Koning Louijs gemaakt hebbende, als hy 't zelve in een aanzienelijke vergadering wilde opzeggen, en aan den brok schier worgde (dat 's te zeggen, by mangel zijner geheugenisse in 't midden bleef steken) staat in den 99sten brief vermeld.

In de honderste gaat onze Schrijver over 't voorgaande nogmaals uitweiden, en onderzoekt de reden, waarom de gemelde Martinet; na dat hy d'er zoo kaal afquam, daarenboven in ongunst raakte.

Wederom geeft hy hier te kennen zijn afkeer van vuile vleyery, en prijft zekeren Roomschen Regtsgeleerde, die van een Keizer (welke zijn eigen broeder vermoord had) aangeport zijnde, om dat schenstuk in den vollen Raad goed te pleiten, den Vorst tot antwoord gaf; *dat het zoo ligt niet was, een misdaad te regtvaardigen, als te bedriegen.*

Sprak al de wereld zoo (dus gaat hy daar op voort) men zoude zoo vele lafhartige oorfleijers niet bezig zien, niet alleenlijk met de quade feiten der Vorsten te verontschuldigen, maar ook met hunne wreedheden, en ongeregtigheden op te hirsen. Men zoude een vermaarde maatschappy niet zien vernieuwen de buitensporigheid der Athenienzers, die eertijds uit slikkeslootjery voor Demetrius dusdanig een raadsbesluit namen. *Alles wat de Koning Demetrius gebied, dat zy vast en heilig by de Goden, en regtvaardig by de menschen.* Allerverdoemste doemtaal!

Is iemand belust te lezen, wat onder den naam van zekeren geestelijken Vader aan een schoo-



Mey en Juny 1697.

525

schoone Hugenoote , wegens haar bekeering tot de Roomsche Kerke , en haar huwelijk , geschreven word ; de 142ste brief zal hem te regt helpen.

t Afbeeldsel van den beroemden Prins van Kondé word gevonden pag. 273 , en geen on aardig antwoord aan een juffer, die haren vriend verzogt had , dat hy haar een bruiloftsbed wilde koopen pag. 277.

De honderd- en vijf en negentigste brief (en daar mede scheide ik van den geheimschrijver af) als van een Godgeleerde geschreven , spreekt van den waan der menschen , dewelke zig vermetende alles te kennen , echter van hun zelven onkundig zijn. Zie daar , ze luid aldus.

*L'homme a sans  
doute de grandes con  
noissances , & son esprit  
est continuellement oc  
cupé a en aquerir de  
nouvelles : il porte sa  
curiosité jusque dans le  
Ciel ; il connoît la ju  
stesse des astres aussi  
distinctement que le  
mouvement d'une mon  
tre : les Astronomes  
predisent les eclipses  
deux mille ans a l'a  
vance : l'homme a in  
vente des lunettes , &  
autres machines , par  
le secours desquelles il  
de*

De mensch heeft ze  
kerlijk groote kennis ,  
en zijn vernuft is gesta  
diglijk bezig , met nieu  
we te krijgen : hy brengt  
zijn nieuwsgierigheid  
tot in den Hemel ; hy  
kent de nette gesteldheid  
der starren zoo onder  
scheidentlijk , als de be  
weging van zijn uurwij  
zer: de Starreloopkundi  
ge voorzeggen de Zon  
en Maanzwijmen twee  
duizend jaren van te vo  
ren: de mensch heeft uit  
gevonden de verrekijs  
glazen , en andere werk  
tui



determine les differens  
mouvemens du soleil,  
& il voit enfin des tâ-  
ches & des irregulari-  
tez dans les choses les  
plus parfaites. Ce-  
pendant après avoir  
compris toute la terre,  
il ne peut se compren-  
dre lui-même. Les  
plus grandes choses  
quoi qu'elles soient au  
dessus de nous, ne sont  
pas au dessus de nôtre  
esprit; mais nôtre es-  
prit est au dessus de  
lui-même. Nous ne  
pouvons nous compren-  
dre, qu'en adorant Ce-  
lui, qui nous a donné  
l'être, & nous ne pou-  
vons pretendre de nous  
connoître nous mêmes,  
sans empieter sur les  
droits de Dieu.

Cet Etre infiniment  
sage a jugé a propos de  
nous dérober la con-  
noissance de nous mê-  
mes, & par ce moyen  
quelques desirs que  
nous ayons de tout sa-  
voir, on peut dire,  
que nous ne savons  
pres-

tuigen, door welker be-  
hulp hy de verscheide  
bewegingen der Zonne  
bepaalt, en hy ziet ein-  
delijk vlakken en onge-  
schiktheden in de vol-  
maaktste dingen. Onder-  
tussen, na dat hy den ge-  
heelen aardkloot bevat  
heeft, kan hy hem zel-  
ven niet begrijpen. De  
allergrootste zaken, hoe-  
wel ze boven ons zijn,  
zijn nogtans niet boven  
onzen geest, maar ons  
verstand is boven zijn ei-  
gen zelf. Wy kunnen niet  
begrijpen den Genen, die  
ons het wezen gegeven  
heeft, dan in Hem aan te  
bidden, en wy kunnen  
ons niet vermeten, ons  
zelven te kennen, zon-  
der met eenen in Gods  
regt in te dringen.

Dat oneindig-wijze  
Wezen heeft goed ge-  
vonden ons de kennisse  
van ons zelve te ontnem-  
men; en op deze wijze,  
hoe groote begeerten wy  
hebben om alles te we-  
ten, men kan zeggen,  
dat wy by na niets we-  
ten,



presque rien, puisque nous ne savons pas ce que nous sommes. Dieu anime les ressorts de notre ame, mais il ne juge pas à propos de nous decouvrir les secrets admirables qui les font mouvoir, & ne veut que personne que lui connoisse son ouvrage.

Croyez-vous que la curiosité de l'homme ne soit pas de tous les tems, & que les honnêtes gens des siècles passés aient vécu au hazard?

Les plus simples ont la même envie, que vous avez: les plus emportés n'en sont pas exempts, & les libertins mêmes ne peuvent s'empêcher d'y faire des reflexions: personne enfin n'est insensible à cet intérêt commun, chacun y pense, mais tous les hommes y pensent avec peu de succès.

Ce que l'homme doit sa-

ten, dewijl we niet weten wat wy zijn. God voert de beweegraderen van onze ziel aan, maar Hy agt het niet oorbaar, ons te ontdekken de verwonderlijke geheime-nissen, die dezelve doen bewegen, en Hy wil niet dat iemand, buiten Hem, zijn werk kenne.

Geloofst gy, dat de menschelijke weetlust van allen tijde her niet geweest is? en dat de menschen der voorledene eeuwen los, en by geval geleefd hebben?

De allereenvoudigste, hebben den zelven trek gehad, welke gy hebt; de buitensporigste zijn d'er niet vry van, en de vrygeesten zelve kunnen zig niet weêrhouden van daar over gedagten te nemen: eindelijk daar is niemand die van dit algemeen belang niet gevoelig is, elk een denkt 'er om, maar alle menschen denken d'er om met weinig goed gevolg.

Het gene de mensch moet



*savoir, c'est qu'il n'est rien. Du reste il doit adorer les profonds mysteres de la Providence, & conclurre avec Salomon, que le silence d'un homme sage est preferable au raisonnement d'un philosophe. Je souhaite que vous soyés de mon sentiment &c.*

moet weten, is, dat hy niets is. Voor de rest, hy moet de diepe verborghentheên der Voorzienigheid aanbidden, en besluiten met Salomon, dat het stilzwijgen van een wijs mensch beter is als de redekaveling van een wijsgeer. Ik wensche, dat gy van mijn gevoelen moogt zijn.

Een ygelijk, die met my 't voorgaande leest, zal bekennen, dat zoodanig een schrijfstijl niet zonder bevalligheid is, dog teffens moeten gedoogen, dat hem in den naastvolgenden brief voorkomt een stoffe, die van de pas gemelde zedetaal zoo veel verschilt, en by een ernsthaftig gemoed zoo zoude afvallen, in reuk en smaak,

*Als drek op lieffelijke kruiden,*

en toeschijnen, zoo verre van den anderen gelegen te zijn,

*Als 't Noorder Aspunt legt van 't Zuiden.*

Want (wie zou 't gelooven?) dezelve penne, die terstond zoo stigtelijk sprak, vertoont ons hier een minnejanker, raadgevende aan een Juffertje van veertien jaren, dat ze dog twee schoone onnoozele, die nooit iemand quaad gedaan



Mey en Juny 1697.

529

gedaan hebben, niet langer in strenge gevangnisse wil houden, maar in vrye lugt laten wandelen. Dat is, dat ze hare borsten voortaan niet meer onder eenig halsgewaad zoude bedekken, maar naakt, en bloot, voor 't oog van al de wereld laten spelen.

Nu, ziet gy, Boekzaalkijzers, dat geen minnevlaag heden mijn stemmigheit zoo verre heeft kunnen verzetten, dat ik tot het uittrekken van eenen enkelen minnebrief uit den geheelen hoop my zelven verontledigt hebbe.

---

## X. HOOFDDEEL.

*Gedeonis Harvei, M. D. Medici Regis & Reginae Ars curandi morbos expectatione; item de vanitatibus, dolis, & mendaciis Medicorum. Accedunt his praecipue supposita & phaenomena, quibus veterum recentiorum, que dogmata de Febribus, Tussi, Phthisi, Asthmate, Apoplexia, Calculo Renum & Vesicae, Ischuria, & passione Hysterica convelluntur; aliaque verisimiliora traduntur. Multi magni morbi curantur abstinencia & quiete. Cels.*

X Deel.

L I

Dat



Dat is ,

Gideon Harveus (*Koninklijken Arts*) *konst om* ziekten te genezen met wagten : *mitsgaders van de ydelheden , bedriegeryen , en leugens der Geneesheeren. Hier by komen voornamentlijk de onderstellingen en verschijnsselen , op welke de grondleerstukken der ouden , en nieuwen , wegens de Koortsen , Hoest , Tering , Engborstigheit , Germaaktheid , Steen der Nieren en Blaze , Wateropstopping , en Lijfmoeder-opstijging worden om ver gerukt , en andere waarschijnlijker dingen te berde gebragt. Vele groote ziekten worden genezen door onthoudendheid , en ruste. Celsus. t' Amsterdam , na 't Londensche afdrukfel 1695. in 12. 14 bladen.*

**Z**Onder my in 't gekijf der Artzen in te laten (want men vind ervarenen en onkundigen , die dien naam voeren) mag ik wel zeggen , denk ik , dat de Geneesheer Harveus een der gener is , wiens inneembriefje bestaat in geen zekere maat van drooge of natte kruiden , dranken , nog sappen , likkingen , nog gorgelwaters , suikerfels , nog siroopen , maar in een veelrijds heilzamen raad van een enkel woord , *wagt !*

Het is waar , *wagten* komt altijd niet te pas ,  
maar



*Mey en Juny 1697.* 531

maar echter bevind men, dat Artzen, die luttel of niets voorschrijven, den kranken in sommige toevallen meer helpen, of ten minsten zoo veel bate toebrengen, als andere met een menigte morsdranken en vijze apthekeryen. Deze Engelsman hebbe te beantwoorden wat hy tegen de Geneesheeren, en hunne maatschappyyen van dezen tijd, inbrengt. Hy roskamt, ja hy harpoent hen, dat het door vlees en ribben kraakt. Hy spreekt van Ezeldoktors, Melkdoktors, Vleeshouwery-doktors, en ik wete niet welke quanten meer: hun gemeen doen en laten noemt hy bedriegery. Taal, die geen omwegen gebruikt, maar zonder tolk verstanelyk is voor al wie Latijn kent.

Zekerlyk zullen vele Geneesheeren met hem niet eensgezind zijn in 't stuk der artzenyen, die hy of prijst, of laakt, al houden ze, zoo wel als hy, het zeggen van Celsus, dat op den titel staat, voor waaragtig.

*Veel ziekten worden uitgebluft*

*Door zig t'onthouden, en door rust.*



## XI. HOOFDDEEL.

*Aanmerkingen over 't gene men Geluk en Ongeluk noemt in 't stuk der LOTERYEN, en over 't goede gebruik dat men d'er van kan maken, uit het Frans vertaalt. Te Rotterdam by Barent Bos 1696 in 8. 16 bladen.*

**G**Root gerucht maakten de veelvuldige Loteryen, die onlangs alomme in Holland in zwang gingen, en nog niet geeindigt zijn. Is 't niet aardig? de uiterste gierigheid word, in weêrwil van haar zelve, door een opgestelde Loterye milddadig, en de arme trekken van de allerwrekste schrapers, die anders, niet zonder weedom van hun ziel, naauwelijks een quaên denit zouden ten besten geven.

Engeland, om geldmiddelen te vinden zonder hare onderzaten te belasten, had dit loten uitgedagt (dusdanig een aanvang neemt dit boekje) en 't woey van daar wel haast tot ons over. Elk een sprak van het geluk, dat hem in 't loten meê-, of 't ongeluk, dat hem regen gevallen was; maar als men de meesten vraagde, wat *Geluk*, of *Ongeluk* was, dan stonden ze en keken als gras-maayers. De Heer *Klerk*, door zijn groote geleerdheid wijdberoemd (want dezen verzekert men ons den Schrijver te zijn) nam hier uit aanleidinge tot het maken van dit werk, waar van hy voor af een schets geeft; willende dat het woord \* *Lot* oud

\* P. 7.

Saxisch



Mey en Juny 1697.

533

Saxifch is, een tale, die veel met het Grieks, zoo hy zegt, zoude over een komen: 't welk hy ook met het Grieksche woord \* λοῦχι [lonchee] poogt te bewijzen.

Hy gaat navorffen, wat *Geluk*, of *Ongeluk* is; niet het welke somwijlen iemand overkomt, maar † dat gelijk als aan den man vast is, dien, om dat hy gelukkig of ongelukkig is, alles wat hy onderneemt, moet voor of tegen de wind gaan: dog hoe ongestadig dit is, leeren we uit de doorluchtigste voorbeelden der oude Grieksche en Latijnsche Helden.

Zoo heeft men al van ouds her die herffpop gediend, en de Christenen, schoon z'er geen denkbeeld van hadden, namen die van de Heidenen over. Maar indien 'er dusdanig iets ik weet niet wat was, 't welk de menschen gelukkig of ongelukkig maakt, het moest een van deze † vier wezen.

I. Of het *Noodlot*.

II. Of de *Fortuin*, anders het *Geval*.

III. Of een *goede of quade* \* *Gerst*.

IV. Of eindelijk *GOD* zelf.

Maar dat het geen van deze vier is, gaat de Schrijver op de volgende manier bewijzen.

Eerstelijk, de Heidenen, en byzonderlijk de Stoiken wilden, dat alles door een onvermijdelijk *Noodlot* geschiedde, welke was een eeuwige onveranderlijke aaneenschakeling van zaken, die niet konde verbroken werden; zulks dat alles wat 'er gebeurt, moest gebeuren: dog dat 'er dit niet is, bewijst de Heer

Ll 3

Klerk

\* Dit beduid Lot. † P. 11. † P. 23.

\* Dien de Heidenen *Genius* noemden.



534 *De Boekzaal van Europe,*  
Klerk met verscheide redenen, zelfs uit de Lot-  
terijen.

Hy ontdekt het bedrog, dat 'er in die spreek-  
wijze van een goed of quaad Noodlot steekt,  
en toont de quade gronden der stijve Stoïken,  
met onderzoek van het woord \* *Destin* [Nood-  
lot] in de Fransche woordboeken, besluitende  
dat het een enkel *niets met al* is.

Het tweede, dat hem stond na te sporen,  
was de *Fortuin*, een Godheid, afkomstig van  
de Grieken, welke, nader onderzocht, niet  
wisten, wat zy daar meê zeiden. † *Aristote-  
les* waant, dat de *Fortuin*, en 't *Geval* daar in  
van den anderen verschilden, dat de eerste zig  
vertoonde in de daden der Nature, die vry-  
willig werken; het laatste omtrent zaken, die  
dat niet hadden. De Latinen stelden dit on-  
derscheid niet; en *Cicero* zegt, *wat is het Lot,*  
*de Fortuin, het Geval, en d'uitkomst anders,*  
*dan wanneer iets dus gebeurt, dus uitgevallen is,*  
*dat het of niet of anders konde gebeurt en uitgeval-*  
*len zijn?* *Demokrijt*, en andere die wijzer wa-  
ren, zeide, dat de *Fortuin* niets bereeken-  
de, en dat men d'er geen denkbeeld van had.  
Zoo vatreden 't ook de Oude Christenen; en  
de Heer Klerk ontkent niet, dat 'er *Geval* is,  
maar hy erkent zulk een, dat van het Heiden-  
sche verschilt, en dit brengt hy tot de ‡ *Lotte-*  
*ryen* 't huis.

Het *Geval* wil dan niets anders zeggen, als  
dat 'er niets is, 't welk noodzakelijk maakt,  
dat een zaak of lot, dus of zoo uitvalt.

Maar, mogten sommige zeggen, al kon-  
nen

\* P. 35. † P. 43. ‡ P. 53.



nen wy juist niet net beichrijven wat *Geluk*, of *Ongeluk* is, d'ondervinding leert het ons echter wel dat 'er dat is; daar zijn menschen, die in het spelen altijd winnen, andere die doorgaans verliezen: zoo ook in 't loten.

Dit ontkent onze \* Schrijver, en houd staande (bedrog en konst van spelen buiten gesteld) dat, zoo twee even gelijke en even ervaren speelders een langen wijl spelen, d'een mag een dag, ja een week achtervolgens winnen, maar na wat tijd zal d'ander ook zijn beurt wel hebben, en, als men 't rekent, daar zal van beide luttel gewonnen of verloren zijn.

Vraagt iemand, waarom de menschen dan zig van de gezeide woorden, die niets bereekenen, meer als twee duizend jaren bedient hebben, hy stelt hier † drie zaken, die daar toe aanleiding gaven, wat te wijldloopig voor my om na te schrijven: waar by komt, ‡ dat de menschen niet darden klagen over de Goden, of de Voorzienigheid, en dan leidde men alle quaad op de *Fortuin*. De Christenen, die de Heidensche schriften lazen, leerden dit ook allenkskens, en dronken ongevoelig dit gevoelen in: waar door zedat voordeel hadden, dat zy al haar achteloosheid, en domme mislagen op haar *Ongeluk* en *quade Fortuin* schoven, en nu, wil men, is 't onmogelijk geworden, die woorden te laten varen, om dat men dan zijn meining niet zoude kunnen uitdrukken: dog hier kan men leeren, hoe men zig daar van mag bedienen, en hoe niet. Dus hebben we

L 1 4

twee

\* P. 64. 65 enz. † P. 72. ‡ P. 78.



twee nietigheden gehad, waar van een verstandig nasporer geen begrip kan maken.

De goede of quade \* Geesten, of Engelen, die in de derde plaats voorkomen, weet men te verstaan, maar deze zijn echter geenzins de oorzaak van *Geluk*, of *Ongeluk*. Plutarchus leert ons, wat de Heidenen van deze Geesten begrepen, te weten dat yder mensch zijn Geley-geest of Bewaar-engel had: en in het zelve waangelooft waren d'Oude Christenen.

Laat ons nu eens ten vierden en ten laatsten gaan zien, of, en hoe verre GOD omtrent het *Lot* iets doet. Rond uit gezegt, de Heer Klerk heeft hier † uitdrukkingen, die op plat-Remonstrantsche gronden steunen. Hy wil, dat Gods voorzienigheid geenzins over het *Lot* gaat, maar dat het alleen een gevolg van Gods algemeene Voorzienigheid is, waar door Hy alles doet, behalven quaad: dat God wel weer, hoe 't *Lot* zal vallen, maar dat hy 't niet verandert; kort om, dat men niet kan bewijzen, dat God byzonderlijk in het *Lot* is. Hy beantwoordt de plaats *Spreuken* 16. v. 33. Het *Lot* word in den schoot (dat is, in de holte van eenig vat) geworpen, maar het gansche beleid (of *slotvonnis*) daar van is van den HEERE. Hy stelt ook dat de ⚡ Donder maar een gevolg van de algemeene Voorzienigheid is, en een Mugge vry opmerkelijker als den Donder: dat God zig van den Donder en 't *Lot* somtijds wel bedient, maar dat dit zeldzaam is; waar uit men niet kan besluiten dat het altijd zoo geschied:

\* P. 86. † Zie het gansche achtste hoofdstuk p. 91. ‡ P. 102.



schied: want dat men anders alle uitwijzingen van 't *Lot* voor wisse Godspraken zoude moeten aannemen.

Wijders gaat de Heer Klerk toonen, \* dat Gods byzondere Voorzienigheid over het *Lot* te gelooven, een gevoelen der oude Heidenen was, als der Arabieren, der Grieken, der Romeinen: dat de oude Christenen door het opslaan van een boek, Heidenscher wijze, zig daar van bedienden; dog daar van kan men ook in de schriften van den zeer geleerden Heere Antoni van Dale lezen: eindelijk antwoord hy breedelijk op de vrage, of de Zaligmaker † zulks ook niet deed, *Luk. 4. 18.*

Daar hy verder onderzoekt, of de Overheden niet wel doen, als zy *Loteryen* toestaan, spreekt hy met groote lof van de byzondere goede Staatkunde onzer Regeerders, boven die van Roomen, en Spanje; ‡ op den voet als God oulinks zijne Wetten gaf, waar in Solon ook beroemd was.

Hy schetst de hooge † wijsheid van Neêrlands wetten, byzonderlijk in de *Loteryen*. Hy toont, \* hoe men behoorde in dezelve in te leggen: welk het tweederley oogmerk is der menschen, die daar in schrijven, of met goeden inzigte, of uit gierigheid: hoe elk met de getrokke prijzen moest handelen (dewijl de Izraëlitē tot onderhoud van den godsdienst en de armen vry meer betaalden, als men hier eist; ja ook de Heidenen) en op wat wijze met zulke giften ware lof te verdienen is.

L 1 5

Na

\* P. 108.

† P. 120.

‡ P. 131.

‡ P. 134 enz.

• P. 142.



Na dat de Schrijver ook de Christelijke zedeleffen daar omtrent heeft aangewezen, gelust het hem in het twaalfde hoofddeel een geleerde uitweiding over de leere der milddadigheid te doen, en besluit zijn werk in het volgende met een vergelijking van 't gedrag, dat men in den godsdienst, zonder uitzondering, moet houden met dat van de genen, die in de *Loterijen* inleggen: alle 't welke met een opmerkelijke plaats uit Pascal word besloten.

By den zelven *Barent Bos* is uitgegeven, *Verhandeling van het Ongeloof*, waar in onderzocht worden de algemeene oorzaken en redenen, die de Ongeloovige bewegen tot het verwerpen van den Christelijken godsdienst, met twee brieven, waar in deszelfs Waarheid eigenlijk bewezen word. In 't Fransch beschreven door *J. le Clerc*. 1697. in 8.

Zie het uittreksel van 't Fransch in Hooy- en Oogstmaand 1696.

---

## XII. HOOFDDEEL.

D. VAN HOOGSTRATENS *gedigten*.  
*t' Amsterdam* by Jakobus van Hardenberg  
 1697. in 4. 52 bladen.

**L**Ezers, die gewoon zijt u zelven niet aan rijm te vergapen, maar zuivere digttaal te onderscheiden, ik noodige u op dit werk, als op iets, dat u dagelijks niet voorkomt.

Een



Een \* Rotterdammer schenkt u hier zijne  
Hollandsche vaarzen, waar in u niet zullen ont-  
moeren eenige Amsterdamsche of Haarlemsche  
wanspellingen, hortwoorden, nogte sleeplend-  
dige Bastardyen,

*Die thans zoo laf haar taal verteyende aan den  
klank*

*Der straattoon het begrip verbijs't'en tegen dank,*

gelijk de Digter Oudaan spreekt.

'k Wil zeggen, gy ziet hier geen Schrijver,  
die *pijl op peil*, of *zeid op tijd* rijmt; hoeda-  
nigen wangalm een deel Rijmers in Neêrland,  
en byzonderlijk in die groote Amstelstad, da-  
gelijks laat hooren, 't welk

*Haar loutre armoedigheid in 't rijmen dus be-  
dekt,*

*En voor het heldre Duitsch een warretaal ver-  
strekt;*

Maar gy ziet hier een Poeët, een regtschapeu  
Poeët, die op den voorgang, en in 't voet-  
spoor van Hoofd, Vondel, en den Ystroom-  
digter, ten Zangberg heeft leeren stijgen, die,  
van aloude Griekse en Roomsche lessen wel on-  
derleid, een menigte klimmers achter zig gela-  
ren heeft, en, ziende, dat ze tot geen digten  
maar enkel schreeuwen bequaam waren, hen  
nooit meer de hand heeft willen toereiken.  
Dus, als een Zwaan door de wolken gebroken,  
ver-

\* *Arts, en Konrektor der Latijnsche Scholen te Am-  
sterdam.*



540      *De Boekzaal van Europe,*  
vertoont hy zijn vlugheid alleen voor kenners :  
want in dezen digthatenden tijd ware het een  
dwaasheid , verdiende lofsprake van het gemeene  
foort der lezers te wagten.

*Principibus placuisse viris non ultima laus est.*

Dat is ,  
*De beste lofspraak wech te dragen ,  
Is , brave mannen te behagen.*

Dat dit geluk den Heere David van Hoogstra-  
ten bestraalt , blijkt uit de eerdigten , die de  
doorlugtigste Digteresse en Digters Katarine  
Lescailje , P. Francius , J. Broekhuizen (die  
eenling-paarl in 't navolgen van den eigenaardi-  
gen zwier der oude Fenixdigters) J. Vollen-  
hove , A. Moonen , en andere hem hebben  
toegezongen. Dat 'er van my niets by geschre-  
ven staat , mag iemand verwonderen , dog heeft  
zijn reden , straks uit een woord te vatten. Nie-  
mand kan met meer waarheid , niemand met  
meer bevinding (dat durve ik roemen) van dien  
Digter spreken , als ik , die van kindsbeen af  
met hem in het Digt- en Letter-perk , met de  
alleropregtste boezemvriendschap , en byna met  
een meer dan broederlijken ommegang ben ge-  
oeffend : ja , zoo ik daar in roem zegt , dat we  
met ons tweeën , nog maar Jongelingerjes zijn-  
de , de eerste beginsselen onzer Digtlust darden  
openbaren , ik mogt hier het gedigtje , dat de  
Poeët Antonides op ons maakte , wel inlassen ,  
beginnende

De



De teed're jeugd slaat nu aan mannewerk de  
hand,  
En 't heeft zijn voeglijkheid, en staat op zijne  
beenen,  
Geeft dan de Hemel nu dus vroeger het ver-  
stand? enz.

Maar daar over is al gras gewassen.

Zijn werk behelst Heldendigten, Bruiloft-  
Geboorte- en Lijkzangen, Lof- en Mengeldig-  
ten, Byschriften, stigtelijke Vaarzen, en Ver-  
talingen.

*Dus mengt hy onverdrietig hoog en laag,  
En maakt de doffe of lasse geesten graag.*

Zijn Zege-vaarzen strekken ten puikstaal, hoe  
stijf hy de snaren weet te spannen, als 't pas  
geeft. Zijn Bruiloftsdigten telen in de ziel zoo  
veel vreugde, als zijne Lijkgezangen treurig-  
heid. Zijn Lof- en Mengeldigten vallen zoo  
veel te bevalliger, als men in yder derzelver  
verschot van fraaije gedagten, naar eisch der  
onderwerpen, ziet uitmunten.

Maar (op dat ik de Lijkgedichten zoo niet  
voorby ga) 't heeft my, en mijne vrienden,  
goed gedaan, dat de Heer Hoogstraten, die  
met my in zijne jongelingschap menigmalen  
onder de oogen van den Neêrduitschen Dich-  
ter Joachim Oudaan is geweest, zig als een  
dankbaar gewezen Leerling van dien klemtaal-  
sprekenden Man aanstelt; wanneer hy in zijn



542 *De Boekzaal van Europe,*  
uitvaartgezag, onder andere, deze rondbor-  
stige taal voert.

\* *Al word hy nu noch na zyn dood besprongen  
Door 't driefst geweld van toomelooze tongen,  
Verkleenende zyn hoog verlicht verstand;  
Hoe kan ik hem behoorlijke eere weigeren,  
Daar hy, gewoon zoo hemelhoog te steigeren,  
Van boven blonk voor 't oog van Nederland?*

Een zeker Leidsch Hoogleeraar zal lichtelijk zien, by aldien hy zoo veel Neêrlandsch kent dat hy dit in den grond verstaat, werwaarts die bombe geschoten is, en dat 'er meer Rotterdammers, als ik, zijn, die niet kunnen lijdén, dat men naarstige mannen na hun dood al te bits begrimt.

Ook kan men dit in den Heere Hoogstraten te min misprijzen, om dat hy, buiten zijn schuld, van de Leidenaars verdagt gemaakt, en in openbare schriften verongelijkt is: en dus zal niemand zig verwonderen, dat men hem in zijn † Mengeldigten tegen den onrijdigen drift der lettervlegels hoort uitvaren, en de Deugd zegepralende invoeren, daar ze de boosheid als *haverkaf* van de wind verstrooid ziet.

Nu had ik nog drie woorden te zeggen over de gedigten, die, van den Dichter op mijnen vertaalden *Herodiaan*, en meer andere stoffen, voor dezen gemaakt, juist niet in dit werk met mijnen naam gemeld staan, zoo als ze elders gedrukt worden gevonden; dog dewijl den ge-  
nen,

\* P. 141. † P. 275.



Mey en Juny 1697.

543

men, die ons beide kennen, ook bekend is, dat  
dit aan ik wete niet welk eene byna noodlottige  
verwijdering van eenige jaren tussen ons  
zoude kunnen werden toegeschreven; zal ik  
geen andere reden aanhalen: alleenlijk daar by  
voegende, dat de gemelde reet van verwijde-  
ring, (of liever vriendschapslaauwte) weder  
toegeftreken zijnde, ons bevrijd heeft van, op  
Scaligers voorbeeld, by 't afsterven van den  
eenen of den anderen, te zullen zingen,

*Tune etiam moreris, ab quid me linquis, Eras-  
me,  
Ante meus quam sit conciliatus amor!*

Sterft gy, Erasmus, ook! verlaat gy my, ach!  
ach!

Eer ik mijn vriendschap weêr met u bereenigd  
zag!

---

### XIII. HOOFDDEEL.

La reforme dans la Republique des Let-  
tres, ou discours sur les pretentions ridi-  
cules des demi sçavans, anciens & mo-  
dernes.

Dat is,

*Hervorming in het Gemeenebest der Geleerd-  
heid, of een vertoog over den belachelijken  
waan*



**M**En ziet de drukkers van dit werk, te Amsterdam woonagtig, met dit en andere schriften, die zy drukken, te werk gaan, zoo als 't hen goed dunkr. Niet alleen dat ze dan eens Keulen, dan eens Parijs op de titels der boeken, en dikwils eenen en denzelven titelplaat voor meer werken plakken, maar ook de boeken verflanssen, vermommen, en onkenbaar pogen te maken.

Blijk mijn's zeggens is dit schimpschrift, van den Heere *Kuneus* op de verkeerd-geleerden zijner dagen gemaakt, en meer als eens onder het opschrift van *Sardi Venales* in zuivere Latijnsche tale hier te lande en elders uitgegeven, en in deze onze stad Rotterdam in \* Neêrduits gebragt.

Wat reden dat de Fransche vertaler of drukkers hebben, om zoo fraay een werkje van zijn's makers naam te berooven, en met een anderen titel hervoort te doen komen, kan ik niet gissen, als dat het hen misschien lust de wereld wat in de handen te steken.

Een maniere van doen, die de geleerde ligtelijk rieken, en hen nooit, dat ik wete, behagelijk is.

Daar is geen boek op mijn kamer, dat ik meer gelezen, doorlezen, en 'k wete niet hoe veel-

\* Met den titel van *Gekken* te hoop, en *Kuneus* naam.



Mey en Juny 1697.

545

veelmalen herlezen hebbe als dit : nogtans  
lust my van 't zelve , dus vermomd zijnde , geen  
enkel woord te reppen.

#### XIV. HOOFDDEEL.

Abregé de l'*histoire d'Angleterre* , écrite sur  
les *memoires* des plus *fidelles* *Autheurs*  
*Anglois* , contenant *les vies des Rois &*  
*Reines* , qui ont regné depuis le commen-  
cement de la *Monarchie* jusques à pre-  
sent ; avec les *revolutions* , & ce qui s'est  
passé de plus *memorable* sous leurs reg-  
nes. Le tout enrichi de leurs *Pourtraits* ,  
tirez sur les *originaux*.

Dat is ,

Kort begrip der historie van Engeland , ge-  
schreven naar de gedenkschriften van de ge-  
loofwaardigste Engelsche Schrijvers , be-  
helzende de levens der Koningen , en  
Koninginnen , die sedert het begin van de  
alleenheerssing tot den tegenwoordigen tijd toe  
geheerst hebben ; met de rijkswisselingen , en  
het aanmerkelijkste , dat onder hunne re-  
geringe is voorgevallen. Alles verrijkt met  
hunne afbeeldsels , uit de oorspronkely-  
ke schilderyen getrokken. In den Hage by  
X Deel. M m Ste-



**O**M dat ik voor dezen meer van oude en nieu-  
we Engelsche zaken gesproken hebbe, en  
eerst daags in zoo ruimen veld meermalen zal  
spanfieren, zoude ik lichtelijk dit kort histo-  
risch begrip alleen met den titel hebben aange-  
haald, om geen kort begrip nog korter te ma-  
ken; dog onder het doorbladeren dagt my raad-  
zaamst, den lezer een beknopte aanwijzing te  
doen van de maniere, op welke het werk be-  
handelt is.

Een Franschman, wetende, hoe grooten  
belang geheel Europe thans neemt aan de ge-  
schiedenissen van Groot Britanje, dat van ouds  
her een tooneel vol allerzeldzaamste rijks-om-  
wentelingen voor 't oog der Christenheid ver-  
strekt heeft, oordeelde zijnen lands-luiden  
een zonderlingen dienst te zullen doen, indien  
hy uit echte stukken hen een schetse gaf van de  
Historie der verscheide Vorsten en Vorstinnen,  
die dat magtig Eiland oulinks en in de jongst-  
ledene tijden beheerscht hebben.

Hy spreekt beknoptelijk van den eersten op-  
komst der Engelsche alleenheerssing, en van  
de Roomsche Keizers, die hunne heerschappy  
over zee vestigden; dog voor af vermeld hy  
ons de gelegenheid van 't Eiland zelve, hare  
grenzen, en overvloed, haar naamsoorspron-  
kelijkheid, en haar aloude verdeling ten tijde  
der Romeinen, wier gebied tot na het vierhon-  
derste jaar onzer Christelijke rekening vervolgt  
wordt. Loopt 'er hier en daar iets onder, dat

juist



juist niet in de winkelhaak der waarheid is, dat moet men als uit andere en andere nageschreven voor zoo verre aannemen, als de waarschijnlijkheid in oude en duistere vertellingen ons toelaat.

Met het jaar 450 na Christus geboorte maakt hy een aanvang van de regering der Saxons, optellende de zeven Saxonsche Koningen, en de voornaamste Bretonsche Vorsten, die zig tegen de Saxonsche aankantten.

Tot de heerschappy der Deensche Koningen gekomen, welke hy met den jare 1017 begint, vertoont hy tusschen beide het vervolg der Saxonsche Koningen, en vordert in zijn historie tot de Normannen, die op Willem den Overwinnaar roemen, dat is tot in 't jaar 1066.

Het leven en bedrijf van dezen laatsten bevele ik een lezer, die onderscheid tusschen vertellingen en vertellingen maakt, te zoeken in Tempels *Inleiding tot de historie van Engeland*, die de drukker van de Boekzaal voor een wijltje uit zijn drukperste Hollandsch deed spreken.

De Fransche Schrijver vult zijn kortbegrip met den lijst van alle de volgende Koningen, die op Englands troon gezeten hebben, sedert den laatstgenoemden roemrugtigen *Willem*, tot den althans regerenden, en nog roemrugtiger **WILLEM** den III, onzen landsman; wiens weêrgaêlooze Zeetogt, tot verlossing van 't Britsche rijk, en landing aldaar, in 't leven van den ontkoningden Jakob de II kortelijk word aangeroord; na dat alvorens gemeld is, hoedanig een gesteltenisse van zaken uit velerley voorvallen samenvloeyde, tot schande en schade van



548      *De Boekzaal van Europe*,  
den zelve Jakob, en alle de gene, die met hem  
bezig waren om de grondwetten van 't rijk te  
ondermijnen; en het snoode Jezuïtendom (dat  
de grootste mogentheden weert te betooveren)  
met list of geweld in te voeren.

Het slot is de dood en begraaving van hare Ma-  
jesteit Maria.

---

## XV. HOOFDDEEL.

Recueil de divers traitez concernant l'effi-  
cace & la necessité du *Baptême*: pour ser-  
vir a decider la question qui est agitée  
dans les *Eglises Walonnes*, s'il faut baptiser  
les enfans en tout temps & tous lieux,  
quand ils sont en peril de mort.

Dat is,

*Verzameling van verscheide schriften, rakende  
de kraft en noodzakelykheid van den Doop:  
dienende tot beslissing van het geschil, dat in  
de Walsche Kerken is verhandeld, of  
men de kinderen moet doopen ten allen tyde,  
en in alle plaatsen, wanneer ze in doods-  
gevaar zyn. Te Amsterdam by Antoni  
Schelte 1695. in 12. 24 bladen.*

**W**At is 'er over het stuk van den Doop niet ge-  
schreven, en gewreven! voor my, goede  
lezer, ik hebbe geen lust, der Godgeleerden  
ge-



*Mey en Juny 1697.*

549

geschillen, dit pas, uit te pluizen; neem ten goede, dat ik u dit bondelke slegts ontzwagtele, en het kraamtje open doe; zoo kunt gy zelve verkiezing maken van het gene u best aanstaat.

In deze verzameling dan is vervat,

I. De brief van een Godgeleerde aan zijnen vriend van het landschap Berry, wegens de kracht des Doops, enz. door den Heer *Jurieu*, na den Sedanschen druk van 't jaar 1675.

II. Een antwoord van den vorenstaanden brief door den Heer *Isarn*, van den Montaubanschen druk des jaars 1677.

III. Een brief van den Heer *Klaude*, over de kracht van den Doop.

IV. Een voorreden, gesteld voor het werkje van den Heer *Wits*.

V. Het werkje van den Heer *Wits* over de noodzakelijkheid des Doops, uit het Latijn vertaald.

*Dit is in de \* Boekzaal vermeld.*

VI. Aanmerkingen over de verschillende gevoelens der Schoolgeleerde omtrent de kracht der Sakramenten.

Ik hebbe t'zedert eenigen tijd herwaarts op terre na zulk een ruimen veld niet gehad voor een uittreksel, dat de Godgeleerdheid raakte, als dit jegenwoordige; nogtans zal ik mijn woord houden, en geen bloemen uit het zelve plukken, dewijl 'er te veel nerelen tusschen staan.

Het voorberigt, dat voor den geheelen bondel gaat, is den genen lezenswaardig, die de schriften zelve wil doorloopen. Hy zal daar

M m 3

*• January en February 1694.*



550 *De Boekzaal van Europe*,  
onder anderen zien, dat de Fransche Schrijver  
van het *Nouveau journal des Sçavans* (by den  
Boekzaaldrukker voor den jare 1694, en niet  
verder, uitgegeven) niet weinig word deurge-  
stroken, om dat hy tegen zijn beter weten een  
eenzijdigheid verkiest, die geen eerlijk man  
pakt, en niemand minder dan hem.

## XVI. HOOFDDEEL.

Methode pour apprendre facilement l'*histoi-  
re Romaine*, avec une chronologie du  
regne des Empereurs, & un abrégé des  
*coutumes des Romains*, par Monsieur  
D \* \* \*

Dat is,

*Leerwijze, tot het ligt verstaan van de Room-  
sche historie, met een tijdrekening van  
de heerschappye der Keizeren, en een kort  
begrip van de gewoontens der Romei-  
nen, door den Heer D \* \* \*. Te Brussel by  
F. Foppens 1695. in 12. 13 bladen.*

**H**Oewel wy in dezen onzen tijd zoo zeldza-  
me geschiedenissen beleven, als van welke  
naauwlijks eenige oude boeken gewagen, 't is  
echter zeker, dat geen historie voorbeeldelij-  
ker en werenswaardiger gehouden word, als de  
Romeinsche.

Dit



Dit boekje voldoet zijn titel, en leeraart den genen, die de Fransche sprake verstaan, dog het ongeluk hebben van tot de onyervalschte Griekse en Latijnsche bronnen niet te mogen naderen, by wijze van vragen en antwoorden, de volgende zaken.

I. Den opkomst der Romeinen, van den ja-  
re, onzer gemeene rekeninge, na de wereld-  
making 2800, dat is 1184 voor Christus ge-  
boorte; en van de bouwinge der stad Roome,  
in 't jaar der wereldmaking 3301, voor Chris-  
tus geboorte 753.

II. De regeringe der zeven eerste Roomsche  
Koningen, mede na de bekendste tijdrekenin-  
gen.

III. Het veranderen van de regering, na 't  
wegjagen van Tarquijn, en alle de oorlogen,  
zoo uitheemsche, als burgerlijke, tot het ein-  
digen van den burgerkrijg tusschen Cezar en Pom-  
pejus. Alles op de zelve wijze.

IV. De Roomsche Keizers van *Julius Cezar*  
af (die Baas werd, in den jare 4005 der we-  
reldmakinge, en na de bouwinge van Roome  
705) tot *Arkadius* en *Honorius*, en 't verval der  
Roomse mogendheid toe.

Dit word besloten met een korte aanroering  
van de voornaamste gewoontens der Romeinen,  
gelijk als daar zijn de uitrekening van hunne  
maanden, de vorm van hun Gemeenebest,  
Krijgsmagt, verdeeling der Soldaten, Over-  
sten, Slagorde, Overwinning en Zege prij-  
zen, Wichchelary, Dragt, Spelen, Lijkpleg-  
tigheden, Maaltijden, Priesters, en Volk-  
verdeeling.



## XVII. HOOFDDEEL.

La vie du Tasse , Prince des Poëtes Italiens.

Dat is ,

*Het leven van [TORQUAAT] TASSO ,  
Prins der Italiaansche Poëten. Te Parijs by  
de weduwe Kramoisi 1695. in 12.*

**D**ie met een digtkundig oog het † verlost Jeruzalem van den gezeiden Italiaanschen Poeët doorzien heeft , kan niet ontkennen , of ik bedriege my grootelijks , dat het een puikstuk is , verre boven de gemeene vaarzemakery uitmuntende , en zoo helder uitschijnende

*Gelijk de Maan by flauwer Starreligt.*

Alle de verzieringen , en herffenschilderyen , waar mede dat braaf werk , en meer andere doormengeld zijn , geven blijken van des Digtters geest rijkdom , en wondere bedrevendheid in de konst van uitvinding en digtstofferij , in welke de Italianen schier alle volkeren schijnen te overtreffen. Daar by komt , dat ze een tale hebben , die tot de uitvoering dezer konstenary de allergelukkigste en meestbetooverende mag gezegt werden , achter de Griekse en Latijnsche , uit welke laatste het Italiaansch wonderen overaardiglijk verbasterd is.

*Tor.*

† Goffredo , overo Gierusalemme liberato.



Mey en Juny 1697.

553

Torquaat Tasso vind over al (in spijt van sommige benijders) zijne hoogachters, en men hield hem onder de Italianen van overlang voor

*Den Grootvorst en den Vader der Poëten.*

Want gelijk hy in zijn *verloft Jeruzalem* hoogdravend en mannelijk is, alzoo is hy in zijn blyspel *Amyntas* zoetvloeiend, en heeft in dat stuk eerst van alle de Harders ten tooneele gevoerd.

Hy quam ter weereld te Sorrento, in 't koningrijk van Napels, in Snoeimaand des jaars 1544, en storf te Roomen in Grasmaand 1595, oud een en vijftig jaren.

Behalven een juiste beschrijving van zijn opvoeding, gaauw vernuft, digtaart, en lijfshoudinge, ziet men hier een reeks van lotwisselingen, die den Man byna zijn geheele leven lang gesolt hebben.

Te Florence had hy veel moeite met de aldaar zoo genaamde *Akademie Della Crusca*, die zijn werk van Jeruzalem beknibbelde. En te Ferrare was hy niet beter gehandelt, van zijne vianden belaagt en getrapt.

Het jammerwaardigste van alle was, dat hy somtijds met ongezondheid, en een veel arger quaal, onzinnigheid, geplaagt wierd. Hy hadde het, wilik zeggen, zoo nien dan, niet vast. Kort voor zijn dood wierd hy verzogt te Roomen, daar hy meermalen geweest was, den Poëtischen lauwerkans te halen, dien de Paus Klement de Achtste, voor dezen Hyppolitus Aldobrandini genaamd, hem had

M m 5

toe-



554 *De Boekzaal van Europe,*  
toegelegt. Maar hy, op aanhoudinge van  
Pieter en Cyntio Aldobrandini, des Paus neven,  
aldaar gekomen, voorspelde waarlijk, dat de  
voorbereidingen, tot die ongewoone eere, ver-  
geefs waren.

## XVIII. HOOFDDEEL.

### Le Courier de Pluton.

Dat is,

*De Postbode van Pluto. Te Keulen by P.  
Marteau 1695. in 12. 4 bladen.*

**O**ok hebben de groote der aarde hunne be-  
schimpers, en hekelaars; welker schrif-  
ten, indien ze Fransche zijn, schier altijd met  
den naam van den verzienden Pieter Marteau op  
de titels pronken.

Ik zal my niet inlaten, met de twaalf brie-  
ven, die de Hessche Postbode hier bestelt, uit  
te trekken, dewijl 't my niet lust, der Fransche  
hofgeheimen het kundig te zijn, dan ik reeds  
uit een stapel van andere bladen, zoo nu en dan  
uitgekomen, geworden ben.

*Mevrouwe van Maintenon*, Vrouwe van rug-  
baren name in dezen tijd, verschijnt op dit  
schimptraferaal, dan eens met den naam van *Dul-  
cinea*, de liefste van *Don Quichot*, dan weder  
met die van de *Oude Meluzine* (want, na dat  
men hier leeft, is ze redelijk bedaagd) of de *Ou-  
de*, welkers wederhelft voorbenen **SCARRON**

was;



Mey en Juny 1697.

555

was; ja ze word ook in den brief van *Juvenaal* aan *Boileau* met den naam van *Urgande* herdoopt; en *Diane van Pontiers* schrijft aan haar een brief, in welke *Mevrouwe La Valjere* als een *Vestaalsche* maagd, voorts *Mevrouwen de Fontanje*, en *Montespan* yder na haar staat verbeeld worden. De zesde brief is van den Portsemaker *Arlequin* aan *Vader de la Chaise*, de zevende van den *Koningsmoorder Raviljak* aan den *Predikant* ? . . . en de achtste van den *Hartog van Alva* aan de *Fransche* geestelijkheid.

Nu mag de lezer van de overige giffing maken.

---

## XIX. HOOFDDEEL.

*Titels, Boekzaalnieuws, enz.*

### I.

**W**illem Broedeler heeft te Utrecht gedrukt  
*Nouvelle decouverte d'un tres grand Pays, situee dans l'Amérique, entre le nouveau Mexique, & la Mer Glaciale, avec les cartes & les figures necessaires, & de plus l'histoire Naturelle & Morale & les avantages, qu'on en peut tirer par l'établissement des Colonies. Le tout dedie à Sa Majesté Britannique Guillaume III. Par le R. P. Louis Hennepin, Missionaire Recollet, & Notaire Apostolique.*

Dat is,

Nieuwe ontdekkinge van een zeer groot  
Land,



556 *De Boekzaal van Europe*,  
Land, gelegen in Amerika, tusschen het nieuwe  
Mexiko en de Yssee, met noodige kaarten,  
en printverbeeldingen; desgelijks de historie  
van de natuer en zeden des Lands, mitsgaders  
der voordeelen, die men door volkplantingen  
daar uit kan trekken. Alles opgedragen aan  
zijn Britannische Majesteit Willem de III.  
Door den E. V. Louijs Hennepin, Franciska-  
ner Geloofs prediker, en Apostolisch Notaris.  
1697. in 12.

*Men heeft my zoo veel werks op den hals gela-  
den, dat ik naauwelijks de wieken hebbe kunnen  
roeren om door dit nieuwe wereldddeel te vliegen.  
Dus kan ik 'er mijnen lezer niet eer van vertellen,  
als over twee maanden.*

## II.

Dan zal ik ook in de Boekzaal zetten twee  
werken van den Heere Theodorus Antonides,  
Predikant tot Westerwijtwert en Menkeweer,  
te Leeuwaarden by Hoogslag gedrukt.

Mitsgaders dat van den Heere Hoogleeraar  
Wesensfeld, dus lang uitgeleend.

## III.

t'Amsterdam by Henrik Wetstein is gedrukt  
het godvrugtig werkje *De gronden des Christen-  
doms*, in korte en eenvoudige vragen en antwoorden  
over 't Vader Ons, Christelijk geloof, en de tien  
geboden, uit Gods Woord, door een God-zoekend  
persoon, tot particuliere oeffening voor deszelfs  
kleine kinderen, opgesteld. Met eenige byvoeg-  
sels, meest tot het lezen des Bibels dienstig. 1697.  
in 12.

## IV.



## IV.

Pieter Rotterdam, Boekverkooper te Amsterdam, heeft gedrukt een Zeer korte afbeelding van het ware Natuerlijke A, B, C, die te gelijk de wijze vertoont, volgens welke die doof geboren zijn, zoodanig kunnen onderwezen werden, dat zy niet alleenlijk andere, die spreken kunnen, verstaan, maar zelfs tot het gebruik van spreken kunnen. In 't licht gegeven door den Baron Franciscus Mercurius van Helmont, met kopere platen versierd. Als mede een Verhandeling om de doofgeboorne te leeren spreken, door Joh. Conrad. Amman. Med. Doct. 1697. in 12.

## V.

*Canticum Salomonis ex versione Viri celeberrimi D. Johannis Cocceji, carmine paraphrastico redditum a Cornelio Schellinger V. D. M. in Winsum. Accedit ejusdem paraphrasis Poëtica Cantici Moſis. Deut. 32.*

Dat is,

Het Hooglied Salomons, naar de vertaling van den zeer vermaarden Heer Johan Coccejus, en yaaizen uitgebreid van Kornelius Schellinger, Predikant in Winsum. Daar is bygevoegd deszelfs Digtkundige uitbreiding van Mozes Lofzang. Deut. 32. Te Franeker by J. Gyzelaar. 1697, in 8.

## VI.

David's rouwklage over den Vorst Izraëls Abner, 1 Sam. 3. 38. uitgebreid en toegepast tot een Lijkreden op de dood en begraafnis van den doorlugtigsten en roemrugtigsten Prins HENRIK CASIMIR, door Gods genade Vorst



558 *De Boekzaal van Europe,*  
Vorft tot Nassau enz. Stadhouder enz. Veld-  
maarschalk enz. hoogloffelijker en ontferffelij-  
ker gedagtenisse. Uitgesproken op den <sup>18</sup>/<sub>28</sub> Maart  
1697, de dag van 's Princen begraafnis, voor  
de Gemeente van Groot Ammers, in de Ba-  
ronye van Liesveld, met een aangehegt Treur-  
digt door *Joannes Cuperus*, Predikant aldaar.  
Te Utrecht by *F. Halma* 1697. in 4.

VII.

*Sapiens supra fortunam*, vertoond in den for-  
tuin-trotserenden Eustachius, altijd zegepra-  
lenden Veldheer der Romeinen, *Treurspel*,  
voor de eerstemaal ten Tooneele gevoerd op  
het Brugsche Schouwburg, in het al-eerlijk en  
verftandig byzijn van de zeer edele en achtbare  
Heeren Burgermeesters, Schepenen, en Ra-  
den van de Brugsche regeringe, op den 29 Ja-  
nuary 1697. Tot Brugge by *Franciscus van*  
*Heurk*, in 8.

Waar blijft gy nu Neêrduitsche Tooneelstof-  
feerders? Dit stukje komt uit Brugge, en heeft  
tot maker den Brugsen Geneesheer *P. Smidts*.

VIII.

*L'Amour a la mode. Satyre historique.*

Dat is,

De vryery na de nieuwe snof. Historisch  
schimpschrift. Te Parijs by de weduwe *Koig-  
nard*. 1696. in 12.

IX.

*L'Histoire de Gustave Adolphe, dit le Grand,*  
*& de Charles Gustave, Comte Palatin, Roi de*  
*Suede. Et de tout ce qui s'est passé en Allemagne*  
*pendant leur vie. Par le Sieur R. de\*\*\*.*

Dat



Mey en Juny 1697.

559

Dat is,

De geschiedenis van Gustaaf Adolf, gezegd de Groote, en van \* Karel Gustaaf, Paltsgrave, Koningen van Zweden. [Behelzende] ook alles wat geduerende hun leven in Duitschland gebeurd is. Door de Heer R. \*\*\*. Te Parijs by de weduwe van Kramoyfi. 1696. in 12.

X.

*Lcs Memoires de Messire Roger de Rabutin, Comte de Buffy, Lieutenant General des Armées du Roy, & Mestre de Camp, General de la Cavalerie legere.*

Dat is,

De Gedenkschriften van den Heere Roger de Rabutin, Grave van Buffy, des Konings Krijgsopperhoofd, en algemeene Veldheer van de ligte Ruitery. Te Parijs by J. Anisson 1697. in 12.

Daar is bygevoegt.

*L'usage des adversitez, ou l'histoire de plus illustres favoris, contenant un discours du Comte de Buffy Rabutin a ses enfans, sur les diverses evenemens de sa vie.*

Dat is,

Het gebruik der tegenspoeden, of de historie der doorluchtigste gunstelingen, vervattende een vertoog van Rabutin, Grave van Buffy, aan zijne

\* Versta Karel Gustaaf van Beyeren, den tienden Zweedschen Koning van dien naam, zoon van Johan Kazimir, Paltsgrave te Kleeburg, en Katherine, Dogter van Karel de IX, en zuster van den eerstgenoemden Gustaaf Adolf.



560      *De Boekzaal van Europe,*  
zijne kinderen over verscheide gevallen van zijn  
leven.

*Men moet zig in de hoven  
Geen ware rust beloven.*

N O G   W A T.  
I.

Na 't afdrukken der vier eerste bladen van dit  
stukje, heeft de zoon van den Heer K. V. B.  
my mondeling verslag gedaan, van de drie on-  
feilbare proeven, die hy voor de Heeren Dr. A.  
*van Dale* en P. Kolaart te Haarlem onlangs ge-  
toont heeft. Ga heen nu, *Haarlemsch Collegium*,  
en haal getuigenissen by uwe overtuigde mede-  
borgers.

II.  
Te Rotterdam by *Izaak van Ruinen* word de  
bekende Latijnsche Digter *Marcellus Palinge-  
nius* herdrukt.

III.  
Met den aanvang van het zesde jaar Boek-  
zaalbouwens, dat is, in de naastaanstaande  
twee maanden, belove ik mijnen lezer te zul-  
len vertoonen de *nieuwerwetse Leidsendamsche  
spelling*, en *wanduitsche worgtaal*, Hottentot-  
scher wijze uitgevonden van *Cornelius vander  
Linden*, Doktor en Dominé aan den Leidschen  
Dam, mits gaders Schrijver van de \* *Wijzen uit  
Oosten*.

Ik verlange reeds, op mijn gemakje daar toe  
te gaan zitten: zoo lustig zal die klugt afloopen.

A A N-  
\* Deze zullen we gins en weêr in't voorby gaan ook  
begroet zien.



A A N W I J Z E R  
*der voornaamste*  
 S T O F F E N  
*I N D E*  
 B O E K Z A A L

*Van de Maanden*  
 M E Y E N J U N Y  
 1 6 9 7.

O P R E G T V E R H A A L V A N E E N I G E  
 P R O E V E N D E R W I C H C H E L -  
 R O E D E .

Pag. 389

*Korte inhoud.*

390

*Bedrijf van zekeren Ten Kate te Amsterdam.*

392

*Vaste proef der Wichchelroede.*

393

*Zeker soort van menschen in hun aart verbeeld.*

395

*Vervolg der Amsterdamsche historie.*

399

*Valshid van den gemelden Ten Kate.*

400

*Ontloochenbare bewijzen daar van.*

401. 402

*Zonderling voorbeeld van een byna ongelooffelijke  
 werking der Wichchelroede.*

403

*Historie van een voorval te Haarlem.*

404

*Alwaar het hazelare rijsje wed. rom zijn werking  
 doet.*

405

*Onderzoek van het bedrijf eener Haarlemsche tuf-  
 vrouw.*

407

X Deel.

N n

Een



<b>Aanwijzer der voornaamste Stoffen.</b>	
<b>Een derde historie , te Rotterdam voorgevallen.</b>	<b>409</b>
Buitensporige belijdenis van ongeloof van een ze- keren Arts , die in Zeeland woont.	411
Begroeting van eenige Haarlemiten , en kunnen Ge- heimschrijver Jan Trioen.	412
Men bekijkt hen eens van na by.	413
Ook hun zeldzaam schrijven.	415
Ze zijn bedrogen , en al hun praat leutert.	416
Wat ze te wachten hebben , zoo 't my lust.	417
Redenen van de Haarlemmers wederlegt.	420
Bewijs van de mogelijkheid der vorens gemelde wer- kinge.	423
Hun ongegronde kalling van den Barnsteen aange- wezen.	425
Slegte reuk van de Haarlemsche Filozofen.	426
Nog kragtiger bewijs van de werking der Wich- chelroede , maar hun eigen eisch bewezen.	428
Met onwraakbare getuigen , en een zonderling voor- beeld bekragtigt.	428
Bijster onverstand van 't zoo genaamde Haarlem- mer Collegium.	430
Verdere aanmerking ovr hun gedrag.	432
Naschrift.	435
Tweede Naschrift.	436
Overkrachtige werking der Wichchelroede , versch- gebleken.	437
<b>OEFFENINGEN VAN J. MARK.</b>	<b>438</b>
Rondborstige woorden van dezen Schrijver.	440
Omschrijving van den Sabbath onderzocht	441
Algemeene Zandvloed.	442
Izraëls uittogt uit Egypten.	443
Kle'deren der Izraëlitin in de woestijn , niet ver- sleten.	444
	<b>Door-</b>



## Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

Doorgang door de Roode zee.	445
Bet godgeleerdheid.	446
Verklaring van den 82sten Psalm.	447
De Terafim onderzocht.	447
<b>HISTORIE DER REFORMATIE VAN</b>	
<b>DE KERKEN VAN VRANKRIJK.</b>	
	451
Dit is het zesde en laatste uittreksel.	451
Fransche bedrijven tegen de Onroomsche.	453
Vervolg van wreedheden.	454
Nog meer onmenschelijkheden.	455
Woede der geestelijke en beestelijke Dragonders.	456
De gewetensdwang bet voortgezet.	457
Ongelooffelijke apery, die de Papen met een klok uitvoerden.	458
Verdere boosheden der zoo genaamde geestelijke.	459
Zware vervolging in Bearn.	461
Het Edikt van Nantes t'eenemaal herroepen.	462
Godvergete handelingen der Fransche Dragonders.	463
Gruwelijke folteringen.	464
Nog een reex beschreyelijke plagen.	466. enz.
Wie ter naauwer nood uit Vrankrijk mogt vertrekken.	471
De vervolging breekt tot meer landen deur.	474
Wreedheid, aan een arme jonge gepleegt.	475
Snoodheid der gekapte fielten.	476
Branden, blaken, moorden, mishandelen.	477
Slot van dit groot werk.	478
<b>GEDIGTEN VAN J. B. SANTEUL.</b>	
Hoe deze Digter zig voordoet.	480
Vuile vleywoorden van Santeul.	481
<b>S. MENSCHEN GELUKZALIGHEID</b>	
<b>VAN DR. LUKAS.</b>	
	484
N n 2	Waar-



Aanwijzer der voornaamste Stoffen.	
Waarom de Schrijver tot het verhandelen van de- ze stoffe zeer bequaam is.	485
Of wy hier op aarde de gelukzaligheid mogen zoe- ken.	486
En of 'er zulk een staat in dit leven wel te vinden is.	487
Dit word bevestigt.	488
Tegenwerpingen en zwarigheden.	489
Verdere zwarigheden afgeslagen.	491
Welke de gelukzalige zijn.	493
BRIEF VAN A. V. LEEUWENHOEK	
OVER DEN ZEILSTEEN.	495
Of de zeilsteen na 't yzer, dan of 't yzer na den steen trekt.	496
Omstandig verbaal zijner bevindingen in dit stuk.	497. enz.
MENAGIUS KLEMTAAL, TWEEDE	
STUK.	506
Lof van Plutarchus.	507
Vertelling van Spinosa.	508
Snakery op de dogter van Kujacius.	509
Opmerking over de rivieren, op oude penningen verbeeld.	509
Hoe een Paap voor een geraeëbraakte bad.	509
Menagius woorden, ter onschuldiging van den onge- lukkigen Priester Grandier.	510
Historie van een kloosterbroer.	512
— van een Franschman, en den Bisschop van Belley.	513
Gezeg van Budæus, Don Quichot, en Grotius.	514
Menagius taal van de ondankbaarheid des Vader- lands.	515
Spreek van Izabelle van Kastilje.	515
Goed antwoord van een 's koopmans zoon.	516
Be-	



Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

<i>Berijmd verzoekschrift.</i>	517
ARTSENY OEFFENING VAN T. MAYERNIUS.	517
<i>Nutheid van dit tweede samenstelsel aangewezen.</i>	518
<i>Rang der verhandelingen.</i>	519
GEHEIMSCHRIJVER DER VERLIEFDE.	521
<i>Het aanmerkelijkste, hier voorkomende, wegens den Franschen Koning.</i>	522
<i>Opmerking over 's menschen vernuft.</i>	525
G. HARVEUS GENEESKONST.	530
<i>Gehekde Artsen.</i>	531
GELUK EN ONGELUK IN LOTERYEN.	532
<i>Wie de Schrijver van dit werkje word gehouden.</i>	532
<i>Onderzoek wat Geluk, of Ongeluk is.</i>	533
<i>Heidensche en Christensche Fortuin.</i>	534
<i>Gods voorzienigheid.</i>	536
D. VAN HOOGSTRATENS GEDIGTEN.	538
<i>Zuiverheid van dezen Poët.</i>	539
<i>Inhoud van zijn Vaarzenbondel.</i>	541
<i>7. Oudaan verdedigd.</i>	542
HERVORMING IN 'T GEMEENEBEST DER GELEERDE.	543
<i>Dit boekje is het schimpschrift van Kuneus.</i>	544
HISTORIE VAN ENGELAND.	545
<i>Kort begrip dezer korte historie.</i>	546
STUKKEN WEGENS DEN DOOP.	548
<i>Wat dit pakje behelst.</i>	549
LEERWIJZE VAN DE ROOMSCHE HISTORIE.	550
N n 3	Schik-



# Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

Schikking van deze leerwijze.	551
HET LEVEN VAN TASSO.	552
Kort verhaal van zijn leven en dood.	553
DE POSTBODE VAN PLUTO.	554
Benamingen van Mevrouw van Maintenon.	554
TITELS EN BOEKZAALNIEUWS.	555

RE-



REGISTER  
VAN DE  
BOEKZAAL

*voor de Maanden*

JANUARY, FEBRUARY,  
MAART, APRIL,  
MEY, EN JUNY

1697.

A.

- A Alstius [Johan] Redenleere. *Pag.* 45  
A Aardbevingen, en hare oorzaken. 230  
A Aarde en Aardkloor. Bewijs dat ze draair. 241  
A Aken, en Akenaars met hun gewijde kraam. 370  
A Alexandrien, en deszelfs oude gedenkbrokken. 103  
A Antimonium, *zoek* Spiesglas.  
A Atheensch raadsbesluit. 524

B.

- B Bagijnen dansen in 't hemd, wat dat spreek-  
woord beduid. 81  
B Balbek, een steedje by den Libanon. 113  
B Barnsteen, en deszelfs uitvloeissels. 425  
B Beesje van een zeer zinnelijk maaksel. 239

Nn 4

Bees.



*Register van de Boekzaal, A*

Beesjes, <i>zoek</i> diertjes.	
Beesten, bewezen geen gevoelen te hebben.	54
Bergstoffen, Steenen, <i>enz.</i>	232
Bongars [Jakob] brieven.	366
Brown's [Edward] reisbeschrijving.	301
Buiffon's levensbeschrijving van Turenne.	332
Burnet [Thomas] wedersproken.	443
Bygeloof, en overgeloof.	9

*C.*

Cene [Karel le] en zijn ontwerp wegens een nieuwe Fransche Bibelvertaling.	294
Christelijk geweer.	149
Christelijke godsdienst verdedigd.	166, 167
——— redelijk bewezen.	329
Ciceroos woorden wegens het onderscheid tus- sen menschen en beesten.	96
——— wegens een zoo genaamd Collegium.	414
Clerc, <i>zoek</i> Klerk.	
Collegianten, menschen, die vryheid van spre- ken in hunne gemeente onderhouden, zijn, gelijk die van andere gezindheden, altemaal de beste niet.	395

*D.*

Deeltjes of lichaamtjes, en derzelver vaart on- derzocht.	125
Diertjes, en of die in de pis zijn.	131
Dominikus.	272
Doode, en de plegtigheden, die de Oude daar omtrent waarnamen.	314 <i>enz.</i>
Doop der kinderen.	548
Doopsgezinde Leeraars.	144
Dra-	



*voor de zes Maanden, &c.*

Dragonders, en hunne bekeer-wijze. 456 enz.

Dueren [Johan van] heeft de historie der zes Engelsche Koningen, die den naam van Tweede gevoert hebben, niet beschreven, maar vertaald. 173

Duivel van een Engelsman te hoog verheven. 171

### E.

Edikt van Nantes herroepen. 462

Epikuur wedersproken. 160

### F.

Felix [M. Minucius]. 165

Filozofie onderzocht. 155

Foelje, hoe die bedorven word. 239

Fortgens [Mich.ël] predikaatsien. 144

Fransche gruwelen. 29. 30. 454. enz.

— bevelschriften. 34

— zwerferyen, en snoeveryen. 350 tot

— 364

— Koning. 348. 357. 553

### G.

Geheimfchrijver der verliefde. 521

Geluk of Ongeluk onderzocht. 533

Gelukzaligheid der menschen is ook op aarde te vinden. 488

Goden der Heidenen, en hun dienst. 9. 10

Gods aanwezen bewezen. 62. 63

— volmaakheden. 66

— regt van straffen. 163

Grafschriften der Oude. 322

N n 5

Gran-



*Register van de Boekzaal,*  
 Grandier t'onrecht levendig verbrand. 510  
 Groot [Huig de]. 514

**H.**

Haarlemsch gezelschap. 412  
 — haar onkunde, en quaadaartigheid. 421 tot 428, en 430

Harveus [Gedeon] Artzenykunde. 530

Helmond wedersproken. 133

Hervorming in 't Gemeenebest der Geleerde. 543

Historie van de Reformatie der Kerken van  
 Vrankrijk. 25. 451

— van der Joden mondelijke Wet. 40

— van zeer zeldzame genezingen. 68

— van zes Engelsche Koningen. 172

— van de Grieksche en Latijnsche Kerk. 202

— van een jongen. 268

— van een Lieve-Vrouwebeeld te Flo-  
 rence. 267

— der Westfaalsche Vredehandelingen. 279

— van Turenne. 332

— van Richelieu. 342

— van Louis de XIV. 348

— van een man met een hoorn op den  
 kop. 369

— van de Wicchelroede. 392

— van Spinoza. 508

— van een kloosterbroer. 512

Hoogstraten [David van] en zijn Digttrant. 539



*voor de zes Maanden, &c.*

I.

Jaffa, Jeruzalem, enz.	110
Jehova, en beduidinge van dat woord.	105
Italiaansche reis.	250 enz.
— steden bekeken.	265 enz.

K.

Kerkamptenaren van ouds.	214 enz.
Kerkscheuring der Grieken en Latijnen.	202
Klerk's [Joan] Natuurkunde.	89
— wedersproken.	445
— van 't ongeloof.	538
— van de Loteryen.	532
Koorts op een zeldzame wijze genezen.	101
Kujacius dogter koddiger wijze beschimpt.	509
Kuneus schimpschrift vervalschr.	544

L.

Land van Belofte slegt afgeschildert.	111
Leeuwenhoek's [Antony van] zesde vervolg der brieven.	236
— zijn schrijven over den Zeilsteen en 't Yzer.	495
Lichaamkunde, en lichaamsontleding ten zekeren einde aangemerkt.	50. 53
— wat daar toe behoort.	97
Lijk-begraven, en Lijkverbranden der Oude.	319
Lijkoffers, en Lijkmaaltijden.	325
Linden [Kornelius vander] uitvinder van een allermisfelijkste Neêrduitsche spelling en deerniswaardige Babeltaal.	560
	Lo-



*Register van de Boekzaal,*

- Lodewijk de XIV. Zoek *historie van Lod.*  
Loteryen, in Holland opgerigt. 532  
Lufneu [Herman] bewijst dat het onmogelijk  
is, den zieken door de zoo genaamde Sym-  
pathetische werking op zijn pis te genezen.  
123  
Luizen, zeer mooie, en vrugtbare schepsels.  
238  
Lukas [een Engelsch Schrijver] van de gelukza-  
ligheid. 484

*M.*

- Maintenon [Mevrouw van]. 554  
Mariaas heind (en juist welk) te Aken ver-  
toond. 307  
Märk's [Joh.] godgeleerde oeffeningen. 438  
Mayerius [T.] Artzeny-oeffening. 517  
Mazarin. 341. 352.  
Menagius klemredenen, tweede stuk. 506  
——— zijn vertelling van Tooveraars. 519  
——— van de ondankbaarheid. 515  
Milanen, en deszelfs naamsoorspronkelijk-  
heid. 250  
Moukony, en deszelfs reizen. 98. 109. 117.  
259. 269  
Morinus [Johan] van de gewijde ordeningen  
der Kerke. 199  
Muis [Pieter] is de maker van het schrift huis-  
houding des menschelijken levens. 177  
Munniks [Joh.] ontledingboek. 310  
Munsterische Vredehandel. Zoek *Vrede.*  
Muts van den Doge te Venetien hoedanig. 265  
——— word van zeker moedig wijf geëeist, 101



*voor de zes Maanden, &c.*

tot belooning, voor dat ze een Staatsgewel-  
denaar den kop had vermorzelt. 265

## N.

Natuerkundig geraamte. 93

Nestorianen in grooten getale. 210

Nikolai [Joh.] van den rouw der Grieken. 312

Noach heeft niet het eerste schip gemaakt. 80

## O.

Octavius van M. Minucius. Zoek Felix.

Offerbeesten, en wijze van offerslagting. 16. 21

Offerhanden der Heidenen. 13. 19

— der Joden. 36 tot 40

Offerplaatsen, Tempelen, enz. 14

Olymp een Thessalische berg. 303

Ooster volkeren hebben vergrootende spreek-  
wijzen. 297

Ordeningen der Kerke, zoek Morinus.

Oud verward opschrift. 112

Oude gedenktreenen. 322

## P.

Pakenius [Joan] reisbeschrijving. 244

— zijn taal wegens den Paus. 251

— zijn gebed. 258

Paracelsus zeldzame praat. 133

Pilaren van Herkules hoedanig. 273

Pis bewerkt, en daar door qualen genezen. 70

Plutarchus naar waardy geprezen. 508

Pluroos Postbode. 554

Pompejus-pilaar. 104

## Q.



*Register van de Boekzaal,*

**Q.**

Quade overzetting van de Grieksche Bibel-ver-  
alers. 298

Quichots gezeg van de Vorsten. 514

**R.**

Riankourt Schrijver van het leven van Lode-  
wijk de XIV. 348

— zijn eenzijdigheid en onkunde. 351.

352. 355. 356. enz.

Rivieren onderscheidentlijk op oude pennin-  
gen verbeeld. 509

Roome met haar heilige kraam. 253. 266

— belachchelijke naams-oorspronk. 254

Roomsche *History* kunde beknoptelyk ontvouwd.

551

**S.**

Sabbath, in welke woorden te vinden. 441

Santeul's [Jan Baptist] gedigten. 479

Sas van Gent. 351

Scheepsbouwkonst, en wat daar toe behoort. 79

tot 89

Slaart [Pieter vander] op een vreemde wijze  
van een zwaar toeval genezen. 68

Spiesglas heeft geen zweetverwekkende kragt.

136

Spookvertelling. 369

Steven, Paus van Roome, en zijn bitterheid.

209

Stukkus [Johan Willem] tweede stuk, dat de  
Heidensche heilighdommen beschrijft. 7

Sweerts



*voor de zes Maanden , &c.*

Sweerts [Hieronymus] gedigten. 140

## T.

Taffo [Torquaat] zijn lof, en levensverhaal. 552

Ten Kate , een valsch mensch. 400

Terafim. 449

Til's [Salomon van] vervolg op 't Voorhof der  
Heidenen. 153

Toledo heeft overgroote kerkelijke inkomsten.  
275

Toovery-betigting in Vrankrijk gekortwiekt.  
510

Trioen [Jan] een onbezonne briefschrijver. 412  
tot 416

Turenne , zie Historie van Turenne.

Turkse tijdrekening. 108

Turner [Willem] historie van alle de godsdien-  
sten in de wereld. 169

## V.

Vaarzen van Sofokles. 12

— van Homeer. 18

— van Kato. 24

— van Hoofd. 336

— aan de Fransche Akademie. 516

— van Antonides op twee jongelingen.  
541

— van D. van Hoogstraten. 542

— van Scaliger. 543

Vossius , de Oude , wedersproken. 442

Vrede , en Vredehandelaars. 278

— tussen het Keizerrijk , Vrankrijk , en

Spanje. 353, 354

W.



*Register van de Boekzaal, &c.*

W.

- Wet van de Keizers Honoor en Theodoos. 77.  
Wezen, of aanwezen van God. 61 enz.  
Wichchelroede doet wondere werkingen. 393.  
403. 405. 408. 410. 428. 437  
Wille en Oordeel. 48  
— en Reden. 161  
Williams [Johan] van de goddelijke openba-  
ring. 494  
Woodward [Johan] van de Aarde, en Zond-  
vloed. 222

Y.

- Yk [Kornelis van] Schrijver van de Nederland-  
sche Scheepsbouw. 76  
Yzer, en Zeilsteen, *zoek* Zeilsteen.

Z.

- Zeedier in de Roode Zee. 107  
Zeilsteen, en deszelfs eigenschappen. 421. 424  
425. 427. 496  
Ziel, en het wezen der ziele. 47  
— haar vereeniging met het lichaam. 56  
— haar zitplaats. 57  
Zinnen, met hare werktuigen en voorwerpen. 58  
Zondvloed, en deszelfs uitwerkselen. 225 enz.  
Zuurdeeffem by de Joden zeer naauw gade ge-  
slagen. 43

U I T.



DE  
BOEKZAAL  
VAN  
EUROPE,

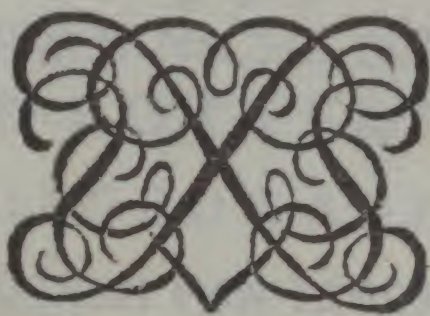
*Gesticht door*

P. R A B U S.

JULIUS en AUGUSTUS

1697.

*Met Privilegie van de Edele Grootmogende  
Heeren Staten van Holland en  
West-Vriesland.*



TE ROTTERDAM,  
By PIETER VANDER SLAART.  
1697.



BOEKZAL

BLAD

1713



MARTEEN DE  
WILHELMUS DE WILHELMUS

1713



MET DEN AANVANG  
VAN HET ZESDE JAAR  
BOEKZAAL-STIGTENS  
W O R D  
DIT EEN EN DERTIGSTE STUKJE  
A A N  
DEN ZEER VERMAARDEN  
E N  
HOOGGELEERDEN HEERE  
M<sup>R.</sup> JOHAN  
SILVIUS.  
HOOGLEERAAR DER REGTEN,  
E N  
R E K T O R  
D E R  
ERASMIAANSCH SCHOLEN  
TE ROTTERDAM  
OPGEDRAGEN  
VAN ZIJNEN VAN KINDSBEEN AF  
BEKENDEN VRIEND EN DIENAAR  
P. RABUS.







D E

## BOEKZAAL

V A N

## EUROPE.

JULIUS EN AUGUSTUS

1697.

## EERSTE HOOFDDEEL.

LILII GREGORII GYRALDI *Fer-*  
*rariensis* opera omnia duobus tomis di-  
 stincta, complectentia historiam de  
 Deis gentium, Musis & Hercule,  
 Rem nauticam, Sepulcralia & varios se-  
 peliendi ritus, Historiam Poëtarum  
 Græcorum & Latinorum, Kalendarium  
 Romanum & Græcum, cum libello de  
 Annis, Mensibus, ac insuper alia: quæ  
 omnia partim tabulis æneis & nummis,  
 partim Commentario *Joannis Faes*, & a-  
 nimadversionibus hætenus ineditis *Pauli*  
*Colomesii*, nec non indicibus emenda-  
 XI Deel.

A 3

tiori-



6 *De Boekzaal van Europe ,  
tioribus ac locupletioribus illustrata ex-  
hibet Joannes Jensius. Tomus primus.*

*Dat is ,*

*Alle de werken van Lilius Gregorius Gy-  
raldus van Ferrare , in twee stukken ver-  
deeld , behelzende de Historie van de Go-  
den der Heidenen , Zanggodinnen , Her-  
kules , Scheepszaken , Grafwerk , en ver-  
scheide plegtigheden omtrent het begraven ;  
desgelyks de Historie der Grieksche en La-  
tynsche Digtters , den Roomschen en Griek-  
schen Almanach , het boekje van de jaren ,  
maanden , met vele andere dingen , welke  
alle te zamen ten deele met kopere taferec-  
len en gedenkpenningen , ten deele met een  
verklaring van Joan Facs , en aanmerkin-  
gen van Paulus Kolomezius , nooit voor  
dezen uitgegeven , ook met verbeterde en  
wijdloopige bladwijzers opgehelderd , ver-  
toond worden van Joan Jens. Het eer-  
ste stuk. Te Leiden by Hakkius , Boute-  
stein , Vivié , vander Aa , en Lucht-  
mans 1696. in folio.*

**D** At brave verstanten alle moeyelijkheden  
te boven klauteren , en , zelfs de bijtende  
weedommen ten spijt , zig konnen verledigen  
tot het handhaven van geleerdheid , eene der  
heere-



heerlijkste vertroosting tegen vele rampen en wederwaardigheden, ziet men aan den letterwijzen Gyraldus, man van zonderlinge naarstigheit, in 't midden der \* voorledene eeuw gestorven. Deze Geleerde Italiaan, niet alleen arm, maar zijn leven lang van d'Aartsbeulinne de Jicht aan handen en voeten gepijnigd, veeltijds bedlegerig, zonder dat hy nogtans konde leggen (want die knellende dwingelandinne doorknaagde hem de leden) heeft ons een bondel schriften nagelaten van zoo veel oudheidsopheldering, als by na in andere boeken van zijn tijd vergeefs gezocht word. Denkt iemand, op 't hooren van 's mans deerniswaardigen levensstaat, hoe 't schrijven in zijn werking, wanneer hy handen nog voeten kon roeren? dien zal ik zeggen, dat geleerde luiden ook de gewoonte hebben van met den mond een ander hunne gedagten mede te deelen.

In de voorreden van den Heere Jens, uitgever dezer herdrukte bladen, zien we, dat scherpe kijkers somwijlen nog wel wat kan ontglippen; want hy geeft het gezeg van eenige Schrijvers eenen geheel anderen zin, als Gyraldus deed: dog daarom is d'arbeid van den laatsten niet te veragten, want hy schreef in een tijd, toen de letterwijsheid, uit de nare duisternisse der voorgaande yzere eeuwen door schrandere vernuften opgewroet, de schorffe der onwetendheid nog niet ganschelijk had afgelegd; en hem ontbraken vele ophelderingen van plaatsen,

A 4

die

\* Ik leze in zijn korte levensverhaal voor dit werk, dat hy is gestorven in 't jaar 1550. De Thou nogtans teekent zijn dood aan op den jare 1552.



die lang daar na in verbeterde uitgiften van boeken aan den dag zijn gekomen.

Den voorrang hebben hier, hoewel onder de laatste breinvrugten des Schrijvers, *Zeven-tien verhandelingen van de Heidensche Goden* en hunne offerhanden, in welke niet alle de afgoden (want de Oudheid had van die maakfels meer dan \* 30000, ja wel 300 Jupiters) maar alleen de voornaamste worden aangetrokken. Hy neemt den aanvang, naar zijn verstand, van den waren God, en deszelfs kennelijkste namen by de Hebreëen, ons in den Bibel voorkomende. Dan beschrijft hy de eerste Godheden van de Egyptenaars, Ethiopers, Feniciers, en andere volkeren, daar na de kinderen dezer Goden, en verrekent ons het gevoelen, dat de oude Wijsgeren en Digtters van de Godheid hadden. Let men op de verdeeling der Goden, daar zien we, hoe dat yder lid van 's menschen lichaam zijn byzondere Godheid had. Staat men 't oog op de zekere en onzekere Goden, daar komen ons voor † Hemelgoden, Huisgoden, Halve Goden, gemaakte Goden, eeuwige Goden, Goden van den eersten rang, middelmatig slag, ruigte of jan hagel onder de Goden, met nog een reeks andere. Voeg hier by de Godheden uit de hoedanigheden der menschen geboren, gelijk als de *Deugd*, *Trouw*, *Vrede* enz. Dog opmerkelijk is het leger van de ‡ Mengelgoden, die zoo wel als de voorgaande zeer vermakelijk voorkomen. Daar moest dog verschoot van Goden zijn, want yder land en stad had haren eigen Bescherm-god, niet anders

\* P. 2.      † P. 20.      ‡ P. 47.



anders als de Roomsche Kerk nog ten huidigen dage keur van Santen heeft.

Ik stappe van het *eerste* tot in 't *tweede* Goden-vertrek, waar in Gyraldus alleen van dien aller-berugtsten baas op den Godenwinkel den grooten \* *Jupiter* handelt, en wel op deze wijze. Na een onderzoek der naamsoorspronkelijkheid, 't zy Grieksche, 't zy Latijnsche, toont hy de zinsprakige verborgenheden, en welke werkingen het Heidendom daar mede uitdrukte: want om dit te beduiden gaven zy menigmaal aan eene Godheid verscheide beeltenissen, naar verscheide werkingen, die ze aan dezelve toeschreven; waar van Jupiter hier ten voorbeelde strekt. En dewijl deze God dikwils in verscheidene steden en landen aangenomen was, daar van daan vind men ook deszelfs velerley bynamen in de oude Schrijvers, of na de zinnelijkheid, of na de voordeelen, die 't verdwaasde volk daar van waande te genieten.

Dus zien we niet alleenlijk een reex bynamen aan Jupiter gegeven, maar ook aan vele andere Afgoden, met aanwijzing der gedenkschriften, waar uit ze te putten zijn. Ik geve den lezer tot een staaltje † *Jupiter Ammon*.

Op dezelve wijze handelt het *tweede boek*, of stelsel, van Juno, en alle hare lieve bynamen; en om dat deze Afgodinne voor de be-sterker der huwelijken doorging, worden d'er de Bruiloftsgoden *Hymeneus*, en *Thalassius* bygezet.

Het *vierde* vertoont ons den ouden † *Saturn*, met de manier hoe, en de plaats waar, hy ge-

A 5

dient

\* P. 77.

† P. 106.

† P. 133.



10      *De Boekzaal van Europe,*  
dient wierd. Hy heeft tot gezellinnen *Ops*,  
anders *Rhea Cybele*, en der Goden moeder ge-  
noemd. Dan verschijnt *Vesta*, en de twee-  
hoofdige *Janus*.

\* *Neptuin*, met alle zijne eertitels, be-  
staat het vijfde, rondom bestuwd van mindere zee-  
goden, en watergodinnetjes; onder welke de  
Meerminnen den sleep vergrooten.

De Tweelingen *Kastor* en *Pollux* zijn van den  
minsten rang niet, en by den Wind-God *Eool*  
leeren we, hoe de Oude maar † drie Winden  
kenden.

Als deze van 't tooneel geweken zijn, ko-  
men we in het zesde by *Pluto*. Dat 's van de  
Zee in de Helle, dien de Grieken ⚬ *ᾠδης* noe-  
men, en welke alhier verklaard word. De  
goede Gyraldus brengt een koppeldigt by, dat  
*Pontikus Heraklides* zeide een Godspraak van  
*Pluto* te wezen, op dat men zie, zegt de man,  
dat de geheimenisse der Drieenheid zelf van  
*Pluto* bevestigt is.

Πρῶτα Θεὸς μετέπειτα λόγος, καὶ πνεῦμα  
σὺν αὐτοῖς  
Σύμφυτα δὴ τρία πάντα καὶ εἰς ἑνὶ ὄντι.

Dat is daar of daar omtrent.

Eerst God, daar na het Woord, en Geest  
daar by,  
Drie even oude, en Een in heerschappy.

Ik

\* P. 160.    † P. 190.    ⚬ Hades.



Ik houde my verzekerd, wel te kunnen raden, uit hoedanig een pen die vaarzen gedropen zijn, maar laat ons die liever overstappen. In 't zelve perk pronken *Serapis*, *Plutus*, die allerbehagelijkste God der rijkdommen, *Proserpine*, *Plutoos* gemalinne, de drie *Schikgodeffen*, ja zelfs de helsche *razernyen* met hare leelijke bakkezen, d'oude *Veerman Charon*, en de driehoofdige *Helhond Cerberus*. Het drietal der gestrengere regters *Minos*, *Eakus*, en *Rhadamanthus* ziet men in 't verschiet.

*Apollo*, in 't zevende hervoortgebragt, en aan zeer vele benamingen by de Digtters kenne-lijk, heeft zijn zoon *Eskulaap*, Mevrouw de *Dageraad*, en de † *Zanggodinnen* aan zijn zijde. In 't achtste volgt *Bachus*, en de ongeschikte tuingod *Priaap*.

Der Goden bode, de listige *Merkuer*, zoo als hem d'aloudheid beschreef, en *Iris* [de regenboog] houden in het negende de *Slaap- en Droomgoden* gezelschap. Dan zien we in het tiende den krijgsgod *Mars*, en de krijgsgodinne *Bellone*; daarenboven de *Overwinning*, en *Herkules*, met zijn liefste *Hebe*, de jeugdgodinne: wat *Herkules* belangt, we zullen nog van hem een geheel boek krijgen, maar wil ik u eens vertellen, lezer, hoe *Hebe* ter wereld quam? † *Apol* onthaalde zijn stiefmoeder op een kostelijk gastsmaal, dog 't wijf at zoo veel latouwsalade, dat ze, tot dien tijd toe onvrugtbare geweest zijnde, daar van zwanger wierd, en deze schoone dogter baarde.

Het elfde is in 't geheel voor *Minerve* ten besten;

† P. 260.    † P. 334.



12      *De Boekzaal van Europe* ,  
besten ; maar het *twaaifde* levert ons *Diane* ,  
*Latone* , en *Isis* ; d'eerste met verschot van na-  
men.

*Venus* vinden we in het *dertiende* by haren  
zoon *Kupido* ; daar de goelijke jeugdeling *A-*  
*donis* , en de krepel *Vulkaan* bykomen. De  
drie *Bevalligheden* , zoo naakt als ze zijn , schrom-  
men niet achter aan te volgen.

Moeder *Ceres* , de vrugtgodinne , voegt zeer  
wel by *Vader Triptolemus* , wien zy het nutte  
werk van koren te zaayen geleert had , in 't  
*veertiende* ; gevolgd in 't *vijftiende* van de † *De-*  
*mons* , die onlangs met de duivel meer papiers  
bevuilt hebben , dan ze waardig waren. On-  
ze *Gyraldus* doet heel wel , mijn 's oordeels ,  
dat hy verklaart van de natuur der *Demons* (ze  
waren goede en quade by de Heidenen) niets te  
willen vast stellen : want als men dog al beziet ,  
wat de oude en later schrijvers daar van gebeu-  
zelt hebben , zoo komt het uit op ik wete niet  
welk een half slag van verziende maakfels tusschen  
Goden en menschen , lugtgebroedsels , of ver-  
gode stervelingen , met een lichaam van lugt ,  
daar niet van na te vertellen is , ten zy iemand  
met *Hesiodus* hen gelieve in zijn herffens te  
schilderen

Ἄερα θ' ἐσάμενοι παντὴ Φοιῶντες ἐπ'  
αἶαν.

Met lugt bekleed , en overal  
Hier zwervende in het aardfche dal.

Ik

† P. 434.



Ik late hen ook staan by de *Gelei-geesten*, *Huis- of Haartgoden*, en de *Godinne der Regtvaardigheid*, of *billijkheid*, *Themis*.

Maar waar blijft gy, gelukzoekers, waaghalzen, en kansaanleggers? hebt gy geen lust om die verwaande Godheid der Ouden, de *Fortuin*, eenste bekijken, zoo als ze verbeeld word? Zie hier komt ze in het *zestiende* stelsel levensgrootte voor den dag, met een lijst van zoo vele bynamen als eenige andere uit den ganschen Godenteelt gehad heeft.

Eindelijk verandert de naarstige Schrijver van toon, zoo als hy in het *zeventiende* † d'offerhanden der verblinde volkeren aan dat *Godengespuis* gaat ophalen. Hy neemt zijn aanvang met de Tempelen, en haar oorspronk, en ontvouwt ons waar, en hoe die eerst gebouwd zijn, haar vorm, en vier byzondere deelen, haar bygevoegde bofschaadjes en vryplaats: van daar gaat hy voort tot de altaren, beelden, en offerpriesters van velerley stand, naam, en bediening. d'Offerhanden zelve hadden ook, zoo by Grieken als Latinen, verscheide benamingen, achter welke het der moeite waardig is te hooren, wie by deze en gene volken allereerst geoffert heeft; want yder land of stad schreef, om den ouderdom van haren godsdienst te beweren, zig de eere van deze uitvinding toe.

Hier hebben wy verscot van offers, en byzondere offergiften, naar verscheide voorvallen opgeteld; daar benevens al dat naauwkeurig zuiveren en wij'en, en den waan der Afgoden-

die-



dienaars, die hun zelve vele groote dingen op feestdagen beloofden. Hier hebben we de bedestonden en beddespreidingen der Goden, oulinks te Roome van veel gebruik, ook der Romeinen aanroepingen, en hunne stadstoeheling. Hier hebben we die oude gewoonte van vredeverbonden te sluiten met het slagten van een Varken, en een opmerkelijken eed; mitsgaders de aardige plegrigheid, waar mede zy door herouten den oorlog lieten aankondigen, of verlenging van vrede voorlaan, en de godsdienstigheid, dien zy in de grondvestiging van een nieuwljks te bouwen stad pleegden.

De † Meelkock-offer, en de bezoedelde offerhanden worden niet vergeten; en gelijk alle voorvallen geen eenerley offers hadden, zoo kreeg ook yder Godheid zijn byzondere schenkaadje.

Nu past het, eerst de dieren, ten outer geschikt, in't gemeen te bezien. Deze moesten altzamen uitgekipt en verkoren zijn, hoewel d'er genoeg bloedeloze offers waren. 't Was te Roome, daar men eerst een Varken begon te offeren. Elders offerde men ook Vissen, en op andere plaatsen Wijn. Wanneer Offen, en dergelijke beesten, ten outer gedoemt waren, dan wierden hare hoornen verguld, en zy met dat cieraad ter slagting gevoerd. Tot yder offer behoorden vereischte pligtplegingen, en de omstanders moesten hun zelve by die gelegenheid schikkelyk dragen, terwijl de pijpspelers lustig opbliezen.

't Water was by het offerplengen van geen ge-

† P. 509. farreatio.



geringen dienst, en men maakte onderscheid, na welke wereldstreek de offerslagting en aanbidding geschiede. We zien hier wat de Romeinen met het woord  $\text{†}$  *litare* verstonden, en hoedaniger wijze de Offerpaap het gedierte slagte.

Maar voor al maakten zy veel werks van het toekijken der ingewanden, waar uit zy waanden, voor- of tegenspoed te kunnen voorspelen. Deze wicchelary had velerhande gewoontens. De toekijkers mogen letten, wat deelen van d'offerbeesten gegeten wierden, en wie tot die spijsze regt had.

Het offervyer mogt niet van allerley hout zijn; een stoffe, die den Schrijver tot de offerdiensten van vele volkeren overvoert, en onder die tot de offerhanden aan de Helgoden.

In een tussenreden word gewaagt van 't gene de mensch in zijn geboorte uit elke dwaalstar ontfangt: teffensleeren we, hoe en wanneer men de zoenoeffers voor de dooden deed; ik meene de *Februa*, daar de maand February een naam van heeft gekregen. Voor 't laatste spreekt de Heer Gyraldus van de verlegentheid der Heidenen, als ze geloofden dat de Godden verstoord waren, en van de byzondere godsdienstplegingen, die yder volk aanwendde om hem wederom te paayen, en tot goede vrienden te maken. 't Besluit is een optelling van alle Godheden der aloudheid, en welk een offer tot yder van die geschikt was.

Maar

$\text{†}$  *Als de offerdienst wel en behoorlijk volbragt was, zulks dat alle tekenen een goeden uitslag beloofden.*



## II. HOOFDDEEL.

*Vervolg van de Werken van LILIUS GRE-  
 GORIUS GYRALDUS. Het eerste  
 stuk.*

**N**A 't Godendom, en deszelfs offerhanden,  
 komen de † Zanggodinnen nog eens af-  
 zonderlijk op de baan. Sta by Dichters- en  
 Rijmersgilde, dat van deze negen zusters zoo  
 veel houd; hier zal u een voor een ontmoeten!  
 of zijt gy wijzer geworden, dan dat gy uwe  
 vaarzen met d'aanroeping van die oude ver-  
 schrompelde vrijsters wilt onteeren! gy hebt  
 voorwaar geen ongelijk.

*Wech met die besjes, stijf, en oud,  
 Die grollen zijn te kaal en koud.*

Ten minsten zal ik haar en haren Apol op den  
 verzienden zangberg by 't vliegende paard en  
 den langverdroogden hengstebroen stillerjes t'huis  
 laten, als ik wat te digten hebbe. Maar . . .  
 zaftjes nogtans, Boekzaallezers, al walgt ons  
 die oubakke Digterskost, deze geleerde verhan-  
 deling zal ons daarom niet mishagen; 't zy dat  
 wy derzelver oorspronk fraayelijk beschreven,  
 of de verdeeling van haar Zangkunde, en d'oud-  
 heid

† P. 555.



heid van den naam *Muse*, nagespoord vinden; 't zy dat Gyraldus de reden van het negental opwroet, waarom zy zusters, en als op een berg wonende, verzierd zijn. Dit is alles zoo naaukeurig, als haar bekranfing met palmbladen, hunne verscheide bynamen by oude Schrijvers, niet alleen na de tale van 't land, daar ze geëerd wierden, maar ook na de achring, die de volkeren daar voor hadden, en vervolgens de afleiding van hunne negen bekende namen Klio, Euterpe, Thalia, Melpomene, Terpsichore, Erato, Polyhymnia, Urania, en Kalliope, alt'zamen, na dat yders werk was, daar van uitgepluist. Haar waren de Byen toegewijd, en zy zelve worden ook gevleugeld verbeeld, met welk onderzoek, en de beschrijving van het woord *Musaum* [boekoeffening-kamer] dit geschrift afloopt.

Het volgende vertoog van † *Herkules* schreef Gyraldus in zijn jeugd. Eerst bezien hebbende hoe vele Herkuleffen by d'Oudheid geweest zijn (want zy waren met een niet te vreden) wend hy zig tot dien beroemdsten *Herkules*, dien Jupiter, in Amfitruo hervormd, by Alkmene teelde. Deze groote temmer der gedrochten, een allerervarenste pijlschieter zijnde, had tot zijn voornaamste geweer een knodze, en droeg een Leeuwenhuid om 't lijf.

Zoo streeft hy hier afgemaald, met optelling van alle zijne heldendaden, van de wieg af bedreven. Waren ze niet te wijdloopig, ik mogt 'er eens van bazuinen, al was het maar van die wondere overwinning, die hy op den

XI Deel.

B

ge-

† P. 571,



gedroptelijken Hydra behaalde, of van de dapperheid, waar mede hy den godloozen Ergynus, koning der Myniën, t'onderbragt. Maar nu leene ik mijne ooren aan het verhaal van den *Hercules Idæus*, ouder dan de voorgaande, en d'eerste insteller van de Olympspelen. De Historien van dien quant zijn niet min vreemd, als van den eersten, en, nevens de spreekwoorden wegens Herkules, hier te boek gezet. Voor al kan een weetgierige zig laten bekoren door het berigt van die berugte pilaren, welke Herkules omtrent Gibraltar ter neder zettende; en, zoo de Historie van den struikroover Katus al te bekend is, hy vermake hem zelven met Omfale, Herkules gemalinne, die den weêrgaëlloozen held niet weinig onder sim had: een verdigtsel, vry verre met de Historie van Samson over een komende. Wat zijn eigen persoon aangaat, hy prijkt hier als een groot eter, en die niet minder gewoon was te drinken. Met zijn smartelijk levenseinde (want hy wierp hem zelven van razerny in 't vyer) en zijne nagelaten kinderen, ten getale van zeventig, of, zoo andere willen, twee en zeventig, word deze opstelling gesloten.

Van de \* *verhandeling der scheepszaken*, tot welke wy voortreên, mag ik in 't gemeen voor af zeggen, dat ze kan verstreken voor een Grieksch en Latijnsch woordboek, omme alle woorden, de scheepsvaardy rakende, voor zoo veel ze in die twee talen by oude Schrijvers te vinden zijn, daar uit te leeren. 't Begin is over den eersten uitvinder van 't schip, by sommige



mige Neptuin, by sommigen een ander: welk geschil haast zal ophouden, als men vast stelle, dat niet slegts elk land eenen eersten uitvinder gehad hebbe, maar ook yder gedeelte van 't schip een byzondere vond zy. Ik zal hier niet lang staan op de gemakken, en ongemakken, die uit de zeevaart spruiten, nogte mijn hoofd breken met het hout, en welke soort het beste tot scheepstimmeraadje is; 'k worde hier genoeg opgehouden van dat wonderre visje *Remora*, dat met zijn lijmagtige stoffe den loop der best-bezeilde schepen kan steuiten, zoo 't waar is, dat men schrijft. Laat ons die liever by sommige wonderen van 't scheepvaren zetten, in 't zesde hoofddeel voorkomende, zoo koud en onnoozel voorwaar, dat onze hedensdaagse matrozen daar hartiglijk om zouden lachen, al had het Vader Plinius, en al had het de Paus van Roome geschreven.

We lezen hier ook van de wonderbaarlijke schepen der Ouden, de Bescherm-goden, dien de vaartuigen waren toegewijd, en hoe verre de Starrekunde in 't zeebevaren te pas komt. Daar meê doorwandelt Gyraldus het schip van onderen tot boven, geeft aan yder deel zijn naam, desgelijks aan elk stuk scheepsgereedschap, dat de Oude kenden, riemen, en boomen, zeilen, en touwen, alles met haar vorm en gebruik beschreven.

Eindelijk wijst hy de verscheidenheid der oude schepen, na derzelver grootte, gestalte, of dienstaan, en hebbende dan in de schepen het scheepsvolk opgezocht, om te weten wat namen, Schippers, Stierluiden, Bootsgezellen



*De Boekzaal van Europe,*  
 en andere maats van den ouden tijd hadden ;  
 scheid hy van alle den Scheepsomslag af met de  
 oorspronkelijkheid van 't Latijnsche woord  
 \* *navis.*

### III. HOOFDDEEL.

*Vervolg van de werken van LILIUS GRE-  
 GORIUS GYRALDUS het laatste  
 uittreksel van 't eerste stuk.*

**I**K geve mijn Boekzaal 't cieraad van een  
 nieuw vertrekje alleen voor dit laatste ge-  
 schrift, dat het hek des eersten stuks van Gyal-  
 dus werken sluit, om dat het op een zeer voor-  
 treffelijke wijze is opgeheldert, met aanmer-  
 kingen van den geleerden Johan Faes, die vry  
 wat meer plaats bezetten, en immer zoo wel  
 verdienen gelezen te werden, als Gyraldus  
 boekje zelf: en zekerlijk, al wie hem zelve  
 aan 't kennen dezer gedenkwaardige aloude  
 plegtigheden laat gelegen leggen, kan dit door-  
 wrogte kantwerk van den Heere Faes niet ont-  
 beren; 't zy dat hy, behalven Rosinus, en des-  
 zelfs verbreeder Dempsterus, ook Kirchman,  
 en den Franschen Schrijver † Guichard (die ou-  
 der

\* *Een schip.* † *Funerailles, & diverses manie-  
 res d'ensevelir des Romains, Grecs & autres nations,  
 tant anciennes que modernes, descrites par Claude  
 Guichard &c. A Lyon par Jean de Tournes impri-  
 meur du Roy 1581, 't welk ik voor de boekkeners aan-  
 teekene, om dat het allen wan niet ontmoet.*



der dan Kirchman is) mag gelezen, of zelve in die stoffe gearbeid hebben.

't Is een werkje, dat ons \* *d'aloude maniere van begravingen, en de velerley plegtelykheid der lykstaatsien*, voor oogen scherft: een stoffe, de welke by d'andere gemelde Schrijvers aangestagen, alhier op den volgenden voet word afgehandelt.

*Pluto* komt als d'eerste vinder der graven eerst te voorschijn, hoewel de Godinne *Libitina* by d'oude Romeinen dezelve eere droeg, zijnde geene andere, dan *Proserpine*, en mischien ook *Venus Epitymbia*. Uit alle gedenkteeken en blykt ons de overgroote zorge, die 't Heidendom voor de grafsteden droeg, en wie ontkent, dat de tempelen daar van haren oorsprong schuldig zijn?

Zekerlyk men weet van de begraafplaatsen den afkomst der beelden t'huis te brengen, en die zig daar van uit *Gyraldus* niet voldaan kent, kan der bewijzen by *Faes* zat werden. Daar we tot de begraafplaatsen zelve komen, zien we haar gestalte, en opschriften, als ook de manier, op welke men oulinks gewoon was de looden in het graf te leggen. Het regt der grafplaatsen wierd doorgaans voor heilig gehouden, maar de grafsteden zelve bestonden niet altijd, nogte overal, uit eenerley stoffe. De plaatsen, tot die grafsteden gebruikelijk, waren ook van verscheide soort, zoo wel als de tadelijkheid van 't begraven, die van tijd tot tijd grooter zwier en omslag kreeg. Vervolens quamen d'er de doodmaaltijden by, en de

B 3

groot-

\* P. 685.



grooten des werelds lieten lijktaafy-fpelen aanrigten, tot dat ten laaften alles in 't stuk der begraaffenisfen in een verfoeyelijken overdaad uitbarfte.

Dit vermeld ons Gyraldus, en zijn ruim weidende Verklaarder; te bekoorlijker voor een lezer, om dat men d'er ook tuffen gemengd vind de fpreekwijzen, tot het begraven der lijken behoorende, en by de Heidenen wel eer van oud gebruik. De namen der begraafplaatsen by vele volkeren, als mede de perfonen, dien, onder zekere benamingen, de zorg over lijken was aanbevolen, kan men hier duidelij verne- men, met uitsluiting van zulke, die de eere van begraven te werden niet mogten genieten.

Als we van dusdanige gewoontens, keuren, en wetten onderrigt zijn, past ons ook niet on- kundig te blijven van de eenvoudige manier, op welke het Roomsche volk eertijds de dooden be- groef, dog daar na, om reden, verbrandde. De plegtigheden zelve, in allen deele tot nare treurigheid gefchikt, leiden ons tot het bezien vanden rouw, hoe langentijd de rouwteekenen opentlijk duerden, en met welk een uiterlijke vertooning, of gelaat, die bewezen wierden. Herodiaan is de Schrijver, waar uit de vergo- ding der Roomsche Keizeren hier staat nage- fchreven, en die den Hollanderen in hunne tale te lezen gebeuren mag. Daarom zeile ik die bekende kuft voorby, en neme mijn afscheid van deze begraaffenisstofte, met te beschouwen, hoe voorhenen de dooden ter aarde besteld wier- den, zoo by de Egyptenaars, Affyriers, Schij- ten, Ethiopers, Indianen, Grieken, Perzia- nen,



*Julius en Augustus 1697.*

23

nen, Barbaren, Thracers, Duitschen en Franschen, als by Joden, Christenen, en Turken.

Na een optelling van verwonderlijke grafgebouwen, uit geleerde Schrijvers aangetrokken, zien we met dit vertoog de schriften, die het eerste stuk van Gyraldus werken uitmaken, en ik dus verre mijnen arbeid van uittreksels te schrijven, niet zonder groot vermaak, en nur, ten einde gebragt.

Tot het tweede stuk hope ik eerstdaags met geen minderen lust te zullen toetreden.

#### IV. HOOFDDEEL.

*Schriftmatige verklaringe over den tweeden algemeinen Zendbrief van den H. Apostel Simeon Petrus, mitsgaders den H. Apostel Judas Thaddeus, ordentelijk het tweede hoofdstuk van Petrus ingelijft. In welke dezer brieven verstand, uit het oogmerk van den Geest, uit den Samenhang en kragt der grondwoorden, met mogelijke klaarheid is opengelegt, en betoogt door Theodorus Antonides, Predikant tot Westerwijtwert en Menke-Weer. Te Leenwarden by Gerardus Hoogslag 1697. in 4. 117 bladen.*

[K geloove, dat lezers van Godgeleerde stoffe, op 't zien van den titel dezès boeks,  
B 4 straks



24      *De Boekzaal van Europe,*  
straks den Schrijver zullen kennen.

Wy lazen zijne verklaring over den *eersten brief* van den Kruisgezant Peter in Bloey- en Zomermaand van den jare 1694; en in de twee laatste maanden des jongstleden jaars 1696 leide ik zijnen vertaalden Koccejus in mijn Boekzaal open, om met groot vermaak de samengeschaelde gedagten van dien zeer vermaarden Godgeleerde na te sporen.

Na zoo zwaren arbeid, en blijk van zonderlinge naarstigheit, welke een yder niet lust na te volgen, om dat 'er zweet aan vast is, voelt de Heer Antonides zig nog niet afgesloofd, maar komt, gelijk we zien, eer men 'r denkt, met dit wigtige werk over des Apostels *tweede brief* te voorschijn, ten onwedersprekelijken bewijze,

*Dat hem de Nijd niet kan verwijten,  
Zijn leven lediglijk te sijten.*

Neen zeker: 's mans onvermoeide werkzaamheid, door treffelijke geleerdheid ondersteunt, blinkt al te sterk uit, dan dat zijn naam, boven het gemeene lot der stervelingen, hem geen bestendigen roem zoude byzetten.

*Die Leeraar volgt zijn 's Heilands treden,  
Die met een ongekreukte ziel,  
Daar nimmer huichlery op viel,  
Het hart der Waarheid durft ontleden,  
En evenaart met vrome daën  
Zijn woorden en geleerde blaën.*

Maar



Maar ter zake. De Schrijver houd den zelve voet, welke wy hem zagen houden in zijn verklaringboek over des Apostels eerste brief: te weten, voor af gesproken hebbende wie dezen tweeden brief geschreven heeft (die is by hem niemant anders dan Petrus, 't zy wat ook eenigen gelust heeft daar regen in te brengen) en aangetoond, dat ze van goddelijke kentekenen is; voorts deszelfs inhoud, taal, stijl, en verdeeling beknoptelyk ontleed hebbende, treed hy tot het werk zelf.

Tegen over de vaarzen, die twee, drie, vier, of meer teffens, naar vereisch van zaken, elkens by een slaan, is de Griekse grondtext geplaatst, op dat een lezer, dier tale kundig, te gemakkelijker kan vergelijken het gene loorgaans, tot ophelderinge der zaken, uit de taalkunde word aangehaalt.

En hoewel hy gewoon is, de gedagten van den beroemden Koccejus in sommige plaatsen boven die van andere te waarden, nogtans blinkt over al zijn vry oordeel uit, gepaard met redigheid, en achting voor zulke Schrijvers, die hem schijnen voor 't naaste des Apostels grondige meining uit te leggen, hoedanige zy ook zijn.

Hy zal mijn zeggen bevestigd zien, die slegts poogen slaat op het eerste vaars, daar de Apostel den genen toespreekt, die met hem even dierbaar geloof verkregen hebben door de regtvaardigheid onzes Gods en Zaligmakers Jezus Christus.

Erasmus, onze Rotterdammer Erasmus, wien het gelust heeft, op wel meer plaatsen, daar van Christus persoon word gesproken, zig



van andere Godgeleerde gevoelens af te zondren, oordeelt, dat door 't eerste woord *onze God* onderscheidentlijk de Vader word verstaan, als ten persoons opzichte onderscheiden van den Zoon, gelijk ook deze twee Goddelijke personen in het volgende vaars onderscheiden worden; dog de Heer Antonides verklaart zig liever te houden aan de meining van den Lutheraan Gerardus, willende, om zekere \* redenen, dat men door *onzen God en Zaligmaker*, hier ter plaatse, Christus alleen zal verstaan.

Begeert iemand een proef van dezès Kerkredenaars Taal- en Oudheidskunde te zien, hy leze zijn zinrijke uitlegging over de Apostelwoorden v. 13. 14. en 15. Daar het woord † *Tente* [*Tabernakel* noemen 't onze Overzeters] en de aardige spreekwijze, van de *Tenten* der Ouden ontleend, een vrugtbare en lustige stofse van geleerdheid schaft.

Met geen minder nadruk ziet men hem verklaren de getuigenisse van Petrus, hier in bestaande ‡ dat hy een aanschouwer van Christus Majesteit is geweest, en Gods stemme uit den Hemel heeft gehoord, als hy met andere leerlingen op den berg was. Waarom die berg de heilige berg genaamt word, staat met \* Koccejus woorden opgeheldert.

De Heer Antonides heeft den geheelen brief van den Apostel Judas in het tweede hoofdstuk van Perrus brief ingelijft, om den eenen door den anderen te verklaren; van welke overeenkomstige schikking hy grondige reden geeft.

Een

\* Zie dezelve p. 21.  
B. 177.

† P. 140. enz.

‡ V. 16.



Een kundig lezer kan haast zien, hoe groot een voegelijkheid in dat verband is, als hy maar, by voorbeeld, de drie eerste vaarzen van 't gemelde tweede hoofdstuk van Petrus samenknoot met het vierde vaars van Judas brief;

Petr. 1. 2. 3. *En daar zijn ook valsche Profeten onder het volk geweest, enz.*

Jud. 4. *Want daar zijn sommige menschen ingesloopen, enz.*

Petr. 4. *Want indien God de Engelen, die gezondigt hebben, niet gespaart heeft enz.*

Jud. 6. *En de Engelen, die hun beginsel niet bewaart hebben.*

By dit geval word tegen de Heeren Daillon en Bekker beweert, dat beide de Apostelen hier niet spreken van † Verspieders van 't Land Kanaan, maar van Engelen, dat 's te zeggen, quade Engelen, duivelen. De ketenen en banden der duisternisse, waar mede zy in de helle gekluisterd leggen, willen ook wel van na by bekeken werden.

Nog eens.

Petr. 6. *En de steden van Sodoma en Gomorra tot aschen verbrandende met omkeeringe veroordeelt heeft, enz.*

Jud. 7. *Gelyk Sodoma en Gomorra, en de steden rondom dezelve enz. tot een voorbeeld voorgesteld zijn, dragende de straffe des eeuwigen vyers.*

Behoeve ik u wel te zeggen, lezer, hoe groot een gelijkluidendheid hier weder voorkomt?

Zie daar andermaal.

Petr. 10. *Maar allermeeft de gene, die naar*  
*het*

† P. 345.



het vlees in onreine begeerlijkheden wandelen , en de heerschappy veragten. enz.

Jad. 8. Desgelijks evenwel ook deze in slaap gebracht verontreinigen het vlees , en verwerpen de heerschappye. enz.

Alles is hier keuriglijk geschakelt en bewrogt; dog voornamentlijk het negende vaars van Judas , waar in van den Aarts-Engel Michaël , met den Duivel twistende en over 't lichaam van Mozes handelende , word gesproken : een plaats , die door hare duisterheid veler godgeleerden brein vermoeit , en veler lezeren gedagten gestingert heeft. Hier komt het Hebreuwsch \* מִיכָאֵל [Michaël] te pas , en beduid , naar 't oordeel onzes Predikers , geenen anderen , dan Christus zelf. De Joodsche Meesters vertellen een belachelijk verdigtsel van den twist tusschen Samaël , den Prins der duivelen , en Mozes , die op stokslagen uitquam ; want Mozes sloeg , naar 't zeggen van deze voddevaërs , met een roede , waar op de vierletterige naam יהוה [Jehova] geschreven was , Samaël zijn een oog uit , en den hoorn zijner hoogheid van zijn voorhoofd af.

Dog de Heer Antonides denkt niet , dat Judas op zulk een vertelling ziet , gelijk ook niet op eenige onregelmatige Joodsche overleveringe , maar dat de Apostel door goddelijke ingevinge dit voorbeeld ter kragtiger vermaninge bybrengt. Hy geeft ons eerst de gevoelens van Kalvijn , Koccejus , Junius , Hammond , Huët , en Ainsworth ; daar na ook het † zij-

\* P. 430. Wie is gelijk de sterke God ?

† P. 448.



met veel omzigtigheid: maar 't valt my te  
ing om na te schrijven.

In de voorzegginge van † Enoch, by Judas  
in 't veertiende vaars gemeld, oordeelt hy, op  
en zelve voet, dat de Apostel zig wederom  
hier juist niet van eenige overlevering, veel  
min van eenig verdigtsel, bedient, maar door  
Gods Geest gesproken heeft.

Na dat dan de gansche brief van Judas, ref-  
rens met het derde hoofdstuk van Petrus twee-  
de brief in een eenparigen samenhang van oog-  
merk zeer geleerdelyk is afgehandelt, vervolgt  
hy Petrus \* derde hoofdstuk, en bevrijdt het  
in sommiger achterdogt, gelijk als van Eras-  
mus, wanende, dat Petrus, als hy zegt, *de-  
n tweeden brief, geliefde, schryve ik u*, voor  
eze twee zendbrieven, die we kennen, nog  
en andere zou geschreven hebben, welke ver-  
ren is. Maar waarom zou dan de Apostel niet  
eggen, *dezen derden brief schryve ik u*?

Zeker, dit is zoo blaauw, als de aanmerking  
in den wijzen Huig de Groot, willende, dat  
n minste dit derde hoofddeel niet van des A-  
postels Petrus hand is, maar van eenen anderen  
meon, en verders, dat hier een nieuwe brief  
gint. De gedagten van onzen Leeraar zijn  
ngaande dit geschil vol redensgrond, en dui-  
lijkheid, ten bewijze dat alles langs een ge-  
akkelyken trant kan gelezen werden.

Daar d'Apostel aan het derde vaars voorzeft,  
at 'er in de laatste dagen spotters zullen komen,  
ord uit de taalwijsheid geleert, wat het Griek-  
woord † ἐμπαῖκται beteekent, en hoe men  
door

† P. 540. \* P. 651. †† Empaiktai spotters.



door de † laatste dagen niet altijd den laatste tijd des werlds moet verstaan.

Breedelijk uit zig de Heer Antonides over de woorden v. 7. *Dat de Hemelen, die nu zijn, en de Aarde, door het zelve woord als een schat wechgeleid zijn, en ten vyere bewaart worden, tegen den dag des oordeels: desgelijks v. 10. Dat in den dag des Heeren de Hemelen met een gedruisch zullen voorby gaan, en de Aarde, en de werken, die daar in zijn, verbranden.* Breedelijk, zegge ik, uit zig hier de geleerde uitlegger, vergelijkt de Schrift met de Schrift, om geen overeenkomste te storen, en ontvouwt den aart der Bibelsche spreekwijzen met een zonderlinge bequaamheid; dog juist altemaal † niet na de letter.

Zoo verklaart hy ook v. 13. *De nieuwe Hemelen, en een nieuwe Aarde, welke de Apostel zegt te verwagten, waar in gerechtigheid woont.* Deze nieuwe Hemelen en nieuwe Aarde zijn by hem tegengestelde van die oude, die t'zijner tijd nog waren, en die eerlang door 't vyer zouden vergaan. Op dat ik het u, lezer, met een woord zegge (want gy moet hier geen eigentlijken nieuwen Hemel, nog eigentlijke nieuwe Aarde, dat is, geen eigentlijk vernieuwd werldsgevaarte verstaan) deze nieuwe Hemelen en nieuwe Aarde zijn by hem in 't gemeen de \* vernieuwde kerk des N. Testaments, na de vernietinge der oude van 't O. Testament: hoewel in een meer byzonderen zin ook de kerke van 't N. Testament, zoo als die zal zijn na den val van den Antichrist, en onder de volle uit-  
ge-

† P. 672. † Lees van p. 722 tot 806. \* P. 809.



estrektheid van Jezus koninkrijk op Aarde. Dit gaat hy omftandiglijk van lid tot lid aanwijzen.

't Laatste, dat ik den lezer aanbevele, is des mans uitlegging van het vijftiende en zestiende jaars, meldende dat in Paulus zendbrieven, die van deze dingen gewagen, *sommige zwaar n te verstaan zijn*, welke ongeleerde en onvasten menschen verdraaijen, gelijk ook de andere schriften, tot hun verderf. Men heeft geleerde mannen gevonden, die deze woorden Petrus hebben ontzegt, en afgekeurt. Onder die is Calvijn zelf, zig latende ontvallen \* *Nunquam Petrus ita locutus fuisset*. Maar de Heer Antoides verzet zig daar tegen met drie klemreden van Koccejus. Daar na wederspreekt hy, het ruim zoo groot een kragt van zintwisten, de Pausgezinde, die uit deze plaats de duisterheid van de H. Schrift willen staande houden, als of die voor de Leeken onverstaanbaar was, en zy de Kerk die verklare, en opheldere. † den listige trek, omme de menschen van 't Bi-el-lezen af te trekken, en na hun pijpen te doen danffen.

Ik was voornemens, nog een werk van dezen chrijver (te weten zijn herdrukke en vermeerderde verklaring over *Christus wonderwerken* mede in 4. by den zelve Hoogslag uitgegeven) hier achter te laten volgen, dog worde gerangt, dit tot de twee naastkomende maanden te sparen.

V.

\* *Dat is*. Nimmer zou Petrus zoo gesproken hebben.  
† Zie pag. 852.



## V. HOOFDDEEL.

Nouvelle decouverte d'un tres grand Pays ,  
située dans l'Amerique , entre le nou-  
veau Mexique , & la Mer Glaciale , a-  
vec les cartes & les figures necessaires ,  
& de plus l'histoire Naturelle & Mora-  
le , & les avantages , qu'on en peut tirer  
par l'établissement des Colonies. Le tout  
dedié à Sa Majesté Britannique *Guillau-  
me III.* Par le R. P. Louis Hennepin ,  
Missionnaire Recollet , & Notaire Apo-  
stolique.

Dat is ,

*Nieuwe ontdekkinge van een zeer groot  
Land , gelegen in Amerika , tussen het  
nieuwe Mexiko en de Tszee , met noodige  
kaarten , en printverbeeldingen ; desgelyks  
de historie van de natuer en zeden des Lands ,  
mitsgaders de voordeelen , die men door  
volkplantingen daar uit kan trekken. Alles  
opgedragen aan zyn Britannische Majesteit  
Willem de III. Door den E. V. Louijs Hen-  
nepin , Franciskaner Geloofs-prediker , en  
Apostolisch Notaris. Te Utrecht by Wil-  
lem Broedelet 1697. in 12. 24 bla-  
den.*

Alle



**A**lle geestelijke Vaders, of Broeders, zijn zoo naarstig en nieuwsgierig niet, als deze schrijver Vader Hennepin.

Hy is dezelve, die in den jare 1688 te Parijs zijn beschrijvinge van het toen ter tijd nieuwwerks zoo gedoopte Landschap *Louiziane* liet uitgaan; waar in hy voor een gedeelte zijn togt vermeldde, dog met achterhouding der ontdekkingen, die nu eerst het licht zien.

In 't jaar 1676 was hy gezonden voor Prediker des Christelijken Geloofs (*Missionaris*) oemt men zoodanig een by de Pausgezinde) a† *Kanada*, een groot landschap in 't Noord-ooster-deel van Amerika, tusschen de Straat *Davis*, Nieuw-Engeland, en Nieuw-Nederland.

Vier jaren lang, sedert het jaar 1679 tot in het jaar 1682, heeft hy besteed in het Noorderamerikaansche land te doorzwerven, en groote wereldstreken te ontdekken, die den beoorderen van Europe voor hem onbekend zijn geweest.

Nademaal hy, na zijn wederkomst in Brand, daar hy voor een wijl Biechtvader van de Nonnen te Gosselies werd, hem zelve als een getrouw onderdaan van zijnen wettigen leere den Koning van Spanje wilde dragen, ad hy deswegen van de Franschen veel te lijden; want zy beweerden, dat Gosselies aan Frankrijk behoorde: en onder de Franschen ad hy zijne vianden, die, uit byzondere oorzaken, en ontmoetingen, op de gemelde zee-  
XI Deel. C togt-

By de Franschen ook wel *Nouvelle France* genaamd.



togten voorgevallen, hem zeer wangunstig waren. Maar 't geluk wilde dat hy door voorpraak van den Heere Blatwait, Krijgsgeheimschrijver van den grootmagtigsten Willem de III, thans regerenden Koning van Engeland, schut- en scherm-brieven van dien Vorst verkreeg, niet alleen voor zijne geliefde maagden van Gosselies, maar ook van het vermaarde klooster van Kambron; daar anders die zoe- te schepsels, en kloosterlingen met al haren eigendom ten prooy der plonderende soldaten zouden kunnen geworden zijn. En dit is de reden, dat hy, in erkentnisse van zoo groot een weldaad, den hoogstgemelden Koning van Groot Britanje (die zijne vrienden en vriendinnen midden in den oorlogsbrand en magtige wapenen der gezamentlijke bondgenooten beveel- ligt heeft) alhier zijnen verdienden lof toemeer, gelijk ook aan den welgemelden Heere Blatwait, mitsgaders aan den Hartog van Omond, en Grave van Athlone, beroemde en dappere helden aan de regtehand zijner Majesteit.

Daar na kreeg hy, met voorweten van den Katholijken Koning, ten dienst zijner Hoogstgedagte Britannische Majesteit, verlof, om in een plaats van de Vereenigde Nederlanden, dien hy goed vond, aan de beschrijving van het vorensgezeide ontdekte werelddsdeel te gaan arbeiden. De legers van d'een en d'ander Vorst lagen in den voorleden jare te velde, en Vader Hennepin reeds met behoorlijke bullen, vrygeleybrieven, en kleederen van een weereldlijk persoon voorzien, was vaardig om zig na  
Am-



Amsterdam te begeven, en aldaar zijne aankeningen in rang te schikken. Maar tusschen uitwerpen en de Moerdijk ontmoeteden hem ruiters, die hem en zijn reisgezel zilverloon maakten; 'k wil zeggen, al hun geld namen. Hy trok dan met een kale beurs na de Haag, en na 't Loo, daar hy wel haast in verlies door den voornoemden Heer Blatyt verzoet zag, en d'eere had van zijn Maireit voor deszelfs vertrek na Engeland te nemen. Eindelijk quam hy te Utrecht by Sr. Medelet te regt, uit wiens drukkery *dit eerste* ons toekomt.

Des goeden vaders inzicht om Christenen te maken zal ik overslaan, zoo wel als mijne gedachten over zijn stijl en schikking. Laat ons hem liever zeggen, dat hy, ten tijde, hier wensgemeld, na vele moeyelijkheden ter zee gestaan te hebben, aan het vorensgenoemde *Nada* quam. De Spanjaards, die dit Land eerst ontdekten, als ze voet aan land had gezet, en daar in niets van hun gading vonden, verlieten het wederom, en noemden het *Capo di Nada*, dat is, *de Kaap van niet met* daar van daan heeft het in de kaarten den korten naam van *Kanada* gekregen.

Deszelfs Hoofdstad is *Quebek*, alwaar de *Hennepin* aangekomen, om zijn godsdienstigheid, van den Bisschop strax aan 't preken werd gezet. Maar zijn yver ging ver-

Hy trok somwijlen 20 of 30 mijlen landarts in, niet zonder moeite, en pakkaadje een ligt kapelletje, 't welk hy zoo nu en



Dus spoedde hy voort tot eenige rivieren , en voornamentlijk die van *Sant Laurens eiland*. Hy liet daar in een van de grootste \* hutten zoo vele menschen by een komen , als hy konde. Deze biechte hy , en gaf hen den Ouwel. 's Nagts had hy maar een enkelen mantel , om zig te dekken : schoon 'er zoo felle vorst was , dat hy , uit vreeze van door de koude te zullen vergaan , zig genoodzaakt vond , alle nagten wel vier- of vijf-malen vyer te maken. Ook had hy geen overvloed van leef- togt.

Om zijn ondernomen Apostelschap voort te zetten bediende hy zig meerendeels van der Indianen gebruikelijke † schuitjes , meest uit dikke boomschorffen gemaakt , want in dat woeste land zijn geen bequame wegen. Zonder vaart met die schuitjes zoude men nergens kunnen komen : en met dezelve kan men op eenen dag wel 30 of 35 mijlen weegs , de rivieren af , spoeden.

Sa wel aan , nieuwsgierige lezer , laat ons den Heere Hennepin op 't spoor volgen. Heeft hy lust om Christenen te maken , wy zullen hem zijn yver niet misgunnen. 't Zal ons voortaan gebeuren , dat we niet alleenlijk vele vreemde benamingen , maar ook ongehoorde zaken ontmoeten.

Vader Hennepin , brandende van begeerte omme in 't Barbaarsch Amerika het Euangely te preken , zocht eenige medgezellen op , die met hem geen zwaarigheid zouden maken , het

konink-

\* Cabannes.

† Canots.



koninkrijk der Hemelen te gaan verbreiden, al waar het 1200 mijlen van *Kanada*. Hy bezocht het eens met een reisje van 26 ueren aan d'overzijde van *Quebek*, voer de vloed van *Sant Laurent* op, en belandde eindelijk aan den oever van het *Meir*, dat de *Iroquoisen* den naam van het *meir Ontario* geven.

Gy, al wie deze Boekzaaltogt aanvangt, moet my wat borgen, tot dat ik u 't een en 't ander wat nader zal verklaren. Anders moest ik de beschrijving van onzen Geestelijken Vader wel op tien plaatsen teffens lezen. Zijn roffte is zoo rijk, dat hy nauwelijks schijnt te vereten, hoe hy wil beginnen, voortgaan, en indigen.

Honderd mijlen van *Quebek* legt een sterkte, *Katarokkoy*, of anders, naar den naam van een Franschen \* Bevelhebber, in 't Fransch *fort de Frontenac* genaamd. Het is gebouwd aan d'afwatering van het gezeide *meir Ontario*, dat in d'*Iroquoiser* taal te zeggen is, *het schoone meir*.

De Franschen vonden noodig, deze sterkte wel te voorzien, tegen de aanvallen der *Iroquoisen*, en tot verhinderen (ware het mogelijk) van den peltery-handel, dien deze *Iroquoisen* drijven met de bewoonders van *Nieuw York*, en met de *Hollanders*: want de *Hollanders* hebben daar een nieuwe volkplanting geacht, en venten hunne waren aan de *Wilde* veel beter koop, als de Franschen van *Kanada*.

C 3

Een

\* Te weten den Grave van *Frontenac*, die Gezaghebber van geheel *Kanada* is.



Een wreed en schrikkelijk volk zijn de *Iroquoïsen*, inboorlingen van dit landschap, die de Europeërs alleen vreezen om hun schietgeweer. Ze hebben meer als twintigmaal honderd duizend zielen (zegt onze Schrijver) in die woeste landstrecken omhals gebragt.

De *Tsonnontouans* zijn de magtigste in getal onder den landaart der *Iroquoïsen*, en bezaaijen ruime streken met Indiaansch korengewas; 't welk zy gemeenelijk voor twee jaren inzamelen, en in onderaardsche hollen tegen den regen weten te bewaren.

Het land rondom de gemelde *sterkte van Frontenak* (zoo zullen we 't voortaan noemen) is zeer vrugtbaar; en de winter is daar byna drie maanden korter als in *Kanada*. De Heer *Hennepin* gelooft, dat daar metter tijd een groote volkplanting zal aanwassen. Hy liet 'er, voor zijn groote aanstaande togt, vijftien of zestien huisgezinnen, aan welke hy, in een kapelle op de vesting, gewoon was, de zoo genaamde *Sakramenten* te bedienen. Om deze reden quamen de huisgezinnen van *Quebek*, daar 't wel zes maanden in een jaar winter is, hier na toe zakken. Maar men zegt, dat de *Iroquoïsen*, lang na dat Vader *Hennepin* weder in Europe was gekeerd, de gemelde vesting *Frontenak* hebben veroverd, en de Franschjes leelijk gehandelt.

Aan de boorden van 't gezeide *meir Ontario* groeide de begeerte des Reizigers om meer landen te ontdekken nog sterker aan. Hy kreeg eenige Wilden aan zijn hand, en rigtte daar niet alleen een zeer groot kruis op, maar ook een ka-



kapél : en men verzekerde hem , dat men aan de Zuidwesterzijde der groote meiren door een grooten stroom , *Hois* geheten , tot in de zee konde geraken , na de kant van de *kaap Florida*.

Dan eens met inwoonders van *Kanada* , dan eens met Wilde , doorsnuffelde hy , wat bescheid 'er te vinden was van de vijf \* Statendommen dezer Amerikanen. Op zekeren tijd deed hy een togt van 70 mijlen weegs landwaart in , met hooggehielde laarschoenen aan de voeten , door de sneeuw , die daar zeer dik valt , tien of twaalf mijlen 's daags ; en al waar hy met zijn maats quam , zig na de manier der Barbaren in hunne hutten armelijk behelpende. Hy kende nu eenigermate de *Iroquoise* taal , waar in men de lipletteren B. P. M. F. niet vind.

Aldus geraakte hy by de *Honnehiouts* , het krijgshaftigste volk van alle de *Iroquoisen*. Als deze de zwervers zagen , leiden zy vier vingers op hun mond , tot een teiken van verwondering over zulk een moeilijke reis in winter-tijd ; en verder ziende dat ze een ruige py (een kleed na den regel van Sant Frans gemaakt) droegen , riepen ze in hunne spraak *Hor chita-gon* , beduidende *ho* , *gy bloot-voeten* , met byvoegsel van het woord *Gannoron* , welk woord zy als uit hun maag spreken , en waar meê zy te kennen gaven , dat hunne reis , in zulk een ongelegene tijd wel van groot belang moest zijn.

Van daar quam hy by de *Ganniekez* , of *Ag-niez* , een van de vijf Kantons der *Iroquoisen* ,

C 4

die

\* of Kantons.



die zig een groote dagreize van Nieuw York onthouden. Hier vond hy een Jezuijt, die hem een *Iroquois* woordboek gaf uit te schrijven.

Gelijk de vesting *Katarrokkouy* haren naam in die van den G-zaghebber *Frontenak* heeft verwisselt, zoo word het gemelde *meir Ontario* ook naar hem by de Franschen *Lac de Frontenac* geheten. Het is 24 mijlen lang, en 25 of 30 mijlen breed, zeer visrijk, zoet van water, diep, en alomme bevaarbaar. De vijf stammen van de *Iroquoisen*, meerendeels Zuidwaart van 't zelve gelegen, zijn de gemelde *Ganniekez*, dichtst by Nieuw Holland, of Nieuw York, de *Onnontaguez*, de *Tsonnontouans*, \* *Honnechiouts*, en de gemeene *Iroquoisen*. Men vind 'er ook de ghugten *Teiaiaagon*, *Keutè*, en *Ganneouffe*.

De groote rivier van *Sant Laurens* spruit uit het *meir Ontario*, 't welk ook den derden naam van *Skanadario* voert.

Onder andere meiren, en wateren, is 'er een waterval van den stroom *Niagra*, tusschen de meiren *Ontario*, en *Erié*, zoo groot en aanmerkelijk, dat deszelfs weêrgaë in 't gansch heelal niet bekend is. De Heer *Hennepin* beschrijft ons die, benevens het gezeide *meir Erié*, van de landzaten *Tejocharontiong* genaamd, en van geen Europeër rond gevaren als van hem, en zijne medgezellen: desgelijks van de meiren *Huron*, en *Illinouak*.

d'Eerste togt, dien hy in een *kanot* (men versta daar door een Indiaansche boot) ondernam, na dat hy twee jaren op de sterkte van *Frontenak* gewoont had, was van *Quebek* af, na het Zuid-

ein-

\* Of *Onnechiouts*.



einde van *Kanada*. Hy landde eerst behouden aan de gemelde vesting, en nu was alles tot het opzoeken van onbekende landstreken klaar; bequame vaartuigen, uitgekorene matrozen, stierluiden, en wat des meer is. Vijftien mannen met hem begaven zig in een schip van omtrent tien tonnen lading, waar mede zy aan 't einde van 't *meir Ontario* voeren. Hier handelden zy met de *Iroquoisen*, die zig niet genoeg konden verwonderen.

't Was nu in Wintermaand des jaars 1678, wanneer zy met hun schip (het eerste dergelijke dat daar ooit gevaren had) in de schoone rivier *Niagara* quamen: en daar meê zijn we in de tweede togt.

Men zong van blijdschap het *Te Deum*, en het *Iroquoise* volk, de *Tsonnontouans*, die voor aan den mond van deze vloed wonen, bragten onze Reizigers meer als 300 schoone vissen, blanker en lekkerder als karpers; schrijvende hunne goede vangst aan derzelver onverwagte aankomste toe, en noemende het vaartuig de *grootte kanot van hout*.

De Landontdekkers haalden hun schip op den drooge, om het van den ysgang te bevrijden; dog gingen de Wilden ('t welk een bijster achterdogtig volk is) alvorens onderrigten, dat zy niet van zins waren een sterkte te stigten, maar alleenlijk een voorraadschuier, of magazijn, tot berging hunner waren.

Om hen alle verdere quaê gedagten te beneemen, deden zy met hun achten een keer, als in gezantschap, na de Oversten dezes volks, door de sneeuw, en zelfs ook somtijds by nagt; wel-



ke rogt 32 mijlen duerde. Ze quamen den zesden dag te *Tegarondies*, een groot gehugt, van de *Tsonnontonans*, en wierden daar voor den grooten Oversten des volks in een hut gebragt, onder den toeloop van wijven en jongens. De jonge Wilden wasten hen de voeten, wreven en smeerden die met Beere-ver.

's Anderen daags was het d'eerste dag van 't jaar 1679, wanneer de vrome Heer Hennepin in een klein draagkapelletje van boomschorffen de Mis, en een predikaatsij deed. Het slot van deze bezending is, dat ze wel onthaald wierden. Raadsheeren van Venetien hebben geen meer deftigheid (zegt de Schrijver) en spreken met geen meer ernsthaftigheid, dan de oudste des *Iroquoisen* volks. Als hun iets wel behaagt, antwoorden zy met een uitgegorgeld woord *Nidöua*, dat 's te zeggen goed, of *wy danken u*. De Barbaren houden veel meer van Hollanders en Engelschen, als van Franschen, die onzen Schrijver verzelden; om reden hier vorens uitgedrukt. Maar hoe onmenschelijk en Barbaarsch zy zijn, blijkt uit de allergruwzaamste \*moordpijnigingen, waar mede zy zekeren gevangen slaaf van Virginje, geduerende de laatste verblijfdagen van dit gezantschap, ter dood bragten.

Den veertienden van Loumaand quamen ze weêr in hun hut aan de rivier *Niagara*, en verder tot by het *meir Erie*, daar zy in den Winter- en Herfittijd een schip van 60 tonnen lading timmerden. Vader Hennepin keerde weder na de sterkte *Frontenak*, om nog twee geestelij-

ke

\* Pag. 90.



ke maats tot de ondernomen landontdekking met zig te nemen.

In Bloeci maand wederom voortgetogen hadden ze een tijd lang deze en gene ontmoetingen, tot dat ze hunne derde togt in Oogstmaand deszelven jaars 1679 aanvingen, en zeilden vermakelijk tot aan de engte daar het *meir Huron* in het *meir Erie* loopt, rondom belegen van zeer vrugtbare landeryen, Noord- en Zuidwaarts.

Nu waren ze al 300 mijlen van *Quebek* afgevaren, en voeren in de zelve Oogstmaand (t was den 28sten) tot aan *Missilimakinak*; welk misselijk-klinkend woord een streek lands is, aan den Noorder-ingang van het *meir der Illinoisen*, daar het in dat van de \* *Hurons* vloeit. Hier omtrent zijn vele gehugten, uit welke de Barbaren quamen aanloopen, niet zonder verbaastheid van zulk een grooten schip te zien. Ze worden ons † hier beschreven, en my lust 'er een poosje halte te maken, om straks met verschen moed de tot nog toe onbekende wereldebrokken wijders te gaan opzoeken.

\* Volk, na 't *meir Huron* zoo geheten.

† P. 134.



## VI. HOOFDDEEL.

*Vervolg der nieuwe ontdekkinge van een zeer groot landschap, gelegen in Amerika, tusschen het nieuwe Mexiko, en de Ys-zee, door Louis Hennepin, te Utrecht by Broedelet gedrukt 1697.*

**D**En tweeden van Herfstmaand 1679 lichtten de Landbezoekers het anker van *Missilimakinak*, daar we terstond, om een hartsterking te nemen, wat gepleistert hebben. Den negentienden begaven veertien mannen zig in vier \* booten, geladen met een Smits-winkel, en velerley ander gereedschap. Zy namen hun koers Zuidwaarts na 't vaste land, vier mijlen van 't eiland der *Poutouatamers* gelegen, en in Wijnmaand landden zy omtrent zeker gehugt, alwaar ze hun zelve op een voordeelige post met goede wapenrusting voorzien hebbende drie mannen uitzonden, om wat voorraad te bescharen, met den *Vredestaf*, dien ze van de *Poutouatamers* hadden gekregen.

Gy hoort my daar spreken, lezer, van een *Vredestaf*. Deze word van den Heer Hennepin *Calumet* genoemd, en aldus beschreven.

† Ze is eigenlijk niets anders, als een pijp, waar uit men Tabak kan rooken, en nogtans word ze by de Wilde van 't groote vaste land in Noorder Amerika voor een geheim, en als eenig heiligdom gehouden. Verbeeld u, deszelfs

• Canots, in 's eerste uittreksel te zien. † P. 149.



zelfs ketel van wit, zwart, of rood marmer, en de pijp, omtrent twee voeten en een half lang van een sterk riet gemaakt, versierd met veelverwige vederen, en vlegten van vrouwen-hair. Twee vleugelen zijn d'er aan gebonden, zulks dat een *Calumet* hier in niet ongelijk is den slangestaf van Merkuur, of den Vrede-staf, waar mede men d'aloude gezanten ziet uitgeschilderd. Dusdanig een *Calumet* verstrekt by dit volk voor het zegel, en voor de allerkragtigste bevestiging van alle verbonden, overkomsten, en, met een woord gezegd, van alles, wat onder hen wetrig, plegtelijk, en heilig is. Het is een allerzekerst vrede-reiken, 't welk de Wilde in hunne gezandschappen altijd vertoonen: en zy gelooven, dat het hun qualijk zou vergaan, by aldien zy de trouw van iets, dat met deze Tabaks-pijp besloten was, quamen te schenden. Ook geven zy den genen, met welke zy, onder de vertooning van den *Calumet*, eenig verdrag hebben gemaakt, aanstonds van de beste tabak daar uit te rooken. De Heer Hennepin verklaart, dat hy menigmaal zou om hals geraakt zijn geweest, zoo hy geen *Calumet* by zig had gedragen.

De drie uitgezonde mannen dan, met zulk een bekenden Amerikaanschen gezantpijp, en goed geweer, voorzien, geraakten, drie mijlen van de plaatse hunner landing, by een gehugt, daar ze met de Wilde wel haast bestemaats wierden; zelfs quamen des anderen daags eenige oudstedes volks, ook met de *Calumet* in de handen, aan scheeps boord, en vereerden de zwervers ettelijke Reebokken, die ze ge-

van-



vangen hadden; waar tegen zy wederom wat snuistering van messen en ander tuig kregen.

Sedert den tweeden van Wijnmaand voeren de reizigers langs de oevers van 't *meir der Illinoisen* in hunne gewone schuiten, en quamen den achttienden het meir ten einde. Toen zetteden zy voet aan land, liepen door de velden, en bosschaadjes, daar de smakelijkste druiven, pruimen, en andere kostelijke vruchten in 't wild wassen, en jaagden daar Harten, Reebokken, en wilde Hoenderen. Een van 't gezelschap schoot een Beer, op welk gerugt 26 wilde quamen aanstuiven. Zy waren *Out-touagamers*, wonende aan de grenzen van de *Stink baay*, of de *baay der stinkende*. Deze *Stinkende Wilde* worden zoo genaamd, omdat ze wel eer omtrent de Zuidzee aan stinkende moerasplaatsen woonden, hoewel ze, van hunne vianden daar uit gedreven, zig thans onthouden in de baay, die Westelijk van de *Illinoisen* legr. In 't eerste scheen het geschapen, dat het hier op een gevegt zou uitgekomen zijn, maar men maakte de pais, en leefde als vrienden.

Den eersten van Slagtmaand vervorderden de Landzoekers hun reis, en geraakten by twintig voor uit gezondene maats aan den mond van de rivier der *Miamisen*, die zig van de Zuidzijde in het *meir der Illinoisen* stort. Hier stichtten zy een sterkte, en een huis; 't welk volbragt zijnde, gingen 30 mannen, en drie zielbezorgers in acht booten het laatstgenoemde meir nog verder bevaren. Onze Schrijver doet een omstandig verslag van hunne ontmoetingen,



gen, en de gewone jagt van de inwoonders dier landstrecken, voornamentlijk van Stieren, en vervaarlijke Koebeesten; voorts van de gezonde lucht, van 's volks bedrijf, en van de voordeelen, die de wijduitgestrekte bossen, en velden aldaar uitleveren: daar zijn ook goede bergstoffen.

*Illinoizen* (dus genaamd na 't woord *Illini*, het welk in 't Amerikaans een *regtschape man* beduid) zijn een talrijk volk, dat zig in gebuchten onthoud. Hun grootste gehucht is van 400 of 500 hutten: yder hut heeft 5 of 6 haardsteên, en tot elk haardsteê behoort een huisgezin, of twee; waar in ze vreedzaamelyk met elkanderen leven.

Deze gehuchten strekken in een vlakte aan den oever van de rivier, zoo breed als de Maas voor Namen is.

In Louwmaand van het nieuwe jaar 1680 doorden ze nog door een ander meir, omtrent 7 mijlen lang, en eene mijl breed, *Pimeteoui* geheten; 't welk beteekent, dat daar ter plaatse vele vette beesten zijn. De Heer de la Salle, een uit de voornaamste van 't gezelschap, bevond met zijn Starrepeil-tuig, dat men hier op 33 graden en 45 minuten was.

Zy maakten, na verscheide hacchelijke ontmoetingen, kennis met de wilde *Maskouten*ers, en hielpen zelfs een verbond tusschen de *Mianisen* en *Illinoisen* voortzetten. Middelerwyl en poogde een arglistige quant van dat volk onze reizigers af te schrikken van het voornemen dat zy hadden, om door de *Meschafipi* (dat is, de groote rivier) tot in de zee te geraken. Hy ver-



verzekerde hen met zonderlinge ernsthaftigheid, dat niemand die ontdekking, als ten koste van zijn leven, had ondernomen: dat de oevers van die stroom sterk bevolkt waren van zeer krijgsmoedige menschen, die hen wisselijk zouden dooden: dat de rivier zelf vol Gedrochten, Tritons, Krokodillen, en Slangen was: dat hun schip, hoe groot het mogt zijn, dat ze daar toe wilden maken, door de vervaarlijke banken, zanden, en draaikolken zou vergaan: en honderd andere zwaarigheden.

't Is een gebruik, dat men de Wilde, als zy praten, aanhoort, zonder in hun reden te vallen, al duurde die nog zoo lang. Dus lieten de reizigers dezen verteller ook zijn gang gaan, en verstonden kort daar na uit andere Wilden, hoe groot de argwaan van dit volk is.

De voornoemde *Miamisen* wonen Zuidwestelijk op 't einde van 't *meir der Illinoisen* aan een zeer schoone rivier, van 15 mijlen in zijn omkring, op 41 graden Noorderbreedte. De *Maskoutensers* en *Outouagamers* bewonen de oevers van den stroom *Melleoki*, op 43 graden. Westwaarts vind men de *Kikapousen*, en *Ainoven*, die twee gehuchten hebben.

Boven de rivier *Chekagoumenant* is een ander gehucht van *Illinoisen*, *Kaskaschia* geheten, Westwaarts van 't zelve *meir* gelegen, een luttel naar 't Zuid-Westen, op omtrent 41 graden breedte. De *Authoutantassen*, en *Maskoutensers* *Nadouessiousen* onthouden zig drie honderd mijlen van de *Illinoisen* in drie groote gehuchten aan een stroom, die in de *Meschasipi* uitloopt.

Alle



Alle deze Wilde maken hunne *Kabanen*, of hutten, zeer aardig van platte biezen. Zy zijn kloeke sterke menschen, fix op boog en pijl, los van aart, leuy, argwanig, ongeloo-  
vig, hunne eigene Oversten niet betrouwende, gramstuurig, en groote dieven. 't Land is alomme zoo vrugtbaar, dat het al hun nood-  
drift verschafft.

Onder hen zijn vele zoo genaamde \* *Herma-  
froditen*, menschen, die man en wijf zijn. Ge-  
meenlijk hebben ze vele vrouwen, en veeltijds  
ademt een man alle de zusters, zeggende dat  
die beter overeenkomen, als vremde. Ech-  
ter zijn ze zeer minnenijdig, en om een ligte  
reden snijden zy hunne wijven den neus af.

Hunne ontucht is bijster uitsporig, zelfs tot  
onnatuurlijke vuilheid toe. Zy kennen zeke-  
re heilzame kruiden, als wisse artzenyen tegen  
de beten der Slangen. Des Zomers gaan ze  
naakt, enkel met voetzolen, dog by Winter-  
tijd weten zy hunne lichamen met zinnelijk-  
toegemaakte beestevellen te dekken. De Heer  
Hennepin oordeelt hunne bekeering tot het  
Christengeloof byna onmogelijk, zoo on-  
godsdienstigen ongebonden is hun aart.

In dit schoon *Illinoisch* gewest duurt de Winter  
ten langsten maar twee maanden: en 't was den  
15den van Loumaand 1680, als de wateren  
daar weêr bevaarbaar wierden. De Zwervers  
begonden aan de rivier een sterkte te maken,  
dien zy het *Fort de Crevecœur* noemden, maar  
de Barbaren gaven 't den naam van *Chekagou*:  
ook arbeidden zy aan een nieuw schip, waar

XI Deel.

D

me-

\* Zoo vertelt ons *Vader Hennepin* p. 219.



mede zy konden zee bouwen. Men vond geraden den Heer de la Salle na de sterkte *Frontenak*, daar zy 400 of 500 mijlen van daan waren, te laten keeren, en de Heer Hennepin zou met zijn gezelschap de ontdekking voortzetten.

't Geluk wilde, dat eenige verre afwonende Wilde by de *Illinoïsen* quamen, welker een de Europeërs onderrigtte niet alleen hoe heerlijk een vloed de *Meschasipi* was, maar ook dat men die konde bevaren. Hy zelf was 'er met een *Kanot* op geweest, en deed 'er een omstandig verhaal van, 't welk onze Schrijver aantekende. Zie daardan den yverigen man, met nog twee makkers, vaardig, omme in een *Kanot* de voortogt tot de vaart na den gemelden *Meschasipi* te doen, en nog bet afgelegene Wilde te gaan bezoeken: waar toe zy den vrede staf *Calumet*, en velerley snuisteringen, tot schenkaadjes voor de nieuwliks te vinden volkeren, met zig namen.

Dewijl 't 'er nu eerst op aan zal komen, en ik voornemens ben nog een uittreksel dezer beschrijvinge te maken, schijnt het my niet ongevoegelijk hier af te breken, en 't overige tot de twee volgende maanden te sparen: zoo zullen we wat verschoot van stoffe hebben.



VII. HOOFDDEEL.

ARNOLDI WESENFELD rationalis  
& moralis Philosophiæ Professoris in U-  
niversitate Electorali Viadrina, *Georgica*  
*animi & vite*, seu Pathologia practica,  
moralis nempe & civilis, ex Phycis u-  
bique fontibus libera nec ad ullam sectam  
adstricta methodo, coherentibus tamen  
ubique principiis, deducta. In qua il-  
lud allaboratum fuit, præter multa no-  
va & hætenus non observata eruta, ut  
Origines, Distinctiones, Cognationes,  
& Misturæ passionum penitus excute-  
rentur; usus, abusus, ipsique fontes  
dirigendi non tantum proprias, sed & a-  
liorum passiones plenius exponerentur,  
generaliaque a specialibus segregaren-  
tur.

Dat is,

ARNOLDS WESENFELDS (in de  
*Keurvorstelyke Akademie aan d' Oder Hoog-*  
*leeraar van de redelyke en zedelyke Wijsbe-*  
*geerte*) Akkerbouw van ziel en leven,  
of oeffenstellige Hartstogtkunde, namentlyk  
*zedelyke en burgerlyke, nit natuerkundige*  
*bronnen alomme op een vrye en aan geen ge-*  
D 2 zind-



*De Boekzaal van Europe,*  
 zindheid gebondene leerwijze, nogtans met  
 een doorgaanden samenhang van beginselen,  
 afgeleid. Waar in bezorgd is, dat, be-  
 halven vele nieuwe, en tot nog toe niet aan-  
 gemerkte en ontdekte zaken, de oorsprongen,  
 de onderscheidingen, vermaagschappingen,  
 en mengsels der Hartstogten grondelings wor-  
 den nagevorscht; het gebruik, misbruik,  
 en de bronnen, om niet alleenlijk de eigene  
 Hartstogten, maar ook die van anderen te  
 bestieren ontvouwt, en de algemeene van de  
 byzondere dingen afgescheiden. Te Frank-  
 furt aan d' Oder by Joan Volker 1696. in  
 4. 87 bladen.

**F**ORTIOR EST QUI SE, QUAM QUI FORTISSIMA VINCIT  
 Mænia. —————

Is de bekende digtspreuk, beduidende

Hy is veel sterker, die zyn's harts genegenhe-  
 den  
 Verover, als die wint de sterkstgeveste steden.

't Is wat te zeggen, lezer, meester van zig  
 zelve te zijn, daar zoo vele driften rondom  
 ons gelegd leggen, en ons pogen te bombar-  
 deren. Die dat geleert heeft, bezit voorwaar  
 een van de grootste gelukzaligheden, die 't  
 menschedom in dit sterffelijk leven kunnen over-  
 komen.

Dit



Dit was Davids grootste roem, en uiterste  
genoegen, zoo anders de rijmer Datheen des  
Konings woorden in zijn 131ste Snaarlied wel  
gevat heeft.

Eere moeten ze dan hebben, die hun werk  
maken dit op goede gronden te leeraren, en de  
arglistigheden der tegenspartelende bewegingen  
aan den mensch te ontdekken.

Zulk een loffelijke onderneming pronkt al-  
omme in dit braaf boek van den Hoogleeraar  
\* Wesenfeld; want hy behandelt deze stoffe  
zoo uitvoeriglijk, dat 'er byna geen voorval in  
den ganschen menschelijken ommegang, waar  
omtrent de hartstogt eenigzins plaats kan heb-  
ben, te bedenken is, of het word hier onder-  
zocht, en in den waren oorspronk aangewe-  
zen.

En gelijk deze wijze Wijsgeer een Goddelijke  
openbaring voor af stelt (heel anders als zulke  
Filozofen, die daar toe geen ooren hebben)  
alzo brengt hy doorgaans zijne redeneringen  
geheel en al daar op t'huis, dat ze niet alleen  
met die over een stemt, maar ook de zelve on-  
derstellende, met de Natuur, als op d' Open-  
baring gebouwd, een aanvang neemt. Dit  
doet hy zelfs in 't byzonder op die gronden van  
Godsdienst, welke hy belijdt, en toont menig-  
maal der Pausgezinden dolingen, uit quade be-  
vatting van Godsdienst gesproken.

In het bybrengen van voorbeelden, die voor-  
nammentlijk in 't eerste deel plaats hebben, toont  
de Heer Wesenfeld zeer belezen te zijn, zoo

D 3 in

\* Zie nog een werk van hem in *Snoei- en Grasmaand*  
1695.



in oude als nieuwe Schrijvers, wel ter snee aan-  
gehaald. Voor al draagt hy zig doorgaans als  
een VRY FILOZOOF, die, 't zy hoe veel  
hy mag houden van Plato, of Aristoteles, nog-  
tans op niemand verliefd is, dan op WAAR-  
HEID. Deze zoekt hy, deze lieft hy, deze  
vrijd hy.

Heerelijke, en eerlijke vryaadje, waarag-  
tig! dus maakt hy geen onderscheid tusschen oude  
en nieuwe schrijvers, dus weet hy van geen ver-  
schillende gezindheden der Filozofen, maar  
hy dufte, ter liefde van zijne kostelijke Vry-  
ster, zelfs die mannen, met welke zijne ge-  
dagten anders wel meest over een komen, ge-  
lijk als Deskartes, Klauberg, Geulinks, Mal-  
branche, en anderen, op zeer vele plaatsen met  
behoorlijke zedigheit wederspreken.

Zijn gansche werk is afgedeelt in twee boe-  
ken.

Het eerste, zeven hoofdstukken bestaande,  
handelt van de werking der beweginge zoo in  
als op de ziel en het lichaam in 't gemeen: het  
tweede van alle bewegingen in 't byzonder.

In het eerste zijn begin makende met ziel en  
lichaam, en derzelver vereeniging, toont hy,  
hoe de \* beweging van de ziel niet van 't lich-  
chaam is, wat men door de † sijne stoffe moet  
verstaan, wat de ziel is, en waar in haar ‡  
vereeniging met het lichaam bestaat: dus zien  
we den mensch als een ‡ zekere band van de  
verstandelijke en gevoelige wereld; nevens een  
on-

\* Motus a mente, non a corpore. † Materia  
subtilis. ‡ P. 5. ‡ Vinculum quoddam mundi  
mentalis & sensibilis.



onderzoek, waarom niet alle beweging op het begeren der ziele geschied.

Omme de natuer, oorsprong, en verscheidenheid der bewegingen uit te vinden, moeten we eerst aanmerken, hoe de verscheide bewegingen van 't lichaam daar uit ontstaan, dat zekere bewegingen des lichaams met zekere gedachten der ziele verknogt zijn.

Hier hebben we dan de geboorte der hevige driften of hartstogten; welke, volgens onzen Schrijver, tweederley zijn, sommige, die eerst van binnen, andere, die eerst van buiten komen: en waar van wy best kunnen oordeelen, als we zijn brave beschrijving van het samenstelsel des menschelijken lichaams hebben begrepen.

Zijn 'serachtens, is 'er in het hart een (*a*) vyer, dat de oorzaak van 's menschen meeste werkingen is; 't welk zoo vermakelijk is te lezen, als de gestaltenisbeschrijving der dierlijke geesten; wat het (*b*) brein is; hoe de voorwerpen van buiten tot de oogen komen; hoe de (*c*) mensch in 's moeders lichaam gevormt word; en wat (*d*) geheugenisse, en (*e*) inbeelding is. Fraay zijn, by uitnemendheid, de (*f*) bedieningen der ziele, gevolgd van de lijdingen in de ziel, en de wijze, op welke de ziel begrijpt, verbeeld, en geheugt.

Daar van daan leid ons de Heer Wessfeld tot de (*g*) algemeene bewegingen der Hartstogten, leerarende ons eerstelijk wat die uitwer-

D 4

ken,

- (*a*) P. 14.    (*b*) P. 15.    (*c*) P. 17.    (*d*) Memoria.    (*e*) Phantasia.    (*f*) Functiones mentis.  
(*g*) Generales passionum motus. p. 27.



ken, welke van de ziel beginnen, dan van het lichaam.

Men ziet hier reden, waarom de mensch de eene Hartstogt meer onderhevig is, dan d'andere: waarom nieuwigheden meer bewegen: waarom wy de mislagen van een vriend zelf niet kunnen zien, en ook niet gaarne van een ander hooren: waarom de bewegingen van uiterlijke voorwerpen sterker zijn: waarom langer voorledene zaken min, en nader aanstaande zaken meer bewegen: waarom het quaad ons meer beroert, dan 't goed; en eindelijk waarom wy meer door bygeloof, dan door waren godsdienst worden gaande gemaakt.

Overtredende tot de (a) zedelijkheid der Hartstogten, wijst hy ons aan, door wat drift de Engelen (dog dit gaat mijn verstand te boven) gevallen zijn: welke driften in de beesten zijn: hoedanige driften de mensch in den staat der natuerlijke volmaaktheid, en hoedanige in den staat der verdorvenheid gehad heeft. Maar ik spoede my tot het (b) gebruik en misbruik der Hartstogten, om te zien, hoe verre de Hartstogten onverschillig, ja zelfs goed zijn: van waar de (c) medeneiging en (d) tegenneiging der dieren komt, en welk het gebruik der vermengde Hartstogten is.

Nademaal de Hartstogten ook in zekere opzigten aan des menschen gelukzaligheid baten, schoon derzelver (e) misbruiken daar by staan, leeren we uit onzen Wijsgeer, hoe we de Hartstog-

(a) *Moralitas passionum* p. 48. (b) *Ufus & abusus passionum*. p. 64. (c) *Sympathia*. (d) *Antipathia*. (e) p. 79.



rogten wel kunnen bestieren : en eerstelijk in haar zelve. Deze (a) hulpmiddelen behooren of tot de Godgeleerdheid , of tot de Geneeskunst , of tot de Zedekunde. De zedelijke zijn , of om iemand tegen de opkomende driften te wapenen , of om iemand van dezelve te genezen.

(b) Omtrent het bestieren der Hartstogten in andere hoore ik iets van de deelachtigmaking der Hartstogten in Engelen , Beesten , en Menschen. De scherpzinnige Filozoof onderzoekt , of het ons vry staat , Hartstogten , zelfs die onmatig zijn , in andere te verwekken ? Hy schrijft ons teffens voor de wijze , om de Hartstogten in andere te kennen , te verwekken , te bedaren , en te matigen ; voornamentlijk hoe met de verziende bevattingen moet gehandelt werden : onder welke stoffe te voren komt , op wat manier men zekeren (c) herfsenzieken man , die niet wilde pissen , om dat hy de gansche stad vreesde te zullen doen ondervloeyen , aan 't water lozen , en een ander , die , zig inbeeldende dood te zijn , niet wilde eten , aan 't eten kreeg.

Zie daar , mijn Hollandsche lezer , het eerste boek , en de grondvest , waar op het volgende tweede gebouwd is.

Dit begint met een verdeeling der Hartstogten , volgens Aristoteles , Deskarres , en ten laasten ook naar het beste oordeel van onzen Hoogleeraar.

In de verhandeling der Hartstogten zelve ont-

D 5

moet

(a) P. 87. (b) De directione passionum in alios. p. 122. (c) P. 156.



moet ons eerst de *verwondering* (schoon die eigenlijk geen Hartstogtis) in een zeer nette beschrijvinge , geknoopt aan een onderzoek , (a) of de kinderen , zoo ras als zy uit 's moeders lichaam komen , zig kunnen verwonderen.

In de voorwerpen der verwonderinge vraagt hy , waarom alle menschen zig niet over dezelfde zaken verwonderen , en toont de reden , (b) waarom de menschen als ze tooneelspelen bywonen , zelden slapen ; en waarom het God behaagde , de eerste kerke door wonderdaden te stichten.

By het gebruik en misbruik der verwonderinge staat d'oorsprong van de aanbidding der zoon genaamde heilige overblijfselen in de Roomsche kerk aangewezen , en de doling van Dr. (c) Bekker , daar hy ontkent dat lichamen van quade engelen bewogen worden. Zie hier ook het bestier der verwondering in zig , en in andere , waar over vele nutte lessen voorkomen , en onder andere betoont word , hoe de onkunde veeltijds de moeder der verwondering is : welk een voorzigtigheid men moet gebruiken in zijne kinderen niet ligtelijk die leugenboeken , welke Románs heten , te laten lezen , en hoe de nieuwsgierigheid kan bereugelt werden.

Van de verwondering komt hy tot (d) *waardering* , en (e) *versmading* in 't gemeen. Schoon deze ook eigenlijk geen Hartstogten zijn , zy hebben egter haar gebruik en misbruik ; en men leert hier , hoe ze te bestieren zijn.

Tot

(a) P. 205. (b) P. 220. (c) P. 235.

(d) *Æstimatio*. (e) *Contemtus*. p. 257.



Tot de (a) *achting en versmading van zig zel-*  
ven gekomen bevind men eerst de *oorregten*  
des lichaams en verstands, ook van aanzien en  
rijkdommen: wat eigenlijk *edelmoedigheid*  
en *hoovaardy* is. Hier by komt te pas, (b)  
waar van daan geleerde menschen gaan ne andere  
geleerde berispen, en krouwen; eindelijk waar  
in de zelfs-*versmading* bestaat.

Maar laat ons, dus voortzeilende, de *Hart-*  
*togten* zelve bezien.

Eerst van alle doet zig op *Liefde*, en *Haar*.  
Deze zijn eigenlijk *Hartstogten*. *Ziels-lief-*  
*de* en *Ziels-haar* gaan voor af: en uit dezelve  
word *Adams val* aangewezen.

Als de Heer *Wesefeld* de lichamen over-  
weegt, vind hy, in den regten zin, een (c)  
*Medelijding*, en *Tegenlijding* in de planten,  
en dieren, maar *alldrifuigt* in ons menschjes:  
welker beide *Hartstogten* gemeene voorwerp is  
goed of quaad. Hier leeraart hy heel anders  
als de *Filozoof Geulinx* (in mijn *Boekzaal* be-  
kend) wat de (d) *liefde der begierlijkheid*, en  
(e) *liefde der gehoorzaamheid* is. Hy stelt ons  
voor de (f) *belooning der goddelijke Liefde*.  
Hy toont dat (g) *goederen om bate*, geen goede-  
ren zijn, en welk het algemeene voorwerp der  
haar is.

De *Liefde* en *Haar* tegen God valt in de *En-*  
*gelen* en *Menschen*, dog deze (b) *haar* geenzins  
in de beesten. In de menschen is ze tweederley;  
of

(a) *Æstimatio & contemptus sui.* p. 281.

(b) P. 299. (c) P. 321. (d) *Amor concu-*  
*piscentiæ.* (e) *Amor obedientiæ.* (f) *Premium*  
*amoris divini.* (g) *Bona utilia.* (h) P. 351.



*De Boekzaal van Europe*,  
of een haat van ongehoorzaamheid, of van  
viandschap.

De Liefde van zig zelf, en van uiterlijke  
dingen is onderscheidentlijk in de beesten, in  
de menschen, en in de Engelen. Ja de liefde  
jegens zig zelf is ook in (a) God. Het raakt  
ons te weten, hoe verre *zelfs-liefde* geoorlofd  
is, en dat 'er geen eigentlijke *zelfs-haat* kan we-  
zen. Omtrent de Liefde en Haat van anderen  
in 't gemeen toont de Schrijver hoe de Engelen  
en menschen het voorwerp van Liefde zijn; en  
op welke vier gronden dezelve gebouwd is;  
eindelijk waar in de haat van anderen bestaat;  
hoedanige haters van hunne medemenschen  
de Grieken (b) *μισάνθρωποι* noemden.

Hy konde niet voorbygaan van de Liefde der  
Vriendschap te spreken, en te vermelden (c)  
waar in Vriendschap van medeneiging verschilt;  
waarom ook de Vriendschap van vrome men-  
schen duurzamer is, als van godlooze. Zie  
hier met eenen een nette handeling van de Lief-  
de der vianden, liefde tusschen echtgenooten,  
en liefde tusschen bloedverwanten; waarom de  
Liefde meer daalt tot kinderen, dan opklimt:  
voorts van den haat onder dezen altemaal.

Wanneer hy het gebruik, misbruik, en be-  
stier van Liefde en haat hier op laat volgen,  
brengt hy ten onderzoek, waar van daan het  
komt, dat 'er zelfs naauwelijks een godlooze  
is, die nog geen inbeelding van gelukzaligheid  
heeft; waarom in 't geliefde geen feilen wor-  
den gezien, en hoe zulks te verbeteren is. Al-  
le

(a) P. 389.

(b) *Misanthropoi. Menschenhaters.*

(c) P. 429.



De Liefde tragt na vereeniging, en 't (a) gebruik van de Liefde Gods is, den mensch met God, zijn maker, te vereenigen: waar tegen over de haat tegen God gesteld word. Daar is ook misbruik in God te lieven, zoo wel als in elfs-liefde.

(b) Begeerte [of verlangen] en Afkeer zijn by Deskartes maar eene Hartstogt, dog by den Heere Wesenfeld twee. Daarom schrijft hy, eerstelijk hoe Begeerte en Liefde, daar na hoe Afkeer en Haat van den anderen verschillen: wederom wat onderscheid tusschen Wensch, en Begeerte is.

Om zijnen lezer het gebruik, misbruik, en bestier der begeerte met genoeg te doen kennen, verdeelt hy de begeerde zaken in driederey soorten, van welke yders byzonder gebruik en misbruik gevolgelijk word verklaart, met een duidelijke leeringe om dezelve te behandelen.

Wil iemand zien, wat (c) Blijdschap en Droefheid is? Hier kan hy die vinden in 't Lichchaam, en in de Ziel. Daar komt by de (d) schielijke verbazing, met alle de voorwerpen van Vreugde en Hartzeer. Derzelver gebruik word in allen deele vry uitvoeriglijk aangetrokken, en by deze gelegenheid krijgen we bevestiging, wat (e) Naaryver en (f) Wangunst is. Zy slaan den bal mis, welke meenen dat d'Afgunst de schaduw van 't Geluk is.

Hier hebben we ook de Hope, Wanhope, Stout-

(a) P. 477.

(b) Desiderium & aversio. p. 501.

(c) P. 545.

(d) Stupor.

(e) Aemulatio.

(f) Invidia.



Stoutheid, Vreeze (met de wijze hoe men yder van deze Hartstogten byzonderlijk moet behandelen) Ligtvaardigheid, en Hoogvaardy.

De laatste Hartstogt, ons in dit werk voorkomende, is de \* Toorn, die in de beesten zoo wel als in de Menschen en Engelen valt, en de sterkste bewegingen van alle Hartstogten heeft. 't Is waar, de geleerde hebben geoordeelt, dat ze geen tegengestelde Hartstogt had, dog de Heer Wefenfeld meent ja, en dat de Dankbaarheid daar tegen staat. Het gebruik van d'een en d'ander, gelijk ook dat van de tegenstelde dankbaarheid bekeken zijnde, laat hy de ondankbaarheid ook zien. Niemand verwondere zig dat men zelfs in † mangel van toorn kan misdoen: 't word hier aangetoont.

Na zulk een vertooning van alle de Hartstogten, brengt de hooggeleerde Schrijver den roevloed van alle dezelve tot een middelpunt, te weten een geruften staat van ziel en lijf. Hy toont daar in voornamentlijk deze zaken. I. Waar in die bestaat, en hoe die in God zelf is. II. Hoe die onderscheiden is in de Hemellingen, Menschen en Beesten; dog in de Menschen altijd onvolmaakt, en waarom. III. Hoe men die in 't Lichaam en de Ziel kan verkrijgen.

Eindelijk geeft hy ons verscheide treffelijke middelen aan de hand, zoo uit de Natuur, als uit den Bibel, omme tot dien gewenschten stand van ruste, zoo veel als mogelijk is, te geraken.

Dus

\* P. 647.

† P. 669.



*Julius en Augustus 1697.* 63

Dus ben ik met den Heere Wesselfeld zijn groot werk (zoo zeer van Verulamius en vele wijzaarts begeerd) ten einde geraakt, en verwagte, naar zijn belofte, meer andere, tot dergelijke stoffe behoorende.

## VIII. HOOFDDEEL.

*Den Honigraad der verdrukkingen, of een bondelke leerredenen over Rom. 5. 3. ---5. Psalm 39. 10. Ps. 94. 19. Sprekende van de verdrukkingen der geloovigen, en haar gedrag en vertroosting in dezelve door Johannes d'Outrein Phil. Doct. en Dienaar van Jezus Christus t'Arnhem. t'Amsterdam by Gerardus Borstius 1697. in 8. 31 bladen.*

**A**L voor vele jaren las ik

*Men kent uit druk*

*Ook zijn geluk;*

*Beklaag u niet*

*Van wat verdriet:*

*Al wat niet zuert, dat zoet ook niet.*

nde gevallen, die ik daar na gezien hebbe, verzekeren my ten volle dat het waarheid was. Iets wedervaren, dat men daar omtrent tot wijs zoude mogen te berde brengen, komt my



my in gedagten , op 't zien van dit geschrift , 't welk ik met lust doorbladert hebbe. Die 't ter hand zal nemen om het te doorlezen , zal d'er zoo luttel aan twifelen , als de Heer d'Outrein , die 't geschreven heeft. Verdriet quam hem over , zoo ons d'opdragt meld , door 't afsterven van drie zijner kinderen , die hy liever had gehouden , ware het hem naar zijn zin gegaan : en wie zou 't zelve niet wenschen ? maar God , die ze hem had gegeven , behaagde het anders. Die liet hem dat zoet wel smaken , dat zijn Zoontjes , aan de voeten van haar godvruch- tige moeder gezeten , eenigfins een begrip der Goddelijke waarheden begonden te maken , maar d'Almagtige stremde ook dat genoeg , alzoó Hy eerst het viertal zijner kinderen op de helft verminderde , terwijl de overgeble- vene ondertussen met gevaarlijke ziekten wor- stelden ; en daar na met een nieuwen slag , als de vorige wonde nog bloedde , het eenigste overgeblevene Zoontje uit zijn armen wech- rukte. Dat raakte , mijn's bedunkens.

Echter beklaagt zig de teederhartige Vader van dat verdriet daarom niet , om dat hy daar door veel geleert heeft , 't welk nergens is te leeren , als in de Kruis-schale. Wy , lezers , mogen 't ons nog minder beklagen : want het gene dat hy leerde , heeft hy , naar zijn ge- woonte , nertelijk , geleerdelijk en stichte- lijk aan ons meê gedeelt. Men vind hier geen haken , en oogen , nogte verwarde rom- meling , en derelijke kalling , hoedanig wy straks zullen zien dat aan den Leidichen Dam word gesproken : maar zelfs voor af  
in



in den Opdragt ontmoeten wy vele zinrijke en heilzame spreken, uit allerley Schrijvers, die tot deze stoffe dienstig zijn. Wien het niet gebeuren mag Cicero of Seneka in zijn eigen taal te hooren, dien word dat gebrek vergoed: want al wat zy keurelijks tot troost en moedgeving van bedrukte schreven, staat hier in goed Nederlands op zijn koten; en Epikterus, gansch niet de minste in dat slag van onderwijs, komt ook ter baan. Dog onze Schrijver, hoe zeer ook van dezer Schrijfhelden drangredenen voldaan, schaft daar nevens uit Christen-Leeraars, dat vry bet klemt, en niet alleen de wonden zalft; maar ook geneest.

Hy zocht regtschape rust voor zijn droeve ziel, en vergat onder dit zoeken niet, den Letteroeffenaars een berigt te geven over een werk der Vertoofinge, dat op Ciceroos naam en rekening staat, maar, zijn's bedunkens, t'onregt; om dat'er gronden in gelegt, en lessen op gestigt worden, die al te Christelijk zijn, dan dat ze uit een Heidensche penne zouden vloeijen. De geleerde Lipsius verstond het ook zoo, en hield het voor een werk van Karel Sigonius, die onder de letterwijzen genoeg bekend is. Dog dit in't voorbygaan.

Na dat dan de Heer d'Outrein de gebrekkelijkheid van den Heidenschen troost levendig getoont heeft, en Seneka ruim zoo overtuigend ten toon gestelt met zijn onnutte gronden, als de Italiaan Bokkalini hem ooit aardig wegens andere gebreken door de spitsroede joeg. zoo vermeld hy ons, wat Junius en Hei-

XI Deel.

E

danus,



danus, vermaarde Leidsche Leeraars, hier over schreven; byzonderlijk de laatste, die uit bevinding schreef, welke niet luttel scheelt van mondgezeg.

Verders zegt ons de Man, wat hem bewoog dit werk te laten drukken, en hoe het gepast hy deze stoffe vind voor yder vroom Vaderlander, en alle deugdsame Christenen, dien hy den gevaarlijken toestand dezer eeuwe duide-lijk afschildert, zonder *Pontiaan van Hattem* te vergeten, die in zijn oordeel een *schadelijk Man* is, of de zoo genaamde *Hebreen* (daar zullen nog bet gezindheden in de wereld komen, en, hebben we maar wat tijd van leven, mis-schien in onze dagen nog wel) tegen welker waangevoelens hy in dezen opdracht een uitstap doet.

Dus verre hebbe ik nog maar in den Opdragt geweest. De Voorreden vinde ik niet min stofrijk. Behalven de versooning, die de geleerde Kerkredenaar ter neder stelt, wat men daar af te denken heeft, dat hy al mee over een stuk van Paulus Brief aan de Romeinen schrijft, die of in haar geheel van Wittich, van Van Leeuwen, en van Van Peenen schijnt uitgepuurt, en ten opzichte van dit gedeelte nog onlangs door van Wesel zonneklaar-lijk is opgeheldert; zoo verrekent hy ons kor-relijk zijn wijze van boekoeffening in 't opstel-len van Leer-redenen, en geeft tot een staalt-je een verklaring over Salomons spreuk \* *Die Lieder en zingt by een treurig hart, is gelijk een,* die

\* Spr. 25. 20.



die een kleed aflegt, ten dage der koude; en als Edik op Salpeter.

Dit hebt gy hier vast, kundige lezer, en nademaal deze Man geen man is van opsnyen, maar gewoon, doen aan zeggen te knopen, zoo maak vry staat, dat gy wel haast een vlugt van zijne Arenden zult zien: ik wil zeggen een onbekrompe verhandeling over het gezeg van Jezaias† Die den Heere verwagten, zullen opvaren met vleugelen als der Arenden, en dan over die bekende spreuke van den Heiland ‡ Alwaar het doode lichaam is zullen d' Arenden vergadert worden, over welke laatste ik eens een inval van een ander Uitlegger in mijn Boekzaal hebbe opgedist, die zuiver eigen reedfel was. Of dit ook zoo zal wezen, moet de tijd leeren.

Nu ben ik pas den Opdragt en voorreden ten einde.

't Werk zelf is een pakje leerredenen, of schriftmagtige nette en welgeschikte verklaringen over Davids en Paulus woorden, in 't Opschrift aangewezen. Dit alleen uitgezondert, dat ze juist op de koop niet gemaakt schijnen, zulks dat een leuijaart zig zonder omzien daar meê zou kunnen behelpen: want hy preekte zig ligtelijk te bersten, en al 't volk ter kerke uit, zoo hy dagt, dat alles, wat hier voor een predikaatsie gedrukt is, ook op eenen tijd zou moeten opgezegd werden.

Zie hier dan een verhandeling van de verdrukkingen, en hoe velerley ze zijn: hoe de Kerk altijd daar meê geworstelt heeft, en waar-

E 2 om:

† Jer. 40. 31.    ‡ Matth. 24. 28.



om: ook hoe men in dezelve kan roemen. De grondwoorden worden niet overgeslagen, maar brengen meê, dat men bly is, juicht, ja pronkt in verdrukkingen; 't welk met redenen word bevestigd. Rijst 'er een bedenking, hoe men blijde kan wezen in zulke ongevallen, die zoo knellen, en van drukken haar naam hebben, ze word opgelost, en alle zwaarigheid wechgenomen. Den Christen, die onder het Nieuwe Testament leeft, word dit op 't hart gebonden, om dat hy nu van geen Land Kanaän weet, en alle land zijn Vaderland is. Daarom past hem dit by uitnemendheid, nadien de vrome zielen van ouds zoo bot niet waren, of zy wisten nog al te zeggen, dat het goed was verdrukt te werden, en des Heeren jok van der jeugd af te dragen.

Dit word altemaal te nutte gemaakt; 't zy met Roome te wederleggen, dat zig trotsfelijk op voorspoed verheft, 't zy met te bestraffen zulke narren, die meenen eeuwig zalig te zullen wezen, om dat ze hier weligen rijk zijn, of van die onbezonnene, die rekening maken, om dat ze hier niet veel vermaak gehad hebben, naderhand niet te zullen misloopen. Onnoozel! op deze dwaalstreek zeilt 'er menig.

Onze geoeffende Schrijver poogt de menschen wijzer te maken, 't welk een ygelijk met my zal bekennen, die zig in aandagt wil nederzetten, om dien gulden schakel eens te zien ontleden, die d'er volgt; te weten, de verdrukking werkt Lijdzaamheid, de Lijdzaamheid bevinding, en die weêr hope; en dat daarom, om dat de liefde Gods door de

H.



H. Geeft in onze harten is ingestort.

Wil iemand voorraad opdoen, of God hem ook eens quam t'huis zoeken; hier kan hy te regt raken: want daar is verschot van goede bedenkingen.

Zoo gaat hy ook te werk, wanneer hy ons David afmaait als met den vinger op den mond, om dat het God gedaan had. Alle zwijgen en verstommen is het regte nier. Hier is veel valsche munt, die geen toets kan uitstaan: maar dat is de regte slag, als het uit belijdenis van zonden spruit, en dat het tot vergrooting van de gulde lijdzaamheid strekt.

't Laatste valt niet af. Voor uit gaat, naar 's mans gewone tran, een ontleding van den 94sten Psalm: en dan volgt een volllage verhandeling van de groote genoegzaamheid, en kragdadigheid van goddelijke vertroostingen, zeer voegzaamelijk gesteld tegen die vermenigvuldigde gedagten, die in ons opborrelen, of als takken welig uitspruiten. Van yder leerreden is achter aan een schets te vinden met een bladwijzer.



## IX. HOOFDDEEL.

*De nieuwerwetsche Leidschendamfche spelling,  
en wanduitsche worgtaal van KORNE-  
LIUS VANDER LINDEN, Dok-  
tor en Domine' aan den Leidschen Dam.*

**V**Ehevene Zielen, die uwe sterffelijke lich-  
chamen zijn ontrogen, Hoofd, Vondel,  
Dekker, Band, Oudaan, Antonides, met  
meer andere brave Neêrduitsche Schrijvers, en  
gy nog levende Lescaillje, Bake, Vollenho-  
ven, Moonen, Hoogstraten, en wie meer  
door uw taal zoo in digt als ondigt vermaard  
zijn; komt, helpt my lachen, en neemt uw  
deel aan de geneugte, welke ons op dit uur van  
den Domine' aan den Leidschen Dam geschaft  
word.

Laat 'er vry alle kundige Lezers by komen:  
ik noodige hen, om voor hunne vergadering  
een taal- en spellingknuffelaar te zien verschi-  
nen, die, met den laardunkenden geest beze-  
zen, de bruske stoutheid gehad heeft van u al-  
temaal voor verdwaasd te schelden.

Zie daar, daar komt de Heer Vander Lin-  
den, schoorvoetende, aantreden.

Het boek, dat hy onder den mantel draagt,  
is getiteld \* *de Wyfen van Oosten binnen Jerusa-  
lem en Betlehem*, enz. Het ander blaauw  
boekje, dat uit zijn tas steekt, voert het op-  
schrift van † *Troostreden . . . over den Brand*,  
en

\* Gedrukt, te Leiden by Frederik Haring 1696.

† By den zelven Drukker 1697.



Inwijngreden . . . over de afgebrande en beroude Kerk aan de Leidzendam.

Maar schrik niet, lezer, als gy den Man meest de woorden van zijn boek met een groote letter ziet beginnen (een zaak by ons en meer andere volkeren tot dezen huidigen dage toe gewoon en gedrochtelijk) zelfs de woorden, *Uit, Op, Van, Al, Een, Haar, Hoe, Or, Na, Nu, Dan, Med* [voor met] en diind andere.

De letter *Z*, die by de beste Hollandsche schrijverszaft is, gelijk het woord *zeden* meê- mengt (schoon ze by de Grieken als een *ds* moet uitgesproken werden) is by den *Domine* *rd*, en word van hem, tegen 't algemeen gebruik, voor *ss* of *sch*, en aan 't eind der woorden gezet: dus schrijft hy *Menz, Men- t, Toetx, Toetxen, Eiz, Eizen, H Ganz* (voor gansch of geheel) *Foodx, Prinx, Hebreex, iekx, Plaatx, en Oudwijnze.*

Wy zullen het moois hooren; *Nimand* voor *niemand*, en (lust u niet te lachen!) *Heevt* voor *heeft*, *Weerld* voor *Weereld*, *Geboorn* voor *Ge- en*, *Seid* voor *Zegt*, *Vil*, voor *Viel*, *Sei* or *Zeide*, even als een veenboer spreekt.

En gelijk de groote *Spraak*hervormer kort l zijn, zoo heeft hy ook zijn heerlijk boek t brokken en kruimelen gemaakt; 't welk ie- and, die dit nooit meer gezien heeft, voor- mt, als of hy zoo armoedig was, dat hy geen den wist aan een te knoopen. Elke blad- de is een schralen akker, vol greppen en floo- i, die aan alle kanten begroeid zijn met vijs

E 4

on-

† De Ganzen zullen we wat verder bekijken.



onkruid, stekels, en netels, heermoes, en naaygaen; 'k wil zeggen met 1. 2. 3. of a. b. c. die van 't begin tot het einde de heffens van den *Domine'* zulke sluipertjes doen maken, dat hy hem zelven gedueriglijk verliest. 't Is enkel verdeeling, op verdeeling, wat men ziet.

Om zijn werk dik te maken heeft hy d'er ingelatt *Al Christi Verschijningen Uit Al de Euangelisten*; om met hem te spreken: *want alle verschijningen, en alle de Euangelisten* zoude by den Leidschendammer Spraakkonstenaar quaë taal wezen. Wel hoe? hebbe ik niet gezegt, dat hy de kortheid bemint.

Daar hy een *korten inhoud* van een stuk of deel zijnes werks zal geven, daar maakt hy den lezer baloorig met niet meer dan 20 zijden vol van de gemelde 1. 2. 3. en a. b. c. op a. b. c. Zoo deel-zugtig is de Schrijver.

In yder blad hoort men hem menigmaal schreeuwen *Immers*, en *Ja!* welk *Ja!*, met het bygevoegde schreeuwteeken, dikwilt tweemaal op eene bladzijde staat en pronkt. Ey leert dog, Hollanders, deze kostelijke stijl navolgen. *Immers* is dat zeer welsprekend, *Ja!* met een Leidschendammschen zwier! *Ja!* *immers* op zijn *Vander Lindens!* *Ja!* nog eens *Ja!*

Ook is de Heer Vander Linden zoo goed vraags, dat hy hem zelven geduerig moet antwoorden. By voorbeeld, \* *Waar hebben sij dese sijn Ster so lang gezien?* dan antwoord hy, *In 't Oosten.* Na nog een *Ja* of twee, zegt hy: *Sy hebben dan dese Ster wel in 't Oosten gezien* († wil-

\* Naar zijn spelling. p. 118.



(† willende het woord gezien verklaren , stelt hy d'er by , *med haar eigen Ogen* , op dat niemand mogt denken dat ze met een 's anders oogen keken) *maar nu sij uit 't Oosten in 't Westen zijn Gekomen* , *Sien zij haar niet meer* . Immers is dat heel nadrukkelijk , en *Kornelius* praat zoo fraay van 't Oosten , dat hy zelf buiten Westen schijnt te raken .

Ja ! om wat meer edele paarden voor den dag te langen , deze *Domine* van den Leidschen Dam heeft een tamelijke groote Voorreden voor zijn boek gemaakt , daar men hem met zijn taal , spelling , en groote letters dus ziet schrijven :

*Ik Weet , wat al Denkens het my Gekost heeft ; wat al Distelen en Doornen van verwarde Swarigbeden , die hier in Voorquamen , my meermaal hebben † Gestoken en Gepijnigd . 't Heeft my de Herzens dikmaal niet Weinig Geknaagd , en doen Roken , eer ik Alle gedurig Opkomende Duisterheid heb konnen doen Opklaren en Wegnemen .*

Wie krijgt geen medelijden met een Man , die door distelen en doornen in zijn verwarde Herßens zoo gepijnigd is geweest ?

Met zulke rookende herßens betuigt hy , in dezelfde voorreden , dat niemand zig aan zijn byzondere spelling der lettergrepen en woorden moet stooten .

Ja ! Hy kan zig niet genoeg verwonderen , dat ook Geletterde Mannen dikmaal so Slordig zijn op haar eige Moeder-taal ; dat zy zeggen verre voor ver , hope voor hoop , ik hebbe , ik hadde , voor ik heb , en ik had . enz.

E 5

Maar

† P. 117.

† Boere kalling.



Maar *immers* zal een taalkenner zig niet min verwonderen, dat iemand zulk een grove onkunde van allerley woorden, en byzonderlijk die haar buiging zoo wel in onze als in andere talen hebben, durft laten blijken.

Te meer als hy alle de genen berispt, die *Ezelinne, Kennisse, Gelykenisse, Besnijdenisse, Getuigenisse* enz. schrijven; daar het, naar zijn nieuwe uitvinding, *Eselin, Kennis, Gelyknis, Besnijdnis, Getuignis* \* moet zijn.

*Ja!* dus zien we *immers*, dat hy geen woordleiding verstaat, 't zy in dicht of onacht, en dat zijn ooren wel wat besnijdenisse van nooden hebben, zoo lang ze te grofheidig zijn, om de welluidendheid van woorden te vatten: nogtans ontziet hy zig niet de Digtters te beschuldigen, dat ze *onze Taal Verlamd* hebben.

Bijster steekt hem tegen de borst, dat men *hun* en *hen* voor *haar* schrijft. Dog 't is hem te vergeven, dat hy het kennelijk onderscheid van die woorden niet kent, dewijl hy het verschil der drie genera, zelfs dat van een *adjektivum* en *substantivum* [gelijk het de Latinen noemen] in onze taal niet geleert heeft.

Eindelijk verklaart hy *med Bevreemding* en *Verwondering* te Sien dat sommige oogen, ooren, *grooter* enz. schrijven; daar men, volgens de Leidschendamse spraakkonst, *Ogen, Oren, en Groter* moet zetten. *Immers* is dit ook een van 't mooiste! *Ja!* al zoo aapachtig als dat hy liever van *Here, Deling, Stene, en Leraar*; dan van *Heere, deeling, Steene, en Leeraar* praat.

Na

\* Op dezelve *Hottentotsche* wijze schrijft hy *Ondvangnis*.



Na zulk een allerdoorlugtigste voorreden voor  
er boek *de Wijzen van Oosten* doorbladert te  
ebben (wiens hart zoud' er niet van opgaan!)  
iel ik aan 't werk zelf, en vond, onder dui-  
end verdeelingen, geen ander ding, als het  
relk naar den Chaos gelijkt, zoo als ons die  
an Ovidius beschreven word,

—— *rudis indigestaque moles.*

*Een ruwe lompe mengelklomp,  
Een enkel warneft, lomp, en plomp.*

Wisselijk zoude ik geen geduld gehad hebben om  
et geheel te doorloopen, indien my hier en  
aar zulke belachelijke vertooningen niet onder  
oogen waren gekomen, die zelfs den allerbe-  
gtsten huilebalk Heraklijt zijn lever konden  
oen verschudden: zoo aardig zijn zijne be-  
hrijvingen, gissingen, ontvouwingen, en  
ergehaalde toepassingen. Laat onsen of twee  
in die zielverrukkende leeringen hooren.

Daar *Domine Vander Linden* de geschenken  
er *Wijzen* uitpluist, *Goud*, *Wierook*, en *Myr-*  
*re*, gaat hy yder van die zeer scherpzinnig-  
ik beschrijven, en zegt (of de borgers van den  
eidschendam het niet wisten) dat \* *Goud is 't*  
*oortrefflijkste onder Al de Metalen, en 't Aller-*  
*ste. Geelverwig.*

Ey hoort hem eens kouten, wat hy van *Ma-*  
*a* denkt, toen ze die giften van *Goud*, *Wie-*  
*ook*, en *Myrrhe* had gekregen. † *'t Is Seker,*  
egt hy, dat sy, door dese *Grote en Kostlyke Ge-*  
*schen-*

\* P. 366. † P. 369.



schenken enigfins Verrijkt, nu Genoeg had om een Lam voor haar te Kopen. De reden waarom zy 't niet gedaan heeft, verklaart hy aldus, om dat het niet wel Voegde, dat sy sig selve so Daadlijk Meester maakte van de Vereeringen en Geschenken, aan haar Kind gedaan; ja! sig deselve so haast quam Quijt te maken.

Wat is de Prediker verreziende! wat is hy bekommerd waar dat Goud mag gebleven zijn! dan overlegt hy eens, \* of de geschenken Jozef en Maria niet beter konden te pas komen tot haar onderhoud: dan wederom, of zy die op de rogt na Egypten niet van doen hadden, † dewijl, zegt hy, 't Reizen in die Landen, in die Tijd, so kostlijk niet vil; hoewel hy hem zelven, na nog wat walgelijk geteem, deze tegenwerping maakt. So sy anders deze Geschenken, tot een Gedagtnis van dit Voorval, niet voor Altijd hebben Bewaard.

Die den Domine nu wilde vragen, ‡ hoe hy zoo netjes weet te gissen, laat die met eenen eens vragen, hoe hy weet, op wat wijze Jozef in Egypten, so voor hem selve, als voor Moeder en Kind de Kost Gewonnen heeft. Nogtans zegt het de Leidsendamsche Profeet, met byvoeging van zijn gewone immers, in deze duidelijke woorden. § Want immers is 't niet te Denken, dat Jozeph, in Al die Tijd, Leus en Ledig sou hebben Geseten, of ydele dingen Gedaan. Behalven dat Maria selv ook haar Naarstigheid kan hebben Toegebragt, tot Onderschraving van 't Huishouden; med Spinnen, of enig ander Vrouwen handwerk. Gelijk so een Deugdlyke Huisvrouw be-

† Ibid.

‡ Ibid.



*beschreven en gepresen staat Spreuk. 31. 19. 24.*

Daar hebt je de wijsheid. Zoud gy 't wel ge-  
ooven, Boekzaallezers, dat 'er zulke Schrij-  
vers in Neêrland waren? zoud gy al dat getalm  
niet eer voor eenig gequijl van een seuzelaar,  
of ongeletterde grotpaap, aanzien, als voor  
de uitlegging van een Hervormd godgeleerde?

Nu laat ik u van 't overige uit deze staaltjes  
oordeelen, en zal de Historie van den *Domine*  
kortelijk gaan afhandelen.

In den voorleden jare wierd my een afdruk-  
el van dat kostelijk juweel vereert, en ik ver-  
neldde het agter de \* uittreksels (luttel denken-  
de dat de maker my zoude dwingen hem een  
jaar daar na beter op te schikken) met dit by-  
voegsel; 't gene deze Schrijver in zijn voorreden  
van de Nederduitsche taal spreekt, gaat by my  
anscb niet door.

Men kan zien, dat ik niet van zin was des  
Mans bovengezeide ongerijmheden aan te  
wijzen, maar dit alleen, dat hy, die domme-  
ragtiglijk tegen de meest op reden steunende  
stelling van alle Neêrduitsche taalgeleerden  
anging, en zulk een worm, die de beste  
schrijvers *verdwaasd* durfde noemen, my tot  
een toestemmer konde hebben; met zoo veel  
meer regt, om dat ik gewoon ben byna ge-  
eelijk de spelling van alle de vermaarde man-  
en, die de plompert wil meesteren, in mij-  
eschriften na te volgen.

Hoe zeer mijn eenvoudig gezeg dien waan-  
rijzen echter mishaaft heeft, blijkt uit de  
oorreden van zijn gemelde *Troost. en Inwyng-*  
re-

▪ *Julius en Augustus 1696.*



*De Boekzaal van Europe,*  
reden, dien hy, tot een smakelijke mildkitteling van alle kundige lezers, voor twee maanden, in 't licht gaf.

Ik behoeve hier niet te herhalen wat taal, wat stijl, wat spelling in die twee redenlooze redenen doorgaans uitmunten. Het zal een ygelijk met den eersten opslag blijken, dat hy daar in nog onwijselijker te werk gaat, als in de Wijzen van Oosten. Men zoek maar p. 24, en 25, daar hy niet alleenlijk, volgens zijn gewoonte, van *bekeren* praat, in plaats van *bekeeren*, en nieuwerwetse woorden vind, gelijk als; *De Heer onse God is Nu nog een God, die Alle Dag Toornd* (welk laatste woord *Toornd* hy als een edel gesteente met andere letters heeft laten printen) maar daar hy ook babbelt als een kind, dat men leert spreken, of als een wollewever uit Walsch-Vlaanderen, die pas een maand in Holland heeft gewoont. Want wat taal is dat, *Hoe Verscbriklijk komt ons sijn ondstoken Verbolgenheid Voor!* in dese tegenwoordige *Swaar een Oorlog*. Ik vrage nog eens, wat *Waal* spreekt krommer, als in dese tegenwoordige *Swaar een Oorlog*?

Nogtans lustte het den *Domine*, die van zulke wanbakke praat vol is, in zijn voorberigt \* *de Boekzaalschrijver sijn Misdoen Aan te wijzen*; welk misdoen hy met zijn groote letters en wangalmende woorden aldus beschrijft.

*'t Heeft sijn E. Believd, in sijn Boeksaal van de Maanden Julius en Augustus, in 't Jaar 1696 in plaatz van een Uttrekzel te Maken van mijn Boek, onder de Naam van de WIJSEN VAN OOS-*

\* *Hy weet niet, waar hy de of den moet zetten.*



OOSTEN &c, in die Tijd Uitgekomen, alleen Dit te Seggen. † 't Geen dese Schrijver, in zijn Voor-Reden, van de Neerduidze Taal Spreekt; gaat by My ganz niet Door.

Is 't geen groote misdaad ? *Ja !* (zie daar, het woord van zijn E. dat mooie *Ja*-woord, komt my nog eens te binnen) hy heeft nog wat meer tot mijn laste, namentlijk, hy klaagt, dat ik van vele boeken geen uittreksels make, die 't beter waardig zijn, dan een verbaal van Kromwels bedrijf, en regering. Eindelijk, voelt hy zig genoodzaakt, aan te wijzen dat ik van zijn spelling zeer weinig kennis of verstand hebbe, en hy schaamt zig over my, zoo dikmaal als hy leest *Omme, Toen, Hen, Hun, enz.*

Welaan, Taalkenners, laat ons nu eens gaan bekijken waarden *Domine* de schoe wringt, en waar over hy voortaan, zoo hy niet geheel en al schaamteloos is, hem zelve moet schamen, wanneer hem zal blijken, dat elk Hollander, die zijn moederspraak verstaat, en het boek de *Wijzen van Oosten*, gelezen heeft, deszelfs maker, naar zijn gewisfen, verklaart voor den allerplompsten Prater, die by de Nederlanders in eerelijke eeuwen de penne op 't papier zette.

Hy had gewaant, naar 't schijnt, dat ik van zijn grolboek een groot uittreksel zou gemaakt hebben; en dan waren we beste maats geweest. Maar nu ik liever in tien uittreksels van den wereldwijzen *Kromwel*, als eens van den taalontwijzen *Leidsendamschen Prediker* wilde gewagen,

† *Met zulk een gedrogtelijke spelling mismaakt hy mijne woorden.*



gen, daarom vraagt hy, of mijn gezeg een uittreksel of oordeel geven is? Hem zy rond uitgeantwoord, het is oordeel geven, en 't boek was geen uittreksel waardig. Maar dan vraagt, „hy weêr, hoe ik daar toe come te vervallen, „dat ik van vele boeken mijn oordeel geve, „daar my *immers* niet nagevraagd word; daar „dan zijn gewone *Ja*! twee regels achter volgt.

Men zou den Os van Cyprus antwoordende kunnen vragen, wie my verbied mijn oordeel te geven? Of misgunt hy my deze vryheid, daar hy zelf, zonder dat het hem gevraagd word, zijn lamme kalling durft gaan aanprijzen, met verachting van meest alle de gelukkigste Neêrduitsche Schrijvers dezer eeuwe? Want wat braaf Schrijver in rijm of rijmeloos schrijft zoo wel geen *hun*, en *hen*, als *haar*, dog yder by zijn geslagt? Wie van hen houd de woorden *toen*, en *darren*, zoo wel als *durven*, en alle andere woorden die hy uitmonstert, voor geen zuivere taal? nogtans worden zy altemaal daarom van dezen nieuwbakke spellingvinder bespot, schoon hy niemand dan hem zelven schandelijk ten toon stelt, betuigende (och armen) dat hy in onze taal wel leeft van *hennen*, die eyeren leggen, of van een oud volk *Hunnen*, maar anders geen. Mag men niet uitroepen,

O Wijsheofd aan den Leidschen Dam!

Zijt gy dan zoo boersch, dat gy alleen van *hennen* weet te praten, om dat gy misschien meer met hoenderen omgaat, als met brave boeken,



ken, die u zouden geleert hebben, dat men voor het mannelyk *hun* moet zetten? konde gy u plompheid niet by u houden, zonder u zelven te brandmerken? moest gy uw grove onkunde nog verder openbaren, willende dat men *doe* [in 't Latijn *fac*] zal schrijven in plaats van *oen* [*tunc*]? zoo verdient gy *immers*, dat alle Letterkenners, als ze over den Leidschendam gaan, zig te binnen brengen, daar woont die a-  
veregte Kromkouter, die, voor Preker t'scheep comende, zoo apelyk voor taalhervormer wil pelen: daar woont de Schrijver van de Wijzen van Oosten, die, als een Bes aan het spinrokken, van Maria babbelt, niet denkende aan dat bekende vaarsje,

*Turpe est doctori, cum culpa redarguit ipsum.*

Dat is,

't Is schandlyk als een Leeraar preekt,

Wien zelf zijn misdad wedspreekt.

Hoe willen u, Heer Vander Linden, zoo gy veer te veld komt, door berijmde en onberijmde uitjouwingen de ooren nog oprijzen, wanneer gy te vergeefs zult denken; och had ik my zelden, en niet een ander, toegepast Schoenmaker lijf by uw leeft; och had ik mijn *fa!* en mijn *immers* alleen tot galm woordjes voor den Leidendamsen kansel bewaart! wanneer gy u over uw wanbakke stijlen verwarde rommelredenen, l zijn ze over al in korte zin floren armoediglijk fgebroken, van alle man zult begekt zien: en wanneer gy meer lust zult hebben, om by uwe Leidsendamsche borgers van *bennen* en eye-

XI Deel.

F

ren



*De Boekzaal van Europe,*  
ren te gaan praten, als wederom van de Neder-  
Duitsche taal te kouten.

Eer ik de gordijn laat vallen, keere ik my nog eens tot u, brave vernuften, die vanden *Dominé* in uw schrijfeere beledigt zijt, en verzoeken dat gy 't hem wilt vergeven. Zoo hy in zijn \* Voorreden waarheid spreekt, dat hy *Daaglijks zoekt te Leren*, mag men, naar den aart der liefde, nog hopen, dat hy zig van zijne wanduitsche dolingen niet zal bekeren, gelijk hy schrijft, maar *bekeeren*.

Laat hy voor af zig schamen berispt te hebben, 't welk hy niet verstond. Laat hy zig schamen een ander zijn vry oordeel te benijden, en zelf een ondragelijke vryheid te nemen van de Digters, aan welke onze taal waarlijk haar meeste roem schuldig is, samt onze vermaardste landsluiden in 't stuk van de Letterkonst, te willen oversnuiven.

Laat hy zig schamen *gansche* gemaakt te hebben tot *Ganze*, als of hy, die meer verstand van *bennen*, *eyeren*, en *ganzen*, als van taal heeft, een *gansche vergadering* wilde noemen een † *ganze vergadering*; *gansche dag* een *ganze dag*; *gansche geslagt* een *ganze geslagt*; *Ja!* (ik zoude dat ja van hem wel leeren) de *gansche Hemel* een † *ganze Hemel*; der mate, dat hy hem zelve in eenigen deele als een andere malle † Frans schijnt te willen aanstellen: want gelijk die koddige fratsemaker gezegt word voor de *ganzen* gepredikt te hebben, zoo wil deze Preker telkens van *ganzen* praten. Ein-

\* Voor de *Wijzen van Oosten*. † Lees zijn *Troostreden* p. 18. † Lees p. 70.

† Met een *Sonndaagsen naam* Sant *Franciscus*.



Eindelijk laat hy zig schamen over zijn temnenden stijl, die een en 't zelve woord zoodikwils herhaalt, dat het eenen lezer lichtelijk aan 't braken kan helpen: gelijk daar van tot een staaltje strekt, dat in 't gezeide malle boek van de *Wijze van Oosten* het woord *Grav* neer als vijftigmaal in eenige weinige bladzijden voorkomt.

Over alle welke schamenswaardige blijken van ongeleerdheid als hy zig zal geschaamt, en effens zijne steiloorigheid afgelegd hebben, zoo zal 'er, zegge ik, nog hope voor hem overig zijn, van in tijd en wijlen den eernaam van een leerling der beste Neêrlandsche Dichters (die hy uit onwetenheid verongelijkt heeft) te kunnen verdienen.

## TOEGIFTJE.

Ik vergat terstond den lezer nog een aanmerkelijk proefje van des Predikers onbeschoftheid aan te wijzen, 't welk in zijn \* Troostreden te vinden is, en, naar zijn gewone vraag-schreeuwelling- en ja-trant, aldus luid.

„Hoe Veel zijn 'er? ik wil nu niet Spreken van sulke Versteende Herten, en Beesten van Menzen, die haar selve hebben Vermaakt; wanneer sy 't Huis van Dese of Gene, ja! byzonder 't Huis des Here Sagen Aangaan, of in Brand staan. enz.

Ga heen nu, en oordeel, of de Man niet elsprekend is.



## X. HOOFDDEEL.

Histoire des revolutions d'Angleterre, depuis le commencement de la Monarchie. Par le Pere d'Orleans de la compagnie de Jesus. Trois Tomes.

Dat is,

*Historie der rijkswisselingen van Engeland, sedert het begin van de alleenheersing aldaar, door Vader d'Orleans Jezuït. Te Parijs by C. Barbin 1695. in 12. 3 stukken, t'zamen 66 bladen.*

**D**Aar is in verscheide talen veel van d'Engelsche zaken geschreven, of uit Engelsche gedenkschriften in andere spraken overgezet, 't welk ik onder het doorbladeren van deze beknopte Historie in een zeer goeden rang geschikt vinde. Of 't altijd na waarheid is, zullen we haast hooren.

De Heer d'Orleans onderneemt hier niet te beschrijven de geschiedenissen des Engelschen Volks, maar alleen de wisselingen, in Britanje, sedert het van Koningen beheerscht is, voorgevallen. Hier in voldoet hy den titel van het werk, dog op zijn wijze, dat is, als een Franschman, en als een uit de Maatschappij der Jezuïten, dien 't wee aan zijn hart doet, dat de Engelschen onder de regering zijner tegenwoordige Majesteit de Lojolijsche sprink-



sprinkhanen het gat hebben uitgeboent. Dat zullen we straks zien.

In het *eerste* der vier boeken, dit eerste stuk uitmakende, vergaapt hy zig niet aan de verdigtsels, met welke de vermufte tijdboeken der Britten zoo leelijk-mooy opgeschikt, en van leugenachtige kloostervogels gestoffeert zijn, dat ze in 't stuk van verdigtsels tegen Amadis van Gaule stand konden houden, maar haalt de overwinningen der Romeinen op Britanje bevogten, kortelijk aan, beschrijft den inval der Engelsche Saxons op de aloude inwoonders van 't Land, en daar na de zege, dien de Denen wederom tegen de Saxons bevogten.

Hier op volgt, hoe de Normannen zoo wel de Denen als de Saxons overmeesterden, nevens een verhaal van den twist tusschen de Huiizen van Blois en Anjou over het Koninkrijk, eindelijk de beslegting van dezelve, waar by de Kroon van Engeland aan het laatste verviel.

Hy brengt ons in het *twede boek*, omtrent het jaar 1155 tot Koning Henrik den II, die, gesproten uit den gemelden Huize van Anjou, een bloeyenden staat in den aanvang zijner Heerschappy genoot; dog dat geluk ontzakte hem by zijn leven, wierd onder zijnen navolger Richard de I niet hersteld, en eindigde ten laatsten onder Jan zonder Land in een dubbele rijkschudding, van welke de jaren 1214, 1215 en 1216 gewaagden.

Henrik de III, zoon van Jan zonder Land, wierd de rijks-erfenisse van Engeland magtig,



hoe zeer ook Louijs, zoon van den Franschen Koning Filips August, dezelve hem betwist had; dog Simon van Montfort, Grave van Leycester en hoofd van een deel weêrspannelingen overwon den gemelden Henrik, en kreeg hem gevangen. Dit is de stoffe van het *derde boek*, daar we Henrik in den jare 1265 door den dapperen arm van zijn zoon Eduard den I wederom op den troon hersteld zien.

In het *vierde boek* beschrijft Vader d'Orleans des voorzeiden Eduards voorspoedige regering, voorts de Historie van deszelfs zoon, die door zijn wijf Izabelle van Vrankrijk uit zijn troon gestooten wierd, en lijden moest, dat zijn zoon Eduard de III in zijn plaats klom; 't welk na de tijdrekening, in dit werk gevolgd, uitkomt op den aanvang des jaars 1326.

De gemelde Eduard de III was maar veertien jaren oud, als men hem de kroon op 't hoofd zette. Hy regeerde, na de dood zijn 's Vaders, die rampzaliglijk aan zijn einde quam, zeer gelukkig. Richard de II, zijn neef, uit den Prince van Wales, zijn zoon, pas voor hem gestorven, wierd erfgenaam zijner heerschappy, dog door Henrik van Lankaster, Grave van Derby (wonderlijke wisselingen!) uit het Rijksbezit gezet, en van het Parlement, dewijl hy zelf een laffen afstand deed, voor ont kroond verklaard; waar na hy eerlang den moord-dood storf; 't welk de inhoud is des *vijfden boeks*, waar mede het tweede stuk een aanvang neemt.

In het *zesde boek* zien we den zelven Henrik van Lankaster met den naam van Henrik de IV heer-



heerschen , als d'eerste Koning uit zijnen huize. Hy bragt Engeland in rust , en storf in Snoei-  
maand des jaars 1423 , nalatende eenen zoon  
Henrik de V ; twee geweldige rijksbezitters ,  
maar de laatste zoo beroemd door zijn overwin-  
ningen , als de eerste door zijn beleid. Als de  
Vader , stervende , den zoone zijnen rijksna-  
volger voorhield , hoe luttel regt zy beide tot  
de kroon hadden , antwoorde de laatste ; *mijn*  
*degen zal wel bewaren , dat de uwe voor my ver-*  
*cregen heeft.* Deze belofte zag men hem nako-  
men , wanneer hy byna geheel Vrankrijk over-  
meesterde : maar de dood beliep hem in zijn  
beste levenstijd den laatsten van Oogstmaand des  
jaars 1422 , nalatende eenzoon , Henrik de VI ,  
die een onnoozel wigt zijnde den last van twee  
kroonen in de wieg had te torssen.

De beginsselen zijner heerschappye onder  
Voogden en Veldheeren schenen hem een beter  
einde te belooven , dan ze gehad heeft : want  
hy was door het beleid des Hartogs van Beth-  
ford zoo voorspoedig , dat hy , die te Londen Ko-  
ning van Engeland was gezalfd , in de Kerk der  
Lieve Vrouwe te Parijs Koning wierd ge-  
kroond ; maar hier mag men uitroepen ,

*Wereld met uw schijn , en vermomde din-*  
*gen ,*  
*Ach hoe zeker zijn uw' veranderingen !*

Zie daar , zoo zeeghaftig een Vorst , na zijn hu-  
welijk met Margriet van Anjou voltrokken te  
hebben , van de fortuin de nek gekeerd , tot zoo  
verre , dat hy in een binnenlandschen krijg drie



zware veldslagen verliest, en zig op de vlugt begeeft; daar na gevangen, met de beenen onder zijn paard vast gebonden na Londen gesleept, en aldaar in den *Tour* gezer word. Aldus raakte in dezen Henrik het Huis van Lankaster t'onder, en dat van York boven, uit welk laatste Eduard de IV ten troon van Engeland trad; en hier mede komen we met het jaar 1464 tot het zevende boek.

Met regt draagt de beschrijving den titel van rijkswisselingen, en ik twijfele, of men van eenig rijk zoo vele en zeldzame ooit gehoord heeft. Eduard de IV, te voren Eduard van van York, een zoon van den Grave van Mark, had zig zoo haast niet Koning van Engeland laten kroonen, of hy bevond hem zelve ook in grooten onrust en krijg verward, tegen den Hartog van Warwik, eerst zijnen getrouwen Amptenaar, en aan wien hy zijn kroon verschuldigd was. Hy was die Eduard de IV, die zijn broeder Joris, Hartog van Klarence, om dat hy met Warwik ten zijnen verderve had aangespannen, ter doeming aan 't Parlement overgaf, en in een vat met Malvezeywijn liet verzuipen. De fortune speelde ook met hem niet min als met zijn voorzaten, want terwijl hy na Vlaanderen was getogen, daar hy niet zonder levensgevaar in een armelijken staat aanquam, keerde de kans in Engeland om, en de gevangene Henrik de VI wierd weder voor Koning uitgeroepen. Dog (wie hoorde ook schielijker omkeeringen en rijkstuimelingen!) dezelve nu verstoortene Eduard quam naauwelijks met een kleine krijgsmagt over zee in Engeland,



geland, of hy herwon zijn verloren rijk, en de pas herstelde Henrik geraakte voor de vierde maal in zijn handen, zonder uitstel weder in den kerker, daar hy uitgekomen was, en eering aan een geweldige dood, in den jare 1471. Philips de Kommines spreekt van dien ongelukkigen Henrik de VI als van een onvoorzigtigen botterik, daarentegen Vader d'Orleans verheft hem tot een Sant, aan wiens graf (lust niet te lachen, lezer?) ik wete niet welke wonderwerken gebeurd zijn.

Koning Eduard de IV, wien nu niemand, na zoo veel voorspoed, de kroon had durven betwisten, storf, pas een en veertig jaren oud, in Grasmaand des jaars 1483.

*Zoo kort van duur is aardfche mogendheid.*

Zijn zoon Eduard de V had het ongeluk van onder de slaverny te staan van zijn oom Richard, Hartog van Glocester, en broeder van Eduard de IV. Deze wreedaart, tot voogd van zijn's broeders zoon verkoren, liet hem, naar twee maanden geregeert hebbende, en zelfs jonger broeder den Hartog van York, vermoorden, zijn derde neefje den jongen grave van Warwik, zoon van den rampzalig in wijn verdronkene Hartog van Klarence, op een kasteel gevangen zetten, en steeg zelf er rijkstroon van Britanje, opgehuld met den titel van Richard de III. Maar die dwingend had geen vaster verzekerdheid van zijn staat, als alle zijn's gelijke Nimrods, want in Oogstmaand des jaars 1485 (om wat een kort



ten poosje regerens zou ten die dolle mans geen broeder- ja vadermoorders werden!) van Henrik Grave van Richemond aangetast, verloor hy teffens met den veldslag zijn leven; en zijn overwinnaar, die na hem onder den naam van Henrik de VII als Koning geheerst heeft, trouwende, volgens zijn belofte, Elizabeth, de oudste dogter van Eduard de IV, hereenigde in zijn persoon het regt van de huizen van York en Lankaster, 't welk hy meende hem na maals van niemand te zullen betwist werden. Met zijn dood zijn we tot in Grasmaand van den jare 1509, en tot aan het *achtste boek* gevordert.

In den aanvang van het gemelde achtste boek, dat het laatste van dit tweede stuk is, gaat Vader d'Orleans eenen geheelen anderen weg inslaan dan hy tot nog toe gehouden heeft: want in de voorgaande rijkwisselingen en opschuddingen, heeft hy de uitkomsten byzonderlijk gemeld, en yder van dezelve ten breedsten afgemaald; maar in deze, die voortaan onder zijn penne zullen vallen, vat hy de gebeurtenissen by een, en brengt ze tot een kort begrip.

Op dat dit niemand wonder schijne, geeft hy d'er reden van; namentlijk, dewijl de zaken, zo lang voor onzen tijd gebeurd, slegts in 't gemeen en meerendeels verwardelijk bekend zijn, meende hy den Lezer dienst te zullen doen, met hem in wijduitgestrekte verhalen dezelve te ontvouwen. Daarentegen, om dat de geweldige veranderingen, sedert de twee laatste eeuwen in Engeland voorgevallen,

ge-



genoeg ter ooren van al de wereld zijn gekomen, oordeelt hy nu, dat het den meesten zijner leeren best behagen zal, dit tweede stuk af te nippen met een historische verbeeldinge, die, de geschiedenissen in een korter bestek beknopte zamen vattende, dezelve des te levendiger en helderder doet uitschitteren.

Daar na zullen we hem in het derde stuk de historie van den Huize van Stuart uitvoeriger en verhandelen.

We kunnen den Jezuijschen Vader ligtelijk deze reden hooren geven, om dat hy daar van zijn vrye keure heeft; maar anders, om de waarheid te zeggen, dunkt my, met zijn ver-  
lof, dat ik, behalven de zijne, nog een andere kan ramen, die misschien ruim zoo opregt is, als die, dewelke wy gehoord hebben. Wat behoeft iemand, die uw boek leest, ô goede priester d'Orleans, zig zand in d'oogen te laten strooijen, daar hy klaarlijk kan bespeuren, dat het u voortaan bang valt, uwen Roomschen Katholijken godsdienst te zien onderleggen, en de zoo genaamde kettery in de Britsche rijken meer en meer d'overhand nemen? och ja, dit is de reden van uwe aangehevene talmery; hier zult gy nog maar met Henrik de VIII beginnen, en daar na vry meer dingen tegen uw hart en zin te boek moeten zetten: dit doet zoo krimpen, en praten, *dat het drukken van dit stuk wel vereiste een gelegenheid van de Britische alleenbeersing, die veel vaster ware, als die, waar in we dezelve althans zien.* Hoe het daar meê gelegen is, staat ons haast uit uw derde stuk te hooren, maar van deze groote rijks-  
wif-



*De Boekzaal van Europe ,*  
verwisseling, en allerwonderbaarlijkste omkeering  
der dingen in Engeland, die wy beleeft hebben ;

*Hinc ille lacryma ,*

mijn goede maat !

*Daar komt het u van daan ,*

*En 't moet 'er anders gaan ;*

*Eer dat we straks de kroon op Willems hoofd zien  
staan.*

Henrik de VIII, zoon, en navolger van Hen-  
rik de VII, aanvaarde het Britsch gebied met  
veel luister ; maar hy was een wondere kop,  
zoo rijk van gebreken, als deugden. Onze  
schrijver prijft zijne hoedanigheden, en 't ge-  
luk zijner eerst aangevangene heerschappye ;  
maar sedert dat hy, die uit yver voor den  
Roomsch-Katholijken godsdienst zelf tegen  
Luther had geschreven, en om die reden van  
Paus Leo met den eernaam van Beschermmer des  
geloofs verciërd was, van toon begon te veran-  
deren, en de kerkelijke zaken na zijn zin wilde  
draaijen, even gelijk hy met het rijksbestier en  
zijn wijven omsprong, eindelijk de Roomsche  
Kerk afviel, en al wie zijn voornemens poog-  
den te dwarsboomen den nek brak : sedert dien  
stand der dingen, zegge ik, word hy als en  
ongestadig, ongebonde, wreed, en goddeloos  
Vorst afgeschildert. Meerendeels, zekerlijk,  
niet zonder reden ; 't welk niemand kan loo-  
chenen, wien de daden van Henrik bekend  
zijn : de historie van de kerkhervorming in En-  
ge-



land, door den Bisschop van Salisbury beschreven, en waar inne Henriks deugden niet verzwegen worden, kan zelve bewijs genoeg uitleveren. Zijn alomte berugte daden zullen ons niet ophouden, dewijl het, tot vervolger rijkswisselingen, genoeg is, dat we hem Onroomsch (na allen blijk) zien sterven, in den ouderdom van 57, en een regering van 37 jaren.

Hy had by zijn laatste wille tot zijne rijkserfgenamen verklaart zijn zoon *Eduard*, geëeld by *Johanne Seymours*, en zijn Dogters *Maria* en *Elizabet*, d'eerste gewonnen by \* *Katharine van Arragon*, die hy had verlaten, Pandere by *Anne Boulene*, dien hy 't hoofd liet slaan.

Nu stond het met de gezindheid van den godsdienst te gaan, naar dat Henriks drie Erfgenamen opgevoed waren, en na dat haar een lang of kort leven was beschoren.

*Eduard*, bestierd van zijn 's moeders broeder *Eduard Seymours*, Grave van Hertford, daar na Hartog van Sommerfet, een harde Zwinglian (zoo hier staat) volgde zijn vader in 't rijksezit met den naam van *Eduard de VI* pas negen jaren oud, en men zag de Onroomsche gezindheid, gedurende zijn regering, die van den genelden zijnen Oom meest afhing, boven drijven; dog dit duurde niet langer als van 't jaar 1547 tot 1553, wanneer de jonge Vorst quam te sterven.

Een vervaarlijke omwenteling der dingen rees na zijn dood, zoo haast als *Maria*, hard Roomsche.

\* Deze was de nagelatene weduwe van zijn broeder *Arthur*.



Roomschgezind, ten troon klom. Deze, een Vorstin van bloedgierigen imborst (Vader d'Orleans zelf kan niet nalaten haar wreedheid te misprijzen) had het roer der alleenheerssing naauwelijks in handen, of zy dempte op haar beurt den hervormden godsdienst in Engeland, zoo als die, pas voor haar, keer om keer gebloed had. Zy was die Maria, dewelke met den Spaanschen Filips de II trouwde, en Johanna Gray liet onthalzen.

Maar (zie daar weêrom een allerzeldzaamst rollen en beutelen van geestelijk en wereldlijk!) de bijster strenge Koninginne storf, onder veel wangunst van de fortuin, na een regering van zes, en een leven van drie en veertig jaren, in Slagmaand des jaars 1558.

„ Met haar verloor Engeland (zegt *Vader d'Orleans*) nog eenmaal den waren godsdienst, door een herhaald verval in scheuring, en dwaling, zoo veel te doodelijker, als de Vorstinne, die na Maria ten troon stapte, bet bequaamheid hadde, omme het einde der zaken, die zy ondernam, te bereiken.

Dat is te zeggen, zoo als ik het begripte, Koninginne Elizabeth, vrouwe van een regeerkundig vernuft, en die haar stuk, trots menig man, moediglijk wist staande te houden, toonde, dat ze meestresse van kerk en Staat was, tot zoo verre, dat ze niet alleen de Papery in Engeland den doodsteek gaf, maar ook van haren tijd af den grond leidde, dat de Onroomsche godsdienst voortaan de Godsdienst van dat rijk moest zijn.

En deze is de heldinne, die Jakob, zoon van  
haar



Maar nigt de Schotse Koninginne Maria (onder  
haar regeringe in 't jaar 1587 onthalt) tot ha-  
ar rijkserfgenaam noemde, en met welker af-  
erven Vader d'Orleans dit tweede stuk besluit,  
vorens zig hebbende laten ontvallen, om dat  
in 't volgende derde stuk het Huis van Stuart  
leen tot zijn schrijfstoffe zal nemen, een weitse  
ffsprake tot roem van den ontkoningden Ja-  
kob de tweede, diens voorbeeldelijke deugden  
ophaalt, hem noemende *een Vorst, die om  
ene zaken als om den gods dienst lijd, een Mo-  
rch van beproefde dapperheid, en een onwraakbare  
tuige van de waarheid eenes geloofs, dat Kroonen  
ert opofferen.* Maar laat ons voortgaan.

IK mogt dit derde stuk wel met eenen nieu-  
en titel beginnen, om dat het met een nieu-  
en niet min oorvleyende opdragt dan de eer-  
aan den Koning van Vrankrijk, Louijs de  
IV, handhaver, helper, en ondersteuner van  
in gewezen Koning Jakob, word toegewijd;  
maar dewijl de zaken, die de Jezuijt zal gaan  
rtellen, ons Hollanders byzonder kennelijk  
n, en vele der geschiedenissen, daar hy 't  
eeste werk van maakt, in de Boekzaal elders  
vinden zijn, ben ik voornemens, zoo veel  
doenlijk is, my te spoeden.

Hier hebben we drie boeken, die de acht  
orste in rang volgen.

In het *negende*, 't eerste van dit laatste stuk,  
omt de wel bekende Koning Jakob de Eerste  
het tooneel.

Deze zijn Schotsch Koninkrijk met de twee  
(Engelsch en Yersch) die hy van Elizabet ge-  
it had, samengeknoopt hebbende, noemde  
zig



zig Koning van Groot Britanje, en eigende zijn rijksbezit in het derde jaar van deze loopende en haast afgeloopene eeuw, als Klement de VIII Paus van Roome, Rudolf de II Duitsch Keizer, Henrik de IV Koning van Vrankrijk, en Filips de III Koning van Spanje was.

De Heer d'Orleans gaat rondborstig in te verhalen, dat Jakob een vredelievend Vorst was, die niet als rust met zijn gebueren, en gemak in zijn dagen zocht. Al de wereld weet, dat dat waar is. Daar aan laat hy zich hooren zoo over de gezindheden, die in Engeland en Schotland stand grijpen, als over de menigvuldige kerterijen in die rijken, tot de Geestdrijvers en Quakers toe, *wier namen alleen (zeft hy) hunne dolheid te kennen geven.*

Onder de oorzaken, die Jakob een inheemsche rust lieten behouden, stelt de Schrijver ook zijn ligte navolging van den bovendrijvenden godsdienst. *Hy was (zoo spreekt de Jezuijt) in de Presbyteriaansche gezindheid opgevoed, en volgde die, zoo lang hy in Schotland was; maar in Engeland gekomen omhelsde hy de Bisschoppelijke. Niet dat hy zonder Godsdienst was NB; want hy had zelfs een neiging tot de waaragtige: maar al d'omslag, en verdere gevolgen van een bekeering tot den Katholijken godsdienst waren bachelijk voor een Koning van Engeland, die bevreesd was, zijn rust te verstoren.*

Koning Jakob, in Snocimaand des jaars 1625 gestorven, liet den naam na van een geleerd man, en een handhaver der geleerde te zijn geweest: maar hoe verre dit ging, weten de geleerde best. Vader d'Orleans be-  
grint



grint zijn geheugenisse, om dat hy zoo laf was, dat hy den geleerde Schotsman Joris Buchanan toeliet, hem een boek op te dragen, waar in hy beweerde, dat de *Koningen het oordeel hunner onderdanen onderworpen zijn, als mede de straffen; welker gestrengste niet is het ont-kroonen.*

Met de vertooning van Jakobs zoon, Karel de Eerste, die, na zijn mislukte vriaadje met de dogter van Spanje, naderhand Henriette van Vrankrijk ten wijve nam, en van dien tijd af, zoo als hy ten troon was gestegen, hem zelve vond bedremmelt in een warrenest van samengevloede binnenlandsche ontroerenissen, die hem eindelijk op een schavot voor zijn rijkshof te Londen onder den bijl deden oukken, loopt het negende boek ten einde.

Toen zag men met Karels rampzaligen ondergang in Engeland eenen allerverbazendsten omkeer der dingen, wiens wedergaê geene jaarboeken, geene geschichten der Aloudheid uitleveren.

Toen zag men Groot Britanje, onder de benaming van een Gemeenebest, haar zelve staande houden, en wel haast haar ontzachelijkheid wederom als van een enkel persoonaadje te leen reuren, wanneer Kromwel, tot haren Beschermheer verkoren, door beleid en stoutheid geheel Europe na zijn oogen deed omzien. De e is de wijdlustre stoffe van het *tiende boek*, welke, van my in tien uittreksels van Kromwels even beknoptelijk vermeld zijnde, hier niet hoeft herhaalt te werden.

XI Deel.

G

Een

P. 257.



Een ding doet my een poosje itil staan , eer ik voortga van de plaats , daar onze Schrijver van Kromwels imborst , aart , en zeldsamen voorspoed spreekte. Men zegt (dus luiden zijne woorden) dat de Kardinaal Mazarijn Kromwel een gelukkigen zot plagt te noemen. Ik houde het hier zekerlijk met den Jezuitschen vader , oordeelende , dat dat niet wel getroffen is : ja ik voeg 'er by , niet te kunnen gelooven , dat Mazarijn zulke taal gevoert heeft ; of zoo hem die ontvallen is , dat hy in dat gezeg , hoe wijs en loos hy mag geweest zijn , de groffte en verkeerdste narre kalling gesproken heeft , die een zot immermeer liet van zijn lippen druipen. Niemand , niemand , die des fieren Oliviers bedrijf kent , zal hem voor een dwaas erkennen. Had hy 't geluk op zijn hand , dat was het alleen niet , waar door hy zoo hoog verheven wierd. Elke stap van zijn leven , elke onderneming , alle zijne gangen , wisse besluiten , vaste getykavelingen , verwonderlijke en palstaande moed zoo in oorlog als vrede , en eindelijk zijn tijdige uitvoeringen van alle zaken bewijzen dat hy een allerdoorsteepste Vos , een van de gaauwste wereldbedriegers , en niets minder dan een zot is geweest.

Maar zijn deze dingen niet beschreven in de geschiedenissen van Kromwel , die onze Boekzaal vervat ?

De Jezuijt , tot de herstelling van Karel de Tweede gekomen , zegt by voorraad (want we zullen dien Vorst wat later zien sterven) dat hy vreedzaamelijk zoude geheerscht hebben , by aldien de Onroomsche hadden kunnen dulden , dat



dat hy , die Roomsche Katholijk storf , de onderdanen van zijne gezindheid wat gunstig geweest was , en indien zy hem niet hadden willen verbinden tot het onterven van zijn navolger [zijn lieven broeder Jakob] om dat die een godsdienst omhelsde , dien hy zelf ook gaarne gevolgd had.

Laat ons der Jezuijsche penne dit niet kwalijk afnemen : ze schrijft , na dat ze gebekt is.

Het *elfde* en laatste boek der Engelsche rijkswisselingen vervat de laatste en aanmerkelijkste , die wy moeten gelooven geschied te zijn , om dat wy ze met onze oogen gezien hebben. Vonden wy die in de jaarboeken van Grieken en Latijnen , we mogten ze voor verdigtsels , of , en besten geduid , voor opgecierge praalverellingen nemen ; nu hebben ze hare beroemdheid gekregen door een invloed op den stand van Fransche Europe , die al te groot en wijdlustig slagelijks voorkomt , dan dat onze nakomelingen ooit hier namaals aan de waarheid der gebeurtenissen zullen kunnen twijfelen.

Vader d'Orleans verandert zijn vorensaanzeroerd opzet , van dit laatste werk niet eerit te geven dan wanneer de regering in Engeland in een vaster staat was ; om dat hem vele personen verzogt hebben , dit overschot der Engelsche historie niet langer te willen achterhouden , en om dat men het in 't Fransch tot nog toe niet wel beschreven vind : tot welke verandering hy zig des te ligter liet bewegen (zegt hy) door de onregtvaardigheid der Schrijvers van deze rijkswisseling ,



„ meerendeels *Sektariſen*, en, razende ver-  
„ volgers van een Katholijk Koning, of bui-  
„ renſporige oorvleyers van een Onroomsch  
„ Vorſt; van wien zy zig bedient hebben,  
„ om den anderen te onderdrukken.

Hier gaat hy nu vertellen den manhaften im-  
borſt van den gewezen Koning Jakob, van ne-  
gen jaren ouderdoms af, wanneer hy onder  
zijn Vader de veldtocht bywoonde, tot die van  
zeven en twintig jaren, toen hy met zijn broe-  
der in Engeland keerde, gebleken.

Voor een proeve zijner groote krijgſdapper-  
heid word aangehaald zijne overwinning, die  
hy als Vloot-voogd in den oorlog van 't jaar  
1665 tegen de Hollanders ter zee behaalde.

Van daar, zonder meer proeven te lezen,  
vinde ik een verhaal, hoe dezelve Jakob, nog  
Hartog van York zijnde, Paapſch wierd, en  
zijn eerste vrouw, de dogter van den Kancel-  
lier Hijde, door het lezen van 't zelve boek,  
dat hem bekeerd had (zoo 't waar is) den zel-  
ven gang ging. En dus komt de Jezuijt met  
horten en ſtooren tot het jaar 1670, 1671, en  
1672; hebbende onder weeg zoo veel geveinſd,  
ontveinſd, gedraaid, en verdraaid, als hy nu  
plat uit gaat liegen.

York is dog zijn Held, en die wint het we-  
derom ter zee tegen de Hollanders, die ook  
te land byna door zijn Chriſtelijkſte Majesteit  
tot hun verderf gebragt, de twee overwinnen-  
de Koningen Karel en Louijs moeſten te voet  
vallen, en om vrede ſmeeken. Zoo zegt het  
de Paap rond uit, en gy kunt wel denken, le-  
zer, daar hy van den Grave van Schaftsbury  
praat,



praat, en den nasleep der smeulende onrusten in Engeland van dien tijd af tot het jaar 1678 vertelt, dat hy met geenen anderen als Paapschen inkt schrijft. Het leven van Karel en Jakob de II, by mijn drukker uitgegeven, levert andere stoffe uit. My lust die historien niet op te halen; nogte den Jezuijt ten toon te stellen, daar hy tot des Konings Karels dood op zijn manier voortgaat, met uit te varen tegen alle de gene, die Yorks vianden waren, en zijne Katholijken vry van alle schuld te wijzen.

Is 't wonder? die goede liens zijn onderwezen in een school, waar in men leert liever te zugten over de zonden, dan de zondaren op 't lijf te vallen. 't Zijn zijne eigene woorden p. 381.

Maar zijn kalling heeft my al lang genoeg gewalgt: laat ik my van hem afmaken, want hy weet niets anders te vertellen als den lof, dog teffens het ongeluk, dat Jakob door zijn Katholijkheid overquam, toen hy zijn broeder Karel (die in Sprokkelmaand des jaars 1685 des levens en der genotene wellusten een eind had) in 't rijksgebied navolgende de snaren van zijn Katholijk speeltuig zoo stijf spande dat ze barstten.

Paap d'Orleans werpt het anker neêr in de historie zijnes tijds van den jare 1691, met een oegiftje van vleyery aan zijnen Koning Louijs; die, na zijn zeggen, den roem heeft, van, by zijne hoedanigheden, waar door hy den naam van GROOT voert, ook deze te voegen, dat hy de brave zaak van den ontkroon- den Jakob alleen voorstaat, in spijt van zoo veler Vorsten tegensporrelingen, t'zamen ge-  
G 3 „ span-



„ spannen tegen den Heere , en tegen zijnen ge-  
 „ zalfden.

Nu vrage ik mijnen lezereens , of een pape-  
 tong niet durft zeggen , al wat hem zijn gal  
 opgeeft ? zeker ik verwondere my niet , dat  
 Vader d'Orleans in een voorberigt voor dit  
 laatste stuk den lezer poogt in te nemen , door  
 een verhaal van de oorspronkelijke bewijzen ,  
 uit welke men van de waarheid zijner historie  
 kan verzekerd zijn. Hoe ? na dat hy daar ver-  
 telt heeft , welke groote Heeren en Rijksamp-  
 tenaren hem d'echte stukken tot de geschiede-  
 nissen van de Koningen Karel de I , en II be-  
 schikt hebben , roemt hy op het geluk , dat hem  
 omtrent de historie van Jakob de Tweede heeft  
 beschenen. Hy heeft de vryheid gehad van dien  
 Vorst , die thans by zijnen halsvriend Louijs in  
 Vrankrijk t'huis legt , zoo lang wegens zijne za-  
 ken te vragen , als hy begeerde , en hy maakt geen  
 zwaarigheid hem te gelooven , enz : want zijn  
 godsdienst , zijn waardigheid , zijn imborst ma-  
 ken hem geloofwaardiger als zijne onderdanen.  
 Zijn opregtheid jegens God , die hem drie kroonen  
 aan zijn geloofdeden opofferen , is ook een onwraak-  
 baar bewijs van zijne opregtheid jegens de men-  
 schen , over belangen van minder gewigt.

Wat wil iemand meer hebben ? de Vorst  
 heeft hem verzekert , dat hy niets tegen de wer-  
 ten van zijn Koninkrijk bedreven heeft , en , zoo  
 hy somwijlen daar van eenige ontbeffing heeft ge-  
 daan , dat geschiedde door een regt , 't welk hem  
 zelf van Onreomsche regters toegestaan , en onaf-  
 scheidelijk van zijn Koninklijke magt is.



XI. HOOFDDEEL.

*Historia nupera rerum mutationis in Anglia ,  
in qua res a Jacobo Rege contra leges An-  
gliaë & Europæ libertatem , & ab Ordini-  
bus Anglia contra Regem patrataë ,  
duobus libris recensentur , authore  
\* E. B.*

Dat is ,

*Historie der Rijksverandering , onlangs in  
Engeland voorgevallen , waar in de za-  
ken , die Koning Jakob tegen de Engelsche  
Wetten , en Europa's Vryheid , gedaan heeft ,  
mitsgaders het bedrijf van den Staat van  
Engeland tegen den Koning , in twee boe-  
ken vermeld worden door E. B. Te Lon-  
den by Sam. Buckley 1697. in 8. 22  
bladen.*

IK hebbe niet zonder reden het werk van Va-  
der d'Orleans terstond laten voor af gaan , en  
mijnen lezer onder andere zaken kortelijk aan-  
gewezen , dat die Jezuijsche Schrijver , zeer  
gezet is in het voorstaan van den ontkoningden  
Jakob de II , onlangs regerend Koning van En-  
geland , dog nu by zijnen boezemvriend den  
Franschen Lelyvorst t'huis leggende.

Deze schrijver , die ons hier met zijn La-

G 4

tijn-

\* Ez. Burridgs , zoo ik berigt worde.



tijnsche penne uit Britanjes Rijkstad voorkomt , is regt anders gezind , en onderneemt in dit werk aan te toonen , dat Vader d'Orleans niet weet wat hy zegt , wanneer hy praat , dat die ongelukkige Britsche Vorst Jakob alleenlijk om de zake van zijnen godsdienst geleden , en de heerschappye zijner drie rijken verloren heeft.

Hier komt ons , zegge ik , een Engelschman van over zee , niet konnende langer verdragen , dat zijnen landsluiden door een Jezuijt word verweten , als of zy , uit haat van Jakobs Pausgezindheid , hem het gat hadden uitgeboent , en den Prins van Oranje tot hunnen Koning verkoren.

Hy behoeft niet , meint hy , dien allergelukkigsten en wenschelijksten Heldentogt van den laatstgenoemden Vorst [thans zijn regerende Majesteit van Groot Britanje] op te halen. Die is te roemrijk , dan dat ze immer in vergetelheid zal raken , en geen blijder dag , wil hy zeggen , heeft ooit geschenen , dan toen ter tijd , als de dwingelandy de schop , 'slands Godsdienst en Vryheid een nieuw leven , en het rijk den grooten Wilhem tot een nieuwen Koning kreeg : maar den handel van de Staten van Engeland , om zoo te spreken , dat is , van de Rijksvergaderingen , tegen de lastertale der Lojolijsche maats onverantwoord te laten , en niet te bewijzen , dat zy loffelijk , en regtvaardiglijk , ten besten van Europe , gedaan hebben , dat mogt hem van zijn hart niet , Neen zekerlijk. Hy wil het quaadspreken der Jezuijten , en huane aanhangelingen , met hi-



istorische proeven dempen , hy wil het Engelsch volk tegen het verwijt van ontrouw en verraad beschermen , en een reex van zaken te boek zetten , die met meer grond van redenen , en Jakobs Pausgezindheid , voorde oorzaken van 't verlies zijner drie Koninkrijken mogen gerekent werden.

't Is waar , dit kan hy niet doen , dan tevens vermeldende de mislagen , zijn 's oordeels , door den gewezen Koning bedreven ; maar deze gedwonge vryheid moet hem niet qualijk genomen werden , zoo hy meent ; dewijl Vard'Orleans , volgens zijn eigen bekentenisse , 't vryen toegang , tot dien Vorst , en gelegentheid om met hem te spreken gehad heeft : welk by onzen Schrijver zoo word opgenomen , als of Koning Jakob den Jezuijt schriftsel had verschafft , of ten minsten overgeleent het gene de Jezuijt wegens zijn bedrijsf , als zijne aantekeningen getrokken , stond uitgegeven.

Met zulk een rustigheid beruigt de Engelsen , der waarheid geen afbreuk te willen doen , maar regt door zee te gaan ; eerstelijc te verhalen , wat Koning Jakob tegen zijn volk heeft bedreven ; ten tweede , wat het volk door de inhaling van den doornlugtigsten Franje-vorst tegen haren Koning Jakob heeft gedaan.

In den aanvang beweert hy , dat de meergelide ontkroonde Jakob zijn rijksgezag niet den godsdienst heeft verloren , maar dat

G 5

hy

*Zie dit , en veel meer , aan 't einde des voorgaanden hoofstuks.*



hy de liefde zijner onderdanen van zig vervremd heeft door zijn naauw verbond met den Franschman, en, om deszelfs onregtvaardige willekeur op te volgen, met het leed, dat hy ons vrye Neêrland aandeed. \* Hier verklaart de Schrijver een yzing in zijn ziel te gevoelen, als hy gedenkt aan het ongelijk, dat de Engelsche Hovelingen den Nederlanderen hebben aangedaan; gevende ons teffens gezonde reden, waarom de Franschman, met een onbepaalde heerschzugt bezeten, zoo vele beroertens aanrigte, omme met hulp der Britten ons Gemeenebest, ware het doenlijk geweest, te verdelgen. De Historien, welke ons van die onregtvaardigheden volle verzekering geven, en in het derde hoofddeel gemeld worden, zijn onloochenbaar, en van verscher geheugenisse. Misschien zal het een Hollander wat misselijk voorkomen, dat de Engelschman, van de moord der twee broeders †. en K. de Wit sprekende, deze Heeren met een byna ongehoorden naam in 't Latijn † DE-VITI noemt.

Van daar vervolgt de ervaren man zijn oogmerk, in te toonen wat al aanstoort Koning Jakob den volke gaf door zijn willekeurige bedrijven in af of aan te stellen, dat hem lustte, dog dat hem geenzins vry stond. Dit bestaat een † hoofddeel vol wigtrige staaltjes.

Maar voor een dieptreffende steek in 't hart der Britsche Kerke word ook aangemerkt Jakobs beooging in het aanstellen van zijne zoo ge-

\* P. 65. † J. De Viti infana factio. De-Vitorum cædes Nex De-Vitis atrociter illata, 1712.

† Het 4de. p. 91.



naamde (a) Kerkelijke gevolmagtigde; dwars  
ten de aloude rijks-grondwetten, en beves-  
te de voorregten: waar by quam een merke-  
ke inbreuk ind zelve wetten, door de arglif-  
te \* gewerens vryheid, zijnen onderdanen  
onpariglijk geschonken.

In het zevende hoofdstuk vervat de Heer  
Merridge de geweldenary, die Jakob tegen  
de magt der Rijksvergaderingen, en tegen  
het gezag der raadsbesluiten, daar inne geno-  
men, telkens gepleegt heeft, pogende het on-  
recht, den wetten aangedaan, met schijn van  
wetten te bedekken. De bedroge Vorst was  
te veel verzot op de Fransche regeerwijze,  
n't schijnt: waaromme hy eens op zekeren  
dag, eer dat hy der Engelsche mogentheid  
meester wierd, zig liet hooren; *dat hy liever,*  
*zij de Koning van Vrankrijk, eenen enkelen*  
*dag vry, en na zijn willekeur, wilde heerschen, dan,*  
*zij zijn † broeder, een geheele eeuw.*

Het eerste boek loopt af met het achtste  
hoofdstuk, waar in nog een lijst van Jakobs be-  
rijven, die den Engelanders reden van klagten  
toeben gegeven, vermeld staan; en onder wel-  
ke de zeer wreede mishandelingen van 't Yer-  
se volk niet verzwegen worden, nevens de  
moorde van den gewaanden Prins van Wales,  
tegtens ter loops aangeroord. Door dergelijke  
 misdaden (zegt de Schrijver) en meer andere,  
 die Koning Jakob, na de landing van den Prins  
 van Oranje, heeft uitgevoerd, is de allerver-  
maard-

(a) *Commissarii Ecclesiastici* p. 118.

\* C. 6. p. 140. † P. 162. ‡ *Karel de II.*



maardste rijkswisseling te weeg gebragt. Zulks dat, zijn 's erachtens, de Koninklijke kroon met geen schelmsche handen van onderdanen Jakob ontnomen is (gelijk de venijnige tongen der Jezuiten het Engelsch volk darren te last leggen) maar dat Jakob van zelf, of ten minsten ongedwongen, het rijk verlaten heeft. Vraagt iemand, waarom? hy hoore verder des Schrijvers eigene woorden, die my hier lust te vertalen.

„ Want hy, [Jakob] hebbende, na Oranjes  
„ landing, zijn krijgsmagt in de vlakke van  
„ Salisbury gebragt, en alle hope van slaan af-  
„ gelegd, weigerde den Rijksraad, welkers  
„ besluiten hy zoo menigmaalen bespot had,  
„ by een te roepen, en verhaaltte zijn vlugt  
„ na Vrankrijk, om geene andere reden, als  
„ om dat hy hoopte, dat in zijn afwezen het  
„ volk met onderlinge tweedragt den Staat  
„ zoude verscheuren, en dat hy by zulken ge-  
„ val kans zoude krijgen om weder t'huis ge-  
„ keerd de beroertens zijner onderdanen te  
„ dempen, en na zijn welgevallen tegen hen  
„ te woeden.

„ Maar in deze zijne hope heeft hem zijn  
„ volk bedrogen. enz.

Omme nu in het tweede boek aan te toonen, hoe de Engelsche, na 't uitstaan van hun geleden ongelijk, zig tegen den meergemelden hunnen Koning Jakob gedragen hebben, neemt de Schrijver daar in zijn aanvang met de historie van de aankomste des Princen van Oranje, die tot verlossing van groot Britanje door de rijks-grooten was gebeden. Dit is een beknopt verhaal,



al, hoe de vloot der Batavieren, na eenige omkeling, in Torbay landde, en den grooten veldheer met zijne krijgsbenden in 't Graafschap Devonshire, een westerstreek van Engeland, niet verre van het strijdperk, dat den Hertog van Monmouth doodelijk was geweest, opzette; wanneer Jakob te laat begon te merken, dat hy de snaren van zijn willekeurige heerschappy, in navolginge van zijnen vriend den geweldigen Lelivorst, al te stijf gespannen had. Dit word vervolgt met de geschiedenis der dingen, die Jakob wedervaren zijn, sedert Oranjes landing in Britanje, tot den tijd toe dat Jakob zijn leger verliet, en weder tot zijn vertrek na Vrankrijk: een reeks van zaken, al t'zamen waardig, dat wy en onzen nakomelingen dezelve der gedenkenisse overhalen; ziende dat een Koning, nog pas tegen de schrik zijner onderdanen, thans plotseling van groote en kleine, vrienden, en kinderen zelve, verlaten word; Oranje van alle kanten bygesprongen en verwellekomd.

Na dat dit werk in drie hoofddeelen zijn beëindigd heeft gekregen, word in het vierde beëindigd, op wat wijze de verandering der koninklijke regering is geschied; namentlijk den verklaarde den rijkszetel openstaande, en van Jakob verlaten: daar op volgde de welbepaalde verkiezing van WILHEM, en MARIA.

Ik bevele den lezer onder anderen te letten op het dwaasbedrijf van den vlugtenden Koning Jakob, met nadruk te boekgezet: want behalve dat hy na den raad zijner rijksgrootten, toen



toen hy in verlegentheid geraakte, niet wilde luisteren, waar bleek ooit grooter stijfhoofdigheid, als toen hy weigerde by den Aartsbisschop van Kantelberg zijn verblijf op Lambethhouse te nemen, daar die Aartsbisschop hem heilighen onder verbintenisse van zijn hals beloofde, en binnen stond, dat hy, dit doende, geen gevaar zoude loopen van zijn rijk of leven te verliezen? Maar deze bede was vrugtelooſ, de Vorst wilde liever zijn Jezuïtsche lievelingen het oorleenen, al ware het met de uiterste hachchelijkheid, dan hem zelve aan de trouwe zijner geheimraden bevelen.

De Heer Burridge eindigt zijne historie met een brave aansprake aan zijn regerende Majesteit, een loffelijke erkentnisse van de weldaad, zijnen landſluden bewezen, en een ſlotwensch, dat God dien allerdoorlugtigſten Verloſſer niet eer der zaliger onsterffelijkheid wil deelachtig maken (dat is te zeggen, van d'aarde rukken) voor dat hy den Britanniſchen Staat zal beveiligten en vaſt geſteld, den bontgenooten een roemrijke vrede verſchaft, en met zijn volk een langduerige ruſt genoten hebben.



XII. HOOFDDEEL.

ARNOLDI VINNII J. C. Tractatus quinque, de pactis, jurisdictione, collationibus, transactionibus, & quaestionibus juris selectis. Quibus additæ sunt *Simonis Vinnii* Arn. Fil. Orationes duæ, & alia quædam, cum indicibus locupletissimis. Editio quinta, auctior & prioribus emendatior.

Dat is.

*Vijf verhandelingen van den Regtsgeleerden Arnold Vinnius, wegens de Bedingen, Regtsban, Bypassingen, Overkomsten, en uitgelezene Regtsgeschillen. Daar zijn bygevoegd twee verzoogen van Simon Vinnius, Arnolds zoon, en nog iets meer, met zeer wydloopige bladwijzers. De vijfde druk, vermeerderd, en verbeterd. Te Utrecht by Thomas Appels 1697. in 4. 102 bladen.*

**Z**Onder my over de spitsvindigheden en vit-  
terijen der regtsgeleerde te willen uiten,  
mag ik wel zeggen; by aldien eenige boeken  
in dienste van de regtsoeffenaars drukkens  
waardig zijn, 't waren in deze eeuw de schrif-  
ten van den Hoogleeraar Arnold Vinnius.

Hebt



Hebt gy daar wat tegen, lezers, en vraagt gy, hoe ik dat weet? 'k zal 't u zeggen. In de dagen mijner groene jeugdelijkheid (trouwens ik ben nog niet oud) was de leering van regtsgeleerde zaken, een der bezigheden, die mijne gestole uren sleten, en toen leerde ik *Vinnius* kennen.

Geheft het u, dat ik wat meer zegge. Daar zijn verscheide bazen, die met *Vinnius* paarden geploegt hebben, en, zoo zy leefden, zy zouden het hart niet hebben, dat zy 't ontken-

den. Misschien zal d'een of d'ander, die ook den naam van Advokaat draagt, zijn neus opschorten, als hy een uittrekselmaker zoo hoort praten; wanende dat iemand, die met geen bul voorzien is, zig van Justiniaans gewijde mengelblokken moest onthouden: maar als ik zulk een zal gezegt hebben, dat het my, ten tijde toen ik ook een bul zoude hebben kunnen halen, niet gelegen quam, en dat ik dagt, dat alle menschen juist hun zelve doorgaans met den naam van *Advokaat* (of *Heer Advokaat*), niet behoefden te laten noemen, dewijl de kennis der regten, zoo klein of groot als ze is, een liefhebber van boekoeffeningen wel konde te stude komen, al ging hy zijn penningen op geen Hooge School uitgeven: wanneer 't, zegge ik, zulk een naam Advokaat zal verstaan hebben, dat een Notaris in zijn leven ook wel iets uit het \* Lichaam der Regten heeft waargenomen, zoo zal hy hem niet misgunnen de vryheid van zediglijk zijn gevoelen over een regts-  
ge-

\* *Corpus juris.*



leerd Schrijver te verklaren.

Gy al wie een goeden druk van Vinnius werk  
ver Justiniaans Inleidingen hebr, hier kunt gy  
nog vijf schriften van den zelven Man in eenen  
ondel herdrukt vinden, zoo net, en op zoo  
erlijk papier, als in vredetijd iets van hem  
oor dezen aan den dag quam.

Niemand store zig daar aan, dat ik het  
oord *Pactum* in onze taal *beding* genoemt, en  
*transactio* met den naam van *overkomst* vertaalt  
bbe. Het mogt, dagt my, zoo in 't alge-  
een wel staan, om onderscheids wille voor  
ijne Landsluiden. Voor andere valt in Vin-  
us duidelijk genoeg te leeren, wat *Pactum* of  
*actio*, en wat \* *Pactum conventum* is.

Dewijl *Pactum* by de regtsgeleerde word be-  
reoven een toestemminge van twee of meer perso-  
en tot een en dezelve zaaksbestelling, zoude ie-  
and kunnen zeggen, dat tusschen *Pactum* [be-  
ng] en *Transactio* [overkomst] geen onder-  
heid bleek; want dat een gesloten beding,  
et anders als een overkomst tusschen twee of  
eer personen kan genoemd werden. En zoo  
u een beding, overkomst (of verdrag) en voor-  
uarde-making zusters en broeders zijn; gelijk  
by † Juvenaal,

*Conventum tamen & Pactum, & sponsalia  
nostra*

*Tempestate paras.*

En nog in dezen tijd wilt gy gaan maken,  
Om, als de rest, ook aan het wijf te raken,  
XI Deel.

H

Een

\* Een gesloten beding. † Satyr. 6.



Mogelijk was daar zoo veel niet aan gelegen, maar we hebben hier het woord *Transactio* liefst *verdrag*, of *overkomt*, en geen *beding* te noemen, om dat *Transactio* eigenlijk is een \* uitwijzing, die niet ter ſchenk geſchied, van een twijfelagtige zaak, door t'zamenkomt van partyen. 'k Wil zeggen, tuſſen † *bedingen* en met elkanderen ‡ *verdragen*, of *overkomſte maken*, is dat aloud onderscheid by de rechtsgeleerde, dat de gene, die verdrag maken, gelijk als over een twijfelagtige zaak, en nog niet geëindigd pleitgeſchil, verdragen: maar iemand die beding maakt, geeft een wiſſe en ontwijfelbare zaak, giftſhalven, over.

Trouwens het is ook waar, ſchoon *Transactio* [verdrag of overkomſte] altijd van een twijfelvallige en onzekere zaak voorkomt, dat echter *Pactum* [beding] wel meest, dog niet altijd, van een ontwijfelbare zaak gezegt word: want het werkwoord *Paciſci* [bedingen] zegt men ook wegens een betwiftelijk pleitgeſchil. *L. 7. § ſi paciſcar. 13. cum ſeq. ff. de part. l. tranſigere. 18. C. h. tit. l. 4. § ult. l. 5. l. 6. § 3. & ſeq. ff. de his qui not. infam.*

Dat's daar van. Het Latijnsch naamwoord *Collatio*, 't welk ik ‡ *Inbreng*, *Inbrenging*, of  
 Toe-

\* *Non gratuita rei dubiae decisio facta conventionem partium. pag. 183.*    † *Paciſci.*    ‡ *Tranſigere.*  
 ‡ *Anders* toeschatting van te vorens genoten goederen.



brenging had kunnen noemen, lustte my  
bypassing te doopen, om dat we met goed Hol-  
dich, meen ik, het woord *Bypassen* gebrui-  
in zulken zin, wanneer we eenig geld of  
ed moeten toebrengen, inbrengen, schie-  
, of passen. By voorbeeld, twee of meer  
sonen moeten even veel trekken van iets dat  
onder elkanderen hebben te deelen. Zoo  
nneer een van dezelve reeds een goed gedeel-  
had genoten, d'andere, die nog niets ge-  
kken hadden, zouden immers wel maken,  
hy het genotene zoude moeten inbrengen:  
zouden hem wel van passe leeren, dat hy eerst  
est bypassen, en aangeven wat hy reeds al  
ch had, eer hy van 't overige nog met hun  
g deelen.

In dezer voegen word die *Bypassing* [Collatio]  
ur regten verstaan, wanneer kinderen of  
dskinderen, eenige goederen of penningen,  
uitzet, of voortzetting van huwelijk, ne-  
g, koopmanschap, of anderzins genoten  
oben: indien zy van hunne Ouders of Voor-  
ders willen deelen; zoo moeten ze, voor alle  
deling!, dezelve genoten goederen eerst by-  
fen, of inbrengen. Een Hollander, die  
n andere dan zijne moedersprake verstaat,  
te regt raken by Simon van Leeuwen, daar  
in zijn \* Rooms Hollands regt aantoon-  
het regt van inbreng nog ten huidigen dage  
zijn volle kragt is gebleven, en byna in alles  
at de Roomsche regten overeenkomt.

Des Heeren Vinnius verhandeling van den  
sban, regtsdwang of het regtsgebied (in krom-

H 2

taal

3. Boek. 16 deel.



116      *De Boekzaal van Europe*,  
taal *jurisdictie*) is keurlijk uitgepluisde en wel  
bewerkte stoffe, die een regtsoeffenaar behoort  
te verstaan. By den gemelden \* Simon van  
Leeuwen kan men lezen, hoe de *hooge*, *mid-*  
*delbare*, en *lage regtsdwang* onderscheiden is.  
Onder de regtsgewoontens van Bourgonje leeft  
men in oud Fransch van *haulte & basse juris-*  
*diction*, gemeenlijk *hooge en lage jurisdictie*, waar  
van d'eerste ook *hals-heerlijkheid* word genaamt,  
maar dat men de regtsgeleerde dien zelve *hoo-*  
*gen en lagen regtsban* ook in Barbaarsch Latijn  
*alta & bassa jurisdictio* hoort noemen, is mooy  
van leelijkheid. De Heer Vinnius praat beter  
taal.

Zijne twee boeken der uitgelezene regtsvra-  
gen geven in vele hoofddeelen verschot van al-  
lerley bedenkelijke zaken, in de Roomsche  
regten voorkomende.

### XIII. HOOFDDEEL.

Manier van Procéderen voor den Hove van  
Holland *hedendaags gebruikelijk*. Twee-  
de druk, van zeer vele mislagen gezui-  
verd, en meer als de helft vermeerderd;  
als mede met verscheide Placcaten, Reso-  
lutien, en Ordonnantien &c. de *Practijk*  
concernerende, verrijkt. Zeer dienstig en  
noodzakelijk voor alle *practisyne*s. In's Gra-  
venhage by Engelbregt Boucquet 1697.  
23 bladen.

Zulke

\* Zie *zijn Rooms-Hollands regt* 1. boek. 9. deel.



**Z**ulke boeken , hoedanig een ons hier voor-  
komt , hebben ook haar nutheid en ge-  
bruik. Men leeft dog in deze wereld niet zon-  
der twisten en pleiten ; en om dat bekende  
*Mijn* , en ouwerwetsche *Dijn* wel t'huis te wij-  
zen , zullen in ons Vaderland , zoo wel als in  
alle geregelde landen , altijd pleiters te pas ko-  
men.

Niet alleen voor deze pleiters , maar ook  
voor elk een , die hen van nooden heeft , is het  
nut te leeren , hoe men voor den Hove van Hol-  
land met de regtsplegingen te werk gaat ; 'k  
had byna *procedeert* gezegt : d'eerste , op dat  
ze verstaan , hoe ze , hunner meesteren zaken  
vaarnemende , behoorlijk pleitloon kunnen  
verdienen ; d'andere , op dat ze ook weten ,  
wat 'er voor het geld , dat ze verpleiten , ge-  
taan word.

De jonge regtsoeffenaars (of heeft iemand  
het woord *practijns* liever ? ) behielpen zig  
voor dezen met de riemen , die zy hadden ,  
gelijk als ten deele met het werkje van *Wil-*  
*lem de Groot* , en andere , dog wel meest , om  
dat de hedendaagse oeffening veel van de vo or-  
schriften van dien *de Groot* verschilt , met ze-  
kere geschrevene bladen , die d'een den ander  
af na te schrijven , waar in deze manier van  
egtsplegen , in sneden en hoofddeelen afge-  
eeld , was begrepen.

Dit geschreve werkje , van regtskenners na-  
ezien , geraakte eindelijk in druk , en was de  
eerste uitgife , die wel haast aan den man ging.  
Maar , gelijk het gemeenelijk in d'eerste uitgif-



te van een boek roegaat, het beste handschrift was zoo volmaakt niet, of 't had ook zijne mislagen, die in den druk inslopen. Daarom heeft de drukker van dezen *tweeden druk* zorge laten dragen, eerstelijk dat die bekende mislagen verbeterd zijn, daar na, dat vele noodige zaken, die niet eens gerept, 'k laat staan uitvoeriglijk aangewezen waren, daar by gevoegd zijn.

*Maranta*, *Dambouder*, *Merula*, *Neostadius*, *Willem de Groot*, en van *Alphen* staan aangehaalt, nevens de *Instructie van den Hove en Hoogen Rade* (zie daar ik worde genoodzaakt ook op zen *practijns* te kouten) daar 't pas geeft; niet over al: om dat het genoegzaam in *Merula* getoond is.

De *Resolutien en Placcaten*, die de regtsoeffening raken, of waar in door dezelve merklijke verandering is gekomen (gelijk als in 't stuk van *Cessie*) mogten niet voorbygegaan werden.

En hier in is het dat men de *Papegaay* van den *Sekretaris van Alphen* behoorde te verbeteren; zoo als hier op zijn plaats word aange-  
toont.

Ook moesten de jonge regtsoeffenaars weten, hoe verre de jegenwoordige *Practijk* van de beschrijvinge van den meergemelden *W. de Groot* afwijkt.

Weinige hoofdstukken zijn zonder vermeerdering gebleven, en vier nieuwe zijn d'er bygekomen namentlijk van *Arresten*; van eenige *clausulen* zoo in de *conclusien*, als elders doorgaans voorkomende; van *extrajudiciële decisie*, of *verklaringe van den Hove*; en van *submissie*; van welke



*Julius en Augustus 1697.* 119

elke stoffen maar kortelijk is gehandelt, daarmeders met de twee voorste een geheel boek zoude kunnen gevult werden.

Eindelijk is de inhoud, boven de byvoeging van weinige voorschriften, doorgaans verrijkt, als wel byzonderlijk de stoffe van *Reconventie* (topt uw ooren keurlijke taalpluizers) *Arrest*, *Beneficie van Inventaris*, *Cessie*, *Attentaten Penaal*, *Onwillig decreet*, *Preferentie*, *Gyzelinge*, *Surge*, en *Criminele Proceduren*.

Zie daar dan dit regts oeffenkundig handboek, ruim de helft grooter als 't in den eersten druk geweest.

---

#### XIV. HOOFDDEEL.

De zesde vervolg der *Brieven*, geschreven aan verscheide Hooge Standspersonen, en geleerde luiden, door ANTONI VAN LEEUWENHOEK. Te Delft by Henrik van Krooneveld 1697.

#### DE \* ZES LAATSTE BRIEVEN.

Met de vertooning van den Aartkloot in een glaze fles te zien draaijen hebbe ik een draad van mijn laatste uittreksel uit Leeuwenhoeks laatste briefwerk afgeknipt, om andere boeken ook een beurt te geven: nu lust my het de zesde van dit zesde vervolg, dat is de

H 4

102de,

\* Zie de vijf voorste in *Maart en April 1697.*



120      *De Boekzaal van Europe*,  
† 102de, die vermaakelijke kijkery te hervat-  
ten.

Daar verhaalt ons de schrandere onderzoeker zijne ontleding van *Alen*, en *Palingen*. Gy weet, lezer, hoe sommige voorgeven dat paling niet voortteelt; dog gy geheugt ook teffens wel, denke ik, dat die voddepraters ter Boekzaal lang zijn uitgestampt. De Heer Leeuwenhoek vond juist alle de palingen, die hy opende, met een baarmoeder voorzien; zoo kan hy niet zeggen, dat 'er hem eene mannelijke is voorgekomen. Dus heeft hy van de kleine diertjes, welke zig op de bladen van Aalbeziën, Kersten, Pruimen en Rozen onthouden, en altemaal hare lichamen vol jongen hebben, ook nooit kunnen zeggen dat hem eenige van mannelijken Sex te bekennen waren. Yder brengt zijn geslacht voort, zonder dat hy de minste verzameling konde bespeuren. Maar of dit in de *Alen* en *Palingen* mede plaats heeft, dan of ze zoo genaamde *Hermafroditen* [mannerjes en wijfjes t'zamen] zijn, dat moet nog onderzocht werden.

Hy beschoude wederom in deze vissen den omloop des bloeds zoo in de hoofd- als staartvinnen, teffens het hart, en deszelfs snelle beweging, met uitrekking, en inkrimping, waar door het bloed word voortgestooten.

Voor al quam hem zeer wonderlijk voor 't gezigt de beweging in de ronde deelen, die meest alle vissen aan 't hoofd hebben, by ons *koonen* genaamd. Want hy zag niet alleenlijk, hoe twee ryen van deze koonen tegen den ande-  
ren

† *Aan de Engelsche Maatschappy geschreven.*



en rondagtig gebogen lagen, maar ook, dat der-  
elver einden malkanderen als quamen te raken,  
n dan weêr een luttel van eengingen, niet an-  
ers, als of wy een blaasbalg zagen op- en roe-  
aan: welke beschouwing hem geneugelijker  
iel, dan of hy in de kostelijkste kleinoody-ka-  
ner zijn buik vol had gekeken.

Hy voegt 'er by zijne ontdekkinge van meer  
ls een soort van *Mijten*, en de menigvuldige  
lijten in een *Vijg*; by welk voorval hy onsook  
it een zaadje van den *Vijg* deszelfs plant aan-  
rijft, bestaande uit twee bladeren, en dat deel,  
at de wortel en stam zoude wezen. 't Een en 't  
nder word in print verbeeld.

Maar wanneer hy aanmerkte, dat een ge-  
eene vijg met tuffen de 400 en 500 zaden voor-  
ien is, dat yder vijgeboom jaarlijks vele vijgen  
an voortbrengen, en dat uit yder volwassa  
adje van een vijg een gansche boom kan sprui-  
en; by-gevolg, dat een landschap, met vijge-  
boomen beplant, zoo vele zaden in een jaar  
ou kunnen uitleveren, dat men daar mée niet  
leen een gansch koninkrijk, maar den gan-  
hen aartboden vol vijgeboomen zou kunnen  
eplanten: 't welk niet alleen plaats heeft in  
ijgeboomen, maar ook in andere boomen;  
s hy dit, zegge ik, overpeinsde, quam hem  
den zin, dat men hem niet behoefde te vra-  
en, waarom zoo vele diertjes, als hy stelt,  
't mannelijk zaad zijn? is 'er niets te ver-  
refs geschapen, waar toe dienen de menigvul-  
ge zaden der boomen? hier moet men de  
and op den mond leggen, en zig verwonderen  
ver den *Alwijzen*, die, tot voortplanting van



alles wat beweging en wasdom heeft ontvangen, zulks noodig achtte.

De 103de brief, den Hoog-Edelen Heere van Renswoude toegezonden, schaft ons *Oesters*. 't Is omtrent een jaar geleden, dat de Heer Leeuwenhoek eenige van die smakelijke zeebanketjes ontleedde, en bevond, dat vele rondagtige deelen, die daar in lagen, en in 't eerste eyeren schenen, geenzins eyeren, maar levende diertjes waren.

Vraagt iemand, wat deze diertjes zijn? het mannelijk zaad van de *Oesters*, bestaande uit tweederley Sex, zoo mannetjes, als wijfjes, en wel in zoo grooten getal, dat, volgens zijne uitrekening, geen koninkrijk in Europe zoo vele menschen zoude kunnen opbrengen, als 'er mannelijke diertjes in eenen *Oester* lagen: ja dat 'er in gansch Europe zoo vele menschen niet zijn, als 'er levende schepsels in drie groote *Oesters* waren. Nogtans maakte de beschouwer geen zwaarigheid, om de gemelde drie *Oesters*, met nog eenige van hun zusters en broërs, en de meeste van alle die levendige beesjes daar in, 's avonds ten tien ueren na zijn maag te zenden. Dog hy belachte zijn eigene zwakheid, bespeurende, dat dit *oester*-eten zulk een val niet had, als 't wel zoude gedaan hebben, had hy die dieren, en de verdere *Oester*-ontleding van te voren niet gezien. 't Welk my gansch niet vreemd schijnt. Ik kenne'r wel, die liever *oesters* zouden willen eten, als ontleden.

Aan den zelven Hoog-Edelen geboren Heere schrijft de *Natuurbekijker* eerst van den zoogenamen



namden *Honingdauw*; waar van ik den lezer eens hebbe medegedeelt, het gene hy deswe-  
 en my liet toekomen; daar na van de zeldza-  
 e voortteling der diertjes op de bladeren van  
 oomen; voornamentlijk van de schadelijke  
*parte vliegen*, die sommige wanen uit het wa-  
 r te komen; 't welk onmogelijk is. Het  
 atste aanhangsel is wederom van de *Oesters*,  
 de Schrijver verbetert het dwalende spreek-  
 oord, *dat de Oesters niet tijdig zijn dan in maan-*  
*n, waar in de letter R komt.*

Zijt gy begerig te weten, nieuwsgierige le-  
 er, waar van daan de witte houtstofte komt,  
 en gy somtijds op uw branthout ziet leggen,  
 uw oogen op het gene, dat aan den Ed. Heere  
 en Bleiswijk, Delfsch Burgermeester, in den  
 sden brief word verthoont. Daar zult gy de  
 vwendige wormen haast in 't hout vinden, en  
 de derzelver veranderingen in popjes, en vlie-  
 nde schepsels; voorts haar leden, schildjes,  
 wickjes zoo net vernemen, dat u geen reden  
 en twijfeling zal overblijven, hoe de *wormen*  
 't hout komen.

In den honderd en zesden brief openbaart  
 Heer Lecuwenhoek aan den Wel-Ed. ge-  
 engen Heere Raadpensionaris Heinsius zij-  
 gedagten over het *eten van zuur en vis*;  
 welk sommige Artsen hier te lande zeer  
 gezond achten. Hy daar en tegen is van  
 n gansch ander gevoelen, en oordeelt, dat  
 t zuur- en vis eten ons niet schadelijk  
 De ervarenheid bevestigt zijn stelling,  
 , wat het vis-eten belangt, ik houde het  
 met

• *Zie Jul. en Aug. 1696. p. 144.*



met den man : want vis bekomt my altijd beter , dan vlees. Hy betuigt , veelmalen ondervonden te hebben , dat zijn lichaam , als 't onpasselijk was , door 't eten van vis met sausse van boter en azijn verquikt wierd , en dat zuere saussen hem nooit qualijk zijn bekomen. Ja hy meint zelfs , dat vis gezonder als vlees is , en wel byzonderlijk voor zulke menschen , die , niet arbeidende , de vis beter kunnen verteren , dan 't vlees , het welk doorgaans meer voedsel geeft , en daarom oorzaak van ziekte kan zijn ; vast stellende , dat vele ziekten uit al te veel voedsel spruiten.

*Visgrage monden , grijpe vrymoed ,  
Dat reed'lijk stelsel doet ons goed.*

Waar praten die quaê-notekrakers van , 'k wil zeggen , die wijshoofden , die zoo luttel van vis houden , als Erasmus deed , gelijk uit zijn schriften blijkt ? als de Vis zoo zeer tegen onze gezondheid strijd , waarom zien we dan dat de Vissers op de Zeedorpen , die doorgaans zeer veel vis gebruiken , zoo op zee , als aan land , meerendeels kloeke en sterke mannen zijn , smakelijk van wezen , en fris tot verwondering , onder welke men grijsaarts vind , die haren van een vingerbreed lang op hunne neuzen ruffen de oogen hebben.

Maar om dat de Hr. Leeuwenhoek , onder zijne bedenkingen over dit stuk , oordeelde te kunnen werden aangetoond , dat de stremming , die de spijs in de maag word aangebragt , zoo ze door zuur mogt geschieden , geen schade ,  
maar



naar voordeel doet, daarom heeft hy hem zelve willen voldoen met eenige naauwkeurige beschouwingen van dat gene, 't welk wy in Holland *stremfel*, of *Lebbe* noemen, en de boeren in de melk doen, op dat die zoude runnen, of stremmen; wanneer zy van die samenstremde deelen kaas maken. *Lebbe* is kalveredarmte, dat op Delfsche martdagen veel verogt word. Ik zegge, dat kalverdarmen in onnens gepekelt worden, en dat die, met haar ekel, of nat, den naam van *stremfel*, en *Lebbe* hebben.

Dit is een zeer aanmerkelijke betooging, waardig van woorde te woorde gelezen te worden; waarom ik dezelve hier niet zal verkorten: ze bewijst ons, by aldien de stremming in onze magen door zuur geschied (en alle zuur, zegt men, doet stremmen) dat het zuur ons noodzakelijk is. Onder andere kan iemand, die geen *Meer*, nog *Zouter* kent, leeren, wat die woorden in onze taal meêbrengen.

Laat ons nu eens van *Haringpraten*, dat is ook goê kost, en voor een grage maag dikwils angenamer, als alle de geregten, die de lekerbek Apitius in zijn tijd wist te beschrijven. Last toe, Hollanders, gy kunt ook uw deel hebben van 't gene de Delvenaar aan zijnen welgemelden Burgermeester Bleiswijk in den \* laatsten brief van dit zesde vervolg ten besten heeft. Zoo gy geen ontaarde Landsgenooten zijt, zult gy 't immers met den † Ystroom dicht houden, daar hy u toezingt,

*Wan-*

\* Den 107sten. † Ystroom 1. boek.



Wanneer wy 't moederligt in Hooijmaand voelen  
blaken,

De Haringbuisfen , rijk gelaên , de wal gena-  
ken,

Met vissen , nog niet bruin gebeten op de  
graat,

Belachen we in ons vuist Lukkullus overdaad ,  
En Kleopatre , die om Roome te bescheim-  
pen

Een Konings schat kon in een teug azijn verslem-  
pen.

Ja maar , 't is juist altijd met geen haring-eten  
te doen. Hebt gy geen lust om de teikenen  
te leeren kennen , waar aan men kan zien , hoe  
oud de Haringen en andere vissen zijn , gy  
meugt wel t'huis blijven.

Als we letten op de Haringen , die in 't be-  
gin van Zomermaand ter sluik gevangen wor-  
den (want dan is het nog niet geoorloft) we  
zien , dat zoodanige Haringen zeer klein zijn ,  
by de genen , die men een maand of twee later  
vangt. Hier uit schijnt het , dat alle Harin-  
gen , die onze buisluiden vangen , nog geen  
jaar oud zijn , en afkomstig van de homme en  
kuit , die het jaar te voren is geschoten. Het  
komt ook niet onwaarschijnlijk voor , dat de  
Haringen , haar homme en kuit geschoten heb-  
bende , uit de Noord-Zee vertrekken , zonder  
daar wêer in te komen. Uit die reden vind  
men zoo nu en dan wel een ongemeenen groo-  
ten Haring , die misschien van zijn gezelschap  
zal afgedwaald , of ook wel in onze zee over-  
gebleven zijn. Zoo leert ons d'ervarenheid  
dat



dat 'er meer vissen zijn (by voorbeeld *d'Elft*)  
die, als haar teeltijd nadert, op onze rivie-  
ren komen, en, haar homme en kuit gescho-  
nen hebbende, weêr vertrekken, zonder dat  
we weten, waar ze blijven, of dat ze na dien  
tijd in zee gevangen worden.

De Vis *Pieterman*, die voor omtrent 30 ja-  
ren in veel grooter overvloed by ons ter mact  
quam, als thans ter tijd, heeft ter zijden,  
en boven op 't hoofd, mitsgaders in den nek,  
ekere scherpe pinnen, die gemeenlijk voor  
enijng worden gehouden, en den genen, die  
ig daar aan gesteken hebben, een deerlijke  
nart aandoen. De Hr. Leeuwenhoek heeft  
oor zijn vergrootglazen deze steekpinnen  
meer als eens beschouwt, en geeft ons de naaste  
eden van de pijn, dien ze den lijder aanbren-  
en; op dezelve wijze als van de angels der  
chorpioonen.

Eindelijk leert hy zijnen lezer zeer duidelijk,  
oe men aan de schobben van de vissen derzelver  
uderdom kan onderscheiden.



## XV. HOOFDDEEL.

*Histoire des Medailles, ou introduction  
a la connoissance de cette science par  
Charles Patin.*

Datis,

*Historie van de gedenkpenningen, of inle-  
dinge tot de kennisse van deze wetenschap,  
door Karel Patin te Parijs by de Wed.  
Kramosi 1695. in 12. 13 bladen.*

VAN de penningkunde, ons meermaal in de Boekzaal voorkomende, geeft de Heer \* Karel Patin, man van beroemden name in 't gemeenebest der geleerden, een zeer beknopte historie in luttel bladen, op dat hy de lezers tot die oeffeninge zoude lustig maken, daar zy anders door al te groote wijdloopigheid der boeken die van de penningen handelen, afkeerig worden.

Want in zeer vele boeken, over deze stoffe geschreven, meest in 't Latijn, en Italiaansch, vind men wel een verklaring van eenige byzondere penningen, maar niet de historie van de penningen in 't gemeen; als welke in dezelve word onderstelt den lezer van zulke zinnelikheden kennelijk te zijn.

Daarom gaat de Heer Patin eenen geheel  
ande

† Zoon van den Franschen Arts G. Patin, door zijne  
brieven best bekend.



anderen weg van schrijven in. Hy vertoont den oorspronk der penningen, en gedenkmunte; hy beschrijft de verscheidenheid der stoffen, grootte, en opschriften; hy bewijst de voortreffelijkheid, het gebruik, onderscheid, en, met een woord gezegd, hy geeft de historie der penningen.

Laat ons dit wat nader, dog kortelijk, bekijken.

Hy toont ons de voortreffelijkheid en waarheid der penningen, uit derzelver nut en vermaak voor alleley menschen, Vorsten, groote, rijke, geleerde, ja de vrouwen zelve niet uitgesloten zijnde, die op de penningen, vele aanzienlijke persoonaadjes van haar geslacht kunnen leeren kennen, en door de denkbeelden van derzelver deugden en gebreken de eerste na volgen, de laatste mijden.

Dat is een nutheid voorwaar, die uit porcelein en ander mooy huiscieraad niet te halen is.

Het gebruik der gedenkmunte is gelegen in het groot behulp dat ze tot eene volkomene history-kennisse geeft. Al wat tot de historien behoort is juist alleen niet in boeken vermeld: ook vinden we in de boeken alles niet wat we behooren te weten, en we moeten ons wel wagen van alles te gelooven dat ze ons zeggen.

Wat dan? wy behooren onzen toevlugt te nemen tot gedenkstukken, die ons een vast beeld der dingen geven, om dat de onwetendheid en ontrouw daar tegen niets heeft kunnen werken.

XI Deel.

I

Van



Van zoodanige gedenkteeken en zijn de oude echte penningen niet de minste.

Zy doen ons begrijpen de godsdienstgeheimen der ouden, en de werktuigen, in hunne kerkgebaren eertijds gebruikt: zy verbeelden ons hunne Goden, zoo wel als hunne Overheden, en derzelver namen: wy leeren daar uit kennen allerley gestichten van Tempels, Marten, Havens, Boekzalen, Graven, Bruggen enz.

Wijders droeg d'Oudheid zorge, dat op de penningen vereeuwigt wierden zulke werken, die alleenlijk tot cieraad des Vaderlands gemaakt waren, gelijk als Triomfbogen, Schouwburgen, Renbanen, Gedenkspijsen, Lusthoven, en Praggebouwen, die meerendeels tot peunhoopen verwoest zijnde ons alleen door de penningen bekend zijn gebleven. Eindelijk de heerlijkheid der Zegepralingen, Voorregten van Steden, en Landen, Spelen, Volkplantingen, veroveringen van geheele werelddelen, beeltenissen en opschriften van Keizers, Vorsten, en groote mannen, zelf de wijze van het schrijven der aloude, Vrede- en Krijgs-gewaad, Wagens, Draagzerels, Kroonen, Kranstien, plegrigheden van Geboortens, Bruiloften, Overwinningen, Inwijdingen, en duizend andere dingen, die onder het lezen van historien noodig zijn te weten, worden ons op de penningen vertoond.

Na dat de Heer Patin van het onderscheid, dat 'er tusschen geld, en gedenkmunt is, gesproken heeft, mitsgaders van beider naamsoorspronkelijkheden, en het regt van die te slaan of



of te munten , toont hy , van gevoelen te zijn , dat de gedenkpenningen [in onduits *Medailjes*] eertijds ook gangbaar geld zijn geweest , en alleen door de oudheid haren titel hebben gekregen : uitgezonderd eenige eerpenningen , die in het leger den Romeinen tot cieraad der standaarden van de keurbenden dienden , en nimmer bevonden worden met het merk van den Roomschen Raad [de letteren S. C. ] gestempeld te zijn.

Daar is ook niet aan te twifelen , of de oudste gedenkpenningen , die wy hebben , zijn Griekse.

Men bediende zig van ouds her voornamentlijk van drierley stoffe tot het penningmunten , goud , zilver , en koper.

't Is waar , men vind 'er ook weinige van andere stoffe , en wel eenige Griekse van Lood , maar die halen by de Romeinsche niet. In tijd van nood maakt men die van 't gene naast by de hand was , gelijk te zien is aan de papieren penningen , die onze Leidsche Batavieren in hunne belegeringe van den jare 1574 drukten , met het opschrift LUGDUNUM BATAVORUM aan d'eene , en een Leeuw , omringd met de letteren PUGNO PRO PATRIA , aan d'ander zijde.

d'Oudste van goud , zijn gemaakt in Griekenland ten tijde van \* Filips van Macedonien , en zijn zoon Alexander de Groote , Koningen van Macedonien. Maar men vind kopere , die ouder zijn , van Amyntas , Filips vader.

I 2

De

\* Zie het heerlijk penningboek van den Heere Jakob de Wilde.



De Romeinen begonden 62 jaren na 't slaan van zilvere munt (dat is 546 jaren na de bouwinge der stad) ook goude te stempelen : dog de zilvere zijn niet om de waardy der stoffe , maar om derzelver grootste menigte , en om dat ze de meeste en beste byzonderheden van de oude historie verligten , by de kenners in een duurzame achting.

Vermits dan eerst by de Grieken en Romeinen , daar na by de Hebreën , Gotthen , Spanjaarden en de hedensdaagse volkeren het zilver tot de munt meest gebruikt is (de vervalschte laten we staan) spreekt de Schrijver van de zilvere penningen in eenige hoofddeelen , eer hy tot de kopere komt.

Onder die geeft hy den voorrang aan de penningen , gemeenlijk † *Borgermeesterlijke* genoemd , niet om dat ze alle van Borgermeesters zijn gemunt , maar tot onderscheid van de Keizerlijke , om dat ze geslagen zijn door bevel van de Roomsche Overheid , in den tijd , toen het gemeenebest van Roomen onder het Burgermeesterlijk gebied stond , en van den halsband der volgende dwingelanden nog niet gekneld wierd.

Hy zegt , dat 'er duizend en zeven en dertig van deze Burgermeesterlijke penningen voor handen zijn , uit welke de Romeinsche geslachten kennelijk worden.

Van

† NUMMI CONSULARES.



*Julius en Augustus 1697.*

Van deze heeft hy 'er gezien , van goud	133 42
Van zilver	741
Van koper	254

---

1037

De beeltenissen en opschriften van deze zijn de allerzinnelijkste , opmerkelijkste en waarlijkste panden der Oudheid. Staaltjes tot bewijs op te halen zoude my te lang vallen.

Roomsche Keizers-penningen zijn zulke , die onder de regering , en op bevel van die alomverrugte Werelddwingers , 't zedert Julius Cezars tijd , geslagen wierden.

Men vind 'er van alle Keizers : van den genelden Cezar af , tot Heraklius toe , nevens een grooten hoop van andere , die sommige Vorsten of dwingelanden , op 't aanvaarden van den Vorsten naam , deden munten ; dewijl hun zelven op geldmunt te vertoonen een der oornaamste merken van oppermagt was.

Na Julius Cezar liet Augustus ook zijn beeltenis op de Roomsche munt slaan , en hunne navolgers ontnamen met verloop van tijd het gemeenebest alles , wat 'er nog van de vryheid was overgebleven.

Deze Keizerlijke (of onder der Keizeren heerschappy geslage) penningen vertoonen ons niet slegts de Roomsche Keizers , maar ook hunne vrouwen , moeders , zusters , dogters , loedvrienden , en geliefde ; van alle welke de heer Patin hier een lijst ten besten geeft.

Na den tijd van Fokas , en Heraklius , gingen de fraaye wetenschappen te gronde , en Italie bleef



134      *De Boekzaal van Europe*,  
bleef ten prooy der Gotthen en Barbaren, die  
de beste overblijffelen van de majesteit der Ro-  
meinsche heerschappy vernielden.

Daar de Schrijver van de Hebreeuwsche  
Punische, Spaansche, en Gottische pennin-  
gen tussen beide met een woord rept, vertoont  
hy ons den vorm eenes Sikels, voor hoedanige  
XXX men wil, dat Judas den Heere Christus  
verried.

Het dertiende hoofdstuk behelst een verhan-  
deling van de penningen, die in later dagen,  
en deze onze eeuw geslagen zijn, onder wel-  
ke de Schrijver een voorslag doet van een pen-  
ning, tot vleyery van den tegenwoordigen  
Koning van Vrankrijk te maken, met het op-  
schrift van *Restitutori orbis Christiani*. [ter eere  
van den hersteller des Christenwerelds] *Wat  
maakt men niet al om geld!* zeide een boer.

Van, een zeker soort van grolpenningen  
onder de \* *Talismans* gerekend, nevens ande-  
re, die min geacht zijn, lust my niet te rep-  
pen.

Hoe heerlijk de goude en zilvere zijn, de  
kopere hebben d'eere der oudheid boven haar:  
een stoffe, breedelijk in dit werkje uitge-  
haald.

Dan volgen de groote pronkpenningen, in  
kromtaal *Medailjons*, en de valsche of nage-  
maakte gedenkpenningen.

Men vind tot een aanhangsel van de penning-  
historie eenige aanmerkingen over de mislla-  
gen, die sommige Schrijvers in het niet ken-  
nen der penningen begaan hebben. Dog veel  
nutter

\* Zie *van de \* zegelteekens* Mey en Juny 1694.



nutter is het daar aan volgend vertoog van de opschriften , die gemeenlijk op de Roomsche gedenkmunt te lezen zijn , en een verklaring van de verkorte woorden , gelijk als by voorbeeld.

A. A. A. F. F. *Ære. argento. auro. flando. feriundo* [om van koper , zilver , en goud te munten , en slaan].

BON. EVENT. *Bonus eventus* [goede uitkomst].

CONS. SUO. *Conservatori suo* [ter cere van zijnen behouder].

D. M. *Diis manibus* [voor de Schimmegoden].

EX. A. PU. *Ex argento publico* [van 's lands zilver].

FORT. RED. *Fortunæ reduci* [ter cere van het wedergekome geluk] en zoo voorts , volgens het A B.

Achter het werk zijn gesteld des Schrijvers zinnebeelden , tot loftuitery van den huize zijner Fransche Majesteit opgesteld , en met vaarzen verklaard.

Twee brieven , aan den zelven Vorst in den jare 1661 en 1662 met veel vleyens vloeyende geschreven , vullen de laatste bladen.



## XVI. HOOFDDEEL.

Relations historiques & curieuses de Voyages, en Allemagne, Angleterre, Hollande, Boheme, Suisse &c. Par *Charles Patin*, Docteur Medicin de la faculté de Paris.

Dat is,

*Historische en aanmerkelijke aantekeningen van de reizen in Duitschland, Engeland, Holland, Bohemen, Zwiserland enz. Gedaan door Karel Patin, Arts van Parijs. i Amsterdam by P. Mortier 1695. in 12. 13 bladen met printen.*

**I**N dit werkje geeft de oudheidskundige Heer Patin ons een beknopte schets van het gedenkwaardigste, dat hem in zijne reizen is voorgekomen. Het bevat vier bijzondere vertellingen, juist niet alleen van de gelegenheid der landen, en plaatsen, daar hy aanquam, want dat laat hy als een oubakke kost voor den genen, die in zulk een verwarmde kool smaak heeft: maar allermeeft van ongemeene zeldzaamheden, oude gedenktreenen, konststukken, en, met een woord, van niets anders, als dat uitgekipt fraay in de konstkamers en kassen by Vorsten, Grooten, geleerde mannen, en keurelijke liefhebbers gevonden word; en waar toe het alle man niet gebeuren mag toegang te krijgen.

Zie



Zie hier een staalje in den eersten opslag. Te Weenen (zoo verhaalt hy in zijn eerste aanrekening aan Frederik August, Hartog van Virtemberg) wierden hem vertoont de twee Keizerlijke konstkassen, welker eene voor deken van Brussel was gezonden, en van den Aartshartog Leopold mer ongelooffelijke fraaiheden vervuld; de andere, een eigendom van des Keizers Huis, en een vergaring-werk van vier Keizeren zelve. Yder van die begrijpt een onwaardeerlijken schat.

In de eerste kas zijn 1500 van de beste schilderyen, die men in de wereld vind, Van Rafaël, van Titiaan, van Karache, van Pauwels Verneze, van Korrege, van Palme, van Hollein, van Georgon, van Sciavon, van Bassan, van Aalbert Durer, van Rubens, van Van Dyck enz. Ik zwijge van het snywerk, en de graefferfels. Nog zijn d'er in (men denk eens wat een kas het moet wezen) byna 300 oude beelden, zoo van marmer, als koper, en 800 oude goudse gedenkpenningen, elk van de zeldzaamste en kostelykste. De Heer Patin zegt, dat hy den lijst dezer muntstukken aan den Hartog zal vertoonē, zonder ons dezelve meê te zeelen.

De tweede mogt men wel een kas van wonderen noemen, zoo rijk, zoo volgepropt van schatten is ze; en daar past op, het gene Jozeas in zijne Joodsche Oudheden van Titus zegeraal zegt, *dat zelfs oogen, die gewend zijn wonderen te zien, daar over verbaast staan.*

Ommeulezer, een denkbeeld van dien verazenden rijkdom te geven, zoo zal ik niet



voor den dag komen met een stuk van 't kruis, den doornen kroon, en een der vier spijkers, die den Christenen aldaar met grooten eerbied getoond word, maar met 2200 zilvere gedenkpenningen, alle oude, en echte, alleen van de Keizerinne Sabine, en 't opschrift VENERI GENETRICI [*ter eere van Moeder Venus*], met weitsgekiste oudheden, met keur van gesteente, zoo kostelijk bewerkt, als wonderlijk van grootte, met Agaatsstukken van twee voeten uit den middelstreep (ongehoorde smaragden vergat ik schier) gemerkt XPICTOC [*Christos*], met vaten van Bergkristal, grooter als die men gemeenelyk van ander kristal vind, met Agaten, daar de zegepralingen der Roomsche Keizers over de Duitschen op gegraveert staan, met het beeld van den Spaanschen Koning Filips de II, gewapend in loutere goude wapenen, rondom vol diamanten; alle welke dingen hier maar tot een staaltje van den overigen overvloed worden bygebragt.

De Heer Patin had het geluk van, op bevel des Keizers, zijn boekzaal te zien, en daar in, behalven ontallijke kostelikheden, en gedrukte boeken, een getal van 10 of 12000 handschriften in allerley talen en wetenschappen. Hy vermeld de groote goedheid van zijn Keizerlijke Majesteit aan hem bewezen, met de opening van alle hare konstkamers; en wat hem in en buiten Weenen aanmerkelijkst is voorgekomen.

Zeer lustig is 's mans beknopte historie van Oostenrijk, het vrugtbare Hongarye, en Boheme,



eme , befloten met het gene hy te Passau be-  
ond , daar dan verder een verhaal van de ze-  
en en den godsdienst der Duitschen bykomt ,  
edagteekend in Oogstmaand 1669.

Aan Hartog Eberhard van Wirtemberg  
hreef hy zijn tweede reisverhaal uit Straats-  
urg , in Loumaand des jaars 1671. Daar in  
ekent hy aan eerstelijk de mannen , die hem

Ulm hunne penningkassen , en konstkabinet-  
en lieten zien , voorts wat hy te Augsburg  
ond , in Tirol , en te Inspruk , vol van be-  
houwens waardige hofcieraden , onder wel-  
e zijn de wapenen van de twee Keizers Maxi-  
ilianen , Karel de V , en ertelijke andere  
rugte Vorsten , konstige tafereelen , Turk-  
he kleedy , glaze vaten , gesteentens , berg-  
offen , een reex van goude Roomsche pennin-  
en , van Julius Cesar af , tot Heraklius toe,  
og een vergadering der Burgermeesterlijke  
edenkmunt , en van andere Keizers ; waar  
y komt een groote hoop zilvere potstukken ,  
i kopere , die wegens haar zeldzaamheid van  
ngemeene waardy zijn : ook een overrijke-  
k gestoffeerde Boekzaal , en eindelijk zeven  
dertig kopere pronkbeelden van negen of  
en voeten hoog , die aldaar in de Hoofdkerke  
aan.

Zijn beschrijving van Munchen , de Hof en  
oofdstad van Beyeren , daar hy op een vreug-  
etijd aanquam , levert ons vele vermakelij-  
e vertooningen van pragt.

Het mangelt dat Keurvorstelijke Huis ook  
in geen rijkdom , nog muntkas , welkers  
vintig laden met 1400 goude penningen voor-  
zien



zien zijn, alle van Roomsche Keizers; want van de Grieksche, en der Burgermeesterlijke zijn d'er omtrent nog 400 daarenboven, dog deze laatste, hoe fraay ze ook blinken, zijn nagemaakte, en hebben de Oudheid niet.

Uit het derde verhaal, den Heere Markgrave Frederik van Bade-Dourlach toegezonden, zien we wat den Heere Patin te Bazel, te Augst, en in ertelijke plaatsen van Duitschland ontmoet is. By gelegenheid van zeker oud Romeinsch gesticht hooren we den lof van den Heere Amerbach, in zijn tijd een van Erasmus vrienden, en een liefhebber der geleerdheid, van wiens boeken en fraaiheden de stad Bazel erfgenaam bleef. Het was der moeite waardig by Augst wat halte te maken, want daar vinden de boeren nog dikwils oudheden onder de aarde, en men ziet 'er eenige staaltjes van.

Niet min bedankt zig de penningwijze reiziger van de beleefsheden, hem te Bazel be-  
wezen.

Onder de geleerde pronkt daar de Heer Wetstein, en zijn zoon, voornamentlijk de Heer Sebastiaan Fesch, die zijn Kabinet (een van de beste in Duitschland) voor liefhebbers nooit onwillig is te openen. Hy is afkomstig van dien geslagtrijken Bazelschen Borgermeester Rudolf Fesch, die, na een zestigjarig huwelijk met Anne Gebweiler, hondert vijf en zestig zoo kinderen als kindskinderen uit zig gesproten zag.

Erasmus beeltenis, halver lijf van Holbein geschilderd, en de nalatenschap zijner zinnelij-



lijkheden, die Amerbachs erfgenamen in 't jaar 1661 voor veel geld aan de Overheid van Bazel verkogten, van welke ze, aan de Hoogeschool vereerd zijn, staan hier aangereekt, evens de konststukken van den gemelden Holbein, die in zijn tijd een treffelijk Schilder, nog te gelijk een arme kalis was. Ten blijke daar van ziet men te Bazel, behalven zijne kostelijke schilderyen, die in openbare plaatsen van de stad hangen, ergens op een hoek van een straatje zeker huis, dat met Holbeins eien hand van boven tot beneden uiterlijk is beschildert. Vorsten zelve verwaardigen het te bekijken, en geen vremdeling komt te Bazel, of hy voed zijne oogen met het gezigt van dien arbeid, waar voor Holbein niets anders had genoten als een vrolijken avond; want de beoonder van dat huis, dat nergens na het aangenlijkste is, was een herbergier, die den man eens helder onthaalt had.

De Graaf van Arondel (van wien die doorgigtige Engelsche Heer deszelven naams, die zijne oude \* Marmersteen en opschriften onsterfelijkheid is ingewijd, zijn afkomst kent) uit Italien door Bazel reizende, ontdekte Holbein zijn armoede, en bragt hem in Engeland, daar hy beter dagen had, geacht van alle grooten, ja van Koning Henrik den IIIsten zelf, die op zekeren tijd tot een Graaf, Holbeins fortuin misgunnende, zig niet hooren; *ik kan wel zes Graven in een uur, maar geen eenen Holbein maken.* Zoo ziet men, dat

\* *Marmora Arundeliana heerlijk en gelukkig  
verouwd door den vermaarden Seldenus.*



dat brave vernuften niet zelden door vele wederwaardigheden heen sukkelen.

't Gene de Heer Patijn hier verder aanlast van Erasmus *Lof der zotheid*, en de snakeryen, die Holbein daar in teikende, is niet onvermakelijk.

Als hy, boven dit alles, nog van de Bazelsche Stadsboekzaal, en de oude drukken daar in gewaagt heeft, voert hy ons voort door Brisak, Philipsburg, het althans van de Franschen al te jammerlijk verwoeste Heidelberg, Durlach, Mentz, en Bâcharach, over Nimwegen tot binnen Utrecht, daar we by den Heere Gre-vius twee oude gedenkteekenen zien, een penning, en een steenbrok. De penning is van Kommodus, en de merkletters I. O. M. EX SUP. moeten we uitleggen \* JOVI OPTIMO MAXIMO EX SUPERANTISSIMO, zoo als uit vergelijking van een steens-opschrift ons geleert word.

Amsterdam en andere Hollandsche steden vermeld hy in haren lof, dog zeer kortelijk. Dat hy het grafgewelf van den Admiraal Obdam te Haarlem, in plaats van in den Haag stelt, moeten we als een schrijffout over 't hoofd zien. Hy scheid van dit derde verhaal niet af, voor al eer hy ook daar in zijn komst te Londen geboekt heeft. Het is gedagteekent uit Straatsburg in Wijnmaand 1671.

In zijn vierde verhaal herhaalt hy 't groot genoeg, tot voldoening zijner zinnelijkheden, by de Duitschers genoten, en schrijft aan Anton

\* Ter eere van den zeer goeden, zeer grooten, alleruitmuntensten Jupiter.



oni Ulrik, Hartog van Bronswijk en Lunenburg, zijn togt over den Zwabischen berg Kniebis, die met zijn top door de wolken breekt, van waar hy in Wirtembergerland quam.

Hier hebben we de fraaiheden van Tubingen, Stuttgart, Nieuftad, Anspach, en Neurenberg. In de laatste stad zegt hy by zekeren liefhebber gezien te hebben den degen, die Oldenbarneveldt deed zwijgen, en naderhand meer vermogt als de nagt van 't Huis van Oostenrijk. Wat hy daar neê meent, wete ik niet, maar dat het ienands degen of zwaard moet geweest zijn, heeren my zijne daar aan volgende woorden; *Et en verité sa vue seule est bien capable d'effrayer l'Orateur le plus assuré.*

Verwonderlijk zijn de gezigtkundige ver-  
schijningen, die de Heer Grundler aldaar ver-  
toont, noodig omme den bormuilen en gespenst-  
rijvers te onderwijzen, dat het juist geen dui-  
velery is, wanneer ze Hemel, Helle, Para-  
dijs, en keur van spokeryen zien.

Al wat hunne geprikte hersenen by ongeluk  
voorkomt, dat word hier door eerlijke konst  
opentlijk voor het gezigt ten toon gevoerd.

Ik vlieg eettelijke steden, met hare geleerde  
mannen, en bezienswaardige dingen, voorby,  
veroorogende een wijlre op zekeren Apotheek te  
Dresden, in welke vier duizend zilvere doo-  
zen met apothekeryen zijn, behalven velerley  
gebalffemd menschen vlees, en geraamtens,  
waar onder een olifantje van een voet lang is.

Men

• En in waarheid, deszelfs gezigt alleen is magtig  
en alleruyrmoedigsten Redenaar te verschrikken. p.  
88.



Men wil den kijkers doen gelooven , dat een vrouw dit dier gebaart heeft.

Te Praag in Bohemen vertoonde men in een kerk zekere drie steenen van een pilaar , die de duivel van Roomen had gebragt , om een Priester , aldaar de Misse doende , te bedotten ; met byvoegfel , dat Sant Pieter den droes in de zee had geworpen.

Als men den Reiziger , een goed Katholijk , vraagde , of hy 't wel geloofde , meende de man , die zoo zot niet was , te mogen volstaan met te zeggen , dat hy nooit van zulk een wondergehoort of gelezen had , schoon redelijker wijze van des Heiligen Pieters wonderdaden onderrigt zijnde , maar dat de omstandigheden des tijds hem misschien zouden overtuigen. Derhalven vragende *wanneer dit gebeurd was* , kreeg hy tot antwoord , *voor vele duizenden van jaren*. Als hy hier op zeide , *dat de Christelijke godsdienst nog geen 1700 jaren oud was* , gaf men hem tot bescheid ; *ja maar , dit wonderwerk , waar van men u vertelt , is veel ouder*. Dus zag de Heer Patin , dat zijn tijdrekening hier niet mogt gelden , en dat Sant Pieter , de Misse , en Katholijke kerken ouder waren als hy meende.

Eer hy andermaal te Weenen komt , maakt hy ons deelachtig een zeker schouwspel , dat hem zoo vreemd voorquam , als of hy een schets der verrijzenisse ten jongsten dage had gezien. Tussen d'Elve en een bosschaadje rezen schielijk voor zijne oogen drie of vier honderd naakte menschen op , uit een vlakte , daar ze hadden neêrgelegen. Deze waren een soort van  
zwer-



*Julius en Augustus 1697.*

145

erwervende zoo genaamde Bohemers, die zonder geld of goed, en zonder werken, als de meeste, leefden, met zoo groot een vreedzaamheid als in geen vryen gemeenen Staat word gevonden.

De Reiziger, die gansch niet Paracelsus geind is, maar den berugten man voor een trouwen bedrieger houd, geeft ons echter zijn grafscrift te lezen, zoo als hy't te Saltzburg afschreef.

CONDITUR HIC  
PHILIPPUS THEOPHRASTUS,  
INSIGNIS MEDICINÆ DOCTOR,  
QUI  
DIRA ILLA VULNERA  
LEPRAM, PODAGRAM, HYDROPISIM,  
ALIAQUE INSANABILIA CORPORIS  
CONTAGIA  
MIRIFICA ARTE SUSTULIT,  
AC  
BONA SUA IN PAUPERES  
DISTRIBUENDA COLLOCANDAQUE  
HONORAVIT:  
ANNO M. D. XLI. DIE XXIII. SEPTEMB.  
VITAM CUM MORTE  
MUTAVIT.

't Welk beduid,

*Hier legt Filippus Theofrastus, voortreffelyk  
leeraar der Geneeskunde, die de wreede qualen  
azery, Voetjicht, Waterzugt, en andere onge-*

*XI Deel.*

K

*neesse-*

*Zie p. 237.*



*De Boekzaal van Europe,*  
*neesselijke besmettingen des lichaams door een won-*  
*derbaare konst heeft wechgenomen, en zijne goede-*  
*ren aan den armen gemaakt. Hy heeft in 't jaar*  
*1541 den 23sten dag van Herfstmaand het leven*  
*met de dood verwisselt.*

Iemand mogt vragen hoe Paracelsus kan ge-  
 zegt werden zijn goederen aan den armen ge-  
 maakt te hebben, daar hy in 't Gasthuis te  
 Saltzburg gestorven is?

Deze beknopten brief, den twaalfden van  
 Zomermaand 1673 uit Bazel geschreven, heeft  
 tot een aanhangsel eenige opmerkingen, die de  
 Heer Patin in Zwitserland aantekende, en  
 alseen toegift, acht dagen daar na, aan den  
 gemelden Lunenburger Hartog zond.

In zijn kort verhaal van Zurich gewaagt hy  
 de plaats, daar de Hebreuwsch-kundige Hot-  
 tingerus, met een gedeelte zijn 's huisgezins,  
 in de rivier verdrong; aan wiens zonen hy voor  
 het beschouwen van eenige Oostersche gedenk-  
 penningen zig erkent verplicht te zijn. Elders  
 geeft hy sommige gedenkschriften ten beste,  
 en besluit zijn aantekeningen met Geneve,  
 daar de Heer Turretin hem twee- of driehon-  
 derd stukken oude goude gedenkmunt vertoon-  
 de, en onder die een van den Keizer Valens,  
 welkers waardy best bekend is den genen, die  
 van de penningkunde hun werk maken.



XVII. HOOFDDEEL.

*Tobia Gutberlethi W. F. T. N. animadversiones philologicæ in antiquam inscriptionem Græcam Smyrnæ repertam.*

Dat is,

*Tobias Gutberleth's W. Z. T. N. taallievende aanmerkingen over een oud Grieksch opschrift, te Smyrne gevonden. Te Franeker by W. Blek 1696. in 8. 2 bladen.*

**Z**Onder iets te reppen van de loffelijke oeffeningen der Oudheidskunde, en 't groot nut, dat de boekbeblokkers uit de opschriften, zoo van oude penningen, als wel voornamentijk van steene gedenkbrokken, kunnen halen; gewijl daar van, by gelegentheid van deze stof, somtijds in de Boekzaal praat is geweest; al ik hier het opschrift zelf ter neder zetten.

ΛΑΟΥΑ. ΤΡΥΦΑΙΝΑ. Η. ΚΑΙ. ΡΟΔΟΠΗ ΖΩΖΑ.  
ΑΤΕΣΚΕΥΑΣΕΝ. ΤΟ. ΜΝΗΜΕΙΟΝ. ΕΑΥΤΗ.  
ΑΙ. ΤΩ. ΑΝΔΡΙ ΑΣΚΛΗΠΙΑΔΗ. ΗΡΑΚΛΕΙΔΟΥ.  
ΟΥ. ΦΙΛΟΞΕΝΟΥ. ΚΑΙ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΟΙΣ ΚΑΙ.  
ΡΕΜΜΑΣΙΝ. ΑΥΤΗΣ. ΚΑΙ. ΤΟΥ ΑΝΔΡΟΣ.  
ΥΤΗΣ. ΜΗΔΕΝΟΣ. ΕΧΟΝΤΟΣ. ΕΞΟΥΣΙΑΝ.  
ΠΑΛΛΟΤΡΙΩΣΑΙ ΕΑΝ ΔΕ ΤΙΣ. ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ.  
ΠΑΛΛΟΤΡΙΩΣΑΙ. ΤΙΣΕΙ ΜΗΤΡΙ ΘΕΩΝ. ΣΙΠΥ-  
ΗΝΗ. ΤΗ. . . . . ΔΙ. ΗΜΩΝ. ΑΡΓΥΡΙΟΥ ΧÆ.  
ΑΥΤΗΣ. ΕΠΙΓΡΑΦΗΣ. ΕΚΦΡΑΓΙΣΜΑ. ΑΠΕΤΕ-  
Η. Ε. . . . .

K 2

Het



Het komt in onze taal op dezen zin uit.

Flavia Tryfena, die ook Rhodope  
 genaamd word,  
 heeft, by haar leven, [dit] gedenk graf  
 opgericht,  
 voor haar zelven, en voor haar man  
 Asklepiades,  
 zoon van Heraklides,  
 zoons zoon  
 van  
 Filoxenus.

Ook voor de vrygemaakte slaven,  
 en voedsterlingen,  
 van haar, en van haren man:  
 zonder dat iemand magt heeft  
 [het zelve]  
 te vervremden.

Dog zoo iemand ondernomen zal hebben  
 het te vervremden,  
 hy zal tot boete betalen  
 aan de moeder der Goden,  
 Sipylene,  
 dewelke van ons . . . . .

15 zilvere . . . . .

Het verzegelde tafereel van dit opschrift  
 is wechgeleid. . . . .

Gy ziet wel, Hollanders, dat gy aan dit opschrift, 't welk op 't eind verminkt is, zoo veel niet hebt; 'k wil zeggen, dat gy d'er zoo vele merkwaardigheden niet aan kunt bespeuren, als taalkundige, en oudheidswijze. Dat



s waar : en daarom zal ik 'er u niets van zeggen. 't Is een letterlekkerny voor tongen, ijner, als die van platters.

De geleerde Heer Gutberleth toont, uit vergelijking van andere oude gedenkmerken, niet alleenlijk hoe dit opschrift moet gelezen, en gevuld werden, maar ook welke regt-aloude gewoontens daar uit te wiffen zijn. De vermaarde \* Spon heeft dezen zelve Grifsteen, dien hy te Smyrne zeer gebrekkelyk had nagechreven, voor d'eerste reize in 't ligt gebragt. Daar na is ze van den ongelukkigen † Daniel Koffon veel netter en gaver aan den overledenen geleerden man Abraham Berkelius overgezonden, en door den zoon van dien laaften aan den nede afgestorven Grieks-kenner J. Sibranda, indelyk aan onzen Heer Gutberleth ter hand gesteld.

\* In zijne Miscellan. Erudit. Antiquitat. pag. 38. num. 85.

† Zie dezès braven Mans jammerlyk sterflos in de boekzaal van Hooy. en Oostmaand 1696.



## XVIII. HOOFDDEEL.

\* *Amo Papam, his bilem faciet, meto,*  
 Chronologia sacra contracta a creatione  
 mundi ad nativitatem, Salvatoris & Do-  
 mini nostri Jesu Christi, Filii Dei uni-  
 geniti, & deinceps usque ad finalem de-  
 structionem urbis Hierosolymæ, tem-  
 pore Vespasiani Imperatoris Romani,  
 salvo meliori calculo

*Iea, oai, ao, icio, eccio, oaio, eo, ee, aii.*

Dat is,

*Beknopte gewijde tydrekening, van de we-  
 reldmaking af, tot de geboorte onzes Hee-  
 ren en Zaligmakers Jezus Christus, Gods  
 eenig geboren Zoon, en vervolgens tot de  
 uiterlyke verwoesting van de stad Jeruza-  
 lem, ten tijde van den Roomschen Keizer  
 Vespasiaan, behoudens beter uitrekeninge.  
 Te Dordregt 1696, en by de meeste boek-  
 verkoopers, in 8. 4 bladen.*

**O**P dat niet iemand, de onderste en bovenste  
 lijst van den titel voor iets misselijks aan-  
 ziende, teffens het gansche werkje naar die  
 maat mogt meten, moet ik zeggen, dat de on-  
 verstaanlijke woorden *amo &c.* en *iea &c.* niets  
 an-

\* Mathias Pompe me faciebat olim.



nders zijn, te weten, de bovenste een letter-  
eering waar uit men zou kunnen vinden,  
rie de \*maker van deze tijdrekening is, en  
'onderste de klinkletters van het jaar en de  
aand waar in ze is geschreven.

Wat het werkje belangt, het schijnt my te  
ienen tot deze drie volgende byzondere in-  
igten.

I. Om zeer kortelijk aan te wijzen de tijd-  
ekeninge van de Wereldmaking af, tot op de  
erwoesting van Jeruzalem: waar in niets word  
er neder gestelt, of daar staat by de naam des  
chrijvers, uit wien het gehaald is, ook het  
oek en hoofddeel; alle welke Schrijvers ge-  
eest hebben zoo voor den tijd, als in, en even  
a den tijd van Christus.

II. Om te betoonen, wie die *Darius* Ko-  
ing der Persen is geweest, den welken Da-  
iel in zijn negende hoofdstuk noemt *Darius*  
en Zoon van *Ahasueros*.

III Voornamentlijk om uit te vinden, hoe,  
n wanneer de 70 weken, in 't voorzeide ne-  
ende hoofdstuk van Daniel gemeld, van het  
irgaan van 't bevel dat het Joodsche Volk zou-  
e wederkeeren, en Jeruzalem herbouwt  
erden, ten tijde vanden voornoemden Da-  
us Ahasueros zoon, tot op den Messias,  
noeten werden begonnen en geëindigt.

En dit is zekerlijk der geleerden bedenkin-  
en waardig.



## XIX. HOOFDDEEL.

*Brief aan een Ongodist; waarin de H. Schrijver van alle tegensprekingen gezuivert word, door Bisschop Stellingfleet. Mitsgaders Mozes tegen Spinoza, en Hobbes verdedigd door Bisschop Kidder, uit het Engelsch vertaald. Te Delft by Adriaan Beman 1697. in 8. 10 bladen.*

**D**Aar was niet aan gelegen geweest, al had de \* Vertaler van dezen brief, in plaats van 't goede Duitsche woord *Ongodist*, voor deze maal het bekende kromwoord *Deïst* gebruikt, om des te beter onderscheid te maken. Want dewijl men dog, naar de eigenschap onzer tale, door een *Ongodist* gemeenlijk verstaat zulk een, die geen God, of Gods voorzienigheid, erkent; zoude de man, aan wien de Bisschop schrijft, zig aan die benaming kunnen storen. Hy was (volgens † getuigenisse van den Bisschop zelf) een persoon, die het *Wezen* en de *Voorzienigheid* Gods wel erkende, dog van de H. Schrift en den Christelijken godsdienst een kleinachteing uitdrukte.

Dusdanige plagt men van ouds *Deïsten* te noemen, en ik wete hen met geen enkel Neerduitsch woord te doopen. Wil iemand zeggen, dat zy ook *Ongodisten* mogen genaamt werden; 'k hebb' er niet tegen: men kan alle godloozen ook

\* De Heer W. van Schie, Engelsch Predikant te Delft. † Lees de Voorreden.



ook Ongodisten heten. 't Zy ons genoeg, dat we weten, welk een ongeloovige onshier voorkomt.

Die hem op een deftige maniere onderwijft, s de Heer Stellingfleet, man van naam onder de geleerde, en byzonderlijk vermaard door zijn boek de \* *heilige oorspronkelijkheden*, in 't welke hy zijn bequaamheid om Heidenen tot het geloof te brengen getoond had.

't Is jammer, dat we den brief niet hebben, op welke dit antwoord is geschreven, om des Bisschops redenen destte klaarder te kunnen wikkelen.

In den aanvang ontdekt hy het voorgeven van den *Deïst*, en toont met hoe luttel schijn van waarheid die man zoo ernstiglijk aanhoudt om antwoord, tot geruuststelling van zijn gemoed; maar hy dog Schrijvers genoeg kende, die deze zaak hebben afgehandelt.

Hy baant hem tegen zijn verkeerdheid een veiligen weg, want immers kan iemand een opregt Christen zijn, schoon hy alle zwarigheden van de Schriftuer niet weet op te lossen: dat hy niet niet kan doen, schort niet aan de Schrift, maar aan hem.

Het eerste werk dan is te onderzoeken, of de gronden, waar op de Christelijke godsdienst steunt, in de H. Schrift zijn te vinden.

Zoo moest de Heer Stellingfleet spreken tegen een, die zelf de gronden van den godsdienst moest ond. Het geschil was dan over deze twee zaken.

I. Of de geschiedenissen, in de schriften

K's

des

\* *Origines sacræ.*



154      *De Boekzaal van Europe,*  
des Nieuwen Testaments verhaald, waaragtig  
zijn.

II. Of, ondersteld zijnde dat ze waar zijn,  
genoegzaam bewezen word dat die leere van  
God is.

En dewijl de vrager zijn gevoelen vry duister  
voorstelt, brengt de antwoorder het zelve tot  
VII hoofdvragen.

Eerstelijk handelt hy van de stoffe der zaken,  
die gedaan zijn, en bewijst die daden met me-  
nigvuldige redenen: daar na, dat 'er geen re-  
denen zijn om te twijffelen aan de waarheid van  
het gene, dat in het N. Testament verhaalt  
word.

Van vijfderley zaken, hier bygebragt, die  
gelegenheid van twijfelen kunnen geven,  
toont hy omstandiglijk dat niets dergelijks in  
de schriften van het N. Testament gevonden  
word.

De *Deïst* scheen het byzonderlijk op de tale  
van Paulus geladen te hebben, maar hier zien  
we, dat die groote Kruisgezant ons niet heeft  
willen bedriegen. Daar 't pas geeft, krijgen  
de Papisten in 't voorbygaan hun beurr.

Al wie in den zin heeft te bedriegen, bedient  
zig van historien, die door lang verloop van  
tijd onder d'assche der vergetelheid begraven,  
en niet wel te wederleggen zijn, 't welk aan de  
verborgenheid der Heidensche verdigfelen  
blijkt: maar de Apostelen gingen heel anders  
te werk. Zy schreven van hunnen tijd, en  
van zaken, welke, zoo ze valschelijk van hen  
verhaald waren, ligtelijk zouden wedersproken  
zijn geweest, vermits al de wereld die wist.

Laat



Laat ons het Nieuwe Testament met alle omstandigheden van den tijd, die daar in verandelt word, vergelijken, wy zullen deselfs historie waaragtig bevinden: en waaraan de twisten en zwakheden der Apostelen, die de vrager voorwerpt, onze Schrijver geeft hem daar op een overtuigend en mondstoppend antwoord.

Twee andere tegenwerpingen worden ook opgelost, en der Apostelen opregtigheid op een klare en onwiderspreekbare wijze bewezen.

Zy getuigen 't gene zy gezien hebben, en dat niet langen tijd daar na, maar rond uit, met den eersten, en wel zoo duidelijk, dat het voor yder verstaanbaar is. Tot het bevestigen in CHRISTUS kruisdood en opstandinge zijn een een of twee, maar vele getuigen, zelf tot vijf honderd toe.

Deze spreken hunne getuigenisse, niet geinshalven, maar met gevaar van 't leven, en bevestigen hunne prediking met wonderwerken, door d'oogen van de geheele weereld.

Hier tegen had de vrager, als zulks wel voorende, zes tegenwerpingen gemaakt, dog die er een voor een, na den eis van een brief, worden afgekaatst. De derde van die was, *waarin thans ter tijd geen wonderwerken geschieden*, maar op de Heer Bisschop antwoord; *om dat iemand nu last heeft van een nieuwe leere te verandigen, en ook geen belofte van de wonderwerken vervolgen in de H. Schrift staat.*

De reekenen, die de geloovige verzelden, trekken ten minsten om het Christelijk geloove bevestigen, en hielden op, toen dat geloove

ver-



verspreid was : derhalven te vragen , waarom God de gaven van wonderen te bedrijven tot versterkinge der vromen nog ten huidigen dage niet verleent , is zoo veel , als of 'er gevraagd wierd , waarom God geen nieuwe Zon maakt , tot voldoening van Godverzakkers , die niet willen gelooven , dat 'er een oude Zon van Hem gemaakte is.

Tegen het gene dat iemand van die plaatsen des O. en N. Testaments wil zeggen , in welke aan God eenige zaken , Hem niet eigen , worden toegeschreven , verzet zig de Bisschop ook , en verhandelt fraaijelijk , al wat van Abrahams voorzegging Gen. 15. 13 -16 , met de vervulling Exod. 12. 40, 41 kan gedacht werden.

Hy roert aan , dat de Schrifruer niet gewoon is , in geslagtlijsten alle de Ouders gevolgelijk een voor een op te tellen , en geeft een les , hoe men omtrent de schijnstrijdigheden des Bibels moet oordeelen.

Men ziet hier , wat den vrager geantwoord word over die dingen , welke hy meint Gods goedheid en wijsheid niet te passen , als daar is de wet Exod. 21. 7 , de onderstelling van dat het den Joden geoorlofd was vele wijven te nemen , de wet Deut. 23. 13 van de proeve des maagdoms , de wet der bittere wateren , en het verbieden van woeker.

Van daar treed onze Schrijver tot het beslegten der knibbelingen , die de Vrager tegen de historien des Ouden Testaments had ingebracht ; namentlijk de plaats Exod. 32. 33 , daar Mozes tot God zegt , *wisch my uit het boek des levens* , wijders de historie van Ruth , en het verhaal



taal in Sam. 2. 8, alwaar God gezegd word de vijven van den Koning Saul aan David gegeven te hebben, en eindelijk het verhaal van Honeas, die bevolen word een overspelige vrouwe te nemen. De Heer Stellingfleet toont over het laatste, hoe gelijkenissen dikwils als een historie worden verteld.

Wegens het N. Testament had de *Deïst* niets aangeraakt als *Markus* 10. 29. 30, en de duisterheid van *Johannes Openbaringe*: maar de Bisschop antwoord hem, dat hy de eerste is, die de duisterheid van 't Openbaringboek tegen het gezag des Bibels bybrengt. Het is zoo veel, zegt hy, als of iemand tegen de Wis-undige wisheid het \* *vierkant eenes krings* wilde inbrengen. Hoe? genomen, dat in het gemelde boek vele verborgenheden staan, die wy niet kunnen begrijpen, is het daarom van een goddelijke openbaring?

Daar mede hebbe ik mijn uittreksel van den rief lang genoeg gemaakt, zoo my dunkt, ziende dat de Schrijver in zoo kleinen bestek aan bladen meer zegt, als sommige in een dik boek, dat zout nog smout heeft.

Dat ik geen lust hebbe, om het vertoog van den Bisschop Kidder hier mede te vertoonē, om dat de tegenwerpingen van Hobbessen pinoza van my zouden moeten nageschreven werden, daar ze wel uit de Boekzaal mogen lijven. 't Is zeker, dat de eerwaarde Heer Kidder die twee Bibelvirtters in hunne uitvlug- en voet by stek zet, en groote bequaamheid heeft, om tegen hen, en alle andere, staande

\* *Quadratura circuli.*



158      *De Boekzaal van Europe*,  
de te houden, dat MOZES de Schrijver is  
van de historien, die wy op zijn naam be-  
schreven hebben.

Uit de penne van denzelven vertaler, en by  
den zelven Beman te Delft, is gedrukt

*Het leven en dood van den Graaf van Roches-  
ter, gestorven den 26sten July 1680, volgens ei-  
gen bevel, op zijn doodbed, tot waarschuwing en  
overtuiging der Ongodisten, beschreven door Gil-  
bert Burnet Bisschop van Salisbury 1697 in 8.*

Een merkwaardige Historie, strekkende ten  
bewijze, hoe iemand, die gewoon was geen  
geopenbaarden Godsdienst te willen erkennen,  
op 't einde van zijn leven konde belijden, van  
de waarheid des Christendoms, en de kragt  
der inwendige genade, verzekerd te zijn.  
Leest, leest dog, Spinozisten, dit, en de  
twee vorige werkjes: ze kunnen ul. tot be-  
keering strekken.

## XX. HOOFDDEEL.

*Jacobi a Mellen* Lubecensis sylloge num-  
morum ex argento uncialium, quos vul-  
go Imperiales seu Thaleros appellant.  
Classis I. Unciales nummos Imperato-  
rum & Regum Romanorum, nec non  
serenissimorum Austriæ Archiducum  
comprehendens.

Dat



Datis,

*Verzameling van zilvere penningen, een ongewigtig, die men gemeenelyk Rijksdalers noemt. I. Schok, vervattende de Rijksdalers der Keizeren, Roomsche Koningen, en Aartshartogen van Oostenryk, door Jakob van Mellen van Lubek. t' Amsterdam by de Waasbergens, te Lubek by Boekman en Wiedemeyer 1697. in 4. 7 bladen.*

VAn drierley oudste soort dezer groote of wichtige muntstukken sprak ik kortelyk in de twee laatste maanden des jaars 1695, daar we het geschrift van den Kielschen Heere Hoogeraar Reyherus zagen; en ik voegde d'er niet een woord by, uit den Dichter Jeremias de Dekker, hoe wy Christenen, zoo wel als andere Onchristensche volkeren, gewoon zijn de genen te eeren, die van deze en dergelyke penningen rijkelyk voorzien zijn.

Dat het Hoogduitsche woord *Thaler*, waarvan dan ons zafter Hollansch *Daler* komt, zijn oorsprong schuldig is aan het *Joachims-Thal* [*Joachims-Dal*] die bekende plaats in Boheemen, alwaar dat brave geld geslagen wierd, waarschyjnelijk: en daar meê vervallen alle terknibbeleryen over deszelfs woordoorpronkelykheid, ook met een woord of twee 't gemelde boekje van Reyherus aangevoerd.

Hier



Hier zien we een Schrijver, die grondige kennisse heeft van alles, wat wegens de *rijksdalers* (zoo wierden ze ter zake van 't muntgezag des Roomschen rijks metter tijd genoemd) is geschreven; waar van hy ons in zijn voorreden een beknopt verslag doet. Zijn opzet is geenzins, als een muntmeester te gaan uitrekenen wat haar gewigt, en waardye is, of wat onderscheid men moet opmerken tusschen der Hoogduitschen *Bankdalers*, *Wisseldalers*, en meer andere dalers; hoe veel de Spaansche *Realen*, *Pesos*, en *Pattakons*, de Italiaansche *Scudi*, de Fransche *Ecus*, de Engelsche *Crowns*, en Hollandsche *Dukats* doen; ook lust hem niet, gelijk andere gedaan hebben, alleenlijk eenige soorten van Rijksdalers te vertoonen, maar zoo vele als 'er te vinden zijn, of ten minsten zoo vele als door zijn onvermoeide vlijt hebben kunnen ontdekt werden: daarenboven wil hy dit werk historischer wijze uitvoeren, acht nemende op de Vorstelijke geslagtrekeningen, en stamboommen, en ontdekkende wat 'er uit de wapens is te leeren.

Voor aan deze eerste verdeeling der zilvere Roomsch-Keizerlijke en Roomsch-Koninklijke penningen pronkt een penning ter eere van den Keizer *Frederik den III*, en zijn zoon *Maximiliaan*, geslagen in 't jaar 1531: niet om dat deze, die veel jonger als de gemelde Keizeren is, eigenlijk tot het gangbare geld behoort, maar om daar uit gelegenheid te nemen van iets wegens den gezeiden *Frederik* te gewagen.

Het is eer een gedenkpenning, dan zakgeld, waar



waar op men die Vorsten na hun dood geveleid  
iet met het woord \* DIVI, op de wijze der  
oude Heidenen. Dusdanige gedenkpenningen,  
by de Italianen *medaglie*, en by de Franche  
*medailles* geheten, zijn by de Hoogduitsche  
met den naam van *Schaupfenninge* bekend.

De Heer Van Mellen, hebbende ons de hi-  
storie van Frederik kortjes verrekent, gaat voort  
tot de Rijksdalers, die deszelfs zoon *Maxi-  
miliaan de I Aartsharog* van Oostenrijk, liet  
aan. Sommige zijn met zijn borstbeeld en  
kapen, andere ook met het borstbeeld van zijn  
vrouw *Maria van Bourgonje* gestempeld. Van  
laatstste soort staan hier twee verscheide, dog  
de eerste van den jare 1479; hy met het byschrift  
in zijnen ouderdom *etatis 19*, en zy *etatis*

Verder praat dezelve *Maximiliaan* op een  
andere Rijksdaler als Roomsche Koning, en  
afstelt ook als Roomsche Keizer, op meer  
een stuk, welke alt'zamen van den Heer  
Van Mellen geschichtkundiglijk worden opge-  
eldert.

De drie laatste penningen, met welke (zon-  
der dat ik eenige hebbe onaangeroerd gelaten)  
de eerste schok afloopt, zijn van Keizer  
*Ferdinand de V*, zoons zoon van den voorgemelden  
*Maximiliaan*, in 't jaar 1500 te Gent gebo-  
ren.

Op de eerste en tweede staat hy in de gelij-  
ke wijze meer van een Tabbard-man, als Krijgs-  
strijdigen Keizer, met een Doktors-muts op 't  
hoofd. Maar het opschrift van den eersten,  
XI Deel.

L

in

Vergode.



162 *De Boekzaal van Europe,*  
in 't jaar 1532 gemunt, is van een godloos-  
pluimstrijkenden inhoud, buiten twijfel niet  
van hem zelve, maar van een ander uitgege-  
ven.

*Tecum regna Deus partitus, ut imperat a-  
stris*  
*Ille, regenda tibi sic sola cuncta dedit.*

Welker vaarzen zin is, dat God met Karel de  
beerschappy zoo verdeelt heeft, dat God het ge-  
bied over den Hemel voor hem zelve heeft behou-  
den, dog al 't overige van de wereld aan Karel  
gegeven. Pestige taal van d'een of d'ander  
hoofsche raven!

Maar op de derde pronkt hy aan d'eene zij-  
de als een gekroond Keizer, omschreven met  
de woorden CAROLUS D. G. ROM.  
IMP. HISP. REX [Karel, door Gods genade  
Roomsch Keizer, Koning van Spanje.] Aan  
d'ander kant zijn wapen, met het byschrift  
DA. MIHI. VIRTUTE. CON. HOSTES.  
TUOS [geef my dapperheid tegen uwe vianden!] een  
bede, zegt de Heer Van Mellen, die hy  
misschien in zijn optogt tegen de Afrikaansche  
Moren gedaan heeft.

We zullen met verlangen het vervolg van  
dit aangevangen werk te gemoet zien.

XXI.



## XXI. HOOFDDEEL.

Van Lodensteins negen predikationen over eenige stoffen, dewelke heel zelden worden geleert, en nog minder gepraetiseert. Nagezien, ter drukpersse bequaam gemaakt, en verrijkt met een Voorreden, als ook met een beschrijving van het leven en sterven van den grooten zelfsverloochenaar. *J. Van Lodenstein, door Everardus vander Hooght, Predikant te Nieuwendam. 1<sup>o</sup> Amsterdam by Jakobus van Hardenberg 1697. in 12. 24 bladen.*

E drukker van dit predikaats-bondeltje, eertijds een Leerling van D. Jodokus van Lodenstein, in zijn leven Predikant, laatst te recht, verstandigd zijnde, dat eenige liefhebbers, zijnes gewezenen Leeraars Predikationen hadden uitgeschreven, welke hy gaarwilde in 't licht brengen, konde zig by niemand beter vervoegen dan by den Heere Van der Hooght, in mijn Boekzaal bekend. By niemand beter, zegge ik, en niet zonder reden; want uit geen onwissen monde is my medegeworden, dat de Heer Vander Hooght van zijn twaalfde tot zijn vijf en twintigste jaar woon was zijnen Leermeester na te gaan, om te hooren; 't zy waar hy ook predikte. Deze nam derhalven de moeite, van eerst

L 2 de



164 *De Boekzaal van Europe,*  
de drie voorste Predikaatsien , en de vijfde ,  
zoo als die in rang staan , te overzien , hou-  
dende zig stiptelijk aan 't afschrift , en alleen-  
lijk daar by voegende eenige Texten ; met in-  
zigt omme het gene daar aan ontbrak in de  
voorreden aan te roeren. Onderwijlen liet  
hy zig door den gemelden drukker bewegen ,  
omme de vierde , zesde , zevende , achtste  
en negende predikaatsien ook te overzien , mer  
beding nogtans , dat hy daar inne vryelijk een  
korte verklaring mogt geven , zoo van den  
Text , als van de kragt der Grondwoorden , ten  
dienste der lezers en Bibelscholieren.

De Voorreden , zeven bladen beslaande ,  
gaat over verscheidene stukken : als daar is een  
(a) bewerking , dat het wezen van 't regtschap-  
pen Christendom niet alleenlijk een inwendi-  
gen , maar ook een uitwendigen en lichame-  
lijken godsdienst vereist : een (b) onderzoek ,  
welke predikstofte tot dien in- en uitwendigen  
godsdienst de vrugtbaarste is : een (c) aanwij-  
zing , in wat opzigt het zintwisten over de  
waarheid , of het wederleggen van de Kerkver-  
schillen , noodig is ; desgelijks (ten aanzien  
van het hedensdaagse zoo genaamde profete-  
ren) hoe het (d) profeteren van God bevolen  
word , en hoe Christus en zijne Kruisgezanten  
zig eenstemmig daar in droegen , daar het he-  
dendaags profeteren den weg baant tot onge-  
bondenheid , en veragting van 't heilig boek ,  
ja den toehoorder met een magere ziel uit de  
kerk laat keeren : hoe andere den (e) Staat van

(a) P. 7--17. (b) P. 18--21. (c) P. 21--25.  
(d) P. 25--34. (e) P. 34--40.



Nieuwe Testament in vele dingen gelijk maken met den Staat van 't Oude Testament, als of ze hunne hoorders tot een schatkist bragten, maar ze niet hunne eigen goederen vinden, maar alleen eens kijken, wat de Vaders van het Oude Testament in voorledene tijden konden genieten of niet; en wat onze nazaten in het toekomstige zullen bezitten, terwijl men de hare niet onderrigt, wat God in den tegenwoordigen tijd voor haar is, en zy voor God hoorde te wezen; vervolgd met een aanhouding op het nutste en noodigste om zielen te keeren.

Als de Heer Vander Hooght, zijn's erachters, dus de onvruchtbaarheid, en de daar tegen gestelde vruchtbaarheid der lessen eenigermaten heeft aangewezen, treed hy tot het \* leeren en sterven van den voorzeiden Heere Job. in Lodenstein, omme uit den zegen zijner beëninge, de voorgaande stelling van de vruchtbaarste predikstoffen te bekragtigen.

Hoog gaat des overleden mans lof in deze beschrijving, ja zoo hoog (zonder iemand te beedeelen) als of de beschrijver nooit eenig mensch gekent had, die tot zulken top van gemeene deugden was gestegen, dan hy † Lodenstein, in Oogstmaand des jaars 1677 te trecht gestorven.

Vervolgens van de negen predikaarsien en arschikking eerst breedelijk in 't gemeen gesproken zijnde, (waar toe ook de twee uitgevene schriften van hem D. Vander Hooght, weten *Ordre van een welgestelde Predikatie*,

L 3

en

\* P. 40-94. † P. 108.



166 *De Boekzaal van Europe,*

en *Voorregten van het ware Christendom* den lezer groote hulpe geven) toont hy in 't byzonder de hoofdstoffe der gemelde Kerkvertoogen.

Van de *drie* eerste, uit welke ons die zeldzame deugd van *zelfs-verloochening* word geleeraart, merkt hy de afdeeling, verklaring, toepassing, en 't oogwit aan; 't zelve komt ons voor wegens het *vierde*, 't welk de *doodheid des harten* verhandelt.

Het *vijsde*, van 't *wee eenes verlaten volks* sprekende, voegt zeer wel by 't *zesde*, op een bededag gedaan. Men zie derzelve \* kort begrip in de voorreden ontvouwd.

De *zevende*, *achtste*, en *negende* Leerreden, uit Salomons Hooglied genomen, scherpen de allergeestelijke bewegingen tusschen Christus, en een godzalige ziel.

Die den Heer Lodenstein en zijn predikstijl niet gekent hebben, kunnen het berigt, dat zijn gewezen Lierling in de gemelde voorreden geeft, niet wel ontberen; ook zullen ze hem dank weten, dat hy de verhandelde stoffe boven yder blad van 't gansche werk heeft gestelt; 'k zwijge zijne † aanmerkingen over het woord *Lodensteinsche V.* . . . of *Lodensteinsche K.* strekkende tot opheldering van D. Lodensteins gevoelen. Vatten 't alle luiden zoo, als het de yverige Heer Vander Hooght var, zoo worden zoodanige menschen *Lodensteinsche* genaamd (ze komen my hier niet anders voort) dewelke opregte belijders van den zuiveren hervormden godsdienst, en van een uitstekenden vromen wandel zijn.

XXII

\* P. 133--136. † P. 147--159.



XXII. HOOFDDEEL.

7. *Conradi Barkhausen Pharmacopœus synopticus, plerasque medicaminum compositiones ac formulas, eorumque dextram tam Chemicam quam Galenicam conficiendi & componendi methodum exhibens. Quin & singula Medicinæ atque Pharmacix studiosis hac in arte præcipue scitu necessaria demonstrans. Editio secunda, correctâ, cumque plurimis curiosis aucta. Cui loco mantissæ accedunt duæ Tabulæ: quarum altera medicamentorum Dosis; altera remedia cujusvis morbi specifica dicta indigat.*

Dat is.

*De kortbondige Apotheker van J. Konraad Barkhausen, vertoonende de meeste toemakingen en voorschriften van Artzenyen, met derzelver regtschapene wijze van toebereiden, zoo volgens de Scheykonst, als volgens den trant van Galenus; mitsgaders alles wat den oeffenaren van de Genees- en Apotheek-konst in deze wetenschap noodig is te kennen. De tweede druk, verbeterd, en met zeer vele aanmerkelijke dingen ver-*

L 4

meer-



*meerderd. Tot een toegift komen d'er by twee Tafereelen, welker een de maat der artzenyen, ket ander de artzenyen, zoo als die tegen yder byzondere quale dienstig zijn, aanwijst. Te Utrecht by Francois Halma 1696. in 8. 17 bladen.*

**W**Anneer de Natuurkunde van defrige onderzoekers wat beter wierd opgeheldert, en de waarheid als uit den put van Demokrijt het hoofd begon op te steken, toen deelde zy haar glans aan meest alle andere wetenschappen mee.

Dat de Geneesheeren, wier wetenschap en konst voornamentlijk op die gronden gebouwd is, onder de gene waren, die daar van niet het minste genot hadden, zal ons de Heer Barkhuizen goed maken met dezen zijnen beknopen *Apotheker*.

Ik bedriege my grootelijks, zoo de man oud en nieuw niet aardiglijk t'zamenvoegt, en dat op zoo klaar een wijze, dat een leergierige aanstonds zijn meining ten vollen kan varen.

Voor af zal 't niet onnut zijn aan te teekenen, dat hy in zijn \* Aanhangsel rond uit verklaart, gansch niet eensgezind te zijn met die Artsen, die den Wondhealers de Ader-vlijm, en den Apothekers hun Aarspeuit, Hartsterking kroesjes, en dergelijke geneestuigen, hen in 't oog loopende, met alle geweld uit de handen willen ruk-

\* P. 189.



rukken. Hy oordeelt in tegendeel, dat ze, menigmaal van goed gebruik zijnde, uit de Aartzenykonst niet behoorden uitgeschraapt te werden, maar in waarde gehouden, als 't pas geeft; gelijk hy ook in de derde snee van zijn werk zelfs daar van verscheide goede voorschriften onder op haar letter geeft.

Dit boek dan is in drie sneden afgedeeld, en getekent met een voorreden, die ons aantoonst, wat eigenlijk een † *Apotheker* is (laat my dog dit woord houden) en hoe de Artsen hunne schrift- en woordverkorringen, merkletteren, konst-krullen, gelijk de ‡ *Chymisten* ook hunne yzondere uitdrukfels en krabbelteikens hebben. Deze, in hunne gewonelijke inneem-briefjes gebruikelijk, worden zoo in gewigt als zaken angehaald.

De eerste snee, kortst van alle, zegt ons alleenlijk wat werkruigen hier te passe komen.

De tweede geeft ons een scherpe der woorden, van welke de Heeren *Chimisten* (of heeft iemand beter zin in 't woord *Scheikonstenaars*?) zig in hunne konst bedienen. Op dat dit des te ernstanelijker zy, beschrijft hy daar by de manier, op welke het geschied. Men zie dit, y voorbeeld, op het woord \* *Calcinare*, en vele andere; zoo dat iemand, die dit boek tegts voor zijn neus legt, alle schrijvers, die an deze stoffe handelen, zonder eenig het minste ongemak zal kunnen lezen. Ook is hier al-

L 5 les,

† Misschien leest iemand liever Kruidmenger.

‡ Stoffscheiders. \* Tot kalk, of tot stof branden, verkalken.



les, om niemand lang te laten zoeken, op zulken nerten rang van A B gezet, dat yder zaak na zijn waardy met den eersten opslag te vinden is.

En gy bezige stokers

(Wat naam geve ik u best ?) komt herwaarts, en doet uw voordeel met verscheide soorten van leem, u aangewezen, waar mede gy alle uwe vaten en glazen, tegen welke gy gewoon zijt te stoken, kunt bestrijken, en smeren, om dezelve voor bersten en springen te bewaren.

In de derde sneê, die de uitvoerigste is, word gehandelt van het toebereiden der noodige geneesmiddelen tegen allerley qualen, zoo als ze in den *Apotheek* bekend zijn, yder op zijn letter volgende. Een jong Doktor, wiens brein van dien huisraad nog niet rijkelijk voorzien is, kan zig by voorvallende gelegentheden daar van bedienen; en op dat eenen gaauwen *Apotheker* niet altijd dezelve voorschiften zouden ontmoeten, zien we dikwils verschor van geneesmiddelen tot eenerley einde, gelijk als tot een staaltje in den \* *Klysteer* [Aarspeuiting] en elders. Daar ontbreken geen uitwendige Artzenijen, en de Wondhealers konnen hier hunne † bijtzalven en ‡ pleisters leeren maken.

Vermits by de *Apothekers* ook wel eer lekkernyen te vinden waren, mogen de Suikerbakkers uit deze bladen insgelijks eenige lessen halen, om te weten, hoe zy de gehemeltens der ‡ lekkerbekken best dienst doen. Maar om-

\* P. 52.

† P. 48.

‡ P. 77.

‡ P. 103.



omtrent dit stuk staat een ding van grooter belang als tongvermaak te boek gellagen ; namentlijk of Suiker en Honig onze gezondheid wel zoo nadeelig zijn , als Dr. Bontekoe en zijne volgelingen hebben voorgegeven.

De reden van hun stelling is deze. Als men Suiker of Honig met eenige vogt smelt , en daar na overhaalt , komt daar uit zulk een scherp zuur voort , dat het zelf in steenen ineet. Goed. Onze Schrijver staat dat toe , maar onderzoekende , wat tijd tot dit zueren vereist word , zoo bevind hy ettelijke weken , en meint derhalven , dat dat quaad voor ons zoo zeer niet te dugten is , vermits de Suiker en Honig maar eenige ueren in onze maag blijft , en dus geen tijd heeft , om zuur te werden : dat ook de hitte van de maag vry wat minder is , als de hitte van vyer onder een stookketel , die deze zuuring te weeg brengt. Daarenboven acht de Heer Barkhuizen , dat Dr. Bontekoe en de zijne tot nog toe niet bewezen hebben , dat ziekzens uit een zuur ontstaan , of door eenig zuur niet kunnen genezen werden.

Wat de \*koraalverwfsels , daar de voorgaande Artsen zoo veel werks van maken , belangt ; onze Schrijver schijnt op verre na daar van zoo groote gedagten niet te hebben , hoewel hy verscheide soorten van de dezelve opgeeft ; en , dat nog meer te verwonderen is , het † *vlugge oliachtig zout* , of † *d'oliachtige geest* , die na Silvius zijn naam heeft , is by hem ook zoo kragtig niet ,

\* Tinctura corallorum. p. 165. † Sal volatile oleosum. † Spiritus oleosus Sylvii p. 152.



niet, als andere wel voorgeven, die het voor een algemeene Artzeny plagten te waarde-  
ren.

Juffertjes, die gaarne zaft en blank vel hebr, bedient u van verscheiden zeep, welk u deze Schrijver voorschrijft p. 141.

En gy liefhebbers van ernstiger geneesmidde-  
len kunt u hier verlustigen met den (a) *geest der zonne*, van zuiver goud gemaakt, of een ander (b) *goud-artzeny*, breedelijk van hem behan-  
deld, en die hem niet mishaaft, zoo ze omzig-  
riglijk gebruikt werde. Maar voor 't (c) *al-  
kabeft* zult gy zien dat hy niet veel achting  
heeft.

Ik moest niet vergeten te zeggen, dat de  
Heer Barkhuizen verscheide aardige genees-  
middelen aan de hand geeft, die by andere  
Schrijvers niet te vinden zijn, dog daar omtrent  
is hy spaarzaam.

Men vind evenwel zijn beschrijvinge van de  
vermaarde Frankfoortsche (d) pillen, en die  
mente (e) Spa gewoon is in te nemen.

Algemeene zaken worden van hem uitvoe-  
riglijk aangehaalt: andere, daar van afhangen-  
de, op een korter wijze, na dat de zake ver-  
eist.

Het byvoegfel achter 't werk is ook van zon-  
derlinge nutheid, want het behelst eerst een  
rafel, waar op alle de Artzenyen yder volgens  
zijn letter staan, met aanteekening hoe veel  
een kind van 6 jaren, een jongeling van 16,  
en een man van 30 op eenen tijd veiliglijk daar  
van

(a) Spiritus Solis. p. 148. (b) P. 168.  
(c) P. 25. (d) P. 157. (e) P. 173.



van teffens mag gebruiken.

Een tweede tafel, en die veel wijdloopiger is, wijst ons, na den rang van 't A B, de kragten der Artzenyen aan, zoo die men inneemt, als die men van buiten oplegt. Dan staat 'er by geschreven, tegen welke quale elk derzelver dienstig is.

Gemakkelijker weg als deze zal een leerling der Geneeskunde niet lichtelijk vinden.

---

### XXIII. HOOFDDEEL.

Schatkamer der uitgelezenste Historien, zoo van punt- als mengelstoffen, van schrandere verstanden dezer eenwen, vervattende honderd zoo wel vermakelijke, scherpzinnige en uitgelezene sprenken, spitsvindige antwoorden, als stigtelijke, nutte, en zeldzame voorvallen. Verrijkt met aanmerkingen, taalkundige waarnemingen, en beknopte verklaringen door T. E. Het eerste deel. t<sup>r</sup> Amsterdam by Jan ten Hoorn 1697. in 8. 29 bladen.

<sup>k</sup> **M**Einde van dit boek alleen den titel te vermelden, maar ik bedenke my, op het lezen van de acht en vijfzigste, negen en vijfzigste, en zeszigste vertelling, die my, althans luttel ernstig, door een vremden luim hier lust uit te trekken. Ze handelen van twee jong



jonge moortjes, uit blanke moeders, en van een wit knaapje uit een zwart mamaatje geboren. Luister toe, het eerste van de drie luid, volgens mijne uittrekselmakery, aldus.

„ Te Parijs was een zeker Pleitbezorger,  
 „ *Livet* genaamd, wiens huisvrouw, ziende  
 „ een welgemaakten jongen Moor, lust kreeg,  
 „ om van hem gedekt te wezen. Lacht je'r  
 „ om, lezer? zoo hebt gy misschien quaê gedag-  
 „ ten; maar dat je my wel verstaat, de oorspron-  
 „ kelijke historie vermeld, dat de juffrouw den  
 „ jongen Moor liet binnen komen, om dat ze  
 „ door zijn behulp zekere quale in haar maag zou-  
 „ de verdrijven, en daarom deed ze hem op haar  
 „ leggen, denkende dat het vel van een Morjaan  
 „ veel meer verwarmende was, als dat van een  
 „ Fransman.

„ 't Gebeurde eerlang, dat ze onder de lief-  
 „ koozingen van haren man om den Moor  
 „ dagt, en juist ontfing. Als ze na negen  
 „ maanden van een zwart wichtje in de  
 „ kraam quam, vertelde ze aan eene van ha-  
 „ re vriendinnen, hoe kragtig een inbeeldinge  
 „ haar was overgekomen. Deze liep ter-  
 „ stond om den man van zijn pleiten te ha-  
 „ len, en te boodschappen dat zijn liefste  
 „ verlost was. *Wel, buurvrouw*, zeide mijn  
 „ Heer de Pleitbezorger, *wat hebben we jongs?*  
 „ *een schoone zoon*, antwoorde het wijf, *maar*  
 „ *ik bidde u, buurman*, sprak ze met eenen,  
 „ *hebt gy uw liefste nooit omhelst, als gy uw*  
 „ *inktkoker op zy had?* ja, *wel dertigmalen*,  
 „ antwoordde de goede *Livet*. *Daar hebbe ik*  
 „ *niet aan getwijfelt*, hervatte het wijf. *Gy hebt*  
 „ *uw*



„ uw dingen wel fraay geklaart, daar is inkt in  
„ gevallen, zulks dat gy een kind, zoo zwart als  
„ een Moor, hebt gekregen.

De tweede vertelling word ons van den Schrijver geleverd voor een waaragtige historie, die in zijn tijd te Batavië gebeurde; zonder nogtans het jaar uit te drukken.

„ De Schrijver van 't Gasthuis had een  
„ mooy wijf, van Hollandsche Ouders, 't  
„ welk, als in zes of zeven jaren geen kind by  
„ hem kreeg, somwijlen by een van hare  
„ huis-slaven, een Zwart, dog welgemaakt  
„ van lijf en leden, haar lust boette.

„ Toen men hoorde, dat de Vrouw zwan-  
„ ger was, roonde de man, en hare vrienden,  
„ groote vreugde; dog deze zakte niet lut-  
„ tel, wanneer d'er een zwart schepsel ter  
„ wereld quam. De man, tot wanhoop ver-  
„ voerd, poogde heimelijk zijn wijf om hals  
„ te brengen: dog de vrienden, des versten-  
„ digd, begaven zig tot het Opperhoofd,  
„ gemeenelijk de *Generaal* genoemd, die ook  
„ zelf tot Doopheffer van 't kind was verko-  
„ ren. De man wierd ontboden, en byna een  
„ jaar lang op den burgt van 't Opperhoofd ge-  
„ houden, zonder zijn vrouw te zien. Daar  
„ na maakten de vrienden wederom, dat ze  
„ verzoenden, en men zond den slaaf voor  
„ zijn leven op een roeyship.

De derde is vry aardiger.

„ Te Bassain, een stad in Indostan, kreeg  
„ een Zwartinne, die aan een haar 's gelijken  
„ Kaffer, of Zwart, getrouwd was, een wit  
„ kind. Men meent, dat ze haar hart wat  
„ op-



„ opgehaalt had met een Portugeesch soldaat ;  
„ want in de meeste plaatsen , die de Portu-  
„ gijzen in Indiën bezitten , gebeuren niet  
„ weinige zulke minnesnoeperijtjes.  
„ De Kaffer , ziende een kind , dat hem in  
„ verw niet geleck , wilde zijn vrouw te lijf , en  
„ zou haar den nek gebroken hebben , waren  
„ d'er geen andere wijven voorgeschoten.  
„ Een van de wijven , die de kraamvrouw  
„ in barensnood hadden bygestaan , liep na 't  
„ huis van de Jezuiten , en bad Vader Tho-  
„ mas La Bare , die een langen wijl bestierder  
„ van zijne Geestelijke medebroeders te Agra  
„ was geweest , dat hy dog eens by den ver-  
„ gramden Kaffer wilde komen ; dewijl ze  
„ wist , dat de Kaffers zonderlinge eerbied  
„ voor de Jezuijtsche maatschappy hebben.  
„ Vader Thomas quam met een van zijne broe-  
„ ders aanstappen , en , hebbende de reden  
„ van des Kaffers grimmigheid aangehoort ,  
„ wist hem tot geen bedaren te brengen.  
„ Eindelijk bedagt hy een fraaije vond. Hy  
„ vraagde den Kaffer , of hy hoenderen had , en  
„ onder die een zwarte Henne ? De Kaffer zeide ,  
„ genoeg zwarte hennen te hebben. Aanstonds  
„ wierd 'er een gehaald , en de Jezuijt her-  
„ vraagde , in aller tegenwoordigheid , van  
„ wat verw de eyeren waren , die deze zwarte  
„ Henne leide ? De Kaffer moest zeggen witte.  
„ Zoo zijt gy dan , sprak Vader Thomas , bot-  
„ ter als dit dier : want zoo deze zwarte Henne u  
„ witte eyeren legt , waarom wilt gy niet , dat uw  
„ vrouw , welke zwart is , u ook een wit kind  
„ bare ?

„ Door



*Julius en Augustus 1697.* 177

„ Door deze gelijkenisse wierd de gramschap  
„ van den Kaffer geslist. Hy ging de moeder  
„ en haar wicht omarmen, en men hoorde hem  
„ van de zaak niet meer spreken.

Waar weten de Papen geen raad toe?

## XXIV. HOOFDDEEL.

*Titels, deze en gene boekmare, enz.*

### I.

[Ees in het voorgaande stukje p. 437. de twee-  
de regel van onderen, 'k weet niet waar te  
vullen.

In deze tweede maanden p. 36 mag ik wel lij-  
en dat men leze *Deze hoorde hy biegtten.*

P. 44. de vierde regel gepeistert.

### II.

Voor weinige dagen kreeg ik  
*Historia trium Gordianorum.*

Dat is,

De historie der drie Gordianen, te Deventer  
y Fronten gedrukt 1697. in 8.

Dit werkje van den Ed. Gr. Achtb. en hoog-  
eleerden Heere Gysb. Cuperus moet ik op mijn  
emak bezien.

### III.

Desgelijks

Cornelii van Eck *¶ Cti & Antecessoris Ultra-*  
*etini principia juris civilis, secundum ordinem*  
*igestorum in usum domesticorum collegiorum vul-*

XI Deel.

M

ga



178 *De Boekzaal van Europe*,  
*gata. Editio tertia, prioribus correctior. Accedunt auctoris Orationes duae de studio Poëticae conjungendo cum studio juris Romani.*

Dat is,

Beginsselen van 't burgerlijk regt, volgens den rang van Justiniaans wetverzamelingen, tot dienst der gener, die byzonderlijk ten zynen huize in de regten onderwezen worden, uitgegeven van *Kornelius van Eck* Regtsgeleerde, en Hoogleeraar te Utrechr. De derde druk, meer verbeterd dan de vorige. Daar komen twee Vertoogen van den Schrijver by, wegens de oefeninge der Digtkonst met die van 't Roomsche Regt te paren. t'Utrecht by *Halma*, en *Van de Water* 1697. in 8.

IV.

*Dictionnaire historique & critique: par Monsieur Bayle.*

Dat is,

Historisch en oordeelkundig Woordboek, door den Heer *Bayle*. Te Rotterdam by *Reinier Leers* 1697. in fol. 2 stukken, 4 deelen.

V.

By den zelven *Leers* is gedrukt  
*Histoire d'Angleterre, d'Ecosse & d'Irlande, avec un abrégé des événemens les plus remarquables arrivés dans les autres états. Par Mr. de Larrey Conf. d'Ambassade de son A.E. de Brandebourg. Tome I. Qui comprend les regnes de Henri VII. Henri VIII. Edouard VI. Jeanne Gray, & Marie.*

Dat is,

Historie van Engeland, Schotland, en Yerland,



*Julius en Augustus 1697.* 179

land, met een kort begrip der gedenkwaardigste geschiedenissen, in andere Statendommen voorgevallen, door den Heer *De Larrey*, Raad des Gezantschaps van zijn Keurvorstelijke Doorluchtigheid van Brandenburg. *Het eerste stuk.* Vervattende de regeringen van Henrik de VII. Henrik de VIII. Eduard de VI. Johanne Gray, en Marie. 1697. in fol.

## VI.

*Gerard Borstius* Boekverkooper te Amsterdam staat binnen weinige dagen uit te geven

Samenspraken van *Desiderius Erasmus* Rotterdammer, uit het Latijn vertaald, met noodige kanteekeningen, van *Pieter Rabus*. Hier voor gaat de *vermomde Hofjonker*, uit Erasmus schriften voorhenen berijmd, met byvoegsel van een Samenspraak van Erasmus, die voor d'eerstemaal in 't Latijn en Neêrduits door den Vertaler is uitgegeven. *De tweede druk*, van de fouten des eersten druks gezuiverd, en in de kanteekeningen vermeerderd en verbeterd. in 8.

## VII.

*Dissertatio philologica de Censoribus Populi Rom. quam &c. publice defendendam suscipit Franciscus a Bochoven &c.*

Dat is,

Letterwijs vertoog van de Schattingmeesters des Roomschen Volks, welke enz. openlijk te verdedigen word ondernomen van *Fr. Bokhoven*, enz. Te Leiden by *A. Elzevier* 1697 in 4.

Dit vertoog is den zelden van Hooimaand

M 2

dezes



180 *De Boekzaal van Europe*,  
dezes jaars te Leiden onder den Heer Professor  
Jakob Perizonius beweert.

VIII.

Te Kambrids (ik hebbe dit waardig boekje  
al lang genoeg vergeten) is herdrukt

CENSORINUS *de Die natali*. Henricus  
Lindenbrogius recensuit, & notis illustravit.  
*Quibus etiam accedunt Nunnescii in fragmentum  
notæ, cum spicilegio annotationum doctissimorum  
Virorum Salmasii, Scaligeri &c. Opus hactenus  
diu desideratum, ex optimorum exemplarium col-  
latione jam denuo recognitum atque auctum.*

Datis,

Censorinus van den Geboortedag. Henrik  
Lindenbrog heeft hem overgezien, en met aan-  
merkingen opgeheldert. Hier by komen ook  
de Aanteekeningen van Nunnescius over deszelfs  
brok, met een nalezing der aanmerkingen van  
de zeer geleerde mannen Salmasius, Scaliger  
enz. Een werk, waar na dus verre lang verlangt  
is, uit de vergelijking van de beste afdruksels  
nu op nieuws overgezien, en vermeerderd. in 8.

*Meer Boeknieuws, zoo uit Holland, als  
elders van daan.*

I.

De Heer Professor Bidloo heeft uitgege-  
ven

Godefridi Bidloo *Vindiciæ quarundam deli-  
neationum anatomicarum contra ineptas animad-  
versiones Fred. Ruyschii Prælect. Anat: Chirurg:  
& Botan.*

Dat



Dat is:

Govard Bidloo's verdedigingen van sommige Ontleed-kundige schetsen tegen de beuzelachtige aanmerkingen van Frederik Ruysch, Lezer in de Ontleed-Wondheel- en Kruidkunde. Te Leiden by Jordaen Luchtmans 1697. in 4. met printen.

II.

Samuelis Reyheri ꝑ. C. & Mathematici Kiliensis experimentum novum, quo aqua marinae dulcedo die VI Febr. An. 1697. examinata describitur.

Dat is,

Samuel Reyherus (Regtsgeleerde en Wiskonstenaar te Kiel) nieuwe proef, op welke de zoetheit van zeewater den 6den van Sprokkelmaand 1697 onderzocht, beschreven word. Men vind ze te Leipfig by J. S. Riechel in 4.

III.

De Heer Johan Lodewijk Hanneman, Arts en Hoogleeraar te Kiel, mitsgaders Lid van de Keizerlijke Akademie, gezegd Nestor de II. heeft geschreven

Pium, castum & devotum Philosophiae adeptæ & Theologiae orthodoxæ Osculum. i. e. exercitatio Philosophico Mystico-Theologica, qua pio quodam zelo & studio adumbratur & instituitur analogia quorundam mysteriorum Theologicorum cum Lapidis Philosophorum arcano magisterio.

Beduidende,

Een vrome, kuisse, en eerbiedige kus van de goudmaakkundige Filozofie, en regtzinnige

M 3

God-



*De Boekzaal van Europe,*  
Godgeleerdheid. Dat is, een Wijsgerige-Ver-  
borgene-Godgeleerde oeffening, in welke met  
een zekeren vromen yver en poging geschetst en  
voorgesteld word *zekere gelijkvormigheid der God-  
geleerde geheimen met de geheime leering van den*  
Sreen der Filozofen. Te Hamburg by Govard  
*Liebezeit* 1696. in 8.

## IV.

Ook heeft dezelve Heer Professor Hanneman  
uit laten gaan zijn

*Zacharias Pontifex. i. e. commentarius de ap-  
pellatione ad vallem Josaphat.*

Dat is:

De Hoogepriester Zacharias, ofte een Ver-  
handeling van het beroep tot her dal Josaphat.  
Te Hamburg by *Libezeit* 1696 in 8.

## V.

Een nadere ontdekkinge der *menschelijke Wa-  
ters*, ofte een wegwijzer, om aller menschen  
byzonder temperament te ontdekken, en daar  
uit tot een zekere kennis van velerley ziekten  
en gebreken te komen. Alles door de Reden  
en Ervaring uit zekere gronden nagespeurd  
door *Josephus Butler* Med. Doct. Te Haar-  
lem by *Jakob van Beverwijk* 1697. in 8.

## VI.

*Izaak van Ruynen*, Boekverkooper te Rot-  
terdam, drukt een *Kort verhaal der Reformatie*,  
*nevens een onpartijdig Chronijkje*, door een ge-  
leerde pen tot dezen tijd vervolgd, in 8.



*Italiaansch Boeknieuus, getrokken uit den brief des Heeren Antoni Magliabecchi, geschreven uit Florencen den eersten van Zomermaand 1697, aan den Heer Antoni van Leeuwenhoek.*

I.

*Bibliotheca Hispana vetus, sive Hispanorum, qui usquam unquamve scripto aliquid consignaverunt, notitia. Complectens scriptores omnes, qui ab Octaviani Augusti imperio usque ad annum MD. floruerunt, Auctore D. Nicolao Antonio Hispalensi J. C. ordinis, S. Jacobi Equite, Patrie Ecclesiae Canonico, regiorum negotiorum in urbe & Romana Curia Procuratore Generali, demum Madriti Consiliario regio. Opus postumum. Nunc primum prodit jussu & expensis eminentissimi & reverendissimi Domini D. Josephi Saens Cardinalis de Aguirre.*

Dat is:

De oude Spaansche Boekzaal, of kennisse der Spanjaarden, die ergens of ooit iets geschreven hebben. Behelzende alle de Schrijvers, die sedert de heerschappy van Oktaviaan Augustus tot het jaar 1500 gebloeit hebben, door D. Nikolaas Antonio, Seviljer, van d'orde van J. C., Ridder van Sant Jakob, Kanonnik van zijne Vaderlandsche Kerk, Algemeen Bevorderaar der Koninklijke zaken in de Stad en 't Hof van Roome, eindelijk Koninklijk Raadsheer te Madrid. Een werk, na des makers dood nu eerst uitgegeven, op bevel en kosten

M 4

van



184      *De Boekzaal van Europe,*  
van den zeer uitmuntenden en zeer eerwaardigen Heere den Heere Jozef Saens Kardinaal van Aguirre. Te Roome uit de drukkerij van Antoni de Rubis 1696. in folio. 2 stukken.

II.

*Della natura di Fiumi trattato Fisico-Matematico del Dottore Domenico Guglielmini, primo Matematico dello studio di Bologna, e dell' Accademia Regia delle scienze &c.*

Dat is:

Een Natuer-Wiskonstige verhandeling van den aart der Rivieren, door Dr. Dominikus Guiljelmini, eerste Wiskonstenaar der Vergaderinge te Bolonje, en van de Koninklijke Akademie der wetenschappen. Te Bolonje by Antoni Pizzari 1697. in 4.

III.

*Prænotiones mystagogicae ex jure Canonico, sive responsa sex, in quibus una proponitur commune Ecclesiae utriusque Graecæ & Latinae suffragium de iis, quæ omnino præmittenda sunt Ordinibus sacris: atque obiter & Græcia adversus calumniatores defenditur, & præcipue Photianorum ineptiæ refelluntur. Autore Nicolao Comneno Papadopoli, Cretensi, Abbate S. Zenobii. S. Theolog. Philos. ac J. U. D. & in Academia Patavina Canonum sacrorum interprete.*

Dat is,

Kerkgeheime voorkennissen uit het geestelijk regt, of zes verklaringen, waar in voorgesteld word de gemeene toestemminge der Grieksche en Latijnsche Kerke wegens die dingen, welke in de gewijde ordeningen moeten

ten



*Julius en Augustus 1697.* 185  
ten voor af gaan. Tuffen beide word Griekenland tegen hare lasteraars verdedigt, en de voornaamste beuzelingen der Fortianen wederlegt, door *Nikolaas Komnenus Papadopoli*, Kretenser, Abt van Sant Zenobius, Dr. der H. Godgeleerdheid, Filozofie, en van beide de Regten, mitsgaders in de Hooge Schole van Padua uitlegger der gewijde regelen. Te Padua op kosten van de Schole 1697 in 4.

IV.

*Nicolai Parthenii Gianettasii S. 7. Æstates Surrentinae.*

Dat is,

Nikolaas Parthenius Giannettasius, uit de maatschappy van Jezus, Zomertijden van Surrento. Te Napels by Jakob Raillard 1696 in 8.

V.

*L'Era volgare Dionisiana di Cristo, posta alla capella della Verità dal Dottore Tommaso Santafostini, Patrizio Milanese. In cui si prova gli anni, mesi, e giorni, della Nascita, Battesimo, Morto del Redentore, essere quelli stessi, che dal volgo Cristiano indistintamente si credono. Operetta curiosa, ed utile, per la diversità delle opinioni d'autori gravissimi, antichi, e moderni, nell' asserzione di questi tempi fra di loro contrarii. Con un breve saggio della novissima epatta Luni-Solare perpetua. Consacrata all' Eminmo. e Revmo. Principe il Sig. Cardinale Fabricio Spada, Soprainendente generale di tutto lo stato Ecclesiastico.*

Dat is,

De gemeene Christelijke Tijdrekening,  
M 5 vol-



186      *De Boekzaal van Europe*,  
volgens Dionijs, in den Tempel der Waar-  
heid geplaatst van Dr. *Thomas Santagostini*  
Milanezer, Man van Raadsheerlijken stamme,  
waar in bewezen word, dat de jaren, maan-  
den, en dagen van de Geboorte, Doop, en  
Dood des Zaligmakers zoodanig zijn, als ze  
zonder onderscheid van 't Christendom in 't ge-  
meen worden aangenomen. Een werkje,  
keurlijk, en nut, wegens de verscheidenheid  
der gevoelens van de wichtigste schrijvers, zoo  
oude, als nieuwe, die omtrent de bewering  
van dien tijd onder den anderen verschillen.  
Met een korte proeve van de nieuwe altijd-  
duerende Maan-en Zonnelijke jaarsleutel, toe-  
gewijd aan den doorl. en eerwaardigsten Prins  
den Heer Kardinaal *Fabricius Spada*, Algemeen  
Oppergezaghebber van den ganschen Kerke-  
lijken Staat. Te Macerata by *Michiel Ar-  
changel Silvestri* 1697 in 4.

VI.

*Ludovico Antonio Muratori* laat te Milanen  
eenige gedichten van *Sant Paulinus* drukken, die  
nu voor d'eerste reis uit de handschriften van  
de vermaarde Ambroziaaansche Boekzaal voor  
den dag komen.

VII.

In dezelve stad Milanen storf voorleden week  
de Heer Graaf *Mezza Barba Birago*, die de ge-  
denkpenningen van *Adolf Occo* met vele zij-  
ner byvoegselen heeft uitgegeven.

AAN-



A A N W I J Z E R  
*der voornaamste*  
 S T O F F E N  
 I N D E  
 B O E K Z A A L

*Van de Maanden*  
 JULIUS EN AUGUSTUS  
 1 6 9 7.

A L L E D E W E R K E N V A N G Y R A L - D U S.	Pag. 6
toedanig een man Gyraldus was.	7
leidensche Goden, en hunne offerhanden.	8
Jupiter, Juno, Huwelijksgoden, en Saturn.	9
der Goden Moeder, Neptuin, enz. Pluto.	10
Apollon, Merkuur, enz. Minerve.	11
Venus, Ceres, en een zootje Demons.	12
oorsprong der Tempelen, en offerhanden.	13
offers, en Slagtoffers.	14
verdere afgodery der Ouden.	15
VERVOLG VAN GYRALDUS WER- KEN.	16
de negen Zanggodinnen bekeken.	17
en wel byzonderlijk Herkules.	18
cheepskenis der Oude.	19
GYRALDUS VERDER VERVOLG.	20
	Alou.



Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

<i>Aloude manier van begraven.</i>	21
<b>T. ANTONIDES OVER PETRUS TWEEDEN BRIEF.</b>	23
<i>Wijze van verklaring.</i>	25
<i>Overeenkomst tusſen den tweeden brief van Petrus, en die van Judas.</i>	27
<i>Joodsch verdictſel.</i>	28
<i>Grond van uitlegging, hier gebruikt.</i>	30
<b>HENNEPIN 'S ONTDEKKING VAN EEN NIEUW LAND.</b>	32
<i>Wie Vader Hennepin is, en zijne ontmoetingen.</i>	33
<i>Kanada, en deszelfs benaming.</i>	33. 35
<i>Volkeren en plaatsen in 't Barbaarsch Ameri- ka.</i>	37
<i>Togt van den Reiziger door 't land der Wilde.</i>	38
<i>Stroomen, waterval, en meiren.</i>	40
<i>We maken wat halte by Miſſimakinak.</i>	43
<b>VERVOLG DER ONTDEKKINGE.</b>	44
<i>Beschrijving van der Amerikanen Vredetaf.</i>	44
<i>Voortgang van de reis.</i>	46
<i>Velerley volken, en hunne namen.</i>	47, 48
<i>Aart en gewoontens derzelver.</i>	49
<i>De rest word voor twee maanden afgebroken.</i>	50
<b>A. WESENFELDS HARTSTOGTS- KUNDE.</b>	51
<i>Volſlage verhandeling der Hartstogten.</i>	53
<i>Beslag des werks.</i>	54
<i>Oorzaak van 's menschen meeste werkingen.</i>	55
<i>Zedelijkheid der Hartstogten.</i>	56
<i>Bestier der Hartstogten.</i>	57
<i>Een leger Hartstogten voorgesteld.</i>	58 enz.
<b>LEERREDENEN VAN J. D'OUTREIN.</b>	63
<i>Des Schrijvers ondervinding.</i>	64
	Inhoud



## Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

Inhoud van den opdragt.	65
En van de voorreden.	66
Verhandeling van verdrukkingen.	69
Ontleding van den 94sten Psalm.	69
KORNELIS VAN DER LINDEN MET ZIJN LEIDSCHENDAMSCH SPEL- LING.	70
Walchelijk ſchrijven van dien Domine.	71
Zijn deel-zucht, en geſchreeuw.	72
Zijn rookende herſſens, zoo hy zelf bekennt.	73
Zijn laſtering tegen de Dichters.	74
Zijn Grolboek de Wijzen van Ooſten bekeken.	75
Zijn zotte beſchrijving van Goud.	75
Zijn aapachtig gebabbel van 't Goud, dat de Oo- ſtersche Wijzen aan Maria ſchonken.	79
Zijn opgevattereden van gramſchap tegen den Schrij- ver van de Boekzaal.	77
Zijn walsche kalling.	78
Zijn nijdigheid tegen Kromwel.	79
Zijn malle vraag beantwoord.	80
Zijn praatje van hennen en hoenderen.	80
Zijn ganze-praat.	82
Zijn onbeſchoftheid aangewezen.	83
RIJKSWISSELING VAN ENGELAND DOOR D'ORLEANS.	84
Inzicht en hiſtorie dezès Franſchen Schrijvers.	85
Engelſche Koningen.	86 enz
Vader d'Orleans verandert van taal en ſtijl, en waarom.	91
Hiſtorie van Henrik den VIII.	92
Van Eduard, Marie, en Elizabeth.	93. 84
Ook van Jakob de I.	25. 96
Kromwel, en zijn regering.	98
Karel en Jakob de II.	99
Hoe	



Aanwijzer der voornaamste Stoffen.	
Hoe de fezuigt den laatsten afschildert.	102 enz.
<b>HISTORIE DER ENGELSCH E RIJKS- VERANDERING.</b>	103
Deze is een wederlegging van het voorgaande werk van Paap d'Orleans.	104
Korte inhoud.	105
Bedrijf van Jakob de II.	107
Gedrag van 't Engelsch volk jegens hem.	106 enz.
<b>VIJF VERHANDELINGEN VAN A. VINNIUS.</b>	111
Beding, en overkomst.	113
Inbreng, Toebrenging, Bypassing.	115
<b>MANIERE VAN PROCEDEREN VOOR DEN HOVE VAN HOLLAND.</b>	116
Nutheid, en nieuwe opheldering van dit werk- je.	117
<b>VERVOLG DER BRIEVEN VAN LEEUWENHOEK.</b>	119
Alen, en andere dieren te bekijken.	120
Overgroote meenigte van Vijge-zaden.	121
Oesters, en vervaarlijk getal levende beesjes in de- zelve.	122
Redenering over het eten van zuur en vis.	123
Wat Lebbe is.	125
Een praatje van den Haring, en Pieterman.	126
<b>HISTORIE VAN GEDENKPENNIN- GEN DOOR K. PATIN.</b>	128
Voortreffelijkheid en waardy der penning-kunde.	129
Welke d'oudste penningen zijn.	131
Rang der Roomsche penningen.	133
Nader verklaring van gedenkmunt.	164 enz.
<b>HISTORISCHE AANTEKENINGEN VAN K. PATIN.</b>	136
	On-



Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

Onwaardeerlijke twee konst-kassen van den Kelder.	137
Meer ongelooflijke kostelijkheden.	138
Schatten te Inspruk.	138
Ook te Munchen in Beyeren.	139
De Schilder Holbein, eerst een kalis.	141
Aardige vertooningen van gemaakte spokery.	143
Bygeloof te Praag bevonden.	144
Paracelsus grasschrift.	145
T. GUTBERLETH OVER EEN OUD OPSCHRIFT.	147
TIJDREKENING VAN M. POMPE.	150
STELLINGFLEET TEGEN EEN ONGODIST.	154
Verdediging van de H. schrift, en den Christengodsdienst.	153
Bischof Kidder voor Mozes.	157
RIJKSDALERS VAN J. VAN MELLEN.	159
Roomsch-keizerlijke en Roomsch-koninklijke penningen.	160
Penningen van Keizer Karel.	162
PREDIKATIEN VAN LODENSTEIN.	163
Uitgever, en stoffe dezer leerredenen.	165
APOTHEKER VAN BARKHUISEN.	167
Overgroote nutheid en inhoud van dit werk.	169
SCHATKAMER DER HISTORIEN.	173
Drie koddige vertellingen, van jonge moortjes uit blanke moeders, en van een wit wicht uit een zwart mamaatje.	174
TI-	



Aanwijzer der voornaamste Stoffen:	
TITELS EN BOEKMAREN.	177
Meer Boeknieuws uit Holland enz.	180
Italiaansch Boeknieuws.	185

Die onlangs de gedrukte farnenspraak  
*'t Heil der Atheïsten naaktelyk ontdekt*, van  
 Amsterdam gekregen heeft, doet den zen-  
 der by dezen bedanken, en beament de  
 uitspraak van den Schipper.

## U I T.



DE  
BOEKZAAL  
VAN  
EUROPE,

*Gesticht door*

P. R A B U S.

SEPTEMBER en OCTOBER

1 6 9 7.

*Met Privilegie van de Edele Grootmogende  
Heeren Staten van Holland en  
West-Vriesland.*



TE ROTTERDAM,  
PIETER VANDER SLAART.

1 6 9 7.



DE  
BOEKZAAI

VAN

EUROPE

Gedrukt door

M. R. A. B. U. S.

SEPTEMBER en OCTOBER

1697

Alte Vroeghe van de Edele Grootmanc  
Heren van Holland en  
Heren van Zeeland.



DE NOTTERDAM  
PILGER VAN DER SLAAR

1697



DEN ZEER VERMAARDEN

E N

HOOGGELEERDEN HEERE

D<sup>R.</sup> JOHAN

BROEN,

ARTS,

EN DER

LEIDSCHEN HOOGEN SCHOLE

LEZER

IN DE GENEESKUNDE,

WORDT DIT TWEE EN DERTIGSTE  
BOEKZAALSTUKJE

TRIENDSCHAPSHALVEN

OPGEDRAGEN

AAN ZIJNEN DIENSTWILLIGEN

P. RABUS.



DEN ZEER VERMAARDEN  
EN  
HOOGGELEERDEN HEERE  
DR. JOHAN  
BROEN,  
ARTS,  
EN DER  
LIEBDE HOOG SCHOLE  
LEER  
IN DE GENESKUNDE,  
WORDT DIT TWEE EN DERTIGSTE  
BOEKJAARSTUKJE  
VRIENDSCHAPSHAFTEN  
OPGEDRAGEN  
VAN ZIJNEN DIENSTWILLEN  
P. RABUS.



D E

## BOEKZAAL

V A N

## EUROPE.

SEPTEMBER EN OCTOBER

1697.

## EERSTE HOOFDDEEL.

Numismata ærea Imperatorum, Augustarum & Cæsarum, in Coloniais, Municipiis, & Urbibus jure Latio donatis, ex omni modulo percussa. Pars prima & secunda, auctore Jo. Foy-Vaillant Bellovaco, Doct. Med. & Sren. Ducis Cenomanensium Antiquario.

Dat is:

Opere penningen van [Roomse] Keizers, Keizerinnen, en Rijks-princen, in de Volkplantingen, Poortersteden, en Steden met het Latijnsche burgerschap beschonken, in XI Deel.

N 3

al.



198 *De Boekzaal van Europe ,*  
*allerley vorm geslagen. Eerste , en twee-*  
*de deel , door Joh. Foy-Vaillant van Be-*  
*auvais. Arts , en Oudheids-ingaarder van*  
*den Hartog du Maine. Te Parijs op des*  
*Schrijvers kosten , by Daniel Horthemels*  
*1696. in fol.*

Onder de liefhebbers van oude gedenkmunt ,  
en de regte kennisse van dien , den boek-  
oeffeningen eenen grooten stut gevende , is de  
naam van den Heere Vaillant voor eenige ja-  
ren by uitnemendheid achtbaar geworden.

In 't jaar 1674 liet hy te \* Parijs zijn voor-  
treffelijke penningen der Roomsche Keizers  
van Julius Cesar af , tot Postumus , en de Ty-  
rannen toe , uitgaan , in twee deelen gedeeld ,  
welker eerste behelsde de kopere Roomsche pen-  
ningen , of die op bevel van den Roomschen  
Raad geslagen zijn ; het tweede de goude en  
zilvere : een werkstuk , dat in den jare 1694  
te Amsterdam by Gallet in een derden druk her-  
boren van my in de Boekzaal niet gezet is , om  
dat het afdruksel my te ras onthaalt wierd.  
Het zelve was met aanmerkelijke penningen ,  
en een lijst der gener , die van den grootsten  
vorm waren (by de Italianen gemeenelyk *me-*  
*daglioni* geheten) opgehelderd.

Dit byzonder werk , ons hier voorkomende ,  
heeft , naar luid van 't opschrift , geene ande-  
re penningen , als zulke , die in overheerde ,  
bevolkte , en met borgerregt beschonke plaat-  
sen ,

\* By Nimvelle en Villery.



September en October 1697. 199

sen, den Roomschen Vorsten ter eere, geslagen zijn.

Overgroot is deszelfs waardye, niemand regt kennelijk, dan die magtig is by hem zelve te overwegen, hoe zwaar en hoe onbeschrijfelijk een arbeid ('k laat staan zonderling geluk) vereist word, in toegang te krijgen tot alle vorstelijke muntkassen van gansch Europe, uit welke die heerlijke penningsschat moet by een verzameld werden.

Ik bidde hem, die de moeite lust, dat hy des Heeren Vaillants voorreden leze, en hy zal een gat in den hemel slaan, als hy hoore, van wat al penning-kabinetten van Vorsten, Vorstinnen, en Grooten in alle oorden des Christenwerelds de man by ondervinding gewag maakt.

Het eerste stuk van dit doorlugtig boek gaat van *Julius Cesar* (wat heeft die moedige karel niet al spels in de wereld gemaakt!) tot *Kommodus* den losbol toe.

En dewijl de Heer Vaillant geen penningen uit bevolkte plaatsen ter eere van *Pertinax*, *Did. Julianus*, *Pescennius Niger*, en *Albinus* in den tijd van XXX jaren, door hem aan 't zoeken besteed, heeft konnen vinden, dan eenen enkelen verdagten \* penning van den gemelden Niger, met Grieksch opschrift, treed hy in het tweede stuk voort met Keizer *Severus*, en eindigt met *Gallienus*.

Vraagt iemand, wat ons aan het kennen van dit soort van penningen gelegen is?

Men ziet hier niet alleenlijk de voortzetting

N 4

van

\* P. 224.



van de Roomsche mogendheid in verre gewesten (zelfs van Romulus, samt de volgende Koningen, en de daar na gekorène Burgermeesters gedaan, en tot Julius Césars tijd vervolgd) tot den Keizer Gallienus toe nagespoord, maar men leert 'er uit zeer vele zaken, die de geschichtschrijvers of verzuimt of overgeslagen hebben.

Is 't niet wetenswaardig, welke volkplantingen van de Keizers gemaakt, en welke hare régre benamingen zijn?

Welke steden van de History-schrijvers \* *Bouwsteden* in plaats van † *Behandveste steden* genaamd worden? of welke *Behandveste steden* by hen voor *Bouwsteden* zijn gehouden?

De jaarrekeningen der steden, op hare penningen alleen uitgedrukt?

Het regt van munt te slaan, den *Bouwsteden* van de Keizers vergund, of ontnomen?

De voornaamste Goden der *Behandveste steden*, byzonderlijk die in Griekenland, de Aziatische en Afrikaansche volkplantingen, en by die van Korinthen, en Patre geweest, en van Pausanias zoo zorgvuldiglijk beschreven zijn?

De ridders der steden, hare helden, en ondheden?

Spelen, en strijdvertooningen, ter eere der Goden aangesteld, en in dezelve wijdlustig gevierd?

Het zenden van de uitgediende soldaten der Roomsche Keurbenden na de bevolkte plaatsen?

De

\* *Coloniae.*      † *Municipia.*



September en October 1697. 208

De hoofdsteden der overheerde Landschap-  
pen, van de Keizeren aangesteld?

De namen der Bouwsteden, afgeleid van 't  
geslagt der Keizers, die derzelver stichters wa-  
ren?

De zinnebeelden der borgeren, en certeike-  
nen der oude soldaten?

De gelegentheden van de steden, door ver-  
beeldingen van rivieren, of beeldwerk, op  
rotsen geplaatst?

En eindelijk den overvloed der landeryen  
met korenaëren, druiventrossen, en palm-  
boomen gescherft?

Is dit alles, zegge ik, voor een kundig boek-  
oeffenaar niet de uiterste nasporing waardig?  
wisselijk voorwaar.

Om een Hollander iets van 't gezeide te doen  
verstaan, zal ik uit de eerste Julius Cefars-pen-  
ningen, als een staaltje (want hoe zoude ik  
hier van yder in 't byzonder spreken?) deze  
kleine aantekening doen.

Aan de eene zijde der penningen ziet men  
het hoofd van Cesar, dan eens met, dan eens  
zonder Lauwertak, met het een of 't ander op-  
schrift, beteekenende den naam van zijn geslagt,  
en de stad; gelijk als by voorbeeld, LAUS  
JUL. CORINT. Dat is, *Korinthen*, de lof  
van den *Juliaanschen stam*, ten blijke, dat hy  
[Julius Cezar] *Korinthen* tot een Bouwstad des  
Roomschen gebieds had gemaakt; aan d'an-  
der kant een zinnebeeld, tot bewijs dat deze  
of gene stad een Bouwstad was; het zy een in-  
woonder, drijvende een stier en een koe voor  
zig (het welk een gemeen borger verbeeld) of

N 5

stan-



*De Boekzaal van Europe*,  
standaard-arenden, en krijgsveldtrekenen,  
wanneer het bouwsteden van soldaten zijn:  
voorts andere en andere uitdrukfels, vorens ge-  
meld, zoo op bevolkte plaatsen, als behand-  
veste steden.

De onderstaande verklaringen van den Hee-  
re Vaillant, zijn duidelijk, en zeer geleerd:  
ook kunnen de bladwijzers den lezer in 't na-  
zoeken hulpe bybrengen.

---

## II. HOOFDDEEL.

*Mundus Symbolicus* in emblematum univer-  
sitate formatus, explicatus, & tam fa-  
cris, quam profanis eruditionibus ac sen-  
tentiis illustratus: subministrans Ora-  
toribus, Prædicatoribus, Academicis,  
Doctis, &c. innumera conceptuum  
argumenta; idiomate Italico conscrip-  
tus a reverendissimo Domino, D. *Phi-  
lippo Picinello*, Mediolanensi, Canoni-  
co regulari Lateranen. Abbate, Theo-  
logo, Lectore, Prædicatore privile-  
giato; nunc vero justo volumine auctus  
& in Latinum traductus a R. D. *Augu-  
stino Erath*, Imperialis collegii ad B. V.  
in Wettenhausen, Ord. S. Augustini  
Canonico Regulari, SS. Theologiæ  
Doctore ac Professore, Protonotario  
Aposto-



September en October 1697. 203

Apostolico, ac Sub-Decano, cum quadruplici copiosissimo indice, lemmatum, applicationum, rerum notabilium, & locorum S. Scripturæ. Editio novissima, a plurimis mendis, quibus prior scatet, repurgata.

Dat is,

De zinnebeeldelijke Wereld, *alomme met Zinnebeelden toegerust, verklaard, en zoo met geestelyke als wereldlyke leeringen en spreuken opgehelderd: verschaffende den Redenaren, Predikers, hooge Scholieren, Digteren, enz. ontelbare stoffen van gedagten, in 't Italiaansch beschreven van den zeer E. Heere Filips Pincinel, Milanees, Kanonik, enz. enz. nu met een vol boek vergroot, en in 't Latijn vertaald van den E. Heere Augustijn Erath, Kanonik enz., met een zeer wijldloopigen viervoudigen bladwijzer der zinspreuken, toepassingen, aanmerkelyke zaken, en Schriftuerplaatsen: de laatste druk, van zeer vele fouten, die in den eersten druk krielen, gezuiverd. Te Keulen by Joh. Boet 1696. 2 stukken in fol.*

**Z**Ag de lezer \* voor dezen een bondel van zinspreuken, en zinnebeelden, uit verschei-

• Maart en April 1695.



scheide gedenkteeken en by een gestapeld, hier komt hem in dit herdrukke werk de geheele wereld zinnebeeldelijk voor, zoo men het opschrift mag gelooven.

Ik sprak toen van de leden, die tot een zinnebeeld vereist worden, omme korrelig iemand, die 't niet wist, te doen begrijpen, wat door een zinnebeeld verstaan word: maar of iemand daar aan zijn lust niet geboet had, dien noodige ik tot het bezien van dit groot gebouw, met een galery gestigt; waar in afgeschetst is, alles wat tot de natuur en wijze van een zinnebeeld te maken behoort; gelijk als de woorddoorspronkelijkheid en oudheid der zinnebeelden: wat een heldenzinnebeeld is, ende, vorm of 't lichaam, en het opschrift, van 't zelve: eindelijk de zinnebeelden van mindere persoonaadjes.

Deze en andere zinnelikheden zijn van *Paulus Fovius*, *Scipio Bargalius*, *Herkules* en *Torquaas Tasso*, *Paulus Arezius*, *Joan Ferrus*, en *Emanuel Thesaurus* uitvoeriglijk verhandeld, waaromme ik my hier andermaal niet zal inlaten.

Ook is de stoffe van zoo groot een werk al te wijdloopig, dan het bestek eenes uittreksels zoude kunnen vatten: zoo dat my raadzaamst dunkt, alleen het volgende aan te tekenen.

De twee stukken, in welke deze gansche zinnebeeldelijke wereld gepakt is, beslaan vijf en twintig boeken, het eerste dertien, het laatste twaalf.

In het eerste stuk ziet men zinnebeelden, en zinspreuken uit *natuurlijke lichamen* opgezet, of



September en October 1697. 205

of verklaard, by voorbeeld uit hemelsche dingen, hoofdstoffen, goden, menschen, vogelen, viervoetige beesten, vissen, slangen, en venijnige dieren, gekorve, boomgewassen, kruiden, bloemen, gesteentens, en bergstoffen.

In het tweede pralen zulke, die genomen zijn uit *konstiglijk gemaakte lichamen*, gelijk als kerktuig, huiscieraad, gebouwen, handwerks-  
tuigen, speelgereedschap, boeckstaven, scheepstuig, wiskonstige werktuigen, krijgsgeweer, zangkunstig- en boerengereedschap; voorts allerley rommeling, dagelijks in handen komende.

Alle welke dingen voor aan den ingang van het eerste stuk in zes talen, Latijn, Hoogduits, Italiaansch, Fransch, Spaansch, en Neerduitsch (dog 't laatste hier en daar zeer nager) op een ry gemeld staan.

Daar by vind men een lijst der Schrijvers, gedrukte, en ongedrukte, die de leden van dit ichaam uitmaken.

De lust der lezers kan opgewakkert werden door de overal ingelaste Latijnsche en Italiaansche vaarzen, hoewel ik de Italiaansche nergens vertaald vinde.

III.



## III. HOOFDDEEL.

Romanorum *Triumphus* solennissimus, quo Ceremoniæ, Vestitus, Currus, aliaque, quæ ad honorem hunc summum requirebantur ornamenta & antiquitates illustrantur, opera & Studio *Johannis Nicolai*.

Dat is:

De zeer statige Zegepraal der Romeinen, waar in de Plegtigheden, Kleedy, Wagen, en andere zoo sieraden als ouden, die tot deze hoogste eere vereist wierden, worden opgehieldert door *Johannes Nikolai*. Te Frankfurt aan den Meyn by de Wed. van Herm. van Sanden 1696. in 12. 11 bladen. Men vind ze by Antony Schouten te Utrecht.

WY bezagen in Snoey-en Grasmaand van 't loopende jaar met dezen Schrijver, die ons voor de tweedemaal in de Boekzaal voorkomt, den rouw der Grieken, en daar uit des Mans geleerde naarstigheit in 't nasporen en uitschrijven der ouden, zonder welker kennisse men geen Grieksche of Latijnsche schriften met vrugt kan lezen.

Een andere proef zijner belezenheid geeft hy ons hier met een beknopte vertooning van die allerplegtelijkste plegtigheid, by de Romeinen

TRIUM-



TRIUMPHUS geheten , waar van daan het half Duitsch geworden woord *Triomf* komt; ik meine de Zegepraal , of Zegeviering , met welke de Roomsche Veldheeren en Keizers , in er-  
kentenisse van hunne dapperheid , tegen de vianden betoond , en wegens het behalen van aanmerkelijke overwinningen , wierden verheerlijkt.

Hy onderzoekt voor afden oorsprong van 't Latijnsche naamwoord \* *Zegepraal* , en van 't werkwoord , † *Zegepralen* , en zegt dan kortelijk wat , en hoe velerley , het gemelde Zegepralen oulinks geweest is.

De Raad en 't Volk van Roome liet deze al-  
lerzwierigste Staatsy aanrigten op tweederley wijze , de *grootste* , of een *mindere Zegepraal*. De grootste , eigenlijk TRIUMPHUS gezegd , bestond hier in , dat een Veldheer , die een wigtige verovering had gedaan , of een groote overwinning bevogten (in dier voegen , dat 'er weinige van zijne soldaten gesneuveld , maar in regendeel veel viandelijk bloed vergoten , en vele gevangene gewond waren) als een andere Jupiter met een rijksstaf in de hand , en een kostelijken rok aan 't lijf , op een wagen of Zegekoets met vier witte paarden getrokken in en door de stad wierd gevoerd ; voorts met zoodanig een sleep , als vervolgens by stukken zal gemeld worden. De mindere Zegepraal , welke men OVATIO noemde , was , wanneer een Veldheer , tot roem van een kleiner of min gewigtiger overwinninge , tegen de vianden bevogten , te voet ging , of op een paard na 't Kapi-  
tool reed , gekranst met een Myrten-tak om  
zijn

\* Triumphus. † Triumphare.



zijn hoofd, en van juichende krijgsknegten verzeld. Dionys de Halikarnasser zegt, dat met deze *Ovatio* zelfs die gene vereert wierden, die, al hadden ze geen zege op de vianden behaalt, nogtans, na een onverschrokke dapperheid in 't vechten betoond te hebben, met het uiterste gevaar de geheele nederlaag van hun leger ter naauwer nood ontkomen waren.

Het gewaad van den Veldheer, die de eere der mindere Zegepraal genoot, was ook merkelyk minder pragtig, dan die, welke in een volllage *Triomf* (dit woord mag ik voor de grootste Zegepraal gebruiken) van den Veldheer gedragen wierd; en hy had geen rijkstaf in de hand. De Heer Nikolai beschrijft, \* waarin het verdere onderscheid tusschen de groote en kleine Zegepraal gelegen was.

De groote *Triomfen* waren te land, of te water, dat is, *Land- of Scheepstriomfen*. *Land-triomfen* wierden wederom verdeelt in triomfen, welke of in 't leger, of in de stad, of op den *Albaanschen berg* gevierd wierden; en we leeren daar omtrent, eerst de slagtoffers, ten tijde der Zegevieringe, namentlijk of het woord *vicima* [slagoffer] niet wel van *victoria* [overwinning] komt, als zijnde eigentlijk een offer, dat na de verkregen overwinning geslagt wierd: daar na hoe de Zegevieringen in ouder en later tijden onder de krijgsknegten afliepen.

Als de Schrijver den insteller en de plegheden der groote *Land-triomf* heeft opgehaalt, en met onderscheid aangewezen, hoe verre men

\* Cap. 3.



men Romulus of Tarquinius Priscus voor den  
 zelve moet houden, spreekt hy ook van *Jupi-  
 ter Feretrius*, van het toewijden der geplonder-  
 de wapenen aan de Goden, en van den edel-  
 moedigen beuit, *spolia opima* genoemd: ik zwij-  
 ge het oprigten der Zegezuilen, [*Tropaea*] en ha-  
 re opschriften; welke derzelver stoffe en op-  
 schikking was; hoe ze aan Jupiter, of eenig  
 ander God, toegeheilgd, en hoedanige eeren-  
 beelden op zekere plaatsen gesteld wierden.

Men voerde de zegepralende Veldheeren op  
 een vergulde wagen, van vier witte paarden  
 getrokken (zoo als ik terstond gezegt hebbe) ge-  
 volgd van overwonne vianden, die ketenen en  
 boeyen aan hunne halzen torsten. Voor uit  
 gingen de Raadsheeren, en geleiden hem op 't  
 Kapitoel, in den tempel van Jupiter, van waar  
 ze, een witten Stier geslagt hebbende, met de  
 zelve ommegang-staatsij weder na huis keer-  
 den. De Zegepraler droeg een kroon op 't  
 hoofd, die, na verloop van tijd, als Roomen  
 in weelde zat, van goud gemaakt, en van een  
 slaaf, achter hem op de Zegekoets staande, bo-  
 ven zijn hoofd wierd gehouden. Het krijgsvolk,  
 dat de wagen omringde, droeg ook Lauwer-  
 rakken, en kranssen. Voeg hier by een deel  
 Cyter-en Fleuitspelers, alt'zamen meê ge-  
 kranst, en triomf-deunen neuryende.

Nu leert ons de Heer Nikolai, welke aan-  
 zienelijke ampten iemand alvorens moest be-  
 dient hebben, eer hem de *Triomf* wierd toege-  
 gewezen; welke redenen een *Triomf* wederhiel-  
 den, of voortgang deden nemen; wie dezelve  
 eiste, of niet begeerde.

XI Deel.

O

Wan-



Wanneer de Veldheeren een voortreffelijke overwinning hadden bevogten, waren ze gewoon, brieven, met Laurier omwonden, aan den Raad te zenden; een teiken der blijde mare. Voornamentlijk zonden zy die brieven, om daar door de eere te verwerven, dat 'er voor af bedestonden en dankzeggingen over de Zege mogten aangestelt werden: ook wel de *Triomf*.

Geen Veldheer mogt de Zegepraal verzoeken, dan alleen buiten de stad. Hy mogt, zegge ik, niet in de stad komen, maar de Raad vergaderde gemeenlijk in den tempel van de Krijgsgodes, op 't veld van Mars, en hoorde daar het verslag der bedrevene zaken. Dan verzogt hy de Raadsheeren, dat zy bevel wilden geven, om tot roem van zijn braaf bedrijf (of ter zake van dat hy 't Gemeenebest dapperlijk en gelukkiglijk bedient had) den onsterffelijke Godente laten eere bewijzen, en hem overwinnaar Zegepralende binnen de stad te laten voeren. Daarenboven wierden d'ereenige heilige dagen ingestelt, in welke men vrolijk was, en de kerken ging bezoeken.

Op den Triomf-dag, hy 't raadslot vastgesteld, liet de Veldheer zijne soldaten by een roepen, en deelde in zijn Triomfgewaad verscheide krijgsschenkaadjes uit. Hy stond op een veldheerlijke standplaats, sommige bedankende, prijzende, of de heldendeugd van anderen breed nitmerende. Onder deze giften, zoo van armringen, ketenen, als spiesen, hebben byzonderlijk de kranffen of kroonen alhier hare uitvoeriger beschrijvinge.

Zoo



*September en October 1697.* 211

Zoo als hy zegepralende Steêwaart in zoude rijden, deed hy een offerhande aan sommige goden: voor al aan Jupiter den Overwinnaar, die ook den naam van *Jupiter den Kapitoliner* of *Standhouder* voerde. De Schrijver brengt hier toe een zeker fraay opschrift by, dat te Grieks-  
weissenburg is.

JOVI STATORI VICTORI M. ULP.  
NERVA TRAJANUS  
CÆSAR VICTO DECEBALO DOMITA  
DACIA VOTUM SOLVIT.  
ASPICE ROMULE PATER.  
GAUDETE QUIRITES. VESTRA ISTA  
EST GLORIA.

Beduidende

*Ter eere van Jupiter den Standhouder,  
den Overwinnaar,  
heeft M. Ulp. Nerva Trajanus,  
na dat hy Decebalus overwonnen,  
en Dacië t'ondergebragt heeft,  
zijn belofte voldaan.  
Zie gy het aan, o Vader Romulus.  
Verblijd u, o Romeinen,  
Deze roem is de uwe.*

Het aanhangsel van de slagtoffers zelve, en al haren omslag is niet min nut te weten, als vermakelijk te lezen.

Zoo begon dan de *Triomf*, of Zegepraalviering van het veld van Mars af, alwaar het overwin-  
nend leger, van hare krijgstogt wedergekeerd,  
halte maakte, tot aan de Triomfpoort, door  
O 2 welke



212      *De Boekzaal van Europe,*  
welke de Zegepraler stond te rijden. Onder-  
tussen was al de borgery vrolijk, en kleeedde zig  
in 't wit, om over al omtrent de renbaanen,  
marten, en andere plaatsen van de stad deze pleg-  
tigheid te zien; sommige op houte zolderingen,  
of stellaadjes, daar toe gemaakt.

Straten, en wegen, en kerken, en kapellen wa-  
ren met bloemen en reukwerken begeurd: alta-  
ren zelve met velerley loof en laurieren bekrans-  
t. De bloemen waren meerendeels Rozen, Le-  
lien, Violen, Riddersporen, Hyacinthen, en  
vele andere, die reuk geven.

† De gansche Vroedschap [of Raad] quam  
van hellebardiers bestuwd den Veldheer tot aan  
des Stads poort te gemoet, met de Tempel-  
voogden, Outerknapen, en al den Adel, wagten-  
de daar een kleine poos, tot den juistten tijd der in-  
halinge, als alle de eerteikenen en ciersfels waren  
klaar gemaakt. Dan volgden de Bazuin-Fleuit-  
of Pijpspelers. Achter deze wierden gedragen  
Elpenbeene of kopere tafereelen, Beeltenissen,  
houte Toornen, afbeeldingen van veroverde  
Steden, Sterktens, Bergen, Rivieren, Moe-  
rassen, Zeen, en diergelijke vertooningen  
meer.

Zoo zegt ons † Tacitus, dat in de Zegepraal  
van Cesar Germanikus over de Cherusken, en  
andere volken, die aan de Elve wonen, ten  
toon gevoerd wierden beuit, gevangene, af-  
beeldingen van gebergten, rivieren, en veld-  
slagen. Daar op spelen ook de vaarzen van O-  
vidius, en Propertius, in deze verhandeling aan-  
gehaald. Men zag 'er ook wapenen, den vian-  
den

† C. 16. p. 154.

† Annal lib. 2.



September en October 1697. 213

den ontnomen, wagens met beuit geladen, standaarden en andere krijgsteekens, niet opgeregt, maar nedergebogen. Deze waren verzeld van een nieuwen rang mannen, die Zegekranssen droegen. Achter welke voortgesleept wierden allerley stormtuigen, muerbrekers, scheepsnuiten van veroverde schepen, zeissenwagens, schilden, kopere, zilvere, of goude draagzetels, beelden, pijlkokers, zwaarden, en schichten. Voorts quamen eenige duizende mannen, die in zilvere vaten goud en zilver geld droegen. Daarna wederom andere bazuiners, die sterk opbliezen, met vijftig, honderd, of meer of min Ossen, na dat de Zegepraler rijk was: welke met vergulde hoornen, offerbanden en kranssen van zekere welopgequikre outerknapen ter slagtinge geleid wierden. Somtijds quamen ook op hun rang ettelijke Olifanten, den overwonnen volkeren ontnomen, zelfs Tigers, en andere wreede wouwdbeesten, Wijders volgden de wagens, het geweer, Vorstelijk hulffel, kroonen en kranssen, daar opgelegd. Naast daar aan gingen de overwonne viandelijke Koningen, en Veldheeren, samt derzelver zonen, broeders, dochters, en bloedvrienden, die al weenende voor den dag quamen, en met boeyen om den hals bezwaard. Dus zegt onze Nazo

*Vincula captivos Reges cervice gerentes  
Ante coronatos ire videbis equos.*

Datis,

Gy zult de Koningen met boeyen zien belâen  
Om bunnen nek, en voor gekranste paarden gaan.

O 3

Ge-



Gevangene Koninginnen, en andere groote Mevrouwen wierden somtijds op dezelve wijze te pronk geleid. Zoo leeft men dat Aureliaan de Oostersche Koninginne Zenobia gekneveld in Triomf gevoert heeft; dat Diokletiaan, over de Perſen zegepralende, hunnen Koning Nارفes met zijn vrouw, zusters, en kinderen voor den wagen liet ſlepen. Ja Plutarchus verhaalt, dat Pompejus niet alleen den Koning Tigranes, en zijn zoon, met wijs en kinderen, maar ook Sofima, Tigranes huisvrouw zelve, den Joodſchen Koning Ariſtobulus, Mithridates zuſter, en hare vijf kinderen, met nog een ſleep van Scytiſche wijven, enz. in zijn Zegeſtaatsij ver-  
toont heeft. Achter deze traden de krijgsg-  
vangene, en men zag de kranſſen, die den Veld-  
heer van de wingeweften vereerd waren, ſta-  
tiglijk gedragen. Eindelijk verſchenen weder-  
om eenige hellebardiers, bijlen-en bondelendra-  
gende dienaars, alle gelaurierd, en beſloten met  
Wierook, en vele andere reukwerken, waar me-  
de deze hoogſtatelijke plegtigheid gebeurt wierd.  
Het allerlaaſte was een zekere roebereide por-  
ſemaker in een lang kleed, die met zijne gebaar-  
den en fratsen de aanschouwers aan 't lachen  
hielp, of een toegemaakt wijs gapend beeld met  
groote tanden, *Manducus*, of van een oud ſnap-  
pig dronke wijs, *Eſteria* geheten, zoo † Alexan-  
der ab Alexandro vertelt, ſchoon andere Schrij-  
vers ontkennen dat een van deze drie ſpottelijke  
vertooningen ooit in de Zegepralingen gebruikt  
wierd, maar wel een perſoon, die de overwon-  
nene ſmadelijk toefprak.

Eer

† Genial. dierl 6.



Eer we nog eens nader met den Heer Nikolai tot den zegepralenden Veldheer zelf komen, moeten we weten, dat voor hem ook staande beelden wierden opgerigt, en Triomfpoorten.

Deze Triomfbeelden waren den Zegepraler verbeeldende, of op een paard, of op een wagen gezeten; waar van daan de eerste *Statuae equestres*, d'andere *Curules* genaamd zijn, de laatste gemeenlijk met twee, vier, of zes paarden voorzien. Ze wierden niet alleen opgerigt, maar ook wel in den ommevang omgevoerd. Byzonderlijk roemrijk was het, de geplonderde beeltenissen der verwonne Koningen en Veldheeren ten toon te dragen. Lukullus voerde in zijn Triomf een gulde beeltenis van Mithridates, en Scipio d'Afrikaner liet het beeld van Syphax omdragen. Behalven ditalles, en de gezeide afbeeldingen, waren d'er nog verscheide andere, dewelke niet naar 't leven (van hoedanige hier voor gesproken is) Steden, Bergen, en Stroomen verbeeldden, maar zulke, die met menschen-beelden wierden vertoont, en gelijk als onder de voeten der Overwinnaars nedergeworpen, of in eenige andere gestalte van ootmoedigheid verschenen. Niet anders moet men d'oude Schrijvers verstaan, als ze Landen, Zeen, en Vloeden met menschelijke gebaarden afmalen: Germanje met neêrhangende haren geboeid, en haar hals uitstreckende, by Ovidius; Karthago in Scipioos Triomf ootmoedig de handen uitstekende, by Silius; de Rijn gevangen, en met zijn haren de hoef van Domitiaans paard dekkende



216 *De Boekzaal van Europe,*  
de by Statius; den Oceaan gevangen by Florus,  
enz.

Van de Triomf-of Zegebogen komen ons voorbeelden te voren omtrent Veldheeren, die uitheemsche volkeren en gewesten veroverd hadden. Ze worden in 't Latijn *Arcus*, ook wel *Fornices* genoemd. Tacitus gewaagt van de Triomfbogen, en bygevoegde Standbeelden, die ter eere van Germanikus en Drusus om hunne beroemde daden in 't Oosten uitgevoerd, te Roome wierden opgericht: Suetonius van de menigte, die de dwingeland Domitiaan tot zijn's zelfs eere alomme liet stichten.

In de persoon van den Zegepraler zelf hebben we eerst te letten op zijn kleedy, en cieraad. Zijn opperkleed was purpervewig, met goude beelden doorweven: en dit droeg, behalven de verscheide \* benamingen in 't Grieks, ook by de Latijnen den naam van *vestis palmata*, om dat 'er palm-loof, als het zekerste zinnebeeld van overwinninge, was ingeweven, dog 't welk sommige van d'andere uitdrukkelijk onderscheiden. De Lauwertak, hem om zijn hoofd gevlogten, was een geheel andere, als welke hier vorens gezegd is, dat van goud, en met gesteente ingeleid, door een slaaf hem boven 't hoofd gerild werd. Voorts waren alle, die den ommevang bywoonden, en al het tuig, dat gedragen werd, met Lauwer besteken, en omwonden. Men leest ook van wittere Zegepraal-kleederen, en Palmtakken, in dien sloop gebruikt. De

\* Men zie behalven Silius Italicus, en andere Latijnsche Dichters, Dio Cassius l. 63. Appian. in Punic. Dionys. Halicarn. l. 3.



De laatste aanmerking is over den ring, aan, en scepter in de hand des Zegepralers, en over de roode kleur, waar mede hy beverwd was.

Veel malen komt ons voor, als of de Triomfeerders op goude wagens stonden; maar laat ons dit liefst niet nemen voor wagens, die klinkklaar goud waren, maar kostelijk met goud ingelegd, en verciert; gelijk ook doorgaans met yvoor, en beelden van goud en zilver opgeschikt. De paarden waren wit, en toen deze al te gemeen wierden, spande men daar Olifanten voor.

Ook hadden de triomferende Veldheeren somtijds hunne kinderen en lievelingen by zig op den Zegewagen; dog Paulus Diakonus bedriegt zig, als hy schrijft, dat Vespaziaan en zijn zoon Titus de eerste waren, die op eene wagen triomfeerden.

Lang voor Vespaziaan had men gezien, dat 'er meer op zaten; en de geleerde Onufrius heeft den dwalenden Diakonus, zonder andere reden, gevolgt; daar we uit Jozefus duidelijk leeren, dat Vespaziaan voor uit reed, en Titus achter hem volgde. Dit bevestigen de oude penningen, die Vespaziaan altijd alleen verbeelden.

Het gespeel en gezang der bekransde spelers en zangers vermeerderde de blijdschap. De soldaten zongen triomfliederen, en, behalven het gewone *Io Triomf!*, ook niet zelden schimp- en spotdeuntjes op hunne Veldheeren, die in zulk een algemeene vreugdetijd zoo naauw- hoorende niet waren. Staaltjes daar van levert ons Suetoon in Julius Cefars leven, die de ge-  
O 5 leer-



218      *De Boekzaal van Europe,*  
leerde kennen. Ik zal ze hier niet naschrijven,  
als te vuil zijnde, maar liever dat van Venti-  
dius Bassus, die, voor dezen zeer gering van  
afkomst, en met muilezels te verkoopen zig  
erneert hebbende, daar na tot hoog bewind  
van zaken gekomen, over de Parthers, van  
hem in drie veldslagen verwonnen, zegepraal-  
de. Het schimpgezag, dat het krijgsvolk,  
geduerende zijn inhaling, liet hooren, luid-  
de aldus,

*Concurrite omnes augures, aruspices,  
Portentum inusitatum conflatum est recens,  
Nam qui fricabat mulos Consul factus est.*

Dat is,

*Kijkt uit, loopt toe, gy Wichchelaren,  
Nieuw wonder zal u wedervaren.  
Die onlangs nog moest Muilen krouwen,  
Dien kunt gy Burgervoogd beschouwen.*

Voor 't laatste schrijft de Heer Nikolai van de  
draagruigen, waar op de velerley blijken der  
overwinningen en zegevieringen gedragen  
wierden, in 't Latijn *fercula* genoemd. Dus  
zien wy den Zegepraler tot aan de trappen van  
't Kapitoel gereden (daar het grootachtbaar  
gezelschap van Stads Overheid hem verwacht-  
te) en uit zijn Triomfwagen in den Tempel  
van Jupiter gaan, hebbende alvorens van de  
meêgesleepte gevangene sommige of 't leven  
of de vryheid geschonken; sommige na den  
kerker laten leiden, en met de dood straf-  
fen.

Op 't Kapitoel slagte men een witzen Os,  
en



September en October 1697. 219

en de Zegepraler (die , op zijn Triomfkaros  
rijgende , deze woorden had gesproken ,

DII , NUTU ET IMPERIO QUO-  
RUM NATA ET AUCTA EST RES ,  
ROMANA , EANDEM PLACATI PRO-  
PITIATIQUE SERVATE.

Beduidende

*Gy o Goden , door welker bestier en gebied het  
Roomsch Gemeenebest gesproten en vergroot is , be-  
waart dog het zelve met gunst en gewilligheid.)*

sprak nu , in 't Kapitoel getreden , deze beê

GRATIAS TIBI JUPITER OPTUME  
MAXIME , TIBIQUE IUNONI REGI-  
NÆ , ET CÆTERIS HUIUS CUSTO-  
DIBUS HABITATORIBUSQUE AR-  
CIS DII , LUBENS LÆTUSQUE AGO ,  
RE ROMANA IN HANC DIEM ET  
HORAM PER MANUS QUOD VOLUI-  
STI MEAS , SERVATA , BENE GE-  
STAQUE , EANDEM ET SERVATE ,  
UT FACITIS , PROTEGITE PROPI-  
TIATI , SUPPLEX ORO.

Dat is ,

*Ik danke u , zeer goede zeer groote Jupiter , en  
u Koninginne Juno , en u o andere Goden en Be-  
woonders van deze Vesting , van gansch harte ,  
en met vreugd ; om dat , gelijk gy l. gewilt hebt ,  
de*

\* Rosin. lib. 10.



de Staat van Roome tot dezen dag, en tot dit uur toe door mijne handen behouden, en voorspoediglijk gehandhaaft is. Nu is mijne ootmoedige bede dat gy dezelve ook nog bewaart, gelijk gy doet, en gunstiglijk beschermt.

Daar na offerde hy zijn krans, zoo wel de goude, als de Lauriere, aan Jupiter op; en alles met een overdadigen slem, daar het volk de smeer van had, besloten zijnde, wierd de zegepraler weêr met staatsij na huis geleid.

#### IV. HOOFDDEEL.

##### Historia trium GORDIANORUM.

Dat is,

*De Historie der drie Gordianen. Te Deventer by Albert Fronten 1697. in 85 bladen en een half met penningprinten.*

**K**ENERS van talen en oudheid, zoo haast al zy den naam van den Schrijver dezer bladen verstaan, zullen zig verzekerd houden, dat ze niet iets gemeens behelzen: want wie ken den geleerden arbeid van den Wel-edelen Groot Achtbaren Heere *Gisbertus Cuperus* niet?

Dezen zoo aanzienlijken Hoofdman in gemeenebest der letterwijze gelustte het me zuivere blijken uit de historien en Oudheidskunde aan te toonen, dat 'er niet meer dan drie Gordianen op den lijst der Roomsche Keizers en Cefars bekend zijn: strekkende tot wederlegging



zing van zekeren anderzins geleerden Frans-  
man , die onlangs te Parijs een geschrift liet  
uitgaan , getiteld *l'Histoire des quatre Gordiens* ,  
*trouvée & illustrée par les Medailles*. [Histo-  
rie der vier Gordianen , met gedenkpenningen  
vertoogd en opgehelderd].

De gemelde Fransche Schrijver beweert  
daar inne , tegen alle de gene die tot nog toe  
naar van drie Gordianen geweten hebben , dat  
er vier , zoo Keizers , als Cefars , geweest  
zijn ; namentlijk. I. Den ouden Gordiaan ,  
Onder-Gezaghebber van Afrika. II. Zijn  
zoon , beide Afrikanen. III. Des laarstens  
zoon , dien de Vroedschap Cefar maakte ,  
wie den de Grootvader en Vader te Roome Kei-  
zers wierden verklaart , en de verkiezing , die  
in Afrika gedaan was , goed gekeurt. IV.  
Gordiaan , by genaamd *pius* , of de vrome , des  
laarsten dogters zoon , die Cefar werd , als  
Calpurnius en Pupien ter Keizerlijke ontzache-  
lijkheid stegen , en , als die beide het volgen-  
de jaar den moorddood stierven , voor Keizer  
aangeroepen.

Een Hollander , die geen Grieks of Latijn  
verstaat , kan van die drie het beknopt ver-  
haal van den vertaalden Herodiaan lezen. Ka-  
tolijn , een Latijnsch Schrijver , gewaagt na-  
tuurlijk van drie Gordianen , als hy zegt , \*  
dat er geen twee (gelijk sommige onerwarene Schrij-  
vers spreken) maar drie Gordianen geweest zijn ;  
dat volgens getuigenisse van den Griekschen Hi-  
story-schrijver Arrianus , en Dexippus , ook een  
Griek , die wel kortelijk , dog naar trouw , alles  
vermelden hebben.

\* Cap. 2. Gordian.



't Zoude wat vreemds zijn , daar kort na de tijd der Gordianen een geschil over derzelven getal ontstond , (sommige willende dat 'er maar twee , andere dat 'er drie geweest waren) dat niemand van vier Gordianen zou gewaag hebben.

Nog nader mag men het getal van drie vaststellen uit de toejuichingen , die de Raad aan hen deed ; zoo als ze ons by den zelveu Kapitolijn voorkomen ; \* *Keizers Gordianen ! de Goden willen u behoeden. Beide moet gy gelukkiglijk heerschen. Den [jongen] Gordiaan , de kindszoon [van den oudsten] geven wy het Schoutschap. Dien kindszoon van Gordiaan zeggen w het Borgermeesterschap toe. Die kindszoon van Gordiaan willen we dat Cesar genaamt werde. [Ja dat [die] DERDE Gordiaan het Schoutschap aanneme !*

Waren d'er vier Gordianen geweest , waarom zou de Vroedschap niet een woord van de vierden gerept hebben ? te meer , als hy , na 't zeggen van den Franschman , te Roome , e de derde , hier vermeld , in Afrika by zij Vader en Grootvader was , zijnde die , volgen zijn stelling , een wicht van vijf of zes jaren maar Gordiaan , bygenaamd Pius , omtrent veertien jaren oud , als hy Vorst verklaard wierd : zoo als men † by dien uitvinder de vier Gordianen leeft.

Daarenboven , by aldien de aangehaalde woorden van Kapitolijn *die kindszoon van Gordiaan willen we dat Cesar genaamt werde !* moeten verstaan werden van eenen anderen Gordiaan

\* *In Maximin. c. 16.* † *P. 98.*



September en October 1697. 223

diaan , als Gordianus Pius , zonder dat hy in deze toejuichingen gemeld word; zoo volgt, dat die vierde Gordiaan teffens met de waardigheid van Cesar Schout wierd, 't welk geenzins waarschijnlijk is. Gansch niet. Hy was die derde Gordiaan , die te Roome leefde , aan wien de Raadsheeren 't Schoutsamt vereeren , wien ze Burgermeester maken, en wien ze eindelijk wenschen tot Cesar te zien verkoren.

Is dat geen bewijs genoeg, om te toonen dat 'er maar drie Gordianen geweest zijn , laat ons hooren het getuigenisse van Vulkatius Terentianus , een Schrijver , die in der Gordianen tijden leefde , en hunne daden te boek sloeg. Deze is de man , uit wien de meergemelde Kapitolijn dus aanteikent. † Zekerlijk ik hebbe geoordeelt hier in te lassen 't welk by Vulkatius Terentianus , die de historie van zijn tijd heeft geschreven , wonderlijk schijnt : want hy zegt , dat de OUDE GORDIAAN van wezen Augustus zoogeleek , dat hy zijn stem , en manieren , en lijfsgestalte scheen te verbeelden : dat DE ZOON na Pompejus zweemde , schoon men zegt , dat Pompejus niet vet van lichaam was : en dat de KINDSZOON , wiens beeltenissen wy nu nog zien , van wezen was als Scipio d' Asianer.

Al was uit andere geschichtschrijvers geen meer overtuigend bewijs te halen , hier alleen kan men zien , dat 'er maar drie Gordianen zijn geweest , en dat 'er een vierde nimmer geweest is , als in de herffenschildery van den verouderden Fransman.

Van.

† Capitol. in Gordian. c. 21.



Van deze drie Gordianen was de Vader 86, en zijn zoon 46 jaren oud (beide Afrikanen gezegd) als zy in 't jaar na de bouwing van Rome 991 Keizers wierden. De zoon sneuvelde in een veldslag by Karthago, op welke mare de vader zoo mistroostig wierd, dat hy door de strop zijn leven eindigde. De derde Gordiaan, of Gordianus Pius, geboren uit den jongsten van de twee gezeide, of uit de dogter van den oudsten (zoo andere willen) wierd, ten tijde als Balbijn en Pupieen Keizers gemaakt wierden, met den eernaam van Cesar verheerlijkt, en na hun dood Keizer verklaart.

De hooggeleerde Heer Cuperus, hebbende beknoptelyk de historie der Gordianen uit Grieksche en Latijnsche Schrijvers uitgepluisd, en overwogen, waar henen de gevoelens van andere later Oudheidskenners hellen, dewijl hem de waarheid van dat 'er maar drie Gordianen geweest zijn van alle kanten meer en meer toestraalt; gaat verders de vijf drangredenen, die de Fransman, tot grondvest zijner ongehoorde stelling, meerendeels uit oude penningen, gebruikt, omstandiglijk onderzoeken. Hy wederlegt ze voor de vuist, en met dezelve behulpfelen, waar van de maker van der vierden Gordiaan zig bedient heeft. De penningen en opschriften worden ter toets gebragt, en de Schrijvers, zoo oude als nieuwe, ter verklaringe van de verhandelde zaak aangehaalt: uit alle het welke men zeer lichtelijk kan op maken het besluit van dat des Franschen Schrijvers bewijzen geen goeden grond hebben.

Iemand, die dezer letterheiligdommen niet onbe



onbedreven is , zal met geen minder ver-  
maak , als 't welke hem de gezeide verhande-  
ling , moet aanbrengen , nog eenige bladzijden  
lezen waar in de Heer Cuperus sommige zaken ,  
die de Schrijver der vier Gordianen onder an-  
dere ter neêr stelt , geschichtkundiglijk polst ,  
en aan het oordeel van zijn 's gelijke , dat is ,  
door en door belezene mannen , bevolen laat.  
Een zeer fraeije oeffening , en der naspo inge  
waardig , om dat de historie dier tijden daar  
uit word opgeheldert. Onder deze is de †  
vraag , of Balbijn en Pupieen maar een jaar  
geheerscht hebben , dan of zy het tweede jaar  
hunner regeringe zijn ingetreên.

't Slot is des aanzienelijken Schrijvers rek-  
kelijke betuiging van zijn oordeel om een be-  
ter te geven : en gelijk hy in zijnen opdragt  
aan den weledelen wijsberoemden en wijzen  
Ezechiël Spanheim , Prins der oudheidsken-  
ners dezer eeuw , rustiglijk aanhoud , dat het  
hem gelieve zijne gedagten over deze historie  
der drie Gordianen mede te deelen ; alzoo ver-  
zoekt hy aan 't einde van dit verroog den ge-  
leerden Schrijver der vier Gordianen , dat hy  
deze zijne vryheid ten goede wil nemen , en  
gelooven , dat hy niet uit berispszugt met hem  
in 't strijdperk is getreden , maar alleen om de  
waarheid der historie te kennen , en op dat ge-  
leerde vernuften , byzonderlijk hy Fransche  
Schrijver zelf , zig met deze stoffe nog wat mo-  
gen oeffenen , en de zake naarstiger dan van  
hem gedaan is ondertaken.

XI Deel.

† P. 67.

P

V.



## V. HOOFDDEEL.

*Verklaring over de Wonderwerken JEZU CHRISTI, waar in de woorden van yder Wonderwerk worden geopent, en haar einden en oogmerken op een schriftmatige wijs betoogt, door Theodorus Antonides, Predikant tot Westerwijtwert, en Menkeweer. De tweede druk, door den Auteur vermeerderd en verbeterd. Te Leenwarden by Gerardus Hoogslag 1697. in 4. 83 bladen.*

**I**K denke niet, dat eenig lezer van my zal vereiffen de verklaring van het woord Wonderwerk, by velen in Onduits *Mirakel* genoemd; dewijl geen Christen de Wonderdaden, die wy in d'Euangelische geschiedenissen beschreveren vinden van Christus uitgevoerd te zijn, anders kan verstaan, als voor zoodanige werkingen die, alle menschelijke vermogens te boven gaande, onwidersprekelijke bewijzen van goddelijkheid geven.

Deze gaat de Heer Antonides, met wien schriften wy meermalen, en nog de twee jongst ledene maanden, onze Boekzaal hebben opgeciert, godgeleerdelijk verklaren, volgens den rang, zoo als ze ons in de gemelde Euangelien voorkomen, tot eere van onzen Heiland, tot versterking van ons geloof, en tot opening van de geheimen des Goddelijken Woords; overstappende nogtans het wonder, 't welk Augustijn voor 't grootste houd, te weten des Zalig



*September en October 1697.* 227

ligmakers geboorte uit een Maagd, nevens eenige andere wonderlijke gevallen, en Goddelijke werken, die omtrent Zijn geboorte en kindsche jaren geschied zijn.

'k Wil zeggen, hy heeft de voornaamste Wonderwerken verkoren, die Christus bedreef, toen hy voljarig was, en zijn ampt openbaarlijk bediende; teffens ook eenige, die by zijn dood zijn voorgevallen: zoo dat dit bestek wat verder word uitgezet, als tot de wonderen, die Hy in 't genezen der krankten verrigt heeft; namentlijk deze.

1. Jezus verandert water in wijn.
2. Doet een groote menigte Vissen vangen.
3. Geneest allerley ziekten in 't gemeen.
4. Geneest een blind geboren.
5. Opent de ooren van een doove.
6. Doet een stomme spreken.
7. Doet een kreupele wandelen.
8. Reinigt een melaatsche.
9. Geneest een krankten.
10. Geneest een waterzugtige.
11. Werpt duivelen uit.
12. Geneest een maanzieke.
13. Verwekt een doode.
14. Spijst 5000 menschen.
15. Doet een visch tol betalen.
16. Bestraft de zee en winden.
17. Wandelt op zee.
18. Doet een vijgeboom verdorren.
19. Doet wonderen geschieden by zijn vanginge.
20. Nog meer by zijn kruisfinge.

P 2

Het



Het gevoelen van den Heere Antonides is wel in 't algemeen met het gansche Christendom hierin over een stemmende, dat Jezus die wonderen gedaan heeft, om te betoonen dat Hy de Messias was, en om zijn Leere te bevestigen; welke zijne hoogste oogmerken waren: dog hy oordeelt nog byzonderlijk, dat Christus daarenboven eenige ondergeschikte inzigten had, om, naar gelegenheid van tijd, plaats, en omstanders, te leeren, vermanen, bestraffen, of om toekomstige dingen te voorzeggen, die bedektelijk door deze of gene wonderdaad wierden afgescherft. Dat is, de Schrijver houdt zig gansch niet vreemd van het gevoelen der Oudvaderen, niet zulke, die, gelijk als Origenes, byna alles wat in de H. Schriften staat in een verbloemden zin wilden verstaan hebben, maar van zoodanige, die alle historisch verhaal eerst voor een grondslag stellen, en dan daar op bouwen verbloemde uitleggingen, als waarheden in de zaken der historie begrepen: met eer woord gezegd, dat deze historien van de Wonderwerken zinnebeeldig en Profetisch zijn.

In de verklaring van byna yder Wonderwerk word hier aangewezen, dat de Oude Vaderen dusdanig een zinnebeeldige en Profetische be duidenis in de gezeide Wonderwerken gewoont waren te vinden: met welk gevoelen ook sommige later Schrijvers van meer als eene gezindheid over een komen. Dog om juist met geen menschelijk gezag voor den dag te komen, oordeelt de Heer Antonides, dat deze meening van dat Christus door zijn Wonderwerken zinnebeeldige beteekenissen in 't oog gehad heeft



uit de volgende redenen kan bewezen werden.

Voor eerst, om dat Hem zulks ten hoogsten betamelijk was, en zijn wijsheid, mitsgaders deftigheid en grootheid zijner werken daar door be- toogt wierd.

II. Om dat 'er zulke nette overeenkomsten tusschen de Wonderwerken en geestelijk-beteeken- de dingen gevonden worden, dat we niet mo- gen denken, of de Zaligmaker heeft, het eene doende, ook zonderling het ander beoogt: ge- lijk als by voorbeeld, toen de Heere op de brui- loft te Kana water in wijn veranderde, konde hy op 't oog gehad hebben, dat Hy, den tijd des Ouden Testaments verstreken zijnde, de gewenschte en heerlijke Kerk des Nieuwen Tes- taments wilde in wezen brengen, en daar in de geestelijke bruiloft vieren; 't welk van \* Kor- nelius Janssenius, een geleerd Pausgezind schrijver, ook zoo verstaan word.

III. Om dat in vele Wonderwerken derzel- ver omstandigheden ons duidelijk eenig byzon- der oogmerk van Christus schijnen aan te wij- zen. Men denke maar eens op het verdorren van den vijgeboom. Hy had zijn Koninklij- ke intrede ('k spreke met den Heer Antonides) binnen Jeruzalem gedaan, en den Tempel voor een moorders-hol uirgemaakt, onder toejuichin- ge van *Hosanna de Zoon Davids*; voorts na Be- thanien geweken doet hy thans zijn laarsten op- tocht na Jeruzalem: op weg ziet hy den vrugt- ontberenden vijgeboom, dien hy doet verdor-  
P 3 ren,

\* Niet Janssenius de Bisschop van Yperen, naar wiens naam de Fanzenisten gedoopt zijn, maar een ander, die de Concord. Euangel. heeft geschreven.



ren ; dog niet zonder woorden van opwekking tot aandagt ; namentlijk dat zijne leerlingen , 't geloof eens onfangen hebbende , als een mosterzaad , tot den berg zouden zeggen , *werd opgebeven en in de zee geworpen !* Dit wilde , volgens 't gevoelen van onzen Kerkredenaar , niets anders zeggen , dan dat het Jodendom zoude werden uitgeroeit.

Zoo is ook by 't genezen van den blindgebo- ren uit de redenering des Zaligmakers te zien , dat hy de blindheid der Farizeen wilde door- strijken ; 't welk dat schijnheilig gebroedersel zelf genoeg verstond. Lees *Joan. 9. vers 39. 40. 41.*

IV. Om dat Christus ook wel met klare woorden de zinnebeeldige en Profetische be- teekenisse van 't Wonderwerk uitlegt ; gelijk men dat duidelyk bevind in die groote visch vangst : want als Peter , en Sebedeus zonen daa- over verbaasd stonden , sprak de Heiland , *Vrees niet , van nu af aan zult gy menschen vangen Luk 5. 1.* Als of hy zeide ; ik hebbe u door dez- groote vangst van vissen het vangen van men- schen afgeschildert.

V. Om dat de Geest zelf den zin , en de mei- ninge (of zinnebeeldige beduiding) van een Wonderwerk in andere plaatsen van de H Schrift laat bekend maken. Laat ons ons ma- erinneren het scheuren van des Tempels voor- hangsel : Paulus leeraart , dat dat beteekend de scheuring van Christus lichaam , en de wech- neminge van de scheidmuer tusschen Joden e Heidenen. *Efez. 2. 14. Kol. 1. 20.*

VI. Om dat men ook profetien vind , die  
Wor



Wonderwerk en deszelfs zinnebeeldige beteekenisse reffens vervangen. Ten voorbeelde zy de plaats uit Jezaias, \* *waarlijk Hy heeft onze krankheden op zig genomen, en onze smarten gedragen.* Dit word by Mattheus gepalt op 't genezen van lichamelijke krankheden, maar Petrus verklaart dit † *van 't dragen van onze zonden aan 't hout.* Dewijl het eerste het laatste beduidde.

VII. Om dat op deze wijze eene alomgaande overeenstemming van Profeten en Euangelisten zig te klaarder vertoont.

VIII. Voeg hier by, nademaal het openbaar is, dat Christus was gekomen, niet om zoo zeer een Geneesmeester van lichamen, en Wonderwerker, als om een Zaligmaker van ziel en lijf te wezen; wat was dan billijker, als dat Hy dat in al zijn woorden en werken betoogde, en 't gene daar omtrent in aanmerking quam, beteekende?

IX. Wijders is in de H. Schriften een by uitnemendheid beoogd voorwerp, namentlijk Christus, zijn voldoeninge, Koninkrijk, en goederen, waar op ze doelen. Waarom ook niet in de *wonderwerken*?

X. Daarenboven worden de wonderdaden *σημεία* genaamt, dat is, *teekenen*. Zonder twijffel, om dat ze wonderen zijn, en hare beteekenisse hebben.

XI. Eindelijk Christus openbaarde daar door zijn *† heerlijkheid*. Deze is wel de openbaringe zijner Godheid en Messiaschap, dog te za-

P 4

men

\* *Jez. 53. 4.*  
Joh. 2. 11.

† *1. Petr. 2. 24.*

‡ *Seemeia*



men gepaard met de openbaring zijner werken, koninkrijk, en goederen, waar mede hy de zijnen vervult. Wanneer nu de *Teekenen Christus Heerlijkheid* openbaren, hoe zullen ze dan ook niet openbaren en betekenen die dingen, zonder welke zijn *Heerlijkheid* niet kan zijn, nogte begrepen werden; en zonder welke de nakomelingen naauwelijks aan Hem konden gedenken?

Zie daar, Christen lezer, des mans onderstelling tot een grondvest gezet, waar op hy zijn gebouw poogt te voltooien, volgens 't rigtsnoer van den Bibel, en met kalk van een netovereenbrenginge van de stoffe van een ygelijk wonderwerk met geestelijke en zinnebeeldige, die hy oordeelt, dat daar door beduid worden; dat is, met een woord gezegd, de gelijkheid tusschen beide.

Zijn wijze van verklaringe is deze. Hy beziet eerst de textwoorden, die van dit of dat wonder gewagen, en ontvouwt die beknoptelyk, daar ze zig wat zwaar oploen. Vervolgens toont hy de oogmerken van Christus, zoo groote, en algemeene, als die daar onder geschikt zijn. Voor 't laatste geeft hy eenige korte lessen tot leeringen, en toepassingen.

• Joh. 2. 11.

VI.



VI. HOOFDDEEL.

*Eduard Pocockii*, linguæ sanctæ in universitate Oxoniensi Professoris regii, Commentarius in Prophetiam Joëlis, e sermone Anglico nunc primum Latine factus.

Dat is,

*Verklaring van Eduard Pokok, Koninklyken Hoogleeraar in de Hooge Schole van Oxfort, over de Profetie van Joël, uit het Engelsch nu eerst in 't Latijn overgezet. Te Leipzig by Thomas Fritsch in 4. 1695. 55 bladen.*

**A**lle voorzeggingen zijn, zoo lang als de tijd met derzelver vervulling zwanger gaat, duister. Daarom vind men doorgaans velerley toepassingen; d'een ziet 'er dit, d'ander dat uit; en sommige uitleggers, al te stout in hun ramen, hebben hun zelve ten spot gesteld, wanneer de wereld zag, dat de tijd, aan welke zy hunne verklaring stiptelyk hadden bepaald, reeds verstreken was.

Zonder dat ik hier behoefte te spreken van de gene, die oordeelen, dat de meeste boeken der Profeten niets anders zijn als enkele zedellessen, toepasselyk op den tijd, waar in derzelver Schryvers leefden; niemand zal loochenen, dat het ligt dan eerst de duistere plaat-



fen opheldert, als het Profetisch woord in de vervulling zelf gezien word.

Een der Profeten, wier schriften bezwaarlijkst haar regte tijd kan gegeven werden, is Joël, die nog tijd nog plaats zijner voorzeggingen noemt, en daarom zeer duister gehouden word. Maar zie hier een man, die ondernomen heeft, ons een zeer naauwkeurige verklaring zoo van woorden als zaken te geven, den Heere Eduard Pokok, een der geleerdste van onze eeuw; man, zegge ik, wiens taal en oudheidskennisse by uitnemendheid onder de letterrijke vernuften beroemd is.

Voor eenige jaren werd in Holland een voorslag gedaan van dit deftig werk uit het Engelsch in 't Latijn te vertalen, maar de drukker werd door andere bezigheden belet, zoo als zeker Godgeleerd Heer, daar over geraadpleegd, my onlangs betuigde, nu heeft Duitschland dien waardigen arbeid uitgevoerd.

Aan 't voorhoofd van des Heeren Pokoks voorreden, word ons hope gegeven van dat des Schrijvers aantekeningen over Micha en Malachias ook zullen vertaald worden, want in den Engelschen \*druk zijn deze drie Profeten by een gevoegd.

In de gemelde voorreden geeft de doorgeleerde man ons te verstaan, wat zijn voornaamste oogmerk is; namentlijk den waren letterlijken zin dezer gezigten aan zijnen lezer te vertoonen (hoewel hy ook van de Profetie zelf, gelijk uit het vervolg zal blijken, zijn oordeel geeft) en dan wel in uit te drukken de regte kragt der  
Hebreew

† In fol.



Hebreeuwsche woorden, den eenigen regel, waar na de verklaring moet geschikt zijn.

Eerstelijk bewijst hy dan, dat de Hebreeuwsche text, dien wy nu hebben, van ouds her, zoo voor, als na Christus, onvervalst is bewaart, en besluit daar uit, dat alle vertalingen aan deze moet getoetst werden.

De verschillige vertalingen spruiten niet zoo zeer uit de verscheide lezingen van 't Hebreeuwsch, als wel daar uit, dat, dewijl de Hebreeuwsche woorden, meer als eene betekenis hebben, d'een die, d'ander gene in zijn vertaling gebruikt heeft; 't welk met eenige Bibelplaatsen voorbeeldelijk word bevestigd.

Op een doorgeleerde wijze toont de Schrijver den deftigen regel, waar na hy zig geschikt heeft, om de waarheid van een regte vertaling uit te vinden, en de waardy van yder oude overzetting in allerley talen, byzonderlijk van de Syrische en Arabische, en vervolgens ook van de Griekse; waar by gevoegd is een uitweidinge over het gene, dat in de gemelde Griekse overzetting agter *Job 42. 17* is aangelast (ik meine die breede historie van Jobs wijf en kinderen) en aanwijzing hoe dat in de Syrische overzetting staat uitgedrukt.

In zijne zeer nette onderrigting wegens de oudheid der Syrische vertaling wil hy, dat de oude, die spraak noemende, door dezelve geene andere als de Hebreeuwsche hebben verstaan, en dat de Syrische en Chaldeeische talen alleen in de klank-uiting verschillen.

Van de Syrische gaat hy over tot de Arabische



sche overzettingen, die veel later in de wereld gekomen, en velerley zijn. Hy leeraart ons derzelver gebruik, en geeft reden, waarom hy de vertaling van Pagninus, en andere nieuwer Latijnsche Overzetters gebruikt, en op wat wijze hy zig daar van bedient heeft.

Hy heeft om zijn werk te voltooyen niet alleenlijk alle de die overzettingen (dat 's een arbeid!) maar ook verscheide Hebreeuwsche en Arabische woordboeken gebezigd, niet van Christenen, maar van Joden zelve, en in hunne tale geschreven, welker namen, en waardy hy ons geleerdelyk ter hand stelt.

Dat is nog alles niet. By de gezeide hulpmiddelen heeft hy nog gevoegt de Joodsche verklaarders, wier gedagten hy den lezer mededeelt, om dat zy groot voordeel boven andere hebben, als zijnde van der jeugd aan in de grondige kennisse der Hebreeuwsche taal onderwezen; waaromme zy ook den Schrijveren, tot het uitvinden van den letterlijken zin ten nutte strekken, uitgenomen in die plaatsen, die de Christenen meinen dat van Christus en zijn rijk spreken: want tegen Hem zijn ze, volgens hunne vaderlijke overleveringen, zoo verbitterd, dat zy in dezen deele de Schriften tot hun eigen verderf draayen.

Hebbende ons dan gezegt, welke Joodsche verklaringen hy hoogst agt, en gebruikt heeft, gaat hy over tot de Christen Schrijvers, die over dit boek geschreven hebben, en geeft reden, waarom die meigmaal voeten en vademmen van den anderen verschillen.

Nu komen we tot het werk zelf. Wanneer  
we



we uit des hooggeleerden mans onderzoek den regten zin der woorden geleert hebben, en verstaan, hoe Joden en Christenen die overzetten, en waarom zy 't niet eens zijn, zoo wel in dezen Profeet, als in de andere; dan zien we, hoe hy dezelve zoo veel als mogelijk is poogt te vereenigen, om ons eindelijk de letterlijken zin der woorden bloot te leggen.

Deze vastgesteld zijnde, gaat hy wederom de Profeetsien naspeuren. Joden en Christenen hebben, elk op hun rang, hier ook vry spreken. Eerstelijk brengt hy zoodanige te voorschijn, die de woorden eigentlijk, zoo als ze daar ter neder zijn gesteld, opvatten; als, by voorbeeld, *sprinkhanen*, *kevers*, enz, voor zulke dieren als ze zijn, *Egypten* voor Egypten, *Jeruzalem* voor Jeruzalem, enz. en geeft yder zeggen zijn volle kragt en zwier.

Daaraan volgen de Joden en Christenen, die de voorschreve woorden opvatten voor zinnebeelden van andere zaken, daar onder verborgen, gelijk als *sprinkhanen*, *kevers* en andere dieren voor *Assyriërs*, *Chaldeen*, *Romeinen*, en dergelijke: *Egiptenaren* voor den Antichrist, *Jeruzalem* voor de geloovige Kerke; met aantooning van de gronden, waar op zy hun gevoelen vestigen.

Hy houdt het met die genen, die alles tot aan Joël 2. v. 28 letterlijk opvatten, hoewel men geen juiste tijd, wanneer het zoude geschied zijn, weet aan te wijzen: 't welk hy oordeelt daar van daan te komen, om dat Joël zijn eigen leeftijd zoo min als de regeringe, onder welke hy geprofeteert heeft, bekend maakt.

Nog



Nogtans geeft hy in 't vervolg aan alle uitleggers der Profeten dezen regel, dat een Profeetſie, in het gemeen, en zonder bepalinge van een Profeet voorgesteld, mag werden toegepaſt op alle groote zaken, in welke de waarheid van die voorzegginge gezien word.

Dog vat hy het eerste deel dezer voorzegginge geheel letterlijk op, hy verandert aan 't gemelde 28ſte vaars t'eenemaal van toon, zeggende dat dit van een geheel andere natuur dan het voorgaande is: en mogelijk heeft de Jood Abarbanel uit den zelven inzigte gelegenheid genomen, om dit profetiſch boek in twee te deelen, als of de eerste zaken, daar inne verhandeld, geheel lichamelijke (ſchoon eenige die verder trekken) de andere geheel en al geestelijke zijn; waaromme ook sommige van dit vaars het volgende derde hoofdstuk beginnen.

't Is waar, de Heer Pokok brengt Christus, als in deze voorzeggingen aangewezen, in het voorgaande ook meermalen te voorschijn, als p. 199, 212, 215, 218, en elders, maar hy ſlaat dit te boek, als gedagten van andere, by welke hy zig niet voegt; altijd by den eenvoudigen zin der woorden blijvende, en krijgt evenwel by dusdanige verklaringen gelegenheid, om Abarbanel, en zijn meininge over den Meſſias, te wederleggen.

Al wat dan na Joël 2. 28 volgt, moet, zijn's oordeels, geestelijk werden opgevat. Dog hier leggen de uitleggers lustig over hoop. Sommige, en byzonderlijk onder die Hugo de Groot, weten hier de tijden van Antiochus, andere



de dagen van 't Nieuwe Testament, andere het laatste oordeel te vinden. By de laatste voegt zig de Heer Pokok : zie p. 309. 325, 333, 341. dog het is bedenkelijk, of de Profeet in een hoofdeel zoo menigmaal het laatste oordeel zoude voorzeggen.

By voorval dat een der Joodsche Schrijvers hier van den Gog en Magog spreekt, verhandelt onze uitlegger uitvoeriglijk, wat by de Joden daar door verstaan word. Zoo doet hy ook in de verklaring van het dal Jozafat, dat de ouden geacht hebben de plaats te zijn, in welke het laatste oordel zal geschieden, en haalt den wortel, waar uit dit gevoelen is aangegroeit, voor den dag.

Taalkundige kunnen het beste gezigt van dit deftig werk nemen, en ik zoude my ingelaten hebben in eenige staaltjes van grondige taalgeleerdheid aan te toonen, ten zy de overzetter my de moeite had afgenomen, met een lijst der uitgepluisde woorden voor aan te zetten.

Nog een woord. De Heer Pokok volgt doorgaans eenen aanmerkelijken regel, te weten, dat alle Hebreeuwsche woorden, in de H. Schrift maar eens voorkomende, eerst aan de Arabische tale moeten getoetst werden, om te zien, of derzelver wortel, by de Joden in ongebruik gekomen, daar nog te vinden zy; by aldien niet, dat men dan die woorden zoo moet vertolken, als de zin gemakkelijk kan lijden.

Voeg hier by, dat hy niet alleen zoo een omstandig verhaal van de woorden doet, maar ook van zaken : by voorbeeld, hoe bereuw heb-



hebben in God kan vallen , en wat denkbeeld wy van die spreekwijze moeten maken , wat het Hebreeuwsche woord שדי [Schaddai] be-  
duid , van waar het afkomstig is , en hoe het Gode word toegeschreven. Dus spreekt hy ook van den naam יהוה [Jehova] en geeft ons volkomen verslag daar van.

Ik zoude byna vergeten te zeggen , dat , behalven de bygevoegde naamrollen van alle de Joodsche en Christen Schrijvers , in dit werk vermeld , ook onder elk blad geleerde kantteekeningen zijn gemaakt.

## VII. HOOFDDEEL.

De Bredaasche Klio , *uitdeelende verscheide gedichten , betreffende de Stad , het Land , en de Aangehoorigheid van Breda , door Pieter Nuyts , Officier der Vryheid Etten , Leur en Sprundel. Te Amsterdam by de Erfgen. van J. Lescailje 1697. in 4. 22 bladen.*

**D**at de Heer Nuyts een kundig Neêr duitsch Dichtoeffenaar is , bleek den Boekzaalbewandelaars , meine ik , toen ze in Hooyen Oogst maand des jaars 1695 het dertiende schimp- of hekeldicht van Juvenaal door hem vertaald zagen.

Het zal hen nog klaarder blijken aan deze mengelzangen , die hy niet te onregt het opschrift van de Bredaasche Klio laat voeren ,  
om



omdat hy in vele derzelver d'aloudheid van de Stad Breda , en haar aanmerkelijkste gebeurtenissen , zoo in vrede als Oorlog , helder opzingt , byzonderlijk haar veelvuldige veroveringen , uit onze oude geschichtboeken bekend.

Die d'eerste in rang voorkomen , zijn tot lof van den grooten Willem de III , en Maria de II geschikt , 't zy op d'afreis van die allervoor treffelijkste Vorstin , roemrijker gedachtenisse , na Engeland , 't zy op de wederkomst van zijn Majesteit in Holland , en aankomst te Breda , of op de krooning van beide.

Voeg hier by des Dichters erkentnisse aan den Wel Ed. gestrengen Heere Mr. W. van Schuilenburg , die hem van 's Konings wegen met een gouden gedenkpenning begiftigde , enz.

Andere vaarzen rollen of over de nieuwe Bredaasche steenwegen , of op het Hof van Breda , welkers volbouwing in 't jaar 1686 ondernomen wierd , en waar uit men kan leeren verscheide aloudheden van die stad , zeer naauwkeuriglijk aangeteekend.

Misschien zijn in Neerland menschen genoeg , die niet eens weten , dat Breda den naam heeft van *Brede* en *Aa* , dat is te zeggen , na de rivier de *Aa* , die aldaar op zijn breedste is , en in de rivier de *Marke* valt ; ja misschien zijn d'er wederom weinige , die zoo zuivere gedichten uit Breda immer verwacht hadden : weshalven de Dichteresse Katarine Lescailje aan , en tot lof van de Heer Nuyts onder andere dus spreekt.

XI Deel. Q Zou



Zoo zuiver een geluid te hooren  
 Is de Aa en Merckstroom ongewoon,  
 Die sneller vloeyen als te vooren,  
 Trots op hun grooten Voedsterzoon,  
 En schijnen van een godheid zwanger,  
 Als hun geleerden Helden zanger.

Kon de Ystroom aan zyn ruime boord  
 Veel gloryrijke Dichters queeken,  
 Breda brengt nu de zijne voort,  
 Daar gy de taal van erfgebreken  
 Opheldert, en de Poëzy  
 Zet nieuwe kragt en luister by.

Hoe ziet men uwe vaarzen vloeyen,  
 Voor wind, voor stroom, gelijk een zwaan,  
 Die met zyn wieken, onder 't roeyen,  
 De maat komt van zyn toonen slaan;  
 Daar gy Breda, in top verheven,  
 Schets met onsterflijke int na't leven!

Welgepaste waardeerwoorden, voorwaar!

Men ziet den Ed. Dichter met een bevalligen zwier de \* verovering van Breda door het Turffschip vereeuwigen, en zyn eeuwgedigt in den jare 1690 aan de Heeren Stadhouder, Burgermeesteren, en Schepenen der Stad opdragen. De overige zyn gedichten van verscheide maat, en stoffe; behalven de puntgedichten, die wel de helft van 't boek uitmaken.

Daar in heeft de grootmagtige Verlosser van  
 Groot

\* Voorgevallen den vierden van Lentemaand 1590.



September en October 1697. 243

Groot Britanje, onze Groote Hollander, weder zijn deel; desgelijks des Vorsten regtehand zijn *excellentie* (zoo noemt men 't) de Heer Graaf van Portland, Drofsaart der stad en lande van Breda, mitsgaders andere Heeren Koninklijke Raden, en Rekenmeesters, plaatsen, steden, en honderd andere voorwerpen, te lang om hier te vermelden.

---

## VIII. HOOFDDEEL.

*Cornelii van Eck Jcti & Antecessoris Ultrajectini principia juris civilis, secundum ordinem digestorum in usum domesticorum collegiorum vulgata. Editio tertia, prioribus correctior. Accedunt auctoris Orationes duæ de studio Poëtices conjungendo cum studio juris Romani.*

Datis,

*Beginsselen van 't borgerlyk regt, volgens den rang van Justiniaans wetverzamelingen, tot dienst der gener, die byzonderlyk ten zynen huize in de regten onderwezen worden, uitgegeven van Kornelius van Eck Regtsgeleerde, en Hoogleeraar te Vtrecht. De derde druk, meer verbeterd dan de vorige. Daar komen twee Vertoogen van*  
Q 2 *den*



*De Boekzaal van Europe ,  
den Schrijver by , wegens de oeffeninge der  
Digtkonst met die van 't Roomsche Regt te  
paren. t'Utrecht by Halma , en Van de  
Water 1697. in 8. 65 bladen.*

Voor zeven jaren gaf de beroemde Heer  
Hoogleeraar van Eck deze regtsbeginselen  
d'eerstemaal te Franeker in 't licht.

Thans zien we dezelve , in een derden druk,  
van eenige misstellingen verbeterd , en op som-  
mige plaatsen wat vermeerderd , behalven met  
rwee vertoogen , die we straks eens moeten  
bekijken. Ik zal mijnen Hollandschen lezer  
niet pogen te doen gelooven dat deze beknop-  
te schrijfwijze (hoedanige van meer andere  
geleerde elk op zijn manier by de hand geno-  
men is) den leerlingen der Roomschen regten  
grootelijks te stade komt , dewijl ze daar uit  
hunner meesteren gevoelens , in de byzondere  
leervergaderingen dikwils gehoord , vaster kon-  
nen geheugen , wanneer zy die in druk zien ,  
als wanneer zy die uit den mond der leeraren  
hooren ; want dat kan niemand beter verstaan ,  
dan die dezer oeffeningen eenige smaak heeft.  
Laat het genoeg zijn , met den Heere van Eck  
te zeggen , dat het oogwit van zijn arbeid is  
omme voor zijne hoorders den weg te banen  
tot het verstaan van de hoofddeelen des Wet-  
bondels , die , gemeenelijk *digesta* of *pandecta*  
genoemd , het grootste deel van het *corpus ju-  
ris* uitmaakt , dog geenzins om hen daar door  
van het beblokken der oude wetten , raadge-  
vingen , en keuren , zoo der Roomsche Keize-  
ren ,



September en October 1697. 245

ren , als der vermaardste regtsgeleerden , in dien gezeiden bondel vervat , te willen aftrekken. Hy is van een gansch ander gevoelen als zulke , die , om in de regtsgeleerdheid te vorderen , liever de kleine beekjes van nieuwgemaakte korte begrippen , als den ruimen Oceaan van oude echte regts-schriften willen bevaren. Al wat aan dit beknopt stelsel ontbreekt , is hy gewoon met de levendige stem uitvoeriglijker te verklaren.

Maar het welke misschien meer andere met my voornamentlijk aanlokt, is des Schrijvers alom uitmuntende liefde tot dat stuk der geleerdheid , taalwijsheid , of redenlievende boek-oeffening (*Philologia* zegt men doorgaans) waar mede een regtschapen vernuft zig kan voeden , als met een letterlekkerny , die alle soort van boekgeregten verre te boven gaat : dat is , die ons leert begrijpen wat de taal-history- en oudheids kennisse , dichtkonst , en welsprekendheid is.

Blijk daar van zijn des hooggeleerden Mans twee vertoogen , het eene gedaan te Franeker in 't jaar 1693 , het ander te Utrecht in den jare 1695 , yder ten tijde als hy *Rector magnificus* in de twee genoemde plaatsen afging ; welke voor 't werk hier gedrukt staan , en beide van eenen inhoud zijn ; namentlijk *dat men de Dichtkunde met de oeffening der Roomsche Regtsgeleerdheid moet samenvoegen.*

In 't eerste hoort men hem met een lustigen en rustigen trant van tale , op en zonder maat , zijnen toehoorderen de voortreffelijkheid der edele Dichtkunde aanprijzen , niet alleenlijk

Q 3

uit



uit haren afkomst, by Hebreëen, Grieken, en Latinen oulinks bekend, maar ook van wegen de hoogachting, die wel byzonderlijk de oude Wetgevers, Keizers, en Regters voor die groote Moeder der Welsprekendheid van alle tijden her gehad hebben. Bevinden we deze onze eeuw, die op 't eind loopt, heel anders gesteld, en gelijk als met een dommekragt a-veregts om gedraaid, in dier voegen, dat de Poëzy, wel eer zoo gevierd, thans-by den grootsten (niet den geleerdsten) hoop versmaad en met den nek aangezien word, dat 's een ongeluk. Eertijds had ze een ander ontzag, waaragtig! en de Poezy-haters hebben maar eens te denken om den welsprekendsten der Romeinen, Cicero meen ik, die in zijn verhoog voor den Dichter Archias, belijdt, dat hy den zelve Dichter tot een voorganger zijner geleerde boekoeffeningen gehad, en uit hem de konst van wel te spreken geleert heeft.

Waar blijft gy pleiters? hebt gy u met preken en praten voor de vierschaar afgeslooft, gaat tot de Dichters, als tot versche en zuivere bronnen, en daar uit zult gy weër nieuwen voorraad komen opdoen van geestigheid in zaken, verhevenheid in woorden, en beweginge in hartstogten. Zy waren van overlang de mannen, die in de tijden der onwetenheid Godsdiens, Zeden, en Wetten leeraarden. Zy waren de gene, die beter en volkomener als Chrysippus en Krantor aanwezen, wat eerlijk wat schandelijk was. Zy hebben schriften uitgegeven, die meer nut toebagten, dan de oudberuchte wetten der twaalf tafereelen. — Ja hy spaart



spaat de waarheid niet, die rond uit durft zeggen, dat vele wetten, zelfs die hedensdaags in zwang gaan, uit de leergronden der Dichters moeten werden uitgelegt.

Niers kan der halven nutter en vermakelijker voor een regtsoeffenaar wezen, als dat hy tot uitspanning van zijn geest hem zelve tot het lezen der Dichters begeve, en het stof der oude wetten met de frisse vogt der hengstebrom afspoele? Indien Akkursius, Bartolus en Baldus (anders geen onbedrevene wet-pluizers) dat gedaan hadden, men zoude in hunne grove grooten boeken zoo vele belachelijke glossen, grollen, en kromtaal niet vinden, die de geleerde Alciatus, Kujacius, Donellus, Horomannus, en andere naderhand hebben verworpen.

Laat een ander, die 't geluk niet heeft van te kunnen begrijpen hoe voegelijk de Dichtkunde met de regtsgeleerdheid kan gepaard gaan, van een verkeerd oordeel zijn; de Heer van Eck nogtans ontziet zig niet, de vergaering zijner toehoorders toe te roepen, dat hy liever in de berggroeven wilde arbeiden, en alles lijden, waar toe hy anders luttel zin heeft, als zijn gansche leven te moeten slijten in de drooge oefening der regten, en in die lompe glossmakers te doorlezen; zonder hem zelve somtijds het verklaren der Wetten te mogen onttrekken, en een daagje met de lezing der Dichteren, en dichttoeffening te verlustigen.

Edelmoedige rondborstigheid voorwaar! en daarom zal het den hoop der Roomsche Wetgevers, en onder die den Keizer Filips, tot een eeuwigeschande strekken, dat zy, daar ze niet



248      *De Boekzaal van Europe*,  
alleen de Letterkonstenaars, Redenkavelaars,  
Redenvoerders, Wijsgeren, Artsen, en den  
Rechtsgeleerden zelf, maar ook Zangkonstenaars  
en Schilders eenig voorregt hebben gegeven;  
dat ze, zegge ik, echter het gewijde dichter-  
dom hunne hoogachtbaarheid benijd hebben,  
en hen met dit domdriestig blixem-besluit ge-  
slagen.

\* *Poëta nulla immunitatis prerogativa juven-  
tor.*

Een vervaarlijke woestvaardigheid en onver-  
stand, in geenen deele met eenige schijnverf  
te verschoonen; of 't moest wezen, om dat  
regtschapene Dichters, als wonderen der Na-  
ture, zeer zeiden voorkomen, en dat in de  
Barbaarsche wet van Filips door Dichters ver-  
staan worden, die gemeene hoop vaarzema-  
kers, die tot den rey der Poëzy-oeffenaars niet  
behooren: daar verhevene Poëten, en die  
dien eernaam waardig waren, voor half god-  
delijke vernuftten, en van hemelsch vyer ge-  
raakte menschen alomme zoo verheerlijkt wier-  
den, dat zy geen voorregt onder de Wetten  
behoefden te zoeken.

De Heer van Eck, eer hy zijn vertoog be-  
sluit, moedigt de leerlingen, die op de Hoo-  
ge School tot het verkrijgen van de regtsken-  
niffe verkeerren, in vaarzen aan, dat zy, alle  
ligtmisfery, Bachus, Venus, en 't verkeer-  
bord latende varen, zig onder de banieren der  
Zang-

\* *Dat de Dichters met geen voorregt van vryheid  
geholpen werden.*



*September en October 1697.* 249

Zanggodinnen begeben, en dezelve, teffens met de Godinne der Regtvaardigheid Themis, voortaan in eere houden.

In zijn tweede vertoog hoort men den redevoerenden Professor de voorgaande stoffe vervolgen. Gesproken hebbende van dezen onzen tijd, die Horatius, Virgilius, en Homerus meer dan al te veel digtwerk zou konnen schaffen, zoo zy de heldendaën van den Grooten Willem den III ondernamen op te zingen, gaat hy andermaal zijn toehoorders voorhouden, hoe veel de regts oeffenaars aan de Dichters, byzonderlijk Latijnsche, schuldig zijn: derhalven dat het den Hooge Regts-Scholieren voor al past, zig te gewennen tot het lezen van gedichten, ons van de Oudheid nagelaten. Hy wil juist niet, dat elk een Poëet werd, want dat mag niemand gebeuren, dan die door een zonderlinge Hemeltche ingeving, en heilige heffendrift daar toe geboren en aangezet word; maar hy wil, dat de jeugdelingen lust scheppen in de werken der Poëten, en daar uit leeren hun leven, en zeden te verbeteren, hunne gemoederen tot de bevatting der wijsheid schikken, en verstand van de wetten der oude regtsgeleerde krijgen. Hy wil, dat ze uit de Dichters leeren een eerlijk, en teffens nut vermaak te nemen, dewijl dog Plinius zegt, dat we meerendeels in de boekoeffeningen het vermaak zoeken, waar mede zy de moeyelijkheid van andere harde leeringen verzaften. Eindelijk hy wil, dat ze door hulp van de lezing der geleerde Dichters hun zelven wapenen tegen het gedrochte.

Q 5

re-



telijk schrikdier de Bastardy, dat over al veld zoekt te winnen, daar het kan, en uit de boeken der Glossmakers voor den dag te springen. Waren alle Ouders en Meesters van dat verstand, zy zouden de onbedrevene en groene verstandenen zoo vliegens uit de Scholen tot de regtsboeken, en pleit-leeringen niet verzenden, maar dezelve eerst het lieffelijk sap der Dichtkunde laten smaken.

Niemand brenge hier tegens in, dat 'er ook dertelheid en ontucht in de Dichters schuilt; want die word door overvloed van zedelessen en leerstukken van wijsheid rijkelijk opgewogen; en 't zijn heele andere wegen, die niet zelden de Akademy-Scholieren ten verderve leiden, dan het lezen van gedichten.

't Is 'er zoo verre van daan dat het een be-minnaar der regten niet zoude passen dikwils Poëten te doorbladeren, dat in tegendeel het menschedom door de vernuftrijke vonden der Dichters eertijds niet alleenlijk tot allen burgerlijken handel, en prijswaardige gezelligheid, maar zelfs ook tot eerbied voor regt en wetten gebragt is, en die wijze mannen wisten (gelijk het verdigtsel van Orfeus meld, dat hy boomen, wild gedierte, en rotsen tot aandagt bewoog) de gemeente, 't zy willig of onwillig, tot deugdsoeffening te trekken. Zy zijn de oorzaak, zegt Cicero, dat ons leven met wetten en inzettingen word gehandhaaft.

Zy zijn ook 't spoor bijster, welke wanen, dat de verzierffelen der Dichters de jeugdige harten met een deel wisjewasjes en oudwifliche praatjes vervullen. Zekerlijk die dat oordeelen,



len, kaauwen flegts den bast, en weten niet, dat daar onder het pit der allernutste waarheden schuilt. Voeg hier by, 't welk bet klemmt, dat in die Poëtische verdichtfels van ouds geen klein behulp is gelegen geweest, om de Regtsgeleerdheid en 't gezag der wetten in de burgerlijke maatschappy te staven, en te ondersteunen.

\* Want de eerste Wergevers oordeelden zeer wijsfelijk, dat het een sterke band was om de menschen in hun plicht te houden, indien zy hen konden doen gelooven, dat de wetten, die zy voorschreven, door een zekere goddelijke voorzienigheid waren ingesteld, om alzoo te ontgaan den nooddwang van rekenschap te geven wegens de dingen, die tot het Gemeenebest behoorden; en waar van geen beter rekening was te vinden, als wanneer daar van aan niemand rekenschap wierd gegeven. Dus maakten zy, dat hunne wetten altijd met eenig gevoelen van godsdienst en goddelijkheid verzeld gingen; en laar roe bedienden zy zig van de zeer schrandere Dichters. Deze gaven den volke in haar papere eten, dat de Godinne Ceres, in Sicilien geëerd, 't eerste Wergeefster was. D zededen den gemeenen man gelooven, dat Minos wetten van Jupiter afkomstig, dat Lykurgus wetten aan Apollo, en dat de keuren van Solon en Salentius aan Minerva haren oorsprong schuldig waren: eensdeels om in de harten der gemeente in te printen, dat het een doodwaardige misdad was, van die geheiligde onderhouding der wetten een duimbreed af te wijken; ten anderen, op

\* P. 78.



op dat de Wetgevers zelve daar uit hun plicht konden leeren, namentlijk dat in alle wetten moet wezen goedertierenheid, die door Jupiter, gezag en magt die door Apol, en wijsheid en voorzigtigheid, die door Minerve beduidt word.

Op geene andere wijze verzierde Zamolxis om de Schijten by de ooren te vangen, dat hy zijne wetten met voorweten van de Godinne Vesta gaf, en de fijne Numa Pompilius maakte de Romeinen wijs, dat hy 's nachts met de Godinne Egeria heimelijk gesprek hield, en op haar raadgeving en vermaning, zeer gewijde, en den Goden behagelijke, wetten uitgaf. Hoe? liet die zelve Koning Numa, die regtvaardige Vorst, volgens Livius verhaal, geen Priesters van Mars door de Stad huppelen, en vaarzen zingen? Liet hy niet een boschzaadje waar in hy veinsde dikwils alleen met de Godinne onderhandeling te houden, aan de Zanggodinnen toewijden? Zie daar een beleid, dat klinkklaar Poëtisch is.

Met geen anderen inzigte schijnen de Roomsche Wetgevers, die na Numa gevolgd zijn een elpenbeene beeld van Apol op de Vier-schaar van Augustus, daar men regte en pleitte, gestelt te hebben, als om de vereeniging van Apol met Themis, dat is, van de Dichtkunde met de Regtgeleerdheid, te toonen. Maar ik zal den Heere van Eck zoo lang laten preken als 't hem lust; mijn zandlooper staat reeds stil, en vermaant my mijne woorden af te knippen. Hy dringt den opstel van zijn bewijs verder en verder aan, en toont dat in gewijde en om



September en October 1697. 253

ongewijde bladeren overvloed van voorbeelden is, waar uit blijkt dat de oeffening der Poëtische verdigtsels, Grootspraken, Leenspreuken, Vertellingen, en Gelijkenissen (die al te zamen tot den welstand van 't Gemeenebest en tot het onderhouden van wetten veel gedaan hebben) met de leeringen der regten behoort gepaard te gaan. Nog eens.

Hy wederlegt de genen, die hier tegen ik veet niet welke regenwerpingen willen maken, en in 't byzonder die Regtsgeleerde wijshoofden, welke quansuis voorgeven dat het gezag der Dichters meer huisraad van Letterkonstenaars, dan van Regtsoeffenaars is. Zoodanige oud hy met de grootste reden voor menschen, die door een hoovaardige versmading van goede onsten wat willen schijnen, en alles wat zy niet verstaan, en waar uit zy hunne beurzen niet kunnen vullen, met het woord \* *Grammatika* doopen: daar nogtans zonder behulp van de *Grammatika*, welke zy zoo zeer verachten, de oude Regtsgeleerde Labeo, en de later Kucius, tot die onsterffelijke naamsvermaardheid, en volflage kennisse der regten, nimmer zouden komen zijn.

Gelijkerwijs de Heer Hoogleeraar in zijn eerste vertoog juist het geluk had van de eerteenen zijner afgeloopene Akademische regering er te leveren aan zijnen Amptgenoot en nalgier den vermaarden Heer *J. Schotanus*, Richter en Wijsgeer; alzoo wilde het wederwezen, dat hy in zijn tweede Redevoering dermaal het *Rektoraat* overgaf aan eenen zijner

\* *Letterkonst.*



*De Boekzaal van Europe*,  
 zijner Amptgenooten, niet min door zijn La-  
 tijnsche Dichtery vermaard, en ook een R<sup>gts</sup>-  
 geleerde, den beroemden Heere L. Vande  
 Poll, tot wien hy zijn aanspraak in vaarzen laat  
 afrollen.

Meer hebbe ik tot u, lezer, van dit werk des  
 Heeren van Eck niet te zeggen, als dat hy 't  
 zelve in twee deelen heeft verdeelt; zulks dat  
 het tweede met het vierde deel van den W<sup>it</sup>-bon-  
 del, dat is, het twintigste boek, beginnende  
 met den titel \* *van panden* en † *onderpanden*,  
 een aanvang neemt.

## IX. HOOFDDEEL.

Antoni Schouten, Boekverkooper te Utrecht  
 heeft gedrukt een aanmerkelyke historisch  
*Reisbeschryvinge* door verscheide landen  
 veel grooter als die van geheel Europa, on-  
 langs ontdekt. Behelzende een naauwkeu-  
 rige beschryvinge van de gelegenheid natuer  
 en vrugtbaarheid van 't Zuider en Noorde  
 gedeelte van Amerika, mitsgaders de ge-  
 daante, aart, manieren, kleedingen, e  
 't geloof der talrijke wilde natien, aldaa  
 wonende. Het beleg en de veroveringe va  
 Quebek de hoofdstad van Kanada door a  
 Engelsche. De gewichtige aanmerkinge  
 of

\* De pignoribus & hypothecis. † Of Grondpan-  
 den.



September en October 1697. 255  
op de onderneming van de Heer de La Salle op de goudmijnen van S. Barbara, met veel meer andere waaragtige en zeldsamen geschiedenissen. En in't byzonder de aanwijzingen om door een korten weg, zonder de Linie Equinoctiaal te passeren, na China en Japan te komen; en de groote voordeelen, die men hier door, als mede door de nieuwe Volkplantingen, in deze vrugtbare landen zou kunnen trekken. Alles met een nette kaart, tot deze aanwijzinge noodig, en kopere platen vercierd. Met approbatie van Wilhelmus den III Koning van Groot Britanje, en aan dezelve zijne Majesteit opgedragen door Lodewijk Hennepin Missionaris Recollect, en Notaris Apostolijk 1697. in 4. 23 bladen.

**D**Eze Reisbeschrijvinge is by den zelven Schouten ook in 't Fransch uitgegeven, met een kaart en printen in 12.



## X. HOOFDDEEL.

Histoire du gouvernement de *Venise* par le  
 Sieur *Amelot de la Houssaie*. Dernière  
 édition, revue, corrigée, & augmen-  
 tée, avec figures. *Tome premier.*

Dat is,

*Historie der regeringe van VENETIEN*,  
 door den Hr. *Amelot de la Houssaie*. De  
 laatste druk, overgezien, verbeterd, en  
 vermeerderd, met printen. Eerste stuk.  
 Te *Amsterdam* by *Pieter Mortier* 1696.  
 in 12. 22 bladen.

**M**En ziet den Heer *Amelot de La Houssaie*  
 in deze zijne historie niet verhandelen de  
 gelegenheid der stad *Venetien*, nogte haar  
 landstrecke, inwoonderen, of dergelijke dingen  
 meer, die in de beschrijving van d'eene of d'an-  
 dere stad gewoonlijk worden aangeteekend, en  
 van welke de Boekzaal, daar 't pas gaf, niet  
 ledig is geweest; maar hy spreekt hier van  
 Staatsbedieningen, onder de Edelen van dat  
 aloud Gemeenebest verdeeld, en wijst ons aan,  
 wat deel yder byzondere vergadering aan de  
 gemeine regering heeft, hoe elk lid daar toe  
 word verkoren, en, met een woord, waar  
 in de geheele verborgene Staatkunde der door-  
 slepene *Venetianen* bestaat.

Om dat hy dit naaktelijk voor de oogen van  
 al



al de wereld bragt, haalde hy daar door den haat van dien Gemeenen Staat zoo verre op zijn hals, dat hy genoodzaakt is geweest, zig deswegen in een voorreden te verantwoorden, en reden van zijn doen te geven; want de zake liep zoo verre, dat de Venetianen van den Franschen Koning verzogten, dat de Schrijver by de kop mogt gevat werden: ja de Heer Kon-  
tarini, Venetiaansch gezant, liet zig ontval-  
len, dat hy des Schrijvers hoofd zoude krijgen, om het zelve na Venetien te zenden.

Her werk is verdeeld (buiten verscheide by-voegfels) in vijf deelen, van welke vier in dit eerste stuk staan.

In den aanvang vinden we een fraaye schet-  
se van de velerley verandering, omtrent de bestiering van dit Gemeenebest voorgevallen, en hoe het zelve, niet anders als voorheen het Roomsche, door nood, of wispeltuerigheid dan eens in deze, dan wederom in die vorm vergoten is.

Somwijlen hield de Hartoglijke Oppermagt daar alleen stand, dan eens de \* Volkregering, nu wederom de † Regeing der weinige: op een ander tijd was 'er een ‡ Regering der beste, na dat de bazen, die den bovenzang hadden, het wisten te draayen, tot dat eindelijk de wijze der regering, die d'er nu ter tijd nog plaats heeft, gevestigd is.

Venetien heeft dit voorregt van roem, dat zy het langer heeft staande gehouden als Lace-  
demoniën, of eenig ander gemeenebest der Ou-

XI Deel.

R

de;

\* Democratia.

† Oligarchia.

‡ Aristocratia.



260      *De Boekzaal van Europe*,  
de ; 't welk de Schrijver met optellinge van  
die altezamen bewijst.

Van de drie byzonderste Raadsvergaderingen der Venerianen , welker getal , en werk , ook vermeld word , komt de groote Raad alle Zondagen en heilige dagen by een , om alle andere overheden uit het midden van haar te verkiezen ; want die geen Edelman is , kan geen deel aan de regering hebben , dan alleen als Geheimschrijver.

Deze is een vergadering van den ganschen adel van Venetien , welkers verkiezing , op een aardige wijze alhier beschreven , alle achterdogt van valsheid schijnt te verbannen : dog dat het 'er altijd zoo niet heeft toegegaan , bewijst de Heer Amelot uit de verkiezing van Hartogen in oude tijden.

In de twintig algemeene wetten van dit Gemeenebest kan men zien , wie tot deszelfs bestier geregtigd is , waar toe elk , en hoe yder Edelman , in en buiten den Raad , zig moet gedragen : alles den Staatkundigen strekkende tot een voorbeeld van zeer regtvaardige , dog te gelijk strenge , wetten , die hun omzigtig maken.

De \* *Byeenkomst* , die zy *collegio* noemen , heeft in de byzondere Raadsvergaderingen den voorrang. Ze bestaat uit den Hartog of Doge , en vijf en twintig andere Raadsheeren , uit verscheide vergaderingen , die dikwils veranderen ; en in deze hebben de Gezanren , en alle andere persoonaadjes , gehoor , met plegtigheden , die ons afgemaald worden.

De

• P. 36.



De ziel van 't Gemeenebest is de Vergadering, die men uitmuntender wijze † den Raad zoude mogen noemen, en die by henden naam van † Pregadi draagt, bestaande wederom uit een menigte personen, wel tot 300 toe, uit allerley andere vergaderingen. Maar de stemmen van deze zijn alt'zamen niet even gewigtig, en daar word niets op het tapijt gebragt, als 't welk te voren in de Byeenkomst geweest is.

Een opmerkend vernuft zal met vermaak lezen, hoe de gezeide Staats-Vergadering althans met het volk handelt, niet alleenlijk met de inwoonders van de stad Venetien, maar ook met die van het vaste land: heel anders met soldaten als zeeluiden; waar by komt een verhoog zoo van haar magt te water en te land, als van hare inkomsten; die zoo wanneer te kort schieten, zoo verkoopen zy den Adel-dom.

Na dat de Schrijver heeft bygebragt een aardige reden, waarom deze Raad den \* Monniken en hoeren vryheid geeft van zoo verre in ongebondenheid uit te spatten, schetst hy het dienstig of ondienstig belang van Venetien met andere magten, met den Paus, met Spanje, Vrankrijk, enz. ‡ Genua en de Turk hebben hier wel 't grootste aandeel, dog de Venetianen ontzien den laatsten zoo lafhartiglijk, dat hy daar door te meer onhandelbaar word.

Dus verre het eerste deel dezer historie beken: laat ons tot het tweede voorttreden.

R 2 Hier

† P. 40. † Vergadering der verzogte.

‡ P. 80. 81. 82. 83. ‡ P. 106. en 117.



Hier heeft de † Doge den voorrang, die, zoo haast hy verkoren is, den Hartogsmuts op 't hoofd krijgt.

Wie zoude nu niet denken, een grooten Meester of Heerscher te zien, die, met den naam van Hartog, als Prins ook het gezag kreeg; maar hy heeft niets minder dan 't laatste. Al zijn doen is bepaald; en zijn grootste eere, dog met oneindige zwarigheden verzeld, is, dat hy verstrekt voor de mond der vergaderinge, waar in yder lid, dien hy niet na den zin spreekt, hem zal darren in den baard varen, en stoute-lijk berispen. Ja zoo wanneer de leden oordeelen, dat hy zijn gezag te verre uitzet, zetten zy hem af, of mishandelen hem op een smadige wijze, zoo als met oude en nieuwe voorbeelden word aangeroort. Zijn kleedy is deftig, zijn lijksaatsy pragtig, maar dat is 't beste wat hy heeft, anders is zijn aanzien-lijkheid meer uitwendig, dan in der daad mag-rig; en daar voor zit hy als in het paleis opge-sloten, als een gevange man bewaard, en van alle kanten bespied.

Venetien had eertijds voor yder harer zes ei-landen een Gemeensman, die nu in Raadshee-ren veranderd zijn, en een vergaderinge uit-maken. Zy verbeelden met den Doge het lich-chaam van 't Gemeenebest, en hun ampt zoo wegens het gemeen als 't byzonder is tweeledig.

De allergewigtigste Staatszaken worden ver-handelt door zes † *staatswijze*, welker bedie-ning, en verkiezing in alle haren omslag ons breedelijk voor oogen komt. Nog vijf zijn d'er

\* P. 131. † Sage-grands.



September en October 1697. 263

d'er bygevoegd , toen het Gemeenebest haar gebied aan het vaste land verder had uitgebreid.

Vijf jonge Edelluiden van den eersten trap noemt men *Wijze van rang* , die ook in den Raad komen , en hun toegewezen werk hebben.

Welk een groote titel het zy \* *Prokurator van Sant Marko* te wezen , weet yder , die niet geheel onkundig van de Venetiaansche regering is. Niemand kreeg eertijds dezelve , dan door verdiensten , waar door sommige nog wel gevordert worden , en het getal bestond maar in weinige ; maar thans koopt men die ook voor geld , en de menigte der *Prokuratoren* is vry vermeerderd : ik zwijge , dat 'er nog buiten gewone toegevoegd zijn.

Als de Heer Amelot ons met geen spaarzaame hand heeft medegedeelt waar in hunne bedieningen gelegen , en welke uitmuntende voorregten aan dezelve vast zijn , brengt hy ons tot lientzachelijken † *Raad van tien* , die een Venetiaansch Edelman somtijds wel een yzing en d'aderen kan brengen , en 't hart in de schoenen doen zinken.

Voor dezen Raad worden alle Staats-misdadige gedoemd , en ter strafplaats gevoerd , er hunne misdaden zijn bewezen ; hier zijn roorden , ja zelf gebaarden , schuldig ; hier alle barmhertigheid verre te zoeken , maar oodanig een strengheid gehuist , die in geene istorien van eenige regtbanken haar weêrgaê ind.

Drie hoven van ‡ veertig regters zijn te Venetien. Het eerste Hof is de nieuwe burgerlijke

\* P. 174.

† P. 183.

R 3

‡ P. 204.



lijke vierschaar, daar alle zaken, by beroep van d'Overheid buiten de stad, komen. In het tweede worden gebragt de burgerlijke zaken, by beroep van d'Overheid van Venetien. De derde behandelt alle lijfsstraffelijke zaken, uitgenomen die van gequeste hoogheid.

Zie daar dan het voornaamste der Overheidsampten: meer andere, daar aan volgende, lust my niet aan te trekken. Alleenlijk moet ik zeggen, dat het ampt van (a) Kancellier een gewinbarende en aanzienlijke bedieninge is, en de Geheimschrijvers uit de borgery verkoren worden.

Nu tot het geestelijke.

Venetien heeft een (b) *Patriarch*, die altijd een edel inboorling moet zijn, en door den Raad word aangesteld. Maar de lezer zal weder stoffe hebbe van verwondering, als hy ziet, hoe luttel magts deze groote naamdrager over de andere geestelijkheid heeft.

De Raad heeft dezelve geheel en al na zig getrokken. Nog is 'er een (c) *Patriarch van Aquileie*, voor dezen een man van wijd uitgetrekt gebied, en die in de kerkvergaderingen den voorrang boven alle Aartsbisschoppen en andere kerkbazen eischte, dog die zaken zijn ouwerwets geworden, en 't is 'er nu met hem zoo breed niet meer.

Daar we van der Venetianen (d) *Podesta* lezen, zien wy, hoe de Edellieden van dat ampt in alle de steden van hun gebied worden gezonden, en hoe verre hun magt (by na als de

(a) P. 227.

(b) P. 232.

(c) P. 236.

(d) P. 246.



September en October 1697. 265

de \* *Prætores* der Romeinen) zig uitbreid. Zy voegen hem een Hopman toe, die over de soldaten gebied, dog met kleine magt.

Hier ben ik gekomen tot p. 248. P. 255 begint de Schrijver van alle Zee-amptenaren te spreken; en wel eerstelijk van den *Algemeenen Bevelhebber ter zee*, den *Bevelhebber van de Golf*, en den *Galeyvoogd*, die alle ook Venetiaanische Edellieden zijn. Dus word dit tweede deel besloten met het Oppergezag, 't welk dit Gemeenebest zig over de Adriatische zee eigent, waaromme ook haar Doge dezelve alle jaar eens met vele plegtelijkheden trouwt. Het is afgebeeld p. 266.

Opmerkelijk is uit het † derde deel te leeren voor iemand, die het niet weet, op hoe een wijze en loffelijke manier, dit wijs en loffelijk Gemeenebest heeft ingeteugelt dat allervervloekste helsch gedrogt, die plaag van geleerde mannen, en moorddadigste dwingelandinne van 't geweten, de *Inquisitie*. Want de Venerianen hebben aan zig getrokken, en tot den wereldlijken regtbank overgebracht byna alles wat dat bloedzuipende en moordbrandende schrikbeest in hun gebied, en in andere gewesten onder hunnen regtsban, gaarne beheerde; zes zaken alleenlijk uitgezonderd, dog dewelke van zoo weinig belang, en met zoo vele inbindingen bezet zijn, dat men de

R 4                      vier-

\* Ik laat dit woord in zijn eigen sap, daar *Prætor* anders Schout vertaald word. Maar die geen kind in Oudheden is, weet, dat de *Prætores* by de Romeinen geheel andere Schouten waren als de hedendaagse.

† P. 269.



viertschaar der *Inquisitie* daar meer een bullebak als een viertschaar mag noemen. De Venetiaansche Overheid zend ook drie Raadsheeren, onder de naam van hulpregters, in haar vergadering, om alles zoo naauw te onderzoeken, dat 'er voor de Heeren *Inquisiteuren* niet veel te doen valt. Alleenlijk is het te verwonderen, hoe de Venetianen hebben kunnen toelaten, dat 'er vreemdelingen in die regtbark zitten.

Het \* vierde en laatste deel van dit stuk is omstandig in 't verhaal der moeyelijkheden, die tusschen Paus Paulus den V en dit Gemeenebest zijn voorgevallen. De Heer Amelot beschrijft hier voorwaar zeer naaukeuriglijk hoe deze brand, door de hoofdigheid van den gemelden Roomschen Kerkvoogd ontsteken, begonnen, voortgegaan, en eindelijk door tusschenkomst van den Koning van Vrankrijk, na veel strubbelens, geblust is, na dat ze geheel Europe scheen in volle vlam te zullen zetten. Een zeer net en beschaafd werk, waardig van alle Staarkenners gelezen te werden, als 't welke niet alleenlijk den omslag der Venetiaansche regering vertoont, maar ook een voorbeeld voor nieuwe gemeenebesten kan verstreken.



September en October 1697. 267

## XI. HOOFDDEEL.

Histoire du Gouvernement de *Venise* par le  
Sieur *Amelot de la Houssaie*, derniere édi-  
tion, revûë, corrigée, & augmentée,  
avec figures. *Tome second.*

Dat is,

*Historie der regeringe van VENETIEN,*  
*door den Heer Amelot de la Houssaie, de*  
*laatste druk, overgezien, verbeterd, en*  
*vermeerderd, met printen. Tweede stuk.*  
*Te Amsterdam by Pieter Mortier 1696.*  
*in 12. 16 bladen.*

**T**Oen ik dit tweede stuk eerst in handen kreeg, konde ik niet begrijpen, waarom het vijfde en laatste deel by de vier voorgaande niet gevoegd was, maar geplaatst, en herwaarts overgebragt by stukken, wel van den zelfven aart, maar van eenen geheelen anderen Schrijver: dog onder het doorlezen bekreop my aanstonds eenige achterdogt, of 'er niet iets schuilde, dat onzen Schrijver daar toe bewogen had.

En zekerlijk zal de lezer niet veel moeite hebben, omme de waarheid der zake na te vorschen; want dit vijfde deel is, gelijk het volgende, in dit stuk begrepen, een louter he-  
kelschrift, dat de heerschappy der Venetia-  
nen, en alle hunne personen en daden op 't al-  
ler-

R 5



lerscherpste overhaalt , en hatelijk ten toon stelt.

Het neemt zijn aanvang met de byzonderste oorzaken van het verval dezer aloude vrye Staatsregering te onderzoeken.

d'Eerste is , dat ze , even als wel eer Sparre , meer heeft als ze kan bewaren.

De tweede , het langzaam nemen van hare besluiten , die ten deele uit haar onbestendigheid bestaat.

De derde , om dat in den Venetiaanschen Raad , uit een groote menigte t'zamen gesteld , alle quade besluiten , als ze maar wat schijns hebben , ligtelijk ingang krijgen : en zoo de'r een geheel goede en een geheel quade beraadslaging op het tapijt komt , dat de Raad door een quade regeerlist meest den middelweg inslaat.

Nog zegt de Schrijver , dat de zuinigheid , en daar op volgt zelf gierigheid , eene der oorzaken van haar verval is , en bewijst zijn gezeg met zeer stekende voorbeelden : maar dit is een speeltje by het volgende , in 't welke hy alle de genen , die aan 't roer der regering zittingen , na zijn welbehagen afschildert ; en deze \* schildery is zoo boos en overhatelijk , dat geen pen bequaam is om een Oppermogenden Staat , en deszelfs handhavers , zoo schandelijk te verleenlijken , als die van een Franschman , gewoon zijnde van zijne landzaten alleen lof te schrijven.

Ik schame my waarlijk , eenige staaltjes tot bewijs aan te halen , en durve den lezer naauwe-

\* P. 468.



September en October 1697. 269

welijks vermanen, dezelve na te zoeken.

*Ondankbaarheid* (zoo begint de quaadspreker) *is doorgaans het algemeene gebrek der Staatsgezinde geweest enz.* De lezer kan van de rest oordeelen.

Evenwel om dien laster goed te maken, gaat de Franschman quansuis den † lof der Venetiaansche Overheeren daar tegen stellen, dog zoo mager, dat het penceel naauwelijks verweeft gevat, die bequaam is eenige bevalligheid af te malen. Hy zegt, *dat zy statelijke voorzigtige mannen zijn*: 't welk voorwaar een brave lofsprake voor een regeerder is, maar dat hy niet meent het gene hy zegt, blijkt daar aan, om dat 'er aanstonds op volgt *ten minsten uiterlijk*. En zoo gaat hy alomme te werk: alles is blaauw, en zoo koud als ys, en schijnt als tegen zijn hart gezegd, om zijne voorgaande hekelingen en quaadaardigheden ten minsten wat te verzaften.

Onder dit alles zal de lezer somtijds op de kant vinden *zie de aanmerkingen*, en hoewel hy niet zegt waar die aanmerkingen te vinden zijn, hebbe ik dezelve gezogt, en achter aan 't werk gevonden. Ze bestaan in een verklaringe van sommige woorden, en eige namen, hier en daar door het boek verspreid; en op dat men zig te gemakkelijker daar van bediene, zijn ze op den rang van ‡ A B gesteld, met aanwijzinge van 't blad, waar op zulk een naam of zaak voorkomt: als dan worden d'er sommige zaken nog breeder uirgehaald, en  
met

† P. 490.      ‡ P. 494.



270 *De Boekzaal van Europe,*  
met bewijzen, uit verscheide Schrijvers geno-  
men, bevestigd.

Dan volgt een † naamrolle van alle de Stam-  
huizen der Venetiaansche Edellieden, ver-  
deeld in vijf schokken. De eerste zijn de hui-  
zen der adeloude of eerste Edelen. Van de  
tweede zie ik nog redenen, nog voorregten,  
als alleen hun lijst. Die van den derden schok  
zijn Edelen van den oorlog met Genua, om  
dat ze verkoren wierden, in dien tijd, als  
Genua stond op den sprong om het Gemeene-  
best van Venetien geheelijk r'onder te brengen.  
In den vierden rang zijn de Edelen, die in den  
oorlog van Kandia hunnen Adel gekogt hebben.  
De Heer d'Amelot doet sommigen dezer laatste  
de eer aan van te vermelden, wat zy te voren  
deden, eer zy voor hunne penningen tot Edel-  
luiden wierden verheven. De vijfde schok is  
van zoodanige, die of eers halven, of door  
verdiensten edel geworden zijn, onder welke  
zelf Koningen en Vorsten begrepen worden.  
Van alle deze voorgaande zegt hy, wat waar-  
digheid yder Stamhuis heeft bezeten, en hoe  
vele Hartogschappen, en andere aanzienelijke  
bedieningen, tot de Pauffelike Oppermagt toe,  
zy zoo in als buiten het Gemeenebest bekleed  
hebben.

Hier aan is gelast een vertaling van dat alom-  
berugte Italiaansche boek † *Scrutinio della Li-  
berta Veneta*, van 't welke men in Italien zegt  
dat Dom Alfonso de la Queva, wel eer Spaansch  
Gezant te Venetien, de Schrijver is.

Ik

+ P. 531.  
der Venetianen.

† Grondig onderzoek van de Vryheid



Ik kan niet zien, dat de Heer Amelot met de vertaling van dit boek, dat reeds zoo lang in de wereld is geweest, iets anders voor heeft, als het Gemeenebest te quellen, en te steken: want het oogmerk van den Schrijver (hy zy dan wie hy zy) is alleen, den Venetianen te willen benemen de glorie van dat zy al voor vele eeuwen, ja zelf van hun wieg en bakermat af, vrye en van niemand afhingende Staatsluiden zijn geweest, en te bewijzen, dat zy altijd onder den Keizer hebben gestaan, of onder hunnen Hartog, die onder den Keizer met volle magt over hen heerschte.

Om zulk een onderneming wel uit te voeren, begrijpt hy zijn werk in VI hoofddeelen.

In het eerste bewijst hy, dat Venetien geenzins in de eerste grondlegginge vry geweest is, waar toe haar bouwinge in de Zee aanleiding cheen te geven, maar dat ze een onderdaan van anderen is geboren, niet alleenlijk om dat n haar eerste opkomst gansch Italien den Keizer onderhoorig was, maar om dat die van Palua derwaarts haar Borgermeesteren zonden om te regeren. Verscheide tegenwerpingen van schrijvers der Venetiaansche Vryheid worden eantwoort.

Het tweede hoofdstuk toont, hoe de Venetianen eertijds geweest zijn onder de gehoorzaamheid der Roomsche Keizeren, en Gotsche koningen. Dit word eerst bewezen uit onzijdige Schrijvers, die eenpariglijk zeggen, dat niet alleen het overige Italië, maar Venetien h't byzonder den gezeiden heerschers onderdanig was: daar na ook uit Venetiaansche Schrij-



Schrijvers zelve, die gelchreven hebben lang voor den tijd, eer dat men te Venetien de poppen van met het Gemeenebest vry geboren te willen zijn in 't hoofd kreeg. Het wispelstaarten der Venetianen tegen deze waarheid word hier weder opgehelderd.

In het derde hoofddeel zegt de Schrijver nog bet, en wil, dat Venetien zelf na de verwoesting der Gotthen tot de gehoorzaamheid onder de Keizeren is wedergekeerd, en nog omtrent een geheele eeuw daar onder gebleven; 't welk mede uit de oudste en beste Schrijvers word verrekenet.

't Vierde hoofdstuk, dat kort is, bewijst, dat de Doge van Venetien, door het volk telkens verkoren, een tijd lang alleen de magt van te gebieden in hand had.

Het vijfde beschrijft zeer nettelijk wanneer het gezag van den Doge palen, en het volk vryheid, begon te krijgen. Een lezenswaardige stoffe.

Het laatste zegt ons, hoe de Edelen die vryheid den Borgeren weder ontwongen, en tot hun alleen, met uitsluiting van alle anderen, overgebracht hebben: zijnde een naauwkeurig verhaal van alle gelegentheden, die zy daar toe hebben waargenomen.

Na dat alle het vorenstaande volschreven was, gaf een zeker † boek van Keizer *Konstantijn*, bygenaamd *Porphyrogenetus*, den Schrijver aanleiding om nog een byvoegsel, tot kragtiger bewijs zijn 's zeggens, aan dit werk te lassen. Daar by komen nog eenige aanmerkingen o-

ver

† *Porphyrogenetus de administrando imperio.*



September en October 1697. 273

ver het geheele werk , nogtans zonder den rang van A. B , en daarom van den lezer des werks nooit te vinden , ten ware men het blad daar bygesteld zag.

Eindelijk zien we een aanspraak van *Louijs Helian* , Franschen Rijksgezant , gedaan in den jare 1510 aan den Keizer , en de gezamentlijke Keurvorsten des Roomschen Rijks , om dezelve aan te moedigen tot het aanhouden des oorlogs , in welke zijn meester met hen te gelijk tegen het Venetiaansch Gemeenebest was ingewikkeld. Hier worden de Venerianen zoo schandelijk afgeschilderd , dat men schier by alle volkeren des aardbodems zoo vele boosheden niet zoude vinden , als men van hen alleen zegt. Het regt der volkeren bedwingt de tong , zelf als men van zijn viand spreekt. Zekerlijk ongehoorde gruwelen aan een regering toe te schrijven , en die arger als voor Turken en moorders uit te maken past beter een faamroovenden Schrijver als een Gezant. Wat dunkt u , lezer , wanneer de Hr. Amelot alle zulke fraaije stukjes by een raapt , is 't wel zonder reden geweest , dat de Venetiaansche Gezant hem ter straffe vorderde , en zoo veel moeite deed , om dit kind in zijn geboorte te smoren ?

XII.



## XII. HOOFDDEEL.

Suite de l'histoire du Gouvernement de Venise, ou l'histoire des Uscoques, par le Sieur Amelot de la Houssaie. Tome troisième.

Dat is:

*Vervolg van de historie der regering van VENETIEN, of Historie van de Uskokes, door den Heer Amelot de la Houssaie. Derde stuk. Te Amsterdam by Pieter Mortier 1696. in 12. 13 bladen.*

Het derde stuk is van den Schrijver gedoopt *Vervolg der Historie van de Venetiaansche regering*, maar ik kan niet zien, wat overeenkomst de *Uskokes* daar mede hebben, als dat dit vuil gespuis, op een geheel anderen bodem wonende, met hunne rooverijen en geweldplegingen de Venetianen telkens quam quellen, en daar door noodzaakte, meer magt in die gewesten te houden, om hen te kortwieken, en daar ze hen konden betrappen aan galgen te hangen.

Dewijl het dan de Historie der *Uskokes* is, van welke ik hier moet spreken, wel aan, lezer, laat ik u eens zeggen, wat geboefte dit is.

Het is een soort van allerley opgeraapt volk, 't welk van den Hartog wierd gelegd op de grens-



September en October 1697. 275

grensplaatsen, en in de steden, die voor de viand-  
lijke aanvallen meest bloot stonden; want deze  
mensen, stout, onvertzaagd, roofgierig,  
en daarenboven geldeloos, waren best in staat,  
omme de Turken in te binden, of ten minsten  
hen gelijk met gelijk te vergelden.

In 't eerst tastten zy niemand aan, dan Joden  
en Turken, dog daar na op den beuit zoet ge-  
worden, ook ten deele by mangel van betalin-  
ge gedrongen, pakten zy al aan wat hen voor-  
quam, zonder eens te onderzoeken, wat  
personen of goederen onder hunne plonder-  
klaauwen vielen.

De Venetianen, dit vernemende, zaten hen  
aanstonds achter her, niet alleenlijk omme den  
koophandel, een zake van zoo grooten belang,  
en hunne onderdanen te beveiligen, maar ook  
byzonderlijk uit vreeze, dat de Turken, welke  
zy al te lafhartig ontzagen, op hun zouden ver-  
halen alle de schaden, die deze roofvogels hen  
toebragten.

Ze knoopten dan alle de Uskokes, of Uskoks  
die in hunne handen quamen, vliegens op; en  
de Uskokes daar tegen kaaptten te water en te  
land zoo veel als ze konden, en klopten dood al  
wat hen in den weg was.

Zy zijn eigentlich eerst Dalmatiërs geweest,  
die den gezeiden naam Uskokes kregen, om  
dat *Skoko* een overlooper beteikent, en daar  
mede niets anders verstaan wierd, als dat dit  
volk de dwingelandy hunner Vorsten was ont-  
loopen, om elders hun geluk te zoeken: zoo dat  
de naam niet eer oneerlijk was, voor dat zy zel-  
ve die door hunne schenddadens bevestigden.

XI Deel.

S

De



De eerste plaats, daar zy zig ter neder sloegen, was Kliffa, niet verre van het oud Salone gelegen. *Krusich*, Heer van die plaats, ontving hen graag uit eigen baat, dog hunne strooperen verveelden den Turk zoodanig, dat hy Kliffa in 't jaar 1537 belegerde, en eindelijk innam. De Uskoks, die d'er hun huid afbragten, rogen na Segna, regt tegen over het eiland Veglia gelegen, 't welk wel eer den Graven Frangipani toebehoorde, dog door den Keizer, die dit volk onder belofte van groote bezolding derwaarts lokte, aan zijn kroon gehegt wierd.

In den aanvang deden zy den Turk grooten afbreuk, maar keerden allenkskens weder tot hun oude levensmanier, en maakten alles wat hen ontmoette beuit, en van goeden prijze. De Venerianen wendden wel alle vlijt aan om hen uit te roeijen, dewijl zy de zee onveilig maakten, maar te vergeefs; zy groeiden tegen de galg op, en al wie het elders te bont gemaakt had, wierd een Uskok. Dus in twee benden verdeeld, d'eene van loontrekkende, d'ander van waaghalzen, en nogtans niet boven de 500 of 600 sterk, plaagden zy de Turken zoo geweldig, dat zy 't niet langer konden harden, en genoodzaakt waren, Lique en Korbavie woest te laten leggen.

Een soort van soldaten, die de Turken tegen de Uskoks gebruikten, *Marteloses* geheten, toomden hen vry wat in, maar konden hen evenwel zoo niet bedwingen, of hunne strooperen gingen somtijds den ouden gang. De Paus, Koning van Spanje, en andere hooge magten klaagden d'er wel over aan den Keizer, maar



September en October 1697. 277

maar de Uskoks hadden voorspraken aan 't Hof,  
die mede van den beuit deelden, en altijd  
iets ter verschooning wisten uit te vinden.

*Het geld, dat stom is,  
Maakt regt dat krom is,*

zegt ons ouwerwetsch Hollandsch dog teffens  
waaragtig spreukje. Zy wierden dan door ge-  
stole schenkaadjes van sommige heelders in staat  
gehouden, en dat op een zeer aardige † ma-  
nier, en voor hen werd ing bragt, dat andere  
gekroonde hoofden in de Kozakken wel wat  
door de vingers zagen. Eindelijk ging 't met  
hun stroopen op het Turkse gebied zoo hoog,  
dat Assan, Bassa van Boffine, den grooten Heer  
raadde, die plagers den broek op te nestelen.  
Daar op ving de Sultan een tienjarigen oorlog  
aan, die hier omstandiglijk word beschreven,  
en van welker rampen de zoo genaamde Hon-  
gaarsche kettters hier de schuld hebben.

Middelerwijl vermeerderde het getal der  
Uskoks, zoo door Turkse als Venetiaansche o-  
verloopers: want dat quam tusschen hen zoo  
naauw nier. Al wie 't maar in zijn land ver-  
korven had, ging onder dit gespuis op den roof  
leven; en ze gisten gezamentlijk hun gety zoo  
net, dat ze, hoe zeer de Venetianen ook op-  
pasten, telkens met beuit overladen te rug  
quamen.

De Keizer, als hem alle de klagten verveel-  
den, schreef daar over wel aan den Aarts-Har-  
tog, dien die landen toequamen, zoo hy zei-

S 2

de

† Zie p. 20.



de, maar hield altijd een achterdeur open. De zaken bleven sleuren. De Venetianen deden insgelijks hun best om die plondervogels van alle kanten te beknippen, dog zогten met den Keizer in geen oorlog te raken: tot dat eindelijk de Aarts-Hartog Ferdinand, mede door 't klagen baloorig geworden, den Raadsheer Joz. f. Rabata derwaarts zond.

Deze laat door den Bisschop van Segna met den Krijgs-Oversten der Venetianen spreken, openbaart hem zijn gekregen bevel, en krijgt nog nader last van den Keizer, om de hoofden der rooffielen met alle strengheid te straffen, en de andere na 't vaste land te verzenden. Hy komt te Segna, daar hy bevolen had dat niemand van de Uskoks zig op zijn aankomst zoude hebben r'zoek te maken, en bevond, dat 'er zeltig van die quanten niet waren: evenwel, niet jegenstaande de bevelhebber dier plaats het hem hoogelijk afried, hy ging met de voornaamste te boom, en besloot niet meer dan honderd van hen binnen Segna te laten, en de overige te doen vertrekken, 't welk geen kleine beweging maakte. Twee hondert pakten zig elders henen, na 't ontfangen van des Bisschops zegen, en goede betaling: waar over de Hof-amptenaren, die nu geen trek van den beuit meer kregen, Rabata veel spelsberokkenden. De wechgetogene Uskoks, aangemoedigd op de mare van dat het Rabata qualijk ging, nemen een besluit om weder na Segna te komen, en het oude pad in te slaan. Het ging zooverre, dat zy hem zelf in zijn kasteel overvielen, den nek braken, en zijn hoofd opent.



September en October 1697. 279

opentlijk ten toon stelden. Een Bubaarsche wreedheid, over welke het huis van Oostenrijk, tot verwondering van al de wereld, nooit straffe heeft geoeffent. Nograns hielden de Uskoks van dien tijd af met de Venetianen war beter huis.

Zie daar, dus verre ben ik nog maar in 't eerste deel, dat door den Aartsbisschop van Zara is geschreven, en van den Hr. Amelot vertaald, \* vattende een tijd van den jare 1540 tot het jaar 1602.

Van het vervolg is *Fra' Paolo Sarpio* de Schrijver, en Amelot wederom vertaler. Hier zien we hoe de Uskoks, door nieuwe Christoffels aan 't hof in hun bedrijf gesterkt, het oude leven hervatten.

Een schoone gelegenheid, dien zy ook met godloos plonderen digt waarnamen, was 't voor hen, dat het eiland Agosta tegen die van Ragousa wederspannig wierd; en de nieuwe Bevelhebber van Segna, door geld omgekocht, beschermde hen openbaarlijk. Ondertussen quam de Baron van *Khisi* met vierhonderd soldaten te Segna, beloofde den Venetianen veel goeds, en stelde hen eenigen ontkaaften beuit wederom ter handen; dog vertrok eerlang zonder veel uitgevoert te hebben, en de Uskoks maakten het dagelijks slimmer.

Als de Keizer, na dat hy de vrede met den Turk gesloten had, hen op levensstraffe dat stelen en rooven liet verbieden, zonden zy eenen *Niko Radfich*, als gevolmagtigde, aan 't Keizersch Hof, om te toonen, hoe onmogelijk

S 3

\* Zie de Voorreden \* 3.



lijk het was, dat zy zonder plonderen of bezolding konden leven. Ja zy boden aan, de Venetianen te dienen, dog te vergeefs.

Het zoude my vervelen te schrijven, wat gruwelen deze snoodaarts bedreven. Zy speelden alle zeilen blank, gelijk onzer matrozen spreekwijze is. Schepen van Ragoufa, van Venetien, 't zy waar na toe, of waar van daan reizende, raften zy aan. 't Is waar, zy hadden 't somtijds wel eens hard voor de schenen, maar die 't ontquam was vry, en ging 's anderen daags weer aan 't kapen.

Zelfs kregen de beledigde een weêrzin, om langer aan des Keizers Hof te klagen, want het meeste dat ze verkregen, was een middel, dat het quaad wel een luttel inbond, dog nimmer uitroeide.

Nu was dit volk van drierley soort geworden, Bezoldigde, Waaghalzen, en *Kasalins*. Deze laatste noemden zy zulke, die in de stad geboren waren: dog de beste van alle was ondeugend.

Hier volgt nog een byvoegfel van den gemelden *Fra' Paolo Sarpio*, 't welk met het voorgaande van den zelven inhoud is, namentlijk een geduerige aaneenschakeling van rooveryen der Uskoks, en klagten der Venetianen aan 't Keizerlijk hof. Zie van de groote wreedheid dezer meergemelde dieven een staaltje p. 194.

Ten laatsten ondernamen zy zelf geheele steden en eilanden af te loopen, 't welk den Keizer noodzaakte scherper bevelen tegen hen te laten uitgaan, die hunne begunstigers aan 't Hof



September en October 1697. 281

Hof niet darden wederstreven : en nogtans liep het werk den ouden gang ; de zaak wierd eerst aan de spijker gehangen , en daar na raakte ze in 't vergeetboek. De beste gestole goederen quamen tot binnen Weenen , en daar moesten de klagers niet alleenlijk zien , dat hunne juweelen en stoffen van andere gedragen wierden , maar ook dat het onmogelijk was , van de gewelddryveryen der Uskoks een gewenst einde te maken : gelijk dit werk mede zonder uitslag word afgebroken.

---

### XIII. HOOFDDEEL.

*Martini Lister exercitatio anatomica altera , in qua maxime agitur de buccinis fluvialibus & marinis , ubi Aristotelis aliquot loca ab interpretum injuria ac errore vindicantur , nova quædam e rebus naturæ in lucem proferuntur : qualia sunt , non superfoetatio tantum , sed & perpetua quædam foetatio , velut de quibusdam fructiferis arboribus narratum est : Singularis ac divisus sexus in aliis atque aliis Cochleis : Purpure vera sedes , ac usus : Buccina infectoria , quæ fuerint Veterum , nostra littoralia ipsissima esse. Præterea conjectura nova de usu cerebri exhibetur , itemque vitalitatis ratio in sanguineis frigidis*

S 4

ac



ac exanguibus animalibus, ex veterum doctrina de Aëre atmosphaerico explicatur. His accedit exercitatio medicinalis de Variolis.

Dat is,

Maarten Lister's tweede ontleedkundige oeffening, in welke voornamentlijk gehandelt word van de kinkhoornige rivier- en zee-flakken. Ook worden daar in eenige plaatsen uit Aristoteles van de mislagen der Overzetters te regt, en sommige natuurlijke zaken voor den dag gebragt: hoedanige zijn niet alleenlijk de overbevrugting, maar ook een geduerige bevrugting, gelijk van sommige boomen verteld word: zonderlinge en onderscheidene Sex in deze en gene Slakken: de waaragtige zitplaats, en 't gebruik des Purpers: Dat de verw-kinkhoorn-flakken der Oude dezelve zijn, die men op onze [de Engelsche stranden] vind. Daar en boven word hier een nieuwe gissing van het gebruik der herfenen aangewezen, als mede de reden der levendigheid in bloedige, koude, en bloedeloze dieren, volgens de leere der Oude, wegens de dampgewestige Lucht, verklaard. Nog komt'er by een artzenykundige oeffening van de Kinder-



September en October 1697. 283

derpokjes. Te Londen by Smith, en Walford 1695. in 8. 26 bladen met printen.

**I**N Hooy- en Oogstmaand des jaars 1694 vertoonde ik het boek, dat de Heer Lister van de Aardslakken had geschreven, waar uit te leeren was, dat die verachte dieren in 't stuk van de voortteling meer vermogen hebben als de meeste andere, en als 't menschedom zelf; want ze zijn altemaal van beiderley Sex, mannetjes en wijfjes te gelijk, hoedanige zeldzame schepsels wy gewoon zijn Man-wijven, of, met een onduitsch woord, *Hermafroditen* te noemen.

't Lust hem, als een Arts, en Natuur-onderzoeker, die zig veeltijds met de oeffeningen van d'Ontleding-kunde onledig houdt, zijnen arbeid aan meer andere soorten van Slakken te besteden; en zoo iemand vraagt wat nutheid uit de ontleding van die beesjes is te halen, en tot wat einde die schrandere Engelman zoo veel moeite doet (hoewel het de wijste vrage nergens na is) dien zal ik met korte woorden deswegen beïgt doen.

De man wil geen Ontleder om de sleur zijn, nogte te vreden wezen met de inwendige en uitwendige deelen des lichaams te kennen; ja 't is hem niet genoeg, door het ontleed-mes het lijfs gebouw, en deszelfs voornaamste levensstukken onderscheidentlijk nagevorscht te hebben, maar hy wil ook het gebruik dier deelen fix weten. Dit kan niemand in den



grond verstaan , ten zy hy de verscheidenheid van de deelen in velerley dieren ondervonden heeft : want dewijl alle dieren niet alle en dezelfde deelen hebben , en sommige in deze of genen anders gelegen , of op een verscheide manier gevormd zijn ; zoo kan uit die verscheidenheid het waaragtig gebruik , en de bediening der gezeide deelen , best opgeheldert werden. Men achte dan den arbeid der Ontlederen niet klein , maar bedanke hen voor hunne naarstigheit , welke dikwils vele jaren lang moet aangewend werden , om iets te ontdekken , dat zy , wanneer het wisselijk uitgevonden is , op een klein stukje papiers kunnen aantoonen , of in een uur tijds voor een ander bloot leggen. Ook moet men Aristoteles gehoor geven , als hy zegt , dat het onderzoeken en bezigtigen van geringe dieren te verachten een Filozoof niet past , nademaal 'er geen ding van de Natuur is , 't welk niet iets verwonderliks in zig heeft.

Voor af geeft ons de Heer Lister nog een nalezing van Aard-of Weg-flakken , tot vervulling van 't gene hy in zijn voorgaande werk had overgeslagen.

Zijn eerste ontleding der Waterslakken gaat over een soort van zoodanige , die levendige jonge baren , en in den Teems gevangen worden , omtrent welker voortteling en ingewands-gestalte hy zeer naauwkeurige opmerkingen heeft. Om dat de slak met zijn hoorn , of schelp (verbeeld u een Alikruik , of zulk een ding) met de ontlede deelen achter het werk in print is uitgedrukt , zal ik 'er maar alleen-



September en October 1697. 285

leenlijk van aantekenen, dat deze, geen eyeren leggende, maar levende jongen-barende slakken, een zeer vremden baarmoeder hebben; want het is een enkel zakje, buiten het lijf van 't beesje hangende, waar in de kleine slakjes niet alleen kunnen voedsel krijgen, en groot werden, maar ook na haar lust een langen wijl haar verblijf houden.

Met andere rivierslakken, die eyeren leggen, is 't heel anders gelegen. Deze moeten hare eyeren wel leggen, als ze voller dragt zijn, of ze willen, of niet, even gelijk andere dieren, op den juistten tijd, dien de natuur tot het lossen van haar pak gestelt heeft. Maar maak geen rekening, lezer, dat dit slakgebroedsel ook man en wijf te zamen is. Gansch niet: zy zijn mannetjes of wijfjes van onderscheidene \* kunne; en de mannetjes hebben dien tas, of zak niet, daar we terstond van spraken.

Hy vertoont ons echter andere kinkhoornige rivierslakken, die, zoo wel als de Aard-slakken, voor Vader en Moeder kunnen spelen. Onder deze is 'er † een, dien hy een purperslak noemt, en wiens roode verw, zijn 's bedunkens, uit deszelfs speeksel bestaat. By dit geval spreekt hy in 't voorbygaan van de bekende roode Kochenilje-verw, voortkomende uit een zeker West-Indisch beesje met zes pootjes: maar hy weet nog niet zeker, of het een byzonder sap, dan of 't het levenssap van dat diertje zelf is.

Van de voorgaande slakken, die men in de rivieren vind, treed hy voort tot de ontleding der

\* *Dat is, Sex.* † P. 64.



der zeeslakken , van verscheiden vorm , zoo van lichamen , als van kinkhoornen , of slakhuizen. Hoewel men geen voldoende reden kan vinden , waarom sommige zeeslakken in zoet water , gelijk de rivierslakken in zout water , sterven ; nogtans laat de Heer Lister zijn oordeel over dat stuk hooren.

Daar hy twee soorten van Strand-slakken (by hem purper-slakken) ontleed , laat hy hem zonderling gelegen leggen aan het beschouwen van een zekere enge en rimpelige pijp midden in het ruggevlies , groenende wat uit den gelen , byna als zwavel-of citroenverwig. Deze pijp loopt in den aars uit , en de slak looft dicht daar by haar sap , of vogt , welke dik en raay is , gelijk als honig , en , op papier gesmeerd , zig etgroen vertoont. Een van de twee kinkhoorn-slakken had tanden in den bek , en deszelfs sap scheen veel schooner , als dat van de andere. De Heer Lister meent , dat dit het Purper der ouden is , en wil zijn gevoelen uit Plinius , en Aristoteles beweren.

Indien iemand hem hier tegen werpe , dat het purper dan op verre na zoo kostelijk niet schijnt , als het ons wel in de schriften der Oude voorkomt ; hy antwoordt daar op , dat zekerlijk het Purper in byzondere hoogachting is geweest , niet om dat het zoo luttel gevonden wierd , nogte om zijn fraaiheid , nogte om de konst van verwen , maar om deszelfs langduerige vastheid , en onuitwisselijke hoedanigheid. Dit blijkt ook uit den Wijsgerigen Dichter Lukrees , daar hy in zijn zelve boek dus zingt ,

Pur-



*Purpureusque color Chonchylî jungitur una  
Corpore cum lanæ, dirimi qua non queat unquam;  
Non, si Neptuni fluctu renovare operam des.  
Non, mare si totum velit eluere omnibus undis.*

Dat is:

*De purp're verw hecht aan de wol zoo vast,  
Dat die daar nooit kan werden afgetogen.  
Al wierd ze in volle zee gedoopt, geplast,  
Gespoelt, gewischt; al 't nat heeft geen vermogen.*

En 't is aanmerkelijk, dat Beda, die oude Engelsche Godgeleerde, in de kerkelijke Historie van zijne landzaten getuigt, wegens den grooten overvloed van slakken, waar uit men purperroode verw haalde, die zoo vast stand hield, dat ze door geen regen konde verbleekt werden, en die, hoe ouder hoe schooner stond: een bewijs, dat de Engelanders duizend jaren na Lukrees het konstambagt van purperverwen gekent hebben.

Na de meining onzes Schrijvers is het een zonderlinge uitwerpsel-vogt, of sap, geenzins eenig levens-sap. Ik late den lezer zijne gedachten over de oorzaak der langduerige standhouding, en waarom de gemelde verw ren huidigegen dage niet meer in gebruik is, zelf nazoecken. Als hy dit kortelijk zal overloopen hebben, valt 'er nog vry wat te doorbladeren, dat deze man, volgens zijne gronden, van de herffenen, en derzelver gebruik heeft te boek geslagen; nevens een ter zijde-tred, tot beantwoording van het gene de Heer Leeuwenhoek en andere wegens de herffens en derzelver merg-



mergachtige zelfstandigheid , uit ontallijke zeer dunne vaten bestaande , gesteld hebben. Het laatste is zijn verhandeling van de warmte des levensaps , besloten zoo met een aanwijzer der print-tafereelen , die de innerlijke en uiterlijke deelen van de slakken , in d'ontleding bevonden , een voor een bloot leggen , als met een aanlassing , tot de gezeide ontleding behorende.

In het achterste werkje hoort men den Heere Lister geneeskonstiglijk van de *kinderpokjes* spreken ; een ziekte , allen volkeren zoo gemeen , en den meesten mannen en vrouwen , tot hun leedwezen , zoo bekend , dat het tijdquisten zoude zijn , een enkel woord tot deszelfs beschrijving te willen voortbrengen.

Ik mag den liefhebberen der Natuer- en Artzenykunde , tot aanbevelinge dier bladen , vryelijk voor af zeggen , dat deze Engelschman over dit stuk gansch niet met den grootsten hoop der Geneesmeesters eensgezind is. Niets minder voorwaar , maar hy heeft in tegendeel een stelling over d'eerste oorzaak van deze quaal , die de Onduitsche Schrijvers † *paradox* zouden noemen. Ik zal ze met weinige woorden ontvouwen.

Uit overweging van alle de toevallen en omstandigheden van de *Kinderpokjes* oordeelt hy , dat die ziekte geenzins moet toegeschreven werden aan den mensch , als de telende oorzaak ; ook niet aan der vrouwen stonden : want dat is by hem babbelpaat. Ze komt niet voort uit dronkenschap , ongewoon of bedorven voedsel :

† *Vremde, ongehoord, onverwagt.*



fel: ze komt niet uit al te hevige oeffening, en andere gebreken in de niet natuerlijke dingen. Zegt men, gelijk waar is, dat geheele volken in de West-Indien door de Engelschen, daar aankomende, tot de dood toe besmet zijn geworden; dat is hem een bewijs, om zijn beschrijving, die straks volgen zal, goed te maken. Verders wat aangaat het gezeg van iemand, die onlangs schreef, als of deze smettelijke zweren haren oorsprong hadden uit de aardse uitwaasseringen, hoedanige uit deze en gene bergholen voortkomende de dieren iets quaads aanzetten; dat is by hem ook gansch belachchelijk, want hy kent zulke verderffelijke berggroeyen in Engeland niet. En eindelijk het praatje van andere, die, by gebrek van grondoorzaken te zeggen, niets anders weren by te brengen, als dat de ziekten zekere hare omloopen en beurten hebben, na de verborgene en nog niet ondervondene veranderingen die in de ingewanden des aardrijks voorvallen, en wat des meer is: dat is met alle het voorgaande enkele beuzeltaal, zoo de Heer Lister meent.

Wat dan? Hy belijdt voor af, niet by Prometheus geweest te zijn, toen hy de doos van Pandora opende: het welke ik voor de gene, die deze Heidensche spreekwijze niet verstaan, uitlegge, dat hy d'er niet tegenwoordig was, toen d'eerste mensch ter wereld quam; en over zulks dat de eerste oorzaak dezer smette in 't duister legt: maar zoo gissing eenigzins mag plaats hebben, hy is van dat verstand, dat de ziekte der kinderpokjes allereerst ontstaan is van een beesje, 't zy van deszelfs beet, dat is, dat



dat is, dat het beesje de eerste menschen zoude gebeten hebben, of van het zelve te eten; dat is, dat d'eerste menschen het zouden gegeten hebben (is't niet aardig?) en dat ze daar na onder het geheele menschedom, deels door besmetting, deels als een erfquale, is voortgezet.

Deze stelling sterkt hy met een nader beschrijving der gemelde ziekte, dus luidende. De *Kinderpokjes* zijn venijnige puisten, eerst van een beesje het menschelijk geslacht aangezet, maar nu uit haar zelve, nogtans zeer zelden, gelijk als uit besmette ouders, door een zeker erfelijk ongeluk voortgeceeld, dog zeer dikwils van den eenen mensch, die de Pokjes heeft, op den anderen overgebracht, door deszelfs uitvloeisels, in de lugt uitgelaten zijnde, buiten de gesteldheid des lichaams, en uit de uitwerpsel-vaten altijd met een geduerige koorts voortgestooten.

Ik geve dit den Artzenykundigen over, 'tzy ter aanneming, of verwerpinge; en breke hier plotselijk af, om dat men my tot ander werk roept.



XIV. HOOFDDEEL.

† *Derde uittreksel der nieuwe Ontdekkinge van een zeer groot Landschap, gelegen in Amerika, tusschen het nieuwe Mexiko, en de Yssee, door Louis Hennepin, te Utrecht by Broedelet gedrukt 1697.*

**M**annenmoed was 'er van nooden, toen de Heer Hennepin, met twee maats verzeld, zig in een boot darde begeven, en den 29sten van Sprockelmaand des jaars 1680 van de sterkte *Crevecœur* afvoer, om onbekende landen te bezoeken; voor al, wanneer zijne twee makkers den moed lieten zakken, terwijl ze bezig waren de *rivier der Illinoisen* af te zeilen.

De gemelde rivier is bequaam, om ten allen tijde, honderd mijlen verre van den ingang af, tot het gehugt der *Illinoisen* toe, groote schepen te kunnen voeren.

Den 7den van Snoeimaand vonden zy, twee mijlen van deszelfs mond, een volk, *Tamaroa* geheten, en uit twee honderd huisgezinnen bestaande. Zy wilden de Reizigers na hun gehugt ten Westen van de vloed *Meschasipi* brengen, maar deze voeren voort, en quamen wel haast aan den mond des *Illinoischen stroom*s, vijftig mijlen van de sterkte *Crevecœur*, en omtrent honderd van het groot gehugt der bovengenoemde Barbaren. Deze mond, of ingang, legt

XI Deel.

T

tus-

★ *Zie de twee eerste in Julius en Aug. 1697.*



tussen de honderd en twintig en honderd en dertig mijlen van de *Mexikaansche Golf*. Zoo gift het onze Schrijver, hoewel hy daar nevens niet kan begrijpen, met wat bogten de groote stroom *Meschasipi* tot in zee kan vloeijen.

Op den hoek, die deze rivier der *Illinoisen* aan zijn ingang Zuidwaarts maakt, ziet men een platte rots, omtrent 40 voeten spits opgaande, en bequaam om een Sterkte daar op te stigten. Ten Noorden regt tegen over den rots, en Westwaarts over de rivier, zijn velden, welker einden niet konnen gezien werden, schijnende bequaam ter bouwinge en bewoninge.

Het ys, dat van de Noorderkant quam afzakken, hield de drie Zwervers wat op, dog na weinige dagen togen zy voort, en vonden de rivier, van een volk, *Osages* genoemd, niet verre van de *Missoriten* wonende.

Nu waren zy de meergemelde groote rivier *Meschasipi* genadert, om welke te bevaren (zoo 't mogelijk was geweest) men dus verre gewoegt en gearbeid had; en die het doelwit van des Schrijvers gansche schrijfstoffe is.

De rivier der *Illinoisen* werpt zig in den grooten *Meschasipi*, naar gissing, tussen de 36 en 33 graden: andere willen 38. De *Meschasipi* zelf stroomt Zuid-Zuid Westelijk, en komt van 't Noorden en van 't Noord Westen. Hy loopt tussen twee schakelingen van gebergten, die, gelijk de rivier, hare bogten hebben. Op sommige plaatsen leggen deze bergen verre genoeg van de oevers af; zulks dat men tussen her gebergte



bergte en de rivier zeer ruime velden, en daar op heele driften van wilde koebeesten ziet. Op andere plaatfen hebben ze vlaktens, die halve-maans wijze leggen, en met kruiden en boomen zijn bewaffen.

Maar over dit gebergte ontdekt men, zoo verre als het gezigt kan bereiken, zeer wijduitgestrekte velden, die waarlijk het vermaak van Amerika kunnen genoemd werden. De breedte van den *Mefchafipi* is byna doorgaans een halve mijl, en op eenige plaatfen een geheele mijl breed: verdeeld zijnde met een menigte boomrijke eilanden; daar zoo vele wijnftokken op staan, dat men d'er naauwelijks kan voort treden.

Om dat de Heer de la Salle, die, zoo als we in het tweede uittreksel zagen, tot by de *Illinoifen* toe de land ontdekking had bygewoont, den roem van dit werk gaarne alleen wilde hebben, geeft de Heer Hennepin op deze plaats reden, waarom hy deze zijne laatste ontdekkingen (welke wy vast hooren, en nog verder zullen hooren) in zijn beschrijvinge van *Louifiane* niet heeft ingelaft.

De ontmoetingen, die de drie ftroombevaarders telkens op de eilanden met de Wilden hadden, zijn zoo velerley, dat de Schrijver daar meê 't een en 't ander hoofddeel vult.

Zijn twee medgezellen, dus verre gekomen, wierden nu hoe langer hoe banger, vreezende, dat ze van de Spanjaards van *Nieuw Mexiko*, die Westelijk van de rivier wonen, mogten gevangen werden: ook ftak het hen tegen de borst, dat ze geen peltery hadden gereuult;

T 2

want



want hunne waren hadden ze ergens in de aarde verborgen. Derhalven begonnen zy aan te houden om weêrom te keeren. Wat zou Vader Hennepin hier doen? hy vreesde niets minder, als dat hy na 't *Nieuw Mexiko* mogt geraken, wel wetende, dat hy daar genoeg van zijne geestelijke maats zou vinden, van welke hy alles goeds had te wagten; dog hy gaf hen goede woorden.

't Was in den aanvang van Grafsmaand, als zy, by geval, onder een hoop Wilden raakten, die hen, op den aangeboden Vredestaf, na hun gehucht leiden, en hunne boot of *Kanot* als in zegepraal op de schouderen meê torsten, noodigende een menigte nagebueren, om deze Europëers te bekijken. Dus zien we hier de volkeren *Koroa*, *Akanfa*, *Taënfa*, *Titonba*, enz.

Het zal een lezer, die gaarne wat gemakkelijker schikking in een Schrijver vind, niet onvermakelijk vallen voor af te verstaan, hoe de drie maats van 26 Wilden overvallen, en na hun Landschap gevoert wierden, aan 't hooger deel van den *Meschasipi*: in wat een hachelijken staat van meer als eens hun leven te verliezen de arme zwervers dagen en nagten lang, zonder rusten, deerlijk door dik en dun over land wierden voortgesleept: hoe de Heer Hennepin en zijne twee gezellen van de Wilden tot zonen wierden aangenomen: eindelijk de wonderbaarlijke gevallen, en zeldzame ontmoetingen, de reizigers elk in 't byzonder overgekomen: alle welke gebeurtenissen, zegge ik, voor af gelezen zijnde, eenen lezer, als hy



hy weder te rug keert, het gene juist in geen netten rang van achter een volgenden tijd beschreven is, te verstaanlijker zal maken, om alzo nader te blijven by de ontdekking der landen, die hoog op aan den *Meschasipi* leggen. Aldaar vertelt ons de Schrijver de aanmerkelijke nieuwigheden, die wegens deze tot nog toe onbekende landen, aan verscheide oorden van den *Meschasipi*, hem bekend zijn geworden, zoo uit eigen bevinding, als uit berigt der *Barbaren*.

Hy gewaagt met eenen van de velerley *gediertens*, *vissen*, *bergstoffen*, en *aardgewassen*; verklarende, dat de *Wilde* hem geleid hebben op plaatsen, daar zoo veel koper en lood was te vinden, als voor een gansch koninkrijk zougenoege zijn. Maar wat aangaat de zeden, en aart der velerley landzaten, ten deele genoemd, daar van belooft hy breeder in het tweede stuk zijner beschrijvinge te zullen handelen: wanneer hy d'er ook zal byvoegen, de manier, op welke, zijn's oordeels, het Christen geloof onder zoo vele volken, altemaal meest van taal verschillende, zoude kunnen gepredikt, ja het grootste gebied van 't Heelal in Amerika gestigt werden.

Ik moest niet vergeten dat de *Iffati*, en *Nadoueßans* (dit is een tweederley soort van Wilden hier omtrent) als zy *Tabak* gaan rooken, hunne oogen na de Zon heffen, en, zoo als zy de pijp [\**calumet*] ontsteken hebben, dezelve aan de Zon aanbieden, met de woorden *Tchen-diouba Louïs*, dat is, *rook, Zon*. Want, op

T 3

dar

\* Zie de twee voorste uittreksels.



dat gy my wel verstaat, lezer, *Louis* beduid in die gewesten *de Zon*; en onze geestelijke Vader, hoorende de Barbaren dit woord zoo menigmaal in den mond hebben, nam daar uit een goede voorbeduiding, vermits het zijn Doopnaam was. De Maan noemen zy *Louis Basat-sche*, als of iemand zeide, *de Zonne, die by nacht schijnt*: kort om, by alle de bewoonderen van de streken, die aan den vloed *Meschasipi* leggen, is dat groote Hemelligt in eerbied, en regen deszelfs opgang prevelen zy eenige woorden. Anders zijn ze gansch niet godsdienstig, gelijk in de voorste uittreksels is aangeteekend; en de Heer Hennepin wil zig op geene vrugten zijner Euangely dienften beroemen, dewijl hy d'er alleenlijk eenige kinderen heeft gedoopt, die op 't gijpen lagen: over welke zielenwinst hy nogtans in zijn ziel verblijd is.

De rivier *Meschasipi* is vol eilanden, van den ingang van de rivier der *Illinoïsen* af, tot aan de waterval van *Sant Antoni de Padua* (straks te melden) toe: dog de reizigers bevonden dat de landeryen zoo vrugtbaar, en de bosschaadjes zoo schoon niet schenen aan de boven kant, als aan de benedenkant. Van de Westzijde (te rekenen van den ingang van de rivier der *Illinoïsen* af tot aan den gezeiden waterval van *Antoni*) ontfangt de *Meschasipi* geen aanmerkelijke vloed, als die van de *Otenta*, en nog een andere, die West Noord-West, 7 of 8 mijlen van den waterval, komt. Aan de Oostzijde vind m'er een, die niet veel te beduiden heeft; dog wat verder een andere, dien de wilde *Ouis-konfin* noemen, komende Oost, en Oost-Noord-



doord. Oost. Honderd en vijf en twintig mijlen boven de rivier der *Illinoisen* loopt 'er een rivier in den *Meschasipi*, dien de *Iffati* den naam van *Chaldaoua deba* geven, [dat is zoo veel als de *zwarte rivier*] van welke de booreningen niet meer dan den ingang hebben gezien. Dertig mijlen hooger is een Meir, dat zy *het meir der tranen* noemden, om dat zy aldaar van de 26 wilden gevoerd, een geheeleragt van eenige uit den hoop behuult wierden; te een teeken, dat zy voornemens waren hen te dooden. Dit meir is 7 mijlen lang, en trent 3 breed.

Ruim een mijl boven dit meir, naar 't Oosten, is een groote rivier, dien de zwervers de rivier der *Wilde stieren* noemden, om dat 'er aldaar een groote overvloed van die beesten was, en ook niet min van schildpadden: zy volgen deszelfs loop tot 10 of 12 mijlen.

Veertig mijlen hooger is een rivier, vol vaalstroomen, door welke men Noordwaarts kan komen in een meir, dat, naar 't zeggen van den beschrijver, grooter is als het heele Fransche rijk, tot aan de rivier *Nissipikouet*, die in dat meir valt. Als men den *Meschasipi* 10 of 12 mijlen afkomt, word de vaart geëuit door een Waterval, die zy, naar den voorstander hunner ondernemingen, de *Springron van Sant Antonio Van Padua* noemden. Deze Waterval is 50 of 60 voeten hoog, hebbende een eilandje van rots, spitswijze in 't midden opgaande. Maar waarom zou een leuws gierig lezer dit, en het overige, niet over in het 44ste hoofddeel, zelf nazoeken?



298      *De Boekzaal van Europe*,  
ik spoede my na 't einde.

Als nu de Heer Hennepin en zijn twee reisgenooten aan 't meir van de *Iffati* (dat byna 80 mijlen boven de *Waterval van Antoni* legt) om trent twee maanden gevangen waren geweest, namen de *Nadouëssans* en *Iffati* hen met zig op een zekere groote aangestelde jagt van wilde ossen, of stieren, en dus gingen zy in Hooimaand 1680 onder het geleide van 130 huisgezinnen, en 250 wilde soldaten, den *Meschasipi* afzakken. Hy verhaalt, hoe deze reis der Barbaren toeging, hoe verre zy boven de *Waterval van Antoni* halte maakten; voorts de schildpadde jagt, en de gevaarlijke voorvallen onder dien wilden hoop.

Op 't einde der gezeide maand, ontmoetten hen een zeker Hr. du Luth, en vijf mannen, van *Kanada* gekomen, die hen baden, dat ze dog gezamentlijk met de Wilde weder na hunne woonplaatsen mogten keeren, daar ze dan den 14den van Oogstmaand aanquam.

Maar in 't laatste van Herfstmaand namen de reizigers hun slag waar, en verzogten van de Barbaren verlof om een keer na *Kanada* te mogen doen; voorgevende dat zy met een menigte geweer, en goede waren van Europe, tot hen zouden wederkomen. Om de zekerheid quansuisbaden zy de Barbaren, dat zy onderwijlen halver weg tot op een bestemde plaats met hunne pelteryen en koopmanschappen zouden naderen, tegen dat zy het volgende jaar hen zouden komen vinden, enz. Na lang raadplegen stond der wilden Opperhoofd

Qua-



September en October 1697. 299

*Ouafikoude* in een volle vergadering hun afreis toe, en tekenende de weg, die ze moesten nemen, zoo net af, dat ze op geen kaart of kompas wijsfer hadden kunnen reizen. Zie daar dan onze acht Europëers (Vader Hennepin met zijne twee makkers, en de Heer du Luth met zijn gezelschap; trouwens terstond las ik, dat die du Luth vijf mannen by zig had) in twee *kanots*, of schuitjes de nu zoo dikwils gemelde groote rivier *Meschasipi* afvarende, tot dat ze, niet zonder deze en gene ontmoetingen, aan den mond van de rivier *Ouiskonsin*, en vervolgens aan de \* *Baay der Stinkende quamen*.

Ik zal de misselijke namen der volkeren, in de voorgaande uittreksels op de reis na den *Meschasipi* kenbaar geworden, hier voor de tweedemaal niet aantekenen: laat het genoeg zijn, op dat we den draad der historie vervolgen, te hooren, dat de Reizigers by deze stinkende Wilden veel volk van *Kanada* vonden, en op *Misilimakinak* overwinterden.

In de Paasweek des jaars 1681 togen zy van daar, en wel een stuk weegs over 't ys. Die lust heeft, om somtijds in een stuk van een vetten Beer, en een hachje van een mageren Reebok de tanden te zetten, hy kan 't 'er op de reis meê stellen.

Op het meir *d'Erie* ontmoetteden zy een hoofdman der \* *Outtaouakters*, dien naar den Heer Talon, in zijn tijd G-zighebber te *Quebek*, de naam van Talon was gegeven; uit wien de reizigers vele byzonderheden van dien land-

T 5

aart,

\* Zie het tweede uittrekfel. † In 't vorige uittrekfel vinden we *Outtaouagamers*.



aart, en zijn huisgezin verstonden: een stoffe, die het 70ste hoofddeel vult.

Aan den mond van de rivier *Niagara* gekomen, vonden ze de *Iroquoisen* niet in hun gehugt. Des voeren ze voort langs de Zuidzijde van het *meir de Frontenak*, en quamen, omtrent *Pinxteren 1681*, aan het groot gehugt der *Thonontouans*, daar ze verwellekomd te weeg bragten, dat deze Wilden de gevangene *Outtaouakters* weder vry gaven.

Eindelijk belandden zy aan de Sterkre van *Frontenak*, behouden, maar geel gebrand, en zeer ongedaan, na zoo vervaarlijk een onderneming volbragt te hebben.

De Schrijver besluit deze zijne reisbeschrijving met een verhaal van den oorlog der *Illinoisen*, en *Irroquoisen*, en eenige voorvallen tot de reis behorende, eindelijk met zijn aankomst op *Quebek*. Het overige moet gezocht werden in de Reisbeschrijving by *Schouten* gedrukt, en van my pag. 254 met den titel aangehaald.

Men ziet in dit wijdloopig verhaal den Heer *Hennepin* beweren, dat de Straat *Anian*, den Wereldbeschrijvers kennelijk, niets anders, als een enkel herfsenverdigtsel is. Hier in zegt hy versterkt te zijn door vier Wilden, die, terwijl hy by de *Iffati* en *Nadouëssans* huis hield, van meer als 500 mijlen ver, aldaar in gezantschap quamen. Deze deden, door tolken van de *Iffati*, verstaan, dat ze vier Manen (dat is maanden) hadden gereist, dat hun landschap West, en dat van de *Iffati* Oost van 't zelve was afgelegen: voorts gaven ze verscheide \* berig-

\* Lees p. 370. enz.



September en October 1697. 301

ten, waar uit te besluiten was, dat 'er geen Straat *Anian*, of *Anjan* in de wereld is, zoo als men die gemeenlijk in de kaarten teekent.

Ten bewijze dat hy geen praatjes vertelt, bied hy hem zelve aan, omme met zoodanige schepen, als zijn Koninklijke Majesteit van Groot Britanje, en de Hoog Mogende Heeren Staten van Holland en West Vriesland daar toe zullen gelieven te verleen, de togt, hoe zwaar die ook is, te hervatten.

Vraagt iemand wat nut daar uit zoude te halen zijn? Dat zal ik hem met drie woorden zeggen. Wy Hollanders, en de Engelsche, d'allerroemrugtigste Zeebevaarders van Europe, hebben voor ettelijke jaren te vergeefs getragt een doorgang door de Yssee na China en Japon te vinden: maar, by aldien op de goede hope van den Heer Hennepin staat te maken is, zoo zoude men, door hulp van zijn ontdekking, met groote schepen over bequame rivieren in de Zuidzee [of liever *Mare Pacificum*] kunnen varen, en van daar na China en Japon; zonder den Middel- of Evennagt-lijn door te streven. Dat was een korter weg, om in Oost-Indien te komen.



## XV. HOOFDDEEL.

Differtations sur l'*Existence de Dieu*, ou l'on demontre cette Verité par l'histoire universelle de la premiere antiquité du Monde: par la refutation du systéme d'*Epicure* & de *Spinoza*: par les caracteres de divinité, qui se marquent dans la religion des Juifs: & dans l'établissement du Christianisme. On y trouvera aussi des preuves convaincantes de la revelation des livres sacrez, par *Mr. Jaquelot*.

Dat is,

*Redeneringen over de Wezendheid van God, waar in die Waarheid word aangetoont door de algemeene historie van de eerste oudheid des weerelds, door de wederlegging van Epikuurs en Spinozaas stelling: door de merkteekenen der Godheid, die zig in den godsdienst der Joden opdoen: en in de vaststellinge van't Christendom. Men vind'er ook overtuigende bewijzen van de openbaringe der heilige boeken, door Mr. Jaquelot. In's Gravenhage by Steven Foulque 1697. in 4. 100 bladen.*

IK hebbe nu, geduerende het schrijven der twee maandelijke uittreksels, zoo vele mannen,



*September en October 1697.* 303

nen, en hunne schriften, vertoont, die de Wezendheid Gods beweerden, die de stellingen van Epikuur en Spinoza widerspraken, en die de gronden van den Christelijken godsdienst geleerdelyk verdedigden, dat daar door den Ongodisten al lang de mond behoorde gestopt te zijn. Heeft iemand lust, omme zig verder in die stoffe te vermaken, dit doorwrochte werk van den zeer geleerden Heere \* Jaquelot zal hem wisselyk niet afvallen; maar 't zal hem, zoo hy een Christen is, versterken in zijn gevoelen, dat Mozes van God, en de wereldmaking een waarheid heeft geschreven, die met geene bewijzen van andere gedenktreenen der Oudheid kan gewraakt werden: dat Spinozaas edekavelingen ongerijmd zijn: dat de Joden een godsdienst hebben gehad, van God bevoen; eindelijk dat het met den Christen godsdienst ook zoo is gelegen, en niet anders kan zijn, als dat God deszelfs Insteller is, alles met een aanname stijl, en met bevallige redenbindfels aan en geschakeld.

\* Zie hem in *Mey en Juny 1693. P. 459.*



## XVI. HOOFDDEEL.

Discursus Theologicus de profanatione Hostiæ consecratæ, quem occasione facti, quod Hafniæ ante aliquot annos contigit, impii & blasphemi, breviter & ex tempore conscripsit *Hektor Gottfr. Mafius* S. S. Theol. Prof. Publ. & in Colleg. Consistor. ibidem Assessor.

Dat is:

*Godgeleerd vertoog over de ontheiliging van het Heilig Avondmaal-brood, by voorval van een zeker heilloos en godslasterlyk seit, voor eenige jaren te Koppenhage voorgevallen, kortelyk en uit de vuist wech beschreven van Hektor Govard Mafius, Hoogleeraar der H. Godgeleerdheid enz. Te Frankfurt by Frederik Hendel 1695. in 12. 5 bladen.*

**H**Et brood, dat de Onroomsche Christenen, ter gedagtenisse van Christus, elk in zijne gemeente, met elkanderen eten, en 't welk zy, dewijl het waarlijk brood is, niet anders als brood van 't H. Avondmaal noemen, droeg van ouds her in de eerste kerken naam van *Hostia* [slagtoffer]; een Latijnsch woord, dat, naar Ciceroos zeggen, afkomstig is van *hostes* [vianden] om dat de oude Heidenen



September en October 1697. 305

nen hunne gevangene vianden voor slagtoffers gebruikten, hoedanig een gewoonte nog by sommige afgodische volkeren stand grijpt: en dit bevestigt Ovidius.

\* *Hostibus a domitis Hostia nomen habet.*

Beduidende,

't Woord Hostia komt af gewis  
Van Hostis, dat een viand is.

Zoo men † Servius mag gelooven, word het woord *hostia* voor een slagtoffer genomen, om dat de Goden daar door *verzoend worden*, welk laatste woord by hem *hostiare* luid.

Dit late ik voor af gaan, ten dienste van mijne landsluiden, die geen Latijn verstaan, om dat deze Luthersche Schrijver zig vergenoegt met het gezeide Avondmaal-brood den naam van *hostie* te geven, 't welk die van zijne gezindheid meinen vryelijk te mogen doen; dog in een anderen zin, als de Pausgezinde gewoon zijn: want gelijk de Lutheranen in dit stuk voor zoo verre eenige oude Christen Leeraars en de Pausgezinde navolgen, dat zy het meergemelde brood *de hostie* noemen, alzo zijn zy 't ook met elkanderen daar in eens, dat zy in de plegtelijkheid van 't avondmaalhouden geen waaragtig brood, maar een ronden ouwel nuttigen.

De Pausgezinde priesters geven hun zelven uit voor de allerwonderbaarlijkste konstenaars of tooveraars, zoo iemand beter zin in dat woord

\* Ovid. Fast. 1. *Andere lezen Hostibus amotis,*

† In Æneid 2.,



woord heeft) by welke de Egyptenaars en Joden van den ouden tijd vergeleken maar leeringens zouden zijn, indien ze geen onmogelijke dingen beloofden: want wie kan zoo zot zijn, dat hy geloove, dat een paap, preutelende eenige woorden, en makende een deel grimmarzen, een geheelen Christus van vleesch en bloed, zoo als Hy onder het Jodendom gewandelt heeft, kan hervormen uit een ouwel, of rond stukje stijffelbrood? en zoo menig duizend ouwelen als hy inwijd, dezelve tot even zoo vele duizenden van Christussen kan maken? nogtans heeft het vreeslijk ontzag des Priesterschaps zulk een allerongerijmste en allergehogtelijkste opsnyery het grooter gedeelte van 't Christendom wijs gemaakt.

Dewijl zy ook dezen ouwel of *hostie*, als hunnen God, goddelijke eere bewijzen, en den volke ter aanbiddinge voorstellen, is 't niet te verwonderen, dat zy, omme dendorp dreeftigen hoop in vreeze te houden, niet alleenlijk overal geheele drekwagens met verdigfelen van de kragt en wonderdaden der zoo gewijde *hostien* voor waaragtige historien wereldkundig hebben gemaakt, maar ook aan sommige domme en losse menschen onder hun gelegenheid hebben gegeven, om te gelooven, dat zy, zoo wanneer ze zulk eenen gewijden ouwel eens magtig wierden, met dezelve wondere kueren zouden kunnen bedrijven; gelijk als iemand daar door tot liefde verwekken, tooveren, of hun lichaam steek en schoot-vry maken, enz. belachelijk, ja liever gruwelijk bygeloof!

't is



September en October 1697. 307

't Is waar, dit vorenstaande is van de Pausgezinde gezegd; maar onder die van den hervormden godsdienst zijn de Lutheranen (hoe zeer zy ook het waangevoelen en bedrog der gemelde Papen verfoeyen) in dit stuk der *hostie* gebleven by een geloof, dat wel niet goddeloos, maar niet min verward, en onbegrijpelijk is, als dat gene, dat zy zoo leelijk uitkrijten. Namentlijk de Pausgezinden verstaan Christus woorden, als Hy het *brood* by een gelijkenisse *zijn lichaam* noemde, plat na de letter, zoo als ze leggen; en beweren gevolgelyk, dat de priesters door hunne inwijdingen ouwel tot een zelfstandig lichaam van Christus maken: daarentegen de Luthersgezinde, daar ze zig van Christus woorden, *dit is mijn lichaam* ook willen bedienen, zijn niet te vreden met het avondmaal-brood, van hunne priesters gewijd, te houden voor enkel brood, zoo als 't is, en die inwijding voor een schetsse, of omschaduwing ter beduidenisse van Christus lijden; maar zy willen een ander doen gelooven, dat dezelve inwijding de aardsche stoffe des Sakraments afscheid van het gemeene gebruik des broods, dat ze die aardsche stoffe tot een *Sakramenteel gebruik* schikt (ik moet in zulke netelige stoffe, om niet duister te zijn, kromtaal schrijven) en dat ze aan die geloofsteekenen een roeping geeft, makende die tot toereikende middelen van Christus lichaam, zulks dat het brood niet langer enkel brood, maar het \* voersel van Christus lichaam is, en

XI Deel.

V

de

\* Vehiculum. Dat is, iets waar mede men iemand wat ingeeft, gelijk als pillen met een ouwel, of iets anders.



de wijn niet langer enkel wijn, maar het voersel van Christus bloed is.

En dit alles alleen in het houden van 't H. Avondmaal, want de geheele andere snuistery van den ouwel, deszelfs aanbidding, en ten toonzetting, zoodanig als die by de Pausgezinde plaats heeft, wijders alle verdere apcryen en fratsen, die ze daar meê bedrijven, zijn den Lutheranen een verfoejing.

Maar 't is dan ook zoo vreemd niet, dat de gewijde *hostie*, van de Lutheranen genomen voor een middel, door 't welke Christus lichaam den menschen word ingegeven, zoo wel by hen, als by de Pausgezinde, den onwetenden gemeenen volke als wat wonderbaars lijks voorkomt; te meer, om dat de Luthersche Farheeren daar over ontallijke boeken hebben geschreven, zoo tegen Pausgezinden, als *Gereformeerde*, die men tot groote rust van beide de gezindheden mogt wenschen uit de wereld gebleven te zijn.

Laat het u niet vervelen, lezer, dat ik zoo grooten voorbereiding make, tot een uittreksel van een zeer klein boekje. Ik vond my daar toegenoodzaakt, om u des te gemakkelijker een indruk te geven van het opzet dezes Lutherschen Schrijvers in zijne verhandeling over de volgende historie.

„ Voor ertelijke jaren begaf zig een soldaat  
„ te Koppenhage ter tafel des heiligen Avond-  
„ maals (zoo als we dat hier in Holland noe-  
„ men) en nam de in zijn mond gestekene *hostie*  
„ behendiglijk weder daar uit in zijn neus-  
„ doek na huis, met inzicht, zoo hy waande,  
„ van



„ van ik wete niet welk een roovery daar mee  
 „ uit te voeren, zijn huid hard te maken, en  
 „ dergelijke bygeloovige vodderyen meer.  
 „ Een weinig daar na knaging in zijn gewisse  
 „ voelende heeft hy hem zelven, en den ge-  
 „ nen, die hem tot dat bedrijf geraden had,  
 „ aangebragt. Derhalven als deze twee quan-  
 „ ten in de boeyen waren gezet, en zoodanig  
 „ een geval tot de regtbank der godgeleerde  
 „ scheen te behooren, geliefde het den Ko-  
 „ ning van Denemarken, eer men de gevan-  
 „ gene ter straffe sleepte, het oordeel van de  
 „ geestelijke zijnes rijks daar over te hooren.  
 „ Deze gaf zijn Majesteit berigt van de ont-  
 „ heiliging der *hostie*, maar liet de wijze van  
 „ straffe den wereldlijken regter bevolen.

Ik vind niet geschreven, wat men den ge-  
 vangene misdadigers gedaan heeft; dog gisse  
 uit het volgende, dat ze wisselijk met de dood  
 gestraft zijn.

De Heer Mafius, achtende, dat in het voor-  
 val van 't voornoemde feit vele omstandighe-  
 den, die tot de vierschaar der Godgeleerde be-  
 hooren, der uitpluizinge waardig zijn, gaat  
 in dit vertoog de gemelde ontheiliging ontle-  
 den, en ontvouwt voor den lezer wat de *hostie*  
 by de Pausgezinden of Luthersche beduid, en  
 waar in de inwijdinge bestaat. Dit gaat alles  
 na de spitsvindigheden van zijn gezindheid,  
 onder welke hy dient, en is het beslag van de  
 eerste sneê.

In de tweede onderzoekt hy, wat *ontheiliging*  
 is: by welke stoffe te pas komt het vraagge-  
 schil, wat men moet doen met het overschor



van de overblijffelen des H. Avondmaals, zoo brood, als wijn, en of men die wel ten gemeenen gebruike mag laten, dewijl zy nu, volgens de Lutheraansche wijsheid, geworden zijn voersels van Christus vleesch en bloed? desgelijks, als de *hostie*, een kranken ingeven, van hem word uitgebraakt, of door een schichtigen buikloop onverteerd geloofd?

Wegens de twee gezeide vragen onderstelt onze Luthersche Hoogleeraar den regel, by die van zijn orde gemeen; dat het *Sakrament* buiten zijn gebruik geen *Sakrament* is. Maar nu bleef 'er nog te onderzoeken, of die gewijde *hostie*, dien de soldaat in zijn mond had gesteken, buiten haar gebruik was geweest, en of hy het Lichaam van Christus met zig in zijn neusdoek na huis nam, of niet? hier op antwoord de Schrijver, eerstelijk dat de *hostie* wel in het *Sakramenteel* gebruik is geweest, maar niet volkomentlijk. Ten tweeden, dat de soldaat met de *hostie* uit zijn mond te halen, en in zijn neusdoek te omzwagtelen, geenzins moer geacht werden het lichaam van Christus by zig genomen, en na huis gebragt te hebben; want het *Sakrament* was, als bovengesegd is, buiten zijn gebruik geen *Sakrament*. Dog wat de misdaad belangt, de dader word hier voor een dubbele booswigt gedoemd, eensdeels als een versmader van 't *Sakrament*, ten anderen als een rooveraar.

De derde snede strekt tot uitvinding der straffe, op deze misdaad passende. Na 'een vermeldinge van de zwaarte des wanbedrijfs, met kerkschendery en godslastering op eene  
hoogte



September en October 1697. 311

hoogte zeilende, en van de straffe, volgens het geestelijk regt, daar tegen gesteld, kan men klaarlijk bespeuren, tot wat strafpleging de Heer Mafius helt: want hy zegt ons, hoe in Denemarken de wetten tegen een ontwijder der Sakramenten leggen, en voegt 'er by, dat die Heilig zijn, en het gemeenebest der Christenen oorbaar.

Ik kan wel denken, dat een Hollander begerig is, te weten, wat de gewijsdens der Deenen medebrengen; daarom zal ik hier de woorden naschrijven, zoo als ze in zuiver Deensch liden. L. 7. Hvem som of overbeviss, at hafve lastet GUD, eller bespottet hans belligenaam, ord g Sacramenter, hannen skal tungen lefvendis af hans mund udskæris, dernæst hans hofvet afslais, g tillige med tungen paa en stage settis. Beduende; zoo wanneer iemand overtuigd zal zijn, GOD gelasterd, en zijn heiligen naam of Sakramenten bespot te hebben, dien zal zijn tonge levendig uit zijn mond gesneden, daar na zijn hoofd afgeslagen, en teffens met de tong op een staak gezet worden. En verder. L. 8. Hafver nogen sinne aand til nogen saadan GUDS foragt brugt, da or den og af hannem lefvendis afbuggis, og hos ofvedet paa stagen fastis. Dat is; by aldien iemand nog zijn hand tot smaad van GOD zal uitgekeken hebben, dien zal ook levendig zijn hand afgekapt, en met het hoofd op een staak gezet werden.

Na een vergelijking van deze Deensche landwet met andere zoo geestelijke als wereldlijke regten, besluit de Heer Mafius, dat dezelve, hoewel gestreng, nogtans best met de goddelijke overeenkomt. Hy houd daarenboven

V 3

het



het wanbedrijf van den soldaat voor iets, dat ongehoord, en in zijn Vaderland zonder voorbeeld is, schoon dergelijk bygeloof wegens de kragt der gewijde *hostie* elders meer ingang in de harten van losse en onverstandige menschen gevonden heeft, zoo als uit de woorden van t Osiander blijkt, daar hy zegt, dat 'er in zijn tijd niets gemeener was onder het krijgsvolk, als een gewijde *hostie* uit den mond te halen, en dezelve in een zekere gemaakte wonde in het lichaam als in te enten; wanende, dat al wie zulks doet, voor quetsing van lood en yzer bevrijd is.

Niets is van deze stoffe meer overig, als een bedenking over de gemelde ontwijde *hostie*, om te weten, wat men daar mede zal uitvoeren? De Wittemberger Godgeleerde zijn eens in zulk een vraaggeschil van verstand geweest, dat men de ontwijde *hostie* in water zoude tot niet weiken, en als dan in een rivier uitstorten, op dat ze, zoo wanneer ze al te zorgvuldig bewaard wierd, van het domme volk niet voor het lichaam van Christus mogt aangezien werden. Des Schrijvers oordeel is, dewijl zodanig een *hostie* buiten alle twijfel geen gebruik heeft, dat men dezelve veiliglijk aan een kant mag doen, beter, dan die bygelooviglijk opsluiten; even eens gelijk men het doopwater, na den gedanen doop, als wanneer het buiten des Sakraments gebruik is, zonder zwargheid uitstort. Hy wenscht, dat God alle verdere godloosheid en ontheilighen wil weren: en daar mede loopt zijn vertoog ten einde.

XVII.

\* Theolog. casual. de cena Domini cap. IV.



XVII. HOOFDDEEL.

Le Secret des Cours, ou les memoires de *Walsingham* Secrétaire d'Etat sous la Reine *Elizabeth*, contenant les maximes de politique, nécessaires aux Courtisans, & aux Ministres d'Etat. Avec les remarques de *Robert Nanton*, sur le regne & sur les favoris de cette Princesse.

Dat is,

*Het Geheim der Hoven, of gedenkschriften van \* Walzingam, Staats-Geheimschrijver onder Koninginne Elizabeth, behelzende regeerkundige lessen, den Hovelingen en Staatsdienaren noodig te weten. Met de aanmerkingen van Robbert Nanton, over de regeringe en gunstelingen van die Vorstinne. Te Kenlen 1695. in 12. 16 bladen.*

**O**Mzigtigheid, allen menschen passende, is voor al noodzakelijk in een hoveling, die byna zoo vele vianden als medevryers heeft.

Yder van hen bid niet alleen zijn 's meesters gunst aan, maar poogt die door allerley middelen te verkrijgen, en doorgaans op den val van anderen te grondvesten.

V 4

Blijk

\* Te weten *Francois*, want onder *Elizabeth* zijn meer *Walzingams* geweest. Zie van dezen aan het einde van de Historie der Reformatie van Engeland, door *G. Burnett*, thans Bisschop van *Salisbury*, beschreven.



Blijk mijn 's zeggens is de Schrijver ; ons hier voorkomende , de Heer Walzingam , Ridder , en Staats-Geheimschrijver onder de Engelsche Koninginne Elizabet , grootmoediger geheugenisse ; een man , die , hoe omzigtiglijk hy ook dit werk heeft geschreven , en hoe grooten bequaamheid hy had , om zijn persoon en diensten zoo groot een Meestresse noodzakelijk te maken , echter niet heeft kunnen vermijden , dat hy , eindelijk in haar ongenade vervallen , alle zijne Staatsbedieningen van een ander heeft zien innemen.

Gevaarlijke voorbeelden , van welke de historien vol zijn , schrikken nograns vele niet af , die door hun geboorte , eer- of geldzugt ten hove worden ingeleid , omme , was 't mogelijk , des Vorsten gunst te winnen , en op zulk een ruggesteun hun fortuin te bouwen.

Den zoodanigen strekt hier de Heer Walzingam voor een Meester , om hen te leeren , hoe zy op die gevaarlijke plaatsen best veilig zullen zijn : hoewel d'er dit ook bystaat , dat des Vorsten aart , ender Hovelingen boosheid hen dikmalen niet anders als ongelukkig kan maken , waarom hy met Horatius vast stelt

*Beatus ille , qui procul negotiis ,  
Ut prisca gens mortalium ,  
Paterna rura bobus exercet suis.*

Dat is ,

*O gelukkig hy ,  
Die van omslag vry ,  
Zoo als d'Oude deden ,  
Leeft in rust en vreden ;*

En



*September en October 1697. 319*

*En op eigen land*

*Ploegt, en bouwt, en plant. enz.*

Ja driemaal gelukkiger staan die gene by wijze luiden te boek, die vergenoegd buiten het Hof leven, als de grootste Hoveling, die niet slegts dagelijks der Vorsten ongunst vreest, maar ook onvermijdelijke noodzakelijkheden ontmoet, om niet hen in hunne fouten, van wat natuur die mogen zijn, te werden ingewikkeld, indien hy 't ongeluk heeft van in zulken Hof te moeten leven.

Als dan onze Schrijver hier een Hoveling van top tot teen gaat toetsellen, en hem leeraart, hoe die zig in alle gelegentheden omtrent zijnen Vorst hebbe te dragen, verroont hy met eenen van welken aart de gunstelingen moeten zijn, die een Vorst voor zijn eer en ruste veiligst kan verkiezen: zoo dat hy een Hoveling invoert, die hem zelven voordeel, zijn meester gediensig, en het rijk, waar van hy gaarne een bediende zoude zijn, nut is.

Hy verdeelt zijne leerlingen in uitlanders, of inborelingen, en de laatste wederom of in menschen, wier geboorte hen ten Hove brengt, of in zulke, die door deugd of bequaamheid daar geraken, of eindelijk in zoodanige, die des Vorsten oor en gunst verkregen hebben, om dat ze deelgenooten van zijne gebreken en schendddaden zijn. En hoewel niemand hier meer moeite als een vremdeling heeft, des niet tegenstaande wijst hy hem een weg aan, die bequaam is, hem geagt en geëert te maken.

V 5

Ver-



Vervolgens toont hy, hoe een Hoveling zig zal gedragen omtrent een verftandig Vorft, niet alleen in zijnen dagelyksen ommevang, maar ook in zaken van gewigt, en zoo wanneer hem onverwagt zijn gevoelen daar over gevraagd mogt werden.

Het eerste werk van dezen man is dog (wil hy in het Hof gelukkig zijn) den imborft van den Vorft wel doorftikt te hebben, om zig in allen deele daar na te kunnen voegen en plooi-ijen: maar dewijl ze altemaal het geluk niet hebben van in deugdzame Hoven te komen, zie ik hier beschreven, hoe een eerlijk man, die nogtans zeer zelden, schoon noodzakelijk, daar gevonden word, zig zal aanstellen, hoe verre de vleyery van een onderdaan mag reiken; dog teffens hoe gevaarlijk zulk slag van menschen is, en hoe zeer een Vorft zig voor die hoofche ravens behoort te wagten.

Wiliemand weten, hoe hy omtrent de fouten van een Vorft moet omgaan, hier worden ze van alle foorten opgeteld, gierigheid, onkuisheid, dronkenschap, enz.

Het Hof-leven was vermakelijk, had men alleen met de zinnelijkheden van den Vorft te doen: maar yder gunsteling wil daar, dat men hem na d'oogen zie, ja dikwils meer dan de Meester zelf.

Op dat een Hoveling leere zig daar in wel te dragen, onderscheid onze Schrijver dezelve in eerste Edelluiden, in groote Staats-amptenaren, in Edelluiden van minderen rang, en in gunstelingen, die door gunst alleen gezag hebben. Hy schrijft, op wat wijze men yder van die



die zal behandelen, of om hun vriendschap te bekomen, of om in dezelve te blijven. Dog dewijl dit geluk niet altijd wil vloten, wapent hy ook zijnen leerling tegens hunnen haat, laster, dreigementen, en wat een gestoord mensch kan bedenken, of uitvoeren, om een ander zijn misnoegen levendig te doen gevoelen.

Hy onderwijst niet alleenlijk in 't gemeen, hoe men met die altezamen moet leven, maar ook wat soort van misnoegde gunstelingen meer, wat soort min gevaarlijk, en hoe elk best te onderkennen is.

Mogelijk zal 't iemand vreemd schijnen, dat een Hoveling menigmaal op een plegtelijke wijze zig met zijnen openbaren viand verzoent, om hem in 't verborgen lagen te leggen, en daarna beter te verderven; nogtans gaan d'er deze kunsjes niet zelden om.

Is het Hof vol verdeeldheden, hier geldt voorzigtigheid, omme zig wel by de redelijkste te voegen, en ook daar na te tragten, dat men getrouwe vrienden by elkanderen blijve behouden, omme, het ga hoe 't wil, altoos een schuilplaats te hebben.

Word men eens dwarsaangezien, men moet daarom het Hof niet verlaten, maar des te yveriger derwaarts gaan: anders volgt een onvermijdelijke val, welke indien tegen alle voorzigtigheid staat te naken, moeten d'er lessen geleerd werden, om 't ongeluk te verkleinen, of te dempen. En dewijl dit meest toekomt by de zwakheid van den Vorst, of van ons zelf, hebbe een Hoveling zig voor eenige fouten,



Overaardig zijn de † konsten, die hy ons toont dat d'eene Hoveling gebruikt omme den ander de voet te lichten, en buiten gezag te brengen.

De gunst van het Hof sterft doorgaans met den Vorst: nieuwe Vorsten, nieuwe gunstelingen. Leer dan, gy al wie in deze mooye dingen zin hebt, uit Walzingams voorschrift, hoe gy in dit ‡ geval uw oogmerk kunt bereiken, en by den volgenden Vorst in gunste komen.

Op zoo slibberigen pad als 't Hof is, moet elk alle oogenblik omzien, op dat hy onderkenne, of de gunst van zijnen Vorst is veranderd of niet. De kenteekenen staan p. 216.

Meestressen (gy verstaat wel, denk ik, lezer, welke schepsels ik meine) hebben dikwils het meeste aanzien; somtijds de meeste benijders; des was het noodig dat deze ook leerden hoe zy haar hadden te gedragen. p. 219.

Van dit alles geeft de Heer Walzingam niet slegts sijne lessen, maar ook staatkundige voorbeelden, uit Latijnsche en andere historien getrokken, daar die vermaarde Sejaan nu en dan ten tooneele verschijnt.

Maar het is zeldzaam, dat deze Schrijver, voorbeelden uit verscheide volkeren bybrengende, zijn eigen landaart alleen overslaat, en van die maar eens in 't algemeen spreekt, zonder eenige personen te noemen. De Overzetter, die dit werkje uit het Engelsch in 't Fransch vertaalt heeft, merkt ook aan, dat de  
Schrij-

\* P. 137. 147.

† P. 158. 177.

‡ P. 200.



Schrijver, van velerley Vorsten en Hoven sprekende, het Engelsch Hof en zijne Koninginne niet vermeld. Men zoude mogen denken, dat hy het te teeder heeft gerekent, fouten eener nog levende Vorstinne (want hy schreef dit in haar tijd) en haar Hof op te baggeren: en haar deugden te roemen mogt een man, die door ongunst buiten boord gezet geen deel meer aan dezelve had, misschien niet wel van 't hart: dog de Overzetter houd het daar voor, dat Walzingam ligtelijk van dezelve gedagten is geweest, als die Korneilje ten opzigt van den Kardinaal Richelieu had, van wien hy nooit wilde spreken, om dat hy 'er te veel goeds van had genoten, dan dat hy quaad van hem mogt spreken, en te veel quaads, dan dat hy hem zoude prijzen.

Hier achter is gevoegd de schetse van een grooter werk, geschreven door *Robbert Nanton*, man van achtbare bediening onder Koning Jakob den eersten, die het zelve om der levenden, en om der geheugenisse van sommige overledenen wille niet breeder darde volvoeren.

Schoon dit maar een ruw ontwerp is, echter dient het tot vervulling van 't gene ik terstond zeide, dat de Ridder Walzingam willens hadde nagelaten. Dat is, het beschrijft ons niet alleen de Koninginne Elizabeth van haar wieg en bakermat af, tot haar opstijging ten Rijkstroon toe, maar het geeft ons ook een levendige schildery, zoo van haar lijfsgestalte, en natuerlijke bevalligheden, als van hare zielsdeugden, driften, en zinnelijkheden, geduerende haar roemrugtige regeringe in alle gevaarlijke voorvallen



vallen en geheime verraderijen beroond. Ik ga dezelve voorby, als meerendeels in mijn uittreksel van \* Bohun's werk aangeroord.

By 't leven dezer groote Vorstinne volgt tot een toegift de verbeeldinge van vele harer voor-naamste gunstelingen, en Hof-amptenaren, alzamen en yder in 't byzonder hier afgemaald in hunne geboorte, voorouders, komste aan 't Hof, bedieningen, en gunstgenot: dog vermits die Koninginne geheel haar werk maakte van den oudsten adel tot de hoogste ampten te vorderen, komen ons geene andere byna voor als uit alouden adellijken stamme.

d'Eerste die hier praaft, is de Grave van *Leicester*, den Nederlanderen, tot welke hy van de Koninginne in den Spaanschen oorlogstijd gezonden was, een niet dan al te wel bekende gast; gevolgd van zijnen grootsten wederstrever den Grave van *Suffex*.

*Leicester* staat hier te boek, als een, die vals-hartig was, en de beginsselfellingen van *Machiavel* en *Cesar Borgia* had ingezogen. Een lof, op verre na de beste niet.

De Schrijver, niet aetervolgende de grootheid der Persoonadjes, maar de tijd hunner vorderinge ten Hove, brengt na dezen den Lord *Burleig*, en voorts den Ridder *Sidney*, wijders onzen vorengemelden Schrijver den Ridder *Walzingam*, Milord *Willoughby*, den Ridder *Bakon*, Milord *Norris*, den Ridder *Knowls*, den Ridder *Perrot*, den Ridder *Hatton*, Milord *Effingham*, den Ridder *Packinton*, Milord *Hunsdon*, den Ridder *Raleig*, den Ridder *Grevil*, Milord

\* September en October 1694.



*September en October 1697.* 321

Milord *Essex*, Milord *Bukhurst*, Milord *Mountjoy*, den Ridder *Cecile*, den Ridder *Francois Vere*, en eindelijk Milord *Woreester* te voorschijn.

Niemand store zig aan 't woord *Milord*, dat ik de Engelsche Grooten late behouden.

Zy komen alle niet even eens voor, maar sommige zijn enkel gedoodverft, andere wat meer opgehelderd: weinige hebben by hunne historie ook die van andere gevoegd.

Het gaat gemeenelyk zoo met Schrijvers, die een ontwerp van een grooter bestek maken. Zy maken een opstel van de voornaamste personen, zaken, of tijden, die zy willen verhandelen, vervolgens schikken zy van tijd tot tijd de gedenkschriften, daar toe dienende.

In 't gemeen mag men zeggen, dat alle deze hooge rijksamptenaren zonder pluimstrijkery verbeeld staan.

De Schrijver, ons verzekerende niets te neder gesteld te hebben als uit echte stukken, of zeer geloofwaardige getuigen, heeft zoo vele lezers gevonden, dat deze vertalinge na den vierden druk zijn 's werks gedaan is.

XVIII.



## XVIII. HOOFDDEEL.

Godofredi Wegneri D. Sacrae dissertationes  
Theologicae & Philologicae, de variis &  
jucundis argumentis ex Scriptura S. peti-  
tis: cum speciminibus Biblicis & hiero-  
lexicis sequenti pagina enumeratis. In  
unum volumen collecta nunc prodeunt.

Dat is,

Ds. Godfrieds Wegnerus gewijde Godgeleer-  
de en Taalkundige redeneringen over ver-  
scheide en vermakelyke stoffen uit de Heilige  
Schrift gehaald, met proeven van Bibel-  
verklaringen, en gewijde woordboeken, op  
de volgende bladzijde gemeld, nu, by een  
verzameld, uitgegeven. Te Frankfurt aan  
den Oder by Johan Volcker 1695. in  
4.

Hier hebben we veertien geleerde redenerin-  
gen, die de Heer Wegner, Hoogleeraar  
der Godgeleerdheid van de Augsburgse belijde-  
nisse, of zelf heeft opgesteld, of andere onder  
zijn opzigt beweerd hebben; waar in dan zijn  
hand, na de gewone wijze, vry behulpzaam  
is geweest. Gelijk de stoffe niet over al van den  
zelven aart is, zoo zijn ook de zaken niet al-  
zamen op eenerley manier behandeld: en dit  
noodzaakt my, schoon het geen klein werk in  
heeft,



September en October 1697. 323

heeft, van yder in 't byzonder te spreken.

De eerste is over de plaats, van welke het drietal der Koningen Job, David, en Salomo getuigt; de vreeze des HEEREN is het beginsel der wijsheid.

Verwonder u niet, lezer, dat ik Job ook een Koning noeme; onze Schrijver zegt zoo, en gelooft, dat die lijdzame man een Koning der Idumeen, uit Abrahams nakomelingen, door Ezaugeteeld, en met Dina, Jakobs Dogter, is getrouwd geweest.

Men kan die spreuk niet alleenlijk hier in 't breede verklaard zien, maar ook al wat over yder woord by alle Godgeleerde, zoo oude als nieuwe, te vinden is; en de Schrijver legt het byzonderlijk daar op toe, om de Hebreeuwsche woorden zoo breed uit te halen, als ze in den Bibel te vinden zijn.

Hy begint met het woord \* ראשית [Reschith] dat by de dogters van de Hebreeuwsche taal, te weten de Chaldeeische, Arabische, Perzische, of Ethiopische beter als by de moeder zelve voorkomt. Iemand denke, dat hy hier een volmaakt woordboek van die woorden ziet.

Voortgaande tot de woorden † חכמה [chochmah] en † יראת [jireah] behandelt hy die als le voorste: dog over 't woord יהוה [tehova] s hy uitvoeriger, zoo wegens de taalkunde, en deszelfs beteekenisse, als van alles wat het letterziftend volk gewoon is na te vorsen.

Eindelijk vat hy de vreeze des Heeren te za-

XI Deel.

X

men,

\* Beginsel.

† Wijsheid.

‡ Vreeze.



324 *De Boekzaal van Europe*,  
men, en past die godgeleerdelijk op de ge-  
moederen toe.

De tweede redevoering schaft ons water uit Bet-  
lehems bornput, en verklaart II Sam. 23, 14-  
17. Als de woorddoorspronkelijkheden hier we-  
der onderzocht zijn, gaat de Schrijver alles,  
wat tot opheldering der zake verder te zeggen  
valt, in twintig vragen begrijpen, en slaat niets  
over van 't gene, dat oude en nieuwe deswe-  
gen voor of tegen hebben geoordeelt.

Eerstelijk vraagt hy, welke de drie helden,  
daar genoemd, geweest zijn? want nog Jood-  
sche nog Christensche Godgeleerde komen hier  
in over een. 't Is een schijnstrijd in den Bibel,  
of deze drie helden ook onder de dertig moe-  
ten gerekend werden, en hier uit rijst een twee-  
de vraag.

Waarom zy helden worden genaamd, is de  
derde, en de twee volgende vragen zijn o-  
ver den tijd der Historie. Veel doet het ter  
zake, dat men mag weten, waar David was,  
toen zy hem dit water bragten; en deze is de  
zelfde vraag. De zevende is, wat weg zy na-  
men, om 't water te krijgen, en of zy regt  
door het leger der Filistinen, met voornemen  
om te vegten, gegaan zijn.

Ik moet den lezer eens voor al zeggen, hoe  
de Heer Wegner doorgaans te werk gaat. Hy  
stelt onseerst het gevoelen der ouden, daar na  
der later Schrijvers voor, hy wijst aan, hoe  
zy van den anderen verschillen, en geeft ons  
dan vrymoediglijk het zijne, met een oplos-  
sing der tegenwerpingen.

De achtste vraag is, of de Filistinen in Beth-  
lehem



September en October 1697. 325

Iehem zelf bezetting hadden, dan of zy daar buiten waren gelegd, 't welk mede geen kleinen twist onder de geleerden heeft gemaakt. Men zie voorts naauwkeuriglijk onderzocht, waar de bornput, en welk de oorzake van Davids begeerte tot dit water was: zonder te vergeten, of die begeerte van David voor een wel- of wanschikkelijken trek te houden zy. Die lust heeft in zinspelingen, sla 't oog op p. 100.

Drie volgende vragen onderzoeken, of David den Helden water te brengen had bevolen, en of daar zonde in steekt?

Een, of zy daar voor gevogten hebben? Twee andere, waarom David dat water niet heeft gedronken, en of hy 't mogt drinken?

Of David het water Gode heeft geoffert, en of water voor offer kan strekken, word in de twee laatste vragen opgelost: en dus loopt dit tweede stuk geleerdelyk ten einde.

In de derde redenvoering handelt de Schrijver van de *zichtbare zendinge des H. Geestes* Hand. 2. 3, en in zijn inleiding geleerdelyk van het oude en nieuwe Pinxterfeest, dat aan Elias eertijds zoude vertoond zijn 1 Kon. 19. 11, 12.

Na een beknopte uitbreiding van de woorden, spreekt hy breedelyk, om dat 'er de *vye-rige tongen* te pas komen, van het woord *tong*, by de Hebreëen לשון [*laschon*] en by de Grieken γλῶσσα [*glooffa*] geheten. Vervolgens pluist hy niet alleen dit maar ook alle de andere woorden uit in twaalf vragen.

De wijl de tijdrekening van 't Pinxterfeest zooten opzigt van den tijd als dag verward is, X 2 doet



doet hy dit geschil eerst af, en verklaart de plaats *Hand. 2. 1* volkomentlijk: desgelijks *Hand. 2. 15*, om het juiste uur uit te vinden.

Ik zie hier wel reden, waarom de H. Geest op het Pinxterfeest gezonden wierd, en dat de stad, daar Hy quam, Jeruzalem is geweest: maar de Godgeleerde zijn 't niet eens, of Hy in den Tempel of in een byzonder huis zig openbaarde: en al zoo luttel, \* of het in een boven-of beneden-kamer gebeurde.

Sommige zeggen, dat de personen, die den Geest ontfingen, alleen d'Apostelen waren, andere meer met hen. Daar toe dient een uitvoerige verklaring van het laatste van *Hand. 2. 1*. Dog het is wat naauwkeuriglijk gevraagd, † op wat deel des lichaams het zichtbaar teeken van den Geest zat; hoewel de oude daar over drierley gevoelen hadden.

De Heer Wegner weet een reeks van redenen by te brengen, waarom de Geest onder een uitterlijk teeken, en wel van tongen, verdeelde en vyerige tongen, uitgestort is; en waarom die tongen op een yder van hen zaten: daar Beda en andere wonderlijk over heen praten.

Nog word 'er gevraagd, of en hoe de Christen-leerlingen door dit wonderwerk verscheide talen spraken? waar omtrent Salmasius door eenen Arndius wederlegt word.

De *driedaagse dood van Christus* word ons in de vierde redenvoering verrekent. Om nettelijk uit te halen, hoe lang Christus in 't graf heeft gelegen, krijgen alle plaatsen, daar van handelende, haar verklaring; en uit alle de-

zelve

\* P. 173. † P. 179.



September en October 1697. 327

zelve blijkt , dat die tijd geen 72 ueren , of drie volle dagen en nagten , lang geweest is.

Hier komen dan de Voorbereidingen , groote Sabbath , en meer Joodsche zaken te berde , het eten van 't Pascha , de dag van de maand , en week , toen Christus storf , het uur van den dag der kruicinge , de begravinge , en eindelijk der Opstandinge.

*Salomons schipvaart na Ophir* zoude ik gaarne in het vijfde vertoog bezien , maar uit het afdrukfel , dat ik bezige , is deze verhandeling uitgelaten.

Het naaste , dat my voorkomt , is van den *oorsprong der vogelen* , uit Gen. 1. 20. Daar in ontdekt de Schrijver de verscheide gevoelens , die deze en genen over de Schepping hebben , teffens den oorspronk der woorden , en 't onderscheid tusschen דבר [dibber] en אמר [amar] schoon 't beide spreken beduid ; eindelijk , hoe God ons in 't woord *Elohim* voorkomt , enz. Hy geeft ons aan de hand zesderley meeningen van verscheide uitleggers , waar uit de Vogelen zijn geschapen. Na zijne gedagten , zijn ze uit *Niets* gemaakt , en om dat die stelling geen tegensprekers ontbeert lost hy derzelver voorgeworpene zwarigheden op.

Het zevende vertoog wijst ons *de plaats* , *daar Christus is geboren* ; waar omtrent een lezer zig kan verlustigen in Immanuels land , het land Juda , de stad Bethlehem , en een bewijs tegen de Joden , dat hunne Messias is gekomen. De Heer Wegner toont hen , dat zy de Schrift verdraayen , en verzet zig tegen die Christenen , die den Joden byspringen , en wa-



nen, dat (a) Christus niet binnen, maar buiten de stad Bethlehem is geboren, met byvoeging van de reden, waarom Hy in die kleine stad heeft willen voortkomen, en gewagmaking, in 't voorbygaan, van haar verwoesting, en der Christenen bedevaarten derwaarts, samt den tempel, die Helene, des Keizers Konstanrijns moeder, daar ter plaatse gezegt word gebouwt te hebben, en van welke historie, door Eusebius beschreven, ik mijn oordeel hier niet zal zeggen. 'k Zwijsge, hoe die door de Sarazijnen is ingenomen; en of de (b) Herberg, in welke Christus ouders t'huis lagen, Jozef toequam; of het stal eigentlijk een beestenstal (o wat al mooye dingen hebben sommige oude en later Christenen hier over niet geschreven!) en of de (c) kribbe een beesten-voederkribbe, dan wat anders, of in een steenrots onder de wal uitgehouwen was: want Vader (d) Chrysostomus praat, dat ze van leem of slijk geweest is, en de (e) Jezuijt a Lapide meent het beter te weten, daar hy dezelve hout noemt. Men onderzoekt hier ook, waarom de Heiland in een kribbe heeft gelegen, daar dan de (f) doeken, of zwagtels, bykomen; en of 'er ten tijde van Zijn geboorte beesten in 't stal waren; een overlevering der Oudvaders, in Bocharts brave werken voor dezen by ons uitgestampt. Eindelijk de Kardinaal Baronius, die wel wat meer verziert heeft, of, dat van anderen verzierd was, na vertelt, weet hier een waterbron te vinden,

zonder

(a) P. 66.      (b) P. 91.      (c) P. 94.      (d) P. 106.  
 (e) *Ibid.*      (f) *Luk. 2. 7.*



zonder dat de Schrift daar van gewaagt , en niemand dezelve heeft voortgebracht , als Beda alleen. Och ja , zoo Baronius geloof verdient , de \*kribbe is te Roome gebragt : en waarom niet ? ze word aldaar thans in de Kerk van de Groote Lieve Vrouw getoont.

Ik bidde u , lezer , laat uwe oogen by deze kribbe ookeens gaan over eenige andere wonderwerken , omtrent des Zaligmakers geboorte van de Pausgezinde verdigt , en treê zoo met my over tot het agtste geschrift , in 't welke een zeker schoolier Meinelffus , onder het opzigt van den Heer Wegner de plaats 1. Job. 5. 7. beweert ; over de *drie getuigen in den Hemel*. 't Is waar , drie oude Griekse Handschriften hebben die niet , ze is ook niet te vinden in verscheide Overzettingen , de Syrische , Arabische , en sommige Latijnsche Handschriften , en velen Oudvaderen onbekend ; dog van dit alles worden redenen gegeven , en de wettigheid der woorden aangetoond , met Oplossing der tegenwerpingen , voornamentlijk van den Sociniaan Sandius.

De *vergelijkinge van den eersten en tweeden Adam* is des Schrijvers verhoog geweest , toen hy Doktor der godgeleerdheid wierd , over 2 Kor. 5. 21. Hy toont hier eerst alles , waar mede God den eersten Adam heeft geschapen , dog zoo , dat hy konde vallen , regt anders als de Pelagianen , dewelke hem zuiver in den staat der jongeborene kinderen stellen , dat is , nog regtvaardig , nog onregtvaardig. Hy vergeet verder niet , hoe Adam , de wet overtredende ,

X 4

een

\* P. 119



een zondaar wierd, en wat tot den val met deszelfs aankleven behoort, maar bewijst ons de de zwaarte dier misdaad uit vierderley gronden. Dat de tweede Adam niet konde zondigen, word gesterkt met verklaringen van 2 Kor. 5. 21, Dan. 9. 24. Luk. 1. 35. Heb. 7. 25, en andere plaatsen meer, en nogtans Hy Heilige, met 's werlds zonden beladen, is tot de \* grootste zondaar van alle geworden.

De tiende zintwisting is onder des Schrijvers opzigt van zijn neef gedaan over de woorden van den Kruisgezant Paulus aan de Galaters; *want gyl. alle die gedoopt zijt, hebt Christus aangedaan.* Ik wenschte hier wel wat duidelijker bewezen, dat gedoopte kinderen gelooven, gelijk p. 48 geleert word.

Een proef van een volmaakte Hebreeuwsch woordboek te maken is in het elfde stukje aangewezen in het woord † כְּבָרָא [Bara]. Die zulk een werk zouden willen volbrengen, moesten vele geleerde mannen te zamen zijn, die niet alleen de Hebreeuwsche, maar ook alle Oostersche talen in den grond verstaan, en van derzelver eigenaardigheid kunnen oordeelen. Zulke, zegge ik, die van elk woord, daar het voorkomt, deszelfs kragt aanwijzen, na de manier van zeggen, die toen gebruikelijk was: want ik hebbe my wel laten wijs maken, dat, gelijk de Hebreeuwsche Bibel niet in eene eeuw is geschreven, alzoo ook de spreekwijzen niet eenerley zijn: zulks dat dit werk niet weinige groote stukken zoude uitmaken. Ey zie eens met my, hoe de taalkundige Heer Weg-Ge.

\* P. 34. † Schiep, of heeft geschapen.



Getoond hebbende, hoe dikwils het woord voorkomt, ook hoe menigmalen, en waar, niet ſlugs in ydere (a) vervoeging, maar ook in yder (b) tijd, geeft hy ons deszelfs (c) t'zamenvoeging, en wat het regeert, of hoe 't geregeerd word. Dan haalt hy de (d) gelijknamigheid op, vervolgens de (e) meernamigheid, en hoe die van 't woord **ברא** verschilt. Nog bet. Hy verrekent de (f) overeenstemming der Oosterſche taalkunde, en derzelve (g) verklaring uit tegengeſtelde woorden, gevolgd van een anderhalfvoetig woord *Syngenealogenantiophania* [medegeſlagtige door tegenſtellinge-oopheldering] wat make ik hier beſt van?

Noodiger is de (h) ſpreekwijs en (i) Nadruk-kunde, en wat fraais de (k) Letterzifikunde. Maar zie daar nog grooter woord *Philotheologopolemosophia* [Redenlievend Godgeleerde-twiftkunde] men zoud 'er ſchier een zweetje van halen.

Hier in komen ons verſcheide vragen voor, welker eerſte is, of de woorden \* **ברא אלהים** [*Bara Elohim*] meerderheid van perſonen be- duiden? II. Of de ſchepping der viſſen on- middelijk is geſchied? III. Of het meerge- melde woord *Bara* altijd ſcheppen uit niet be- teekent? dit doet hem handelen van verſchei- de Schrifuurplaatsen, als *Pſ. 102. 19. Jez. 4. 5. Jez. 41. 20. Jez. 45. 8. Jez. 45. 18. Jez. 54 16. Jer. 31. 20. Ezech. 28. 13 15.* Laaſtelijk  
X 5 komt

- |                    |                   |                      |
|--------------------|-------------------|----------------------|
| (a) Conjugatio.    | (b) Tempus.       | (c) Syntaxis.        |
| (d) Homonymia.     | (e) Synonymia.    | (f) Har-<br>monia.   |
| (g) Enantiophonia. | (h) Phraſiologia. |                      |
| (i) Emphatiologia. | (k) Critica.      | * <i>God ſchiep.</i> |



332 *De Boekzaal van Europe,*  
komt de \* Hystorikunde, en hoe de Chaldeen  
zig van dat zelve woord Bara bedienen.

Het twaalfde is de *proef van een gewijd Grieks  
woordboek* over de eerste letter A, en de beteek-  
nisse van 't woord *Alpha*. Dit schoeit meest op  
denzelven leeft van het voorgaande.

*Vraaggeschillen over de zesdaagsche schepping be-  
slaan het dertiende stukje.* Deszelfs voorre-  
den wijst den weg aan, hoe men op Akademien  
zig behoort in brave bezigheden te gedragen.  
De stoffe is vervat in een en twintig vragen,  
welker sommige nut en noodig, dog andere,  
mijn 's bedunkens, gansch onnut en onnoodig  
zijn: want wat raakt het ons te weten, wat  
God deed, eer Hy de wereld maakte? en meer  
dergelijke dingen, hier voorgesteld.

Het laatste is een *proeve van verklaring en ont-  
binding der twee eerste vaarzen uit het begin van 't  
Wereldmaking-boek*, door Mozes beschreven. Na-  
demaal hier alles letter-en redenkonstiglijk  
word ontbonden, gebeurt het, dat een en de-  
zelve zaak dikwils voorkomt. Dus late ik het  
anker vallen, terwijl mijne oogen van 't gele pa-  
pier, en de drukfouten reeds schemeren. Wat  
de manier van schrijven zelf belangt, die is  
klaar, en, duidelijk, en overvloedig van stof-  
fen om predikaatsien op te cieren, want men  
vind 'er met groote naarstigheid by eengehaald,  
al wat oude en nieuwe Schrijvers van allerley  
gevoelens wegens de verhandelde zaken hebben  
te boek geslagen.

XIX.

\* Historiologia.



XIX. HOOFDDEEL.

Gothofredi *Immo*, hoc est conciliatio legum in speciem pugnantium, quas in notis ad pandectas juris civilis *Dionysius Gothofredus* Jctus, verbum *immo* usurpando, indicare atque arguere, ommissa plerumque solutione assueverat; nuper autem, summo judicii acumine, subtilique industria, discussis contrariorum tenebris, evolvit & in concordiam adduxit Vir magnificus & excellentissimus *D. Georg. Adam Struvius*, Jctus consummatus, Consiliarius Saxonicus intimus, Antecessor in illustri Academia Salana celeberrimus, facultatis Juridicæ Senior, Curia Provinc. Assess. Primar. &c. Opus posthumum, quod publicæ utilitatis gratia, ut multorum desideriis occurreretur, in lucem editur, juncto rerum & verborum indice locupletissimo. Cum speciali Sacræ Cæsar. Majestatis privilegio.

Dat is:

Het ja of neen van *Gothofredus*, ofte een vereniging der wetten, schijnende tegen elkanderen te strijden, welke de *Regtsgeleerde* Dionijs



Dionijs Gothofredus in zijne aanteeke-  
 ningen over 't Wetboek, met het woord Immo  
 te gebruiken, zonder nogtans de oplossing  
 veeltijds daar by te doen, plagt te merken;  
 nu onlangs met zeer groot vernuft, spitsvin-  
 dige naarstigheid, en verdrijving van strig-  
 dige duisterheden, ontvouwd en vereenigd  
 door den voortreffelijken, en zeer uitmun-  
 tenden man den Heer Joris Adamse Struif,  
 volslagen Regtsgeleerde, Saxisch Geheim-  
 raad, zeer vermaard Hoogleeraar in de  
 doorlugte Hooge Schole aan de Saal, oudste  
 der Regtsgeleerde Leeraren, en Voorzitter  
 in 's Lands Regthuis. enz. Een werk, na  
 des Makers dood uitgegeven, om des alge-  
 meenen nuts wille, en tot voldoening van  
 veler verlangen. Daar is een zeer wydloo-  
 pige bladwijzer van zaken en woorden by-  
 gevoegd. Met zonderlinge voorregtsver-  
 gunning van den Keizer. Te Frankfurt aan  
 den Meyn, op kosten van Joris Henriksz  
 Oehrling 1695. in 4. 62 bladen.

**I**K ben reeds zoo verkropt aan den titel, des  
 ik, uit vreeze van aan het boek zelf te zullen  
 stikken, mijn penne nederlegge, latende dit  
 lekkere beetje den regtskundigen ongerept over.



XX. HOOFDDEEL.

Les Amours de Henri IV, Roy de France, avec ses lettres galantes, & les réponses de ses maitresses.

Dat is,

*De Minneryen van Henrik de vierde, Koning van Vrankrijk, met zyne Minnebrieven, en de antwoorden van zyne liefstens. Te Keulen 1695. in 12. 15 bladen.*

Gelijk vrome en kuissche Koningen (wat zijn ze van alle eeuwen her dun gezaaid geweest!) hun lof toekomt, welke men ziet dat hen doorgaans met geen spaarzame hand van de History-Schrijvers word toegemeten; alzoo bevinden we, dat het wanbedrijf der dwingelanden en onkuissche Vorsten (wat een menigte van dat soort komt ons in alle geschiedenissen te voren!) veeltijds na verdiensten aan eene onsterffelijker schandgeheugenisse inde gedenkboeken der volkeren word nagelaten.

Deugdzame wereldregeerders weten, dat ze zoo wel menschen als hunne onderdanen zijn, dat ze zoo wel als alle andere de geheiligde wetten behooren te onderhouden, en, dat ze wel in acht mogen nemen de woorden van Horatius

*Regum timendorum in proprios greges,  
Reges in ipsos imperium est Dei.*

welke



welke van Kamphuizen op een kragtiger wijze in zijn uitbreiding van Davids twee en tagtigste snaarlied dus voorkomen.

*Zy, die, om voor 't gemeen te waken  
Aan 't stuur der menschelijke zaken  
Verheven, en in daad en schijn  
Op aard als kleine goden zijn,  
Die hebben boven hen een hooger, enz.*

Henrik van Bourbon, sedert hy, na vele sporelingen, ten rijkstroon van Vrankrijk was gestegen, Henrik de vierde geheten, en namaals met den bynaam van Groote vereerd, was een Koning, die vele deugden en goede gaven bezat, maar die daar benevens met zeer vele groote gebreken den luister van zijnen naam bezwalkt heeft.

In zijne tochten tot schoone vrouwen was hy zig zoo onmagtig, dat de boelaadjes, met haar bedreven, niet alleenlijk by zijn leven, maar ook na zijn dood van verscheide pennen tot verwondering der lezers, en onuitwisselijke smetten zijner Majesteit, zijn aangeteekent.

Die Schrijvers zelve, die hun werk maken van zijne heldendeugden en andere Vorstelijke hoedanigheden met glimpenden inkt te boeken, verzwijgen zijn minzugtigen aart niet; Pieter Korneliszoon Hoofd, meene ik, die voor het schrijven van zijnen grooten Henrik met den eernaam van Ridder wierd opgehult, en den Franschen Vader Hardouin de Perefixe, die, tot leering van den althans heerschenden Koning



ning Lodewijk den veertienden, het leven van den hooggemelden Henrik, zijnen Grootvader, beknoptelijk en met veel zuiverheid, een historyschrijver passende, vereeuwigt heeft.

De leerzame verdigtsels der aloudheid leeren ons, dat Herkules, die groote temmer van gedrochten, zoo zeer der minne onderhevig is geweest, dat hy ter gediensligheid van zijn lief Omfale het spinwiel hanteerde; en Sardana-paal, der Assyriëren Koning, was, naar luid der \*historien, zoo verwijfd, dat zijn Hofmeester Arbaces hem in wijven-kleedy onder een hoop hoeren vond zitten spinnen.

Hoe verre Henrik de vierde (behalven zijn groote drift tot dobbelen en kaart spelen) zig van schoone vrouwen liet vangen, kan iemand lichtelijk gissen, als hy den voorzeiden Bisschop Hardouin in zijne beschrijving hoort zeggen, dat men wel twintig Románs van zijne heimelijke liefdens-snoeperyen zoude kunnen maken, toen hy nog maar Koning van Navarre was, en zig dan eens met Jaqueline van Bueil, dan eens met Charlotte Effards, en vele andere juffers meer, zijn hart ophaalde: 'k laat staan, wat hy daar na uitgevoert heeft met zijn schoone Gabrielle, anders de Hartoginne van Beaufort genaamd, die hy, schoon ze een getrouwde vrouw was, met razende minne bezeten had, en met de Markgravinne van Verneuil; daar hy zig niet ontzag, om op zekeren dag by de eerste te komen, in een boerenkleed vermomd, bossen stroo op zijn schoft te torssen, en van de  
laatst

\* Justinus lib. 1.



*De Boekzaal van Europe,*  
laast genoemde, meer als eens op zijn knien  
leggende, geduldiglijk hare smaadwoorden ver-  
droeg.

Deze laffe onhebbelikheden, een Christen-  
vorst onbetamelijk, zijn in Henriks leven, en  
na zijn dood, van vele wereldkundig gemaakt,  
en ze konden geenen boekoeffenaar onbekend  
zijn. Wat dit werkje belangt, men kan des  
grooten Henriks leven stukswijze, en voorna-  
mentlijk de gemelde zijn minneryen, daar in  
beschreven vinden, teffens wat een staaltje zijn  
eerste wijf Margriet, die onkuisse Margriet,  
zuster van den Franschen Koning Karel den ne-  
genden, geweest is: ja zelf het verklaarschrift,  
dat Henrik uitgaf, tot bewering zijner begeerte,  
omme van den huwlijksband, met haar aange-  
gaan, ontslagen te werden. Dog het zoude  
den drukker of uitgever gepast hebben, wat  
meer zorg te dragen, dat 'er aan 't hoofd van  
dat † verklaarschrift in plaats van *Margriet* niet  
verkeerdelijk *Katharijn* stond.

De brieven, die Henrik aan zijne liefstens  
heeft geschreven, zijn zoo vele blijken zijner  
hollende lust tot venusjanken. Deze staan ach-  
ter 't werkje, dat een samengegaarde bondel  
van vertellingen uit andere Schrijvers is.

Aan 't eind van 't zelve pronkt de lijst van de  
zonen en dogteren, die Henrik by zijne Ko-  
ninginne Marie de Medicis (want Margriet  
had 'er hem geen gebaart) en by zijne andere  
minnareffen geteelt heeft, behalven die hy niet  
had willen erkennen.

Ik bevele den lezer dit uittreksel te vergelij-  
ken

† Zie p. 118.



ken met den inhoud van het dertiende hoofddeel, dat de Boekzaal in slag-en Wintermaand des jaars 1694 uitleverde.

## XXI. HOOFDDEEL.

D. Joh. Georg. Nicolai, jurisconsulti, & sereniss. Electoris Saxoniae consilarii, *resolutiones casuum juris dubiorum practicae*, multis Jctorum modernorum auctoritatibus cum rationibus dubitandi ac decidendi firmatae, nec non celebriorum dicasteriorum, maxime Saxonorum, praejudiciis, ut & summi appellationis judicii, quod Dresdae est, sententiis exornatae. Quibus complura juris civilis & Saxon. dubia partim omnino non, partim non satis haecenus explicata, usu tamen forensi frequentissima, accuratâ brevitae pertractantur, omnibus in foro versantibus & utiles & fructuosae, publicique juris factae ab *Augusto Coselio* D. cum summariis atque indice rerum & verborum locupletissimo.

Dat is,

Joh. Georg. Nikolai, (regtsgeleerde en Keur-Saxischer Raad) ontvouwingen van Regts-  
XI Deel. Y oeffe-



oeffenige gevallen, door groot gezag der hedenstaagse regtsgeleerde, met redenen van twijfelen, en beslissen, gesterkt: desgelijks met voorgewysdens van de vermaardste vierscharen, byzonderlijk Saxische, en wijsdommen van het Hooge Hof van beroep te Dresden, opgehelderd. Waar inne zeer vele twijfelingen van 't Regt, en der Saxische regtszaken, ten deele gansch niet, ten deele niet genoeg tot nog toe verklaard, nogtans in pleitzaken zeer dikwils voorvalende, met een nette beknoptheid worden afgehandelt, ten dienst van alle, die voor regtsbanken verkeeren, nut, en oorbaar, en in 't licht gebragt door Augustus Kosel. D. met inhouden der hoofddeelen, en een zeer ruimen bladwijzer van zaken en woorden. Te Neurenberg by Andries Otto 1696. in 4. 74 bladen.

**D**it is een kind, na 's Vaders dood eerst in 't licht gebragt. Wilt gy den man van aanzigt kennen, lezer? hy staat in een printje tegen over den titel.

't Is niet quaad, dat we in Holland ook weten, hoe de Heeren regtsgeleerden in Saxen, wegens eenige stukken van regten, meerendeels byzonderlijk na hun land geschikt, zig verklaren; maar ik kan niet zien, onder verbetering, dat we, zonder deze dergelijke Regts-boeken



*September en October 1697.* 34<sup>r</sup>

te doorbladeren, ongelukkig of onkundig zouden zijn.

Want wie van ons zal zijn tijd willen doorbrengen, met te lezen, *of en hoe verre men buiten zonderling bevel der overheid, in Saxen Molens mag bouwen?* gelijk als olymolens, zaagmolens, slijpmolens, volmolens, papiermolens, kopermolens, boormolens, kruidmolens, en wat al niet meer? Deze te stigten word onderscheidentlijk naar regten, Saxische gewijsdens, en Keurvorstelijke molenkeuren, nagevorst, hoe 't in Duitschland mag geschieden.

De achtste geschil-siffing van den Heere Nikolai is, *of en hoe verre een uiterste wille van iemand, die nog lezen nog schrijven kan, bestendig is?* hoe 't daar mede in Holland is gelegen, weet byna alle man: maar dien aangaande, na 't schijnt, valt in Saxen nog veel te schrijven, en zintwisten; alle 't welke met een Leipziger en Dresder wijsdom word bekragtigt.

Uit het gansche getal der regtsgeleerde ontvouwingen (XXV zijn d'er in dit boek) weet ik 'er geen een uit te trekken, of een Hollander kan die gemakkelijk ontberen. Derhalven spoede ik my tot anderen arbeid.

Y 2

XXII.



## XXII. HOOFDDEEL.

*l'Histoire du Cardinal Masarin , par M. Aubery Avocat au Parlement & aux conseils du Roy. Deux tomes.*

Dat is ,

*De Historie van den Kardinaal MAZARIJN , door den Heer Aubery , Advokaat in 't Parlement en in de raden des Konings. Twee stukken in 12. t'zamen 53 bladen. Te Parijs by de Weduwe van M. Kramoisy 1695.*

**H**ET regeerkundig bedrijf van den Kardinaal Mazarijn in Vrankrijk, van deze gevloekt, van gene geprezen, is zoo kennelijk, dat iemand, die in de geschiedenissen van 't Christenrijk, in zijn levenstijd voorgevallen, niet t'eenemaal onbedreven is, ook niet onkundig kan wezen van den grooten invloed, die deze Rijksamptenaar door zijn uitmuntend bewind in de zaken van gansch Europe gehad heeft.

De Historien van alle landen en rijken der Christenen hebben eenig deel aan het verhaal van 't gene hy bewerkt heeft, en wat hem wervaren is, zedert dat hy, Kardinaal geworden, op 't einde der regeringe van den Franschen Koning Lodewijk de XIII, en voorts onder de heerschappy van den althans heerschen den Lodewijk de XIV tot in het begin des jaars

1661



September en October 1697. 343

1661 toe , de spil was , waar op het belang van Vrankrijk draaide.

Derhalven , nademaal hy in 't een en 't ander verhaal ons somtijds voorkomt , en zonder twijfel nog meermalen , daar we van de historien dezer eeuwemogen spreken , in onze uittreksels staat te verschijnen , zal 't mijn zinnelijkheid niet zijn , den Franschen Schrijver , door alle bekende vertellingen heen , op zijn spoor na te volgen (want het heeft hem gelust , om deze twee stukken te vullen , alles , wat , in Mazarijns tijd gebeurd , eenigzins aan de historie van zijn leven en bedrijf konde geschakelt werden , daar in te lassen) maar alleenlijk van zijn geboorte , opvoeding , wichtige bestellingen , voor- en tegenspoed , en eindelijk van zijn dood , een korte schets te geven.

Na een zeer vleyenden opdracht aan zijn Fransche Majesteit , maakt de Heer Aubery een aanvang van Mazarijns afkomst , en eerste bedieningen. Hy noemt des Kardinaals Vader Pieter Mazarini , geboortig van Palermo , en heel jong te Roome gebragt , daar hy Hortensia Buffalini , en , na de dood van die , Porcia Orfini trouwde. Zoo zal het dan niet waar zijn , dat my geheugt uit een kort \* levensverhaal van Mazarijn onthouden te hebben , namentlijk , dat zijn Vader , Albert geheten , een groot koopman geweest is. Hier draagt hy den naam van Pieter , zonder dat ik echter zijn beroep vinde aangeteeckt. Deze Pieter teelde by zijn eerste vrouw Hortensia twee zonen ,

Y 3

te

Ook in het Neêrduitsch uit de Fransche sprake vertaald , en te Amsterdam tweemaal gedrukt 1661 in 12.



te weten , onzen Julius , en Michiel , welke laatste ook Kardinaal gestorven is.

Julius quam ter wereld den 14den van Hooimaand des jaars 1602 , volvoerde zijn jeugdigste boekoeffeningen te Roomen eensdeels onder de Jezuiten (een goed beginssel om snood te werden) daar na in Spanje , werwaarts hy een reis , in het gezelschap van den Abt Kolomme , deed , die namaals Kardinaal wierd. Den letterloop had hy naauwelijks afgeloopen , of hy gordde den degen om 't lijf , en ging onder den Markgrave van Bagny , Bevelhebber over de krijgsbenden van den kerkelijken staat , in Val Tellina dienen , daar hy , Overste van 't voetvolk geworden , groot aanzien kreeg.

In 't jaar 1628 (nu had hy weêr het priesterkleed aangetogen) door den Pausselijken afgezant in Vrankrijk aan Koning Lodewijk de XIIIde , en deszelfs eerste Rijksdienaar den Kardinaal Richelieu , aangeprezen zijnde , wist hy zig zoo te gedragen , dat zijne verrigtingen in de zaken van Mantua , Kazal , Pignerol , en aan het Savooyische Hof van grooten nadruk wierden gehouden , byzonderlijk die hy gedaan had als gelaftigde van den Paus , wiens belang hy met een zonderling sijn oordeel wist voort te zetten.

Dit , te Roomen op de proef goed bevonden zijnde , had hem al in 't jaar 1625 een vetten brok toegebracht , te weten het Kanonnikschap van Sant Jan van Lateraan.

Hy wierd van den Paus in 't jaar 1634 met het onder-Lezaatschap (zoo noemt men dit)

van



van Avinjon begiftigt, een ampt, gewoon van de aanzienlijkste uit de Roomsche geestelijkheid bekleed te werden: zijn vader kreeg in 't zelve jaar den titel van \* *Conservator* van Rome; waar uit w en u hier ter plaatse leeren, dat die ook een slegthoofd geweest is.

Zijn eerzucht liet hem niet rusten, voor al eer hy met een bulle van Paus Urbaan den VIII in het zelve jaar voor buitengewone † *Nuncius* in Vrankrijk wierd gehouden, alwaar hy, hoe wel eerst in weêrzin van den Kardinaal Richelieu, aangekomen, daar na deszelfs grootste boezemvriend wierd, en de gunst van Koning Lodewijk de XIII zooverre verworf, dat hy, op zijn aanbeveling, van den gemelden Paus Urbaan in 't einde van het jaar 1641 onder den rang der Kardinalen wierd ingewijd.

Zoo haast als Richelieu in Wintermaand des jaars 1642 was gestorven, maakte de LeliKoning ‡ 's anderen daags Mazarijn tot zijnen eersten rijksdienaar.

Zijn Majesteit zelve overleed in bloeimaand van den jare 1643, hy welkers uiterste wille onze Kardinaal (die nu gevader van des Konings zoon den Dolphijn was geworden) daarenboven nog aangesteld wierd tot hoofd van de raden, zonder welker kennisse de regerende koninginne weduwe, geduerende de minderjarigheid des Dolphijs, niets mogt uitvoeren.

De Fransche schrijver meld ons de plegtelijkheden, die op des Konings dood ten hove volgden, en wil duidelijke bliken geven, daar men

Y 4

zijn

\* Bewaarder, een groot amptenaar. † Bode, Gezant. ‡ Den 5 van Wintermaand 1642.



zijn vertelling van de veldslag van Rokroy, en het innemen van Thionville leeft, dat hy een groote oorvleyer en bygeloovig mensch is.

Hy verhaalt wijders alle de oorlogen, belegeringen, en veldslagen van die tijden, zoo voor als na den jare 1646, wanneer de Kardinaal, tegen het woelen van alle die hem zijn geluk misgunden opwassende, op aanbeveling der Koninginne moeder, by het Parlement tot oppergezaghebber van des jongen Konings opvoeding verheven wierd. Ik zal hier niet reppen van den beroemden West-Faalschen vredehandel, in het jaar 1649 volvoerd, den burgerlijken oorlog van Parijs, nogte die allerge-denkwaaardigste rijkswisseling in Engeland, toen de ongelukkige Koning Karel de I op het schavot te Londen voor den bijl moest bukken, en Kromwel met zijne Raden de alleen heerssing in een zoo genaamden vryen staat, of Gemeenebest hervormde; zaken, die den Heer Aubery, gelijk vele andere zoodanige, na zijn gewoonte, dikwils verre van den Kardinaal Mazzarijn afstiepen: maar, om wat dichter by hem te blijven, kortelijk zeggen, dat hy nu van vele grooten met zoo nydige oogen wierd aangezien, dat daar uit alle de bobbelen van beroertens ontstaan zijn, die Vrankrijk in den jare 1648, 1649, 1650, en 1651, onthutst hebben. Hy was onder dien inlandschen onrust het voorwerp van den haat des gemeenen volks: want de smaalschriften tegen hem schreeuwden, en men zag veelvuldige scheldbrieven ten zijnen laste alomme binnen Parijs aangeplakt, waar inne zijn bedrijf gevloekt, zijn persoon



*September en October 1697.* 347

ter galge gecist wierd ; 't welk door de steeds  
aanwassende onlusten van 't hof hem deed be-  
sluiten , na Havre de Grace te vertrekken , om  
voor geen slagtoffer van zijner vianden wrake te  
dienen. Het Parlement , dat niets liever als  
zijn ondergang geboren zag , bragt te weeg ,  
dat hy , na zijn vertrek , by 't hof endes Ko-  
nings Raad uit Vrankrijk wierd gebannen , en  
binnen vijftien dagen (het banissement was  
den 9 den van Sprockelmaand 1651 gedagtee-  
kent) het gansche rijk zoude hebben te ruimen ,  
met alle zijne vrienden , en vremde huisgenoo-  
ren , op straffe van na dien korten tijd vogelvry  
te wezen , zoo wanneer hy ergens binen de lan-  
den zijner Majesteit gevonden wierd.

Na dat de Koning , veertien jaren oud ge-  
worden , meerderjarig middelerwijlen was ver-  
klaard , en de Prins van Kondé de wapenen had  
opgenomen , quam Mazarijn , door begunsti-  
ging zijner Majesteit , alle de geledene stribbe-  
lingen te boven , en in het jaar 1653 wederom  
te Parijs , daar zijn vianden in 't Parlement alle  
bedenkelyke middelen hadden te werk gelegd ,  
om hem te verderven , daar men een groote  
somme gelds op zijn lijf gesteld , zijn goede-  
ren aangetast , en zijn over kostelyk gestoffeerde  
Boekzaal verkocht had.

*Dat is het lot der grooten in hun leven ,  
Nu eens verdrukt , dan wederom verheven.*

Zedert dien tijd is hy in alle onderhandelingen  
van Vrankrijk met in-en uitheemsche des Vor-  
sten regte hand en het aas der hoffelyke troef-  
blaên geweest.

Y 5

Her



Het sluiten der Vrede, tussen hare zoo ge-  
naamde Allerchristelijkste en Katholijke Maje-  
steit door hem van de Fransche, en door den  
gezant Don Louijs de Haro van de Spaansche  
zijde in 't jaar 1659 volvoerd, is een zijner ge-  
wigtigste bedrijven; dewijl die het huwelijk  
van Lodewijk de XIV met de dogter van Span-  
je, 'sjaars daar aan, tot een gevolg had.

Dit was ook zijn laatste daad, na welke hy  
vele andere groote voorgenome zaken niet  
volbragt heeft, want hem overviel een ziekte,  
die doodelijk was. Des maakte hy, op zijn  
kasteel van Vincennes in 't krankbedde gelegen,  
al zijne goederen aan den gemelden Koning,  
dog die weigerde dezelve aan te nemen, en be-  
val hem van zijne middelen by uiterste wille  
zoodaniger wijze te bevelen, als hy drie dagen  
voor zijn afsterven gedaan heeft. Het gros  
van den inhoud dezer laatste beschrevene wille  
word van den Schrijver te boek geslagen, en  
men ziet daar in zijn uitvoerige bestelling over  
de groote geldschatten, kostelikheden, klei-  
noodien, roerende en onroerende goederen,  
die hy naliet.

Op zijn uiterste ontbood hy den Priester Joly,  
namaals Bisschop van Agen, tot wien hy zijn  
hart regt uit sprak, en in wiens byzijn hy  
storf den negenden van Snoeimaand des jaars  
1661, in den ouderdom van 58 jaren, zeven  
maanden, en vijf en twintig dagen.

Zijn lijk stond met hoogstatelijken zwier,  
op bevel van hare Majesteiten, als dat van een  
groot personaadje, ten roon: en te Parijs was  
een bevel gegeven, van in die stad alleen tien  
dui-



September en October 1697. 349

duizend Miffen voor zijn ziel te doen. Zijn hart wierd met groote pragt in de kerk van 't klooster der Theatinen overgebracht; en de Heer Le Tellier, des Konings Geheimschrijver, de laatstovergeblevene van de vijf uitvoerders die de Kardinaal in zijn uiterste wille had aangestelt, heeft het gebeente of overschot van des Kardinaals lijk laten zetten in de pragtige kapelle, (op de plaatse daar de overledene had bevolen het beroemde godshuis, na zijn naam genoemd, te stichten) die niet eer volbouwd was dan in den jare 1684, als wanneer de gemelde Heer Le Tellier den zesden of zevenden van Herfstmaand des zelve jaars de gezeide lijkstaatsie gehouden heeft.

---

### XXIII. HOOFDDEEL.

*Juris publici prudentia*, compendio exhibitata, quo materiae ejus, praecipuaeque hactenus agitatae controversae ab sua origine ac fonte ducuntur, facilisque ratione exponuntur & demonstrantur. Autore *Henr. Coccejo*, J.C. Consil. Elect. Brand. Facult. jur. ordin. & Profess. prim. olim supremi consilii status Electoralis Palatini, & collegii revisorii adfessore; & in antiquissima Heidelbergensi, Decretal. Pandectar. & Jur. gent. P.P.

Dat



Dat is,

Algemeene Regtskunde, kortelijk vertoond, waar inne deszelfs stoffen, en de tot noch toe voornaamste geschillen uit haren oorspronk en bron worden afgeleid, en op een gemakkelijke wijze ontvouwd en aangewezen door Henrik Koccejus, Regtsgelerde, Keurvorstelijke Brandenb. Raad, enz. enz. Hoogleeraar, enz. Te Frankfurt aad' Ouder voor Jeremias Schrey 1696. in 8. 32 bladen.

**V**An 't Regt des Roomsche-Duitschen gebieds (heele scheepsladingen van boeken zijn d'er over geschreven, en jaren lang is d'er op de Hooge Scholen van gepraat) geeft de Heer Koccejus hier een ontwerp, dat hy met reden een kort begrip mag noemen.

Daar hy breedst is, is hy alleraanmerkelijkst; want daar betoont hy zijne ervarenheid in de Oude Duitsche Historie, van welke hy voornamentlijk zijne schijfstofte moest ontleenen, wilde hy van dit werkje wat goeds maken. Want des Duitschen gebieds algemeen regt, oulinks in geene wetten vervat, is niet wel af te leiden als van aloude gewoontens: en hoe kan men die weten, als uit de Historie der Duitsche Oudheid?

Al wat dan de Reden gemeenlijk in regten beslist, dat doet in het Duitsch Regt de Geschiedkunde, die den geleerden Schrijver wonder



September en October 1697. 351

der wel te stede komt , in 't scherpen der Grenzen van zoo velerley landsluiden , als welke de wijduitstreckende gewesten van het Roomsch-Duitsche Keizerrijk bewonen.

---

## XXIV. HOOFDDEEL.

La vie de Jean Baptiste Colbert, Ministre d'etat sous Louis XIV. Roy de France.

Datis,

*Het leven van Jan Baptist Kolbert, Staatsdienaar onder Louijs de XIV Koning van Vrankryk. Te Keulen \* \* \* 1695. in 12. 15 bladen.*

**M**En wagte geen uittreksel na den rang der verhandelingen uit dit levensverhaal , in 't welke ik meer hebbe gezien , dan ik zal klappen.

Het blijkt allenthalven , dat de Schrijver grondige kennisse van zaken heeft. De geschiedenissen , alomme in het werk te paskomende , zijn zoo versch van geheugenis , dat geen verziessel hier eenige de minste plaats kan hebben. Wat boekoeffenaar is 'er , die zig met de historie der Fransche zaken , t'zedert den tijd van russen 60 70 jaren voorgevallen , niet somwijlen onledig heeft gehouden ? Daaromme zoude



zoude het niet lijdelyk zijn, dat men ons deswegen praatjes in de hand stak. Ook mag een geschrift, hoedanig dit is, te geloofwaardiger gehouden werden, om dat het geen levendigen vleid, of geenen dooden lastert. Het is beschreven, na dat de man, wiens leven en bedrijf geschetst word, en zijne zonen, die groote ampten bedient hebben, uit de wereld verhuist zijn.

JAN BAPTIST KOLBERT, wiens for-  
tuin op een ongelooffelijke wijze, onder den  
thans heerschenden Koning van Vrankrijk,  
voortgezet is, wierd geboren te Reims in  
Champanje, in Slagtmaand des jaars 1625.  
Zijne ouders waren *Niklaas Kolbert*, eerst een  
Wijnkooper, daar na een handelaar in lakenen  
en zijde stoffen, eindelijk ook Heer van *Van-  
dieres* geworden, en *Maria Puffort*.

Hy steeg allenks ten top van zijn 's Vorsten  
gunst, waar toe hem zijn schrander vernuft,  
en voorzigtige leering uit voorbeelden van an-  
deren den weg baande: zoo verre, dat hy niet  
alleen het opzigt over 's Konings inkomsten,  
maar ook de zorg der zeezaken had, uitvin-  
dende dagelijks nieuwe en nieuwe middelen,  
omme de vervalte zaken van Vrankrijk op te  
rigten, zijnen Koning te verrijken, en met  
eenen zijn eigen rijkdom en aanzien te ver-  
grooten door zulke konstenaryen, die, hoe-  
wel ze by sommige voor wereldwijs gehouden  
worden, echter in goed Hollandsch geenen  
anderen doopnaam als van *sch . . . . .* voc-  
ren.

Na veel sloovens in zijne zware bedienin-  
gen



September en October 1697. 353

gen storf hy te Parijs van de steen , in Herfst-  
maand des jaars 1683 , oud 64 jaren , en van  
de borgers aldaar zoo gehaat , dat men hem  
niet als by nacht , met veel omzigtigheid , liet  
begraven.

Zijne zonen deden hem daar na een trotse  
grafplaats in de kerk van Sr. Eustaach bouwen ,  
boven welke zijn beeltenis in wit marmer te  
zien is.

In deze Historie is te lezen het ongeluk , dat  
*Nikolaas Fouquet* overquam ; ik zegge , dien  
eerst zoo hoog in Vrankrijk verhevenen , en  
daar na plots ter nedergedaalden *Fouquet* , die,  
d'opperste bestierder van 's Konings geldmid-  
delen zijnde , en van quaad beleid aangeklaagd,  
in den kerker wierd gesmeten ; voorts van ee-  
nige verkorene regters gedoemd , in een eeu-  
wige gevangenis te Pignerol op de grenzen van  
Piemont vervoerd wierd , alwaar hy van alles  
beroofd in den jare 1680 zijne dagen eindig-  
de.

*O wisselzieke staat der Grooten !*

Ik hebbe , toen ik wat jonger was , het deftige  
Latijnsche \* bedegedigt van dien *Fouquet* (of  
op zijnen naam) aan de Lieve Vrouw Maria ge-  
schreven , voor mijne landsluiden in rijm ver-  
tolkt.

Met den ondergang van dezen *Fouquet* rees de  
zon van *Kolbert* , die door den Kardinaal *Maza-  
ryn* den Koning aanbevolen was.

De Schrijver toont , hoe verre Vrankrijk aan  
*Kol-*

\* *In de Vermakelijkheden der Taalkunde.*



*Kolbert* verschuldigd is, wegens den handel in Oost en West-Indien, het maken van 's Konings beeld door den Roomschen Ridder *Bernijn*; het herbouwen der Koninklijke huizen te *St. Germain*, *Fonttainebleau*, en *Chambord*; het opschikken van *Versailjes*, *Trianon*, en het kasteel van *Klagny*, voor *Mevrouwe de Montespan* gebouwd, het stichten van een kerk te *Parijs*; het verbeteren van *Marly*, en de stad *Parijs* zelf; het oprigten van konstgenootschappen, en hooge Scholen, en het bouwen van openbare plaatsen, met welke te beschrijven een † groot deel van het werkje vervuld is.

Eindelijk zien we hier, hoe de wereldkundige Rijksdienaar hem zelve in de alleraanzienelijkste ampten wist in te draaijen, zijne zonen groot te maken, en zijn dogter dier uit te huwelijken: hoe hy verder over de meeste rijks-zaken, en regts-plegingen zijn adem liet gaan, nieuwe ampten verzon, keuren vernieuwde, of afschafte, den adel een bril op den neus zette, voorts Geheimschrijver wierd, en zijn oudsten zoon, den *Marquijs van Seignelay*, na gedane reizen door *Italien*, *Duitsland*, en *Engeland*, mede in het bewind der zaken drong: wijders wat hy in den oorlog tusschen ons *Hollanders* en zijn meester den Koning van *Vrankrijk* in het heillooze jaar 1672 bedreef, hoe hy den scheepsbouw voortzette, en den *Hollanderen* en *Engelschen* het kunsje afkeek, omme zijnen Koning ontzachelijk ter zee te maken, waar van de *Algerinen* den eersten proef bezuurden; kort om gezegt, we lezen hier,

† Zie van pag. 41.



September en October 1697. 355

hier, hoe hy, met ampten overladen, der rijkdommen en bedieningen zat, eindelijk een lijk, en met schimpvaarzen na zijn dood beguigt wierd.

Zijne ampten, die zeer vele waren, wierden van den Koning aan verscheide groote heeren vergeven, dog de voornaamste aan zijn oudsten zoon den gezeiden *Marquijs van Seignelay*, die hem in 't Geheimschrijverschap van Staat navolgde, en Groot-schatmeester des Konings was.

Deze zoon van *Kolbert* storf in den jare 1690, volgens de beschrijving van zijn leven en dood, achter de voorgaande gevoegd.

Toen de Schrijver dit verhaal toestelde, waren d'er nog maar twee zonen van den Heere *Kolbert* in 't leven, te weten *Niklaas Kolbert*, Aartsbisschop van Rouaan (denke eens of de man zijn kinderen kleine vetjes beschikte) en *Louijs Kolbert*, die eerst Abt en Prioer geweest zijnde thans den degen heeft aangegord, en voor Kolonel van het regiment van Champanje dient.



## XXV. HOOFDDEEL.

*Secretarie, of Schrijfzaal van Apollo, vervattende velerley Brieven aan verscheide Volkeren, Vorsten, Keizeren, Koningen, Hartogen, Graven, en andere Grooten; ook aan amptelooze lieden: tot lof der deugdelijke, en bestraffing der deugdelooze daden en handelingen, in 't algemeen, tot verbetering der misbruiken in de wereld: als een aanhangsel der Kundschappen van Parnas, in 't Italiaans beschreven door den diepzinnigen Staatkundigen Heer Trajano Bokkalini, nu mede vertaald door denzelven Vertaler Nicolaus Jarichides Wieringa. t' Amsterdam by Janten Hoorn 1697, 46 bladen in 8.*

**O**Nlangs \* deed ik in het uittreksel van Bokkalijns Staatkundige weegschaal een kort verhaal van de schrijfwijze, waar door die vernuftrijke Italiaan eenen naam in het Statendom der geleerde heeft verkregen; dog daar nevens meldde ik ook het deerniswaardige sterflot, dat hem door zijne vrye pen is overgekomen. God wil 'er alle brave Schrijvers voor behoeden!

Hoewel alle boeken, in een en dezelve hersfenwinkel gesmeed, juist altijd niet even zinlijk voorkomen, en de meeste lezers misschien zullen

\* *Jul. en Aug. 1695. p. 116.*



len oordeelen, dat de \* *Kundschappen van Parnas* het eenige meesterstuk is, 't welk de roem van Bokkalini heeft voortgezet, boven alles wat hy verder heeft geschreven; nogtans zien we in deze Schrijfzaal onder den bondel van Apollos brieven niet weinige, die 't zweemfel van zijnen snedigen geest duidelyk uitdrukken. d'Een rolt over doorlugtiger stoffe dan d'ander, sommige zijn min, andere meer met scherpgepitste hekelpunten voorzien: dog in zoo groot een keur is geen mangel van aardige vonden en fijne gedagten, over allerhande zoo oude als nieuwer zaken, op 't wijd tooneel des werelds voorgevallen. Ik, die thans de handen vol werk hebbe, zal slegts van al dit verschor eenige proefjes uit de Schrijfzaal gaan halen, en op de venster van mijn Boekzaal ten toon leggen, die uit een voorgaande, en nu wederom herhaalde, lezinge my nog in verscher geheugenisse zijn.

De *zevende brief* voert mogelijk scherper harpoentraal tegen de wereldregeerders, dan in den eersten opslag blijkt. Want Apol schrijft aan Averroës, dat Aristoteles uit zijn schriften van de Staatkunde zal hebben uit te schrappen de beschrijving, die hy van een Tyran doet, hier in bestaande, dat een Tyran of geweldbeerscher een *Vorst is, die alleen zijn eigen belang beoogt,*  
*en niet het nut van zijne onderdanen.* Apol,  
 ,, zegge ik, beveelt dit als een misstelling uit  
 ,, te schrappen, en den Dwingeland geheel en  
 ,, al buiten bepaling te laten; vermits men op  
 ,, dien grond der stelling van Aristoteles niets

Z 2

,, an-

\* *Ragguagli di Parnaso.*



„ anders zoude kunnen zeggen , als dat alle  
 „ heerschappyen en regeringen geweldig wa-  
 „ ren. Eik lezer zie , naar zijne bevatting ,  
 „ wat hier in steekt. Ik hebbe de mijne vry.

Ook wil Apol in zijnen 21<sup>sten</sup> brief , aan Pla-  
 to geschreven , dat men , om de wereldwijze  
 thans ter tijd voor geen leugenaars te houden ,  
 voortaan zal vernietigen deze ware , dog afge-  
 schafte , spreuk ; die over andere zal heerschen ,  
 moet deugdelijker en wijzer wezen , als die maar  
 heeft te gehoorzamen. Munt van den zelve stem-  
 pel.

Is iemand begerig na schoone heerschlessen ,  
 hy leze den 37<sup>sten</sup> brief.

Plinius de Oude heeft gezegt , dat 'er geen  
 boek zoo slecht was , of daar stak nog eenig nut in.  
 Maar Apol , die het tot dezen tijd ook geloofte  
 had , schrijft in zijn 78<sup>sten</sup> brief , dat die spreuk  
 thans onwaarachtig is , nademaal vele weer-  
 nieten dagelijks zulke lompe grollen , zonder  
 schaamte van zig by al de wereld bespot te zien ,  
 in 't licht geven , die , vol van wantalige woor-  
 den , regenzeggingen , en zotternyen , geen het  
 minste nut of vermaak kunnen aanbrengen. Hy  
 zegt de waarheid.

De 138<sup>ste</sup> brief stinkt zeer vuns na eigen lof.

Dewijl Koningen van sommige rijken van  
 ouds her geroemd worden (wat is de wereld  
 boos en bot ! ) als of zy de kragt hadden van ee-  
 nig wonder te doen , gelijk als de Koningen  
 van Engeland , dat ze † Koningszeer konden  
 genezen , de Koningen van Vrankrijk dat ze ,  
 sedert de regering van Klodoveus , kropzweren  
 en

† Bokkalini zegt vallende ziekte.



September en October 1697. 359

en klieren door hunne aanraking verdrijven, de Koningen van Kastilje, dat ze beduivelde menschen van hunne bezetenheid weten te verlossen, en die van Hongaryen, dat ze de geelzugt genezen; zoo had de Opperheerschappy van Spanje by smeekschrift aan den Opperbaas der Digteren verzogt, dat hy aan haar ook de kragt tot het uitwerken van eenig wonder wilde verleenen; maar de Spanjaarden kregen tot antwoord, dat hunne Koningen genoeg wonderwerken deden, wanneer zy de Spaansche mogentheid tegen regten reden met groote landschappen wisten te vermeerderen. Zie den 183<sup>sten</sup> brief.

Op de redenen, die Apol in den 187<sup>sten</sup> brief aan en tot lof van de Turksche Opperdwinglandy schrijft, om dat ze de Drukkonst niet toelaat, zouden misschien vele wijzaarts geen *amen* zeggen; maar veel eer op den 196<sup>sten</sup> brief, waar in vader Febus het Christenvolk waarschuwt tegen hun verderf, aantoonende, hoe luttel de Christelijke godsdienst thans van hare eerste Insteller behouden heeft. Ik geloove niet, dat de Geestelijkheid dezen text uit de Schrijfzaal van Bokkalini dikwils zal aanhalen.

De 201<sup>ste</sup> brief waarschuwt den digter Persius, dat hy niet meer zoo duister zal hebben te schrijven, of anders, dat zijne werken op Parnas niet zullen aangenomen werden. Wat dunkt u, Heeren Schrijvers (ik zal u niet noemen, al kenne ik u wel) die met zulk een stijven stijl en opgezogte houte wammes-woorden voor den dag komt, dat gy, tienmaal herle-

Z 3

zen,



zen , niet verstaanbaar zijt , schoon gy niet verdient maar eens gelezen te werden , zal dit geen kogel wezen , die op u gemikt is ? ten minsten , gy kunt 'er uit leeren , dat klaarheid en gemakkelijheid de schoonste deelen der wel sprekenheid zijn ; en dat iemand , die wel zal spreken , zorg moet dragen dat hy verstaan „ werde. Wy prijzen (dus luid de brief voor „ een gedeelte) en agten ten hoogsten een def- „ tige , geleerde , en hoogdravende schrijf- „ wijze , maar met de vereischte evenmarig- „ heid ; op dat de deftigheid niet onderdruk- „ ke de zoetheid , en de geleerdheid niet ver- „ mindere de lieffelijkheid , der mate , dat het „ werk te gelijk vermakelijk en leerzaam zy , „ en door middel van geestigheid de vrugt en „ nutheid zoetelijk voorbrenge. Integendeel „ worden van Ons verfoeit zulke snorkende „ en opgeblazene geschriften , in welke de we- „ tenschap als onder de onduidelijkheid word „ begraven. enz. En zulke zijn wel zot , die „ zig laten voorstaan een grooten roem te zul- „ len verkrijgen , door zoo duister te schrij- „ ven , dat ze niet verstaan kunnen werden , „ of met meining van aangezien te zijn voor „ doorgeleerde luiden , om dat 'er niet een ge- „ letterd man gevonden word , die zijn tijd „ wil verquisten met een boek , dat gansch „ geen verlustiging aanbrengt : dewijl 't ook „ heel onredelijk is , zig een ganschen dag uit „ te slooven , om de afleiding van een woord- „ je , of eenige misnoeming na te speuren , „ zonder voordeel van den lezer , of eere van „ den Schrijver ; die meer vloeken als lofred- „ nen



„ nen daar door ontfangt. enz.

In den 224<sup>sten</sup> brief word Mahometh , de Wetgever der Turken , hoogelijk van Apol geprezen , om dat eene zijner wetten de Vrouwen verbied in de Kerk te komen.

Ook word het den Turken tot lof gerekent , dat ze geen pleitbezorgers voor hunne regtbanken toelaten , in den 190<sup>sten</sup> brief , welke al-  
„ dus eindigt. Wy loven derhalven ten hoog-  
„ sten uwe wijsheid in het verbannen van 't ra-  
„ zend tot der pleitdrijvers uit uwe regtban-  
„ ken , en in 't kort vonnis verleenen op de  
„ eenvoudige voorstellen ; nadien het oordeel  
„ zoo veel zuiverder is , als het door ydele  
„ byredenen onberoerd blijft ; daar door be-  
„ lettende de regtsgeleerde zig te verrijken ,  
„ terwijl ze de regt-eiffers arm en elendig ma-  
„ ken.

Maar mijn tijd is verstreken , en noodigt my uit deze Schrijfzaal te vertrekken ; alvorens den lezer wegens eene zaak verstendigt hebbende.

De tien laatste brieven konnen van Bokkali-  
ni niet geschreven zijn , als handelende over zaken , lang na zijn dood voorgevallen. Hoe kan de Italiaan , voor ruim 70 jaren gestorven , van de althans regerende Koningen van Engeland , en Vrankrijk , van den Keizer , en van den Hartog van Savoye praten ? 't is dan een mislag , dat deze aanhangfels niet behoorlijk onderscheiden , nogte de lezers daar van verwittigt zijn , waaromme ik hen by dezen dienaangaande hier berigte.

Derzelver Schrijver is gansch niet Fransgezind , want men ziet hem Lodewijk de XIV ,



362      *De Boekzaal van Europe*,  
en den gewezen Britschen Koning Jakob de II  
onzachtelijk roskammen.

---

## XXVI. HOOFDDEEL.

L'Ecole du monde , ou instruction d'un  
pere a un fils, touchant la maniere dont  
il faut vivre dans le monde. Divisée en  
entretiens.

Dat is:

*Schole des werelds , of onderwijzinge van een  
Vader aan een Zoon , rakende de manier ,  
volgens welke men in de wereld moet leven.  
Verdeeld in t'zamen spraken. Te Parijs by  
Maarten Jouvenel 1695. in 12. 11 bla-  
den.*

**D**E Franschen , die hun zelven inbeelden ,  
de schranderste vernuften in het stuk van  
wereldwijsheid te hebben , konnen geheele  
scheepsladingen van dergelijke zede-schriften  
uitleveren , als dit boekje is. Ze willen het  
menschdom onderwijzen , hoe ze des werelds  
Oceaan moeten peilen , om veiliglijk kurs te  
zetten na de haven van een gelukkig leven hier  
op aarde.

Een goede konst , voorwaar , die mogelijk  
weinige meesters , en minder leerlingen heeft.

Deze Schrijver , belijdende , t'zedert vijf-  
tien jaren vele rampen uitgestaan , en alles in  
de



de wereld verloren te hebben , wat hy bezat , behalven een volmaakte ruste des gemoeds , of vrede der ziele , die onafscheidelijk met de onnoozelheid gepaard gaat , zoekt in deze weinige bladen zoo groot en heilzaam een middel aan te wijzen , en door eigen schade geleeraard zijnde anderen te doen leeren.

Want hoewel de wijze tot verkrijginge van de gelukzaligheid (het eenigste einde , dat wy moeten beoogen) ons door de regelen van den godsdienst is voorgeschreven , en niets ter wereld met dat hoogste goed in vergelijkinge kan gebragt werden , nogtans meent onze Schrijver , dat het niet strijdig is tegen de hoedanigheid , waar door iemand in den menschelijken ommevang een eerlijk man poogt te zijn.

En dit is waaragtig. Men kan niet waarlijk vroom zijn , zonder teffens een eerlijk man in de wereld te wezen ; en men kan waarlijk geen eerlijk man in de wereld wezen , zonder teffens vroom te zijn.

Gelijkerwijs dan de Godsdienst ons leeraart de middelen der zaligheid te zoeken , alzoo moeten wy uit een zekere voorzigtige Wereldkunde leeren , hoe we ons in de menschelijke gezelligheid hebben te dragen , om den welstand des lichaams te behouden , zonder het hoogste zielengoed te verliezen.

Dewijl dan , zoo als ik terstond zeide , de Gelukzaligheid het einde is , dat de ziel beoogt , moet het oogmerk der Wereldkunde zijn , dat we ons zelve bemind en geacht maken by de genen , met welke wy genoodzaakt zijn te leven.



Al wie daar op let , zal bevinden (na des Fransmans meininge) dat allerley Fortuin ons overkomt , na dat we vrienden hebben.

Sommige menschen maken hun geluk en vrienden door maatschappy van schendddaden : andere door deugdspleging.

Van 't eerste middel hebben eerlijke luiden een afgrijzen , en door oneerlijkheid krijgt men maar valsche vrienden : het tweede baart een vast geluk , hartvrienden , en ruste van 't gemoed.

't Is waar , men kan van iemands deugd of ondeugd niet oordeelen uit zijn goede of quade Fortuin ; want daar zijn voorspoedige booswigten , en wederom eerlijke luiden , die last lijden : daar zijn vrome menschen , dien 's werelds geluk den nek toেকেert , en daar zijn vloekwaardige schobbejakken , die het geluk schijnen in pagt te hebben. Maar het is een zekere zaak , dat 'er geen waarlijk gelukkige zijn , als vrome en deugdzame luiden : want in schelmstukken kan men niet gerust wezen.

Hebt gy 't wel verstaan , lezer ?

*Ten minsten , 't leit by my zoo : dat is uit.  
En die 't niet wil gelooven , dat 's eenguit.*

Nu late ik u de t'zamenkomsten , die twaalf in getal zijn , zelf doorzoeken.



XXVII. HOOFDDEEL.

Theatrum Sympatheticum, of Wonder-Tooneel der Natuers-verborgentheden, behelzende een uistekende Oratie over het gebruik des Poeders de Sympathie, daar in de waarheid zijner werkinge word ontdekt, door Kenelmus Digby, Ridder, Grave en Kancelier van Groot Britanje. Benevens twee waardige vervolgen van vele zeldzame Antipathien, en Sympathien. Als mede, hoe dat de Dieren, Planten, Metalen, enz. zonder zaad of voortteling kunnen voortkomen, en waar uit de Symphathien oorspronkelijk zijn, met meer andere gheheimnissen der Natuerkunde, door N. Papius, en A. Kircherus, de tweede druk, vermeerderd, en verbeterd. Te Leeuwarden by Hendrik Rintjes; en t'Amsterdam by Jan Ten Hoorn 1697. in 8. 38 bladen.

**E**n Liefhebber van vremde gewrochten der Natuer mag dit boek vry koopen, al was het alleen om het vertoog van den Heer Digby te lezen, en al geloofde hy, dat het een en 't ander maar praatjes, en geen waarheden, waren.

In dezen jare is de genezing door het zoo genaamde *Pulvis Sympatheticus* [medelijgend stof]



stof] weder op de baan gebragt; dog met hoe-  
danig een uitslag, dat lust my hier niet op te  
wroeten. Het zy met de zaak gelegen zoo als  
't wil; al kan ik dezelve met reden niet begrij-  
pen, ten minsten niet duidelyk, niet wiskon-  
stiglyk, nogtans zoude ze wel kunnen geschie-  
den: maar ik wenschte wel, dat men my daar  
van wat klaarder bezeffing gaf, als ik tot nog  
toe gezien hebbe.

Maar, gelijk ik gezegt hebbe, zonder het  
geschil van de mogelijkheid of onmogelykheid  
der werking door het gemelde stof, op het  
bloed, of de pis van een lichaam dat ettelijke  
ueren verre is, hier op te halen; ik zegge nog-  
maal, dat het vertoog van den Ridder Digby  
alleen, vermaakshalven, waardig is, schoon  
het minste gedeelte van dit werk uitmakende,  
mer al 't overige gekoft te werden.

Het gemelde vertoog gaar voor af, en heeft  
de volgende byvoegfels.

I. Een Brief van Laurens Strauß aan den  
Heere Digby, waar inne de gezeide zeldzame  
werking onderzocht word.

II. De berugte historie van Jakob Aymar.

III. Het Wondertooneel der verborgenhe-  
den, t'zamengetrokken uit de Latijnsche Schrif-  
ten van N. Papinius, en S. Rattaray. Hier  
word de toebereiding van het zoogenaamde  
*Sympathy poeder* van stukje tot beetje aangewe-  
zen, en deszelfs gebruik verklaart.

IV. 't Groote Licht der Natuerkunde, tot  
ontdekkinge van vele vermakelyke geheimenif-  
sen, uit de schriften van den beroemden Kir-  
cher samengesteld. Dit heeft tot een aanhang-  
fel



September en October 1697. 367  
fel T. Bartholijns beschrijving van de artzeny  
*China China.*

En hier mede loopt het *Eerste deel* ten einde.  
Het *tweede* bestaat in een

Bondel beproefde en wel onderzogte ge-  
neesmiddelen, of zeldzame Verborgenheden,  
met verscheide aardige blanketsels, om de juf-  
ferlijke schoonheid te onderhouden, by een  
gezameld (zoo de titel verklaart) uit de schrif-  
ten van den meergemelden Ridder Keneimus  
Digby, en uit het Fransch overgezet.

Jeremias de Dekker, wiens vaarzen ik my  
zelven menigmaal met lust erinnere, schreef,  
in 't eerste boek zijner puntichten, dit vol-  
gende, waar mede hy zig van 't geschil of 'er  
*Sympathie* en *Antipathie* is poogt te ontwarren;  
en met het zelve zal ik ook deze stoffe afbre-  
ken.

Gy vraagt my, *Juvenaal*, aan wat voor koord of  
keten

De groven aardbol hangt in 't midden der Planeten:

Ik vraag u wederom wat keten, *Juvenaal*,

't Staal aan den Zeilsteen knoopt, den Zeilsteen  
aan het staal?

Voorts vraagt gy door wat kragt de zeven lossen vieren  
't Onmetelijke rad der vaste tegenzwieren:

Maar zeg my, *Juvenaal* (op dat ik ook wat leer)

Wat kragt de naalde staag doet zwieren na den Beer.

De groote Schepper heeft den Aardbol, en den Bollen,

Die vol van glans engloed rondom hem henen rollen,

Een heimelijke kragt (mijn's oordeels) ingezaaid,

Waar door d'een d'ander draagt, waar door d'een  
d'ander draait.

XXVIII.



## XXVIII. HOOFDDEEL.

Recueil des plus beaux *secrets de Medicine*, pour la guerison de toutes les maladies, bleffures, & autres accidens', qui surviennent aux corps humain; & la maniere de preparer facilement dans les familles les remedes, & medicaments qui y sont necessaires. Comme aussi plusieurs secrets curieux sur d'admirables effets de la Nature & de l'Art. Avec un traite des plus excellens preservatifs contre la Peste, Fievres pestilentiellles, Pourpre, petite Verole, & toutes sortes de maladies contagieuses. Le tout experimenté, recueilli, & donné au public par une personne tres-habile & charitable, divisé en deux parties.

Datis,

*Verzameling van vele fraaije geheimen der Artzenykunde, om te genezen alle ziekten, wonden, en andere toevallen, die het menschelyk lichaam overkomen; en de manier, om in de huishoudens gemakkelijk noodige geneesmiddelen te bereiden. Ook vele wetenswaardige geheimen wegens de verwonderlijke uitwerkselen van de Natuer en*  
Konst



September en October 1697. 369

Konst. Met een verhandeling van d'uit-  
muntendste hulpmiddelen tegen de Pest, pes-  
tige Koortsen, Rood-vonk, Kinderpokjes,  
en alle soorten van besmettelijke ziekten. Al-  
les door een zeer bequaam en menschlievend  
persoon ondervonden, by een gebragt, en in  
't licht gegeven. Verdeeld in twee deelen.  
Te Parijs by T. Guillain 1695. in 12.  
18 bladen.

**W**At waren wymenschen gelukkige dieren,  
zoo we nooit ziek wierden! Zekerlijk  
hebben de zulke in dit brooze leven veel voor-  
regt boven anderen, die met Artzen, Wond-  
healers, Kruidmengers, en wat 'er meer der-  
gelijk soort van lijfskalfateraars gevonden word,  
nooit of zelden te doen hebben. Ja maar,  
zoo haast als we ons niet wel bevinden, hoe  
gaarne worden we geholpen! Straks zend men  
om den Doktor, men geeft zig willig aan hem  
over, en men jooft na wat voorgeschreven A-  
pothekery, als een vis na 't water.

Nogtans kenne ik menschen, die zeggen;  
dat ze lieft hun eigen dood willen sterven, en  
geen Doktoren mogen hooren noemen; zeer  
genegen, ware het doenlijk, zelf hun Preker,  
Biegtvaër, Doktor, Wondheeler, en Apo-  
theker te zijn. Die 't zoo kan bedingen, is  
niet ongelukkig: maar zie daar, zoo voor de  
genen die veel, als die luttel van Artzenywerk  
houden, en echter gaarne willen genezen zijn,  
als hun maar de minste quaal deert, en by ge-  
volg



volg voor alle menschen (want wie heeft zijn gezondheid niet lief?) word dit boek ten besten gegeven.

Geneesheeren zelve, en hunne Opperluiden (d'Apothekers, meeneik) konnen zig daar van bedienen, zoo wel als yder mensch in 't byzonder; gelijk als van een schaikamer, waar uit ontallijke middelen zijn te halen, om de gezondheid te behouden, of dezelve, wanneer ze verloren is, wederom te brengen.

Ik zwijge, dat luiden, die geldig zijn, en het vermogen hebben van den armen met hunne goederen goed te doen, gelegenheid konnen vinden, omme gebrekkelijke menschen, dien het aan penningen mangelt, met geneesmiddelen, uit dit werk getrokken, van hunne qualen en smarten te genezen: maar zy moeten d'er ook een meêdoogend en liefdedragend hart by hebben, omme de onkosten tot het toebereiden der artzenyen, volgens de voorschriften, hier aangewezen, met vrugt aan hunnen naasten te besteden.

De voorschriften der geneesmiddelen, die magtig zijn allerley lijfsongemakken te genezen, staan meest in het eerste deel uitgedrukt: als daar is het roemaken van Balssem, Dranken, Olien, Pleisters, Pillen, Smeersels, Zalven, en dergelijke.

In het tweede deel word voorgeschreven keur van fraaije geheimen, juist zoo zeer niet dienende tot het bewaren of herstellen der gezondheid, maar tot zuiverhouding, en verciering des lichaams; 't zy, by voorbeeld, rakende de verw van 't vel, waar omtrent men vind, op  
hoc



*September en October 1697.* 371

hoe vele wijzen iemand hem zelve een blank glad aangezicht zonder vlekken of sproeten, witte tanden, fraay haar, en een heldere stem kan geven. Komt herwaarts Juffertjes, die graag wat mooijer waart, als uw moeder u ter wereld gebragt heeft, en gy opgequikte vrijers, jeugdelingen, die misschien zoo veel tijd quist met voor de spiegel te staan, als ik met uittreksels te schrijven, sta by, zegge ik, hier is aas voor uw zinnelijkheid: hier kunt gy welrickende watertjes, ballerjes, en poeders van kruiden, bergstoffen, gommen, en ik weet niet wat al meer, leeren maken.

In deze konstkraam leert men de toebereiding van vochten, en verwen om te schilderen en schrijven, nutte vonden om goede tuinvrugten te verwekken, en voor verderf te bewaren, kragten vanaardgewassen, en, met een woord gezegd, een reeks van lessen, tot de kennis der Droogistery, Apothekery, Handmeestery, en Geneeskonst behoorende.

Nog beter, ja 't beste en dierbaarste van allen is het laatste aanhangsel: want dat vervat een meinigte zoo van in- als uitwendige hulpmiddelen tegen de Lugtziekte, gemeenelyk pest genoemd, en vele andere besmettelijke qualen, met een nette aanwijzing, hoe dezelve moeten toebereid werden, zelf na de konst van den beruchten Paracelsus, en andere ervarenne geneesheeren.



## XXIX. HOOFDDEEL.

Boeknieuws, Titels, en berigten, de Boek-  
zaal rakende.

## I.

**I**K hebbe voor de twee naastkomende maan-  
den klaar gemaakt het uittreksel van 't bra-  
ve werk

MENSONIS ALTING *descriptio*, *secun-*  
*dum antiquos, agri Batavi & Frisii; una cum*  
*conterminis. Sive notitia Germaniæ inferioris,*  
*cis & ultra Rhenum; qua hodie est in ditione*  
*VII Fœderatorum, repræsentata tabulis Geo-*  
*graphicis V, & Commentario in loca omnia,*  
*hoc tractu Romanis Scriptoribus, & Monumen-*  
*tis, qua Latinis, qua Græcis, memorata; a*  
*C. Julio Cæsare, ad Justinianum Aug. Cuncta;*  
*ad litterarum ordinem, sic digesta, ut ipse Com-*  
*mentarius sit Tabularum Index, ex quo deprom-*  
*tu facillimum, quæ lector desiderare poterit.*

Daris,

MENSO ALTING'S beschrijvinge, vol-  
gens d'Oude, van het Bataafsche en Friesche  
Land, teffens met de daar aangrenzende. Of  
de kennisse van Nederduitschland aan deze enge-  
ne zijde van den Rijn, zoo verre als het ten hui-  
digen dage onder het gebied der VII Veree-  
nigde Landen is, vertoond in vijf kaarten, en  
aanteekeningen over alle plaatsen in deze streek,  
van Roomsche Schrijvers, en zoo in Grieksche  
als Latijnsche gedenkrekenen vermeld zijnde.



September en October 1697. 373

van K. Julius Cesar tot den Keizer Justiniaan.  
Alles naar den rang der letteren zoo geschikt,  
dat het Aanteekeningboek zelf gelijk als een  
bladwijzer der kaarten is, waar uit zeer lich-  
telijk is te halen, wat de lezer kan begeren.  
Te Amsterdam by Henrik Wetstein in fol.

## II.

By den zelven Wetstein is gedrukt  
*Petri Francii Specimen Eloquentiæ exterioris,  
ad Orationem M. T. Ciceronis pro A. Licin. Ar-  
chia accommodatum.*

Dat is,

P. Francius proeve der uiterlijke Welspre-  
kendheid, geschikt naar M. T. Ciceroos ver-  
toog voor A. Licinius Archias 1697 in 8.

Uit dit werk kunnen de oeffenaars der Wel-  
sprekendheid heel omstandiglijk leeren, op wat  
wijze, en met welke gebaarden des lichaams,  
een Redenaar tot den volke zal hebben 't  
woord te voeren.

Daar zijn by gevoegd

Twée Ver-  
toogen, die dezelve Hoogleeraar  
Francius t'Amsterdam in de hoorzaal der door-  
luchte Schole gedaan heeft over de manier  
van 't redenvoeren.

## III.

*Quædam præmeditata & considerata cogitatio-  
nes super quatuor priora capita libri primi Moysis,  
Genesis nominati. Prolatæ a Francisco Mercu-  
rio ab Helmont.*

Dat is,

Eenige voorbedagte en bepeinsde bedenkin-  
gen over de vier eerste hoofddeelen van 'teer-

A a 2

tte



374 *De Boekzaal van Europe*,  
het boek van Mozes genaamd Genesis. Voort-  
gebragt van Franciskus Mercurius van Helmont,  
mede by H. Wetstein 1697. in 8.

De volgende twee boekjes, by den zelven  
Wetstein gedrukt, ben ik voornemens wat na-  
der in te zien.

#### IV.

Inleidinge tot de Wetenschappen. Ofte eer-  
ste beschouwinge der zaken. Opgesteld door  
den Schrijver van de Gronden des Christendoms  
1697. in 12,

En

#### V.

Caspari Bartholini Thom. f. Specimen Philo-  
sophie Naturalis, præcipua Physices capita  
exponens: in gratiam juventutis Academica.  
Accedit de fontium fluviorumque Origine ex plu-  
viis dissertatio Physica.

Dat is,

Proeve der Natuerlijke Filozofie van Kas-  
per Bartholinus Thomaszoon, verklarende de  
voornaamste hoofddeelen van de Natuerkunde:  
ten dienste van de Akademi-leerlingen. Daar  
komt by een Natuerkundig vertoog van den  
oorsprong der fonteinen en rivieren. 1697.  
in 12.

#### VI.

Ezopus Blyspel. Het Fransche van den Heer  
Le Noble gevolgd. t'Amsterdam by d'Erfg.  
van J. Lescailje.

#### VII.

Uromanticus Castratus, sive tractatus de Uri-  
ni, earumque inspectione Johannis Munneke  
Pro-



September en October 1697.

375

*Professoris Medici Trajectini castigatus a Johanne Schmidio M. D.*

Datis,

De Verhandeling der Wateren en derzelver  
Bekijking van Johan Munniks, Utrechts Hoog-  
leeraar, verbeterd van Johan Schmidius, Arts.  
Te Utrecht op kosten van Balthazar Loebe. 1697.  
in 8.

### VIII.

*Essais d'Anatomie, ou l'on explique claire-  
ment la construction des organes, & leurs opera-  
tions mechaniques, selon les nouvelles hypotheses  
par \*\*\* Docteur en Medicine.*

Datis,

Proeven der Ontledingkunde, waar in dui-  
delijk verklaard word het gestel der werktui-  
gen, en hare ruigwerkelijke werkingen, vol-  
gens de nieuwe onderstellingen. Te Leiden  
by J. Luchtmans in 12.

### IX.

*Testament politique du Marquis de Louvois,  
premier Ministre d'Etat sous le Regne de Louis  
XIV. Roy de France. Ou l'on voit ce qui s'est  
passé de plus remarquable en France, jusqu'à sa  
mort.*

Datis,

Regeerkundige uiterste Wille van den Mar-  
quis de Louvois, eerste Staatsdienaar onder de  
regering van Lodewijk de XIV. Koning van  
Frankrijk. Waar in men ziet het aanmerke-  
lijkste dat in Frankrijk tot zijn dood is voor-  
gevallen. Te Keulen by den Regeerkundigen  
in 12.

A a 3

X.



*La Turquie Chretienne sous la puissante protection de Louis le Grand, Protecteur unique du Christianisme en Orient, contenant l'estat present des nations & des Eglises Greque, Armenienne, & Maronite, dans l'empire Otoman. Par M. de la Croix ci-devant secretaire de l'Ambassade de sa Majeste' a la Porte.*

Daris,

Het Christensch Turkyen onder de magtige bescherming van Louijs de Groote, eenige verdediger des Christendoms in 't Oosten: bebelzende den tegenwoordigen staat der Grieken, Armeniers, en Maroniten, mitsgaders die van hunne kerken, in 't Ottomansch gebied. Door den Heer de La Croix, voor dezen Geheimschrijver van 't Gezantschap zijner Majesteit aan den grooten Heer. Te Parijs by Herissans 1696. in 12.

Italiaansch Boeknieuws, vervat in den brief des Heeren Antoni Magliabechi, aan den Heer A. van Leeuwenhoek in Oogstmaand dezès jaars uit Florencen geschreven.

I.

HET Latijnsch werk van Vader Bonanni, Jezuijt wegens de penningen der Pauzen, waar van in de Boekzaal van de twee eerste maanden dezès jaars p. 183 het voorlooptje gemeld staat, is te Roome reeds uitgekomen in fol.

II.



II.

In de zelve Stad Roome by Bernardo is gedrukt

*De Sanctæ Romanæ Ecclesiæ Vicecancellario, illiusque munere auctoritate & potestate, deque Officialibus Cancellariæ Apostolicæ, alijsve ab eodem dependentibus, nec non de peculiari auctoritate, quam habet in omnes Ecclesiæ S. Laurentii in Damaso deservientes, ceterosve Ministros aliarum Ecclesiarum eidem collegiatæ, tanquam Matrîci subjeetarum peculiaris enarratio Jo. Ciampini, Romani in utraque signatura Referendarii, ac Abbreviatoris de Curia.*

Dat is,

Een zonderlinge vermelding van den Vice-Kancellier der Heilige Roomsche Kerke, en deszelfs ampt, aanzien en gezag, en van de beampten der Apostolische Kancellary, en andere, van hem afhangende; als mede van hét byzonder gezag, 't welk hy heeft over alle die in de Kerk van Sant Laurens in Damaas dienen, en over andere dienaars van meer Kerken, die aan dezelve, in Stoelbroederschap gemeen, als aan haar moeder onderworpen zijn, door *Joh. Ciampini*, Roomsch Kancellier in de tweederley bezegeling, enz.

III.

*Breve instruzione Medica sopra il Glutine o Colla, che si genera ne' Corpi umani, e suoi effetti di Pietra e Gotta, esaminati per la cura dell' una e dell' altra, da Gjo. Batista Contoli Iatrofisico Bolognese.*

A a 4

Dat



Dat is,

Korte Artzenykundige onderrigtinge wegens het Lijen, dat in 's menschen Lichaam groeit, en deszelfs uitwerksels omtrent de Steen en de Jicht, onderzocht door de genezingen van 't een en 't ander by Joh. Baptista Kontoli Artzeny-Natuerkundige mede te Roome by Bernabo 1697. in 4.

## IV.

*Anecdota, quæ ex Ambrosiana Bybliotheca Codicibus nunc primum eruit, notis ac disquisitionibus auct Ludovicus Antonius Muratorius, in eadem Bibliotheca Ambrosiani Collegii Doctor. Tomus prior Sancti Paulini Episcopi Nolani Patmata completens.*

Dat is,

Tot nog toe niet uitgegeve schriften, die, uit de Boekzaal van Ambrozius [te Milanen] nu eerst worden voor den dag gehaald, en met aantekeningen en opmerkingen vermeerderd van Lodewijk Antoni Muratorius, Leeraar van de vergadering in de zelve Ambroziaansche Boekzaal. Het eerste stuk, vervattende de gedigten van Sant Paulijn, Bisschop van Nola. Te Milanen 1697. in 4.

A F-



# A F K E E R

eener

## LASTERBENDE.

Quod si non aliud pote est, ruborem  
Ferroo canis exprimamus ore. *Catull.*

**G**Edrogt'lijk samenknopsel van  
Een deel schendzieke duisterlingen,  
Wat dog bewijst gy anders, dan  
d'Onnozelheid te willen dringen?  
Niet voor de vuist, maar schuw van 't ligt  
Spreid gy in 't donker uw venijnen,  
En durft voor 't heilig aangezigt  
Der naakte Waarheid niet verschijnen.  
'k Weet wat u deert. Dien gy benijd,  
Die was van schyndeugd nooit bezeten:  
Al deed het u 's gelijken spijt,  
Hy volgde 't spoor van zijn geweten.  
Hy zocht te leeren uit al 't geen  
Hem voorquam, niet met muggeziften  
(Dat 's 't werk van uw quaadaardigheên)  
Maar toetsen van een 's anders schriften,  
En leeringen, zoo velerley,  
Dat, zoo Gods Woord en zuiv're Reden  
't Waar' van het valsch' niet onderschey',  
Wy menschen nooit ons zelf voldeden.

Gy Nijds-trawanten, vuil in 't hart,  
Die met uw lastertaal onwetend  
Een 's anders deugden meld, en 't zwart  
Mismaaksel van uw ziel vermetend

Vent



Vent voor wat Schoons; zie toe, zie toe,  
Al was het na verloop van jaren,  
De Wet des loons zal zweep nog roe  
Aan uw geheugenisse sparen.  
Gaat heen, beklad vast uw papier  
Met groene gal, maar wacht die vrugten,  
Dat gy en d'uwe nooit het vyer  
Van rechtsvergelding kunt ontvulgen.  
Dan zult gy, naar verdienst gezweept,  
En als de Helhond aan zijn keten  
Van Herkules in 't ligt gesleept,  
Gevoelen dien gy hebt gebeten.  
Ha Mooliken! quansuis op geld  
Of ampten stout, 'k lach' met uw schijven;  
'k Laat u die kanker, die u quelt,  
Smaalt op geen's eerlijks mans bedrijven.  
Elk weet, wie u te voorschijn bragt,  
Min met verstand voorzien, en reden,  
Dan munt, geschrapeld dag en nacht  
Uit vaatse waar, uit vuiligheden.  
En gy, . . . . . vervoerd  
Om dit gedrogt te helpen woeden,  
Schijnheilige, die grijnst, en loert  
Op aas, waar mee g'uw wraak kunt voeden,  
Speel vry uw rol op dit tooneel,  
Maar wacht met een uw wettig deel.

AAN-



A A N W I J Z E R  
*der voornaamste*  
S T O F F E N  
*I N D E*  
B O E K Z A A L

*Van de Maanden*  
SEPTEMBER en OCTOBER  
1 6 9 7.

J. FOYVAILLANT'S KOPERE PEN- NINGEN.	Pag. 197
<i>Van hoedanige penningen dit boek spreekt.</i>	198
<i>En wat daar uit te leeren is.</i>	200
<i>Zinnebeeld der Bouwsteden.</i>	201
F. PINCINEL 'S ZINNEBEEDELIJ- KE WERELD.	203
<i>Wat in dit werk vervat word.</i>	204
ROOMSCHE ZEGEPRAAL VAN J. NIKOLAI.	206
<i>Tweederley zegepraal by de Romeinen.</i>	207
<i>Derzelver verdeelingen.</i>	208
<i>Ommegang en zwier der zegestaatsi.</i>	209
<i>Waar van daan die begon.</i>	210
<i>Voorafgaande offerhanden.</i>	211
<i>Uitvoerige beschrijving van de gansche Zegepraal, of Triomf.</i>	212
	Triomf-



<b>Aanwijzer der voornaamste Stofien.</b>	
<i>Triomfbeelden , en andere beelteniffen in de zegepraal.</i>	215
<i>Zegebogen , en kleedy des zegepralers.</i>	216
<i>Zegewagens , en wie daar al op zat.</i>	217
<i>Verdere fleep , en gezelschap.</i>	218
<i>Gezang , gespeel , en bede.</i>	219
<b>HISTORIE DER DRIE GORDIANEN.</b>	
	220
<i>Wie de Schrijver van dit werkje is.</i>	220
<i>Vier Gordianen van iemand beweerd.</i>	221
<i>Deze word wederlegt.</i>	221
<i>En getoond dat 'er maar drie zijn geweest.</i>	222
<i>Nog duidelijker bewijs.</i>	223
<i>Welke de drie Gordianen waren.</i>	224
<b>CHRISTUS WONDERWERKEN DOOR</b>	
<b>T. ANTONIDES.</b>	226
<i>Lijft der verhandelde wonderdaden.</i>	227
<i>Gevoelen des Schrijvers.</i>	228
<i>En bewijzen daar voor.</i>	229
<i>Manier van verklaren.</i>	232
<b>E. POKOK OVER JOEL.</b>	
	233
<i>Oogmerk en verhandeling van den Schrijver.</i>	234
<i>Lichamelijke en geestelijke zin van den Profet</i>	
<i>Joel.</i>	237
<b>BREDASCHE KLIO VAN P. NUYTS.</b>	
	240
<i>Inhoud van dezen Dichtbondel.</i>	241
<b>BORGERREGT VAN K. VAN ECK.</b>	
	243
<i>Inzigt des Schrijvers.</i>	244
<i>Twee vertoogen hier ingelaft.</i>	245
<i>Nut en vermaak der Dichtkunde.</i>	246
<i>Redenen , waarom de Regtsgeleerdheid en Dichtkunde behoorden gepaard te gaan.</i>	247 enz.
	<b>REIS.</b>



Aanwijzer der voornaamste Stoffen.	
REISBESCHRIJVING VAN L. HEN-	
NEPIN.	254
HISTORIE VAN VENETIEN DOOR	
AMELOT.	256
<i>Verdeeling van 't werk.</i>	259
<i>Venetiaansche Raad- en Staatsvergaderingen.</i>	260
<i>Beschrijving van den Doge.</i>	262
<i>Raad van tien.</i>	263
<i>Geestelijke en wereldlijke amptenaren.</i>	264 enz.
<i>De Inquisitie gemuylband.</i>	265
HISTORIE VAN VENETIEN. Tweede	
stuk.	267
<i>Wat de Schrijver hier meê voor heeft.</i>	268
<i>Stambuizen der Venetiaansche Edelen.</i>	270
<i>Aanlassing van een Italiaansch boek.</i>	271
<i>Onderzoek van der Venetianen vryheid.</i>	271
<i>De Gemeene Staat leelijk uitgemaakt.</i>	273
VERVOLG DER HISTORIE VAN VE-	
NETIEN.	274
<i>Dit is een enkele beschrijving van de Uskokes.</i>	274
<i>Leven en bedrijf van dat gespuis.</i>	275
<i>Zy worden nog verdedigt.</i>	277
<i>Verdere historie van hunne daden.</i>	278
M. LISTER'S VERVOLG VAN DE	
SLAKKEN.	282
<i>Verscheide soorten van kinkhoornige rivierslakken.</i>	284
<i>Haar voortteling en verw.</i>	285
<i>Purperslakken, zelfs in Engeland te vinden.</i>	287
<i>Verhandeling van de kinderpokjes.</i>	288
<i>Vremdgevoelen van derzelver oorsprong.</i>	290
LANDONTDEKKING VAN L. HEN-	
NEPIN.	291
<i>Rivier der Illinoisen in dit derde uittreksel beschre-</i>	
<i>ven.</i>	



Aanwijzer der voornaamste Stoffen.	
ven.	291
De groote vloed Meschasipi.	292
Gevallen, den reizigers overgekomen.	294
Hoe de Wilde Zon en Maan noemen.	295
Breeder beschrijving van dit Amerikaansch Weer- reldsdeel.	297
Vertrek van den zwerver na Kanada.	299
En wederkomst te Quebec.	300
GODS WEZENDHEID BEWEZEN VAN JAQUELOT.	301
Kort begrip van dit werk.	303
H. G. MASIUS OVER DE ONTHEI- LING VAN 'T H. AVONDMAAL- BROOD.	304
Woorddoorspronkelijkheid van 't woord Hostie.	305
Allerwonderbaarlijkste konstenaar van de Paus- gezinde Priesters.	306
En wat men daar uit den gemeenen man wijs maakt.	306
Der Pausgezinden en Lutheranen gevoelens.	307
Historie van eenos soldaats bedrijf.	308
Deensche wet tegen Godslasteraars.	311
Hoe te handelen met een ontwijde Hostie.	312
HOF-GEHEIMEN VAN WALZINGAM.	313
Leeringen in dit regeerkundig boek vervat.	315
Lessen voor Hovelingen.	316
Beeltenisse van Koninginne Elizabeth.	319
En van hunne Hofgezellen.	320
G. WEGNER GODGELEERDE REDE- NERINGEN.	322
Derzelver verscheiden inhoud.	323
Aanmerkingen over de zichtbare zendinge des H. Geestes op 't Pinxterfeest.	325



Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

*De plaats van Christus geboorte.* 327

*Vergelyking van den eersten en tweeden Adam.* 329

*Proeve van een volmaakt Hebreewsch woordboek.* 331

HET IMMO VAN GOTHOFREDUS

DOOR J. A. STRUIF. 333

MINNERYEN VAN HENRIK DE IV.

*Bewijzen van Henriks minzuchtigen aart.* 335

*Zijne hoogstbeminde goelykheden.* 336

*Kort begrip dezer bladen.* 338

J. G. NIKOLAI REGTSOEFFENIGE

GEVALLEN. 339

HISTORIE VAN MASARIN. 342

*Afkomst van den Kardinaal Masarin.* 343

*Zijn vordering te Roome.* 344

*Zijn komst te Parijs.* 345

*Zijn verscheidene levensgevallen.* 346

*Zijn laatste bedrijf en dood.* 438

REGTSKUNDE VAN H. KOCCEJUS.

'T LEVEN VAN J. B. KOLBERT. 350

*Kort levens begrip van dezen Franschen Ryks-*

*dienaar.* 352

*Zijn voornaamste bedrijven.* 354

T. BOKKALIJN'SSCHRIJFZAAL VAN

APOL. 356

*Staatjes uit dezès Italiaans brieven.* 357

*Zijn woorden over duistere Schryvers.* 360

*Bericht van de tien laatste brieven.* 361

SCHOLE DES WERELDS. 362

*Manier om in de wereld gelukkig te leven.* 363

NATUURS VERBORGENTHEDEN

VAN DIGBY enz. 365

Zoo



Aanwijzer der voornaamste Stoffen.	
Zoo genaamde Sympathie , en Antipathie.	367
GEHEIMEN DER ARTZENY-KUNDE.	
	368
Nutheid van dit werk voor vele luiden.	370
BOEKNIEUWS, TITELS, EN BERIG-	
TEN.	372
Italiaansch Boeknieuws.	376
Afkeer eener lasterbende.	379

## U I T.



DE  
BOEKZAAL  
VAN  
EUROPE,

*Gesticht door*

P. R A B U S.

NOVEMBER en DECEMBER

1 6 9 7.

*Met Privilegie van de Edele Grootmogende  
Heeren Staten van Holland en  
West-Vriesland.*



TE ROTTERDAM,  
By PIETER VANDER SLAART.

1 6 9 7.



BOEKZAL

EUROPE

T. M. A. B. C.

BOEKZAL



MACTON

DE ERVEN VAN DE

1697



DEN ZEER GELEERDEN  
H E E R E  
D<sup>R.</sup> DAVID  
V A N  
HOOGSTRATEN,  
A R T S,  
E N  
K O N R E K T O R  
V A N D E  
LATIJNSCHE SCHOLEN  
D E R S T A D  
A M S T E R D A M,  
V O O R N A A M D I C H T E R,  
K O M T D I T D R I E E N D E R T I G S T E  
B O E K Z A A L S T U K J E T H U I S  
V A N Z I J N E N A L L E R O U D S T E N  
V R I E N D  
P. R A B U S.



DE NIEUW GELERDEN  
H E R R E  
D<sup>r</sup> D A V I D  
V A N  
H O O G S T R A T E N,  
A K T E,  
E N  
K O M M E K Y O R  
V A N D E  
L A T I N S C H E S C H O L E N  
D E R S T A D  
A M S T E R D A M,  
V O O R N A M D I C H T E R,  
H E E T D I T B I L D E N D E R T I G S T E  
W O R K A A I S T O R I E T H U I S  
V A N N I J E M A L L E K I N D E R D I E  
V R I E N D  
J. R A B U S.



D E

## BOEKZAAL

V A N

## EUROPE.

NOVEMBER EN DECEMBER

1697.

## EERSTE HOOFDDEEL.

MENSONIS ALTING descriptio, secundum antiquos, agri Batavi & Frisii; una cum conterminis. Sive *notitia Germaniae inferioris*, cis & ultra Rhenum; qua hodie est in ditione VII *Fæderatorum*, repræsentata tabulis Geographicis V, & Commentario in loca omnia, hoc tractu Romanis Scriptoribus, & Monumentis, qua Latinis, qua Græcis, memorata; a C. Julio Cæsare, ad Justinianum Aug. Cuncta, ad litterarum ordinem, sic digesta, ut ipse *Commentarius* sit Tabularum quasi Index, ex

Bb 3

que



392 *De Boekzaal van Europe,*  
quo depromptu facillimum, quæ lector  
desiderare poterit.

Dat is;

**MENSO ALTING'S** *beschrijvinge, vol-*  
*gens d'Oude, van het Bataafsche en Frie-*  
*sche Land, teffens met de daar aangren-*  
*zende, of de kennisse van Nederduitsch-*  
*land aan deze en gene zijde van den Rijn,*  
*zoo verre als het ten huidigen dage onder*  
*het gebied der \* VII Vereenigde Landen*  
*is, vertoond in vijf kaarten, en aantecke-*  
*ningen over alle plaatsen in deze streek, van*  
*Roomsche Schryvers, en zoo in Grieksche*  
*als Latijnsche gedenkteeken en vermeld zyn-*  
*de. Van K. Julius Cesar tot den Kei-*  
*zer Justiniaan. Alles naar den rang der*  
*letteren zoo geschikt, dat het aanteekening-*  
*boek zelf gelijk als een bladwijzer der kaar-*  
*ten is, waar uit zeer gemakkelijk is te ha-*  
*len, wat de lezer kan begeren. Te Am-*  
*sterdam by Henrik Wetstein 1697. in*  
*fol. 50 bladen, behalven de printen.*

**A**Ndere geleerde mogen met hunne gedag-  
ten verre buiten hun Vaderland gaan zwer-  
ven, om den oorsprong van afgelegene we-  
relds-

\* *Te weten Gelderland, Holland, Zeeland, U-*  
*trecht, Vriesland, Overijssel, en Groeningen.*



reldsdeelen , en derzelver benamingen , na te sporen , maar wy zien zelden , dat zy ons veel licht bybrengen.

Niet weinige hebben hunne pennen gesteren met ons te willen beschrijven de landstreek, daar Adams lusthof zou geweest zijn , en elk bragt wat nieuws voort. \* Sommige stelden het onder 't Noorder-Aspunt in Tartarië , daar thans de Kaspische Zee is ; sommige in 't uiterste Zuidland ; de meeste gingen het in 't Oosten zoeken , of aan den oever van de Ganges , of op 't Eiland Ceilon , willende den naam van Indiën zelf afleiden van 't woord Eden ; andere plantten het Paradijs in China , ja verder als 't Oosten , in een onbewoonbare plaats ; andere in Amerika ; andere in Afrika onder den Evenaar ; andere wederom by 't Oosten , omtrent den Evannagilijn. Eitelijke plaatsten het boven op de zoo genaamde Maanbergen , uit welke zy geloofden den Nijl-stroom te spruiten. Vele hielden staande , dat het in Azië lag ; eenige nochtans in groot Armenië ; eenige in Mezopotamië , of in Assyrië , of in Perzië , of in Babylonië , of in Arabië , of in Syrië , of in Palestine. Daar zijn 'er geweest , die deze eere aan Europe gunden , met zulk een uitsporigheid , dat ze den lusthof † Eden in 't Graaffschap Artois by 't steedje of de sterkte Hedin hebben gestelt , en die koddige ongerijmdheid uit de overeenkomst der woorden wisten te baggeren. Die d'er geen be-

Bb 4 scheid

• Zie Praefat. D. Huetii de situ Paradisi terrestis.

† Eden in 't Hebreeuwseh wellust , vermaak.



scheid van konden geven, waanden dat het in den derden, of in den vierden hemel was, in 't hemelgewelf by de Maan, in de Maan zelve, in 't midden van 't lugtgewest, buiten 't Aardrijk, onder d'aarde, of in ik were niet welk een schuilhoek, van alle kennisse des menschedoms afgezonderd.

Dus sloofden andere zig uit, met te onderzoeken of het *Taprobane* der Oude, het *Ofir* van Salomon, of het eiland *Sumatre*, of liever *Ceilon* geweest is.

Maar ruim zoo veel nutheid schijnen zy aan regtschapene waardeerders van lettervermakelijkheden toe te brengen, die over dergelijke of nog duisterder stoffe geen gissingen maken, maar, latende anderen dat vermaak over, liefst dicht by honk blijven, om te zien of daar niet genoeg te doen is, 't welk tot opheldering van Grieksche en Roomsche gedenkschriften kan verstrekken; en waar uit een ygelijk hunner landsluiden kan leeren, niet langer een vremdeling in zijn eigen Vaderland te blijven.

Dusdaniger een komt ons voor de Edele Groot-Achtbare Heer *MENSO ALTING*, Burgermeester der stad *Groeningen*, dien het luste, zijn ledige ueren, welke hem van Stads- en Staats zorg, by wijlen, overig zijn, naastiglijk te besteden in het navorschen der *Bataafsche* en *Friesche* plaatsen, samt derzelver ten huidigen dage aangrenzende en bondgenootsche volkeren, die in de bladeren der oude Schrijvers bekend staan.

Loffelijke en geleerde arbeid, voorwaar, dog



*November en December 1697.* 395

dog zoo wichtig, dat ze van niemand kan werden ondernomen, dan die zoo wel in de kennisse der Landbeschrijvinge, als aloude geschichtboeken van Grieken en Romeinen, doorzult is.

Om deze werkstellig te maken, heeft de brave Schrijver vijf kaarten toebereid, welke eene vertoont een ontwerp, of beschrijving van het oude Nederduitschland, aan deze en gene zijde den Rijn, met alles wat de Duitsche in Neêrduitschland bezitten; waar in vele tot noch toe qualijk geplaatste plaatsen worden te regt gebragt.

De tweede kaart ontvouwt Neêrduitschland, of het Land der Batavieren en Friezen aan deze en gene zijde van den Rijn, zoo als 't althans onder het gebied van haar *Hoog-Mogende de Heeren Staten Generaal* is.

In de derde word verbeeld het land, zoo der Batavieren, als van anderen, die onder haar Hoog Mog. ten huidigen dage staan, alleenlijk aan deez' zijde des Rijns.

De vierde is een beschrijving van het Eiland en vaste Land der Batavieren.

De vijfde behelst het oud Land van de Friezen, en andere, over den Rijn, dat nu onder het gebied van hooggemelde Staten is.

Om deze kaarten te verklaren, naar de regte meining der oude, welke de Heer Alting alleen voor oogen neemt, heeft hy zijne aantekeningen, gemakshalven, volgens den rang van 't A. B geschikt; en op dezen rang ziet men hem met de uiterste naauwkeurigheid

Bb 5

heid



heid aanwijzen alle plaatsen, die van den tijd van Julius Cesar, en zedert dat Duitschland door de Romeinen beoorlogt is, tot den Keizer Justiniaan, en den aanvang der vrye Franken, uit oude schriften, marmere gedenksteenen, en penningen, bekend zijn: met byvoegsel, of inlassing, van de beschrijvingen van eenige aangrenzende volken, en byzondere plaatsen, die 't werk doorgaans verlichten.

Van alle welke land-streken, volken, steden, en plaatsen dewijl 't my niet doenlijk is, binnen 't bestek eenes uittreksels, te spreken; zal de lezer, hope ik, zig laten vergenoegen met eenige staaltjes, uit welke hy van des edelen Schrijvers inzicht een begrip kan maken.

Onder de letter A staat

ALVEUS RHENI NOVUS PER  
GALLIAM.

Datis,

*Een nieuwe kil van den Rijn door Frankrijk.*

De Rijn, door een deel zandhoopen, gronden in de landspraak genaamd, in zijn eigen boezem gestopt, dreigde voor lang een nieuwen weg door Vrankrijk te banen, en de grenzen van der Romeinen gebied wat te beperken. Drusus Germanikus belette dit, met een dam daar tegen te leggen, niet verre beneden een dorp of gehucht, dat, naar de gestalte van de plaats, *Uzines* geheten is. Maar Klaudius Civilis, der Batavieren Veldheer



November en December 1697. 397

heer, van de Romeinen geslagen, en van het vaste land op 't eiland gedreven, heeft, op dat hy zijnen viand, die hem vervolgde, behalven de *Waal*, nog een anderen stroom voor den neus zou zetten, dezen dam van *Drusus* om verre geworpen, en deed aldus den *Rijn*, regt na *Vrankrijk* loopende, door een schielijk verlaat \* (*Lest* of *Lelike* / van 't *Latijnsch elicere* genoemd) uitstorten. Hier van zegt † *Tacitus*, de stroom dus als afgeleid zijnde, had de smalle kil tusschen 't eiland en de *Duitschen* schijn van een vast land gemaakt. Maar van dien tijd af heeft die nieuwe *Fransche* kil met een breeden en diepen boezem het water van den *Rijn* altijd *Westwaart* aan gevoert, en vijftig duizend schreden verder met den *Yssel* vermengd (daar thans *Ysel-veer* is), eindelijk door den gemeenen uitgang van *Maas* en *Waal* in zee gestort.

Dit zy van de eerste letter genoeg tot een proefje. Liefhebbers zullen hun lust kunnen boeten met meer andere namen, gelijk als van *Amisia*, *Amasia*, *Amisius* en *Amasius*, de rivier d'*Eems*; ook de plaats *Amasia*, thans *driederley*, *Wester-Emden* / *Emden* / en *Emspring*. Ik zwijge de volkeren *Ambisarii*, by *Tacitus* bekend, zijnde de *Emslanders* en *Emsboeren* / enz.

De letter B

Geeft ons de woordoorspronkelijkheid van het bosch *Ardenne* of *Arduenne* / in 't *Latijn*

*Lucus*

\* *Licus* ab eliciendo. † Ita velut abacto amne, tenuis alveus, insulam inter Germanosque, continentium terrarum speciem fecit. Hist. lib. 5. c. 19.



*Lucus Badubennæ* : waar omtrent de Heer Alting de Friesche historie , in 't vierde van Tacitus jaarboeken gemeld , een merkelyke op-  
 luistering byzer.

Desgelijks de *Bataviers* , afkomstig van de  
 (a) *Katten* , een zeer dapper en snedig volk  
 van Neêrduitschland. Dat deze *Katten* ook  
 genaamd zijn geweest *Hatten* , *Chatten* , en  
*Hassen* , is , volgens Kluverius , niet onwaar-  
 schijnlijk uit het bygebragt voorbeeld der  
 verschillende taaluitspraak in de *Chattuaren*  
 by Strabo , die by (b) Tacitus *Chassuaren* zijn.  
 Een groot deel derzelve heeft zig aan de ri-  
 vier den *Eder* onthouden , zoo als aan *Bat en*  
*berg* en *Battenhausen* blijkt ; met zulk een  
 vermaarden naam , dat het gansche volk ten  
 tijde van Strabo *Katten* , en *Batten* genoemd  
 wierd. Door inheemischen oproer (gelijk ons  
 (c) Tacitus meld) verdreven zijnde hebben zy  
 d'uiterste Fransche oorden , ledig van bouw-  
 luiden en bewoonders , en tusschen het eiland  
 tusschen de (d) *Watten* [*Vada*] gelegen , ingeno-  
 men. Dien 't lust , hy kan by de *V* zien , hoe  
 de Heer Alting dit woord *Vada* t'huis brengt ;  
 voor af zeggen we , dat hy 'er weiden of  
 velden door verstaat , in 't Hoogduitsch alwen  
 geheren , waar van daan de naam *Bataviers* ,  
 oulinks *Batawen* of *Battawers* ontleend is.  
 De tijd van dit verhuizen der *Katten* is by  
 geen Schrijvers vermeld , en oudheidshalven  
 zeer duister.

Men

(a) *Thans ter tijd Hessen. meine ik.* (b) Cap.  
 72 & 73. (c) De Germ cap 34. Hist. c. 12. & de  
 Germ. c. 29. (d) Of Wadden.



November en December 1697. 399

Men zoek , behalven zeer vele andere opgewroete oude steden en menschen , den regten oorspronk der *Bructeri*, volkeren aan de Lippe en Eems , ons in de Latijnsche Histori-Schrijvers dikwils ontmoetende.

Die naam komt van de veelvuldige moerassen , daar te land , met een eigenaardig Neêrduitsch woord *Brœken* gezegd , en wat hooger *Bruchjen*. Zeer wel ter snee noemt Tacitus hen *Bructeros sua urenteis* , overeenkomende met de scherizery *Brœkters* † hun eigen moer brandende. En wat brandden zy dog ? Turven , gelijk wy Hollanders doen , die de aarde , quansuis der menschen algemeene Moeder , tot brandstofte gebruiken.

*Gelukkig is het land ,  
Daar 't kind zijn moer verbrand.*

Maar laat ons eens bezien de letter

C.

Daar zullen we voor d'eerste vinden de *Caninefates* , die andere voor *Kennemers* houden , en derzelver oorsprong , uit vergelijking van Tacitus woorden , met de Oud-Duitsche *Kanien* en *Watten* / voortaan leeren halen : waar mede teffens vervalt de belachelijke gissing van den geleerden Hadriaan Junius , willende dat de *Caninefates* hun naam zouden voeren van de konijnen , in 't Latijn *Cuniculi* , als of ze , het geslacht der konijnen (wat een zonderlinge roem !)

† Kan Dominé Knelis vander Linden aan den Leidschen Dam nu nog niet leeren , wat hun is ? Zie hier p. 20.



400      *De Boekzaal van Europe,*  
roem!) veroverd hebbende, konijne-vatters of  
konijne-vraten genoemd waren.

Zie hier ook

*Castra Herculis*, de plaats, daar thans Mal-  
burg staat, met een aanmerking uit oude op-  
schriften van *HERCULES MAGUSANUS*,  
zoo veel als *Herkules den God der Magen en*  
*Maatschappijen*: daar dan het Duitche Ma-  
genzich of *Maganzich* plaats heeft.

Ook toont de schrandere Heer Alting uit  
d'Oudheden, dat de *Castra Ulpia* een geheel  
andere plaats geweest is, dan daar nu ter tijd  
het dorp Koln of Keln legt.

Onder de letter

D

is het der moeite waardig de *Domitii Pontes* lon-  
gi te kennen voor zekere smalle dijken, die  
*Domitius*, Neroos Grootvader, tusschen de  
moerassen van de vorensgenoemde *Broekers*,  
en *Friezen*, gelegd heeft, thans *Dorpen* en  
*Beschoten wegen* genaamd; zoo wel tusschen die  
groote broeken en moerassen, daar hedens-  
daags *Boertange* / *Walterdijk* en *Koeborden* /  
als tusschen de kleiner by de *Broekers* zelf, ter  
plaatsen daar *Lichtevoorde* / *Brevoorde* / *Wal-*  
*voorde* / *Lankvoorde* enz. gelegen zijn.

Uit de

E,

daar de *Edita inter Amisiam & Unsingim*, dat  
is, verhevene plaatsen tusschen den *Eems* en \* *Un-*  
*singis* voorkomen, valt aan te merken, niet  
alleen waar deze plaatsen ten tijde der Romei-  
nen geweest zijn, namentlijk, daar nu nog het  
dorp

\* Deze rivier zullen we op zijn letter krijgen.



November en December 1697. 401

dorp Leens staat, maar ook wat Lee en Loo beteekent, en waar van daan men op 't Lo / en op de Loen / zegt.

Behalven dat men op de letter

F

het oud eiland en 't meir *Flevo*, en de *Flevus*, het *Wlie* / samt het regte *Frankrijk*, en de *Frisiabones*, niet met Junius voor *Friesse Alpen* / maar voor *Friesse Alwonerz* / 'k wil zeggen, *Waterlanderz* / in hunne regte beduidenissen leert kennen; is 't ook niet onvermakelijk, de onvervalschte en van alle verdigtselen verre afgetrokke taaleigenschap van 't woord *Friesen* / en daar in de *Fryse Friesen* / als het *vryste Duit-sche Volk* te zien boven drijven.

*Germania inferior*, [*Nederduitschland*] het eerste woord, dat op de letter

G

staat, doet den zeer geleerden Schrijver van den afkomst der Duitschen gewagen, niet met beuzelachtige vertellingjes (welke hy in 't voorbygaan slegts aanroert) maar met vastgegronde waarnemingen uit wigtige Schrijvers, zoo wogens hun oudheid, als grenzen. Zekerlijk heeft het over-Rijnsche volk den enkelen naam van *VOLK* willen behouden, welk woord, naar de verschillende taaluiting, *Diet* / *Duit* / *Tuit* / en *Teut* eertijds gezegd is. Men kent heden nog onder de Friezen hun benaming, 't *Friesch Diet* / dat is het *Friesch volk*; en zoo is *Duitschland* of *Teutschland* niet anders te zeggen als *het land des Volks*.

De *Gugerni*, eerst van de Romeinen *Sigambri* geheten, worden te boek geslagen voor *Dien*  
gena



402 *De Boekzaal van Europe,*  
genbergers / dat is, bewoonders van 't gebergte, daar het riviertje de Sieg doorloopt. Augustus liet hen daar na, onder 't kriegsbeleid van Tibeer, aan deez' zijde des Rijns verplaatsen, en, naar het steedje Gucij / Gugerni noemen.

Nu hebben we op de

H  
het woord *Helium*, by Plinius gesteld voor den mond, dien de Wester Rijn met de Maas gemeen heeft, en daarom van † Tacitus genaamd *De overgroote mond van de Maas*.

Buiten twijfel zal Plinius de naaste bereekenis van dat woord uit de Duitsche niet wel gevat hebben, want hy had het (na 't waarschijschijnlijk gevoelen van den Heere Alting) anders zeer voegelijk *Inferum* [dat is *Helle of Hel*] konnen overzetten: want *Hel* of *Hol* is in 't Duitsch diepte, afgrond enz. 't Zy dat zy 't zoo noemden na het Westerdeel, dat by de Romeinen ook *Infera plaga* wierd geheten, of na de diepte waar door ze den middelsten en bovensten mond [*Superum*] welke het *Vlie* is, verre overtreft; want dat komt op een uit. Een kundig lezer moet den Borgermeester gelijk geven, als hy uit hem verstaat, dat de overblijfselen, ten bewijze van het vorensgezeide, te halen zijn uit de woorden *Helvoet* en den *Bziel*: want *Helvoet* zal, voor 't naaste, *Helbloed* / en *Bziel* zoo veel als *Bree-hel* (dat is dan de vloed *Helium*, en de *Bree-belium*) oulinks zijn benaamd geweest.

De letter

I

• Natur. hist. lib. 4. c. 15.

† Annal. l. 2. c. 6.



November en December 1697. 403

gedoogt geen stad van Iuhonen, aan 't einde van het dertiende jaarboek van Tacitus gemeld. Dat woord schijnt qualijk nageschreven. Verre is 't 'er van daan, dat ze daar mede het misselijke Gronjer-land voor Groeningerland zoude dulden. Zoo aanstonds onder dit lezen sta ik twee Hollandsche vertalers van Tacitus op, Fenakolius, en Hoofd. De laatste weet 'er niets anders van te maken als *de stad der Iuhonen*, daar we zoo veel aan hebben, als of hy Arabisch sprak: maar d'eerste maakt 'er Hoep / of Hui van. Des Heeren Altings gevoelen is, dat men in Tacitus ter voorschreve plaats niet moet lezen *Civitas Iuhonum*, maar CIVITAS UBIORUM, en dat op gissingen, die geen los steunsel hebben.

Het woord *Lugdunum*, een van de gene die op de letter

L

staan, naam van vele steden door gansch Europe, en onder die ook van onze Hollandsche stad Leiden [*Lugdunum Batavorum*] moet men zonder twijfel halen van het oud Celtisch duin / en lug / loug / of loeg. De beteekenisse van duin voor een heuvel of berg is zoo klaar, dat de kinderen die weten; en daar van daan hebben de Romeinen den uitgang *dunum*, en de Grieken *dounon*, aan die steden gegeven, van welke de geleerde Schot Joris Buchanan in het tweede boek van de Schotsche geschiedenissen een heele lijst in Vrankrijk, Spanje, Engeland, Schotland enz. beschreven heeft. Loeg of loug wil in de spraak der oude Celten niets anders zeggen, als een gehucht, of een plaats

XI Deel.

C c

met



404 *De Boekzaal van Europe*,  
met huizen bebouwd, op of by gebergte. Dit  
is ook Friesch ten huidigen dage. Zie daar dan  
LUGDUNUM (want alles moest dog ten tij-  
de der Roomsche wereldwingers een Latijn-  
schen uitgang voeren) zoo veel als een loeg in of  
op de duinen.

Een ervaren lezer kan zien, hoe de stad Lei-  
den in hare gelegenheid met het *Lugdunum*  
aan den Rijn in 't eiland der Batavieren over een  
komt, en hoe het *Lougodeimon* by Ptolomens  
t'huis te brengen is op Moosduinen / zoo veel  
als Loegsduinen / dat bekende dorp buiten 's  
Gravenhage, daar de koster een gedenk tafe-  
reel en twee bekkens laat zien, ter gedagtenis-  
se van het beruchte wonder, dat Vrouw Mar-  
griet, des Graven van Hennenbergs gemalin-  
ne \* gebeurde, toen ze in de kraam quam,

— Zoo 't anders slegt is waar,  
Van zoo veel kind'ren, als 'er dagen zijn in 't jaar.

Onder verscheide benamingen, met de letter  
M

beginnende, zal de lezer wel uitgepluisd vin-  
den de *Marfatii*, die Plinius voor zekere Frie-  
zen aantekent. Hier toe dient ons de taal-  
oorspronkelijkheid, leerende zeer nadrukke-  
lijk dat dit volk *Meerzaten* kan genaamd zijn  
geweest, om dat ze rondom van meren en de  
zee omringd waren. Zoo zegt men *Landza-*  
*ten* / *Onderzaten* / *Holtzaten* / *Elzaten* / dat  
is, in een *Land*schap gezeten / onder iemand  
gezetten / in 't *Holt* gezeten / aan den *El* of  
*Ail*.

\* In 't jaar 1276 zoo de verdichtschrijvers willen,



November en December 1697. 405

Stroom gezeten / en de MARSATII Frie-  
zen aan de meren gezeten.

Hier zien we ook , behalven de Maas , de  
Menapii , en Morini , omftandiglijk aange-  
wezen.

Uit de lijst der woorden , die in de

N

voorkomen , kieze ik , tot een staaltje van mijn  
uittreksel-vermaak , de Godinne NEHALEN-  
NIA , van welke in den jare 1647 een negen-  
tal brokken gedenksteen met opschriften in  
Zeeland zijn gevonden. De Hooggeleerde  
Spon heeft ze in zijne \* Mengelschriften , en  
† Reinezius , op een na , in zijn vervulling van  
Gruterus werk ingelast : dog voor hen beide  
gaf Olivier Vredius meer als negen in zijne  
oudheden van Vlaanderen , met de print-ver-  
beeldingen der beelden zelf , ten besten. Men  
gibt daar uit , dat de TAXANDRI (een soort  
van Zeeuwen) in oude tijden gewoon waren  
in een kapél of kerk , ter plaatse daar nu de  
duinen leggen , tusschen Domburg en West-ka-  
pel , in Walcheren , hunne kerkbeloften en  
godsdienstigheden te plegen aan de Godinne  
NEHALENNIA , of NEHALLENNIA ,  
die erkent wierd als vermogen over de zee ,  
en deszelfs barning , ebbe , en vloed te heb-  
ben ; byna gelijk als de Lieve Vrouw der goe-  
de Katholijke Kerstenen , die ‡ Erasmus zegt  
lat , in plaats van Venus , uit de zee gebo-  
ren , voor Zeevoogdesse in zijn tijd was aan-  
genomen. Dog dat's tot daar toe.

C c 2

Rei-

Misc. erud. antiqu. sect. 3. n. 90.

† Class. 1.

177. 184.

‡ In Naufrag.



Reinesius, die brave man, leid den naam dezer Heidensche Lieve Vrouwe *Nebalennia* van 't Hebreuwsch \* *Nehar*: daarentegen zoekt Vredius den oorsprong uit het Grieks te vissen, als of *Nehelenia* was † *NEA ΣΕΛΗΝΗ*. **DE NIEUWE MAAN**, met het veranderen van de Σ in H, 't welk meermalen geschied; om dat de kragt der Nieuwe Mane in de ebbe en vloed der zee zoo kragtiglijk werkt, dat ze als heerscherfse der baren mag gehouden werden: uit welken inzigte de Oudheid haar ook de bescherming van *Slagmaand*, in welke de zeevaard gevaarlijkst was, heeft opgedragen.

De Heer *Borgermeester Alting* heeft 'er niets tegen, dat 'er zulk een Kerk kapel geweest is, en dat men des woords oorsprong tot de *nieuwen maan* wilt 'huisbrengen. Maar, dewijl het een zekere zaak is, dat de Volkeren voor hunne vaderlandsche Godheden geen uitheemsche benamingen gingen opzoeken, en vermits uit † *Julius Cesar* blijkt, dat de **MAAN** by d'oude Duitsche voor een godinne geëerd is; wil hy d'er ook geen vergezogte, maar een regt inlandsche en eigen aardige beduidenisse van erkennen: namentlijk deze.

De *Maan* had in de Duitsche taal een tweederley naam; d'eene naar de maandelijke wisseling *Maan*/ d'andere, naar de glans, die men zag, *Licht*/ *Schein*/ *Hel*/ welke drie

\* Een rivier.  
Call. 6.

† *Nea seleenee*.

‡ *De Bello*



*November en December 1697. 407*  
drie woorden een en 't zelve beduidfel hebben : zulks dat *Nebalennia* niet anders voorkomt als nie *hjel* / dat is *nieuw licht* , by de Hoogduitschen thans ter tijd nog *neu Schein* geheten , en beteikenende *nieuwe Maan* , gelijk alt *Schein oude Maan* luid.

Het opschrift , by Gruterus te vinden ,

DEAE NEHAEE.

Dat is ,

*Ter eere van de Godinne Nebae.*

behoort ook tot de gezeide Godheid van NIE HEL , zijnde een van de twee laatste E. E. gebroken , in plaats van een L , en 't regte woord geweest NEHALE of NEHAEL , met een luttel verandering van spraakuiting voor NIE HEL.

Dit versterkt de Heer Alting met verscheidene namen van Celtische geboorte , waar mede de Roomsche Schrijvers de Godinnen der Duitschers vereeuwigt hebben. Ik zegge de Godinnen , want we zien uit Tacitus , dat het Duitsche volk meer genegen is geweest om vrouwelijke kunne te vergoden ; tot zoo verre dat zy sommige maagden van hunnen landaart niet slegts uit zekere vleyery tot Godinnen maakten , maar dezelve waarlijk daar voor hielden.

Zoo komt de Godinne *Arduhenna* van *Harde / oulinks Herta* van *rd* : *Baduhenna* of *Pada* van *pad* / als de Godinne der paden en wegen. Zoo is *Tanfana* geene andere als Voogdesse of Godinne der moerassen : want *th*

Cc 3 of



408 *De Boekzaal van Europe,*  
of dan luid in 't oud Celtisch een opzienster,  
of bestierster, en seën beduid moerassen.

Met dezelve uitlegging word een oud Naf-  
souws opschrift in Bergendal verligt.

DEAE  
HLUDANAE  
SACRUM  
C. TIBERIUS  
VERUS.

Dat is,

*Ter eere van de Godinne Heeludana heeft K.  
Tiberius Verus dit toegewijd.*

Namentlijk, gelijkerwijs de Romeinen hun-  
ne TUTELA POPULI [*'s volks boede*] of de  
GENIUS PUBLICUS [*d'algemeene Geleygod*]  
hadden, zoo maakten de Duitschen een DEA  
LUDANA [*Godinne des volks*] van Lude [*volk*]  
en 't gezeide dan [*opzigthebbende*.]

Hier aan zal men te minder twifelen, als  
men aanmerkt, dat alle de Priestereffen, Wich-  
chelareffen, of Profetessen der Duitsche geene  
andere namen dan uit haar moedertale hebben  
gehad, en van de Romeinen eenen Latijnschen  
uitgang gekregen, als daar zijn de *Aurinia*,  
*Velledæ*, *Gauna*, dat is, *schrandere*, *wijze*,  
*voorzigtige*, als nog uitmuntende in de gemeene  
benamingen alruintjes / witte of gaauwe  
wijfjes (waar van daan het spookpraatje der  
*Witte wijven* afkomstig is) want by de Celten  
bereekent men eigenlijk konst / wit beduid  
wijsheid / gauw is voorzigtigheid te zeggen: en  
dus moet AURINIA genomen werden voor

een



November en December 1697. 409

een vrouw van alle konsten, VELLEDA voor  
Veelweet, GAUNA voor gaauwe of voorzig-  
tige.

De Oude noemden de diepte, die buiten de  
eilanden en banken der Bataviërs en Friezen is,  
OCEANUS (hier zijn we by de

O

gekomen) en 't gene van binnen de stranden van  
't vaste land bespoelde, dat gaven zy den naam  
van Zee, Meer, en Plasdieptens. Ptolomeus  
maakt in zijn Wereldbeschrijving by den mond  
van 't Vlie dit onderscheid, dat hy Oceanus  
Germanicus noemt, de Zee, die aan 't Oosten,  
en Oceanus Britannicus die aan 't Westen is.  
Plinius noemt die met een breeder benaming  
Septentrionalis, dat is Noorder Oceaan, tot aan  
het Mallegat: en vanden Rijn tot de Seine Bri-  
tannicus, dat is Britsche Ocsaan. Dog om goe-  
de reden noemen wy ten huidigen dage die ge-  
heele zee, die van de Orkades en Hitlandsche  
eilanden af, tusschen Duitschland en Britanje is,  
wegens het grootste strand, in 't Latijn Ocea-  
nus Germanicus, en nog breeder in onze moe-  
derspraak de Noordzee.

D'eenigste plaats, die op de

P

staat, is Prætorium Agrippinæ. Dit word ge-  
oordeelt geweest te zijn by Leiden, daar nu  
Roomburg staat, en daar voor henen een  
Roomsch \* wapenhuis geweest is. Hier om-  
trent kunnen de oeffenaars der oudheidkunde  
leeren, hoe velerley Prætoria by de Romeinen  
waren.

Cc 4

Qua-

\* Zie op de A het woord Armamentarium.



*Quadriburgium* komt ook alleen op de letter

Q.

Het word by Ammiaan Marcellijn , en geen ander Schrijver , gesteld voor een stad der Batavieren , van sommige *Burginatum* geheeten. Misschien dat men *Vadriburgium* moet lezen , Latijnsch geschreven voor *Watriburgum* , van 't Duitsch Waterburg.

Dat ze by Schenkenschans en 's Gravenwaart gelegen is geweest , heeft de Heer Alting op 't gemelde woord *Burginatum* aangeteekent ; hoewel hy niet ontkent , dat 'er redenen zijn , die hem zouden kunnen bewegen , het oude kasteel Biezenburg / van de linker Waal by na verzwolgen , daar voor aan te zien.

Op de

R

pronkt de wijdberoemde *Rijnstroom* , wiens naam afkomstig is van zijn snelheid , of snelen schichtig loopen , in 't Duitsch reannen en rinnen ; hoe zeer ook andere zig liever met uitheemsche woorddoorspronkelijkheden willen vermaken.

Ik ga voort tot de

S ,

daar ik *Sala* vinde ; welk woord beduid laag gelegen land , daar water op blijft staan , 't zy dat het daar op allenkskens , of met voordagt om 't vee te drenken , of door overstromingen , is t'zamengevloeid.

d'Yssel-stroom , in 't Latijn *Ysala* , die geen klein getal van dusdanige landen voorbyvloet , heeft hier van zijn naam behouden , boven die

van



November en December 1697. 411  
van Drusus vaart, als ter beduidinge, dat hy  
een stroom is \* *inter salas*.

Van dien Yssel heeft het Friesche dorp Sa-  
lik / en een ander by de Broekiers Salland /  
zijn naam: en 't is opmerkelijk, zoo als uit de  
tijdboeken der Monniken blijkt, dat het be-  
neden deel van dezen Yssel-stroom zoo smal  
was, dat men d'er met een plank konde over-  
gaan, of overspringen. Ten tijde van Ptole-  
meus was de mond van den Yssel [*ostium salæ*]  
niet bekend: want Drusus schijnt het water  
van den Rijn, door den Yssel gestort, met  
zoo grooten vlijt uit den boezem in de kil van  
't Vlie geprangt te hebben, dat 'er van d'oude  
Sala naauwelijks eenig overblijfsel werd gevon-  
den. De Heer Alting meint nogtans, hoe-  
wel die mond althans in een grooten zeeboe-  
zem veranderd is, dat niet alleen de oude lei-  
ding, maar ook de mond zelf in haar alouden  
naam kennelijk is aan de Tessel-stroom / en het  
Tessel-gat / gelijk als de stroom en het gat van  
't H-saal of-sel: dat is, de kil en mond van de  
stroom Sala, die ook aan het byleggende eiland  
den naam van Tessel heeft gegeven. Zoo wil  
dan Tessel daar ter plaatse niets anders zeggen,  
als 't H-sel of het H-sel, in 't Latijn AQUA  
SALA.

Staroogende op de woorden, welker eerste  
letter de

T  
is, daar ik *Table* en *Tablas* met een Roomsche  
spraakverdraaging gemaakt zie van *Alblas* /  
eigentlich *Al-plas*; daar ik de oude *Taxandri*

C c 5

of

\* *Tussen de lage landen.*



412      *De Boekzaal van Europe,*  
 of *Tacsandri* met een ligte letterkeer tot *Kat-*  
*sanders* gevormd, en in hun althans vermaard  
 Zeeuwsch Statendom ingelijfd vinde; daar ik  
 het *Teuderium* van Ptolomeus moet erkennen  
 voor \* *Duderstat* op den Hemlinh; daar ik  
*Theundurum*, 't welk in 't reisverhaal van An-  
 tonijn staat, bevinde *Tuddert* in Guilikerland  
 re wezen; eindelijk, daar ik, by de oude *Tu-*  
*bantes* leere, welk een woordafleiding van der  
 Duitschen taal *Eho Bente* (van *Bende* en  
*Bande*) haar zelve schikt, om te weten waar  
*Bentdorp* / *Bentkamp* / *Benteflo* / *Bentfeld* /  
*Benthuisen* / *Bentburen* / *Bentlag* / *Bentlo* /  
*Bentinge* / *Bente* / 't huis hooren, daar dan  
*Twente* zig opdoet; op deze letter, zegge ik,  
 die zoo veel fraaije oudheid voordraagt, star-  
 oogende, bekoort my de beknopte aanmerking  
 van den Heer *Alting* over den naam van de voor-  
 treffelijke stad *Utrecht*, zoo als men die thans  
 noemt. Misschien zullen vele bewoonders van  
 die stad niet weten, dat ze aan het Latijnsch  
 woord *Trajectus* [vaart, of overvaart] daar het  
 Duitsch *Gerijt* van daan is gekomen, haar  
 oorsprong verschuldigt is; weshalven het zoo  
 genaamde *Utrecht* in 't Latijn niet anders mag  
 genoemd werden, als *TRAJECTUS RHE-*  
*NI* [de vaart van den Rijn] of *TRAJECTUS*  
*AD RHENUM* [de vaart aan den Rijn] dewijl  
 ten tijde van *Charlemagne* die oude *Vaart* ge-  
 noemd wierd *Ud trecht* / waar uit, in half  
 Latijn, 't woord *Oltrajectum* sproot. Dit *Ol-*  
*trajectum* maakten de Latinisten quansuis gehee-  
 lijk Latijn, en hervormden 't in *Ultrajectum*.  
 Hier

\* Of verkort *Duerstat*.



November en December 1697. 413

Hier van sprak men metter tijd *Outrecht* / en de *Hollanders*, die alles gewoon zijn zaft, en welluidend te maken, hebben d'er *Utrecht* van gemaakt, waar op dan de kinderlijke verkorting *Utert* eindelijk gevolgd is.

Ik zal, na't eind spoedende, op de letter

V

het oud dorp *Vada*, en de *Vabalis* [*Waalstroom*] voorby gaan, om des lezers aandagt liever wat halte te doen maken by het woord *UNSINGIS*, een rivier, van den Heere *Alting* alleen uit de aloudheid van *Hunse* en *Hunsing* opgewroet, om die te zetten in *Tacitus* \* eerste jaarboek, daar men gemeenlijk † *Visurgis* las, en waar voor *Lipsius*, ziende dat die lezing geenzins door den beugel kon, ‡ *Vidrus* geplaatst heeft: Een aanmerkinge, voorwaar, van groot gewigt, om het bedrijf der Romeinen tegen de Nederduitschen, en hunne krijgsgroten, naar de regte gelegenheid der plaatsen, wel te verstaan.

En hoewel de

W

den Romeinen onbekend is geweest, de hooggeleerde Heer *Alting* heeft echter genoegzame reden, om de rivier *Vidrus*, by *Ptolomeus* in 't Grieks † *ῥιδρος* geheten, op deze letter te stellen, en tegen het gezag van *Lipsius*, 't welk vele misleid heeft, aan te toonen, dat deze *Vidrus* niet is de *Vechtstroom*, maar dat ze geheten is *Wider* (by ons *wijder* of *breeder*) dat is, een wijde

\* Cap. 70. † De *Wezer*. ‡ Deze *Vidrus* werd van *Lipsius* voor de *Vecht* genomen.

† *Ouidros*.



wijde en breede mond aan den *Wester-Œems* / of *Olde-Œems* / veel breeder als aan d'Oostzijde : op de zelve wijze als *Bre-hel* voor den *Biel* / hier vorens op de *H* gemeld , en *Bred-A* voor *Breda* / om dat de *A*-stroom daar *breed* , en *wijd* is.

Vier bladwijzers , zoo van plaatsen uit oude Schrijvers , als van jonger verklaarders , en oude woorden in de wereldbeschrijvingen , mitsgaders van Celtische en Duitſche benamingen , zijn tot grooten dienst des lezers achter 't werk gelast.

Na deze beschrijving van 't land der *Baravieren* en *Friezen* , met de vijf gezeide kaarten aangewezen , laat de Heer *Borgermeester* volgen een kaart van *Ptolomeus* vierderley verdeling van *Germania Magna* [of groot *Germanje*] en maakt daar over bondige aantekeningen.

Voor af ontvouwt hy de wijze , op welke *Ptolomeus* zijne *Aardkloors*beschrijving verhandelt , daar na de gelegenheid der vier luttgewesten , waar in *Ptolomeus* het gezeide *Germanje* heeft afgedeelt ; en brengende het ganſche ſtelfel van die kaart tot den regten aſtand van den *Evenaar* , bewijſt hy in zes hoofddeelen , hoe groot een menigte van ſteden en plaatsen anders moeten geplaatſt , en vele zaken daar omtrent anders verſtaan werden , dan tot nog toe gedaan is.



II. HOOFDDEEL.

LILII GREGORII GYRALDI *Ferrariensis* operum tomus secundus , Historiam Poëtarum , Græcorum ac Latinorum , ænigmatum antiquorum , & Pythagoræ Symbolorum interpretationem , libellum de annis , mensibus , & diebus , Kalendarium Romanum & Græcum , varia critica , ipsius auctoris Poëmata , & alia Philologica comprehendens.

Dat is:

*Der werken van Lilius Gregorius Gyraldus van Ferrare het \* tweede stuk , vervattende de Historie der Dichters , en zinspreuken van Pythagoras , een geschrift over de jaren , maanden , en dagen , des Roomschen en Grieksen Almanach , verscheide letterziftende verhandelingen , des Schrijvers gedichten , en andere bladen meer , die tot de geleerdheid behooren. Te Loiden by Hakkius , Boutestein , Vivie , vander Aa , en Luchtmans 1696. in fol.*

**I**N de eerste der tien byzondere samenspraken over de Dichters , waar mede dit tweede deel aan-

\* Zie het eerste in Hooy- en Oogstmaand jongstleden.



aanvang neemt, ontfout Gyraldus op een aardige en schilderachtige wijze de beeltenisse der Dichtkonst, en neemt daar uit gelegentheid, omme haar oudheid, geheimenis, achtig, en wat des meer is, uit te pluizen. Een stoffe, zoo nu en dan in de Boekzaal verhandeld.

By de oudheid der Dichtkunde voegde het niet qualijk dat de geleerde man van de vinding der eerste letteren sprak, en de velerley gevoels over dat stuk aanhaalde; waar in ook de beeldsprakelijke en kerkgewijde letteren der oudste Egyptenaren en Ethiopiers te pas komen.

Na dezen zijdgang keert hy weder tot het beeld van de Poëzy, om te beschrijven de velerley dichtstijl, en de kraft van gemoederen te bewegen, die in brave gedigten steekt. Van d'alleroudste tijden her wierd de Dicht- en Zangkunde van zulk een vermogen gehouden, als of 'er ik wete niet welk een goddelijkheid en hemelsche aanblazing aan vast was, magtig om de driften aan te zetten, of te verzaften.

Zoo men mag gelooven al wat men zegt dat Pythagoras en Plato wegens de hemelsche Zangkunde, waar van de zielen geheugen, eertijds gevoelt hebben, men moet zekerlijk verbaasd staan over de uitwerksels, die, van vele te boek geslagen, niet anders als tot een zonderling geheim van t'zamenstemming konnen werden t'huis gebragt. Meermaals ('t zal mijnen lezer wel te binnen komen) sprak ik van de wonderlijke achtbaarheid, oulinks den Dichters, Zangers, en Snarenspeleers toegeschreven,



ven , maar zoo dikwils als my dezelve stoffe hervoort komt , valt 'er telkensiets tot bylage.

Pythagoras , zegt men , wist met zijn zangkunstig speeltuig niet alleen de razende minne eenes jongelings te verdooven , maar ook een ander , die met den degen in de vuist opsprong , tot bedaren te brengen. Iemand kon Alexander de Groot , als hy aan tafel zat , door vaarzen zoo verhitten , dat hy ter wapen liep ; en wederom in dier voegen koelen , dat hy bezadigd voor hem neêr keek , en zoo mak als een lam was. Nog meer. Asklepiades maakte door zijn welluidend gespeel , dat onzinnige weder wel by hunne zinnen wierden : en met het steken der trompet genas hy doove. Andere konstenaars bragten dronkaarts zoo verre , dat zy zin in nuchtere zinnen kregen.

Ismenias de Thebaner speelde heupjichtige en koortzige gezond : ja Thaletas de Kretenzer verdreef met zijn Cijter geluid booze quaalen en luchtziektens. Geloof gy 't niet ? denk maar om David , die , eerlang Koning zullende gezalfd werden , voor Saul , door een boozen geest van den Heere geplaagt , der mate den harp sloeg , dat die booze geest van hem week. *Sam. I. 16.*

't Is dan zoo vreemd niet , dat gezonde menschen , d'een meer , d'ander min , naar de neiging van hunne natuur , door vaarzen en zangen getroffen worden. We laten staan de Hemelsche Zanggodinnen der oude Heidensche filozofen , en de verlichtfals hunner welluidende zelfstandigheden : ik zwijge de zoo genaamde negen reyen van Engelen , by sommi-

ge



ge Christenen erkend ; dog waar toe dienden de smeekvaarzen en lofzangen , waar toe dienden zoo vele gedichten , in de plegtigheden van den godsdienst gebruikt , en zoo velerley wijze van snarenspeel , dan om der Goden gunst en verzoeninge af te bidden ? Hier toe kan men brengen de Cyters , de Pijpen , de Fleuiten , de Trommels , de Ratels , enz.

Dat de menschelijke natuer tot Zang- en Dichtmaat genegen is , blijkt zelfs daar aan , dat men de stamelende wichten , als ze in de wieg leggen en weenen , met liedjes en deuntjestot stilte brengt. Voergangers , van 't reizen afgemat , zullen op den weg een gezang aanheffen ; ambagtsluiden , schippers , wagnaars , en boeren hebben liederen , waar mede zy hun zelve onder den last van hunnen arbeid vermaken.

Dog wat praten we van menschen , met reden begaafd ? op onredelijke dieren zelve heeft de Zang- en Speelkunde var. Paarden worden door de trompetter wedloop en ten strijde aangemoëdigt : Schapen volgen de Fleuit en Harderzang : de Dolfijn , zoo 't waar is , springt en beuitelt , zoo haast als hy muzijk hoort ; en Elianus weet ons wondere dingen te vertellen van beesten , die door zingen en spelen gevangen zijn , of welker woede daar door gestut is.

Maar ik mag my , om der langwijligheid , hier niet dieper in laten. Gyraldus omweeft zijn eerste vertoog wegens de oudheid en 't aanzien der Dichtkunde , mitsgaders de verscheide soorten van gedichten , met vele leezame



zame onderwijzingen van maat en trant , die den Hollanders in hun moedertaal niet wel konden beduid werden.

De famenfprekers vervolgen 's anderen daags hun gesprek , en daar in hooren we hen kouten van de oudste Dichters , zoo Grieken , als Hebreën. Mozes , en zijn zuster Maria , word de vond van 't Heldendicht toegeschreven : als zijnde ouder dan alle Grieksche Dichters , niet alleen Homeer , maar ook Linus , Orfeus , Museus , en wie meer ooit of ooit bekend was. Met de historie van deze laatstgenoemde , en meer andere (de verziende Sibyllen met hare vaarzen niet te vergeten) loopt de tweede famenfpraak ten einde.

Van geen anderen inhoud is de derde , waar in Aristoteles ook op den lijst der Poëten staat. Hier mede zijn de Grieken afgehandeld.

Voor de oudste der Latijnsche Dichters , in het vierde gesprek beschreven , komen ons d'eerste voor Livius Andronikus , en Quintus Ennius. Men zegt , dat Ennius ten tijde van den ouden Scipio leefde , en onder hem ten krijg diende. Zoo schrijft Klaudiaan.

*Hærebat doctus lateri , castrisque solebat  
Omnibus in medias Ennius ire tubas.*

Dat is ,

*De Wijzaart Ennius hing \* hem altijd op zy' ,  
En volgde de trompet in 't leger. ———*

Zijn vernuft was rijk , en snedig , kragtig in spreken , dog plat in woorden , welker be-

XI Deel.

D d

kend

\* N. Scipio.



420 *De Boekzaal van Europe*,  
kend gebruik hy niet wilde veranderen. Daar  
van daan is dat gezeg van Virgil ontstaan, dat  
hy uit den drek van Ennius goud wist te zame-  
len. Naar de getuigenisse van Horatius hield  
de man veel van een roemer wijns.

*Ennius ipse pater nunquam nisi potus ad arma  
Prosiluit dicenda.* —————

Beduidende.

*Zelfs Vader Ennius quam nooit tot heldendicht ;  
Voor dat hy eerst eens fraay den beker had gelicht.*

Cicero voegt 'er by, dat hy een man was, †  
vol trouw, dog klein van middelen. Maar men  
lette eens, in hoe groot een achtbaarheid wel  
eer de Dichters geweest zijn. Hy storf, ze-  
ventig jaren oud, en wierd niet alleenlijk in  
Scipioos graf begraven, maar zijn beeltenis  
ook daar opgezet. Cicero verhaalt, dat zijn  
graffchrift aldus luidde.

*Aspicite o cives senis Ennii imaginis urnam,  
Hic vestrum pinxit maxima facta patrum.*

Dat is,

*Zie. Bergers, hier het graf van Ennius, die 't leven  
En brave daden van uw Vad'ren heeft geschreven.*

Het volgende koppeldicht voert hem zelf spre-  
kende in.

*Nemo me lacrumis decoret nec funera fletu  
Faxit. Quis? voluto docta per ora virum.*

Dat

† Fide plenus, haud tamen magna cum re.



*November en December 1697. 421*

*Dat is , ten naaften by  
Dat niemand by mijn lijk een traan laat , want ik  
zweef  
Zoo op der wijzen tong , dat ik voor eeuwig leef.*

Hy word gevolgt van een langen reeks Dich-  
ters , sommige wijsdberoemd , sommige min  
kennelijk van naam , dan alleen onder de ge-  
leerde : eenige ook luttel ernstig. Al staat Ci-  
cero onder dien rang , hy mogt 'er wel uirge-  
schrappt werden : dewijl zijn lof niet in gedich-  
ten , maar in matelooze schriften te vinden is.  
Virgilius draaft alle andere met zijn helden-  
toon voorby , en niemand onder de Latinen  
is magtig hem te betwisten

*Den eernaam van den Vorst en Vader der Poëten.*

Dat 'er van Mecenas word gewaagt , is om  
deszelfs ruimschotige mildheid , waar mede hy  
de geleerde , en byzonderlijk Dichters , aan-  
queekte. Tibullus , Propertius , en Ovidius  
zijn te vermaard , dan dat ik hen hier slegts  
ter loops zoude melden. Kajus Rabirius word  
van Ovidius zelf † hoogdravend genoemd , om  
dat hy een braaf Heldendigter in zijn tijd was  
(Horatius en andere Lierdichters staan in een  
byzondere samspraak) dog van wien we niets  
in handen hebben. Persius , die zijn werk  
maakte van duister te wezen , schreef schimp-  
of hekeldichten , die zes in getale tot ons zijn  
overgekomen. 'k Zwijge van Lukaan , Silius ,  
en Juvenaal , welker vaarzen de tijd gespaart  
heeft.

Dd 2

Ge-

† Magnique Rabirius oris.



Gelijkerwijs Gyrالدus alle deze Dichteren , met hunne tijdgenooten , beschrijft , en hunne historie beknoptelijk te boek zet , alzoovolgt hy in zijn *vijsde* gesprek de Roomsche Keizers , die Poëten zijn geweest , en de Christen-Dichters.

Van de Keizers hebben Julius Cesar en Augustus den voorrang. Tibeer had ook de Digt-konst geoeffent.

Hem volgen Germanikus , Drusus zoon (hoewel deze geen Keizer wierd , maar in den bloey zijner mannelijke jaren , en naar alle waarschijnlijkheid op Tibeers bevel , met vergift van kant geholpen) Nero , Titus , Domitian Nerva , Adriaan , en nog een deel andere , die onder de Poëten staan , juist niet om dat ze altemaal gedichten hebben geschreven , maar om dat ze of zonderlinge liefhebbers waren van vaarzen te lezen , of ook wel 't een en 't ander in onducht hebben nagelaten.

Van de Christenen zijn niet de minste Laktantius , anders aan zijn fraay mateloos Latijn kennelijk genoeg , Juvenius , Prudentius , en Nonnus , die in Grieksche vaarzen het Euan-gely van Joannes in dicht zertede. Ik zie dat onze Schrijver Boëtius ook een plaats onder de Christenen geeft.

De *zefde* samenspraak verhandelt de historie van Tooneel-Dichters. Maar hier leeren wy voor af , wat het Tooneel met alle deszelfs omslag is , hoe het eertijds in gebruik quam , en waar van daan de Grieksche woorden \* τραγωδία en † κωμωδία haren oorsprong hebben.

Het

\* Tragoodia. † Koomoodia.



November en December 1697. 423

Het eerste, dat de Latinen in hun taal *Tragedia* behouden, is gemaakt van *tragos* een Bok, en *oidos* een gezang; om dat, naar de meininge van Donatus, de oude, ter eere van *Bachus*, een bok slachtende, gezangen zongen: of om dat de Poëet van zulk een gedicht met een bok, of een zak van bokke-leder vol wijn, begiftigt wierd. Horatius schijnt het eerste te willen zeggen,

*Carminē qui Tragico vilem certavit ob hircum.*

Die om een slegten bok eertijds zijn treurdicht zong.

Zy slachten een bok aan Vader *Bachus*, om dat de bokken de wijnstokken afknabbelen; 't welk Virgijl bevestigt, daar hy in het tweede boek van de landbouwery aldus zingt.

*Non aliam ob culpam Bacco caper omnibus aris  
Ceditur, & veteres ineunt proscenia ludi,  
Præmiaque ingentes pagos & compita circum  
Thesida posuere, atque inter pocula læti  
Mollibus in pratis unctos saliere per utres.*

Dit beduid, daar, of daar omtrent.

Daar is geen and're reden van bedagt,  
Waarom een Bok voor *Bachus* word geslagt,  
En d'ouden op hun boertige tooneelen  
Elkand'ren onderhielden met wat spelen.  
d'Atheners deën't, en stelden priyzen in,  
Op dorpen, en gehuchten, naar hun zin,  
En dansten, als de wijn hun vrolijk maakte,  
Op ledere wijnflessen, dat het kraakte,  
(Die waren glad gesmeerd) in 't zafte veld enz.

D d 3

Andere



424 De Boekzaal van Europe,

Andere willen, dat *Tragædia* zoo veel als *Trugædia* zou genaamt zijn, om dat (a) *τρῶξις* oulinks *wijn* wierd gezegt, en (b) *τρῦξις* als nog in 't Grieks de *wijnoogst* beteekent: of dat *Trugædia* t'huiskan gebragt werden, om dat de eerste tooneelspelers hunne aangezigten met *wijnmoer* (in 't Grieks (c) *τρῦγος*) besmeerden. Men hoore *Horatius* in zijn *Digtkonst*.

*Ignotum tragicæ genus invexisse Camæne  
Dicitur, & plaustriis vexisse poemata Thespis,  
Quæ canerent agerentque perundi sacibus ora.  
&c.*

Welke vaarzen, met derzelver aanhang, de Dichter *Pelsdus* vertaalt heeft.

Men zegt dat *Thespis* d'eerste een slag van *Treurdicht* vond,

Toen onbekend, dat hy door 't land op wagen zond,

Met spelers, wien 't gelaat met *wijnmoer* wierd bestreken,

En dien hy 't voor den volke opzingen deed, en spreken.

Na hem vond *Eschylus* de mom, en 't voeglijk kleet,

En bouwde op balkjes een verbeven grond, en queet zich zelve om niet alleen te spelen voor de boeren,

Maar hooger stijlen wijs van spreken in te voeren.

Dit wierd zoo welkom by den Griek door 't gansche land

Onsfangen, dat men, om tot achting en verstand Te

(a) *Trux*. (b) *Trugeetos*. (c) *Truges*.



November en December 1697. 425

*Te steigen, geen weg zoo zeker en zoo veilig,  
Als die, kon inslaan; want het volk hield, als  
voor heilig  
De les, en spreken, die het Schouwtooneel ter  
straf  
Der goddeloosheid, en ten lof der deugden gaf.*

Het bly- of klugtspel [*Comædia*] uitgevonden om 't volk te vermaken, word in zijn oorsprong verscheidentlijk nagevorscht.

Donatus verhaalt, dat de Athenienzers, als ze nog geen borgerlijke samenwoning in de stad hadden, rondom 't Attische land, op dorpen en in gehugten, altaren ter eere van (a) Apol den Harder-God stichtten, en op heilige dagen blijde deunen zongen; zulks dat het oorspronkelijk Grieksch woord (b) *κωμῳδία* zoude afkomstig zijn van (c) *κωμάζειν*, stempen, smeren, vrolijk zyn; welk woord *κωμάζειν* van sommige word uitgelegt voor welig dansen, zingen en springen, en in vele andere dergelijke beteekenissen meer. 't Schijnt wel 't naaste, dat die oude Grieken op 't land dikwils een soort van boere kermis hielden, daar men dan vaarzen zong, liederen en gedichten opzeide, en dergelijke geneugelijke oeffeningen onder den beker pleegde, hoedanige naderhand by ons de Redenrijkers wel meest op de dorpen deden.

Ik late vele, en sommige vergezoge, nasporingen van d'eigentliche oorspronkelijkheid den raalkundigen lezer by Gyraldus zelf nazoeken.

Wat het onderscheid tussen een *Treur-* en

D d 4

Bly-

(a) Apollo Nomius.

(b) Koomoodia.

(c) Koomazein.



*Blyspel* belangt, daar van word in 't gemeen dit vast gestelt, dat in een *Blyspel*, of *Klucht*, geringe menschen, kleine driften, zwarigheden van klein belang, en blijde uitkomsten plaats hebben; maar een *Treurspel* vervat gansch en al het regendeel: daar toe worden groote *Perfoonaadjes*, wichtige ankst, en doodelijke uitgangen vereist. In 't begin van een *Blyspel* is alles ontroerd, en op het einde stil: dog in een *Treurspel* gaat het regt anders.

Wy lezen hier de verdeeling der *blyspelen*, dat is, hoe vele leden een *Blyspel* moet hebben (alvorens de uitvinding van 't *Schimp Berisp- of Hekeldigt* vernemende) en daar na welke de verscheide *Tooneelen* der Oude zijn geweest: daar dan voor af gaat het Latijnsch woord *Scena* [eigentlich het *Voortooneel*] afkomstig van 't Grieksch † *σκηνη*, 't welk in den grond niet alleen een *hut*, maar ook een *schaduw dak* beduidt, want de oudste Grieken maakten op 't land dusdanige schaduw daken, in de bossen, van takken en bladen van boomen, onder welke zy op heilige dagen hun vermaak van spelen, en zingen namen. Uit zoodanige magere beginselen zijn namaals die heerlijke en prachtige *Schouwburgen* opgerezen. Dit voorgaande heeft tot een nasleep de verscheidenheid der spelen, en de toerusting des tooneels, by de Oude waargenomen.

Dan volgen op hun rang alle de *Tooneeldichters*, zoo vele als 'er uit Grieksche en Latijnsche Schrijvers bekend zijn, aanvangende met de *Treurdichters* *Epigemes* en *Thes-*

† *Skenece.*







428      *De Boekzaal van Europe,*  
zullen laten rusten.

Maar als we tot de Latijnsche Lierdichters naderen, daar vinden we de samensprekers in hun *tiende* en laatste byeenkomst Horatius Flakus onder de voorste, dog niet eerst, of voor alle, stellen. 't Is waar, hy roemt † ergens de man te zijn, die d'eerste *jambische vaarzen* by de Romeinen gedicht heeft, dog dat is zoo net in den haak niet: dewijl Lukullus, en Lenas, en de vorens gemelde Livius Andronikus, ja ook Valerius Katullus, en Tegula, eer dan Horatius, Jambische dichten lier- en lofzangen schreven. Maar hy mag met regt de Prins der Lierdichters genaamt werden, om dat hy niet slegts een gedigt of twee, maar byna heele boeken in die digtmaat heeft nagelaten. 't Gebeurde hem te leven in dien gulden tijd van Augustus, die door toedoen van Mecenaz zijn vriend was geworden. Men kent zijn aart en gezindheid uit zijne vaarzen, waar in hy zoo luttel schroomt te belijden dat zijn vader een vrygemaakte slaaf, als dat hy zelf een Epikurist was; echter metter tijd zoo verre in 't stuk der wijsgerige leere gekomen, dat hy verklaarde † zig niet over gegeven te hebben om stijf en sterk het gevoelen van eenig meester staande te houden.

Va-

† *Patrios ego primus Iambos Ostendi Latio. Ep.*  
*19 l. 1.*

*En wat verder.*

*Hunc ego non alio dictum prius ore Latinis*  
*Vulgavi fidicen. - - - - - ibid.*

† *Nullius addictus jurare in verba magistri. Ep.*  
*1. l. 1.*



1 November en December 1697. 429

Vader Vondel heeft hem wel gekent, wanneer hy van hem schreef

*Onnutte zorgen spoelt hy rustig af  
Met vernen wijn, dien d'edlste wijnstok gaf,  
En boet en bezigt tusschen wieg en graf  
Zijn lieve lusten.*

*Vermaakt met frissen geur en bloeyend veil  
Mishaagt hem 't geen verdrietig valt en steil.  
Zijn hope droomt na 's levens licht geen beil,  
Als 't eeuwig rusten.*

En zekerlijk mag het iemand jammeren, dat men alom by zijn zuivere en heilige dichtspreuken den vuilen en heiloozen Heiden ziet uitsteken.

Cesius, Galbius Bassus, Titius, Celsus, en vele die na hem komen, zijn meer met namen als schriften bekend. Katullus pronkt in den rey der Punt-dichters, en teffens met den naam van een zeer geleerd man, in allerley dichtstijl voortreffelijk, dog somwiilen vuil tot walgens toe. Kalvus, zijn vriend, verzelt hem, en Helvius Cinna: maar die enkel zijn werk van Puntdichten maakte, was Martiaal, sijn van vernuft, scherp, bondig, dog gansch niet vry van d'ongebondenheid, in de vorige gemerkt. Hy leefde onder de heerschappy van Domitiaan, Nerva, en Trajaan.

Achtereenige weinige, die Martiaal natredden, brengt Gyraldus ons ook den Dichter Ansonius voort, en rekent hem onder de Puntdichtschrijvers, schoon † Julius Scaliger (naar dat

† Poetic. l. 6. c. 5.



dat my heugt gelezen te hebben) wenschte , dat hy nooit Puntdichten geschreven had , dewijl ze van kleine waarde zijn. Zijn bloey was ten tijde der Keizeren Gratiaan , en Valentiniaan : Gratiaan , zijn geweze Leerling , maakte hem Burgermeester , omtrent den jare na Christus geboorte 379. Ik zie hem hier , gelijk by vele andere , voor een Christen geboekt , om dat een gedicht of twee , in zijn werken voorkomende , daar van blijk geven , dog 't is niet onwaarschijnlijk , dat die vaarzen hem t'onrecht worden toegeschreven. Al 't overige , wat men aan hem kan bespeuren , is Heidensch , van 't hoofd tot de voeten.

Nog telt ons Gyraldus in een byzonder gesprek *de Dichters van zijn tijd op*. Ik sprek van Latijnsche , meest Italianen , welker minste niet zijn Bembus , en Sannazarius , door zijn werk *de baringe van de maagd* kennelijk by al wie ooit in Latijnsche Dichtery te lezen vermaak nam , Politiaan , die geleerde Politiaan , Flaminius , en Frakastorius.

Zy worden vervolgt in een tweede samenspraak , die ook van onzen Erasmus , als Poeët , gewaagt ; hoewel hy geen groote eere met digten ooit ingelegt heeft. Met meer reden noemt hy naast aan den Rotterdammer de Fries Rudolf Agrikola , man van beschaafde geleerdheid , en van alle geleerde , die hem gekent hebben , niet zonder lofspraak aangehaald ; desgelijks Janus Sekundus , wiens kusjes nimmer hare geneugte zullen verliezen.

Eindelijk is de Dichtschouw gedaan : laat ons de overige werken van den geleerden Italian



November en December 1697. 431

liaan ook met een woord gedenken. Deze zijn een aardig vertoog, dat hy oeffenings-halven tegen de geleerdheid, en de geleerde schreef, naar 't voorbeeld van meer andere beroemde mannen, die, om hun vernuft te slijpen, een vreemd voorwerp ondernamen te verhandelen: voorts een uitlegging van zekere oude raadsels; en wel een afzonderlijke verklaring van zinspreuken, zoo duister als raadsels, die op den naam van Pythagoras deurgaan. Taalkundige konden kiezen wat hen best behaagt, en sommige van die vergelijken met het gene dat Erasmus in zijne Spreekwoorden deswegen bedagt heeft.

Twee vertoogen van Gyraldus, 't eene, een waarschuwing voor de ondankbare, het ander een raadgeving, hoe men den naam en de misdaad van ondankbaarheid kan vermijden, zijn vol leerzame spreuken, en lessen.

In zijn beknopte verhandeling van de jaren, maanden, en andere gedeeltens der tijden, mitsgaders zijnen Roomschen en Griekschen Almanak, ontbreekt geen stoffe tot het regt verstand dier zaken. Hy begint dezelve met een beschrijvinge van den tijd, zoo wel die uit de historien kenbaar, als welke onder het dekkleed van verdichtfelen duister is: hy meld de verscheidenheid der jaren, wat een eeuw genoemd word, en welke der Christenen juich-jaren, en de zoo genaamde *indictien* zijn [of tijd geboden] by de Pausgezinde Beamt-Schrijvers in gebruik.

Wijders verhaalt hy den oorsprong der tijdlassingen, of jaarsleucls, die ons de schrikkel-jaren



jaren ontsluiten : de verscheidenheid en verandering der maanden : hoe die niet alleen by Grieken en Hebreëen genaamt wierden , maar ook by de Egyptenaars , en in sommige Grieksche gewelten ; zelfs by Perzen en Indianen . In de verdeeling der maanden kan een leerling kennisse krijgen van de telling der Romeinen , met *Kalendæ* , *Nonæ* , en *Idus* , en van dezer woorden regte oorspronkelijkheid . In de verdeeling der dagen en nagten vind men al wat woorden by Grieken en Latijnen in zwang gingen , om die verscheide stonden en tijden uit te drukken ; en welke der Egyptenaren manier was in de dagen uit te vinden : zonder dat ik reppe van der Hebreëen Weke en Sabbath , of van de velerley bereekenisse , die het woord *bora* [uur] kan lijdē.

Eenige verdere samspraken , na den Almanak volgende , behelzen fraaije aanmerkingen over zaken , die tot de regtschape letterwijsheid behooren . By voorbeeld men hoort den schrijver redeneren over de wijze van boekblokken , en aantekeningen uit goede boeken te maken : een stoffe , die alle boekoeffenaars behoorde ter harte te gaan , dewijl 't zonder uittrekken en aantekenen niet doenlijk is geleerd te werden : andere mogen zoo vast op hun geheugenisse berouwen als 't hen goed dunkt . Schrijven , en te boek zetten , is de boodschap : en daar door kan men een schat vergaëren , tot welke men naderhand altijd een wisse en veilige toegang hebbe . Elders spreekt hy van de benamingen , die de oude aan de handen vingers gaven , en hoe zy daar meê telden : welke hunne talmerken of cijfers,



November en December 1697. 433

cijfers, waren, enz: wat ze door betoovering of beguicheling verstonden: voorts cenige op-  
helderingen van Schrijvers, zoo Poëten, als  
anderè: in alle welke, sommige na dat ze  
ter loops uit de pen geschoffeld, sommige met  
wat meer geduurzaamheid bewrogt zijn, lich-  
telijk kunnen onderscheiden werden.

Het laatste is des mans dichtbondel, waar  
in ik alleen Latijnsche vinde, van verscheide  
voetmaat, en stoffe, besloten met een brief  
over het navolgen van den stijl der geleerde.

Dit tweede stuk heeft, gelijk het eerste (’t  
welk ik onlangs vergat te zeggen) een wijd-  
loopigen bladwijzer der gedenkwaardigste za-  
ken en woorden.

---

### III. HOOFDDEEL.

*Caspari Bartholini Thom. F. Specimen  
Philosophiæ naturalis, præcipua Physi-  
ces capita exponens, in gratiam juven-  
tutis Academicæ. Accedit de fontium  
fluviorumque origine ex pluviis disserta-  
tio Physica.*

Dat is.

*Proeve der natuerlyke Wysbegeerte van Kaspar  
Bartholijn Thomas zoon, ontvouwende de  
voornaamste hoofddeelen van de Na-  
tuerkunde, ten dienste van de leerlingen op  
de*



434 *De Boekzaal van Europe ,  
de Hooge School. Daar komt by een Na-  
tuerkundig vertoog over d'oorfprong der  
bronnen en rivieren uit den regen. Te  
Amsterdam by Henrik Wetstein 1697.  
in 12. 13 bladen.*

**O**M een liefhebber van natuerlijke befpie-  
lingen tot het lezen van dit werkje aan te  
lokken , konde genoeg zijn , dat men hem aan-  
wees , welk een fchrijfweg de Heer Bartholijn  
(zijn's beroemden Vaders voedftappen met ge-  
lijken roem op het pad der geleerdheid natre-  
dende) in deze natuerkundige ftoffen te verhan-  
delen heeft ingeflagen ; al wierd 'er niet een en-  
kel ftaaftje van 't een of 't ander gefchil uitge-  
trokken.

Dewijl de Natuerkunde dat deel der Wijs-  
begeerte is , welke reden geeft van de uitwerk-  
fels en veranderingen , die natuerlijker wijze in  
de lichamen gebeuren ; waarom ze ook gemeen-  
lijk de Natuerlijke Wijsbegeerte word genoemd :  
en dewijl in die werkingen der natuerlijke din-  
gen de wijze van werken zig zeer zelden voor  
onze uiterlijke zinnen vertoont , en gemeenlijk  
door de uitwerkingen maar gekent word ; daar-  
om moeten tot de verklaringen van die natuer-  
geheimen zekere onderftellingen gemaakt wer-  
den , welke zoodanig zijn , dat ze met de na-  
tuer zelve naauwkeuriglijk over een komen , en  
alle verfchijnffelen , in de lichamen ontmoeten-  
de , zoo ontvouwen , dat 'er niets tegen ftrijd.

By voorbeeld , om dat wy in de Zon ligt en  
warmte befpeuren , en om dat wy zien , dat die  
zelve



*November en December 1697.* 435

zelve uitwerkselen het vyer eigen zijn; daarom maken wy een besluit, dat de Zon van een vyerige natuer is. Om dat wy in de warmte zien, dat de deeltjes van plaats veranderen, en een andere vorm krijgen, 't welk zonder beweging van deeltjes niet kan geschieden; daarom besluiten wy, dat de warmte in een beweging van deeltjes bestaat: en om dat wy gewaar worden, dat alle beweging deze gevoelige warmte niet voortbrengt; daarom besluiten we dat 'er in de gevoelige warmte een soort van beweging is, gezwind, ras, en beroerd.

Hier uit wijst ons de Heer Bartholijn, hoe noodig de gezeide onderstellingen in de Natuerkunde zijn, en beweert voor af, eer hy tot eenige stelsels komt, dat de meeste Natuerlijke dingen niet anders als door onderstellingen kunnen geweren werden.

Niemand denke nogtans, dat de onderstellingen tegen de Natuerkundige Waarheden strijdig zijn; want in de onderstellingen zelve is een soort van betooging. Een en het zelve uitwerkfel kan niet alleen van ons op verscheide wijzen verklaart, maar ook van de Natuer voortgebracht werden. Verre is 't 'er dan van daan, dat men onderstellingen zou verwerpen; dewijl men zelfs uit valsche onderstellingen een waarheid kan besluiten: 't welk klaarlijk te zien is aan de twee verscheide stelsels van de Wereld, zoo als ze van Kopernikus en Tycho Brahé zijn uitgevonden. Want hoewel een van die twee maar waarachtig kan wezen, echter bevinden we, dat alle verschijnselen, die daar van afgeleid worden, in beide de stelsels, schoon gansch

XI Deel.

E e

en



436      *De Boekzaal van Europe,*  
en al van den anderen verschillende, over een  
komen.

De Heer Bartholijn zegt dir onder deze *mits*,  
dat men geene onderstellingen moet aannemen,  
dan dewelke niet tegen reden en ervarenheid  
strijden, en dat men daar uit niets moet beslui-  
ten, dan *'t welk wy duidelyk en onderscheidentlyk*  
*bevatten.* Wy moeten wel alle vooroordeelen  
wech nemen, en alle gevoelens, waar omtrent  
ons eenige reden van twijfeling overig is, ter  
nieuwer en nieuwer onderzoek brengen, maar  
evenwel behoeven we daarom met Deskartes  
niet te zeggen, *dat men in zijn leven eens aan alle*  
*dingen moet twijfelen.* Deskartes zoude, naar 't  
oordeel van onzen Schrijver, omzigtiger ge-  
zegt hebben; *dat we alleen moeten twijffelen aan*  
*die dingen, welke eenige schijn van valsheid heb-*  
*ben.* Waar toe dog wil ik gaan twijffelen, of  
vijf en drie niet maar zeven zijn? Want ik  
zoude immers nooit van mijn hart kunnen ver-  
krijgen, dat te gelooven.

Hier uit volgen drie vraagstukken.

I. Of een Natuerkundige voldoet, met  
waarschijnelyke redenen by te brengen?

II. Of wy ons zelven altijd moeten te vreden  
houden met het gene dat wy klaarlijk en onder-  
scheidentlyk bevatten?

III. Of 'er iets in 't verstand is, 't welk niet  
te voren in de zinnen was?

Wegens het eerste meent hy genoeg te zijn,  
dat een onderzoeker der Natuere, als hy geen  
betoogende redenen kan voortbrengen, waar-  
schijnelyke geeft; mits dat ze met de Natuer  
zelve, en alle hare uitwerkselen, over een ko-  
men:



November en December 1697. 437

men: anders vereist men meer van hem, dan het behoort.

Omtrent het tweede is hy zeer voorzigtig, en wil, dat men dat *klaar en onderscheidentlyk* begrijpen Deskartes wel mag toestaan, maar met die voorzorge, indien het voorwerp zelf t'eememaal over een komt met deszelfs denkbeeld, in ons verstand klaarlijk en duidelyk begrepen zijnde. Hy wil zeggen, dat men zig met dat klaar en onderscheiden begrip uit de uitwerksels wel mag te vreden houden, als de Natuer ons niet toelaat verder te gaan; maar in lichamen, ons voorkomende, behooren wy ook het binnenste gestel en maaksel te onderzoeken, om te zien, of onze stellingen daar mede wel over een komen: want om dat (zijn's erachtens) Deskartes dat niet gedaan heeft, daarom is zijn gevoelen van de beweging van 't hart, en van de bedieningen en zitplaats der ziele, met de Natuer zelve niet over een komende.

Wat het derde betreft, hy stelt voor vast, dat wy menschen met ons verstand van lichamelijke zaken geen kennisse hebben, dan welke van de zinnen worden afgeleid. Dus kan ons verstand niet iets verzinnen, 't welk 'er geheel en al niet is, te weten, dat we te voren of voor 't geheel, of voor zijn deelen door de zinnen niet begrepen hebben. We mogen ons zelve zulke gedrogtelijke dingen verbeelden, als we willen, gevleugelde paarden, ganzen met vier pooten, goude bergen, en wat des meer is; ons verstand verziert dit niet ganschelyk, maar het voegt, of scheid qualijk de denkbeelden der dingen, die we te voren door

E e 2 de



de zinnen begrepen hebben.

Uit alle het vorensgezeide gaat dan onze wijsgerige Schrijver zijn besluiten opmaken, en daar meê treed hy voort tot de *beginsselen der natuurlijke lichamen*, haar *stoffe*, en *vorm*. Hy spreekt van derzelver *eigenschappen*, die van de *stoffe* onafscheidelijk zijn, namentlijk *uitbreiding*, *deelbaarheid*, *plaats*, *tijd*: vervolgens van de *beweging*, en hare hoedanigheden: van de *warmte* en *koude*, van *vloeybare*, *vaste*, *dunne* en *dikke lichamen*: van *licht*, en *verw*: van het *geluid*, de *smaak*, en de *reuk*: van de *zwaarte* en *zeilsteenige kragt*: van de *hoofdstoffen*: van het *wereldsgestel*, en de *hemelsche lichamen*: van de *lucht* en *verbevelingen*: van de *Aard- en Water kloot* en eindelijk van de *bedieningen eenes bezielden lichaams*.

In yder hoofddeel word dezelve schikking onderhouden, die ik terstond hebbe aangetoont dat de Heer Bartholijn in zijn bewering van de noodzakelijkheid der onderstellingen om natuurlijke zaken te ontvouwen gebruikt heeft. Deze is, dat hy de zaak, die te verhandelen staat, eerst beschrijft, en ter neder stelt, zoo klaar als hy kan; daar na die beschrijvingen en stellingen beknoptelijk met redenen sterkt; ten derde, dat hy ettelijke geschillen uit die *stoffe* voortbrengt, en zijn gevoelen daar over bloot legt; eindelijk dat hy achter dezelve de besluiten opmaakt, en alzoo van het eens vastgestelde een wel aan een geschakelde herhaling doet.

Aristoteles, Deskartes, en alle andere zijn by hem in grootachting, daar ze naast aan de  
Waar-



Waarheid schijnen te komen : daar zy den bal mislaan , bind hy zig liefst aan 't waarschijnelijkt.

By voorbeeld , in het tiende hoofddeel van de hoofdstoffen of elementen sprekende , en gesteld hebbende hoedanige deelen van stoffe hy daar door verstaat , byzonderlijk derzelver getal , uit , en volgens Deskartes , bewerende , voegt hy daar twee vragen achter : d'eerste ; of de vier elementen der Aristotelesgezinde met de drierley stoffe der Kartezianen kunnen over een gebragt werden ? de tweede , wat men door de *fine stoffe* (by vele *materia aetherea* , by de Kartezianen *materia subtilis* geheten) verstaan moet ? deze loft hy kort op , en maakt daar aan de volgende besluiten.

I. Dat de vormen der Elementen zeer eenvuldig zijn.

II. Dat uit dezelve , als d'allereenvuldigste en ongevoeligste , de grooter lichamen worden samengestelt.

III. Derhalven dat de beginsselen der Aristotelisten , nog der stofcheykonstenaars , dewijl die geen enkele lichamen zijn , onder dezen rang niet verdienen gebragt te werden.

IV. Maar dat de Kartezianen de elementen der lichamen voegelijker tot drie soorten brengen.

V. Namentlijk dat de stoffe van 't eerste element gelegen is in de zon , in het vyer , en in de vaste starren.

VI. Dat de stoffe van het tweede element den vloeybaren Hemel uitmaakt.

VII. En dat het derde bestaat uit grover



440      *De Boekzaal van Enrope*,  
deelen , waar uit de lucht , aarde , en water  
worden te zamen gezer.

In het hoofddeel van 't wereldgestel , en de  
Hemelſche lichamen , hoort men hem eerst  
ontvouwen de drierley ſoorten van lichamen ,  
die in 't Heelal zijn , de lichte , duistere , en  
doorſchijnende ; daar na de vaſte en dwalende  
ſtarren , met derzelver onderscheid ; wijders  
de verſcheide onderſtellingen der Hemelſche  
lichamen , ſamt de vier ſtelfels des Werelds ,  
naar 't gevoelen van Ptolomeus , Tycho , Ko-  
pernikus , en Longomontanus , en hebbende  
beſloten welke van die vier waarſchijnlijkſt is ,  
laat hy , volgens zijn gewoonte , daar op ee-  
nige vragen volgen (gelijk als , of de Zon het  
middelpunt van 't Heelal is ? of de banſtarren on-  
der de Hemelſche lichamen moeten gerekent wer-  
den ? Of de Maan een dampkring heeft ? enz.) en  
daar aan de beſluiten , uit de verhandelde ſtof-  
fen opgemaakt.

In een byzonder vertoog , achter de voor-  
gaande proeve der natuerlijke filozofie gelaſt ,  
redeneert de Heer Bartholijn wijsgeriglijk van  
den oorspronk der bronnen [anders fonteynen ge-  
zegd] en rivieren : een ſtoffe , over lang van de  
filozofen betwift. Het is wel waar dat de He-  
breuwſche Prediker zegt ; † alle beken gaan in  
de zee , nogtans word de zee niet vol : na de plaatſe  
daar de beken benen gaan , derwaarts gaande kee-  
ren zy weder.

Maar de wijze , hoe dat geſchied , te onder-  
zoeken en uit te vinden , dat is de boodſchap  
der Natuerpeilers. Sommige oordeelen , dat

† Pred. 1. v. 7.



de bronnen en rivieren hunnen oorsprong en aanwasch alleen van den regen en gesmolte sneeuw krijgen : andere willen , dat ze uit de zee , gelijk als uit dien overgrooten schat der wateren , door verscheide togtgaten en bogten worden afgeleid : andere stellen , dat ze op beide de gemelde wijzen uit de zee spruiten , namentlijk zoo door een hoogen omloop door de wolken , als door een lage , door zekere verborgene hopen , en kronkelpaden , in de diepste ingewanden des Aardrijks.

Om dit geschil te beslegten , gaat de hooggeleerde man , eerst de geboortens der bronnen , daar na de gesteldheid en den aard des aardrijks onderzoeken , en aantoonende dat de bronnen en vlooden niet ontstaan uit de uitwaasselingen der onderaardsche wateren ; niet uit de wateren , die uit het middelpunt der Aarde omhoog geheven worden ; niet uit de zeewateren , door verborgene gaten en buizen opklimmende ; zoo besluit hy , dat haar oorsprong alleen t'huis gebragt moet werden tot den regen , 't zy dat die geregeld of ongeregeld is , voor zekere tijden , of jaarlijksch , of doorgrans vallende , of meerder of minder.

Daar van geeft hy wichtige reden , afgeleid uit aanmerkingen van de natuur der dingen , zoo als ze ons nu voorkomt. Want hy spreekt niet van de Aarde , zoo als ze in den Bibel staat beschreven van God geslicht te zijn : hy erkent de waarheid van 't schrijven des Goddelijken mans Mozes , ons leeraarende dat 'er rivieren van 't Paradijs geweest zijn , eer dat de aarde van regen bevoogt was , ja zelf eer



dat de afgronden der aarde opgeborsten waren; maar dat strijd, zijn's bedunkens, zoo luttel tegen de vermeerdering derzelver rivieren door namaals neêrvallende regen, of tegen den oorsprong der overige bronnen, die daar na uit de regenwateren ontstaan zijn, als de mensch- en dier-making, ja als de voortbrenging der aardgewassen, door God in den beginne gedaan, strijdig is tegen de thans bekende voortteling der dieren en planten door \* eyeren, en zaden. 't Is het zelve als met de steenen en metalen. Hoe? de Heer Bartholijn maakt geen zwarigheid, als een Filozoof, wegens den groey der steenen vast te stellen, dat ze uit verdikte deeltjes van een vloeybare stoffe te samen ronnen, schoon hy reffens erkent, dat God in den beginne steenen heeft voortgebracht.

Wie zal ontkennen dat 'er in de berggroeven en steenbreuken ten huidigen dage metalen gevonden werden, die aangroeyen, hoewel voor die gemaakte aardscheuring en steenbreuken zekerlijk, nevens andere aardsche lichamen, ook metalen van God geschapen zijn geweest?

Hy spreekt dan, zegge ik, als Wijsgeer, alleen van de wijze, op welke die bronnen en rivieren, die van 's werelts geboorte af geweest zijn, de vermeerdering hunner wateren krijgen, en de gene die naderhand ontstaan zijn, thans werden voortgebracht.

Nog eens, eer ik voortga. Hy erkent wel, dat de eerste bronnen van God geschapen zijn geweest, maar dat dezelve terstond verdroogt

*Want de Heer Bartholijn is van gevoelen dat alle voortteling door een cy kemt. Zie Quæst. 2. cap. 14.*



*November en December 1697.* 443

moesten zijn geworden, ten zy de teikens neêrvallende regens het gebrek van water herstelt hadden: en dewijl 't niet te gelooven is, dat alle die fonteinen en rivieren, hedensdags in wezen zijnde, even zoo oud als de wereld zijn; zoo behoeft men niet te ontkennen dat de gene, die daar na voortspuiten, hunnen oorsprong van den regen hebben: en dit schijnt hem waaragtig om de volgende redenen.

Voor eerst zien wy, dat zware vloedten, of groote overstromingen, ontstaan of van regen, pas te voren gevallen, of van gesmolte sneeuw en hagel.

Ook is bekend, dat zeer vele bronnen onder den brand der zonne geheel te niet gaan.

Voeg hier by, dat nooit eenige bronnen op den hoogsten top, of zoo dicht by het spits der bergen ontstaan, of altijd is 'er een gedeelte van aarde boven, waar uit het water komt neêrzakken.

Daarenboven is het aanmerkelijk, en ter zake dienende, dat men in raaijer en kleyachtiger landen, door welke het water niet lichtelijk kan heen dringen, zeer zelden fonteinen vind; daar ze in zandige en rotssteenige streken, waar door het water lichtelijk kan heen-zijpen, nooit ontbreken.

Verscheide zwarigheden, van sommige hier tegen ingebracht, wederlegt hy met bevattelijke aanwijzingen van de gronden der aarde; oplofende voor 't laatste een tegenwerping, die wel de kragtigste schijnt, namentlijk dat de regen, jaar in jaar uit vallende, aan des aardrijks korst zoo veel water niet kan byzetten,

Ee 5 't welk



't welk al wat uit de aarde groeit zoude voeden, en boven dien nog genoeg overvloedig zijn om de bronnen en rivieren te voorzien van water, dat ze in zee uitstorten: want hy behelpt zig hier met de berooging van zekeren Franschen Wiskonstenaar *Mariotte*, waar uit blijkt, dat 'er wisselijk meer als de vereiste menigte waters tot alle fonteinen en stroomen door den regen verschaft word.

---

#### IV. HOOFDDEEL.

*De Nederlandsche Herbarius, ofte KRUID-BOEK, der voornaamste Kruiden, tot de Medicine, Spijsbereidingen, en Konstwerken dienstig. Handelende van sommige hier te te land wassende Boomen, Kruiden, Heesters, Mossen, enz. met kopere platen versierd door Steph. Blankaart P. en Med. D. en Practizyn tot Amsterdam. t' Amsterdam by Jan Ten Hoorn 1698. in 8. 39 bladen.*

**I**N Zomertijd van \* het voorleden jaargeleide ik de lezers van mijne tweemaandelijke uittreksels twee malen door den kostelijken tuin van Abraham Munting, en daar zagen we zoo veel keur van boomen, heesters, kruiden, bloemen, met haar vrugten, zaden, wortelen, bollen (en wat niet al meer?) dat weinige mis-  
schien

\* Eerst in Mey en Juny, daar na in July en Aug.



schien graag zullen wezen , om hunne oogen op dit kruidhofje te slaan , als ze gedenken , wat al aardgewassen daar vertoond wierden , behalven de groote menigte , van ons zonder opmerking voorby gestapt.

Ik houde my nogtans verzekerd , dat sommige mijner landsluiden , dien 't aan hun beurs juist niet gelegen komt , zoo zwaar een werk , als Muntings boek is , te koopen , veel vermaak in deze korte beschrijvinge zullen vinden ; ja , dat meer is , al zijn ze van Munting gedient , lust zullen krijgen om ook eens te bekijken wat deze Schrijver ten besten geeft , wanneer ze maar gehoord hebben , welk zijn goed inzicht is. Dit zal ik hen verkondigen.

De Heer S. Blankaart , door ettelijke uitgegevene schriften vermaard , achte het zeer nut , en noodig te zijn , na dat hy voor eenige jaren van de Werkingen der Geneesmidelen had geschreven , deze stoffe der Kruidkunde daar aan te laten volgen : want ze is zoo veel als een aanhangsel van de gemelde werkingen. Dewijl hy dan in die eerste verhandeling zoo wijdloopig niet konde zijn , dat hy de kragten der meest bekende Nederlandsche Kruiden , Boomen , Planten , Mossen enz , met hare bereidingen , daar tusschen lasse ; wat was dog raadzamer , als dezelve in dit byzonder werk stuk voor stuk te vertoonen , op zulk een wijze als ze hem door ervarenheid vele jaren lang zijn voorgekomen ?

Ik zegge *Nederlandsche* , want hy belijdt , de kragten en gebruiken der gewassen te beschrijven , zoo als hy die hier te land heeft onder-

von-



vonden, en niet te willen navolgen zulke Kruidboekmakers, die heele boeken uit Galenus, Theofrastus, Dioskorides, en vele andere Grieken, en Arabiers, hebben nageschreven. Namentlijk die oude Schrijvers woonden in gewesten, verre van ons Nederland afgelegen: derhalven zijn de Kruiden aldaar of van een veel zwakker aart, als onzes lands Kruiden. Onze lucht, wateren, gelegenheid van plaats, en aart der menschen verschillen ook zeer veel van die Landsluiden. Daarenboven zijn de Artzennymiddelen, van uitheemsche bodems herwaarts gevoerd, dikwils vergaan, en van haar kragt beroofd, of vervalscht: ja wie zal ons zeggen, of men de regte dingen hier wel krijgt, en of men ze wel te regt kent, die de vorige oude Schrijvers in hunne landen gehad hebben?

Voor af spreekt onze geleerde Schrijver van de gewassen in 't algemeen, en hare deelen, met een beknopten opstel, my zoo vermakkelijk vallende, dat ik die den bewandelaars van de Boekzaal niet kan onthouden. Eerst wijst hy aan, dat alle gewassen van Planten zijn *Boomen*, *Heesters*, *Kruidgewassen*, en *Kampernoelje*. [of *Durvelsbrood*] Daar na zegt hy, wat yder derzelve is.

Een *Boom* is een gewas, geheel van hout, van de wortel af met een stam zig opheffende, en in de hoogte zig in vele takken verspreidende. Deze zijn of *Wilde*, die in de bossen zonder oeffeninge voortkomen (als daar zijn *Boekeboom*, *Pijnboom*, *Mastboom*, *Elzeboom* enz) of *Tamme*, welke in de tuinen geoeffend worden,



den, als Appelboom, Pereboom, Amandelboom, Kerseboom, enz. Onder de wilde zijn zulke, die best langs 't water groeijen, als Mispelen, Queen, en Wilgen. Sommige zijn 't gansche jaar groen, gelijk de Mastboom, andere alleen des zomers. Het hout der boomen is ook zeer verscheiden in vastheid, zwaarte, reuk, en verw. Eindelijk d'eene boom wast veel dikker als d'andere.

Nu eens gepraat van *Heesters*, zijnde een minder houtachtig soort dan de boomen. Deze spruiten met vele scheuten uit de aarde, gelijk als Aalbeziën, Vlier, Wijnstok; en krijgen zoo wel als de boomen, vele takken en bladeren. Ze kunnen bequamenlijk in vier soorten verdeelt werden, *Hooge, Middelfoort, Kleine, en Kleinste*. De hooge staan weder op haar zelve, als Vlierboom, Vlaamsche Roos, of Zwelkenhout, Laurier, enz. of zy worden aan mueren en bogen geleid, en vast gemaakt, gelijk de Wijnstok, Kamperfoelje en Klim. Onder de middelfoort behoort een kleiner Heester, gelijk als de Rozeboom, Aalbeziën, Krausbeziën, Framboizen, Bramen, Blaauwbessen. Onder de kleine behoort de Rosmarijn, Salie, Averone, enz; onder de kleinste kan men rekenen Thym, Heide, Quendel, of wilden Thym, welke zeer laag by de grond wassen.

Na de Heesters volgen de *Kruidgewassen*, die op het land, of in, of by het water groeijen. Op 't land beminnen eenige drooge, andere vogtige aarde, in bossen, tuinen, op wegen, en akkers. Ze wassen hoog of laag, van blad  
spits,



sprits, rond, gesnippeld hairachtig, geschaard, of effen, stekelig, glad, wollig, groen, geel, rood, veelverwig, enz. De stronk is rond, vierkantig, knobbelig, glad, groen, geel, purpervewig, gesprenkeld, enz. De wortelen zijn vezelig, dik, knobbelachtig, bolsterig, zwart, wit, geel, rood, purper, enz. Sommige wortelen zijn eetbaar, sommige tot artzenyen dienstig, andere onnut en stokkig. Sommige dragen zaad door hare bloemen, beziën, of vrugten, andere op hare bladen. Sommige wassen meest op boomen, en wel inzonderheit de Eike-en Wilgeboomen.

De *Mossen* zijn schimmelachtige uitwassen aan basten van boomen, dor hout, beenderen, steen, aarde, en zoo voorts, in gedaante en verw. verscheiden, en groeijen zonder planting, of zaad.

*Paddestoelen*, of *Kampernoelje*, anders *Duivelsbrood* gezegd, zijn ook aardse of boomachtige uitwassen, knobbelachtig, of op een stammetje met een overstolpend hoedje rustende; die insgelijks van geen plant of zaad worden voortgebragt.

Dus hebt gy, lezer, de gewassen in 't algemeen gehoort, luister nu na hare deelen, als *Wortels*, *Strusken*, *Scheuten*, *Tronk* of *Blok*, *Takken*, *Schorss*, *Hout*, *Strepen*, *Hart*, *Merg*, *Steel*, *Blad*, *Bloem*, *Knop*, *Draadjes*, *Noppen*, *Eindjes*, *Katjes*, *Vrugten*, *Bollen*, *Bolletjes*, *Hauwen*, *Kroonen*, *Stuifjes*, enz.

Alle gewassen hebben *Wortelen*, uitgenomen de *Bastaard-gewassen*, gelijk als de *Schorst*, of *Wrange* aan den *Thijm*, de *Marentakken*  
aan



aan de Eike , Linde , enz. ook de Mossen , en Kampernoelje. Wortelen zijn 't onderste deel van een gewas , dat in de aarde is , door welkers bast het voedsel tot in den boom of het kruid opklimt , waar door alle derzelve deelen leven en grootte krijgen.

De *stam* , *struik* , *stronk* of *blok* is het gene dat van de wortel of regt over einde schiet , waar aan de takken , bladen , boomen , vrugten , en zaden opgroeyen.

*Scheuten* zijn uitspruitsels van wortelen der boomen , of kruiden. Der boomen noemt men meest *Waterschoten* , nemende het voedsel des booms wech ; daarom snijdt men die gemeenelijk af , ten zy men daar van nieuwe boomtjes wilde queeken : dergelijke ziet men ook omtrent de Heesters. Deze scheuten , zoo ze aan de kruiden komen , dienen tot afzetsels om nieuwe planten te queeken , als \* d'Angelieren , Damastbloemen , Klokjes , en meer andere.

Uit de vorensgezeide *stam* (anders *Blok* , of *Tronk*) schieten alle rakkingen , zoo van Boomen , Heesters , als Kruiden enz , dog alle gewassen hebben geen *stam* , of *blok* ; als Hondsdraf , Weegbree , Duizendknoop.

Daar uit schieten ook de groote *Takken* , die men gevoegelijk armen noemt , en uit deze de kleiner en kleiner takken , en takjes , waar aan de Botten , Bladen , Bloemen , en Vrugten groeyen. Sommige dezer takken worden weder op andere geënt , als van Peren , Appelen , Kerffen ; of sommige , afgesneden zijnde , en

\* Of Nagelbloemen.



in de zarde gestekten , krijgen wortels , en groeyen tot een Boom , Heester , of Kruidgewas.

Stam en Takken zijn met een *Schorffe* of *Bast* omkleed , alle niet van eenerley verw , nog dikte , waar door de gewassen hare sapp en voedsel ontfangen. Vele boomen hebben onder haar buitenste bast nog een bast , gelijk de *Vlier* , *Kerfboom* , en andere , dog vele , voornamentlijk kruiden , niet ; mede van verw en reuk verschillende.

Men vind geen Boom , of Heester , of zijn wortel , stam , en jarige takken zijn *Hout* ; zijnde het gene dat met de *Bast* bedekt is hard en splijtbaar , maar van d'eene Boom harder als van d'andere , en van verw , reuk , en smaak verscheiden. Het naaste aan de *Bast* is zafter als 't binnenste , dewijl het laaft is aangegroeid ; want de stam neemt alle jaren een kring aan : daarom wil men liever timmerhout hakken in de Herft of Winter , dan in de Voortijd , want in de Winter is het buitenste hout begroeid en hard , maar in de Voortijd eerder de verrotting en wormen onderworpen.

In het hout ziet men ook van boven na beneden toe eenige *strep*en , als een kam loopende : deze zijn pijpen van verscheide soort , welker sommige Sap , of Melkstofte , of Olie enz. opwaarts dragen.

Het middenste van 't Hout noemt men het *Hart* , maar zoo het in Hout , Heester , of Kruid zacht en voos is , word het *Merg* genaamd , gelijk dat van *Vlier* , *Wijnstok* , *Pimpernoten* , en zoo voorts.

Den



*November en December 1697.* 451

Den bladeren en vrugten is een *Steel* eigen, zijnde tusschen de tak, en het blad, vrugt, of zaad, dun, lang, of kort; in gedaante en verwerscheiden: waar aan de bladen, bloemen, vrugten en zaden hangen.

*Halmen* zijn regt opstaande stammetjes, gemeenlijk hol en regt, met eenige leedjes; en op den top een Aare hebbende. Dit ziet men in de soorten van Koren, Gras, en Riet, 't welk gedroogd zijnde den naam van *Stroo* draagt, ook van de Boonen en Erten. Dat na 't afmaaijen van het Koren op 't land in de grond blijft, dat noemt men *Stoppelen*.

En wat is bekender, dan *Bladen*? Die groente, te weten, die in de Lente uit de boomen schiet, en in de Winter van velen afvalt. 't Is waar, sommige boomen behouden 's Winters haar groente, dog deze krijgen echter in de Lente weêr nieuw loof, en het oude valt zoonu en dan af. Bladen zijn doorweven met verscheide aderen, die haar vogt in sappige blaasjes brengen: en al hebben we de bladen terstond *groente* genoemd, nogtans vind men ook gele, witte, roode, gemengelde, wollige, en doornige: haar vorm is rond, spits, getand, gesnippeld, of haarachtig, en wat des meer is.

Dat een *Bloem* het cieraad der gewassen is, weten de kinderen wel; schoon alle gewassen geen bloemen voortbrengen, gelijk *Venus-haar*, *Wederdood*, *Eiken*, *Varen*, en andere. Groot is de verscheidenheid van der bloemen maaksel, verwen, en reuk. Daar zijn boomen, die teffens vrugten en bloemen voortbrengen, als

XI Deel.

F f

d'O-



d'Oranje- en Citroer-boomen : anders zijn de bloemen of bloessens gemeenlijk voorloopers van vrugten of zaden.

Ook hebben de Bloemen hare verscheide deelen, gelijk de *Knoppen*, welke zijn als de *Koker*, daar de aanstaande bloem met zijn vrugte of Zaadhuisje onder aan in besloten is; zoo als men in de Angelieren, Rozen, Erreten enz. zien kan.

Binnen in de bloemen komen eenige *Draadjes*, geel, purper, rood, of van andere verw, en van maakfel verscheiden; gelijk we in de Rozen (voornamentlijk enkele) Paardebloemen, Tulpen en andere bloemen kunnen bespeuren.

Boven op de punten der draadjes leggen veelrijds eenige dikke lichaamtjes, die men *Noppen* noemt, mede verscheiden van maakfel en verwen; 't welk men in de Tulpen en Lelien duidelijk ziet.

De *Nagels* of *Eindjes* der bloemen zijn het gele, of witte, dat aan 't eind van yder blad des bloems is, met welke die op den bodem van de knop of koker vast is. Dit ziet men byzonderlijk in de Rozen, en Angelieren.

*Katjes* of *Kattekens* zijn niet alle boomen, maar de Abcel, zwarte Populier, Hazelaar, Okkernoot en andere hebben deze als voorloopers van de echte bloemen; afhangende omtrent ter lengte van de kleinste vinger (in andere wat langer) waar van sommige in eensdonsachtige stoffe veranderen. Maar schoon de meeste bloemen in vrugten verwisselen; echter is het met deze *Katjes* zoo niet gelegen; want



*November en December 1697.* 453

want de vrugt komt op een heel andere plaats voort, en de eigene bloemen zijn alleen eenige purpere of paarsche vezeltjes, waar na de Noren volgen.

*Vrugten* zijn verscheiden van gedaante, met weeke of met harde schellen: groot als Appelen, Peren; klein als Beziën; in 't kort, al wat zijn zaad in zig besluit, of op zijn buitensten omtrek draagt, als Aardbeziën, Peoni-zaad, enz.

*Bollen*, of hoofden, noemt men den oppersten top van Eul, of Heul, mitsgaders Lelien, Tulpen, en zulke, in welke het zaad besloten legt.

Door het woord *Hauwen*, of *Peulvrugten*, verstaat men langwerpige huisjes, in welke eenige zaden, yder op zijn eigen plaats, besloten zijn: en dus groeijen alle soorten van Erreten en Boonen.

*Kroonen* worden genaamt d'oppertoppen van sommige gewassen, die zig als een kroon verroonen, na welker bloemtjes de zaden volgen: dit ziet men in de Dille en Venkel. De bovenste topkrans van de Boomen word ook een Kroon geheeten.

*Stuifjes*, of *Pluisjes*, is een ligte wollige vezelachtigheid, die, na dat sommige bloemen in zaad veranderen, wechstuiven, gelijk men aan de Paardebloemen bevind.

Dus verre lustte het my uit des Heeren Blankaarts boek de gedeeltens der planten te bekijken: wat de gewassen zelve belangt, deze heeft hy naar den rang van A B C gestelt; beginnende met *Abies*, witte Denne of Maltboom, en

F f 2

cin-



eindigende met *Urtica*, netelen. Het scheen hem raadzaamst, de bekendste Latijnsche en Grieksche namen voor te zetten, en de Duitsche en andere uitheemsche benamingen agter aan op een tweede lijst, en een gelijke rang der letteren te brengen, om alle verwarring te mijden. Hier na volgt een Aanwijzer der ziekten, en Geneesmiddelen, die in dit werk van 510 hoofddeelen voorkomen.

Zijn oogmerk is niet geweest, alle vreemde soorten van gewassen te beschrijven, maar alleen die, welke men meest hier te lande ziet, zoo in 't wild, als in kruid- en bloemtuinen: dog op dat ook de Hollandsche Lezers een beknopte kennisse mogen krijgen van uitheemsche gewassen, die in de gewoonelijke Lands- en Stads-Tuinen meerendeels tot der opzienderen eigen vermaak, of dien zy het gunnen, worden opgesloten; hoopt hy, zoo God hem leven en verstand laat behouden, een vervolg van dit Kruidboek in 't ligt te geven, en daar in de gedaante, plaats, kragten, en gebruik der vreemde soorten te vermelden, om dat men van deze stoffe of luttel, of niet wel aangemerkt, in onze tale beschreven vind.



November en December 1697. 455

## V. HOOFDDEEL.

L'ESPION dans les cours des Princes Chretiens, ou lettres & memoires d'un *Envoyé secret de la Porte dans les Cours de l'Europe*, ou l'on voit les decouvertes qu'il a faites dans toutes les Cours ou il s'est trouvé, avec une dissertation curieuse de leurs forces, politique, & religion. *Deux Tomes.*

Datis,

De Verspieder in de Hoven der Christen-Vorsten, *of brieven en gedenkschriften van een heimelijken Turkischen Gezant in de Hoven van Europe: waar in men ziet de ontdekkingen, door hem gedaan in alle de Hoven, die hy bezogt heeft, met een aanmerkelijke redenering over hare kragten, regeerkunde, en godsdienst. Twee stukken, te Keulen by Erasmus Kinkius 1696. in 12. t'zamen 36 bladen.*

**O**Nze eeuw alleen is bequaam tot het vinden van zulke titels, als welke thans voor sommige boeken gezer worden.

Die den titel van dit werk ziende teffens niet aan' bemerken, waar de Schrijver heen wil,

Ff 3

zal



zal 't uit de volgende staaltjes handtafelijk kon-  
nen gewaar worden; en, die gelezen hebben-  
de, misschien bekenen, dat 'er nooit listiger  
dekmantel van schrijven bedagt is. Nu behoe-  
ve ik verder niet te zeggen, wat we hebben te  
gelooven van het berigt, dat men ons doet,  
als of de Italiaansche en Engelsche vertaling,  
zoo wel als deze Fransche, haren oorsprong  
aan 't Arabisch schuldig waren, en op wat wij-  
ze deze in 't Arabisch geschrevene brieven aan  
den dag gekomen zijn: laat ons liever als ion-  
de Hollanders, die een vijg een vijg, en een  
ey een ey noemen, het gansche t'zamenstel-  
sel der zelve aanzien voor vrugten van een  
vernunft, dat, in de meeste wereldsche zaken  
bedreven, zijn vermaak heeft willen nemen,  
omme onder eenes verzienden Turken Ver-  
spieders momaanzigt de wereld te doen zien zij-  
ne kundigheden van de allergeedenkwaardigste  
geschiedenissen, zedert het begin dezer zeven-  
tiende eeuw tot in 't jaar 1647 onder de Chris-  
tenen (byzonderlijk in Vrankrijk) en Turken  
voorgevallen, zijn oordeel te geven over vele  
leeringen, wetenschappen, en bevattingen van  
beide die volkeren, hunne waangevoelens te  
bespotten, en de boosheden of malle kueren  
die in Vorstenhoven omgaan, ten toon te stel-  
len; alles met zulk eenen stijl en voegelijkheid  
den vermomden Turk passende, en, volgen-  
den draad en eisch der vertellingen, in ernst  
haftige, scherpsende, of scherpsstekende taal zo  
snedig bewrogt, dat iemand, wiens hart zij  
gaarne verlustigt in onbewimpelde vertellingen  
en oordeel-uitingen te mogen hooren, moge  
lij



lijk hier meer zal vinden , dan hy verwacht had.

Verbeeld u dan , lezer , brieven quansuis van een Turk te zien , en wel van een Turk , in alle wereldwijsheid ervaren , die omtrent den uitgang van het jaar 1637 te Parijs quam , uitgezonden van den Sultan Amurat (broeder van Osman) die in 't jaar 1626 de Perzianen beoorlogende zijn leger voor Babylon ter nedersloeg; van welke belegering onze Verspieder dikwils gewaagt.

Verbeeld u , te hooren kouten een Turk ; die , vier jaren en vier maanden te Palermo slaaf geweest zijnde , zijn ramp geduldiglijk was overgekomen door 't lezen van deſtige oude Schrijvers Seneka , Plutarchus , Titus Livius , Tacitus , en diergelijke Letterhelden ; een Turk , die , daarenboven van alle zedelessen der Joden , Christenen , en Mahometanen wel onderleid , van den gemelden grooten Heer , en met kennisse van deszelfs Divan , of grooten Raad , en van den Turksen Paus of Mufti uit Konſtantinopelen was afgevaardigt , omme alle de gangen en schreden der Christenen na te gaan , hunne geheimen t'onderkruipen , kennisse te houden met een zekeren Rakoa , Mahometaansch Gezant te Weenen , en met een Jood Donaja , te Genua wonende , omme van alles , wat wel meest in Duitschland , Italien , en Vrankrijk omging , wisse kundschappen te bekomen , en dezelve stiptelijk aan de Amprenaren van den Divan over te brieven.

Ik bevinde wel , dat voor yder der twee stukken gedrukt staat , dat des Verspieders gedenk-



ichriften dienen tot opheldering van de historie dezer eeuw, zedert den gemelden jare 1637, tot 1682, als of de stukken, die na dit paar stonden te volgen, zoo verre zouden reiken; maar ik zie daar by, dat de laatste brieven van deze twee blijven steken in het jaar 1646.

Hebt gy 't verstaan, gy al wie dit leest wel aan, let dan op 't gene, dat my onder 't lezen bekoort, en der vermeldinge niet onwaardig heeft geschienen: ik zal toerasten daar het my lust, en zulke taal, die misschien al te fijn (ook wel al te grof) in iemands ooren mogt klinken, slegts met een enkel woord aanwijzen.

Tot een voorbereiding dan schrijft hy in zijn *vijsden brief* aan den Turkschen Rijks-schatbewaarder, hoe hy, te Parijs gekomen, zig aldaar ten huize van een ouden Hollander onthield; voorts meld hy de gelegenheid van die Stad, daar by voegende, dat de Fransche zeer verlangden, dat dog Koning Louijs de XIII Vader mogt werden, vermits de Koninginne vele jaren lang onvrugbaar was geweest, en dat de hoogste Rijksdienaar van dien tijd een kerkelijk Persoonadje Armand du Plessis Kardinaal de Richelieu was. Ik ga, zegt hy, ter kerken, als een Christen, maar ik hebbe mijnen heiligen *Alkoran* in de handen, en aldus onzen Profeet Mahomet aanbiddende geve ik niemand ergernisse. enz.

Daar hy in den *zevendenden brief* aan Bassa Mehemet schrijft, hoe de Christenen het *Te Deum* zingen, by geval, dat hy de overwinning, die de



*November en December 1697.* 439

de Fransche tegen de Spanjaarden voor Lu-  
kate hadden bevogten, vermeld, toont hy te  
weten, dat die deun of lofzang van Ambroos  
en Augustijn is opgesteld. Zijn woorden lui-  
den dus: *als de Fransche de Spanjaards kloppen,*  
*laten zy het Te Deum zingen, en de Spanjaards*  
*doen het zelve, als zy de Fransche geklopt heb-*  
*ben.*

De tiende brief, aan den Kaimakan gezon-  
den, schildert den gemelden Franschen Ko-  
ning, den Kardinaal, en den Zoon des Princen  
van Kondé af.

In den twaalfden vraagt hy, quansuis uit  
naauwheid zijn 's gewissen, den Mufti raad,  
of het hem wel geoorloft is, alle de godsdien-  
splegtigheden der Christenen geveinsdelijk na te  
apen, om niet verdagt te werden; en hier  
steekt hy de gek met de Misse en de Vasten.

Maar ongemeen fraaijelijk zet hy \* elders de  
Jezuïten te pronk, vertellende aan een geeste-  
lijk Opziender van zijn Turksche Gezindheid,  
dat hy met een Jezuït over den Mahometaan-  
schen godsdienst in gesprek was geweest. Igna-  
rius, d'insteller van hun orde, die op zijn 37ste  
jaar eerst begon te leeren lezen, schijnt onzen  
Muzulman bequamer geweest te zijn om den  
naam van Sant, als van een geleerd man te  
krijgen. Zulke gaauwerts hebben meer ande-  
re Santen geweest, gelijk als Frans, en zijn 's  
gelijke fratsmakers. Mahomer zelf word met  
zijn wet sijntjes doorgestreken.

Toen haar Fransche Majesteit na een lang-  
wijlige onvrugtbareheid zwanger was gewor-  
den,

Ff 5

13 Brief.



den, was 't ook der moeite waardig, dat onze Turk daar over een leepen † brief schreef.

Maar zoude ik alles willen vertoonen, wat in dit boek opmerkelijk is, zoo mogt ik uiter yder brief een kort begrip maken, want naauwelijks is 'er een, die de historie van dien tijd niet betreft. De 29ste hield my terstond op, om dat ze van de geboorte des Dolfijns (Louijs de XIV) in 't gros aldus spreekt.

„ Eindelijk is 't gekomen, dat zoo lang verwagt was. De Koninginne heeft eenen Dolfijn gebaart. De Koning is Vader geworden. 't Gansche rijk rijd op stelten van blijdschap. Mannen, en wijven, ouden en jonge loopen langs de straten, als of het hoogtijd van Bachus was. Elk is vrolijk met zijn vrienden, elk loopt na de kerk om God te danken, niet anders als of de Messias in Vrankrijk was geboren. De Priesters zingen Gode lof voor de onfangene gift. De Monnikken, daar meê niet te vreden, maken de menschen baloorig door het gebom van hunne klokken, die meer gerammel maken, als al het trommel-en trompet-geraas, en al 't geschut van de Bastilje, en het tuighuis. Ik heb ook gedaan, dat ik niet zoude doen, zoo ik alleen was.

„ Sommige, die staande hielden, dat de Koninginne een Zoon zoude baren, geven nu voor, dat zy het door goddelijke Openbaring wisten, en willen voor Profeten deurgaan; van welk getal de meeste Geestelikeid is. enz.

„ 't

† De 14de.



*November en December 1697.* 461

„ 't Hof heeft een menigte postboden na  
„ verscheide landstreken , en aan de Rijksge-  
„ zanten afgevaardigt , om hen kennisse van  
„ de geboorte dezès Princen te geven.

„ Een Bisschop heeft het wicht zonder ver-  
„ deren zwier gedoopt , in 't byzijn van den  
„ Kancellier , Vorsten , Vorstinnen , en Groo-  
„ ten des rijks : de andere plegtigheden zijn  
„ tot nader gelegenheid uitgesteld.

„ De Koning heeft in 't openbaar *Te Deum*  
„ laten zingen : dit is een Lofzang , die de  
„ Christenen gemeenlijk zingen , om God voor  
„ een ongewone weldaad te bedanken.

„ Heel Parijs staat in lichten vlamme van  
„ vreugde vyeren , en de wijnfonteynen loo-  
„ pen nacht en dag. *enz.*

„ Maar midden in zoo groote stoffe van blijd-  
„ schap is de Koning niet vry van droefheid.  
„ Hy heeft zedert weinige dagen een sterken  
„ aanval van de koorts gevoelt , en 't kan niet  
„ anders zijn , of zoo vele oorlogen als hy  
„ voert moeten zijne geesten beroeren. Hy  
„ heeft heirkragten tegen Spanje , in Vlaan-  
„ deren , in Italien , in Bourgonje , en in  
„ Duitschland. *enz.*

„ Nu hebbe ik u nog wat nieuws te zeggen ,  
„ dog gelieft het aan te nemen , als komen-  
„ de van een vrouw , niet van my. *enz.* De  
„ wijven zeggen dat deze jonge Dolfijn met  
„ tanden is geboren , en brengen de Minne tot  
„ getuige, *enz.* Het volk, dat duizend ongeloof-  
„ bare dingen gelooft , maakt ontallijke praat-  
„ jes daar over , en trekt 'er duizenden van  
„ voorzeggingen uit. *enz.* Men vereert den  
„ Ko-



„ koning met den titel van *beilig*, gevoegd by  
 „ die van *regtvaardig*, ter oorzaak van zijn god-  
 „ vrugtigheid, waar mede hy zijnen zoon aan  
 „ de \* *Lieve Vrouw* heeft toegewijd, zelf  
 „ eer die ter wereld quam. De Christenen  
 „ zeggen, dat die *Vrouw* de *Moeder* van hun-  
 „ nen *Messias* is. Aan deze heeft hy desge-  
 „ lijks toegewijd zijn *Koninkrijk*, zijn onder-  
 „ danen, en zijn eigen persoon; 't welk blijkt  
 „ aan zijne gebeden, ommegangen, en zeer  
 „ groote aalmoessen.

„ Deze plegtigheid is onder de ongeloovige  
 „ zeer gemeen, dat ze uit een onverschoonelij-  
 „ ke afgodery hunne steden en tempelen toe-  
 „ wijden aan dooden, die zy *Santen* noemen,  
 „ die ze op hunne altaren dienen, en die ze in  
 „ tijd van nood aanroepen. Dat is uit.

Let eens, wat hy van het huisje te † *Lorette*  
 zegt, en hoe hy een *Turksch* krijgsoversten raad  
 het zelve te plonderen.

Dat van † *Lottheringen*, en het bygevoegde  
 wegens de zaken in *Duitschland*, en *Zweden*,  
 zal niet afvallen.

De drie en veertigste beschrijft den *Kardinaal*  
 de *Richelieu*.

*Alle oopen van 't Hof* (zegt de verspieder) staa-  
 ren op drie voortwerpen; op den *Koning*, den *Dol-*  
*fijn* zijn zoon, en den *Kardinaal*, maar op den  
 laatsten wel meest. Veel heeft hy by den *Vorst* te  
 zeggen, en maakt dat het getal zijner vianden groo-  
 ter is, als van zijn vrienden. *Dagelijks is in zijn*  
*salét*

\* Vergelyk hier mee de historie der *Reformatie* van de  
 kerken van *Vrankrijk*. † *Lettre 35. & 37.*

† *Lettre 40.*



November en December 1697. 463

salet een menigte menschen, die na bedseningen joo-  
ken, en nog meer die alles willen zien, wat hy  
doet. Die hem heimelyk dreigen, vermeerderen  
slegts zyn moed, en doen hem te beter op zyn boede  
zyn. Trouwens, wereldkundige zeggen, dat de  
Kardinaal al te fijn is, om zig te laten dotten enz.  
Hy is bezig, omme de grenzen des rijks uit te brei-  
den, en pleegt raad met de genen, die zyn opzet in  
eenigen deele kunnen begunstigen; byzonderlyk nu  
de Koning verzekerd is van een navolger door de  
geboorte des Dolfijns, die een lang leven belooft.  
Daar word te Toulon, en te Marseilje, dapper ge-  
arbeid aan het toetakelen van de galeyen, en ande-  
re schepen, en men gelooft, dat de voornaamste  
aanlagen van den Kardinaal op Italien zien. Hy  
zoude gezegt hebben, zoo verteld word, dat de  
Romeinen nooit meesters van de wereld zouden ge-  
worden zyn, by aldien ze alvorens Italien niet  
hadden veroverd: dat Hannibal 't zelve inzicht had,  
en na hem Paus Alexander enz. Zijn aandagt op  
alles wat in het Rijk, en 's Konings huis, omgaat,  
is zoo groot, dat hy zig beroemt allemans gedagten  
te kunnen doorstikken, en zelf de droomen van Groo-  
ten, Land en Stede Voogden te weten. enz. Hy  
draagt altijd een boek by zig, dat hy zelf de ziel  
van Richelieu noemt, en 't welk vervat de voorne-  
mens, het belang, de heimelyke konstnaryen, en  
genegentheden van alle Vorsten, zoo wel die in enig  
verstand met Vrankrijk zyn, als tegen welke Vrank-  
rijk iets weet in te brengen. enz. Ondertussen  
lacht hy om de loopmaren, die van hem uitgestrooit  
worden, en zegt met een effen bakkes, dat hy twee  
Engelen heeft, eenen witten, en eenen zwarten,  
die hem onderrigten van alles wat 'er omgaat, goed,  
of



*De Boekzaal van Europe,*  
 of quaad, en door welker hulpe hy de benden zijner  
 vianden zal sloopen. Hy zond dezer dagen een man  
 na de galey, die beschuldigt was, het afbeeldsel des  
 Konings verbroken te hebben, dog daar na beter  
 van de waarheid verstendigt, en gehooft hebbende  
 dat hy niet des Konings, maar zijn beeltenis in  
 stukken gehakt had, zeide hy tegen sommige, die  
 by hem waren, dat die man zijn genade verdiende,  
 om dat hy het Principaal geen quaad had gedaan.  
 enz.

Derwee volgende brieven geven een beknopt  
 verhaal van het leven en bedrijf van Henrik de  
 IV.

Wat \* verder ziet men een nette beschrijving  
 van den opstand in Portugaal; en op een ander  
 plaats de berugte historie van † Dom Sebastiaan,  
 der Portugijzen Koning.

Ik keere my tot het tweede stuk, daar het een  
 zonderling vermaak is, den Turk te hooren ver-  
 tellen, hoe de Heeren en Juffers zig in de Misse  
 gedragen, en hunne minneryen plegen; hoe 't  
 met de Engelsche zaken in 't jaar 1642 stond;  
 en wat 'er van de draajing des Aardrijks valt te  
 zeggen. Dit vinden we in de drie voorste brie-  
 ven, maar in de vierde wil hy 't gevoel van  
 Deskartes over de beesten, als of ze geene het  
 minste verstand, of overleg hadden, weder-  
 spreken.

Hy vraagt in zijnen negenden brief den Mufti  
 eerst iets van den Christelijken godsdienst, en  
 daarna, of het wel te gelooven is, dat de En-  
 gel Gabriel, zoo als de Alkoran meld, die  
 zwarte vlakken, welke men in de Maan ziet,  
 met

\* Lettre 69, geschreven in 't jaar 1641. † L. 97.



*November en December 1697.* 465

met een zijner vleugelen daar aan gezet heeft? Waar achter hy eindelijk vertelt, hoe Deskarres hem onlangs door een Maankijker wiskonstiger wijze vertoont had, dat de Maan van aart was als het aardrijk, en gevolgelyk ook zoo bewoonbaar: dat het onderscheid van de heldere en donkere plaatsen in de Maan daar alleen in bestond, dat sommige vast land, d'andere vloeibaar water waren. Hy voegt 'er by, dat dezelve Deskarres, in wiens gezelschap hy dikwils geweest was, een weêrgaêloos Filozoof en Natuerkenner is, die alle de hoofdstoffen zoo net weet, als of hy de ontwarring van den Mengklomp had bygewoont: dat hy van de ondeelbare deeltjes, ronde, vierkante, en driehoekige zoo kundiglyk spreekt, als of hy die gemeten had, enz.

De twaalfde gewaagt de dood des Kardinaals Richelieu, zijn opvoeding, verheffing, en hatelijkheid: daar dan in de zestiende Mazarin volgt, met een opmerking over de trekken, die men † toen ter tijd in het wezen van den Dolfijn, pas vier jaren oud, bespeurde. Wie lustig is, den Turk van de Engelen te hooren redeneren, kan in den negentienden brief te regt raken; en wegens den overleden Koning Louijs de XIII in den vijfen twintigsten.

Dat hy niet onbedreven is in de geschillen der Oostersche en Westersche kerke, blijkt aan zijn \* verhoog, den Musi voorgehouden, waar in hy laat vloeyen zijn rondborstig gevoelen over des Paus oppermogentheid, en de Trentsche kerkvergadering, van welke laatste een

† 1643.      \* Let. 28.



466. *De Boekzaal van Europe*,  
een schampere tong sprak, † dat ze den Heiligen  
Geest van Roomen in een brievenzak ontfing;  
te kennen gevende, dat de vaders van die groo-  
te vergadering gedueriglijk uit Roomen hunne  
berigten kregen, waar na zy alles ten welge-  
valle van den Heiligen Vader en zijn hof be-  
floten.

Uit een anderen ✠ zendbrief is te leeren,  
hoe men op een valte manier de zwaarmoedig-  
heid en 't ongenoegen des harten kan verdrij-  
ven.

\* Ergens van den doop des thans regerenden  
Lely-Konings lezende, vinde ik dusdanigen  
opstelling van de geestelijkheid, die in Vrank-  
rijk is; namentlijk 12 Aartsbisdommen. 104  
Bisdommen. 540 Kloosters van den eersten  
rang. 12320 van den tweeden rang. 1450  
Abdyen. 673 Nonne-Kloosters. 700 van  
Monnikken. 259 Queekscholen van de Orde  
der Ridderfchap van Maltha. 27400 Parochy-  
Keiken. 540 Gasthuizen. 9000 Byzondere  
Kerk Kapellen: om welke te vullen van noo-  
den zijn 226000 geestelijke quanten, behalven  
130000 Parochy Papen. Ga heen, en ver-  
wonder u dan nog over den godsdienst van dien  
zwarm, die geen Geuzen in haar land wil dul-  
den: denk daar benevens, hoe groot een ge-  
tal Santen en Santinnen in zoo vele geestelijke  
geftigten van dat ketterverftorend Vrankrijk  
alomme geëert worden, zulks dat 'er het gezeg  
van Petronius op past: *dit land is zoo vol van te-  
genwoordige Goden, dat men ligter een God, dan  
een mensch kan vinden.* Ik

† Que le Concile de Trente recevoit le Saint Esprit  
de Rome dans une valise. ✠ *Let 31.* \* *Let 34.*



*November en December 1697. 467*

Ik moest niet vergeten , dat onze Muzulman de Fransche Dragonders ook heel wel kent , en hunnen schelmschen handel vry snooder als de gewelddrijvery der Turkse Janitzars afmaalt.

Gedenkwaardig is de \* vertelling , die hy zegt uit een Portugijs gehoord te hebben. De groote Mogol , op een olifant gestegen , om na 't landschap Kachemir te reizen , had het ongeluk , dat zijn beest een zekere dolle buy over quam , die de olifanten wel meer bevangt , en 40 dagen by blijft , ten zy hun moed gekoelt , of een dadelijk hulpmiddel daar tegen aangewend werde. De bestierder van den olifant , ziende zijn Koning in levensgevaar , had pas zoo veel tijd , dat hy tot hem zeide ; *daar is maar een enkel middel om u leven te behouden , namentlijk , dat ik mijn leven aan den olifant ten besten geve , tot een proeve mijner getrouwheid.* Dus sprekende werpt hy zig voor des olifants pooten , die hem straks met zijn snuit opvatte en doodde , waar na hy geheelijk bedaard was. De Koning , door dit zonderling voorval verbaast , ontbood de zonen des getrouwen mans , en vraagde hen , *of ze in dergelyken nood ook wel zoo trouw zouden zyn , als haar vader geweest was ?* zy gaven tot antwoord ; *zijn Majesteit konde het opstaande voet bevinden , indien hy hen geliefde te gebieden.* Voor welke aanbieding hy hen grootelyks met rijkdommen en vette ampren begiftigde. De Vorst liet daarenboven den Hemel voor zoo grooten genade danken , vele aalmoessen uitdeelen , en nam een opzet van nimmer weêr op een olifant te stijgen , dewijl

XI Deel.

G g

het

\* P. 121.



*De Boekzaat van Europe,*  
het zijnen allergetrouwsten dienaar het leven  
gekoft had.

Dat van den dolenden \* Jood zoude ik hier  
aanhegten , maar 't is wat te wijdloopig.

Op weinige plaatfen vinde ik den Turk niet  
ernstig , byzonderlijk daar hy van minnekoo-  
zery praat. Dezer eene beslaat het volgend  
quakje. † Een boer , zijn ezel verloren heb-  
bende , liet het den Paap van 't dorp drie zon-  
dagen agter een voor de kerkdeur afkondigen ;  
dog te vergeefs , zulks dat hy den Paap bad ,  
nog ettelijke zondagen het zelve te willen  
doen , onder belofte van dat hy den genen ,  
die 't beeft gevonden had , een vet varken zou-  
de geven. De Paap , lang genoeg met den  
boer gequeld , riep uit snakery eindelijk eens  
voor den volke ; *zoo d'er iemand is , die met  
eede kan verklaren , nooit verliefd geweest te  
zijn , laat hem hier komen : men zal hem een  
vet varken vereeren.* Daar op komt uit den  
hoopen een faggelaar aankruipen , die , op zijn  
stok leunende , riep , dat hy met vryer harte  
konde zweren , nooit groen geweest te zijn.  
Flux vatte de Paap dezen jochem jool by de  
mouw , en trok hem by den boer , zeggende ;  
*zie daar , vriend , daar is den ezel : gy hebt uw  
vet varken maar te geven.*

Hadden we de Britsche treurstoffe van Koning  
Karel de II niet elders gehandelt : ik zoude  
hier uit een † brief van den Turk , in 't jaar  
1645 geschreven , iets daar van reppen , dat  
ik nuden lezer in 't geheel gunne ; bevelende  
hem teffens , als hy wat verder zal gekomen  
zijn ,

\* P. 123. † P. 185.



*November en December 1697.* 469

zijn , op de \* historie van drie zoo genaamde  
tooveraars , te Napels door de Inquisitie ver-  
brand , een luttel stil te staan.

Andere verhandelingen , welker vele ik  
willens voorbyga , raken meerendeels Vrank-  
rijk , hoewel ze met de geschiedenissen van an-  
dere nabuerige Rijken , Vorstendommen , en  
Staatendommen gepaard gaan : sommige be-  
treffen ook Turkyen , gelijk te zien is in den †  
voorslag , dien deze Verspieder , aan den groo-  
ten Vizier Azem doet , om te beletten , dat  
de doortrapte Kardinaal Mazarin tegen de Ot-  
tomansche heerschappy niets quaads onderne-  
me : eindelijk komen ons hier en daar ook zeer  
gemeene zaken voor ; dog altezamen niet on-  
billijk beschreven. Men zie een staaltje we-  
gens den Alkoran , daar gezegd word ; ‡ dat  
*Alexander de Groote in Indiën is gekomen tot de  
plaats , daar de zon opstaat.*

Men heeft my het vervolg van dezen Turk-  
schen Verspieder ter hand gestelt , om hem eer-  
lang nog eens een bequame plaats in de Boekzaal  
te geven.

\* *Lettre 45.*

• P. 358.

† P. 247.

‡ P. 332.

G g 2

VI.



## VI. HOOFDDEEL.

*Vertaling van een Hoogduitsch schrift, nieuwelijks uitgegeven van den Ed. Schrijver des boeks, getiteld Medicina mentis &c. [Geneesmiddel der ziele] enz. welkers uittreksel te vinden is in de Boekzaal van Mey en Juny 1695.*

Deszelfs opschrift luid.

Van grossen Lentibus oder Brenn-Glasern / so : bis 4 pedes im Diametro halten / nebenst einer ausführlichen nachricht / wie dergleichen Glaser zu gebrauchhen / und von deren effectis.

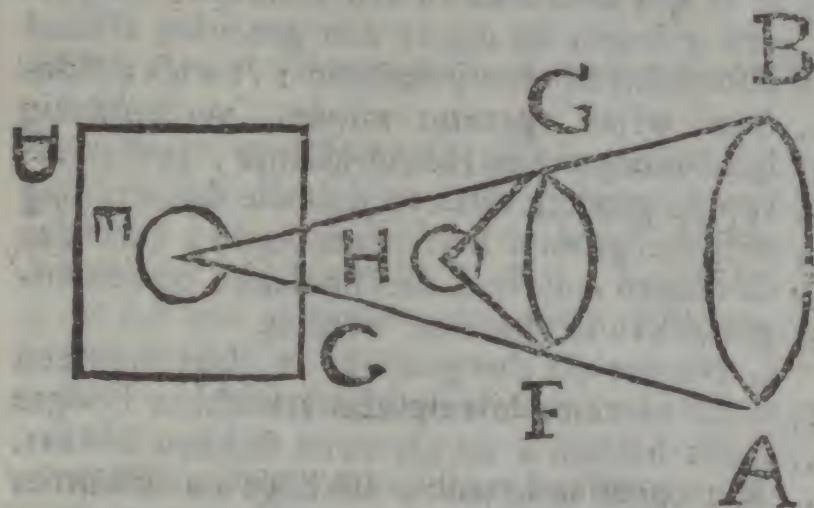
Dat is,

[Een beschrijving] van groote BRANDGLAZEN, die van drie tot vier voeten uit den middelstreep houden, met een uitvoerlijke onderrigting hoe dusdanige Glazen moeten gebruikt werden, en van derzelver uitwerksels.

„ **N**Ademaal my dikwils verzogt is, te willen in 't ligt geven een uitvoeriger berigt  
 „ aangaande de groote Brandglazen, die tot  
 „ nu toe van my uitgevonden zijn, hebbe ik,  
 „ schoon reeds van 't een en 't ander in de dag-  
 „ verhalen der Leipziger uittrekselmakers ge-  
 „ waagd is, niet willen nalaten, een nog om-  
 „ standiger verhaal deswegen den weertgierigen  
 „ navorschers der Natuerkunde mede te deelen.  
 „ Eer-



November en December 1697. 471  
 „ Eerstelijc moet het Brandglas A B in zul-



„ ker voegen tegen de Zonne gehouden wer-  
 „ den , dat deszelfs stralen regelrecht daar op  
 „ vallen ; 't welk men kan zien , als het brand-  
 „ punt E, vallende op het berdeke C D ('t welk  
 „ met het glas A B evenwijdig moet staan) zig  
 „ volmaakt rond vertoont. Zoo wanneer het  
 „ echter langwerpig rond voorkomt, moet het  
 „ gins en herwaarts, op en neder, zoo lang  
 „ bewogen werden, tot dat het gemelde brand-  
 „ punt E zijn regte rondte heeft gekregen :  
 „ als dan maakt het een vlamme in 't Hout,  
 „ het smelt Lood, het maakt Leyen tot Glas,  
 „ enz, zelfs op een afstand van twaalf Rijnland-  
 „ sche voeten. Het brandpunt is van grootte  
 „ als een Rijksdaler.

„ Om dan een nog grooter trap tot branden  
 „ te maken, moet het kleine verzamelglas F G  
 „ ter zelve plaatse in F G gestelt werden, dat  
 „ het gelijk met het glas A B staat, en van de  
 „ Zonnestralen A F en B G getroffen word :

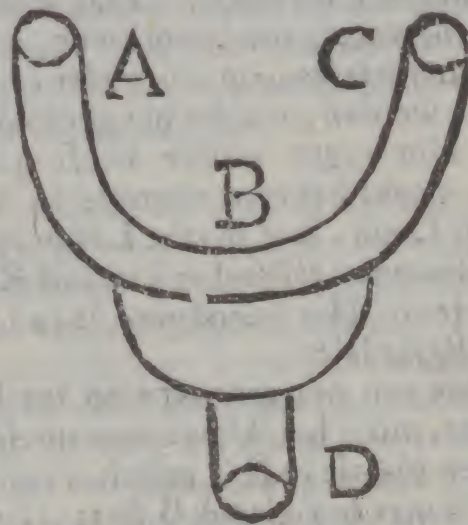
G g 3

„ daar



„ daar na moeten deze twee glazen A B en  
 „ F G met drie stokken aan malkanderen wer-  
 „ den gehegt, op dat zy den gezeiden afstand  
 „ doorgaans blijven behouden : 't welk dusda-  
 „ niger wijze opgerigt zijnde, verbeeld zig  
 „ het brandpunt in H veel kleiner, (gelijk als  
 „ van de grootte van een dubbele stuiver) dog  
 „ met veel grooter kraft als te voren, zulks dat  
 „ de dingen, die in E niet smelten, op een oo-  
 „ genblik in H vloeibaar werden.

„ Na dat dit dus geschikt is, laat men een  
 „ stelsel maken, 't welk zijn vereischte hoogte  
 „ moet hebben, en uit twee stukken bestaat.  
 „ Het eerste is de voet, die hegt en vast moet  
 „ staan. Het ander moet op den voet kunnen  
 „ gezet, en daar in gesteken werden, zulks  
 „ dat men 't zigteinderlijk heen en weder kan  
 „ bewegen; zoo als 't hier in vorm door A B  
 „ D C verbeeld word.



ABC



„ A B C word wat langwerpig rond uitge-  
„ holt, op dat het groote brandglas, 't welk  
„ in A en C op zijn as legt, daar in zijn bewe-  
„ ging op en neerwaarts met gemak kan heb-  
„ ben.

„ Alsdit zoo klaar gemaakt is, neemt men  
„ het kleine Brandglas, met staven aan het  
„ groote vast gemaakt, in de hand, en houd  
„ het zoo lang heen en weder, op en neêr,  
„ tot dat het gansche verzamelglas om en om  
„ van de Zon beschenen werd; dan moet het  
„ door onderzetting van een stok, of op eenige  
„ andere wijze in dien netten stand behouden  
„ werden: en als men bespeurt, dat de Zonne  
„ zig keert, en het verzamelglas op den houten  
„ lijst begint te beschijnen, zoo moet het al-  
„ lenkskens even gelijk werden gekeerd, en  
„ dan weêr vast gemaakt.

„ Dus is alles ten gebruik vaardig, en de  
„ tijd, waar in de Zon kragtigst werkt, van  
„ negen ueren voor den middag tot drie ueren  
„ na den middag; en kunnen de navolgende  
„ uitwerksels t'allen tijde geschieden, ook met  
„ glazen, die maar drie vierde deelen eener  
„ elle groot zijn, 't zy in de Zomer, of in de  
„ Winter, by de grootste koude van Sprokkel-  
„ maand, mits dat men des Winters zoo groo-  
„ te deelen van de stoffen niet moet nemen,  
„ als in de Zomer: ook gaat het uitwerkfel  
„ wat langzamer.

„ I. Als men Hout neemt, laat het zoo hard  
„ zijn als 't wil, ja zelf in water geweikt, het  
„ vat aanstonds een vlamme.

„ II. Water in een klein vat begint teffen te  
koken.

Gg 4

„ III.



„ III. De metalen moeten haar regte groot-  
 „ te en dikte hebben, anders smelten ze niet,  
 „ en dat is door de oeffening licht te leeren.  
 „ Zelfs al hebben ze haar juiste grootte en dik-  
 „ te, zoo smelten ze teffens niet in een oogen-  
 „ blik, voor dat het gansche stuk door en door  
 „ tot een zekeren trap van warmte gebragt is;  
 „ als dan geschied het aanstonds. By voorbeeld  
 „ Lood, als 't al te dik is, smelt ganschelijk  
 „ niet. Dog wanneer het al van een tamelijke  
 „ dikte is, zoo moet het een poosje in 't brand-  
 „ punt gehouden werden: en als het aan eene  
 „ kant begint te smelten, zoo vloeit het flux  
 „ aan alle andere kanten. Yzer moet dunst  
 „ van allen wezen, zoo word het terstond  
 „ gloeiend, en in Yzerblik smelten wel haast  
 „ vele gaten.

„ IV. Tegels, Leyen, Puimsteen, Hol-  
 „ lansch Porcelein, en de altijdbrandende  
 „ steenstoffe *Asbestos* geheten enz, de stukken  
 „ mogen zoo groot zijn als ze willen, wor-  
 „ den teffens gloeiend en tot Glas.

„ V. Onder water smelt Zwavel, Pek, en  
 „ dergelijke stoffe. Vissen en Kreeften geven  
 „ door hunne sterke beweging ook te kennen,  
 „ dat 'er op hun lichaam wel gewerkt word.  
 „ Als men des Zomers een zeer zacht Hout  
 „ neemt, zoo brand het tot een kole, die men  
 „ echter aan 't uiterlijk zoo veel niet bespeurt,  
 „ dan als men ze van een snijd,

„ VI. Een harde Smids kole genomen, en  
 „ die wel gebrand (want andere, uit den hout-  
 „ oven geven te veel asche, welke zig mer de  
 „ daar opgelegde stoffe vermengt) word door  
 „ dit



„ dit Brandglas hol gemaakt : legt 'er dan ze-  
„ kere stoffe in , zoo maakt ze dat de uitwer-  
„ kinge van alle het vorensgezeide ongelooffe-  
„ lijk grooter en heviger is.

„ VII. Maar als men daar metalen op legt ,  
„ alles smelt vliemens , en als men het brand-  
„ punt een luttel gins en weer draait , dat het  
„ alle deelen treft , zoo vloeit het te zamen  
„ tot een kogel ; zulks dat men geldstukken  
„ t'eenemaal als water kan gieten. Het Yzer  
„ spreid vonken van zig in groote menigte , ge-  
„ lijk als in een Smist. Desgelijks als de meta-  
„ len een poosje in haar vloeijen gehouden  
„ werden , zoo ontvliegen ze onder de hand , 't  
„ welk byzonderlijk in Lood en Tin zeer ge-  
„ voelijk is aan te merken.

„ VIII. Als men kleine brokjes van Tege-  
„ len , Leyen , goed Porcelein , enz. op der-  
„ gelijke kolen legt , smelt alles op staande  
„ voet , en vormt daar uit ronde glaskolen.  
„ De steen *Asbestos* word geheel en al tot een  
„ doorlugtig glaskogeltje.

„ IX. Als men stoffe neemt , gelijk Papier ,  
„ Lywaad , groeybare dingen , Gras , Zoden  
„ enz , en dezelve tot asche verbrand , of men  
„ neemt maar de reeds gebrande asche uit den  
„ gemeenen houtoven , en legt een luttel daar  
„ van op de gezeide kolen ; alles zal straks Glas  
„ worden.

„ X. Sommige dingen , op de zelve kolen  
„ gelegd , springen wech , zoo haast als ze op  
„ het brandpunt gehouden werden ; by voor-  
„ beeld ; Glas , Jaspissteen , enz : dog wanneer  
„ men die allenkskens nader aan 't brandpunt  
„ houd ,



„ houd , dat ze by trappen warmer werden ,  
„ zoo smelten zy na behooren. Willen ze 't  
„ dan nog niet uitstaan , moeten ze maar klein  
„ gewreven werden,

„ XI. By aldien de stoffen in gansche stuk-  
„ ken niet willen smelten , schoon men dezel-  
„ ve in kleiner gedeeltens neemt , zoo moe-  
„ ten ze wel tot stof gemaakt of vergruizelt  
„ werden ; en zoo ze dan nog niet veranderen ,  
„ kan men d'er zout by voegen : alsdan zal  
„ men niet lichtelijk iets vinden , dat deze kragt  
„ des vyers wederstaan kan.

„ XII. De lichtste zaken , die van dit vyer  
„ heviglijk verandert worden , zijn die gene ,  
„ die zwart zijn , en in 't smelten zwart blij-  
„ ven , gelijk Leyen. Ten tweeden zijn ze  
„ moeyelijker te handelen , die wit zijn , en in  
„ 't smelten zwart worden. Ten derden , die  
„ zwart zijn , en daar na wit worden : en moei-  
„ jeliĳst van alle te handelen die wit zijn , en ,  
„ voor het brandpunt gebragt , nog wit blij-  
„ ven , als Keysteen , Krijt , Kalk , enz.

„ XIII. Alles wat voor dit vyer gebragt  
„ word smelt , of word tot Glas , of gaat over  
„ tot een Kalk , of vliegt in de lucht daar  
„ van.

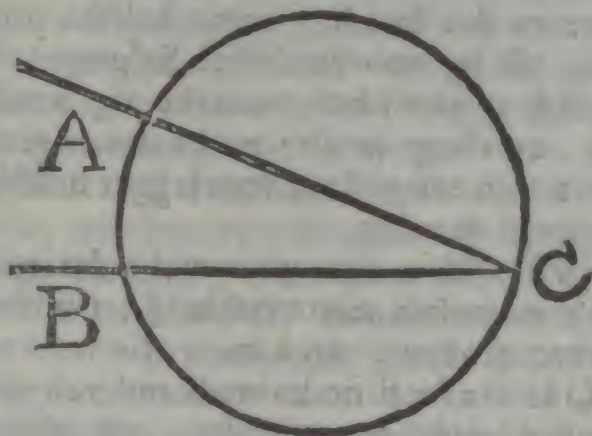
„ XIV. Metalen werden op Porcelein (mits  
„ dat het in dier voegen zijn behoorlijke groot-  
„ te heeft , dat het zelf niet smelt , en na dat  
„ het allenkskens wel warm is geworden , op  
„ dat het niet springt) alt'zamen tot Glas , maar  
„ de gene , die ligtelijk vloeybaar worden , ge-  
„ lijk als Lood , konnen op harde steenen of te-  
„ gels Glas werden.

„ XV.



November en December 1697. 477.

„ XV. Wanneer men een grooten \* voor-  
„ legger A B C heeft, en daar in C zekere stof-



„ fen, die gezwind smelten, als groeibare din-  
„ gen, Zwavel, Spiesglas, enz, op kolen  
„ legt, zoo behoeft men maar het groote glas  
„ alleen te gebruiken, omme in den wel toe-  
„ geruften voorlegger zeer aanmerkenswaardig-  
„ ge proeven te doen. De voorlegger moet  
„ maar groot wezen, gelijk gezegd is, op dat  
„ de ingang der Zonnestralen A. B zijn be-  
„ hoorlijke grootte hebbe. Anders zoude de  
„ plaats A B al te warm werden, en alzoolig-  
„ telijk in stukken springen. Maar men kan  
„ andere voorzorge doen, om wisselijk te ver-  
„ hoeden dat 'er niers kan doordringen, en voor  
„ den ingang der Zonnestralen maar een Glas-  
„ tafel maken.

„ XVI. Als men een kole wel uitholt, en  
„ daar in zet een klein koper schoteltje,  
„ 't welk zoo sterk is, dat het niet smelt, en  
„ daar

\* Eenen grossen Recipienten, taal voor de Stof-  
scheiders.



„ daar in allerley stoffen doet, zoo behoud men  
 „ ook een zeer groote hitte, om dat die lang  
 „ blijft in de metalen, die dezelve hitte beko-  
 „ men: en dus kan het opmerkelijke proeven  
 „ doen; als by voorbeeld het Salpeter, in be-  
 „ hoorlijken gewichte, maakt zig aanstonds  
 „ vlug, en vliegt wech: zulks dat de geest van  
 „ Salpeter in een gestote voorlegger haastig kan  
 „ toebereid werden.

„ XVII. Men doet zeer wel, dat men al-  
 „ lerley mengfels van verscheide tot stof ge-  
 „ maakte stoffen, zoo men die behandelen  
 „ wil, voor af wel onder malkanderen mengt,  
 „ dezelve by de hand hebbe, en daar mede  
 „ dan eerst beginne, als 'er een schoone heldere  
 „ Zon is, op dat de tijd met andere zaken niet  
 „ voorby ga; en dus kunnen, als de Zon me-  
 „ nigmaal maar een uer schijnt, zeer vele zon-  
 „ derlinge ontdekkingen geschieden: voorna-  
 „ mentlijk als men verkoren heeft een plaats,  
 „ bevrijd van alle winden, op dat de sijngemaakte stoffen niet ver-  
 „ liegen, hoewel de  
 „ kragt van 't branden alsdan ook veel sterker  
 „ is, en de winden, als zy 't kunnen bereiken,  
 „ de heetgemaakte stoffen zeer verkoelen, en  
 „ zelfs veroorzaken, dat zy daar na by verkoeling opspringen.

„ XVIII. Wanneer men groote stukken ge-  
 „ zwind wil smelten, zoo behoeft men maar  
 „ kleine stukken te smelten, die in een oog-  
 „ blik tot ronde klooren worden. Van deze  
 „ dan vervolgens zoo vele te samen gelegd, als  
 „ het brandpunt kan vatten, smelten ze alte-  
 „ maal teffens, en in zoo groote kogels of klooren,  
 „ ten,



„ ten, als welke men op eenmaal niet zoo ligt  
„ zou maken : en by aldien men op dezeive  
„ wijze met metalen te werk gaat, en, na een  
„ klein wel gesmolte gedeelte, een ander daar  
„ by voegt, zoo kan men een groote menigte  
„ metaal vloeiend houden, als by voorbeeld  
„ sijn Zilver op een halve mark.

„ XIX. Als een vaste stoffe zeer lichtelijk  
„ smelt, zoo kan men dingen, die anders zeer  
„ zwaar smelten, hier door lichtelijk aan 't  
„ vloeijen maken, als 'er maar een klein deel  
„ van de lichtvloeiende stoffe word byge-  
„ voegt.

„ XX. Het is ook iets zonderling, dat twee  
„ stoffen, die zeer bezwaarlijk smelten, als ze  
„ in een zeker gewicht by een gedaan worden,  
„ zeer licht te zamen smelten; gelijk als Kei-  
„ steen, Krijt, enz.

„ XXI. Zoo wanneer koper, ter grootte  
„ van twee of drie Hollandsche deuiten, word  
„ gesmolten, en vliemens in water gedaan,  
„ geeft het een ongemeenen slag van zig, wel-  
„ ke zelfs sterke aarde vaten aan stukken slaat;  
„ dog wanneer ze aanstonds niet in stukken ge-  
„ slagen werden, dan vind men geen koper,  
„ en alles is tot gruis vermaald, en wech: 't  
„ welk anders geen metaal doet.

„ XXII. Dewijl van de metalen het eene  
„ vaardiger als 't ander in 't smelten vervliegtr,  
„ zoo kan hier mede het een door 't ander ge-  
„ zuivert werden: als by voorbeeld, Zilver  
„ word door Lood in korten tijd zoo schoon,  
„ als in den smeltkroes.

„ XXIII. En vermits de metalen in dit vyer  
„ hare



„ hare verwen niet verliezen , kan men haar  
„ andere zaken byzerren , en zulke verwen aan-  
„ brengen , waar door een zeer schoone door-  
„ schijnende vloeijing gemaakt word.

„ XXIV. Alle andere lichamen verliezen  
„ hare verwen in dit vyer , en worden alle ede-  
„ le gesteentens terstond van de zelve beroofd ,  
„ zulks dat een Oostersche Robijn vliegans al-  
„ le kleur verliest.

„ XXV. Als men zekere lichamen tot ko-  
„ gels of klooten smelt , en dezelve , na dat  
„ men ze langer in 't brandpunt houd , steeds  
„ in helderheid toenemen ; zoo behoeft men  
„ maar een klein gedeelte een poosje in 't brand-  
„ punt te houden : dan zal zulk een kogel r'ee-  
„ nemaal helder doorschijnende worden.

„ XXVI. Sommige stoffen vloeijen lichte-  
„ lijk , en worden zoo doorlugtig als Kristal ;  
„ maar als ze in de koude komen , worden zy  
„ gansch wit en duister.

„ XXVII. Daar entegen andere , die in 't  
„ smelten duister zijn , worden , van 't brand-  
„ punt afgehouden , in 't verkoelen zeer schoon  
„ en helder.

„ XXVIII. Sommige stoffen worden zeer  
„ schoone doorschijnende kogels , welke ook ,  
„ weder koud geworden , zoo blijven ; dog  
„ binnen ettelijke dagen allenkskens alle door-  
„ lugtigheid verliezen.

„ XXIX. Dergelijke doorzigtige glaskoge-  
„ len worden van zekere stoffen zoo hard , dat  
„ men met dezelve , hoekig geslepen zijnde ,  
„ Glas kan snijden.

„ XXX. Menigerley vaste stoffen smelten  
„ ge-



November en December 1697. 481

„ geheel deur, zoo ze niet al te dik zijn, ge-  
„ lijk als Hollandsch Porcelein.

„ XXXI. Wanneer Lood en Tin te zamen  
„ op een sterke kopere plaat gesmolten wor-  
„ den, dan geeft het een veel sterker damp van  
„ zig, dan een van beiden alleen, en vervliegt  
„ gansch niet; maar na dat het ophoud te roo-  
„ ken, blijft 'er gelijk als een kristalwerding  
„ over.

„ XXXII. Eenige stoffen worden in haar  
„ vloeijing de schoonste doorzigtige glaskogels,  
„ die nogtans buiten het brandpunt niet due-  
„ ren; dog wanneer dezelve zekere stoffen wor-  
„ den bygezet, die niet doorlugtig zijnde kon-  
„ nen gesmolten werden, zoo blijven ze te za-  
„ men echter volkomentlijk doorlugtig.

„ XXXIII. Als men door dusdanige groote  
„ brandglazen de stralen van de Maan, wan-  
„ neer ze geheel vol is, op het middelpunt ver-  
„ gadert, zoo krijgt men wel een groote ver-  
„ meerdering van licht, maar gansch geen ver-  
„ grooting van warmte, zulks dat de allerligst-  
„ brandende stoffen geen verandering krijgen,  
„ en men zelf het oog zonder eenig letsel voor  
„ 't brandpunt kan houden.

„ XXXIV. Eindelijk kunnen hier mede zeer  
„ fraaije verbeeldingen in de gezigtkunde ge-  
„ daan werden, dewijl het de voorwerpen on-  
„ gelooffelijk vergroot, alle geschilderde per-  
„ sonen verbeeld, als of ze lichamelijk daar  
„ stonden; het maakt ook een schoone vertoo-  
„ ning van alle nabygelegene zaken 't onderste  
„ boven, gelijk in een kamer geschied, by de  
„ konstenaars *camera obscura* geheeten, en by  
„ al-



„aldien 'er een vlakke spiegel achter gevoegt  
 „word, geeft het alle de wonderbaarlijke ver-  
 „schijnselen der holle spiegels op een alleruit-  
 „muntendste wijze; als by voorbeeld, dat de  
 „beelden op een ruimte van ruim zes ellen bui-  
 „ten de spiegel in vrye lugt verschijnen. Dog  
 „van dit alles behoeft men slegts met een be-  
 „quaam kenner der gezigtkunde te spreken,  
 „die in korten tijd hier van meer berigt kan  
 „geven, dan den onkundigen met vele woor-  
 „den kan werden vroed gemaakt.

„XXXV. Hoe nu door dusdanige groote  
 „Brandglazen ongemeene heerlijke stukken  
 „der Verrezigtkonst kunnen gemaakt werden,  
 „en ook zoodanige vergrootglazen, die met  
 „hare uitwerkselen alles overtreffen wat tot  
 „nog in 't ligt gebragt is, en 't welk zonder  
 „degelijke groote glazen tot nog toe ondoen-  
 „lijk was, zal de goedgunstige lezer te zijner  
 „tijd met genoeg vernemen.

## U I T.

De wedergaê van zulk een brandglas,  
 welkers uitwerkselen hier vorens uit het  
 Hoogduitsch vertaald staan, is te Amster-  
 dam by den Heer Ameldonk Blok te vin-  
 den.



VII. HOOFDDEEL.

THEATRUM BELGII FOEDERATI, quinquaginta tabulis Geographicis exhibens XVII Provincias Belgicas, cum Iconibus Ducum, Comitum &c.

Dat is,

Het Tooncel van 't Vereenigde Nederland, *vertoonende in vijftig Kaarten de Zeventien Nederlandsche gewesten, met de afbeeldfels der Hartogen, Graven, enz. Te Rotterdam by Pieter Vander Slaart 1696. in 4.*

**A**L wat ik van dit Kaartenbondeltje mogt aantekenen, zoude de lijst der print-rasereelen zijn, die achter aan staat; dog waar toe een overtoffig uittreksel, daar de titel mer luttel woorden zegt, wat vertooning een kijker hier voorkomt?

De byzondere Plaatsen, Waarden, en tot land gemaakte Meiren, zijn ter berigt zoo van onze Landsluiden, als van Vremdelingen, die onze Streken willen bezien of bereizen, rüffen, en achter de groote Gewesten ingelast, daar ze r'huis behooren; en dit deed het werkje, met de beeltenissen der oude Hartogen van Braband, mitsgaders de Houtvesters en Graven van Holland, juist 50 kaarten uitmaken.

XI Deel.

H h

VIII.



## VIII. HOOFDDEEL.

Inleidinge tot de Wetenschappen, *ofte eerste beschouwinge der zaken*, opgesteld door den Schrijver van de gronden des Christendoms, *1<sup>o</sup> Amsterdam by Henrik Wetstein 1697. in 12. 15 bladen.*

IN 't hoofddeel van de titels, achter de uittreksels van jongstleden Bloey-en Zomermaand, liet ik, toen ter tijd na 't einde van mijn schrijftaak spoedende, het opschrift van zeker boekje *De gronden des Christendoms* enz. invloeyen, en gaf het, met regten reden, den naam van een *godvrugtig werkje*, uitgegeven by den zeiven Drukker, die ons des vromen Schrijvers arbeid wederom laat toekomen.

Het inzicht van dat Godzoekend vernuft was, door een eenvoudigen opstel, by wijze van vragen en antwoorden, zijne kleine kinderen te onderwijzen in onzen allerheiligsten Christelijken godsdienst, en door die oeffening hen de zaken, noodigst om te weten, in vaster geheugenisse te prenten: en dewijl, zijn 'serachtens, geen beter gronden des Christendoms by kinderen, en eenvoudige, gelegd kunnen werden, als uit het overwegen van 't allervolkomenste gebed, dat de Zaligmaker zelf heeft ingestelt, maakte hy daar van zijn eerste oeffening.

Deze was, zegge ik, zeer eenvoudig, kort, en enkel voor kinderen geschreven. Voor de genen, die wat verder gekomen zijn, liet hy



*November en December 1697.* 485  
een tweede oeffening volgen over de twaalfle-  
den van 't Christelijk geloof: en daar in klimt  
hy vry hooger op.

Maar nog hooger voerde hy zijne gedagten  
in de derde oeffening over de tien geboden, om  
de uitwerking des dadelijken Christendoms aan  
te toonen: alle 't welke met een besluit over  
de gemelde tien geboden afloopr.

Daar na ziet men een lijst van Hoofdwaar-  
heden, uit de H. Schriften getrokken: gelijk  
als by voorbeeld de drie Godegeleerde Deugden  
*Geloove, Hope, Liefde*; de Goddelijke hoeda-  
nigheden, die de H. Geest voortbrengt in de  
Christenen, en welke de regels van al ons doen  
en laten moeten zijn, *Goedheid, Regtvaardig-  
heid, Waarheid*; de drie Euangelische raadge-  
vingen, ten vollen noodzakelijk, en zonder  
welke niemand een leerling van Christus kan  
wezen 1. *Zig zelven te verloochenen.* 2. *Het kruis  
dagelijks op te nemen.* 3. *Christus na te volgen,*  
en zoo voorts: deze Hoofdwaarheden, en zeer  
vele andere, worden telkens met bygevoegde  
plaatsen uit het Oud en Nieuw Verbond be-  
vestigd.

Achter dit alles word den lezer een beknop-  
te onderrigting gegeven vande lezinge des Bi-  
bels; dat is, welken rang men daar in moet  
houden, om meer als eenerley stichting zoo uit  
het Oude als Nieuwe Testament te trekken  
(ten welken einde voor af gemeld staat wat  
men omtrent de tijdrekening hebbe waar te  
nemen) en eindelijk een korte aanwijzing van  
de maten en gewigten der Joden, tot verkla-  
ring van de H. Schriften grootelijks dienende.

H h 2

Nu



Nu is het tijd geworden, dat ik den Boekzaal-bewandelaars ook zegge, wat nutheid de vrome Schrijver met dit vervolg, zijn *inleiding tot de wetenschappen*, aan Nederland doet.

Hy beoogt daar mede, den aankomelingen in de kennisse der zaken kortelijk aan te leiden tot de beschouwing van alles wat hen in 't leven, en wel meest in 't verhandelen van alle wetenschappen, die zy naderhand zouden willen leeren, breeder zullen voorkomen. Dit oordeelde hy niet beter te kunnen verdeelen, als na den rang van deze nabeschreven hoofdvorwerpen; in welke hy alles vervat

I. Van God.

II. Van de Heilige Engelen, en gelukzalige menschen.

III. Van de duivelen, en vervloekte menschen.

IV. Van ons eigen zelf, naar de ziel.

V. Van onzen even naasten, of alle menschen buiten ons in de wereld.

VI. Van alle geschapene dingen, zonder redelijke ziel.

Namentlijk hy stelt God als het middelpunt en d'oorsprong van alles voor aan, gevolgd van de heilige Engelen in 't Licht en in de Liefdegeest Gods; de duivelen daar en tegen in de duisternisse: te zamen den ganschen staat van de Geestelijke wereld, voor zoo veel den mensch is, uitmakende. Daar op komt de mensch in de uiterlijke wereld, waar in wy hebben te letten, eerst op ons eigen zelve, daar na op onze even naaste; als om welke beide God alle d'andere dingen heeft geschapen.



*November en December 1697.* 487

pen. Ze worden daarom ook op 't laatste verhandelt, als zijnde der menschen huis, kleed en voedsel naar den lichame; en naar de ziel, hun boek der Natuere: uit welkers bespiegeling zy wederom tot God, hunnen eersten oorsprong, leeren opklimmen, om die opperste Mogendheid en Goedheid alle lof en eere toe te brengen, en dus tot de eeuwige vereeniging met dit allerheerlijkste Wezen te geraken.

Treffelijk opzet! Teffens word den leerlingen der wetenschappen ook het ware Christendom ingeboezemt, en de jeugd aangezet om, by de ontknooping der nutheden, die zy daar uit voor dit en het toekomende leven kunnen halen, door het zienlijke tot het onzienlijke en eeuwige te werden overgebracht.

De loop der zeven Dwaalstarren staat p. 264 in print verbeeld, en den inhoud der gezeide zes byzondere hoofdworpen vind men achter 't werkje zelf in zes tafels, op een netten rang ontleed. Ook leere ik uit de Voorreden, dat de stichtelijke Schrijver, die ons hier alleenlijk de stoffe van alle het weetbare en zulks *de eerste beschouwing* der zaken aanwijst, reeds bezig is met der zelve *tweede beschouwing*, waar in hy, zoo God wil, zijnen lezer vervolgens vry hooger zal leiden, en hem het regte en waarachtige gebruik en de toepassing van alle deze stoffen vertoonen. Daar sla geluk toe!

H h 3 IX.



## IX. HOOFDDEEL.

Les voyages du Sieur *Le Maire* aux Iles Canaries, Cap-verd, Senegal, & Gambie, sous Monsieur *Dancourt*, Directeur General de la Compagnie Roiale d'Afrique.

Dat is,

*Reizen van Sr. Le Maire na de Kanarische Eilanden, Kaap Verd [de groene Kaap] Senegal, en Gambie, onder den Heer Dancourt, algemeen Bestierder der Koninklyke Afrikaansche Maatschappy. Na het Parysche afdrukfel by Jakob Kollombat 1695. in 12. 10 bladen.*

Uit de historie van Oost Indien zagen we \* onlangs de Fransche, het geluk der Hollanders en Engelsche Maatschappyen in Azië benijddende, ook derwaarts varen, met inzicht, omme van daar gewenschte rijkdommen te slepen, en met groote bohamakeryen, volgens hunne gewoonte, den naam van zijn Majesteit Louijs de veertiende by de Oostersche volkeren ontzachelyk te maken. Maar zy quamen kaal van de reis, genoodzaakt het hachje daar te laten zitten, en met de kous op 't hoofd t'huis te keeren: daar lag de ingebeelde  
aan.

\* *Mey en Juny, Julius en Aug. 1696.*



*November en December 1697.* 489  
aanstaande Oosterſche heerſchappy der Fran-  
ſchen in duigen.

Van den voortgang hunner zoo genaamde A-  
frikaanſche Maatſchappy, behoeven ze, na dat  
ik hier kan zien, ook niet veel den bazuin te  
blazen; hoewel de Schrijver van deze zeetogt,  
aldaar in 't land gebleven, den uitſlag der zaken  
niet verhaalt. Hy was een Wondheeler in een  
gaſthuis te Parijs, en begaf zig in den jare 1682  
met den Heer Dankourt na *Kaap Verd.*

Zy zeilden met hun ſchip, na wat ſporre-  
lings, voor de reede van Brest afgevaren, den  
eerſten Mey voor *Groot Kanariën*, het hoofd-ei-  
land der zeven Kanariſche eilanden, waar op,  
omtrent anderhalf uer van de reê een ſtad van  
den zelven naam met een kasteel ſtaar. De  
meeste huizen zijn d'er niet qualijk gebouwd,  
maar zeer laag, van niet meer als twee ver-  
trekken boven den anderen, en beneden onder  
de aarde. Men zou zeggen, als men van verre  
geen daken ziet, dat het afgebrande huizingen  
waren: over dag komt 'er naauwelijks een  
mensch op de ſtraten.

Hoewel de Biſſchop, Stadsvoogd, en de  
aanzienlijkſte hun verblijf te *Teneriffe* hou-  
den, echter is deze ſtad de Biſſchoppelijke  
hoofdstad, daar de Vierschaar der Inquiſitie  
zit, en de hooge Raad, die gelijk als het Par-  
lement der zeven Eilanden is. Daar zijn vier  
huizen van zoo genaamde geestelijke (waar  
weten die doodeters niet in te kruipen!) Do-  
minikanen, Franciskanen, Bernardinen, en  
† Rekoletten, H h 4 Niet

† Een ſoort van Monniken, ook na den regel van  
*Frans levende.*



Niet zonder reden droegen deze eilanden oulinks den naam van *gelukkige eilanden*, want de vrugtbareid der aarde, en goede lugt verſchaffen overvloed van allerley gewaſch en dieren, meer dan tot onderhoud van 's menſchen leven noodig is. Een lekkertand denke maar, dat 'er het Malvezeiſche nat valt, van 't welke wy Hollanders, zoo wel als menig ander volk, voorzien worden; hy zal haast bevroeden, waarom het verdigtselrijke Heidendom eertijds in deze oorden de Elyzeſche velden, de welluſt-plaatsen der zalige zielen, geſtelt heeft.

Na dat de Spanjaards in den jare 1460 de zeven eilanden verovert hadden, bleef *Groot Kanariën*, *Teneriffe*, en *La Palme* nog by haren ouden afgodsdienſt, dog volgden naderhand het voorbeeld der inwoonderen van *l'Anzerotte*, *Fort Avanture*, *La Gomere*, en *Le Fer*, die eerſt gekerſtent wierden.

Ook zonden de Spanjaards, om dit gewelt t'eenemaal in hun geweld te houden, een groote menigte van de inborelingen voor ſlaven in Spanje, en leerden de overige des te gemakkelijker hun opgelegde jok dragen.

De Heer Dankourt, van den Bevelhebber op 't gezeide eiland minzaamelijk onthaald, bleef 'er met den Schrijver twee dagen. Daarna vertrokken zy, en quamen den vierden der voorzeide maand te *Teneriffe*, het rijkſte der Kanariſche eilanden, in 't gezig van *Santa Cruz*, een kleine ſtad aldaar. De *Pijk van Kanariën*, een der hoogſte gebergten van de gansche wereld, is altijd met ſneeuw bedekt, hoe-



*November en December 1697.* 491

hoewel ze nooit na beneden valt , en nimmermeer bevroest. *Teneriffe* zelf word voor het hoogste eiland van den Oceaan gehouden , en wegens zijn grootte ook voor het volkrijkste , als hebbende 15000 inwoonders. De Malvezey wijn , die hier de beste valt , was 'er niet bekend , voor al eer de Spanjaarden aldaar wijnstokken uit Kandië bragten , die thans onder deze lugt beter en overvloediger wijn uitleveren , als in Kandië zelf.

De gemelde VII eilanden zijn altemaal als een rift aan elkanderen , byna van 't Westen na 't Oosten , zeer bergagtig , wel bevolkt , ongemeen vrugtbaar , en de minste zestig mijlen in den omkring.

Het verhaal wegens zekeren boom , op 't eiland *Le Fer* , die gezegt word op een wonderbaarlijke wijze zoo veel dauw op hare bladen te kriegen , dat ze de inwoonders en 't gedier te tegen het gebrek van water kan voorzien , welke zeldzaamheid in verscheide reisbeschrijvingen en historien word voortverteld , bevond de Schrijver , na de bekentenisse der eilanderen zelf , een loutere leugen te zijn.

Drie dagen daar na streefden zy voorby den \* Kreefts-Zonnekeer-kring , en daar beschrijft ons de Franschman de snaakse wijze van den Doop , t'scheep gebruikelijk aan de gene , die den gemelden kring nooit zijn voorby gevaren ; niet ongelijk de manier , en plegtelijkheid omtrent den *Evenaar* , van my in 't uittreksel der gemelde *historie van Oost-Indien* aangeteekend.

H h 5

Dus

† Tropicus Cancr.



Dus geraakten ze voor de *Kaap Blanc*, of de *Witte kaap*, van de Portugijzen, die dezelve in 't jaar 1454 ontdekten, alzoo genaamd, om dat ze zandig, dor, en onvrugtbaar geene de minste groente draagt, plat als een zee, waar van daan ze de *zandzee* word geheeten.

Van de *Kaap Kantin* tot hier toe (dat is een lengte van drie honderd mijlen) ziet men een enkele zandige vlakte, dien de Oude den naam van de *Woestijn van Libye* gaven. De Arabieren noemen het *Zaara*, geen verblijfplaats van menschen, maar alleen van woeste beesten, Leeuwen, Tigers, Luiperts enz.

Deze Woestijnen grenzen ten Noorden aan den Berg *Atlas*, en ten Zuiden aan het landschap der *Negers*. Zy zijn van zoo ruimen uitgestrektheid ten Oosten en Westen, dat niemand die in vijfzig dagen te paard zoude kunnen overreizen: daar door nemen de Karavanen van *Fez* na *Tombut*, *Melly*, *Borneo*, en andere koninkrijken der *Negers*, haar weg. Zoo wanneer dan in deze Woestijnen eenig onweêr rijft, daar meê geraken menschen en kemels onder 't zand, dat ook de putten somwijlen verstopt, en de reizigers of versmoord, of van dorst doet stikken. By mangel van een regten weg, bedient m'er zig van een kompas, zoo wel als op zee.

De Fransche hebben aan *Kaap Blanc* een kleine sterkte, d'*Arguin* geheeten, van den Schrijver hier vermeld, nevens de zeden, en den godsdienst der inwoonderen, die Mahometsgezind zijn. Daar is overvloed van visch, en schildpadden, zoo groot, dat dertig menschen



ſchen aan eenen enkelen zig konnen zat eten.

Op 14 graden 45 minuten Noorderbreedte ontdekten zy den negentienden der voorgeſchreve maand *Cap Verd*, of de *groene Kaap*, van de Portugijzen, die dezelve eerſt hebben aangedaan, zoo genaamd, om dat zy daar op een meenigte ſchoone boomen zagen, die het ganſche jaargroen blijven.

Eindelijk quamen de Franſche den zoften Mey 1682 voor de reede van 't eiland *Goeree*, dat de Hollanders, of Zeeuwen, na de gelijkeniſſe, die 't met het Zeeuwiſche *Goeree* heeft, dien naam hebben gegeven. Dit eilandje is in den ommegang omtrent een vierde deel van een mijl groot, en ſtrekt zig uit in de lengte, Noord en Zuid, byna een uer, vaſt land.

Eerſt hebben de Portugijzen op hunne lange zeetogten het zelve met meer andere plaacen van Afrika ontdekt; de Hollanders veroverden het daar na, en bouwden d'er twee ſterktens: maar in 't jaar 1678 wierd het van den Franſchen Onder-Admiraal d'Eſtrées ingenomen, en de gezeide ſterktens geſlegt, welker laagſte nu door de Franſchen tegen de Negers wederom wat herſteld was.

Dewijl de Schrijver daar gebleven is, om zijn dienſt waar te nemen, vertelt hy ons van hier afkortelijk, wat 'er de Heer Dankourt voor het belang der zoo genaamde Franſche Maatſchappij heeft uitgevoert; en wel meeft wat hem zelf op dit eiland *Goeree*, en op de naaſtbygelegene plaacen, is ontmoet, van 't welk my korteliĳkiets luſt te reppen.

Dankourt ging zonder uitſtel, hier aangekomen,



men, zijn bediening werkftellig maken, bezocht de koophuizen, gaf nieuw bevel aan de oppassers van den handel, en deed zijn best om vriendschap, ware het mogelijk geweest, met de Negersche Koningen, en hunne voornaamste amptenaren, te maken.

Ten dien einde zworfhij door het land, ter ruimte van omtrent vier en twintig mijlen, namentlijk van den mond des strooms van *Senegal*, tot die van *Gambie*, zijnde de twee monden van de rivier den *Niger*.

Sr. Le Maire, beschrijver van de togt, verzelde hem langs de kust, als wanneer hy onderwijlen gelegenheid had, omme de gesteldheid van het land, zeden, gewoontens, en godsdienst der Afrikanen van *Kaap Verd* naauwkeuriglijk te onderstaan.

Ik vergat terstond te zeggen, dat de Heer Dankourt de zaken van zijn meesters zeer slegt gesteld vond, om redenen, die de Schrijver niet wil uitpluizen; 't welk nog slegter teeken is: ik zal 'er derhalven ook van zwijgen, en met Le Maire van het Barbaarsche volk en landschap wat praten.

Denk niet, lezer, dat gy langer in de gelukkige Eilanden zijt. Och armen! we vinden hier met de Franschen alles mager; mager land, en by gevolg een mageren Koning, naakte onderdanen. 't Was nu in Wintermaand, en nogtans leden de reizigers, die langs de vloed en 't land *Senegal* trokken, groot ongemak van de zware hitte. Zy quamen den dertienden aan 't eiland *Sant Louijs*, in die streek gelegen, en vonden luttel behagen in de hutten der Negers, die



*November en December 1697.* 495

die nog vensters nog deuren hebben, maar alleen een gat, gelijk als by ons de wijnvoeders, daar zy met groote moeite moesten in kruipen, en waar in ze arme slaappleatsen vonden. De Fransche reuilden eenige snuisteringen, en waren gewoon Huiden, Yvoor, Gom, en Slaven daar van daan te slepen, welke laatste zy voor groot geld weder verkosten, om in Amerika aan 't Suikermaken te arbeiden.

De vloed van *Senegal* is een arm van den *Niger*, uit welke rivier hy omtrent zes hondert mijlen ver zig door het rijk van *Kantors* uitbreid, en van daar zig in verscheide uitstroomingen verdeelt: deze zijn *Gambie*, en *Riogrande*, welke laatste de Schrijver verklaart niet te kennen.

De *Senegal* scheid de Moren, of Platneuzen, van de Zwarten, in dier voegen dat aan d'eene zijde de Moren, die meer na den blanke als na 't zwart geverwd zijn, aan d'ander kant enkele Zwarten gevonden werden. d'Eerste zijn zwerwers, zonder ergens vaste verblijfplaatsen te hebben, dan daar ze voor een tijd hun voeder vinden: de andere, Negers wel te verstaan, wonen op 't land in gehuchten. d'Eerste hebben geene Oversten, dan die zy zelf kiezen, zijnde overzulks een vry volk; maar de andere dragen de dwingelandy van Koningen, die hun deerlijk overheeren, en tot slaven maken. De Moren zijn klein, mager en leelijk, maar fijn, en snood van vernuft: de Negers daar en tegen zijn groot, dik, en welgemaakt, maar verstanloos.

Van de Moren word de Arabische Gomme  
ge-



gereuilt, dien zy in de woestijnen van Libye verzamelen. Ze groeit aan boomen, gelijk men de gommige stoffe uit Kerffe- en Pruimeboomen in Europe ziet voortkomen: en al het voedsel, waar mede deze Moren hun lijf houden, is melk, (zoo men mag gelooven dat hier geschreven staat) met wat Gom daar in gewekr.

Voor de rest, zy zijn het bedriegelijkste volk van de gansche wereld, en gewoon, zelfs onder het drijven van den koophandel, de Europeërs by neus en lippen te ontfelen, wat ze maar konnen. Zy maken d'er hun werk van, dat ze de blanke straffen op allerley wijze, al was het wegens een ongelijk, voor twintig jaren geleden. Twee maanden te voren eer de Schrijver daar was, hadden zy een bootsgezel, die Arabisch verstond, en van de Franschen na *Arguin* afgevaardigt was, gevangen bekomen, en wilden hem tegen niet minder dan vijftig slaven wisselen. Men denke eens, hoe groot een voordeel de Fransche Afrikaansche Maatschappy daar te wachten had.

Het rijk van *Senegal*, 't voornaamste land van de Negers, eertijds aanzienlijk, is thans arm en schraal, en deszelfs Koning onder 't gebied van een ander geraakt. De eernaam des Konings is *Brac*, waarlijk een trouwlooze dwingeland, die om een flokje brandewijn en wat tabak zijne onderdanen voor slaven verkoopt. Trouwens de onderdanen zijn niet beter als hun Vorst: zy verkoopen elkanderen, d'ouders hunne kinderen, en de kinderen, als ze maar kans weten, hunne ouders.

De



November en December 1697. 497

De *Cheyratik* is Opperbaas, of Keizer, die tien kleine koningen en andere minder knapen onder zijn gezag heeft. Van de overvloeying van de rivier de *Niger* mag men daar dezelve oorzaken ramen, als van den Nijlstroom in Egypten.

Het volk, dat langs de kust van de mond van den vloed *Senegal* tot aan *Gambië* toe woont, is in drie soorten verdeeld, en genaamd *Gelofes*, *Sereres*, en *Barbecins*: een vierde soort mag men voor masteluin houden, half Portugijzen, half Negers. Hunne woonplaatsen zijn zandig, en onvrugtbaar, en in Loumaand is het daar heeter als in Hooy- of Oogstmaand by ons.

Deze Afrikanen zijn by uitnemendheid leuy, en willen liever een paar ueren met den tabakspijp in den mond staan praten, als een uer werken. Zy zaaijen dikwils zoo luttel, dat ze, by mangel van mondkost, elkanderen op eten, of van honger moeten sterven.

Een van hunne *Marabouwen* (zoo noemen ze hunne Papen, of Priesters) maakte zig meester van het land, dat van de grenzen van den *Cheyratik* tot aan de *Sereres* strekt, op dusdanig een wijze. Hy maakte hen wijs, dat de Hemel hem verwekt had, om hun te verlossen uit de dwingelandy hunner Koningen, en dat de blijk zijner zendinge was, dat ze niet meer behoefden het land te bouwen, dewijl voortaan, na zijn wondere zending, het Aardrijk alle nooddrift van zelf in overvloed zoude voortbrengen. Dit stond hen wonder wel aan, tot zoo verre, dat zy hem altemaal aanhingen, voor-



voornamentlijk de *Geloffes*, die hunnen Koning *d'Amel* afvielen, en op de landeryen der nabueren gingen beuit halen. Zy leefden middelertwijken in hope van het beloofde wonderwerk, en wagten twee jaren lang na geers gewas, dat hun meeste kost is; eindelijk genoodzaakt malkanderen op te vreten, en voor slaven te verkoopen. Als het hen te lang duurde, joegen ze den bedrieger wech, en herstelden hunnen verstooten Vorst *d'Amel*. Hier van daan komt het, dat 'er thans geen *Mara-bouwen* by hen mogen banken. Al die zy konnen betrappen, verkoopen ze.

In 't vervolg meld ons de Schrijver, hoe ze uit de Palmboomen, die daar in groote menigte zijn, den vogt weten te tappen, die *wijn de palm* word geheten, en beschrijft ons de dieren des lands, als Olifanten, Leeuwen, Tigers, Luiperts, Wolven, wilde Katten, Vossen enz. met eenes yders aart. Ik zwijge van de Apen, Meerkatten, en het wild jagtgedierte, Everzwijnen, Harten, Hazen, en Dassen, ook de vogelen, als Papegaaijen van twee soorten, Parkijtjes, Veldhoenderen enz, eindelijk de menigte vremde vissen, land- en waterdieren, onder welke de vreesfelijke Krokodil uitmunt, Zeepaarden, en Zeekoeijen, of Zeekalven: alle 't welke tot een byvoegsel heeft een ontvouwing van den imborst der Negers, wier beste hoedanigheid is, dat zy gastvry zijn, en een vremdeling, die tot hen komt, straks eten en drinken voor zetten.

Der Zwarten kleeding is zeer slegt: de geringe dragen maar een kleine lap katoen om 't lijf,



*November en December 1697.* 499

lijf, dog de aanzienlijkste zijn met een rok als een hemd aangedaan, en dragen een muts op 't hoofd. Dogters en vrouwen gaan met haar bovenlijf naakt, omgord van den middel af met een gevlogte katoene rok, tot halfwegen haar beenen: maar jongens en meisjes loopen moeder-naakt, tot den ouderdom van elf oft twaalf jaren. Zoo wel de mannen als wijven cieren hunne armen, beenen, en hoofdhaar met goud, zilver, koper, en tin, dat ze hebben. Het katoen zoude by hen in overvloed wassen, wilden ze het maar voortqueeken, maar daar zijn ze te leuy toe. Al zijn hunne huizen of hutten slegt, echter is het hof van den gezeiden Koning d' *A-mel* niet zonder hoovaardy gestigt, en zeer vermakelijk gelegen.

Sr. Le Maire zegt ons ook voor 't laatste, hoedanige menschen de Negers zijn, die van de voorschreve kust af tot aan *Gambie* wonen, namentlijk Mahometanen, op hun manier; hoewel de gene, die de kant van *Siera Liona* en de Goudkust nader zijn, meerendeels geen godsdienst hebben, of het eerste, dat hun 's morgens voorkomt, aanbidden: voor dezen waren ze afgodendienaars, en zijn voor als nog niet vreemd van de zielverwisseling.

Met een ontwerp van de gewoontens, wetten, bygeloof, regering, ambagten, vischvangst, koophandel, en krijgstogten van deze Negers, in sommige deelen die van andere Barbaarsche volkeren niet ongelijk, word des reisbeschrijvers derwaarts-togt besloten.

Achter dezelve volgt een verhaal van de vo-  
rensgemelde en eenige andere Afrikaansche ei-

XI Deel.

I i

lan-



500 *De Boekzaal van Europe,*  
landen, plaatsen, en rivieren, beschreven van  
iemand, die op dezelve kusten van Afrika ge-  
reist heeft, terwijl Sr. Le Maire op 't eiland  
Goeree zijn verblijf had.

## X HOOFDDEEL.

*Verhandeling over de opvoeding der kinde-  
ren, behelzende verscheidene nutte aan-  
merkingen, die de Ouders ten opzichte van  
't lichaam, dog voornamentlijk van de ziel  
huiner kinderen in de opvoeding hebben  
waartenemen, door Dr. Johannes Lock,  
na den derden Engelschen druk vertaald.  
Te Rotterdam by Barent Bos 1698. in 8.  
24 bladen.*

**I**K hebbe uit de Fransche vertaling van dit  
werkje in Snoey- en Grasmaand des voorle-  
denen jaars 1696 een uittreksel gemaakt, om  
dat my 't Engelsch nooit was ter hand besteld.  
Daar in gewaagde ik kortelijk van des Schrijvers  
inzigt omtrent dat allernoodigste en allerwig-  
tigste stuk der opvoeding, waar aan meeren-  
deels der menschen wel- of qualijk-varen hangt:  
en ik liet den lezer eenige proefjes van gevoelens  
zien, die de Heer Lock, ten besten van der  
kinderen lijf en ziel, openbaarde.

Nu zal 't niet noodig zijn, in 't geheel of ten  
deele hier te herhalen het gene daar gezegt is;  
maar wel, dat ik mijne landsluiden onderrigte,  
wat



*November en December 1697. 501*

wat voordeel in deze goede Neêrduitsche vertaling boven de Fransche steekt.

Driemaal is het werkje in 't Engelsch gedrukt, en de laatste uitgifte was de volkomenste. Daarom heeft onze Hollandsche Vertaler die gevolgt, ziende dat de Fransche overzetter zig met de tweede had beholpen: 't welk zoo veel verschilt, dat in deze Hollandsche vertaling geheele bladen meer gevonden werden, dan in de Fransche.

Al spreke ik niets anders tot aanbeveling van dit boek (dewijl alle man weet dat Dr. Lock deszelfs maker is) dan het vorens gemelde, by 't kort uittreksel van 't Fransche gevoegd, het kan voor deze maal genoeg zijn, om alle regtschapene waardeerders van hunner kinderen heil lustig te maken tot het onderzoek van een reex bedenkingen, die daar in op goede redensgronden worden voorgesteld. Wel aan dan,

*Gy, die den naam van Ouders draagt,*

*En niets meer wenscht met hart en zinnen,*

*Dan dat g' uw kroost behouden zaagt;*

*Komt herwaarts, 'k noodig u hier binnen*

*Dit boek vertrek: let op, ziet toe,*

*Hier kneed men brein, hier vormt men zielen:*

*Hier straft men (juist met zweep nog roê)*

*'t Gebrek, waar in uw' kind'ren vielen.*

*Hier houd de Matigheid haar kerk,*

*En yder hoofddeugd preekt haar reden,*

*Ten dienst der jonkheid, even sterk:*

*Kort om, dit 's 't oeffenschool der zeden,*

*Waar in d'Opvoeding boven al*

*De beste lessen geven zal.*

li 2

XI.



## XI. HOOFDDEEL.

*Furetieriana* , ou les bons mots , & les remarques d'histoire , de morale , de critique , de plaifanterie , & de l'érudition de *Mr. Furetiere* , Abbé de Chalivoy , de l'Academie Françoise.

Dat is,

*Furetieriana* , of snedig gezeg , en aanmerkingen rakende de historien , zedekunde , woordenziftery , aardigheden , en geleerdheid van den Heer Furetiere , Abt van Chalivoy , en in zijn leven lid der Fransche Akademie. Te Brussel by F. Foppens 1696. in 12. 12 bladen.

**M**IJne uittreksels der spreuken van Menagius , Sorberius , Scaliger , du Perron , ja van den tooneelgek Arlequin zelf , konden den Hollanders eenig berigt geven , hoe verredusdanige boekjes de faam der overledene mannen ophelderen , of benevelen : dus behoeve ik deswegen niets te zeggen aangaande den Abt Furetiere , bekend door zijn Fransch woordboek , en den twist , daar over tussen hem en zijne Akademibroederen in zijn tijd ontstaan.

Een ding mogt de verzamelaar van deze mengelspreuken wel wat beter geklaart hebben : dat is , dat hy Furetiere somwijlen niet deed spreken van zaken , die na zijn dood gebeurd zijn.

Al



Al ben ik gansch niet goed Fransch, en niet gewoon de helft van hunne kriegsbravaden geloof te geven; het volgende schijnt my echter te fraay, dan dat het niet in de Boekzaal zoude staan.

I. \* In de veldslag by Neerwinde zag de Veldheer Luxemborg een soldaat van zijn lijfwagt uit zijn rang schoorvoetende aankomen, en vraagde waar na toe? *Ik ga, mijn Heer* (zoo antwoordde de krijgsman, en sloeg teffens zijn rok op, waar onder een vreesfelijke doodwonde gaapte) *vier schreden van hier sterven; verheugd, dat ik het leven voor mijn Vorst hebbe ten besten gegeven, en gevogten onder zoo groot een Krijgshoofd als mijn Heer is. Ook kan ik u verzekeren, op dit tipje van mijn leven, dat alle mijn spitsbroeders zoo genegen zijn als ik ben. Voortgetreden zeeg hy ter aarde, en storf den dood der oorlogsmannen. Een voorbeeld, waarachtig, dat tegen het beste der oudheid kan proef houden.*

† Wilt gy, lezer, een nieuwe beschrijvinge der zorheid hooren?

II. *De zortheid is niets anders, als een dwingelandy der voortwerpen over de inbeelding.*

III. De overledene † Bisschop van Doornik heeft mer al zijn gezag niet kunnen afschaffen een schrikkelijke buitensporigheid, die aldaar jaarlijks op den 14den van Herftmaand word bedreven.

Alle de gildens gaan dan in eenen omme- gang, en yder gilde heeft zijn Potsnar, gekleed als Arlequin, die duizend frassen, duizend baldadigheden en ongeschikte lijfsvor-

II 3

min-

\* Pag. 5. † Ibid. † De Heer de Choiseul p 15.



mingen op de straten maakt, want hy is gemeenelyk dronken. Dit duert zoo lang als den ommevang, en achter deze gekken volgt de gansche geestelykheid met het Sakrament. De Bisschop, zegge ik, heeft zijn uiterste best gedaan, dat dog ten minste het Sakrament in den ommevang niet zoude gedragen werden, maar zoo wel de borgers, als de Monniken, en Kanonniken hebben het nooit willen toestaan.

IV. \* Gomes Pereira, een Spaansche Arts, gaf te Medina del Campo in 't jaar 1554 een boek in 't licht, waar inne hy beweerde het gevoelen, dat Deskartes daar na hervoortbragt, van dat 'er in de beesten geen denking is.

V. Ik ging eens door de straat van Sant Severijn (zegt † Furetiere) daar het zoo vol koetsen, en karren was, dat 'er geen mensch konde deurgaan. Ik plaatste my in een deur, en zag een Paap, zeer gekneld tusschen paarden van een karós, en wielen van een karre. Hy schreeuwde uit al zijn magt tegen de koetsier en karreman, dat ze stil zouden houden, of anders dat hy, die een Priester was, stond overreden te werden. Een ambachtsman, die nevens hem in 't zelve gevaar stak, zeide; zie eens, deze Priester is meer bevreesd voor 't sterven als ik, die een wijf en vier kinderen hebbe. De Paap, dit hoorende, snaauwde hem toe, ik hebbe 'r meer als gy.

VI. Schamper bejegt hy de Spaansche tooneelstukken met deze woorden; † wat zijn de Spanjaards aardig in hunne toonneelspelen?

Lopez

\* P. 27. † P. 68. † P. 93.



*November en December 1697. 505*

*Lopez de Vega doet in een van de voorste bedrijven een vrouw in de kraam komen, en eer het spel is afgespeeld zijn de kinderen al zoo oud, dat ze baarden hebben.*

VII. \* Een boer quam by Don Boizard, Karthuizer Priester, met geld in de hand, en verzocht dat 'er een Misse mogt gedaan werden voor zijn kind, dat gestorven was, zonder spreken. *Wel hoe oud was uw kind?* vroeg de Priester. *Vier maanden,* antwoordde de boer. *Dan is 'er geen Misse van nooden,* hervatte de eerlijke Priester, *kinderen van dien ouderdom zijn d'er wel aan, als ze sterven.* De boer, die dit niet wilde gelooven, liep quaad de deur uit, en zeide in 't henen gaan; *by geloofde, dat die Priester een Hugenoot was: hy zou wel in een ander klooster gaan, daar ze zoo zot niet waren, dat ze geld weigerden om een Misse te doen.*

Lees eens, hoe drollig een Dominikaner Paap van den regenboog preekte, p. 120. Kort daar achter volgt dusdanig een beschrijving van de Goudmakery.

VIII. *Ze is een kuisse hoer, die alle man noodigt, en niemand toegang geeft: het is een konst zonder konst, welkers begin is te willen weten, het midden liegen, het einde bedelen.*

IX. † Een onnoozel wijf quam op een boekwinkel, en vraagde na een Latijnsch getybockje. Een kerkelijk persoon, daar by staande, zeide tot haar, *Vrouwkje, gy moest dat liever in 't Fransch koopen, want gy verstaat immers geen Latijn.* De sloof antwoorde; *ja maar, daarom neme ik een Latijnsch, om dat, zoo d'er iets*

II 4

quaads

\* P. 111.

† P. 147.



506      *De Boekzaal van Europe,*  
*quaads in staat, het niet op my kome, maar op u-*  
*lieden, die 't gemaakt hebt.*

De Franschman vertelt, om de Hollanders van plompheid te beschuldigen (als of het bedrijf van een varend gezelschap, zoo 't al waaragtig is, voor rekening van de Hollanders in 't gemeen moest gezet werden) dit volgende praatje, 't welk hy zegt uit den mond van vele geloofwaardige Denen zelf gehoord te hebben.

X. Een Hollandsche schipper, in Denemarken aangehaald, verzocht met een smeekschrift aan de Koninginne, dat het haar geliefde, hem vryheid te verzorgen, om weêr na zijn vaderland te keeren, en zeide, het schrift aan haar in persoon overleverende, indien gy voor my dat verwerft, zal ik u twee rollen Hollandsch linnen geven, fijner als dit mijn hemd is: met eenen haalt hy zijn hemd uit, niet uit zijn mouw, of wambes, maar uit zijn voorbroek.

Van de verscheide vaarzen, in dit werkje voorkomende, iets uit te pikken, was thans mijn zinnelijkheid niet. Die het overige bekijkt, zal eenige vertellingen vinden, lang voor dezen ook in andere schriften gemeld.

XII.



## XII. HOOFDDEEL.

*Cimbrorum & Gothorum origines, migrationes, bella atque coloniae, libris duobus a M. Nicolao Petreio, quondam praeposito Synderaas, & Pastore in Aas, recensitae, nunc vero primum in lucem editae.*

Dat is,

*Der Cimbren en der Gotthen oorspronkelijkheden, verhuizingen, oorlogen, en volkplantingen, van Mr. Niklaas Petrejus, eerijds opziender van Synderaas, en Pastoor in Aas, nagezien. Nu eerst in 't licht gegeven te Leipzig by Jan Melchior Lieben 1695. in 8. 9 bladen.*

**H**ier krijgen we wat oud nieuws : een gedenkschrift, voor honderd en vijf en twintig jaren opgesteld, ten bevelde des Kancelliers van den Deenschen Koning Frederik den II. Thans geeft het de drukker voor d'eerste maal aan den dag, uit een handschrift, in de Boekzaal van een voornaam man berustende, en doet ons zien, dat dit het werk is, van 't welke Johan Nikolaas Sirelovius zig bedient heeft in zijn Gothlandsch tijdboek, en in de Deensche tale te Koppenhagen in 't jaar 1633 gedrukt. Men zie slegts het gemelde tijdboek van de zef-



de tot de vier en dertigste bladzijde, en men vergelijke het met dezen Schrijver, van het begin des tweeden boeks, tot den jare na de Wereldmaking 2502: 't zal genoeg blijken, met wiens offen Strelorius geploegt heeft.

Pastoor Petrejus verdeelde dezen opstel in twee boeken.

In het eerste poogt hy te toonen, dat de naam der *Cimbren* herkomstig is van Gomer, Jafets zoon, die in den jare na de geboorte des werelds 1759, als de spraakverwarring ontstond, met zijne zonen nieuwe woningen ging zoeken. 't Komt hier op uit, dat de *Cimbren*, die van sommige voor een ander volk, van andere alleen voor de Jutten, of Jutlanders, worden gehouden, de regte Denen, en Holsteiners zijn, of liever, alle Denen in 't gemeen.

Deze zijn die manhafte oorlogsmannen, en vreesfelijke stroopers, die, na dat ze uit hunne nesten waren gevlogen, eerst in Duitschland met de Teutons, verbondgenootschapt, daarna in Frankrijk eenige jaren hadden ter nedergezeten; wederom om andere landen in te nemen zijn uitgetogen, en omtrent 3853, jaren, zoo als men 't rekt, na de stichting van de wereld, en van de stad Roome 640, dat is 110 jaren voor Christus geboorte den Roomschen Burgermeester Karbo met zijn leger verslagen en geheel Illyrikum veroverd hebben. Deze waren de volkeren, die de Pontische Koning Mithridaat, der Romeinen doodelijken viand, door gezanten tot hulp verzogt, en met vele schenkaadjes aanlokte.

Wat der *Cimbren* eerste vertrek uit Dene-  
mar-



*November en December 1697.* 509

marken belangt , de Schrijver oordeelt , dat men die moet t'huis brengen tot en voor den tijd , wanneer niet alleen zy , maar met hen een schrikkelijke menigte Duitschen en Franschen , den Romein Fabius en zijn gansche krijgsmagt verdelgden , de stad intogen , de Raadsheeren kapotteerden , en de gebouwen in brand staken ; 't welk hy rekent omtrent den jare na de Wereld schepping 3567 , ten tijde van den Perziaanschen Koning Artaxerxes , geschied te zijn. Deze moet de togt der Franschen wezen , die Livius in het vijfde boek zijner historien beschrijft. Na het geweldplegen te Roomen braveerden ze stroopende , in maatschappy met de Franschen , langs eenige streken in Italië , en verder in Hongaryen , tot dat ze , onder den Veldheer Brennus in Griekenland getrokken , Apols tempel plonderden , en Ptolomeus Keraunus dood sloegen.

Een deel van hen wierd verslagen van Ptolomeus , bygenaamd Euergetes , in 't jaar , ten naasten by , na onze rekening , van des werlds aanvang 3720 ; dog 't grootste deel rukte voort in Aziën , daar ze wijds en zijds alle oorden afliëpen ; waaromme Diodorus Siculus niet te onregt gezegt heeft , dat de Cimbren een groot deel van Europe , en geen klein gedeelte van Aziën , zig onderhoorig maakten.

Voor de rest is de juiste tijd wanneer dat beroemde volk allereerst in het rijk , dat nu Denemarken word genaamd , quam nestelen , niet wel bekend. Ook weet men niet , waar van daan dat Koninkrijk zijne namen gehaalt heeft ,



heeft, want de Denen zijn, naar verscheide beheerschers, verscheidentlijk benaamt geweest, *Cimbren, Gotthen, Denen, Dacers.*

In het tweede boek word uit Gotthische Oudheden opgewroet, waarom de Cimbren (die wy nu weten dat de Denen zijn) ook Gotthen worden genoemd. Zekerlijk men mag zig verwonderen over de diep op gebaggerde gedenkblijken, die de Heer Petrejus, geduerende zijn negenjarig verblijf in Gothland, den regten stamhoek der Gotthen, heeft opgezocht.

Hy is uit de Gothische jaarboeken kundig geworden, dat de wereld niet langer als 2200 jaren gestaan had, wanneer in het thans genoemde Denemarken heerschte een zeker Vorst, *Guthi* geheten, de zoon van *Ostsid*, ten zelven tijde, als *Beloch* de tiende Koning der Babyloniers regeerde; 't welk met de rekening van den Bibel zoude uitkomen op het dertigste jaar eer *Jakob* na Egypten toog.

Van dezen *Guthi* (dien anderen *Gothus* noemen) kregen de inwoonders van dat zelve land, nu Denen, en eerst na *Gomer* *Cimbren* geheten, allenkens den naam van *Guthen*, of *Gothen*. Gy moet weten, lezer, dat het Deensche eiland *Schonen* oulinks genaamd is *Guthia* [*Gothland*] alwaar de olde *Gothen* hun eerste zitplaats hadden: want als Vorst *Guthi* de palen zijner heerschappy verder wilde uitzetten, maakte hy nieuwe volkplantingen Oostwaarts op, daar thans de plaatsen zijn, die onder den *Zweed* behooren, welk landschap nog ten huidigen dage den naam van *Guthia* niet verloren heeft. Het Westelijke legt  
nader



November en December 1697. 511

nader aan Denemarken , dog beide zijn ze by den Deenschen History-Schrijver Saxo-Grammaticus met eenen gemeenen naam Gothia [Gothland] geheten.

Na deze en verdere oorspronkelijkheden , van den Schrijver , tot bewijs dat Gothen zoo wel als Cimbren geene andere volken dan Denen zijn , by een gezameld , volgt een uitgestrekt verhaal van het gene de Gothen hebben bedreven , 't welk geen onvermakelijke historie is voor de weetgierige , die na Deensche Oudheden lustig zijn , en van dit werkje zig kunnen bedienen , als behoorende tot de groote historie der Deensche Koningen , door den gemelden Saxo beschreven ; waar in de lezer geleid word door een reeks van tijden , beginnende van het jaar der Wereldmakinge 2910 , tot het 1200ste na Christus geboorte , dat is , een ruimte van 2250 jaren.

---

### XIII. HOOFDDEEL.

La mort des justes , ou la maniere de bien mourir , par *Jean la Placete* , Pasteur de l'Eglise Françoise de Kopenhague.

Dat is.

De dood der regtvaardigen , of manier van wel te sterven , door Jan la Placete , Fransch Predikant te Koppenhagen. 1<sup>o</sup> Amster-



VAN het STERVEN, een allergewigtigste en noodzakelijke zaak, is onder de Godgeleerde veel gesproken, veel geschreven. Een zeker Engelsman (zijn naam valt my thans niet in, Sutton geloove ik) leeraarde in een boekje het *wel leven, en wel sterven.*

De Heer Hoogleeraar Hoornbeek gaf den Nederlanderen zijn \* *welstervenskunst* ten besten, ende Heer Drelinkourt sterkte zijne Fransche landsgenooten met zijn werk van de *vertroostingen tegen des doods vervaarlijkheden*, deftigheidshalven dikwils herdrukt, en vertaald.

Zoo had yder landaart iets om zijn geloove te oefenen. De Heer Placere wil ook zijn talent op woeker leggen, en zijn gemeente van dat groot werk schriftelijk onderwijzen. Het gene hem daar toe bewoog, was, zoo als hy ons in de voorreden berigt, eensdeels om dat men hem daar toe verzocht had; ten anderen had de gemelde Drelinkourt nog wel iets voor hem overgelaten: maar of hy in kraft van uitdrukkingen, en zieltreffende inboezemingen het werk van dien man, voor een van de beste over die stoffe geacht, zal goed doen, dat laat ik den lezer onder het doorbladeren bedenken.

Niemand kan loochenen, dat in deze bladen meer godvrugtige leeringen als diepe geleerdheid en hooggaande gedagten steken. Evenwel, dewijl het wat te zeggen is

Een

\* Euthanasia.



*Een tweeden Ilias te ſchrijven na Homeer,*

mag men zeggen, dat hier vrome leeringen, oploffingen van allerley gevallen, die omtrent een ſtervende kunnen voorkomen, ſtigtelijke overdenkingen, en ernſtige gebeden zijn.

In het eerſte der vijf boeken, die het werk afdeelen, word onderzocht *wat wel ſterven is*. Wel te ſterven gebeurt zelden, en de menſchen hebben d'er verkeerde gedagten van. Het *natuerlijk ſterven* aller menſchen is byna gelijk, maar hy, dien het Geloof de oogen opent, ziet tweederley groot onderscheid.

Als men ſterft, is men of onder de zonde, of onder de genade, over welke beide de Schrijver zijne byzondere gevoelens heeft. Wanneer we ſterven, moet God ons vinden niet wat anders doende, niet ledig, maar werkzaam. Dog wie leeft 'er zoo als hy moet leven?

ſtervende derhalven moeten wy berouw hebben van ons voorgaande leven. Ik vinde † hier drierley ſtervende, en yders pligt aangewezen. Het geloove is hen niet min noodig als het berouw, want by het geloove komt de hope der zalige onſterffelijkheid, die van Gods kinderen onſcheidbaar is: dog heel anders als de Roomsche Kerke oordeelt onze Schrijver van de volkomene hope.

Een ſtervende moet liefde hebben tot God, en tot zijnen naaſten, en die wel wil verhuizen onderwerpt zig t'eenemaal Gods wille.

Ongeduld is hatelijk, en de menſch ſterft ongaarne,

† P. 21.



gaarne, waar van drie oorzaken zijn, en de vierde, die de voornaamste is, vreeze. † Predikanten geven menigmaal by die gelegenheid onredelijke vertroosting, dog niets past een veege ziel beter, als geestelijke vreugde.

Dewijl nederigheid de laatste betooning is van een, die 't wel sterven verstaat, worden die gene † hier niet weinig gehekt, die in hun sterven, en na hun dood, hoovaardig willen zijn: met een verklaring van hoe zeldzaam een zalige dood is, en welke het vierderley soort van menschen is, dat daar in te kort schiet, neemt het eerste boek een einde.

Het tweede leeraart ons, wat we in onze gezondheid moeten doen, om wel te sterven, als 't welke van het allergrootste belang is; en waar toe de Heer La Placete een geestelijke overdenkinge inlast, die onder anderen laat hooren, als of de \* Demons die groote zake poogden te beletten, ende Engelen daarentegen dezelfde wel te doen gelukken: ja hy wil, dat de zaligheid alleen van de manier, op welke men sterft, afhangt, en schrijft een gebed voor, om daar toe te geraken.

Driederley menschen zondigen daar tegen. Men moet by tijds klaar zijn wel te sterven, schoon het wel te vatten is, waarom deze pligt zoo loffelijk verzuimd word.

Die wel wil sterven, moet wel leven; want de bekeering in de laatste uere van de dood is met gevaarlijkheden omzet.

Die wel wil sterven, moet zig in tijds van de wereld los maken. De goederen van de wereld

‡ P. 61. † P. 72. \* P. 87.



reld zijn oorzaken van vele overtredingen, en de mensch bedriegt zig daar omtrent vervaarlijk.

Die wel wil ſterven, mag de zorg van zijne zaken te beſtellen niet op het uiterſte laten aankomen. Hoe is 't mogelijk dat iemand, dikwils om de dood denkende, niet zoude tragten zorg te dragen? alhoewel wy niet te verontſchuldigen zijn, zoo we dat niet doen, nogtans is 'er reden te geven waarom ſommige menſchen, om de dood denkende, arger worden.

We leeren † hier tienderley wijzen van wel aan de dood te gedenken, en over hoe velerhande oordeel onze gedagten moeten gaan.

Nog eens. Om wel te ſterven moeten we dikmalen de heerlijkheid van het zalige leven overpeinzen, en daar inne tien onderscheide zaken aanmerken.

Dat is niet genoeg. Men is ſchuldig, niet alleen aanden hemel te denken, maar ook aan de helle. Des Schrijvers onderzoek is, of een Chriſten dat wel mag doen. Daar by ſpreekt hy van de ſchrikkelijkheid der helle, en ſtelt daar van drie dingen valt, ſchoon vele onbekend zijn. Dus loopt het tweede boek af.

In het derde onderwijſt hy, wat des menſchen pligt is, geduerende zijn ziekte, op dat hy wel ſterve, in acht bedenkingen.

Eerſtelijk behooren wy te overwegen, dat onze ziekte van God komt. Die heeft 'er regt toe, zonder dat wy ons zelve daar over mogen queilen. Indien 't God nu zoo behaagt,

XI Deel.

K k

wat

† P. 154.



516 *De Boekzaal van Europe,*  
wat beklagen wy ons, byzonderlijk daar al ons  
morren niets kan helpen?

Hier toe word een gebed van lijdzaamheid  
voorgesehreven. Trouwens dit is het eerste  
gebed niet: dit geheele boek heeft verschor  
van gebeden, op alle voorgaande en volgende  
verhandelingen passende; 't welk den lezer eens  
voor al gezegd zy.

Ten tweede, moet men oordeelen, dat on-  
ze ziekte een tuchting van eenig wanbedrijf  
is, en deze prediker wil, dat we, zoo haast  
als we ziek worden, dit aanstonds ons zelve  
gaan inbeelden, om dat die gedagten van een  
zalige uitwerkinge, en den geloovigen zeer  
heilzaam zijn.

Ten derde, God wil ons misschien door de-  
ze ziekte van de wereld los maken; want de-  
wijl wy omtrent het wereldsche dwalen, is het  
beste middel daar tegen verdrukkinge.

Ten vierde, God beneemt ons de gezond-  
heid, om dat wy die qualijk gebruiken; daar  
ze nograns van Hem quam, en op zekere voor-  
waarden ons was gegeven.

In de vijfde plaatse staat te denken, dat de  
H. Schrift onze bezoeking en beproevingen  
noemt.

In de zesde, dat God ons ook ziek maakt,  
om ons van een groote zonde te wederhouden.

Oft en zevende, God mag ons somtijds ziek  
maken, om in onze ziele te brengen dat gene,  
dat daar inne noodzakelijk moet gebragt wer-  
den.

En laatstelijk, doet het God, om ons Chris-  
tus beeld gelijkvormig te maken, en om onzen  
yver op te wekken. Daar



*November en December 1697. 517*

Daar na redenkavelt de man , of een zieke  
God wel mag bidden , om gezond te werden ,  
en daar toe , met hulpmiddelen te gebruiken ,  
zijn uiterste best doen ?

Of men wel buiten noodzakelijkheid in be-  
smettelijke huizen mag gaan ?

Of een zieke zulke spijzen mag eten , die hem  
ondienstig zijn ?

Of een zieke de artzenyen , die hy denkt  
dat hem wel zouden baten , dog die hy niet  
kan innemen , mag weigeren ?

Dit word besloten met een vermaning , van  
zoo ras als men ziek word zig in te beelden ,  
dat de ziekte , al is ze niet doodelijk , haast  
doodelijk kan werden ; en met deze verma-  
ning eindigt het derde boek. Ik wenschte wel  
dat ik de twee anderen mede ten einde was.

Hoor dog lezer , wat de Heer La Placete  
ons in het vierde boek schrijft ; namentlijk on-  
ze pligt , als we voelen , dat we zullen sterven.

Hier stelt hy voor de eerste pligt , een Pre-  
dikant te halen.

Maar (een woordje met verlof tusschen bei-  
den) ik hebbe wel Predikanten hooren zeggen ,  
dat het beter was in den staat van gezondheid  
met een Predikant over den hoogwigtigen tijd  
der zielsverhuizinge te spreken. En zekerlijk  
waren hunne redenen niet geheel te verwer-  
pen : laat ons maar eens denken , wat een werk  
de ongemakken der lichamen veroorzaken , en  
hoe zeer de ziekten het oordeel benevelen.  
Daar en tegen een gezonde ziel in een gezond  
lichaam kan allerkrachtigst over de goddelijke  
waarheden redenkavelen.

Kk 2 Voorts



Voorts zegt ons deze Fransche Prediker , waarom een kranke met geen ongeleerde op zijn uiterste mag te vreden zijn , wat een Predikant by een zieken moet doen , en dat een zieke zijne gebreken , en zwakheden , dog niet op zen Paapsch , aan den Predikant moet ontdekken.

Is 't mogelijk ? andere zouden twijffelen , of zoo een zieke niet dwaas is , die zijn biege spreekt. Wat hebben menschen daar mede te doen ? immers ik hebbe wel by Predikanten geweest , die gevoelden dat dat zonden-biechten uit een enkele dwingelandy der Geestelijke was ontstaan ; de Heer La Placete heeft egter , na 't schijnt , daar wel zin in : maar laat ons voortgaan.

Hy wil verder , dat men den kranken by den Predikant alleen late : voor al moet een zieke in hem zelve onderzoeken , of hy met God bevredigd is ; want hier te dwalen , dat 's eeuwig verloren gaan. Om dit te weten , stelt hy kenteekenen , en drie zaken , die men moet overwegen , om zig niet te misleiden.

Die dan gevoelt met God bevredigd te zijn , gevoelt een ware vreugde. En geen wonder , voorwaar. Hy weet , dat God hem lieft , hy hoopt op de eeuwige zaligheid , en hy heeft daar by een gevoelen zijner eigene onvolmaaktheid.

De moeilijkste lijdens , een zielbezorger voorkomende , zijn zulke , die over hunnen staat twijfelen , en alt'zamen geen eenerley tale spreken. Het middel om zulk een , die zig overtuigd houd verloren te zijn , word ontdekt, en



*November en December 1697.* 519

en hy moet hem zelven twee zaken voorstellen. I. Dat hy zekerlijk verloren is, zoo hy zig niet bekeert. II. Dat hy, zig bekeerende, hope heeft van in genade te werden aangenomen.

Zoo haast een kranke zijn quaden staat weer, past het hem alles, wat bedenkelijk is, tot zijn bekeeringe toe te brengen; want de tijd is kort. 't Is waar, elk een wil zig op zijn doodbedde wel bekeeren, dog daar meê kan hy niet volstaan; deze Prediker zegt, \* hoedanig een bekeering vereist word, en als die volbragt is, wat 'er dan nog te doen staat. Hier heeft het gebed den voorrang.

Liefde van belang moet den kranken opwekken om God lief te hebben. De Heer La Placere beschrijft ons die liefde, en de liefde zonder belang, mitsgaders de liefde van erkentnisse; om wat reden de lijder aan den gekruisten Christus moet denken, en welke Schriftuere plaatsen hy in den mond behoort te hebben.

Ik ben tot het vijfde boek gekomen. Dit handelt van de pligten der gener, die een geweldigen dood sterven, met zeer breede redenuitzetting. De Schrijver stelt vijfderley soort van zoodanige menschen, dog verhandelt maar te twee laatste; namentlijk, eerst de gene, die door den wereldlijken regter ter dood veroordeeld zijn, en ten tweeden zulke, die hun elven om hals brengen: van de eerste spreekt y uitvoeriglijk, van de tweede kortelijk.

Die in een vierschaar halsstraffelijk beschuldigd worden, hebben uit dezen Leeraar te leeren, dat ze wel gedenken, dat God hen ook in

Kk 3

Zijn

P. 379.



Zijn vierschaar beticht. Dzar is viervoudig onderscheid van d'een en d'ander.

Om op aarde vrygesproken te werden, moet men zig niet schuldig maken in den Hemel. We lezen hier, hoe, en waar mede de menschen dat doen. Breed is hy in te onderzoeken, of, en hoe verre men gehouden is zig zelve te beschuldigen; daar by gevoegd zijnde, of men den gevangenen, eer men hen ondervraagt, wel een eed mag afvorderen van de waarheid te zullen zeggen. Waar mag de Prediker zig mee bemoeijen!

Hoor nu eens, wat een gevangen man al moet denken. Hy moet meer denken om zijn misdaad, als om zijn straffe, dien hy billijker wijze niet kan ontgaan, zoo hy dezelve verdient heeft. Hy moet denken, dat de misdaad, waarom hy gestraft word, niet alleen niet de eenigste, maar misschien ook de grootste niet is. Hy moet wel letten op de bewegingen, die hy in zijn hart voelt.

Och ja. Daar is maar een onderscheid tusschen Gods, ender menschen regtbank: voor de laatste word men gestraft, of men berouw heeft, of niet; in de eerste gaat het heel anders.

Nog meer. Een misdadige moet niet op het menschelijke maar op het goddelijke zijner regteren zien, en hier uit beweert de Heer La Placete stijf en sterk, dat een gevangen man niet mag uitbreken. p. 455.

Hy wil, dat een gevangene, van de regters genoodzaakt zijne mede-misdadige te ontdekken, het zelve schuldig is te doen; anders zondigt hy tegen zijn gewisse. p. 457.

Her



*November en December 1697. 521*

Het is de pligt van een gevange, dat hy hem zelven niet al te veel kittelt met de hope van vryheid, en dewijl de mensch zig ligtelijk inbeeld, dat hy gaarne had, word hier aangehaalt, waar mede hy zig kan vleijen. *p. 459.*

Een misdadige moet geen al te grooten schrik hebben voor de dood (maar wie weet, of niet vele gedoemde menschen dusdanige lessengevers, als 't op de knijpert aanquam, zouden beschamen?) tot welke hy vrees gedoemd te zullen werden. *p. 462.*

Sommige straffen zijn wel zwaar, maar by het gewigt der Helle niet te vergelijken, zelf niet by de voetjigt, steen, of dergelijke smartelijke qualen. *p. 466.*

Om dat de gedoemde meest voor de schande vreezen, gaat de Fransche Prediker hen daar tegen wapenen, en toont, hoe een doodschuldige zig moet dragen, als men hem zijn vonnis aanzegt, wat hy al moet doen, wat hy al moet laten. *p. 472.*

Twee zaken heeft hy te bezorgen, hoe hy zig uiterlijk hebbe aan te stellen, en dan nog hoe in 't harte; alwaar hem veel staat te beschikken. *p. 488.*

Die onregtvaardiglijk lijden, worden hier onderwezen, hoe zy hun zelven daar na moeten voegen, en zy zien d'er een onderzoek by, of men zig op den pijnbank wel valschelijk mag beschuldigen, en of zulke, die dat doen, verdoemd zijn. 501. Dog 't is een groote troost, dat het eenen onschuldigen vry staat, Regters en getuigen om te koopen, om zijn leven te behouden. 502. Goed.

Kk 4

Maar



Maar die onregvaardiglijk veroordeeld is , moet die onregvaardigheid (hoe ligtjes is het te zeggen ! ) met standvasten moede te boven komen , en zijnen betichteren het ongelijk ver-  
geven. 507

Eigen moord is wel een schrikkelijke mis-  
daad , en kan met het voorbeeld van Samson ,  
hier onderzocht , niet goed gemaakt werden ,  
maar na een aanwijzing van hoe vele booshe-  
den in een zelfmoord begrepen zijn , brengt  
de Heer La Placete een geschilvraag op het ta-  
pijt , of ze alle , die hun zelven het leven be-  
nemen , verdoemd zijn ? ik moet bekennen ,  
dat hy daar tegen geen onaardige uitvlugten ge-  
bruikt.

Een gebed van zulk een , die quansuis zig  
zelven doodelijk gewond en nu berouw van zijn  
buitensporigheid heeft , besluit het werk.

#### XIV. HOOFDDEEL.

*Observationum philologicarum Septenarius*,  
quem , Jesu gratia moderante , ac gra-  
tioso superiorum indultu benevole suf-  
fragante , partim ulteriori expositioni  
feria IV , quam diem vulgo Mercurii  
vocant , partim placidæ sententiarum  
ventilationi feria VII , quæ dies Saturni  
solet appellari in XIV disputationibus  
premissis XIV illustrium , qui Rosto-  
chientem quondam cathedram ornarunt ,

&



*November on December 1697. 523*

& de studio philologico immortaliter meriti sunt, virum vitis instituendæ, A. MD. CXCIV mensibus Januario, Februario, Martio, ab hora IV, usque ad VI, in auditorio domestico, ad amplissimum litteraturæ Græcæ in omni solidioris eruditionis genere usum luculenter demonstrandum, subjiciet, qui indefessos, quotquot illustris hæc fovet universitas, studiorum elegantiorum, & SS. Theologiæ inprimis cultores, commilitones gente pariter ac mente nobilissimos clarissimosque, cum ardentissimo absolutissimæ felicitatis & perennantis in se favoris voto, tam ad lectiones, quam disputationes, honorifica sua præsentia condecorandas, qua par est humanitate invitat *M. Johannes Gottlieb Mollerus*, Gedanensis, Gr. L. Professor publicus ordinarius.

**Dat is:**

*Een Zevental van taalkundige oeffeningen (het overige zal ik niet vertalen, dewijl het meer een noodiging des Schrijvers tot het komen hooren van zijne lessen, dan een regtschapen titel is) van M. Johan Gottlieb Mollerus van Dantzik, gewone Hoogleeraar der Grieksche tale te Rostok. Gedrukt te*

Kk 5

*Rostok*



**A**L luste 't my niet, het vorenstaande ver-  
vaarlijk opschrift te vertellen, om dat 'er  
den Hollanderen luttel aan gelegen is, ik zal  
hen daarom zonder veel omwegen wel haast  
ontvrouwen, wat ik in deze zeven letterkundi-  
ge vertoogen hebbe gevonden.

Het eerste is geschreven over het Christelijke  
en ten huldigen dage nog in zwang gaande ge-  
bruik, van zendbrieven met een godvrugtigen  
zegenwensch te beginnen, en te sluiten.

Deze gewoonte word van den Heer Mollerus  
nagevorscht uit de gedenkschriften der Grieken.  
De Apostelbrieven, in 't Grieks geschreven,  
hebben gemeenlijk, zoo in den aanvang, als  
in 't slot, een wensch der goddelijke genade, of  
des vredes van God onzen Vader, en den Heere  
Jesus Christus: in welken trant Ignatius, Po-  
lykarpus, en andere de Apostelen hebben nage-  
volgt.

Gemeenlijk waren die Christensche wensch-  
woorden (a) *ἐν Κυρίῳ* in den Heere, (b) *ἐν Χριστῷ*  
in Christus, (c) *ἐν Κυρίῳ Θεῷ* in den Heere God.  
Van den gewonen wensch der Grieken (d) *χαίρει*,  
zig te verblijden, maakren de Christenen (e)  
*ἐν Κυρίῳ χαίρει*, in den Heere blijde te zijn, (f)  
*ἐν Χριστῷ χαίρει*, in Christus blijde te zijn, (g) en  
*ἐν Κυρίῳ Θεῷ χαίρει*, in den Heere God blijde te zijn.

Dan  
(a) En Kurioo. (b) En Christoo (c) En Kurioo  
Theoo. (d) Chairein (e) En Kurioo chairein.  
(f) En Christoo chairein. (g) En Kurioo Theoo  
chairein.



Dan hadden ze de gewoonte van eenige woorden met een verkorte lettertrek, of merk van doorvlogte letteren, te schrijven; by voorbeeld, voor het woord *Christus* schreven ze een Griekse letter *chi*, en een *rho*, op deze wijze,  $\chi\rho$ , of een  $\alpha$  en  $\omega$  [een *alpha* en *omega*] de eerste en laatste letter der Grieken, om dat Christus in 't Openbaringboek het begin en 't einde met de uitdrukking van die letteren genoemd word. Sometijds schreven ze de letteren  $\Pi\ \Upsilon\ \Lambda$ , zijnde een Grieksche *p. u. en a.* willende quansuis beduiden met de *p* (a) *Vader*, met de *u* (b) *Zoon*, en met de *a* (c) *Heiligen Geest*. In de Larijnsche brieven stonden veeltijds niet alleenlijk de letteren *I. C. S.* (d) *in Christo salutem* beduidende, of *I. D. S.* (e) *in Domino salutem*, maar ook de woorden zelf. Ik zwijge van het teeken des kruis, op deze wijze  $\dagger$  gemerkt.

In het tweede verroog komen ons voor de zinspelingen, die de Grieksche Christenen, na den aart en cierelijke uitdrukfels van hun taal, eertijds, niet zonder veel bygeloofs, omtrent de benaming van Christus geboortefeest hebben gebruikt. Chrysostomus, die zijn penne in dergelijke pronkreden gewoon is den room te vieren, noemt dit feest *het allereerwaardigste en alleraanbiddelijkste feest*, dat met regt het (f) *hoofd en de moeder van alle feesten mag gehezen werden*. Andere gaven het den naam van (g) *verschijningsdag*; een woord, van de Heidenen genomen.

- |                               |                                |                   |
|-------------------------------|--------------------------------|-------------------|
| (a) Πατήρ.                    | (b) Υἱός.                      | (c) Ἄγιον πνεῦμα. |
| (d) Zijt gegroet in Christus. | (e) Zijt gegroet in den Heere. | (f) Μετῃσπολις.   |
|                               |                                | (g) Ἐπιφάνεια.    |



men. Men noemde het ook \* *Gods-verschijningdag*, de † *Geboortedag des Zaligmakers*. enz. De Duitschers zeggen *Christtag*, en den nacht van 't feest noemen ze *Weyhe nacht*, zoo veel als *gewijde nacht*. Wy Nederlanders behouden het olde woord *Kers misse* voor *Christ misse*, *Kersnagt* voor *Christ nagt*; want men zeide oulinks *Kerstenen* voor *Christenen*, en *gekerstent* voor *gechristent*, dat is, *Christensch gemaakt*. Ik zoude hier kunnen byvoegen, dat ze qualijk doen, die voor *Christus* in het Hollandsch schrijven *Kristus*, daar de Grieksche taaloorfspronkelijkheid niet lijd de X [*chi*] te veranderen in een K [*kappa*] maar dat mag op een ander plaats beter te pas komen.

Laat ons in het derde vertoog eens hooren, wat daar van de zoo genaamde heilige VERONIKA word gesproken. Onder de verdigtsels der Pausgezinde is 'er een, 't welk men den gemeenen man voor een waarachtige historie vent, meldende, dat een zekere voorname vrome vrouwe van Jeruzalem, Veronika gebeten, als ze Christus, na Kalvariën gaande, bijster zag zweeten, hem een doek of hoofdsleuyer, om zijnaanzigt af te droogen, toereikte. Dat de Zaligmaker de beeltenisse van zijn wezen volkomentlijk daar in drukte, en dezelve tot een pand der liefde aan de goede vrouwe weder overgaf. Andere leugenschrijvers voegen d'er by, dat Veronika naderhand met dien nettelijk beschilderden zweetdoek na Roomen toog, en den Keizer Tibeer van een groote krankte genas: dat de doek daar na in handen van Paus Kle-

\* Θεοφάνεια.

† Τα Χειδλια τ' Σωτηρος.



November en December 1697. 527

Klement is geraakt, eindelijk in 't Vatikaan openbaarlijk, ter eerbewijzinge, ten toon gesteld.

Vele Pausgezinde Schrijvers, zelfs onlangs Mabillon, durven deze grol nu nog staande houden. Paus Jan de XXIIste verleende, uit zijn Stadhouderslijke magt, 10000 dagen aflat aan de genen, die met godvrugtigen gemoeden doek, of feitel aanzagen, en een zeker deuntje daar over lolden, beginnende

*Salve sancta facies nostri Redemptoris,  
In qua nitet species Divini splendoris, &c.*

Dat is,

*Ey, zijt gegroet, ô Zaligmakers wezen,  
Waar in de glans der Godheid is te lezen.*

Hoe moeten de Onchristenen wel lachen, als ze zulk een buitensporige afgodery in 't Christendom zien! Ja, lezer, sommige voorstanders der Roomsche Kerke schamen zig niet, een Gebedje te lezen; *heilige, zweetdoek, bid voor ons!* en, *O allerheiligste doek Gods, bid voor ons!* De Jezuijt Gretser was zoo onbeschaamd, dat hy 't zelve voorsprak.

De Heer Mollerus oordeelt, dat het woord *Veronika* afgeleid is, van 't Grieks \* *φέρω*, ik drage, en † *εἰκὼν*, een beeltenisse; als of 't eigentlijk was *Pheronika*, waar uit ook eenige verkeerdelijk *Beronika* gezegd hebben.

De gemelde Mabillon, een geleerd man, schijnt dit te bevestigen, als hy in zijn werk, ge-

\* *Phero.* † *Eikoon.*



geuiteld \* *Museum Italicum*, aantoon, dat de beeltenisse, die in den doek staat, of de beelden naar zelve, om zoo te spreken (niet de vrouwe) *Veronika* word genoemd, hoewel hy des woords oorsprong niet t'huis brengt tot het vorenstaande Grieks, maar tot *vera icon*, in 't Latijn *het waarachtige beeld* beduidende. Ga, maak eens staat op zulk een historie, en verzierd wonderwerk, dat nogtans met de getuigenissen van de Pauzen Klement de IV, de VI, de VII, en VIII, Nikolaas de IV, en Gregoor de XIII, is bekrachtigt.

Trouwens waarom zouden de Pauzen, en hun geestelijk Vee, geen magt hebben om een *Veronika* in de wereld te brengen, daar hen wonderen worden toegeschreven, welke God alleen eigen zijn; want dus luiden zekere woorden in de glossen over het geestelijk regt. † *PAPA naturam rerum immutat, substantialia unius rei applicando alii, & de nullo potest facere aliquid; & sententiam, quæ nulla est, facit aliquam, quia in his, quæ vult, ei est pro ratione voluntas, nec est qui ei dicat, cur ita facis?* Dat is te zeggen; *DE PAUS* verandert de natuer der dingen, toepassende zelfstandigheden van eene zaak aan een andere zaak. Hy kan van niets iets maken, en maakt een wijsdom dat geen wijsdom is: om dat in de dingen, die hy wil, zijn wil voor de reden gaat, en niemand tegen hem mag zeggen waarom doet gy zoo?

Nog heeft de Roomsche Kerk op den lijst van hare Santen eenen zekeren *LONGINUS*, een

\* *Het Italiaansch boekvertrek.* † *Glossa juris Can ad C. quanto X. de transl. Episcop.*



November en December 1697. 529

een naam , niet min verzierd , als de voorgaande.

Deze *Longinus* geeft de stoffe van 't vierde vertoog , waar in eerst de fabel voorgesteld , dan de naamsoorspronkelijkheid getoetst word. 't Verdigtsel is ; dat de soldaat , die des gekruisten Christus zijde met zijn spies doorstak , ziende water en bloed uit de wonde loopen , zig tot het geloof in Hem bekeerde , en vangende eenig bloed en water in een spongie , 't zelve in een vaatje deed , en daar mede , als met eenen allerheilzaamsten balssem , voorzien , na Italiën reisde , alwaar hy martelaar gestorven is.

Bekeerde hy zig daarom , mogt iemand vragen , omdat hy water en bloed uit de wonde zag loopen ? neen , vrienden , dat is de zaak niet ; maar de man was blind ; andere zeggen , dat hy quâe oogen had , en , strijkende zijn oogen met die vogt , eerst in 't gezicht des lichaams , toen der ziele verheldert wierd. d'Een zegt , dat hy hier , d'ander dat hy daar begraven is.

Waar uit , denkt gy nu , dat die leugen zijn wasdom heeft gekregen ? in Joannes Euangelij staat , dat een van de soldaten Christus zijde met een spies doorstak , de Grieksche woorden beginnen *heis toon stratitoon lonchee* &c. [Toen heeft een der krijgsknegten met een spies. . .]

Om dat 'er nu het woord *Lonchee* (in 't Grieks *Logchee* gespelt) naast het woord krijgsknegten staat , heeft 'er een botte grollist een eigen naam van gemaakt , en gelezen een der krijgsknegten , *Lonchee* , waar uit een ander beuzelaar den naam van



530 - *De Boekzaal van Europe*,  
van *Longinus* heeft verzonnen. Of misschien  
is deze *Longinus* gedraaid van eenige andere  
*Longinussen*, die men zegt, dat op de Chris-  
telijke Martelrolle staan.

CHRISTOFFEL, die gedrogtelijke reus  
onder de Paapsche Santen, bestaat de vijfde  
verhandeling. Ik denke niet, dat het noodig  
is, de fabel van dezen Christusdrager hier aan  
te halen; want de kleine kinderen kennen die  
wel.

My dunkt ook, dat het der moeite niet  
waardig zal zijn, te onderzoeken, of 'er een  
man, *Christophorus* genaamd, den martelkroon  
verkregen heeft, en voor waarschijnlijk te  
gelooven, dat het een vond der oude Christe-  
nen is geweest, door dit verzietsel, als door  
een zinnebeeld het zwakke volkje te willen on-  
derwijzen, dat tot het geloof kloekheid ver-  
eist word, en wat men des meer kan gissen,  
dewijl het by my een vuil werk is, tot verbei-  
ding der waarheid leugens te verzinnen, hoe-  
danig bedrog, onder de oude Christenen dik-  
wils gepleegd, by sommigen den naam van  
een \* *vroom bedrog*, dog by my van een *gansch*  
*onvroom bedrog* draagt. Derhalven laat ik den  
heelen Christoffel, zoo grof en groot als hy  
is, en den berugten Ridder *Sant Joris*, die hier  
ook te berde komt, met alle den aankleve van  
dien, varen.

De zesde Verhandeling verrekent ons zeer  
kortelijk de vertelling van het zeldzaam geval,  
dat den Keizer Markus Aurelius, op het ge-  
bed der Christenen, die in zijn leger ten krijg  
dien-

\* *Pia fraus*.



*November en December 1697.* 531

dienden, zoude gebeurt zijn. Ze bestaat hier in.

Als de gemelde Keizer Markus tegen de Duitschen oorlogde, en zijn heirmagt in de uiterste nood was, niet zoo zeer van de nakende vianden, als van eenen doodelijken dorst, dien ze, by gebrek van water, leed; vielen eenige Christensche soldaten, die hy in zijn leger had, op hunne knien, God ernstiglijk biddende, andere zeggen, den naam van Christus aanroepende; en zie daar, flux valt 'er niet alleen slagregen op slagregen in 't leger des Keizers, maar teffens kraft van blixemvier op de vianden neder: zulks dat de Romeinen, nu verfrist, en moedig geworden, den verbaasden Barbaren achter her zitten, en een volslagen overwinning bevegten.

Daar word by gevoegt, of liever verziert, dat de Keizer zoo groot een wonderwerk aan den Roomschen Raad schreef, en daar door de vervolging tegen de Christenen in dien tijd merkelyk verzaftte.

Maar 't is den geleerden, die sijn in Grieksche tale te proeven zijn, al lang kennelyk geweest, dat de brief, die men ten huidigen dage nog onder de werken van Justinus Martyr op den naam des Keizers vind geschreven, van d'een of d'ander bedrieger is toegesteld, en mischien niet voor den tijd van Justiniaan.

Wijders luste het sommige Christenen nog bet te beuzelen, en te verdichten, dat die eerste Christenen, die op hun gebed Gods wonderdaad uit den hemel hadden gelokt, een geheele \* keurbende uitmaakten, en allereerst den

XI Deel. L 1 by.

\* Legio.



bynaam van de † *Blixemwerpende keurbende* hebben gekregen. Een tastelijke leugen, dewijl uit de oudheid blijkt, dat 'er dusdanig een genaamde keurbende reeds ten tijde van Trajaan is geweest, de twaalfde keurbende uitdrukkelijk gezegt; daar andere den naam van *getrouwe, overwinnende, yzere* enz.: droegen. Het komt met de spreekwijzen der Romeinen wonder wel over een, dat ze een *Blixemende keurbende* hadden, om dat ze al wat fel, scherp en krautig is (byzonderlijk in woede of krijgsdapperheid) gewoon waren den naam van *Blixem*, of deszelfs gelijkenisse, toe te passen. Dus hooren we Virgijl brommen.

———— *Cæsar dum magnus ad altum*  
*Fulminat Euphratem bello.* —————

Dat is,

*t'Wijl Cæsar aan d'Eufraat den oorlogsblixem  
zwaait.*

En elders,

———— *geminos, duo fulmina belli,*  
*Scipiadas.* —————

*Twée oorlogsblixemen, de dapp're Scipioos.*

En zie daar, zoo mooy wist men de leugen te stofferen, dat die Roomsche keurbende de *blixemende* zoude genaamd zijn, van wegens den blixem, die, op hun gebed, uit den He-  
mel

† *Legio fulminea, fulminatrix of fulminum jacu-  
latrix, λευκονόστρατος.*



*November en December 1697.* 533

mel de vianden der Romeinen ten tijde van den Keizer Markus overvallen had.

Mannen , die der dingen omstandigheden keuriglijk onderzoeken , hebben groore reden om te gelooven , dat die historie van den schielijk gevallen regen en blixem ten tijde van Markus heitrogt (welke by den Geschiedt Schrijver Dion Kassius , en den Dichter Klaudiaan ook gewaagt word) van de Christenen in der-voegen is opgeschikt , en hunne geloofsgenooten toegeschreven , zoo als ik die in den aanvang verhaalt hebbe : het tweede verzierfel van den bynaam der keurbende vloeit uit het eerste. Maar niet tegenstaande deze Schrijver wel ziet , dat de gemelde brief van Markus , zoo wel als het verhaal wegens de Christelijke keurbende , enkel voddewerk , en bedrog is , nogtans houd hy 't met die gene , die de historie van de wonderdaad , als op der Christenen bede geschied , voor onvervalschte munt aannemen. Voor my , ik gunne den Heer Mollerus zijn gevoelen , en late den liefhebberen het vermaak , van dit schurfd hoofd te handelen , elk na zijn zinnelijkheid. Een Hollander kan in Oudaans Roomsche Mogentheid lezen , dat die man ook het verhaal van de wonderdaad , op der Christenen gebed in 't Romeinsche leger geschied , wil gelooven , hoewel niet konnende toestaan , dat die luiden ten krijg gedient hebben : waar tegen hem van zijne geleerde vrienden met mond en penne , toen hy leefde , getoond is , dat zijn schrijven geen grond heeft , en het tegendeel ons uit de Oudheid onwederleggelijk word gelseraart.

L 1 2

Ein-



Eindelijk onderzoekt deze Hoogleeraar in de zevende oeffening den zin der Griekſche woorden in zekeren brief, van den Sardifchen Biſchop Meliton aan Onefimus geſchreven, zoo als ze van Euſebius woordelijk word bygebragt.

De Pausgezinden willen daar uit bewijzen, dat het *Boek der Wijsheid*, dat by de Onroomſche voor niet regelmatig word gehouden, op den liſt der regelmatige moet ſtaan, om dat Meliton in het optellen der zelve achter Salomons Spreuken ook het woord *Wijsheid* vermeld. Hier word aangewezen, dat Salomons Spreukboek, ook den naam en titel van *Wijsheid* heeft gedragen; zulx als men in Onefimus brief leeft \* Σολόμωνος παροιμίαι, ἡ σοφία, *Salomons Spreuken, de Wijsheid*, enz. moet men het zoo verſtaan, dat daar niet van twee byzondere boeken, maar van een word geſproken; te weten van Salomons Spreukboek, 't welk oulinks *Wijsheid* genoemd wierd, en geenzins het *Boek der Wijsheid*, dat men op Jeſus Syrachſ naam vind geſchreven. 't Is zoo veel, als of 'er ſtond, *Salomons ſpreuken, 't welk ook Wijsheid hiet.*

Dus ben ik de zeven vertoogen ten einde geraakt.

\* Solomoonos paroimiai, hee ſophia.



XV. HOOFDDEEL.

Der entlarbete Jacob Böhm / oder grund-  
liche anzeigung / wie deffen so genante Theo-  
sophische schriftten anzusehen / und woher  
ihm solche wissenschaffen erwachsen sind /  
nebst angehengeter dissertation de Adeptis  
durch E. I. H. M. D.

Dat is,

*De ontmaskerde Jakob Böhm, of grondige  
aanwijzing, hoe zyne zoo genaamde God-  
wijze Schriften moeten aangezien werden,  
en waar van daan hem zulke wetenschappen  
zijn aangekomen, nevens een aangelast ver-  
toog van de \* Adepti, door E. I. H. Arts.  
in 4. 6 bladen.*

**I**K meine dat dit werkje onlangste Dusseldorp  
is gedrukt, en geschreven door den zelven,  
wiens boekje van 't prijswaardige kruid Veronika  
in de Boekzaal van Hooy- en Oogstmaand  
1693 staat. Het strekt om de dweeperijen van  
den gemelden Jakob Böhm aan te wijzen, en  
andere van 't lezen zijner boeken (die ook in  
Neêrduitsch overgezet zijn) af te schrikken.

Ll 3

XVI.

\* De Scheykundige en Goudzoekers noemen die genen  
Adepti, welke zy wanen, dat door ik wete niet wat  
voor een zonderlinge genade Gods den Steen der Filozo-  
fen hebben gevonden.



## XVI. HOOFDDEEL.

*Histoire d'Emeric Comte de Tekeli, ou memoires pour servir à sa vie. Ou l'on voit ce qui s'est passé de plus considerable en Hongrie, depuis sa naissance, jusques à present, par \* \* \*. Seconde édition, revüë & augmentée.*

*Dat is,*

*Historie van Emerik Grave van TEKELI, of gedenkschriften tot zijn leven dienende. Waarinne men ziet het aanmerkelykste, dat in Hongaryen is voorgevallen, t'zedert zijn geboorte, tot den tegenwoordigen tijd toe, door \* \* \*. De tweede druk, overgezien, en vermeerderd. Te Keulen \* \* \* 1695. in 12. 13 bladen.*

**M**En zoude dit boek met regt mogen noemen een kort begrip van de Hongaarsche geschiedenissen, zedert den jare 1656 tot 1693 voorgevallen, want het beschrijft alle de opschuddingen, die dat koninkrijk hebben afgeslooft, tot dat het eindelijk ongeduldig geworden den Turk te hulp riep, en dus het zware oorlogsvyer, dat ten huidigen dage nog brand, heeft aangesteken.

Het schijnt derhalven, dat deze Schrijver, dewijl 'er van die zaken te veel gezegt was, dan



*November en December 1697. 537*

dan dat zijn penne met zulk eenen titel nieuwen opgang zoude kunnen maken , geraden heeft gevonden , nieuwe lezers te verwekken , met den naam van *Emerik Tekeli* aan 't voorhoofd zijner bladen te prenten.

Laat ons dezen Held , die zoo veel gerugts in de wereld gemaakt heeft , van de wieg af , en zijne daden tot in den jare 1693 navolgen , alvorens gezegt hebbende , dat iemand , die zijn geheugenisse wil ververschen , zoo met de historie der dingen , tussen den Roomschen Keizer en den Turk , als tussen hem en de † ongenoegde Hongaren voorgevallen , hier bequamenlijk kan te regt raken.

De Held Tekely is geboren in 't jaar 1656. Zijn vader was *Steven Tekeli* , Grave van Kersmark , Erf hoog-schout van Arwa , en Baron van Schafnitz , een der rijkste Heeren van gansch Hongaryen , hebbende een jaarlijks inkomen van meer dan driemaal honderd duizend guldens : een uitnemende somme in een land , daar het geld schaars is.

Zijn opvoedinge was na de treffelijkste wijze van dat land , en in den Lutherschen godsdienst. Hy had een kloeken imborst , die met zijn sterke lijfshoudinge wel over een quam , en een geheugenisse zoo gelukkig , dat men hem in zijn jeugd , boven zijn moederstale ook het Latijn , Hoogduitsch , en Turksch meesterlijk hoorde spreken.

d'Eerste ongemakken , aan welke hy deel had , ontstonden in den jare 1671 , wanneer hy met zijn vader door den Krijgsoversten Heisler ,

Ll 4

op

† *Malcontenten.*



op bevel van den Keizer, in zijn kasteel belegerd wierd: geduerende welk beleg, zijn vader, die hem aan vertrouwde vrienden bevolen liet, quam te overlijden.

De Heeren Baragozzi, en Petrozzi, de plaats niet langer verweerbaar achtende, vlugten met den jongen Tekeli, nu vijftien jaren oud, en bergden zig in 't kasteel Likowa.

Zy wierden daar aanstonds weder belegerd, en ontrquamen hunne vianden, daags voor de overgave, by nacht, op een anderen burgt in Zevenbergen, Huft genaamd, met achterlating van des jongen Helds geld, en huisraad, dat na Weenen in triomf gevoert wierd.

Toen begaf hy zig, zegt onze Schrijver, zoo men het gerugt mag gelooven, aanstonds onder de bescherming van de Turken, en betaalde hen schatting. Abaffi, de Vorst van Zevenbergen, ontving hem met veel beleefdheid, en hield hem voor eenige jaren tegen het vervolgen der Keizersche veilig.

In het jaar 1678, als het krijgshoofd der misnoegde de Graaf Wessellini gestorven was, wierden de t'zaamverbondene zeer oneenig over her verkiezen van eenen nieuwen Bevelhebber, in des overledenens plaats.

Eenige waren genegen tot den jongen Wessellini, die reeds ten tijde van zijnen Vader bevel gevoert had, maar de meeste, en die het ook eindelijk overhaalden, waren voor den Grave Tekeli, die toen over de Zevenbergse krijgsbenden, den misnoegden van Abaffi te hulp gezonden, gesteld was.

Ze-



*November en December 1697. 539*

Zedert dien tijd is hy in duurzame beweginge geweest , en heeft den Roomſchen Keizer meer werks gegeven , als van zulk een t'zaamgeraapt volk te denken was , tot dat de Turk , wiens ſtilſtand van wapenen met zijn Keizerlijke Majesteit nu ten einde liep , geheel tot zijn belang overquam , en een openbaaren oorlog tegen 't Keizerrijk verklaarde.

De Turk , zegge ik , wetende , hoe veel hem in dezen oorlog aan Tekeli konde gelegen zijn , maakte hem aanſtonds Vorst van Hongaryen , om het op dezelve wijze van hem te leen te bezitten , als de Vorst Abaffi Zevenbergen bezat , en zond hem , na de Ottomaſche wijze , een koſtelijken rok en ſabel , verze-kerende daar by , dat hy hem met alle magt zoude byspringen , en zijn nieuwelyks verkregene waardigheid ſtaande houden : een belofte , die de Turken met zulk een ernſt en trouw naquamen , dat zy zelf hunne leeftogt by nacht deden voortvoeren , onder het ligten van een meenigte lantaarnen , op zekere tuſſenwijdte aan pieken opgehangen.

Ondertuſſen had Tekeli zijn oog laten vallen op , en was eindelyk na veel aanzoecking gerouwt met de weduwe van den Prins Ragotzki : zy was de dogter van den Grave van Serin , een der gener , die van verradery beticht in den jare 1671 op bevel des Keizers onthald was , vrouwe van groot beleid , en zulk eenen man waardig , die daar na in het hardnekkig verdedigen van de ſterkte Monkatz , zig magtig genoeg betoonde , de heldhaftige voetſtappen van haar gemaal na te treden.

Ll 5

De-



Deze Manninne baarde hem in 't jaar 1683 een zoon, over wien de Zevenbergse Vorst, die 't wicht door een zijner aanzienlijkste Edelluiden in zijnen naam ten doop liet heffen, als Gevader wilde staan.

Alle de verdere kriegsbedrijven, door den Tekeli in zeer vele gevallen van voor- en tegenspoed verrigt, vinde ik niet geraden hier te boeken: immers dit is zeker, indien de Turken zijn raad hadden willen opvolgen, en hem met meerder volk den rug stijven, om grooter scheuringen te maken, dat de zaken van den Keizer, die, staande dezen oorlog, den Franschen Koning ook op den hals kreeg, vry meer zouden vervallen zijn geweest, dan gebleken is.

De Veldoverste Heisler (om maar een staalrje te noemen) heeft zijnen dapperen arm beproeft, toen hy al zijne oorlogsbenden door den kloekmoedigen Emerik verslagen ziende zelf zijn gevangen bleef.

Men heeft doorgaans bevonden, dat de Turken te luttel agting voor de Christenen hebben, dan dat zy vele Muzulmannen onder hun gebied zouden stellen; 't welk den Keizer in menigvuldige gelegentheden zeer wel te stade is gekomen.

De Turkse Viziers, schoon ze niet altijd na zijnen raad wilden luisteren, lieren evenwel niet na, telkens † als de veldtocht qualijk uitviel, de schuld van ongeval by den Grooten Heer op hem te leggen; waar door hy, meer als eens gevangen, gevaar van zijn leven liep.

Hy

† P. 122, 280.



*November en December 1697.* 541

Hy wist des niet tegenstaande zig allenthalven zoo te verantwoorden , dat het Turkse Hof hem niet alleen altijd heeft vrygesproken , maar met dankzegging voor zijne getrouwe diensten verzonden : zoo om dat hy de vervalte zaken van 't Ottomansch gebied ondersteunde , als om dat hy jaar in jaar uit met nieuwe verklaringbrieven zoodanige bewegingen onder de Hongaarsche Grooten bragt , dat zy bereidschenen , op den minste goeden uitslag der Turkse wapenen de Keizerlijke zijde te zullen verlaten , en tot die der misnoegden overgaan.

In 't geheel moet ik van dezen Schrijver zeggen , dat hy gansch geen vriend schijnt van 't huis des Keizers , wiens doen hy veelrijds ten hatelijkste voorstelt , en wiens regtspleginge by hem meer als eenmaal Turks word genaamd.

Ook is hy ruim zoo weinig genegen tot des Keizers Amptenaren. De Graaf Portia , en andere hem gevolgte eerste Rijksbediende worden van hem schandelijk doorgestreden , en hy digt hen de hatelijkste zaken op , die in geen regt edel gemoed kunnen vallen.

De Keizerlijke krijgsluiden zelve krijgen hun deel , in zoo verre , dat , ten zy men den Hartog van Lottheringen uitzondere , niemand schier by hem lof verdient , dog yder een verscheide steken van wreedheid , en ongebondenheid moet uirstaan.

Maar die allezins op zijn zeggen zoude willen staat maken , bouwde ligtelijk op een zandgrond. De man zelf geeft zijn zeggen somwijlen niet hooger uit als voor gissingen , en gehoorde vertellingen , die meermalen , na dat yder



542 *De Boekzaal van Europe,*  
yder gezind is, worden uitgelegt: zoo dat de  
lezer niet zal bedrogen zijn, met dit werkje aan  
te zien voor een historisch verhaal, dat van  
eenzijdigheid geheel en al niet vry is.

---

## XVII. HOOFDDEEL.

*Een gedicht, voor eenige jaren gemaakt, aan-  
gaande de Heidensche Orakelen, toege-  
zonden aan den Ed. Achtb. Heere \* \* \**

ED. ACHTB. HEER,

**Z**oo veel vermag U Eds aanrading, dat ik  
eindelijk het gedigt, 't welk U Ed. on-  
langs onder mijne papieren zag, in 't  
ligt late gaan. Hier mede, hope ik, zal U  
Ed., en wie meer het niet mogt geweren heb-  
ben, ten deele voldaan zijn wegens de verkla-  
ring der woorden, van my op de uitvaart van J.  
O. geschreven,

*Schoon wy verschilden van gevoelen hier of daar,  
Dat stut geen vaart om mijn genegtheid t'ont-  
dekken;*

*Wie Dicht en Duitsch verstaat stelt in der Dich-  
t'ren schaar*

*U als een Hoofdman, dien de Nijd niet kan  
bevleken.*

U Ed. wagt over dit stuk eerlang. enz.

Onder-



Onderscheid van vrugtbaren en onvrugtbaren  
arbeid, door J. O. gezongen tegen den Schrij-  
ver van de Heidensche Orakelen, met gely-  
ken trant en rijmklank van vaarzen tegen  
den zelven J. O., en alle die 't willen opvat-  
ten, weder toegekaatst.

Te juvat insano tantum indulgere labori ?

**D**E Waarheid, een verborge schat,  
Voor velen, die haar nimmer zогten,  
En die veeltyds verholten zat  
Voor die, die zelf den akker kogten,  
Diep in den grond, dat is de schat,  
Dat is die parel, die wel waard is  
Een graver, vol van moed, op dat  
Hy eind'lyk vinde 't geen in d'aard is.  
Wie vraagt dan wat de spitter doet,  
Die altijd arbeidzaam en wakker  
Den akker graaft, en nйver wroet ?  
Wie vraagt dan wat hy zoekt in d'akker ?  
Waarom hy 't onderste opwaarts spit ?  
't Is, zegge ik, om daar uit te trekken  
Die parel, die verborgen zit,  
En die hy d'eerste zoekt t'ontdekken.  
En vind hy eind'lyk dat juweel,  
Hy delft het niet weerom in d'aarde,  
Maar houd dat pand zoo lief, zoo eel,  
Dat niets mag gelden by zyn waarde.  
Zyn arbeid is geloont voortwaar:  
Hy kon ze beter niet besteden.  
Dat's een orakel, kort en klaar,

En



544      *De Boekzaal van Europe,*  
En buiten dubbelzinnigheden.  
Die leidster wijst hem tot den mond  
Der Wijsheid voor hem nagelaten,  
Dog die de trage nooit verstond,  
En welk d'onleerb're dom wil haten.  
Waarom? de wansmaak in die leer,  
En lust om 't oude pad te volgen,  
Heeft vat op 't hart, dat al te zeer  
Het bygeloof heeft ingezwolgen.  
Die zathheid maakt hen boos, of zot,  
En d'oude waan heeft hunne zinnen  
Zoo zeer verblind, dat hen 't genot  
Der Waarheid nooit bestraalt van binnen.  
Hun geest begeert gewone spijs,  
Tot voedsel van hun malle lusten.  
Zy weten 't na hun's meesters wijs:  
Dat's vast. Daar durven zy op rusten.  
Zy houden 't beuzelen voor wis,  
En staan verzet voor viezevazen,  
Verschrikt voor iets dat niets en is,  
Daar d'een den ander komt verbazen.

d'Orak'len onder 't Heidendom,  
Vol Priesterlijke arglistigheden,  
(Want anders ging 'er dog niet om)  
Zijn lang van velen zonder reden  
Geloofd door duivelen bedrijs,  
Of die de Grieken Demons heten,  
(Maar och 't is al te lam en stijf)  
Zoo konstiglijk te zijn bezeten.  
Al vind men dan 't bedrog, en 't valsch  
Zoo na vermaagschapt, dat het ware  
Gerukt word met verwrongen hals,  
En 't valsch getrokken by den hare,

Dat



Dat zegt niet! om dit voor te staan,  
 En van zijn waan niet af te wijken,  
 Moet altijd duivelskonst ter baan,  
 En menschenwerk moet hier bezwijken.  
 Ten minsten houd die waan 't gemoed  
 Van vele, die geen zaken lezen,  
 Dat dit gewis zoo wezen moet,  
 En dat het vast'lijk word bewezen.  
 Want zie, ze schromen in dat zand  
 Tot aan den kleygrond door te ploegen.  
 't Is wat te hard voor hun verstand.  
 Een duivel schijnt 'er best te voegen.  
 En neemt, of 't Demons zijn, of geen,  
 Die door d'Orak'len 't volk verleiden,  
 Zy zeggen, 't zijn maar ydelheên,  
 Dit dus naauwkeurig t'onderscheiden.  
 Men wil dien duizendkonstenaar  
 In zijn gezwindheid en vermogen  
 Dog vinden overal, hoe zwaar  
 Het echter schijnt voor schrandere oogen.  
 En die dien quant niet zet te boek  
 Alwaar men hem niet hoeft te vinden,  
 Dewyl een naerstig onderzoek  
 Haast ziende maken kan van blinden,  
 Die krijgt de laster strax na 't hoofd  
 Dat hy den Bibel houd voor beuzelen,  
 En 't Euangely niet gelooft:  
 Zoo zoekt men 't werkje te bemeuzelen.  
 O vinnig en verrukt verstand!  
 't Welk zonder grond poogt op te dringen,  
 Dat die zig tegen 't Heidensch kant  
 Ook teffens 't Christensch wil bespringen!  
 Neen, bygelooovige, gy dwaalt.  
 Gods woord blijft in zijn glans en eere,

En



546      *De Boekzaal van Europe,*  
 En menig Bybeltext vermaalt  
 Uw vergezogte en dwaze leerē.  
 't Zy wat men dan van Ekron toont,  
 Waar in de slimme priester grepen  
 Niet kunnen blijven heel verschoont,  
 Of van het Endors wijf. 't Zijn knepen.  
 Ja 't is, en blijft een guichelspel,  
 En 't wijf blijft zelf de bootzemaker,  
 Met haar verzierden Samuel,  
 Al roept, al schreeuwt gy; *Schriftverzaker:*  
 Zoo die een *Schriftverzaker* is,  
 Die hier geen duivelkonst kan merken,  
 Maar slegt's een snoo geheimenis,  
 Die 't listig wijf wist uit te werken,  
 Stel dan ook Burman in 't getal  
 Van die, en and're godgeleerde,  
 Wier pen met ons getuigen zal,  
 Dat hier geen droes, maar 't wijf regeerde.  
 Wy eeren den \* beroemden man,  
 Die zoo veel lett'ren heeft gegeten,  
 Schoon hy met ons verschilt hier van:  
 Elk meent het beste naast te weten.  
 Maar schijnt hy niet van quaden aart,  
 Die straks een's ander mans gevoelen  
 Ten argsten duid, en onvervaard  
 Zijn schrjflust durst met laster koelen?  
 Ja 't schijnt een av'rechtse eigenschap,  
 Een aart, die paarden wil doen smelten  
 In edik en vergiftig sap,  
 Dat strax de herffens helpt op stelten.  
 Foey hem, van wien 't gezwolgen word,  
 Foey hem, die 't met een vollen beker  
 Zig gulzig in den lijve stort,

Als

\* Ger. Jo Vossius.



Als waar hy zoo zyn's welstands zeker.  
 Schuw't gy ('k noeme u, mijn vriend) den mijn  
 Der duistere geheimenissen,  
 En schroomt gy yverig te zyn  
 In dieptens, die het dagligt missen,  
 Die diepte, daar een Olifant  
 In't onderging, en waar beneven  
 Een Lammetje geraakte aan land?  
 Dat's net u zelf een streek gegeven.  
 Gy, gy wilt altijd bezig zyn  
 In Heidensche geheimenissen,  
 En dat 'er duivelswerk moet zyn,  
 Schoon 't naakt verhaal dat wel kan missen,  
 Dat 's al uw enk'le droomery:  
 Want uw party te wederspreken,  
 Al was 't met keur van zotterny,  
 Dat 's van uw vinnigheid het teeken.  
 't Geen zelf belachlijk luid en dwaas,  
 Brengt gy te voorschyn in uw schriften,  
 Als van den droes, en zyn broer † Klaas,  
 En durft nogtans wraakgierig ziften  
 Het melden van een enk'len lach  
 Om uwe tweederley Sibyllen  
 (Zie wat een stijfhoofd niet vermag)  
 Wech wech dan met die zotte grillen.  
 Wech met uw preken. Eer en Deugd  
 Is u zoo wel als ons bevolen,  
 En 't geen gy verder zeggen meugt,  
 't Geen niet voor Gode blijft verholen;  
 Dat staat voor yders rekening;  
 Al d' ongehoorzaamheid en boosheid,  
 Die satans kind'ren oot beving,  
 Is 't grootste merk van die godloosheid,  
 XI Deel. M m Die

† Zie het byvoegsel in Mebins pag. 43.



548 De Boekzaal van Europe,  
Die altijd zijne magt vergroot,  
En [mooglijk wenst men 't zoo] vervloeking  
Aan and're toeschrijft na de dood,  
By een geschilderde overboeking.

Heel anders doet hy, wiens bedrijf  
Steunt op een rein en vroom geweten,  
En die steeds zorg draagt, dat hy blijf  
Op waarheidsminnaars nooit gebeten:  
Maar dat op hem Gods zegen stroomt,  
In eere, heerlijkheid, en vrede,  
By 't naarstig werk, dat van hem koomt,  
Waar in hy zijn talent besteedde:  
Om niet meer kindsch in zijn verstand,  
Maar nu tot manskragt opgewassen  
Te toonen wat men bouwt en plant  
Aan vrugten, die de brave passen;  
De Waarheids-vrugten, hem zoo waard,  
Dat hy een 's anders quaad verwijten  
Niet wêér vergeld uit quaden aart  
Met steken, krabben, slaan, en bijten,  
Maar blijft te vreên met zijn juweel,  
Na zoo veel zweetens opgegraven,  
't Welk zijn party niet viel te deel.  
Waarom? dien luste 't niet te slaven  
Met eigen handen, maar hy zoekt  
Een werk van stopp'len, hooy, en doren,  
Te smuiken best zoo hy vermogt;  
Maar 't is voor wijzen kost verloren.  
Dewijl 't geen aanval van het vier  
Op 't rittendak zal lijden mogen,  
En al de droezen op 't papier  
Ligt zijn als kaf daar heen gevlogen.  
Wie ziet dan niet het onderscheid

Van



November en December 1697. 549

*Van vrugtbare en van vrugteloozen  
Van quade of deugdzame arbeid?*

*Die waarheid zoekt heeft 't best gekozen.  
Dat's dicht voor dicht, en munt voor munt.  
Nu vat het die dit vatten kunt.*

---

## XVIII. HOOFDDEEL.

*Letterversnapering, Titels, enz.*

### I.

**D**Aphnis Harderszang op de Vrede, door  
*Katarijne Lescailje.* t'Amsterdam 1697.  
in 4.

### II.

Vredezing over den gemaakten Peis te Rijs-  
wijk door D. B. te Rotterdam by *P. Vander  
Slaart* 1697. in 4.

### III.

*P. Rabus* Vrede- en Vreugdezang, opgedra-  
gen aan d'Edele Groot-Achtbare Heeren Bur-  
germeesteren en Regeerders der stad Rotter-  
dam. By den zelve 1697 in 4.

### IV.

*Martinus Smeltzing*, konstenaar te Leiden,  
heeft een zeer fraaye stempel gemaakt van de  
gedenkenning, dien d'Overheid der Stad Am-  
sterdam onlangs aan hare getrouwe Burgers,  
uitdeelde, ter gedagtenisse van den oproer, in  
den voorleden jare aldaar gedempt.

M m 2

V.



## V.

*Christiani a Steenevelt dissertatio de ulcere verminoso ad clarissimum virum Godefridum Bidloo.*

Dat is,

Vertoog van *Christiaan van Steenevelt* wegens een zweer met wormen, aan den zeer vermaarden Man *Govart Bidloo*. Te Leiden by *J. Lugtmans* 1697. in 4.

## VI.

*Salomons Tempelbouw*, of regt gebruik des Vredes, op den algemeenen Dankdag (gevierd den 6 November 1697) aangewezen, in de verklaring en toepassing van Salomons woorden *1 Kor. V. 4. 5.* door *Hermannus Schijn*, Leeraar der Doopsgezinde Christenen tot Amsterdam. t'Amsterdam by *J. Nieuweveen* in 4.

Dezelve *Nieuweveen* heeft nu gedrukt, en uitgegeven

De *Gelijkenis van den Rijkeman en Lazarus*, verhandeld in *XVIII Predikaatsien*. Nog *XXII* andere over verscheide stoffe, waar onder eenige de voornaamste uit den *I Zendbrief van den Apostel Petrus*, alle gedaan door *Hermannus Hillers*, in zijn E. leven Leeraar der Remonstranten te *Hoorn* in 4.

Mitsgaders

Kort onderwijs des Christelijken Geloofs voor de Jeugd geschikt na de belijdenissen der Doopsgezinden, en uitgegeven volgens last van zekere Kerkvergadering, gehouden binnen Amsterdam den 12 Juny 1697. in 8.

Maar



*November en December 1697. 551*

Maar deze twee laatste boeken wil ik met het  
nieuwe jaar tot uittrekfels brengen.

## VII.

Jeruzalem en Sion , tot vreugdegalmen op-  
gespoort door de lieffelijke Harptoonen van  
Koning David over Ps. 147. 12. 13. 14. ter ge-  
legentheid van den algemeinen Dankdag over  
Nederlands Vrede , uitgesproken den 27 Octob.  
1697. O. S. in de Kerke tot Kudelsteert , door  
*Laurentius Steverslooth* , Dienstknecht J. K. in  
die gemeente. Te Utrecht by *H. Hardenberg*  
1697. in 4.

## VIII.

Vreugde reden , uitgegalm d door *Francois*  
*Van Bergen* , gezegd Montanus R. G , over de  
algemeene Vrede , dog byzonderlijk op de Vre-  
de tussen Nederland en Vrankrijk , gesloten  
op het Koninklijk huis Rijswijk op den 20 van  
Herfstmaand , wederzijds bevestigd en goed-  
gekeurd op den 11 van Wijnmaand , en einde-  
lijk alom met vreugdeblijken gevierd door een  
Vuer. en Vierdag op den 6 van Slagtmaand  
1697. In Middelburg by *A. van Poulle* in 4.

## IX.

Te Zutphen by *J. van Spijk* is op de Vrede ge-  
drukt een Latijnsch gedigt van *B. Pleger* R. G.

## X.

*Traité de la maniere d'examiner les differens*  
*de religion , dédié au Roy de la Grande Bretagne ,*  
*par Mr. Michel Le Vassor.*

Dat is ,

Verhandeling van de wijze , om de gods-  
diensts geschillen te onderzoeken , opgedragen

M m 3

aan



552 *De Boekzaal van Europe,*  
aan den Koning van Groot Britanje door Mi-  
chiel Le Vassor. t'Amsterdam by P. Brunel.  
1697. in 12.

XI.

*Panegyriques, & autres Sermons, prechez par  
Messire Esprit Flechier, Evêque de Nîmes, ci de-  
vant Aumoinor Ordinaire de Madame la Dau-  
phine.*

Datis,

Lofredenen, en andere Kerkvertoogen, ge-  
predikt door de Heer Esprit Flechier, Bisschop  
van Nîmes, voor dezen gewoone Aalmoesse-  
nier van Mevrouw de Dolfine. Te Brussel by  
F. Foppens 1696. in 8.

Zijn lijkredenen zijn achter dezen druk ge-  
voegd.

XII.

*Nouveau Bouclier d'état & de justice, ou l'on  
découvre le peu de fondement, qu'ont les Rois de  
France dans leurs prétentions à l'Empire, & aux  
autres Royaumes de Charlemagne.*

Et

*Ou l'on combat les Paradoxes avancez par le  
Pere Maimbourg dans son Histoire de la Decaden-  
ce de l'Empire après Charlemagne.*

Datis,

Het nieuwe Schild van Staat en van Regt-  
vaardigheid, waar in ontdekt word, metho-  
weinig grond de Koningen van Vrankrijk eisch  
maken op het Keizerrijk, en andere Rijken van  
\* Charlemagne.

En

\* Karel de Groote.



November en December 1697. 553

En

Waar in men wederspreekt de vremde taal, die Vader Maimburg, in zijn Historie van het verval des Keizerrijks na Charlemagne, gevoert heeft te Amsterdam by P. Chayer 1696. in 12.

XIII.

*Le Poëte sans fard, ou discours satiriques en vers.*

Dat is,

De Dichter zonder blanketsel, of schimpreden in vaarzen. Te Keulen by K. Egmont 1697. in 8.

XIV.

Bronader der Woord-oorspronkelijkheden, of verklaringe van de grond zoo der woorden, als zaken, meerendeels gehaalt uit de oorspronkelijke Talen, tot goede bevattinge der Heiliger Schriftuer, en voortzettinge van de ware Godzaligheid. Door Michael van Middelhoven, Jezu Christi Dienaar in de Heerlijkheid van Zaamslag. Te Rotterdam by P. van der Slaart 1697. in 8.

XV.

*Les veritables devoirs de l'homme d'Epée, particulièrement d'un Gentilhomme, qui veut reussir dans les armées, par l'Auteur de la lettre d'Eloise a Abelard.*

Dat is,

De ware plichten van een Man van den Degen, byzonderlijk van een Edelman, die met goed geluk in de legers wil omgaan, door den Schrijver van den brief van Eloize aan Abe-

M m 4

lard.



## XVI.

*Memoires de Bellievre, & de Silleri, contenant un Journal concernant la Negociation de la Paix traitée a Vervins l'an 1598 entre Henry IV. Roy de France & de Navarre, Philippes II. Roy d'Espagne, & Charles Emanuel Duc de Savoye.*

Dat is,

Gedenkschriften van Bellicvre en Sillery, behelzende een dagverhaal van Vervins in 't jaar 1598 tussen Henrik de IV, Koning van Vrankrijk en Navarre, Filips de II. Koning van Spanje, en Karel Emanuel Ha tog van Savoye. In 's Gravenhage by A. Moetjens 1696. in 12.

## XVII.

*Traité de Confiture; ou le nouveau & parfait Confiturier; qui enseigne la maniere de bien faire toutes sortes de Confitures, tant seches, que liquides, au Sucre, a demy Sucre, au Miel, au Moust, a l'Eau, Sel, & Vinaigre. Des Compostes, des Pastes, des Sirops, & Gelées de toutes sortes de fruits. Des Dragées, Biscuits, Macaron, & Massepain. Des Breuvages delicieux, des Eaux de liqueurs de toute façon, & plusieurs autres delicatesses de bouche. Avec l'instruction & devoirs des Chefs d'office de Fruiterie & de Sommelerie.*

Dat is,

Verhandeling van de \* Inzultinge, of denieuwe en volmaakte † Inzulter, leerarende de wijze om wel te maken alle soorten van inleggingen, zoo drooge, als natte, in Suiker, of half Sui-

\* Inlegginge. † Inlegger.



November en December 1697. 555

Suiker, en zonder Suiker, in Honig, in Most, in Water, Zout, en Azijn. Stovingen, Pasteyen, Siropen, en Schaleyen van alle soorten van vrugten. Suikergebak, Biskuit, Makrons, en Marsepein. Lekkere smuldranken, allerley Wateren, en meer andere mondlekkernyen. Met een berigt van 't gene de Opzienders over de Ooft- en Spijs-kelders hebben waar te nemen. Te Amsterdam by Pieter Mortier.

### XVIII.

*Le Divorce Celeste, causé par les desordres & les dissolutions de l'Epouse Romaine, & dédié a la simplicité des Chrétiens scrupuleux avec la vie de l'Auteur, traduit de l'Italien de Ferrante Pallavicino.*

Datis,

De Hemelsche Echt scheiding, veroorzaakt door de ongeregeldheden en ongebondenheden der Roomsche Bruid, en opgedragen aan de eenvoudigheid der angstvallige Christenen, met het leven van den Schrijver, overgezet uit het Italiaansch van Ferrante Pallavicino te Keulen 1696.

### XIX.

*Discours sur l'histoire universelle a Monseigneur le Dauphin: pour expliquer la suite de la religion & les changemens des Empires. Premiere partie. Depuis le commencement du Monde jusqu'à l'Empire de Charlemagne. Par Messire Jacques Benigne Bossuet, Evêque de Meaux &c. Cinquième édition.*

Mm 5

Dat



Dat is,

Vertoog over d'algemeene Historie aan den Heere den Dolsijn, om te verklaren het vervolg van den Godsdienst, en de veranderingen der Heerschappyen, eerste deel. Van 's werelds begin af, tot het gebied van Karel de Groote toe. Door den Heer *Jakob Benigne Bossuet*, *Bischoep van Meaux*, enz. De vijfde druk. In den Haag by *A. Moetjens* 1696. in 8.

## XX.

De Heiligheid en hare trappen, bestaande in een Kind, Jongeling, Man, en Vader in Christo in hare onderscheidinge en werken kortelijk aangewezen door *Carel Catz*, beneffens twee brieven van Mayken Hendriks, en sommige loopjes en liedjes.

Als mede

Jezus Christus is de Zaligmaker der Wereld door den zelven *Catz*. Beide gedrukt voor hem zelf, en te bekomen by *H. H. Boter en brood*, *J. Visser*, *J. Nieuweveen*, en *J. Rieuwerts*, 1697. in 12.

## XXI.

Men wagte mijn uittreksel van den herdrukten *KALLIMACHUS*, nog niet gereed, om dat telkens mijn tijd verloopt, zoo menigmaal als ik de allerheerlijkste aanmerkingen van den doorlugtigen Heere *EZECHIEL SPANHEIM* over dien Dichter in handen krijg.

## XXII.

Alle de werken van *P. Ovidius Naso*. vertaald door *Abraham Valentijn*, in 12. drie deelen  
r'Am-



*November en December 1697. 557*  
t' Amsterdam by Pieter Mortier. 1697. Deze  
nieuwe druk is vermeerderd met een groot deel  
printen ; by na voor yder fabel een print.

### XXIII.

EIKΩN BASIAIKH, het Koninklijk Tafereel, ofte de gewezen Koning Jacobus, naar 't leven afgemaalt. Briefsgewijze aan hem zelf geschreven. Waar in vertoont word, dat de geheele omtrek en cours van zijn leven, tot dezen dag toe, niet anders geweest is als een geduurige conspiratie tegens de gereformeerde Religie, wetten ende vryheden van de drie Koninkrijken. Onderdanig opgedragen aan zijn voortreffelijke Majesteit, William de III. onzen verlosser en Helsteller, in 't Engels beschreven door Titus Oates; en in 't Nederduitsch overgezet door H. G. in 8. drie deelen, t'Amsterdam by Daniel vanden Dalen en Andries van Damme, 1697.

### XXIV.

Historie van alle Ridderlijke en Krijgs-orders; behelzende haar instellingen, plegtelijkheden, gebruyken, voornaamste daden, en levens der Meesters; nevens desselfs dragten, wapens en zintekenen, in 't koper gesneden door *Adriaan Schoonebeek*, 8. 1697.

### XXV.

Reponse de M. *Le Faucheur*, Ministre de Maastricht, a M. *Ernest Ruth d'Ans*, ou examen sincere de la Conference, qu'ils ont eue au sujet d'un *Pere Capucin*, qui a abjuré la religion Romaine, dans laquelle M. *Ernest Ruth d'Ans* s'eforçoit de le faire demeurer.

Dat



Dat is,

Antwoord van M. Le Faucheur, Predikant te Maastricht, aan M. Ernst Ruth van Ans, of een opregt onderzoek van het gesprek, dat zy gehouden hebben over het geval van een Kapuciner Vader, die den Roomsgezinden Godsdienst heeft afgezworen, waar in M. Ernst Ruth van Ans zijn uiterste best deed, om hem te doen volharden. t' Amsterdam by David Roger 1697 in 12.

## XXVI.

Den regten aart en eigenschap der bedriegrijke, naakt ten toon gesteld in het leven van Mahomer, waar by gevoegd is, een verdediging voor de Christelijke Godsdienst, tegens de lasteraars der zelve, tot overtuiging van de hedensdaagze Deisten. Door Humphrey Prideaux, Doctor in de H. God-geleerdheid. Uit het Engelsch vertaald door B. I. R. G. in 8. tot Delft by Adriaan Beman 1698.

A A N.



AANWIJZER  
*der voornaamste*  
 STOFFEN  
*IN DE*  
 BOEKZAAL

*Van de Maanden*  
 NOVEMBER en DECEMBER  
 1697.

MENSO ALTINGS BESCHRIJVINGE VAN NEDERDUITSCHLAND

	p. 391
<i>Inleiding dezès uittrekfels, genomen van die genen, welke onbekende plaatsen nasporen.</i>	393
<i>Hoe veel nutter werk zy doen, die dichter by hont blijven.</i>	394
<i>Waar in het werk van dezen Schrijver bestaat, en een ontleding van zijne vijf kaarten.</i>	395
<i>Een nieuwe kst van den Rijn door Frankrijk.</i>	396
<i>d'Eems, Emden, en Emsboeren.</i>	397
<i>Afkomst der Batavieren.</i>	398
<i>Brueteri Broekters, welke landsluiden.</i>	399
<i>Oorsprong der Caninefates, by sommige Kennemers.</i>	399
<i>Herkules de God der Maatschappjen.</i>	400
	<i>Vor-</i>



# Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

<i>Vorden, en Beschote wegen, Boertange, enz.</i>	400
<i>Waterlanders en hun naamoorspronkelijkheid.</i>	401
<i>Waar van daan de naam Duitschland komt.</i>	401
<i>De overgroote Mond van de Maas by Tacitus, Helvoet en den Briel.</i>	402
<i>Het woord Lugdunum nagespoord, en t' huis gebracht.</i>	405
<i>Welke de Godinne Nchalennia is geweest.</i>	407
<i>Wat de Ouden Oceanus noemden.</i>	409
<i>Regte beschrijving van den Yffel.</i>	411
<i>Ook van de Stad Utrecht.</i>	412
<i>Een oud nieuwe rivier Unsingis aangewezen.</i>	413
<i>Verder begrip van dit werk.</i>	414
<b>L. G. GYRALDUS WERKEN, TWEE-DE STUK.</b>	415
<i>Wonderlijke kragt der Digt- en Zang-kunde.</i>	416
<i>Zonderlinge voorbeelden ten bewijze.</i>	417
<i>Zelfs op onredelijke dieren.</i>	418
<i>Alleroudste Dichters en Dichtereffen.</i>	419
<i>Ennius, zijn leeftijd en grafschriften.</i>	420
<i>Een gezelschap Latijnsche Dichters.</i>	421
<i>Keizers, en Christen Dichters.</i>	422
<i>Afkomst der Treurspelen.</i>	423
<i>Ook der Blyspelen.</i>	425
<i>Eerste tooneel-stichting.</i>	426
<i>Grieksche en Latijnsche Tooneel-Dichters.</i>	427
<i>Lier-Dichters, en onder die Flakkus beschreven.</i>	428
<i>Punt Dichters, en Ausonius.</i>	430
<i>Met welke schriften dit tweede stuk van Gyraldus ten einde loopt.</i>	431
<b>K. BARTHOLIN'S NATUERLIJKE WIJSBEGEERTE.</b>	433
<i>In de leering der Natuurkunde komen onderstellingen te par.</i>	



## Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

<i>te pas.</i>	434
<i>Voorbeelden ten klaren bewijze.</i>	435
<i>Of men aan alles moet twijfelen.</i>	436
<i>Hoe we de dingen moeten begrijpen.</i>	437
<i>Op wat wijze deze Schrijver te werk gaat</i>	438
<i>Voorbeeld van de Hoofdstoffen, en 't Werelds-gestel.</i>	439
<i>Zijn bijzonder vertoog van de bronnen en rivieren.</i>	440
<i>Verschillende gevoelens daar omtrent.</i>	441
<i>Uitvoerig onderzoek van de waarheid.</i>	442
<i>Besluit dat de bronnen en rivieren uit den regen ontstaan.</i>	443
<b>KRUIDBOEK van S. BLANKAART.</b>	444
<i>Ontvouwing van den inhoud dezer beschrijvinge.</i>	445
<i>Soorten van Aartgewassen.</i>	446
<i>Boomen, Heesters, en Kruiden.</i>	447
<i>Velerley deelen der gewassen.</i>	448
<i>Stam, Scheuten, Tronk, Takken.</i>	449
<i>Schorffe, Hout, Strepen, 't Hart.</i>	450
<i>Steel, Halmen, Bladen, Bloemen.</i>	451
<i>Knoppen, Draatjes, Nagels, Katjes.</i>	452
<i>Vrugten, Bollen, Hauwen, Kroonen, Stuifjes.</i>	453
<i>Verder berigt wegens dit werk.</i>	454
<b>DE VERSPIEDER IN DE CHRISTENHOVEN.</b>	455
<i>Aardig-verzonnen vond van schrijven aangewezen.</i>	456
<i>Wat den lezer in deze bladen zal voorkomen.</i>	457
<i>Iets uit Vrankrijk aangemerkt.</i>	458
<i>Verhaal van des Dolfijns geboorte.</i>	460
<i>Beschrijving van den Kardinaal de Richelieu.</i>	462
<i>Verschot van Brief-nieuws.</i>	463
<i>Optelling van de Geestelykheid in Vrankrijk.</i>	466
<i>Eens-</i>	



<b>Aanwijzer der voornaamste Stoffen.</b>	
<i>Eenige Vertellingen.</i>	467
<b>GROOTE BRANDGLAZEN.</b>	470
<i>Vertooning van een, en des zelfs gebruik.</i>	471
<i>Wonderlijke uitwerkselen van den brand der Zonne door dusdanig een glas.</i>	473
<b>TOONEEL VAN'T VEREENIGDE NEDERLAND.</b>	483
<b>INLEIDING TOT DE WETENSCHAPPEN.</b>	484
<i>Nog iets uit dezelve penne bekeken.</i>	484
<i>Ontwerp van deze verhandelingen.</i>	486
<b>REIZEN VAN LE MAIRE.</b>	488
<i>Kanarische Eilanden beschreven,</i>	489
<i>Eenige kapen, en de woestijnen van Libyë.</i>	492
<i>De groene Kaap, en 't Eiland Goeree.</i>	493
<i>De Vloed Senegal, en volk daar omtrent.</i>	494
<i>Aart der Moren, en Negers, elk bijzonder.</i>	495
<i>Mager Rijk van Senegal.</i>	496
<i>Bedrijf van een Afrikaansche Paap.</i>	497
<i>Afrikaansche beesten en Menschen.</i>	498
<b>OPVOEDING DER KINDEREN.</b>	500
<i>Waarom deze Neerduitsche vertaling beter dan de Fransche is.</i>	501
<b>KLEMTAAL VAN FURETIERE.</b>	502
<i>Overgroote trouwe en edelmoedigheid van een fransk Soldaat.</i>	503
<i>Zond'rlinge frats van de Gildens te Doornik.</i>	503
<i>Voorval van een Paap en een Ambachtsman.</i>	504
<i>Ongrijmdheid der Spaansche Tooneelstukken.</i>	505
<i>Vertelling van een Priester en een boer.</i>	505
<i>Van een onnoozel wif.</i>	505
<i>Van een Hollandsche Schipper.</i>	506
<b>N. PETREJUS VAN DE CIMBREN EN GOTTHEN.</b>	507
	Oud.



## Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

<i>Oudheid van dit gedenkschrift.</i>	507
<i>Jutten, of Jutlanders, en Holsteiners.</i>	508
<i>Togten der oude Cimbren.</i>	509
<i>Afkomst van de Denen.</i>	510
<b>DOOD DER REGTVAERDIGEN VAN</b>	
<b>J. LA PLACETE.</b>	511
<i>Vorige schrijvers van deze sterf-stoffe.</i>	512
<i>Sterven en wel sterven.</i>	513
<i>Wat daar toe noodig is.</i>	514
<i>Plichten van een Kranken.</i>	515
<i>Plichten der gener, die voelen, dat ze zullen ster-</i>	
<i>ven.</i>	517
<i>Plichten van zulke, die een geweldigen dood ster-</i>	
<i>ven.</i>	519
<i>Lering voor een gevangen man.</i>	520
<b>OEFFENINGEN VAN J. G. MOLLE-</b>	
<b>RUS.</b>	523
<i>Oude gewoonte der Christenen in hunne brieven.</i>	524
<i>Christus geboortefeest verscheidentlijk benaamd.</i>	
	525
<i>Grolhistorie van Veronika.</i>	526
<i>Wonderen, den Pauzen toegeschreven.</i>	528
<i>Verdigtsel van Longinus.</i>	529
<i>Nog een van Christoffel.</i>	530
<i>Een derde van de blixem werpende keurbende Chri-</i>	
<i>stenen.</i>	531
<b>DE ONTMASKERDE JAKOB BOHM.</b>	
	535
<b>HISTORIE VAN DEN GRAVE TE-</b>	
<b>KELI.</b>	536
<i>Zijn levens verhaal.</i>	537
<i>Eenzijdigheid des schrijvers.</i>	541
<b>GEDIGT WEGENS DE HEIDENSHE</b>	
<b>ORAKELN.</b>	542
<b>XI Deel.</b>	N n
	Bhr-



# Aanwijzer der voornaamste Stoffen.

Burman geloofde dat het Wijf te Endor geen dui-  
velery , maar een enkel konstige bootsmakery  
gepleegt heeft. 546

Letter versnapering , Titels , enz. 548

Kallimachus staat haast in de Boekzaal te ver-  
schijnen. 556

557

558

559

560

561

562

563

564

565

566

567

568

569

570

571

572

573

574

575

576

577

578

579

580

581

582

583

584

585

586

587

588

589

590

591

592

593

594

REGIS-



R E G I S T E R  
V A N D E  
B O E K Z A A L

*voor de Maanden*

JULIUS, AUGUSTUS,  
SEPTEMBER, OCTOBER,  
NOVEMBER, en DECEMBER

1697.

A

<b>A</b> Al en Paling in haar baarmoeders bekeken.	120
Aardgewassen, en haar Soorten.	446
— derzelver verscheide deelen.	448
Adepti, wat voor een gewaand soort van menschen.	535
Afrikanen, en hun aart.	496
Alblas, en d'oorsprong van dien naam.	411
Alting's [ Menso ] beschryving van Nederduitschland aan deze en gene zijde van den Rijn.	392
Amelot de La Houssaye historie der Regering van Venetien.	256. 267
Amerikaansche wilde.	37. 39. 40. en 3.
— Vrédestaf.	44
— Aart en zeden.	49
N n 2	An-



*Register van de Boekzaal,*

Antonides [Theodoor] over Petrus tweeden Zendbrief.	48. 23
— over Christus Wonderdaden.	226
Apotheker te Dresden met een aanmerkelijke Winkel.	142
Ardennebos in Tacitus,	397
Artsenykundige verzamelingen.	368
Aufonius gedichten, en leeftijd,	430

**B.**

Bataviers, waar na dus genaamd.	398
Bartholins [Kaspar] Natuerkunde.	433
Barchausen [J. Konraad] van de Apothekery.	167.
Begravinge der Oude.	21
Biechten aan een Predikant onnoodig.	518
Blijspelen en haar oorsprong.	425
Blankaart's [Steven] Kruidboek.	444
Blixemwerpende keurbende van Christen Sol- daten onderzocht.	531
Bôhm [Jakob] onmaskerd.	535
Boeknieuws uit verscheide gewesten 177.	184
183.	
Bokkalini Schrijfzaal van Apollo.	356
Brandglas van zeldzame uitwerkselen door de Zon.	471
Breda, en haar's naams oorsprong.	241
Broekters, wat volk.	399
Briel, en deszelfs afkomst van naam.	402
Bronnen en Rivieren ontstaan uit Regen.	441
Brief van Petrus en Judas in haar overeen- stemminge bekeken.	27
Burridge [Ezechiël] Engelsche Rijksverande- ring.	



voor de zes Maanden, &c.

ring.

103

C.

- Catten, Chatten, zoek Katten. 530  
Christoffel en deszelfs verzietsfel. 530  
Christensch gebruik van den ouden tijd in 't  
brievenfchrijven. 524  
Christensche bedriegerijen niet te prijzen  
530, en 3  
Christus wonder werken hebben iets zinnebeel-  
digs. 228  
—— Geboorteplaats. 327  
—— Geboortefeest. 525  
Colbert zoek Kolbert  
Collatio wat dat Latijnsch woord in regten be-  
duid. 114.  
Cuperus [Gisb.] van de drie Gordianen. 220

D.

- Degen, die Oldenbarneveld dwong. 143  
Demons hoedanige maakfels. 12  
Deskartes geroetst. 436. 437. 439  
—— zijn naauwkeurigheid. 465  
Dichters verongelijkt. 248  
—— hunne bequaamheden. 251  
Dicht en Zangkunde van wonderbaar vermo-  
gen. 416  
Dichters, zoo Hebreen, Grieken, en Lati-  
nen, als oude en nieuwe. 419  
Dichtkunde met Regtsgeleerdheid te paren.  
245 enz.  
Digby, en andere van de wonderen verborgent-  
heden

N n 3



*Register van de Boekzaal,*

heden der Natuur.	385
Doge of Hartog van Venetien.	262
Domitius [Neroos Grootvaders] smalle dijken.	400
Drie eenheid van Pluto zelf, zoo men wil, bevestigd.	10
Duitschland, en deszelfs naam oorspronkelijkheid.	465

E.

Eck [Kornelius van] beginsselen van 't burgerlijk regt.	243
Elementen of Hoofdstoffen, best tot drie soorten gebragt.	439
Ennius de Dichter beschreven.	419
Engelsche zaken.	84. 103
Euripides jonger dan Sofokles.	429

F.

Fesch [Rudolf] een geslagtrijke Borgermeester van Bazel.	141
Foy-Vaillant's [Johan] Roomsche penningen.	197
Friezen en Frije Friezen.	401
Fransche Geestelijkheid opgeteld.	466
Furetiere's klemtaal.	502

G.

Gewassen, zoek Aardgewassen.	
Gjraldus werken.	6. 16. 20. 415.
Godinnen der oude Duitschen.	407
Goud-	



*voor de zes Maanden, &c.*

Goudmakery beschreven.	505
Gorthen, Jutten, en Denen.	510
Gordianen, Roomsche Keizers, zijn niet meer dan drie geweest.	221
Goden der oude heidenen.	8
Graaf van Rochesters leven en dood.	158
Grundler, een konstig vertooner te Neurenberg.	143
Gronden des Christendoms.	482
Gutberleth [Tobias] over een oud opschrift.	147
<b>H.</b>	
Haringen, die onze buisluiden vangen, hoe oud.	126
Hartstogten van 't hoofd tot de voeten bekeken.	53. 58.
Hebe, de Jeugdgodinne, hoe ze ter wereld quam.	11.
Helvoet, en d'oorprong van die naam.	402
Hennepin's ontdekking van een groot land.	32. 44.
— zijn reizen door Noorder-Amerika.	34. 254. 291.
Herkules Magufanus Verklaard.	400
Herkules, meer als een in de oudheid.	17
Horatius leeftijd, en gedichten.	428
Historien der Engelsche Koningen.	85
— der Engelsche Rijkswisseling.	103
— der oude Gedenkmunt.	128
— van drie Vrouwen.	174 enz.
— der drie Gordianen.	220
— der regeringe van Venetien.	256. 267.
— der Uskokes.	274
— van een Deensch Soldaat.	308
N n 4	der



*Register van de Boeyzaal,*

der minnerijen van Henrik de IV.	335
van Masarin.	342
van Kolbert.	351
van de geboorte van Louis de XIV.	460
van den grooten Mogol.	467
van en Paap en Boer.	468
van een Afrikaansche Paap.	497
van een Frans soldaat.	503
van de gildens te Doornik.	503
van een Paap en ambagtsman.	504
van een Priester en een boer.	505
van een onnoozel wijf.	505
van een botte Schipper.	506
van den Grave Tekely.	536
Holbein de Schilder, en zijn fortuin.	141
Hooght [Everard Vander] leerling van Lo-	
denstein.	163
Hofstie, en d'oorfprong van dat woord.	304
met dezelve, ontheiligt zijnde, hoe	
te handelen.	312
Hovelingen, en watze hebben waar te nemen.	
	316
Houffaie, zoek Amelor.	
I.	
Jakob de II. Koning van Engeland.	100. 102.
	108.
Jaquelots bewijs van Gods wezendheid.	302
Ignatius de Loiola, een bottrik.	459
Iffel zoek Yffel.	
Inleiding tot de wetenschappen.	484
K.	



voor de zes Maanden, &c.

K.

Kanada, waar gelegen.	33
Katten tot de Bataviërs t' huis gebragt.	398
Keizerlijke konstkassen.	137
Kennemers en <i>Caninefates</i> , niet afkomstig van 't Konijne-vatten.	399
Kidder tegens Hobbes en Spinoza.	157
Kinderpokjes ontstaan uit een beesje.	290
Kil van den Rijn.	396
Koccejus [Henrik] Regtskunde.	350
Kolbert zock Historie van Kolbert.	

L.

Le Maire zie Maire.	
Lebbe en stremfel beschreven.	125
Leiden, waar van daan in 't Latijn <i>Lugdunum Batavorum</i> gebeten.	405
Leeuwenhoeks [Antoni] brievenvervolg.	119
Lifter [Maarten] van de kinkhoornige rivier-flekken.	284
Linden [Kornelius van der Linden] uitvinder van een misfelijke spelling.	76
— zijn zotte en quade taal van 71 tot 83	
Lodensteins [Jod. van] Predikaatsien.	163
Longinus een verdichte Martelaar.	529
Lock [Johan] van der Kinderen opvoeding.	500

M.

Manier van Regtsplegen voor den Hove van Holland.	116
---	-----

N n 5

Ma-



*Register van de Boekzaal,*

Mafius [ H. Govard ] over de ontheiliging van  
het H. Avondmaal-brood. 304

Mafarin's leven en bedrijf. 342

Maire's [ Le ] Reis na de Kanarische Eilan-  
den. 488

Mellen [ Jakob van ] van de rijksdalers. 159

Mollerus [ J. Gottlieb ] zevental van taalkun-  
dige oeffeningen. 523

Moortjes uit blanke vrouwen geboren. 174

N.

Natuurkunde door onderstelselen te beroogen,  
en hoe. 434. enz.

Nederlands Tooneel in Kaarten. 483

Negersen Zwarten in Afrika. 499

Nehalennia, hoedanig een Godinne. 407

Nikolai [ Johan ] van de Roomsche Zegepraling. 206

Nikolai [ J. G. ] Regtsoeffenige gevallen. 339

Nieuwe hemel en nieuwe aarde by Petrus hoe  
te verstaan. 30

Nuyts [ Pieter ] Bredaasche Klio. 240

O.

Oceaan der Oude. 409

Oesters vol levendige diertjes. 122

Offerhanden der oude Heidenen. 14. enz.

Orakelen der Heidenen wierden niet door den  
duivel maar door enkel bedrog van de Pa-  
pen gegeven. 542

Oileans [ de Jezuijt d' ] Historie der rijkswif-  
felingen van Engeland. 84

—— Word wederlegr. 103

Outrein's [ Joan d' ] bondeltje leerredenen. 63

P.



*voor de zes Maanden, &c.*

P.

Patin's [ Karel ] historie der gedenkpenningen.	128
—— Historische aantekeningen.	136
Paracelsus Graffschrift.	145
Paradijs, en wat al gissingen waar dat gelegen mag zijn geweest.	393
Pauzen tot Goden gemaakt.	528
Penningkunde zeer dienstig.	129 enz.
Penning van Kommodus hoe te lezen.	142
—— van Keizer Karel.	162
Perreira [ Gomes ]	504
Perrejus [ Nikolaas ] van de Cimbrén.	507
Pincinel's [ Filips ] Zinnebeelden.	203
Placete [ Jan-la ] van de dood der Regtvaardige.	511
Pokok [ Eduard ] over Joël.	233
Pokjes, zie kinderpokjes.	
Pompe's [ Mathias ] Tijdrekening.	150
Purper, en Purperflakken.	286

Q.

Quebek, de Hoofdstad van Kanada.	35. enz.
----------------------------------	----------

R.

Regtsgeleerdheid is veel aan de Dichtkunde schuldig.	250 enz.
Richelieu (Kardinaal de) beschreven.	463
Roomsche Triomf of Zegepraal.	212
S.	



*Register van de Botkzaal.*

*S.*

Samaël een Joodsche duivel.	28
Scheepszaken der Oude.	18
Schole des Werelds.	362
Schatkamer der uitgelezenste historien.	174
Slakken, en hare soorten.	285
Stellingfleet tegen een Ongodist.	152
Struif's ( J. Ad.) Regtsgelerd werk	333
Sterven, en wel sterven, wat daar toe be- hoort.	514

*T.*

Tooveraars, welke d'allergrootste zijn.	305
Triomf, zie Zegepraal.	
Treurspelen, haar woordoorspronkelijkheid, en hoe ze eertijds zijn begonnen.	423
Turksche regering geprezen,	359. 361
Turksch gezeg over het Te Deum.	459. 461
Twijfelen, hoe verre noodig.	436
Tyran, al te slap van Aristoteles beschreven.	357

*V.*

Vaarzen op den Pekelharing.	126
—— op de Bredaasche Klio.	242
—— op de Medelijding en Tegenlijding.	367
—— van Virgijl.	423
—— van Horatius.	424
—— van Vondel.	429
voor	



voor de zes Maanden, &c.

— voor A. V. D. regen J. O.	542
Vaillant, zie Foy Vaillant.	
Venetien, en Venetianen in lof en laster.	256.
Vinnius [Arnold] vijf regtsgeleerde verhandel- lingen.	277 III
Verfpieder in de hoven der Christen vorsten.	455
Veronika, en haar verdichtfel.	526
Vis-eten niet ongezond.	124
Vis Elft, en Pieterman.	127
Vrede-ftaf en Vrede-pijp van de Amerikaan- fche Wilde.	44
Unfingis een rivier, in plaats van <i>Visurgis</i> by Ta- citus te lezen.	413
Uskokes wat voor gefpuis.	274
Utrecht, waar van zoo genaamd.	412

W.

Walzingams geheim der hoven.	313
Waterlanders in 't Latijn <i>Frifiabones</i> .	401
Wegners [Godfrieds] godgeleerde redenerin- gen,	322
Wereldgeftel volgens verfcheide.	440
Wesefelds (Arnold) Hartstogtkunde.	
Wilde van Amerika, en hunne zeden.,	295
Witten (de Heeren gebroeders) met een vrem- den Latijnschen naam genoemd.	106
Wonderwerken van Christus.	226

Y.

Yffel, en Yffelveer.	397
— defzelfs woordoorspronkelijkheid.	410
	Z.



*Register van de Boekzaal, &c.*

Z.

Zaden der boomen , en aanmerkingen op dezelve.	121
Zanggodinnen by Gyrالدus.	16
Zangkunst en haar vermogen.	417
Zelfsmoorders.	522
Zegepraal der Romeinen.	206
Zieken , en hunne plichten.	515 enz.
Zinnebeeldelijke wereld.	203
Zoet , of het zuer in de maag brengt.	171
Zortheid beschreven.	503
Zuer is niet ongezond.	123
Zwaard , zie degen.	

## U I T



